অথ

# অষ্টাদশ মহাপুরাণম্।

পঞ্চমং

# শ্রীমদ্ভাগবতম্।

ওঁ

যং ব্রহ্ম বেদান্তবিদো বদন্তি পরং প্রধানং পুরুষং তথান্যে।
বিশ্বোদ্গতেঃ কারণমীশ্বরং বা তস্মৈ নমো বিঘ্নবিনাশনায়॥

যং ব্রহ্মা বরুণেন্দ্ররুদ্রমরুতস্তুন্বন্তি দিব্যৈস্তবৈ-
র্বেদৈঃ সাঙ্গপদক্রমোপনিষদৈর্গায়ন্তি যং সামগাঃ।
ধ্যানাবস্থিততদ্গতেন মনসা পশ্যন্তি যং যোগিনো
যস্যান্তং ন বিদুঃ সুরাসুরগণা দেবায় তস্মৈ নমঃ॥

ধ্যেয়ং সদা পরিভবঘ্নমভীষ্টদোহং তীর্থাস্পদং শিববিরিঞ্চিনুতং শরণ্যম্।
ভৃত্যার্ত্তিহং প্রণতপাল ভবাব্ধিপোতং বন্দে মহাপুরুষ তে চরণারবিন্দম্॥

তং বেদশাস্ত্রপরিনিষ্ঠিতশুদ্ধবুদ্ধিং চর্ম্মাম্বরং সুরমুনীন্দ্রনুতং কবীন্দ্রম্।
কৃষ্ণত্বিষং কনকপিঙ্গজটাকলাপং ব্যাসং নমামি শিরসা তিলকং মুনীনাম্॥

যঃ স্বানুভাবমখিলশ্রুতিসারমেকমধ্যাত্মদীপমতিতিতীর্ষতাং তমোঽন্ধম্।
সংসারিণাং করুণয়াহ পুরাণগুহ্যং তং ব্যাসসূনুমুপযামি গুরুং মুনীনাম্॥

শ্রীমদ্ভাগবতং নৌমি যস্যৈকস্য প্রসাদতঃ।
অজ্ঞাতানপি জানাতি সর্ব্বঃ সর্ব্বাগমানপি॥

নারায়ণং নমস্কৃত্য নরঞ্চৈব নরোত্তমম্।
দেবীং সরস্বতীং চৈব ততো জয়মুদীরয়েৎ॥

শুকমুখাদমৃতদ্রবসংযুতম্।

# শ্রীমদ্ভাগবতম।

## ( মহাপুরাণম্। )

পরমহংসপরিব্রাজকাচার্য্যশ্রৌতাদ্বৈতসম্প্রদায়শিরোমণিপূজ্যপাদশ্রীলশ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-
ভাবার্থদীপিকাখ্যটীকাসমেতম্।

তত্তদন্তর্গতগূঢ়ার্থদ্যোতনার্থবহুবিধপ্রাচীননব্যটীকাসংগৃহীতবেদবেদান্তসম্মত-
দীপন্যাখ্যটীপনীসংযুতম্।

শ্রীমদ্ভাগবতীয়শ্লোকসংক্ষিপ্ততাৎপর্য্যপ্রকাশকচূর্ণিকাখ্যনিবন্ধান্বিতম্।

শ্রীশ্রীগৌরাঙ্গচরণাম্বুচরপূজ্যপাদশ্রীলশ্রীসনাতনগোস্বামিবিরচিততোষণীটীকা-
পূজ্যপাদশ্রীলশ্রীজীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভটীকা-
পূজ্যপাদশ্রীলশ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনীটীকা-
সংবর্দ্ধিতম্।

শ্রীশ্রীনিত্যানন্দপ্রভুবংশাবতংস-
শ্রীযুক্তশ্যামলালগোস্বামিপ্রভুপাদকৃতান্বয়বঙ্গানুবাদসহিতঞ্চ।

ভক্তবংশাবতংসশ্রীমদ্রঘুনাথভক্তাত্মজেন
শ্রীযুক্তকৃষ্ণগোপালভক্তেন সম্পাদিতম্।

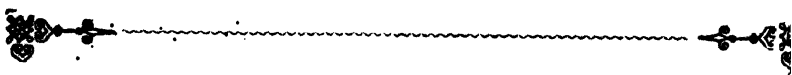
"শৃণু বৎস প্রবক্ষ্যামি পুরাণানাং সমুচ্চয়ে।
যস্মিন্ জ্ঞাতে ভবেজ্জ্ঞাতং বাঙ্ময়ং সচরাচরম্॥"

[ প্রথমঃ  স্কন্ধঃ। ]



কলিকাতা-
গোপীকৃষ্ণপালবীথিকা-পঞ্চদশসংখ্যকভবনস্থপুরাণকার্য্যালয়াৎ
শ্রীযুক্তরামরমণভক্তেন
প্রকাশিতম্।

শকাব্দাঃ ১৮১৫।

মুহুরহো রসিকা ভুবি ভাবুকাঃ॥

# প্রথমস্কন্ধের নির্ঘণ্ট।

## প্রথম অধ্যায়।



## দ্বিতীয় অধ্যায়।



## তৃতীয় অধ্যায়।



## চতুর্থ অধ্যায়।

বিষয়। পৃষ্ঠাঙ্ক।

## পঞ্চম অধ্যায়।



## ষষ্ঠ অধ্যায়।



## সপ্তম অধ্যায়।



## অষ্টম অধ্যায়।



## নবম অধ্যায়।



## দশম অধ্যায়।

# নির্ঘণ্টপত্র।

## নির্ঘণ্টপত্র।

বিষয়। পৃষ্ঠাঙ্ক।

### সপ্তদশ অধ্যায়।



### অষ্টাদশ অধ্যায়।



### ঊনবিংশ অধ্যায়।



প্রথমস্কন্ধের নির্ঘণ্টপত্র সমাপ্ত।

# শ্রীমদ্ভাগবতম্।

## প্রথমস্কন্ধঃ।

### প্রথমোঽধ্যায়ঃ।

ওঁ নমো ভগবতে বাসুদেবায় ॥

জন্মাদ্যস্য যতোঽন্বয়াদিতরতশ্চার্থেষ্বভিজ্ঞঃ স্বরাট্
তেনে ব্রহ্ম হৃদা য আদিকবয়ে মুহ্যন্তি যৎ সূরয়ঃ।
তেজোবারিমৃদাং যথা বিনিময়ো যত্র ত্রিসর্গোঽমৃষা
ধাম্না স্বেন সদা নিরস্তকুহকং সত্যং পরং ধীমহি ॥ ১ ॥

অর্থেষু ( কার্য্যাকার্য্যেষু ) অন্বয়াদিতরতশ্চ ( অন্বয়ব্যতিরেকাভ্যাং যোঽস্তি ), ( অতএব ) অস্য ( জগতঃ ) জন্মাদি ( জন্মস্থিতিভঙ্গং ) যতঃ ( ভবতি তং ), ( ততঃ ) যঃ ( চ ) অভিজ্ঞঃ ( সর্ব্বজ্ঞঃ ) স্বরাট্ ( স্বতঃসিদ্ধজ্ঞানবান্ তং ), যৎ ( যস্মিন্ ব্রহ্মণি বেদে ) সূরয়ঃ ( ব্রহ্মাদয়োঽপি ) মুহ্যন্তি ( তৎ ) ব্রহ্ম ( তং বেদং ) আদিকবয়ে ( ব্রহ্মণে ) হৃদা ( মনসৈব যঃ ) তেনে ( প্রকাশিতবান্ তং ), ( কিঞ্চ ) যথা তেজোবারিমৃদাং বিনিময়ঃ ( অন্যস্মিন্নন্যাবভাসঃ তেজসি বারিবুদ্ধির্মৃগতৃষ্ণায়াং মৃদি কাচাদৌ জলবুদ্ধিরিত্যাদি তথা ) যত্র ( শুদ্ধভগবৎস্বরূপে ) ত্রিসর্গঃ ( মায়াগুণসর্গঃ ভূতেন্দ্রিয়দেবতারূপঃ ) অমৃষা ( সত্যঃ ) ( মৃষা বা ) ( কিঞ্চ ) স্বেন ধাম্না ( তেজসা ) সদা নিরস্তকুহকং সত্যং পরং ( পরমেশ্বরং ) ধীমহি ( ধ্যায়েম ) ইতি সমস্তান্বয়ঃ ॥ ১ ॥

---

শ্রীধরস্বামিনা কৃতা শ্রীভাগবতভাবার্থদীপিকা টীকা।

ওঁ নমো ভগবতে পরমহংসাস্বাদিতচরণকমলচিন্মকরন্দায় ভক্তজনমানসনিবাসায় শ্রীকৃষ্ণায় ॥ বাগীশা যস্য বদনে লক্ষ্মীর্যস্য চ বক্ষসি। যস্যাস্তে হৃদয়ে

---

প্রণবস্বরূপ ভগবান বাসুদেবকে নমস্কার।

যিনি সৃষ্টবস্তুমাত্রেই সৎস্বরূপে বর্ত্তমান আছেন বলিয়া ঐ সকল বস্তুর অস্তিত্ব প্রতীত হইতেছে, এবং অবস্তু অর্থাৎ আকাশ-কুসুমাদি অলীক পদার্থে

[শ্রীধরস্বামী।]

সম্বিৎ তং নৃসিংহমহং ভজে ॥ ১ ॥ বিশ্বসর্গবিসর্গাদিনবলক্ষণলক্ষিতং। শ্রীকৃষ্ণাখ্যং পরং ধাম জগদ্ধাম নমামি তৎ ॥ ২ ॥ মাধবোমাধবাবীশৌ সর্ব্বসিদ্ধিবিধায়িনৌ।

---

[দীপনী।]

ইহ খলু পরমকারুণিকঃ পরমহংসপরিব্রাজকাচার্য্যঃ শ্রীশ্রীধরযতীন্দ্রঃ প্রারিপ্সিতায়াঃ শ্রীমদ্‌ভাগবতটীকায়া নির্ব্বিঘ্নেন পরিসমাপ্তিপ্রচয়গমনশিষ্টাচারপরিপালনফলং বিশিষ্টাচারানুমিতস্মৃতিপরিকল্পিতশ্রুতিবোধিতকর্ত্তব্যতাকং স্বাভিমতদেবতাতত্ত্বানুসন্ধানাত্মকং মঙ্গলমাচরতি বাগীশা যস্য বদনে ইতি। ঈশা বিধিনিষেধয়োঃ জীবান্ নিয়ময়তীতি বেদলক্ষণা বাক্ যস্য মুখে বর্ত্ততে। অনেন তদ্বদনানুস্মরণাৎ অপরাবিদ্যাবাপ্তির্ধ্বনিতা। যদুরসি শ্রীর্হেমরেখারূপেণাস্তে ইতি সচ্চিন্মূর্ত্তৌ ভগবতি চিজ্জড়ভাগাভাবেন দেহদেহিভাগাসম্ভবেঽপি যদ্বদনাদিস্মরণাৎ ইষ্টসাধনসম্পল্লাভসিদ্ধির্ধ্বনিতা। তাবতা বিদ্যালক্ষ্মীভ্যাং ত্রিবর্গলাভসিদ্ধেস্তদ্বদনাদিস্মরণাৎ ত্রিবর্গলাভসিদ্ধিরিতি। যস্য হৃদয়ে সংবিৎ পরা বিদ্যা আস্তে ইতি তদ্‌ভজনাদ্ ব্রহ্মাত্মৈক্যজ্ঞানরূপপরাবিদ্যাবাপ্তিরিতি মুক্তিসিদ্ধিঃ। অত্র হৃদয়সংবিদোরভেদাৎ পূর্ব্ববদ্ব্যপদেশঃ। তং ভগবন্তং শ্রীনরসিংহমূর্ত্তিং কীর্ত্তননমনাদিভিঃ সেবে ইত্যর্থঃ ॥

ততঃ শ্রীমদ্ভাগবতপ্রতিপাদ্যং শ্রীকৃষ্ণাখ্যং সর্ব্বাশ্রয়ং পরমাত্মানং নমস্করোতি বিশ্বসর্গবিসর্গাদীতি। আদিপদেন স্থানং পোষণমূতির্ম্মন্বন্তরাণি ঈশানুকথা নিরোধো মুক্তিরিতি

---

যাঁহার কোন সম্বন্ধ নাই বলিয়াই তৎসমুদায়ের সত্তার উপলব্ধি হইতেছে না; সুতরাং, যিনি এই পরিদৃশ্যমান জগতের সৃষ্টি স্থিতি ও প্রলয়ের কারণ, যিনি সর্ব্বজ্ঞ ও স্বতঃসিদ্ধজ্ঞানস্বরূপ এবং যে বেদে জ্ঞানিগণও মুগ্ধ হয়েন, সেই বেদ যিনি আদিকবি ব্রহ্মার হৃদয়ে সঙ্কল্পমাত্রে প্রকাশ করিয়াছেন, এবং তেজ, জল বা মৃত্তিকাদির বিকারস্বরূপ কাচাদিতে, ঐ বস্তু সকলের এক বস্তুতে অন্য বস্তুর ভ্রম, যেরূপ অধিষ্ঠানের সত্যত্ব হেতু সত্য বলিয়া প্রতীত হয়, তদ্রূপ যাঁহার সত্যতায় সত্ত্ব রজ ও তম, এই গুণত্রয়ের সৃষ্টি—ভূত ইন্দ্রিয় ও দেবতা, বস্তুত মিথ্যা হইয়াও সত্যস্বরূপে প্রতীত হইতেছে, অথবা তেজে জলভ্রমাদি যেরূপ বস্তুত অলীক, তদ্রূপ যাঁহা ব্যতিরেকে গুণত্রয়ের সৃষ্টি সকলই মিথ্যা, (যাঁহার পরমার্থসত্যত্ব প্রতিপাদনের নিমিত্ত আদ্যন্তযুক্ত অসার বিশ্বের বস্তুত মিথ্যাত্ব না হইলেও মিথ্যাত্ব উক্ত হইয়াছে।) এবং স্বীয় তেজঃপ্রভাবে যাঁহাতে কুহক অর্থাৎ মায়িক উপাধিসম্বন্ধ নিরস্ত হইয়াছে, সেই সত্যস্বরূপ পরমেশ্বরকে ধ্যান করি ॥ ১ ॥

[শ্রীধরস্বামী।]

**বন্দে পরস্পরাত্মানৌ পরস্পরনতিপ্রিয়ৌ ॥ ৩॥ সম্প্রদায়ানুরোধেন পৌর্ব্বাপর্য্যানুসারতঃ। শ্রীভাগবতভাবার্থদীপিকেয়ং প্রতন্যতে ॥ ৪ ॥ কাহং মন্দমতিঃ কেদং**

[দীপনী।]

সপ্তানাং লক্ষণানাং গ্রহণম্। তত্র পরমেশ্বরাৎ কর্ত্তুঃ গুণানাং পরিণামাৎ আকাশাদীনাং শব্দাদীনামিন্দ্রিয়াণাং মহত্তত্ত্বাহঙ্কারতত্ত্বয়োশ্চ যৎ বিরাড়্রূপেণ স্বরূপেণ চ জন্ম স সর্গঃ চতুর্ম্মুখব্রহ্মণা কৃতশ্চরাচরসর্গো বিসর্গঃ। ভগবতঃ সৃষ্টানাং তত্তন্মর্য্যাদাপালনেনোৎকর্ষঃ স্থিতিঃ স্থানম্। স্বভক্তেষু ভগবদনুগ্রহঃ পোষণম্। কর্ম্মণাং বাসনা এব উতয়ঃ কর্ম্মভির্ব্বর্দ্ধন্তে সংশ্লিষ্যন্তে বেতি উতিশব্দার্থঃ। ভগবদনুগৃহীতানাং সতাং মন্বন্তরাধিপতীনাং ধর্ম্মো মন্বন্তরাণি হরেরবতারানুচরিতম্ অস্যানুবর্ত্তিনাঞ্চ সতাং কথা ঈশানুকথাঃ। হরের্যোগনিদ্রাবলম্বনানন্তরং জীবানাং স্বোপাধিভিঃ সহ শয়নং লয়ো নিরোধঃ। অবিদ্যয়া অধ্যস্তং কর্ত্তৃত্বাদি হিত্বা ব্রহ্মতয় ব্যবস্থিতির্ম্মুক্তিরিতি। এবমেতৎপুরাণোক্তেন বিশ্বসর্গাদিনবলক্ষণেন লক্ষিতং যৎ শ্রীকৃষ্ণাখ্যং পরং ধাম তৎ জগদ্ধাম নমামীত্যর্থঃ। ধাম ইতি আশ্রয়শব্দার্থঃ। তত্র সৃষ্টির্লয়শ্চ যতো ভবতি অধ্যবসীয়তে প্রকাশতে চ স ব্রহ্মেতি পরমাত্মেতি প্রসিদ্ধ আশ্রয় ইতি। তদনেন অত্র সর্গো বিসর্গশ্চ স্থানং পোষণমূতয়ঃ। মন্বন্তরেশানুকথা নিরোধো মুক্তিরাশ্রয়ঃ। দশমস্য বিশুদ্ধ্যর্থং নবানামিহ লক্ষণম্। বর্ণয়ন্তি মহাত্মানঃ শ্রুতেনার্থেন চাঞ্জসেতি দ্বিতীয়স্কন্ধান্তর্গতদশমাধ্যায়স্য প্রথমাদিসংখ্যকশ্লোকগ্রন্থার্থোঽপি সংক্ষেপতো দর্শিত ইতি ॥

এবং নির্গুণত্বেন প্রণম্য তমেব বহুশ্রুতিস্মৃতিসিদ্ধহরিহরাদ্বৈতপ্রদর্শনপূর্ব্বকং সগুণত্বেনাপি বন্দতি মাধবোমাধবাবিতি। বন্দনে কারণং সর্ব্বসিদ্ধিবিধায়িনাবিতি। হেতুগর্ভবিশেষণমেতৎ। নন্বীশ্বর এক এব সর্ব্বশাস্ত্রসিদ্ধঃ কথমুভয়োরীশত্বং বদতো ব্যাঘাতাদিতি চেন্নৈবং শব্দার্থয়োরিব নামমাত্রং তয়োর্ভেদসহিষ্ণুত্বেঽপি পরমার্থতোঽভেদ এবেত্যাশয়বানাহ পরস্পরাত্মানাবিতি। পরস্পরনতিপ্রিয়াবিতি। ভক্তকৃতেনৈকতরস্য নমস্কারেণোভৌ প্রীতৌ ভবতঃ পরস্পরতাদাত্ম্যাদিত্যর্থঃ ॥

ব্যাখ্যাক্রমং প্রতিজানীতে সম্প্রদায়ানুরোধেনেতি। গুরুপরম্পরাগতসদুপদেশঃ সম্প্রদায় ইতি ভরতঃ। অনুরোধো অনুবর্ত্তনম্ ইত্যমরঃ। তথাচ গুরুপরম্পরাগতসদুপদেশানুবর্ত্তনেনেত্যর্থঃ। ন চাহমেব কেবলং গুরুপরম্পরাগতসদুপদেশানুবর্ত্তনে বৃতোঽস্মি কিন্ত্বেবং বহব এব বৃতা ইত্যত আহ পৌর্ব্বাপর্য্যানুসারত ইতি। কিঞ্চাত্র সম্প্রদায়বিদঃ—সম্প্রদায়োঽত্র ব্রহ্মাদিপরম্পরাগতাদ্বৈতরূপঃ তদনুবর্ত্তনেঽপি পৌর্ব্বাপর্য্যানুসরণমাবশ্যকম্ অন্যথা কৃষ্ণস্তু ভগবান্ স্বয়মিত্যাদি (১ স্কং ৩ অং ২৮ শ্লোং) পূর্ব্বাপরবাক্যানালোচনেন অথাহমংশভাগেন (১০ স্কং ২ অং ৯ শ্লোং) ইত্যাদাবংশাবতারত্বাদিব্যাখ্যানং স্যাৎ। যদ্বা যথা ভগবতা ব্রহ্মণা নারদং প্রতি—যথা হরৌ ভগবতি নৃণাং ভক্তির্ভবিষ্যতি। সর্ব্বাত্মন্যখিলাধারে

[ শ্রীধরস্বামী। ]

মথনং ক্ষীরবারিধেঃ। কিং তত্র পরমাণুর্বৈ যত্র মজ্জতি মন্দরঃ॥ ৫॥ মূকং করোতি বাচালং পঙ্গুং লঙ্ঘয়তে গিরিম্। যৎকৃপা তমহং বন্দে পরমানন্দমাধবম্॥ ৬॥ শ্রীমদ্ভাগবতাভিধঃ সুরতরুস্তারাঙ্কুরঃ সজ্জনিঃ স্কন্ধৈর্দ্বাদশভিস্ততঃ প্রবিলসদ্ভক্ত্যালবালোদয়ঃ। দ্বাত্রিংশত্ত্রিশতঞ্চ যস্য বিলসচ্ছাখাঃ সহস্রাণ্যলং পর্ণান্যষ্ট দশেষ্টদোঽতিসুলভো বর্ব্বর্ত্তি সর্ব্বোপরি॥ ৭॥

---

[ দীপনী। ]

ইতি সঙ্কল্প্য বর্ণয়েতি ( ২ স্কং ৭ অং ৫২ শ্লোং ) হরিলীলাপ্রাধান্যেন শ্রীভাগবতং বর্ণয় ন তু ভক্তিরসবিঘাতেন কেবলং তত্ত্বমিত্যুপদিষ্টং তথেতি॥

গ্রন্থমহিমপ্রদর্শনায় তদ্ব্যাখ্যানে স্বাযোগ্যতামাহ কাহমিতি॥

তত্র ভগবৎকৃপয়া সর্ব্বং ভবতীতি সূচয়ন্ পুনস্তমভিবন্দতি মূকমিতি। মূকং সামান্যতো বাক্‌শক্তিহীনং ধ্রুবমিতি বা। পঙ্গুং সামান্যতো গতিশক্তিশূন্যং অরুণমিতি বা। গিরিং পর্ব্বতং সুমেরুমিতি বা।

অথৈতৎ পুরাণং রূপকালঙ্কারেণ স্কন্ধাধ্যায়াদিসংখ্যাং সূচয়ন্ স্তৌতি শ্রীমদিতি। শ্রীমদ্‌ভাগবতাভিধঃ সুরতরুঃ কল্পবৃক্ষঃ সর্ব্বোপরি সর্ব্বশাস্ত্রোপরি বর্ব্বর্ত্তি অতিশয়েন বর্ত্ততে। কথম্ভূতঃ তারাঙ্কুরঃ। তারঃ প্রণবঃ স এব অঙ্কুরঃ প্ররোহো যস্য সঃ। সজ্জনিঃ সতঃ নারায়ণাৎ জনিরুৎপত্তির্যস্য সঃ। কিঞ্চ দ্বাদশভিঃ স্কন্ধৈঃ স্থূলশাখাভিঃ ততঃ বিস্তৃতঃ। প্রবিলসন্তী উদ্রিক্তা যা ভক্তিঃ সা এব আলবালঃ তস্মিন্নেব উদয়ো যস্য স ইত্যর্থঃ। আলবালশ্চ তরুমূলে জলরক্ষণায় মৃদাদিরচিতপরিধিবিশেষঃ। পুনস্তস্যৈবার্থতো বিশেষণমাহ দ্বাত্রিংশৎত্রিশতঞ্চ যস্য বিলসচ্ছাখা ইতি। বর্ত্তন্তে ইতি শেষঃ। তথাহি—দ্বাভ্যামধিকা ত্রিংশৎ দ্বাত্রিংশৎ শতঞ্চ শতঞ্চ শতঞ্চ শতানি দ্বাত্রিংশচ্চ ত্রয়শ্চ শতানি চ তেষাং সমাহারঃ দ্বাত্রিংশৎত্রিশতম্। এবং সতি পঞ্চত্রিংশদধিকশতত্রয়াধ্যায়াঃ ( ৩৩৫ ) ভবন্তীতি মহামহোপাধ্যায়গোপালভট্টাচার্য্যকৃতব্যাখ্যালেশাখ্যটিপ্পনী। তত্রাদৌ দ্বাত্রিংশদিত্যত্র শাকপার্থিবাদয়শ্চেতি সমাসঃ। ততঃ শতমিত্যত্রৈকশেষাৎ শতানীতি। ততো দ্বাত্রিংশচ্চ ত্রয়শ্চ শতানি চেতি সমাহারদ্বন্দ্বেনৈকত্বমিতি জ্ঞেয়ম্। কিঞ্চ—দ্বাত্রিংশচ্চ ত্রয়শ্চ শতানি চেতি ত্রিপদদ্বন্দ্বঃ কপিঞ্জলানালভেতেত্যত্রেবানির্দ্ধারিতবিশেষং বহুত্বং ত্রিত্বে পর্য্যবস্যতি। তেন পঞ্চত্রিংশদধিকশতত্রয়সংখ্যকাঃ শাখাঃ ইত্যর্থঃ। সমাহারোত্তরদ্বন্দ্বে তু ত্রিশতীতি স্যাদিতি বৎসাহরণলীলারম্ভে প্রপঞ্চিতম্। এতেনাঘাসুরবধাদ্যধ্যায়াভাবাভিপ্রায়ং দ্বাত্রিংশৎপদমিতি কেনচিদুৎপ্রেক্ষিত' প্রত্যুক্তমিতি ভাগবতটীকায়াং ধর্ম্মসিদ্ধাদিনিবন্ধকারঃ শ্রীকাশীনাথোপাধ্যায়ঃ। অপি চ—দ্বাত্রিংশদিতি শাকপার্থিবাদীনাং সিদ্ধয়ে উত্তরপদলোপস্যোপসংখ্যানম্ ( পাং ২, ১, ৬০ ) ইতি বার্ত্তিকেন মধ্যমপদলোপি তৎপুরুষসমাসং কৃত্বা দ্বাভ্যামধিকা ত্রিংশদ্দিতি বিগ্রহে সাধনীয়ম্। তচ্চ পৃথক্

[ দীপনী । ]

পদম্ । ততঃ শতমিত্যত্রৈকশেষাৎ শতানীতি । ততঃ ত্রয়শ্চ শতানি চেতি বহুপ্রকৃতিকদ্বন্দ্বে বহুপ্রকৃতিরেব দ্বন্দ্ব একবদিত্যনুশাসনাদেকত্বং তথাচ ত্রিশতমিত্যুত্তরং চ-শব্দস্যাপি সার্থক্যম্। অথবা শতানীত্যত্র কপিঞ্জলালম্ভনন্যায়েন অনির্ণীতবহুত্বস্থানবস্থাভিয়া ত্রিত্বমাত্রে পর্য্যবসানাৎ ত্রিশতমেব জ্ঞেয়মিতি নব্যসূরিণঃ । কেচিত্তু দ্বাত্রিংশৎত্রিশতমিতি পদান্তর্গতশতশব্দস্য ত্রিত্বপর্য্যবসায়িত্বস্বীকারভীরবো দশমস্কন্ধস্থাঘাসুরবধাদিদ্বাদশাদ্যধ্যায়ত্রয়াণামভাগবতত্বং মন্যন্তে। অহো কিমেষাং মনোরাজ্যবিজৃম্ভকাণাং কূপমণ্ডূকানাং সাহসঃ। তৈঃ কিং ঋগ্বেদীয়মন্ত্রভাগবতন্তথা বোপদেবীয়মুক্তাফলহরিলীলাদিগ্রন্থোঽপি নাদর্শি। পশ্যন্তু তাবৎ ঋগ্বেদীয়মন্ত্রভাগবতস্য বৃন্দাবনকাণ্ডীয়দ্বিতীয়সর্গে হিং কৃণ্বতি বসুপত্নী বসূনামিত্যারভ্য যস্মিন্ বৃক্ষে মধ্বদঃ সুপর্ণানীতি ( ১০, ১১, ১২, ১৩, ১৪, ) মন্ত্রান্ তদীয়নীলকণ্ঠকৃতটীকাশ্চ কিঞ্চ বোপদেবীয়মুক্তাফলে বিষ্ণুভক্তানামদ্ভুতরসকথনে দশমাদ্যাঙ্কে তদস্তু মে নাথ স ভূরিভাগ ইত্যাদিনা গৃহীতান্ দশমস্কন্ধীয়চতুর্দ্দশাধ্যায়স্য ত্রিংশত্তমশ্লোকাবধি চতুস্ত্রিংশত্তমশ্লোকপর্য্যন্তান্ তদীয়কৈবল্যদীপিকাখ্যটীকাশ্চ তথা তদীয়হরিলীলাগ্রন্থে দশমস্কন্ধবর্ণনপ্রঘট্টনে বধশ্চ বৎসবকয়োস্তথাঘাসুরভোগিনঃ। বৎসচৌরব্রহ্মমোহো ব্রহ্মণা স্তবনং হরেরিত্যেকাদশশ্লোকম্ মধুসূদনসরস্বতীকৃততট্টীকাঞ্চ। বস্তুতস্তু তেষাং মতে দ্বাত্রিংশৎত্রিশতমিতিপদান্তর্গতত্রিশতপদমেব ন সিদ্ধ্যেৎ শতিত্রয়বোধনায় সমাহারদ্বন্দ্বাতিরিক্তান্যসমাসাপ্রাপ্ত্যা তৎসাধনস্য শশশৃঙ্গায়মাণত্বাৎ অকারান্তোত্তরপদো দ্বিগুঃ স্ত্রিয়ামিষ্ট ( পাং ২, ৪, ১৭ ) ইত্যনুশাসনেন সমাহারদ্বিগৌ দ্বিগোশ্চ (পাং ২, ১, ২৩) ইতি ঙীবো দুর্ব্বারত্বেন ত্রিলোকী পঞ্চশূলীতিবৎ ত্রিশতীতি প্রয়োগাপত্তেঃ। কিঞ্চাত্র বহুতরপ্রাচীনপুস্তকসম্মতদ্বাদশস্কন্ধীয়দ্বাদশাধ্যায়োক্তেনাঘাসুরবধো ধাত্রেত্যাদিলীলানুবাদকেনাষ্টাবিংশতিতমশ্লোকেনাপি তল্লীলানুবাদো দৃশ্যতে। পরমহংসপ্রিয়াদিপ্রাচীনটীকাকারাণাং সম্মতিরপি দরীদৃশ্যতে। শ্রীশ্রীধরযতীন্দ্রোঽপি দশমস্কন্ধীয়প্রথমাধ্যায়ে স্কন্ধানুক্রমণিকাকথনে কৃতা নবতিরধ্যায়া ইতি এবং নবতিরধ্যায়া ইত্যনেন চ দশমস্কন্ধস্য পুনঃপুনর্নবত্যধ্যায়ান্বিতত্বমুক্ত্বা প্রোক্তাধ্যায়ত্রয়স্যাপি ব্যাখ্যানমচীকরদিতি। তথাচ ব্যাখ্যালেশাদ্যুক্তিরেব সমীচীনেতি সর্ব্বং চতুরস্রম্। পুনরর্থতো বিশেষণমাহ সহস্রাণীতি। অষ্ট দশ চ সহস্রাণীতি পৃথক্পদেনান্বয়ঃ। সমাসে অষ্টাদশেতি স্যাৎ। অষ্ট দশ সহস্রাণি অলং ভূষণস্বরূপাণি পর্ণানি শ্লোকস্থানীয়ানি যস্য ভবন্তীত্যধ্যাহারঃ। অত্র তু সুবিখ্যাতমহাভারতাদিটীকাকারমহামহোপাধ্যায়নীলকণ্ঠাদিবহুপ্রাচীনসূরিসম্মতকাশীকাশ্মীরাদিসর্ব্বদেশপ্রচলিতবেদব্যাসাভিপ্রেতাষ্টাদশসহস্রশ্লোকসংখ্যাক্রমোঽয়ং প্রত্যেকম্ উবাচাস্ত একৈকশ্লোকঃ আর্য্যাদিনানাবিধচ্ছন্দসাং গদ্যানাং পুষ্পিকাণাঞ্চ দ্বাত্রিংশদক্ষরগণনয়া যে অনুষ্টুপ্শ্লোকা ভবন্তি তে প্রসিদ্ধানুষ্টুপ্শ্লোকাশ্চেতি। কাশীনাথোপাধ্যায়েন চণ্ডীসপ্তশতীপাঠক্রমেণাপি অষ্টাদশসহস্রসংখ্যাঃ পরিগণিতা ইতি তদ্‌ব্যাখ্যানে স্পষ্টম্। পুনশ্চ কথম্ভূতঃ ইষ্টদোঽহতিসুলভশ্চেতি ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

অথ নানাপুরাণশাস্ত্রপ্রবন্ধৈশ্চিত্তপ্রসত্তিমলভমানস্তত্র তত্রাপরিতুষ্যন্নার-দোপদেশতঃ শ্রীমদ্ভগবদ্গুণবর্ণনপ্রধানং শ্রীভাগবতশাস্ত্রং প্রারিপ্সুর্বেদব্যাস-স্তৎপ্রতিপাদ্যপরদেবতানুস্মরণলক্ষণং মঙ্গলমাচরতি জন্মাদ্যস্যেতি। পরং পরমেশ্বরং। ধীমহীতি ধ্যায়তের্লিঙি চ্ছান্দসং ধ্যায়েম ইত্যর্থঃ। বহুবচনং শিষ্যাভিপ্রায়কম্। তমেব স্বরূপতটস্থলক্ষণাভ্যামুপলক্ষয়তি। তত্র স্বরূপলক্ষণং

---

[ দীপনী। ]

এবং মঙ্গলাচরণাদিকং কুর্ব্বতৈতৎপুরাণকথনে ব্যাসস্য প্রবৃত্তেঃ কারণমাহ অথেতি। নার-দোপদেশতঃ এতৎস্কন্ধীয়পঞ্চমাধ্যায়োক্তপ্রকারেণ নারদোপদেশাদিত্যর্থঃ। পরমিত্যস্যার্থঃ পরমেশ্বরমিতি স্বরূপতটস্থলক্ষণাভ্যাং তস্যৈব বোধিতত্বাৎ। তথাচ শ্রুতিঃ—তমীশ্বরাণাং পরমং মহেশ্বরং তং দেবতানাং পরমঞ্চ দৈবতং। পতিং পতীনাং পরমং পরস্তাৎ বিদাম দেবং ভুবনেশ-মীড্যমিতি ( শ্বেতাশ্বতরোপনিষদি ৬ অং ৭ মং )। ধ্যায়তের্লিঙি চ্ছান্দসমিতি। অত্রো-পাধ্যায়ঃ—লিঙি বিধিলিঙি। ছান্দসমিতি ধ্যৈচিন্তায়ামিত্যস্মাৎ ব্যত্যয়ো বহুলমিতি সূত্রেণ পরস্মৈপদব্যত্যয়াদাত্মনেপদং ছন্দস্যুভয়থেত্যুভয়সংজ্ঞায়াং সার্ব্বধাতুকত্বাৎ সীয়ুটঃ সকার-লোপঃ আর্দ্ধধাতুকত্বাচ্ছবভাবঃ বাহুলকাৎ ধ্যায়তেঃ সম্প্রসারণং হল ইতি দীর্ঘঃ ইত্যেবং বৈদিকপ্রক্রিয়াস্থসূত্রৈঃ সাধনীয়মিতি। বহুবচনং শিষ্যাভিপ্রায়কমিতি। ইহ খলু কর্ত্তুঃ বিশেষণত্বাভাবাদ্ বহুবচনমাত্মনি সম্যগেব অস্মদো দ্বয়োশ্চ ( পাং ১, ২, ৫৯ ) ইতি পক্ষে সুবিধানাৎ। তথাচ শ্রীধরস্বামিনাং ক্লিষ্টকল্পনং নিরর্থকমিতি ন শঙ্কনীয়ম্। যতোঽস্মদো দ্বয়ো-শ্চেতি সূত্রং অবিশেষণাস্মচ্ছব্দোত্তরবহুবচনপ্রত্যয়স্যৈকত্বার্থে লক্ষণাগ্রাহকং। যদ্যবিশেষণা-স্মচ্ছব্দোত্তরবহুবচনস্য শক্তিপ্রতিপাদ্যরূপার্থপ্রয়োগনির্ব্বাহসম্ভবঃ স্যাৎ তর্হি লক্ষণাপ্রয়োগো-ঽনুচিতঃ সতি শক্যার্থসম্ভবে লক্ষণাগ্রহণস্য শাস্ত্রানভিমতত্বাৎ। কিঞ্চ অবিশেষণস্যাস্মদ একত্ব-রূপশক্যার্থে যদ্ বহুবচনং বিহিতং তদৌপচারিকমিতি শাব্দিকশিরোমণিগোয়ীচন্দ্রসম্মতং। এবঞ্চ সতি বহুত্বরূপশক্যার্থসম্ভবস্থলে হ্যৌপচারিকবহুবচনস্যাগ্রাহ্যত্বং স্পষ্টমেব তস্য চারো-পিতরূপত্বাদিতি। অতএব ধীমহীত্যত্র বহুবচনং শিষ্যাভিপ্রায়কমিতি শ্রীধরস্বামিলিখনং বহুত্বরূপশক্যার্থসূচকমতিসমীচীনমিতি দিক্। তথাহি—ধীমহি ধ্যায়েম সমস্তজীবাভিপ্রায়েণ বহুত্বমিতি ভাগবতব্যাখ্যালেশাখ্যটীপ্পন্যামাদ্যশ্লোকে গায়ত্র্যর্থব্যাখ্যানে সুবিখ্যাতমহামহো-পাধ্যায়গোপালভট্টাচার্য্যঃ। ধীমহীতি বহুবচনং কালদেশপরম্পরাস্থিতস্য সর্ব্বস্যাপি তৎ-সর্ত্তব্যতাভিপ্রায়েণানন্তকোটিব্রহ্মাণ্ডান্তর্য্যামিণাং পুরুষাণামংশীভূতে ভগবত্যেব ধ্যানস্যাভি-ধানাদিতি শ্রীমদ্ভাগবতসন্দর্ভস্য তৃতীয়সন্দর্ভে বিখ্যাতনামা দ্বৈতবাদাচার্য্যঃ শ্রীজীবগোস্বামী। ধীমহি ধ্যায়েম বহুবচনেন কালদেশপরম্পরাপ্রাপ্তান্ সর্ব্বানেব জীবান্ স্বান্তরঙ্গীকৃত্য স্বশিক্ষয়া তান্ ধ্যানমুপদিশন্নেব ক্রোড়ীকরোতীতি সারার্থদর্শিন্যাখ্যভাগবতটীকায়াং বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী

[ শ্রীধরস্বামী। ]

সত্যমিতি। সত্যত্বে হেতুঃ যত্র যস্মিন্ ত্রয়াণাং মায়াগুণানাং তমোরজঃ-সত্ত্বানাং সর্গো ভূতেন্দ্রিয়দেবতারূপোঽমৃষা সত্যঃ—যৎসত্যতয়া মিথ্যাসর্গোঽপি সত্যবৎ প্রতীয়তে তং পরং সত্যমিত্যর্থঃ। অত্র দৃষ্টান্তঃ—তেজোবারিমৃদাং যথা বিনিময়ঃ ব্যত্যয়ঃ (ব্যত্যাসঃ) অন্যস্মিন্নন্যাবভাসঃ স যথাধিষ্ঠানসত্তয়া সত্যবৎ প্রতীয়তে তদ্বদিত্যর্থঃ। তত্র তেজসি বারিবুদ্ধির্মরীচিকায়াং প্রসিদ্ধা মৃদি চ কাচাদৌ বারিবুদ্ধিরিত্যাদি যথাযথমূহ্যম্। যদ্বা তস্যৈব পরমার্থসত্যত্বপ্রতিপাদনায় তদিতরস্য মিথ্যাত্বমুক্তম্। যত্র মৃষৈবায়ং ত্রিসর্গো ন বস্তুতঃ সন্নিতি। যত্রেত্যনেন প্রাপ্তমুপাধিসম্বন্ধং বারয়তি স্বেনৈব ধাম্না মহসা নিরস্তং কুহকং কপটং যস্মিন্ তম্। তটস্থলক্ষণমাহ জন্মাদীতি। অস্য বিশ্বস্য জন্মস্থিতিভঙ্গং যতো ভবতি তং ধীমহি। তত্র হেতুঃ

[ দীপনী। ]

চেতি॥ স্বরূপতটস্থলক্ষণাভ্যামিতি। তদুক্তং—স্বরূপং তটস্থং দ্বিধা লক্ষণং স্যাৎ স্বরূপে প্রবেশাৎ স্বরূপেঽনিবেশাৎ। স্বরূপস্য সিদ্ধির্দ্বিধা লক্ষণাভ্যাং যথা কাকবন্তো গৃহাঃ খং বিলঞ্চ ইতি। স্বসম্পত্তিসমর্পকত্বে সতীতরব্যাবর্ত্তকত্বং স্বরূপত্বং। যদ্বা যৎ স্বরূপান্তর্গতং সৎ ইতরব্যাবৃত্ততয়া লক্ষ্যং বোধয়তি তৎ স্বরূপলক্ষণং যথা গোঃ সাস্নাশৃঙ্গাদি। স্বরূপাপ্রবিষ্টত্বে সতি বিশেষণান্তরং সংসূচ্য ইতরব্যাবর্ত্তকত্বং তটস্থত্বং। যৎ যাবল্লক্ষ্যকালমনবস্থিতত্বেন স্বরূপানন্তর্গতং সৎ যল্লক্ষ্যং ইতরব্যাবৃত্তং বোধয়তি তত্তটস্থলক্ষণং যথা গোবিশেষস্য অলঙ্কারবিশেষাদি দেবদত্তগৃহস্য কাকাদি বা। প্রকৃতে সত্যং জ্ঞানমানন্দশ্চ পরমেশ্বরস্বরূপমেব সৎ অসজ্জড়দুঃখপ্রপঞ্চব্যাবৃত্ততয়া বোধয়তীতি স্বরূপলক্ষণং সম্পদ্যতে। জগজ্জন্মাদিকারণত্বং তু তটস্থলক্ষণং নহি তৎ সর্ব্বদাস্তি প্রলয়াদিকালে তদভাবাৎ। অতঃ স্বরূপানন্তর্গতং সদাকাশাদিব্যাবৃত্তমীশ্বরং লক্ষয়তীতি তটস্থলক্ষণমিতি। তত্র স্বরূপলক্ষণস্য মুখ্যত্বাৎ আবৃত্তিক্রমমুল্লঙ্ঘ্য প্রথমং ব্যাখ্যায়তে তত্র স্বরূপলক্ষণমিতি। সত্যপদং জ্ঞানানন্দয়োরুপলক্ষণং। যত্র যস্মিন্নধিষ্ঠানে ইত্যর্থঃ। ভূতেন্দ্রিয়েতি। তমঃসর্গঃ আকাশাদিভূতপঞ্চকং রজঃসর্গঃ কর্ম্মেন্দ্রিয়পঞ্চকং প্রাণপঞ্চকঞ্চ সত্ত্বসর্গঃ জ্ঞানেন্দ্রিয়পঞ্চকং অন্তঃকরণচতুষ্টয়ং তত্তদিন্দ্রিয়াদ্যধিষ্ঠাতৃদেবতাশ্চেতি বিভাগঃ। উপাধিসম্বন্ধমিতি আধারাধেয়ভাবং। তথা সতি দ্বৈতপ্রসঙ্গঃ স্যাদিতি ভাবঃ। স্বেনেতি। স্বেনৈব স্বস্বরূপেণৈবেত্যর্থঃ। ধাম্নেত্যস্যার্থঃ মহসেতি। মহসা তেজসা চিদ্রূপেণেতি যাবৎ। কং ব্রহ্মসুখং পটতে আচ্ছাদয়তীতি কপটং অজ্ঞানমিত্যর্থঃ। মায়য়ৈব ভেদো ভবতি সা চ মায়া অখণ্ডচিদ্রূপে এতস্মিন্ বস্তুতো নাস্ত্যেব কুত উপাধিপ্রসঙ্গ ইতি ভাবঃ। লক্ষণান্তরং প্রতিজানীতে তটস্থেতি। তত্র জন্মাদীতি। জন্ম উৎপত্তিরাদির্যস্যেতি তদ্‌গুণসংবিজ্ঞানো বহুব্রীহিঃ। জন্মস্থিতিভঙ্গং সমাহারঃ সমাসার্থঃ সমাহারে নপুংসকত্বৈকত্বয়োঃ সত্ত্বাৎ।

[ শ্রীধরস্বামী। ]

অন্বয়াদিতরতশ্চ অর্থেষু কার্য্যেষু পরমেশ্বরস্য সদ্রূপেণান্বয়াৎ অকার্য্যেভ্যঃ খপুষ্পাদিভ্যস্তদ্ব্যতিরেকাচ্চ। যদ্বা অন্বয়শব্দেনানুবৃত্তিঃ ইতরশব্দেন ব্যাবৃত্তিঃ। অনুবৃত্তত্বাৎ সদ্রূপং ব্রহ্ম কারণং মৃৎসুবর্ণাদিবৎ। ব্যাবৃত্তত্বাৎ বিশ্বং কার্য্যং ঘটকুণ্ডলাদিবদিত্যর্থঃ। যদ্বা সাবয়বত্বাদন্বয়ব্যতিরেকাভ্যাং যদস্য জন্মাদি তদ্-

[ দীপনী। ]

জন্মাদীতি নপুংসকৈকবচনং। যত ইতি পঞ্চম্যর্থে তসির্নিমিত্তোপাদানোভয়পরঃ। যস্মাৎ পরমেশ্বরাৎ কর্ত্তুরুপাদানাচ্চ ভবতীত্যর্থঃ। যত ইত্যব্যয়নির্দ্দেশেন কারণস্যাবিকৃতত্বং ধ্বন্যতে। তত্র পরমেশ্বরস্যোভয়বিধকারণত্বে হেতুঃ অন্বয়াদিতি। যৎসত্ত্বে যৎসত্ত্বমন্বয়ঃ যদভাবে যদভাবো ব্যতিরেকঃ যথা মৃদঃ কুলালস্য বা সত্ত্বে ঘটোৎপত্তিসত্ত্বং তদভাবে তদভাবাধিকরণে তন্ত্বাদৌ ঘটোৎপত্ত্যভাব ইত্যন্বয়ব্যতিরেকৌ প্রত্যক্ষৌ মৃদাদেঃ কারণত্বে ঘটাদেঃ কার্য্যত্বে চ মানং। তথা যত্র যত্র সদ্রূপেণ পরমেশ্বরস্য সত্ত্বং ঘটঃ সন্ ইতি প্রত্যক্ষতো দৃশ্যতে তত্র কার্য্যত্বং যত্র খপুষ্পাদৌ তদভাবঃ খপুষ্পং সৎ খপুষ্পমস্তীত্যনুভবাভাবাৎ তত্র কার্য্যত্বস্যাভাব ইতি অন্বয়ব্যতিরেকৌ ঈশ্বরস্য কারণত্বং জগতঃ কার্য্যত্বঞ্চ বোধয়ত ইত্যর্থঃ। অত্রার্থপদেন কার্য্যার্থকেন অন্বয়গ্রহাধিকরণমুপাত্তং ব্যতিরেকগ্রহাধিকরণং খপুষ্পাদিকন্তু ব্যতিরেকার্থকাদিতরপদাদাক্ষেপলব্ধমিতি বোধ্যং। ননু মৃদাদিব্যতিরেকগ্রহাধিকরণং তন্ত্বাদি ভাবরূপং প্রসিদ্ধং খপুষ্পাদিকং ত্বলীকমনুপাখ্যং তস্য কথং ব্যতিরেকগ্রহাধিকরণতা ইত্যপরিতোষাদাহ যদ্বেতি। অন্বয়াদিপদস্য যৎসত্ত্বে ইত্যাদিরর্থঃ পারিভাষিকঃ তং বিহায় অবয়বার্থযোগী যৌগিকোঽর্থঃ পরিগৃহ্যত ইত্যর্থঃ। অনুবৃত্তিস্তাদাত্ম্যেন প্রতীতিঃ। ব্যাবৃত্তির্ভেদঃ। অর্থেষু কার্য্যকরণেষু কারণস্যানুবর্ত্তমানত্বং কার্য্যস্য ব্যাবৃত্তত্বঞ্চ দৃশ্যতে তেন যদনুবর্ত্তমানং তৎ কারণং যদ্ব্যাবৃত্তং তৎ কার্য্যমিতি নিশ্চেতব্যং। সুবর্ণাদি কারণং হি কারণাবস্থায়াং অনুবর্ত্ততে ইদং সুবর্ণকুণ্ডলং সুবর্ণকটকং সুবর্ণমিতি তাদাত্ম্যেন প্রতীয়মানত্বাৎ। কটককুণ্ডলাদি কার্য্যন্তু পরস্পরং কারণাবস্থায়াঞ্চ নানুবর্ত্ততে কুণ্ডলে সুবর্ণপিণ্ডে চ কটকাদিতাদাত্ম্যপ্রতীত্যভাবাৎ। অতঃ কুণ্ডলং কটকং ন সুবর্ণপিণ্ডঃ কটকং নেত্যেবং ভেদেন প্রতীয়মানত্বাৎ ব্যাবৃত্তত্বং কার্য্যস্য। এবং ঘটঃ সন্ পটঃ সন্ ইতি বিশ্বকার্য্যে সদ্রূপং ব্রহ্মানুবর্ত্ততে। ঘটাদিকার্য্যন্তু পটাদৌ কার্য্যে সৃষ্ট্যগ্রে কারণাবস্থায়াঞ্চ নানুবর্ত্ততে সৃষ্টিপ্রাক্‌কালিকং ব্রহ্ম ঘটো ন ঘটঃ পটো নেত্যাদি ভেদপ্রতীতেঃ। অতো ব্যাবৃত্তত্বাৎ বিশ্বং কার্য্যং সদ্রূপং ব্রহ্ম কারণমিতি ভাবঃ। ননু সিদ্ধান্তে নিমিত্তোপাদানত্বোভয়বিধকারণত্বং পরমেশ্বরস্যেষ্টং অনুবৃত্তিশ্চোপাদানস্যৈব মৃদাদের্ঘটাদৌ দৃশ্যতে ন তু নিমিত্তস্য কর্ত্তুঃ কুলালাদেঃ অতোঽনুবৃত্তিব্যাবৃত্তিহেতুনা কার্য্যকারণভাবসাধনে পরমেশ্বরস্যোপাদানত্বমেব সিদ্ধ্যেৎ ন তু কর্ত্তৃত্বমপি; কিঞ্চ পূর্ব্বমীমাংসকৈঃ সৃষ্টিপ্রলয়ানভ্যুপগমাৎ জগতো জন্মাদেরপ্রসিদ্ধৌ

[শ্রীধরস্বামী।]

যতো ভবতীতি সম্বন্ধঃ। তথাচ শ্রুতিঃ যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে যেন জাতানি জীবন্তি যৎ প্রযন্ত্যভিসংবিশন্তীত্যাদ্যা। স্মৃতিশ্চ—যতঃ সর্ব্বাণি ভূতানি ভবন্ত্যাদিযুগাগমে। যস্মিংশ্চ প্রলয়ং যান্তি পুনরেব যুগক্ষয়ে ইত্যাদ্যা। তর্হি কিং প্রধানং জগৎকারণত্বাৎ ধ্যেয়মিত্যভিপ্রেতং নেত্যাহ অভিজ্ঞো

[দীপনী।]

জন্মাদিকারণত্বং কথং তটস্থলক্ষণং স্যাদিত্যাশঙ্কায়ামাহ যত্না সাবয়বত্বাদন্বয়েতি। অত্রান্বয়েতরপদাভ্যাং অন্বয়ব্যাপ্তিঃ ব্যতিরেকব্যাপ্তিশ্চ গৃহ্যতে। তেনার্থেম্বিতি বহুবচনব্যঞ্জিতবস্তুপরিচ্ছেদসহচারিতসাবয়বত্বাদিহেতোরধ্যাহারঃ সূচ্যতে। তথা চ অর্থেষু ঘটপটাদিকার্য্যেষু আত্মনি চ গৃহীতান্বয়ব্যতিরেকব্যাপ্তিকস্য সাবয়বত্বাদিহেতোরনেতিপদবাচ্যজগতি পক্ষে পরামর্শাদিকারণসামগ্রীবলাদ্ যজ্জন্মাদি নিশ্চিতং তদ্যতো ভবতি তং ধীমহীত্যন্বয়ঃ। তত্র হেতুপুরঃসরা ব্যাপ্তিঃ অন্বয়ব্যাপ্তিঃ সাধ্যাভাবপুরঃসরা ব্যাপ্তির্ব্যতিরেকব্যাপ্তিঃ। তথা চ প্রয়োগঃ—ইদং বিশ্বং জন্মাদিমৎ সাবয়বত্বাৎ। যত্র যত্র সাবয়বত্বং ঘটপটাদৌ তত্র জন্মাদিমত্ত্বম্। যত্র জন্মাদিমত্ত্বাভাবঃ আত্মনি তত্র সাবয়বত্বাভাবঃ। তথা পৃথিব্যাদিজগতোঽপি সাবয়বত্বাজ্জন্মাদিমত্ত্বসিদ্ধিঃ। এবং পরিচ্ছিন্নত্বদৃশ্যত্বাদিহেতুস্তস্য ব্যাপ্তিপক্ষতাদিকং বোধ্যম্। এবঞ্চ অন্বয়ব্যতিরেকব্যাপ্তিবদনুমানেন জগতি জন্মাদিকং প্রসাধ্য তৎকারণত্বম্ উভয়বিধং পরমেশ্বরস্য শ্রুত্যৈব সাধনীয়মিত্যভিপ্রায়ঃ। তদাহ তথা চ শ্রুতিরিতি। যতো বা ইমানীতি তৈত্তিরীয়া শ্রুতিঃ (চরমবল্ল্যাং ১ অনুবাকস্য)। অন্বয়ব্যাপ্তিকমেব অনুমানং ন ব্যতিরেকব্যাপ্তিকম্ ইতি বেদান্তিমতে ব্যতিরেকপদেন অর্থাপত্তির্গ্রাহ্যা তথা চ সাবয়বত্বাদ্যন্যথানুপপত্ত্যা চ যজ্জন্মাদি সিদ্ধ্যতি তদ্যত ইত্যর্থঃ। যতো নিমিত্তোপাদানরূপাৎ পরমেশ্বরাৎ ভূতানি আকাশাদীনি স্থূলশরীরান্তানি জায়ন্তে জাতানি সন্তি যেন জীবন্তি পোষণপালনাদিকং লভন্তে প্রযন্তি নশ্যন্তি সন্তি যদভিসংবিশন্তি যস্মিংস্তাদাত্ম্যেন প্রবিশন্তি তদ্ ব্রহ্মেতি শ্রুত্যর্থঃ। আদিপদেন সচ্চ ত্যচ্চাভবদিতি (তৈত্তিরীয়োপনিষদি আদ্যবল্ল্যাং ৬ অনুবাকস্য ৬ শ্রুত্যেকদেশঃ) তদাত্মানং স্বয়মকুরুত (উক্তবল্ল্যাং ৭ অনুবাকস্য আদ্যশ্রুত্যেকদেশঃ) ইত্যাদিশ্রুত্যন্তরসংগ্রহ ইতি।' তত্র স্মৃতিমপ্যুদাহরতি স্মৃতিশ্চেতি। তামাহ যতঃ সর্ব্বাণীতি (মহাভারতীয়শান্তিপর্ব্বণি দানধর্ম্মোত্তরে বিষ্ণুসহস্রনামপ্রকরণে ১৩ বচনম্)। নন্বু নেয়ং শ্রুতিরীশ্বরস্য জগদুপাদানত্বাদিপরা চেতনদ্রব্যোপাদানত্বাদর্শনাৎ ঘটাদিকার্য্যং হি মৃদাদ্যচেতনোপাদানকং দৃশ্যতে তেন মোহজড়দুঃখাত্মকজগতস্তৎসদৃশং ত্রিগুণং প্রধানমেব উপাদানং যুক্তং পুরুষসন্নিধানমাত্রেণ প্রধানং স্বয়মেব জগদাকারেণ ভবতি ন তত্র কর্ত্তুরীশ্বরাপেক্ষা তস্মাৎ যতঃ প্রধানাৎ ভূতানি জায়ন্তে প্রধানমেবাত্মানং জগদাকারেণ কুরুতে ইত্যেবং শ্রুতিভিরপি

[ শ্রীধরস্বামী। ]

যস্তং স ঈক্ষত লোকান্নু সৃজা ইতি স ইমান্ লোকানসৃজতেত্যাদিশ্রুতেঃ ঈক্ষতের্নাশব্দমিতি ন্যায়াচ্চ। তর্হি কিং জীবঃ স্যান্নেত্যাহ স্বরাট্ স্বেনৈব রাজতে যস্তং স্বতঃসিদ্ধজ্ঞানমিত্যর্থঃ। তর্হি কিং ব্রহ্মা হিরণ্যগর্ভঃ সমবর্ত্ততাগ্রে

[ দীপনী। ]

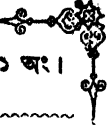
প্রধানমেব জগৎকারণত্বেন প্রতিপাদ্যত ইতি শঙ্কতে তর্হীতি। প্রধানং ত্রিগুণাত্মকম্ অব্যক্তমিত্যর্থঃ। সিদ্ধান্তমাহ নেতি। অভিজ্ঞঃ সর্ব্বজ্ঞ ইত্যর্থঃ। তত্র প্রমাণমাহ স ঈক্ষত ইতি (ঐতরেয়োপনিষদি ১ খণ্ডে ১ ব্রাহ্মণম্)। স সর্ব্বজ্ঞঃ স্বাভাব্যাদাত্মা একঃ সন্ ঈক্ষত ঐক্ষত আলোচিতবানিতি যাবৎ। নন্বু প্রাগুৎপত্তেরকার্য্যকারণত্বাৎ কথমীক্ষিতবানিতি নাশঙ্কনীয়ং সর্ব্বজ্ঞঃ স্বাভাব্যাৎ। তথাচ শ্রুতিঃ—অপাণিপাদো জবনো গ্রহীতেত্যাদি (শ্বেতাশ্বতরোপনিষদি ৩ অং ১৯ মন্ত্রঃ) কেনাভিপ্রায়েণেত্যাহ লোকান্ অন্তঃপ্রভৃতীন্ প্রাণিকর্ম্মফলোপভোগস্থানভূতান্ নু সৃজা সৃজেমেত্যর্থঃ। স ইমানিতি (ঐতরেয়ে ১ খণ্ডে ২ ব্রাহ্মণম্)। এবমালোচ্য স ইমান্ লোকান্ অসৃজত ইত্যর্থঃ। জগৎকারণস্য ঈক্ষণশ্রবণাজ্জড়স্য প্রধানস্য ঈক্ষণাসম্ভবাৎ শ্রুতিভিশ্চেতনমেব জগৎকারণং প্রতিপাদ্যতে ন প্রধানম্। জড়মেব দ্রব্যোপাদানম্ ইত্যাদিনিয়ম আরম্ভাদিবাদে দৃষ্টো ন তু বিবর্ত্তবাদে রজ্জ্বাদৌ সর্পাদিভ্রমে জড়রজ্জ্বাদেরপি সর্পাদিচেতনস্যোপাদানত্বাদিদর্শনাৎ ন বিলক্ষণত্বাদিত্যাদি (শারীরকে ২ অং ১ পাং ৪) সূত্রৈর্যথা সতঃ পুরুষাৎ কেশলোমানি তথাক্ষরাৎ সম্ভবতীহ বিশ্বমিত্যাদিশ্রুত্যা চ জগদ্বিসদৃশস্যৈব ঈশ্বরস্যোপাদানত্বসম্ভবোক্তেশ্চেতি ভাবঃ। বিস্তরোঽত্রাকরে দ্রষ্টব্যঃ। ন্যায়ঃ শ্রুত্যর্থনির্ণায়কসূত্রসমুদায়ঃ। তত্রেক্ষতের্নাশব্দমিতি শারীরকমীমাংসায়াম্ আদিতঃ পঞ্চমাধিকরণে সিদ্ধান্তসূত্রম্। অস্যার্থঃ—ন সাঙ্খ্যাভিমতং প্রধানং জগৎকারণমিতি প্রতিজ্ঞা। তত্র অশব্দমিতি হেতুগর্ভং বিশেষণম্ অশব্দত্বাৎ বেদশব্দাপ্রতিপাদ্যত্বাদিত্যর্থঃ। কুতো বেদশব্দাপ্রতিপাদ্যত্বম্ ইতি শঙ্কায়ামাহ ঈক্ষতেরিতি। স ঈক্ষতেত্যাদিশ্রুতিষু জগৎকারণস্যেক্ষণশ্রবণাদীক্ষণম্ জড়ে প্রধানে ন সম্ভবতীতি বেদশব্দাপ্রতিপাদ্যম্ অতো ন কারণমিতি ন্যায়োক্তিঃ ঈক্ষণশ্রুতিরপি কথঞ্চিৎ প্রধানে যোজ্যেতেত্যাদিশঙ্কানিকরনিরাসায়। নন্বীশ্বরস্য কর্ত্তৃত্বাদিকং বৈষম্যাদিদোষাপ্রসঙ্গার্থং জীবকর্ম্মাপেক্ষং বাচ্যং জীবশ্চ ধর্ম্মাদিকর্ম্মণাং কর্ত্তা উপাদানঞ্চেতি কর্ম্মদ্বারেশ্বরস্য সৃষ্ট্যাদিপ্রযোজকত্বেন জগদুভয়বিধকারণত্বং পর্য্যবস্যতি লোকে জয়কর্ত্তৃযোধপ্রযোজকে জেতৃব্যবহারদর্শনাৎ। তথা চ জীবো ধ্যেয়ঃ স্যাদিতি শঙ্কতে তর্হি কিং জীব ইতি। সমাধত্তে নেত্যাহেত্যাদি। অবিদ্যাবৃতজ্ঞানস্য জীবস্য ধ্যানে ফলাভাবাৎ স্বতঃসিদ্ধজ্ঞানস্বরূপং ধীমহীতি ভাবঃ। নন্বু সমষ্টিজীবস্য হিরণ্যগর্ভস্য অনাবৃতজ্ঞানৈশ্বর্য্যশ্রুতেঃ স ধ্যেয়োঽস্ত্বিতি শঙ্কতে তর্হি কিমিতি। অগ্রে ব্যষ্টিজীবোপাধিকভৌতিকসৃষ্টেঃ পূর্ব্বং হিরণ্যগর্ভঃ সমুৎপন্নঃ জাতঃ সন্ ভূতস্য জীবাদিসর্ব্বস্যৈকঃ

[ শ্রীধরস্বামী। ]

ভূতস্য জাতঃ পতিরেক আসীৎ ইতি শ্রুতেঃ। নেত্যাহ তেনে ইতি। আদিকবয়ে ব্রহ্মণেঽপি ব্রহ্ম বেদং যস্তেনে প্রকাশিতবান্। যো ব্রহ্মাণং বিদধাতি পূর্ব্বং যো বৈ বেদাংশ্চ প্রহিণোতি তস্মৈ তং হ দেবমাত্মবুদ্ধিপ্রকাশং মুমুক্ষুর্বৈ শরণমহং প্রপদ্যে ইত্যাদি শ্রুতেঃ। নমু ব্রহ্মণোঽন্যতো বেদাধ্যয়নমপ্রসিদ্ধং সত্যং তত্তু হৃদা মনসৈব তেনে। অনেন বুদ্ধিবৃত্তিপ্রবর্ত্তকত্বেন গায়ত্র্যর্থোঽপি দর্শিতঃ। বক্ষ্যতি হি প্রচোদিতা যেন পুরা সরস্বতী বিতন্বতাজস্য সতী স্মৃতিং হৃদি। স্বলক্ষণা প্রাদুরভূৎ কিলাস্যতঃ স মে ঋষীণামৃষভঃ প্রসীদতামিতি। নমু ব্রহ্মা সুপ্তপ্রতিবুদ্ধন্যায়েন স্বয়মেব বেদমুপলভতাম্। নেত্যাহ

[ দীপনী। ]

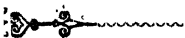
পতিরাসীদিতি শ্রুত্যর্থঃ। অত্রেশ্বর্য্যস্যাঙ্গতঃ প্রাপ্ত্যশ্রবণাৎ তদিদানস্য জ্ঞানস্যাপি তথাত্বাবগতেরনাবৃতত্বমিতিভাবঃ। সমাধত্তে নেত্যাহেত্যাদি। আদিকবয়ে ব্রহ্মণ ইতি। তত্র নানাবিধস্তোত্রৈস্তুষ্টস্তস্মৈ বেদং প্রকাশিতবান্ ইতি ব্যঞ্জয়িতুং কবিপদং তৎস্তোত্রাণাং নির্দ্দেশত্বায় আদীতি। য ইতি। যঃ পরমেশ্বরঃ পূর্ব্বং মহাকল্পাদৌ ব্রহ্মাণং বিদধাতি উৎপাদয়তি দৈনন্দিনকল্পাদৌ সুপ্তং প্রবোধয়তি যশ্চ তস্মৈ ব্রহ্মণে বেদান্ প্রহিণোতি দদাতি তদ্বুদ্ধৌ প্রকাশয়তীত্যর্থঃ। উভয়ত্র ভূতার্থে লট্। তং দেবম্ আত্মবুদ্ধিপ্রকাশং দেহান্তে দেবঃ পরং ব্রহ্ম তারকং ব্যাচষ্টে ইতি (নৃসিংহতাপনীয়) শ্রুতেঃ আত্মজ্ঞানপ্রদম্। যদ্বা অহং ব্রহ্মাস্মীত্যাদিমহাবাক্যোত্থধীবৃত্তিত্বেন ব্রহ্মাকারবুদ্ধৌ স্বপ্রকাশতয়া প্রকাশত ইতি তং হ প্রসিদ্ধং মুমুক্ষুর্মোক্তুমিচ্ছুরহং বৈ নিশ্চিতং শরণং প্রপদ্যে তদেকশরণো ভবামীত্যর্থঃ। ভগবচ্ছরণত্ববিশেষঃ—তবৈবাহং মমৈবাসৌ স এবাহমিতি ত্রিধা। ভগবচ্ছরণত্বং স্যাৎ সাধনাভ্যাসপাকতঃ॥ ইতিবচনৈর্ভগবদ্গীতাটীকায়াং সর্ব্বধর্ম্মান্ পরিত্যজ্যেত্যত্র (গীতা ১৮অং ৬৬ শ্লোং) ভক্তিরসায়নাখ্যগ্রন্থাদৌ চ পূজ্যপাদমধুসূদনসরস্বত্যাদিভিরুক্তঃ। তত্রাদ্যস্য মৃদুত্বং দ্বিতীয়স্য মধ্যত্বং তৃতীয়স্যাধিমাত্রত্বমুক্ত্বা অম্বরীষগোপীপ্রহ্লাদপ্রভৃতয়স্তত্র তত্র ভূমিকায়ামুদাহর্ত্তব্যা ইতি দর্শিতশ্চেতি চিন্ত্যম্। মনসৈবেতি। মনস্যেব প্রকাশিতবান্ সপ্তম্যর্থে তৃতীয়া। মনসি যথা বেদস্ফূর্ত্তিঃ স্যাত্তথা মনোবৃত্তিং প্রবর্ত্তয়ামাস ইত্যর্থঃ। অনেন বুদ্ধিবৃত্তিপ্রবর্ত্তকত্বেনেতি। সমষ্টিজীবস্য ব্রহ্মণো বুদ্ধিবৃত্তিপ্রবর্ত্তকত্বেন ব্যষ্টিভূতানাং জীবানামপি তৎপ্রবর্ত্তকত্বং বোধ্যম্। ভগবতা ব্রহ্মণো হৃদি প্রথমং প্রকাশিতো বেদস্তন্মুখতঃ প্রাদুর্ভূত ইত্যর্থং স্পষ্টয়িতুং দ্বিতীয়স্কন্ধস্য (৪ অং ২২) শ্লোকমাহ প্রচোদিতেতি। পুরা কল্পাদৌ অজস্য ব্রহ্মণো হৃদি সৃষ্টিবিষয়াং স্মৃতিং বিতন্বতা বিস্তারয়তা যেন ভগবতা প্রেরিতা সতী বেদবাণী তস্যাস্যতো মুখতঃ কিল প্রাদুর্ভূতা। স্বানি শিক্ষাদিযুক্তানি লক্ষণানি যস্যাঃ। ঋষীণাং জ্ঞানপ্রদানাং শ্রেষ্ঠ ইতি তদর্থঃ। পুনশ্চোদয়তি নমু ব্রহ্মেতি। লোকেম্বতিপ্রসিদ্ধোঽর্থোঽপি ন্যায়-

[ শ্রীধরস্বামী। ]

যদ্‌যস্মিন্ ব্রহ্মণি সূরয়োঽপি মুহ্যন্তি। তস্মাদ্‌ব্রহ্মণোঽপি পরাধীনজ্ঞানত্বাৎ স্বতঃসিদ্ধজ্ঞানঃ পরমেশ্বর এব জগৎকারণম্। অতএব সত্যঃ অসতঃ সত্তাপ্রদত্বাচ্চ পরমার্থসত্যঃ সর্ব্বজ্ঞত্বেন চ নিরস্তকুহকত্বং ধীমহীতি গায়ত্র্যা প্রারম্ভেণ চ গায়ত্র্যাখ্যব্রহ্মবিদ্যারূপমেতৎ পুরাণমিতি দর্শিতম্। যথোক্তং মৎস্যপুরাণে পুরাণ-

[ দীপনী। ]

পদাভিধঃ। যথা পূর্ব্বেদ্যুরাচার্য্যাদ্বেদমধীত্য সুপ্ত্বা পরেদ্যুঃ প্রবুদ্ধঃ গুরুনিরপেক্ষ এব বেদং পঠতি তদ্বদ্দৈনন্দিনকল্পে মহাকল্পাদৌ তু জাতিস্মরবদদৃষ্টবিশেষাৎ কল্পান্তরানুষ্ঠিতকর্ম্মোপাসনবললব্ধব্রহ্মত্বাধিকারঃ কল্পান্তরস্থং বেদং স্মরত্বিত্যর্থঃ। তৎ পরিহরতি নেতি। যস্মিন্ ব্রহ্মণি বেদে সূরয়োঽধিকারিণো ব্রহ্মাদয়োঽপি মুহ্যন্তীত্যর্থঃ। পূর্ব্বোক্তস্মৃতিপুরাণবলাৎ ব্রহ্মণঃ কল্পাদৌ বেদবিষয়ে মোহো নিশ্চীয়তে তেন সুপ্তপ্রবুদ্ধন্যায়স্য জাতিস্মরত্বকল্পনস্য চ বাধ ইত্যর্থঃ। পূর্ব্বপক্ষোক্তহিরণ্যগর্ভশ্রুতৌ তু শ্রুত্যন্তরোক্তা পরমেশ্বরাজ্ জ্ঞানাদিপ্রাপ্তিরূপসংহর্ত্তব্যেতিভাবঃ। উক্তশ্লোকার্থং নিগময়তি অত এবেত্যাদিনা। স্বতঃসিদ্ধজ্ঞানস্য পরমেশ্বরস্য প্রাতীতিকজগৎকারণত্বেন সত্যত্বং প্রদর্শ্য তস্যৈব পরমার্থসত্যতামাহ অসতঃ ইতি। পরমাত্মা সত্যো ভবিতুমর্হতি অসতো জগতঃ সত্তাপ্রদত্বাৎ রজ্জুসর্পবদিত্যনুমানেন পরমাত্মনঃ অনারোপিতসত্যত্বং বোদ্ধব্যমিতি।

গায়ত্র্যা প্রারম্ভেণ চেতি। সর্ব্বগায়ত্রীমন্ত্রাব্যভিচারিধীমহীতিপদসংবলিতগায়ত্র্যর্থেন প্রারম্ভেণেত্যর্থঃ। অত্যন্তসুগোপ্যায়াঃ সর্ব্বমন্ত্রাদিরূপায়া গায়ত্র্যাঃ প্রকাশ্যতয়া পঠনানর্হত্বাদপি গায়ত্র্যর্থেন প্রারম্ভ ইতি বোধ্যম্। জন্মাদ্যস্যেত্যত্র সমগ্রগায়ত্র্যর্থসন্নিবেশলক্ষণা বহুবিধব্যাখ্যা সুবোধিন্যাদিবহুটীকাকৃদ্ভিঃ কৃতা তত্রাতিবিশদত্বাদত্র ব্যাখ্যালেশোক্তব্যাখ্যেয়ং পরিগৃহ্যতে। জন্মাদ্যস্য যত ইত্যনেন সবিতুরিত্যস্যার্থ উক্তঃ। যতঃ সূতে ইতি সবিতা অত্র স্থিতিপ্রলয়াবপ্যুপলক্ষণীয়ৌ। পরমিত্যনেন বরেণ্যপদস্যার্থ উক্তঃ উভয়োরপি শ্রেষ্ঠবাচকত্বাৎ। সত্যমিত্যনেন ভর্গপদস্যার্থ উক্তঃ যতো ব্রহ্মৈব সদন্যদসত্যম্। তৎপদার্থস্তু বিশেষণতয়া ন স্বতন্ত্রঃ। যদ্বা তৎ প্রসিদ্ধং স্বরাড়িত্যনেন দেবপদস্যার্থ উক্তঃ যতো দীব্যতি স্বতঃ প্রকাশতে ইতি দেবঃ স্বেনাত্মনৈব রাজতে ইতি স্বরাট্। প্রকাশোঽত্র জ্ঞানং তস্য দ্যোতনাত্মকত্বাৎ। যদুক্তং জ্যোতির্ব্বিজ্ঞানানি ভবন্তীতি তেন স্বতঃসিদ্ধজ্ঞানঃ স্বপ্রকাশঃ অন্যেষান্তু তদধীনপ্রকাশঃ। তেনে ব্রহ্মেত্যাদিপদপঞ্চকেন ধিয়ো যো নঃ প্রচোদয়াদিতিবাক্যস্যার্থ উক্তঃ। যো হি ব্রহ্মণোঽপি বেদপ্রদানেন প্রজ্ঞামচালীৎ স তু সর্ব্বেষামস্মাকং জীবানাং বুদ্ধিবৃত্তীঃ প্রবর্ত্তয়তি ন ত্বন্য ইতি বাক্যার্থঃ। ধীমহীতি তুল্যমেব। যদ্বা বুদ্ধিবৃত্তিপ্রবর্ত্তনেন পালনমুক্তং শ্রেয়ঃকর্ম্মাচরণেন নির্ব্বিঘ্নসংসারচক্রবর্ত্তনাৎ বিপরীতপ্রবর্ত্তনেন সংহারশ্চ অতো জন্মস্থিতিভঙ্গহেতুত্বম্ ইতি তাৎপর্য্যার্থঃ। যদ্বা তদিত্যব্যয়ং তং ভর্গো ভর্গং দ্বিতীয়ায়াং প্রথমা সুপাং সুলুক্ ইত্যনেন

[ শ্রীধরস্বামী। ]

দানপ্রস্তাবে। যত্রাধিকৃত্য গায়ত্রীং বর্ণ্যতে ধর্ম্মবিস্তরঃ। বৃত্রাসুরবধোপেতং তদ্ভাগবতমিষ্যতে। লিখিত্বা তচ্চ যো দদ্যাদ্ধেমসিংহসমন্বিতম্। প্রোষ্ঠপদ্যাং পৌর্ণমাস্যাং স যাতি পরমং পদম্। অষ্টাদশ সহস্রাণি পুরাণং তৎ প্রকীর্ত্তিত-মিতি॥ পুরাণান্তরে চ—গ্রন্থোঽষ্টাদশসাহস্রো দ্বাদশস্কন্ধসম্মিতঃ। হয়গ্রীব-ব্রহ্মবিদ্যা যত্র বৃত্রবধস্তথা। গায়ত্র্যা চ সমারম্ভস্তদ্বৈ ভাগবতং বিদুরিতি॥ পদ্ম-

[ দীপনী। ]

তং ভর্গং পরং ব্রহ্ম ধীমহি ধ্যায়েম। সমস্তজীবাভিপ্রায়েণ বহুত্বম্। বিভর্ত্তি পুষ্ণাতি পালয়তীতি ভর্গঃ। ভৃঞো গমাদিত্বাৎ গঃ বাহুল্যাদ্ গুণশ্চ। জগদধিষ্ঠানং পালকঞ্চেত্যুক্তম্। কিঞ্চ ভৃজ্জতি নাশয়তীতি ভর্গঃ ঔণাদিকো গঃ নিরুক্তৌ লোপগুণৌ প্রলয়কর্ত্তারমিত্যর্থঃ। কথং-ভূতং সবিতুঃ সবিতারং জগদুদ্ভবকারণম্। পূর্ব্ববৎ ষষ্ঠী। অনেন জন্মাদ্যস্য যত ইত্যস্যার্থ উক্তঃ। তদিত্যস্যার্থঃ সত্যং পরমিত্যনেনৈবোক্তঃ যতো ব্রহ্মৈবাবাধিতং সৎ অন্যদসৎ। জগদধিষ্ঠানত্বেন প্রলয়াবধিত্বং তৎকর্ত্তৃত্বঞ্চোক্তম্। কথংভূতং বরেণ্যং বৃণোতি সর্ব্বং ব্যাপ্নোতি ইতি বরেণ্যস্তম্। অন্বয়াদিতরতশ্চার্থেম্বিত্যনেন অয়মর্থ উক্তঃ উপাদানতয়া কার্য্য-জাতব্যাপনাৎ। ব্রিয়তে প্রার্থ্যতে চতুর্ব্বর্গান্ সর্ব্বৈরসৌ ইতি বরেণ্যস্তং সর্ব্বস্য দাতারং সর্ব্বেশ্বরঞ্চেত্যর্থঃ। অতএব তস্যৈব ধ্যানমুচিতম্ এতৎ তু পরমিত্যনেনোক্তম্। এতেন যদ্‌ব্রহ্ম সৃষ্টিস্থিতিপ্রলয়কারি জগদধিষ্ঠানং জগদ্ব্যাপি সর্ব্বেশ্বরং তদ্ধ্যায়েমেত্যর্থঃ। এবমপি নির্লেপত্বমাহ দেবস্যেতি। দেবমিত্যর্থঃ। পূর্ব্ববদ্বিভক্তিব্যত্যয়ঃ। দীব্যতি দ্যোততে প্রকাশতে দেবঃ। নিত্যং স্বপ্রকাশত্বেন নিরঞ্জনঃ। এতৎ তু স্বরাড়িত্যনেন ধাম্না স্বেন সদা নিরস্তকুহকম্ ইত্যনেন চোক্তম্। কিঞ্চ দেবয়তি অসদপি সদ্রূপেণ প্রকাশয়তীতি দেবঃ এতৎ তু যত্র ত্রিসর্গোঽমৃষেত্যনেনৈাক্তং মিথ্যাভূতস্য মায়াত্রিগুণসর্গস্য স্বসত্তয়া সদ্বৎ প্রতীতিকরণাৎ। বুদ্ধিবৃত্তিপ্রবর্ত্তকত্বেন ভক্ত্যা ভক্তিমুক্তিপ্রদত্বমাহ ধিয় ইত্যাদি ব্যাখ্যাতম্। ধিয়ো বুদ্ধিবৃত্তীঃ প্রচোদয়াৎ প্রবর্ত্তয়তি। এতেন যঃ সৃষ্ট্যাদিকর্ত্তা সর্ব্বেশ্বরঃ সর্ব্বব্যাপী বুদ্ধিপ্রবর্ত্তকঃ তং ধ্যায়েম সৎকর্ম্মসু নোঽস্মান্ প্রবর্ত্ত্য ভক্তিমুক্তী দদাতু ইতি বাক্যার্থঃ। এতৎ সর্ব্বং তেনেত্যাদিপদৈ-রুক্তম্। যদ্বা রাহোঃ শির ইতিবৎ সবিতুরিত্যত্রাভেদেঽপি ভেদোপচারঃ সবিতুর্জগৎ-কারণস্য তৎ তং ভর্গঃ ভর্গং তেজঃস্বরূপং ব্রহ্ম ধীমহীত্যন্বয়ঃ। অন্যৎ সর্ব্বং পূর্ব্ববদিতি। গায়ত্র্যাখ্যেতি। গায়ত্রীমন্ত্রেণ গায়ত্রীপদেন বা আখ্যায়তে যা ব্রহ্মবিদ্যা সা রূপ্যতে প্রতি-পাদ্যতে যেনেতি তদ্রূপং প্রতিপাদ্যপ্রতিপাদকয়োরভেদবিবক্ষয়া বিদ্যাস্বরূপমেব বা শ্রীমদ্-ভাগবতমিত্যর্থঃ। যথোক্তমিত্যনেন প্রতিজ্ঞাতং মৎস্যপুরাণবচনমুদাহরতি যত্রেতিসার্দ্ধ-দ্বাভ্যাম্। অধিকৃত্য আশ্রিত্য। হেমসিংহসমন্বিতং সুবর্ণসিংহাসনারূঢ়ম্। প্রোষ্ঠপদ্যাং ভাদ্রীয়ায়াম্। পুরাণান্তরে চেত্যনেন প্রতিজ্ঞাতং বামনপুরাণীয়ং স্কন্দপুরাণীয়ঞ্চ বচনমাহ

[শ্রীধরস্বামী।]

পুরাণে চ অম্বরীষং প্রতি শ্রীগৌতমবচনম্। অম্বরীষ শুকপ্রোক্তং নিত্যং ভাগবতং শৃণু। পঠস্ব স্বমুখেনাপি যদীচ্ছসি ভবক্ষয়মিতি॥ অতএব ভাগবতং নামান্যদিত্যপি ন শঙ্কনীয়ম্॥ ১॥

[দীপনী।]

গ্রন্থোঽষ্টাদশসাহস্র ইতি সার্দ্ধেন। হয়গ্রীবব্রহ্মবিদ্যা হয়গ্রীবেণোক্তা ব্রহ্মবিদ্যা ষষ্ঠস্কন্ধীয়-নবমাধ্যায়প্রসিদ্ধা ইতি। পদ্মপুরাণীয়পাতালখণ্ডবচনমাহ অম্বরীষেতি সম্বোধনম্। শুকেন প্রোক্তং শুকপ্রোক্তমিতি। ন চৈবং সতি শুকানুক্তস্য প্রথমস্কন্ধস্য দ্বাদশস্কন্ধীয়ষষ্ঠাধ্যায়ৈক-দেশাবধিসমাপ্তিপর্য্যন্তস্য চ গ্রন্থস্য ভাগবতত্বাসিদ্ধমিতি বাচ্যম্ অনাগতাখ্যানেনৈব গায়-ত্র্যর্থদ্যোতকজন্মাদ্যস্যেত্যারভ্য বিষ্ণুরাতমমূমুচদিত্যন্তায়া অনাদিসিদ্ধায়া ভাগবতসংহিতায়া ব্যাসাদধ্যয়নপূর্ব্বকং পরীক্ষিতং প্রতি শুকেনোক্তত্বাৎ। তথাহি—যত্রাধিকৃত্য গায়ত্রীং বর্ণ্যতে ধর্ম্মবিস্তরঃ। অষ্টাদশ সহস্রাণি পুরাণং তৎ প্রকীর্ত্তিতম্। গ্রন্থোঽষ্টাদশসাহস্রো দ্বাদশস্কন্ধ-সম্মিতঃ। গায়ত্র্যা চ সমারম্ভস্তদ্বৈ ভাগবতং বিদুরিতি। ইদং ভাগবতং নাম পুরাণং ব্রহ্ম-সম্মিতম্। উত্তমশ্লোকচরিতং চকার ভগবানৃষিঃ। তদিদং গ্রাহয়ামাস সুতমাত্মবতাং বরম্। সর্ব্ববেদেতিহাসানাং সারং সারং সমুদ্ধৃতম্। স তু সংশ্রাবয়ামাস মহারাজং পরীক্ষিতম্ (১ স্কং ৩ অং ৪০। ৪১। ৪২ শ্লোং)। স বৈ মহ্যং মহারাজ ভগবান্ বাদরায়ণঃ। ইমাং ভাগবতীং প্রীতঃ সংহিতাং বেদসম্মিতাম্ (১২ স্কং ৪ অং ৪২ শ্লোং) ইতি চ। যদ্বা শুক-প্রোক্তং শুকায় শুকস্য তৃপ্তয়ে প্রোক্তং কথিতং ব্যাসেনেতি শেষঃ অশ্বায় ঘাস ইতিবৎ। তথাহি—স সংহিতাং ভাগবতীং কৃত্বানুক্রম্য চাত্মজম্। শুকমধ্যাপয়ামাস নিবৃত্তিনিরতং মুনিঃ (১ স্কং ৭ অং ৮ শ্লোং)। অত্রানুক্রম্যশব্দেন শোধয়িত্বেতি জ্ঞেয়ম্। ন চ সংক্ষেপেণ কৃত্বেতি বাচ্যং। স বৈ নিবৃত্তিনিরতঃ সর্ব্বত্রোপেক্ষকো মুনিঃ। কস্য বা বৃহতীমেতামাত্মা-রামঃ সমভ্যসৎ (১ স্কং ৭ অং ৯ শ্লোং)। হরের্গুণাক্ষিপ্তমতির্ভগবান্ বাদরায়ণিঃ। অধ্যগান্মহদাখ্যানমিতি (১ স্কং ৭ অং ১১ শ্লোং) শাস্ত্রবিরোধাদিতি। পঠস্ব স্বমুখে-নাপীতি। অত্র অপীত্যনেন প্রতিনিধিনাপি পাঠয়স্বেতি সূচিতম্। অতএব ভাগবতং নামান্যদিত্যপি ন শঙ্কনীয়মিতি। অত্রোপাধ্যায়ঃ নমু লক্ষণমনুক্ত্বৈব দানশ্রবণাদিবিধানং যুক্তং ভগবতা প্রোক্তং ভাগবতং ভগবত ইদং প্রতিপাদকং ভাগবতমিতি সমাখ্যয়ৈব ভাগবত-পদার্থজ্ঞানসম্ভবাদিত্যাশঙ্কায়ামাহ অতএবেতি। লক্ষণোক্তিপূর্ব্বকং দানপাঠনাদিবিধানা-দেবেত্যর্থঃ। অয়ং ভাবঃ লক্ষণোক্তিং বিনা ভাগবতং দদ্যাদিত্যেবং দানাদিবিধানে এবঙ্কার ভগবান্ ব্যাসঃ কৃপণবৎসলঃ (১ স্কং ৪ অং ২৪ শ্লোং) ইত্যুক্ত্যা ভগবদ্ব্যাসপ্রণীতত্বেন পুরাণ-মাত্রস্য ভাগবতত্বসম্ভবাৎ শ্রীবিষ্ণুশিবয়োর্দ্বয়োরপি ভগবত্ত্বেন তৎপ্রতিপাদকবিষ্ণুশিবপুরাণাদে-

[দীপনী।]

ন্নপি ভাগবতত্বসম্ভবাচ্চ ন সামঞ্জস্যেন পদার্থনির্ণয়ঃ। তথাচ ভাগবতং নামান্যৎ শিববিষ্ণু-পুরাণাদিকমেব স্যাৎ ইত্যতিব্যাপ্তিশঙ্কা স্যাৎ লক্ষণোক্তৌ তু যথোক্তলক্ষণলক্ষিতং শুক-পরীক্ষিতসংবাদরূপং দ্বাদশস্কন্ধাত্মকং ভাগবতমিতি বিশেষনির্ণয়েন ন শঙ্কনীয়ং শক্তিতুং যোগ্যং ন ভবতি সর্ব্বত্র লক্ষণোক্তেরতিব্যাপ্ত্যাদিনিরাসার্থায়াঃ সত্ত্বাৎ। ইত্যপি ন শঙ্কনীয়ম্ ইত্যপি ব্রহ্মবিদ্যারূপত্বোক্ত্যা কর্ম্মবিদ্যাবন্মুমুক্ষুভিরসেব্যমিত্যপি ন শঙ্কনীয়ম্ ইতি বোধ্যতে। পিবত ভাগবতং রসমালয়মিত্যাদৌ (১ স্কং ৩ শ্লোং) মুক্তাদিসেব্যত্বস্য বক্ষ্যমাণত্বাচ্চেতি সুষ্ঠি-র্বিভাবনীয়ম্। তথাচ গারুড়ে—অর্থোঽয়ং ব্রহ্মসূত্রাণাং ভারতার্থবিনির্ণয়ঃ। গায়ত্রীভাষ্যভূতো-ঽসৌ বেদার্থপরিবৃংহিতঃ। পুরাণানাং সামরূপঃ সাক্ষাদ্ভগবতোদিতঃ। গ্রন্থোঽষ্টাদশসাহস্রঃ শ্রীমদ্ভাগবতাভিধঃ ইত্যত্রৈতস্য ব্রহ্মসূত্রার্থত্বাৎ ব্রহ্মবিদ্যারূপত্বং ব্যঞ্জিতম্। বেদেষু সামবৎ পুরাণেষু শ্রেষ্ঠত্বাৎ সামরূপত্বম্। কস্মৈ যেন বিভাষিতোঽয়মিত্যুপসংহারাৎ সাক্ষাৎ ভগবদুক্ত-ত্বম্। অতঃ সাক্ষাদ্ভগবতা প্রোক্তং ভাগবতমিতি নিরুক্ত্যা যোগরূঢ়োঽয়ং ভাগবতশব্দো ন কেবলং যৌগিকঃ ইতি ন বিষ্ণুপুরাণাদের্ভাগবতত্বমিতি। কিঞ্চাত্র পরমহংসপরিব্রাজকাচার্য্য-রামাশ্রমযতীন্দ্রঃ—অথ ভাগবতং নামান্যদিত্যপি ন শঙ্কনীয়মিতি শ্রীধরস্বামিবচনাচ্ছঙ্কা প্রাগাসীতি গম্যতে অন্যথা ন শঙ্কনীয়মিতি কিমর্থমিতি চেৎ—উচ্যতে মীমাংসকবৈশেষিকা-দিভির্ব্বেদস্য প্রামাণ্যং সাধিতমিতি প্রাগ্বেদাপ্রামাণ্যশঙ্কা স্থিতা ইতি ন স্বীক্রিয়তে যথা তথাত্রাপি স্বীকার্য্যমিতি। বস্তুতস্তু শ্রীধরস্বামিনাং নায়মাশয়ঃ প্রাক্ শঙ্কা স্থিতেতি কিন্ত্বন্য এব। তথাহি—সর্গাদীনি দশলক্ষণানি যত্রোক্তানি তদ্ভাগবতমিতি স্থিতে দ্বিতীয়স্কন্ধস্য ভাগবতত্বমস্তু দশানামপি লক্ষণানাং সংক্ষেপেণোক্তত্বাৎ তৃতীয়াদীনামপি তদস্তু সর্গাদ্যেকৈ-কস্যোক্তত্বাৎ প্রথমস্কন্ধস্য তু ন কথমপি ভাগবতত্বম্ একস্যাপি লক্ষণস্যানুক্তত্বাদিতি শঙ্কতে কশ্চিৎ তৎ স্বামিভির্নিরাক্রিয়তে অতএবেতি। অন্যৎ প্রথমব্যতিরিক্তং ভাগবতং নামেত্যপি ন শঙ্কনীয়ং প্রথমস্কন্ধবিশিষ্টমেব ভাগবতং জ্ঞেয়মিত্যর্থঃ। তত্র হেতুঃ অতএব উক্তলক্ষণবশাদেব। অষ্টাদশসহস্রত্বদ্বাদশস্কন্ধসম্মিতত্বগায়ত্রীসমারব্ধত্বাদীনাং প্রথমেন বিনা অসম্ভবাৎ উপোদ্ঘাতত্বেনাধিকারিনিরূপণেন প্রথমস্যাপি ভাগবতত্বমস্তীত্যর্থঃ। যথা অশোচ্যানন্বশোচস্ত্বমিত্যারভ্য (গীং ২ অং ১১ শ্লোং) ভগবদ্গীতাত্বেঽপি ততঃ প্রাক্তনস্য গ্রন্থস্যোপোদ্ঘাতত্বেন গীতাত্বমিতি। কিঞ্চাত্র নব্যাঃ—ভগবত্যা ইদং ভাগবতমিতি ব্যুৎ-পত্ত্যা গঙ্গেশোপাধ্যায়েন দেবীপুরাণমেব ভাগবতশব্দেন ব্যবহৃতমিতি রীত্যা পূর্ব্বমপি সা শঙ্কাসীত্তন্নিবৃত্তয়ে স্বামিভিস্তথোক্তমিতি চেৎ মন্যসে মন্যতাম্। আস্তিকানাং শ্রুতিস্মৃত্যাদি-প্রামাণ্যাশঙ্কাভাবেঽপি জৈমিনীয়ানাং বেদানাং কাঠককৌথুমাদিসমাখ্যাবদংশেন পৌরুষেয়ত্ব-মাশঙ্ক্য তৎসমাধানবদাচারমাধবাদৌ স্মৃতীনামপ্রামাণ্যমাশঙ্ক্য তন্নিরাসবৎ স্থূণানিখননন্যায়ে-নৈতদ্দৃঢ়ীকরণস্যাবশ্যকত্বাৎ টীকাকারাণামিত্যবধেয়ম্। অলমত্র বিস্তরেণেতি ॥ ১ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

শ্রীগণেশায় নমঃ। শ্রীকুলদেবতায়ৈ নমঃ। শ্রীগোপীজনবল্লভায় নমঃ॥ মূকং করোতি বাচালং পঙ্গুং লঙ্ঘয়তে গিরিম্। যৎকৃপা তমহং বন্দে পরমানন্দমাধবম্॥ অথ নানাপুরাণশাস্ত্রপ্রবন্ধৈঃ কৃত্বা চিত্তপ্রসাদমলভমানস্তত্র তত্রাপরিতুষ্যন্নার-দোপদেশতঃ শ্রীমদ্ভগবদ্‌গুণবর্ণনপ্রধানং ভাগবতশাস্ত্রং প্রারিপ্সুর্বেদব্যাসস্তৎ-প্রতিপাদ্যদেবতানুস্মরণলক্ষণং মঙ্গলমাচরতি জন্মাদ্যস্যেতি। অস্য জগতো জন্ম-স্থিতিনাশা যতো ভবন্তি তথা কার্য্যাকার্য্যেষু ক্রমশোঽন্বয়ব্যতিরেকাভ্যাং যোঽস্তি ততঃ স্বতঃসিদ্ধজ্ঞানবান্ যো যস্মিন্ বেদে সূরয়োঽপি মুহ্যন্তি তং বেদং ব্রহ্মণে মনসৈব প্রকাশিতবান্ কিঞ্চ যথা তেজোবারিমৃদামন্যস্মিন্নন্যাবভাসঃ তেজসি বারিবুদ্ধির্মৃগজলে মৃগতৃষ্ণায়াং মৃদি কাচাদৌ জলবুদ্ধিরিত্যাদি তথা ভগবৎস্বরূপে মায়াগুণসর্গো ভূতেন্দ্রিয়দেবতারূপঃ সত্যঃ যৎসত্যতয়া মিথ্যাসর্গো-ঽপি সত্যবৎ প্রতীয়তে কিঞ্চ স্বতেজসা সদা নিরস্তং কপটং যস্মিন্নেবংভূতো যঃ সত্যরূপঃ পরমেশ্বরঃ তং বয়ং সশিষ্যাঃ ধ্যায়েম॥ ১॥

---

শ্রীজীবগোস্বামিনা কৃতঃ ক্রমসন্দর্ভঃ।

শ্রীশ্রীকৃষ্ণচৈতন্যচন্দ্রায় নমঃ।

অজ্ঞানতিমিরান্ধস্য জ্ঞানাঞ্জনশলাকয়া। চক্ষুরুন্মীলিতং যেন তস্মৈ শ্রীগুরবে নমঃ॥ ১॥ শ্রীমদ্ভাগবতং নৌমি যস্যৈকস্য প্রসাদতঃ। অজ্ঞাতানপি জানাতি সর্ব্বঃ সর্ব্বাগমানপি॥ ২॥ শ্রীভাগবতসন্দর্ভান্ শ্রীমদ্বৈষ্ণবতোষণীম্। দৃষ্ট্বা ভাগবতব্যাখ্যা লিখ্যতেঽত্র যথামতি॥ ৩॥ যদত্র স্খলিতং কিঞ্চিজ্জায়তেঽনব-ধানতঃ। জ্ঞেয়ং ন তত্তৎকর্ত্তৄণাং সমাহর্ত্তুর্মমৈব তৎ॥ ৪॥ যেষাং প্রোৎসাহনে-নাস্মি প্রবৃত্তোঽত্যন্তসাহসে। তে দীনানুগ্রহব্যগ্রাঃ শরণং মম বৈষ্ণবাঃ॥ ৫॥

অথ শ্রীভাগবতলোকহিতাভিলাষপরতয়া শ্রীভাগবতসন্দর্ভনামানং গ্রন্থ-মারভমাণো মহাভাগবতকোটিবহিরন্তর্দৃষ্টিনিষ্টঙ্কিতভগবত্তাকং নিজাবতারপ্রচার-প্রচারিতস্বস্বরূপভগবৎপদকমলাবলম্বি দুর্লভপ্রেমপীযূষময়গঙ্গাপ্রবাহসহস্রং স্ব-সম্প্রদায়সহস্রাধিদৈবং শ্রীশ্রীকৃষ্ণচৈতন্যদেবনামানং ভগবন্তং কলিযুগেঽস্মিন্ বৈষ্ণবজনোপাস্যাবতারতয়ার্থবিশেষালিঙ্গিতেন শ্রীভাগবতসংবাদেন স্তৌতি। "কৃষ্ণবর্ণং ত্বিষাকৃষ্ণং সাঙ্গোপাঙ্গাস্ত্রপার্ষদম্। যজ্ঞৈঃ সঙ্কীর্ত্তনপ্রায়ৈর্যজন্তি হি সুমে-ধসঃ॥" একাদশস্কন্ধস্য কলিযুগোপাস্যপ্রসঙ্গে পদ্যমিদম্। অস্যার্থবিশেষস্তত্রৈব দর্শ্যতে। তন্নির্গলিতার্থমাহ। অন্তঃ কৃষ্ণং বহির্গৌরং দর্শিতাঙ্গাদিবৈভবং। কলৌ সঙ্কীর্ত্তনাদ্যৈঃ স্মঃ কৃষ্ণচৈতন্যমাশ্রিতাঃ॥ অথ নিজগুরুপরমগুরূ স্তৌতি। জয়তাং মথুরাভূমৌ শ্রীলরূপসনাতনৌ। যৌ বিলেখয়তস্তত্ত্বজ্ঞাপকৌ পুস্তিকামিমাম্॥ তৌ সন্তোষয়তা সন্তৌ শ্রীলরূপসনাতনৌ। দাক্ষিণাত্যেন ভট্টেন পুনরেতদ্বিবিচ্যতে॥ তস্যাদ্যং গ্রন্থনালেখং ক্রান্তব্যুৎক্রান্তখণ্ডিতং।

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

পর্য্যালোচ্যাথ পর্য্যায়ং কৃত্বা লিখতি জীবকঃ॥ (পূর্ব্বং যান্যেব বাক্যানি ধৃতান্যর্থবিশেষতঃ। তানি মূলক্রমেণাপি ধার্য্যাণি ক্রমলব্ধয়ে॥ ধার্য্যাণ্যর্থবিশেষার্থমধৃতান্যপি কানিচিৎ। তত্রেতিশব্দঃ কর্ত্তব্যঃ ক্বচিদ্‌ব্যাখ্যা চ কেবলা॥ স্থানঞ্চ মুহুরঙ্কাভ্যাং জ্ঞেয়ং সন্দর্ভবাক্যয়োঃ। তত্রাঙ্কান্তত আশব্দাৎ তদঙ্কাদিম্বতীষ্যতাং॥ ব্যাশব্দাৎ তদ্‌গতব্যাখ্যাগতং তদ্‌বাক্যমীয়তাং। তথা পুনশ্চেতিশব্দাদন্যত্রাপীতি দৃশ্যতাং॥ যত্র ব্যাখ্যাগতং বাক্যংব্যাখ্যানং তচ্ছিদাকৃতে। দ্বৌ তত্র প্রণবৌ লেখ্যৌ তয়োর্মধ্যন্তু গৃহ্যতাং॥ যঃ স্কন্ধাধ্যায়য়োরঙ্কঃ স তু তচ্ছেদকঃ স্ফুটং। ন তত্র প্রণবাপেক্ষাপীতি সর্ব্বত্র বীক্ষ্যতাং॥) অত্র সর্ব্বগ্রন্থার্থং সংক্ষেপেণ দর্শয়ন্নপি মঙ্গলমাচরতি। যস্য ব্রহ্মেতি সংজ্ঞাং ক্বচিদপি নিগমে যাতি চিন্মাত্রসত্তাপ্যংশো যস্যাংশকৈঃ স্বৈর্বিভবতি বশয়ন্নেব মায়াং পুমাংশ্চ। একং যস্যৈব রূপং বিলসতি পরমে ব্যোম্নি নারায়ণাখ্যং স শ্রীকৃষ্ণো বিধত্তাং স্বয়মিহ ভগবান্ প্রেম তৎপাদভাজাং॥ অথৈবং সূচিতানাং শ্রীকৃষ্ণবাচ্যবাচকতালক্ষণসম্বন্ধতদ্ভজনলক্ষণাভিধেয়তৎপ্রেমলক্ষণপ্রয়োজনানাং নির্ণয়ায় পূর্ব্বং তত্ত্বসন্দর্ভাদিষট্‌সন্দর্ভা নিরূপিতাঃ। অধুনা তু শ্রীমদ্ভাগবতক্রমব্যাখ্যানায় তত্রাপি সম্বন্ধাভিধেয়প্রয়োজননির্ণয়দর্শনায় চ সপ্তমঃ ক্রমসন্দর্ভোঽয়মারভ্যতে। শ্রীভাগবতনিধ্যর্থা টীকাদৃষ্টিরদায়ি যৈঃ। শ্রীধরস্বামিপাদাংস্তান্ বন্দে ভক্ত্যেকরক্ষকান্॥ স্বামিপাদৈর্ন যদ্ব্যক্তং যদ্ব্যক্তং চাস্ফুটং ক্বচিৎ। তত্র তত্র চ বিজ্ঞেয়ঃ সন্দর্ভঃ ক্রমনামকঃ॥ (অথাত্র পরিভাষেয়ং জ্ঞাতুর্ব্যা যদ্যপেক্ষ্যতে। মূলং সটীকমঙ্কাদ্যৈঃ পরিচ্ছেদ্যং সহানয়া॥ অঙ্কা বাক্যান্ত এবাত্র দেয়া পদ্যান্ততো ন তু। বহুপদ্যৈকবাক্যত্বে গর্ভাঙ্কা বিন্দুমস্তকাঃ॥ যস্মিন্ পদ্যে নাস্তি টীকা তদপ্যঙ্কেন যোজয়েৎ। একপদ্যান্যবাক্যত্বে সংখ্যাশব্দাস্তু কান্তকাঃ॥ বহুপদ্যৈকবাক্যত্বেঽপ্যমী জ্ঞেয়াস্তথাবিধাঃ। যথার্দ্ধকং যুগ্মকঞ্চ ত্রিকমিত্যাদ্যুদাহৃতিঃ॥)

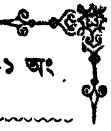
জন্মাদ্যস্যেত্যত্র শ্রীশ্রীধরস্বামিচরণানাময়মভিপ্রায়ঃ। পরং পরমেশ্বরমিতি। ন পুনরভেদবাদিনামিব চিন্মাত্রং ব্রহ্মেত্যর্থঃ ধ্যেয়ধ্যাতৃধ্যানভেদাবগমাৎ। সত্যমিতি। তদুপলক্ষণত্বেন সত্যং জ্ঞানমনন্তং ব্রহ্মেত্যুক্তলক্ষণমিত্যর্থঃ। অথ কস্মাদুচ্যতে ব্রহ্ম বৃংহতি বৃংহয়তি চেতি শ্রুতেঃ। বৃহত্ত্বাদ্‌বৃংহণত্বাচ্চ যদ্‌ব্রহ্ম পরমং বিদুরিতি বিষ্ণুপুরাণোক্তাচ্চাত্রাপি শক্তিমত্ত্বেন ব্রহ্মশব্দস্য পরমেশ্বরবাচকত্বাৎ। তত্র সত্যত্বসাধকং যত্র ত্রিসর্গো মৃষেতি। যত্র যদাশ্রয়ত্বয়েত্যর্থঃ। অত্র দৃষ্টান্তঃ তেজ ইতি। তদ্বদ্‌যত্রারোপিত ইত্যর্থঃ। তদারোপকর্ত্তৃত্বং চাস্মাকং জীবানামেবেতি লভ্যতে। যত্রারোপ্যতে তচ্চ পরং যদ্যচেতনং চেতনং বা স্যাত্তদা জীবানামেবারোপকর্ত্তৃত্বেন তত্র স্বাজ্ঞানস্য ত্রিসর্গস্য সম্বন্ধো ন স্যাৎ কিন্তু জীবেষ্বেব মরীচিকাদাবিব জলাদেস্তদ্‌ভ্রমহেত্বজ্ঞানস্য চ। কিন্ত্বত্র তত্ত্

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

চেতনং অভিজ্ঞ ইতি যোজয়িষ্যমাণত্বাৎ। তত্রৈব স্বরাড়িত্যনেন জ্ঞানরূপস্যাপি স্বরূপজ্ঞানেনৈব জ্ঞাতৃত্বাঙ্গীকারাচ্চ। ততো যদ্ব্যষ্ট্যংশোপাধিত্বেন জীবা ভ্রান্তাঃ স্যুস্তচ্চ সমষ্ট্যুপাধিত্বেন স তু সুতরাং তাদৃশঃ স্যাদিত্যাশঙ্কামনূদ্য সিদ্ধান্তয়তি যত্রেত্যনেনেতি। মহসেতি স্বতঃসিদ্ধপরমজ্ঞানশক্তিত্বেনেত্যর্থঃ তথাগ্রে ব্যাখ্যাস্যমানত্বাৎ। স্বরূপমাত্রে বাচ্যে স্বশব্দেনৈব চরিতার্থতা স্যাৎ। কথঞ্চিৎ তন্মাত্রে বাচ্যেঽপি হেতুত্বলক্ষণেন তৃতীয়ার্থেন তচ্ছক্তিত্বমেব বোধয়েৎ। দ্বিতীয়াদীনাং প্রাতিপদিকাধিকার্থ এব বিহিতত্বাৎ। তস্য চ জ্ঞানোপাধিরূপত্বে স্বশব্দবৈয়র্থ্যং স্যাৎ। কুহকমত্র মায়োপাধিকৃতভ্রমপরাভবঃ মায়াং ব্যুদস্য চিচ্ছক্ত্যা কৈবল্যে স্থিত আত্মনীতি শ্রীমদর্জ্জুনবচনাৎ। কিন্তু যত্রেত্যনেন লব্ধস্য পরমেশ্বরস্য চিন্মাত্রেণ স্বরূপাংশেন সততানুভূয়মানস্বাভেদমেবাবলম্ব্য ভ্রমাধিষ্ঠানত্বং স্বীকৃতং ন তু জীবস্য স্বাভেদমননাংশেন। পরমেশ্বরস্য তু ধাতুরপি ( ধ্যাতুমপি ) প্রার্থনীয়তয়া স্বানুভবাতীতত্বাত্তদেকবস্তুত্বং ব্যাহন্যেতেতি বিবেচনীয়ম্। অথ তত্তৎ সর্ব্বং ঘটয়িতুং তটস্থলক্ষণং জন্মাদ্যস্য যত ইতি। ন তু মরীচিকাদৌ জলাদিবৎ কেবলমারোপিতং স্বতস্ত্বন্যত্র সিদ্ধং কিন্তনাদিপরম্পরয়া তত্রৈব যদারোপিতত্বং তন্মাত্রসিদ্ধত্বাদ্যত এবাস্য জন্মাদীতি গম্যতে তদ্দৃষ্টান্তেনৈব জন্মাদিসিদ্ধৌ জন্মাদ্যস্য যত ইত্যস্য পুনরুক্তত্বাপাতাৎ। ততোঽস্য জন্মাদৌ হেতুঃ অন্বয়াদিতরতশ্চার্থেম্বিতি। তত্র প্রথমোঽর্থস্ত অন্বয়েন তস্যৈব কারণত্ববোধকঃ ব্যতিরেকেণ তদকার্য্যস্যাসত্ত্ববোধকো জ্ঞেয়ঃ। অত্র ব্যতিরেকপর্দেনার্থেতরদাক্ষেপলব্ধম্। তচ্চ খপুষ্পাদিরূপমিতি তথা ব্যাখ্যাতং। দ্বিতীয়স্তৃতীয়শ্চ তস্য কারণত্বং বিশ্বস্য কার্য্যত্বং বোধয়তীতি। অত্র দ্বিতীয়ে ত্বর্থশব্দঃ কার্য্যকারণপরঃ। কারণস্য স্বাবস্থায়াং কার্য্যাবস্থায়াঞ্চানুবৃত্তিত্বং। কার্য্যাণান্ত পরম্পরং কারণাবস্থায়াঞ্চ ব্যাবৃত্তিত্বং জ্ঞেয়ং। এবং শূন্যবাদারম্ভবাদৌ পরিহৃতৌ। তথাচ বহির্মুখপ্রবৃত্ত্যর্থং যুক্তীঃ প্রদর্শ্য অন্তর্মুখান্ প্রতি শাস্ত্রযোনিত্বাদিতি ন্যায়েন শ্রুতীর্দর্শয়তি তথা চেতি। অত্র চ যতো বা ইমানি ভূতানি ইত্যাদিবাক্যবদ্ব্যতিরেকোঽপি জ্ঞেয়ঃ। কথমসতঃ সজ্জায়েতেত্যাদি। তত্র তস্য মরীচিকাদৃষ্টান্তেন প্রাপ্তমচেতনত্বং স্পষ্টমেব নিবারয়ন্ পরমতং প্রধানঞ্চ প্রত্যাচষ্টে তর্হীত্যাদিনা। অভিজ্ঞ ইতি। তত্রাস্ত তাবদচেতনত্বং অভি সর্ব্বতোভাবেন চ তজ্জ্ঞাতৃত্বং শ্রূয়তে ইত্যর্থঃ। তত্তৎসর্ব্ববিচারাত্মকত্বাদীক্ষণস্য। ঈক্ষতের্নাশব্দমিত্যস্যায়মর্থঃ। পরমতং প্রধানং বিশ্বকারণং ন ভবতি ন বিদ্যতে শব্দঃ প্রমাণং যত্র তথাভূতং হি তৎ। কুতোঽশব্দত্বং তস্য তত্রাহ ঈক্ষতেরিতি। সচ্ছব্দবাচ্যকারণব্যাপারাভিধায়িত্বেন তত্রেক্ষধাতোঃ শ্রবণাৎ। ঈক্ষণঞ্চ চেতন এব সম্ভবতি প্রধানং ত্বচেতনমিতি। নন্ন যত্র ত্রিসর্গ আরোপ্যতে তত্তবত্বচেতনং যস্ত্বারোপকর্ত্তা জীবঃ স খলু সর্ব্বারোপক-

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

স্বাচ্চেতনঃ সর্ব্বজ্ঞশ্চ স্যাৎ। তস্য চ বহু স্যামিত্যাদিবাক্যং স্বাজ্ঞানকল্পিতত্বেন স্বপ্নদ্রব্যবৎ স্বাভেদাপেক্ষয়েত্যাশঙ্ক্যাহ তর্হি কিং জীবঃ স্যাদিতি। সিদ্ধান্তয়তি নেত্যাহেতি। পরসিদ্ধজ্ঞানত্বেন সর্ব্বজ্ঞত্বং সর্ব্বস্রষ্টৃত্বঞ্চ ন স্যাৎ। তস্মাদন্তর্য্যামিশ্রুত্যুক্ততৎসিদ্ধজ্ঞানত্বেনারোপণকর্ত্তৃত্বমপি তত এব সিদ্ধ্যতীতি কর্ত্তৃত্বমপি তস্যৈব স্যাদিতি ভাবঃ। তত্রোদাহরণাভাসেন বিরিঞ্চেঃ স্বতঃসিদ্ধজ্ঞানত্বমাশঙ্ক্যাহ তর্হি কিমিতি। সিদ্ধান্তয়তি নেত্যাহ। তেন ইতীতি। তদেবং জ্ঞানপ্রদত্বেন মোক্ষপ্রদত্বমপি দর্শিতং। এবং জীবস্য তদজ্ঞানস্য চ তস্মাদত্যন্তভেদপ্রাপ্তাবপি সিদ্ধান্তিতং সত্যমিত্যনেনৈব। তৎসত্তয়ৈব সর্ব্বসত্তাস্বীকারাৎ। তদেবং সর্ব্বসত্তাপ্রদং সর্ব্বাধিষ্ঠানং সর্ব্বদোষাস্পৃষ্টং স্বরূপসিদ্ধসর্ব্বজ্ঞানাদিসমবেতং সর্ব্বকর্ত্তৃমোক্ষদাতৃ চ সত্যানন্তানন্দজ্ঞানস্বরূপং পরং ধ্যেয়মিতি বাক্যার্থঃ। স্বতঃসিদ্ধজ্ঞানাদিত্বং শারীরকভাষ্যাদৌ চেক্ষতের্নাশব্দমিত্যত্র স্বীকৃতং প্রকৃতিক্ষোভাৎ পূর্ব্বমীক্ষণানুপপত্ত্যা। মন্ত্রৌ চেমাবুদাহৃতৌ। অপাণিপাদো জবনো গৃহীতা পশ্যত্যচক্ষুঃ স শৃণোত্যকর্ণঃ। স বেত্তি বিশ্বং নহি তস্য বেত্তা তমাহুরগ্র্যং পুরুষং পুরাণমিতি। ন তস্য কার্য্যং করণঞ্চ বিদ্যতে ন তৎসমশ্চাভ্যধিকশ্চ দৃশ্যতে। পরাস্য শক্তির্বিবিধৈব শ্রূয়তে স্বাভাবিকী জ্ঞানবলক্রিয়া চেতি চ। অত্রাদ্বৈতবাদিনঃ সমাদধতে। যদি জ্ঞেয়ং সত্যং স্যাৎ তদা তস্য জ্ঞাতৃত্বমপি তথা স্যাৎ। ত্রিসর্গস্যাজ্ঞানকল্পিতত্বাদজ্ঞানস্য সত্তাসত্তাভ্যামনির্ব্বচনীয়ত্বাদজ্ঞানিনো জীবস্য চ তেনাজ্ঞানেনৈব পৃথক্ প্রতীতত্বাৎ সত্যত্বং নাস্ত্যেব ততো জ্ঞাতৃত্বমপি তত্র নাস্ত্যেব তথা শক্ত্যন্তরমপীতি। বৈষ্ণবাস্তু তদভ্যুপগমবাদেনৈবং বদন্তি। তর্হি মিথ্যৈবেদং জীবানাং ভাতীত্যপি জ্ঞানং তস্যাব্যভিচারি স্যাৎ। যেন চ জ্ঞানেন মৃষা নিরস্যতে তস্য তু সত্যত্বমেব স্যাৎ। কিঞ্চ বিশ্বকার্য্যান্যথানুপপত্ত্যা যথা পরমকারণরূপং তদভ্যুপগম্যতে তথা তচ্ছক্তিরপি স্বাভাবিক্যেবাভ্যুপগম্যতে। কার্য্যবিশেষোৎপত্তৌ কিঞ্চিৎকরত্বেনৈব কারণতয়া বস্তুবিশেষাঙ্গীকারাৎ। কিঞ্চিৎকরত্বমেব স্বাভাবিকশক্তিরিতি। তদেবমজ্ঞানাতিরিক্তস্বাভাবিকজ্ঞানেন স্বগতবিশেষত্বে প্রাপ্তে স্বাভাবিকী জ্ঞানবলক্রিয়া চেতি প্রতিপাদিতং। তদেব স্বরূপশক্তিরিতি সৈব সর্ব্বং ভগবত্ত্বং সাধয়েৎ। তেনে ব্রহ্ম হৃদেতি ব্যঞ্জিতমস্যৈব মহতো ভূতস্য নিশ্বসিতমেতদ্যদৃগ্বেদ ইত্যাদিশ্রুত্যন্তরং। তস্য চ নিশ্বাসস্যাপ্রাকৃতত্বব্যঞ্জকং নাসদাসীন্নো সদাসীৎ স আসীদিতি শ্রুত্যন্তরঞ্চ সমুদিতং সত্তস্যাপ্রাকৃতমূর্ত্তিমত্ত্বমপি ব্যঞ্জয়তি ততস্তন্নিষেধস্তু প্রাকৃতপরিচ্ছিন্ননিষেধপর এব। যথোক্তং দ্বিতীয়স্কন্ধে বৈকুণ্ঠবর্ণনে। ন যত্র মায়েতি। দশমে চ দর্শয়ামাস লোকং স্বং গোপানাং তমসঃ পরমিতি। অতএবাত্মারামাণামপি তচ্ছক্তিবৈভবানুভবে পরমানন্দবিশেষো জায়তে। আত্মারামাশ্চ মুনয় ইত্যাদিভ্যঃ।

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

অতো জীবানাং তাদৃশশক্ত্যেব তদীয়রশ্মিস্থানীয়ত্বেন নিত্যসিদ্ধানাং তন্মায়াবৃতজ্ঞানানাং তজ্জ্ঞানসিদ্ধয়ে স এব ধ্যেয় ইতি। তং ধীমহীত্যাদিপ্রমাণবচনে গায়ত্রীশব্দেন তৎসূচকতদব্যভিচারিধীমহিপদসঙ্গলিততদর্থ এবেষ্যতে। সর্ব্বেষামপি মন্ত্রাণামাদিরূপায়াস্তস্যাঃ সাক্ষাল্লিখনানর্হত্বাৎ। তদর্থতা চ। জন্মাদ্যস্য যত ইতি প্রণবার্থঃ স্পষ্ট্যাদিশক্তিমত্তত্ত্ববাচিত্বাৎ। যত্র ত্রিসর্গো মৃষেতি ব্যাহৃতিত্রয়ার্থঃ। উভয়ত্রাপি লোকত্রয়স্য তদনন্যত্বেন বিবক্ষিতত্বাৎ। স্বরাড়িতি সবিতৃপ্রকাশকপরমতেজোবাচি। তেনে ব্রহ্ম হৃদেতি বুদ্ধিবৃত্তিপ্রেরণাপ্রার্থনা সূচিতা। তদেবং কৃপয়া স্বধানায় বুদ্ধিবৃত্তিং প্রেরয়তাদিতি ভাবঃ। তচ্চ তেজঃ অস্তস্তদ্ধর্ম্মোপদেশাদিত্যাদিসংপ্রতিপন্নং যন্মূর্ত্তং তদনাদ্যনন্তমূর্ত্তিমদেব ধ্যেয়মিতি। এবমগ্নিপুরাণে গায়ত্র্যর্থঃ শ্রীভগবানেবাভিমতঃ। তদ্বচনানি তত্ত্বসন্দর্ভে দৃশ্যানি। অত্রৈবাগ্রে দর্শয়িতব্যানি। ধর্ম্মবিস্তর ইত্যত্র ধর্ম্মশব্দঃ পরমধর্ম্মপরঃ। ধর্ম্মঃ প্রোজ্ঝিতকৈতবোঽত্র পরম ইত্যত্র প্রতিজ্ঞাতত্বাৎ। স চ ভগবদ্ধ্যানাদিলক্ষণ এবেতি ব্যক্তীভবিষ্যতি। বৃত্রাসুরবধোপেতমিতি তস্য পরমভাগবতত্বাত্তদ্বধরূপচরিতং শ্রীভাগবতলক্ষণত্বেন ধৃতং। পুরাণান্তরে বামনসংজ্ঞে। হয়গ্রীবব্রহ্মবিদ্যেতি বৃত্রাসুরবধসাহচর্য্যেণ নারায়ণবর্ম্মৈবোচ্যতে। হয়গ্রীবশব্দেন হৃত্রাশ্বশিরা দধীচিরেব লভ্যতে। তেনৈব চ প্রবর্ত্তিতা নারায়ণবর্ম্মাখ্যা ব্রহ্মবিদ্যা। তস্যাশ্বশিরস্ত্বং ষষ্ঠে। যদ্বা অশ্বশিরোনাম্নেত্যত্র প্রসিদ্ধং নারায়ণবর্ম্মণো ব্রহ্মবিদ্যত্বঞ্চ। এতৎ শ্রুত্বা তথোবাচ দধ্যঙ্ঙাথর্ব্বণস্তয়োঃ। প্রবর্গ্যাং ব্রহ্মবিদ্যাঞ্চ সৎকৃতোঽসত্যশঙ্কিত ইতি টীকোত্থাপিতবচনে চেতি। এবং স্কান্দপ্রভাসখণ্ডে চ। যত্রাধিকৃত্য গায়ত্রীমিত্যাদি। সারস্বতস্য কল্পস্য মধ্যে যে স্যুর্নরামরাঃ। তদ্‌বৃত্তান্তোদ্ভবং লোকে তচ্চ ভাগবতং স্মৃতং। লিখিত্বা তচ্চেত্যাদি। অষ্টাদশ সহস্রাণীত্যাদীতি। শ্রীমদ্ভাগবতস্য শ্রীমদ্ভগবৎপ্রিয়ত্বেন ভাগবতাভীষ্টত্বেন চ পরমসাত্ত্বিকত্বমাহ পদ্মপুরাণে চ ইতি। তত্রৈব চ শ্রীগৌতমস্যাম্বরীষং প্রতি প্রশ্নঃ। পুরাণং ত্বং ভাগবতং পঠসে পুরতো হরেঃ। চরিতং দৈত্যরাজস্য প্রহ্লাদস্যানুভূয়তে। তত্র বঞ্জুলীমাহাত্ম্যে তস্য তস্মিন্নুপদেশঃ। রাত্রৌ তু জাগরঃ কার্য্যঃ শ্রোতব্যা বৈষ্ণবী কথা। গীতা নামসহস্রঞ্চ পুরাণং শুকভাষিতং। পঠিতব্যং প্রযত্নেন হরেঃ সন্তোষকারণমিতি। স্কান্দ প্রহ্লাদসংহিতায়াং দ্বারকামাহাত্ম্যে। শ্রীমদ্ভাগবতং ভক্ত্যা পঠতে হরিসন্নিধৌ। জাগরে তৎপদং যাতি কুলবৃন্দসমন্বিত ইতি। শ্রীতত্ত্ববাদিধৃতে গারুড়বচনে চ পূর্ণঃ সোঽয়মতিশয়ঃ। অর্থোঽয়ং ব্রহ্মসূত্রাণাং ভারতার্থবিনির্ণয়ঃ। গায়ত্রীভাষ্যরূপোঽসৌ বেদার্থপরিবৃংহিতঃ। পুরাণানাং সামরূপঃ সাক্ষাদ্ভগবতোদিতঃ। দ্বাদশস্কন্ধযুক্তোঽয়ং শতবিচ্ছেদসংযুতঃ। গ্রন্থোঽষ্টাদশসাহস্রঃ শ্রীমদ্ভাগবতাভিধ ইতি। ব্রহ্মসূত্রাণামর্থঃ তেষামকৃত্রিম-

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

ভাষ্যভূত ইত্যর্থঃ। তস্মাত্তদ্ভাষ্যভূতে স্বতঃসিদ্ধে তস্মিন্ সত্যর্ব্বাচীনমন্যদন্যদ্-ভাষ্যং স্বস্বকপোলকল্পিতং তদনুগতমেবাদরণীয়মিতি গম্যতে। ভারতস্যার্থ-বিনির্ণয়ো যত্র সঃ। ভগবত্যেব তাৎপর্য্যাৎ তস্যাপি। যদ্বা ভারতার্থস্য বিনির্ণয়ো বেদার্থতুল্যত্বেন বিশিষ্য নির্ণয়ো যত্রেতি। গায়ত্রীভাষ্যরূপো-ঽসাবিতি। যত্তু দ্বাদশে ওঁ নমস্ত ইত্যাদি গদ্যেষু তদর্থত্বেন সূর্য্যঃ স্তুতঃ তৎ পরমাত্মদৃষ্ট্যৈব ন তু স্বাতন্ত্র্যেণেত্যদোষঃ। যথৈবাগ্রে শ্রীশৌনক-বাক্যং। ব্রূহি নঃ শ্রদ্দধানানাং ব্যূহং সূর্য্যাত্মনো হরেরিতি। ন চাস্য ভর্গস্য সূর্য্যমণ্ডলমাত্রাধিষ্ঠানত্বং মন্ত্রে বরেণ্যশব্দেনাত্র চ গ্রন্থে পরশব্দেন পারমৈশ্বর্য্যপর্য্যন্ততায়া দর্শিতত্বাৎ। তদেবমগ্নিপুরাণেঽপ্যুক্তং। ধ্যানেন পুরুষো-ঽয়ঞ্চ দ্রষ্টব্যঃ সূর্য্যমণ্ডলে। সত্যং সদাশিবং ব্রহ্ম তদ্বিষ্ণোঃ পরমং পদ-মিতি। শ্রীমদ্ভাগবতাভিধ ইতি। ভাগবতত্বং ভগবৎপ্রতিপাদকত্বং। শ্রীমত্ত্বং ভগবন্নামাদেরিব তাদৃশস্বাভাবিকশক্তিমত্ত্বং। নিত্যযোগে মতুপ্। অতঃ সমস্তত্বৈব নির্দ্দিশ্য নীলোৎপলবত্তন্নামত্বমেব বোধিতং। অন্যথা ত্ববিমৃষ্ট-বিধেয়াংশতাদোষঃ স্যাৎ। অতএবোক্তং শ্রীমদ্ভাগবতে মহামুনিকৃতে ইতি। গারুড়ে চ। গ্রন্থোঽষ্টাদশসাহস্রঃ শ্রীমদ্ভাগবতাভিধ ইতি। স্কান্দে চ। শ্রীমদ্ভাগবতং ভক্ত্যা পঠতে হরিসন্নিধাবিতি। টীকাকৃদ্ভিরপি শ্রীমদ্ভাগ-বতাভিধ ইতি। অতঃ কচিৎ কেবলভাগবতাখ্যত্বন্তু সত্যভামা ভামেতি-বৎ। পুরাণানাং সামরূপ ইতি বেদেষু সামবৎ পুরাণেষু শ্রেষ্ঠ ইত্যর্থঃ। সাক্ষাৎ ভগবতোদিত ইতি। কস্মৈ যেন বিভাষিতোঽয়মিত্যুপসংহারবাক্যানু-সারেণ জ্ঞেয়ং। শতবিচ্ছেদসংযুত ইতি বিস্তরভিয়া ন বিব্রিয়তে। সম্বৎসর-প্রদীপধৃতস্কান্দবচনে। তদেবং শ্রীমদ্ভাগবতং সর্ব্বশাস্ত্রচক্রবর্ত্তিপদমাপ্তমিতি স্থিতে হেমসিংহাসনারূঢ়মিতি তৈর্যদ্ব্যাখ্যাতং তদেব যুক্তং। অতঃ শ্রীমদ্ভাগ-বতস্যৈবাভ্যাসাবশ্যকত্বং শ্রেষ্ঠত্বঞ্চ স্কান্দে নির্ণীতং। শতশোঽথ সহস্রৈশ্চ কিমন্যৈঃ শাস্ত্রসংগ্রহৈঃ। ন যস্য তিষ্ঠতে গেহে শাস্ত্রং ভাগবতং কলৌ। কথং স বৈষ্ণবো জ্ঞেয়ঃ শাস্ত্রং ভাগবতং কলৌ। গৃহে ন তিষ্ঠতে যস্য স বিপ্রঃ শ্বপচাধমঃ॥ যত্র যত্র ভবেদ্বিপ্র শাস্ত্রং ভাগবতং কলৌ। তত্র তত্র হরির্যাতি ত্রিদশৈঃ সহ নারদ॥ যঃ পঠেৎ প্রযতো নিত্যং শ্লোকং ভাগবতং মুনে। অষ্টাদশপুরাণানাং ফলং প্রাপ্নোতি মানব ইতি। তদেবং পরমার্থবিবিৎসুভিঃ শ্রীভাগবতমেব সাম্প্রতং বিচারণীয়মিতি স্থিতং। অতএব সৎস্বপি নানাশাস্ত্রে-ষ্বেতদেবোক্তং। কলৌ নষ্টদৃশামেষ পুরাণার্কোঽধুনোদিত ইতি। অর্কতা-রূপকেণ তদ্বিনা নান্যেষাং সম্যগ্‌বস্তুপ্রকাশকত্বমিতি প্রতিপদ্যতে। যস্যৈব শ্রীমদ্ভাগবতস্য ভাষ্যভূতং শ্রীহয়শীর্ষপঞ্চরাত্রে শাস্ত্রকথনপ্রস্তাবে গণিতং তন্ত্রভাগবতাভিধং তন্ত্রং। যস্য সাক্ষাৎ শ্রীহনুমদ্ভাষ্য-বাসনাভাষ্য-সম্বন্ধোক্তি-

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

বিদ্বৎকামধেনু-তত্ত্বদীপিকা-ভাবার্থদীপিকা-পরমহংসপ্রিয়া-শুকহৃদয়াদয়ো ব্যাখ্যা-গ্রন্থাস্তথা মুক্তাফলহরিলীলাভক্তিরত্নাবল্যাদয়ো নিবন্ধাশ্চ বিবিধা এব তত্তন্মত-প্রসিদ্ধমহানুভাবকৃতা বিরাজন্তে। যদেব চ হেমাদ্রিগ্রন্থস্য দানখণ্ডে পুরাণ-দানপ্রস্তাবে মৎস্যপুরাণীয়তল্লক্ষণধৃত্যা প্রশস্তং। পরিশেষখণ্ডস্য কালনির্ণয়ে চ কলিযুগধর্ম্মনির্ণয়ে কলিং সভাজয়ন্ত্যার্য্যা ইত্যাদিকং যদ্বাক্যত্বেনোত্থাপ্য যৎ-প্রতিপাদ্যধর্ম্ম এব কলাবঙ্গীকৃতঃ। সংবৎসরপ্রদীপে চ তৎকর্ত্রা শতশোঽথ সহস্রৈশ্চেত্যাদিকং প্রাগ্দর্শিতস্কান্দবচনজাতমুত্থাপ্য সর্ব্বকলিদোষতঃ পাবিত্র্যায় কতিচিচ্ছ্রীমদ্ভাগবতবচনানি লেখ্যানীতি লিখিতানি। অতএব সর্ব্বগুণযুক্তত্ব-মস্যৈব দৃষ্টং ধর্ম্মঃ প্রোজ্ঝিতকৈতব ইত্যাদৌ। বেদাঃ পুরাণং কাব্যঞ্চ প্রভুর্মিত্রং প্রিয়েব চ। বোধয়ন্তীতি হি প্রাহুস্ত্রিবৃদ্ভাগবতং স্মৃতমিতি মুক্তা-ফলে হেমাদ্রিকারবচনে চেতি। মাৎস্যাদীনাং যৎ পুরাণাধিক্যং শ্রূয়তে তৎ ত্বাপেক্ষিকমিতি।

অথ স্বব্যাখ্যা। জন্মাদ্যস্যেতি। অত্র পূর্ব্বার্দ্ধস্যার্থঃ। অর্থোঽয়ং ব্রহ্ম-সূত্রাণামিতি গারুড়োক্তেরস্য মহাপুরাণস্য ব্রহ্মসূত্রাকৃত্রিমভাষ্যাত্মকত্বাৎ প্রথমং তদুপাদায়ৈবাবতারঃ। তত্র পূর্ব্বমথাতো ব্রহ্মজিজ্ঞাসেতি ব্যাচষ্টে তেজোবারি-মৃদামিত্যাদ্যর্দ্ধেন। যোজনায়াং প্রাথমিকত্বাদস্য পূর্ব্বত্বং। অত্র ব্রহ্মজিজ্ঞা-সেতি ব্যাচষ্টে পরং ধীমহীতি। পরং শ্রীভগবন্তং ধীমহি ধ্যায়েম। তদেবং মুখ্যপ্রগ্রহয়া যোগবৃত্ত্যা বৃহত্ত্বাৎ ব্রহ্ম যৎ সর্ব্বাত্মকং তদ্বহিশ্চ ভবতি তৎ তু নিজরশ্ম্যাদিভ্যঃ সূর্য্য ইব সর্ব্বেভ্যঃ পরমেব স্বতো ভবতীতি মূলরূপভগবৎ-প্রদর্শনায় পরপদেন ব্রহ্মপদং ব্যাখ্যায়তে তচ্চাত্র ভগবানেবেত্যভিমতং পুরুষস্য তদংশত্বাৎ নির্ব্বিশেষব্রহ্মণো গুণাদিহীনত্বাৎ। উক্তং হি শ্রীরামানুজাচার্য্য-চরণৈঃ। সর্ব্বত্র বৃহত্ত্বগুণযোগেন হি ব্রহ্মশব্দঃ প্রবৃত্তঃ। বৃহত্ত্বঞ্চ স্বরূপেণ গুণৈশ্চ যত্রানধিকাতিশয়ঃ সোঽস্য মুখ্যার্থঃ। স চ সর্ব্বেশ্বর এবেতি। উক্তঞ্চ প্রচেতোভিঃ। ন হ্যন্তো যদ্বিভূতীনাং সোঽনন্ত ইতি গীয়ত ইতি। অতএব বিবিধমনোহরানন্তাকারত্বেঽপি তত্তদাকারাশ্রয়পরমাদ্ভুতমুখ্যাকারত্ব-মপি তস্য ব্যঞ্জিতং। তদেবং মূর্ত্তত্বে সিদ্ধে তেনৈব পরত্বেন তস্য বিষ্ণ্বাদি-রূপকভগবত্ত্বমেব সিদ্ধং তস্যৈব ব্রহ্মশিবাদিপরত্বেন দর্শিতত্বাৎ। অত্র জিজ্ঞাসে-ত্যস্য ব্যাখ্যা ধীমহীতি। যতস্তজ্জিজ্ঞাসায়াস্তাৎপর্য্যং তদ্ধ্যান এব। তদুক্ত-মেকাদশে স্বয়ং ভগবতা। শব্দব্রহ্মণি নিষ্ণাতো ন নিষ্ণায়াৎ পরে যদি। শ্রম-স্তস্য শ্রমফলো হ্যধেনুমিব রক্ষত ইতি। ততো ধীমহীত্যনেন শ্রীরামানুজমতং জিজ্ঞাসাপদং নিদিধ্যাসনপরমেবেতি স্বীয়ত্বেনাঙ্গীকরোতি শ্রীভাগবতনামা সর্ব্ববেদাদিসাররূপোঽয়ং গ্রন্থ ইত্যায়াতং। ধীমহীতি বহুবচনং কালদেশ-পরম্পরাস্থিতস্য সর্ব্বস্যাপি তৎকর্ত্তব্যতাভিপ্রায়েণ। অনন্তকোটিব্রহ্মাণ্ডান্ত-

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

র্য্যামিণাং পুরুষাণামংশিভূতে ভগবত্যেব ধ্যানস্য বিধানাৎ। অনেনৈকজীববাদজীবনভূতো বিবর্ত্তবাদোঽপি নিরস্তঃ। ধ্যায়তিরপি ভগবতো মূর্ত্তত্বমেব বোধয়তি ধ্যানস্য মূর্ত্ত এবোৎকৃষ্টার্থত্বাৎ। সতি চ সুসাধে পুমর্থোপায়ে দুঃসাধে পুরুষাপ্রবৃত্ত্যা স্বত এবাপকর্ষাৎ তদুপাসকস্যৈব যুক্ততমত্বনির্ণয়াচ্চ। তথাচ শ্রীগীতোপনিষদঃ। ময্যাবেশ্য মনো যে মাং নিত্যযুক্তা উপাসতে। শ্রদ্ধয়া পরয়োপেতাস্তে মে যুক্ততমা মতাঃ॥ যে ত্বক্ষরমনির্দ্দেশ্যমব্যক্তং পর্য্যুপাসতে। তে প্রাপ্নুবন্তি মামেব সর্ব্বভূতহিতে রতাঃ॥ ক্লেশোঽধিকতরস্তেষামব্যক্তাসক্তচেতসাং। অব্যক্তা হি গতির্দুঃখং দেহবদ্ভিরবাপ্যতে ইতি॥ ইদমেব চ বিবৃতং ব্রহ্মণা। শ্রেয়ঃস্তুতিং ভক্তিমুদস্য তে বিভো ক্লিশ্যন্তি যে কেবলবোধলব্ধয়ে। তেষামসৌ ক্লেশল এব শিষ্যতে নান্যদ্ যথা স্থূলতুষাবঘাতিনামিতি। অতএবাস্য ধ্যেয়স্য স্বয়ংভগবত্ত্বমেব সাধিতং শিবাদয়শ্চ ব্যাবৃত্তাঃ। তথা ধীমহীতি লিঙা দ্যোতিতা পৃথগনুসন্ধানবহিঃপ্রার্থনা ধ্যানোপলক্ষিতং ভগবদ্ভজনমেব পরমপুরুষার্থত্বেন ব্যনক্তি। ততো ভগবতস্তু তথাত্বং স্বয়মেব সুব্যক্তং। ততশ্চ যথোক্তপরমমনোহরমূর্ত্তিত্বমেব লক্ষ্যতে। তথাচ সাম্নি বৃহদ্বামং বৃহৎপার্থিবং বৃহদন্তরীক্ষং বৃহদ্দিবং বৃহদ্বামং বৃহদ্ভ্যো বামং বামেভ্যো বামমিতি। তদেবং ব্রহ্মজিজ্ঞাসেতি ব্যাখ্যাতং। অথাত ইত্যস্য ব্যাখ্যামাহ সত্যমিতি। যতস্তত্রাথশব্দ আনন্তর্য্যে অতঃশব্দঃ পূর্ব্ববৃত্তস্য হেতুভাবে বর্ত্ততে তস্মাদথেতি স্বাধ্যায়ক্রমতঃ প্রাক্প্রাপ্তকর্ম্মকাণ্ডপূর্ব্বমীমাংসয়া সম্যক্ কর্ম্মজ্ঞানাদনন্তরমিত্যর্থঃ। অত ইতি তৎক্রমতঃ সমনন্তরপ্রাপ্তব্রহ্মকাণ্ডে তূত্তরমীমাংসয়া নির্ণেয়সম্যগর্থঽধীতচরাৎ যৎকিঞ্চিদনুসংহিতার্থাৎ কুতঃ কুতশ্চিদ্বাক্যাদ্ধেতোরিত্যর্থঃ। পূর্ব্বমীমাংসায়াঃ প্রকৃতার্থবিরোধিতর্কোপন্যাসরূপপূর্ব্বপক্ষত্বেন উত্তরমীমাংসাত্মকে সম্যগর্থনির্ণায়কসিদ্ধান্তানুকূলতর্কোপন্যাসরূপোত্তরপক্ষেঽস্মিন্নবশ্যাপেক্ষত্বাদবিরুদ্ধাংশেন সহায়ত্বাৎ কর্ম্মণঃ শান্ত্যাদিলক্ষণসত্ত্বশুদ্ধিহেতুত্বাচ্চ তদনন্তরমিত্যেব লভ্যং। বাক্যানি চৈতানি। তদ্ যথেহ কর্ম্মজিতো লোকঃ ক্ষীয়তে এবমেবামুত্র পুণ্যজিতো লোকঃ ক্ষীয়তে। অথ য ইহাত্মানমনুবিদ্য ব্রজন্ত্যেতাংশ্চ সত্যকামাংস্তেষাং সর্ব্বেষু লোকেষু কামচারো ভবতীতি ন স পুনরাবর্ত্তত ইতি স চানন্ত্যায় কল্পত ইতি নিরঞ্জনঃ পরমং সাম্যমুপৈতীতি ইদং জ্ঞানমুপাশ্রিত্য মম সাধর্ম্ম্যমাগতাঃ সর্গেঽপি নোপজায়ন্তে প্রলয়ে ন ব্যথন্তি চেতি চ। তদেতদুভয়ং বিবৃতং শ্রীরামানুজেন শারীরকে। মীমাংসাপূর্ব্বভাগজ্ঞাতস্য কর্ম্মণোঽল্পাস্থিরফলত্বং তদুপরিতনভাগাবসেয়স্য ব্রহ্মজ্ঞানস্য ত্বনন্তাক্ষয্যফলত্বং শ্রূয়তে। অতঃ পূর্ব্ববৃত্তাৎ কর্ম্মজ্ঞানাদনন্তরং ব্রহ্ম জ্ঞাতব্যমিত্যুক্তং ভবতি। তদাহ সর্ব্বাদিবৃত্তিকারো ভগবান্ বোধায়নঃ। বৃত্তাৎ কর্ম্মাধিগমাদনন্তরং ব্রহ্মবিবিদিষেতি। এতদেব পুরঞ্জনোপাখ্যানে চ

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

দক্ষিণবামকর্ণয়োঃ পিতৃহূদেবহূশব্দনিরুক্তৌ ব্যক্তমস্তি। তদেবং সম্যক্ কর্ম্মকাণ্ডজ্ঞানাদনন্তরং ব্রহ্মকাণ্ডগতেষু কেষুচিদ্বাক্যেষু স্বর্গাদ্যানন্দস্য বস্তুবিচারেণ দুঃখরূপত্বব্যভিচারিসত্তাকত্বজ্ঞানপূর্ব্বকং ব্রহ্মণস্তব্যভিচারিপরমানন্দত্বেন সত্যত্বজ্ঞানমেব ব্রহ্মজিজ্ঞাসায়াং হেতুরিত্যথাত ইত্যস্যার্থে লব্ধে তন্নির্গলিতার্থমেবাহ সত্যমিতি সর্ব্বসত্তাদাত্রব্যভিচারিসত্তাকমিত্যর্থঃ। পরমিত্যনেনান্বয়াৎ। সত্যং জ্ঞানমনন্তং ব্রহ্ম ইত্যত্র শ্রুতৌ চ ব্রহ্মেত্যনেন তদেবমন্যস্য তদিচ্ছাধীনসত্তাকত্বেন ব্যভিচারিসত্তাকত্বমায়াতি। তদেতদবধি ব্যভিচারিসত্তাকমেব ধ্যায়ন্তো বয়ং ইদানীং তু অব্যভিচারিসত্তাকং ধ্যায়েমেতি ভাবঃ। অথ পরত্বমেব ব্যনক্তি ধাম্নেতি। ধামশব্দেনাত্র প্রভাব উচ্যতে প্রকাশো বা গৃহদেহত্বিট্প্রভাবা ধামানীত্যমরাদিনানার্থবর্গাৎ ন তু স্বরূপং। তথা কুহকশব্দেনাত্র প্রতারণকৃদুচ্যতে তচ্চ জীবস্বরূপাবরণবিক্ষেপকারিত্বাদিনা মায়াবৈভবং জ্ঞেয়ং। তদুক্তং মায়াং ব্যুদস্য চিচ্ছক্ত্যেতি। তস্যা অপি শক্তেরাগন্তুকত্বে স্বেনেত্যস্য বৈয়র্থ্যং স্যাৎ স্বস্বরূপেণেত্যেব ব্যাখ্যানে তু স্বেনেত্যনেনৈব চরিতার্থতা স্যাৎ। যথা কথঞ্চিৎ তথা ব্যাখ্যানেঽপি কুহকনিরসনলক্ষণা শক্তিরেবাপদ্যতে। সা চ সাধকতমতারূপা তৃতীয়য়া ব্যক্তেতি। এতেন মায়াতৎকার্য্যবিলক্ষণং যদ্‌বস্তু তৎ তস্য স্বরূপমিতি স্বরূপলক্ষণমপি গম্যং। তচ্চ সত্যং জ্ঞানমনন্তং ব্রহ্মেতি নিত্যং বিজ্ঞানমানন্দং ব্রহ্মেতি শ্রুতিপ্রসিদ্ধমেব এতচ্ছ্রুতিলক্ষকমেব চ সত্যমিতি বিন্যস্তং। তদেবং স্বরূপশক্তিশ্চ সাক্ষাদেবোপক্রান্তা। অতঃ সুতরামেবাস্য ভগবত্ত্বং স্পষ্টং। অথ সত্যত্বে যুক্তিং দর্শয়তি যত্রেতি। ব্রহ্মত্বাৎ সর্ব্বত্র স্থিতে বাসুদেবে ভগবতি যস্মিন্ স্থিতস্ত্রয়াণাং গুণানাং ভূতেন্দ্রিয়দেবতাত্মকো যস্যৈবেশিতুঃ সর্গোঽপ্যয়মমৃষা শুক্ত্যাদৌ রজতাদিকমিবারোপিতো ন ভবতি। কিন্তু যতো বা ইমানীতি শ্রুতিপ্রসিদ্ধে ব্রহ্মণি যত্র সর্ব্বদা স্থিতত্বাৎ সংজ্ঞামূর্ত্তিকৢপ্তিস্তু ত্রিবৃৎকুর্ব্বত উপদেশাদিতি ন্যায়েন যদেককর্ত্তৃত্বাচ্চ সত্য এব। তত্র দৃষ্টান্তেনাপ্যমৃষাত্বং সাধয়তি তেজ আদীনাং বিনিময়ঃ পরস্পরাংশব্যত্যয়ঃ পরস্পরস্মিন্নংশেনাবস্থিতিরিত্যর্থঃ। স যথা মৃষা ন ভবতি কিন্তু যথৈবেশ্বরনির্ম্মাণং তথেত্যর্থঃ। ইমাস্তিস্রো দেবতাস্ত্রিবৃদেকৈকা ভবতি। যদগ্নেরোহিতং রূপং তেজসস্তদ্রূপং যৎ শুক্লং তদপাং যৎ কৃষ্ণং তদন্নস্যেতি শ্রুতেঃ। তদেবমর্থস্যাস্য শ্রুতিমূলত্বাৎ কল্পনামূলত্বন্যোঽর্থঃ স্বত এব পরাস্তঃ। তত্র চ সামান্যতয়া নির্দ্দিষ্টানাং তেজ আদীনাং বিশেষত্বে সংক্রমণং ন শাব্দিকানাং হৃদয়মধ্যারোহতি। যদি চ তদেবামংস্যত তদা বার্য্যাদীনি মরীচিকাদিষু যথেত্যেবাবক্ষ্যত। কিঞ্চ তন্মতে ব্রহ্মতস্ত্রিসর্গস্য মুখ্যং জন্ম নাস্তি কিন্ত্বারোপ এব জন্মেত্যুচ্যতে স পুনর্ভ্রমাদেব ভবতি ভ্রমশ্চ সাদৃশ্যাবলম্বী সাদৃশ্যন্তু কালভেদেনোভয়মেবাধিষ্ঠানং করোতি

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

রজতেঽপি শুক্তিভ্রমসম্ভবাৎ। ন চৈকাত্মকং ভ্রমাধিষ্ঠানং বহ্বাত্মকঞ্চ ভ্রমকল্পিত-মিত্যস্তি নিয়মঃ। মিথোমিলিতেষু বিদূরবর্ত্তিধূমপর্ব্বতবৃক্ষেষ্বথণ্ডমেঘভ্রম-সম্ভবাৎ। তদেবং প্রকৃতেঽপ্যনাদিত এব ত্রিসর্গঃ প্রত্যক্ষং প্রতীয়তে। ব্রহ্ম চ চিন্মাত্রতয়া স্বত এব স্ফুরদস্তি। তস্মাদনাদ্যজ্ঞানাক্রান্তস্য জীবস্য যথা সদ্রূপত্বা-সাদৃশ্যেন ব্রহ্মণি ত্রিসর্গভ্রমঃ স্যাৎ তথা ত্রিসর্গেঽপি ব্রহ্মভ্রমঃ কথং ন কদাচিৎ স্যাৎ। ততশ্চ ব্রহ্মণ এবাধিষ্ঠানত্বমিত্যনির্ণয়ে সর্ব্বনাশপ্রসঙ্গঃ। ততশ্চ শ্রুতিমূল এব ব্যাখ্যানে সিদ্ধে সোঽয়মাভপ্রায়ঃ যত্র হি যন্নাস্তি কিন্তু নান্যত্রৈব দৃশ্যতে তত্রৈব তদারোপঃ সিদ্ধঃ। ততশ্চ বস্তুতস্তদযোগাৎ তত্র তৎসত্তয়া তৎসত্তা কর্ত্তুং ন শক্যত এব। ত্রিসর্গস্য তু তচ্ছক্তিবিশিষ্টাৎ ভগবতো মুখ্যবৃত্ত্যেব জাতত্বেন শ্রুতত্বাৎ তদ্ব্যতিরেকেণ ব্যতিরেকাৎ তত্রৈব সর্ব্বাত্মকে সোঽস্তি। ততস্তস্মিন্ ন চারোপিতশ্চ। আরোপস্তু তথাপি ধাম্নেত্যাদিরীত্যা বাচিন্ত্যশক্তিত্বাৎ তেন লিপ্তত্বাভাবেঽপি তচ্ছঙ্কারূপ এব। তথাচ একদেশস্থিতস্যাগ্নের্জ্যোৎস্না বিস্তা-রিণী যথেত্যনুসারেণ তৎসত্তয়া তৎসত্তা ভবতি। ততো ভগবতো মুখ্যং সত্যত্বং ত্রিসর্গস্য চ ন মৃষাত্বমিতি। তথা শ্রুতিঃ সত্যস্য সত্যমিতি তথা প্রাণা বৈ সত্যং তেষামেষ সত্যমিতি প্রাণশব্দোদিতানাং স্থূলসূক্ষ্মভূতানাং ব্যবহারতঃ সত্যত্বেনাধিগতানাং মূলকারণভূতং পরমসত্যং ভগবন্তং দর্শয়তীতি। অথ তমেব তটস্থলক্ষণেন চ তথা ব্যঞ্জয়ন্ বিশদার্থতয়া ব্রহ্মসূত্রাণামেব বিবৃতিরিয়ং সংহিতেতি বিবোধয়িষয়া চ তদনন্তরং সূত্রমেব প্রথমমনুবদ্বতি জন্মাদ্যস্য যত ইতি। জন্মাদীতি সৃষ্টিস্থিতিপ্রলয়ং তদ্গুণসম্বিজ্ঞানো বহুব্রীহিঃ। অস্য বিশ্বস্য ব্রহ্মাদিস্তম্বপর্য্যন্তানেকর্ত্তৃভোক্তৃসংযুক্তস্য প্রতিনিয়তদেশকালনিমিত্তক্রিয়াফলা-শ্রয়স্য মনসাপ্যচিন্ত্যবিবিধবিচিত্ররচনারূপস্য যতো যস্মাৎ অচিন্ত্যশক্ত্যা স্বয়-মুপাদানরূপাৎ কর্ত্রাদিরূপাচ্চ জন্মাদি তং পরং ধীমহীত্যন্বয়ঃ। অত্র বিষয়বাক্যঞ্চ ভৃগুর্বৈ বারুণির্বরুণং পিতরমুপসসার অধীহি ভগবো ব্রহ্মেতি আরভ্য যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে যেন জাতানি জীবন্তি যৎ প্রযন্ত্যভিসংবিশন্তি তদ্ বিজিজ্ঞাসস্ব তদ্ ব্রহ্মেতি তৎ তেজোঽসৃজতেত্যাদি চ। জন্মাদিকমিহোপলক্ষণং ন তু বিশেষণং ততস্তদ্ধ্যানে তন্ন প্রবিশতি কিন্তু শুদ্ধ এব সন্ধ্যেয় ইতি। কিঞ্চাত্র প্রাগুক্তবিশেষণবিশিষ্টবিশ্বজন্মাদেস্তাদৃশহেতুত্বেন সর্ব্বশক্তিত্বং সত্যসঙ্কল্পত্বং সর্ব্বজ্ঞত্বং সর্ব্বেশ্বরত্বং চ তস্য সূচিতং। যঃ সর্ব্বজ্ঞঃ সর্ব্ববিৎ যস্য জ্ঞানময়ং তপঃ যঃ সর্ব্বস্য বশীত্যাদিশ্রুতেঃ। তথা পরত্বেন নিরস্তাখিলহেয়প্রত্যনীকস্বরূপত্বং জ্ঞানাদ্যনন্তকল্যাণগুণত্বঞ্চ সূচিতং। ন তস্য কার্য্যং করণঞ্চ বিদ্যত ইত্যাদি-শ্রুতেঃ। যে তু নির্বিশেষং বস্তু জিজ্ঞাস্যমিতি বদন্তি তন্মতে ব্রহ্মজিজ্ঞাসায়াং জন্মাদ্যস্য যত ইত্যসঙ্গতং স্যাৎ নিরতিশয়ং বৃহৎ বৃংহণঞ্চেতি নির্ব্বচনাৎ তচ্চ ব্রহ্ম জগজ্জন্মাদিকারণমিতিবচনাচ্চ। এবমুত্তরেষ্বপি সূত্রেষু সূত্রোদাহৃতশ্রুতিগণে

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

চেক্ষণান্বয়দর্শনাৎ সূত্রাণি সূত্রোদাহৃতশ্রুতয়শ্চ নাত্র প্রমাণং। তর্কশ্চ সাধ্যধর্ম্মাব্যভিচারিসাধনধর্ম্মান্বিতবস্তুবিষয়ত্বাৎ ন নির্বিশেষবস্তুনি প্রমাণং। জগজ্জন্মাদিভ্রমো যতস্তদ্ব্রহ্মেতি স্বোৎপ্রেক্ষাপক্ষে চ ন নির্বিশেষবস্তুসিদ্ধিঃ ভ্রমমূলমজ্ঞানমজ্ঞানসাক্ষি ব্রহ্মেত্যভ্যুপগমাৎ। সাক্ষিত্বং হি প্রকাশৈকরসতয়োচ্যতে। প্রকাশত্বন্তু জড়াদ্ব্যাবর্ত্তকং স্বস্য পরস্য ব্যবহারযোগ্যতাপাদনস্বভাবেন ভবতি। তথা সতি সবিশেষত্বং। তদভাবে প্রকাশতৈব ন স্যাৎ তুচ্ছতৈব স্যাৎ। কিঞ্চ তেজোবারিমৃদামিত্যনেনৈব তেষাং বিবক্ষিতং সেৎস্যতীতি জন্মাদ্যস্য যত ইত্যপ্রযোজকং স্যাৎ। অতস্তত্তদ্বিশেষবত্ত্বে লব্ধে স চ বিশেষঃ শক্তিরূপ এব। শক্তিশ্চান্তরঙ্গা বহিরঙ্গা তটস্থা চেতি ত্রিধা দর্শিতা। তত্র বিকারাত্মকেষু জগজ্জন্মাদিষু সাক্ষাদ্ধেতুতা বহিরঙ্গায়া এব স্যাৎ ইতি সা মায়াখ্যা চোপক্রান্তা তটস্থা চ বয়ং ধীমহীত্যনেন। অথ যদ্যপি ভগবতোঽংশাৎ তদুপাদানভূতপ্রকৃত্যাখ্যশক্তিবিশিষ্টাৎ পুরুষাদেবাস্য জন্মাদি তথাপি ভগবত্যেব তদ্ধেতুতা পর্য্যবস্যতি সমুদ্রৈকদেশে যস্য জন্মাদি তস্য সমুদ্রত এব জন্মাদীতিবৎ। তথোক্তং প্রকৃতির্যস্যোপাদানমাধারঃ পুরুষঃ পরঃ। সতোঽভিব্যঞ্জকঃ কালো ব্রহ্ম তত্ত্রিতয়ং ত্বহমিতি॥ তস্য ভগবতো জন্মাদ্যস্য যত ইত্যনেনাপি মূর্ত্তত্বমেব লক্ষ্যতে। যতো মূর্ত্তস্য জগতো মূর্ত্তিশক্তের্নিধানরূপতাদৃশানন্তপরশক্তীনাং নিধানরূপোঽসাবিত্যাক্ষিপ্যতে তস্য পরমকারণত্বাঙ্গীকারাৎ। ন চ তস্য মূর্ত্তত্বে সত্যন্যতো জন্মাপতেৎ অনবস্থাপত্তেরেকস্যৈবাদিত্বেনাঙ্গীকারাৎ সাংখ্যানামব্যক্তস্যেব স কারণং করণাধিপাধিপো ন চাস্য কশ্চিজ্জনিতা ন চাধিপ ইতি শ্রুতিনিষেধাৎ অনাদিসিদ্ধাপ্রাকৃতস্বাভাবিকমূর্ত্তিত্বেন তস্য তৎপ্রসিদ্ধেশ্চ। তদেবং মূর্ত্তত্বে সিদ্ধে স চ মূর্ত্তো বিষ্ণুনারায়ণাদিসাক্ষাদ্রূপকঃ শ্রীভগবানেব নান্যঃ। তথাচ যতঃ সর্ব্বাণি ভূতানি ভবন্ত্যাদিযুগাগমে। যস্মিংশ্চ প্রলয়ং যান্তি পুনরেব যুগক্ষয়ে॥ ইত্যাদিকং তৎপ্রতিপাদকং সহস্রনামাদৌ তত্রৈব তু যথোক্তং অনির্দ্দেশ্যবপুঃ শ্রীমানিতি। এবঞ্চ স্কান্দে স্রষ্টা পাতা চ সংহর্ত্তা স একো হরিরীশ্বরঃ। স্রষ্টৃত্বাদিকমন্যেষাং দারুযোষাবদুচ্যতে॥ একদেশক্রিয়াবত্ত্বান্নতু সর্ব্বাত্মনেরিতং। সৃষ্ট্যাদিকং সমস্তন্তু বিষ্ণোরেব পরং ভবেদিতি। মহোপনিষদি চ। স ব্রহ্মণা সৃজতি স রুদ্রেণ বিলাপয়তীত্যাদিকং। অতএব বিবৃতং। নিমিত্তং পরমীশস্য বিশ্বসর্গনিরোধয়োঃ। হিরণ্যগর্ভঃ সর্ব্বশ্চ কালস্যারূপিণস্তবেতি। তব যো রূপরহিতঃ কালঃ কালশক্তিস্তস্য নিমিত্তমাত্রত্বমিতি ব্যধিকরণ এব ষষ্ঠ্যৌ। তথা আদ্যোঽবতারঃ পুরুষঃ পরস্যেত্যাদি। যদংশতোঽস্য স্থিতিজন্মনাশা ইত্যাদি চ। তদেবমত্রাপি তথাবিধমূর্ত্তির্ভগবানেবোপক্রান্তঃ। তদেবং তটস্থলক্ষণেন পরং নির্দ্ধার্য্য তদেব লক্ষণং ব্রহ্মসূত্রে শাস্ত্রযোনিত্বাৎ তত্তু সমন্বয়াদিত্যেতৎসূত্রদ্বয়েন স্থাপিতমস্তি। তত্র পূর্ব্বসূত্রস্যার্থঃ কুতো ব্রহ্মণো জগজ্জন্মাদিহেতুত্বং তত্রাহ শাস্ত্রং যোনির্জ্ঞানকারণং

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

যস্য তত্ত্বাৎ যতো বা ইমানীত্যাদিশাস্ত্রপ্রমাণকত্বাদিতি। নাত্র দর্শনান্তরবৎ তর্কপ্রমাণকত্বং তর্কাপ্রতিষ্ঠানাদত্যন্তাতীন্দ্রিয়ত্বেন প্রত্যক্ষাদিপ্রমাণাবিষয়ত্বাৎ ব্রহ্মণশ্চ ইতিভাবঃ। বৈশেষিকানাম্ববিরোধাধ্যায়ে তর্কা লোকবত্তু লীলাকৈবল্যমিত্যাদিনা নিরাকরিষ্যন্তে। অত্র তর্কাশ্চৈবং ঈশ্বরঃ কর্ত্তা ন ভবতি প্রয়োজনশূন্যত্বাৎ মুক্তাত্মবৎ তনুভুবনাদিকং জীবকর্ত্তৃকং কার্য্যত্বাদ্ ঘটবৎ। বিমতিবিষয়ঃ কালো ন লোকশূন্যঃ কালত্বাৎ বর্ত্তমানকালবদিত্যাদি। তদেবং দর্শনান্তরানুগুণ্যেনেশ্বরানুমানং দর্শনান্তরপ্রাতিকূল্যপরাহতমিতি শাস্ত্রৈকপ্রমাণকঃ পরব্রহ্মভূতঃ সর্ব্বেশ্বরঃ পুরুষোত্তমঃ। শাস্ত্রন্তু সকলেতরপ্রমাণপরিদৃষ্টসমস্তবস্তুবিজাতীয়সার্ব্বজ্ঞসত্যসঙ্কল্পত্বাদিমিশ্রানবধিকানতিশয়পরিমিতোদারবিচিত্রগুণসাগরং নিখিলহেয়প্রত্যনীকস্বরূপং প্রতিপাদয়তীতি ন প্রমাণান্তরাবসিতবস্তুসাধর্ম্ম্যপ্রযুক্তদোষগন্ধঃ। অতএব স্বাভাবিকানন্তনিত্যমূর্ত্তিমত্ত্বমপি তস্য সিদ্ধ্যতি। অথোত্তরসূত্রস্যার্থঃ। ব্রহ্মণঃ কথং শাস্ত্রপ্রমাণকত্বং তত্রাহ তত্ত্বিতি। তুশব্দঃ প্রসক্তাশঙ্কানিবৃত্ত্যর্থঃ। তচ্ছাস্ত্রপ্রমাণকত্বং ব্রহ্মণঃ সম্ভবত্যেব কুতঃ সমন্বয়াৎ। অন্বয়ব্যতিরেকাভ্যামুপপাদনং সমন্বয়স্তস্মাৎ। তত্রান্বয়ঃ সত্যং জ্ঞানমনন্তং ব্রহ্মেতি আনন্দো ব্রহ্মেতি একমেবাদ্বিতীয়ং ব্রহ্মেতি তৎ সত্যং স আত্মেতি সদেব সৌম্যেদমগ্র আসীদিতি ব্রহ্ম বা ইদমেকমেবাগ্র আসীদিতি আত্মা বা ইদমেক এবাগ্র আসীদিতি আত্মৈবেদমগ্র আসীৎ পুরুষবিধ ইতি পুরুষো হ বৈ নারায়ণ ইতি একো হ বৈ নারায়ণ আসীদিতি তদৈক্ষত বহু স্যাং প্রজায়েয়েতি তস্মাদ্ বা এতস্মাদাত্মনঃ আকাশঃ সম্ভূত ইতি তত্তেজোঽসৃজতেতি যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে ইতি পুরুষো হ বৈ নারায়ণোঽকাময়ত অথ নারায়ণাদজোঽজায়ত যতঃ প্রজাঃ সর্ব্বাণি ভূতানি নারায়ণঃ পরং ব্রহ্মতত্ত্বং নারায়ণঃ পরং ঋতং সত্যং পরং ব্রহ্ম পুরুষং কৃষ্ণপিঙ্গলমিত্যাদিষু। অথ ব্যতিরেকঃ কথমসতঃ সজ্জায়েতেতি কো হ্যেবান্যাৎ কঃ প্রাণ্যাৎ যদেষ আকাশ আনন্দো ন স্যাদিতি একো হ বৈ নারায়ণ আসীন্ন ব্রহ্মা ন চ শঙ্কর ইত্যাদিষু। অন্যেষাঞ্চ বাক্যানাং সমন্বয়স্তত্রৈব বক্ষ্যতে আনন্দময়োঽভ্যাসাদিত্যাদিনা। স চৈবং পরমানন্দস্বরূপত্বেনৈব সমন্বিতো ভবতীতি তমুপলভ্যৈব পরমপুরুষার্থসিদ্ধের্ন প্রয়োজনশূন্যত্বমপি। তদেবং সূত্রদ্বয়ার্থে স্থিতে তদেতদ্ব্যাচষ্টে অন্বয়াদিতরতশ্চার্থেষু ইতি। অর্থেষু নানাবিধেষু বেদবাক্যার্থেষু সৎসু অন্বয়াদন্বয়মুখেন যতো যস্মাদেকস্মাদস্য জন্মাদি প্রতীয়তে তথা ইতরতো ব্যতিরেকমুখেন চ যস্মাদেবাস্য তৎ প্রতীয়ত ইত্যর্থঃ। অতএব তস্য শ্রুত্যন্বয়ব্যতিরেকদর্শিতেন পরমসুখরূপত্বেন পরমপুরুষার্থত্বঞ্চ ধ্বনিতং। একো হ বৈ নারায়ণ আসীদিত্যাদিশাস্ত্রপ্রমাণত্বেন প্রাক্স্থাপিতরূপত্বঞ্চেতি। অথেক্ষতের্নাশব্দমিতি ব্যাচষ্টে অভিজ্ঞ ইতি। তত্র সূত্রস্যার্থঃ। ইদমাম্নায়তে ছান্দোগ্যে। সদেব সৌম্যেদমগ্র

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

আসীৎ একমেবাদ্বিতীয়ং ব্রহ্ম তদৈক্ষত বহু স্যাং প্রজায়েয়েতি তত্তেজো-ঽসৃজতেত্যাদি। তত্র পরোক্তং প্রধানমপি জগৎকারণত্বেনায়াতি। তচ্চ নেত্যাহ ঈক্ষতেরিতি। যস্মিন্ শব্দ এব প্রমাণং ন ভবতি তদশব্দমানুমানিকং প্রধান-মিত্যর্থঃ। যতোঽশব্দং অতো ন তদিহ প্রতিপাদ্যং। কুতোঽশব্দত্বং তস্যেত্যাশ-ঙ্ক্যাহ ঈক্ষতেঃ সচ্ছব্দবাচ্যসম্বন্ধিব্যাপারবিশেষাভিধায়িনঃ ঈক্ষতের্ধাতোঃ শ্রবণাৎ তদৈক্ষতেতি ঈক্ষণং চাচেতনে প্রধানে ন সম্ভবেৎ। অন্যত্র চেক্ষাপূর্ব্বিকৈব সৃষ্টিঃ স ঈক্ষত লোকানুসৃজা ইত্যাদৌ। ঈক্ষণঞ্চাত্র তদশেষসৃজ্যবিচারাত্মক-ত্বাৎ সর্ব্বজ্ঞত্বমেব ক্রোড়ীকরোতি তদেতদাহ অভিজ্ঞ ইতি। নমু তদানীমেক-মেবাদ্বিতীয়মিত্যুক্তেস্তস্যেক্ষণসাধনং ন সম্ভবতি তত্রাহ স্বরাড়িতি। স্বস্বরূপেণ এব তথা তথা রাজত ইতি। ন তস্য কার্য্যং করণঞ্চ বিদ্যতে ইত্যাদৌ স্বাভাবিকী জ্ঞানবলক্রিয়া চেতিশ্রুতেঃ। এতেনেক্ষণবন্মূর্ত্তিমত্ত্বমপি স্বাভাবিক-মিত্যায়াতং নিশ্বসিতস্যাপ্যগ্রে দর্শয়িষ্যমাণত্বাৎ। তচ্চ যথোক্তমেবেতি। অথ শাস্ত্রযোনিত্বাদিত্যস্যার্থান্তরং ব্যাচষ্টে তেন ইতি। তচ্চার্থান্তরং যথা কথং তস্য জগজ্জন্মাদিকর্ত্তৃত্বং কথং বা নান্যতন্ত্রোক্তস্য প্রধানস্য ন চান্যস্যেতি তত্রাহ শাস্ত্রস্য বেদলক্ষণস্য যোনিঃ কারণং তদ্রূপত্বাৎ। এবং বা অরে অস্য মহতো ভূতস্য নিশ্বসিতমেতদ্ যদৃগ্বেদো যজুর্ব্বেদঃ সামবেদোঽথর্ব্বাঙ্গিরস ইতিহাসঃ পুরাণং সূত্রাণ্যুপসূত্রাণি খিলান্যুপখিলানি চেতি শ্রুতেঃ। শাস্ত্রং হি সর্ব্বপ্রমাণা-গোচরবিবিধানন্তজ্ঞানময়ং তস্য চ কারণং ব্রহ্মৈব শ্রূয়তে ইতি তদেব মুখ্যং সর্ব্বজ্ঞং। তাদৃশং সর্ব্বজ্ঞত্বং বিনা চ সর্ব্বসৃষ্ট্যাদিকমন্যস্য নোপপদ্যতে ইতি প্রোক্তলক্ষণং ব্রহ্মৈব জগৎকারণং ন প্রধানং ন চ জীবান্তরমিতি। এতদেব বিবৃত্যাহ তেনে ব্রহ্ম হৃদা য আদিকবয় ইতি ব্রহ্ম বেদমাদিকবয়ে ব্রহ্মণে ব্রহ্মাণং প্রতি হৃদা অন্তঃকরণদ্বারৈব ন তু বাগ্দ্বারা তেনে আবির্ভাবিতবান্। অত্র বৃহদ্বাচকেন ব্রহ্মপদেন সর্ব্বজ্ঞানময়ত্বং তস্য জ্ঞাপিতং। হৃদেত্যনেনান্ত-র্য্যামিত্বং সর্ব্বশক্তিত্বঞ্চ ভগবতো জ্ঞাপিতং আদিকবয় ইত্যনেন তস্যাপি শিক্ষা-নিদানত্বাৎ শাস্ত্রযোনিত্বঞ্চেতি। শ্রুতিশ্চাত্র যো ব্রহ্মাণং বিদধাতি পূর্ব্বং যো বৈ বেদাংশ্চ প্রহিণোতি তস্মৈ তং হ দেবমাত্মবুদ্ধিপ্রকাশং মুমুক্ষুর্বৈ শরণমহং প্রপদ্যে ইতি। অনেন চ শয়নলীলাব্যঞ্জিতনিশ্বসিতময়বেদো ব্রহ্মাদিবিবিধানুচরাশ্রয়ঃ পদ্ম-নাভস্তদাদিমূর্ত্তিকঃ শ্রীভগবানেবাভিহিতঃ। বিবৃতঞ্চৈতৎ প্রচোদিতা যেন পুরা সরস্বতীত্যাদিনা। অথ তত্তু সমন্বয়াদিত্যস্যার্থান্তরং। যথা শাস্ত্র-যোনিত্বে হেতুশ্চ দৃশ্যতে ইত্যাহ তত্ত্বিতি। সমন্বয়োঽত্র সম্যক্ সর্ব্বতোমুখো-ঽন্বয়ো ব্যুৎপত্তির্ব্বেদার্থপরিজ্ঞানং তস্মাৎ তত্তু শাস্ত্রনিদানত্বং নিশ্চীয়ত ইতি। জীবে সম্যগ্জ্ঞানমেব নাস্তি প্রধানন্ত্বচেতনমেবেতি ভাবঃ। স বেত্তি বিশ্বং ন চ তস্য বেত্তা ইত্যাদি শ্রুতেঃ। তদেতস্য তদীয়সম্যগ্জ্ঞানং ব্যতিরেক-

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

মুখেন বোধয়িতুং জীবানাং সর্ব্বেষামপি তদীয়সম্যগ্‌জ্ঞানাভাবমাহ মুহ্যন্তীতি। সুরয়ঃ শেষাদয়োঽপি। যৎ যত্র শব্দব্রহ্মণি। তদেতৎ বিবৃতং স্বয়ং ভগবতা কিং বিধত্তে কিমাচষ্টে কিমনূদ্য বিকল্পয়েৎ। ইত্যস্যা হৃদয়ং লোকে নান্যো মদ্বেদ কশ্চনেতি। অনেন চ সাক্ষাৎ ভগবানেবাভিহিতঃ। তথা দশলক্ষণার্থোঽপ্যত্রৈব দৃশ্যঃ। তত্র সর্গবিসর্গস্থাননিরোধাঃ জন্মাদ্যস্য যত ইত্যত্র। মন্বন্তরেশানুকথে চ স্থানান্তর্গতে। পোষণং তেন ইত্যাদৌ। উতিমুহ্যন্তী-ত্যাদৌ। মুক্তির্জীবানামপি তৎসান্নিধ্যে সতি কুহকনিরসনব্যঞ্জকেন ধাম্নে-ত্যাদৌ। আশ্রয়ঃ পরং সত্যমিত্যত্র। স চ স্বয়ংভগবত্বেন শ্রীকৃষ্ণ এবেতি পূর্ব্বোক্তপ্রকার এব ব্যক্ত ইতি। তদেবমস্মিন্নপক্রমবাক্যে সর্ব্বেষু পদবাক্য-তাৎপর্য্যেষু তস্য ধ্যেয়স্য সবিশেষত্বং মূর্ত্তিমত্বং শ্রীভগবদাকারত্বঞ্চ ব্যক্তং। তচ্চ যুক্তং স্বরূপবাক্যান্তরব্যক্তত্বাৎ। সমস্তবেদস্তত্যর্থং সংগৃহ্যানুস্মারয়তি যোঽস্যোৎ-প্রেক্ষক ইতি নিমিত্তকারণত্বং। যোঽস্যোৎপ্রেক্ষক আদিমধ্যনিধনে যোঽব্যক্ত-জীবেশ্বরঃ যঃ সৃষ্ট্বেদমনুপ্রবিশ্য ঋষিণা চক্রে পুরঃ শাস্তি তাঃ। যং সম্পদ্য জহা-ত্যজামনুশয়ী সুপ্তঃ কুলায়ং যথা তং কৈবল্যনিরস্তযোনিমভয়ং ধ্যায়েদজস্রং হরিমিতি॥ অতো ধর্ম্মঃ প্রোজ্ঝিতেত্যাদাবনন্তরবাক্যেঽপি কিং বাপরৈরিত্যা-দিনা তত্রৈব তাৎপর্য্যং দর্শিতং। তথোপসংহারবাক্যাধীনার্থত্বাদুপক্রমবাক্যস্য নাতিক্রমণীয়ত্বমেব। কস্মৈ যেন বিভাষিতোঽয়মিত্যাদিনা দর্শিতং তস্য তাদৃশ-বিশেষবত্ত্বাদিকম্। যথৈবাত্মগৃহীতিরিতরবদুত্তরাদিত্যত্র শঙ্করশারীরকস্যাপরস্যাং যোজনায়ামুপক্রমোক্তস্য সচ্ছব্দবাচ্যস্যাত্মত্বমুপসংহারস্থাদাত্মশব্দাৎ লভ্যতে তদ্-বদিহাপি চতুঃশ্লোকীবক্তুর্ভগবত্বং দর্শিতং শ্রীব্যাসসমাধাবপি তস্যৈব ধ্যেয়ত্বং। তদেব চ স্বসুখনিভৃতেত্যাদি শ্রীশুকহৃদয়ানুগতমিতি। যদ্বা পুনশ্চ বিষ্ণুপুরাণীয়-ভগবচ্ছব্দনিরুক্তিবৎ সাক্ষাচ্ছ্রীকৃষ্ণাভিধেয়ত্বেনাপি যোজয়তি জন্মাদ্যস্যেতি। নরাকৃতি পরং ব্রহ্মেতি পুরাণবর্গাৎ। তস্মাৎ কৃষ্ণ এব পরো দেবস্তং ধ্যায়েদিতি শ্রীগোপালতাপনীশ্রুতেশ্চ পরং শ্রীকৃষ্ণং ধীমহি। অস্য স্বরূপলক্ষণমাহ সত্য-মিতি। সত্যব্রতং সত্যপরং ত্রিসত্যমিত্যাদৌ সত্যে প্রতিষ্ঠিতঃ কৃষ্ণঃ সত্যমত্র প্রতিষ্ঠিতং। সত্যাৎ সত্যঞ্চ গোবিন্দস্তস্মাৎ সত্যো হি নামতঃ॥ ইত্যুদ্যমপর্ব্বণি সঞ্জয়কৃতশ্রীকৃষ্ণনাম্নাং নিরুক্তৌ চ তথাশ্রুতত্বাৎ। এতেন তদাকারস্যাব্যভি-চারিত্বং দর্শিতং। তটস্থলক্ষণমাহ ধাম্না স্বেনেত্যাদি। স্বেন স্বস্বরূপেণ। ধাম্না শ্রীমথুরাখ্যেন। সদা নিরস্তং কুহকং মায়াকার্য্যলক্ষণং যেন তং। মথ্যতে তু জগৎ সর্ব্বং ব্রহ্মজ্ঞানেন যেন বা। তৎসারভূতং যদ্যস্যাং মথুরা সা নিগদ্যত ইতি শ্রীগোপালোত্তরতাপনীপ্রসিদ্ধেঃ। লীলামাহ আদ্যস্য মিত্যং-মেব শ্রীমদানকদুন্দুভিব্রজেন্দ্রনন্দনতয়া শ্রীমথুরাদ্বারকাগোকুলেষু বিরাজমান-স্যৈব স্বস্য কস্মৈচিদর্থায় লোকে প্রাদুর্ভাবাপেক্ষয়া যতঃ শ্রীমদানকদুন্দুভিগৃহাৎ

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

জন্ম তস্মাদ্য ইতরতশ্চ ইতরত্র শ্রীব্রজেশ্বরগৃহেঽপি অন্বয়াৎ পুত্রভাবতঃ তদনুগতত্বেনাগচ্ছৎ। উত্তরেণৈব য ইতি পদেনান্বয়ঃ। যত ইত্যনেন তস্মাদিতি স্বয়মেব লভ্যতে। কস্মাদন্বয়াৎ তত্রাহ অর্থেষু কংসবঞ্চনাদিষু তাদৃশভাববদ্ভিঃ শ্রীগোকুলবাসিভিরেব সর্ব্বানন্দকদম্বকাদম্বিনীরূপা সা কাপি লীলা সিদ্ধ্যতীতি তল্লক্ষণেষু বা অর্থেষু অভিজ্ঞঃ। ততশ্চ স্বরাট্ স্বৈর্গোকুলবাসিভিরেব রাজত ইতি তত্র তেষাং প্রেমবশতামাপন্নস্যাপ্যব্যাহতৈশ্বর্য্যমাহ তেন ইতি। য আদিকবয়ে ব্রহ্মণে ব্রহ্মাণং বিস্মাপয়িতুং হৃদা সঙ্কল্পমাত্রেণৈব ব্রহ্ম সত্যজ্ঞানানন্তানন্দমাত্রৈকরসমূর্ত্তিময়ং বৈভবং তেনে বিস্তারিতবান্। যদ্যতস্তথাবিধলৌকিকালৌকিকতাসমুচ্চিতলীলাহেতোঃ সূরয়স্তদ্ভক্তা মুহ্যন্তি প্রেমাতিশয়োদয়েন বৈবশ্যমাপ্নুবন্তি। যদিত্যুত্তরেণাপ্যন্বয়াৎ। যদ্যত এব তাদৃশলীলাতঃ তেজোবারিমৃদামপি যথা যথাবদ্বিনিময়ো ভবতি। তত্র তেজসশ্চন্দ্রাদের্বিনিময়ো নিস্তেজোবস্তুভিঃ সহ ধর্ম্মপরীবর্ত্তঃ। তচ্ছ্রীমুখাদিরুচা চন্দ্রাদের্নিস্তেজস্ত্ববিধানাৎ নিকটস্থনিস্তেজোবস্তুনঃ স্বভাসা তেজস্বিতাপাদনাচ্চ। তথা বারি দ্রবশ্চ কঠিনং ভবতি বেণুবাদ্যেন। মৃৎপাষাণাদিশ্চ দ্রবতীতি। যত্র শ্রীকৃষ্ণে ত্রিসর্গঃ শ্রীগোকুলমথুরাদ্বারকাবৈভবপ্রকাশঃ অমৃষা সত্য এবেতি।

অথ শ্রীবৃন্দাবনে তদীয়স্বরূপশক্তিপ্রাদুর্ভাবাশ্চ ব্রজদেব্যঃ। যথা ব্রহ্মসংহিতায়াং। আনন্দচিন্ময়রসপ্রতিভাবিতাভিস্তাভির্য এব নিজরূপতয়া কলাভিঃ। গোলোক এব নিবসত্যখিলাত্মভূতো গোবিন্দমাদিপুরুষং তমহং ভজামীতি॥ তাভিঃ শ্রীগোপিকাভিঃ, কলাভিঃ শক্তিভিঃ। নিজরূপতয়া স্বীয়তয়া। শক্তিত্বঞ্চ তাসাং পূর্ব্বোক্তোৎকর্ষেণ পরমপূর্ণপ্রাদুর্ভাবাণাং সর্ব্বাসামপি লক্ষ্মীসহস্রশতসম্ভ্রমসেব্যমানমিতি শ্রিয়ঃ কান্তাঃ কান্তঃ পরমপুরুষ ইতি চ গোপ্যো লব্ধ্বাচ্যুতং কান্তং শ্রিয় একান্তবল্লভমিতি চ জ্ঞাপয়তি। গোপ্য এব শ্রিয়ঃ কান্তং মনোহরং একান্তবল্লভং রহোরমণং। এতদভিপ্রায়েণৈব স্বায়ম্ভুবাগমেঽপি শ্রীভূলীলাশব্দৈস্তৎপ্রেয়সীত্রয়মুপদিষ্টং। তস্মাল্লক্ষ্মীত্বেঽপ্যাসাং কুরুপাণ্ডবন্যায়েন নায়ং শ্রিয়োঽঙ্গ ইত্যাদৌ লক্ষ্মীতোঽপ্যুৎকর্ষবর্ণনং পরমব্যোমাদিস্থিতাভ্যস্তত্তন্নাম্না এব প্রসিদ্ধাভ্যো লক্ষ্মীভ্য আধিক্যবিবক্ষয়েতি মন্তব্যং। শ্রীবৃন্দাবনলক্ষ্ম্যস্ত্বেতা এবেতি। তাস্ত নিত্যসিদ্ধা এব। আসাং মহত্ত্বন্তু হ্লাদিনীসারবৃত্তিবিশেষপ্রেমরসসারবিশেষপ্রাধান্যাৎ তদুক্তমানন্দচিন্ময়রসপ্রতিভাবিতাভিরিতি। আনন্দচিন্ময়রসেন প্রেমরসবিশেষেণ ভাবিতাভিস্তৎপ্রধানাভিরিত্যর্থঃ। অতএব তৎপ্রাচুর্য্যপ্রকাশেনাচিন্ত্যানন্তশক্তিযুক্তস্য ভগবতঃ শ্রীকৃষ্ণস্যাপি তাসু পরমোল্লাসপ্রকাশো ভবতি যেন তাভীরমণেচ্ছা জায়তে তথৈবাহ ভগবানপি তা রাত্রীরিতি। ন কেবলমেতাবন্মাত্রং কিন্ত্বেতাভিঃ সমং পরমপ্রেমোল্লাসাবধিত্বমবগম্যতে তথাহ ত্রৈলোক্যলক্ষ্ম্যেকপদং বপুর্দধদিতি ব্যরোচতাধিকং তাতেতি তত্রাতিশুশুভে তাভিরিতি

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

চ। অথ তাসাং নামানি শ্রূয়ন্তে ভবিষ্যোত্তরে মল্লদ্বাদশীপ্রসঙ্গে শ্রীকৃষ্ণযুধিষ্ঠির-সংবাদে। গোপীনামানি রাজেন্দ্র প্রাধান্যেন নিবোধ মে। গোপালী পালিকা ধন্যা বিশাখা ধ্যাননিষ্ঠিকা। রাধানুরাধা সোমাভা তারকা দশমী তথেতি। তথেতি দশম্যপি তারকানাম্ন্যেবেত্যর্থঃ। স্কান্দে প্রহ্লাদসংহিতায়াং দ্বারকা-মাহাত্ম্যে শ্রীললিতোবাচেত্যাদিনা ললিতা শ্যামলা ধন্যা বিশাখা রাধা শৈব্যা পদ্মা ভদ্রেত্যেতান্যষ্টৈব গৃহীতানি। অথ চ বনিতাশতকোটিভিরিত্যাগমপ্রসিদ্ধে-রন্যান্যপি লোকশাস্ত্রয়োরবগন্তব্যানি। অত্র শতকোটিত্বান্যথানুপপত্ত্যাপি তাসাং তন্মহাশক্তিত্বমহালক্ষ্মীত্বমেবাবগম্যতে। তদেবং পরমমধুরপ্রেমবৃত্তিময়ীষু তাস্বপি তৎসারাংশোদ্রেকময়ী শ্রীরাধিকা। তস্যামেব প্রেমোৎকর্ষপরমাবধিত্বস্য দর্শিত-ত্বাৎ। যত্র চ তৎ প্রেমবৈশিষ্ট্যং তত্রৈব প্রকাশাধিক্যমপি। অতএব শ্রীবৃন্দা-বনে রাধিকায়া এব পরমলক্ষ্মীত্বং। অতএব সতীষ্বন্যাসু তাস্বপি মুখ্যত্বাভি-প্রায়েণৈব তস্যা এব শ্রীবৃন্দাবনাধিপত্যেন নামগ্রহণং। পাদ্মে চ বৃন্দাবনাধিপত্যঞ্চ দত্তং তস্যৈ প্রতুষ্যতা। কৃষ্ণেনান্যত্র দেবী তু রাধা বৃন্দাবনে বনে ইতি। অতএব বিশেষতঃ শ্রীরাধায়াস্তাদৃশত্বং বৃহদ্গৌতমীয়ে তথাহি শ্রীবলদেবং প্রতি শ্রীকৃষ্ণবাক্যং সত্ত্বং তত্ত্বং পরত্বঞ্চ তত্ত্বত্রয়মহং কিল। ত্রিতত্ত্বরূপিণী সাপি রাধিকা মম বল্লভা॥ প্রকৃতেঃ পর এবাহং সাপি মচ্ছক্তিরূপিণী। সাত্ত্বিকং রূপমাস্থায় পূর্ণোঽহং ব্রহ্ম চিৎপরঃ॥ ব্রহ্মণা প্রার্থিতঃ সম্যক্ সম্ভবামি যুগে যুগে। তয়া সার্দ্ধং ত্বয়া সার্দ্ধং নাশায় দেবতাদ্রুহামিত্যাদি॥ সত্ত্বং কার্য্যত্বং তত্ত্বং কারণত্বং ততোঽপি পরত্বং চেতি যৎ তত্ত্বত্রয়ং তদহমিত্যর্থঃ। তত্রৈবাগ্রে শ্রীরাধায়াঃ দেবী কৃষ্ণময়ী প্রোক্তা রাধিকা পরদেবতা সর্ব্বলক্ষ্মীময়ী সর্ব্বকান্তিঃ সম্মোহিনী পরেতি। ঋকপরিশিষ্টশ্রুতিশ্চ তয়ৈবাহ রাধয়া মাধবো দেবো মাধবেনৈব রাধিকা। বিভ্রাজন্তে জনেম্বা ইতি। বিভ্রাজন্তে বিভ্রাজতে আ সর্ব্বত ইতি শ্রুতিপদার্থঃ। এতৎ সর্ব্বমভিপ্রেত্য মূর্দ্ধন্যশ্লোকে তাদৃশোঽপ্যর্থঃ সন্দধে জন্মাদ্যস্যেতি। যতোঽন্বয়াৎ অন্বেতি অনুগচ্ছতি সদা নিজপরমানন্দ-শক্তিরূপায়াং তস্যাং শ্রীরাধায়ামাসক্তো ভবতীত্যন্বয়ঃ শ্রীকৃষ্ণস্তাদৃশাদ্ যস্মাৎ তথা ইতরতঃ ইতরস্যাশ্চ তস্য সদা দ্বিতীয়ায়াঃ শ্রীরাধায়া এব যতো যস্যা আদ্যস্য আদিরসস্য জন্ম প্রাদুর্ভাবঃ যাবেব আদিরসবিদ্যায়াঃ পরমনিধান-মিত্যর্থঃ। অতএব তয়োরত্যদ্ভুতবিলাসমাধুরীধুরীণতামুদ্দিশতি। য অর্থেষু তত্তদ্বিলাসকলাপেষু অভিজ্ঞো বিদগ্ধঃ যা চ স্বেন তথা তথাবিধেন আত্মনা রাজতে বিলসতীতি স্বরাট্ অতএব সর্ব্বতোঽপ্যাশ্চর্য্যরূপয়োস্তয়োর্বর্ণনে মম তৎকৃপৈব সামগ্রীত্যাহ আদিকবয়ে প্রথমং তল্লীলাবর্ণনমারভমাণায় মহ্যং শ্রীবেদব্যাসায় হৃদা অন্তঃকরণদ্বারৈব ব্রহ্ম নিজলীলাপ্রতিপাদকং শব্দব্রহ্ম যস্তেনে আরম্ভসমকালমেব যুগপৎ সর্ব্বমিদং মহাপুরাণং মম হৃদি প্রকাশিত-

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

বানিত্যর্থঃ। এতচ্চ প্রথমস্য সপ্তম এব ব্যক্তং। যদ্ যস্যাং ব্রহ্মাদয়োঽপি মুহ্যন্তি স্বরূপসৌন্দর্য্যগুণাদিভিরত্যদ্ভুতা কেয়মিতি নির্ব্বক্তুমারব্ধা নিশ্চেতুং ন শক্নুবন্তি এবম্ভূতা সা যদি ময়ি কৃপাং নাকরিষ্যৎ তদা লব্ধমাধবতাদৃশরূপস্যাপি মম তৈস্তৈঃ পদৈস্তৎপদবীমন্বিচ্ছন্ত্যোঽগ্রতোঽবলাঃ। বধ্বাঃ পদৈঃ সুপৃক্তানি বিলোক্যার্ত্তাঃ সমব্রুবন্ ইত্যাদিনা তস্যা লীলাবর্ণনলেশোঽপি সাহসসিদ্ধি-রসৌ নাভবিষ্যদেবেতিভাবঃ। তয়োরাশ্চর্য্যরূপত্বমেব ব্যনক্তি তেজোবারি-মৃদামচেতনানামপি যথা যেন প্রকারেণ বিনিময়ঃ পরস্পরং স্বভাববিপর্য্যয়ো ভবতি তথা যো বিভ্রাজত ইতি শেষঃ। বাক্যশেষঞ্চ ভাবাভিভূতত্বেন ন বক্তুং শক্তবানিতি গম্যতে। তত্র তেজসশ্চন্দ্রাদেস্তৎপদনখকান্তিবিস্ফারতাদিনা বারিমৃদ্বন্নিস্তেজস্ত্বধর্ম্মাবাপ্তির্বারিণো নদ্যাদেশ্চ বংশীবাদ্যাদিনা রব্যাদি-তেজোবদুচ্ছলতাপ্রাপ্তিঃ। পাষাণাদের্মৃদ্বচ্চ স্তম্ভপ্রাপ্তিঃ। মৃদশ্চ পাষাণাদে-স্তৎকান্তিকন্দলীচ্ছুরিতত্বেন তেজোবদুজ্জ্বলতাপ্রাপ্তির্বংশীবাদ্যাদিনা বারিবচ্চ দ্রবতাপ্রাপ্তিরিতি। তদেতৎ সর্ব্বং তস্য লীলাবর্ণনে প্রসিদ্ধমেব। যত্র যস্যাঞ্চ বিদ্যমানায়াং ত্রিধা সর্গঃ শ্রীভূলীলেতিশক্তিত্রয়ীপ্রাদুর্ভাবোঽথবা দ্বারকা-মথুরাবৃন্দাবনানীতিস্থানত্রয়গতশক্তিবর্গত্রয়প্রাদুর্ভাবো বৃন্দাবন এব রসব্যব-হারেণ সুহৃদ্দাসীনপ্রতিপক্ষনায়িকারূপত্রিভেদানাং সর্ব্বাসামপি ব্রজদেবীনা-মেব প্রাদুর্ভাবো বা মৃষা বৃথৈব। যস্যাঃ সৌন্দর্য্যাদিগুণসম্পদা তাস্তাঃ কৃষ্ণে ন কিঞ্চিদিব প্রয়োজনমর্হন্তীত্যর্থঃ। তৎ ধীমহীতি বচ্ছন্দলব্ধেন তচ্ছব্দে-নান্বয়ঃ। পরমশক্তিশক্তিমত্ত্বেনাতিশয়িতমহাভাবরসেন বা পরস্পরমভিন্নতাং গতয়োরনয়োরৈক্যেনৈব বিবক্ষিতং তদিতি। অতএব সামান্যতয়া পরামর্শাৎ নপুংসকত্বঞ্চ। কথম্ভূতং স্বেন ধাম্না স্বপ্রভাবেন সদা নিরস্তং স্বলীলাপ্রতি-বন্ধকানাং কুহকং মায়া যেন তৎ। তথা সত্যং তাদৃশত্বেন নিত্যসিদ্ধং। যদ্বা পরস্পরং বিলসাদিভিরনবরতমানন্দসন্দোহদানে কৃতসত্যামিব জাতং তত্র নিশ্চলমিত্যর্থঃ। অতএব পরং অন্যত্র কুত্রাপ্যদৃষ্টগুণলীলাদিভিঃ বিশ্ববিস্মাপক-ত্বাৎ সর্ব্বতোঽপ্যুৎকৃষ্টং। অত্র একোঽপি ধর্ম্মো ভিন্নবাচকতয়া বাক্যয়ো-র্নির্দ্দিষ্ট ইত্যুভয়সাদৃশ্যাবগমাৎ প্রতিবস্তূপমানামালঙ্কারোঽয়ং। ইয়ঞ্চ মুহুরুপ-মিতমিতি মালাপ্রতিবস্তূপমা। তেন তৈস্তৈর্মিথো যোগ্যতয়া নিবদ্ধত্বাৎ সমনায়াপি। এতদলঙ্কারেণ চ অহো পরস্পরং পরস্মাৎ পরমপি তন্মিথুন-ভূতং কিমপি তত্ত্বং মিথোগুণগণমাধুরীভিঃ সমতামেব সমবাপ্তুমিতি সকল-জীবজীবাতুতমরসপীযূষধারাধারাধরতাসম্পদা কস্মৈ বা নিজচরণকমলবিলাসং ন রোচয়তীতি স্বতঃ সংভবি বস্তু ব্যজ্যতে। তদাহুঃ প্রতিবস্তূপমা সা স্যাৎ বাক্যয়োর্গম্যসাম্যয়োঃ। একোঽপি ধর্ম্মঃ সামান্যো যত্র নির্দ্দিশ্যতে পৃথগিতি। ইয়ং মালয়াপি দৃশ্যতে ইতি চ। এবং সমং স্যাদানুরূপ্যেণ শ্লাঘা যোগ্যস্য

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

বস্তুন ইতি। তথা বস্তু বালঙ্কৃতির্বাপি দ্বিধার্থং সংভবী স্বতঃ। কবেঃ প্রৌঢ়োক্তি-সিদ্ধো বা তন্নিবদ্ধস্য বেতি ষট্॥ ষড়্ভিস্তৈর্ব্যজ্যমানস্তু বস্ত্বলঙ্কাররূপকঃ। অর্থশক্ত্যুদ্ভবো ব্যঙ্গো যাতি দ্বাদশভেদতামিতি। অতঃ সর্ব্বতোঽপি সান্দ্রানন্দ-চমৎকারকশ্রীকৃষ্ণপ্রকাশে শ্রীবৃন্দাবনেঽপি পরমাদ্ভুতপ্রকাশঃ শ্রীরাধয়া যুগলিতঃ শ্রীকৃষ্ণ ইতি। তদুক্তং রাধয়া মাধবো দেব ইত্যাদিনা। তদেবং সন্দর্ভচতুষ্টয়েন সম্বন্ধো ব্যাখ্যাতঃ। তস্মিন্নপি সম্বন্ধে শ্রীরাধামাধবরূপেণৈব প্রাদুর্ভাবঃ তস্য সমন্বিতঃ পরমপ্রকর্ষঃ। এতদর্থমেব ব্যতানিষমিমাঃ সর্ব্বা অপি পরিপাটীরিতি পূর্ণঃ সম্বন্ধঃ। গৌরশ্যামরুচোজ্জ্বলাভিরমলৈরক্ষ্ণোর্বিলাসোৎসবৈর্নৃত্যন্তীভি-রশেষমাদনকলাবৈদগ্ধ্যদিগ্ধাত্মভিঃ। অন্যোন্যপ্রিয়তাসুধাপরিমলস্তোমোন্মদাভিঃ সদা রাধামাধবমাধুরীভিরভিতশ্চিত্তং মমাক্রম্যতাম্॥ ১॥

শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিনা কৃতা সারার্থদর্শিনী টীকা।

শ্রীশ্রীরাধাকৃষ্ণাভ্যাং নমঃ॥

কৃপাসুধাবৃষ্টিভৃতস্বভক্তিস্বর্বাহিনীখেলিতজীবপদ্মী। শ্রীকৃষ্ণচৈতন্যঘনঃ স বিদ্যুদ্গৌরো মনোব্যোমনি নশ্চকাস্তু॥ ১॥ নিত্যানন্দাদ্বৈতচৈতন্যমেকং তত্ত্বং নিত্যালঙ্কৃতব্রহ্মসূত্রম্। নিত্যৈর্ভক্তৈর্নিত্যয়া ভক্তিদেব্যা ভাতং নিত্যে ধাম্নি নিত্যং ভজামঃ॥ ২॥ রূপং নাম সনাতনং গুরুকৃপান্ নিত্যান্ গুণাংস্তস্য তান্ শ্রীমদ্ভাগবতাত্তথৈব বিদিতান্ জুষ্টাচ্চিরেণাশ্রয়ন্। দৃষ্ট্বা বৈষ্ণবতোষণীং প্রভুমতং বিজ্ঞায় সন্দর্ভতট্টীকাং স্বাম্যনুকম্পিতোঽস্য বিদধে সারার্থসন্দর্শিনীম্॥ ৩॥ ন কাচিন্মে বৈদুষ্যহহ সুমহা সাহস ইহ স্বমৌঢ্যং বা হেতুর্নিরুপধি-কৃপা যা (বা) ভগবতঃ। প্রভুত্বং বা হীনেঽপ্যুদয়তি যদাদ্যে প্রহসিতং দ্বিতীয়ে ত্বানন্দং প্রতিপদমিদং ধোক্ষ্যতি সতাম্॥ ৪॥ গোপরামাজনপ্রাণপ্রেয়সেঽতি-প্রভূষ্ণবে। তদীয়প্রিয়দাস্যায় মাং মদীয়মহং দদে॥ ৫॥ সুরতরুফলদীপাঽস্কর-ব্রহ্মধর্ম্মান্ যদিদমধিত শাস্ত্রং নাতিচিত্রং তদেতৎ। হরিচরিতসুধানাং পায়নায় প্রপেদে সদসি সদসতাং যন্মোহিনীত্বং স্তমস্তৎ॥ ৬॥ ইহ খলু নিখিলকল্যাণ-গুণমাধুর্য্যবারিধৌ মহৈশ্বর্য্যসম্রাজি স্বয়ং ভগবতি পরমভাস্বত্যধিধরণি যথাসময়ং বিলস্যান্তর্হিতে নানাশাস্ত্রপুরাণেতিহাসাদীনাং সর্ব্বজননিকায়ত্রায়কত্বরূপেষর্থেষু যাস্মিকেষ্বিব কালেন দৈবাদ্বৈগুণ্যোদয়াদালস্যেনেব কেষুচিৎ প্রসুপ্তেষু তেম্বেব মধ্যে কৈশ্চিৎ কৈশ্চিৎ প্রত্যুত জুগুপ্সিতং ধর্ম্মকৃতেঽনুশাসতঃ স্বভাবরক্তস্য মহান্ ব্যতিক্রম ইত্যাদিতোঽবগতৈরনর্থাকারৈশ্চৌরৈরিবোদ্ভূয় তত্তৎপ্রণেতৃ-পর্য্যন্তানাং সর্ব্বেষাং চিত্তপ্রসাদরূপেষু মহাধনেষ্বপহৃতেষু যদা যদা হি ধর্ম্মস্য গ্লানির্ভবতি ভারত। অভ্যুত্থানমধর্ম্মস্য তদাত্মানং সৃজাম্যহমিতি॥ পরিত্রাণায় সাধূনাং বিনাশায় চ দুষ্কৃতামিতি শ্রীগীতোক্তনিমিত্তলক্ষলক্ষণতয়া যাদঃসু মহা-

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

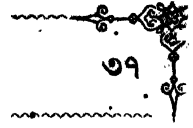
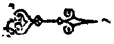
মীন ইব মৃগেষু যজ্ঞবরাহ ইব বিহঙ্গমেষু শ্রীহংস ইব নৃষু স্বয়ং ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ ইব দেবেষূপেন্দ্র ইব বেদেষু শ্রীমদ্ভাগবতাখ্যঃ শাস্ত্রচূড়ামণিঃ। কৃষ্ণে স্বধামোপগতে ধর্ম্মজ্ঞানাদিভিঃ সহ। কলৌ নষ্টদৃশামেষ পুরাণার্কোঽধুনোদিতঃ॥ ইতিবচনব্যঞ্জিত-শ্রীকৃষ্ণপ্রতিমূর্ত্তিকত্বেন মমাহমেবাভিরূপঃ কৈবল্যাদিতি নিরস্ততদ্ভিন্নান্যসাদৃশ্য-তয়া শ্রীশুকপরীক্ষিদ্ভ্যাং শ্রীকৃষ্ণ এব জ্যোতিঃসু সহস্রাংশুরিব পুরাণেষু ভাস্বান্ দ্বাদশস্কন্ধাত্মকোঽষ্টাদশসহস্রচ্ছদনো মহাজনবাঞ্ছিতার্থকল্পতরুরিবাবততার। তৎ-প্রণেতা প্রথমত এবাচার্য্যচূড়ামণিঃ শ্রীকৃষ্ণদ্বৈপায়নঃ স্বাভীষ্টদৈবতধ্যানলক্ষণং মঙ্গলমাচরতি জন্মাদ্যস্যেতি। পরং অতিশয়েন সত্যং সর্ব্বকালদেশবর্ত্তিনং পর-মেশ্বরং ধীমহি ধ্যায়েম। বহুবচনেন কালদেশপরম্পরাপ্রাপ্তান্ সর্ব্বানেব জীবান্ স্বান্তরঙ্গীকৃত্য স্বশিক্ষয়া তান্ ধ্যানমুপদিশন্নেব ক্রোড়ীকরোতি। অনেনাথাতো ব্রহ্মজিজ্ঞাসেতি সূত্রার্থঃ ফলতো বিবৃতঃ ধ্যানস্যৈব জিজ্ঞাসায়াঃ ফলত্বাৎ। তস্য পারমৈশ্বর্য্যমাহ অস্য জগতো জন্মাদি জন্মস্থিতিভঙ্গং যতো ভবতি তং। তর্হি কিং কালং ধ্যায়থ। ন। অন্বয়াদিতরতশ্চ। অন্বয়ব্যতিরেকাভ্যাং ঘটে মৃদন্বয় ইব মৃদি ঘটব্যতিরেক ইবেত্যুপাদনকারণমিত্যর্থঃ। চকারাৎ য এব নিমিত্তকারণঞ্চ। কালস্য তৎপ্রভাবরূপত্বাৎ। যদ্বা অন্বয়াৎ প্রলয়ে বিশ্বস্য পরমেশ্বরে অনুপ্রবেশাৎ ইতরতশ্চ সর্গে ততো বিভাগাচ্চ। পৃথিব্যা জলমিব জলস্য তেজ ইব যোঽধিষ্ঠান-কারণমিত্যর্থঃ। যদ্বা অন্বয়াৎ কারণত্বেন যৎকর্ত্তৃকাদনুপ্রবেশাৎ জন্ম কর্ম্মফল-দাতৃত্বেন যৎকর্ত্তৃকাদনুপ্রবেশাৎ স্থিতিঃ সংহারকত্বেন রুদ্ররূপেণ যৎকর্ত্তৃকাদনু-প্রবেশাদ্ভঙ্গশ্চ যতো ভবতি তং। অত্র কারণস্য কার্য্যসমন্বিতত্বমেব কার্য্যেঽনু-প্রবেশো জ্ঞেয়ঃ। তৎকার্য্যস্য বিশ্বস্য তৎস্বরূপত্বং বারয়ন্ বিশিনষ্টি ইতরত ইতি। সৃজ্যপাল্যসংহার্য্যাদ্বিশ্বতঃ স্বরূপশক্ত্যা ভিন্নাৎ। চকারান্মায়াশক্ত্যা তদভিন্নাচ্চ। এবং জন্মাদ্যস্য যত ইতি তত্তু সমন্বয়াদিতি সূত্রদ্বয়মুক্তং। নমু চ পরমেশ্বরস্যোপা-দানত্বে বিকারো দুর্ব্বারস্তস্মাৎ প্রকৃতিরেবোপাদানং পরমেশ্বরস্ত নিমিত্তমিত্যু-চ্যতাং। মৈবং। যঃ সর্ব্বজ্ঞঃ সর্ব্ববিদিতি স ঈক্ষত লোকানুসৃজা ইতি তদৈক্ষত বহু স্যাং প্রজায়েয়েত্যাদিশ্রুতিভিশ্চেতনস্যৈব জগৎকারণত্বপ্রতিপাদনাৎ পরমেশ্বর এব জগত উপাদানং নিমিত্তঞ্চ। তত্র প্রকৃতেঃ তচ্ছক্তিত্বাৎ শক্তিশক্তিমতোরভেদাৎ প্রকৃতিদ্বারকমেব তস্যোপাদনত্বং। স্বরূপেণ তু প্রকৃত্যতীতত্বাৎ তস্য নির্ব্বি-কারত্বঞ্চ। যথোক্তং ভগবতা। প্রকৃতির্যাস্যোপাদানমাধারঃ পুরুষঃ পরঃ। সতো-ঽভিব্যঞ্জকঃ কালো ব্রহ্ম তত্রিতয়ং ত্বহমিতি। প্রকৃতেঃ স্বাতন্ত্র্যেণোপাদানত্বমেব শাস্ত্রাসম্মতং। তস্মাৎ পরমেশ্বরঃ সর্ব্বজ্ঞ এব স্বাতন্ত্র্যেণ জগৎকারণমুচ্যতে। ন তু জড়া প্রকৃতিরিত্যাহ অর্থেষু সৃজ্যাসৃজ্যবস্তুমাত্রেষু অভিজ্ঞো যস্তমিত্যর্থঃ। অনেনেক্ষতের্নাশব্দমিতি সূত্রার্থ উক্তঃ। স চায়ং। প্রক্রান্তং ব্রহ্ম জগৎকারণং ভবতি। কুতঃ। ঈক্ষতেঃ ঈক্ষণাৎ জগৎকারণত্বপ্রতিপাদকশ্রুতিবাক্যেষু তস্যৈব

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

বিচারবিশেষাত্মকেক্ষণশ্রবণাৎ। অতো ব্রহ্ম নাশব্দং। অশব্দপ্রমাণকং ন ভবতি কিন্তু শব্দপ্রমাণকমেবেতি। অত্র শ্রুতয়ঃ। তদৈক্ষত বহু স্যামিতি। সদেব সৌম্যেদমগ্র আসীদিতি। আত্মা বা ইদমেক এবাগ্র আসীদিতি। তস্মাদ্বা এতস্মাদাত্মন আকাশঃ সম্ভূত ইতি। যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্ত ইত্যাদ্যাঃ। স্মৃতিশ্চ। যতঃ সর্ব্বাণি ভূতানি ভবন্ত্যাদিযুগাগমে। যস্মিংশ্চ প্রলয়ং যান্তি পুনরেব যুগক্ষয়ে ইতি। নন্বু তদানীং মহদাদ্যনুৎপত্তেস্তস্য ঈক্ষণাদিসাধনং ন সংভবতীত্যত আহ স্বরাট্ স্বস্বরূপেণৈব তথা তথা রাজত ইতি। ন তস্য কার্য্যং করণঞ্চ বিদ্যতে ইত্যাদৌ স্বাভাবিকী জ্ঞানবলক্রিয়া চেতি শ্রুতেঃ। নন্বু জগৎসৃষ্টৌ ব্রহ্মণঃ স্বাতন্ত্র্যমৈশ্বর্য্যং চাবগম্যতে। হিরণ্যগর্ভঃ সমবর্ত্ততাগ্রে ভূতস্য জাতঃ পতিরেক আসীদিতি শ্রুতেঃ। স এব ধ্যেয়োঽস্ত্বিত্যত আহ তেন ইতি। আদিকবয়ে ব্রহ্মণে যো ব্রহ্ম বেদং স্বতত্ত্বং বা তেনে প্রকাশয়ামাস। অতো ব্রহ্মণোঽপি পারতন্ত্র্যং। নন্বু ব্রহ্মণোঽন্যতো বেদাধ্যয়নাদ্যপ্রসিদ্ধং সত্যং তত্তু হৃদা মনসৈব তেনে। প্রচোদিতা যেন পুরা সরস্বতী বিতন্বতাজস্য সতী স্মৃতিং হৃদি। স্বলক্ষণা প্রাদুরভূৎ কিলাস্যত ইতি। কিংবা সুদৃষ্টং হৃদি মে তদৈবেত্যাদেঃ। অনেন বুদ্ধিবৃত্তিপ্রবর্ত্তকত্বেন গায়ত্র্যর্থশ্চ দর্শিতঃ। তদুক্তং মাৎস্যে। যত্রাধিকৃত্য গায়ত্রীং বর্ণ্যতে ধর্ম্মবিস্তরঃ। বৃত্রাসুরবধোপেতং তদ্ভাগবতমিষ্যতে। পুরাণান্তরে চ। গ্রন্থোঽষ্টাদশসাহস্রো দ্বাদশস্কন্ধসম্মিতঃ। হয়গ্রীবব্রহ্মবিদ্যা যত্র বৃত্রবধস্তথা। গায়ত্র্যা চ সমারম্ভস্তদ্বৈ ভাগবতং বিদুরিতি। নন্বু সুপ্তপ্রতিবুদ্ধন্যায়েন ব্রহ্মা স্বয়মেব বেদং তত্ত্বং বা উপলভতাং ইত্যত আহ যৎ যস্মিন্ বেদে তদীয়ে তত্ত্বে বা সূরয়োঽপি মুহ্যন্তি অতস্তস্মিন্ ব্রহ্মণঃ স্বতো ন শক্তিঃ। এতেন নেতরোঽনুপপত্তেরিতি সূত্রার্থো বিবৃতঃ। নন্বু ধীমহীতি ধ্যানবিষয়ত্বেন তস্য সাকারত্বমভিপ্রেতং। আকারাণাঞ্চ ত্রিগুণসৃষ্টত্বং তথাত্বে চানিত্যত্বং প্রসজ্জেদিত্যত আহ তেজোবারিমৃদাং যথা বিনিময়ঃ বিপর্য্যয়ঃ অন্যস্মিন্নন্যাবভাসঃ। যথা অজ্ঞানাং তেজসি বারীদমিতি বারিণি স্থলমিতি মৃদি কাচাদৌ চ বারীদমিতি বুদ্ধিঃ তথৈব যত্র পূর্ণচিন্ময়াকারে ত্রিসর্গঃ ত্রিগুণসর্গোঽয়মিতিবুদ্ধির্মৃষা মিথ্যৈবেত্যর্থঃ। তমেকং গোবিন্দং সচ্চিদানন্দবিগ্রহং। বৃন্দাবনসুরভূরুহতলাসীনমিতি গোপালতাপনীশ্রুতেঃ। অর্দ্ধমাত্রাত্মকো রামো ব্রহ্মানন্দৈকবিগ্রহ ইতি রামতাপন্যাশ্চ। ঋতং সত্যং পরং ব্রহ্ম পুরুষং নৃকেশরিবিগ্রহমিতি নৃসিংহতাপন্যাশ্চ। নির্দ্দোষপূর্ণগুণবিগ্রহ আত্মতন্ত্রো নিশ্চেতনাত্মকশরীরগুণৈশ্চ হীনঃ। আনন্দমাত্রমুখপাদসরোরুহাদিরিতি ধ্যানবিন্দূপনিষদশ্চ। নন্দব্রজজনানন্দী সচ্চিদানন্দবিগ্রহ ইতি ব্রহ্মাণ্ডপুরাণাৎ। সর্ব্বে নিত্যাঃ শাশ্বতাশ্চ দেহাস্তস্য পরাত্মনঃ। হানোপাদানরহিতা নৈব প্রকৃতিজাঃ কচিদিতি মহাবারাহাচ্চ। স্বেচ্ছাময়স্য ন তু ভূতময়স্যেতি চ। ববন্ধ প্রাকৃতং যথেতি। ত্বয্যেব নিত্যসুখবোধতনাবিতি। শাব্দং

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

ব্রহ্ম বপুর্দধদিতি। সত্যজ্ঞানানন্তানন্দমাত্রৈকরসমূর্ত্তয় ইত্যাদি শ্রীভাগবতাদপি তদাকারস্যামায়িকত্বাবগমাৎ। অনিন্দ্রিয়া অনাহারা অনিস্পন্নাঃ সুগন্ধিনঃ। একান্তিনস্তে পুরুষাঃ শ্বেতদ্বীপনিবাসিন ইতি নারায়ণীয়াৎ। দেহেন্দ্রিয়াসুহীনানাং বিকুণ্ঠপুরবাসিনামিতি সপ্তমস্কন্ধাচ্চ। তদ্ভক্তানামপি শ্বেতদ্বীপবিকুণ্ঠপুরবাসিত্বেন সাকারত্বে লব্ধে অনিন্দ্রিয়া ইত্যাদিভির্মায়িকাকারত্বনিষেধাৎ। তদাকারস্যামায়িকত্বে কঃ সংশয়ঃ। নন্বু তদপ্যত্র কেচন বিবদন্তে ইত্যত আহ ধাম্নেতি। ধাম্না স্বরূপশক্ত্যা স্বভক্তনিষ্ঠস্বানুভবপ্রভাবেন বা প্রতিপদসমুচ্ছলন্মাধুর্য্যৈশ্বর্য্যভ্রাজিশ্রীবিগ্রহেণ বা স্বেন অসাধারণেন সদা কালত্রয় এব নিরস্তাঃ কুহকাঃ কুতর্কনিষ্ঠা যেন তং। এতেন তর্কাপ্রতিষ্ঠানাদিতি সূত্রার্থঃ সূচিতঃ। অত্র যমেবৈষ বৃণুতে তেন লভ্যস্তস্যৈষ আত্মা বিবৃণুতে তনুং স্বামিতি শ্রুত্যা স্বশব্দেন তনোঃ স্বরূপভূতত্বে লব্ধে তথা প্রকৃতিক্ষোভাৎ পূর্ব্বমেব বহু স্যামিতি স ঈক্ষতেত্যাদিশ্রুতিভিস্তদীয়মনোনয়নাদেরমায়িকত্বেঽবগমিতে পরাস্য শক্তির্বিবিধৈব শ্রূয়তে স্বাভাবিকী জ্ঞানবলক্রিয়া চেতি শ্রুত্যা স্বাভাবিকত্বে প্রকটমুক্তে অচিন্ত্যাঃ খলু যে ভাবা ন তাংস্তর্কেণ যোজয়েৎ। প্রকৃতিভ্যঃ পরং যচ্চ তদচিন্ত্যস্য লক্ষণমিতি। অত্র ন যোজয়েদিতি লিঙা পরদারান্ ন গচ্ছেদিতিবৎ তত্র কুতর্কযোজনায়া নিষিদ্ধত্বেঽপি যদ্যসুরাস্তদীয়শ্রীবিগ্রহং লক্ষ্যীকৃত্য যুক্তিশরানাদিৎসবো নিরয়েঽপি পতিষ্যন্তি তদা পতন্তু তৈরলং সংলাপেনেতি। অথাত্র শাস্ত্রে দশমস্য বিশুদ্ধ্যর্থং নবানামিহ লক্ষণমিতি দশমস্যাশ্রয়তত্ত্বস্যৈবাঙ্গিত্বে তস্য চ শ্রীকৃষ্ণরূপ এব মুখ্যত্বে তদসাধারণধর্ম্মপ্রস্তাবপস্য প্রথমপদ্যস্যৌচিতী ভবত্যতস্তদেকপরস্য ব্যাখ্যান্তরস্যাবকাশঃ। তদ্যথা। সত্যব্রতং সত্যপরমিত্যাদৌ সত্যাত্মকং ত্বাং শরণং প্রপন্না ইতি শ্রীকৃষ্ণজন্মারম্ভোক্তেঃ। সত্যে প্রতিষ্ঠিতঃ কৃষ্ণঃ সত্যমত্র প্রতিষ্ঠিতং। সত্যাৎ সত্যঞ্চ গোবিন্দস্তস্মাৎ সত্যো হি নামত ইত্যুদ্যমপর্ব্বণি সঞ্জয়কৃতকৃষ্ণনাম্নাং নিরুক্তেশ্চ সত্যং শ্রীকৃষ্ণং ধীমহি নরাকৃতি পরং ব্রহ্মেতি ব্রহ্মাণ্ডপুরাণাৎ। তস্মাৎ কৃষ্ণ এব পরো দেবস্তং ধ্যায়েদিতি শ্রীগোপালতাপনীভ্যশ্চ পরং। স্বেন ধাম্না শ্রীমথুরাখ্যেন সর্ব্বত্র তদানীং কৃপয়া দর্শিতেন শ্রীবিগ্রহেণ চ সদা নিরস্তং কুহকং জীবানামবিদ্যা যেন তং। মথ্যতে তু জগৎ সর্ব্বং ব্রহ্মজ্ঞানেন যেন বা। তৎসারভূতং যদ্যস্যাং মথুরা সা নিগদ্যতে। ইতি গোপালোত্তরতাপনীপ্রসিদ্ধেঃ। শ্রবণাৎ কীর্ত্তনাদ্ধ্যানাৎ পূয়ন্তেঽন্তেঽবসায়িনঃ। তব ব্রহ্মময়স্যেশ কিমুতেক্ষাভিমর্শিন ইতি দশমোক্তেশ্চ। গৃহদেহত্বিট্প্রভাবা ধামানীত্যমরঃ। নন্বু ত্বদ্বিগ্রহস্য প্রাপঞ্চিকলোকদৃশ্যত্বাৎ যদযদ্দৃশ্যং তদনিত্যং ঘটবদিতি ন্যায়েনানিত্যত্বং প্রসজ্জেদিত্যত আহ তেজোবারিমৃদাং ত্রয়াণাং দৃশ্যভূতানাং যথা যথাবদ্ বিনিময়ঃ পরস্পরমিলনং যত্র তথাভূতস্ত্রিসর্গস্ত্রিগুণসৃষ্টো দেহো মৃষা মিথ্যৈব যেন তৎ-

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

ত্রিতয়স্পষ্টস্তদ্বিগ্রহ উচ্যতে তেন মৃষৈবোচ্যত ইত্যর্থঃ। প্রপঞ্চাতীতস্যাপি তস্য যৎ প্রাপঞ্চিকৈরসুরৈর্দর্শনং তৎ খলু বিচিত্রলীলাসাধিকয়া তদিচ্ছয়া দুস্তর্ক্য-স্বরূপয়ৈব পিত্তদূষিতরসনৈর্নরৈর্মৎস্যণ্ডিকাচর্ব্বণমিব তন্মাধুর্য্যানুভবহীনং। ক-দন্যৈস্তু দুস্তর্ক্যতৎকৃপাপ্রভাবাৎ তন্মাধুর্য্যানুভবসহিতমেব। যদুক্তং। অন্যে চ তন্মুখসরোজমুদারহাসস্নিগ্ধেক্ষণং নৃপ পপুর্দৃশিভির্নার্য্যঃ। তেভ্যঃ স্ববীক্ষণ-বিনষ্টতমিস্রদৃগ্‌ভ্যঃ ক্ষেমং ত্রিলোকগুরুরর্থদৃশঞ্চ যচ্ছন্নিত্যতোঽদৃশ্যস্যাপি তস্য যদ্দৃশ্যত্বং তৎ কৃপায়া এব মহৈশ্বর্য্যং জ্ঞাপয়তীতি জ্ঞেয়ং। অতএব ভাগবতা-মৃতধৃতং নারায়ণাধ্যাত্মবচনং। নিত্যাব্যক্তোঽপি ভগবানীক্ষ্যতে নিজশক্তিতঃ। তামৃতে পরমানন্দং কঃ পশ্যেত্তামিতং প্রভুমিতি। তত্রত্যা কারিকা চ। ততঃ স্বয়ংপ্রকাশত্বশক্ত্যা স্বেচ্ছাপ্রকাশয়া। সোঽভিব্যক্তো ভবেন্নেত্রে ন নেত্রবিষয়ঃ কৃত ইতি। এবমেব তাসাং মধ্যে সাক্ষাৎ ব্রহ্ম গোপালপুরী হীত্যাদিশ্রুতের্ব্রহ্মভূতানামপি তদ্ধামাদীনাং দৃশ্যত্বং। ততশ্চ। যদ্‌যদ্দৃশ্যং চিদ্ভিন্নং তদনিত্যং ঘটবদিত্যনুমিমতে ভাগবতাভিজ্ঞাঃ। এবমবতারমূলকারণং কৃপামুক্ত্বা তস্য লীলামাহ অস্য যতো যত্র বসুদেবগৃহে জন্মাদি জন্মৈশ্বর্য্যপ্রক-টনপূর্ব্ববৃত্তকথনাদি। তত ইতরতশ্চ ইতরত্র চ নন্দগৃহে অন্ব অয়ং, অয়মে-বাগচ্ছৎ। কিমর্থময়াৎ। অর্থেষু কংসবঞ্চনাদিষু ব্রজসম্বন্ধিবাৎসল্যাদিপ্রেমপ্রকাশ-রূপেষু বা অভিজ্ঞঃ। ন ত্বন্যপরতন্ত্র ইত্যাহ স্বেনৈব রাজত ইতি। যদ্বা স্বৈঃ পিত্রা-দিভিঃ শ্রীনন্দাদ্যৈর্বিরাজমানত্বার্থমিত্যভিপ্রায়ঃ। ন চ তত্র তত্র তত্তৎপ্রেমাধীন-তয়া তাদৃশলীলাবিশিষ্টত্বেঽপি তস্য মৌগ্ধ্যমেব প্রত্যেতব্যমিত্যাহ আদিকবয়ে ব্রহ্মণেঽপি ব্রহ্ম ব্রহ্মাত্মকং বৎসবালকাদি তেনে প্রকাশয়ামাস তচ্চ হৃদা সংকল্পমাত্রেণৈব। যত্র যোগমায়াবৈভবে সূরয়ো ভবনারদাদয়োঽপি মুহ্যন্তি। যদ্বা আদিকবয়ে স্বকুলস্যাদিপুরুষঃ কবির্বিজ্ঞশ্চ যঃ সত্যব্রতমনুস্তস্মৈ ব্রহ্ম নির্বিশেষং স্বরূপং তেনে স্বাংশমৎস্যদেবোক্ত্যা প্রকাশয়ামাস। তদুক্তির্যথা। মদীয়ং মহি-মানঞ্চ পরং ব্রহ্মেতিশব্দিতং। বেৎস্যস্যনুগৃহীতং মে সংপ্রশ্নৈর্বিবৃতং হৃদীতি। ব্যাখ্যাতঞ্চ শ্রীধরস্বামিচরণৈঃ। মে ময়া অনুগৃহীতং প্রসাদীকৃতং ব্রহ্ম অপরোক্ষী-কৃতং বেৎস্যসীতি ব্রহ্মণস্তৎপ্রসাদীকৃতত্বঞ্চ বেদস্তবারম্ভে ব্যাখ্যাস্যতে। অথ তস্যাপি শান্তদাস্যাদিরসপরিকরবিশিষ্টত্বেঽপি তত্রাতিশুশুভে তাভির্ভগবান্ দেবকীসুত ইত্যাদিভ্যো ব্রজদেবীসাহিত্যেন পরমমাধুর্য্যোদয়াৎ তদীয়রসস্যাতি-শয়েনোপাদেয়তাং দর্শয়ৎ পুনরপ্যর্থান্তরমত্রাবকাশতে। তদ্যথা আদ্যস্য শৃঙ্গার-রসস্য জন্ম যতস্তং ধীমহি। পূর্ব্বং তস্য পরমার্থদর্শিভিঃ সদ্ভির্বিগীতত্বেন সতোঽপি নাশ এবাসীদিতি ভাবঃ। অন্বয়াৎ সংযোগাৎ ইতরতশ্চ বিপ্রলম্ভাৎ সংযোগ-বিপ্রলম্ভাভ্যামেব শৃঙ্গাররসঃ সপরিকরঃ সংপদ্যত ইতি ভাবঃ। ভীমসেনো ইতিবদাদ্যরসোঽপ্যাদ্যশব্দেনোচ্যতে। যদ্বা অত্র পিবত ভাগবতং রসমিত্যুক্তে

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

শাস্ত্রস্থাস্য রসরূপত্বাদাদ্যস্যেত্যেনেনার্থপ্রত্যাসত্ত্যা রসস্যেত্যস্যৈব বিশেষ্যপদস্যোপস্থিতেঃ। কিংবা সংযোগবিয়োগাভ্যাং নিষ্পত্তিঃ স্বপ্রতিযোগিনং রসমেবোপস্থাপয়ত্যতো ন্যূনপদতা নাশঙ্কনীয়া। প্রত্যুত তথা প্রাপ্তত্বেনাদিরসস্য রহস্যত্বমেব দ্যোতিতং। তত্রালম্বনবিভাবস্থে তস্যান্যতো বৈশিষ্ট্যমাহ অর্থেষু চতুঃষষ্টিকলাদিরসোপযোগিসমস্তবস্তুষু অভিজ্ঞঃ বিদগ্ধঃ। ন চ প্রাকৃতনলাদিনায়কবৎ কালকর্ম্মাদিগ্রস্ত ইত্যাহ স্বরাট্। কিঞ্চ রসো হ্যন্যত্র নৈব প্রসজ্জেদিত্যাহ য এবাদিকবয়ে আদিরসস্য কবয়ে ভরতায় হৃদৈব তদীয়মনসৈব ব্রহ্ম আদিরসস্য তত্ত্বং তেনে। রসস্যৈকতানত্বোদ্ঘাটনার্থমিত্যর্থঃ। বেদস্তত্ত্বং তপো ব্রহ্মেত্যমরঃ। তদপি যত্র তত্ত্বে সূরয়ঃ কবয়ো মুহ্যন্তি প্রাকৃতনলাদিনায়কনিষ্ঠতয়া বর্ণনাৎ। তত্র দৃষ্টান্তঃ তেজ ইতি। তেজআদিষু বার্য্যাদিবুদ্ধিরিব ভগবদেকনিষ্ঠে রসে প্রাকৃতজননিষ্ঠত্ববুদ্ধিরিত্যর্থঃ। যত্র কৃমিবিড্‌ভস্মান্তনিষ্ঠেষু প্রাকৃতনায়কেষু অতিনশ্বরেষু রসো ন ভবতি বিচারতো বিভাববৈরূপ্যাৎ তদ্বিপরীতং ঘৃণাময়ং বৈরস্যমেবোৎপদ্যতে তত্রৈব রসং বর্ণয়ন্তীত্যর্থঃ। কিঞ্চ যত্র ত্রয়াণাং বাচ্যলক্ষ্যব্যঙ্গ্যানাং অর্থানাং ধ্বনিগুণালঙ্কারাণাং বা সর্গঃ নির্ম্মাণপ্রপঞ্চঃ অমৃষা সত্য এব ভবন্নলৌকিকত্বেন চমৎকারী স্যাৎ। অন্যত্র প্রাকৃতনায়কে কবিপ্রৌঢ়োক্তিমাত্রপ্রাণো মিথ্যৈবেত্যর্থঃ। নন্বু রসং কেচিন্ন মন্যন্তে তত্রাহ ধাম্না মাধুর্য্যাস্বাদসাক্ষাৎকারচমৎকারপ্রভাবেন স্বেন অসাধারণেন নিরস্তাঃ কুহকা জরন্মীমাংসকা যেন তং। অথ তাসামপি মধ্যে কস্যাঃ পদানি চৈতানি যাতায়া নন্দসূনুনা। অনয়ারাধিতো নূনং ভগবান্ হরিরীশ্বর ইত্যাদিভিঃ পরমমুখ্যায়াঃ শ্রীবৃন্দাবনেশ্বর্য্যাঃ সাহিত্যেন পরম এব মাধুর্য্যোৎকর্ষো ভবত্যতস্তৎপ্রদর্শকোঽপ্যর্থোঽস্মিন্ আদিমে শ্লোকেঽন্বেষ্টব্যঃ। স যথা। যতো যাভ্যামেব আদ্যস্য রসস্য জন্ম প্রাদুর্ভাবঃ। যাবেব আদিরসবিদ্যায়াঃ পরমনিধানমিত্যর্থঃ। তত্র যশ্চ ইতরতঃ ইতি ণ্যব্‌লোপে পঞ্চমী। ইতরাঃ কান্তাঃ পরিত্যজ্য অন্বয়াৎ। অত্রাবরোপিতা কান্তা পুষ্পহেতোর্মহাত্মনা। অত্র প্রসূনাবচয়ঃ প্রিয়ার্থে প্রেয়সা কৃতঃ॥ ইত্যাদিদৃষ্ট্যা অনুগতের্হেতোঃ অর্থেষু রসোপযোগিধীরললিতেত্যাদিময়মুখ্যরসেষ্বভিজ্ঞঃ। যা চ তত এব হেতোঃ স্বেন কান্তেন তেনৈব রাজতে ইতি স্বরাট্ স্বাধীনকান্তেত্যর্থঃ। যশ্চ তত্তৎপ্রকাশনার্থং আদিকবয়ে আদিতো জন্মারভ্যৈব কবয়ে তত্ত্বজ্ঞায় শ্রীশুকদেবায় ব্রহ্ম শ্রীভাগবতং মূর্দ্ধন্যরসময়রাসপঞ্চাধ্যায়ীকং হৃদা তেনে। ইদং ভাগবতং নাম পুরাণং ব্রহ্মসম্মিতমিতি। শুকমুখাদমৃতদ্রবসংযুতমিতি। শুকবাগমৃতাব্ধীন্দুরিত্যাদিভ্যঃ। যৎ যতঃ শ্রীভাগবতাৎ যত্র রাসে ( বা ) সতি সূরয়ো মুহ্যন্তি রসাস্বাদজনিতামানন্দমূর্চ্ছাং প্রাপ্নুবন্তি যদ্বা যয়োঃ সূরয়ো ভক্তা কিংবা যাভ্যাং শ্রবণনয়নাদিবিষয়ীভূতাভ্যাং সূরয়স্তৎপরিকরভূতা ভক্তা মুহ্যন্তি মহাবিজ্ঞা অপি মূঢ়া ভবন্তো ধর্ম্মবিপর্য্যয়ং প্রাপ্নুবন্তীত্যর্থঃ। তত্র দৃষ্টান্তেনাপরানপি

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

সংগৃহ্নাতি। তেজোবারিমৃদাং যথা বিনিময়ঃ স্বস্বধর্ম্মব্যত্যয়ঃ । তত্র তেজসাং চন্দ্রাদীনাং তদীয়রাসলীলাদর্শনাৎ স্তম্ভেন স্বীয়চলত্বধর্ম্মব্যত্যয়ঃ। বারীণাং তন্মুরলীবাদ্যাদিনা স্তম্ভেন মৃদ্ধর্ম্মঃ। মৃদামপি পাষাণাদীনাং দ্রবেণ বারিধর্ম্ম যথেতি। যত্র যয়োঃ স্বেন ধাম্না প্রভাবেন ত্রিস্থণাং শ্রীভূলীলানাং গোপীমহিষী-লক্ষ্মীণাং বা অন্তরঙ্গাবহিরঙ্গাতটস্থানাং বা শক্তীনাং সর্গোঽমৃষা সত্য এব। সদা তাসাং তদ্ধামময়ত্বাৎ যত্রেত্যধিষ্ঠানকারণত্বাৎ যাভ্যাং সৃষ্টাঃ শ্র্যাদয়ঃ স্বমহসা সদা বর্ত্তন্ত এবেত্যর্থঃ যত্তদোর্নিত্যসম্বন্ধাৎ। তৌ নিরস্তকুহকং নিষ্কপটং যথা স্যাৎ সত্যং যথার্থস্বরূপং যথা স্যাৎ পরং সর্ব্বোৎকৃষ্টং যথা স্যাৎ তথা ধীমহি ইতি শাস্ত্রস্যাস্য বিষয়ো দর্শিতঃ। অথ তথাভূতমপ্যাশ্রয়ত্বং যেনৈব লভ্যতে স শাস্ত্র-স্যাভিধেয়ো ভক্তিযোগস্তথা স এব পরমকাষ্ঠামাপদ্য শ্রীভগবদাকর্ষকো ভবন্ প্রেমাভিধঃ প্রয়োজনঞ্চেত্যনেন শ্লোকেন স ভক্তিযোগোঽবশ্যং মাননীয় ইত্যতো-ঽর্থান্তরমত্র তন্ত্রেণান্তর্ভবতি। তদ্যথা। সত্যং। তদেব সত্যং তদুহৈব মঙ্গলং যদুত্তমঃশ্লোকযশোঽনুগীয়ত ইতি দ্বাদশোক্তেঃ। তত্রাপি পরং শ্রেষ্ঠং পরম-বাস্তববস্তুরূপত্বাৎ ত্রিগুণাতীতং। তথা সত্যং সদ্ভ্যো হিতং পরমকল্যাণগুণময়ং ভক্তিযোগং ধীমহি। যদুক্তং। লক্ষণং ভক্তিযোগস্য নির্গুণস্যেত্যুদাহৃতমিতি। ন হ্যঙ্গোপক্রমে ধ্বংসো মদ্ধর্ম্মস্যোদ্ধবাণ্বপি। ময়ানুমোদিতঃ সম্যঙ্‌নির্গুণত্বা-দনাশিষ ইতি চ। শ্রুতিশ্চ গোপালতাপনী। বিজ্ঞানঘনানন্দঘনা সচ্চিদানন্দৈক-রসে ভক্তিযোগে তিষ্ঠতীতি। তস্য প্রভাবমাহ যত এবাদ্যস্য পরমেশ্বরস্য জন্ম উপাসকেষু ভগবত্ত্বেন প্রাদুর্ভাবঃ তথা ইতরতঃ ইতরেষ্বর্থেষু নিষ্কামকর্ম্মযোগ-জ্ঞানযোগেষু অন্বয়াৎ যৎসাহিত্যাচ্চ আদ্যস্য জন্ম উপাসকেষু পরমাত্মত্বেন ব্রহ্মত্বেন চ সাক্ষাৎকারো ভবেদিত্যন্বয়ঃ। নন্বজ্ঞানেন কেবলেনৈব ব্রহ্মসাক্ষাৎ-কারঃ প্রসিদ্ধস্তত্রাহ যোঽভিজ্ঞঃ। অভি সর্ব্বতোভাবেন জ্ঞা জ্ঞানং যতঃ জ্ঞানস্য সাত্ত্বিকত্বাদ্গুণাতীতায়া ভক্তেস্তত্রান্বয়ং বিনা পরমাত্মনো ব্রহ্মণশ্চ জ্ঞানমেব ন ভবেদিত্যর্থঃ। নৈষ্কর্ম্ম্যমপ্যচ্যুতভাববর্জিতং ন শোভতে জ্ঞানমিত্যাদেঃ। ভক্ত্যা মামভিজানাতি যাবান্ যশ্চাস্মি তত্ত্বত ইত্যাদেশ্চ। নন্ু ব্রহ্মসাক্ষাৎকারার্থং জ্ঞানযোগো যথা ভক্তিমপেক্ষতে তথৈব ভগবৎসাক্ষাৎকারার্থমপি ভক্তিযোগো জ্ঞানমপেক্ষতাং ইতি চেত্তত্রাহ স্বরাট্ স্বেনৈব রাজতে ইতি সঃ। সম্রাড়িব স্বতন্ত্রো ন কস্যাপ্যধীন ইত্যর্থঃ। অকামঃ সর্ব্বকামো বা মোক্ষকাম উদারধীঃ। তীব্রেণ ভক্তিযোগেন যজেত পুরুষং পরমিতি বিধিবাক্যান্মেঘাদ্যমিলিতেন কেবলেন সৌরকিরণেনেব জ্ঞানাদ্যমিশ্রেণেতি তীব্রেণেত্যস্যার্থঃ। তথা। যৎ-কর্ম্মভির্যত্তপসা জ্ঞানবৈরাগ্যতশ্চ যৎ। সর্ব্বং মদ্ভক্তিযোগেন মদ্ভক্তো লভতেঽঞ্জসা। ইত্যাদিবাক্যাচ্চ। প্রত্যুত। তস্মান্মদ্ভক্তিযুক্তস্য যোগিনো বৈ মদাত্মনঃ। ন জ্ঞানং ন চ বৈরাগ্যং প্রায়ঃ শ্রেয়ো ভবেদিহেতি তৎসাহিত্যনিষেধশ্রবণাচ্চ

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

কিঞ্চৈতাদৃশো ভক্তিযোগো ভক্তানুগ্রহং বিনা ন লভ্যত ইত্যাহ তেনে ইতি। ব্রহ্ম হৃদি যস্য তেন ব্রহ্মহৃদা নারদেন আদিকবয়ে ব্যাসায় তেনে কৃপয়া প্রকাশিতঃ। ননু সর্ব্বজ্ঞস্য ব্যাসস্যাপি ভক্তিযোগজ্ঞানমন্যাধীনং কথং প্রতীমস্তত্রাহ মুহ্যন্তীতি। সূরয়ো বশিষ্ঠাদয়োঽপি যৎ যস্মিন্ মুহ্যন্তি। গুণাতীতে ভক্তিযোগে গুণজন্যানাং বুদ্ধ্যাদ্যন্তঃকরণানাং স্বতঃপ্রবেশাশক্তেঃ মোহমজ্ঞানমেব প্রাপ্নুবন্তীত্যর্থঃ। যচ্ছক্তয়ো বদতাং বাদিনাং বৈ বিবাদসংবাদভুবো ভবন্তি। কুর্ব্বন্তি চৈষাং মুহুরাত্মমোহং তস্মৈ নমোঽনন্তগুণায় ভূম্নে ইতি হংসগুহ্যোক্তেঃ। ননু ভক্তিযোগো ন কেবলং গুণাতীত এব তস্যাপি তৃতীয়স্কন্ধে ত্রিগুণময়ত্বদর্শনাদিত্যত আহ যত্র ত্রিসর্গঃ ত্রিগুণসৃষ্টত্বং মৃষা অবাস্তব ইত্যর্থঃ। যথা তেজোবারিমৃদাং বিনিময়ো মেলনং। নিস্তেজোঽপি নির্জ্জলমপি নির্ধূলিকমপি দুগ্ধং তপ্তমিতি জলবদিতি মলিনমিতি তত্তন্মেলনাদ্ভবতি যথা তথৈব ত্রিগুণাতীতো ভক্তিযোগঃ পুরুষবর্ত্তিসত্ত্বাদিগুণযোগাৎ সাত্ত্বিকো রাজসস্তামসশ্চোচ্যতে। ননু ভক্তিযোগস্য ত্রিগুণাতীতত্বে বহবো বিবদন্তে তত্রাহ ধাম্না স্বেনেতি। স্বস্বরূপেণালৌকিকমাধুর্য্যময়েন ভক্তানামনুভবগোচরীভূতেনৈব নিরস্তাঃ কুহকাঃ কুতর্কবন্তো যেন তং ন হ্যনুভূয়মানেঽর্থে প্রমাণাপেক্ষেতি ভাবঃ। ইহ কিলাধ্যাত্মদীপমতিতিতীর্ষতাং তমোঽন্ধমিতি। কস্মৈ যেন বিভাষিতোঽয়মতুলো জ্ঞানপ্রদীপ ইত্যাভ্যাং শ্রীভাগবতস্য প্রদীপত্বং। পুরাণার্কোঽধুনোদিত ইত্যনেনার্কত্বং। নিগমকল্পতরোর্গলিতং ফলং রসমিত্যনেন রসময়ফলত্বং। হরিলীলাকথাব্রাতামৃতানন্দিতসৎসুরমিত্যনেন মোহিনীত্বঞ্চ দৃশ্যতে। তত্রাস্মিন্ পদ্যে প্রথমেন ব্যাখ্যানেন দীপত্বং দ্বিতীয়েনার্কত্বং তৃতীয়চতুর্থপঞ্চমেন রসময়ফলত্বং। কিঞ্চ পঞ্চানামেবৈষামর্থানাং পরমদুর্লভাতিস্বাদুত্বেনামৃতত্বাৎ ভক্তানামেব তৎসংপ্রদানভূতত্বেন দেবত্বাৎ তত্তদ্বাচকস্য শাস্ত্রস্যাস্য তৎপরিবেষ্টৃত্বেন মোহিনীত্বঞ্চ জ্ঞেয়ং। এবঞ্চ যদ্যপি সর্ব্বস্য দ্বাদশস্কন্ধস্যৈব শাস্ত্রস্যাস্য রসময়ফলত্বার্কত্বদীপত্বাদীনি তদপি ভূম্না ব্যপদেশা ভবন্তীতি ন্যায়েন সর্গে নিরোধে চ ক্বচিৎ তাদৃশস্তুত্যাদৌ চ অধ্যাত্মমাত্রপ্রকাশকত্বেন দীপত্বং। বিসর্গস্থানপোষণাদিষু ধর্ম্মার্থকামমোক্ষাণাং অন্যেষাঞ্চাশেষবিশেষাণাং প্রবৃত্তনিবৃত্তবিহিতনিষিদ্ধসাধনফলানামপি প্রকাশকত্বেনার্কত্বং। আশ্রয়তত্ত্বস্য ভগবতস্তদ্ভক্তানাঞ্চ জন্মকর্ম্মাদিলীলাভক্তিপ্রেমাদৌ চ প্রস্তুতে রসময়ফলত্বং। তত্র তত্রৈব ভক্ত্যনুকূলেনার্থেন স্বভক্তবর্গানন্দনার্থং তৎপ্রতিকূলেনার্থেনাসুরসংঘব্যামোহনার্থং মোহিনীত্বঞ্চ জ্ঞেয়ং। ন চাস্য শাস্ত্রস্য সাক্ষাদ্ভক্তিরসময়স্য তত্তৎপ্রতিকূলার্থপ্রস্তুতিরসঙ্গতেতি বাচ্যং সর্ব্বশক্তিপরিপূর্ণস্য সাক্ষাদ্ভগবত ইবাস্যাপি বিবিধাধিকারিস্বস্বহৃদয়ানুরূপার্থগ্রাহণার্থং সর্ব্বশক্তিলিঙ্গপ্রকাশকত্বস্যোচিত্যাৎ মল্লানামশনিরিত্যত্র বিরাড়্বিদুষামিতিবদিতি সর্ব্বং সমঞ্জসম্॥ ১॥

**ধর্ম্মঃ প্রোজ্ঝিতকৈতবোঽত্র পরমো নির্ম্মৎসরাণাং সতাং**
**বেদ্যং বাস্তবমত্র বস্তু শিবদং তাপত্রয়োন্মূলনম্।**
**শ্রীমদ্ভাগবতে মহামুনিকৃতে কিং বা পরৈরীশ্বরঃ**
**সদ্যো হৃদ্যবরুধ্যতেঽত্র কৃতিভিঃ শুশ্রূষুভিস্তৎক্ষণাৎ ॥২॥**

অত্র শ্রীমদ্ভাগবতে নির্ম্মৎসরাণাং সতাং প্রোজ্ঝিতকৈতবঃ পরমো ধর্ম্মঃ (নিরূপ্যতে)। অত্র বাস্তবং বস্তু বেদ্যং। (কিম্ভূতং বস্তু?) শিবদং (ইতীষ্টপ্রাপ্তির্ধ্বনিতা) তাপত্রয়োন্মূলনং (চ ইত্যনিষ্টনিবৃত্তির্ধ্বনিতা)। (নমু শাস্ত্রান্তরে বিদ্যমানে কিমনেন ইতি চেৎ) পরৈঃ (শাস্ত্রৈঃ) ঈশ্বরঃ হৃদি কিং বা সদ্যঃ (এব) অবরুধ্যতে (স্থিরীক্রিয়তে কিন্তু বিলম্বেন কথঞ্চিদেব) অত্র (তু) শুশ্রূষুভিঃ তৎক্ষণাৎ (এব অবরুধ্যতে) (তর্হীদমেব কুতঃ সর্ব্বে ন শৃণ্বন্তি) কৃতিভিঃ (ইতি শ্রবণেচ্ছা তু পুণৈর্বিনা নোৎপদ্যতে অতঃ অবশ্যমিদমেব শ্রোতব্যমিতি) ইত্যন্বয়ঃ॥২॥

[শ্রীধরস্বামী।]

ইদানীং শ্রোতৃপ্রবর্ত্তনায় শ্রীভাগবতস্য কাণ্ডত্রয়বিষয়েভ্যঃ সর্ব্বশাস্ত্রেভ্যঃ শ্রৈষ্ঠ্যং দর্শয়তি ধর্ম্ম ইতি। অত্র শ্রীমতি সুন্দরে ভাগবতে পরমো ধর্ম্মো

[দীপনী।]

শ্রোতৃপ্রবর্ত্তনায়েতি। ধর্ম্মজ্ঞানোপাসনাপ্রতিপাদকানাং গ্রন্থানাং বহুনাং বিদ্যমানত্বাৎ কিমর্থোঽস্যারম্ভঃ কিমর্থং চাস্য শ্রবণমিতি শ্রোতৃপ্রবৃত্তিপ্রতিবন্ধকরূপাং শঙ্কাং নিরস্য শ্রোতৃ-প্রবর্ত্তনায়েতি শেষঃ। কাণ্ডত্রয়েতি কর্ম্মকাণ্ডজ্ঞানকাণ্ডোপাসনাকাণ্ডবিষয়েভ্যঃ ইত্যর্থঃ।

এই পরমরমণীয় শ্রীমদ্ভাগবতে ফলাভিসন্ধি-লক্ষণ কপট ধর্ম্মের প্রকৃষ্টরূপে নিরাস পূর্ব্বক সর্ব্বভূতানুকম্পী রাগদ্বেষ-বিরহিত সাধুগণের অনুষ্ঠেয় কেবল ঈশ্বরারাধনরূপ পরমধর্ম্ম নিরূপিত হইয়াছে। এবং ইহাতে আধ্যাত্মিক আধি-দৈবিক ও আধিভৌতিকরূপ তাপত্রয়ের উন্মূলনকারী পরমসুখদ পরমার্থ-স্বরূপ বস্তুর বিষয়ই বর্ণিত হইয়াছে। এই শ্রীমদ্ভাগবত মহামুনি নারায়ণ কর্ত্তৃক বিরচিত; সুতরাং শ্রীমদ্ভাগবত সত্ত্বে শাস্ত্রান্তর বা তদুক্ত সাধনের প্রয়োজন কি?—অন্যান্য শাস্ত্র দ্বারা ঈশ্বরকে হৃদয়ে অচিরে অবরুদ্ধ করা যায় না; যদিও কথঞ্চিৎ করা যায়, তাহা অতি বিলম্বেই হইয়া থাকে; কিন্তু এই শাস্ত্র-শ্রবণেচ্ছু পুণ্যশীল মানবগণের হৃদয়ে শ্রবণকালেই ঈশ্বর অবরুদ্ধ হইয়া থাকেন। অতএব এই শাস্ত্র নিত্যই শ্রবণ করা কর্ত্তব্য ॥ ২ ॥

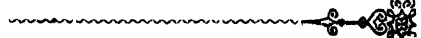
[ শ্রীধরস্বামী। ]

নিরূপ্যতে। পরমত্বে হেতুঃ প্রকর্ষেণ উজ্ঝিতং কৈতবং ফলাভিসন্ধিলক্ষণং কপটং যস্মিন্ সঃ। প্রশব্দেন মোক্ষাভিসন্ধিরপি নিরস্তঃ। কেবলমীশ্বরারাধন-লক্ষণো ধর্ম্মো নিরূপ্যতে। অধিকারিতোঽপি ধর্ম্মস্য পরমত্বমাহ নির্ম্মৎসরাণাং পরোৎকর্ষাসহনং মৎসরঃ তদ্রহিতানাং সতাং ভূতানুকম্পিনাং। এবং কর্ম্ম-কাণ্ডবিষয়েভ্যঃ শাস্ত্রেভ্যঃ শ্রৈষ্ঠ্যমুক্তং। জ্ঞানকাণ্ডবিষয়েভ্যোঽপি শ্রৈষ্ঠ্যমাহ বেদ্যমিতি। বাস্তবং পরমার্থভূতং বস্তু বেদ্যং ন তু বৈশেষিকাণামিব দ্রব্য-গুণাদিরূপং। যদ্বা বাস্তবশব্দেন বস্তুনোঽংশো জীবঃ বস্তুনঃ শক্তির্মায়া চ বস্তুনঃ কার্য্যং জগচ্চ তৎ সর্ব্বং বস্ত্বেব ন ততঃ পৃথগিতি। বেদ্যং অযত্নেনৈব জ্ঞাতুং শক্যমিত্যর্থঃ। ততঃ কিমত আহ শিবদং পরমসুখদং। কিঞ্চ আধ্যাত্মিকাদি-তাপত্রয়োন্মূলনঞ্চ। অনেন জ্ঞানকাণ্ডবিষয়েভ্যঃ শ্রৈষ্ঠ্যং দর্শিতং। কর্ত্তৃতোঽপি শ্রৈষ্ঠ্যমাহ মহামুনিঃ শ্রীনারায়ণঃ তেন প্রথমং সংক্ষেপতঃ কৃতে। দেবতাকাণ্ড-গতশ্রৈষ্ঠ্যমাহ পরৈঃ শাস্ত্রৈঃ তদুক্তসাধনৈর্ব্বা ঈশ্বরো হৃদি কিং বা সদ্যএবাব-রুধ্যতে স্থিরীক্রিয়তে। বাশব্দঃ কটাক্ষে। কিন্তু বিলম্বেন কথঞ্চিদেব। অত্র তু শুশ্রূষুভিঃ শ্রোতুমিচ্ছুভিরেব তৎক্ষণাদেবাবরুধ্যতে। ননু ইদমেব তর্হি কিমিতি

---

[ দীপনী। ]

অত্র প্রতিপাদ্যানাং শ্রবণকীর্ত্তনাদিলক্ষণানাং ধর্ম্মাণাং বহুত্বেঽপি ভগবৎস্বরূপপ্রাপ্তিলক্ষণ-ফলস্যৈক্যাদ্ধর্ম্ম ইত্যেকবচনম্। তথাচ মন্বাদিধর্ম্মশাস্ত্রৈরস্য ন গতার্থত্বং তেষাং সংসার-হেতুকাম্যধর্ম্মপ্রতিপাদনপ্রধানত্বাদিতিভাবঃ। বাস্তবশব্দেনেতি। বাস্তবশ্চ বাস্তবী চ বাস্তবঞ্চ বাস্তবং ক্লীবাক্লীবয়োঃ ক্লীবঃ স চৈকবচ্চেতি সূত্রেণ ক্লীবত্বৈকশেষ একত্বঞ্চেতি ব্যাখ্যালেশঃ। আধ্যাত্মিকাদীতি। অত্রাদিপদেন আধিভৌতিকাধিদৈবিকয়োর্দুঃখয়োর্গ্রহণম্। তত্রাধ্যা-ত্মিকং দুঃখং দ্বিবিধং শারীরং মানসঞ্চেতি। শারীরং বাতপিত্তশ্লেষ্মণাং বৈষম্যনিমিত্তং মানসং কামক্রোধলোভমোহভয়ের্ষাবিষাদবিষয়বিশেষাদর্শননিবন্ধনম্। আধিভৌতিকং মানুষ-পশু-পক্ষি-সরীসৃপ-স্থাবরাদিনিবন্ধনম্। আধিদৈবিকং যক্ষ-রাক্ষস-বিনায়কাদিগ্রহাদ্যাবেশনিবন্ধন-মিতি জ্ঞেয়ম্। এবঞ্চাত্র স্ত্রীশূদ্রাদীনাং মন্দবুদ্ধীনামপ্যধিকারনির্দ্দেশাৎ মহানুৎকর্ষোঽস্য-গ্রন্থাদস্য সিদ্ধ্যতীতি দিক্। ননু তথাপ্যাধুনিকত্বাদপ্রামাণ্যং স্যাদিত্যাশঙ্কায়ামাহ মহা-মুনিরিত্যাদি। অস্য শ্লোকস্য ব্যাসবচনত্বাৎ মহামুনিঃ শ্রীনারায়ণ ইতি স্বামিব্যাখ্যানমেব সমীচীনং। অত্রানেকজন্মানুষ্ঠিতসুকৃতত্বেন মৎসরাদিদোষরহিতঃ শুদ্ধান্তঃকরণোঽধিকারী। শ্রবণাদিসাধনরূপধর্ম্মপ্রাপ্যতয়া নির্দ্দিষ্টঃ সচ্চিদানন্দবিগ্রহঃ শ্রীভগবান্ বিষয়ঃ। নিখিলদুঃখ-নিবৃত্তিপূর্ব্বকপরমানন্দাবাপ্তিশ্চ প্রয়োজনম্। গ্রন্থস্য বিষয়েণ প্রতিপাদ্যপ্রতিপাদকভাবঃ প্রয়োজনেন সাধ্যসাধনভাবশ্চ সম্বন্ধ ইত্যনুবন্ধচতুষ্টয়ম্ দর্শিতম্॥ ২॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

সর্ব্বে ন শৃণ্বন্তি তত্রাহ কৃতিভিরিতি। শ্রবণেচ্ছা তু পুণ্যৈর্বিনা নোৎপদ্যত ইত্যর্থঃ। তস্মাদত্র কাণ্ডত্রয়ার্থস্য চ যথাবৎ প্রতিপাদনাদিদমেব সর্ব্বশাস্ত্রেভ্যঃ শ্রেষ্ঠং অতো নিত্যমেতদেব শ্রোতব্যমিতি ভাবঃ॥ ২॥

[ চূর্ণিকা। ]

ইদানীং শ্রোতৃণাং ভাগবতশ্রবণপ্রবৃত্ত্যর্থং ত্রিকাণ্ডবিষয়েভ্যঃ সর্ব্বশাস্ত্রেভ্যঃ শ্রৈষ্ঠ্যমাহ ধর্ম্মঃ প্রোজ্ঝিতেতি। অত্র সুন্দরে শ্রীনারায়ণেন সংক্ষেপতঃ কৃতে ভাগবতে নির্ম্মৎসরাণাং সতাং ফলেচ্ছারহিতঃ পরমো ধর্ম্মঃ কেবলং ঈশ্বরারাধন-লক্ষণঃ নিরূপ্যতে। অত্র পরমার্থভূতং বস্তু বেদ্যম্। কিম্ভূতং বস্তু। শিবদং তাপত্রয়নাশকং চ। নমু অন্যশাস্ত্রসত্ত্বে কিমনেন ইতিচেৎ পরৈঃ শাস্ত্রৈঃ ঈশ্বরঃ বিলম্বেন হৃদ্যারূঢ়ো ভবতি অত্র তু শ্রবণেচ্ছামাত্রেণ তৎক্ষণাদেবাবরুধ্যতে। তর্হীদমেব কুতঃ সর্ব্বে ন শৃণ্বন্তি। শ্রবণেচ্ছা তু পুণ্যৈর্বিনা নোৎপদ্যতে অতো-ঽবশ্যমিদমেব শ্রোতব্যমিতি॥ ২॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

অথ বক্ষ্যমাণশাস্ত্রস্য কর্ম্মজ্ঞানদেবতাপ্রতিপাদকেভ্যঃ ত্রিকাণ্ডবিষয়শাস্ত্রেভ্যো বৈশিষ্ট্যং দর্শয়ন্ ক্রমাদুৎকর্ষং কথয়িতুং শ্রীভাগবতস্য ত্রিকাণ্ডশ্রৈষ্ঠ্যে সত্যপি তথাভূতস্যাপি ভগবদাখ্যপরমতত্ত্বস্যাকর্ষবিদ্যারূপত্বাদেব পরমং শ্রৈষ্ঠ্য-মাহ ধর্ম্ম ইতি। অত্র যস্তাবদ্ধর্ম্মো নিরূপ্যতে স খলু স বৈ পুংসাং পরো ধর্ম্মো যতো ভক্তিরধোক্ষজ ইত্যাদিকয়া অতঃ পুংভির্দ্বিজশ্রেষ্ঠা বর্ণাশ্রম-বিভাগশঃ স্বনুষ্ঠিতস্য ধর্ম্মস্য সংসিদ্ধির্হরিতোষণমিত্যন্তয়া রীত্যা ভগবৎ-সন্তোষণৈকতাৎপর্য্যেণ শুদ্ধভক্ত্যুৎপাদনতয়া নিরূপণাৎ পরম এব। যতঃ সোঽপি তদেকতাৎপর্য্যত্বাৎ প্রকর্ষেণ উজ্ঝিতং কৈতবং ফলাভিসন্ধিলক্ষণং কপটং যস্মিন্ তথাভূতঃ। প্রশব্দেন সালোক্যাদিসর্ব্বপ্রকারমোক্ষাভিসন্ধিরপি নিরস্তঃ। যত এবাসৌ তদেকতাৎপর্য্যত্বেন নির্ম্মৎসরাণাং ফলকামুকস্যৈব পরোৎকর্ষা-সহনং মৎসরঃ তদ্রহিতানামেব তদুপলক্ষণত্বেন পশ্বালম্ভনে দয়ালূনামেব চ সতাং স্বধর্ম্মপরাণাং বিধীয়তে। তদেবং সতি সাক্ষাৎ শ্রবণকীর্ত্তনাদিরূপস্য বার্ত্তা তু দূরতঃ এব আস্তামিতি ভাবঃ। এবমীদৃশং স্পষ্টমনুক্তবতঃ কর্ম্ম-শাস্ত্রাদুপাসনাশাস্ত্রাচ্চাস্য তত্তৎপ্রতিপাদকাংশেঽপি বৈশিষ্ট্যমুক্তং উভয়ত্রৈব ধর্ম্মোৎপত্তেঃ। অত্র জ্ঞানশাস্ত্রেভ্যোঽপ্যস্য পূর্ব্ববদ্বৈশিষ্ট্যমাহ বেদ্যমিতি তৈ র্ব্যাখ্যাতং। ভগবদ্ভক্তিনিরপেক্ষপ্রায়েষু তেষু প্রতিপাদিতমপি শ্রেয়ঃস্বৃতিং ভক্তি মুদস্যেত্যাদি ন্যায়েন বেদ্যং নিশ্চেয়ং ন ভবতীতি। বস্তুনস্তস্য সশক্তি

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

তচ্চ তাপত্রয়ং মায়াকার্য্যমুন্মূলয়তি তন্মূলভূতাবিদ্যাপর্য্যন্তং খণ্ডয়তীতি তথা শিবং পরমানন্দং দদাত্যনুভাবয়তীতি চ তথা তদ্দানঞ্চ স্বরূপশক্ত্যা। তাপত্রয়ং মায়াশক্তিকার্য্যং তদুন্মূলনঞ্চ তয়ৈবেত্যনেনেদং জ্ঞাপ্যতে। অন্যত্র মুক্তাবনুভবামননে হ্যপুরুষার্থত্বাপাতঃ স্যাৎ তন্মননাদত্র তু বৈশিষ্ট্যমিতি। ন চাস্য তত্তদ্দুর্লভবস্তুসাধনত্বে তাদৃশনিরূপণসৌষ্ঠবমেব কারণম্ অপি তু স্বরূপমপীত্যাহ শ্রীমদ্ভাগবত ইতি। ভাগবতত্বং ভগবৎপ্রতিপাদকত্বং। শ্রীমত্ত্বং শ্রীভগবন্নামাদেরিব তাদৃশস্বাভাবিকশক্তিমত্ত্বং। নিত্যযোগে মতুপ্। অতএব সমস্তত্বয়ৈব নির্দ্দিশ্য নীলোৎপলাদিবত্তন্নামত্বমেব বোধিতং। অন্যথা হ্যবিমৃষ্টবিধেয়াংশতাদোষঃ স্যাৎ। অত উক্তং শ্রীগারুড়ে। গ্রন্থোঽষ্টাদশসাহস্রঃ শ্রীমদ্ভাগবতাভিধ ইতি। শ্রীমদ্ভাগবতং ভক্ত্যা পঠতে হরিসন্নিধাবিতি। টীকাকৃদ্ভিরপি শ্রীমদ্ভাগবতাভিধঃ সুরতরুরিতি। অতঃ কচিৎ কেবলভাগবতাখ্যত্বং তু সত্যভামা ভামেতিবৎ। তাদৃশপ্রভাবত্বে কারণং পরমশ্রেষ্ঠকর্ত্তৃকত্বমপ্যাহ মহামুনিঃ শ্রীভগবান্ তস্যৈব পরমবিচারপারঙ্গতত্বাৎ মহাপ্রভাবগণশিরোমণিত্বাচ্চ। স মুনির্ভূত্বা সমচিন্তয়দিতি শ্রুতেঃ। তেন প্রথমং চতুঃশ্লোকীরূপেণ সংক্ষেপতঃ প্রকাশিতে কস্মৈ যেন বিভাষিতোঽয়মিত্যাদ্যনুসারেণ সম্পূর্ণতয়া এব বা প্রকাশিতে। তদেবং শ্রৈষ্ঠ্যজাতমন্যত্রাপি প্রায়ঃ সম্ভবতু নাম সর্ব্বজ্ঞানশাস্ত্রপরমজ্ঞেয়পুরুষার্থশিরোমণিশ্রীভগবৎসাক্ষাৎকারস্তত্রৈব সুলভ ইতি বদন্ সর্ব্বোর্দ্ধপ্রভাবমাহ কিং বেতি। ( পরৈঃ শাস্ত্রৈস্তদুক্তসাধনৈর্ব্বা ঈশ্বরো ভগবান্ হৃদি কিং বা সদ্য এবাবরুধ্যতে স্থিরীক্রিয়তে বাশব্দঃ কটাক্ষে কিন্তু বিলম্বেন কথঞ্চিদেব। অত্র তু শুশ্রূষুভিঃ শ্রোতুমিচ্ছুভিরেব তৎক্ষণাদবরুধ্যতে। নন্বিদমেব তর্হি সর্ব্বে কিমিতি ন শৃণ্বন্তি তত্রাহ কৃতিভিরিতি সুকৃতিভিরিত্যর্থঃ। শ্রবণেচ্ছা তু তাদৃশং সুকৃতং বিনা নোৎপদ্যত ইতি ভাবঃ। অথবা ) অপরৈর্মোক্ষপর্য্যন্তকামনারহিতেশ্বরারাধনলক্ষণধর্ম্মব্রহ্মসাক্ষাৎকারাদিভিরুক্তৈরনুক্তৈর্ব্বা সাধ্যৈরত্র কিং বা কিয়দ্বা মাহাত্ম্যমুপপন্নমিত্যর্থঃ। যতো য ঈশ্বরঃ কৃতিভিঃ কথঞ্চিৎ তত্তৎসাধনানুক্রমলব্ধয়া ভক্ত্যা কৃতার্থৈঃ সদ্যস্তদেকক্ষণমেব ব্যাপ্য হৃদি স্থিরীক্রিয়তে। স এবাত্র শ্রোতুমিচ্ছুভিরেব তৎক্ষণমারভ্য সর্ব্বদৈবেতি। তস্মাদত্র কাণ্ডত্রয়রহস্যস্য প্রব্যক্তপ্রতিপাদনাদের্বিশেষত ঈশ্বরাকর্ষিবিদ্যারূপত্বাচ্চ ইদমেব সর্ব্বশাস্ত্রেভ্যঃ শ্রেষ্ঠং। অতএবাত্রেতি পদস্য ত্রিরুক্তিঃ কৃতা সা হি নির্দ্ধারণার্থেতি অতো নিত্যমেতদেব সর্ব্বৈরেব শ্রোতব্যমিতিভাবঃ ॥ ২ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

শ্রীভাগবতস্য শাস্ত্ররূপত্বেন শাস্ত্রাণাঞ্চ জীবহিতাহিতপ্রদর্শকত্বেন হিতাহিতয়োশ্চাধিকারিভেদাদ্বাদিভেদাচ্চ বৈবিধ্যে সর্ব্বমূলভূতহিতস্য নিশ্চয়াশক্তে-

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

বিধীদতঃ শ্রোতৃনানন্দয়ন্নস্মাদেব সর্ব্বতোঽপি সার এব পদার্থঃ সর্ব্বৈরেব প্রাপ্তো ভবতীতি স্পষ্টমাহ ধর্ম্ম ইতি। অত্র শ্রীমতি ভাগবতে ঈশ্বরঃ আশ্রয়তত্ত্বং শ্রীকৃষ্ণঃ কৃতিভির্নির্মৎসরৈরেতৎপদ্যোক্তলক্ষণাধিকারিভিরিত্যর্থঃ শ্রবণাদিভিঃ সদ্যএব হৃদি অবরুধ্যতে বশীক্রিয়ত ইতি প্রেমা সূচিতঃ তস্য প্রেমৈকবশ্যত্বাৎ প্রণয়রসনয়া ধৃতাঙ্ঘ্রিপদ্ম ইতি। ন রোধয়তি মাং যোগ ইত্যাদিভ্যশ্চ। ততশ্চ তৎক্ষণাদেব শুশ্রূষুভিরিতি। তৎক্ষণমারভ্য তেষাং শ্রবণেচ্ছা চ ভবেদিতি শ্রদ্ধাতঃ পূর্ব্বমেব শ্রবণে প্রেমা ভবেৎ। কিং পুনঃ শ্রদ্ধায়াং সত্যামিতি ভাবঃ। সকৃদপি পরিগীতং শ্রদ্ধয়া হেলয়া বা ভৃগুবর নরমাত্রং তারয়েৎ কৃষ্ণনামেতিবৎ। তথাহ্যুক্তমলৌকিকপদার্থানাং শক্তেরচিন্ত্যত্বপ্রস্তাবে। যত্র স্বল্লোঽপি সম্বন্ধঃ সদ্ধিয়াং ভাবজন্মকৃৎ ইতি ঈশ্বরে মনঃ স্থিরীক্রিয়তে ইত্যেব পরমপুরুষার্থ উচ্যতে। অত্র তু ঈশ্বরো মনসি অবরুধ্যতে ইতি ততস্তন্নির্গমনাসামর্থ্যং তচ্চাবরোধনং সদ্যএব বিনাপি শ্রদ্ধয়েতি কাপি শ্রীকৃষ্ণাকর্ষণীয়ং মহাবিদ্যেতি গম্যতে। অত্র কৃতিভিরিতি সদ্য ইতি পদাভ্যামকৃতিভিস্ত্বসদ্যঃ কিঞ্চিদ্বিলম্বেনেতি লভ্যতে। ভাবুকাঃ পিবতেতি সংসারিণাং করুণয়াহেত্বুক্তিভ্যামুভয়েষামপ্যত্রাধিকারাৎ। শ্লেষেণ তস্য শ্রীকৃষ্ণস্য ক্ষণাদুৎসবাদ্ধেতোরিতি প্রেমময়েন হৃদা অবরোধাদেব তস্য পরমানন্দ উৎপদ্যত ইতি তৎসুখতাৎপর্য্যেণ প্রেম্নো লক্ষণমপ্যুক্তং। অতঃ কিং বা অপরৈঃ শাস্ত্রৈস্তদুক্তসাধনৈর্ব্বা ন কিমপি ফলমিত্যর্থঃ। এবমস্য শাস্ত্রস্য প্রয়োজনবৈশিষ্ট্যমুক্তং। কর্ত্তর্য্যপি বৈশিষ্ট্যমাহ মহামুনিঃ শ্রীভগবান্ স মুনির্ভূত্বা সমচিন্তয়দিতি শ্রুতেঃ। তেন কৃতে প্রথমং চতুঃশ্লোকীরূপেণ সংক্ষেপতঃ প্রকাশিতে কস্মৈ যেন বিভাবিতোঽয়মতুল ইত্যুক্তেস্ততঃ সংপূর্ণএব প্রকাশিতে। শ্রবণাদিভিঃ কিমত্র জ্ঞায়তে ইত্যপেক্ষায়ামাহ বেদ্যমিতি। বাস্তবং আদিমধ্যাবসানেষু স্থিরং যদ্বস্তু তন্নির্মৎসরাণাং বেদ্যং বেদিতুং সাক্ষাদনুভবিতুং শক্যং তেন সমৎসরাণান্তু শ্রবণাদ্যাবৃত্ত্যা মৎসরাগগম এবেতি তৈরপি নাত্র প্রযত্নাভাবঃ কর্ত্তব্যঃ। তৎপক্ষেঽপি বেদ্যং বেদিতুমর্হমিত্যর্থলাভাদিতি ভাবঃ। তচ্চ শ্রীভগবতঃ স্বরূপং নামরূপগুণাদিবৈকুণ্ঠাদিধামানি চ ভক্তাশ্চ ভক্তিশ্চেতি অন্যজ্জগদাদিসর্ব্বমবাস্তবমস্থিরং বস্ত্বিত্যর্থে লব্ধে বৈকুণ্ঠাদিজগদাদ্যোর্বস্তুত্বেঽপি বাস্তবত্বাবাস্তবত্বাভ্যাং ভেদশ্চ বোধিতঃ। ততশ্চ মিথ্যাভূতং খপুষ্পাদিকমেবাবস্তু ইত্যায়াতং। বেদনেন কিং স্যাৎ তত্রাহ শিবদং প্রেমবৎপার্ষদত্বমিত্যনুসংহিতং ফলং তাপত্রয়বিনাশো মোক্ষ ইত্যননুসংহিতং ফলঞ্চ দর্শিতং। অত্র কিমনুষ্ঠেয়মিত্যপেক্ষায়ামাহ ধর্ম্ম ইতি। প্রকর্ষেণ উজ্ঝিতং কৈতবং ফলাভিসন্ধিলক্ষণং কপটং যস্মিন্ স ইতি সকামকর্ম্মযোগো ব্যাবৃত্তঃ। প্রশব্দেন মোক্ষাভিসন্ধিরপি নিরস্ত ইতি। নিষ্কামকর্ম্মশমদমাদ্যঙ্গজ্ঞানযোগাষ্টাঙ্গযোগাশ্চ ব্যাবৃত্তাঃ। পরম ইতি সর্ব্বশ্রেষ্ঠত্বেন সর্ব্বসুকরত্বেন ফলপ্রাপ্ত্যাবশ্যহেতুত্বেন চ শুদ্ধভক্তিযোগএব

নিগমকল্পতরোর্গলিতং ফলং শুকমুখাদমৃতদ্রবসংযুতম্।
পিবত ভাগবতং রসমালয়ং মুহুরহো রসিকা ভুবি ভাবুকাঃ ॥ ৩॥

অহো (হে) রসিকাঃ ভাবুকাঃ নিগমকল্পতরোঃ শুকমুখাৎ ভুবি গলিতং অমৃতদ্রবসংযুতং রসং ফলং ভাগবতং আলয়ং মুহুঃ পিবত ইত্যন্বয়ঃ ॥ ৩॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

উক্ত ইত্যভিধেয়তত্ত্বং বিশিষ্য দর্শিতং। স বৈ পুংসাং পরো ধর্ম্ম ইত্যগ্রিমোক্তেরত্র পুংমাত্রস্যৈবাধিকারিত্বং জ্ঞেয়ং। তথা অত্রাত্রেতি পদস্য ত্রিরুক্তির্নির্দ্ধারণার্থা। অত্রৈবেশ্বরোঽবরুধ্যতে নান্যত্র অত্রৈব বাস্তবং বস্তু বেদ্যং নান্যত্র অত্রৈব প্রোজ্ঝিতকৈতবো ধর্ম্মঃ নান্যত্রেত্যন্যযোগব্যবচ্ছেদঃ। অত্রাবরুধ্যত এবেত্যাদি-রযোগব্যবচ্ছেদশ্চ জ্ঞেয়ঃ ॥ ২ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

ইদানীং তু ন কেবলং সর্ব্বশাস্ত্রেভ্যঃ শ্রেষ্ঠত্বাদস্য শ্রবণং বিধীয়তে অপি তু সর্ব্বশাস্ত্রফলরূপমিদং অতঃ পরমাদরেণ সেব্যমিত্যাহ নিগমেতি। নিগমো বেদঃ সএব কল্পতরুঃ সর্ব্বপুরুষার্থোপায়ত্বাৎ তস্য ফলমিদং ভাগবতং নাম তত্তু বৈকুণ্ঠ-গতং নারদেনানীয় মহ্যং দত্তং ময়া চ শুকস্য মুখে নিহিতং তচ্চ তন্মুখাদ্ভুবি গলিতং শিষ্যপ্রশিষ্যাদিরূপপল্লবপরম্পরয়া শনৈরখণ্ডমেবাবতীর্ণং নতূচ্চনিপা-তেন স্ফুটিতমিত্যর্থঃ। এতচ্চ ভবিষ্যদপি ভূতবন্নির্দ্দিষ্টং। অনাগতাখ্যানেনৈবাস্য শাস্ত্রস্য প্রবৃত্তেঃ। অতএবামৃতরূপেণ দ্রবেণ সংযুক্তং। লোকে হি শুকমুখ-স্পৃষ্টং ফলমমৃতমিব স্বাদু ভবতীতি প্রসিদ্ধং। অত্র শুকো মুনিঃ। অমৃতং পর-মানন্দঃ স এব দ্রবো রসঃ। রসো বৈ স রসং হ্যেবায়ং লব্ধ্বানন্দী ভবতীতি শ্রুতেঃ। অতঃ হে রসিকাঃ রসজ্ঞাঃ তত্রাপি ভাবুকাঃ রসবিশেষভাবনাচতুরাঃ।

[ দীপনী। ]

ইদানীমিতি। নিগমেতি। নিতরাং গময়তি ধর্ম্মাদিচতুর্বিধপুরুষার্থসাধনানি বোধয়তীতি নিগমো বেদঃ। বেদফলরূপত্বাদস্য প্রমাণতমত্বমপি ধ্বনিতং। অনাগতাখ্যানেনেতি। যদ্য-প্যেতদ্গ্রন্থপ্রণয়নোপক্রমদশায়ামস্য শুকমুখাদ্ভুবি গলিতত্বং ন বিদ্যতে তথাপি ব্যাসস্য সর্ব্বজ্ঞ-

এই শ্রীমদ্ভাগবত সর্ব্বপুরুষার্থপ্রদ বেদরূপ কল্পবৃক্ষের ফলস্বরূপ। ইহা শুক-মুখ হইতে গলিত হইয়া অখণ্ডরূপে অবনীমণ্ডলে পতিত হইয়াছে। অতএব রসবিশেষভাবনাচতুর রসজ্ঞ ব্যক্তিগণ, অমৃত-দ্রবসংযুক্ত এই রসময় ফল মোক্ষ পর্য্যন্ত বারংবার পান করুন ॥ ৩॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

অহো ভুবি গলিতমিত্যলভ্যলাভোক্তিঃ। ইদং ভাগবতং নাম ফলং মুহুঃ পিবত। নম্নু ত্বগষ্ট্যাদিকং বিহায় ফলাদ্রসঃ পীয়তে কথং ফলমেব পাতব্যং তত্রাহ রসং রসরূপং। অতস্ত্বগষ্ট্যাদের্হেয়াংশস্যাভাবাৎ ফলমেব কৃৎস্নং পিবত। অত্র চ রসতাদাত্ম্যবিবক্ষয়া রসবত্ত্বস্যাবিবক্ষিতত্বাৎ অগুণবচনেঽপি রসশব্দে মতুপঃ প্রাপ্ত্যভাবাৎ তেন বিনৈব রসং ফলমিতি সামানাধিকরণ্যং। অত্র ফলমিত্যুক্তে পানাসম্ভবো হেয়াংশপ্রসক্তিশ্চ ভবেদিতি তন্নিবৃত্ত্যর্থং রস-মিত্যুক্তং। রসমিত্যুক্তেঽপি গলিতস্য রসস্য পাতুমশক্যত্বাৎ ফলমিত্যুক্তমিতি দ্রষ্টব্যং। ন চ ভাগবতামৃতপানং মোক্ষেঽপি ত্যাজ্যমিত্যাহ আলয়ং। লয়ো মোক্ষঃ অভিবিধাবাকারঃ লয়মভিব্যাপ্য নহীদং স্বর্গাদিসুখবন্মুক্তৈরুপেক্ষ্যতে কিন্তু সেব্যত এব। বক্ষ্যতি হি। আত্মারামাশ্চ মুনয়ো নির্গ্রন্থা অপ্যুরুক্রমে ইত্যাদি ॥ ৩ ॥

[ দীপনী। ]

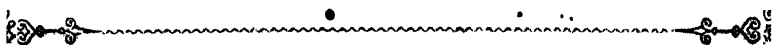
ত্বাদ্ ভবিষ্যদপি ভূতবৎ কৃত্বা তেনৈবমুক্তমিতি ভাবঃ। অগুণবচনেঽপি অবিশেষণেঽপীত্যর্থঃ। অত্র রসস্য বিশেষ্যত্বেঽপি রসবত্ত্বে বিবক্ষাভাবাৎ ন তদুত্তরং মতুপঃ প্রাপ্তিরিতি ভাবঃ। তেন বিনৈব মতুপ্‌প্রত্যয়ং বিনৈব। সমানাধিকরণ্যং বিশেষ্যবিশেষণভাবঃ ॥ ৩ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

অতঃ সর্ব্বশাস্ত্রফলরূপমিদমিতি পরমাদরেণ সেব্যমিতি আহ। বেদরূপো যঃ কল্পবৃক্ষঃ তস্যেদং ভাগবতনামকং ফলং। তত্তু বৈকুণ্ঠগতং নারদেনানীয় মহ্যং দত্তং ময়া চ শুকমুখে নিহিতং তস্মাৎ শিষ্যাদিপরম্পরয়া অবতীর্ণম্ অতো-ঽপূর্ব্বমেবেদং শাস্ত্রং অতঃ অমৃতদ্রবসংযুক্তং রসরূপং ভাগবতং হে রসজ্ঞাঃ অতো ভক্তিমন্তঃ পুরুষাঃ মুহুর্ম্মুহুঃ পিবত ॥ ৩ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

ত্রিকাণ্ডতোঽপি শ্রৈষ্ঠ্যে শ্রীভগবৎপ্রীত্যেকব্যঞ্জকস্য শ্রীভাগবতপুরাণস্য রসাত্মকত্বং নির্দ্দিশন্ তদীয়াবয়বসারত্বনির্দ্দেশেন দোষপরীহারপূর্ব্বকং কারণা-ন্তরং যোজয়ন্ পূর্ব্বতোঽপি বৈশিষ্ট্যমাহ নিগমেতি। হে ভাবুকাঃ পরমমঙ্গলায়না যে রসিকা ভগবৎপ্রীতিরসজ্ঞা ইত্যর্থঃ। তে যূয়ং বৈকুণ্ঠাৎ ক্রমেণ ভুবি পৃথিব্যা-মেব গলিতমবতীর্ণং নিগমকল্পতরোঃ সর্ব্বফলোৎপত্তিভুবঃ শাখোপশাখাভি-র্বৈকুণ্ঠমপ্যধ্যারূঢ়স্য বেদরূপতরোর্যৎ খলু রসরূপং শ্রীভাগবতাখ্যং ফলং তৎ ভুব্যপি স্থিতা পিবত আস্বাদ্যান্তর্গতং কুরুত। অহো ইত্যলভ্যলাভব্যঞ্জনা শ্রীভাগবতাখ্যং যচ্ছাস্ত্রং তৎ খলু রসবদপি রসৈকময়ভাববিবক্ষয়া রসশব্দেন নির্দ্দিষ্টং ভাগবতশব্দেনৈব তস্য রসস্যান্যদীয়ত্বং ব্যাবৃত্তং। ভাগবতস্য তদীয়-ত্বেন রসস্যাপি ত্বদীয়ত্বাক্ষেপাৎ শব্দশ্লেষেণ চ ভগবৎসম্বন্ধিরসমিতি গম্যতে।

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

স চ রসো ভগবৎপ্রীতিময় এব। যস্যাং বৈ শ্রূয়মাণায়ামিত্যাদিফলশ্রুতেঃ। তন্ময়ত্বেনৈব শ্রীভগবতি রসশব্দঃ শ্রুতৌ প্রযুজ্যতে রসো বৈ স ইতি স এব চ প্রশস্যতে। রসং হ্যেবায়ং লব্ধ্বানন্দী ভবতীতি। অত্র রসিকা ইত্যনেন প্রাচীনার্ব্বাচীনসংস্কারাণামেব তদ্বিজ্ঞত্বং দর্শিতং। গলিতমিত্যনেন রসস্য সুপাকিমত্বেনাধিকস্বাদুত্বমুক্ত্বা শাস্ত্রপক্ষে সুনিষ্পন্নার্থত্বেনাধিকস্বাদুত্বং দর্শিতং। রসমিত্যনেন ফলপক্ষে ত্বগষ্ট্যাদিরাহিত্যং ব্যজ্যতে চ। পক্ষে হেয়াংশরহিতত্বং দর্শিতং। তথা ভাগবতমিত্যনেন সৎস্বপি ফলান্তরেষু নিগমস্য পরমফলত্বেনোক্ত্বা তস্য পরমপুরুষার্থত্বং দর্শিতং। এবং তস্য রসাত্মকস্য ফলস্য স্বরূপতোঽপি বৈশিষ্ট্যে সতি পরমোৎকর্ষবোধনার্থং বৈশিষ্ট্যান্তরমাহ শুকেতি। অত্র ফলপক্ষে কল্পতরুবাসিত্বাদলৌকিকত্বেন শুকোঽপ্যমৃতমুখোঽভিপ্রেয়তে। ততস্তন্মুখং প্রাপ্য যথা তৎ ফলং বিশেষতঃ স্বাদু ভবতি তথা পরমভাগবতমুখসম্বন্ধং ভগবদ্গুণবর্ণনমপি ততস্তাদৃশপরমভাগবতবৃন্দমহেন্দ্রশ্রীশুকদেবমুখসম্বন্ধং কিমুতেতি ভাবঃ। অতএব পরমস্বাদপরমকাষ্ঠাপ্রাপ্তত্বাৎ স্বতোঽন্যতশ্চ তৃপ্তিরপি ন ভবিষ্যতীত্যালয়ং মোক্ষানন্দমপ্যভিব্যাপ্য পিবতেত্যুক্তং। তথাচ বক্ষ্যতে পরিনিষ্ঠিতোঽপীত্যাদি। অনেনাস্বাদ্যান্তরবন্নেদং কালান্তরেঽপ্যাস্বাদকবাহুল্যেঽপি ব্যয়িষ্যতীত্যপি দর্শিতং। যদ্বা তত্র তস্য রসস্য শ্রীভগবৎপ্রীতিময়ত্বেঽপি দ্বৈবিধ্যং। তৎপ্রীত্যুপযুক্তত্বং তৎপ্রীতিপরিণামত্বং চেতি। যথোক্তং দ্বাদশে। কথা ইমাস্তে কথিতা মহীয়সাং বিতায় লোকেষু যশঃ পরেয়ুষাং। বিজ্ঞানবৈরাগ্যবিবক্ষয়া বিভোর্বচো বিভূতীর্ন তু পারমার্থ্যং। যত্তূত্তমশ্লোকগুণানুবাদঃ সঙ্গীয়তেঽভীক্ষ্ণমমঙ্গলঘ্নঃ। তমেব নিত্যং শৃণুয়াদভীক্ষ্ণং কৃষ্ণেঽমলাং ভক্তিমভীপ্সমান ইতি। ততঃ সামান্যতো রসত্বমুক্ত্বা বিশেষতোঽপ্যাহ অমৃতেতি। অমৃতং তল্লীলারসঃ। হরিলীলাকথাব্রাতামৃতানন্দিতসৎসুরমিতি দ্বাদশে শ্রীভাগবতবিশেষণাৎ লীলাকথারসনিষেবণমিতি তস্যৈব রসত্বনির্দ্দেশাচ্চ সৎসুরমিতি সন্তোঽত্রাত্মারামাঃ ইত্থং সতাং ব্রহ্মসুখানুভূত্যেত্যাদিবৎ। ত এব সুরা অমৃতমাত্রাস্বাদিত্বাৎ। অত্র ত্বমৃতদ্রবপদেন লীলারসস্য সার এবোচ্যতে। তস্মাদেবং ব্যাখ্যেয়ং। যদ্যপি প্রীতিময়রস এব শ্রেয়ান্ তথাপ্যন্ত্যত্র বিবেকঃ। রসানুভবিনো হ্যত্র দ্বিবিধাঃ। পিবতেত্যুপদেশ্যাঃ স্বতন্তদনুভবিনো লীলাপরিকরাশ্চ। তত্র লীলাপরিকরা এব রসসারমনুভবন্তি অন্তরঙ্গত্বাৎ পরে তু যৎকিঞ্চিদেব বহিরঙ্গত্বাৎ। যদ্যপ্যেবং তথাপি তদনুভবময়ং রসসারং স্বানুভবময়েন রসেনৈকতয়া বিভাব্য পিবত। যতস্তাদৃশতয়া তাদৃশশুকমুখাদগলিতং প্রবাহরূপেণ বহন্তমিত্যর্থঃ। তদেবং ভগবৎপ্রীতেঃ পরমরসতাপত্তিঃ শব্দোপাত্তৈব। অন্যত্র চ সর্ব্ববেদান্তসারমিত্যাদৌ তদ্রসামৃততৃপ্তস্যেত্যাদেঃ। এবমেবাভিপ্রেত্য ভাবুকা ইত্যত্র রসবিশেষভাবনাচতুরা

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

ইতি টীকা। তথা স্মরন্মুকুন্দাঙ্ঘ্র্যুপগূহনং পুনর্বিহাতুমিচ্ছেন্ন রসগ্রহো জন ইত্যাদি। অত্র বৈকুণ্ঠস্থিতকল্পতরুফলস্য রসমাত্ররূপত্বঞ্চ যথা শ্রীহয়শীর্ষ-পঞ্চরাত্রে পঞ্চতত্ত্বনিরূপণে। দ্রব্যতত্ত্বং শৃণু ব্রহ্মন্ প্রবক্ষ্যামি সমাসতঃ। সর্ব্ব-ভোগপ্রদা যত্র পাদপাঃ কল্পপাদপাঃ। গন্ধরূপং স্বাদুরূপং দ্রব্যং পুষ্পাদিকঞ্চ যৎ হেয়াংশানামভাবাচ্চ রসরূপং ভবেচ্চ তৎ। ত্বগ্বীজঞ্চৈব হেয়াংশং কঠিনাংশঞ্চ যদ্ভবেৎ। সর্ব্বং তদ্ভৌতিকং বিদ্ধি নহ্যভূতময়ং হি তৎ। রসবদ্ভৌতিকং দ্রব্যমত্র স্যাদ্রসরূপকমিতি। অত্র বৈকুণ্ঠে ইতি তৎপ্রকরণলব্ধং॥ ৩॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

এবমস্য শাস্ত্রশিরোমণেরীশ্বরাবরোধকত্বাদি প্রভাবময়মৈশ্বর্য্যমুক্ত্বা মাধুর্য্যঞ্চাহ নিগমেতি। নিগমো বেদঃ স এব কল্পতরুঃ তস্য স্বাশ্রিতেভ্যো বাঞ্ছিতবিবিধ-পুরুষার্থরূপফলদায়িত্বেঽপি তরুত্বাৎ যৎ সাহজিকং তদিদং ভাগবতং ফলং। শ্লেষেণ ভগবৎস্বামিকমিদং তেনৈব স্বভক্তেভ্যো দত্তমিতি তান্ বিনা ন কস্যা-প্যন্যস্যাত্র সত্বারোপে শক্তিরিতি ভাবঃ। গলিতমিতি বৃক্ষপকতয়া স্বয়মেব পতিতং ন তু বলাৎ পাতিতমিতি স্বাদুসম্পূর্ণত্বং নচোচ্চনিপাতনেন স্ফুটিতং নাপ্যনতিমধুরং চেত্যাহ শুকেতি। পরমোর্দ্ধচূড়াতঃ শ্রীনারায়ণাৎ ব্রহ্মশাখায়াং ততোঽধস্তান্নারদশাখায়াং ততোঽধস্তাদ্ব্যাসশাখায়াং ততঃ শুকমুখং প্রাপ্য আতপান্মধ্বিব অমৃতদ্রবসংযুতং। শুকেনৈব তেন স্বচঞ্চ্বা অমৃতনিষ্ক্রমণার্থং দ্বারমপি কৃতং অথচ তেন স্বাদিতত্বাদতিমধুরং ততঃ সূতাদিশাখাতঃ শনৈঃ শনৈঃ পতনাদখণ্ডিতং তেন গুরুপরম্পরাং বিনা স্ববুদ্ধিবলেনাস্বাদনে শ্রীভাগবতস্য খণ্ডিতত্বে পানাশক্তিঃ সূচিতা। নন্বু কথং ফলমেব পাতব্যমিত্যত আহ রস-মিতি। রসস্বরূপমেবেদং ফলং নাত্র ত্বগষ্ট্যাদির্হেয়াংশোঽস্তীতি ভাবঃ। লয়ো মোক্ষঃ সালোক্যাদির্জীবন্মুক্তত্বং বা তমভিব্যাপ্য তত্র তত্র ভগবল্লীলাগান-প্রসিদ্ধেঃ। যদ্বা লয়ঃ রসাস্বাদজনিতপ্রলয়োঽষ্টমঃ সাত্ত্বিকস্তৎপর্য্যন্তং পিবতেত্যনেন পানে স্তম্ভাদ্যাঃ সাত্ত্বিকা ভবন্তীতি জ্ঞেয়ং। তত্র প্রলয়ে সতি পানস্যাস্পষ্টত্বাৎ যদ্যপি বিরামস্তদপি পুনঃ প্রবোধে সতি পুনরপি প্রলয়পর্য্যন্তং পিবত ন তু ত্যজতেতি মুহুরিতি পদং। যদ্বা মুহুরিতি পীতস্যাপি পুনঃ পানে স্বাদাধিক্যমেবে-ত্যাহো ইত্যতিবিস্ময়ে। রসিকাঃ হে রসজ্ঞা ইতি ভক্তানামেব জাতরতিত্বাদ্রতেরেব স্থায়িভাবত্বাৎ স্থায়িন এব রস্যমানত্বাৎ নাত্র জ্ঞানিকর্ম্মিযোগিনাং কোঽপি দায় ইতি ভাবঃ। হে ভাবুকাস্তত এব যূয়মেব কুশলিনো অন্যেঽমঙ্গলা এবেতি ভাবঃ। ভাবকা ইতি পাঠে ভাবকত্বব্যাপারবন্তঃ। তথাহি ভাবকত্বব্যাপারেণ ভাব্যমানঃ স্থায়ী ভুজ্যত ইতি ভট্টনায়কমতং। অত্র শ্লেষেণ ভগবতঃ স্বরূপং রস এব ভবতি। তথাহি তৈত্তিরীয়কোপনিষদি। ব্রহ্মবিদাপ্নোতি পরমিত্যুক্ত্বা

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

ব্রহ্মণঃ সকাশাৎ আকাশাদিক্রমেণান্নময়বিরাট্পুরুষপর্য্যন্তাং সৃষ্টিমুক্ত্বা তস্য চান্তরস্তঃ ক্রমেণ তস্মাদ্বা এতস্মাদন্য ইত্যাদিনা প্রাণময়মনোময়বিজ্ঞানময়ানন্দময়া আম্নায়স্তে তেষ্বপি আনন্দময়স্যৈব আনন্দময়োঽভ্যাসাদিত্যনেন ব্রহ্মত্বং। মতভেদে চ তৎপুচ্ছস্যৈব আনন্দ আত্মা ব্রহ্মপুচ্ছং প্রতিষ্ঠেত্যনেন ব্রহ্মত্বং ব্রহ্মণ এব প্রতিষ্ঠাত্বঞ্চ প্রতিপাদিতং। তদনন্তরঞ্চ রসো বৈ স রসং হ্যেবায়ং লব্ধ্বানন্দী ভবতীতি শ্রূয়তে। তত্র শ্রুতৌ চ স ইত্যনেন প্রক্রান্ত আনন্দময়ো বা তৎপুচ্ছং ব্রহ্ম বা ন পরামৃশ্যতে পৃথক্ পৃথগুত্তরোত্তরার্থপ্রকর্ষপ্রতিপাদিকাষু অন্নময়াদিশ্রুতিষু অন্তে তস্যাঃ পাঠাৎ প্রক্রমভঙ্গাপত্তেঃ। ততশ্চ তস্যা অয়মর্থঃ স প্রসিদ্ধো বৈ নিশ্চিতং রস এব আনন্দময়াৎ তথা ব্রহ্মতোঽপি আন্তরঃ প্রকৃষ্টঃ ব্রহ্মণো হি প্রতিষ্ঠাহমিত্যনেন শ্রীকৃষ্ণস্যৈব ব্রহ্মতঃ প্রকৃষ্টত্বং মল্লানামশনিরিত্যত্র তস্মিন্নেব যৌগপদ্যেন সর্ব্বরসস্য সাক্ষাদুপলব্ধেস্তত্র চ শৃঙ্গারাদিসর্ব্বরসকদম্বমূর্ত্তির্ভগবাংস্তদপি প্রায়েণ বভাবিতি শ্রীস্বামিচরণানাং ব্যাখ্যানাচ্চ তস্যৈব সর্ব্বরসরূপত্বং চাতঃ শ্রীগীতাশ্রীভাগবতাভ্যামেব রসশব্দেন শ্রীকৃষ্ণ এব ব্যাখ্যাতঃ তমেবায়ং বিজ্ঞানময়ো লব্ধ্বা আনন্দপরাবধি কাষ্ঠাং প্রাপ্নোতি সৈষানন্দস্য মীমাংসা ভবতীতি তদুত্তরশ্রুত্যা রস এব তস্মিন্নানন্দবিচারপর্য্যবসানজ্ঞাপনাৎ। যদ্বা অয়মানন্দময়োঽপি দ্বিজাত্মজা মে যুবয়োর্দিদৃক্ষুণেতি বিস্মাপনং স্বস্য চ সৌভগর্দ্ধেরিত্যাদিভ্যস্তমেব লব্ধ্বানন্দী ভবতীতি। ততশ্চ তং রসং শ্রীকৃষ্ণং ফলং নিগমকল্পতরোস্তস্মাৎ সকাশাৎ গলিতং ন তু তত্র সাক্ষাৎ স্থিতমিতি। তদর্থং নিগমো নান্বেষ্টব্যঃ কিন্তু শুকমুখমেবেত্যাহ শুকমুখাদিতি। ফলমিদমতিস্বাদু জ্ঞাত্বা তত আকৃষ্য আনীয় ব্যাসেন স্নেহাৎ স্বপুত্রমুখ এব নিহিতমিতি সংভাব্যত ইতি ভাবঃ। কিংবা শুকমুখাদিতি হেতৌ পঞ্চমী যেষামহং প্রিয় আত্মেত্যাদিশুকবাক্যপ্রামাণ্যাৎ। ভুবি ব্রজভূমাবুৎপদ্য হে ভাবুকাঃ রসিকাঃ স্ত্রিয়ঃ সত্যং ভাগবতং ভগবৎস্বরূপভূতরসমাধুর্য্যং পিবত। যদ্বা ভগবতঃ শ্রীকৃষ্ণস্য রসং আলয়ং লয়ঃ শ্লেষ আলিঙ্গনমিতি যাবৎ তমভিব্যাপ্য। অমৃতোঽনশ্বরো যো দ্রবো মনোনয়নদ্রোত্যং তৎসংযুক্তং যথা স্যাৎ তথা পিবতেত্যধরপানং সূচিতমিদমেব নিগমকল্পতরোর্গলিতং পরিপক্বং ফলমিতি ফলতো গোপীজনানুগতিময়ী রাগানুগাখ্যা ভক্তিরাদিষ্টা। যতো নিগমোঽপি তল্লোভাদেব বৃহদ্বামনদৃষ্টাং তাদৃশীং ভক্তিং বিধায় ব্রজভূমাবুৎপদ্য শতসহস্রশো গোপ্যো ভূত্বা তদধরামৃতরসং পপাবিতি। বেদস্তুতৌ দৃষ্টমিতি। অতিরহস্যোঽর্থঃ। নমু ব্রহ্মণো হি প্রতিষ্ঠাহমিত্যেতৎ কেচিদন্যথা ব্যাচক্ষতে সত্যং তদপ্রাকরণিকত্বাৎ কল্প্যত্বাদযুক্তমেব মন্তব্যং কিন্ত্বেবমেব যুক্তং। তথাহি। মাঞ্চ যোঽব্যভিচারেণ ভক্তিযোগেন সেবতে। স গুণান্ সমতীত্যৈতান্ ব্রহ্মভূয়ায় কল্পতে॥ ব্রহ্মণো হি প্রতিষ্ঠাহমমৃতস্যাব্যয়স্য চ।

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

শাশ্বতস্য চ ধর্ম্মস্য সুখস্যৈকান্তিকস্য চেতি। অনয়োরর্থঃ। নমু ত্বদ্ভক্ত্যা কথং নির্গুণব্রহ্মপ্রাপ্তিঃ সা তু অদ্বিতীয়তদেকানুভবেন ভবেৎ তত্রাহ ব্রহ্মণো হীতি। হি. যস্মাৎ পরমপ্রতিষ্ঠাত্বেন প্রসিদ্ধং শ্রুতৌ যদ্ব্রহ্ম তস্যাপ্যহং প্রতিষ্ঠা প্রতিষ্ঠীয়তে-ঽস্মিন্নিতি প্রতিষ্ঠা আশ্রয়ঃ অন্নময়াদিষু শ্রুতিষু সর্ব্বত্রৈব প্রতিষ্ঠাপদস্য তথার্থ-ত্বাৎ। অতএবামৃতস্য মোক্ষস্যাপ্যহং প্রতিষ্ঠা তস্য লক্ষণয়া স্বর্গাদিপরত্বং বারয়তি অব্যয়স্যেতি। তথা শাশ্বতস্য সাধনফলদশয়োরপি স্থিতস্য ধর্ম্মস্য ভক্ত্যাখ্যস্য অহং প্রতিষ্ঠা তথা তৎপ্রাপ্যস্য ঐকান্তিকস্য সুখস্য প্রেম্নশ্চ প্রতিষ্ঠা অতঃ সর্ব্বস্যাপি মদধীনত্বাৎ কৈবল্যকামনয়া কৃতেন মদ্ভজনেন ব্রহ্মণি লীয়মানো ব্রহ্মধর্ম্মমপি প্রাপ্নোতীতি। অত্র শ্রীবিষ্ণুপুরাণমপি প্রমাণং। শুভাশ্রয়ঃ সচ্চিত্তস্য সর্ব্বগস্য তথাত্মন ইতি। ব্যাখ্যাতঞ্চ তত্রাপি শ্রীস্বামিচরণৈঃ। সর্ব্বগস্যাত্মনঃ পরব্রহ্মণো-ঽপ্যাশ্রয়ঃ প্রতিষ্ঠা। তদুক্তং ভগবতা ব্রহ্মণো হি প্রতিষ্ঠাহমিতি। তথা বিষ্ণুধর্ম্মে-ঽপি নরকদ্বাদশীপ্রসঙ্গে। প্রকৃতৌ পুরুষে চৈব ব্রহ্মণ্যপি চ স প্রভুঃ। যথৈক এব সর্ব্বাত্মা বাসুদেবো ব্যবস্থিত ইতি। তত্রৈব মাসর্ক্ষপূজাপ্রসঙ্গে। যথাচ্যুতত্বং পরতঃ পরস্মাৎ স ব্রহ্মভূতাৎ পরতঃ পরাত্মা। তথাচ্যুত ত্বং কুরু বাঞ্ছিতং তন্মমাপদং চাপহরাপ্রমেয়েতি। তথা হরিবংশেঽপি বিপ্রকুমারানয়নপ্রস্তাবে অর্জ্জুনং প্রতি শ্রীভগবদ্বাক্যং। তৎ পরং পরমং ব্রহ্ম সর্ব্বং বিভজতে জগৎ। মমৈব তদ্ঘনং তেজো জ্ঞাতুমর্হসি ভারতেতি॥ ব্রহ্মসংহিতাপি। যস্য প্রভা প্রভবতো জগদণ্ড-কোটিকোটিষ্বশেষবসুধাদিবিভূতিভিন্নং। তদ্ব্রহ্ম নিষ্কলমনন্তমশেষভূতং গোবিন্দ-মাদিপুরুষং তমহং ভজামীতি। অতএব শ্রুতিশ্চ গোপালতাপনী। যোঽসৌ জাগ্রৎস্বপ্নসুষুপ্তিমতীত্য তুর্য্যাতীতো গোপালস্তস্মৈ বৈ নমো নম ইতি॥ ৩॥

ওঁ নৈমিশেঽনিমিষক্ষেত্রে ঋষয়ঃ শৌনকাদয়ঃ।
সত্রং স্বর্গায়লোকায় সহস্রসমমাসত ॥ ৪ ॥

ওঁ অনিমিষক্ষেত্রে নৈমিশে শৌনকাদয়ো ঋষয়ঃ স্বর্গায়লোকায় সহস্রসমং সত্রমাসত।

[ শ্রীধরস্বামী। ]

তদেবমনেন শ্লোকত্রয়েণ বিশিষ্টেষ্টদেবতানুস্মরণপূর্ব্বকং প্রারিপ্সিতস্য শাস্ত্রস্য বিষয়প্রয়োজনাদিবৈশিষ্ট্যেন সুখসেব্যত্বেন চ শ্রোতৄনভিমুখীকৃত্য শাস্ত্রমারভতে ওঁ নৈমিশে ইতি। ব্রহ্মণা বিসৃষ্টস্য চক্রস্য মনোময়স্য নেমিঃ শীর্য্যতে কুণ্ঠীভবতি যত্র তন্নেমিশং নেমিশমেব নৈমিশং। তথাচ বায়বীয়ে। এতন্মনোময়ং চক্রং ময়া সৃষ্টং বিসৃজ্যতে। যত্রাস্য শীর্য্যতে নেমিঃ স দেশস্তপসঃ শুভঃ। ইত্যুক্ত্বা সূর্য্যসঙ্কাশং চক্রং সৃষ্ট্বা মনোময়ং। প্রণিপত্য মহাদেবং বিসসর্জ পিতামহঃ॥ তেঽপি হৃষ্টাস্তদা বিপ্রাঃ প্রণম্য জগতাং প্রভুং। প্রযযুস্তস্য চক্রস্য যত্র নেমির্ব্যশীর্য্যত। তদ্বনং তেন বিখ্যাতং নৈমিশং মুনিপূজিতমিতি। নৈমিষ ইতি পাঠে বরাহপুরাণোক্তং দ্রষ্টব্যং। তথাহি গৌরমুখমৃষিং প্রতি ভগবদ্বাক্যং। এবং কৃত্বা ততো দেবো মুনিং গৌরমুখং তদা। উবাচ নিমিষেণেদং নিহতং দানবং বলং। অরণ্যেঽস্মিংস্ততস্ত্বেতন্নৈমিষারণ্যসংজ্ঞিতং। ভবিষ্যতি যথার্থং বৈ ব্রাহ্মণানাং বিশেষকমিতি। অনিমিষঃ শ্রীবিষ্ণুঃ অলুপ্তদৃষ্টিত্বাৎ তস্য ক্ষেত্রে। তথাচাত্রৈব শৌনকাদিবচনং ক্ষেত্রেঽস্মিন্ বৈষ্ণবে বয়মিতি। স্বর্গায় ইতি। স্বঃ স্বর্গে গীয়ত ইতি স্বর্গায়ো হরিঃ সএব লোকঃ ভক্তানাং নিবাসস্থানং তস্মৈ তৎপ্রাপ্তয়ে ইত্যর্থঃ। সহস্রং সমাঃ সংবৎসরাঃ অনুষ্ঠানকালা যস্য তৎ সত্রং সত্রসংজ্ঞকং কর্ম্মোদ্দিশ্য আসত উপবিবিশুঃ। যদ্বা আসত অকুর্ব্বতেত্যর্থঃ আলভতে নির্ব্বপতি উপযন্তীত্যাদিবৎ প্রত্যয়োচ্চারণমাত্রার্থত্বেন আসতের্ধাত্বর্থস্য বিবক্ষিতত্বাৎ ॥ ৪ ॥

---

[ দীপনী। ]

ওঁ ইতি। ওঁকারশ্চাথশব্দশ্চ দ্বাবেতৌ ব্রহ্মণঃ পুরা। কণ্ঠং ভিত্বা বিনির্যাতৌ তস্মান্মাঙ্গলিকাবুভাবিতিস্মরণাদত্র প্রণবোপন্যাসঃ শাস্ত্রারম্ভে মঙ্গলার্থঃ। অনেনাস্য শাস্ত্রস্য প্রণবার্থবিবৃতিরূপত্বমপি সূচিতম্। বিস্তরোঽস্যান্যত্র (অস্মাভিঃ প্রকাশ্যমানে শ্রীভাগবতরহস্য-

---

(কলিযুগের প্রারম্ভে কলিভয়ে ভীত হইয়া) শৌনকাদি ঋষিগণ ভগবৎপ্রাপ্তিকামনায় বৈষ্ণবক্ষেত্র নৈমিশারণ্যে সহস্র-সংবৎসর-সাধ্য যজ্ঞানুষ্ঠানে প্রবৃত্ত হইয়াছিলেন ॥ ৪ ॥

[ দীপনী। ]

সন্দর্ভে ) দ্রষ্টব্যঃ। আলভত ইতি। পশ্বালম্ভনমালভতে মাসবাপং নির্ব্বপতি কুশোপযমনম্ উপযন্তীত্যাদৌ তিঙর্থস্য কৃত্যর্থমাত্রস্য গ্রহণবদিত্যর্থঃ। প্রত্যয়োচ্চারণমাত্রার্থত্বেনেতি। মুখ্যধাত্বর্থাবিবক্ষিতত্বে দৃষ্টান্তঃ প্রকৃত্যর্থান্বিতস্বার্থান্বয়বোধকত্বং প্রত্যয়ানামিতি ব্যুৎপত্তিভঙ্গোঽপি স্বীক্রিয়তে ইতি ভাবঃ ॥ ৪ ॥

চূর্ণিকা।

এবং শ্লোকত্রয়েণ শ্রোতৄনভিমুখীকৃত্য ভাগবতশাস্ত্রমারভতে নৈমিষারণ্যে বিষ্ণুক্ষেত্রে শৌনকাদয়ো ঋষয়ঃ শ্রীহরিপ্রাপ্তয়ে সহস্রসংবৎসরসাধ্যং সত্রং কৃতবন্তঃ ॥ ৪ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

তত্রাপি মহাপুরাণস্যাস্য প্রশ্নোত্তরাভ্যাং শ্রীকৃষ্ণৈকপরত্বং দর্শয়িতুমাহ ওঁ নৈমিশ ইত্যাদি। টীকায়ামাসতেত্যস্য ব্যাখ্যান্তরে ত্বিদং জ্ঞেয়ং। তত্তদ্ধাত্বর্থস্তত্র তত্র ন সম্ভবতীতি ধাতুং বিনা চ কেবলপ্রত্যয়োচ্চারণং ন যুজ্যত ইতি প্রত্যয়স্য তিবাদেরুচ্চারণমেবার্থঃ প্রয়োজনং যত্র তাদৃশতয়া ধাত্বর্থস্যাবিবক্ষিতত্বাৎ কৃঞর্থানুগতকর্ত্তৃবাচিপ্রত্যয়েন কৃঞর্থস্তু সমর্প্যত ইতি ॥ ৪ ॥ ৫ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

প্রণম্য শ্রীগুরুং ভূয়ঃ শ্রীকৃষ্ণং করুণার্ণবম্। লোকনাথং জগচ্চক্ষুঃ শ্রীশুকং তমুপাশ্রয়ে ॥ ১ ॥ তমশ্ছন্নদৃশাং যৈর্নঃ কৃতে ভাবার্থদীপিকা। কৃতা কৃপালবস্তেঽত্র শ্রীধরস্বামিনো গতিঃ ॥ ২ ॥ ব্যাখ্যা লেখ্যা তদীয়া যা ভক্তচিত্তপ্রমোদিনী। কাচিৎ প্রভূণাং কাচিৎ তু শ্রীমদ্‌গুরুকৃপোদিতা ॥ ৩ ॥ তদেবং শ্রোতৄনভিমুখীকৃত্য শ্রীভাগবতকথারম্ভে পুনর্মঙ্গলমাচরতি ওমিতি। তদুক্তম্। ওঁকারশ্চাথশব্দশ্চ দ্বাবেতৌ ব্রহ্মণঃ পুরা। কণ্ঠং ভিত্ত্বা বিনির্যাতৌ তেন মাঙ্গলিকাবুভাবিতি ॥ শাস্ত্রস্যাস্য প্রণবার্থবিবৃতিরূপত্বং সূচয়তি নৈমিশ ইতি। ব্রহ্মণা সৃষ্টস্য মনোময়চক্রস্য নেমিঃ শীর্য্যতে যত্র তন্নেমিশং নেমিশমেব নৈমিশম্। তথাচ বায়বীয়ে। এতন্মনোময়ং চক্রং ময়া সৃষ্টং বিসৃজ্যতে। যত্রাস্য শীর্য্যতে নেমিঃ স দেশস্তপসঃ শুভঃ॥ ইত্যুক্ত্বা সূর্য্যসঙ্কাশং চক্রং সৃষ্ট্বা মনোময়ং। প্রণিপত্য মহাদেবং বিসসর্জ পিতামহঃ। তেঽপি হৃষ্টতরা বিপ্রাঃ প্রণম্য জগতাং প্রভুং। প্রযযুস্তস্য চক্রস্য যত্র নেমির্ব্যশীর্য্যত। তদ্বনং তেন বিখ্যাতং নৈমিশং মুনিপূজিতমিতি। বিবিধভক্তিবাসনাবতাং জনানাং মধ্যে যস্য যস্য যত্র যত্রৈব স্থলে শামাদ্বেগং মনঃ স্থিরীভবতি তস্য তস্য তত্র তত্রৈব শ্রীমদ্ভাগবতার্থাবগাহনেন স্বাভীপ্সিতং সিদ্ধ্যতি ইত্যেতন্মাত্রবিবক্ষয়া প্রথমত এব শাস্ত্রস্য নৈমিশ ইত্যন্বর্থ-

ত একদা তু মুনয়ঃ প্রাতর্হুতহুতাগ্নয়ঃ।

সৎকৃতং সূতমাসীনং পপ্রচ্ছুরিদমাদরাৎ ॥ ৫ ॥

একদা তু তে মুনয়ঃ প্রাতর্হুতহুতাগ্নয়ঃ (সন্তঃ) সৎকৃতং আসীনং সূতং ইদমাদরাৎ পপ্রচ্ছুঃ ॥ ৫ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

পদস্য ন্যাসো জ্ঞেয়ঃ। মূর্দ্ধন্যষকারান্তপাঠে বরাহপুরাণোক্তং দ্রষ্টব্যং। তথাহি গৌরমুখমৃষিং প্রতি ভগবদ্বাক্যম্। এবং কৃত্বা ততো দেবো মুনিং গৌরমুখং তদা। উবাচ নিমিষেণেদং নিহতং দানবং বলম্। অরণ্যেঽস্মিংস্ততস্ত্বেতন্‌-নৈমিষারণ্যসংজ্ঞিতম্। ভবিষ্যতি যথার্থং বৈ ব্রাহ্মণানাং বিশেষকমিতি। অত্রাপি পাঠে যত্র কামাদীন্ শত্রূন্ শীঘ্রমেব নিহন্তুং প্রভবেৎ তত্রৈব বসেদিতি বিবক্ষিতম্। স্বর্গায়েতি প্রথমং শৌনকাদীনাং সকামকর্ম্মপরত্বমেবাসীৎ। রোমহর্ষণসঙ্গেন ততো নানাপুরাণাদিশাস্ত্রশ্রবণমননাদিভির্জিজ্ঞাসুত্বমিতি প্রসিদ্ধিঃ। ততশ্চ সাধোরুগ্রশ্রবসঃ সঙ্গেন ভক্তিরসে স্পৃহা। যদুক্তং। কর্ম্মণ্যস্মিন্ননাশ্বাসে ধূমধূম্রাত্মনাং ভবান্। আপায়য়তি গোবিন্দপাদপদ্মাসবং মধ্বিতি। ততশ্চ জিজ্ঞাসুত্বমপি শিথিলীকুর্ব্বতাং তেষাং ভক্তৌ প্রবেশে স্বর্গার্থকং সত্রং তচ্চ মিষমেবাভূৎ। যদুক্তং কথায়াং সক্ষণা হরেরিতি এতচ্চ শ্রীভাগবতশ্রোতৃষু তেষু কর্ম্মিষু কর্ম্মনিষ্ঠাব্যবধানেন ভক্তেঃ প্রভাবদ্যোতনং তথৈব শ্রীভাগবতবক্তরি শ্রীশুকদেবোঽপি পরিনিষ্ঠিতোঽপি নৈর্গুণ্য ইত্যাদিভির্ব্রহ্মপরিনিষ্ঠাব্যবধানেনেতি। যদ্বা স্বঃ স্বর্গে গীয়তে ইতি স্বর্গায়ো হরিঃ উরুগায় ইতিবৎ তস্য লোকো বৈকুণ্ঠস্তস্মৈ। অনিমিষে বিষ্ণুঃ তস্য ক্ষেত্রেঽস্মিন্ বৈষ্ণবে বয়মিতি তেষামুক্তেঃ। সহস্রং সমাঃ সংবৎসরাঃ অনুষ্ঠানকালা যস্য তৎ সত্রসংজ্ঞং কর্ম্ম উদ্দিশ্য আসত উপবিবিশুঃ। যদ্বা আসত অকুর্ব্বত অগ্নিষ্টোমীয়পশোরালভনমালভতে অমাবাস্যায়াং পিতৃভ্যঃ শ্রাদ্ধং নির্ব্বপতি অষ্টবর্ষায়াঃ কন্যায়াঃ পাণিগ্রহণমুপযন্তীতিবৎ। ধাত্বর্থস্য বাধাৎ তৎসামান্যক্রিয়ার্থ এবাত্রাসধাতুর্বর্ত্তিতঃ ॥ ৪ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

প্রাতঃকালে হুতা এব হুতা অগ্নয়ো যৈঃ তে। অনেন নিত্যনৈমিত্তিকহোমসাধকত্বং দর্শিতং। ইদং বক্ষ্যমাণং আদরাৎ পপ্রচ্ছুঃ ॥ ৫ ॥

[ দীপনী। ]

বক্ষ্যমাণস্য বুদ্ধ্যা সন্নিহিতত্বাদিদমানির্দ্দেশ ইত্যাচার্য্যশৈলী ॥ ৫ ॥ ৬ ॥

একদা প্রাতঃকালে আহবনীয় অগ্নিতে নিত্যনৈমিত্তিক হোমকর্ম্ম সমাপন পূর্ব্বক তাঁহারা বসিয়া আছেন, এমন

ঋষয় ঊচুঃ।

ত্বয়া খলু পুরাণানি সেতিহাসানি চানঘ।
আখ্যাতান্যপ্যধীতানি ধর্ম্মশাস্ত্রাণি যান্যুত ॥ ৬ ॥

অনঘ ত্বয়া খলু সেতিহাসানি পুরাণানি উত যানি চ ধর্ম্মশাস্ত্রাণি (তান্যপি) অধীতানি আখ্যাতান্যপি ॥ ৬ ॥

বিবিদিষিতান্ অর্থান্ প্রষ্টুং সূতস্য সর্ব্বশাস্ত্রজ্ঞানাতিশয়মাহুঃ ত্বয়েতি ত্রিভিঃ। ইতিহাসো মহাভারতাদিঃ তৎসহিতানি। ন কেবলমধীতানি অপি তু আখ্যাতান্যপি ব্যাখ্যাতানি চ। উত অপি যানি ধর্ম্মশাস্ত্রাণি তান্যপি ॥ ৬ ॥

[ চূর্ণিকা ]

একদা তে ঋষয়ঃ প্রাতর্হুতহুতাগ্নয়ঃ সন্তঃ আসীনং রোমহর্ষণপুত্রং সূতং সৎকৃত্য পপ্রচ্ছুঃ ॥ ৫ ॥

ঋষয় ঊচুঃ ভো সূত ত্বয়া সেতিহাসপুরাণানি ধর্ম্মশাস্ত্রাণি চ যানি ব্যাসাদয়ো মুনয়শ্চ বিদুস্তানি সর্ব্বাণ্যধীতানি ব্যাখ্যাতানি চ ॥ ৬ ॥ ৭ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

হুতা এব হুতা অগ্নয়ো যৈস্তে ॥ ৫ ॥

ইতিহাসো ভারতাদিঃ আখ্যাতানি ব্যাখ্যাতানি ॥ ৬ ॥

---

সময়, লোমহর্ষণপুত্র মহানুভব উগ্রশ্রবা সূত তথা উপস্থিত হইলে তাঁহাকে সৎকার পূর্ব্বক বসিতে আসন প্রদান করিলেন। সূত সুখাসীন হইলে, ঋষিগণ তাঁহাকে সমাদর সহকারে জিজ্ঞাসা করিলেন ॥ ৫ ॥

ঋষিগণ বলিলেন, অনঘ! তুমি সমগ্র পুরাণ ও মহাভারতাদি অশেষ ইতিহাস কেবল অধ্যয়ন কর নাই, অন্যের নিকট ঐ সকল ব্যাখ্যাও করিয়াছ; অধিকন্তু অন্যান্য যাবতীয় ধর্ম্মশাস্ত্রও তোমার অবিদিত নাই ॥ ৬ ॥

যানি বেদ বিদাংশ্রেষ্ঠো ভগবান্ বাদরায়ণঃ।
অন্যে চ মুনয়ঃ সূত পরাবরবিদো বিদুঃ ॥ ৭ ॥
বেত্থ ত্বং সৌম্য তৎ সর্ব্বং তত্ত্বতস্তদনুগ্রহাৎ।
ব্রূয়ুঃ স্নিগ্ধস্য শিষ্যস্য গুরবো গুহ্যমপ্যুত ॥ ৮ ॥

সূত বিদাং শ্রেষ্ঠো ভগবান্ বাদরায়ণঃ যানি বেদ পরাবরবিদঃ অন্যে চ মুনয়ঃ (যানি) বিদুঃ ॥ ৭ ॥

সৌম্য ত্বং তদনুগ্রহাৎ তৎ সর্ব্বং তত্ত্বতো বেত্থ। (যতঃ) গুরবঃ স্নিগ্ধস্য শিষ্যস্য গুহ্যমপ্যুত ব্রূয়ুঃ ॥ ৮ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

কিঞ্চ যানীতি। বিদাং বিদুষাং মধ্যে শ্রেষ্ঠো যানি বেদ পরাবরে সগুণনির্গুণে ব্রহ্মণী বিদন্তীতি তথা ॥ ৭ ॥

বেত্থ জানাসি। সৌম্য হে সাধো। তেষামনুগ্রহাৎ। তত্ত্বতো জ্ঞানে হেতুমাহুব্রূর্য়ুরিতি। স্নিগ্ধস্য প্রেমবতঃ উত এব রহস্যমপি ব্রূয়ুরেব ॥ ৮ ॥

[ দীপনী। ]

পরাবরে ইতি। পরঃ ত্রিলিঙ্গঃ উত্তর ইতি অবরশ্চরম ইতি চ মেদিনী। অতএব শ্রীশ্রীধরস্বামিনা ব্রহ্মবিশেষণত্বেন তদর্থমুক্তং সগুণনির্গুণে ব্রহ্মণী ইতি কেচিৎ ॥ ৭—২৩ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

হে সৌম্য তেষামনুগ্রহাত্তৎসর্ব্বং ত্বং বেত্থ যতঃ স্নিগ্ধস্য শিষ্যস্য গুরবো গুহ্যমপি ব্রূয়ুঃ ॥ ৮ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

ত্বয়েতি যুগ্মকং। তত্ত্বতো যাথার্থ্যেন। তত্তু গুহ্যমিতি চেত্তথাপি বক্তব্যমিত্যাহুঃ ব্রূয়ুরিতি ॥ ৬ ॥ ৭ ॥ ৮ ॥

সূত! জ্ঞানিশ্রেষ্ঠ ভগবান বাদরায়ণ বেদব্যাস এবং অপরাপর সগুণ-নির্গুণ-ব্রহ্মবিৎ মুনিগণ যাহা কিছু অবগত ছিলেন ॥ ৭ ॥

তুমি তাঁহাদিগের অনুগ্রহে সে সকলই বিশেষরূপে জানিয়াছ। কারণ, গুরুজনেরা স্নিগ্ধ (প্রিয়) শিষ্যকে অতি গুহ্য বিষয়েরও উপদেশ প্রদান করিয়া থাকেন ॥ ৮ ॥

তত্র তত্রাঞ্জসায়ুষ্মন্ ভবতা যদ্বিনিশ্চিতম্।
পুংসামেকান্ততঃ শ্রেয়স্তন্নঃ শংসিতুমর্হসি ॥ ৯ ॥

আয়ুষ্মন্ ভবতা তত্র তত্র অঞ্জসা যৎ পুংসাম্ একান্ততঃ শ্রেয়ঃ বিনিশ্চিতং তৎ নঃ শংসিতুম্ অর্হসি ॥ ৯ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

অঞ্জসা গ্রন্থার্জবেন একান্ততঃ শ্রেয়ঃ অব্যভিচারি শ্রেয়ঃসাধনম্ ॥ ৯ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

অতঃ সর্ব্বজ্ঞেন ত্বয়া তত্র তত্র শাস্ত্রে পুংসাং শ্রেয়ো যন্নিশ্চিতং তন্নো বদ ॥ ৯ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

পুংসাং কলিভাবিপর্য্যন্তপুরুষাণাম্ ॥ ৯ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী। ]

বিদাং বিদুষাং পরাবরে সগুণনির্গুণে ব্রহ্মণী বিদন্তীতি তে ॥ ৭ ॥

স্নিগ্ধস্য গুরুবিষয়কস্নেহবতঃ শিষ্যস্য গুরবো গুহ্যমপি ব্রূয়ুরিতি বিধিলিঙৈব ত্বয়ি স্নিগ্ধে শিষ্যে তেষামবশ্যমেব রহস্যপ্রকাশকত্বং তব চ সর্ব্বরহস্যবিজ্ঞত্বমবগম্যতে। অতস্তানপি প্রতি স্বং মতমেবোৎকৃষ্য ব্রুবতো মুনীন্ অপহায় সর্ব্বমতবক্তা ত্বমেবাস্মাভিঃ পৃচ্ছ্যসে ইতি ভাবঃ ॥ ৮ ॥

তর্হি তত্তৎ সর্ব্বমেব ব্রবীমীতি কিং তত্রাহ তত্রেতি। আয়ুষ্মন্নিতি। ত্বয়া বহুকালং ব্যাপ্য তান্যধীত্য বিচারিতানীতিভাবঃ। অঞ্জসা শীঘ্রং। তত্র তত্র ঝটিত্যর্থবোধকবাক্যেষ্বিত্যর্থঃ। একান্ততঃ একান্তেন সর্ব্বথেত্যর্থঃ। যদ্বা প্রথমান্তাত্তসিঃ। একং অদ্বিতীয়ঞ্চ তারতম্যগণনায়ামন্তর্ভূতঞ্চ যতোঽন্যদধিকং শ্রেয়ো নাস্তীত্যর্থঃ। তচ্চ প্রেমৈব ন তু স্বর্গাপবর্গাদিকং ব্রহ্মপরমাত্মভগবৎসু মুখ্যস্য ভগবৎস্বরূপস্যাপি বশীকারকত্বাদিত্যগ্রিমগ্রন্থে ব্যক্তীভবিষ্যতি ॥ ৯ ॥

---

অতএব আয়ুষ্মন! তাঁহাদিগের গ্রন্থ ও উপদেশ হইতে সহজে যাহা মনুষ্যের নিশ্চিত মঙ্গলসাধন বলিয়া তুমি স্থির করিয়াছ, তাহাই আমাদিগের নিকট ব্যক্ত কর ॥ ৯ ॥

প্রায়েণাল্পায়ুষঃ সভ্য কলাবস্মিন্ যুগে জনাঃ।
মন্দাঃ সুমন্দমতয়ো মন্দভাগ্যা হ্যুপদ্রুতাঃ ॥ ১০ ॥

সভ্য অস্মিন্ কলৌ যুগে জনাঃ প্রায়েণ অল্পায়ুষঃ মন্দাঃ সুমন্দমতয়ঃ মন্দভাগ্যা হ্যুপদ্রুতাঃ (ভবন্তি) ॥ ১০ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

অন্যেঽপি বহুনা কালেন বহুশাস্ত্রশ্রবণাদিভির্বিনিশ্চিন্বন্তু নেত্যাহুঃ প্রায়েণেতি। হে সভ্য হে সাধো অস্মিন্ যুগে কলৌ অল্পায়ুষো জনাঃ তত্রাপি মন্দাঃ অলসাঃ তত্রাপি সুমন্দমতয়ঃ তত্রাপি মন্দভাগ্যাঃ বিঘ্নাকুলাঃ তত্রাপ্যুপদ্রুতাঃ রোগাদিভিঃ ॥ ১০ ॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

যতঃ কলৌ জনা অলসা অল্পায়ুষোঽল্পবুদ্ধয়শ্চ ॥ ১০ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

কলিপুরুষানেব বর্ণয়তি প্রায়েণেতি। মন্দভাগ্যাঃ স্বল্পপুণ্যাঃ ॥ ১০

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

নন্বস্মন্মুখাত্তত্তৎ সর্ব্বং শ্রুত্বা যুষ্মদাদয় এব শ্রেয়ো নিশ্চিন্বন্তু তত্রাহুঃ হে সভ্য দেশকালপাত্রজ্ঞ অস্মিন্ কলৌ প্রায়েণ জনা অল্পায়ুষ এব যদি কথঞ্চিদ্-দীর্ঘায়ুষস্তর্হি মন্দাঃ পরমার্থেষ্বলসাঃ যদি কেচিন্নিরলসা অপি তর্হি নির্ব্বুদ্ধয়ঃ যদি সুবুদ্ধয়োঽপি স্যুস্তদা মন্দভাগ্যাঃ তাদৃশসাধুসঙ্গহীনাঃ যদি লব্ধসুসঙ্গা অপি তদা উপদ্রুতাঃ রোগাদ্যুপদ্রববশাৎ তন্মুখাৎ শ্রোতুং শ্রুত্বা বা স্বশ্রেয়ো নিশ্চিত্য তত্তদনুষ্ঠাতুং নাবকাশং লভন্ত ইতি। যদ্বা অল্পায়ুষস্তত্রাপি মন্দা ইত্যাদি ॥ ১০ ॥

সভ্য! এই কলিযুগে মনুষ্যগণ প্রায় সকলেই অল্পায়ু, তাহাতে আবার অলস, মন্দবুদ্ধি, বিঘ্নাকুল ও রোগাদি দ্বারা উপদ্রুত ॥ ১০ ॥

ভূরীণি ভূরিকর্ম্মাণি শ্রোতব্যানি বিভাগশঃ।
অতঃ সাধোঽত্র যৎ সারং সমুদ্ধৃত্য মনীষয়া।
ব্রূহি ভদ্রায় ভূতানাং যেনাত্মা সুপ্রসীদতি ॥ ১১ ॥

ভূরিকর্ম্মাণি ভূরীণি বিভাগশঃ শ্রোতব্যানি (সন্তি) অতঃ সাধো, অত্র যৎ সারং (তৎ) মনীষয়া সমুদ্ধৃত্য ভূতানাং ভদ্রায় ব্রূহি যেন আত্মা সুপ্রসীদতি ॥ ১১ ॥

[শ্রীধরস্বামী।]

ন চ বহুশাস্ত্রশ্রবণেঽপি তাবতৈব ফলসিদ্ধিরিত্যাহুঃ ভূরীণি কর্ম্মাণ্যনুষ্ঠেয়ানি যেষু তানি। সমুদ্ধৃত্য যথাবদুদ্ধৃত্য। যেন উদ্ধৃতবচনেন আত্মা বুদ্ধিঃ সুপ্রসীদতি সম্যগুপশাম্যতি ॥ ১১ ॥

[চূর্ণিকা।]

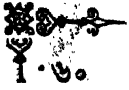
শ্রোতব্যানি তু বহূনি সন্তি অতো হে সাধো অত্র যৎ সারং তন্মনীষয়া উদ্ধৃত্য নো বদ যেনাত্মা সম্প্রসীদতি ॥ ১১ ॥

[ ।]

ভূরীণীতি সার্দ্ধকং। শ্রোতব্যানি শাস্ত্রাণি। ব্রূহি ভদ্রায় ভূতানামিতি ক্বচিৎ পাঠঃ ॥ ১১ ॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

তাদৃশস্য শ্রেয়সঃ সাধনেষু মধ্যে যন্মুখ্যং কলিকালবর্ত্তিভির্জনৈঃ সুশকাঞ্চ তৎ সাধনং বদেতি পৃচ্ছন্তি। ভূরীণি কর্ম্মাণ্যনুষ্ঠেয়ানি যত্র তানি শ্রোতব্যানি সাধনানি তাদৃশসাধনপ্রতিপাদকানি শাস্ত্রাণি বা। যেনাত্মা বুদ্ধিঃ প্রসীদতি। তচ্চ শ্রবণকীর্ত্তনাদিকমেবেত্যগ্রে জ্ঞাস্যতে ॥ ১১ ॥

এদিকে আবার এই সংসারে ভূরি ভূরি শাস্ত্র এবং তাহাতে ভূরি ভূরি কর্ম্মানুষ্ঠানের ব্যবস্থা আছে; (বাহুল্য-প্রযুক্ত) ঐ সকল একবারে শ্রবণ করা যায় না, অংশানুক্রমে (পৃথক্ পৃথক্) শ্রবণ করিতে হয়। (তাহাতে বুদ্ধির বিভিন্নমুখী প্রবৃত্তি প্রযুক্ত কর্ত্তব্য নির্দ্ধারণ হইয়া উঠে না।) অতএব সাধো! তুমি প্রাণিগণের হিতসাধনের নিমিত্ত স্বীয় সুতীক্ষ্ণ বুদ্ধিশক্তিপ্রভাবে ঐ সকলের এরূপ সারোদ্ধার করিয়া সঙ্ক্ষেপে বর্ণন কর; যাহাতে আত্মা সম্যক্ প্রকারে প্রসন্ন হয় ॥ ১১ ॥

সূত জানাসি ভদ্রং তে ভগবান্ সাত্বতাংপতিঃ।
দেবক্যাং বসুদেবস্য জাতো যস্য চিকীর্ষয়া ॥ ১২ ॥

সূত তে ভদ্রং (অস্তু) সাত্বতাং পতিঃ ভগবান্ যস্য চিকীর্ষয়া বসুদেবস্য দেবক্যাং জাতঃ (তৎ ত্বং) জানাসি ॥ ১২ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

প্রশ্নান্তরং সূতেতি পঞ্চভিঃ। ভদ্রং তে ইত্যৌৎসুক্যেনাশীর্ব্বাদঃ। ভগবান্নিরতিশয়ৈশ্বর্য্যাদিগুণঃ। সাত্বতাং সচ্ছব্দেন সত্ত্বমূর্ত্তির্ভগবান্ স উপাস্যতয়া বিদ্যতে এষামিতি সত্বন্তো ভক্তাঃ স্বার্থেঽণ্ রাক্ষসবায়সাদিবৎ। তস্য চাশ্রবণমার্ষং। তদেবং সাত্বদিতি ভবতি। তেষাং পতিঃ পালকঃ। যস্যার্থবিশেষস্য চিকীর্ষয়া বসুদেবস্য ভার্য্যায়াং দেবক্যাং জাতঃ ॥ ১২ "

[ চূর্ণিকা। ]

হে সূত যদর্থং ভগবান্ বিষ্ণুর্বসুদেবস্য দেবক্যাং জাতস্তদ্বদ ॥ ১২ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

সূতেত্যাদি নবকং নানাবতারাবতারিম্বপি সৎসু মহাপুরাণপ্রারম্ভ এব শ্রীশৌনকাদীনাং শ্রীকৃষ্ণৈকতাৎপর্য্যমিদম্। যথা। অত্র পূর্ব্বং সামান্যতোঽস্মাভিরেকান্তশ্রেয়স্ত্বেন সর্ব্বশাস্ত্রসারত্বেন আত্মসুপ্রসাদহেতুত্বেন চ যৎ পৃষ্টং তদেতদেবাস্মাকং ভাতি যৎ শ্রীকৃষ্ণলীলাবর্ণনমিত্যভিপ্রেত্যাহুঃ সূতেতি। ভদ্রং ত ইতি শ্রীকৃষ্ণলীলাপ্রশ্নেন সহাদরৌৎসুক্যেনাশীর্ব্বাদঃ। ভগবান্ স্বয়মেব সম্পূর্ণৈশ্বর্য্যাদিযুক্তঃ। সাত্বতাং সাত্বতানাং। নুড়ভাব আর্ষঃ। যাদবানামিত্যর্থঃ। জাতো জগদ্দৃশ্যো বভূব ॥ ১২ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

তচ্চ সাধনসারং শ্রবণকীর্ত্তনাদিকং শ্রীকৃষ্ণযশোবিষয়কমেব বাচয়িতুং পুনঃ পৃচ্ছন্তি সূতেতি। ভদ্রং ত ইত্যৌৎসুক্যেনাশীর্ব্বাদঃ। সন্তো ভক্তা এব স্ববিভুত্বেন বর্ত্তন্তে যস্য স সত্বান্ বিষ্ণুঃ স এব ভজনীয়ো যেষামিতি ভক্তাবিতি সূত্রেণাণ্। সাত্বতা বৈষ্ণবাস্তেষাং পতির্নুড়্ভাবস্ত্বার্ষঃ। কিম্বা সাতিঃ সুখার্থঃ সৌত্রো ধাতুর্হেতুমন্যন্তোঽনুপসর্গালিম্পেতি সূত্রোক্তস্তস্মাদ্বা স্বরূপন্যায়েন ক্বিপি সাৎ পরমাত্মা স সেব্যতয়াঽস্ত্যেষামিতি মতুপি সাত্বন্তো ভক্তাস্তেষাং পতিরিতি। বসুদেবস্য দেবক্যাং ভার্য্যায়াং যস্য চিকীর্ষয়া তচ্চ স্বযশঃখ্যাপনমেব তস্যৈব ন তু ভূভারহরণাদেশ্চিকীর্ষয়েতি বস্তুতঃ সিদ্ধান্তসিদ্ধং শ্রবণস্মরণার্হাণি করিষ্যন্নিতি কুন্তীবাক্যপর্য্যবসানাৎ ॥ ১২ ॥

তন্নঃ শুশ্রূষমাণানামর্হস্যঙ্গানুবর্ণিতুম্।
যস্যাবতারো ভূতানাং ক্ষেমায় চ ভবায় চ ॥ ১৩ ॥

অঙ্গ যস্য অবতারঃ ভূতানাং ক্ষেমায় চ ভবায় চ (তস্য) তৎ (অবতারপ্রয়োজনং) শুশ্রূষমাণানাং নঃ অনুবর্ণিতুম্ (অনুবর্ণয়িতুম্) অর্হসি ॥ ১৩ ॥

---

[শ্রীধরস্বামী।]

অঙ্গ হে সূত তন্নোঽনুবর্ণয়িতুমর্হসি। সমান্যতস্তাবদ্‌যস্যাবতারো ভূতানাং ক্ষেমায় পালনায় ভবায় সমৃদ্ধয়ে ॥ ১৩ ॥

[চূর্ণিকা।]

তস্যাবতারঃ ভূতানাং ক্ষেমায়। যন্নাম গৃণন্নরঃ সংসারান্মুচ্যতে যন্নাম্নো ভয়মপি বিভেতি ॥ ১৩ ॥ ১৪ ॥

---

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

সামান্যতস্তাবৎ যস্যাবতারমাত্রং ক্ষেমায়েত্যাদি ॥ ১৩ ॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

তস্য জিজ্ঞাসয়া কিং ফলমিতি চেৎ শ্রুত্বা আত্মানং কৃতার্থীকরিষ্যাম ইত্যাহুঃ যস্যেতি সার্দ্ধৈস্ত্রিভিঃ। যস্যাবতার এব ক্ষেমায় মোক্ষায় ভবায় ভূত্যৈ সম্পত্তয়ে কিং পুনঃ স ইত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

---

সূত! যে ভগবানের অবতার জীবের মঙ্গল ও সমৃদ্ধির নিমিত্তই হইয়া থাকে, সেই ভক্তপালক ভগবান যে কার্য্যের জন্য বসুদেবের ঔরসে দেবকীর গর্ভে জন্মগ্রহণ করিয়াছিলেন, তাহা তুমি অবশ্যই অবগত আছ। আমরা উহা শ্রবণ করিবার নিমিত্ত অত্যন্ত আগ্রহান্বিত হইয়াছি; অঙ্গ! তোমার মঙ্গল হউক; তুমি তাহা আমাদিগের নিকট আনুপূর্ব্বিক বর্ণন কর ॥ ১২ ॥ ১৩ ॥

আপন্নঃ সংসৃতিং ঘোরাং যন্নাম বিবশো গৃণন্।
ততঃ সদ্যো বিমুচ্যেত যদ্বিভেতি স্বয়ং ভয়ম্ ॥ ১৪ ॥
যৎপাদসংশ্রয়াঃ সূত মুনয়ঃ প্রশমায়নাঃ।
সদ্যঃ পুনন্ত্যপস্পৃষ্টাঃ স্বর্ধুন্যাপোঽনুসেবয়া ॥ ১৫ ॥

ঘোরাং সংসৃতিং আপন্নঃ ( জনঃ ) বিবশঃ ( অপি ) যন্নাম গৃণন্ ততঃ ( সংসৃতেঃ ) সদ্যো বিমুচ্যেত। ( যতঃ ) যদ্ ( যতো নাম্নঃ ) ভয়ং ( অপি ) স্বয়ং বিভেতি ॥ ১৪ ॥

সূত যৎপাদসংশ্রয়াঃ প্রশমায়না মুনয়ঃ উপস্পৃষ্টাঃ সদ্যঃ পুনন্তি স্বর্ধুন্যাপঃ ( তু ) অনুসেবয়া ( পুনন্তি ) ॥ ১৫ ॥

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

তৎপ্রভাবমনুবর্ণয়ন্তস্তদ্যশঃশ্রবণৌৎসুক্যমাবিষ্কুর্ব্বন্তি আপন্ন ইতি ত্রিভিঃ। সংসৃতিমাপন্নঃ প্রাপ্তঃ বিবশোঽপি। ততঃ সংসৃতেঃ। অত্র হেতুঃ যদ্যতো নাম্নঃ ভয়মপি স্বয়ং বিভেতি ॥ ১৪ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

বিবশোঽপি বিশেষেণ পরাধীনঃ সন্নপি। যস্য শ্রীকৃষ্ণস্য নাম; তস্য সর্ব্বাবতারিত্বাদবতারনাম্নামপি তত্রৈব পর্য্যবসানাৎ। অতএব সাক্ষাচ্ছীকৃষ্ণাদপি তত্তন্নামপ্রবৃত্তিঃ প্রকারান্তরেণ শ্রূয়তে শ্রীবিষ্ণুপুরাণে। তত্র হ্যখিলানামেব ভগবন্নাম্নাং কারণান্যভবন্নিতি হি গদ্যং। তদিদঞ্চ বাসুদেবদামোদরগোবিন্দকেশবাদিনামবজ্‌জ্ঞেয়ং ॥ ১৪ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

ততঃ সংসৃতেঃ। অত্র ঘোরামিতি বিবশ ইতি সদ্য ইতি পদত্রয়েণ অজামিলাদয়ঃ সূচিতাঃ। যৎ যতো নাম্নঃ একস্মাদপি স্বয়ং ভয়ং স্বয়ং ভগবানিন্তিবন্মূলভূতং ভয়ং মহাকাল এব বিভেতি কিং পুনর্মৃত্যুর্যমশ্চ কিমুততমাং যমদূতা ইতি ভাবঃ ॥ ১৪ ॥

---

মনুষ্যগণ ভয়ানক সংসার প্রাপ্ত হইয়া বিবশ ভাবেও যদি একবার তাঁহার নাম উচ্চারণ করে, তাহা হইলেও, তৎক্ষণাৎ মুক্তি লাভ করিয়া থাকে; কারণ, স্বয়ং ভয়ও তাঁহার নামে ভীত হয় ॥ ১৪ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

কিঞ্চ যস্য পাদৌ সংশ্রয়ৌ যেষাং অতএব প্রশমোঽয়নং বর্ত্ম আশ্রয়ো বা যেষাং তে মুনয়ঃ উপস্পৃষ্টাঃ সন্নিধিমাত্রেণ সেবিতাঃ সদ্যঃ পুনন্তি স্বধুর্নী গঙ্গা তস্যা আপস্তু তৎপাদান্নিসৃতাঃ ন তু তত্রৈব তিষ্ঠন্তি অতস্তৎসম্বন্ধেন পুনন্ত্যোঽপি অনুসেবয়া পুনন্তি তত্রাপি ন তু সদ্য ইতি মুনীনামুৎকর্ষোক্তিঃ ॥ ১৫ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

যৎপাদসংশ্রয়াঃ মুনয়ো দর্শনাদেব পুনন্তি গঙ্গোদকানি তু সেবয়া পুনন্তি ॥ ১৫ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

কিঞ্চ যৎপাদেতি। যস্য শ্রীকৃষ্ণস্য পাদৌ সম্যগাশ্রয়ৌ যেষাং। অত এব প্রশমায়নাঃ। শমো ভগবন্নিষ্ঠবুদ্ধিতা। শমো মন্নিষ্ঠতা বুদ্ধেরিতি স্বয়ং শ্রীভগবদ্বাক্যাৎ। স এব প্রকৃষ্টঃ প্রশমঃ। সাক্ষাৎপূর্ণভগবচ্ছ্রীকৃষ্ণসম্বন্ধিত্বাৎ প্রশম এব অয়নং বর্ত্ম আশ্রয়ো বা যেষাং তে শ্রীকৃষ্ণলীলারসাকৃষ্টচিত্তা মুনয়ঃ শ্রীশুকদেবাদয়ঃ সদ্যঃ পুনন্তি সবাসনপাপেভ্যঃ শোধয়ন্তি। স্বধুর্নী গঙ্গা তস্যা আপস্তু যোঽসৌ নিরঞ্জনো দেবশ্চিৎস্বরূপী জনার্দ্দনঃ। স এব দ্রবরূপেণ গঙ্গাম্ভো নাত্র সংশয়ঃ ॥ ইতি স্বয়ং তথাবিধরূপা অপি সাক্ষাচ্ছ্রীবামনদেবচরণান্নিঃসৃতা অপি অনুসেবয়া সাক্ষাৎ সেবাভ্যাসেনৈব তথা শোধয়ন্তি ন সন্নিধিমাত্রেণ সেবয়া সাক্ষাৎসেবয়াপি ন সদ্য ইতি। তস্যা অপি শ্রীকৃষ্ণমাশ্রিতানামুৎকর্ষাত্তস্যোৎকর্ষঃ। এবমেব ততস্তদ্যশসোঽপ্যাধিক্যং বর্ণ্যতে। তীর্থং চক্রে নৃপোনং যদজনি যদুষু স্বঃসরিৎ পাদশৌচমিতি। টীকা চ। ইতঃ পূর্ব্বং স্বঃসরিদেব সর্ব্বতোঽধিকং তীর্থমিত্যাসীৎ ইদানীং তু যদুষু যদজনি জাতং তীর্থং শ্রীকৃষ্ণকীর্ত্তিরূপং এতৎ স্বঃসরিদ্রূপং পাদশৌচং তীর্থমূনমল্পং চক্রে ইত্যেষা ॥ ১৫ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

যৎপাদাবেব সংশ্রিত্যৈব বর্ত্তমানাঃ সদ্য ইতি স্মৃতমাত্রা এব পুনন্তি অবিদ্যামালিন্যানি শোধয়ন্তি কিং পুনর্দৃষ্টাঃ স্পৃষ্টাঃ সেবিতা বেতি ব্যাখ্যেয়ং। যেষাং সংস্মরণাৎ পুংসঃ সদ্যঃ শুদ্ধ্যন্তি বৈ গৃহাঃ। কিং পুনর্দর্শনস্পর্শপাদশৌচাসনাদিভিরিত্যনেনৈকার্থ্যপ্রাপ্তেঃ। স্বধুর্ন্যা আপ ইত্যত্রাপি তস্যাঃ সকাশাদদূরদেশং নীতা ইত্যেব ব্যাখ্যেয়ং। মুক্তিস্তদ্দর্শনাদেব ন জানে স্নানজং ফলমিতি ব্যাক্যার্থবিরোধাৎ। কিঞ্চ স্বধুর্ন্যা দর্শনাদেব সাধূনাস্তু স্মরণাদপি মুক্তিরিতি। তদপি সাধূনামেবোৎকর্ষো জ্ঞেয়ঃ। ততশ্চ তাস্তৎপাদান্নিঃসৃতা

কো বা ভগবতস্তস্য পুণ্যশ্লোকেড্যকর্ম্মণঃ।
শুদ্ধিকামো ন শৃণুয়াদযশঃ কলিমলাপহম্ ॥ ১৬ ॥

পুণ্যশ্লোকেড্যকর্ম্মণঃ তস্য ভগবতঃ কলিমলাপহং যশঃ শুদ্ধিকামঃ কো বা (জনঃ) ন শৃণুয়াৎ ॥ ১৬ ॥

।]

পুণ্যশ্লোকৈরীড্যানি স্তব্যানি কর্ম্মাণি যস্য তস্য। যশঃ কলিমলাপহং সংসার-দুঃখোপশমনং ॥ ১৬ ॥

[চূর্ণিকা।]

এবম্ভূতস্য কলিমলাপহং যশঃ শুদ্ধিকামঃ কো বা ন শৃণুয়াৎ ॥ ১৬ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

এতস্য দশমস্কন্ধপদ্যস্যৈব সংবাদিতাং ব্যনক্তি কো বেতি। শুদ্ধিকামোঽপি যতঃ কলিযুগস্যাপি মলাপহং যস্মাদেবং তস্মাৎ ॥ ১৬ ॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

এব অতস্তৎসম্বন্ধেন পুনন্ত্যোঽপি উপ উপরি স্পৃষ্টাঃ সত্যঃ পুনন্তি। মুর্বিকল্পে সেবয়া প্রণত্যাদিনা বা আদৃতা বা। স্বর্ধুন্যাপ ইতি সমাসান্তাভাব আর্ষঃ ॥ ১৫ ॥
শুদ্ধিরাত্মপ্রসাদঃ যেনাত্মা সুপ্রসীদতীতি পূর্ব্বোক্তেঃ। যশঃ ব্রহ্মরুদ্রেন্দ্র-জয়াদিকং রাসক্রীড়াদিকঞ্চাত্রাসাধারণমেব ॥ ১৬ ॥

তৎপাদ-নিঃসৃতা গঙ্গা বারংবার সেবন ভিন্ন জীবকে বিশুদ্ধ করিতে পারেন না, কিন্তু যে সকল ঋষি তাঁহার পাদ-যুগল আশ্রয় করিয়া শান্তি লাভ করিয়াছেন, তাঁহারা সান্নিধ্য-মাত্রেই অন্যকে পবিত্র করিয়া থাকেন ॥ ১৫ ॥

পবিত্র শ্লোক দ্বারা যাঁহার কর্ম্ম সকল স্তব করিতে হয়, অথবা পুণ্যকর্ম্মা ব্রহ্মাদি দেবতাগণ যাঁহার লীলা গান করিয়া থাকেন; শুদ্ধিকাম কোন্ ব্যক্তি তাদৃশ ভগবানের কলিমল-নাশন যশঃকীর্ত্তন শ্রবণ না করেন? ॥ ১৬ ॥

তস্য কর্ম্মাণ্যুদারাণি পরিগীতানি সূরিভিঃ।
ব্রূহি নঃ শ্রদ্দধানানাং লীলয়া দধতঃ কলাঃ ॥ ১৭ ॥
অথাখ্যাহি হরের্ধীমন্নবতারকথাঃ শুভাঃ।
লীলা বিদধতঃ স্বৈরমীশ্বরস্যাত্মমায়য়া ॥ ১৮ ॥

লীলয়া কলাঃ দধতঃ তস্য সূরিভিঃ পরিগীতানি উদারাণি কর্ম্মাণি শ্রদ্দধানানাং নঃ ব্রূহি ॥ ১৭ ॥

ধীমন্ অথ আত্মমায়য়া স্বৈরং লীলা বিদধতঃ ঈশ্বরস্য হরেঃ শুভাঃ অবতারকথাঃ আখ্যাহি ॥ ১৮ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

প্রশ্নান্তরং তস্যেতি। উদারাণি মহান্তি বিশ্বসৃষ্ট্যাদীনি। সূরিভির্নারদাদিভিঃ। কলা ব্রহ্মরুদ্রাদিমূর্ত্তীঃ ॥ ১৭ ॥

প্রশ্নান্তরং অথেতি। অবতারকথাঃ স্থিত্যর্থমেব তত্তদবসরে যে মৎস্যাদ্যবতারাঃ তদীয়াঃ কথাঃ। স্বৈরং লীলাঃ কুর্ব্বতঃ ॥ ১৮ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

কিঞ্চ শ্রদ্ধাবতাং নো লীলয়া কলা দধতস্তস্য উদারাণি কর্ম্মাণি বদ ॥ ১৭ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

তস্যেতি। উদারাণি পরমানন্দদাতৄণি জন্মাদীনি। স্বয়ং পরিপূর্ণস্য লীলয়া অন্যা অপি কলাঃ পুরুষাদিলক্ষণা দধতঃ তত্তদংশানপ্যাদায় তস্যাবতীর্ণস্য সত ইত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

কর্ম্মাণ্যবতারান্তরসাধারণান্যসুরবধাদীনি। উদারাণি ভক্তাভীষ্টপ্রদানি। কলা অবতারান্ দধত ইতি বর্ত্তমানকালেন তদবতারাণাং নিত্যত্বং তস্য চ পূর্ণত্বমায়াতম্ ॥ ১৭ ॥

নারদাদি-সূরিগণ কর্ত্তৃক পরিগীত, লীলাক্রমে ব্রহ্ম-রুদ্রাদিমূর্ত্তিধারী সেই ভগবানের বিশ্বসৃষ্ট্যাদি মহৎ কর্ম্ম সকল আমরা শ্রদ্ধা সহকারে শ্রবণ করিতে নিতান্ত উৎসুক হইয়াছি, তুমি কীর্ত্তন কর ॥ ১৭ ॥

বয়ন্তু ন বিতৃপ্যাম উত্তমঃশ্লোকবিক্রমে।
যচ্ছৃণ্বতাং রসজ্ঞানাং স্বাদুস্বাদু পদে পদে ॥ ১৯ ॥

যচ্ছৃণ্বতাং রসজ্ঞানাং পদে পদে স্বাদুস্বাদু (তস্মিন্) উত্তমঃশ্লোকবিক্রমে বয়ন্তু ন বিতৃপ্যামঃ ॥ ১৯ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

শ্রীকৃষ্ণাবতারপ্রয়োজনপ্রশ্নেনৈব তচ্চরিতপ্রশ্নোঽপি জাত এব তথাপ্যত্যৌৎসুক্যেন পুনরপি তচ্চরিতান্যেব শ্রোতুমিচ্ছন্তস্তত্রাত্মনস্তৃপ্ত্যভাবমাবেদয়ন্তি বয়ন্ত্বিতি। যোগযাগাদিষু তৃপ্তাঃ স্মঃ। উদ্গচ্ছতি তমো যস্মাৎ স উত্তমাস্তথাভূতঃ শ্লোকো যশো যস্য তস্য বিক্রমে তু বিশেষেণ ন তৃপ্যামঃ অলমিতি ন মন্যামহে। তত্র হেতুঃ যদ্বিক্রমণং শৃণ্বতাম্। যদ্বা অন্যে তু তৃপ্যন্তু নাম বয়ন্তু নেতি তুশব্দস্যান্বয়ঃ। অয়মর্থঃ। ত্রিধা হ্যলং বুদ্ধির্ভবতি উদরাদিভরণেন বা রসাজ্ঞানেন বা স্বাদুবিশেষাভাবাদ্বা। তত্র শৃণ্বতামিত্যনেন শ্রোত্রস্যাকাশত্বান্নভরণমিত্যুক্তম্। রসজ্ঞানামিত্যনেন চাজ্ঞানতঃ পশুবত্তৃপ্তির্নিরাকৃতা। ইক্ষুভক্ষণবদ্রসান্তরাভাবেন তৃপ্তিং নিরাকরোতি পদে পদে প্রতিক্ষণং স্বাদুতোঽপি স্বাদু ॥ ১৯ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

মৎস্যাদ্যবতারকথাশ্চ ব্রূহি ॥ ১৮ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

অথেতি। শ্রীকৃষ্ণস্য তাবন্মুখ্যত্বেন কথয়। অথ তদনন্তরং আনুষঙ্গিকতয়ৈবেত্যর্থঃ। হরেঃ শ্রীকৃষ্ণস্য। প্রকরণবলাৎ অবতারাঃ পুরুষাবতারাঃ গুণাবতারাঃ লীলাবতারাশ্চ তেষাং কথাঃ লীলাঃ সৃষ্ট্যাদিকর্ম্মরূপাঃ ভূভারহরণাদিরূপাশ্চ। আত্মমায়য়া নিজেচ্ছারূপয়া শক্ত্যা। আত্মমায়া তদিচ্ছা স্যাদ্‌গুণমায়া জড়াত্মিকেতি মহাসংহিতাতঃ ॥ ১৮ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

শুভা অমায়িকীর্বিদধত ইতি বর্ত্তমানকালেন লীলানাং নিত্যত্বং। আত্মমায়য়া যোগমায়য়া ॥ ১৮ ॥

ধীমন! ভগবান হরি, লীলার নিমিত্ত স্বেচ্ছাক্রমে নিজ মায়ায় যে যে অবতার স্বীকার করেন, সেই সেই অবতারের কথাও সবিস্তার বর্ণন কর ॥ ১৮ ॥

কৃতবান্ কিল কর্ম্মাণি সহ রামেণ কেশবঃ।
অতিমর্ত্ত্যানি ভগবান্ গূঢ়ঃ কপটমানুষঃ॥ ২০॥

গূঢ়ঃ কপটমানুষঃ ভগবান্ কেশবঃ রামেণ সহ (যানি) অতিমর্ত্ত্যানি কর্ম্মাণি কৃতবান্ কিল (তানি কথয়)॥ ২০॥

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

অতঃ শ্রীকৃষ্ণচরিতানি কথয়েত্যাশয়েনাহুঃ কৃতবানিতি। অতিমর্ত্ত্যানি মর্ত্ত্যানতিক্রান্তানি গোবর্দ্ধনোদ্ধরণাদীনি মনুষ্যেষু অসম্ভাবিতানীত্যর্থঃ॥ ২০॥

[ চূর্ণিকা। ]

বয়ন্তু উত্তমশ্লোকস্য বিক্রমে ন বিতৃপ্যামঃ যচ্ছৃণ্বতাং রসজ্ঞানাং পদে পদে স্বাদু॥ ১৯॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

টীকাযামিক্ষুভক্ষণবদিতি। ইক্ষুভক্ষণে যথা স্বাদবিশেষাভাবো ভবতি তথাত্র নেত্যর্থঃ। ভগবদ্বিক্রমমাত্রে তু ন তৃপ্যাম এব। তত্রাপি তীর্থং চক্রে নৃপোনমিত্যাদ্যুক্তলক্ষণস্য সর্ব্বতোঽপ্যুত্তমশ্লোকস্য শ্রীকৃষ্ণস্য বিক্রমে বিশেষেণ ন তৃপ্যামঃ॥১৯॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

উত্তমঃ সর্ব্বশ্রেষ্ঠঃ শ্লোকো যশো যস্য সঃ। যদ্বা। উত্তমৈঃ শ্লোক্যতে কীর্ত্ত্যতে ইতি তস্য বিক্রমে তু বিশেষেণ ন তৃপ্যাম অলমিতি ন মন্যামহে। তেন যাগযোগাদিষু তৃপ্তাঃ স্ম ইতিভাবঃ। যদ্বিক্রমণং শৃণ্বতাম্। যদ্বা। অন্যে তৃপ্যন্তু নাম বয়ং তু নেতি তুশব্দস্যান্বয়ঃ। অয়মর্থঃ। ত্রেধা হ্যলং বুদ্ধির্ভবতি। উদরাদিভরণেন বা রসাজ্ঞানেন বা স্বাদবিশেষাভাবাদ্বা। তত্র শৃণ্বতামিত্যনেন শ্রোত্রস্যাকাশত্বাৎ বিক্রমস্য চামূর্ত্তত্বাৎ ন ভরণম্। রসজ্ঞানামিতি রসাজ্ঞানেন পশুবত্তৃপ্তির্নিরাকৃতা। পদে পদে প্রতিস্থপ্তিগুন্তমেব প্রতিক্ষণমেব বা স্বাদুতোঽপি স্বাদ্বিতি চর্ব্বিতস্য ইক্ষুদণ্ডাদেরিব ন নীরসত্বেন হেয়ত্বং প্রত্যুতাতিস্বাদুত্বেন পরমোপাদেয়ত্বমিতি। ১৯॥

---

যাঁহার যশোরাশি শ্রবণে অজ্ঞান বিনাশপ্রাপ্ত হয়, তাদৃশ ভগবানের চরিত্র শ্রবণে আমরা ত কখনই তৃপ্তিলাভ করিতে পারি না;—আমাদের ঔৎসুক্য উত্তরোত্তর পরিবর্দ্ধিতই হইতে থাকে। রসজ্ঞ ব্যক্তি সকল ভগবচ্চরিত্র শ্রবণে পদে পদেই স্বাদুত্ব অনুভব করিতে থাকেন॥ ১৯॥

কলিমাগতমাজ্ঞায় ক্ষেত্রেঽস্মিন্ বৈষ্ণবে বয়ম্।
আসীনা দীর্ঘসত্রেণ কথায়াং সক্ষণা হরেঃ ॥ ২১ ॥

বয়ং কলিং আগতম্ আজ্ঞায় অস্মিন্ বৈষ্ণবে ক্ষেত্রে দীর্ঘসত্রেণ আসীনাঃ হরেঃ কথায়াং সক্ষণাঃ ( ভবামঃ ) ॥ ২১ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

নন্বু যজনাধ্যয়নাদিব্যগ্রাণাং কুত এব কথাশ্রবণাবকাশঃ স্যাত্তত্রাহুঃ কলিমাগতং জ্ঞাত্বা তদ্ভিয়া বিষ্ণুপদং গন্তুকামাঃ দীর্ঘসত্রেণ নিমিত্তেনাত্রাসীনাঃ হরেঃ কথায়াং সক্ষণাঃ লব্ধাবসরাঃ ॥ ২১ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

কপটমানুষো ভগবান্ কেশবো বলরামেণ সহ যানি বীর্য্যাণি কৃতবান্ তানি বদ ॥ ২০ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

নন্বু কথম্বা মানুষঃ সন্নতিমর্ত্যানি কৃতবান্ তত্রাহ কপটমানুষঃ। পার্থিবদেহবিশেষ এব মানুষশব্দঃ প্রতীতঃ তস্মাৎ কপটেনৈবাসৌ তথা ভাতীত্যর্থঃ। বস্তুতস্তু নরাকৃতেরেব পরব্রহ্মত্বেনেত্যপি প্রসিদ্ধমানুষত্বে নরাকৃতিনরলীলত্বেন লব্ধম প্রসিদ্ধমানুষত্বমস্ত্যেব। তৎ পুনরৈশ্বর্য্যাব্যাঘাতকত্বান্ন প্রত্যাখ্যায়ত ইতি ভাবঃ। অতএব স্যমন্তকাহরণে প্রাকৃতং পুরুষং মত্বেত্যনেন জাম্ববতোঽন্যথা-

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

বিক্রমমেব স্পষ্টীকুর্ব্বন্তি কৃতবানিতি। অতিমর্ত্যানি নরাকৃতিপরব্রহ্মত্বাৎ মর্ত্ত্যোঽপি মর্ত্যানতিক্রান্তানি গোবর্দ্ধনোদ্ধরণাদীনি তাৎকালিকমনুষ্যেষ্বসংভাবিতানীত্যর্থঃ। তদপি গূঢ়ঃ। তত্র হেতুঃ কপটমানুষঃ। কপটং ভক্তহিতার্থং ব্রহ্মবেশাদিনা প্রার্থনলক্ষণং মানুষেষু প্রাকৃতেষু জরাসন্ধাদিষু যস্য। তথা কপটং প্রেমবিলাসার্থং ধর্ম্মোপদেশাদিলক্ষণং মানুষেষু বেণুনাদাকৃষ্টগোপীকুলেষপ্রাকৃতেষু যস্য সঃ। গড্বাদিত্বাৎ সপ্তম্যাঃ পরনিপাতঃ। তেষাং তেষাং মায়ামোহনাৎ প্রেম্না মোহনাচ্চৈবং কপটী নেশ্বরো ভবিতুমর্হতীতি প্রত্যায়নাদ্‌গূঢ় ইত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

ভগবান কেশব নিজমায়ায় মনুষ্যরূপ ধারণ করিয়া প্রচ্ছন্নভাবে রামের সহিত গোবর্দ্ধনধারণাদি যে সকল প্রসিদ্ধ অলৌকিক কার্য্য সম্পাদন করিয়াছিলেন, তৎসমস্তই বর্ণনা কর ॥ ২০ ॥

ত্বং নঃ সন্দর্শিতো ধাত্রা দুস্তরং নিস্তিতীর্ষতাম্।
কলিং সত্ত্বহরং পুংসাং কর্ণধার ইবার্ণবম্ ॥ ২২ ॥

পুংসাং সত্ত্বহরং দুস্তরং কলিং নিস্তিতীর্ষতাং নঃ অর্ণবং (নিস্তিতীর্ষতাং) কর্ণধার ইব ত্বং ধাত্রা সন্দর্শিতঃ ॥ ২২ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

অস্মিংশ্চ সময়ে ত্বদ্দর্শনমীশ্বরেণৈব স পাদিতমিত্যভিনন্দন্তি ত্বং ন ইতি। কলিং নিস্তরিতুমিচ্ছতাং অর্ণবং নিস্তিতীর্ষতাং কর্ণধারো নাবিক ইব ॥ ২২ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

নন্থ কর্ম্মব্যগ্রাণাং কুতঃ শ্রবণাবকাশঃ স্যাদত আহুঃ কলিং প্রাপ্তং জ্ঞাত্বা তত্ত্বয়াদ্বিষ্ণুপদং গন্তুকামা দীর্ঘসত্রমিষেণ হরেঃ কথায়াং লব্ধাবকাশা বয়মত্র উপবিষ্টাঃ স্মঃ অহো দুস্তরং কলিং তর্ত্তুমিচ্ছতাং নো ধাত্রা ত্বং দর্শিতঃ যথা পুংসাং সমুদ্রতরণে নাবিকঃ ॥ ২১ ॥ ২২ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

জ্ঞানব্যঞ্জকেন বাক্যেন তস্য প্রাকৃতত্বং নিষিধ্য পুরুষত্বং স্থাপ্যতে। এবং মায়া-মনুষ্যস্য বদ ৰ বিশ্বন্নিত্যাদিষ্বপি জ্ঞেয়ং। যস্মাৎ কপটমানুষঃ তস্মাদেব গূঢ়ঃ। স্বতস্তু তদ্রূপতয়ৈব ভগবানিতি ॥ ২০ ॥ ২১ ॥ ২২ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

নন্থ যাজ্ঞিকানাং যুষ্মাকমীদৃশং কৃষ্ণযশঃশ্রবণোৎসুক্যমতিচিত্রং সত্যং সম্প্রতি ত্বস্মাকং যাজ্ঞিকত্বং প্রথামাত্রমেব জাতমিতি জানীহীত্যাহুঃ কলিমিতি। সক্ষণা লব্ধাবসরাঃ সোৎসবা বা ॥ ২১ ॥

কর্ণধারো নাবিকঃ ॥ ২২ ॥

আমরা কলিকাল সমাগত জানিয়া এই বৈষ্ণবক্ষেত্রে দীর্ঘকালব্যাপী যজ্ঞের অনুষ্ঠান পূর্ব্বক হরিকথা শ্রবণ করিবার নিমিত্ত লব্ধাবসর হইয়া প্রতীক্ষা করিতেছি ॥ ২১ ॥

এক্ষণে, পুরুষের সত্ত্বাপহারী কলিরূপ দুস্তর মহাসাগর উত্তীর্ণ হইবার নিমিত্ত বিধাতা তোমাকে কর্ণধার স্বরূপ দেখাইয়া দিলেন ॥ ২২ ॥

ব্রূহি যোগেশ্বরে কৃষ্ণে ব্রহ্মণ্যে ধর্ম্মবর্ম্মণি।
স্বাং কাষ্ঠামধুনোপেতে ধর্ম্মঃ কং শরণং গতঃ॥ ২৩॥

যোগেশ্বরে ব্রহ্মণ্যে ধর্ম্মবর্ম্মণি কৃষ্ণে স্বাং কাষ্ঠাম্ উপেতে অধুনা ধর্ম্মঃ কং শরণং গতঃ (তদপি) ব্রূহি॥ ২৩॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং
প্রথমস্কন্ধে নৈমিশীয়োপাখ্যানে ঋষিপ্রশ্নো নাম
প্রথমোঽধ্যায়ঃ॥ ১॥

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

পুনঃ প্রশ্নান্তরং ব্রূহীতি। ধর্ম্মস্য বর্ম্মণি কবচবদ্রক্ষকে। স্বাং কাষ্ঠাং মর্য্যাদাং স্বরূপমিত্যর্থঃ। অস্য চোত্তরং কৃষ্ণে স্বধামোপগতে ইত্যাদিশ্লোকঃ॥ ২৩॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতভাবার্থদীপিকায়াং প্রথমস্কন্ধে প্রথমোঽধ্যায়ঃ॥ ১॥

[ চূর্ণিকা। ]

ধর্ম্মরক্ষকে শ্রীকৃষ্ণে অধুনা স্বস্বরূপং প্রাপ্তে সতি ধর্ম্মঃ কং প্রতি শরণং গতস্তং ব্রূহি॥ ২৩॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতপ্রথমস্কন্ধচূর্ণিকায়াং প্রথমোঽধ্যায়ঃ॥ ১॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

ব্রূহীতি। স্বাং কাষ্ঠাং দিশং নিজনিত্যধামেত্যর্থঃ॥ ২৩॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতপ্রথমস্কন্ধস্য শ্রীজীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভে প্রথমোঽধ্যায়ঃ॥ ১॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

ধর্ম্মস্য বর্ম্মণি কবচবদ্রক্ষকে। তত্র হেতু যোগেশ্বর ইতি সামর্থ্যং ব্রহ্মণ্য ইতি দয়ালুত্বং। স্বাং কাষ্ঠাং স্বীয়াং স্থিতিং মর্য্যাদাং। সা চ স্বাবির্ভাবাৎ সপাদশতবর্ষান্তে প্রাপঞ্চিকজনদৃষ্ট্যবিষয়তা এব। কাষ্ঠোৎকর্ষে স্থিতৌ দিশীতি মর্য্যাদা ধারণা স্থিতিরিতি চামরঃ॥ ২৩॥

ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
প্রথমে প্রথমোঽধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাম্॥ ১॥

---

সৌম্য! আর একটি জিজ্ঞাস্য এই যে, ধর্ম্মের বর্ম্মস্বরূপ ব্রহ্মণ্যদেব যোগেশ্বর শ্রীকৃষ্ণ ত স্বধামে গমন করিয়াছেন, অধুনা ধর্ম্ম কাহার শরণাপন্ন হইলেন?॥ ২৩॥

ঋষিপ্রশ্ন নামক প্রথম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত।

# দ্বিতীয়োঽধ্যায়ঃ।

ইতিসংপ্রশ্নসংহৃষ্টো বিপ্রাণাং রৌমহর্ষণিঃ।
প্রতিপূজ্য বচস্তেষাং প্রবক্তুমুপচক্রমে ॥ ১ ॥

রৌমহর্ষণিঃ বিপ্রাণাং ইতিসংপ্রশ্নসংহৃষ্টঃ (সন্) তেষাং বচঃ প্রতিপূজ্য প্রবক্তুম্ উপচক্রমে ॥ ১ ॥

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

তদেবং প্রথমাধ্যায়ে ষট্ প্রশ্না মুনিভিঃ কৃতাঃ। দ্বিতীয়ে তূত্তরং সূতশ্চতুর্ণা-মাহ তেষ্বথ ॥ ০ ॥

বিপ্রাণামিতি। এবম্ভূতৈঃ সম্যক্‌প্রশ্নৈঃ সম্যক্ হৃষ্টো রোমহর্ষণস্য পুত্র উগ্রশ্রবাঃ তেষাং বচঃ প্রতিপূজ্য সৎকৃত্য প্রবক্তুমুপক্রান্তবান্ ॥ ১ ॥

---

[ দীপনী। ]

পুংসামেকান্ততঃ শ্রেয়শ্চাবতারপ্রয়োজনম্। তস্য কর্ম্মাণ্যপি তথা চাবতারকথা অপি। কৃষ্ণাবতারচরিতং ধর্ম্মঃ কং শরণং গতঃ। ইত্যেবং প্রথমেঽধ্যায়ে ষট্ প্রশ্না মুনিভিঃ কৃতাঃ ইত্যুদীচী॥ ১—৩ ॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

ব্যাস উবাচ। পূর্ব্বোক্তসম্প্রশ্নসংহৃষ্টঃ সূতস্তেষাং শৌনকাদীনাং বচঃ সৎকৃত্য প্রতিবক্তুমুপক্রান্তবান্ ॥ ১ ॥

---

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

( টীকায়াং ষট্‌প্রশ্না ইতি। তত্র তত্রাঙ্গসা ইত্যাদিনা সূত জানাসীত্যন্তেন কৃষ্ণাবতারপ্রয়োজনকৃষ্ণচরিতয়োঃ প্রশ্নৌ। বয়স্তিত্যাদি দ্বয়ং সূত জানাসীত্যেতৎ-প্রশ্নস্যৈবানুবাদঃ। তত্রোভয়ত্রোত্তরং। ভাবয়ত্যেষ সত্ত্বেনেতি লোকপালনং হি তচ্চরিত্রমপি। এবমেব হি প্রথমাধ্যায়ে টীকাপ্রতিজ্ঞাতাঃ ষট্‌প্রশ্না উপপদ্যন্তে। দ্বিতীয়েঽধ্যায়ে চত্বারি উত্তরাণি। চতুর্থস্য তৎপ্রশ্নোত্তরস্য তত্রান্যত্রাদর্শনাৎ। তস্য কর্ম্মাণীত্যাদিনা বিশ্বসৃষ্ট্যাদিলীলাপ্রশ্নঃ তস্যোত্তরং স এবেদং সসর্জাগ্রে ইত্যাদিনা। অথাখ্যাহীত্যাদিনা অবতারকথাপ্রশ্নঃ। তস্যোত্তরং তৃতীয়োঽধ্যায়ঃ। ব্রূহি যোগেশ্বর ইত্যাদিনা ধর্ম্মাশ্রয়ঃ প্রশ্নঃ। তস্যোত্তরং কৃষ্ণে স্বধামোপগতে ইত্যাদ্যং তৃতীয়াধ্যায়পদ্যমেব ॥ ০ ॥ )

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

অথোপক্রমে স্বগুরুং নমস্কুর্ব্বন্ তৎসাদ্গুণ্যং স্মরতি দ্বাভ্যাং। তত্র যমিত্যত্র তন্ময়তয়েতি তচ্ছব্দেন তত্তাদাত্ম্যাপন্নঃ পরমাত্মোচ্যতে। স হি তদানীং ধ্যানাবেশেন প্রাপ্তসর্ব্বান্তর্যামিতাদাত্ম্যঃ। দৃষ্ট্বানুযান্তমিত্যাদিবক্ষ্যমাণাৎ। যত এব তস্য তদুত্তরদানানুসন্ধানরাহিত্যে সতি তৎপক্ষপাতেনান্তর্যামিনৈব স্বয়ং তরূণামপি দ্বারা তদুত্তরং দত্তমিতি। যদ্বা ন কেবলং সর্ব্বাত্মব্রহ্মনিষ্ঠত্বান্নিরপেক্ষেঽপি তস্মিন্ পিতৈব স্নিগ্ধো জাতঃ অপি তু তরবোঽপি জাতা ইত্যাহ তন্ময়তয়া তদ্বৎস্নেহময়তয়া তরবোঽপি অভি তদাভিমুখ্যেন নেদুঃ। কিমুতান্যে জীবা ইত্যর্থঃ। এতচ্চ তৎপ্রভাবাদেবেতি জ্ঞেয়ং। অতএব সর্ব্বভূতানাং হৃদয়ং যস্মিন্ তং। অনপেতমিতি চিৎসুখপাঠান্তরং॥ ১। ২॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

তত্র পুংসামেকান্ততঃ শ্রেয়স্তন্নঃ শংসিতুমর্হসীতি। সর্ব্বশাস্ত্রসারং ব্রূহি নঃ শ্রদ্দধানানাং যেনাত্মা সংপ্রসীদতীতি। দেবক্যাং কিমর্থং জাতস্তন্নঃ শুশ্রূষমাণানামর্হস্যঙ্গানুবর্ণিতুমিতি। তস্য কর্ম্মাণি ব্রূহি নঃ শ্রদ্দধানানাং লীলয়া দধতঃ কলা ইতি। অথাখ্যাহি হরের্ধীমন্নবতারকথাঃ শুভা ইতি। ব্রূহি যোগেশ্বরে কৃষ্ণে ধর্ম্মঃ কং শরণং গত ইতি। ষড়েব প্রশ্নাঃ। এতৎপ্রত্যুত্তরাণ্যেব সপ্রসঙ্গানি শ্রীভাগবতমিতি বিবেচনীয়ম্।

দ্বিতীয়ে ত্বভিধেয়া শ্রীভক্তিঃ প্রেমা প্রয়োজনং। বিষয়ো ভগবানত্রেত্যর্থত্রয়নিরূপণম্॥ ০॥

রোমহর্ষণস্য পুত্র উগ্রশ্রবাঃ॥ ১॥

প্রথম অধ্যায়ে, শৌনকাদি ঋষিগণ, পুরুষের একান্ত শ্রেয়ঃ, অবতারপ্রয়োজন, ভগবৎকর্ম্ম, অবতারকথা, কৃষ্ণাবতারচরিত্র ও ধর্ম্ম কাহাকে আশ্রয় করিয়াছেন, এই ছয়টি প্রশ্ন করেন। এই দ্বিতীয় অধ্যায়ে সূত তন্মধ্যে চারিটি প্রশ্নের উত্তর প্রদান করিতেছেন।

রোমহর্ষণপুত্র উগ্রশ্রবা সূত, ঋষিগণের এইরূপ সাধু প্রশ্ন ছয়টি শ্রবণ করিয়া নিরতিশয় আনন্দিত হইলেন; এবং সমাদর সহকারে তাঁহাদিগের প্রশ্নগুলির প্রতিপূজা (প্রশংসা) করিয়া তদুত্তরদানে প্রবৃত্ত হইলেন॥ ১॥

সূত উবাচ।

যং প্রব্রজন্তমনুপেতমপেতকৃত্যম্
দ্বৈপায়নো বিরহকাতর আজুহাব।
পুত্রেতি তন্ময়তয়া তরবোঽভিনেদু-
স্তং সর্ব্বভূতহৃদয়ং মুনিমানতোঽস্মি ॥ ২ ॥

অনুপেতম্ অপেতকৃত্যং প্রব্রজন্তং যং দ্বৈপায়নঃ বিরহকাতরঃ ( সন্ ) পুত্র ইতি ( যদা ) আজুহাব ( তদা ) তরবঃ তন্ময়তয়া অভিনেদুঃ সর্ব্বভূতহৃদয়ং তং মুনিম্ আনতঃ অস্মি ॥ ২ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

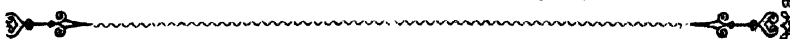
প্রবচনস্যোপক্রমো নামাত্র গুরুদেবতানমস্কার ইতি তমাহ যমিতি ত্রিভিঃ। তত্র স্বগুরোঃ শুকস্যৈশ্বর্য্যং তচ্চরিতেনৈব দ্যোতয়ন্নাহ যং প্রব্রজন্তং সন্ন্যস্য গচ্ছন্তং অনুপেতং মৌঞ্জ্যুপনয়স্বেত্যুপনয়নার্থমনুপসন্নং। যদ্বা কেনাপ্যনুপেতুমননুগতং একাকিনমিত্যর্থঃ। তত্র হেতুঃ অপেতকৃত্যং কৃত্যশূন্যং বিরহাৎ কাতরো ভীতঃ পুত্র ইতি প্লুতেনাজুহাব আহূতবান্। দূরাহ্বানে প্লুতে সত্যপি সন্ধি-রার্ষঃ। তদা তন্ময়তয়া শুকরূপতয়া তরবোঽভিনেদুঃ প্রত্যুত্তরমুক্তবন্তঃ। পিতুঃ স্নেহানুবন্ধপরিহারায় যো বৃক্ষরূপেণোত্তরং দত্তবানিত্যর্থঃ। তং মুনিমানতোঽস্মি। তন্ময়ত্বোপপাদনায় বিশেষণং সর্ব্বভূতানাং হৃন্মনঃ অয়তে যোগবলেন প্রবিশতীতি সর্ব্বভূতহৃদয়স্তং ॥ ২ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

তত্র সূতঃ কথারম্ভে গুরুনমস্কারপূর্ব্বকং মঙ্গলমাচরতি। সূত উবাচ। সংন্যস্য গচ্ছন্তং শুকং ব্যাসঃ প্লুতেন পুত্র ইতি যদা আহূতবান্ তদা শুকরূপত্বেন সর্ব্বে বৃক্ষা উত্তরং দদুঃ। এতাদৃশং সর্ব্বহৃদিস্থিতং মুনিমানতোঽস্মি। যঃ শুকঃ সংসারসমুদ্রং তর্ত্তুমিচ্ছতাং পুংসাং করুণয়াধ্যাত্মপ্রকাশকং বেদসারং গুহ্যং শ্রীভাগবতমাহ তং মুনীনাং গুরুং শরণং ব্রজামি ॥ ২ ॥ ৩ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

অত্রৈবং সূতস্য পরামর্শঃ। এতৎপ্রশ্নস্যোত্তরং সর্ব্বশাস্ত্রসারং কিমপি বস্ত্বহং ব্রবীমি। তেন চেদেষামাত্মা ন প্রসীদেৎ তর্হি কিং ভবিষ্যতি যেনাত্মা সুপ্রসীদতীত্যুক্তত্বাৎ। ততশ্চ সারেষপি মধ্যে যস্যাত্মপ্রসাদকত্বং ভবৈর্নিরূপিতং সোঽন্বেষণীয়ঃ। তত্রাপি কেষাঞ্চিন্মতে সাংখ্যস্যৈব কেষাঞ্চিন্মীমাংসাদেঃ কেষাঞ্চিদুপ-

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

নিষদামেব কেষাঞ্চিত্তদর্থতাৎপর্য্যনির্ণায়কানাং বেদান্তসূত্রাণামেবাত্মপ্রসাদকত্বমস্তি যদ্যপি তদপি ন তৎ প্রত্যেতব্যং তেষামপি মুখ্যস্য তত্তৎসর্ব্বমতবিদুষোঽপি কৃতবেদান্তসূত্রস্য শ্রীকৃষ্ণদ্বৈপায়নস্যাপি চিত্তাপ্রসাদদৃষ্টেঃ। ততশ্চ যদাবির্ভাবেন তস্যাপি আত্মা প্রসীদতি স্ম। পরীক্ষিন্মহাসদসি তস্মুষামেব তেষাং সর্ব্বসারবাদিনাং মহাজ্যোতিষামগ্র এব পরীক্ষয়োত্তীর্ণং শুদ্ধং জাম্বূনদমিবাত্মপ্রসাদকত্বে নির্ব্বিবাদমেব যৎ স্থিরং ব্যরাজত তদেব শ্রীভাগবতং মম বক্তব্যমভূদিতি। ততস্তদ্বক্তারং শ্রীশুকদেবং শরণং যামীতি তং প্রণমতি যমিতি। প্রব্রজন্তং সংন্যস্য গচ্ছন্তং। অনুপেতং নিকটমপ্যপ্রাপ্তং। অপেতকৃত্যং উপনয়নাদিরহিতং। হে পুত্র ইতি প্লুতেনাজুহাব। ন কেবলং পরমনিরপেক্ষেঽপি তস্মিংস্তৎপিতৈব স্নিগ্ধোঽভূদপি তু যেনার্চ্চিতো হরিস্তেন তর্পিতানি জগন্ত্যপি। রজ্যন্তি জন্তবস্তত্র স্থাবরা জঙ্গমা অপীতিপাদ্মোক্তেস্তরবোঽপীত্যাহ তন্ময়তয়া শুকময়তয়া তরবোঽপি আভিমুখ্যেন হেতুনা হে পুত্র ইতি প্রতিধ্বনিমিষেণ ব্যাসবদাজুহুবুঃ। যো হি যস্মিন্নানজ্জতি স তন্ময় উচ্যতে। যথা স্ত্রীময়ঃ কামুক ইতি। ততশ্চ সর্ব্বেষাং ভূতানাং হৃদয়ং মনো যস্মিংস্তং। তেন সর্ব্বমনোহরে ভগবদ্বিগ্রহে ইব তস্মিন্ স্নেহোঽয়ং ন প্রাকৃতমোহ ইতি। ব্যাসস্যাপ্যবিবেকোঽয়মিতি দোষঃ পরাহতঃ। যদ্বা তদা তন্ময়তয়া শুকরূপতয়া তরবোঽভিনেদুঃ প্রতিধ্বনিমিষেণ হে পুত্র ইতি প্রত্যুত্তরং দদুঃ। যদি তবাহং পুত্রস্তদা ত্বমপি মে পুত্র ইত্যতঃ। কস্য কে পিতৃপুত্রাদ্যা মোহ এব হি কারণং। ইতি তত্ত্বমবিজ্ঞায় কিমিতি মুহ্যসীতি ব্যঞ্জয়ামাসুঃ। তন্ময়ত্বোপপাদনায় বিশেষণং সর্ব্বভূতানাং হৃৎ মনঃ অয়তে যোগবলেন প্রবিশতীতি সর্ব্বভূতহৃদয়স্তং। তেন স এব মমাপ্যন্তঃ প্রবিশ্য মন্মুখেনৈব শ্রীভাগবতং বদতু। যো হি জড়ানপি বৃক্ষান্ প্রবিশ্য প্রত্যুত্তরেণ পিতরমপি সমাদধৌ স এব চেতনং মাং প্রবিশ্য শ্রীভাগবতেনৈব এষাং শ্রোতৃণামাত্মানং প্রসাদয়ত্বিতি প্রবচনকালে শ্রীভাগবতস্য বক্তান্যোঽপি। ধ্যায়েদিতি বিধিশ্চ সূচিতঃ॥ ২॥

যিনি জন্মমাত্র সংসার-মমতা-পরিশূন্য হইয়া একাকী বনগমনে প্রবৃত্ত হইয়াছিলেন, যিনি নিত্যনৈমিত্তিকাদি-কর্ম্ম-বিরহিত, যাঁহার বিরহে একান্ত কাতর হইয়া স্বয়ং বেদব্যাস প্লুতস্বরে 'পুত্র' বলিয়া সস্নেহে আহ্বান করিয়াছিলেন, যোগবলে সর্ব্বভূতের অভ্যন্তরে প্রবেশ করিতে সমর্থ বলিয়াই যিনি পিতার স্নেহানুবন্ধ-পরিহারার্থ বৃক্ষরূপে তাঁহাকে প্রত্যুত্তর প্রদান করিয়াছিলেন, সেই শুকদেবকে নমস্কার॥ ২॥

যঃ স্বানুভাবমখিলশ্রুতিসারমেক-
মধ্যাত্মদীপমতিতিতীর্ষতাং তমোঽন্ধম্ ।
সংসারিণাং করুণয়াহ পুরাণগুহ্যম্
তং ব্যাসসূনুমুপযামি গুরুং মুনীনাম্ ॥ ৩ ॥

যঃ অন্ধং তমঃ অতিতিতীর্ষতাং সংসারিণাং করুণয়া স্বানুভাবম্ অখিলশ্রুতিসারম্ একম্ অধ্যাত্মদীপং পুরাণগুহ্যম্ আহ তং মুনীনাং গুরুং ব্যাসসূনুম্ উপযামি ॥ ৩ ॥

---

[ শ্রীধরস্বামী । ]

তৎকৃপালুতাং দর্শয়ন্নাহ যঃ স্বানুভাবমিতি। অন্ধং গাঢ়ং তমঃ সংসারাখ্যম্ অতিতরিতুমিচ্ছতাং। পুরাণানাং মধ্যে গুহ্যং গোপ্যং। তত্র হেতুত্বেন চত্বারি বিশেষণানি। স্বঃ নিজঃ অসাধারণঃ অনুভাবঃ প্রভাবো যস্য তৎ। অখিল-শ্রুতীনাং সারং। একম্ অদ্বিতীয়ম্ অনুপমমিত্যর্থঃ। আত্মানং কার্য্যকারণসংঘাত-মধিকৃত্য বর্ত্তমানম্ আত্মতত্ত্বমধ্যাত্মং তস্য দীপং সাক্ষাৎ প্রকাশকং। উপযামি শরণং ব্রজামি ॥ ৩ ॥

---

[ শ্রীজীবগোস্বামী । ]

অতো য এবং সাক্ষাচ্ছ্রীকৃষ্ণদ্বৈপায়নেঽপি স্বপিতর্য্যনুসন্ধানরহিত আসীৎ স এব শ্রীভগবল্লীলাবর্ণনময়শ্রীমদ্ভাগবতনাম্নৈতদ্গ্রন্থাবেশেনেদৃশোঽপি জাত ইত্যাহ য ইতি। তদেতচ্ছ্রীসূতস্য শাস্ত্রোপক্রমায় শ্রীশুকপ্রপত্তিরূপং বাক্যং স্বসুখনিভৃতেত্যাদিনা তদুপসংহারায় তদ্রূপেণ বাক্যেনৈকীকৃত্য ব্যাখ্যায়তে। যঃ খলু হিত্বা স্বশিষ্যান্ পৈলাদীন্ ভগবান্ বাদরায়ণঃ। মহ্যং পুত্রায় শান্তায় পরং গুহ্যমিদং জগাবিত্যাদ্যনুসারেণ পুরাণগুহ্যমিদং শ্রীমদ্ভাগবতাখ্যমাহ গিরা প্রকাশয়ামাস। তং তত্রাভবদ্ভগবান্ ব্যাসপুত্র ইত্যস্য পূর্ব্বোত্তরপ্রঘট্টকানুসারেণ মুনীনাং গুরুমুপযামি শরণমাশ্রয়ে। কীদৃশং তৎ তত্রাহ কিং বা পরৈরীশ্বর ইত্যাদ্যনুসারেণাসাধারণপ্রভাবং। পুনঃ কীদৃশং তৎ তত্রাহ নিগমকল্পতরো-রিত্যাদ্যনুসারেণাখিলশ্রুতিসারং। পুনঃ কীদৃশং তত্রাহ নিম্নগানাং যথা গঙ্গেত্যা-দ্যনুসারেণ পুরাণানাং মুখ্যং। পুনঃ কীদৃশং তত্রাহ স্বসুখনিভৃতচেতা ইত্যা-দ্যনুসারেণাত্মানং স্বচিত্তমধিকৃত্য বর্ত্ততে যৎ পরমরহস্যমজিতরুচিরলীলাখ্যং তত্ত্বং তস্য দীপং প্রকাশকং। নন্বেবং চেৎ কথং তর্হি প্রাকাশয়ৎ তত্রাহ অন্ধঙ্করণং যত্তমঃ সর্ব্বাবরকমজ্ঞানং তত্তরীতুমিচ্ছতাং সংসারিণাং করুণয়া তেষু যৎ কারুণ্যং তদ্বশতয়েত্যর্থঃ। যদ্যপ্যজিতরুচিরলীলারসরূপং রহস্যং ন তে জানন্তি তথাপি তৎপর্য্যন্তপ্রকাশকং তৎ প্রকাশয়ামাসেত্যহো করুণাম্না বল্লিমা

নারায়ণং নমস্কৃত্য নরঞ্চৈব নরোত্তমম্।
দেবীং সরস্বতীঞ্চৈব ততো জয়মুদীরয়েৎ ॥ ৪ ॥

নারায়ণং নরোত্তমং নরং চৈব দেবীং সরস্বতীং চৈব নমস্কৃত্য ততঃ জয়ম্ উদীরয়েৎ ॥ ৪ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

দৃশ্যতামিতি ভাবঃ। সেয়ঞ্চ তস্য করুণা তল্লীলানুভবেন তৎস্বভাবলাভাজ্জাতা। কেবলাত্মারামত্বে ভজতোঽপি ন বৈ কেচিত্তুজন্ত্যভজতঃ কুতঃ। আত্মারামা হ্যাপ্তকামা অকৃতজ্ঞা গুরুদ্রুহ ইতি শ্রীভগবদ্বাক্যবিরোধাদসৌ ন স্যাদেবেতি চ ॥ ৩ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

অস্মিন্নর্থে তস্য কৃপালুত্বমেব হেতুরস্ত্যেব ইত্যাহ য ইতি। সংসারিণাং করুণয়াহেতি। ন কেবলময়ং পরীক্ষিদেব তারয়িতব্যঃ কিন্ত্বগ্রেঽপি জনিষ্যমাণাঃ সংসারিণোঽনেনৈব তরন্ত্বিতি তদৈব সর্ব্বানর্ব্বাচীনান্ সস্মারৈবেতি ভাবঃ। অন্ধং গাঢ়ং তমোঽবিদ্যাং অতিশয়েন সুখেনৈব তরীতুমিচ্ছতাং। আত্মনি অধিষ্ঠিতানি তত্ত্বানি মহদাদীনি তেষাং দীপং প্রকাশকমিতি মুমুক্ষূণামবিদ্যাক্ষয়োঽনুসংহিতং ফলমুক্তং শুদ্ধভক্তানান্তু অখিলানাং শ্রুতীনাং উপনিষদাং সারং শ্লেষেণ শ্রুতীনাং শ্রবণানাং শ্রোত্রেন্দ্রিয়স্য আস্বাদ্যানাং সারমিতি। অতঃ পূর্ব্বোক্তং নিগমকল্পতরুফলত্বমেবাস্য সূচিতং। অতএব স্বঃ শুক এবানুভাবঃ রসোৎকর্ষপ্রভাবজ্ঞাপকো যস্য তং স্বসুখনিভৃতচেতা ইত্যত্র অজিতরুচিরলীলাকৃষ্টসার ইতি হরের্গুণাক্ষিপ্তমতির্ব্যাখ্যানং যদধীতবান্ ইত্যাদিভ্যঃ। যদ্বা। স্বস্যানুভাবঃ প্রভাবো যস্মাৎ তং। যদ্বাখ্যানাদেব শুকস্য সর্ব্বমুনিভ্যোঽপ্যুৎকর্ষোঽভূদিতি ভাবঃ। একমনুপমমদ্বিতীয়মিত্যর্থঃ। মুনীনাং পরীক্ষিৎসভোপবিষ্টানাং নারদব্যাসাদীনামপীদমশ্রুতচরমিব জাতমিতি তানপি শ্রীশুকদেব উপদিদেশ দেশ্যমিতি সন্দর্ভঃ ॥ ৩ ॥

যিনি সংসারাখ্য গাঢ়তর তম উত্তরণাভিলাষী সংসারী সকলের প্রতি করুণা করিয়া নিজ-অসাধারণ-প্রভাবসম্পন্ন, আত্মতত্ত্বপ্রকাশক দীপতুল্য, সমস্ত পুরাণের মধ্যে অতি গোপনীয়, নিখিল শ্রুতির সারভূত এই অদ্বিতীয় শ্রীমদ্ভাগবত মহাপুরাণ আখ্যান করেন, আমি সেই মুনিগণগুরু ব্যাসনন্দন শুকদেবের শরণাপন্ন হইতেছি ॥ ৩ ॥

মুনয়ঃ সাধু পৃষ্টোঽহং ভবদ্ভির্লোকমঙ্গলম্।
যৎ কৃতঃ কৃষ্ণসংপ্রশ্নো যেনাত্মা সুপ্রসীদতি ॥ ৫ ॥

মুনয়ঃ অহং ভবদ্ভিঃ লোকমঙ্গলং সাধু পৃষ্টঃ যৎ কৃষ্ণসংপ্রশ্নঃ কৃতঃ যেন আত্মা সুপ্রসীদতি ॥ ৫ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

জয়ন্ত্যনেন সংসারমিতি জয়ো গ্রন্থস্তং উদীরয়েৎ ইতি স্বয়ং তথোদীরয়ন্ অন্যানপি পৌরাণিকানুপশিক্ষয়তি ॥ ৪ ॥

[ দীপনী। ]

( নরঃ ভগবদবতারবিশেষস্তম্। তস্য বিশেষণং নরোত্তমমিতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৪—৬ ॥ )

[ চূর্ণিকা। ]

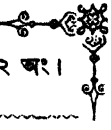
গুরোরৈশ্বর্য্যমুক্ত্বা পৌরাণিকান্ শিক্ষয়তি নরনারায়ণৌ সরস্বতীং দেবীং চ নমস্কৃত্য সংসারতারকং গ্রন্থং ব্যাসঃ উদীরিতবান্ ॥ ৪ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

নারায়ণমিত্যত্র শাস্ত্রস্যাস্য নরনারায়ণাবধিষ্ঠাতৃদেবতে নির্দ্দিষ্টে। চকারাচ্ছ্রীকৃষ্ণোঽস্য দেবতা। সরস্বতী শক্তিঃ। চকারাদ্ব্যাস ঋষিঃ। ব্যাসমিতি পাঠে স্পষ্ট এব। বীজং তু প্রণব এব জ্ঞেয়ঃ ওঁ নৈমিশ ইত্যুক্তত্বাৎ। ছন্দোঽত্র গায়ত্রী জ্ঞেয়া তয়ৈবারব্ধত্বাৎ। তস্মাত্তে নমস্যা ইতি ভাবঃ ॥ ৪ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

গুরুং নত্বা দেবতাদীন্ প্রণমতি নারায়ণমিতি। দেশাধিকারিত্বেন নরনারায়ণাবস্যাধিষ্ঠাতৃদেবতে নির্দ্দিষ্টে। নরোত্তমমিতি। পুরুষোত্তমঃ শ্রীকৃষ্ণোঽস্য দেবতা সরস্বতী শক্তিশ্চকারাদ্ব্যাস ঋষিঃ। ব্যাসমিতিপাঠে স্পষ্টএব। বীজন্তু প্রণবো জ্ঞেয়ঃ। ছন্দোঽত্র প্রাধান্যেন গায়ত্র্যেব জ্ঞেয়া তয়ৈবারব্ধত্বাৎ। তান্নমস্কৃত্য জয়েতি ক্রিয়াপদমাক্ষেপলব্ধং শ্রীকৃষ্ণসম্বোধনকং। উদীরয়েদিতি স্বয়ং তথোদীরয়ন্নন্যানপি পৌরাণিকানুপশিক্ষয়তি। জয়ত্যনেন সংসারমিতি জয়ো গ্রন্থস্তমিতি বা। অত্র ক্ত্বাপ্রত্যয়েনৈবানন্তর্য্যে সিদ্ধে তত ইতি কর্ত্তৃবিশেষণং ক্তপ্রত্যয়ান্তং জ্ঞেয়মিতি কেচিৎ ॥ ৪ ॥

নারায়ণ, নরোত্তম নর এবং দেবী সরস্বতী প্রভৃতিকে নমস্কার করিয়া জয় ( গ্রন্থ ) উচ্চারণ করিবে ॥ ৪ ॥

স বৈ পুংসাং পরো ধর্ম্মো যতো ভক্তিরধোক্ষজে।
অহৈতুক্যপ্রতিহতা যয়াত্মা সুপ্রসীদতি ॥ ৬ ॥

যতঃ অধোক্ষজে অহৈতুকী অপ্রতিহতা ভক্তিঃ (ভবতি) স বৈ পুংসাং পরঃ ধর্ম্মঃ। যয়া (ভক্ত্যা) আত্মা সুপ্রসীদতি ॥ ৬ ॥

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

তেষাং বচঃ প্রতিপূজ্যেতি যদুক্তং তৎ প্রতিপূজনং করোতি হে মুনয়ঃ সাধু যথা ভবতি তথাহং পৃষ্টঃ যতো লোকানাং মঙ্গলমেতৎ। যতঃ কৃষ্ণবিষয়ঃ সংপ্রশ্নঃ কৃতঃ। সর্ব্বশাস্ত্রার্থসারোদ্ধারপ্রশ্নস্যাপি কৃষ্ণে পর্য্যবসানাদেবমুক্তং ॥ ৫ ॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

হে মুনয়ঃ লোকমঙ্গলং যথা তথা ভবদ্ভিঃ সম্যক্ পৃষ্টোঽহং যতো মনঃ-প্রসাদকঃ কৃষ্ণবিষয়কঃ প্রশ্নঃ কৃতঃ ॥ ৫ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

ইতি সংপ্রশ্নসংহৃষ্ট ইত্যাদ্যনন্তরং নারায়ণং নমস্কৃত্য ইত্যাদ্যন্তেন পুরাণমুপ-ক্রম্যৈবাহ মুনয় ইতি। টীকা চ তেষাং বচঃ প্রতিপূজ্যেতি যদুক্তং তৎ প্রতি-পূজনং করোতি হে মুনয়ঃ সাধু যথা ভবতি তথাহং পৃষ্টঃ যতো লোকানাং মঙ্গলমেতৎ যতঃ কৃষ্ণবিষয়ঃ সংপ্রশ্নঃ কৃতঃ সর্ব্বশাস্ত্রার্থসারোদ্ধারপ্রশ্নস্যাপি শ্রীকৃষ্ণে পর্য্যবসানাদেবমুক্তমিত্যেষা। যদিতি। অতএবোত্তরেষপি পদ্যেষু অধোক্ষজবাসুদেবসাত্বতাংপতিকৃষ্ণশব্দাস্তৎপ্রাধান্যবিবক্ষয়ৈব পঠিতাঃ। অত্র শ্রেয়ঃপ্রশ্নস্যাপ্যুত্তরং লোকমঙ্গলমিত্যনেনৈব তাবদ্দত্তং ভবতি তথাত্মসুপ্রসাদ-হেতোশ্চ যেনাত্মা সুপ্রসীদতীত্যনেন। সমিতি ক্বচিৎ পাঠঃ ॥ ৫ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

তেষাং বচঃ প্রতিপূজ্যেতি যদুক্তং তৎ করোতি। হে মুনয় সাধু পৃষ্টঃ কুতঃ যতো লোকমঙ্গলমেবাহং পৃষ্টঃ তদেব কুতঃ যদ্যস্মাৎ কৃষ্ণবিষয়ঃ সম্যক্ প্রশ্নঃ কৃতঃ সর্ব্বএব প্রশ্নঃ শ্রীকৃষ্ণবিষয়ঃ কুতোঽবসিতস্তত্রাহ যেন প্রশ্নেনৈব আত্মা প্রসীদতীতি শ্রীকৃষ্ণস্যৈব সদ্য আত্মপ্রসাদকত্বমস্মদনুভবসিদ্ধমিতি ভাবঃ ॥ ৫ ॥

---

মুনিগণ! আপনারা ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের বিষয়ে কয়েকটি উৎকৃষ্ট প্রশ্ন করিয়া লোকমঙ্গলকর সাধু কার্য্যই করিলেন। া, তাহাতে আত্মা সম্যক্ প্রসন্ন হয়েন ॥ ৫ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

তত্র যৎ প্রথমং পৃষ্টং সর্ব্বশাস্ত্রসারমৈকান্তিকং শ্রেয়ো ব্রূহীতি তত্রোত্তরং স বৈ ইতি। অয়মর্থঃ। ধর্ম্মো দ্বিবিধঃ প্রবৃত্তিলক্ষণো নিবৃত্তিলক্ষণশ্চ। তত্র যঃ স্বর্গাদ্যর্থঃ প্রবৃত্তিলক্ষণঃ সোঽপরঃ। যতস্তু ধর্ম্মাৎ কৃষ্ণে শ্রবণাদিলক্ষণা ভক্তির্ভবতি স পরো ধর্ম্মঃ স এবৈকান্তিকং শ্রেয় ইতি। কথম্ভূতা অহৈতুকী হেতুঃ ফলাভিসন্ধানং তদ্রহিতা। অপ্রতিহতা বিঘ্নৈরনভিভূতা॥ ৬॥

[ চূর্ণিকা। ]

স এব পুংসাং পরো ধর্ম্মঃ যতঃ অধোক্ষজে ভক্তির্ভবতি যয়াত্মা সুপ্রসীদতি॥ ৬॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

তদেবং সর্ব্বশাস্ত্রসারস্য শ্রীকৃষ্ণাখ্যস্বয়ংভগবদাবির্ভাবপ্রশ্নলক্ষিততদ্ভক্তিলক্ষণস্য শ্রেয়সঃ পরমসর্ব্বোত্তমত্বং বোধয়িতুং ভগবদাবির্ভাবমাত্রস্য ভক্তেঃ সর্ব্বোত্তমশ্রেয়স্ত্বমাহ স বৈ ইত্যাদিনা অতো বৈ কবয় ইত্যন্তেন গ্রন্থেন। যতো ধর্ম্মাৎ অধোক্ষজে ভক্তিঃ তৎকথাশ্রবণাদিষু রুচির্ভবতি। ধর্ম্মঃ স্বনুষ্ঠিত ইত্যাদৌ ব্যতিরেকেণ দর্শয়িষ্যমাণত্বাৎ। স বৈ স এব। স্বনুষ্ঠিতস্য ধর্ম্মস্য সংসিদ্ধির্হরিতোষণমিতি বক্ষ্যমাণরীত্যা তৎসন্তোষণার্থমেব কুতো ধর্ম্মঃ পরঃ সর্ব্বতঃ শ্রেষ্ঠঃ ন নিবৃত্তিমাত্রলক্ষণোঽপি বৈমুখ্যবিশেষাৎ। তথাচ শ্রীনারদবাক্যং নৈষ্কর্ম্ম্যমপীত্যাদৌ কুতঃ পুনঃ শশ্বদভদ্রমীশ্বরে ন চার্পিতং কর্ম্ম যদপ্যকারণমিতি। ততঃ স এবৈকান্তিকং শ্রেয় ইত্যর্থঃ। অনেন ভক্তেস্তাদৃশধর্ম্মতোঽপ্যতিরিক্তত্বমুক্তং। তস্যা ভক্তেঃ স্বরূপগুণমাহ স্বতএব সুখরূপত্বাদহৈতুকী ফলান্তরানুসন্ধানরহিতা অপ্রতিহতা তদুপরিসুখদপদার্থান্তরাভাবাৎ কেনাপ্যববোধয়িতুমশক্যা (কেনাপি ব্যবধাতুমশক্যা) চ॥ ৬॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

সর্ব্বশাস্ত্রসারমৈকান্তিকং শ্রেয়ো ব্রূহীতি প্রশ্নদ্বয়স্যোত্তরমাহ স বৈ পুংসাং পুম্মাত্রাণামেব ধর্ম্মঃ পরঃ পরমঃ শ্রবণকীর্ত্তনাদিলক্ষণঃ। যদুক্তং। এতাবানেব লোকেঽস্মিন্ পুংসাং ধর্ম্মঃ পরঃ স্মৃতঃ। ভক্তিযোগো ভগবতি তন্নামশ্রবণাদিভিঃ। ইত্যতঃ পরশব্দবিশেষ্যো ধর্ম্মো ভক্তিযোগ এব ভবেদিতি তথাত্র বতুপ্প্রত্যয়েনৈবকারেণ চৈতদন্যস্য পরধর্ম্মপদবাচ্যত্বঞ্চ নিষিদ্ধম্। যতো ভক্তিঃ প্রেমলক্ষণা ভবেৎ। অহৈতুকী হেতুং বিনৈবোৎপদ্যমানা ইতি সগুণা ব্যাবৃত্তা। নন্বু মহানয়মপলাপঃ ক্রিয়তে। মৈবম্। শ্রবণকীর্ত্তনাদিরূপো যো ধর্ম্মঃ স ভক্তিরেব সাধননাম্নী সৈব পাকদশায়াং প্রেমনাম্নী। তে দ্বে অপি ভক্তিশব্দেনৈবোচ্যতে। তদপি

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

ভক্ত্যা সংজাতয়া ভক্ত্যা বিভ্রত্যুৎপুলকাং তনুমিতি যতো ভক্তিরধোক্ষজে ইত্যাদিষু উত্তরস্যা ভক্তেঃ পূর্ব্বা ভক্তিঃ কারণং পক্কাম্রস্য কারণং আমাম্রমিতিবৎ স্বাদভেদনিবন্ধনমেব তস্য কারণত্বং বালবোধনার্থং কাল্পনিকমেব ন তু বাস্তবং। ন হ্যেকস্যৈব পুরুষস্য বাল্যযৌবনাদ্যনেকাবস্থাবতো হেতুহেতুমদ্ভাবস্তাত্ত্বিক ইতি। ঘটপটৌদনাদিষু মৃত্তন্তুতণ্ডুলাদীনাং নামরূপলোপ ইবেতি ন তাদৃশত্বমত্র ব্যাখ্যাতুং শক্যমিত্যবসেয়ং। ন চ ভক্তেঃ প্রসিদ্ধো হেতুঃ সাধুসঙ্গ এবাস্তীতি বাচ্যং। তস্যাপি আদৌ শ্রদ্ধা ততঃ সাধুসঙ্গোঽথ ভজনক্রিয়েত্যাদৌ ভক্তের্দ্বিতীয়ভূমিকাত্বেনোক্তত্বাৎ ভক্তিত্বমেব স্যান্মহৎসেবয়া বিপ্রা ইত্যগ্রেঽপি তথা ব্যাখ্যাস্যমানত্বাচ্চ। কিঞ্চ দানব্রততপোহোমাদির্নিষ্কামকর্ম্মযোগশ্চ জ্ঞানাঙ্গভূতায়াঃ সাত্ত্বিক্যা এব ভক্তেঃ কথঞ্চিদ্ধেতুর্ভবতি ন তু নির্গুণায়াঃ। যন্ন যোগেন সাংখ্যেন দানব্রততপোঽধ্বরৈঃ। ব্যাখ্যাস্বাধ্যায়সন্ন্যাসৈঃ প্রাপ্নুযাদ্যত্নবানপীত্যেকাদশোক্তেঃ। ন চ নির্গুণায়া ভক্তের্ভগবৎকৃপৈব হেতুরিতি বাচ্যম। তস্যাপি হেতাবন্বিষ্যমাণে অনবস্থানাৎ। ন চ সা নিরুপাধিরেব কেবলাহেতুরিত্যপি বাচ্যম্। তস্যা অসার্ব্বত্রিকত্বেন ভগবতি বৈষম্যপ্রসক্তেঃ। কিঞ্চ ভক্তকৃপৈব হেতুরিত্যুক্তে ন কিঞ্চিদসামঞ্জস্যম। উত্তমভক্তানাং বৈষম্যাভাবেঽপি প্রেমমৈত্রীকৃপোপেক্ষা যঃ করোতি স মধ্যম ইতি মধ্যমভক্তলক্ষণে বৈষম্যস্য দর্শনাৎ। ততশ্চ ভগবতো ভক্তাধীনত্বাৎ ভক্তকৃপানুগামিনী ভগবৎকৃপা হেতুরিতি সিদ্ধান্তঃ। নন্বু তর্হি কথং ভক্তেরহৈতুকত্বমভূৎ। উচ্যতে। ভগবৎকৃপায়া ভক্তকৃপান্তর্ভূতত্বাদ্ভক্তকৃপায়াশ্চ ভক্তসঙ্গান্তর্ভূতত্বাদ্ভক্তসঙ্গস্য ভক্ত্যঙ্গত্বাদহৈতুকত্বমেব সিদ্ধম। কিঞ্চ ভক্তকৃপায়া হেতুভক্তস্যৈব তস্য হৃদয়বর্ত্তিনী ভক্তিরেব তাং বিনা কৃপোদয়সম্ভবাভাবাৎ। সর্ব্বপ্রকারেণাপি ভক্তের্ভক্তিরেব হেতুরিতি নির্হেতুকত্বং সিদ্ধম্। ভক্তিমতে ভক্তিভক্তভজনীয়তৎকৃপাদীনাং ন পৃথগ্বস্তুত্বমিতি ভক্তেঃ স্বপ্রকাশকত্বেন ভক্তিপ্রকাশ্যত্বেঽপি ভগবতঃ স্বপ্রকাশকত্বং নানুপপন্নমিতি। অপ্রতিহতা কেনাপি নিবারয়িতুমশক্যা। তথাহি তল্লক্ষণে। মনোগতিরবিচ্ছিন্না যথা গঙ্গাম্ভসোঽম্বুধাবিতি বক্ষ্যতে। উক্তঞ্চ শ্রীরূপগোস্বামিচরণৈঃ। সর্ব্বথা ধ্বংসরহিতং সত্যপি ধ্বংসকারণে ইতি। জ্ঞানকর্ম্মাদিভিরনাবৃতেতি বা। যয়া ভক্ত্যা আত্মা মনঃ সম্যগেব প্রসীদতীতি কামনামালিন্যে সতি মনঃপ্রসাদহেতুত্বাসম্ভবাদস্যা ভক্তের্নিষ্কামত্বং স্বত এবায়াতং ॥ ৬ ॥

যে ধর্ম্ম হইতে শ্রীকৃষ্ণে অপ্রতিহতা (বিঘ্নাদি দ্বারা অনভিভূতা), অহৈতুকী (ফলাভিসন্ধান-রহিতা), আত্মপ্রসাদজননী ভক্তি জন্মে, সেই ধর্ম্মই জীবের পরম ধর্ম্ম ॥ ৬ ॥

বাসুদেবে ভগবতি ভক্তিযোগঃ প্রযোজিতঃ।
জনয়ত্যাশু বৈরাগ্যং জ্ঞানঞ্চ যদহৈতুকম্॥ ৭॥

ভগবতি বাসুদেবে প্রযোজিতঃ ভক্তিযোগঃ বৈরাগ্যং অহৈতুকং যৎ জ্ঞানং (তৎ) চ আশু জনয়তি॥ ৭॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

নমু তমেতমাত্মানং বেদানুবচনেন ব্রাহ্মণা বিবিদিষন্তি যজ্ঞেন দানেন তপসা অনাশকেনেত্যাদিশ্রুতিভ্যো ধর্ম্মস্য জ্ঞানাঙ্গত্বং প্রসিদ্ধং তৎ কুতো ভক্তি-হেতুত্বমুচ্যতে সত্যং। তত্তু ভক্তিদ্বারেণেত্যাহ বাসুদেব ইতি। অহৈতুকং শুষ্কতর্কাদ্যগোচরম্ ঔপনিষদমিত্যর্থঃ॥ ৭॥

[ দীপনী। ]

যজ্ঞাদীনাং বিশেষণমনাশকেনেতি কামানশনমনাশকং তেন নিষ্কামেনেতি যাবৎ॥ ৭॥

[ চূর্ণিকা। ]

ভগবতি বাসুদেবে প্রযোজিতো ভক্তিযোগোঽহৈতুকং জ্ঞানং বৈরাগ্যং চ জনয়তি॥ ৭॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

জাতায়াঞ্চ তস্যাং রুচিলক্ষণায়াং ভক্ত্যাং তয়ৈব শ্রবণাদিলক্ষণসাধনভক্তি-যোগঃ প্রবর্ত্তিতঃ স্যাৎ। ততশ্চ যস্যাস্তি ভক্তির্ভগবত্যকিঞ্চনেত্যাদ্যনুসারেণ ভগবৎস্বরূপাদিজ্ঞানং ততোঽন্যত্র বৈরাগ্যঞ্চ তদনুগাম্যেব স্যাদিত্যাহ বাসুদেব ইতি। অহৈতুকং জ্ঞানম্ আশু ঈষত্তচ্ছ্রবণমাত্রেণ জনয়তি। জ্ঞানঞ্চ যদহৈতুক-মিতি পাঠঃ ক্বচিৎ॥ ৭॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

নমু স এব কিমাকার আত্মপ্রসাদ ইত্যপেক্ষায়াং সর্ব্বদুর্বিষয়বৈমুখ্যাপাদক-ভগবদ্রূপগুণমাধুর্য্যানুভবজ্ঞানময় এবায়মিত্যাহ বাসুদেব ইতি। প্রকর্ষেণ যোজিতঃ সম্বদ্ধঃ দাস্যসখ্যাদিসম্বন্ধযুক্তঃ কৃত ইতি যাবৎ। শ্লেষেণ প্রয়োজনী-কৃতঃ ভক্তিযোগস্য ভক্তিযোগ এব প্রয়োজনং নান্য ইত্যেব বিচারিত ইত্যর্থঃ।

ভগবান বাসুদেবে প্রযোজিত ভক্তিযোগ, বৈরাগ্য ও অহৈতুক (শুষ্ক তর্কাদির অগোচর) জ্ঞান আশু উৎপাদন করে॥ ৭॥

ধর্ম্মঃ স্বনুষ্ঠিতঃ পুংসাং বিষ্বক্‌সেনকথাসু যঃ।
নোৎপাদয়েদ্যদি রতিং শ্রম এব হি কেবলম্ ॥ ৮ ॥

যঃ ধর্ম্মঃ ( ইতি প্রসিদ্ধঃ সঃ ) যদি বিষ্বক্‌সেনকথাসু পুংসাং রতিং ন উৎপাদয়েৎ ( তর্হি ) তঃ ( অপি ) কেবলং শ্রম এব হি ॥ ৮ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

ব্যতিরেকমাহ ধর্ম্ম ইতি। যো ধর্ম্ম ইতি প্রসিদ্ধঃ স যদি বিষ্কক্‌সেনস্য কথাসু রতিং নোৎপাদয়েৎ তর্হি স্বনুষ্ঠিতোঽপি সন্ শ্রমো জ্ঞেয়ঃ। নন্বু মোক্ষার্থস্যাপি ধর্ম্মস্য শ্রমত্বমস্ত্যেব অত আহ কেবলং বিফলশ্রম ইত্যর্থঃ। নন্বস্তি তত্রাপি স্বর্গাদিফলমিত্যাশঙ্ক্য এবকারেণ নিরাকরোতি ক্ষয়িষ্ণুত্বান্ন তৎ ফলমিত্যর্থঃ। নন্বক্ষয্যং হ বৈ চাতুর্মাস্যযাজিনঃ সুকৃতং ভবতীত্যাদিশ্রুতের্ন তৎফলস্য ক্ষয়িষ্ণুত্বমিত্যাশঙ্ক্য হিশব্দেন সাধয়তি। তদ্যথেহ কর্ম্মজিতো লোকঃ ক্ষীয়তে এবমেবামুত্র পুণ্যজিতো লোকঃ ক্ষীয়ত ইতি তর্কানুগৃহীতয়া শ্রুত্যা ক্ষয়িষ্ণুত্বপ্রতিপাদনাৎ ॥ ৮ ॥

[ দীপনী। ]

বিষ্বক্সেনস্যেতি। বিসূচী ব্যাপিকা সেনা যস্য স বিষ্বক্সেনঃ ভগবন্নারায়ণনামবিশেষ ইতি তস্যেত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

যোঽনুষ্ঠিতো ধর্ম্মো ভগবৎকথাসু প্রীতিং নোৎপাদয়েৎ তর্হি সঃ শ্রম এব ॥ ৮॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

বাসুদেবতোষণাভাবেন যদি তৎকথাসু তল্লীলাবর্ণনেষু রতিং রুচিং নোৎপাদয়েৎ তদা শ্রম এব স্যাৎ ন তু ফলম্। কথারুচেঃ সর্ব্বত্রৈবাদ্যত্বাৎ শ্রেষ্ঠত্বাচ্চ সৈবোক্তা। তদুপলক্ষণত্বেন ভজনান্তররুচিরপ্যুদ্দিষ্টা। এবশব্দেন প্রবৃত্তিলক্ষণকর্ম্মফলস্য স্বর্গাদেঃ ক্ষয়িষ্ণুত্বং। হিশব্দেন তত্রৈব যথেহ কর্ম্মজিতো লোকঃ ক্ষীয়তে ইতি সোপপত্তিকশ্রুতিপ্রমাণত্বং। নির্ণীতে কেবলমিত্যমরকোষাৎ। কেবলমিত্যব্যয়েন নিবৃত্তিমাত্রলক্ষণধর্ম্মফলস্য জ্ঞানস্যাসাধ্যত্বং সিদ্ধস্যাপি নশ্বরত্বং

---

যে ধর্ম্ম সম্যক্-রূপে অনুষ্ঠিত হইয়াও শ্রীকৃষ্ণকথায় জীবগণের রতি ( দৃঢ় অনুরাগ ) উৎপাদন না করে, তাহার অনুষ্ঠান কেবল বৃথা পরিশ্রম মাত্র ॥ ৮ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

তত্রাপি তেনৈব হিশব্দেন যস্য দেবে পরা ভক্তিরিত্যাদিশ্রুতিপ্রমাণত্বং। নৈষ্কর্ম্ম্য-মপ্যচ্যুতভাববর্জ্জিতমিত্যাদি শ্রেয়ঃস্রুতিং ভক্তিমুদস্য তে বিভো ইত্যাদি আরুহ্য কৃচ্ছ্রেণ পরং পদং ততঃ পতন্ত্যধো নাদৃতযুষ্মদঙ্ঘ্রয় ইত্যাদিবচনপ্রমাণত্বঞ্চ সূচিতম্। শ্লোকদ্বয়েন ভক্তির্নিরপেক্ষা জ্ঞানবৈরাগ্যে তু তৎসাপেক্ষেতি লভ্যতে। তদেবং ভক্তিফলত্বেনৈব ধর্ম্মস্য সাফল্যমুক্তম্ ॥ ৮ ॥

---

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

জনয়তীতি জ্ঞানবৈরাগ্যার্থং পৃথক্ যত্নো ভক্তৈর্ন কর্ত্তব্য ইতিভাবঃ। আশু শীঘ্রং তৎকাল এবেত্যর্থঃ। যদ্বক্ষ্যতে। ভক্তিঃ পরেশানুভবো বিরক্তিরন্যত্র চৈষ ত্রিক এককালঃ। প্রপদ্যমানস্য যথাশ্নতঃ স্যুস্তুষ্টিঃ পুষ্টিঃ ক্ষুদপায়োঽনুঘাস-মিতি। ননু তর্হি জ্ঞানান্মোক্ষ এব ভাবীতি তত্রাহ অহৈতুকং। অন্যস্য হেতো-র্বসতি ইতিবদ্ধেতুঃ প্রয়োজনং তদত্র সাযুজ্যং তন্নাহতীতি তেন ভগবদ্রূপগুণ-মাধুর্য্যানুভবময়মেব জ্ঞানমায়াতম্। এবমেব চতুর্থেঽপি বক্ষ্যতে। বাসুদেবে ভগবতি ভক্তিযোগঃ সমাহিতঃ। সধ্রীচীনেন বৈরাগ্যং জ্ঞানঞ্চ জনয়িষ্যতীতি। তত্র সধ্রীচীনপ্রকারং খলু মোক্ষাদিফলান্তরাভিসন্ধিরাহিত্যমেবেতি ব্যাখ্যা-স্যতে। সোঽচিরাদেব রাজর্ষে স্যাদচ্যুতকথাশ্রয়ঃ। শৃণ্বতঃ শ্রদ্দধানস্য নিত্য-দাস্যাদধীয়ত ইত্যনন্তরবাক্যে তৎকারণঞ্চ স এব দৃষ্ট ইতি। এবঞ্চ ভক্তেঃ কারণং প্রয়োজনঞ্চ ভক্তিরেবেতি ব্যবস্থিতম্ ॥ ৭ ॥

ননু বর্ণাশ্রমাচারলক্ষণো ধর্ম্মঃ কথং ন পরস্তত্রাহ ধর্ম্ম ইতি। যঃ পুংসাং বিপ্রাদীনাং সুষ্ঠু অনুষ্ঠিতো ধর্ম্মঃ স বিষ্বক্সেনকথাসু রতিং নোৎপাদয়েৎ। কর্ম্মণা পিতৃলোক ইতি শ্রুতেঃ কর্ম্মণাং রত্যনুৎপাদকত্বঞ্চ। কর্ম্মভির্বা ত্রয়ীপ্রোক্তৈ-রিত্যাদৌ ন যত্রাত্মপ্রদো হরিরিতি চতুর্থে নারদোক্তেরেব ব্যক্তম্। যদি চ রতিং নোৎপাদয়েৎ তর্হি কেবলং শ্রম এব পিতৃলোকাদের্নশ্বরত্বাৎ তস্মাৎ স্বধর্ম্মং ত্যক্ত্বা শ্রবণকীর্ত্তনাদিলক্ষণঃ পূর্ব্বোক্তঃ পরো ধর্ম্ম এবানুষ্ঠেয় ইতি ভাবঃ। যদ্বা ননু চ অস্মিন্ লোকে বর্ত্তমানঃ স্বধর্ম্মস্থোঽনঘঃ শুচিঃ। জ্ঞানং বিশুদ্ধ-মাপ্নোতি মদ্ভক্তিঞ্চ যদৃচ্ছয়েতি শ্রীভগবদুক্তের্নিষ্কামকর্ম্মযোগ এব ভক্তের্হেতু-রস্তি তৎ কথং ভক্তিরহৈতুকীত্যুচ্যতে। সত্যং। তত্র কর্ম্মযোগস্য জ্ঞানজনকত্ব-মিব ন সাক্ষাৎ ভক্তিজনকত্বং ব্যাখ্যাতুং শক্যং মধ্যে যদৃচ্ছয়েতি পদো-পাদানাৎ। ততশ্চ তত্র পুংসি ভক্তের্যদৃচ্ছা স্বৈরিতা যদি স্যাদ্দৈবাদন্যনিরপেক্ষ এব শুদ্ধভক্তেঃ প্রবেশঃ স্যাৎ তদা তামপি স প্রাপ্নোতীতি তত্রার্থঃ। যদৃচ্ছা স্বৈরিতেত্যভিধানাৎ। কষ্টকল্পনয়া ব্যাখ্যানান্তরে ভক্তেঃ স্বপ্রকাশত্বং ন সিদ্ধ্যে-দিতি তদনাদৃতমিত্যতো নিষ্কামোঽপি কর্ম্মযোগো ন ভক্তের্হেতুরিত্যাহ ধর্ম্ম ইতি। য ইতি। স বৈ পুংসাং পরো ধর্ম্ম ইতি পদ্যোক্তাৎ পরমধর্ম্মাদন্যো যো

ধর্ম্মস্য হ্যাপবর্গস্য নার্থোঽর্থায়োপকল্পতে।
নার্থস্য ধর্ম্মৈকান্তস্য কামো লাভায় হি স্মৃতঃ ॥ ৯ ॥

আপবর্গস্য ধর্ম্মস্য অর্থায় অর্থঃ ন হি উপকল্পতে। ধর্ম্মৈকান্তস্য অর্থস্য কামো লাভায় ন হি স্মৃতঃ ॥ ৯ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

তদেবং হরিভক্তিদ্বারা তদিতরবৈরাগ্যাত্মজ্ঞানপর্য্যন্তঃ পরো ধর্ম্ম ইত্যুক্তং। অন্যে তু মন্যন্তে ধর্ম্মস্যার্থঃ ফলং তস্য চ কামঃ ফলং তস্য চেন্দ্রিয়প্রীতিঃ তৎ-প্রীতেশ্চ পুনরপি ধর্ম্মার্থাদিপরম্পরেতি। যথাহুঃ ধর্ম্মাদর্থশ্চ কামশ্চ স কিমর্থং ন সেব্যত ইত্যাদি তন্নিরাকরোতি ধর্ম্মস্যেতি দ্বাভ্যাং। আপবর্গস্য উক্তন্যায়েনাপ-বর্গপর্য্যন্তস্য অর্থায় ফলত্বায় অর্থো নোপকল্পতে যোগ্যো ন ভবতি। তথা অর্থস্যাপ্যেবম্ভূতধর্ম্মাব্যভিচারিণঃ কামো লাভায় ফলত্বায় ন হি স্মৃতো মুনিভিঃ ॥৯॥

[ দীপনী। ]

আপবর্গস্যেতি। নিবৃত্তিলক্ষণো ধর্ম্ম এব সেব্যঃ ন তস্য ফলমর্থ ইতি ভাবঃ ॥ ৯—১১ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

কেচন এবমাহুঃ ধর্ম্মস্য ফলমর্থস্তস্য কামস্তস্য চেন্দ্রিয়প্রীতিরিতি তৎ নিরাকরোতি মোক্ষপর্য্যন্তধর্ম্মস্য অর্থঃ ফলং ন অর্থস্য ন কামঃ ॥ ৯ ॥

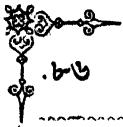
[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

তত্র যদন্যে মন্যন্তে ধর্ম্মস্যার্থঃ ফলং তস্য কামঃ তস্য চেন্দ্রিয়প্রীতিঃ তৎ-প্রীতেশ্চ পুনরপি ধর্ম্মাদিপরম্পরেতি তচ্চান্যথৈবেত্যাহ দ্বাভ্যাং। ধর্ম্মস্যেতি। আপবর্গস্য যথা বর্ণবিধানমপবর্গশ্চ ভবতি যোঽসৌ ভগবতি সর্ব্বাত্মন্যনাত্ম্যে-ঽনিরুক্তেঽনিলয়নে পরমাত্মনি বাসুদেবেঽনন্যনিমিত্তভক্তিযোগলক্ষণো নানা-গতিনিমিত্তাবিদ্যাগ্রন্থিবন্ধনদ্বারেণ যদা হি মহাপুরুষপুরুষপ্রসঙ্গ ইতি পঞ্চমস্কন্ধ-গদ্যানুসারেণ অপবর্গো ভক্তিঃ। তথাচ স্কান্দে রেবাখণ্ডে। নিশ্চলা ত্বয়ি ভক্তির্যা সৈব মুক্তির্জনার্দ্দন। মুক্তা এব হি ভক্তাস্তে তব বিষ্ণো যতো হরে ইতি। তত উক্তরীত্যা ভক্তিসম্পাদকস্যেত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

মুক্তি যাহার অন্তর্নিবিষ্ট, তাদৃশ ধর্ম্মের ফল কখনই অর্থ হইতে পারে না। আবার ইন্দ্রিয়প্রীতিসাধক কামও এবম্ভূত-ধর্ম্মাবিরুদ্ধ অর্থের ফলরূপে কল্পিত হইতে পারে না ॥ ৯ ॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

বর্ণাশ্রমাচারলক্ষণঃ স্বনুষ্ঠিতো নিষ্কামোঽপি ধর্ম্মো বিষ্বক্‌সেনকথাসু রতিং প্রীতিং নোৎপাদয়েৎ স কেবলং শ্রম এব। যদীতি গর্হায়াং শ্রমজনকত্বাদ্গর্হিতেত্যর্থঃ। যদি গর্হা বিকল্পয়োরিতি মেদিনী। যদ্বা অসন্দেহেঽপি সন্দেহবচনং যদি বেদাঃ প্রমাণমিতিবৎ। ধত্তে পদং ত্বমবিতা যদি বিঘ্নমূর্দ্ধ্নীত্যত্র যদীতি শব্দো নিশ্চয় ইতি শ্রীস্বামিচরণানাং ব্যাখ্যানাচ্চ। যদ্বা নমু প্রসিদ্ধধর্ম্মাদপি কচিৎ হরিকথাসু প্রীতিরুৎপদ্যত ইতি শ্রূয়তে। সত্যং। তয়া বিনা ধর্ম্মফলাপ্রাপ্তেঃ সা খল্বো-পাধিক্যেব ন তাত্ত্বিকীত্যাহ ধর্ম্ম ইতি। য ইতি। স প্রসিদ্ধো ধর্ম্মঃ কাম্যো নিত্যো বা বিষ্বক্‌সেনকথাসু রতিং প্রীতিং যদি নোৎপাদয়েৎ তদা শ্রম এব। অয়মর্থঃ। যথা কর্ষকাণাং নৃপে প্রীতিং কৃষিরেবোৎপাদয়ত্যন্যথা তস্যাঃ ফলা-প্রাপ্তেরেবমেব ধর্ম্মোঽপি বিষ্বক্‌সেনকথাসু প্রীতিং বিনা স্বস্য বৈফল্যদর্শনয়ৈব তত্র বিবেকিনাং প্রীতিমুৎপাদয়েদেব স যদ্যবিবেকিনাং নোৎপাদয়েৎ তদা কেবলং শ্রম এব। যথা নৃপে প্রীতিং বিনা কৃষিফলস্যালাভাৎ শ্রমএব তথৈব হরৌ ভক্তিং বিনা প্রবৃত্তনিবৃত্তধর্ম্মফলয়োঃ স্বর্গাদিজ্ঞানয়োরলাভাৎ শ্রমঃ। যদুক্তং কুতঃ পুনঃ শশ্বদভদ্রমীশ্বরে ন চার্পিতং কর্ম্ম যদপ্যকারণমিতি। যথা চ কৃষৌ প্রীত্যনুরোধাদেব নৃপে প্রীতিঃ ন তু বস্তুতস্তথৈব ধর্ম্মে প্রীত্যনুরোধাদেব তৎকথাসু প্রীতির্ন তু তত্র বস্তুত ইতি বিবেচনীয়ং। অতএব প্রহ্লাদেনোক্তং। নান্যথেহাবয়োরর্থো রাজসেবকয়োরিবেতি ॥ ৮ ॥

কিঞ্চাত্র লোকে চতুর্বিধা জনাঃ কর্ম্মিণো জ্ঞানিনো যোগিনো ভক্তাশ্চ। তত্র ধর্ম্মাদর্থশ্চ কামশ্চ স কিমর্থং ন সেব্যত ইতি দৃষ্ট্যা ধর্ম্মস্য অর্থঃ ফলং অর্থস্য কামঃ কামস্য ইন্দ্রিয়প্রীতিঃ ইন্দ্রিয়প্রীতৌ চ সত্যাং তদর্থং পুনরপি ধর্ম্মাদিপরম্পরা যথা কর্ম্মিণাং ন তথা উত্তরেষাং ত্রয়াণামিত্যাহ ধর্ম্মস্য শমদমাদের্যমনিয়মাদেঃ শ্রবণকীর্ত্তনাদেশ্চ অর্থঃ সর্ব্বথা ভবন্নপি অর্থায় ফলত্বায় ন কল্পতে তমনুসন্ধায় তত্তদপ্রবৃত্তেঃ। যতঃ আপবর্গ্যস্য অপবর্গপ্রয়োজনকস্য। তদস্য প্রয়োজনমিত্যর্থে স্বর্গাদিভ্যো য ইতি স্বার্থিকাণন্তাৎ যপ্রত্যয়ঃ। তেন অপবর্গ এব অনুসংহিতং ফলমিতি ভাবঃ। জ্ঞানিযোগিনোর্মতে অপবর্গো মোক্ষঃ। ভক্তমতে প্রেমভক্তিঃ। যথাবর্ণবিধানমপবর্গশ্চ ভবতি যোঽসৌ ভগবতি বাসুদেবে অনন্যনিমিত্তভক্তি-যোগলক্ষণো নানাগতিনিমিত্তাবিদ্যাগ্রন্থিবন্ধনদ্বারেণ যদা হি মহাপুরুষপুরুষ-প্রসঙ্গ ইতি পঞ্চমস্কন্ধাৎ যেনাপবর্গাখ্যমদভ্রবুদ্ধিরিত্যাদৌ খগেন্দ্রধ্বজপাদমূলম্বিতি প্রথমস্কন্ধাচ্চ। নিশ্চলা ত্বয়ি ভক্তির্যা সৈব মুক্তির্জনার্দ্দন। মুক্তা এব হি ভক্তাস্তে তব বিষ্ণো যতো হরে ইতি স্কান্দরেবাখণ্ডাচ্চ। তথা অর্থস্য কামো লাভায় ফলত্বায় ন। যতো ধর্ম্মৈকান্তস্য ধর্ম্ম এব অনুসংহিতং ফলমিতিভাবঃ। তথা জ্ঞানিযোগিনোঃ শমদমাদিযমনিয়মাদ্যনুকূলে কস্মিংশ্চন ধর্ম্মবিশেষে অর্থস্য বিনিয়োগঃ। ভক্তস্য তু ভগবতো ভাগবতানাং বা সেবায়াং স স্পষ্ট এব ॥ ৯ ॥

কামস্য নেন্দ্রিয়প্রীতির্লাভো জীবেত যাবতা।
জীবস্য তত্ত্বজিজ্ঞাসা নার্থো যশ্চেহ কর্ম্মভিঃ॥ ১০॥

কামস্য ইন্দ্রিয়প্রীতিঃ লাভঃ ন (ভবতি কিন্তু) যাবতা জীবেত (তাবানেব)। জীবস্য কর্ম্মভিঃ যঃ চ ইহ (সঃ) অর্থঃ ন (ভবতি কিন্তু) তত্ত্বজিজ্ঞাসা (এব)॥ ১০॥

[শ্রীধরস্বামী।]

কামস্য বিষয়ভোগস্য ইন্দ্রিয়প্রীতির্লাভঃ ফলং ন ভবতি কিন্তু যাবতা জীবেত তাবানেব কামস্য লাভঃ জীবনপর্য্যাপ্ত এব কামঃ সেব্য ইত্যর্থঃ। জীবস্য জীবনস্য চ পুনঃ কর্ম্মভির্ধর্ম্মানুষ্ঠানদ্বারা য ইহ প্রসিদ্ধঃ স্বর্গাদিঃ সোঽর্থো ন ভবতি কিন্তু তত্ত্বজিজ্ঞাসৈব॥ ১০॥

[চূর্ণিকা।]

কামস্য নেন্দ্রিয়প্রীতিঃ কিন্তু জীবনমেব জীবনস্য তু ফলং তত্ত্বজিজ্ঞাসৈব ন তু কর্ম্মসাধ্যো ধর্ম্ম ইতি॥ ১০॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

তদেবং তচ্চ জ্ঞানং যস্যা ভক্তেরবান্তরফলমুক্তং সৈব পরমং ফলমিতি ভাবঃ॥ ১০॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

কামস্য বিষয়ভোগস্য ইন্দ্রিয়প্রীতির্লাভঃ ফলং ন ভবতি কিন্তু যাবতা জীবেত তাবানেব জীবনপর্য্যাপ্তঃ কামঃ সেব্যত ইত্যর্থঃ। অত্র জ্ঞানিনাং যোগিনাং বার্থকামেন্দ্রিয়প্রীতয়ো জ্ঞানযোগয়োরানুসঙ্গিকফলানি কর্ম্মফলত্বেনৈব ব্যপদিশ্যন্তে। জ্ঞানযোগয়োস্তয়োর্নিষ্কামকর্ম্মপরিণামত্বাদতো জ্ঞানিনাং যোগিনাঞ্চ দৃষ্টে সুখদুঃখে কর্ম্মফলে এবোচ্যতে। ভক্তানাং ত্বর্থকামেন্দ্রিয়প্রীতয়ো ভক্তেরেবানুষঙ্গিকফলানি। ভক্তেঃ কর্ম্মপরিণামত্বাভাবাৎ ন তেষাং কর্ম্মফলত্বব্যপদেশঃ। অতো ভক্তানাং দৃষ্টং সুখং ভক্তিফলমেব। দুঃখন্তু যস্যাহমনুগৃহ্লামি হরিষ্যে তদ্ধনং শনৈঃ। ততোঽধনং ত্যজন্ত্যস্য স্বজনা দুঃখদুঃখিতমিত্যাদিভগবদ্বচনাৎ ভগবদ্দুঃখং ভক্ত্যপরাধফলঞ্চেতি যথাযোগ্যং বিবেচনীয়ং। জীবস্য জীবনস্য তত্ত্বজিজ্ঞাসা ফলং কর্ম্মভিঃ পুনরপ্যনুষ্ঠিতৈর্য ইহ প্রসিদ্ধঃ স্বর্গাদিঃ স নৈব॥১০॥

ইন্দ্রিয়প্রীতি পর্য্যন্তই যে কামের (বিষয়ভোগের) ফল, তাহা নহে; জীবনযাত্রানির্ব্বাহ পর্য্যন্তই উহার ফল জানিতে

বদন্তি তত্তত্ত্ববিদস্তত্ত্বং যজ্‌জ্ঞানমদ্বয়ম্।
ব্রহ্মেতি পরমাত্মেতি ভগবানিতি শব্দ্যতে॥ ১১॥

তত্ত্ববিদঃ (তু) অদ্বয়ং যৎ জ্ঞানং তৎ (এব) তত্ত্বং বদন্তি। (তচ্চ) ব্রহ্মেতি পরমাত্মেতি ভগবানিতি শব্দ্যতে॥ ১১॥

[শ্রীধরস্বামী।]

নন্থ তত্ত্বজিজ্ঞাসা নাম ধর্ম্মজিজ্ঞাসৈব ধর্ম্ম এব হি তত্ত্বমিতি কেচিৎ। তত্রাহ বদন্তীতি। তত্ত্ববিদস্তু তদেব তত্ত্বং বদন্তি কিং তৎ যৎ জ্ঞানং নাম। অদ্বয়মিতি ক্ষণিকবিজ্ঞানপক্ষং ব্যাবর্ত্তয়তি। নন্থ তত্ত্ববিদোহপি বিগীতবচনা এব। নৈবং। তস্যৈব তত্ত্বস্য নামান্তরৈরভিধানাদিত্যাহ ঔপনিষদৈর্ব্রহ্মেতি হৈরণ্যগর্ভৈঃ পরমাত্মেতি সাত্বতৈর্ভগবানিতি শব্দ্যতে অভিধীয়তে॥ ১১॥

[চূর্ণিকা।]

তদেব তত্ত্ববিদস্তত্ত্বং বদন্তি কিং তৎ ব্রহ্মেতি পরমাত্মেতি ভগবানিতি শব্দ্যতে॥ ১১॥

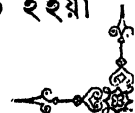
[শ্রীজীবগোস্বামী।]

বদন্তীতি তৈর্ব্যাখ্যাতং। তত্র বিগীতবচনা ইত্যত্র পরস্পরমিতি শেষঃ। তত্ত্বস্য নামান্তরৈরভিধানাদিতি ধর্ম্মিণি সর্ব্বেষামভ্রমাৎ ধর্ম্ম এব তু ভ্রমাদিতি। যদ্বা কিং তত্ত্বমিত্যপেক্ষায়ামাহ বদন্তীতি। জ্ঞানং চিদেকরূপং। অদ্বয়ত্বং চাস্য স্বয়ংসিদ্ধতাদৃশাতাদৃশতত্ত্বান্তরাভাবাৎ স্বশক্ত্যেকসহায়ত্বাৎ পরমাশ্রয়ং তং বিনা তাসামসিদ্ধত্বাচ্চ। তত্ত্বমিতি পরমপুরুষার্থতাদ্যোতনয়া পরমসুখরূপত্বং তস্য জ্ঞানস্য বোধ্যতে।· অতএব তস্য নিত্যত্বঞ্চ দর্শিতং। অদ্বয়মিতি তস্যাখণ্ডত্বং নির্দ্দিশ্যাঙ্গস্য তদনন্যত্ববিবক্ষয়া তচ্ছক্তিত্বমেবাঙ্গীকরোতি। অত্র শ্রীমদ্ভাগবতাখ্য এব শাস্ত্রে ক্বচিদন্যত্রাপি তদেকং তত্ত্বং ত্রিধা শব্দ্যতে। ক্বচিদ্ব্রহ্মেতি ক্বচিৎ পরমাত্মেতি ক্বচিদ্ভগবানিতি চ। কিন্তত্র শ্রীব্যাসসমাধিলব্ধাদ্ভেদাৎ জীব ইতি চ শব্দ্যত ইতি নোক্তমিতি জ্ঞেয়ং। তত্র ব্রহ্ম-

---

হইবে। তত্ত্বজিজ্ঞাসাই জীবের প্রয়োজন; কর্ম্মদ্বারা বিষয়-ভোগই তাঁহার প্রয়োজন নহে॥ ১০॥

তত্ত্ববিদ্‌গণ অদ্বয় জ্ঞানকেই তত্ত্ব বলিয়া নির্দ্দেশ করেন। ঐ তত্ত্বই ব্রহ্ম, পরমাত্মা ও ভগবান শব্দে অভিহিত হইয়া থাকেন॥ ১১॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

ভগবতোর্ব্যাখ্যাতয়োঃ পরমাত্মা স্বয়মেব ব্যাখ্যাতো ভবতীতি প্রথমতস্তাবেব প্রস্তূয়েতে। মূলানুক্রমাদ্বৈশিষ্ট্যদ্যোতনায় তথা বিন্যাসঃ। অয়মর্থঃ। তদেক-মেবাখণ্ডানন্দস্বরূপং তত্ত্বং থূৎকৃতপারমেষ্ঠ্যাদিকানন্দসমুদায়ানাং পরমহংসানাং সাধনবশাৎ তত্তাদাত্ম্যমাপন্নে সত্যপি তদীয়স্বরূপশক্তিবৈচিত্র্যাংশগ্রহণাসমর্থে চেতসি যথা সামান্যতো লক্ষিতং তথৈব স্ফুরদবিবিক্তশক্তিশক্তিমত্ত্বভেদতয়া প্রতিপাদ্যমানং ব্রহ্মেতি শব্দ্যতে। অথ তদেব তত্ত্বং স্বরূপভূতয়ৈব শক্ত্যা কমপি বিশেষং ধর্ত্তুং পরাসামপি শক্তীনাং মূলাশ্রয়রূপং তদনুভবানন্দসন্দোহান্তর্ভাবিত-তাদৃশব্রহ্মানন্দানাং ভাগবতপরমহংসানাং তথানুভবৈকসাধকতমতদীয়স্বরূপা-নন্দশক্তিবিশেষাত্মকভক্তিভাবিতেষ্বন্তর্বহিরপীন্দ্রিয়েষু পরিস্ফুরদ্‌বিবিক্ততাদৃশ-শক্তিশক্তিমত্ত্বভেদেন প্রতিপাদ্যমানং ভগবানিতি শব্দ্যতে ইতি। পরমাত্মা সুতরাং ব্যাখ্যাতঃ। তত্র শক্তিবর্গলক্ষণতদ্ধর্ম্মাতিরিক্তং কেবলং জ্ঞানং ব্রহ্মেতি শব্দ্যতে। অন্তর্যামিত্বময়মায়াশক্তিপ্রচুরচিচ্ছক্ত্যংশবিশিষ্টং পরমাত্মেতি। পরি-পূর্ণসর্ব্বশক্তিবিশিষ্টং ভগবানিতি। এবমেবোক্তং শ্রীজড়ভরতেন। জ্ঞানং বিশুদ্ধং পরমাত্মমেকমনন্তরং ত্ববহির্ব্রহ্ম সত্যং। প্রত্যক্ প্রশান্তং ভগবচ্ছব্দসংজ্ঞং যদ্বাসুদেবং কবয়ো বদন্তীতি। তস্মৈ নমো ভগবতে ব্রহ্মণে পরমাত্মন ইত্যত্র বরুণকৃতস্তুতৌ টীকা চ। পরমাত্মনে সর্ব্বজীবনিয়ন্ত্রে ইত্যেষা। ধ্রুবং প্রতি শ্রীমনুনা চ। ত্বং প্রত্যগাত্মনি তদা ভগবত্যনন্তে আনন্দমাত্র উপপন্নসমস্ত-শক্তাবিতি। অত্রানন্দমাত্রং বিশেষ্যং সমস্তাঃ শক্তয়ো বিশেষণানি বিশিষ্টো ভগবানিত্যায়াতং। ভগবচ্ছব্দার্থশ্চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে প্রোক্তঃ। জ্ঞানশক্তিবলৈশ্বর্য্য-বীর্য্যতেজাংস্যশেষতঃ। ভগবচ্ছব্দবাচ্যানি বিনা হেয়ৈর্গুণাদিভিরিতি ॥ ১১॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

তত্ত্বমেব কিং তত্রাহ বদন্তীতি। যদদ্বয়ং জ্ঞানং তৎ তত্ত্বং। জ্ঞানমেব কিং তত্রাহ ব্রহ্মেতি। শব্দ্যতে ব্রহ্মেতি পদেন সমুচ্যতে জ্ঞানিভিস্তজ্জ্ঞানং। তন্মতে জ্ঞানং নিরাকারং জ্ঞাতৃজ্ঞেয়াদিবিভাগশূন্যং চিৎসামান্যং চিদ্বিশেষাণাং ভগবদ্ধামাদীনাং তদনন্যত্বমননাৎ। জীবমায়য়োস্তচ্ছক্তিত্বেন তদৈক্যাদিদঙ্কারা-স্পদস্য কার্য্যস্য বিশ্বস্য কারণমাত্রাত্মকত্বাদদ্বৈতং তথা পরমাত্মেতি যোগিভি-র্যদুচ্যতে তজ্জ্ঞানম্। এতন্মতে পরমাত্মনশ্চিদেকরূপত্বাজ্জ্ঞানমাত্রত্বং জ্ঞান-মাত্রত্বেঽপি সাক্ষিত্বাদের্জ্ঞানবিশেষস্যাশ্রয়ত্বমপি। দ্যুমণিদীপাদের্জ্যোতীরূপ-ত্বেঽপি জ্যোতিষ্মত্ত্বমিব নানুপপন্নং কেচিৎ স্বদেহান্তর্হৃদয়াবকাশে প্রাদেশমাত্রং পুরুষং বসন্তমিত্যাদেঃ সাকারত্বঞ্চ মায়ায়াঃ শক্তিত্বান্মায়িকানাঞ্চ তদন্যত্বাজ্জী তদ্বিভিন্নাংশত্বাৎ ততো দ্বিতীয়ত্বাভাবাদদ্বয়ত্বম্। তথা ভগবানিতি ভক্তৈ চ্যতে তজ্জ্ঞানম্। এতন্মতে পূর্ব্ববজ্জ্ঞানমাত্রত্বেঽপি ভগশব্দবাচ্যষড়ৈশ্বর্য্যস্যাপি।

তচ্ছ্রদ্দধানা মুনয়ো জ্ঞানবৈরাগ্যযুক্তয়া।
পশ্যন্ত্যাত্মনি চাত্মানং ভক্ত্যা শ্রুতগৃহীতয়া ॥ ১২ ॥

শ্রদ্দধানা মুনয়ঃ তচ্চ ( তত্ত্বং ) আত্মানং জ্ঞানবৈরাগ্যযুক্তয়া শ্রুতগৃহীতয়া ভক্ত্যা আত্মনি ॥ ১২ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

তচ্চ তত্ত্বং সপরিকরয়া ভক্ত্যা এব প্রাপ্যত ইত্যাহ তচ্চেত্যন্বয়ঃ। জ্ঞান বৈরাগ্যযুক্তয়েত্যত্র জ্ঞানং পরোক্ষং তচ্চ তত্ত্বং আত্মনি ক্ষেত্রজ্ঞে পশ্যন্তি। কিং তৎ আত্মানং পরমাত্মানং। শ্রুতেন বেদান্তশ্রবণেন গৃহীতয়া প্রাপ্তয়া ইতি ভক্তের্দার্ঢ্যমুক্তম্ ॥ ১২ ॥

---

[ দীপনী। ]

তদিতি। তদিত্যস্য এতৎপদ্যীয়পরপাদোক্তচকারেণ অন্বয় ইত্যর্থঃ। ( এবমত্র শ্রদ্দধানা ইত্যনেন শ্রদ্ধোক্তা সা তু বেদান্তবাক্যেষু বিশ্বাসঃ। জ্ঞানং নিত্যানিত্যবস্তুবিবেকঃ বৈরাগ্যমিহামুত্রফলভোগবিরাগঃ এতদ্‌যুক্তয়া পরমেশ্বরানুরাগলক্ষণয়া ভক্ত্যা জীবব্রহ্মৈক্যরূপং তত্ত্বং সাক্ষাদ্‌বিন্দন্তীত্যর্থঃ ) ॥ ১২—২২ ॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

ইতি যত্তদেব তত্ত্বং মুনয়ঃ ভক্ত্যা হৃদি পশ্যন্তি ॥ ১২ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

তচ্চ ত্রিধাবির্ভাবযুক্তমেব তত্ত্বং ভক্ত্যৈব সাক্ষাদপি ক্রিয়ত ইত্যাহ তদিতি। ভক্ত্যা তৎকথাদিরুচেরেব পরাবস্থারূপয়া প্রেমলক্ষণয়া। তৎ পূর্ব্বোক্তং তত্ত্বং আত্মনি শুদ্ধে চেতসি পশ্যন্তি চ। কীদৃশং তৎ আত্মানং স্বরূপাখ্যজীবাখ্যমায়াখ্যশক্তীনামাশ্রয়ং। জ্ঞানবৈরাগ্যযুক্তয়া স্বাত্মজাভ্যাং তাভ্যাং সেবিতয়া। অতএব তে পৃথক্ চ বিশিষ্টং চ স্বেচ্ছয়া পশ্যন্তীত্যায়াতি ॥ ১২ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

অপ্রাকৃতত্বেন চিন্মাত্রত্বাৎ তদ্রূপত্বং যদুক্তং বিষ্ণুপুরাণে। ঐশ্বর্য্যস্য সমগ্রস্য বীর্য্যস্য যশসঃ শ্রিয়ঃ। জ্ঞানবৈরাগ্যয়োশ্চৈব ষণ্ণাং ভগ ইতীঙ্গনা ॥ জ্ঞানশক্তিবলৈশ্বর্য্যবীর্য্যতেজাংস্যশেষতঃ। ভগবচ্ছব্দবাচ্যানি বিনা হেয়ৈর্গুণাদিভিরিতি।

---

শ্রদ্ধাসম্পন্ন মুনিগণ, বেদান্ত-শ্রবণ-সমুপার্জ্জিত জ্ঞান-বৈরাগ্যযুক্ত ভক্তি দ্বারা আত্মাতেই ( বিশুদ্ধ অন্তঃকরণেই ) ঐ আত্মস্বরূপ তত্ত্ব সন্দর্শন করিয়া থাকেন ॥ ১২ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

তথৈব দ্বিভুজত্বচতুর্ভুজত্বাদিবিবিধচিদ্ঘনাকারৈর্বহিরন্তর্বর্ত্তিত্বেঽপি ন চ্যবন্তে চ। যদুক্তা মহত্যাং প্রলয়াপদীতি স্কান্দাদিবাক্যৈঃ সদৈব সেব্যসেবকসেবাদি-বিভাগেঽপি অদ্বয়ত্বং পূর্ব্ববত্তচ্ছক্তীনাং চিদাদীনাং তদ্বিলাসানাং চ বৈকুণ্ঠাদীনাং তদভিন্নত্বমননাৎ ততো ভিন্নত্বভাবনৈবাদ্বয়পদেন ব্যাবৃত্তা। এবঞ্চ ভগবতঃ সামান্যস্বরূপমাত্রস্যোপাদেয়ত্বে জ্ঞানিন্যধিকারিণি ব্রহ্মেতি অন্তর্যামিত্বাদিদ্বিত্র-ধর্ম্মবত্ত্বস্যোপাদানে যোগিন্যধিকারিণি পরমাত্মেতি। অচিন্ত্যানন্তচিদানন্দময়-স্বরূপরূপগুণলীলাদ্যনেকধর্ম্মবত্ত্বস্য গ্রহণযোগ্যতায়াং ভক্তেঽধিকারিণি ভগ-বানিতি স এবৈকো ভাতি। কিঞ্চ যন্মিত্রং পরমানন্দং পূর্ণং ব্রহ্ম সনাতন-মিতি। কৃষ্ণায় পরমাত্মনে ইতি। মদীয়ং মহিমানঞ্চ পরং ব্রহ্মেতি শব্দিতমিতি। ব্রহ্মণো হি প্রতিষ্ঠাহমিতি। বিষ্টভ্যাহমিদং কৃৎস্নমেকাংশেন স্থিতো জগদিত্যাদি বচনেভ্যস্তথা ভগবদুপাসকানাং মোক্ষপ্রাপ্তেরপি দর্শনাৎ। ব্রহ্মপরমাত্মোপাসকা-নান্তু প্রেমপ্রাপ্ত্যদর্শনাদ্ভগবত এব ব্রহ্মত্বপরমাত্মত্বে ইত্যতো ভগবত্ত্বমেব মূল-মিতি দ্রষ্টব্যং। অত্র ব্রহ্মোপাসকেভ্যো জ্ঞানিভ্যঃ সকাশাৎ পরমাত্মোপাসকো যোগী শ্রেষ্ঠঃ। তেভ্যো যোগিভ্যোঽপি ভগবদুপাসকঃ শ্রেষ্ঠ ইতি তারতম্যং গীতাসু দৃষ্টং। যথা তপস্বিভ্যোঽধিকো যোগী জ্ঞানিভ্যোঽপি মতোঽধিকঃ। কর্ম্মিভ্যশ্চাধিকো যোগী তস্মাদ্যোগী ভবার্জ্জুন। যোগিনামপি সর্ব্বেষাং মদ্গতে-নান্তরাত্মনা। শ্রদ্ধাবান্ ভজতে যো মাং স মে যুক্ততমো মত ইতি। যোগিনা-মিতি পঞ্চম্যর্থে ষষ্ঠী শ্রীরামানুজাচার্য্যচরণৈর্ব্যাখ্যাতেতি ॥ ১১ ॥

তৎপ্রাপ্তিসাধনমাহ। তজ্জ্ঞানং ত্রিরূপং মুনয়ো মননশীলা জ্ঞানিনো যোগিনো ভক্তাশ্চ ভক্ত্যা পশ্যন্তি। তত্র ব্রহ্মেতি মতে আত্মনি চ তৎপদার্থে ঈশ্বরে আত্মানং ত্বম্পদার্থং জীবং পশ্যন্ত্যনুভবন্তি। পরমাত্মেতি মতে আত্মন্যন্ত-র্হৃদয়ে আত্মানমন্তর্যামিনং পশ্যন্তি ধ্যানেনালোকয়ন্তি। ভগবানিতি মতে আত্মনি মনসি চকারাদ্বহিশ্চ স্ফুরন্তম্ আত্মানং ভগবন্তং পশ্যন্তি স্বলোচনাভ্যামেব তন্মাধুর্য্যমাস্বাদয়ন্তি। ভক্ত্যেতি। আদৌ গুরুমুখাচ্ছ্রুতা পশ্চাদ্গৃহীতা তয়া। ভগবদ্বিষয়িণ্যেব শ্রবণকীর্ত্তনাদৌ ভক্তিশব্দস্য রূঢ়ের্ব্রহ্মোপাসকৈঃ পরমাত্মোপা-সকৈশ্চ স্বস্বসাধ্যসিদ্ধ্যর্থং ভগবতি ভক্তিঃ কর্ত্তব্যৈব। জ্ঞানবৈরাগ্যযুক্তয়েতি জ্ঞানবৈরাগ্যে পৃথগেব তেষামুভয়েষাং সাধনে জ্ঞেয়ে। ভক্তমতে ভক্ত্যুত্থে এব তে ভক্তেঃ প্রেমত্বব্যঞ্জকে জ্ঞেয়ে। তস্মান্মদ্ভক্তিযুক্তস্য যোগিনো বৈ মদাত্মনঃ। ন জ্ঞানং ন চ বৈরাগ্যং প্রায়ঃ শ্রেয়ো ভবেদিহেতি। শুদ্ধভক্তানাং পৃথক্ তয়ো-র্নিষেধাৎ। অথবা। তচ্চ ত্রিরূপং জ্ঞানং ভক্তাস্তু ভক্ত্যৈবানুভবিতুং শক্নুবন্তী-ত্যাহ। তচ্ছ্রদ্দধানাঃ কেচিৎ তৎত্রিরূপমপ্যনুভবিতুং সাভিলাষা ভবন্তীত্যর্থঃ। তদা ভক্ত্যৈব পশ্যন্তি। তেন ব্রহ্মপরমাত্মনোঃ সাধনে জ্ঞানযোগৌ ভক্ত্যৈব সিদ্ধৌ স্যাতামিতি ভাবঃ ॥ ১২ ॥

অতঃ পুংভির্দ্বিজশ্রেষ্ঠা বর্ণাশ্রমবিভাগশঃ ।
স্বনুষ্ঠিতস্য ধর্ম্মস্য সংসিদ্ধির্হরিতোষণম্ ॥ ১৩ ॥

অতঃ দ্বিজশ্রেষ্ঠাঃ বর্ণাশ্রমবিভাগশঃ পুংভিঃ স্বনুষ্ঠিতস্য ধর্ম্মস্য হরিতোষণং সংসিদ্ধিঃ ॥ ১৩ ॥

[ শ্রীধরস্বামী । ]

শ্রবণাদিগৃহীতধর্ম্মস্য ফলং ভক্তিঃ নার্থকামাদিকং ইতীমমর্থমুপপাদ্যোপসংহরতি অত ইতি। হে দ্বিজশ্রেষ্ঠা হরিতোষণং হরেরারাধনং সংসিদ্ধিঃ ফলম্ ॥ ১৩ ॥

[ চূর্ণিকা । ]

অতঃ স্বনুষ্ঠিতস্য ধর্ম্মস্য ফলং হরেঃ আরাধনমেব ॥ ১৩ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী । ]

তদেবং শ্রুতগৃহীতয়া মুনয়ঃ শ্রদ্দধানা ইতি পদত্রয়েণ তস্যা এব ভক্তের্দৌর্লভ্যং দর্শিতম্। সদ্‌গুরোঃ সকাশাৎ বেদান্তাদ্যখিলশাস্ত্রার্থবিচারশ্রবণদ্বারা যদি স্বাবশ্যকপরমকর্ত্তব্যত্বেন জ্ঞায়তে। পুনশ্চ। ভগবান্ ব্রহ্ম কাৎস্ন্যের্ন ত্রিরন্বীক্ষ্য মনীষয়া। তদধ্যবস্যৎ কূটস্থো রতিরাত্মন্ যতো ভবেদিতিবদ্ যদি বিপরীতভাবনাত্যাজকৌ মননযোগ্যতামননাভিনিবেশৌ স্যাতাং ততঃ শ্রদ্দধানৈঃ সা ভক্তিরুপাসনদ্বারা লভ্যত ইতি। অতঃ শ্রুতিরপি তদর্থমাগৃহ্লাতি. আত্মা বা অরে দ্রষ্টব্যঃ শ্রোতব্যো মন্তব্যো নিদিধ্যাসিতব্য ইতি। অত্র নিদিধ্যাসনমুপাসনং। দর্শনং সাক্ষাৎকার উচ্যতে। সা চৈবং দুর্ল্লভা ভক্তিঃ শ্রীহরিতোষণে প্রযুক্তাৎ স্বাভাবিকধর্ম্মাদপি লভ্যতে তস্মাদ্ধরিতোষণমেব তস্য পরমং ফলমিত্যাহ অত ইতি। স্বনুষ্ঠিতস্য বহুপ্রযত্নেনাচ্ছিদ্রমুপার্জ্জিতস্যেতি তুচ্ছে স্বর্গাদিফলে তৎপ্রয়োগোঽতীবাযুক্ত ইতি ভাবঃ ॥ ১৩ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী । ]

তদেবং ধর্ম্মঃ স্বনুষ্ঠিত ইত্যাদিনা কর্ম্মণঃ শ্রমত্বমেব জ্ঞানযোগয়োরপি শ্রেয়ঃস্তিং ভক্তিমুদস্য তে বিভো ইতি। নৈষ্কর্ম্ম্যমপ্যচ্যুতভাববর্জ্জিতমিতি। পুরেহ

অতএব দ্বিজশ্রেষ্ঠগণ! লোকে স্ব স্ব বর্ণ ও আশ্রম বিভাগ অনুসারে যে সকল বিশুদ্ধ ধর্ম্মকর্ম্মের সম্যক্ অনুষ্ঠান করেন, বিষ্ণুপ্রীতিই তাহার একমাত্র উদ্দেশ্য ও ফল জানিবেন ॥ ১৩ ॥

তস্মাদেকেন মনসা ভগবান্ সাত্বতাংপতিঃ।
শ্রোতব্যঃ কীর্ত্তিতব্যশ্চ ধ্যেয়ঃ পূজ্যশ্চ নিত্যদা ॥ ১৪ ॥

তস্মাৎ একেন মনসা সাত্বতাং পতিঃ ভগবান্ নিত্যদা শ্রোতব্যঃ কীর্ত্তিতব্যশ্চ ধ্যেয়ঃ পূজ্যশ্চ (ভবতি) ॥ ১৪ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

ভূমন্ বহবোঽপি যোগিন ইত্যাদিভ্যো ভক্ত্যা বিনা শ্রমত্বমেব। ভক্তেস্তু কর্ম্ম-যোগজ্ঞানাদ্যমিশ্রিতায়া এব শুদ্ধায়া আত্মপ্রসাদকত্বং প্রকরণতোঽবগতম্। তত্রৈবং শঙ্কতে। নম্নু জ্ঞানযোগয়োরপ্রবৃত্তৌ ন কাচিচ্চিন্তা। কর্ম্মণাং তু নিত্যানামকরণে মহান্ প্রত্যবায়ো দুর্গতিহেতুস্তত্র কা বার্ত্তেত্যত আহ অতঃ পুংভিরিতি। যত উক্তন্যায়েনোৎকৃষ্টাবপি জ্ঞানযোগৌ ভক্ত্যৈব সিদ্ধৌ ভবেতাং ভক্তিস্তু তাভ্যাং বিনাপি স্বয়ং সিদ্ধ্যতি। অতো হরিতোষণং ভক্ত্যৈব জাতং চেৎ তদা ধর্ম্মস্য সংসিদ্ধিঃ। যো যত্নাদনুষ্ঠিতোঽপি কর্ম্মিণাং সাঙ্গোপাঙ্গতয়া প্রায়ঃ সিদ্ধো ন ভবতি সোঽপি ভক্তিমতাং অননুষ্ঠিতোঽপি সম্যগেব সিদ্ধো ভবতি। যৎকর্ম্মভির্যৎ তপসা জ্ঞানবৈরাগ্যতশ্চ যৎ ইত্যাদৌ সর্ব্বং মদ্ভক্তিযোগেন মদ্ভক্তো লভতেঽঞ্জসেতি শ্রীভগবদুক্তেঃ। তেন কর্ম্মাকরণজনিতপ্রত্যবায়ো ভক্তানাং পরাহতঃ। নন্নু যদি ভক্ত্যা ধর্ম্মঃ সংসিদ্ধস্তর্হি ধর্ম্মফলমপি তৈর্ল্লভ্যতাং সত্যং সকামত্বে সতি লভ্যত এব নিষ্কামত্বে সতি তেষাং নৈষ্কর্ম্ম্যমেব ভবতি। তথাচ শ্রুতির্গোপালতাপনী। ভক্তিরস্য ভজনং তদিহামুত্রোপাধিনৈরাস্যেনামুষ্মিন্-মনঃকল্পনমেতদেব নৈষ্কর্ম্ম্যম্। তদেবং যথা তরোর্মূলনিষেচনেনেতি ন্যায়েন ভক্ত্যৈব ধর্ম্মাঃ সংসিদ্ধা এবাতো ভক্তানাং কর্ম্মণ্যধিকার এব দূরীকৃতো ভগবতা যদুক্তম্। তাবৎ কর্ম্মাণি কুর্ব্বীত ন নির্বিদ্যেত যাবতা। মৎকথাশ্রবণাদৌ বা শ্রদ্ধা যাবন্ন জায়ত ইতি। ধর্ম্মান্ সংত্যজ্য যঃ সর্ব্বান্ মাং ভজেৎ স চ সত্তম ইতি সর্ব্বধর্ম্মান্ পরিত্যজ্য মামেকং শরণং ব্রজেতি। ( তথা সতি যথা তরো-র্মূলনিষেচনেনেত্যাদৌ যথৈব সর্ব্বার্হণমচ্যুতেজ্যা ইত্যত্র যথাচ্যুতপূজনমেব সর্ব্বেষাং দেবপিত্রাদীনামর্হণরূপং ভবতি তদ্বদত্র হরিতোষণমেব স্বনুষ্ঠিতধর্ম্মস্য সম্যক্ সিদ্ধিরূপং ভবতীত্যর্থঃ। তথা চাচ্যুতস্য পূজনে তোষণে চ জাতে দেব-পিত্রাদীনাং পূজনরূপস্য স্বনুষ্ঠিতধর্ম্মস্য সংসিদ্ধিঃ স্বয়মেব জাতেতি ভাবঃ। এবমেব দৃষ্টান্তেঽপি তরোর্মূলনিষেচনেনৈব শাখাপল্লবাদীনাং সেচনং স্বয়মেব জাতমিতি জ্ঞেয়ং ) তদপি যৎ প্রাচ্যাদিভক্তানামনন্যানামপি কর্ম্মিকুলসংঘট্ট-গতত্বেনৈব তদনুরোধবশাদীষৎকর্ম্মকরণং তৎ কর্ম্মাকরণমেব তত্র শ্রদ্ধারাহি-ত্যাৎ। অশ্রদ্ধয়া হুতং দত্তং তপস্তপ্তং কৃতঞ্চ যৎ। অসদিত্যুচ্যতে পার্থ ন চ তৎ প্রেত্য নেহ চেতি ভগবদুক্তেঃ ॥ ১৩ ॥

যদনুধ্যাসিনা যুক্তাঃ কর্ম্মগ্রন্থিনিবন্ধনম্।
ছিন্দন্তি কোবিদাস্তস্য কো ন কুর্য্যাৎ কথারতিম্॥ ১৫ ॥

কোবিদাঃ যদনুধ্যাসিনা যুক্তাঃ ( সন্তঃ ) কর্ম্মগ্রন্থিনিবন্ধনং ছিন্দন্তি তস্য কথারতিং কো ন কুর্য্যাৎ ॥ ১৫ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

যস্মাচ্চ ভক্তিহীনো ধর্ম্মঃ কেবলং শ্রম এব তস্মাদ্ভক্তিপ্রধান এব ধর্ম্মোঽনুষ্ঠেয় ইত্যাহ তস্মাদিতি। একেন একাগ্রেণ মনসা ॥ ১৪ ॥

ভক্তিবিহীনো ধর্ম্মঃ কেবলং শ্রম ইত্যুক্তং ইদানীন্তু ভক্তের্মুক্তিফলত্বং প্রপঞ্চয়তি যদিতি। যস্য অনুধ্যা অনুধ্যানং সৈব অসিঃ খড়্গঃ তেন যুক্তা বিবেকিনঃ গ্রন্থিমহঙ্কারং নিবধ্নন্তি যৎ কর্ম্ম তৎ ছিন্দন্তি তস্য কথায়াং রতিং কো ন কুর্য্যাৎ ॥ ১৫ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

তস্মাদ্ধেতোঃ অব্যগ্রমনসা ভগবান্ সদা শ্রোতব্যঃ কীর্ত্তিতব্যঃ ধ্যেয়ঃ পূজ্যশ্চ ॥ ১৪ ॥

যস্য ধ্যানরূপখড়্গেনাহঙ্কারগ্রন্থিং যোগিনঃ ছিন্দন্তি তৎকথায়াং রতিং কো ন কুর্য্যাৎ ॥ ১৫ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

তস্মাদিতি তৈর্ব্যাখ্যাতম্। তত্র ভক্তিবিহীন ইতি। ভক্তিঃ শ্রবণাদিরুচিস্তদ্বিহীনস্তদনুৎপাদক ইত্যর্থঃ। তস্মাদ্ভক্তিপ্রধান ইতি ভক্তিঃ শ্রবণাদিরুচিরিত্যর্থঃ। যদ্বা যদ্যেবং শ্রীহরিসন্তোষকস্যাপি ধর্ম্মস্য ফলং শ্রবণাদিরুচিলক্ষণা ভক্তিরেব তৎপ্রবর্ত্তিতাশ্চ জ্ঞানবৈরাগ্যাদিগুণা ইত্যায়াতং। তদা সাক্ষাৎ শ্রবণাদিরূপা ভক্তিরেব কর্ত্তব্যা কিং তত্তদাগ্রহেণেত্যাহ তস্মাদিতি। একেন কর্ম্মাদ্যাগ্রহশূন্যেন। শ্রবণমত্র নামগুণাদীনাং। তথা কীর্ত্তনঞ্চ ॥ ১৪ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

যস্মাদেবং তস্মাদেকেন কর্ম্মজ্ঞানাদ্যনুতিষ্ঠাশাশূন্যেন ॥ ১৪ ॥

এই নিমিত্ত সর্ব্বদাই একাগ্র মনে ভক্তপালক ভগবানের (নামগুণাদির) শ্রবণ, কীর্ত্তন, ধ্যান ও পূজা করা কর্ত্তব্য ॥১৪॥

শুশ্রূষোঃ শ্রদ্দধানস্য বাসুদেবকথারুচিঃ।
স্যান্মহৎসেবয়া বিপ্রাঃ পুণ্যতীর্থনিষেবণাৎ ॥ ১৬ ॥

বিপ্রাঃ শুশ্রূষোঃ শ্রদ্দধানস্য (জনস্য) মহৎসেবয়া পুণ্যতীর্থনিষেবণাৎ বাসুদেবকথা-রুচিঃ স্যাৎ ॥ ১৬ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

নমু সত্যমেব কর্ম্মনির্মূলনী হরিকথারতিঃ তথাপি তস্যাং রুচির্নোৎপদ্যতে কিং কুর্ম্মস্তত্রাহ শুশ্রূষোরিতি। পুণ্যতীর্থনিষেবণাদিভিঃ নিষ্পাপস্য মহৎসেবা স্যাৎ তয়া চ তদ্ধর্ম্মশ্রদ্ধা। ততঃ শ্রবণেচ্ছা ততো রুচিঃ স্যাদিত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

---

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

তত্র চান্তিমভূমিকাপর্য্যন্তাং সুগমাং শৈলীং বক্তুং ধর্ম্মাদিকষ্টনিরপেক্ষেণ যুক্তিমাত্রেণ তৎপ্রথমভূমিকাং শ্রীহরিকথারুচিমুৎপাদয়ন্ তস্য গুণং স্মারয়তি যদিতি। কোবিদা বিবেকিনঃ। যুক্তাঃ সংযতচিত্তাঃ। যস্য হরেরনুধ্যা অনু-ধ্যানং চিন্তনমাত্রং সৈবাসিঃ খড়্গঃ তেন গ্রন্থিং নানাদেহেম্বহঙ্কারং নিবধ্নাতি যৎ তৎ কর্ম্ম ছিন্দন্তি। তস্যৈবম্ভূতস্য পরমদুঃখাদুদ্ধর্ত্তুঃ কথায়াং রতিং রুচিং কো ন কুর্য্যাৎ ॥ ১৫ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

নমু চ মৎকথাশ্রবণাদৌ বা শ্রদ্ধা যাবন্ন জায়ত ইতি শ্রদ্ধালুর্মে কথাঃ শৃণ্বন্নিতি জাতশ্রদ্ধো মৎকথাস্বিত্যাদি ভগবদুক্তেঃ কথায়াং শ্রদ্ধাবানেব ভক্তা-বধিকারীত্যতঃ শ্রদ্ধা কথং স্যাদিত্যত আহ যদম্বিতি। যস্যানুধ্যানমেবাসিঃ খড়্গাস্তেন যুক্তাঃ সহিতাঃ জনাঃ গ্রন্থিনিবন্ধনং গ্রন্থিরহঙ্কারো নিবধ্যতে যেন তৎ কর্ম্ম। যদ্বা স্বসঞ্চিতধনেভ্যঃ পৃথক্কৃত্য কিঞ্চিন্মাত্রমেকৈকদিনভোগার্থং জনাঃ স্বগ্রন্থৌ নিবধ্নন্তি যথা তথৈব গ্রন্থিনিবন্ধনং বর্ত্তমানজন্মভোগ্যং প্রারব্ধং কর্ম্ম তদপি ছিন্দন্তি তস্য কথায়াং রতিং প্রীতিং কো ন কুর্য্যাদিতি তৎকথায়াং প্রীতিরপি সহসা জায়তে কিং পুনরধিকারব্যঞ্জিকা শ্রদ্ধেতি ভাবঃ ॥ ১৫ ॥

---

যে ভগবানের অনুধ্যানরূপ খড়্গ ধারণ করিয়া বিবেক-সম্পন্ন ব্যক্তিগণ কর্ম্মগ্রন্থি অর্থাৎ অহঙ্কাররূপ বন্ধন অনায়াসে ছেদন করিতে সমর্থ হয়েন, তাঁহার কথায় কোন্ ব্যক্তি রতি না করিবে? ॥ ১৫ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

তদেবং তীর্থসেবনাদিভিঃ সৎসেবা স্যাৎ তয়া কৃষ্ণকথারুচিঃ ॥ ১৬

।]

শুশ্রূষোরিতি তৈর্ব্যাখ্যাতং। তত্র পুণ্যতীর্থনিষেবণাদিভিরিতি অয়মপ্যেকো মার্গঃ স্যাৎ। তে পুনন্ত্যুরুকালেনেত্যাদিনা। সদ্যঃ পুনন্ত্যুপস্পৃষ্টা ইত্যাদিনা চ। ঋজুমার্গোঽপ্যস্তি অতএব যদ্বা নন্বেবমপি তস্য কথারুচির্মন্দভাগ্যানাং ন জায়ত ইত্যাশঙ্ক্য তত্র সুগমোপায়ং বদন্ তামারভ্য নৈষ্ঠিকভক্তিপর্য্যন্তাং ভক্তিমুপদিশতি পঞ্চভিঃ। তত্র শুশ্রূষোরিতি। ভুবি পুরুপুণ্যতীর্থসদনান্যৃষয়ো বিমদা ইত্যাদ্যনুসারেণ প্রায়স্তত্র মহৎসঙ্গো ভবতীতি তদীয়টীকানুমত্যা চ পুণ্যতীর্থনিষেবণাদ্ধেতোর্লব্ধা যদৃচ্ছয়া যা মহৎসেবা তয়া বাসুদেবকথারুচিঃ স্যাৎ। কার্য্যান্তরেণাপি তীর্থং ভ্রমতো মহতাং প্রায়স্তত্র ভ্রমতাং তিষ্ঠতাং বা দর্শনস্পর্শনসম্ভাষণাদিলক্ষণা সেবা স্বতএব সংপদ্যতে। তৎপ্রভাবেণ তদীয়াচরণে শ্রদ্ধা ভবতি। ততঃ তদীয়স্বাভাবিকপরস্পরভগবৎকথায়াং কিমেতে সংকথয়ন্তি তৎ শৃণোমীতি তদিচ্ছা জায়তে। ততশ্চ তচ্ছ্রবণেন তস্যাং রুচির্জায়ত ইতি ক্রমঃ। তথাচ মহদ্ভ্য এব শ্রুতা ঝটিতি কার্য্যকরীতি ভাবঃ। তথা চ শ্রীকপিলদেববাক্যং। সতাং প্রসঙ্গান্মম বীর্য্যসংবিদো ভবন্তি হৃৎকর্ণরসায়নাঃ কথাঃ। তজ্জোষণাদাশ্বপবর্গবর্ত্মনি শ্রদ্ধা রতির্ভক্তিরনুক্রমিষ্যতীতি ॥ ১৬ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

তদপি কথায়াং প্রীতেরেবাবির্ভাব প্রকারং শৃণুতেত্যাহ শুশ্রূষোরিতি। মহৎসেবয়া যাদৃচ্ছিকমহৎকৃপাজনিতয়া মহতাং সেবয়া শ্রদ্দধানস্য জাতশ্রদ্ধস্য পুংসঃ পুণ্যতীর্থং সদ্গুরুস্তস্য নিষেবণং চরণাশ্রয়ণং স্যাৎ। নিপানাগময়োস্তীর্থমৃষিজুষ্টজলে গুরাবিত্যমরঃ। তস্মাচ্চ শুশ্রূষোস্তস্য বাসুদেবকথাসু রুচিঃ স্যাদিত্যন্বয়ঃ ॥ ১৬ ॥

বিপ্রগণ! শ্রদ্ধাশীল শ্রবণেচ্ছা-সম্পন্ন ব্যক্তিগণের সাধুসেবা ও পুণ্যতীর্থ নিষেবণ দ্বারাই কৃষ্ণকথায় রতি হইয়া থাকে; অর্থাৎ পুণ্যতীর্থ নিষেবণাদি দ্বারা পাপক্ষয় হইলে মনুষ্যের সাধুসেবায় প্রবৃত্তি জন্মে; এবং সাধুসেবা-জনিত সুকৃত দ্বারা উক্ত বিশুদ্ধ ধর্ম্মে শ্রদ্ধা হয়; শ্রদ্ধা হইলেই হরিকথা-শ্রবণেচ্ছা হইয়া থাকে; এবং শ্রবণেচ্ছা হইলেই হরিকথামৃত পানে অভিরুচি ও পরিতৃপ্তি হইয়া উঠে ॥ ১৬॥

শৃণ্বতাং স্বকথাঃ কৃষ্ণঃ পুণ্যশ্রবণকীর্ত্তনঃ।
হৃদ্যন্তঃস্থো হ্যভদ্রাণি বিধুনোতি সুহৃৎ সতাম্ ॥ ১৭ ॥
নষ্টপ্রায়েষ্বভদ্রেষু নিত্যং ভাগবতসেবয়া।
ভগবত্যুত্তমঃশ্লোকে ভক্তির্ভবতি নৈষ্ঠিকী ॥ ১৮ ॥

পুণ্যশ্রবণকীর্ত্তনঃ সতাং সুহৃৎ কৃষ্ণঃ স্বকথাঃ শৃণ্বতাং (জনানাং) হৃদ্যন্তস্থঃ ( সন্) অভদ্রাণি হি বিধুনোতি ॥ ১৭ ॥

নিত্যং ভাগবতসেবয়া অভদ্রেষু নষ্টপ্রায়েষু ( সৎসু ) উত্তমঃশ্লোকে ভগবতি নৈষ্ঠিকী ভক্তিঃ ভবতি ॥ ১৮ ॥

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

ততশ্চ শৃণ্বতামিতি পুণ্যে শ্রবণকীর্ত্তনে যস্য সঃ। সতাং সুহৃৎ হিতকারী হৃদি যান্যভদ্রাণি কামাদিবাসনাঃ তানি অন্তঃস্থঃ হৃদয়স্থঃ সন্ ॥ ১৭ ॥
ততশ্চ নষ্টপ্রায়েষ্বিতি সর্ব্বাভদ্রনাশস্য জ্ঞানোত্তরকালত্বাৎ প্রায়গ্রহণং। ভাগবতানাং ভাগবতশাস্ত্রস্য বা সেবয়া। নৈষ্ঠিকী নিশ্চলা বিক্ষেপকাভাবাৎ ॥১৮॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

কৃষ্ণোঽপি স্বকথাং শৃণ্বতাং হৃদিস্থঃ পাপানি ধুনোতি ॥ ১৭ ॥
ভাগবতসেবয়া নষ্টপ্রায়েষ্বভদ্রেষু পুংসো ভগবতি নিশ্চলা ভক্তির্ভবতি ॥ ১৮ ॥

---

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

কথাদ্বারা অন্তঃস্থো ভাবনাপদবীং গতঃ সন্। হৃদি অভদ্রাণি বাসনাঃ ॥ ১৭ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

ততশ্চ শৃণ্বতামিতি ক্রমেণ শ্রবণকীর্ত্তনে উক্তে। ততশ্চ হৃদি যান্যভদ্রাণি পাপানি তান্যন্তঃস্থঃ সন্ বিধুনোতীতি স্মরণং ॥ ১৭ ॥

---

যাঁহার চরিতাদি শ্রবণ বা কীর্ত্তন করিলে মানবগণ পবিত্র হয়েন, সাধুমাত্রেরই সুহৃৎ সেই ভগবান শ্রীকৃষ্ণের চরিত-মাহাত্ম্যাদি যাঁহারা শ্রবণ করেন, তিনি তাঁহাদের হৃদয়ের অভ্যন্তরস্থ হইয়া তত্রত্য রাগাদি বাসনারূপ সমস্ত অমঙ্গলই বিদূরিত করিয়া থাকেন ॥ ১৭ ॥

তদা রজস্তমো ভাবাঃ কামলোভাদয়শ্চ যে।
চেত এতৈরনাবিদ্ধং স্থিতং সত্ত্বে প্রসীদতি ॥ ১৯ ॥

তদা রজঃ তমঃ যে চ ভাবাঃ কামলোভাদয়ঃ এতৈরনাবিদ্ধং চেতঃ সত্ত্বে স্থিতং (সৎ) প্রসীদতি ॥ ১৯ ॥

[ শ্রীধরস্বামী । ]

রজশ্চ তমশ্চ যে চ তৎপ্রভবা ভাবাঃ কামাদয়ঃ এতৈরনাবিদ্ধং অনভিভূতং। প্রসীদতি উপশাম্যতি ॥ ১৯ ॥

[ চূর্ণিকা । ]

ভক্তৌ সত্যাং কামলোভাদিভিরনাবিদ্ধং চেতঃ সত্ত্বে স্থিতং সৎ উপশাম্যতি ॥ ১৯ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী । ]

নষ্টপ্রায়েষু ন তু জ্ঞানমিব সম্যক্ নষ্টেষ্বেবেতি ভক্তের্নিরর্গলস্বভাবত্বমুক্তম্। ভক্তিরনুধ্যানরূপা। নৈষ্ঠিকী সন্ততৈব ভবতি ॥ ১৮ ॥

তদৈব ত্রিভুবনবিভবহেতবেঽপ্যকুণ্ঠস্মৃতিরিত্যাদ্যুক্তরীত্যা সর্ব্ববাসনানাশাৎ চিত্তং শুদ্ধসত্ত্বমগ্নং সৎ ভগবত্তত্ত্বসাক্ষাৎকারযোগ্যং ভবতীত্যাহ তদেতি ॥ ১৯ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী । ]

ভাগবতানাং বৈষ্ণবানাং ভাগবতস্য শাস্ত্রস্য চ। নষ্টপ্রায়েষ্বিতি নামাপরাধলক্ষণস্যাভদ্রস্য কশ্চন কশ্চন্ প্রবলো ভাগঃ ক্ষীণত্বং গচ্ছন্ রতিপর্য্যন্তোঽপি ভবতীতি ভাবঃ। নৈষ্ঠিকী নিষ্ঠা চিত্তৈকাগ্র্যং তাং প্রাপ্তা ॥ ১৮ ॥

এইরূপে, যাহাতে ভগবানের মাহাত্ম্য, চরিত ও গুণাবলী কীর্ত্তিত হইয়াছে, তাদৃশ গ্রন্থের নিয়ত অনুশীলন এবং ভগবদ্‌ভক্ত জনগণের নিরন্তর সেবাদি দ্বারা বাসনা সমুদায় বিধ্বস্তপ্রায় হইলে পুণ্যশ্লোক ভগবান শ্রীকৃষ্ণে নৈষ্ঠিকী ভক্তি (বিক্ষেপ-পরিশূন্যা নিশ্চলা ভক্তি) প্রাদুর্ভূত হইয়া থাকে ॥১৮॥

তৎকালে রজোগুণ-সমুদ্ভূত ও তমোগুণ-সমুদ্ভূত কাম ক্রোধ লোভ মোহ প্রভৃতি মানসিক ভাব সকল (অসদ্বৃত্তি সকল) চিত্তকে অভিভূত করিতে পারে না; সুতরাং সে সময়

এবং প্রসন্নমনসো ভগবদ্ভক্তিযোগতঃ।
ভগবত্তত্ত্ববিজ্ঞানং মুক্তসঙ্গস্য জায়তে ॥ ২০ ॥

ভগবদ্ভক্তিযোগতঃ এবং প্রসন্নমনসঃ ( অতএব ) মুক্তসঙ্গস্য ভগবত্তত্ত্ববিজ্ঞানং জায়তে ॥ ২০ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

ভগবদ্ভক্তিযোগতঃ প্রসন্নমনসঃ অতএব মুক্তসঙ্গস্য ॥ ২০ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

ততঃ এবং মুক্তসঙ্গস্য পুংসস্তত্ত্বজ্ঞানং ভবতি ॥ ২০ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

এবং পূর্ব্বোক্তপ্রকারেণ প্রসন্নমনসস্ততো মুক্তসঙ্গস্য ত্যক্তকামাদিবাসনস্য ভক্তিযোগতঃ পুনরপি ক্রিয়মাণাৎ তস্মাৎ বিজ্ঞানং সাক্ষাৎকারঃ মনসি বহির্ব্বা ভাবনাং বিনৈবানুভবো যঃ স জায়তে ॥ ২০ ॥

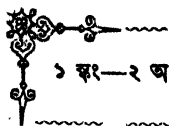
[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

রজস্তমোভ্যাং ভাব উৎপত্তির্যেষাং তে বিক্ষেপলয়াদয়ঃ। আদিশব্দাৎ ক্রোধমোহমাৎসর্য্যাণি অনাবিদ্ধম্ অবিকৃতং ভবতি তেন বিষয়েষ্বরুচ্যা শ্রবণ-কীর্ত্তনাদিষু স্বাদুত্বভাণলক্ষণা রুচির্ভবতীত্যায়াতম্। তেন পূর্ব্বদশায়াং কাম-লোভাদ্যৈস্তীক্ষ্ণশরায়িতৈরাবিদ্ধং চেতঃ কথং প্রসীদতু কথং বা কীর্ত্তনাদেঃ সম্যগাস্বাদং লভতাং ন হি ব্যথাজর্জরিতস্যান্নাদিকং সম্যক্ রোচতে ইতি ভাবঃ। ততশ্চ সত্ত্বে শুদ্ধসত্ত্বমূর্ত্তৌ ভগবতি স্থিতম্ আসক্তম্ ॥ ১৯ ॥

এবমনেন প্রকারেণাসক্তিপূর্ব্বকং প্রতিক্ষণং ভগবতঃ কৃষ্ণস্য ভজনং কুর্ব্বতঃ প্রসন্নমনসঃ উৎপন্নরতেরিত্যর্থঃ রত্যা বিনা সর্ব্বথা বিষয়াসংস্পর্শস্যানুৎপত্তে-স্তেন বিনা চ মনঃপ্রসাদাসম্ভবাদিতি। ততশ্চ ভগবতি ভক্তিযোগঃ প্রেমা তস্মাচ্চ ভগবতস্তত্ত্বস্য স্বরূপগুণলীলৈশ্বর্য্যমাধুর্য্যস্য বিজ্ঞানমনুভবঃ ইত্যনুসংহিতং

একমাত্র সত্ত্বগুণনিষ্ঠ সেই চিত্ত প্রসন্ন ও প্রশান্ত ( শান্তি-নিকেতন ) হইয়া উঠে ॥ ১৯ ॥

এইরূপে ভগবানের প্রতি দৃঢ়তর ভক্তিযোগ নিবন্ধন মনুষ্য যখন প্রশান্তহৃদয় এবং মুক্তসঙ্গ ( বিষয়াসক্তি-পরিশূন্য ) হইয়া উঠেন, সেই সময় তাঁহার হৃদয়ে ভগবত্তত্ত্ববিজ্ঞান সমু-দিত হইয়া থাকে ॥ ২০ ॥

ভিদ্যতে হৃদয়গ্রন্থিশ্ছিদ্যন্তে সর্ব্বসংশয়াঃ।
ক্ষীয়ন্তে চাস্য কর্ম্মাণি দৃষ্ট এবাত্মনীশ্বরে ॥ ২১ ॥

আত্মনি ঈশ্বরে দৃষ্টে এব অস্য হৃদয়গ্রন্থিঃ ভিদ্যতে সর্ব্বসংশয়াঃ ছিদ্যন্তে কর্ম্মাণি চ ক্ষীয়ন্তে ॥২১॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

জ্ঞানফলমাহ ভিদ্যত ইতি। হৃদয়মেব গ্রন্থিঃ চিজ্জড়গ্রন্থনরূপোঽহঙ্কারঃ। অত এব সর্ব্বে সংশয়া অসম্ভাবনাদিরূপাঃ। কর্ম্মাণ্যনারব্ধফলানি। আত্মনি আত্মস্বরূপভূতে ঈশ্বরে দৃষ্টে সাক্ষাৎকৃতে সতি। এবকারেণ জ্ঞানানন্তরমেবেতি দর্শয়তি ॥২১॥

[ চূর্ণিকা। ]

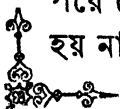
ততোঽহঙ্কারনাশঃ ততঃ অসম্ভাবনাদিসংশয়নাশঃ ততঃ অনারব্ধকর্ম্মফলনাশঃ এতৎ সর্ব্বং আত্মদর্শনে সতি ভবতি ॥ ২১ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

তস্য চ পরমানন্দৈকরূপত্বেন স্বতঃ ফলরূপস্য সাক্ষাৎকারস্যানুষঙ্গিকং ফলমাহ ভিদ্যত ইতি। হৃদয়গ্রন্থিরূপাদ্যহঙ্কারঃ। সর্ব্বসংশয়াশ্ছিদ্যন্ত ইতি শ্রবণমননাদিপ্রধানানামপি তস্মিন্ দৃষ্ট এব সর্ব্বে সংশয়াঃ সমাপ্যন্ত ইত্যর্থঃ। তত্র শ্রবণেন তাবজ্জ্ঞেয়গতাসম্ভাবনা ছিদ্যতে। মননেন তদ্গতবিপরীতভাবনা। সাক্ষাৎকারেণাত্মযোগ্যতাগতসম্ভাবনাবিপরীতভাবনে ইতি জ্ঞেয়ম্। ক্ষীয়ন্তে তদিচ্ছামাত্রেণৈব তদাভাসঃ কিঞ্চিদেব তেম্ববশিষ্যত ইত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

ভক্তেঃ ফলমুক্তং। জনয়ত্যাশু বৈরাগ্যং জ্ঞানঞ্চ যদহৈতুকমিতি যৎ পূর্ব্বমুক্তং তদিদমেব জ্ঞেয়ম্। মুক্তসঙ্গস্য উৎপন্নবৈরাগ্যস্য ॥ ২০ ॥

এইরূপ ভগবত্তত্ত্ববিজ্ঞান হইলেই আত্মস্বরূপ ঈশ্বর প্রত্যক্ষ হয়েন। ঈশ্বর সাক্ষাৎকার হইলেই জীবের অহঙ্কার বিনাশ পায়, সকলপ্রকার সংশয়ের উচ্ছেদ হয় এবং প্রারব্ধ ব্যতীত সমুদায় কর্ম্মই (পাপপুণ্য) ক্ষয়প্রাপ্ত হয়, অর্থাৎ জন্মান্তরীয় সুকৃতি-দুষ্কৃতি-নিবন্ধন অপ্রারব্ধ কর্ম্ম সকল, যাহা পরে ভোগ করিতে হইত, তৎসমুদায় আর ভোগ করিতে হয় না ॥ ২১ ॥

অতো বৈ কবয়ো নিত্যং ভক্তিং পরময়া মুদা।
বাসুদেবে ভগবতি কুর্ব্বন্ত্যাত্মপ্রসাদনীম্‌ ॥ ২২ ॥

অতো বৈ কবয়ো নিত্যং পরময়া মুদা ভগবতি বাসুদেবে আত্মপ্রসাদনীং ভক্তিং কুর্ব্বন্তি ॥ ২২ ॥

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

অত্র সদাচারং দর্শয়ন্নুপসংহরতি অত ইতি। আত্মপ্রসাদনীং মনঃশোধনীম্‌ ॥২২॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

অতঃ কবয়ো মুদা বাসুদেবে ভক্তিং কুর্ব্বন্তি ॥ ২২ ॥

---

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

অত্র প্রকরণার্থে সদাচারং দর্শয়ন্নুপসংহরতি অত ইতি। ন কেবলমেব তাবদ্‌-গুণত্বং তস্যাঃ কিঞ্চ পরময়া মুদেতি কর্ম্মানুষ্ঠানবন্ন সাধনকালে সাধ্যকালে বা ভক্ত্যনুষ্ঠানং দুঃখরূপং প্রত্যুত সুখরূপমেবেত্যর্থঃ। অতএব নিত্যং সাধক-দশায়াং সিদ্ধদশায়াঞ্চৈতাবৎ কুর্ব্বন্তীত্যুক্তম্‌ ॥ ২২ ॥

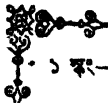
---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

হৃদয়গ্রন্থিরবিদ্যা ভিদ্যত ইতি কর্ম্মকর্ত্তরি প্রয়োগেণাবিদ্যাধ্বংসো ভক্তানা-মননুসংহিতং ফলম্‌। এবমেব ছিদ্যন্তে সর্ব্বসংশয়াঃ অসম্ভাবনাদিরূপাঃ। আত্ম-নীতি ঈশ্বর ইত্যস্য বিশেষণম্‌। যদ্বা আত্মন্যেব মনস্যেব দৃষ্টে কিং পুনঃ সাক্ষাদ্‌দৃষ্টে সতীতি স্ফূর্ত্তিসাক্ষাৎকারাবুক্তৌ। সতাং কৃপা মহৎসেবা শ্রদ্ধা গুরুপদাশ্রয়ঃ। ভজনেষু স্পৃহা ভক্তিরনর্থাপগমস্ততঃ॥ নিষ্ঠা রুচিরথাসক্তীরতিঃ প্রেমাথ দর্শনম্‌। হরের্মাধুর্য্যানুভব ইত্যর্থাঃ স্যুশ্চতুর্দ্দশ ॥ ২১ ॥

পরময়া মুদেতি সাধনদশায়ামপি কষ্টাভাব উক্তঃ ॥ ২২ ॥

---

এই নিমিত্তই জ্ঞানিগণ পরমপ্রীতি সহকারে ভগবান বাসুদেবে নিয়ত ভক্তি স্থাপন করিয়া থাকেন। এই ভক্তি হই-তেই আত্মপ্রসাদ ( চিত্তপ্রসন্নতা ) অর্থাৎ ভগবত্তত্ত্ববিজ্ঞানের মূল স্বরূপ প্রশান্তহৃদয়তা লাভ হয় ॥ ২২ ॥

সত্ত্বং রজস্তম ইতি প্রকৃতের্গুণাস্তৈ-
র্যুক্তঃ পরঃ পুরুষ এক ইহাস্য ধত্তে।
স্থিত্যাদয়ে হরিবিরিঞ্চিহরেতি সংজ্ঞাঃ
শ্রেয়াংসি তত্র খলু সত্ত্বতনোর্নৃণাং স্যুঃ॥ ২৩॥

সত্ত্বং রজঃ তম ইতি প্রকৃতেঃ গুণাঃ। তৈঃ যুক্তঃ পরঃ পুরুষঃ একঃ (অপি) ইহ অস্য (বিশ্বস্য) স্থিত্যাদয়ে হরিবিরিঞ্চিহরা ইতি সংজ্ঞাঃ ধত্তে। তত্র খলু নৃণাং শ্রেয়াংসি সত্ত্বতনোঃ (বাসুদেবাদেব) স্যুঃ॥ ২৩॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

বাসুদেবে ভক্তিং কুর্ব্বন্তীতি ভজনীয়বিশেষো দর্শিতঃ তদেবোপপাদয়িতুং ব্রহ্মাদীনাং ত্রয়াণাম্ একাত্মকত্বেঽপি বাসুদেবস্যাধিক্যমাহ সত্ত্বমিতি। ইহ যদ্যপি একএব পরঃ পুমান্ অস্য বিশ্বস্য স্থিত্যাদয়ে স্থিতিসৃষ্টি[illegible]র্থং সংজ্ঞাঃ কেবলং ভিন্না ধত্তে। হরিবিরিঞ্চিহরা ইতি বক্তব্যে সন্ধিরার্ষঃ। তত্র তেষাং মধ্যে শ্রেয়াংসি শুভফলানি সত্ত্বতনোর্ব্বাসুদেবাদেব স্যুঃ॥ ২৩॥

[ দীপনী। ]

সত্ত্বমিতি। (সত্ত্বং সত্ত্বমিতি চ দ্বিবিধ এব শব্দঃ কোষাদিষু প্রসিদ্ধঃ।)। অয়ম্ভাবঃ—ব্রহ্মবিষ্ণুমহেশানাং ভেদস্তাবন্নাস্ত্যেব একঃ পরঃ পুরুষ ইত্যুক্তেঃ। তথাপি যৎ সত্ত্বতনোর্ব্বাসুদেবাদেব শ্রেয়াংসি স্যুরিত্যুক্তং তদ্[illegible]স্তুতারতম্যান্ন কিন্তু গুণতারতম্যাদেব। এবঞ্চ সত্ত্বোপাধের্ব্রহ্মণো হরস্য চ সেবয়া শ্রেয়াংসি স্যুরেবেতি বিচারিতং দশমস্কন্ধে (৮৮ অধ্যায়ে) হরির্হি নির্গুণঃ সাক্ষাদিতি পঞ্চমশ্লোকটীকায়াং স্বামিপাদৈরিতি ব্যাখ্যালেশঃ॥ ২৩॥

সত্ত্ব, রজ ও তম, এই তিনটি প্রকৃতির গুণ। পরমপুরুষ (পরমেশ্বর) এক হইয়াও এই পরিদৃশ্যমান বিশ্ব-সংসারের সৃষ্টি, স্থিতি ও প্রলয় সাধনের নিমিত্ত ঐ ত্রিগুণযুক্ত হইয়া হরি, বিরিঞ্চি ও হর, এই তিনটি (পৃথক্ পৃথক্) নাম ধারণ করিতেছেন। অর্থাৎ পিতামহ (বিরিঞ্চি) রূপে সৃষ্টি, বিষ্ণু (হরি) রূপে পালন ও রুদ্র (হর) রূপে সংহার করিয়া আসিতেছেন। পরন্তু ত্রিগুণাশ্রয় এই দেবত্রয়ের মধ্যে যিনি সত্ত্বগুণের আশ্রয়, সেই বাসুদেব হইতেই মনুষ্যের পরম-পুরুষার্থ সাধন হইয়া থাকে॥ ২৩॥

[চূর্ণিকা।]

ইদানীং হরেঃ শ্রেষ্ঠত্বং দর্শয়তি। প্রকৃতেঃ সত্ত্বাদিগুণৈর্যুক্তঃ এক এব ঈশ্বরঃ স্থিত্যাদ্যর্থং হরিবিরিঞ্চিহরেতিসংজ্ঞাঃ ধত্তে তেষাং মধ্যে বাসুদেবাদেব নৃণাং শ্রেয়াংসি ভবন্তি ॥ ২৩ ॥

---

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

তদেবং কর্ম্মজ্ঞানবৈরাগ্যযত্নপরিত্যাগেন ভগবদ্ভক্তিরেব কর্ত্তব্যেতি মতম্। কর্ম্মবিশেষরূপং দেবতান্তরভজনমপি ন কর্ত্তব্যমিত্যাহ সপ্তভিঃ। তত্রান্যেষাং কা বার্ত্তা সত্যপি শ্রীভগবত এব গুণাবতারত্বে শ্রীবিষ্ণুবৎ সাক্ষাৎ পরব্রহ্মত্বাভাবাৎ সত্ত্বমাত্রোপকারকত্বাভাবাচ্চ। প্রত্যুত রজস্তমোবৃংহণত্বাচ্চ ব্রহ্মশিবাবপি শ্রেয়োঽর্থিভির্নোপাস্যাবিত্যাহ সত্ত্বমিতি দ্বাভ্যাম্। ইহ যদ্যপ্যেক এব পুমান্ অস্য বিশ্বস্য স্থিত্যাদয়ে স্থিতিসৃষ্টিলয়ার্থং তৈঃ সত্ত্বাদিভির্যুক্তঃ পৃথক্ পৃথক্ তত্তদধিষ্ঠাতা তথাপি পরঃ তত্তদসংশ্লিষ্টঃ সন্ হরিবিরিঞ্চিহরেতি সংজ্ঞা ভিন্না ধত্তে। তত্তদ্রূপেণাবির্ভবতীত্যর্থঃ। তথাপি তত্র তেষাং মধ্যে শ্রেয়াংসি ধর্ম্মার্থকামমোক্ষভক্ত্যাখ্যানি শুভফলানি সত্ত্বতনোরধিষ্ঠিতসত্ত্বশক্তেঃ শ্রীবিষ্ণোরেব স্যুঃ। অয়ং ভাবঃ। উপাধিদৃষ্ট্যা তৌ দ্বৌ সেবমানে রজস্তমসোর্ঘোরমূঢ়ত্বাৎ ভবন্তোঽপি ধর্ম্মার্থকামা নাতিসুখদা ভবন্তি। তথোপাধিত্যাগেন সেবমানে ভবন্নপি মোক্ষো ন সাক্ষান্ন চ ঝটিতি কিন্তু কথমপি পরমাত্মাংশ এবায়মিত্যনুসন্ধানাভ্যাসেনৈব পরমাত্মন এব ভবতি। তত্র তত্র সাক্ষাৎ পরমাত্মাকারেণাপ্রকাশাৎ তস্মাত্তাভ্যাং শ্রেয়াংসি ন ভবন্তীতি। অথোপাধিদৃষ্ট্যাপি শ্রীবিষ্ণুং সেবমানে সত্ত্বস্য শান্তত্বাৎ ধর্ম্মার্থকামা অপি সুখদাঃ। তত্র নিষ্কামত্বেন তু তং সেবমানে সত্ত্বাৎ সঞ্জায়তে জ্ঞানমিতি কৈবল্যং সাত্ত্বিকং জ্ঞানমিতি চোক্তের্মোক্ষশ্চ সাক্ষাৎ। অত উক্তং স্কান্দে। বন্ধকো ভবপাশেন ভবপাশাচ্চ মোচকঃ। কৈবল্যদঃ পরং ব্রহ্ম বিষ্ণুরেব সনাতন ইতি। উপাধিপরিত্যাগেন তু পঞ্চমঃ পুরুষার্থো ভক্তিরেব ভবতি। তস্য পরমাত্মাকারেণৈব প্রকাশাৎ। তস্মাচ্ছ্রীবিষ্ণোরেব শ্রেয়াংসি স্যুরিতি ॥ ২৩ ॥

---

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

এবং কর্ম্মজ্ঞানাদিকমতিক্রম্য ভক্তেরেব যথাকর্ত্তব্যত্বমুক্তম্। তথৈব দেবতান্তরোপাসনামপ্যপহায় ভগবানেবোপাস্য ইত্যুচ্যতে। স চ ভগবানেক এবাপি ক্রীড়য়াবতরন্নেকোঽপি ভবতি বহুমূর্ত্ত্যেকমূর্ত্তিকমিতিদশমাৎ। তস্যাবতারা দ্বিবিধাঃ চিচ্ছক্ত্যা মায়াশক্ত্যা চ। চিচ্ছক্ত্যা মৎস্যকূর্ম্মাদয়ো ভজনীয়া এব মায়াশক্ত্যা চ যে সত্ত্বরজস্তমোভির্বিষ্ণুব্রহ্মরুদ্রাস্তেষু বিষ্ণুরেব ভজনীয় ইত্যাহ

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

সত্ত্বমিতি। ইহ যদ্যপি এক এব পুমান্ আদিপুরুষঃ অস্য বিশ্বস্য স্থিত্যাদয়ে স্থিতিসৃষ্টিলয়ার্থং তৈঃ সত্ত্বাদিভির্যুক্তএব হরিবিরিঞ্চিহরা ইতি সংজ্ঞা ধত্তে। সন্ধিরার্ষঃ। পর ইতি গুণৈর্যুক্তোঽপি অচিন্ত্যশক্ত্যা তেভ্যো বহিঃ পৃথগবস্থিত্যৈব তেষামস্পর্শনাৎ পরঃ অযুক্ত ইত্যর্থঃ। তদপি শ্রেয়াংসি ভক্তানামভীষ্টানি। তত্র তেষু মধ্যে সত্ত্বতনোঃ। ভেজিরে মুনয়োঽথাগ্রে ভগবন্তমধোক্ষজম্। সত্ত্বং বিশুদ্ধং ক্ষেমায় কল্পন্তে যেঽনু তানিহেত্যুত্তরশ্লোকদৃষ্ট্যা বিশুদ্ধসত্ত্বাত্মক-শরীরাৎ হরেরেব স্যুঃ। সাক্ষী চেতাঃ কেবলো নির্গুণশ্চেতি। সত্ত্বাদয়ো ন সন্তীশে যত্র চ প্রাকৃতা গুণা ইতি হরির্হি নির্গুণঃ সাক্ষাৎ পুরুষঃ প্রকৃতেঃ পর ইত্যাদিশ্রুতিস্মৃতিবিরোধাৎ। হরৌ মায়াগুণস্য সত্ত্বস্য যুক্তত্বেঽপি তস্যাযোগ এব। সত্ত্বস্য প্রকাশরূপত্বাদৌদাসীন্যাচ্চ তেন সচ্চিদানন্দবস্তুনো মহাপ্রকাশস্যোপরাগাসংভবাৎ প্রাকৃতসত্ত্বস্য ন হি হরিশরীরারম্ভকত্বম্। রজস্তমসোস্তু বিক্ষেপরূপত্বাবরণরূপত্বাভ্যামুপকারকত্বাপকারকত্বাভ্যাঞ্চ তাভ্যামানন্দস্য বিক্ষিপ্তত্বমাবৃতত্বমিত্যুপরাগসংভবাৎ ব্রহ্মরুদ্রয়োরজস্তমস্তনুত্বমেবেতি তয়োঃ সগুণত্বং হরের্নির্গুণত্বঞ্চ যুক্তিসিদ্ধমেব। নির্গুণত্বেঽপি প্রাকৃতসত্ত্বস্য প্রকাশরূপেণ তৎসমীপবর্ত্তিতয়া তত্র স্থিতত্বাদ্বিশ্বপালনলক্ষণস্তদ্ধর্ম্ম ঔদাসীন্যেন হরৌ প্রতীয়তে। ন চ তেন তস্য নির্গুণত্বং ব্যাহতমিতি বাচ্যং সংযোগসমবায়সম্বন্ধাভ্যাং প্রাকৃতসত্ত্বস্য তত্রাসম্ভবাৎ। সামীপ্যসম্বন্ধেনৈব তত্র স্থিতত্বাদিতি। স্বভক্তিজ্ঞানস্ফূর্ত্তি সাক্ষাৎকারাদিদানেনৈবাসক্ত্যৈব। স্বভক্তপালনং তু স্বরূপভূতস্য শুদ্ধসত্ত্বস্য ধর্ম্মো জ্ঞেয়ঃ। কিঞ্চাত্র। ব্রহ্মণো হিরণ্যগর্ভত্বান্নেতরোঽনুপপত্তেরিতি ন্যায়েন তস্যেশ্বরত্বাভাবাৎ জীবত্বেন তদ্বতি রজসি পরমেশ্বরস্য যোগাৎ তত্রাবেশাদেবাবতারত্বম্। যদুক্তং ব্রহ্মসংহিতায়াং। ভাস্বান্ যথাশ্মসকলেষু নিজেষু তেজঃ স্বীয়ং কিয়ৎ প্রকটয়ত্যপি তদ্বদত্র। ব্রহ্মা য এব জগদণ্ডবিধানকর্ত্তা গোবিন্দমাদিপুরুষং তমহং ভজামি ইতি। শিবস্য তু জীবত্বাভাবাদ্গুণযুক্তেশ্বরত্বমেব। যদুক্তং তত্রৈব। ক্ষীরং যথা দধি বিকারবিশেষযোগাৎ সংজায়তে ন তু ততঃ পৃথগস্তি হেতোঃ। যঃ শম্ভুতামপি তথা সমুপৈতি কার্য্যাদ্গোবিন্দমাদিপুরুষং তমহং ভজামীত্যতো ব্রহ্মশিবয়োর্মধ্যে শিবস্যেশ্বরত্বমিতি কেচিদাহুঃ। কেচিত্তু তৈর্যুক্ত ইতি নিয়ামকসম্বন্ধেন সংযোগসম্বন্ধেন সামীপ্যসম্বন্ধেন চ যোগো জ্ঞেয়ঃ। তত্র সত্ত্বাদীনাং নিয়ামকসম্বন্ধেন যোগে সতি পুরুষঃ স্বস্বরূপেণ স্থিতো নির্গুণ এব ভবতি। রজসি তমসি চ সংযোগসম্বন্ধেন যোগে স এব পুরুষো ব্রহ্মা রুদ্রশ্চ সগুণ এব ভবতি। সত্ত্বে সামীপ্যসম্বন্ধেন যোগে স এব পুরুষো বিষ্ণুঃ স্বরূপেণ স্থিতো নির্গুণ এব ভবতীত্যাচক্ষতে। অতএব যোগো নিয়ামকতয়া গুণৈঃ সম্বন্ধ উচ্যতে। অতঃ স তৈর্ন যুজ্যেত তত্র স্বাংশঃ পরস্য যঃ ইতি ভাগবতামৃতকারিকার্থ উপপদ্যত ইতি॥ ২৩॥

পার্থিবাদ্দারুণো ধূমস্তস্মাদগ্নিস্ত্রয়ীময়ঃ।
তমসস্তু রজস্তস্মাৎ সত্ত্বং যদ্ ব্রহ্মদর্শনম্ ॥ ২৪ ॥

পার্থিবাৎ দারুণঃ ধূমঃ তস্মাৎ ত্রয়ীময়ঃ অগ্নিঃ তমসস্তু রজঃ তস্মাৎ যৎ সত্ত্বং (তৎ সাক্ষাৎ) ব্রহ্মদর্শনং ॥ ২৪ ॥

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

উপাধিবৈশিষ্ট্যেন ফলবৈশিষ্ট্যং সদৃষ্টান্তমাহ পার্থিবাদিতি। পার্থিবাৎ প্রবৃত্তি-প্রকাশরহিতাৎ দারুণঃ কাষ্ঠাৎ সকাশাৎ ধূমঃ প্রবৃত্তিস্বভাবঃ ত্রয়ীময়ঃ বেদোক্ত-কর্ম্মপ্রচুরঃ ঈষৎকর্ম্মপ্রত্যাসত্তেঃ। তস্মাদপি অগ্নিস্ত্রয়ীময়ঃ সাক্ষাৎ কর্ম্মসাধনত্বাৎ। এবং তমসঃ সকাশাৎ রজো ব্রহ্মদর্শনং ব্রহ্মপ্রকাশকম্। তুশব্দেন লয়াত্মকাত্তমসঃ সকাশাদ্রজসঃ সোপাধিকজ্ঞানহেতুত্বেন কথঞ্চিদ্ব্রহ্মদর্শনপ্রত্যাসত্তিমাত্রমুক্তং ন তু সর্ব্বথা তৎপ্রকাশকত্বং বিক্ষেপকত্বাৎ। যৎ সত্ত্বং তৎ সাক্ষাৎ ব্রহ্মদর্শনং। অতস্তত্তদ্গুণোপাধীনাং হরব্রহ্মাদীনামপি যথোত্তরং বৈশিষ্ট্যমিতি ভাবঃ ॥ ২৪ ॥

---

যেরূপ ( তমোগুণ-প্রধান সুতরাং প্রকাশ-ধর্ম্ম-রহিত ও প্রবৃত্তি-ধর্ম্ম-রহিত ) পার্থিব পদার্থ কাষ্ঠ, ( পরম্পরা সম্বন্ধে কিঞ্চিৎ উদ্দেশ্য-সাধক হইলেও, তাহা ) হইতে ( রজোগুণ-প্রধান সুতরাং প্রকাশ-ধর্ম্ম-রহিত অথচ প্রবৃত্তি-ধর্ম্ম-বিশিষ্ট ) ধূম ( উদ্দেশ্য সাধনে কিঞ্চিৎ প্রত্যাসন্ন বলিয়া ) শ্রেষ্ঠ এবং ( সত্ত্বগুণ-প্রধান সুতরাং প্রকাশ-ধর্ম্ম-বিশিষ্ট) বেদোক্ত ত্রয়ী-ময় অগ্নি ( সাক্ষাৎ সম্বন্ধে উদ্দেশ্য-সাধক ও ) সর্ব্বশ্রেষ্ঠ ; সেইরূপ ( লয়াত্মক আবরণ-ধর্ম্ম-বিশিষ্ট ) তমোগুণ হইতে ( তমোগুণের আশ্রয় রুদ্র হইতে ) ( প্রবৃত্তি-ধর্ম্ম-বিশিষ্ট অথচ বিক্ষেপ-শক্তি-সম্পন্ন ) রজোগুণ ( রজোগুণের আশ্রয় ব্রহ্মা ) ব্রহ্ম সাক্ষাৎকার বিষয়ে (কিঞ্চিৎ প্রত্যাসন্ন বলিয়া) শ্রেষ্ঠ এবং ( প্রকাশ-ধর্ম্ম-বিশিষ্ট আবরণ-শক্তি ও বিক্ষেপ-শক্তি-পরিশূন্য ) সাক্ষাৎ-ব্রহ্ম-প্রকাশক সত্ত্বগুণ ( সত্ত্বগুণের আশ্রয় বিষ্ণু ) পরমপুরুষার্থ-সাধন বিষয়ে সর্ব্বাপেক্ষা শ্রেষ্ঠ-তম ॥ ২৪ ॥

[ দীপনী। ]

প্রবৃত্তিপ্রকাশরহিতাদিতি। প্রবৃত্তিঃ কর্ম্মারম্ভঃ তস্য হেতুঃ প্রকাশঃ দীপ্তিঃ তদ্রহিতাৎ. ন হি কেবলদারুসান্নিধ্যে হোমপ্রত্যাসত্তিঃ। এবং লয়াত্মকে তমসি ব্রহ্মজ্ঞানলেশোঽপি নাস্তি। মথ্যমানাদ্দারুণঃ সকাশাৎ ধূমমুৎপন্নং দৃষ্ট্বাগ্ন্যুৎপত্ত্যাশংসয়া হোমারম্ভপ্রত্যাসত্তেঃ ঈষদিতি। এবং কর্ম্মস্বভাবে রজসি কর্ম্মণা শুদ্ধস্য ব্রহ্মজ্ঞানাশংসা রজসো বিক্ষেপকত্বাৎ ন তথা সর্ব্বদা ব্রহ্মপ্রকাশকত্বং কিন্তু ঈষদিতি। প্রকাশস্বভাবে তু সত্ত্বে সাক্ষাৎ ব্রহ্মপ্রকাশঃ যথা অগ্নৌ হোমঃ ইত্যর্থঃ। এতদুপাধিবিষয়বিশেষঃ দশমস্কন্ধীয়াষ্টাশীতিতমাধ্যায়স্য পঞ্চমশ্লোকীয় স্বামিকৃতটীকায়াং দ্রষ্টব্যঃ॥ ২৪—২৭॥

[ চূর্ণিকা। ]

উপাধিবৈশিষ্ট্যেন ফলবৈশিষ্ট্যং দর্শয়তি। যথা কাষ্ঠাদ্ধূমঃ প্রবৃত্তিস্বভাবঃ তস্মাৎ অগ্নিঃ এবং তমসঃ সকাশাৎ রজোগুণঃ শ্রেষ্ঠস্তস্মাৎ সত্ত্বগুণশ্চ অতস্তত্তদ্-গুণোপাধীনাং ব্রহ্মাদীনাং শ্রৈষ্ঠ্যমুত্তরোত্তরমুক্তম্॥ ২৪॥ ২৫॥

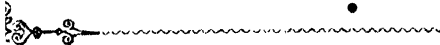
[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

অত্র তু যৎ ত্রয়াণামভেদবাক্যেনোপজপ্তমতয়ো বিবদন্তে তত্রেদং ক্রমঃ। যদ্যপি তারতম্যমিদমধিষ্ঠানগতমেব অধিষ্ঠাতা তু পরঃ পুরুষ এক এবেতি ভেদাসম্ভবাৎ সত্যমেবাভেদবাক্যং তথাপি তস্য তত্র তত্র সাক্ষাত্ত্বাসাক্ষাত্ত্ব-ভেদেন প্রকাশেন তারতম্যং দুর্নিবারমেবেতি সদৃষ্টান্তমাহ পার্থিবাদিতি। পার্থিবাৎ ন তু ধূমবদংশেনাগ্নেয়াৎ। তত এব বেদোক্তকর্ম্মণঃ সাক্ষাৎ প্রবৃত্তি-প্রকাশরহিতাৎ দারুণঃ যজ্ঞীয়াৎ মন্থনকাষ্ঠাৎ সকাশাৎ অংশেনাগ্নেয়ো ধূম-স্ত্রয়ীময়ঃ। পূর্ব্বাপেক্ষয়া বেদোক্তকর্ম্মাধিক্যাবির্ভাবাস্পদম্। তস্মাদপি স্বয়মগ্নি-স্ত্রয়ীময়ঃ। সাক্ষাত্তদুক্তকর্ম্মাবির্ভাবাস্পদম্। এবং কাষ্ঠস্থানীয়াৎ সত্ত্বগুণবিদূরাৎ তমসঃ সকাশাৎ ধূমস্থানীয়ং কিঞ্চিৎ সত্ত্বসন্নিহিতং রজোব্রহ্মদর্শনম্। বেদোক্ত-কর্ম্মস্থানীয়স্য ব্রহ্মণস্তু তত্তদবতারিণঃ পুরুষস্য প্রকাশদ্বারম্। যদগ্নিস্থানীয়ং সত্ত্বং তৎ সাক্ষাদ্ব্রহ্মণো দর্শনম্। সাক্ষাদেব সম্যক্ তত্তদ্গুণরূপাবির্ভাবদ্বারম্। অত্র দারুস্থানীয়ং তমঃ ধূমস্থানীয়ং রজঃ অগ্নিস্থানীয়ং সত্ত্বং ত্রয্যুক্তকর্ম্মস্থানীয়ং ব্রহ্ম। পার্থিবাদিতি। যথা ধূমোঽংশেনাগ্নেয়ো ভবতি দারু তু তথা নেতি। তত্র স্বল্পং ত্রয়ীময়ত্বং ভবতি। এবং রজসঃ সত্ত্বসন্নিহিতত্বং তথা তমসো নেতি ব্রহ্ম-সন্নিহিতত্বং স্বল্পং জ্ঞেয়ং। ততশ্চ ত্রয্যুক্তকর্ম্ম যথাগ্নাবেব সাক্ষাৎ প্রবর্ত্ততে নান্যয়োস্তদ্বৎ পরব্রহ্মভূতো ভগবানপি সত্ত্ব এবেত্যর্থঃ। অতো ব্রহ্মশিবয়োর্দ্বয়ো-রসাক্ষাত্ত্বং শ্রীবিষ্ণোস্তু সাক্ষাত্ত্বং সিদ্ধমিতি ভাবঃ। তথা চ শ্রীবামনপুরাণে ব্রহ্ম-বিষ্ণ্বীশরূপাণি ত্রীণি বিষ্ণোর্মহাত্মনঃ। ব্রহ্মণি ব্রহ্মরূপঃ স শিবরূপঃ শিবে স্থিতঃ। পৃথগেব স্থিতো দেবো বিষ্ণুরূপী জনার্দ্দন ইতি। শ্রীদশমে চ। শিব

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

শক্তিযুতঃ শশ্বৎ ত্রিলিঙ্গো গুণসংবৃত ইত্যাদৌ হরির্হি নির্গুণঃ সাক্ষাৎ পুরুষঃ প্রকৃতেঃ পরঃ। স সর্ব্বদৃগুপদ্রষ্টা তং ভজন্নির্গুণো ভবেদিতি। অতএব শ্রীবিষ্ণোরেব পরমপুরুষেণ সাক্ষাদভেদোক্তিঃ। সৃজামি তন্নিযুক্তোঽহমিত্যাদিনা দ্বিতীয়ে। তদুক্তং স উ এব বিষ্ণুরিতি। শ্রুতিশ্চ পুরুষো হ বৈ নারায়ণোঽকাময়ত অথ নারায়ণাদজোঽজায়ত। যতঃ প্রজাঃ সর্ব্বাণি ভূতানি। নারায়ণঃ পরং ব্রহ্ম তত্ত্বং নারায়ণঃ পরম্। ঋতং সত্যং পরং ব্রহ্ম পুরুষং কৃষ্ণপিঙ্গলমিতি। একো নারায়ণ আসীন্ন ব্রহ্মা ন চ শঙ্করঃ। স মুনির্ভূত্বা সমচিন্তয়ৎ তত এবৈতে ব্যজায়ন্ত বিশ্বো হিরণ্যগর্ভোঽগ্নির্ব্বরুণরুদ্রেন্দ্রা ইতি চ। এবং ত্রিবেদীপরীক্ষায়ামপি শ্রীবিষ্ণোরেবারাধ্যত্বং স্পষ্টম্। এবং ভগবদবতারানুক্রমণিকাসূত্রাণাং ভেদমঙ্গীকৃত্যৈব কেবলশ্রীদত্তস্য গণনা সোমদুর্ব্বাসসোস্ত্বগণনা। তদেবং শ্রীবিষ্ণোরেব সর্ব্বোৎকর্ষে স্থিতে যদন্যত্র শ্রীবিষ্ণুশিবয়োর্ভেদে নরকঃ শ্রূয়তে তদনৈকান্তিকবৈষ্ণবশাস্ত্রত্বাদনৈকান্তিকবৈষ্ণবপরমেব। তদ্বিপরীতং হি শ্রূয়তে পাদ্মোত্তরখণ্ডাদৌ। যস্তু নারায়ণং দেবং ব্রহ্মরুদ্রাদিদৈবতৈঃ। সমত্বেনৈব বীক্ষেত স পাষণ্ডী ভবেদ্ধ্রুবমিত্যাদি। তথা চ বিষ্ণুধর্ম্মোত্তরান্তে লিঙ্গস্ফোটনৃসিংহোপাখ্যানম্। বিষ্বক্সেননামা বিপ্রঃ কশ্চিদেকান্তবিষ্ণুভক্ত আসীৎ। তস্য পৃথিবীং ভ্রমতো দৈবাৎ কেনচিদ্গ্রামাধ্যক্ষপুত্রেণ মিলনমভূৎ। তয়োঃ সংকথা চেয়ম্। দেবকর্ম্মণ্যশক্তির্মে তাত পূজয় শঙ্করং। দেবতায়তনং গত্বা তত্র তাত প্রতিষ্ঠিতম্। লিঙ্গমস্তি সুরেশস্য মহাদেবস্য নির্ম্মলম্। এবমুক্তঃ প্রত্যুবাচ বয়মেকান্তিনঃ শ্রুতাঃ। চতুরাত্মা হরিঃ পূজ্যঃ প্রাদুর্ভাবগতোঽথবা। পূজয়ামশ্চ নৈবান্যং তস্মাত্ত্বং গচ্ছ মাচিরমিত্যাদিকা। ততো গ্রামাধ্যক্ষপুত্রে তস্য বিষ্বক্সেনস্য শিরশ্ছেত্তুমুদ্যতে তদ্ধস্তেন মৃত্যুমনভীপ্সন্ স ইদং বিচারয়ামাস। ভবতু তত্রৈব গচ্ছাম ইতি। ততো লিঙ্গসমীপং গত্বা তস্মিন্নধিষ্ঠানে শ্রীনৃসিংহায় নম ইতি পুষ্পাঞ্জলৌ বিক্ষিপ্তে তৎ শ্রুত্বা পুনঃ শিরশ্ছেত্তুমুদ্যতস্য তল্লিঙ্গং স্ফোটয়িত্বা নির্গতেন শ্রীনৃসিংহেন সপরিবারস্য গ্রামাধ্যক্ষপুত্রস্য শিরাংসি ছিন্নানীতি। তদেতদুক্তম্ স্কান্দে। শিবশাস্ত্রেষু তদ্গ্রাহ্যং ভগবচ্ছাস্ত্রযোগি যদিতি। মোক্ষধর্ম্মে নারায়ণীয়োপাখ্যানে। সাংখ্যঞ্চ যোগশ্চ সনাতনে দ্বে বেদাশ্চ সর্ব্বে নিখিলেঽপি রাজন্। সর্ব্বৈঃ সমস্তৈর্ঋষিভির্নিরুক্তো নারায়ণো বিশ্বমিদং পুরাণমিতি। মহাভারতে। যস্তু বিষ্ণুং পরিত্যজ্য মোহাদন্যমুপাসতে। স হেমরাশিমুৎসৃজ্য পাংশুমুষ্টিং জিঘৃক্ষতি॥ অতএবোক্তং শ্রীনারদেন। অবিস্মিতং তং পরিপূর্ণকামং স্বেনৈব লাভেন সমং প্রশান্তম্। বিনোপসর্পত্যপরং হি বালিশঃ শ্বলাঙ্গুলেনাতিতিতর্ত্তি সিন্ধুম্॥ শ্রীহরিবংশে। হরিরেব সদা ধ্যেয়ো ভবদ্ভিঃ সত্ত্বসংস্থিতৈঃ। বিষ্ণুমন্ত্রং সদা বিপ্রাঃ পঠধ্বং ধ্যাত কেশবমিতি। অতএব বিষ্ণুমন্ত্রজাপকস্যাধিক্যং শ্রীনৃসিংহতাপন্যাং শ্রুতৌ। অনুপনীতশতমেকমেকে-

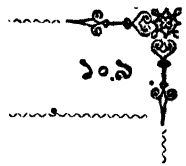
।]

নোপনীতেন তৎসমম্। উপনীতশতমেকমেকেন গৃহস্থেন তৎসমম্। গৃহস্থশত-মেকমেকেন বানপ্রস্থেন তৎসমম্। বানপ্রস্থশতমেকমেকেন যতিনা তৎসমম্। যতীনাং শতং পূর্ণমেকেন রুদ্রজাপকেন তৎসমম্। রুদ্রজাপকশতমেকমেকে-নাথর্ব্বাঙ্গিরসশিখাধ্যাপকেন তৎসমম্। অথর্ব্বাঙ্গিরসশিখাধ্যাপকশতমেকমেকেন মন্ত্ররাজাধ্যাপকেন তৎসমমিতি। মন্ত্ররাজশ্চ শ্রীনৃসিংহমন্ত্র এব। অতএবোক্তং বারাহে। জন্মান্তরসহস্রেষু সমারাধ্য বৃষধ্বজম্। বৈষ্ণবত্বং লভেদ্ধীমান্ সর্ব্বপাপ-ক্ষয়ে সতীতি। যস্তু শ্রীভাগবত এব। ত্রয়াণামেকভাবানাং যো ন পশ্যতি বৈ ভিদাম্। সর্ব্বভূতাত্মনাং ব্রহ্মন্ স শান্তিমধিগচ্ছতীত্যাদি। তৎ খলু শ্রীবিষ্ণোঃ সকাশাৎ অন্যাস্বাতন্ত্র্যাপেক্ষয়ৈব। তদুক্তং শ্রীব্রহ্মণা। সৃজামি তন্নিযুক্তোঽহং হরো হরতি তদ্বশঃ। বিশ্বং পুরুষরূপেণ পরিপাতি ত্রিশক্তিধৃগিতি। শ্রীসঙ্কর্ষণেন চ। ব্রহ্মা ভবোঽহমপি যস্য কলাঃ কলায়া ইতি। যৎপাদনিঃসৃতসরিৎপ্রবরোদকেন তীর্থেন মূর্দ্ধ্ন্যধিকৃতেন শিবঃ শিবোঽভূদিতি চ এতদভিপ্রেত্যৈবোক্তং পাদ্মে-ঽপি। শিবস্য শ্রীবিষ্ণোর্য ইহ গুণনামাদিসকলং ধিয়া ভিন্নং পশ্যেৎ স খলু হরিনামাহিতকর ইতি। অত্র শ্রীবিষ্ণুনেতি তৃতীয়ায়া অনির্দ্দেশাদত্রৈব শ্রীশব্দ-দানাচ্চ শ্রীমতঃ সর্ব্বশক্তিযুক্তবিষ্ণোঃ সর্ব্বব্যাপকত্বেন তন্নাম্নস্তস্মাদ্ যঃ শিবস্য গুণনামাদিসকলং ধিয়া ভিন্নং স্বতন্ত্রং পশ্যেদিত্যর্থঃ। অতো মার্কণ্ডেয়ং প্রতি শ্রীশিববাক্যঞ্চেদমেব। ন তে ময্যচ্যুতেঽজে চ ভিদামণ্বপি চক্ষতে। নাত্মনশ্চ পরস্যাপি তদ্যুষ্মান্ বয়মীমহি। তত্তেভ্যোঽপি সর্ব্বত্র সমদৃষ্টিভ্যো বয়ং যুষ্মানেব ঈমহি প্রিয়ত্বেন জানীম ইতি। অথ ভাগবতা যূয়ং প্রিয়াঃস্থ ভগবান্ যথা। ন মদ্ভাগবতানাঞ্চ প্রেয়ানন্যোঽস্তি কর্হিচিদিতি চতুর্থে তস্যৈবোক্তেঃ। অতএব তৎপূর্ব্বম্। নৈবেচ্ছত্যাশিষঃ কাপি ব্রহ্মর্ষির্মোক্ষমপ্যুত। ভক্তিং পরাং ভগবতি লব্ধবান্ পুরুষেঽব্যয় ইতি শ্রীশিবোক্তমহিমভক্ত্যা ভগবতি সমাধিস্থস্য তস্য দেব্যৈ মহিমদর্শনার্থং হৃদি ছদ্মেন স্বয়ং শিবে প্রবিষ্টে বিরতির্জ্জাতা। যথোক্তং কিমিদং কুত এবেতি সমাধের্ব্বিরতো মুনিরিতি। তচ্চান্যথা ন সম্ভবতীতি। শ্রুতৌ চ শ্রীবিষ্ণোরেব সর্ব্বোৎকর্ষ উক্তঃ। যং কাময়ে তমুগ্রং কৃণোমি তং ব্রহ্মাণং তং সুধামিত্যাদিনা। তস্মাত্তদীয়ত্বেনৈব ব্রহ্মরুদ্রভজনে ন দোষঃ। স আদিদেবো ভজতাং পরো গুরুরিতি। বৈষ্ণবানাং যথা শম্ভুরিত্যাদ্যঙ্গী-কারাৎ। যথানুষ্ঠিতং শ্রীপ্রহ্লাদেন। ততঃ সম্পূজ্য শিরসা ববন্দে পরমেষ্ঠিনম্। ভবং প্রজাপতীন্ দেবান্ প্রহ্লাদো ভগবৎকলা ইতি। শ্রীযুধিষ্ঠিরেণ চ। ক্রতুরাজেন গোবিন্দ রাজসূয়েন পাবনীঃ। যক্ষে বিভূতীর্ভবতস্তৎ সম্পাদয় নঃ প্রভো ইতি। স্বতন্ত্রত্বেন ভজনে ভৃগুশাপো দুরত্যয়ঃ। যথা চতুর্থে। ভৃগুঃ প্রত্যসৃজচ্ছাপং ব্রহ্মদণ্ডং দুরত্যয়ম্। ভবব্রতধরা যে চ যে চ তান্ সমনু-ব্রতাঃ। পাষণ্ডিনস্তে ভবন্তু সচ্ছাস্ত্রপরিপন্থিন ইত্যাদি। বেদবিহিতমেবাত্র ভব-

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

ব্রতমনূদ্যতে। অন্যবিহিতত্বে পাষণ্ডিত্ববিধানাযোগঃ স্যাৎ পূর্ব্বত এব পাষণ্ডিত্ব-সিদ্ধেঃ। তস্মাৎ স্বতন্ত্রত্বেনৈবোপাসনায়াময়ং দোষঃ। যতশ্চ তত্রৈব তেন শ্রীজনার্দ্দনস্যৈব বেদমূলত্বমুক্তম্। এষ এব হি লোকানাং শিবঃ পন্থাঃ সনাতনঃ। যং পূর্ব্বে চানুসন্তস্থুর্যৎ প্রমাণং জনার্দ্দন ইতি। এষ বেদলক্ষণঃ। যৎ প্রমাণং যত্র মূলমিত্যর্থঃ। স্বতন্ত্রোপাসনায়াং তৎপ্রাপ্তিঃ শ্রীগীতোপনিষৎস্বেব নিষিদ্ধা। যেঽপ্যন্যদেবতা ভক্তা যজন্তে শ্রদ্ধয়ান্বিতাঃ। তেঽপি মামেব কৌন্তেয় যজন্ত্যবিধি-পূর্ব্বকম্॥ অহং হি সর্ব্বযজ্ঞানাং ভোক্তা চ প্রভুরেব চ। ন তু মামভিজানন্তি তত্ত্বেনাতশ্চ্যবন্তি তে॥ যান্তি দেবব্রতা দেবান্ পিতৄন্ যান্তি পিতৃব্রতাঃ। ভূতানি যান্তি ভূতেজ্যা যান্তি মদ্যাজিনোঽপি মামিতি। অবজ্ঞাদিকন্তু সর্ব্বথা পরিহরণীয়ম্। যথা পাদ্মে। হরিরেব সদারাধ্যঃ সর্ব্বদেবেশ্বরেশ্বরঃ। ইতরে ব্রহ্মরুদ্রাদ্যা নাবজ্ঞেয়াঃ কদাচন॥ শ্রীভগবদ্বাক্যঞ্চ। যো মাং সমর্চ্চয়েন্নিত্য-মেকান্তং ভাবমাস্থিতঃ। বিনিন্দন্ দেবমীশানং স যাতি নরকং ধ্রুবং॥ গৌত-মীয়ে চ। গোপালং পূজয়েদ্যস্তু নিন্দয়েদন্যদেবতাম্। অস্তু তাবৎ পরো ধর্ম্মঃ পূর্ব্বধর্ম্মো বিনশ্যতি॥ হয়শীর্ষা মাং পথি দেবহেলনাদিতি শ্রীনারায়ণবর্ম্মণি তদাগঃপ্রায়শ্চিত্তম্। চতুর্থে নন্দীশ্বরশাপশ্চ সংসরন্নিহ যে চামুমনুসর্ব্বাবমানিন-মিতি। অত্র বিশেষজিজ্ঞাসা চেৎ পরমাত্মভক্তিসন্দর্ভৌ দৃশ্যৌ। তদুক্তং ব্রহ্ম-সংহিতায়াম্। ভাস্বান্ যথাশ্মসকলেষু নিজেষু তেজঃ স্বীয়ং কিয়ৎ প্রকটয়ত্যপি তদ্বদত্র। ব্রহ্মা য এব জগদণ্ডবিধানকর্ত্তা গোবিন্দমাদিপুরুষং তমহং ভজামীতি। দীপার্চ্চিরেব হি দশান্তরমভ্যুপেত্য দীপায়তে বিবৃতহেতুসমানধর্ম্মা। যস্তাদৃগেব হি চ বিষ্ণুতয়া বিভাতি গোবিন্দমাদিপুরুষং তমহং ভজামীতি। ক্ষীরং যথা দধিবিকারেত্যাদি। ন চ দধিদৃষ্টান্তেন বিকারিত্বমায়াতি তস্য শ্রুতেস্তু শব্দ-মূলত্বাদিতি ন্যায়েন মুহুঃ পরিহৃতত্বাৎ। যথোক্তং যত উদয়াস্তময়ৌ বিকৃতে-র্মৃদি বা বিকৃতাদিতি। দৃষ্টান্তত্রয়েণ তু ক্রমেণেদং লভ্যতে। সূর্য্যকান্তস্থানীয়ে ব্রহ্মোপাধৌ সূর্য্যস্যেব তস্য কিঞ্চিৎপ্রকাশঃ। দধিস্থানীয়ে শম্ভুপাধৌ ক্ষীর-স্থানীয়স্য ন তাদৃগপি প্রকাশঃ। দশান্তরস্থানীয়ে বিষ্ণূপাধৌ তু পূর্ণ এব প্রকাশঃ॥ ২৪॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

আবরণবিক্ষেপপ্রকাশধর্ম্মাণাং তমোরজঃসত্ত্বানাং যথোত্তরং শ্রৈষ্ঠ্যং তথা সত্ত্বস্য শুদ্ধসত্ত্বে প্রাতিকূল্যাভাবঞ্চ সদৃষ্টান্তমাহ। পার্থিবাৎ স্ববৃত্তিপ্রকাশপ্রবৃত্তি-রহিতাৎ দারুণঃ কাষ্ঠাৎ সকাশাৎ ধূমঃ প্রবৃত্তিস্বভাবঃ শ্রেষ্ঠস্তস্মাদপ্যগ্নিঃ প্রবৃত্তিপ্রকাশধর্ম্মকঃ বেদোক্তকর্ম্মসাধনত্বাত্ত্রয়ীময়ঃ। এবং তমসো লয়াত্মকাৎ রজো বিক্ষেপকং শ্রেষ্ঠম্। তস্মাদপি সত্ত্বং লয়বিক্ষেপশূন্যং ব্রহ্মদর্শনম্। সত্ত্বাৎ

ভেজিরে মুনয়োঽথাগ্রে ভগবন্তমধোক্ষজম্ ।
সত্ত্বং বিশুদ্ধং ক্ষেমায় কল্পন্তে যেঽনু তানিহ ॥ ২৫ ॥

অথ অগ্রে মুনয়ঃ বিশুদ্ধং সত্ত্বং ভগবন্তম্ অধোক্ষজং ভেজিরে। (অতঃ) যে তান্ অনু (অনুবর্ত্তন্তে তে) ইহ ক্ষেমায় কল্পন্তে ॥ ২৫ ॥

[ শ্রীধরস্বামী । ]

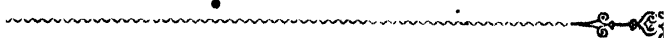
বাসুদেবে ভক্তৌ পূর্ব্বাচারং প্রমাণয়তি ভেজিরে ইতি। অথ অতো হেতোঃ অগ্রে পুরা বিশুদ্ধসত্ত্বমূর্ত্তিং ভগবন্তমধোক্ষজম্। অতো যে তানমুবর্ত্তন্তে তেঽপি ইহ সংসারে ক্ষেমায় কল্পন্তে ॥ ২৫ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী । ]

দেবতান্তরপরিত্যাগেনাপি ভগবদ্ভক্তৌ সদাচারং প্রমাণয়তি ভেজির ইতি। সত্ত্বং বিশুদ্ধং বিশুদ্ধসত্ত্বাত্মকমূর্ত্তিং ভগবন্তম্। প্রাকৃতসত্ত্বাতীতত্বঞ্চ তস্য বিবৃতং ভগবৎসন্দর্ভে সপ্তদশাধিকশততমবাক্যমারভ্য দ্রষ্টব্যম্ ॥ ২৫ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী । ]

সংজায়তে জ্ঞানমিত্যাদেঃ শুদ্ধসত্ত্বে তস্য প্রাতিকূল্যাভাবেনোপরাগাভাব উক্তঃ। তেন ব্রহ্মদর্শনে তস্য ব্যবধায়কত্বাভাব এব সাধকত্বমৌপচারিকং ভক্ত্যা বিনা ব্রহ্মদর্শনাসম্ভব ইত্যগ্রিমগ্রন্থে প্রতিপাদনাৎ। এবঞ্চ আনন্দো ব্রহ্মণো রূপমিতি পরমেশ্বরস্যানন্দরূপত্বাৎ। মায়া পরৈত্যভিমুখে চ বিলজ্জমানা ইত্যাদের্মায়াগুণানাং রজঃসত্ত্বতমসাং পরমেশ্বরস্পর্শে স্বতঃ সামর্থ্যাভাবাৎ পরমেশ্বরেণৈব স্বেচ্ছয়া তৎস্পর্শে স্বীকৃতেঽপি ব্রহ্মণি বিক্ষেপবিশিষ্টো বিষ্ণৌ প্রকাশবিশিষ্টঃ শিবে আবরণবিশিষ্ট আনন্দ ইত্যত আনন্দস্য প্রকাশযুক্তত্বে ন ক্ষতিরিতি বিষ্ণুরেবোপাস্য ইতি বিবেকঃ। অত্র দারুণি শুদ্ধতেজস উপলব্ধে-র্ধূমে তু তদনুপলব্ধের্ধূমস্থানীয়াদ্রজসঃ সকাশাৎ দারুস্থানীয়ং তমঃ শ্রেষ্ঠং তৎ-কার্য্যসুষুপ্তাবপি কেবলাত্মানুভবাদিতি রজস্তমোগুণবতোর্ব্রহ্মরুদ্রয়োর্মধ্যে রুদ্র এব শ্রেষ্ঠ ইতি কেচিদাহুঃ। অতো ভগবদবতারত্বে ত্রয়াণাং সাম্যং গুণোপ-

পূর্ব্বকালে মুনিগণ, এই নিমিত্তই, বিশুদ্ধ সত্ত্বমূর্ত্তি অধোক্ষজ ভগবান বাসুদেবের উপাসনা করিতেন। এক্ষণেও এই সংসারে যাঁহারা তাঁহাদের অনুবর্ত্তন করেন, তাঁহারাও পরমপুরুষার্থ প্রাপ্ত হইয়া থাকেন ॥ ২৫ ॥

মুমুক্ষবো ঘোররূপান্ হিত্বা ভূতপতীনথ।
নারায়ণকলাঃ শান্তা ভজন্তি হ্যনসূয়বঃ ॥ ২৬ ॥

অথ মুমুক্ষবঃ (জনাঃ) অনসূয়বঃ (সন্তঃ) ঘোররূপান্ ভূতপতীন্ হিত্বা শান্তাঃ নারায়ণকলাঃ ভজন্তি হি ॥ ২৬ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

নম্বু অন্যানপি কেচিদ্ভজন্তো দৃশ্যন্তে। সত্যম্। মুমুক্ষবস্তু অন্যান্ ন ভজন্তি কিন্তু সকামা এবেত্যাহ মুমুক্ষব ইতি দ্বাভ্যাম্। ভূতপতীনিতি পিতৃপ্রজেশাদীনামুপলক্ষণম্। অনসূয়বঃ দেবতান্তরানিন্দকাঃ সন্তঃ ॥ ২৬ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

অতঃ মুমুক্ষবো মুনয়ঃ ভগবন্তং ক্ষেমায় ভজন্তি ॥ ২৬ ॥

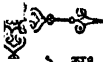
[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

নম্বন্যান্ ভৈরবাদীন্ দেবানপি কেচিদ্ভজন্তো দৃশ্যন্তে। সত্যম্। যতস্তে সকামাঃ কিন্তু মুমুক্ষবোঽপ্যন্যান্ন ভজন্তে কিমুত তদ্ভক্ত্যেকপুরুষার্থা ইত্যাহ মুমুক্ষব ইতি ॥ ২৬ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

রাগানুপরাগাভ্যামসাম্যঞ্চেত্যভেদভেদপ্রতিপাদকানি পৌরাণিকবাক্যানি সঙ্গমনীয়ানি। অত্র অসঙ্গোহ্যয়ং পুরুষ ইতি শ্রুতেঃ। পরমাত্মা জীবাত্মা চ যদ্যপি স্বরূপতো গুণসঙ্গরহিত এব ভবতি তদপি পরমাত্মনশ্চিন্মহোদধিত্বাৎ পরমেশ্বরত্বাৎ স্বাতন্ত্র্যাৎ স্বৈরলীলত্বাচ্চ। স্বেচ্ছয়ৈব স্বকর্তৃকেণ গুণস্পর্শেন শম্ভুত্বে সতি গুণকার্য্যক্রোধাদিমত্ত্বেঽপ্যাত্মারামত্বমসংসারিত্বং স্বাজ্ঞানাপচয়শ্চ ভবতি। জীবাত্মনস্তু চিৎকণত্বাদল্পপ্রকাশকত্বাদীশিতব্যত্বাদস্বাতন্ত্র্যাদল্পবলত্বাচ্চ গুণকর্তৃক এব তৎস্পর্শে সতি স্বজ্ঞানলোপঃ সংসারশ্চ ভবতীতি বিবেচনীয়ম্ ॥ ২৪ ॥

অথ অতএব বিশুদ্ধং সত্ত্বং স্বরূপভূতা চিচ্ছক্তিরেব তন্ময়ং বিদ্যাবিদ্যাভ্যাং ভিন্ন ইতি গোপালতাপনীশ্রুতেঃ। ছায়াতপৌ যত্র ন গৃধ্রপক্ষাবিতি স্মৃতেশ্চ।

মুমুক্ষুগণ ঘোররূপ ভূতপতি সকলকে পরিত্যাগ করিয়া প্রশান্তমূর্ত্তি নারায়ণ ও তদবতারেরই উপাসনা করিয়া থাকেন। পরন্তু তাঁহারা কদাচ অন্যান্য দেবতার নিন্দা করেন না ॥ ২৬ ॥

রজস্তমঃপ্রকৃতয়ঃ সমশীলা ভজন্তি বৈ।
পিতৃভূতপ্রজেশাদীন্ শ্রিয়ৈশ্বর্য্যপ্রজেপ্সবঃ ॥ ২৭ ॥

রজস্তমঃপ্রকৃতয়ঃ (অতএব) সমশীলাঃ (জনাঃ) শ্রিয়ৈশ্বর্য্যপ্রজেপ্সবঃ (সন্তঃ) পিতৃভূত-প্রজেশাদীন্ ভজন্তি বৈ ॥ ২৭ ॥

[শ্রীধরস্বামী।]

রজস্তমসী প্রকৃতিঃ স্বভাবো যেষাং তে অতএব পিতৃভূতাদিভিঃ সমং শীলং যেষাং তে। শ্রিয়া সহ ঐশ্বর্য্যঞ্চ প্রজাশ্চেপ্সন্তীতি তথা তে ॥ ২৭ ॥

---

[চূর্ণিকা।]

রজস্তমঃপ্রকৃতয়ঃ শ্রিয়ৈশ্বর্য্যপ্রজেপ্সবঃ সন্তঃ পিতৃভূতাদীন্ ভজন্তি ॥ ২৭ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

নন্থ কামলাভোঽপি লক্ষ্মীপতিভজনে ভবত্যেব তর্হি কথমন্যাংস্তে ভজন্তে তত্রাহ রজ ইতি। রজস্তমঃপ্রকৃতিত্বেনৈব পিত্রাদিভিঃ সমং শীলং যেষাম্। সমশীলত্বাদেব তদ্ভজনে প্রবৃত্তিরিত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

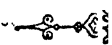
---

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

সত্যজ্ঞানানন্তানন্দমাত্রৈকরসমূর্ত্তয় ইতি দশমাচ্চ। বিষ্ণুবপুষো মায়াতীতত্বাৎ মায়াশক্তিবৃত্তিবিদ্যৈব বিশুদ্ধসত্ত্বশব্দবাচ্যেতি ন ব্যাখ্যেয়ম্। যে তান্ মুনীনমুবর্ত্তন্তে তে ইহ সংসারে মোক্ষায় কল্পন্তে ॥ ২৫ ॥

ভূতপতীনিতি পিতৃপ্রজেশাদীনামপ্যুপলক্ষণম্। অনসূয়বঃ তত্তদ্দেবানিন্দকাঃ ॥ ২৬ ॥

প্রকৃতিঃ স্বভাবঃ অতএব পিতৃভূতাদিভিঃ সমং শীলং যেষাং তে। শ্রিয়েতি সহার্থে তৃতীয়া ॥ ২৭ ॥

পিতৃগণ, ভূতগণ ও প্রজাপতি প্রভৃতি দেব ও উপদেবগণ রজ ও তমোগুণ-প্রধান। সুতরাং তদ্রূপ স্বভাবসম্পন্ন, রজ ও তমঃ-প্রকৃতি মনুষ্যগণই ঐশ্বর্য্যসম্পত্তি এবং স্ত্রীপুত্রাদির কামনায় ঐ সকল দেবতাগণের উপাসনা করিয়া থাকেন ॥ ২৭ ॥

বাসুদেবপরা বেদা বাসুদেবপরা মখাঃ।
বাসুদেবপরা যোগা বাসুদেবপরাঃ ক্রিয়াঃ ॥ ২৮ ॥
বাসুদেবপরং জ্ঞানং বাসুদেবপরন্তপঃ।
বাসুদেবপরো ধর্ম্মো বাসুদেবপরা গতিঃ ॥ ২৯ ॥

বেদাঃ বাসুদেবপরাঃ মখাঃ বাসুদেবপরাঃ যোগাঃ বাসুদেবপরাঃ ক্রিয়াঃ বাসুদেবপরাঃ জ্ঞানং বাসুদেবপরং তপঃ বাসুদেবপরং ধর্ম্মঃ বাসুদেবপরঃ গতিঃ বাসুদেবপরা ॥ ২৮ ॥ ২৯ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

অতো মোক্ষপ্রদত্বাদ্বাসুদেব এব ভজনীয় ইত্যুক্তং সর্ব্বশাস্ত্রতাৎপর্য্যগোচরত্বাদপীত্যাহ দ্বাভ্যাম্। বাসুদেবঃ পরস্তাৎপর্য্যগোচরো যেষাং তে। ননু বেদা মখপরা দৃশ্যন্তে ইত্যাশঙ্ক্য তেঽপি তদারাধনার্থত্বাত্তৎপরা এবেত্যুক্তম্। যোগা যোগশাস্ত্রাণি তেষামপ্যাসনপ্রাণায়ামাদিক্রিয়াপরত্বমাশঙ্ক্য তাসামপি তৎপ্রাপ্ত্যুপায়ত্বাত্তৎপরত্বমুক্তম্। জ্ঞানং জ্ঞানশাস্ত্রম্। ননু তজ্জ্ঞানং পরমেবেত্যাশঙ্ক্য জ্ঞানস্যাপি তৎপরত্বমুক্তং তপোঽত্র জ্ঞানম্। ধর্ম্মো ধর্ম্মশাস্ত্রং দানব্রতাদিবিষয়ম্। ননু তৎ স্বর্গাদিপরমিত্যাশঙ্ক্য গম্যতে ইতি গতিঃ স্বর্গাদিফলম্। সাপি তদানন্দাংশরূপত্বাৎ তৎপরৈবেত্যুক্তম্। যদ্বা বেদা ইত্যনেনৈব তন্মূলত্বাৎ সর্ব্বাণি শাস্ত্রাণি বাসুদেবপরাণীত্যুক্তম্। ননু তেষাং মখযোগক্রিয়াদিনানার্থপরত্বান্ন তদেকপরত্বমিত্যাশঙ্ক্য মখাদীনামপি তৎপরত্বমুক্তমিতি দ্রষ্টব্যম্ ॥ ২৮ ॥ ২৯ ॥

---

[ দীপনী। ]

বাসুদেব ইতি। বসতি ভূতেষু অন্তর্য্যামিতয়া ইতি বাসুঃ দীব্যতি দ্যোততে ন ক্বাপি সজ্জতে ইতি দেবঃ। স চাসৌ স চেতি সর্ব্বত্র নিয়ামকতয়া তিষ্ঠন্নপি ক্বাপি ন সক্ত ইত্যর্থঃ। যদ্বা বসত্যত্র ভূতানীতি বাসুঃ স চ দেবঃ সর্ব্বাধিষ্ঠানমপি নোপাধিভূতঃ। যদ্বা বসুদেবে শুদ্ধসত্ত্বে প্রকাশতে ইতি বাসুদেবঃ শৈষিকশ্চাণ্। বক্ষ্যতি হি চতুর্থস্কন্ধে ( ৩ অং ২৩ শ্লোং ) সত্ত্বং বিশুদ্ধং বসুদেবশব্দিতং যদীয়তে তত্র পুমানপাবৃত ইতি ব্যাখ্যালেশঃ ॥ ২৮ ॥ ২৯ ॥

---

বেদ, (বেদমূলক সমুদায় শাস্ত্র), যজ্ঞ, যোগ, ক্রিয়া, জ্ঞান, তপস্যা, ধর্ম্ম ও সদ্‌গতি, এতৎসমুদায়ই বাসুদেবপর অর্থাৎ এই সকলেরই প্রকৃত তাৎপর্য্য একমাত্র বাসুদেব; বাসুদেব ভিন্ন আর গত্যন্তর নাই। সুতরাং সকল শাস্ত্রেরই প্রকৃত তাৎপর্য্য অনুসারে মোক্ষপ্রদত্ব নিবন্ধন একমাত্র বাসুদেবই ভজনীয় ॥ ২৮ ॥ ২৯ ॥

স এবেদং সসর্জ্জাগ্রে ভগবানাত্মমায়য়া।
সদসদ্রূপয়া চাসৌ গুণময্যাগুণো বিভুঃ ॥ ৩০ ॥

সঃ এব অসৌ অগুণঃ বিভুঃ ভগবান্ অগ্রে সদসদ্রূপয়া গুণময্যা চ আত্মমায়য়া ইদং সসর্জ ॥ ৩০ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

বাসুদেবপরা বেদা বাসুদেবপরা মখাঃ। বাসুদেবপরা যোগা বাসুদেবপরাঃ ক্রিয়াঃ ॥ ২৮ ॥

বাসুদেবপরং জ্ঞানং বাসুদেবপরং তপঃ বাসুদেবপরো ধর্ম্মো বাসুদেবপরা গতিঃ ॥ ২৯ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

অতো বাসুদেব এব ভজনীয় ইত্যুক্তম্। সর্ব্বশাস্ত্রতাৎপর্য্যঞ্চ তত্রৈবেত্যাহ দ্বাভ্যাম্। অত্র যোগাদীনাং কথঞ্চিদ্ভক্তিসচিবত্বেনৈব তৎপরত্বং মুখ্যং দ্রষ্টব্যম্। বেদানাঞ্চ কর্ম্মকাণ্ডগতানামেব জ্ঞেয়ম্। কেষাঞ্চিৎ সাক্ষাদ্ভক্তিপরত্বমপি দৃশ্যত ইতি। যস্য দেবে পরা ভক্তির্যথা দেবে তথা গুরৌ। তস্যৈতে কথিতা হ্যর্থাঃ প্রকাশন্তে মহাত্মন ইত্যাদেঃ ॥ ২৮ ॥ ২৯ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

নন্থ বেদৈরেব পিত্রাদয়ো ভজনীয়ত্বেনোচ্যন্তে তেষাং কো দোষস্তত্রাহ। বাসুদেব এব পরস্তাৎপর্য্যগোচরো যেষাং তে। কালেন নষ্টা প্রলয়ে বাণীয়ং বেদসংজ্ঞিতা। ময়াদৌ ব্রহ্মণে প্রোক্তা ধর্ম্মো যস্যাং মদাত্মক ইতি। কিং বিধত্তে কিমাচষ্টে ইত্যতো মাং বিধত্তেঽভিধত্তে মামিত্যাদি ভগবদুক্তেস্তে বেদতাৎ-পর্য্যমবুদ্ধ্বৈব পিত্রাদীন্ ভজন্তীতি ভাবঃ। নন্থ বেদানাং মখযোগাদিপরত্বং তত্র তত্র প্রকটং দৃশ্যতে। সত্যম্। স্বং লোকং ন বিদুস্তে বৈ যত্র দেবো জনার্দ্দনঃ। আহুর্ধূম্রধিয়ো বেদং সকর্ম্মকমতদ্বিদ ইতি শ্রীনারদোক্তের্মখযোগাদৌ বেদস্য তাৎপর্য্যাভাবাৎ ধর্ম্মো যস্যাং মদাত্মক ইতি শ্রীভগবদুক্তেঃ। তেপুস্তপস্তে জুহুবুঃ সস্নুরার্য্যা ব্রহ্মানূচুর্নাম গৃণন্তি যে তে ইতি শ্রীদেবহূত্যুক্তেঃ। যথা তরোর্মূল-নিষেচনেনেতি নারদোক্তেশ্চ বাসুদেব এব তাৎপর্য্যাবগমাচ্চ সর্ব্ববেদার্থঃ কেবলা ভগবদ্ভক্তিরেবেতি। যদ্বা মখস্য বাসুদেবভুজাদ্যঙ্গবিভূতীন্দ্রাদিদেবতারাধনময়-ত্বেন বাসুদেবপরত্বমাদিভরতচরিতে প্রসিদ্ধম্। যোগস্যাপি ভগবদ্ধ্যানাদিপরত্বং কাপিলেয়ে প্রসিদ্ধম্। কর্ম্মণামপি তৎসমর্পণং বিনা ফলাসিদ্ধেস্তৎপরত্বম্ ॥ ২৮ ॥

জ্ঞানতপসোর্ব্রহ্মপরত্বমেব কর্ম্মযোগস্য পূর্ব্বশ্লোকোক্তেঃ ধর্ম্মপদেন পরম-ধর্ম্মঃ শ্রবণকীর্ত্তনাদির্গতিস্তৎপ্রাপ্যপ্রেমাপবর্গাদিস্তয়োস্তু বাসুদেবপরত্বমেব ॥ ২৯

তয়া বিলসিতেষ্বেষু গুণেষু গুণবানিব।
অন্তঃপ্রবিষ্ট আভাতি বিজ্ঞানেন বিজৃম্ভিতঃ ॥ ৩১ ॥

বিজ্ঞানেন বিজৃম্ভিতঃ (সঃ ভগবান্) তয়া (মায়য়া) বিলসিতেষু এষু গুণেষু অন্তঃপ্রবিষ্টঃ (সন্) গুণবান্ ইব আভাতি ॥ ৩১ ॥

---

[শ্রীধরস্বামী।]

নন্বু জগৎসর্গপ্রবেশনিয়মাদিলীলাযুক্তে বস্তুনি সর্ব্বশাস্ত্রসমন্বয়ো দৃশ্যতে কথং বাসুদেবপরত্বং সর্ব্বস্য। তত্রাহ স এবেতি চতুর্ভিঃ। এতৈরেব শ্লোকৈস্তস্য কর্ম্মাণ্যুদারাণি ব্রূহি ইতি প্রশ্নস্যোত্তরম্। সদসদ্রূপয়া কার্য্যকারণাত্মিকয়া। অগুণশ্চেত্যন্বয়ঃ। স্বতো নির্গুণোঽপি সন্নিত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥

[দীপনী।]

প্রশ্নস্য পূর্ব্বাধ্যায়ান্তর্গতসপ্তদশশ্লোকোক্তস্য উত্তরং ভবতীতি শেষঃ ॥ ৩০ ॥ ৩১ ॥

---

[চূর্ণিকা।]

এবম্ভূতো ভগবানাত্মমায়য়েদং বিশ্বমগ্রে সসর্জ ॥ ৩০ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

(তদেবং তদ্ভজনস্যৈবাভিধেয়ত্বং দর্শয়িত্বা পূর্ব্বোক্তং সর্ব্বশাস্ত্রসমন্বয়মেব স্থাপয়তি স এবেদমিতি।) নন্বু ভবতু স্বয়ং ভগবতো বাসুদেবস্য তাদৃশত্বং গুণাবতারস্য বিষ্ণোঃ কিমায়াতমিত্যাশঙ্ক্য তৎপর্য্যন্তানামন্যেষামপি তদভিন্নত্বং দর্শয়িতুং প্রকরোতি স এবেতি পঞ্চভিঃ। ইদং মহদাদিবিরিঞ্চিপর্য্যন্তম্ এবং প্রবেশাদিকাপি উত্তরশ্লোকেষু দ্রষ্টব্যা। তত্র স এবেতি মহৎস্রষ্টা তদভিন্নত্বেন দর্শিতঃ ॥ ৩০ ॥

---

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

কিঞ্চ যে পিতৃভূতপ্রজেশাদয়ো ভজনীয়াস্তেষামপি স্রষ্টা বাসুদেব এবেতি স এব সেবার্হ ইত্যাহ স এবেতি। সদসদ্রূপয়া কার্য্যকারণাত্মিকয়া। স্বয়-স্ত্বগুণঃ ॥ ৩০ ॥

সেই সর্ব্বব্যাপী ভগবান বাসুদেব, নির্গুণ হইয়াও, প্রথমত কার্য্যকারণাত্মিকা ত্রিগুণময়ী আত্মমায়া দ্বারাই এই বিশ্ব-সংসারের সৃষ্টি করিয়াছেন ॥ ৩০ ॥

যথা হ্যবহিতো বহ্নির্দারুষ্বেকঃ স্বযোনিষু।
নানেব ভাতি বিশ্বাত্মা ভূতেষু চ তথা পুমান্ ॥ ৩২ ॥

একঃ বহ্নিঃ স্বযোনিষু দারুষু অবহিতঃ যথা হি তথা বিশ্বাত্মা পুমান্ ভূতেষু চ নানা এব ভাতি ॥ ৩২ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

ভগবতো জগৎকারণত্বমুক্তং প্রবেশনিয়মলক্ষণাং লীলামাহ তয়েতি। বিলসিতেষু উদ্ভূতেষু গুণেষু আকাশাদিষু অন্তঃপ্রবিষ্টঃ সন্। গুণবানিব মদধীনা এতে গুণা ইত্যভিমানবানিব। ন তু বস্তুতস্তথা। যতো বিজ্ঞানেন চিচ্ছক্ত্যা বিজৃম্ভিত অত্যূর্জ্জিতঃ ॥ ৩১ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

তস্মিন্ প্রবিষ্টঃ সন্ গুণবানিব ভাতি ॥ ৩১ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

তয়েত্যগুসংস্থিতঃ পুরুষঃ ॥ ৩১ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

সৃজ্যানাং তেষাং স এবান্তর্যামীত্যাহ ত্রিভিঃ। গুণেষু গুণোপাধিকজীবেষু তয়া মায়য়া বিলাসবিষয়ীকৃতেষু গুণবানিব গুণসংসর্গবানিব ভাতি ন তু তথা যতো বিজ্ঞানেন চিচ্ছক্ত্যা বিজৃম্ভিতঃ অত্যূর্জিতঃ ॥ ৩১ ॥

তদনন্তর তিনি, আত্মমায়া দ্বারা সমুৎপাদিত আকাশাদি গুণ সকলের অভ্যন্তরে অনুপ্রবিষ্ট হইয়া 'ঐ সকল গুণ আমার অধীন' এইরূপ অভিমানবশত গুণবানের ন্যায় প্রতীয়মান হইয়া থাকেন ; কিন্তু বাস্তবিক তিনি গুণবান নহেন; কারণ, তিনি বিজ্ঞান-বিজৃম্ভিত—বিশুদ্ধচিদ্ঘনস্বরূপ—স্বকীয় চিচ্ছক্তি দ্বারা অতীব উর্জ্জিত হইয়া রহিয়াছেন ॥ ৩১ ॥

যেমন একমাত্র অগ্নি স্বাভিব্যঞ্জক কাষ্ঠাদিতে অবস্থিত হইয়া উহাদের ভেদবশত নানারূপে পরিদৃষ্ট হয়েন, তদ্রূপ একমাত্র বিশ্বাত্মা পরমপুরুষ (পরমেশ্বরও) প্রাণিগণের অন্তরস্থ হইয়া আধারের নানাত্ব প্রযুক্ত নানারূপে প্রকাশ পাইয়া থাকেন ॥ ৩২ ॥

অসৌ গুণময়ৈর্ভাবৈর্ভূতসূক্ষ্মেন্দ্রিয়াত্মভিঃ।
স্বনির্ম্মিতেষু নির্ব্বিষ্টো ভুঙ্‌ক্তে ভূতেষু তদ্‌গুণান্॥ ৩৩॥

অসৌ (হরিঃ) ভূতসূক্ষ্মেন্দ্রিয়াত্মভিঃ গুণময়ৈঃ ভাবৈঃ স্বনির্ম্মিতেষু ভূতেষু নির্বিষ্টঃ (সন্) তদ্‌গুণান্ ভুঙ্‌ক্তে॥ ৩৩॥

---

[শ্রীধরস্বামী।]

বহুরূপত্বলীলামাহ যথেতি। স্বযোনিষু স্বাভিব্যঞ্জকেষু। অবহিতো নিহিতঃ। বিশ্বাত্মা পুমান্ পরমেশ্বরঃ। ভূতেষু প্রাণিষু। অন্তর্যামিণোঽপি প্রতিযোগিনানাত্বেন নানাত্বমিবোচ্যতে। ক্ষেত্রজ্ঞরূপেণ বা॥ ৩২॥

ভোগরূপাং লীলামাহ অসাবিতি। অসৌ হরিঃ ভূতসূক্ষ্মাণি চ ইন্দ্রিয়াণি চ আত্মা মনশ্চ তৈঃ স্বয়ং নির্ম্মিতেষু ভূতেষু চতুর্বিধেষু ইতি ভোগে স্বাতন্ত্র্যং দ্যোত্যতে। তদ্‌গুণান্ তত্তদনুরূপান্ বিষয়ান্ ইচ্ছয়া ভুঙ্‌ক্তে ভোজয়তীতি ণিজর্থো বা জ্ঞেয়ঃ। পালয়তীতি বা। তদাত্বাত্মনেপদমার্ষং ভুজোঽনবনে ইতি স্মরণাৎ॥ ৩৩॥

---

[দীপনী।]

প্রতিযোগিনানাত্বেন উপাধিনানাত্বেনেতি পূর্ব্বাচার্য্যাঃ॥ ৩২॥

[চূর্ণিকা।]

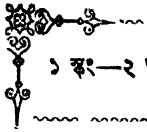
দারুষু অগ্নির্যথা তথা হরির্ভূতেষু নানেব ভাতি॥ ৩২

[শ্রীজীবগোস্বামী।

যথেতি। সর্ব্বভূতস্থঃ পুরুষঃ॥ ৩২॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

অবহিতঃ সদাস্থিতো যথা তথা বিশ্বাত্মা অন্তর্যামী ভূতেষু প্রাণিষু। যদি তেম্বেবাগ্নির্মথনেন প্রকটীকৃতঃ স্যাৎ তদা তান্যেব দারূণি দহতি এবমেব শ্রবণাদিভিঃ সাধনৈঃ সাক্ষাৎকৃতঃ পরমাত্মা মায়িকমুপাধিং জীবস্য দূরীকরোতীতি ধ্বনিঃ॥ ৩২॥

সেই ভগবান আকাশাদি পঞ্চ ভূত, পঞ্চ তন্মাত্র, পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়, পঞ্চ কর্ম্মেন্দ্রিয় ও অন্তঃকরণ রূপ গুণময় ভাব দ্বারা স্বনির্ম্মিত জরায়ুজাদি চতুর্ব্বিধ জীবমধ্যে অনুপ্রবিষ্ট হইয়া ভৌতিক বিষয় সকল স্বেচ্ছানুসারে ভোগ করেন॥ ৩৩॥

ভাবয়ত্যেষ সত্ত্বেন লোকান্ বৈ লোকভাবনঃ।
লীলাবতারানুরতো দেবতির্য্যঙ্‌নরাদিষু ॥ ৩৪ ॥

লোকভাবনঃ এষঃ ( ভগবান্ ) দেবতির্য্যঙ্‌নরাদিষু লীলাবতারানুরতঃ ( সন্ ) সত্ত্বেন বৈ লোকান্ ভাবয়তি ॥ ৩৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং প্রথমস্কন্ধে নৈমিষীয়োপাখ্যানে শ্রীভগবদনুভাববর্ণনং নাম দ্বিতীয়োঽধ্যায়ঃ ॥ ২ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

ইদানীং সূত জানাসীতি প্রশ্নস্যোত্তরমাহ। ভাবয়তি পালয়তি। এতত্তু সর্ব্বাবতারসাধারণপ্রয়োজনং বিশেষতঃ শ্রীকৃষ্ণাবতারস্য কুন্তীস্তবৌ বক্ষ্যতে। লোকভাবনঃ লোককর্ত্তা। দেবাদিষু যে লীলাবতারাস্তেষু অনুরতঃ অনুরক্তঃ ॥৩৪॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতভাবার্থদীপিকায়াং প্রথমস্কন্ধে দ্বিতীয়োঽধ্যায়ঃ ॥ ২ ॥

[ দীপনী। ]

ভুজোঽনবনে ইতি পাণিনীয়ব্যাকরণস্য প্রথমাধ্যায়ীয়তৃতীয়পাদস্য ষট্‌ষষ্টিতমং সূত্রম্ ॥৩৩॥

ভাবয়তীতি শ্লোকেন সূত জানাসীতি দ্বাদশাদিশ্লোকোক্তপ্রশ্নদ্বয়স্যোত্তরমুক্তমিতি জ্ঞেয়ম্। শ্রীকৃষ্ণাবতারপ্রয়োজনকথনেন তন্মূলকতচ্চরিতপ্রশ্নস্যাপ্যুত্তরকথনসিদ্ধেরিতি ॥ ৩৪ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

স্বোৎপাদিতেষু ভূতেষু প্রবিষ্টঃ সন্ বিষয়ান্ ভুঙ্‌ক্তে ॥ ৩৩ ॥

স এব ভগবান্ দেবতির্য্যঙ্‌নরাদিষু যে স্বস্য লীলাবতারাঃ তেম্বনুরক্তঃ সন্ সত্ত্বগুণেন লোকান্ পালয়তি ॥ ৩৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতপ্রথমস্কন্ধচূর্ণিকায়াং দ্বিতীয়োঽধ্যায়ঃ ॥ ২ ॥

আবার, সেই লোক-ভাবন ভগবান, দেব-তির্য্যক-নরাদিতে লীলাবতার স্বীকার করিয়া—অর্থাৎ লীলাবশত দেবতা পশু পক্ষী ও মনুষ্য প্রভৃতি রূপে অবতীর্ণ হইয়া—সত্ত্বগুণ দ্বারা লোক সকলকে পালন করিয়া থাকেন ॥ ৩৪ ॥

শ্রীভগবদনুভাব-বর্ণন নামক দ্বিতীয় অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত।

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

অসাবিতি তত্তল্লীলাবান্ ॥ ৩৩ ॥

ভাবয়তীতি বিষ্ণুরিতি জ্ঞেয়ম্। এতেন পূর্ব্বোক্তেষু ব্রহ্মত্বাদিষু ত্রিষু পরমাত্মত্বং দর্শিতম্। অন্যে দ্বে দর্শয়িষ্যেতে ॥ ৩৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতপ্রথমস্কন্ধস্য শ্রীজীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভে দ্বিতীয়োঽধ্যায়ঃ ॥ ২ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

অসৌ বিশ্বাত্মা ভূতসূক্ষ্মাণি বিষয়াশ্চ ইন্দ্রিয়াণি চ আত্মা মনশ্চ তৈর্গুণময়ৈর্ভাবৈঃ স্বনির্ম্মিতেষু দেবতির্য্যগাদিষু ভূতেষু নির্বিষ্টঃ প্রবিষ্টঃ সন্ তদ্গুণান্ তদনুরূপান্ বিষয়ান্ বৈষয়িকসুখানি ভুঙ্ক্তে ইতি জীবানাং ভোক্তৃত্বমন্তর্যামিনা বিনা ন সিদ্ধ্যতীতি বা জীবস্য তদীয়তটস্থশক্তিত্বাদ্বা জীবদ্বারা স্বয়মন্তর্যামী ভুঙ্ক্তে ইতি প্রযুজ্যতে। ভোজয়তি জীবানিতি ণিজর্থো বা জ্ঞেয়ঃ ॥ ৩৩ ॥

এবমন্তর্যামিনঃ প্রতিযোগিনানাত্বেন নানাত্বমৌপাধিকমুক্তম্। ভগবতস্তু বিনৈবোপাধিং নিত্যয়ৈব লীলয়া স্বরূপেণৈব নানাত্বমাহ। ভাবয়তি পালয়তীতি। যদ্বা লোকান্ ভাববতঃ স্বপ্রেমযুক্তান্ করোতীতি সর্ব্বাবতারসাধারণপ্রয়োজনম্। লোকভাবনঃ যতো লোককর্ত্তা ॥ ৩৪ ॥

ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাম্।
দ্বিতীয়ঃ প্রথমেঽধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাম্ ॥ ২ ॥

# তৃতীয়োঽধ্যায়ঃ।

সূত উবাচ।

জগৃহে পৌরুষং রূপং ভগবান্ মহদাদিভিঃ।
সম্ভূতং ষোড়শকলমাদৌ লোকসিসৃক্ষয়া॥ ১॥

ভগবান্ লোকসিসৃক্ষয়া আদৌ মহদাদিভিঃ সম্ভূতং ষোড়শকলং পৌরুষং রূপং জগৃহে॥১॥

[শ্রীধরস্বামী।]

অবতারকথাপ্রশ্নে তৃতীয়ে ভূত্তরাভিধা। পুরুষাদ্যবতারোক্ত্যা তত্তচ্চারিত্র্যবর্ণনৈঃ॥ ০॥

যদুক্তং অথাখ্যাহি হরের্ধীমন্নবতারকথাঃ শুভা ইতি তদুত্তরত্বেনাবতারানন্নুক্রমিষ্যন্ প্রথমং পুরুষাবতারমাহ জগৃহে ইতি পঞ্চভিঃ। মহদাদিভির্মহদহঙ্কারপঞ্চতন্মাত্রৈঃ সম্ভূতং সুনিষ্পন্নং একাদশেন্দ্রিয়াণি পঞ্চমহাভূতানি ইতি ষোড়শকলা অংশা যস্মিন্ তৎ। যদ্যপি ভগবদ্বিগ্রহো নৈবম্ভূতঃ তথাপি বিরাড়্-জীবান্তর্যামিনো ভগবতো বিরাড়্রূপেণ উপাসনার্থমেবমুক্তমিতি দ্রষ্টব্যম্॥ ১॥

[দীপনী।]

অথাখ্যাহীতি পূর্ব্বাধ্যায়স্য অষ্টাবিংশশ্লোকঃ॥ ১—৮॥

[চূর্ণিকা।]

সূত উবাচ। তস্যাবতারকথাঃ শৃণুত। স এব ভগবানাদৌ পৌরুষং রূপং মহদহঙ্কারপঞ্চতন্মাত্রৈঃ সম্ভূতমেকাদশেন্দ্রিয়পঞ্চমহাভূতষোড়শকলং লোকসিসৃক্ষয়া জগৃহে॥ ১॥

তৃতীয় অধ্যায়ে সূত, পুরুষাদি অবতারের উক্তি ও তাঁহাদিগের চরিত্র বর্ণন দ্বারা প্রথমাধ্যায়োক্ত পঞ্চম প্রশ্নের উত্তর প্রদান করিতেছেন।

সূত বলিলেন, মুনিগণ! ভগবান লোকসৃষ্টিকামনায় প্রথমত মহত্তত্ত্ব, অহঙ্কারতত্ত্ব ও পঞ্চ তন্মাত্র এবং তদ্দ্বারা সমুৎপন্ন পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়, পঞ্চ কর্ম্মেন্দ্রিয় পঞ্চ মহাভূত ও অন্তঃকরণ, এই ষোড়শ অংশ বিশিষ্ট বিরাট পুরুষ রূপ ধারণ করিয়াছিলেন॥ ১॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

নন্বু পূর্ব্বং ব্রহ্মাদিতয়া ত্রিধৈব তত্ত্বমেকমুক্তম্। তত্র ব্রহ্মণঃ কিং লক্ষণং ভগবৎপরমাত্মনোর্বা তত্র তত্র বিশেষঃ কশ্চিদ্ বা কিমস্তীতি শ্রীশৌনকাদিপ্রশ্নমাশঙ্ক্য ব্রহ্মেতি পরমাত্মেত্যত্র যো ভগবান্ নির্দ্দিষ্টঃ স এবেদমিত্যাদৌ চ যস্যৈবাবির্ভাবা মহৎস্রষ্ট্রাদয়ো বিষ্ণুপর্য্যন্তা নির্দ্দিষ্টাঃ স ভগবান্ স্বয়ং শ্রীকৃষ্ণ এবেতি পূর্ব্বদর্শিতশৌনকাদ্যভীষ্টনিজাভিমতস্থাপনায় পরমাত্মনো বিশেষানুবাদপূর্ব্বকং দর্শয়িতুং তৎপ্রসঙ্গেনান্যানবতারান্ কথয়িতুং তত্রৈব ব্রহ্ম চ নির্দ্দেষ্টুমারভতে জগৃহ ইতি। যঃ শ্রীভগবান্ পূর্ণষড়ৈশ্বর্য্যত্বেন পূর্ব্বং নির্দ্দিষ্টঃ স এব পৌরুষং রূপং পুরুষত্বেনাম্নায়তে যদ্রূপং তদেবাদৌ সর্গারম্ভে জগৃহে প্রাকৃতপ্রলয়ে স্বস্মিন্ লীনং সৎ প্রকটতয়া স্বীকৃতবান্। কিমর্থং তত্রাহ লোকসিসৃক্ষয়া। তস্মিন্নেব লীনানাং লোকানাং সমষ্টিব্যষ্ট্যুপাধিজীবানাং সিসৃক্ষয়া প্রাদুর্ভাবনার্থমিত্যর্থঃ। কীদৃশং সৎ তদ্রূপং লীনমাসীত্তত্রাহ মহদাদিভিঃ সম্ভূতং মিলিতম্। অন্তর্ভূতমহদাদিতত্ত্বমিত্যর্থঃ। সম্ভূয়াম্ভোধিমভ্যেতি মহানদ্যা নগাপগেত্যাদৌ হি সম্ভবতির্ম্মিলনার্থঃ। তত্র হি মহদাদীনি লীনান্যাসন্নিতি। তদেবং বিষ্ণোস্তু ত্রীণি রূপাণি পুরুষাখ্যান্যথো বিদুঃ। একন্তু মহতঃ স্রষ্টৃ দ্বিতীয়ং ত্বণ্ডসংস্থিতম্। তৃতীয়ং সর্ব্বভূতস্থং তানি জ্ঞাত্বা বিমুচ্যতে ইতি। নারদীয়তন্ত্রাদৌ মহৎস্রষ্টৃত্বেন প্রথমং পুরুষাখ্যং রূপং যৎ শ্রূয়তে ( তস্মিন্নাবিরভূল্লিঙ্গে মহাবিষ্ণুর্জ্জগৎপতিরিত্যাদি। নারায়ণঃ স ভগবানাপস্তস্মাৎ সনাতনাৎ। আবিরাসন্ কারণার্ণোনিধিঃ সঙ্কর্ষণাত্মকঃ। যোগনিদ্রাং গতস্তস্মিন্ সহস্রাংশুঃ স্বয়ং মহানিত্যাদি ) যচ্চ ব্রহ্মসংহিতাদৌ কারণার্ণবশায়িসঙ্কর্ষণত্বেন শ্রূয়তে। তদেব জগৃহ ইতি প্রতিপাদিতম্। পুনঃ কীদৃশং তদ্রূপং তত্রাহ ষোড়শকলং তৎস্রষ্ট্যুপযোগিপূর্ণশক্তি ইত্যর্থঃ। তদেবং যস্তদ্রূপং জগৃহে স ভগবান্। যত্তু তেন গৃহীতং তত্তু স্বস্বজ্যানামাশ্রয়ত্বাৎ পরমাত্মেতি পর্য্যবসিতম্ ॥ ১ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

অবতারকথা ব্রূহীত্যস্যোত্তরতয়োচ্যতে। ভগবান্ জন্মকর্ম্মভ্যাং তৃতীয়েঽনেকমূর্ত্তিমান্ ॥ ০ ॥ পূর্ব্বাধ্যায়ান্তে লীলাবতারানুরত ইত্যুক্তম্। তত্র কাস্তস্য লীলাঃ কে বা অবতারা ইত্যপেক্ষায়াং প্রথমং পুরুষাবতারমাহ জগৃহ ইতি পঞ্চভিঃ। পৌরুষং পুরুষাকারং পুরুষসংজ্ঞং বা। নন্বু জগৃহে ইতি চেদুচ্যতে তর্হি তদ্রূপং পূর্ব্বং নাসীদিত্যবগত্যা তদ্রূপস্যানিত্যত্বং প্রসক্তমিত্যত আহ সম্যগ্‌ভূতং পরমসত্যং পূর্ব্বপূর্ব্বমপি সদৈব স্বরূপেণ স্থিতমেব। তৎ জগৃহে লোকস্বষ্ট্যর্থমুপাদত্ত গ্রহণস্য বিদ্যমানবস্তুবিষয়ত্বাৎ। ঘটস্যাবিদ্যমানত্বে ঘটং জগ্রাহেতি প্রয়োগাদর্শনাচ্চ। রাজা সৈন্যান্যং দিগ্বিজিগীষয়া স্বসঙ্গে জগ্রাহেতিবৎ যুক্তে ক্ষ্মাদাবৃতে ভূতং প্রাণ্যতীতে সমে ত্রিষ্বিত্যমরঃ। উত্তরত্রাপি স এব

যস্যাম্ভসি শয়ানস্য যোগনিদ্রাং বিতন্বতঃ।
নাভিহ্রদাম্বুজাদাসীদ্‌ব্রহ্মা বিশ্বসৃজাম্পতিঃ ॥ ২ ॥

যোগনিদ্রাং বিতন্বতঃ অম্ভসি শয়ানস্য যস্য নাভিহ্রদাম্বুজাৎ বিশ্বসৃজাং পতিঃ ব্রহ্মা আসীৎ ॥ ২ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

কোঽসৌ ভগবানিত্যপেক্ষায়াং তং বিশিনষ্টি যস্যেতি। যস্যাম্ভসি একার্ণবে শয়ানস্য বিশ্রান্তস্য তত্র যোগঃ সমাধিস্তদ্রূপাং নিদ্রাং বিস্তারয়তঃ নাভিরেব হ্রদঃ তস্মিন্ যদম্বুজং তস্মাৎ সকাশাৎ ব্রহ্মা আসীৎ অভূৎ। পাদ্মে কল্পে স পৌরুষং রূপং জগৃহে ॥ ২ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

কোঽসৌ ভগবান্ অম্ভসি শয়ানস্য যস্য নাভিপদ্মাদ্ ব্রহ্মাভূৎ ॥ ২ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

তস্য পুরুষরূপস্য বিসর্গনিদানত্বমপি প্রতিপাদয়িতুমাহ সার্দ্ধেন। যস্যাম্ভসি শয়ানস্যেতি। যস্য পুরুষরূপস্য দ্বিতীয়েন ব্যূহেন ব্রহ্মাণ্ডং প্রবিশ্য অম্ভসি গর্ভোদকে শয়ানস্যেত্যাদি যোজ্যম্। অত্র টীকায়াং পাদ্ম ইত্যত্র ব্রাহ্ম ইতি বাচ্যম্ ( পুরুষাবয়বৈর্লোকরচনোক্তেঃ ) ॥ ২ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

প্রথমং দেব ইত্যাদৌ সর্ব্বত্র সম্ভূতমিতি পদমনুবর্ত্তনীয়ম্। মহদাদিভির্মহত্তত্ত্বাহঙ্কারাদিভির্লোকানাং সমষ্টিব্যষ্টীনাং ভুবনানাং বা যা স্রষ্টুমিচ্ছা তয়া ষোড়শৈব কলা যস্মিন্নিতি রাকাচন্দ্রমিব মৎস্যকূর্ম্মাদ্যবতারানপেক্ষ্য পরিপূর্ণমিত্যর্থঃ। কলা তু ষোড়শো ভাগ ইত্যভিধানাৎ। অত্র যোঽয়ং ভগবান্ স পরব্যোমাধিনাথঃ। তেন গৃহীতং যৎ ষোড়শকলং রূপং স মহাবিষ্ণুঃ প্রকৃতীক্ষণকর্ত্তা সঙ্কর্ষণাংশঃ কারণার্ণবশায়ী প্রথমঃ পুরুষো ভাগবতামৃতোক্তযুক্ত্যা জ্ঞেয়ঃ ॥ ১ ॥
যস্য পুরুষস্য অম্ভসি স্বরোমকূপস্থব্রহ্মাণ্ডান্তরে একৈকপ্রকাশেন প্রবিশ্য স্বসৃষ্টে গর্ভোদে শয়ানস্য যোগঃ সমাধিস্তদ্রূপাং নিদ্রাং বিস্তারয়তঃ। যস্য নাভি-

সেই বিরাট্‌পুরুষ যোগনিদ্রা অবলম্বন পূর্ব্বক একার্ণবসলিলে শয়ন করিলে, (পাদ্মকল্পে) তাঁহার নাভিসরোবরসম্ভূত পদ্ম ( ব্রহ্মাণ্ড ) হইতে দক্ষ প্রভৃতি প্রজাপতিগণের পতি ব্রহ্মা সমুৎপন্ন হইয়াছিলেন ॥ ২ ॥

যস্যাবয়বসংস্থানৈঃ কল্পিতো লোকবিস্তরঃ।
তদ্ বৈ ভগবতো রূপং বিশুদ্ধং সত্ত্বমূর্জ্জিতম্ ॥ ৩ ॥

যস্য অবয়বসংস্থানৈঃ লোকবিস্তরঃ কল্পিতঃ। তৎ (তস্য) বৈ ভগবতঃ রূপং বিশুদ্ধং ং সত্ত্বম্ ॥ ৩ ॥

[শ্রীধরস্বামী।]

কীদৃশং রূপং জগৃহে তদাহ যস্যেতি। ননু কীদৃশো বিগ্রহস্তস্য যোঽন্তসি শেতে স্ম। তদাহ। তত্তস্য ভগবতো রূপং তু বিশুদ্ধং রজআদ্যসম্ভিন্নম্ অতএবোর্জ্জিতং নিরতিশয়ং সত্ত্বম্ ॥ ৩ ॥

[চূর্ণিকা।]

যস্য বিষ্ণোরবয়বৈঃ সর্ব্বে লোকাঃ কল্পিতাঃ তদ্ভগবতো বিশুদ্ধং রূপম্ ॥ ৩ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

যস্য চ তাদৃশত্বেন তত্র শয়ানস্য অবয়বসংস্থানৈঃ সাক্ষাচ্ছ্রীচরণাদিসন্নিবেশৈর্লোকস্য বিস্তরো বিস্তারো বিরাড়াকারঃ প্রপঞ্চঃ কল্পিতঃ। যথা তদবয়বসন্নিবেশাস্তথৈব পাতালমেতস্য হি পাদমূলমিত্যাদিনা নবীনোপাসকান্ প্রতি মনঃস্থৈর্য্যায় প্রখ্যাপিতঃ ন তু বস্তুতস্তদেব তস্য রূপমিত্যর্থঃ। যদ্বা চন্দ্রমা মনসো জাত ইত্যারভ্য পদ্ভ্যাং ভূমির্দ্দিশঃ শ্রোত্রাৎ তথা লোকানকল্পয়দিত্যাদিশ্রুতেস্তৈস্তৈস্তৈর্হেতুভূতৈর্লোকবিস্তারো রচিত ইত্যর্থঃ। তথাচ মোক্ষধর্ম্মে নারায়ণীয়ে গর্ভোদকে শয়ানস্য রূপান্তরেণ শ্বেতদ্বীপপতের্ব্বাক্যম্। অস্মন্মূর্ত্তিশ্চতুর্থী যা সাসৃজচ্ছেষমব্যয়ম্। স হি সঙ্কর্ষণঃ প্রোক্তঃ প্রদ্যুম্নং সোঽপ্যজীজনৎ। প্রদ্যুম্নাদনিরুদ্ধোঽহংসর্গো মম পুনঃ পুনঃ। অনিরুদ্ধাত্তথা ব্রহ্মা তত্রাদিকমলোদ্ভবঃ। ব্রহ্মণঃ সর্ব্বভূতানি স্থাবরাণি চরাণি চ ইতি। তত্রৈব বেদব্যাসঃ। পরমাত্মেতি যং প্রাহুঃ সাঙ্খ্যযোগবিদো জনাঃ। মহাপুরুষসংজ্ঞাং স লভতে স্বেন কর্ম্মণা। তস্মাৎ প্রসূতমব্যক্তং প্রধানং তদ্বিদুর্ব্বুধাঃ। অব্যক্তাদ্ব্যক্তমুৎপন্নং লোকসৃষ্ট্যর্থমীশ্বরাৎ। অনিরুদ্ধো হি লোকেষু মহানাত্মেতি কথ্যতে। যোঽসৌ ব্যক্তত্বমাপন্নো নির্ম্মমে চ পিতামহমিতি। তদেবং সঙ্কর্ষণস্য বৈভবমুক্ত্বা অনিরুদ্ধস্যাপ্যাহ। অনিরুদ্ধো হীতি। লোকেষু প্রত্যেকব্রহ্মাণ্ডেষু। মহানাত্মা পরমাত্মা।

তাঁহারই অবয়বসংস্থান দ্বারা পরিদৃশ্যমান ভূর্লোকাদি জগৎপ্রপঞ্চ কল্পিত হইলেও নিরতিশয় বিশুদ্ধ সত্ত্বই (রজস্তমোগুন-সংসর্গ-লেশ-শূন্য সত্ত্বই) সেই ভগবানের প্রকৃত রূপ জানিতে হইবে ॥ ৩ ॥

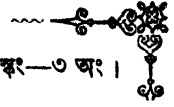
[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

ব্যক্তত্বং প্রাকট্যং প্রদ্যুম্নাদিতি শেষঃ। স্বতেন স্বভেদবিবক্ষয়া প্রদ্যুম্নঃ পৃথঙ্ নোক্তঃ। বিষ্ণোস্তু ত্রীণি রূপাণীতিবৎ। সেয়ং প্রক্রিয়া দ্বিতীয়স্কন্ধস্য ষষ্ঠে দৃশ্যতে যথা। স এষ আদ্যঃ পুরুষ ইত্যাদি পদ্যে টীকা। স এষ আদ্যো ভগবান্ যঃ পুরুষাবতারঃ সন্ সৃষ্ট্যাদিকং করোতীত্যেষা। এবমাদ্যোঽবতারঃ পুরুষঃ পরস্যেত্যস্য চ টীকা। পরস্য ভূম্নঃ। পুরুষঃ প্রকৃতিপ্রবর্ত্তকঃ। যস্য সহস্রশীর্ষেত্যাদ্যুক্তো লীলাবিগ্রহঃ স আদ্যোঽবতার ইত্যেষা। তথা তৃতীয়স্য বিংশে দৈবেনেত্যাদিকং সোঽহমিত্যন্তং সটীকমেবপ্রকরণমত্রানুসন্ধেয়ম্। তস্মাদ্বিরাট্ত্বেন তদ্রূপং ন ব্যাখ্যাতং তস্মাচ্চ বাসুদেবস্থানীয়ো ভগবান্ পুরুষাদন্য এবেত্যায়াতম্। অথ তস্য রূপদ্বয়স্য সামান্যত একত্বেন স্বরূপমাহ তদিতি। তৎ শ্রীভগবতঃ পৌরুষং রূপম্। বৈ প্রসিদ্ধৌ। বিশুদ্ধোর্জ্জিতসত্ত্বাদিভির্ব্যক্তত্বাৎ শক্তিস্বরূপয়োরভেদাচ্চ তদ্রূপমেবেত্যর্থঃ। উক্তঞ্চ দ্বিতীয়ং পুরুষব্যূহমধিকৃত্য স্বরূপত্বং তদ্রূপস্য। নাতঃ পরং পরম যদ্ভবতঃ স্বরূপমিত্যত্র। বিশুদ্ধং জাড্যাংশেনাপি রহিতং স্বরূপশক্তিবৃত্তিত্বাৎ ঊর্জ্জিতং সর্ব্বতো বলবৎ পরমানন্দরূপত্বাৎ। কো হ্যেবান্যাৎ কঃ প্রাণ্যাদ্ যদেষ আকাশ আনন্দো ন স্যাদিতি শ্রুতেঃ। তস্মাৎ সাক্ষাদ্ভগবদ্রূপে তু কৈমুত্যমেবায়াতম্ ॥ ৩ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

হৃদাস্বজস্য অবয়বানাং সংস্থানৈঃ প্রদেশবিশেষৈর্লোকবিস্তরঃ পাতালাদিসত্যান্তভুবনবিন্যাসঃ। ইত্যয়ং পদ্মনাভঃ প্রদ্যুম্নাংশো গর্ভোদশায়ী দ্বিতীয়ো জ্ঞেয়ঃ। যস্তু পূর্ব্বাধ্যায়ে হরিবিরিঞ্চিহরেতি সংজ্ঞা ইত্যত্র হরিরিতি পঠিতঃ স ক্ষীরোদশায়ী অনিরুদ্ধাংশস্তৃতীয়ঃ পুরুষো জ্ঞেয় ইতি পুরুষত্রয়ম্। অত্র প্রথমঃ প্রকৃতেরন্তর্যামী। দ্বিতীয়ঃ সমষ্টিবিরাজঃ। তৃতীয়ো ব্যষ্টীনামিতি। ত্রয় এবাংশেনান্তর্যামিনঃ। তদুক্তং। একস্তু মহতঃ স্রষ্টৃ দ্বিতীয়ং ত্বণ্ডসংস্থিতম্। তৃতীয়ং সর্ব্বভূতস্থং তানি জ্ঞাত্বা বিমুচ্যত ইতি। এবঞ্চৈতৎপ্রকরণব্যঞ্জিতা মহাবিষ্ণোর্লীলাকথাপরিপাটী চেয়ম্। যদৈব তস্য পুনরপি প্রদেশবিশেষে শয়নেচ্ছা অজনিষ্ট তদা কারণার্ণবে শয়ান এব স্বনিশ্বাসনিষ্ক্রমণপ্রথমক্ষণে স্বশক্তিং মায়ামৈক্ষিষ্ট। তয়া চ তদিঙ্গিতজ্ঞয়া তদিচ্ছাবলাল্লব্ধসামর্থ্যয়া মহত্তত্ত্বাদিতত্ত্বানি স্বত এব নিষ্কাশ্য ব্রহ্মাণ্ডং তৈঃ সৃষ্ট্বা স্বপ্রভুর্বিজ্ঞাপ্যতে স্ম হে নাথ শয়িতুমাগচ্ছেতি। ততোঽসৌ তত্র গত্বা নিমেষমাত্রং শয়িত্বা যদৈব পুনরাগতবান্ তদৈব তদ্ব্রহ্মাণ্ডং শয়নমন্দিরং নির্ম্মাল্যমিব মায়য়ৈব স দূরীচকার। পুনরপি নবীনমন্দিরে তং শায়য়িতুমেবঞ্চ ব্রহ্মণঃ পরার্দ্ধদ্বয়ং গচ্ছতি স্ম। যদুক্তং তৃতীয়ে নিমেষ উপচর্য্যত ইতি ॥ ২ ॥

তন্মূর্ত্তীনামপ্রাকৃতত্বমাহ। বিশুদ্ধং রজআদ্যমিশ্রম্ অতএবোর্জিতং শ্রেষ্ঠম্ অপ্রাকৃতং সচ্চিদানন্দঘনমিত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

**পশ্যন্ত্যদো রূপমদভ্রচক্ষুষা সহস্রপাদোরুভুজাননাদ্ভুতম্।**
**সহস্রমূর্দ্ধশ্রবণাক্ষিনাসিকং সহস্রমৌল্যম্বরকুণ্ডলোল্লসৎ॥ ৪॥**

(যোগিনঃ) অদভ্রচক্ষুষা সহস্রমৌল্যম্বরকুণ্ডলোল্লসৎ সহস্রমূর্দ্ধশ্রবণাক্ষিনাসিকং সহস্রপাদোরুভুজাননাদ্ভুতম্ অদঃ রূপং পশ্যন্তি॥ ৪॥

---

[শ্রীধরস্বামী।]

এতচ্চ যোগিনাং প্রত্যক্ষমিত্যাহ পশ্যন্তীতি। অদভ্রম্ অনল্পং জ্ঞানাত্মকং যচ্চক্ষুস্তেন। সহস্রম্ অপরিমিতানি যানি পাদাদীনি তৈরদ্ভুতম্। সহস্রং মূর্দ্ধাদয়ো যস্মিন্ তৎ। সহস্রং যানি মৌল্যাদীনি তৈরুল্লসৎ শোভমানম্॥ ৪॥

---

[চূর্ণিকা।]

সহস্রপাদোরুভুজাননৈরদ্ভুতম্ সহস্রমূর্দ্ধশ্রবণাক্ষিনাসিকং জ্ঞানদৃষ্ট্যা মুনয়ঃ পশ্যন্তি॥ ৪॥

---

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

তদেবং পুরুষস্য দ্বিধা স্থানকর্ম্মণী উক্ত্বা স্বরূপবদাকারস্যেকপ্রকারমাহ পশ্যন্তীতি। অদঃ পৌরুষং রূপম্। অদভ্রচক্ষুষা ভক্ত্যাখ্যেন। পুরুষঃ স পরঃ পার্থ ভক্ত্যা লভ্যস্ত্বনন্যয়েত্যুক্তেঃ। ভক্তিরেবৈনং নয়তি ভক্তিরেবৈনং দর্শয়তীত্যাদিশ্রুতেশ্চ। তত্র প্রথমপুরুষস্য সহস্রপাদাদিত্বং পরমাত্মসন্দর্ভে ব্যঞ্জিতম্। তৃতীয়স্য চতুর্থে তু দ্বিতীয়ং পুরুষব্যূহমুপলক্ষ্য বেণুভুজাঙ্ঘ্রিপাঙ্ঘ্রেরিতি দোর্দণ্ডসহস্রশাখমিতি কিরীটসাহস্রহিরণ্যশৃঙ্গমিতি চ। তথা নবমস্য চতুর্দ্দশে সহস্রশিরসঃ পুংসো নাভিহ্রদসরোরুহাৎ। জাতস্যাসীৎ সুতো ধাতুরত্রিঃ পিতৃসমো গুণৈরিতি॥ ৪॥

---

[শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।]

এতচ্চ ভক্ত্যা সিদ্ধানাং প্রত্যক্ষমিত্যাহ পশ্যন্তীতি। অদভ্রমনল্পম্ অপ্রাকৃতং যচ্চক্ষুস্তেন॥ ৪॥

---

পূর্ণপ্রজ্ঞ যোগিগণ অতিবিস্তৃত জ্ঞানচক্ষু দ্বারা ঐ ভগবানের অনন্ত হস্ত, অনন্ত পদ, অনন্ত উরু, অনন্ত মস্তক, অনন্ত বদন, অনন্ত নয়ন, অনন্ত কর্ণ ও অনন্ত নাসিকা দ্বারা অত্যদ্ভুত এবং অনন্ত মৌলি, অনন্ত অম্বর ও অনন্ত কুণ্ডল দ্বারা পরিশোভমান অনুপম রূপ সন্দর্শন করিয়া থাকেন॥ ৪॥

এতন্নানাবতারাণাং নিধানং বীজমব্যয়ম্।
যস্যাংশাংশেন সৃজ্যন্তে দেবতির্য্যঙ্‌নরাদয়ঃ॥ ৫॥

এতৎ (আদিনারায়ণরূপং) নানাবতারাণাং নিধানম্ অব্যয়ং বীজং (চ)। যস্য অংশাংশেন দেবতির্য্যঙ্‌নরাদয়ঃ সৃজ্যন্তে॥ ৫॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

এতত্তু কূটস্থং ন স্বস্যাবতারবদাবির্ভাবতিরোভাববদিত্যাহ এতদিতি। এতত্ত্ব আদিনারায়ণরূপম্। নিধীয়তেঽস্মিন্নিতি নিধানং কার্য্যাবসানে প্রবেশস্থানমিত্যর্থঃ। বীজম্ উদ্গমস্থানং বীজত্বেঽপি নান্যবীজতুল্যং কিন্ত্বব্যয়ম্। ন কেবলমবতারাণামেব বীজং কিন্তু সর্ব্বপ্রাণিনামপীত্যাহ যস্যাংশো ব্রহ্মা তস্যাংশো মরীচ্যাদিস্তেন॥ ৫॥

[ চূর্ণিকা। ]

এতদ্রূপং নানাবতারাণাং কারণম্। যস্যাংশো ব্রহ্মা তস্য অংশো মরীচ্যাদিঃ তেন দেবাদয়ঃ সৃজ্যন্তে॥ ৫॥

---

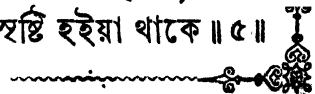
[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

তত্র শ্রীভগবন্তং সুষ্ঠু স্পষ্টীকর্ত্তুং গর্ভোদকস্থস্য দ্বিতীয়স্য পুরুষব্যূহস্য নানাবতারিত্বং বিবৃণোতি এতদিতি। এতদ্‌ব্রহ্মাণ্ডস্থমিত্যর্থঃ। নিধানং সাগরাণাং সমুদ্র ইব সদৈবাশ্রয়ঃ। অতএবাব্যয়ম্ অনপক্ষয়ম্। বীজম্ উদ্গমস্থানম্॥ ৫॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

ষোড়শকলত্বেন যৎ পূর্ণত্বমুক্তং তদ্দর্শয়তি এতদিতি। বীজত্বেঽপি নান্যবীজতুল্যং কিন্তু নিধানং নিধিরংশীভূতমিত্যর্থঃ। বক্ষ্যমাণা অবতারা এতস্যাংশা ইতি ভাবঃ। ন ব্যেতীত্যব্যয়ং নিত্যং যস্যাংশো ব্রহ্মা তস্যাংশো মরীচ্যাদিস্তেনেতি। দেবাদয়ো বিভূতয় উক্তাঃ॥ ৫॥

এই বিশুদ্ধ সত্ত্বময় আদি নারায়ণ রূপই নানাবিধ অবতারের অক্ষয় বীজস্বরূপ ও লীলাবসানে অনুপ্রবেশ-স্থান। ইহাঁরই অংশ ও অংশাংশ (ব্রহ্মা মরীচি প্রভৃতি) দ্বারা দেবতা, পশু, পক্ষী ও মনুষ্য প্রভৃতির সৃষ্টি হইয়া থাকে॥ ৫॥

স এব প্রথমং দেবঃ কৌমারং সর্গমাশ্রিতঃ।
চচার দুশ্চরং ব্রহ্মা ব্রহ্মচর্য্যমখণ্ডিতম্ ॥ ৬ ॥
দ্বিতীয়ন্তু ভবায়াস্য রসাতলগতাং মহীম্।
উদ্ধরিষ্যন্নুপাদত্ত যজ্ঞেশঃ শৌকরং বপুঃ ॥ ৭ ॥

সঃ এব দেবঃ প্রথমং কৌমারং সর্গম্ আশ্রিতঃ,( সন্ ) ব্রহ্মা ( ভূত্বা ) অখণ্ডিতং দুশ্চরং ব্রহ্মচর্য্যং চচার ॥ ৬ ॥

দ্বিতীয়ং তু যজ্ঞেশঃ অস্য ( বিশ্বস্য ) ভবায় রসাতলগতাং মহীম্ উদ্ধরিষ্যন্ শৌকরং বপুঃ উপাদত্ত ॥ ৭ ॥

।]

সনৎকুমারাদ্যবতারং তচ্চরিতঞ্চাহ স এবেতি। কৌমার আর্ষঃ প্রাজাপত্যো মানব ইত্যাদীনি সর্গবিশেষনামানি॥ যঃ পৌরুষং রূপং জগৃহে সএব দেবঃ কৌমারাখ্যং সর্গমাশ্রিতঃ সন্ ব্রহ্মা ব্রাহ্মণো ভূত্বা ব্রহ্মচর্য্যং চচার। প্রথমদ্বিতীয়াদিশব্দা নির্দ্দেশমাত্রবিবক্ষয়া ॥ ৬ ॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

স এব ভগবান্ সনকাদিরূপং কৌমারং স্বর্গমাশ্রিত্য ব্রাহ্মণো ভূত্বা ব্রহ্মচর্য্যব্রতং চচার। স প্রথমোঽবতারঃ ॥ ৬ ॥

---

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

অথ প্রাচুর্য্যেণ তদবতারান্ কথয়ন্ তদৈক্যবিবক্ষয়া তদংশাংশিনামপ্যাবির্ভাবমাত্রং গণয়তি বিংশত্যা। তত্র স এবেতি। যোঽম্ভসি শয়ানো যশ্চ সহস্রপাদাদিরূপঃ স এব পুরুষাখ্যো দেবঃ। এতে চাংশকলাঃ পুংস ইত্যুপসংহারস্থাপি সংবাদাৎ। কৌমারং চতুঃসনরূপম্ ॥ ৬ ॥ ৭ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

সনৎকুমারাদ্যবতারং তচ্চরিতং চাহ স এবেতি। যস্যাংশাংশেন দেবাদয়ঃ সৃজ্যন্তে স এব পদ্মনাভ ইত্যর্থঃ। কৌমারং সর্গমাশ্রিতঃ কুমারেষু প্রাদুর্ভাবং প্রাপ্তঃ সন্ ব্রহ্মা ব্রাহ্মণো ভূত্বা ব্রহ্মচর্য্যং চচার স্বয়মাচরন্ লোকেষু প্রচারয়ামাসেত্যর্থঃ। প্রথমদ্বিতীয়াদিশব্দা নির্দ্দেশমাত্রাপেক্ষয়া ॥ ৬ ॥

ঐ পুরুষই প্রথমত কৌমার সর্গ আশ্রয় পূর্ব্বক সনৎকুমার প্রভৃতি ব্রাহ্মণ রূপ ধারণ করিয়া দুশ্চর অখণ্ডিত ব্রহ্মচর্য্য অবলম্বন করেন ॥ ৬ ॥

তৃতীয়মৃষিসর্গং বৈ দেবর্ষিত্বমুপেত্য সঃ।
তন্ত্রং সাত্বতমাচষ্ট নৈষ্কর্ম্ম্যং কর্ম্মণাং যতঃ ॥ ৮ ॥

তৃতীয়ম্ ঋষিসর্গম্। (যস্মিন্) সঃ বৈ দেবর্ষিত্বম্ উপেত্য সাত্বতং তন্ত্রম্ আচষ্ট। যতঃ কর্ম্মণাং নৈষ্কর্ম্ম্যং (ভবতি) ॥ ৮ ॥

[শ্রীধরস্বামী।]

বারাহাবতারমাহ। অস্য বিশ্বস্য ভবায় উদ্ভবায়। মহীমুদ্ধরিষ্যন্নিতি কর্ম্মোক্তিঃ। এবং সর্ব্বত্রাবতারস্তৎকর্ম্ম চোক্তমিত্যনুসন্ধেয়ম্ ॥ ৭ ॥

নারদাবতারমাহ তৃতীয়মিতি। ঋষিসর্গমুপেত্য তত্র চ দেবর্ষিত্বমুপেত্যেত্যর্থঃ। সাত্বতং বৈষ্ণবং তন্ত্রং পঞ্চরাত্রাগমম্ আচষ্ট উক্তবান্। যতস্তন্ত্রান্নির্গতং কর্ম্মত্বং বন্ধহেতুত্বং যেভ্যস্তানি নিষ্কর্ম্মাণি তেষাং ভাবো নৈষ্কর্ম্ম্যং কর্ম্মণামেব মোচকত্বং যতো ভবতি তদাচষ্টেত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

[চূর্ণিকা।]

দ্বিতীয়ং শৌকরং বপুর্ধৃত্বা রসাতলগতাং মহীমুদ্ধৃতবান্ ॥ ৭ ॥

তৃতীয়ং নারদরূপং দেবর্ষিত্বং গৃহীত্বা পঞ্চরাত্রাগমং তন্ত্রং কৃতবান্ ॥ ৮ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

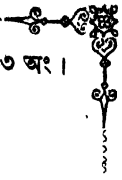
তৃতীয়মিতি। ঋষিসর্গমুপেত্য তত্রাপি দেবর্ষিত্বং শ্রীনারদত্বমুপেত্য কর্ম্মণাং কর্ম্মাকারেণাপি সতাং শ্রীভগবদ্ধর্ম্মাণাং যতস্তন্ত্রাৎ নৈষ্কর্ম্ম্যং কর্ম্মবন্ধমোচকত্বেন কর্ম্মভ্যো নির্গতত্বং তেভ্যোঽভিন্নত্বং প্রতীয়ত ইতি শেষঃ ॥ ৮ ॥ ৯ ॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

ভবায় ক্ষেমায়। উদ্ধরিষ্যন্নিতি কর্ম্মোক্তিঃ। এবং সর্ব্বত্রাবতারস্তৎকর্ম্ম চোক্তমিত্যনুসন্ধেয়ম্ ॥ ৭ ॥

ঋষিষু সর্গং প্রাদুর্ভাবম্ উপেত্য তত্র চ দেবর্ষিত্বং নারদত্বমুপেত্যেত্যর্থঃ। সাত্বতং পঞ্চরাত্রাগমং। যতস্তন্ত্রাৎ কর্ম্মণাং তত্রোক্তানাং ভগবদ্ধর্ম্মাণাম্। নৈষ্কর্ম্ম্যং কর্ম্মবন্ধমোচকত্বং ॥ ৮ ॥

ঐ যজ্ঞেশ্বর নারায়ণই, দ্বিতীয় বারে, জগৎ-সৃষ্টি-কামনায়, রসাতলগতা ধরণীর সমুদ্ধরণার্থ বরাহরূপ ধারণ করিয়াছিলেন ॥ ৭ ॥

তিনিই আবার ঋষিসর্গে প্রবৃত্ত হইয়া তৃতীয় অবতারে দেবর্ষি-নারদ-রূপ ধারণ পূর্ব্বক পঞ্চরাত্রাগম প্রভৃতি বৈষ্ণব

তুর্য্যে ধর্ম্মকলাসর্গে নরনারায়ণাবৃষী।
ভূত্বাত্মোপশমোপেতমকরোদ্দুশ্চরং তপঃ॥ ৯॥
পঞ্চমঃ কপিলো নাম সিদ্ধেশঃ কালবিপ্লুতম্।
প্রোবাচাসুরয়ে সাঙ্খ্যং তত্ত্বগ্রামবিনির্ণয়ম্॥ ১০॥

তুর্য্যে ধর্ম্মকলাসর্গে নরনারায়ণৌ ঋষী ভূত্বা আত্মোপশমোপেতং দুশ্চরং তপঃ অকরোৎ॥ ৯॥

পঞ্চমঃ কপিলঃ নাম সিদ্ধেশঃ আসুরয়ে কালবিপ্লুতং তত্ত্বগ্রামবিনির্ণয়ং সাঙ্খ্যং প্রোবাচ॥ ১০॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

নরনারায়ণাবতারমাহ। তুর্য্যে চতুর্থে অবতারে। ধর্ম্মস্য কলা অংশঃ ভার্য্যে-ত্যর্থঃ। অর্দ্ধো বা এষ আত্মনো যৎপত্নীতি শ্রুতেঃ। তস্যাঃ সর্গে। ঋষী ভূত্বে-ত্যেকাবতারত্বং দর্শয়তি॥ ৯॥

[ দীপনী। ]

ভার্য্যেতি। ধর্ম্মস্য ভার্য্যায়াং মূর্ত্তিনাম্ন্যামিতি শেষঃ॥ ৯॥

[ চূর্ণিকা। ]

চতুর্থে ধর্ম্মভার্য্যায়াং নরনারায়ণৌ ভূত্বা দুশ্চরং তপশ্চচার॥ ৯॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

তুর্য্যে চতুর্থেঽবতারে ধর্ম্মস্য কলা অংশঃ ভার্য্যেত্যর্থঃ। অর্দ্ধো বা এষ আত্মনো যৎপত্নীতি শ্রুতেঃ। তস্যাং সর্গে প্রাদুর্ভাবে ঋষী ভূত্বেতি দ্বাভ্যামেকাব-তারং দর্শয়তি॥ ৯॥

তন্ত্র প্রচার করেন। জীব সকল যাহাতে কর্ম্মবন্ধ হইতে বিমুক্তি লাভ করিতে পারেন, তাদৃশ উপদেশই ঐ সকল তন্ত্রে কথিত হইয়াছে॥ ৮॥

চতুর্থ অবতারে ধর্ম্মপত্নী মূর্ত্তির গর্ভে নর ও নারায়ণ নামক ঋষিদ্বয়ের আকারে জন্মগ্রহণ পূর্ব্বক আত্মসংযম-সম্পন্ন দুশ্চর তপস্যাচরণ করেন॥ ৯॥

ষষ্ঠমত্রেরপত্যত্বং বৃতঃ প্রাপ্তোঽনসূয়য়া।
আন্বীক্ষিকীমলর্কায় প্রহ্লাদাদিভ্য ঊচিবান্ ॥ ১১ ॥

অনসূয়য়া বৃতঃ ষষ্ঠম্ অত্রেঃ অপত্যত্বং প্রাপ্তঃ ( সন্ ) অলর্কায় প্রহ্লাদাদিভ্যঃ ( চ ) আন্বীক্ষিকীম্ ঊচিবান্ ॥ ১১ ॥

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

কপিলাবতারমাহ। আসুরয়ে এতন্নাম্নে ব্রাহ্মণায়। তত্ত্বানাং গ্রামস্য সংঘস্য বিনির্ণয়ো যস্মিন্ তৎ সাঙ্খ্যম্ ॥ ১০ ॥

দত্তাত্রেয়াবতারমাহ ষষ্ঠমিতি। অত্রেরপত্যত্বং তেনৈব বৃতঃ সন্ প্রাপ্তঃ অত্রেরপত্যমভিকাঙ্ক্ষত আহ তুষ্ট ইতি বক্ষ্যমাণত্বাৎ। কথং প্রাপ্তঃ অনসূয়য়া মৎসদৃশাপত্যমিষেণ মামেবাপত্যং বৃতবানিতি দোষদৃষ্টিমকুর্ব্বন্ ইত্যর্থঃ। আন্বীক্ষিকীমাত্মবিদ্যাম্। প্রহ্লাদাদিভ্যশ্চ আদিপদাৎ যদুহৈহয়াদ্যা গৃহ্যন্তে ॥ ১১ ॥

[ দীপনী। ]

আসুরিস্তাবৎ তত্রভবতঃ কপিলদেবস্য আদ্যশিষ্য ইতীশ্বরকৃষ্ণীয়সাংখ্যকারিকায়াং সুস্পষ্টম্ ॥ ১০ ॥

অত্রেরপত্যমিতি দ্বিতীয়স্কন্ধীয়সপ্তমাধ্যায়স্য চতুর্থশ্লোকঃ। অন্বীক্ষতে আত্মা ইত্যন্বীক্ষা তামধিকৃত্য কৃতাম্ আন্বীক্ষিকীম্। তামেবাহ স্বামিপাদঃ আত্মবিদ্যামিতি ॥ ১১ ॥ ১২ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

পঞ্চমে কপিলো ভূত্বা আসুরিনাম্নে ব্রাহ্মণায় সাঙ্খ্যশাস্ত্রং প্রোবাচ ॥ ১০ ॥

---

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

পঞ্চম ইতি। আসুরিনাম্নে বিপ্রায় ॥ ১০ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

আসুরয়ে তন্নাম্নে ব্রাহ্মণায় ॥ ১০ ॥

---

পঞ্চম অবতারে সিদ্ধগণের ঈশ্বর মহর্ষি কপিলের রূপ ধারণ পূর্ব্বক আসুরি নামক ঋষিকে কালপ্রভাবে বিস্মৃত ও বিলুপ্তপ্রায় তত্ত্বগ্রাম-বিনির্ণায়ক সাঙ্খ্যশাস্ত্রের উপদেশ করেন ॥১০॥

ষষ্ঠ অবতারে অত্রি ও তৎপত্নী অনসূয়ার প্রার্থনা অনুসারে দত্তাত্রেয় নামে তাঁহাদের পুত্ররূপে জন্মগ্রহণ পূর্ব্বক অলর্ক ও প্রহ্লাদ প্রভৃতিকে অধ্যাত্মবিদ্যার উপদেশ প্রদান করেন ॥১১॥

ততঃ সপ্তম আকূত্যাং রুচের্যজ্ঞোঽভ্যজায়ত।
স যামাদ্যৈঃ সুরগণৈরপাৎ স্বায়ম্ভুবান্তরম্ ॥ ১২ ॥

ততঃ সপ্তমে রুচেঃ আকূত্যাং যজ্ঞঃ অভ্যজায়ত। স যামাদ্যৈঃ সুরগণৈঃ (সহ) সায়ম্ভু-বান্তরম্ অপাৎ ॥ ১২ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

যজ্ঞাবতারমাহ। স যজ্ঞঃ যামাদ্যৈঃ স্বস্যৈব পুত্রা যামা নাম দেবাঃ তদাদ্যৈঃ সহ স্বায়ম্ভুবং মন্বন্তরং পালিতবান্ তদা স্বয়মিন্দ্রোঽভূদিত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

ষষ্ঠেঽত্রিপত্ন্যামনসূয়ায়াং দত্তাত্রেয়ঃ সম্ভূয় প্রহ্লাদালর্কাদিভ্যঃ আত্মবিদ্যাম্ ঊচিবান্ ॥ ১১ ॥

সপ্তমে রুচিপত্ন্যামাকূত্যাং যজ্ঞো ভূত্বা দেবগণৈঃ সহ স্বায়ম্ভুবং মন্বন্তরং পালিতবান্ ॥ ১২ ॥

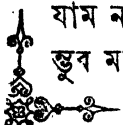
[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

ষষ্ঠমিতি। অত্রিণা তৎসদৃশপুত্রোৎপত্তিমাত্রং প্রকটং যাচিতমিতি চতুর্থ-স্কন্ধাদ্যভিপ্রায়ঃ। এতদ্বাক্যেনানসূয়য়া তু কদাচিৎ সাক্ষাদেব শ্রীমদীশ্বরস্যৈব পুত্রভাবো বৃতোঽস্তীতি লভ্যতে। উক্তঞ্চ ব্রহ্মাণ্ডপুরাণে পতিব্রতোপাখ্যানে। অনসূয়াব্রবীন্নত্বা দেবান্ ব্রহ্মেশকেশবান্। যূয়ং যদি প্রসন্না মে বরার্হা যদি বাপ্যহম্। প্রসাদাভিমুখাঃ সর্ব্বে মম পুত্রত্বমেষ্যথেতি শ্রীবিষ্ণোরেবাবতারো-ঽয়ং ॥ ১১ ॥ ১২ ॥ ১৩ ॥ ১৪ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

অনসূয়য়া অত্রেঃ পত্ন্যা বৃতঃ সন্নপত্যত্বং প্রাপ্তঃ। যদুক্তং ব্রহ্মাণ্ডপুরাণে পতিব্রতোপাখ্যানে। অনসূয়াব্রবীন্নত্বা দেবান্ ব্রহ্মেশকেশবান্। যূয়ং যদি প্রসন্না মে বরার্হা যদি চাপ্যহম্। প্রসাদাভিমুখাঃ সর্ব্বে মম পুত্রত্বমেষ্যথেতি। আন্বিক্ষিকীমাত্মবিদ্যাং প্রহ্লাদাদিভ্যশ্চ ॥ ১১ ॥

স যজ্ঞঃ যামাদ্যৈঃ স্বস্যৈব পুত্রা যামা নাম দেবাস্তদাদ্যৈঃ সহ স্বায়ম্ভুবং মন্বন্তরং পালিতবান্ তদা স্বয়মিন্দ্রোঽভূদিত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

সপ্তমে রুচি হইতে আকূতীর গর্ভে যজ্ঞ নামে অবতীর্ণ হয়েন। এই অবতারে তিনি ( স্বয়ং ইন্দ্র হইয়া ) নিজ তনয় যাম নামে বিখ্যাত দেবগণ ও অন্যান্য দেবগণের সহিত স্বায়-ম্ভুব মন্বন্তর পালন করিয়াছিলেন ॥ ১২ ॥

অষ্টমে মেরুদেব্যান্তু নাভের্জাত উরুক্রমঃ।
দর্শয়ন্ বর্ত্ম ধীরাণাং সর্ব্বাশ্রমনমস্কৃতম্॥ ১৩॥
ঋষিভির্যাচিতো ভেজে নবমং পার্থিবং বপুঃ।
দুগ্ধেমামোষধীর্বিপ্রাস্তেনায়ং স উশত্তমঃ॥ ১৪॥

অষ্টমে তু উরুক্রমঃ ধীরাণাং সর্ব্বাশ্রমনমস্কৃতং বর্ত্ম দর্শয়ন্ (দর্শয়িষ্যন্) নাভেঃ মেরুদেব্যাং জাতঃ॥ ১৩॥

বিপ্রাঃ ঋষিভিঃ যাচিতঃ (সন্) নবমং পার্থিবং বপুঃ ভেজে। ইমাং (পৃথ্বীং) ওষধীঃ দুগ্ধ (অদুগ্ধ)। তেন সঃ অয়ম্ উশত্তমঃ (উচ্যতে)॥ ১৪॥

[শ্রীধরস্বামী।]

ঋষভাবতারমাহ। সর্ব্বাশ্রমনমস্কৃতম্ অন্ত্যাশ্রমং পারমহংস্যং বর্ত্ম ধীরাণাং দর্শয়ন্ নাভেঃ অগ্নীধ্রপুত্রাৎ ঋষভো জাতঃ॥ ১৩॥

পৃথোরবতারমাহ। পার্থিবং বপুঃ রাজদেহং পৃথুরূপম্। পার্থবমিতি পাঠে পৃথোরিদং পার্থবম্। ওষধীরিত্যুপলক্ষণম্। ইমাং পৃথ্বীং সর্ব্বাণি বস্তূনি দুগ্ধ অদুগ্ধ। অড়াগমাভাবস্ত্বার্ষঃ। হে বিপ্রাঃ তেন পৃথ্বীদোহনেন সোঽয়মবতার উশত্তমঃ কমনীয়তমঃ বশকান্তাবিত্যস্মাৎ॥ ১৪॥

---

[দীপনী।]

ঋষভেতি। দ্বিতীয়স্কন্ধীয়সপ্তমাধ্যায়স্য দশমশ্লোকে দ্রষ্টব্যঃ॥ ১৩—১৪॥

---

[চূর্ণিকা।]

অষ্টমে অগ্নীধ্রপুত্রান্নাভের্মেরুদেব্যাম্ ঋষভো ভূত্বা পারমহংস্যং বর্ত্মাদর্শয়ৎ॥১৩॥
নবমে ঋষিভির্যাচিতঃ সন্ পৃথুর্ভূত্বা পৃথ্বীং দুদোহ॥ ১৪॥

---

অষ্টম অবতারে উরুক্রম (বিশাল-বিক্রম) ভগবান (অগ্নীধ্র-তনয়) নাভির ঔরসে মেরুদেবীর গর্ভে (ঋষভ নামে) অবতীর্ণ হইয়া ধীর পণ্ডিতগণকে সর্ব্বাশ্রম-নমস্য পরমহংস-নিষেবিত সন্ন্যাস পথ প্রদর্শন করেন॥ ১৩॥

নবম অবতারে ঋষিগণ কর্ত্তৃক প্রার্থিত হইয়া পৃথু নামে প্রথিত রাজদেহ ধারণ পূর্ব্বক পৃথিবী হইতে নানাবিধ ওষধি রত্ন প্রভৃতি (সমস্ত বস্তুই) দোহন করেন। দ্বিজগণ! এই নিমিত্তই, এই অবতার, বিশেষ কমনীয় বলিয়া প্রসিদ্ধ॥১৪॥

রূপং স জগৃহে মাৎস্যং চাক্ষুষোদধিসংপ্লবে।
নাব্যারোপ্য মহীময্যামপাদ্বৈবস্বতং মনুম্ ॥ ১৫ ॥

সঃ চাক্ষুষোদধিসংপ্লবে মাৎস্যং রূপং জগৃহে। মহীময্যাং নাবি বৈবস্বতং মনুম্ আরোপ্য অপাৎ ॥ ১৫ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

মৎস্যাবতারমাহ। চাক্ষুষমন্বন্তরে য উদধিসংপ্লবস্তস্মিন্। যদ্যপি মন্বন্তরাবসানে প্রলয়ো নাস্তি তথাপি কেনচিৎ কৌতুকেন সত্যব্রতায় মায়া দর্শিতা যথা অকাণ্ডে মার্কণ্ডেয়ায় ইতি দ্রষ্টব্যম্। মহীময্যাং নাবি নৌকারূপায়াং মহ্যামিত্যর্থঃ। অপাৎ রক্ষিতবান্। বৈবস্বতমিতি ভাবিনী সংজ্ঞা ॥ ১৫ ॥

[ দীপনী। ]

অকাণ্ডে ইতি। অসময়ে ইত্যর্থঃ। এতদ্বিশেষশ্চ দ্বাদশস্কন্ধে নবমাধ্যায়ে দ্রষ্টব্যঃ ॥১৫—১৭॥

[ চূর্ণিকা। ]

দশমে মাৎস্যং রূপং ধৃত্বা চাক্ষুষমন্বন্তরে মহীময্যাং নাবি বৈবস্বতং মনুমারোপ্য অপাৎ ॥ ১৫ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

রূপমিতি। চাক্ষুষমন্বন্তরে তদন্তে য উদধিসংপ্লবস্তস্মিন্। বৈবস্বত ইতি ভাবিনী সংজ্ঞা সত্যব্রতস্য। প্রতিমন্বন্তরাবসানেঽপি প্রলয়ঃ শ্রূয়তে বিষ্ণুধর্ম্মোত্তরে প্রথমকাণ্ডে। মন্বন্তরে পরিক্ষীণে কীদৃশী দ্বিজ জায়তে ইত্যাদি শ্রীবজ্রপ্রশ্নস্য মন্বন্তরে পরিক্ষীণে ইত্যাদি শ্রীমার্কণ্ডেয়দত্তোত্তরে। ঊর্ম্মিমালী মহাবেগঃ সর্ব্বমাবৃত্য তিষ্ঠতি। ভূর্লোকমাশ্রিতং সর্ব্বং তদা নশ্যতি যাদব। ন বিনশ্যন্তি রাজেন্দ্র বিশ্রুতাঃ কুলপর্ব্বতাঃ। নৌর্ভূত্বা তু মহী দেবীত্যাদি। এবমেব মন্বন্তরেষু সংহার ইত্যাদি প্রকরণং শ্রীহরিবংশে তদীয়টীকাসু চ স্পষ্টমেব। অতশ্চাক্ষুষেত্যুপলক্ষণমেব জ্ঞেয়ম্ ॥ ১৫ ॥ ১৬ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

নাভেরগ্নীধ্রপুত্রাদৃষভো জাতঃ ॥ ১৩ ॥

পার্থিবং বপুঃ রাজদেহং পৃথুরূপম্। পার্থবমিতি পাঠে পৃথুসম্বন্ধি। ওষধিরিত্যুপলক্ষণম্ ইমাং পৃথ্বীং সর্ব্বাণি বস্তূনি দুগ্ধ অদুগ্ধ। অড়াগমাভাব আর্ষঃ। তেন হেতুনা সোঽয়মবতার উশত্তমঃ কমনীয়তমঃ বশকান্তাবিত্যেতস্মাৎ ॥ ১৪ ॥

চাক্ষুষ মন্বন্তরাবসানে জলপ্লাবন হইলে, ভগবান মৎস্যরূপ ধারণ পূর্ব্বক বৈবস্বত মনুকে মহীময়ী নৌকায় আরোহণ করাইয়া রক্ষা করিয়াছিলেন। (ইহাই দশম অবতার) ॥ ১৫ ॥

সুরাসুরাণামুদধিং মথ্নতাং মন্দরাচলম্।
দধ্রে কমঠরূপেণ পৃষ্ঠ একাদশে বিভুঃ॥ ১৬॥
ধান্বন্তরং দ্বাদশমং ত্রয়োদশমমেব চ।
অপায়য়ৎ সুরানন্যান্ মোহিন্যা মোহয়ন্ স্ত্রিয়া॥ ১৭॥

বিভুঃ একাদশে কমঠরূপেণ উদধিং মথ্নতাং সুরাসুরাণাং মন্দরাচলং পৃষ্ঠে দধ্রে॥ ১৬॥
ধান্বন্তরং দ্বাদশমং (দ্বাদশম্)। ত্রয়োদশমং (ত্রয়োদশং মোহিনীরূপম্) এব চ। (যয়া) মোহিন্যা স্ত্রিয়া অন্যান্ (অসুরান্) মোহয়ন্ সুরান্ (সুধাম্) অপায়য়ৎ॥ ১৭॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

কূর্ম্মাবতারমাহ। কমঠঃ কূর্ম্মস্তদ্রূপেণ একাদশে অবতারে বিভুর্দধ্রে দধার॥ ১৬॥

[ চূর্ণিকা। ]

একাদশে কূর্ম্মো ভূত্বা দেবাসুরাণামুদধিং মথ্নতাং সতাং মন্দরাদ্রিং পৃষ্ঠে দধৌ॥ ১৬॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

চাক্ষুষে মন্বন্তরে য উদধিসংপ্লবস্তস্মিন্। চাক্ষুষান্তরসংপ্লব ইতি চ পাঠঃ। মহীময্যাং নাবি নৌকারূপায়াং মহ্যামিত্যর্থঃ। অপাৎ রক্ষিতবান্। বৈবস্বত ইতি ভাবিনী সংজ্ঞা। যদ্যপি মন্বন্তরাবসানে প্রলয়ো নাস্তি তথাপি কেনচিৎ কৌতুকেন সত্যব্রতায় মায়া দর্শিতা যথা মার্কণ্ডেয়ায়েতি শ্রীধরস্বামিপাদাঃ। বিষ্ণুধর্ম্মোত্তরে তু। মন্বন্তরে পরিক্ষীণে কীদৃশী দ্বিজ জায়তে। ইত্যাদি বজ্রপ্রশ্নান্তে মার্কণ্ডেয়োত্তরম্। উর্ম্মিমালী মহাবেগঃ সর্ব্বমাবৃত্য তিষ্ঠতি। ভূর্লোকমাশ্রিতং সর্ব্বং তদা নশ্যতি যাদব। ন বিনশ্যন্তি রাজেন্দ্র বিশ্রুতাঃ কুলপর্ব্বতাঃ। নৌর্ভূত্বা তু মহীদেবীত্যাদিঃ। এবমেব মন্বন্তরে তু সংহার ইত্যাদি প্রকরণমতএব ভাগবতামৃতে প্রতিমন্বন্তরান্ত এব প্রলয় উক্তঃ। শ্রীহরিবংশে তদীয়টীকাসু চ। তদপ্যত্র চাক্ষুষ এবোক্তঃ সত্যব্রতস্য মনোর্মৎস্যদেবপরমভক্তত্বাদ্ভক্তোৎকর্ষাদেব ভগবৎপ্রাদুর্ভাবস্যাপ্যুৎকর্ষাৎ ভক্তেচ্ছোপাত্তদেহায়েত্যাদিভির্যুক্তিসিদ্ধাৎ সর্ব্বমন্বন্তরাণ্যেবোপলক্ষয়তি॥ ১৫॥

সুরাসুরাণামমৃতোৎপাদনার্থমিতি শেষঃ। কমঠরূপেণ কচ্ছপরূপেণ॥ ১৬॥

একাদশে, বিভু সুরাসুর কর্ত্তৃক সমুদ্রমন্থন সময়ে কূর্ম্মরূপে অবতরণ পূর্ব্বক নিজ পৃষ্ঠে মন্দর পর্ব্বত ধারণ করেন॥১৬॥

চতুর্দ্দশং নারসিংহং বিভ্রদ্দৈত্যেন্দ্রমূর্জ্জিতম্।
দদার করজৈরূরাবেরকাং কটকৃদযথা ॥ ১৮ ॥

চতুর্দ্দশং নারসিংহং ( রূপং ) বিভ্রৎ। কটকৃৎ এরকাং যথা ( তথা ) উরৌ ( সংস্থাপ্য ) করজৈঃ উর্জ্জিতং দৈত্যেন্দ্রং দদার ॥ ১৮ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

ধন্বন্তর্য্যবতারমাহ। ধান্বন্তরং ধন্বন্তরিরূপম্। দ্বাদশমাদিপ্রয়োগস্ত্বার্ষঃ। ত্রয়োদশমেব রূপং তচ্চরিতেন সহ দর্শয়তি অপায়য়দিতি। অত্র সুধামিত্যধ্যাহারঃ। মোহিন্যা স্ত্রিয়া রূপেণ অন্যানসুরান্ মোহয়ন্ ধন্বন্তরিরূপেণামৃতমানীয় মোহিন্যা অপায়য়দিত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

নৃসিংহাবতারমাহ। নারসিংহং রূপং বিভ্রৎ। এরকা অগ্রন্থিতৃণবিশেষঃ ॥ ১৮ ॥

[ দীপনী। ]

(কটকৃদিতি। কটঃ পুং কিলিঞ্জক ইত্যমরঃ। তৎ-কৃৎ তৃণবিশেষেণাস্তরণনির্ম্মাতেত্যর্থঃ)॥১৮॥

[ চূর্ণিকা। ]

দ্বাদশে ধন্বন্তরিঃ সন্ আয়ুর্ব্বেদং প্রকাশিতবান্। ত্রয়োদশে মোহিনীরূপং ধৃত্বা অসুরান্ বঞ্চয়িত্বা দেবানমৃতমপায়য়ৎ ॥ ১৭ ॥

চতুর্দ্দশে নৃসিংহো ভূত্বা নখৈর্হিরণ্যকশিপুং বক্ষসি বিদদার ॥ ১৮ ॥

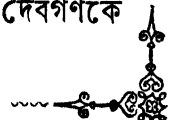
[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

ধান্বন্তরমিতি। বিভ্রদিত্যুত্তরেণান্বয়ঃ। দ্বাদশং ধান্বন্তরং রূপং বিভ্রৎ। ত্রয়োদশঞ্চ মোহিনীরূপং বিভ্রৎ সুরানপায়য়ৎ সুধামিতি শেষঃ। কেন রূপেণ মোহিন্যা স্ত্রিয়া তদ্রূপেণেত্যর্থঃ। কিং কুর্ব্বন্ অন্যানসুরান্ মোহয়ন্ ধন্বন্তরিরূপেণ সুধাঞ্চোপহরন্নিতি শেষঃ। অজিতস্যাবতারা এতে ত্রয়ঃ ॥ ১৭ ॥ ১৮ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

ধান্বন্তরং ধন্বন্তর্য্যবতারস্বরূপং দ্বাদশমং ভবতীত্যন্বয়ঃ। সুধাকলসানয়নং চাস্য কর্ম্ম জ্ঞেয়ম্। দ্বাদশমাদি প্রয়োগস্ত্বার্ষঃ। ত্রয়োদশমং রূপং বিভ্রৎ সুরানপায়য়ৎ সুধামিতি শেষঃ। কেন রূপেণ মোহিন্যা স্ত্রিয়া অন্যানসুরান্ মোহয়ন্॥১৭॥

এরকা নিগ্রন্থিতৃণবিশেষঃ ॥ ১৮ ॥

দ্বাদশ অবতারে ধন্বন্তরিরূপ গ্রহণ ( পূর্ব্বক জলধিগর্ত্ত হইতে অমৃত ভাণ্ড লইয়া সমুত্থিত হয়েন। ) এবং ত্রয়োদশে মোহিনীরূপে অসুরগণকে বিমোহিত করিয়া দেবগণকে অমৃত পান করাইয়াছিলেন ॥ ১৭ ॥

পঞ্চদশং বামনকং কৃত্বাগাদধ্বরং বলেঃ।
পদত্রয়ং যাচমানঃ প্রত্যাদিৎসুস্ত্রিপিষ্টপম্ ॥ ১৯ ॥

পঞ্চদশং বামনকং (রূপং) কৃত্বা ত্রিপিষ্টপং প্রত্যাদিৎসুঃ পদত্রয়ং যাচমানঃ বলেঃ অধ্বরম্ অগাৎ ॥ ১৯ ॥

[শ্রীধরস্বামী।]

বামনাবতারমাহ। দুষ্টানাং মদং বামনয়তীতি বামনকং রূপং হ্রস্বং বা। প্রত্যাদিৎসুঃ তস্মাদাচ্ছিদ্য গ্রহীতুমিচ্ছুঃ ॥ ১৯ ॥

[দীপনী।]

(পদত্রয়মিতি। অত্র পদশব্দে ছলঃ পদং স্থানং পৃথিব্যাদিপাদপরিমিতভূমিশ্চ ইতি ব্যাখ্যালেশঃ) ॥ ১৯—২৭ ॥

[চূর্ণিকা।]

পঞ্চদশে বামনো ভূত্বা ত্রিপাদভূমিযাচ্ঞাচ্ছলেন বলিং বঞ্চয়িত্বা স্বর্গমিন্দ্রায় দদৌ ॥ ১৯ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

পঞ্চদশমিতি। কৃত্বা প্রকটয্য ॥ ১৯ ॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

প্রত্যাদিৎসুস্তস্মাদাচ্ছিদ্য গ্রহীতুমিচ্ছুঃ ॥ ১৯ ॥

চতুর্দ্দশে নরসিংহ অবতার। কটকারী (রজ্জুবিশেষ ও আস্তরণ-বিশেষ প্রস্তুত-কারক) যেরূপ এরকা নামক অগ্রন্থি তৃণবিশেষ অনায়াসে বিদীর্ণ করে, এই অবতারে নরসিংহ দেবও তদ্রূপ, বলদর্পিত প্রচণ্ড দৈত্যপতি হিরণ্যকশিপুকে স্বীয় ঊরুদেশে রাখিয়া নখ দ্বারা অনায়াসে (তাহার হৃদয়) বিদারণ করিয়াছিলেন ॥ ১৮ ॥

পঞ্চদশে বামনরূপে অবতীর্ণ হইয়া ত্রিপাদ-পরিমিত ভূমি প্রার্থন-ব্যাজে দেবলোক পুনরধিকারের অভিসন্ধিতে বলিরাজার যজ্ঞে গমন করিয়াছিলেন ॥ ১৯ ॥

অবতারে ষোড়শমে পশ্যন্ ব্রহ্মদ্রুহো নৃপান্।
ত্রিঃসপ্তকৃত্বঃ কুপিতো নিঃক্ষত্রামকরোন্মহীম্ ॥ ২০ ॥
ততঃ সপ্তদশে জাতঃ সত্যবত্যাং পরাশরাৎ।
চক্রে বেদতরোঃ শাখা দৃষ্ট্বা পুংসোঽল্পমেধসঃ ॥ ২১ ॥

ষোড়শমে (ষোড়শে) অবতারে নৃপান্ ব্রহ্মদ্রুহঃ পশ্যন্ কুপিতঃ (সন্) মহীং ত্রিঃসপ্তকৃত্বঃ নিঃক্ষত্রাম্ অকরোৎ ॥ ২০ ॥

ততঃ সপ্তদশে পরাশরাৎ সত্যবত্যাং জাতঃ (সন্) পুংসঃ অল্পমেধসঃ দৃষ্ট্বা বেদতরোঃ শাখাঃ চক্রে ॥ ২১ ॥

:।]

পরশুরামাবতারমাহ অবতার ইতি। ত্রিঃ ত্রিগুণং যথা ভবতি তথা সপ্তকৃত্বঃ সপ্তবারান্ একবিংশতিবারান্ ইত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

ব্যাসাবতারমাহ। অল্পমেধসঃ অল্পপ্রজ্ঞান্ পুংসো দৃষ্ট্বা তদনুগ্রহার্থং শাখাশ্চক্রে ॥ ২১ ॥

---

[চূর্ণিকা।]

ষোড়শে পরশুরামো ভূত্বা একবিংশতিবারং নিঃক্ষত্রাং মহীমকরোৎ ॥ ২০ ॥
সপ্তদশে পরাশরাৎ সত্যবত্যাং ব্যাসো ভূত্বাল্পপ্রজ্ঞান্ পুংসো দৃষ্ট্বা বেদতরোঃ শাখাঃ কৃতবান্ ॥ ২১ ॥

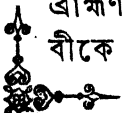
---

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

অবতার ইতি। অবতারে শ্রীপরশুরামাভিধে ॥ ২০ ॥
ততঃ সপ্তদশ ইতি স্পষ্টম্ ॥ ২১ ॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

সপ্তকৃত্বঃ সপ্তবারান্। কীদৃশান্ ত্রিঃ ত্রিগুণিতান্। অত্র সপ্তকৃত্ব ইতি কৃত্বসুচাভিহিতায়া অভ্যাবৃত্তিক্রিয়ায়াঃ পুনরভ্যাবৃত্তিগণনেন সুচ্ প্রত্যয়ঃ ॥ ২০ ॥
অল্পমেধসোঽল্পজ্ঞান্। চক্রে ব্যাসঃ ॥ ২১ ॥

ষোড়শে পরশুরাম রূপে অবতীর্ণ হইয়া রাজন্য[illegible]কে ব্রাহ্মণবিদ্বেষী সন্দর্শনে কুপিত হইয়া একবিংশতিবার পৃথিবীকে নিঃক্ষত্রিয় করেন ॥ ২০ ॥

নরদেবত্বমাপন্নঃ সুরকার্য্যচিকীর্ষয়া।
সমুদ্রনিগ্রহাদীনি চক্রে বীর্য্যাণ্যতঃ পরম্ ॥ ২২ ॥
একোনবিংশে বিংশতিমে বৃষ্ণিষু প্রাপ্য জন্মনী।
রামকৃষ্ণাবিতি ভুবো ভগবানহরদ্ভরম্ ॥ ২৩ ॥

অতঃ পরং সুরকার্য্যচিকীর্ষয়া নরদেবত্বম্ আপন্নঃ (সন্) সমুদ্রনিগ্রহাদীনি বীর্য্যাণি চক্রে ॥ ২২ ॥

একোনবিংশে বিংশতিমে (বিংশতিতমে) ভগবান্ বৃষ্ণিষু রামকৃষ্ণৌ ইতি (নামনী) জন্মনী প্রাপ্য ভুবঃ ভরম্ অহরৎ ॥ ২৩ ॥

[শ্রীধরস্বামী।]

রামাবতারমাহ। নরদেবত্বং রাঘবরূপেণ প্রাপ্তঃ সন্। অতঃ পরম্ অষ্টাদশে ॥ ২২ ॥

[চূর্ণিকা।]

অষ্টাদশে দাশরথিরামো ভূত্বা সমুদ্রনিগ্রহাদীনি কর্ম্মাণি কৃতবান্ ॥ ২২ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

নরদেবত্বমিতি। অস্য স্কান্দে শ্রীরামগীতায়াং বিশ্বরূপং দর্শয়তো ব্রহ্মবিষ্ণুরুদ্রকৃতস্তুতিঃ শ্রূয়তে ॥ ২২ ॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

নরদেবত্বং শ্রীরামত্বং সমুদ্রনিগ্রহাদীনি সমুদ্রনিগ্রহস্যৈবাদ্যাপি সেতুবন্ধরূপেণ দৃশ্যমানত্বাৎ তত্রৈব চ মহৈশ্বর্য্যাবিষ্কারাচ্চ তস্যৈব প্রাধান্যেন নির্দ্দেশঃ ॥ ২২ ॥

অনন্তর সপ্তদশে পরাশরের ঔরসে সত্যবতীর গর্ব্ভে (ব্যাসরূপে) অবতরণ পূর্ব্বক মানবগণের ধীশক্তি ও ধারণাশক্তি সঙ্কুচিত দেখিয়া বেদরূপ কল্পতরুর শাখা বিভাগ করেন ॥ ২১ ॥

অষ্টাদশে, সুরকার্য্যসাধনার্থ, (শ্রীরামচন্দ্ররূপে) রাজবংশে অবতীর্ণ হইয়া সাগরবন্ধন প্রভৃতি বহুবিধ অলৌকিক বীরোচিত কার্য্য সম্পাদন করিয়াছিলেন ॥ ২২ ॥

ততঃ কলৌ সংপ্রবৃত্তে সংমোহায় সুরদ্বিষাম্।
বুদ্ধো নাম্নাঞ্জনসুতঃ কীকটেষু ভবিষ্যতি ॥ ২৪ ॥

ততঃ কলৌ সংপ্রবৃত্তে ( সতি ) সুরদ্বিষাং সংমোহায় কীকটেষু নাম্না বুদ্ধঃ অঞ্জনসুতঃ ভবিষ্যতি ॥ ২৪ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

রামকৃষ্ণাবতারমাহ। বিংশতিতম ইতি বক্তব্যে তকারলোপশ্ছন্দোঽনুরোধেন। রামকৃষ্ণাবিত্যেবং নামনী জন্মনী প্রাপ্য ॥ ২৩ ॥

বুদ্ধাবতারমাহ। অঞ্জনস্য সুতঃ। জিনসুতঃ ( অজিনসুতঃ ) ইতি পাঠে জিনোঽপি ( অজিনোঽপি ) স এব কীকটেষু মধ্যে গয়াপ্রদেশে ॥ ২৪ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

একোনবিংশে বিংশে চ বৃষ্ণিষু রামকৃষ্ণৌ ভূত্বা ভুবঃ ভারমহরৎ ॥ ২৩ ॥

একবিংশে কলৌ সম্প্রবৃত্তে দৈত্যমোহনায় বুদ্ধনামা কীকটেষু ভবিষ্যতি ॥ ২৪ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

একোনবিংশ ইতি। ভগবানিতি সাক্ষাৎ শ্রীভগবত এবাবির্ভাবোঽয়ং ন তু পুরুষসংজ্ঞস্যানিরুদ্ধস্যেতি বিশেষপ্রতিপত্ত্যর্থং তত্র তস্য সাক্ষাদ্রূপত্বাৎ শ্রীকৃষ্ণরূপেণ নিজাংশরূপত্বাদ্রামরূপেণাপি ভারহারিত্বং ভগবত এবেত্যুভয়ত্রাপি ভগবানহরদ্ভরমিতি শ্লিষ্টমেব। অতো রামস্যাপ্যনিরুদ্ধাবতারত্বং প্রত্যাখ্যাতম্। শ্রীকৃষ্ণস্য বাসুদেবত্বাৎ শ্রীরামস্য চ সঙ্কর্ষণরূপত্বাৎ যুক্তমেব চ তদিদিতি ॥২৩॥ ২৪॥২৫॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

বিংশতিতম ইতি বক্তব্যে তকারলোপশ্ছন্দোঽনুরোধেন। রামকৃষ্ণাবিতি নামভ্যামিত্যর্থঃ। জন্মনী প্রাদুর্ভাবদ্বয়ং প্রাপ্যেত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

অঞ্জনসুতোঽজিনসুতশ্চেতি পাঠদ্বয়ম্। কীকটেষু মধ্যে গয়াপ্রদেশে ॥ ২৪ ॥

একোনবিংশ ও বিংশ অবতারে ভগবান্, কৃষ্ণ ও বলরাম নামে বৃষ্ণিবংশে জন্মগ্রহণ করিয়া পৃথিবীর ভার হরণ করিয়াছিলেন ॥ ২৩ ॥

অনন্তর কলিযুগ প্রবৃত্ত হইলে সুরদ্বেষী অসুরগণের সম্মোহনের নিমিত্ত তিনি গয়াপ্রদেশে অঞ্জনতনয় বুদ্ধরূপে অবতীর্ণ হইবেন ॥ ২৪ ॥

অথাসৌ যুগসন্ধ্যায়াং দস্যুপ্রায়েষু রাজসু ।
জনিতা বিষ্ণুযশসো নাম্না কল্কির্জগৎপতিঃ ॥ ২৫ ॥
অবতারা হ্যসংখ্যেয়া হরেঃ সত্ত্বনিধের্দ্বিজাঃ ।
যথাবিদাসিনঃ কুল্যাঃ সরসঃ স্যুঃ সহস্রশঃ ॥ ২৬ ॥

অথ যুগসন্ধ্যায়াং দস্যুপ্রায়েষু রাজসু অসৌ জগৎপতিঃ নাম্না কল্কিঃ বিষ্ণুযশসঃ জনিতা ॥ ২৫ ॥
দ্বিজাঃ অবিদাসিনঃ সরসঃ সহস্রশঃ কুল্যাঃ যথা (তথা) হি সত্ত্বনিধেঃ হরেঃ অসংখ্যেয়াঃ অবতারাঃ স্যুঃ ॥ ২৬ ॥

[ শ্রীধরস্বামী । ]

কল্ক্যবতারমাহ । যুগসন্ধ্যায়াং কলেরন্তে বিষ্ণুযশসো ব্রাহ্মণাৎ সকাশাৎ জনিতা জনিষ্যতে ॥ ২৫ ॥
অনুক্তসর্ব্বসংগ্রহার্থমাহ অবতারা ইতি । অসংখ্যেয়ত্বে দৃষ্টান্তঃ যথেতি । অবিদাসিনঃ উপক্ষয়শূন্যাৎ । সরসঃ সকাশাৎ কুল্যাঃ অল্পপ্রবাহাঃ ॥ ২৬ ॥

[ চূর্ণিকা । ]

ততঃ দ্বাবিংশে কলেরন্তে দস্যুপ্রায়েষু রাজসু সৎসু বিষ্ণুযশসো ব্রাহ্মণাৎ কল্কির্ভবিষ্যতি ॥ ২৫ ॥
হে দ্বিজাঃ হরেরসঙ্খ্যেয়াঃ অবতারাঃ যথা সরোবরাৎ সহস্রশঃ ক্ষুদ্রপ্রবাহাঃ নির্গচ্ছন্তি ॥ ২৬

পরে কলিযুগের অবসানকালে রাজগণ সকলেই দস্যু সদৃশ আচরণে প্রবৃত্ত হইলে, জগৎপতি ভগবান (সম্ভল গ্রামে) বিষ্ণুযশা নামক ব্রাহ্মণের গৃহে কল্কিরূপে আবির্ভূত হইবেন ॥ ২৫ ॥

মুনিগণ ! সত্ত্বগুণ-নিধি ভগবান হরির অসংখ্য অবতার;—তাঁহার অবতারের সংখ্যা করা যায় না। উপক্ষয়শূন্য (অক্ষয়) জলাশয় হইতে ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র অসংখ্য জলপ্রবাহের ন্যায় তাঁহা হইতে অসংখ্য অবতারের উৎপত্তি হইয়া থাকে ॥ ২৬ ॥

ঋষয়ো মনবো দেবা মনুপুত্রা মহৌজসঃ।
কলাঃ সর্ব্বে হরেরেব সপ্রজাপতয়ঃ স্মৃতাঃ॥ ২৭॥

ঋষয়ঃ মনবঃ দেবাঃ মহৌজসঃ মনুপুত্রাঃ (চ) সপ্রজাপতয়ঃ সর্ব্বে হরেঃ এব কলাঃ স্মৃতাঃ॥ ২৭॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

অথ শ্রীহয়গ্রীব-হরি-হংস-পৃশ্নিগর্ব্ভ-বিভু-সত্যসেন-বৈকুণ্ঠাজিত-সার্ব্বভৌম-বিষ্বক্সেন-ধর্ম্মসেতু-সুধাম-যোগেশ্বর-বৃহদ্ভান্বাদীনাং শুক্লাদীনাঞ্চানুক্তানাং সংগ্রহার্থমাহ অবতারা ইতি। হরেরবতারা অসংখ্যেয়াঃ সহস্রশঃ সম্ভবন্তি। হি প্রসিদ্ধৌ। অসংখ্যেয়ত্বে হেতুঃ। সত্ত্বনিধেঃ সত্ত্বস্য স্বপ্রাদুর্ভাবশক্তেঃ সেবধিরূপস্য। তত্রৈব দৃষ্টান্তঃ যথেতি। অবিদাসিনঃ উপক্ষয়শূন্যাৎ সরসঃ সকাশাৎ কুল্যাস্তৎস্বভাবকৃতা নির্ঝরা অবিদাসিন্যঃ সহস্রশঃ সম্ভবন্তীত্যর্থঃ। অত্র যে অংশাবতারাস্তেষু চৈব বিশেষো জ্ঞেয়ঃ। শ্রীকুমারনারদাদিষ্বাধিকারিকেষু জ্ঞানভক্তিশক্ত্যংশাবেশঃ। শ্রীপৃথ্বাদিষু ক্রিয়াশক্ত্যংশাবেশঃ। ক্বচিত্তু স্বয়মেবাবেশঃ তেষাং ভগবানেবাহমিতি বচনাৎ। অথ শ্রীমৎস্যদেবাদিষু সাক্ষাদংশত্বমেব। তত্র চাংশত্বং নাম সাক্ষাদ্ভগবত্ত্বেঽপ্যব্যভিচারিতাদৃশতদিচ্ছাবশাৎ সর্ব্বদৈবৈকদেশতয়ৈবাভিব্যক্তশক্ত্যাদিকত্বমিতি জ্ঞেয়ম্। তথৈবোদাহরিষ্যতে। রামাদিমূর্ত্তিষু কলানিয়মেন তিষ্ঠন্নানাবতারমকরোদিত্যাদি॥ ২৬॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

বিষ্ণুযশসো ব্রাহ্মণাৎ সকাশাৎ॥ ২৫॥

হয়গ্রীবহংসাদ্যনুক্তসর্ব্বসংগ্রহার্থমাহ অবতারা ইতি। অসংখ্যেয়ত্বে হেতুঃ সত্ত্বানাং শুদ্ধসত্ত্বচিদানন্দানাং নিধেঃ সেবধিরূপস্য। তত্র দৃষ্টান্তঃ যথেতি। অবিদাসিনঃ উপক্ষয়শূন্যাৎ। দসু উপক্ষয় ইত্যস্মাৎ সরসঃ সকাশাৎ কুল্যাস্তৎস্বভাবকৃতা নির্ঝরাঃ অবিদাসিন্যঃ সহস্রশঃ স্যুঃ অসংখ্যাতা ইতি শ্লেষেণৈতে পুরুষাদ্যা এবাবতারাঃ খ্যাতাঃ অন্যে তু ন সম্যক্ খ্যাতা বর্ত্তন্ত এবেতি জ্ঞাপ্যতে। যদুক্তং প্রহ্লাদেন। ইত্থং নৃতির্য্যগৃষিদেবঝসাবতারৈর্লোকান্ বিভাবয়সি হংসি জগৎপ্রতীপান্। ধর্ম্মং মহাপুরুষ পাসি যুগানুবৃত্তং ছন্নঃ কলৌ যদভবস্ত্রিযুগোঽথ স ত্বমিতি ছন্নত্বাদেবাসংখ্যাত ইত্যর্থঃ॥ ২৬॥

ঋষিগণ, মনুগণ, দেবগণ, মহাতেজস্বী মনুপুত্রগণ ও প্রজাপতিগণ, সকলেই ভগবান হরির অংশ॥ ২৭॥

এতে চাংশকলাঃ পুংসঃ কৃষ্ণস্তু ভগবান্ স্বয়ম্।
ইন্দ্রারিব্যাকুলং লোকং মৃড়য়ন্তি যুগে যুগে ॥ ২৮ ॥

কৃষ্ণঃ তু স্বয়ং ভগবান্। (তস্য) পুংসঃ এতে অংশকলাঃ চ যুগে যুগে ইন্দ্রারিব্যাকুলং লোকং মৃড়য়ন্তি ॥ ২৮ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

বিভূতীরাহ ঋষয় ইতি ॥ ২৭ ॥

অত্র বিশেষমাহ এতে চেতি। পুংসঃ পরমেশ্বরস্য কেচিদংশাঃ কেচিৎ কলাঃ বিভূতয়ঃ। তত্র মৎস্যাদীনাং অবতারত্বেন সর্ব্বজ্ঞত্বে সর্ব্বশক্তিমত্ত্বেঽপি যথোপযোগমেব জ্ঞানক্রিয়াশক্ত্যাবিষ্করণম্। কুমারনারদাদিষ্বাধিকারিকেষু যথোপযোগমংশকলাবেশঃ। (তত্র কুমারাদিষু জ্ঞানাবেশঃ)। পৃথ্বাদিষু শক্ত্যাবেশঃ। কৃষ্ণস্তু সাক্ষাৎ ভগবান্ নারায়ণ এব আবিষ্কৃতসর্ব্বশক্তিত্বাৎ। সর্ব্বেষাং প্রয়োজনমাহ। ইন্দ্রারয়ো দৈত্যাঃ তৈর্ব্যাকুলম্ উপদ্রুতং লোকং মৃড়য়ন্তি সুখিনং কুর্ব্বন্তি ॥ ২৮ ॥

[ দীপনী। ]

এতে চাংশকলা ইতি। তথা চ ব্রহ্মসংহিতায়াম্। রামাদিমূর্ত্তিষু কলানিয়মেন তিষ্ঠন্ নানাবতারমকরোৎ ভুবনেষু কিন্তু। কৃষ্ণঃ স্বয়ং সমভবৎ পরমঃ পুমান্ যো গোবিন্দমাদিপুরুষং তমহং ভজামি। ইতি ব্যাখ্যালেশঃ ॥ ২৮—৩১ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

তথা ঋষিমনুদেবমনুপুত্রপ্রজাপতিপ্রভৃতয়ো হরেরংশাঃ কলাশ্চ স্যুঃ ॥ ২৭

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

অথ বিভূতীরাহ ঋষয় ইতি। কলাঃ বিভূতয়ঃ। অল্পশক্তেঃ প্রকাশাদ্বিভূতিত্বং মহাশক্তেস্ত্বাবেশত্বমিতি ভেদঃ ॥ ২৭ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

অবতারানুক্ত্বা বিভূতীরাহ ঋষয় ইতি ॥ ২৭ ॥

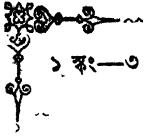
এই কথিত অবতার সকলের মধ্যে কেহ বা ভগবানের অংশ—কেহ বা তাঁহার কলা; কিন্তু একমাত্র কৃষ্ণই স্বয়ং ভগবান। ইন্দ্রশত্রু অসুরগণ কর্ত্তৃক লোক সকল বিদ্রাবিত হইলে, ভগবান যুগে যুগে এইরূপে অবতরণ পূর্ব্বক তাহাদিগের সুখস্বাচ্ছন্দ্য বিধান করিয়া থাকেন ॥ ২৮ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

শ্রীকৃষ্ণস্তু সাক্ষাৎ নারায়ণ এব। অথৈষাং প্রয়োজনমাহ। এতে সর্ব্বে যদা দৈত্যপীড়িতং জগদ্ভবতি তদা সুখয়ন্তি ॥ ২৮ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

তদেবং পরমাত্মানং সাঙ্গমেব নির্দ্ধার্য্য প্রোক্তানুবাদপূর্ব্বকং শ্রীভগবন্তমপ্যাকারেণ নির্দ্ধারয়তি এত ইতি। এতে চাংশকলা ইত্যেব পাঠঃ স্বামিসম্মতঃ। ঊননবতিতমে তথা টীকায়াং দর্শনাৎ। ততশ্চ এতে পূর্ব্বোক্তাঃ চশব্দাদনুক্তাশ্চ প্রথমমুদ্দিষ্টস্য পুংসঃ পুরুষস্য অংশকলাঃ কেচিৎ অংশাঃ স্বয়মেবাংশাঃ সাক্ষাদংশত্বেনাংশাংশত্বেন দ্বিবিধাঃ। কেচিদংশাবিষ্টত্বাদংশাঃ। কেচিত্তু কলা বিভূতয়ঃ। ইহ যো বিংশতিতমাবতারত্বেন কথিতঃ স কৃষ্ণস্তু ভগবান্ এষ এব পুরুষস্যাপ্যবতারী ভগবানিত্যর্থঃ। অত্র অনুবাদমনুক্ত্বৈব ন বিধেয়মুদীরয়েদিতি দর্শনাৎ শ্রীকৃষ্ণস্যৈব ভগবত্ত্বলক্ষণো ধর্ম্মঃ সাধ্যতে ন তু ভগবতঃ শ্রীকৃষ্ণত্বমিত্যায়াতম্। ততশ্চ শ্রীকৃষ্ণস্যৈব ভগবত্ত্বলক্ষণধর্ম্মিত্বে সিদ্ধে মূলত্বমেব সিদ্ধ্যতি ন তু ততঃ প্রাদুর্ভূতত্বম্। এতদেব ব্যনক্তি স্বয়মিতি। তত্র চ স্বয়মেব ভগবান্ ন তু ভগবতঃ প্রাদুর্ভূততয়া ন তু বা ভগবত্তাধ্যাসেনেত্যর্থঃ। ন চাবতারপ্রকরণে পঠিত ইতি সংশয়ঃ। পৌর্ব্বাপর্য্যে পূর্ব্বদৌর্ব্বল্যং প্রকৃতিবদিতি ন্যায়াৎ। যথা অগ্নিষ্টোমে যদ্যুদ্গাতা বিচ্ছিদ্যাদদক্ষিণেন যজেত যদি প্রতিহর্ত্তা সর্ব্বস্বদক্ষিণেনেতি শ্রুতেঃ। তয়োশ্চ কদাচিদ্দ্বয়োরপি বিচ্ছেদে প্রাপ্তে বিরুদ্ধয়োঃ প্রায়শ্চিত্তয়োঃ সমুচ্চয়াসম্ভবে চ পরমেব প্রায়শ্চিত্তং সিদ্ধান্তিতং তদ্বদিহাপীতি। অথবা কৃষ্ণস্তু ভগবান্ স্বয়মিতি শ্রুত্যা প্রকরণস্য বাধঃ। যথা শঙ্করশারীরকভাষ্যে। শ্রুত্যাদিবলীয়স্ত্বাচ্চ ন বাধেতি সূত্রে তে হৈতে বিদ্যাচিতে এবেতি শ্রুতির্মনশ্চিদাদীনামগ্নীনাং প্রকরণপ্রাপ্তং ক্রিয়ানুপ্রবেশলক্ষণমস্বাতন্ত্র্যং বাধিত্বা বিদ্যাত্বেনৈব স্বাতন্ত্র্যং স্থাপয়তি তদ্বদিহাপীতি। অত এতৎপ্রকরণেঽপ্যন্যত্র ক্বচিদপি ভগবচ্ছব্দমকৃত্বা তত্রৈব ভগবানিতি ভগবানহরদ্ভরমিতি কৃতবান্। ততশ্চাস্যাবতারেষু গণনা তু স্বয়ং ভগবানপ্যসৌ স্বরূপস্থ এব। নিজপরিজনবৃন্দানামানন্দবিশেষচমৎকারায় কিমপি মাধুর্য্যং নিজজন্মাদিলীলয়া পুষ্ণন্ কদাচিৎ সকললোকদৃশ্যো ভবতীত্যপেক্ষয়ৈবেত্যাগতম্। যথোক্তং ব্রহ্মসংহিতায়াম্। রামাদিমূর্ত্তিষু কলানিয়মেন তিষ্ঠন্নানাবতারমকরোদ্ভুবনেষু কিন্তু। কৃষ্ণঃ স্বয়ং সমভবৎ পরমঃ পুমান্ যো গোবিন্দমাদিপুরুষং তমহং ভজামীতি। অবতারশ্চ প্রাকৃতবৈভবেঽবতরণমিতি কৃষ্ণসাহচর্য্যেণ রামস্যাপি পুরুষাংশত্বাত্যয়ো জ্ঞেয়ঃ। অত্র তুশব্দোঽংশকলাভ্যাং পুংসশ্চ সকাশাৎ ভগবতো বৈলক্ষণ্যং বোধয়তি। যদ্বা অনেন তুশব্দেন সাবধারণা শ্রুতিরিয়ং প্রতীয়তে। ততশ্চ সাবধারণা শ্রুতির্ব্বলবতীতি ন্যায়েন শ্রুত্যৈব শ্রুতমপ্যন্যেষাং মহানারায়ণাদীনাং

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

স্বয়ং ভগবত্ত্বং গুণীভূতমাপদ্যতে। এবং পুংস ইতি ভগবানিতি চ প্রথমমুপক্রমোদ্দিষ্টস্য তস্য শব্দদ্বয়স্য তৎসহোদরেণ তেনৈব চশব্দেন প্রতিনির্দ্দেশাৎ তাবেব খল্বেতাবিতি স্মারয়তি। উদ্দেশপ্রতিনির্দ্দেশয়োঃ প্রতীতিস্থগিততা-নিরসনায় বিদ্বদ্ভিরেক এব শব্দঃ প্রযুজ্যতে তৎসমো বা। যথা জ্যোতিষ্টোমাধিকারে বসন্তে জ্যোতিষা যজেতেত্যত্র জ্যোতিঃশব্দো জ্যোতিষ্টোমবিষয়ো ভবতীতি। ইন্দ্রারীতি পদ্যার্দ্ধং স্বত্র নান্বেতি। তুশব্দেন বাক্যস্য ভেদনাৎ। তচ্চ তাবতৈবাকাঙ্ক্ষাপরিপূর্ত্তেঃ একবাক্যত্বে তু চশব্দ এবাকরিষ্যত। ততশ্চেন্দ্রারীত্যত্র অর্থাৎ তএব পূর্ব্বোক্তা মৃড়য়ন্তীত্যায়াতি। অত্র বিশেষজিজ্ঞাসায়াং কৃষ্ণসন্দর্ভো দৃশ্যঃ। তত্তৎপ্রসঙ্গে চ দর্শয়িষ্যতে ॥ ২৮ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

নন্বেষাং সর্ব্বেষাং তুল্যত্বমেব বা অস্তি বা তারতম্যমিত্যপেক্ষায়ামাহ এতে চেতি। এতে পূর্ব্বোক্তাঃ চশব্দাদনুক্তাশ্চ পুংসঃ প্রথমনির্দ্দিষ্টস্য পুরুষস্য অংশকলাঃ। কেচিদংশাঃ মৎস্যকূর্ম্মবরাহাদ্যাঃ। কেচিৎ কলাঃ কুমারনারদাদয়ঃ আবেশাঃ। যদুক্তং ভাগবতামৃতে। জ্ঞানশক্ত্যাদিকলয়া যত্রাবিষ্টো জনার্দ্দনঃ। ত আবেশা নিগদ্যন্তে জীবা এব মহত্তমাঃ। বৈকুণ্ঠেঽপি যথা শেষো নারদঃ সনকাদয় ইতি। তথা পাদ্মে। আবিষ্টোঽভূৎ কুমারেষু নারদে চ হরির্বিভুঃ। তথা তত্রৈব। আবিবেশ পৃথুং দেবঃ শঙ্খী চক্রী চতুর্ভুজ ইতি। এতত্তে কথিতং দেবি জামদগ্নের্মহাত্মনঃ। শক্ত্যাবেশাবতারস্য চরিতং শার্ঙ্গিণঃ প্রভোরিতি। কলেরন্তে চ সংপ্রাপ্তে কল্কিনং ব্রহ্মবাদিনম্। অনুপ্রবিশ্য কুরুতে বাসুদেবো জগৎস্থিতিমিতি। তত্র কুমারনারদাদিষু জ্ঞানভক্তিশক্ত্যংশাবেশঃ। পৃথ্বাদিষু ক্রিয়াশক্ত্যংশাবেশঃ। তে চাবেশা মহাশক্ত্যা অল্পশক্ত্যা চেতি দ্বিবিধাঃ। প্রথমাঃ কুমারনারদাদ্যাঃ অবতারশব্দেনোচ্যন্তে। দ্বিতীয়াঃ মরীচিমন্বাদ্যাঃ বিভূতিশব্দেনেতি ভেদো জ্ঞেয়ঃ। ইহ যো বিংশতিতমাবতারত্বেন কথিতঃ স কৃষ্ণস্তু ভগবান্ ন ত্বংশঃ ন চাংশী পুরুষঃ কিন্তু ভগবান্। জগৃহে পৌরুষং রূপং ভগবান্ মহদাদিভিরিতি পদ্যোক্তো যঃ পুরুষস্যাবতারী ভগবান্ স এবেত্যর্থঃ। অনুবাদমনুক্ত্বৈব ন বিধেয়মুদীরয়েদিতি দর্শনাৎ কৃষ্ণস্যৈব ভগবত্ত্বলক্ষণো ধর্ম্মঃ সাধ্যতে ন তু ভগবতঃ কৃষ্ণত্বং তেন কৃষ্ণ এব ভগবান্ মূলভূত ইতি। এতদেব পুনঃ স্পষ্টীকুর্ব্বন্নাহ স্বয়মিতি। তেন পুরুষাবতারিণো ভগবতো মহানারায়ণাদপি কৃষ্ণস্যোৎকর্ষঃ সাধিতঃ। অতএব ছান্দোগ্যে পঞ্চমপ্রপাঠকে। জ্যায়াংশ্চ পুরুষঃ সর্ব্বং খল্বিদং ব্রহ্ম যৎ প্রাণা আদিত্যা ইত্যাদ্যুক্ত্বা পশ্চাদুপসংহৃতং কৃষ্ণায় দেবকীপুত্রায়েত্যাদিনা। তেনাত্র পুরুষাদিভ্যোঽপি শ্রেষ্ঠো দেবকীপুত্র এব জ্ঞেয়ঃ। তদপ্যবতারমধ্যে তস্য গণনম্। ভূর্লোকস্থমথুরাদিধামবিলাসিত্বান্নরলীলত্বাৎ প্রাপঞ্চিক-

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

লোকেষু করুণাধিক্যাদাবির্ভাবতিরোভাবাভ্যাঞ্চ। তথা চ গোপালতাপনী শ্রুতিঃ। স হোবাচাব্জযোনিরবতারাণাং মধ্যে শ্রেষ্ঠোঽবতারঃ কো ভবিতা যেন লোকাস্তুষ্যন্তি দেবাস্তুষ্টা ভবন্তি। যং স্মৃত্বা মুক্তা অস্মাৎ সংসারাৎ তরন্তীতি। নন্বু তত্রাংশেনাবতীর্ণস্য বিষ্ণোর্বীর্য্যাণি শংস ন ইতি। দিষ্ট্যাম্ব তে কুক্ষিগতঃ পরঃ পুমানংশেন সাক্ষাদ্ভগবান্ ভবায়ন ইতি। তাবিমৌ বৈ ভগবতো হরেরংশাবিহাগতাবিত্যাদি বহুবাক্যবিরোধে কৃষ্ণস্তু ভগবান্ স্বয়মিত্যেকেনৈব বাক্যেন কৃষ্ণস্য পূর্ণত্বং কথং ব্যবতিষ্ঠতাম্। অত্রোচ্যতে। শ্রীভাগবতশাস্ত্রারম্ভে জন্মগুহ্যাধ্যায়োঽয়ং সর্ব্বভগবদবতারবাক্যানাং সূচকত্বাৎ সূত্রম্। তত্র চৈতে চাংশকলাঃ পুংসঃ কৃষ্ণস্তু ভগবান্ স্বয়মিতি পরিভাষা সূত্রম্। যত্র যত্রাবতারাঃ শ্রূয়ন্তে তত্রান্যান্ পুরুষাংশত্বেন জানীয়াৎ কৃষ্ণন্তু স্বয়ং ভগবত্ত্বেনেতি। প্রতিজ্ঞারূপমিদং সর্ব্বত্রোপতিষ্ঠতে। পরিভাষা হ্যেকদেশস্থা সকলং শাস্ত্রমভিপ্রকাশয়তি যথা বেশ্ম প্রদীপ ইতি প্রাহুঃ। সা চ শাস্ত্রে সকৃদেব পঠ্যতে নত্বভ্যাসেনেতি বাক্যানাং কোটিরপি অনেনৈকেনাপি মহারাজচক্রবর্ত্তিনেব শাসনীয়া ভবেদিত্যেতদ্বিরুদ্ধায়মানানাং তেষাং বাক্যানামেতদনুগুণার্থ তৈব তত্র তত্র ব্যাখ্যেয়া। কিঞ্চ তেষাং বাক্যানাং প্রাকরণিকত্বেন দুর্ব্বলত্বাৎ অস্য তু শ্রুতিরূপত্বেন প্রাবল্যাৎ। শ্রুতিলিঙ্গবাক্যপ্রকরণস্থানসমাখ্যানাং সমবায়ে পারদৌর্বল্যমর্থবিপ্রকর্ষাদিতি ন্যায়েন তান্যেবার্থান্তরতয়া সংগমনীয়ানি। ন তু তদনুরোধেনৈতদিত্যতঃ শ্রীধরস্বামিপাদৈরপি তত্র তত্র তথৈব সমাহিতমিতি। নন্বু মৎস্যকূর্ম্মাদ্যবতারাণাং কৃষ্ণস্য চ দ্বিভুজত্বচতুর্ভুজত্ববালত্বকিশোরত্বাদ্যাকারাণাঞ্চ সর্ব্বেষাং নিত্যত্বশ্রবণাৎ অনেকেশ্বরত্বপ্রসক্তিঃ। মৈবং। বহুমূর্ত্ত্যেকমূর্ত্তিকমিতি দশমাদ্যথা একস্যৈব জীবস্য কালভেদেনাল্পশক্তিকবহুশক্তিকানন্তনশ্বরস্বভিন্নবিগ্রহধারিত্বং প্রতীয়তে। এবমেকস্যৈবেশ্বরস্য সর্ব্বব্যাপকস্যাচিন্ত্যশক্ত্যা যৌগপদ্যেনৈবানন্তনিত্যস্বাভিন্নবিগ্রহধারিত্বম্। জীবানামনন্তানামানন্ত্যম্ ঈশ্বরস্যৈকস্যৈবানন্ত্যমিতি জীবদৃষ্ট্যৈব তদ্বিলক্ষণ ঈশ্বরশ্চ প্রত্যেতব্য ইতি। নন্বানন্দমাত্রস্য চিদ্বস্তুনো ব্যাপকস্য পরমেশ্বরস্য কিং নামাংশিত্বমংশত্বং বা পরিচ্ছিন্নস্যৈব বস্তুনো ভাগবিভাগাদিসম্ভবাৎ। যদুক্তং মহাবারাহে। সর্ব্বে নিত্যাঃ শাশ্বতাশ্চ দেহাস্তস্য পরাত্মনঃ। হানোপাদানরহিতা নৈব প্রকৃতিজাঃ ক্বচিৎ। পরমানন্দসন্দোহাঃ জ্ঞানমাত্রাশ্চ সর্ব্বতঃ। সর্ব্বে সর্ব্বগুণৈঃ পূর্ণাঃ সর্ব্বদোষবিবর্জিতা ইতি। সত্যম্। তদপি তস্য মাধুর্য্যৈশ্বর্য্যকারুণ্যাদিশক্তিপ্রাকট্যতারতম্যেনৈবাংশত্বপূর্ণত্বব্যবস্থা। আবির্ভাবিতপূর্ণসর্ব্বশক্তিত্বং পূর্ণত্বম্। আবির্ভাবিতযথাপ্রয়োজনাল্পশক্তিত্বমংশত্বম্। যদুক্তং ভাগবতামৃতে। শক্তের্ব্যক্তিস্তথাব্যক্তিস্তারতম্যস্য কারণমিতি। শক্তিঃ সমাপি পুর্য্যাদিদাহে দীপাগ্নিপুঞ্জয়োঃ। শীতাদ্যার্ত্তিক্ষয়ে চাগ্নিপুঞ্জাদেব সুখং ভবেদিতি। এবঞ্চ পূর্ণত্বাংশত্বাভ্যামুৎকর্ষাপকর্ষৌ মহানুভাব-

জন্ম গুহ্যং ভগবতো য এতৎ প্রযতো নরঃ।
সায়ং প্রাতর্গৃণন্ ভক্ত্যা দুঃখগ্রামাদ্বিমুচ্যতে ॥ ২৯ ॥

যঃ নরঃ প্রযতঃ (সন্) ভগবতঃ এতৎ গুহ্যং জন্ম ভক্ত্যা সায়ং প্রাতঃ গৃণন্ (সঃ) দুঃখগ্রামাৎ বিমুচ্যতে ॥ ২৯ ॥

[শ্রীধরস্বামী।]

এতৎকীর্ত্তনফলমাহ জন্মেতি। গুহ্যমতিরহস্যং জন্ম। প্রযতঃ শুচিঃ সন্ দুঃখগ্রামাৎ সংসারাৎ ॥ ২৯ ॥

[চূর্ণিকা।]

এতদ্ভগবতো গুহ্যং জন্ম যঃ সায়ং প্রাতঃ পঠেৎ স দুঃখসঙ্ঘাদ্বিমুচ্যতে ॥ ২৯॥

শ্রীজীবগোস্বামী।

জন্মেতি। স্পষ্টম ॥ ২৯

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

মুনীনামপ্যনুভবসিদ্ধৌ জ্ঞেয়ৌ। যথা তৃতীয়ে। আসীনমুর্ব্ব্যাং ভগবন্তমাদ্যং সঙ্কর্ষণং দেবমকুণ্ঠধিষ্ণ্যম্। বিবিৎসবস্তত্ত্বমতঃ পরস্য কুমারমুখ্যা মুনয়োঽন্বপৃচ্ছন্। স্বমেব ধিষ্ণ্যং বহু মানয়ন্তং যদ্বাসুদেবাভিধমামনন্তীতি। অতশ্চিদ্বস্তুনঃ পরমেশ্বরস্যাংশাংশিত্বভেদো ন বিরুদ্ধঃ। যদুক্তং বারাহে। স্বাংশশ্চাথ বিভিন্নাংশ ইতি দ্বেধাংশ ইষ্যতে ইত্যাদি। তত্র মৎস্যাদীনামবতারত্বেন সর্ব্বজ্ঞত্বসর্ব্বশক্তিত্বেঽপি যথোপযোগমেব জ্ঞানক্রিয়াশক্ত্যাবিষ্করণম্। কুমারনারদাদিষ্বাধিকারিকেষু যথোপযোগমংশকলাবেশঃ। ইতি শ্রীধরস্বামিপাদাঃ। অত্র প্রাচাং কারিকাঃ। নৃসিংহো জামদগ্ন্যশ্চ কল্কী পুরুষ এব চ। ভগবত্বে চ তত্রাদেরৈশ্বর্য্যস্য প্রকাশকাঃ। নারদোঽথ তথা ব্যাসো বরাহো বুদ্ধ এব চ। ধর্ম্মাণামেব বৈবিধ্যাদমী ধর্ম্মপ্রদর্শকাঃ। রামো ধন্বন্তরির্যজ্ঞঃ পৃথুঃ কীর্ত্তিপ্রদর্শিনঃ। বলরামো মোহিনী চ বামনঃ শ্রীপ্রধানকাঃ। শ্রীরত্র সৌন্দর্য্যম্। দত্তাত্রেয়শ্চ মৎস্যশ্চ কুমারঃ কপিলস্তথা। জ্ঞানপ্রদর্শকা এতে বিজ্ঞাতব্যা মনীষিভিঃ। নারায়ণো নরশ্চেতি কূর্ম্মশ্চ ঋষভস্তথা। বৈরাগ্যদর্শিনো জ্ঞেয়াস্তত্তৎকর্ম্মানুসারতঃ। কৃষ্ণঃ পূর্ণষড়ৈশ্বর্য্যমাধুর্য্যাণাং মহোদধিঃ। অন্তর্ভূতসমস্তাবতারো নিখিলশক্তিমানিতি।

যে ব্যক্তি পবিত্র হইয়া সায়ংকালে ও প্রাতঃকালে ভক্তিপূর্ব্বক ভগবানের এই গুহ্য জন্ম-বৃত্তান্ত সকল আলোচনা ও কীর্ত্তন করেন, তিনি এই দুঃখ-শোক-সঙ্কুল সংসার হইতে বিমুক্ত হয়েন ॥ ২৯ ॥

এতদ্রূপং ভগবতো হ্যরূপস্য চিদাত্মনঃ।
মায়াগুণৈর্বিরচিতং মহদাদিভিরাত্মনি ॥ ৩০ ॥

অরূপস্য চিদাত্মনঃ এতৎ রূপং হি ভগবতঃ মায়াগুণৈঃ মহদাদিভিঃ আত্মনি বিরচিতম্ ॥ ৩০॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

বিমুচ্যতে ইত্যুক্তং তত্র কথং দেহদ্বয়সম্বন্ধে সতি তদ্বিমুক্তিরিত্যাশঙ্ক্য দেহসম্বন্ধস্য ভগবন্মায়োত্থাবিদ্যাবিলসিতত্বাৎ এতচ্ছ্রবণাদিজনিতবিদ্যয়া তন্নিবৃত্তিরুপপদ্যতে ইত্যাশয়েনাহ এতদ্রূপমিতি পঞ্চভিঃ। অরূপস্য চিদেকরসস্য আত্মনো জীবস্য এতৎ স্থূলং রূপং শরীরং ভগবতো যা মায়া তস্যা গুণৈর্মহদাদিরূপৈর্বিরচিতম্। ক্ব আত্মনি আত্মস্থানে শরীরং কৃতমিত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

এতদ্ভগবতো রূপং মায়াগুণৈর্মহদাদিভিঃ ব্রহ্মণি অজ্ঞৈঃ কল্পিতম্ ॥ ৩০ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

তদেবমেতানি সাক্ষাদ্রূপাণ্যাবিষ্টরূপাণি চোপদিশ্য উপাসনার্থং শাস্ত্রেণ ভগবত্যারোপিতং রূপমুপদিশতি এতদ্রূপমিতি। অরূপস্য প্রাকৃতরূপাসম্বন্ধস্য মায়াগুণৈর্বিরচিতমেবৈতজ্জগদাকারং রূপম্। তচ্চাত্মনি জীব এব বিরচিতং তৎসম্বন্ধতয়ৈব কল্পিতং ন তু পরমেশ্বরসম্বন্ধতয়েত্যর্থঃ। অসঙ্গাদনাসঙ্গাচ্চেতি ভাবঃ ॥ ৩০ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

সর্ব্বেষাং সাধারণপ্রয়োজনমাহ। ইন্দ্রারয়োহসুরাস্তৈস্তন্মতৈশ্চ ব্যাকুলমুপদ্রুতং লোকং মৃড়য়ন্তি সুখিনং কুর্ব্বন্তি। যুগে যুগে তত্তৎসময়ে ॥ ২৮ ॥

এতৎ কীর্ত্তনফলমাহ জন্মেতি। গুহ্যমতিরহস্যং যো গৃণন্ কীর্ত্তয়ন্ ভবেৎ ॥২৯॥

নন্বু পাতালমেতস্য হি পাদমূলমিত্যাদিনা দ্বিতীয়স্কন্ধাদৌ যোহয়ং বিরাড়্-রূপী ভগবান্ প্রথমমুপাস্যত্বেনোক্তঃ স কথমবতারমধ্যে ন গণিতস্তত্রাহ। এতৎ সমষ্টিব্যষ্টিবিরাড়াত্মকং জগচ্চিদাত্মনশ্চিন্ময়বিগ্রহস্য অতএবারূপস্য প্রাকৃতরূপরহিতস্য ভগবতো রূপং স্থূলং শরীরং কিন্তু মায়াগুণৈর্মহত্তত্ত্বাদিভিঃ পৃথিব্যন্তৈস্তত্ত্বৈর্বিরচিতম্ আত্মনি স্বস্মিন্নেতদন্তর্যামিন্যধিষ্ঠানে স্থিতমিত্যর্থঃ। অতো বিশুদ্ধসত্ত্বরূপমৎস্যকূর্ম্মাদ্যবতারমধ্যে মায়িকরূপী বিরাড়েষ ন পঠিত ইতি ভাবঃ ॥৩০॥

জীব (আত্মা) স্বরূপত প্রাকৃত-রূপ-রহিত ও চিন্ময় ভগবন্মায়ার গুণ মহদাদি দ্বারা তাঁহার স্থূল রূপের সৃষ্টি হইয়া থাকে ॥ ৩০ ॥

যথা নভসি মেঘৌঘো রেণুর্বা পার্থিবোঽনিলে।
এবং দ্রষ্টরি দৃশ্যত্বমারোপিতমবুদ্ধিভিঃ ॥ ৩১ ॥

যথা নভসি মেঘৌঘঃ অনিলে পার্থিবঃ রেণুঃ বা এবম্ অবুদ্ধিভিঃ দ্রষ্টরি দৃশ্যত্বম্ আরোপিতম্ ॥ ৩১ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

কথমিত্যপেক্ষায়াং স্বরূপাবরণেন তদধ্যাসাত ইতি সদৃষ্টান্তমাহ যথেতি। যথা বায়্বাশ্রিতো মেঘৌঘো নভসি আকাশে অবুদ্ধিভিঃ অজ্ঞৈঃ আরোপিতঃ। যথা বা পার্থিবো রেণুঃ তদ্গতং ধূসরত্বাদি অনিলে। এবং দ্রষ্টরি আত্মনি দৃশ্যত্বং দৃশ্যত্বাদিধর্ম্মকং শরীরমারোপিতমিত্যর্থঃ ॥ ৩১ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

যথা নভসি মেঘৌঘস্তথৈবং লিঙ্গশরীরমপি জীবোপাধিতয়া কল্পিতমস্তি ॥ ৩১। ৩২ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

তর্হি কথং তস্যৈতদ্রূপমিত্যুক্তম্। পাতালমেতস্য হি পাদমূলমিত্যাদিনা চ তথা বর্ণয়িতব্যম্। উচ্যতে অজ্ঞদৃষ্ট্যপেক্ষয়া তদুপাসনার্থং তদধ্যাসেনৈবেত্যাহ যথেতি ॥ ৩১ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

কস্মিন্ কিমিবেত্যত আহ। যথা নভসি আকাশে মেঘসমূহঃ। অনিলে চ পৃথ্বীবিকারো রেণুস্তথৈব আত্মনি এতদ্বিরাড়্রূপমিতি পূর্ব্বেণৈবান্বয়ঃ। তেন মঞ্চস্থঃ পুরুষো যথা মঞ্চ উচ্যতে তথা ভগবতি স্থিতো বিরাড়পি ভগবানুচ্যতে ইত্যর্থঃ। এবমেবাধিষ্ঠিতধর্ম্মো দৃশ্যত্বমপি দ্রষ্টরি ভগবত্যদৃশ্যেঽপি আরোপিতমিত্যর্থঃ। অবুদ্ধিভিঃ অল্পবুদ্ধিভিঃ। যথা অদৃশ্যয়োরপি নভোঽনিলয়োর্নীলং নভ ইতি ধূসরোঽনিল ইতি মেঘরেণুধর্ম্মৌ নীলিমধূসরত্বলক্ষণং দৃশ্যত্বমারোপিতং ততশ্চ ভগবানয়ং বিরাট্ দৃশ্যঃ প্রথমদশাস্থৈর্যোগিভিরারাধ্য ইত্যুপপন্নম্॥৩১॥

যেমন মেঘসমূহ আকাশস্থ বলিয়া অনভিজ্ঞ জনগণ মেঘের বর্ণাদি আকাশেই আরোপ করিয়া থাকে, এবং পার্থিব রেণুতে বর্ত্তমান ধূসরতাদি ধর্ম্ম বায়ুতে আরোপ করিয়া থাকে; দ্রষ্টা অদৃশ্য আত্মার দৃশ্যত্বও অর্থাৎ শরীরাদিও তদ্রূপ অজ্ঞ জনের কল্পনা মাত্র ॥ ৩১ ॥

অতঃ পরং যদব্যক্তমব্যূঢ়গুণবৃংহিতম্।
অদৃষ্টাশ্রুতবস্তুত্বাৎ স জীবো যৎ পুনর্ভবঃ ॥ ৩২ ॥

অতঃ পরম্ অদৃষ্টাশ্রুতবস্তুত্বাৎ যৎ অব্যক্তং যৎ অব্যূঢ়গুণবৃংহিতং সঃ পুনর্ভবঃ জীবঃ ॥ ৩২ ॥

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

কিঞ্চ অতঃ স্থূলাদ্রূপাৎ পরম্ অন্যদপি রূপমারোপিতমিত্যনুষঙ্গঃ। কথম্ভূতং তৎ যৎ অব্যক্তং সূক্ষ্মম্। তত্র হেতুঃ অব্যূঢ়গুণবৃংহিতং ব্যূঢ়ঃ করচরণাদিপরিণামঃ। তথা অপরিণতাঃ অব্যূঢ়াঃ যে গুণাঃ তৈর্গুণৈর্বৃংহিতং রচিতম্ আকারবিশেষরহিতত্বাদব্যক্তমিত্যর্থঃ। এতদেব কুতস্তত্রাহ অদৃষ্টাশ্রুতবস্তুত্বাৎ। যত্তু আকারবিশেষবদ্বস্তু তদস্মদাদিবদ্দৃশ্যতে শ্রূয়তে বা ইন্দ্রাদিবৎ। ইদন্তু ন তথা। তর্হি তস্য সত্ত্বে কিং প্রমাণং তত্রাহ স জীবঃ জীবোপাধিঃ। জীবো জীবেন নির্মুক্তো জীবো জীবং বিহায়েত্যাদৌ জীবোপাধৌ লিঙ্গদেহে জীবশব্দপ্রয়োগাৎ জীবোপাধিতয়া কল্পিত ইত্যর্থঃ। নমু স্থূলমেব ভোগায়তনত্বাৎ জীবস্য উপাধিরস্তু কিমন্যকল্পনয়া ইত্যত আহ যদ্যস্মাৎ সূক্ষ্মাৎ পুনর্ভবঃ পুনর্জন্ম উৎক্রান্তিগত্যাগতীনাং তেন বিনা অসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥ ৩২ ॥

অজ্ঞান মানব, জীবের (আত্মার) কেবল ঐ স্থূলরূপ কল্পনা করিয়াই ক্ষান্ত হয় না, পরন্তু সূক্ষ্ম লিঙ্গদেহও আরোপ করিয়া থাকে। এই লিঙ্গশরীর অব্যক্ত (সূক্ষ্ম); ইহার করচরণাদিবিশিষ্ট কোনরূপ আকার নাই; ইহা অপরিণত-গুণসমূহ দ্বারা বিরচিত এবং অদৃষ্ট ও অশ্রুত। পরন্তু অদৃষ্ট ও অশ্রুত হইলেও ইহার সত্তা অস্বীকার করা যাইতে পারে না। কারণ ইহাই জীবের উপাধি, অর্থাৎ এই লিঙ্গদেহই জীব বলিয়া কল্পিত হইয়া থাকে। ভোগায়তন স্থূল দেহই কেবল জীবের উপাধি হইতে পারে না; কারণ, সূক্ষ্ম দেহ ব্যতিরেকে দেহত্যাগ ও দেহান্তর-প্রাপ্তি অসম্ভব হইয়া পড়ে। (বস্তুত এই নিমিত্তই স্থূল দেহ হইতে পৃথক্ আর একটি সূক্ষ্ম দেহ কল্পিত হইয়া থাকে।) যিনি ঐ সূক্ষ্ম দেহের সহিত জন্মমৃত্যু ভোগ করিয়া থাকেন তিনিই জীব ॥ ৩২ ॥

[ দীপনী। ]

জীবো জীবেনেতি একাদশস্কন্ধীয়পঞ্চবিংশাধ্যায়স্য ষট্ত্রিংশশ্লোকঃ॥ উৎক্রান্তিগত্যেতি। উৎক্রান্তিগতির্দেহত্যাগঃ তয়া গতীনাং দেহান্তরাণাম অসম্ভবাৎ স্থূলস্য ধ্বস্তত্বাৎ। গম্যন্তে প্রাপ্যন্তে ইতি গতয়ঃ। ইতি ব্যাখ্যালেশঃ॥ ৩২। ৩৩॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

তস্য যথা স্থূলং রূপং তথা সূক্ষ্মমপীত্যাহ অতঃ পরমিতি। অতঃ স্থূলাদ্রূপাৎ পরম্ অন্যদপি যদব্যক্তং সূক্ষ্মং তস্য রূপম্। সূক্ষ্মত্বে হেতুঃ অদৃষ্টেতি। অদৃষ্টত্বাদদৃষ্টমিত্যন্বয়তোঽপ্যশ্রুতত্বাচ্চেত্যর্থঃ। তত্র হেতুঃ। অব্যূঢ়েতি। অস্পষ্টশব্দাদিগুণমিত্যর্থঃ। যদ্‌যস্মাদেব রূপাদ্ধেতোঃ যদংশাবেশেনৈবেত্যর্থঃ। স জীবোঽপি পুনর্ভবো ভবতি পুনঃ পুনর্জ্জন্মাদিকং লভত ইত্যর্থঃ। তদপি মায়াগুণৈর্ব্বিরচিতমিতি পূর্ব্বেণানুষঙ্গঃ। পূর্ব্ববদুপাসনার্থমেবেদং রূপমারোপিতমিতি ভাবঃ। বক্ষ্যতে চ অমুনী ভগবদ্রূপে ময়া তে হ্যনুবর্ণিতে। উভে অপি ন গৃহ্নন্তি মায়াসৃষ্টে বিপশ্চিত ইতি॥ ৩২॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

যথা স্থূলং রূপং ভগবদ্রূপত্বেনোক্তমপি যোগিভিরুপাস্যমপি মায়াগুণৈর্বিরচিতং তথৈব সূক্ষ্মমপি রূপম্ অমুনী ভগবদ্রূপে ইত্যনেন ভগবদ্রূপত্বেন প্রযুক্তমপি কর্ণৌ দিশঃ শ্রোত্রমমুষ্য শব্দ ইতি। সর্ব্বাত্মনোঽন্তঃকরণং গিরিত্রমিত্যাদ্যুক্তেঃ যোগিভিরুপাস্যমপি মায়িকমেবেত্যাহ। অতঃ স্থূলাদন্যৎ অব্যক্তং সূক্ষ্মম্। তত্র হেতুঃ। অবূঢ়াঃ করচরণাদিত্বেনাপরিণতা যে গুণাস্তৈর্বৃংহিতং রচিতম্ আকারবিশেষরহিতমিত্যর্থঃ। এতদেব কুতস্তত্রাহ অদৃষ্টাশ্রুতবস্তুত্বাৎ। যচ্চাকারবিশেষবদ্বস্তু তদস্মদাদিবদ্দৃশ্যতে শ্রূয়তে বা ইন্দ্রাদিবৎ ইদন্তু ন তথা। ননু তস্য সত্ত্বে কিং প্রমাণং তত্রাহ। স জীবঃ জীবোপাধিঃ। জীবো জীবেন নির্মুক্তো জীবো জীবং বিহায় চেত্যাদৌ জীবোপাধৌ লিঙ্গদেহে জীবশব্দপ্রয়োগাৎ জীবোপাধিতয়া কল্প্যত ইত্যর্থঃ। ননু স্থূলমেব ভোগায়তনত্বাৎ জীবস্যোপাধিরস্তু কিমন্যকল্পনয়া ইত্যত আহ। যদ্‌যস্মাৎ সূক্ষ্মাৎ পুনর্ভবঃ পুনঃ পুনর্জন্ম উৎক্রান্তিগত্যাগতীনাং তেন বিনা অসম্ভবাদিতি ভাবঃ। তেন চ সমষ্টিব্যষ্টিবিরাজাং জীবত্বাত্তৎস্থূলসূক্ষ্ময়োরূপয়োর্মায়িকত্বাৎ তত্র চেশ্বরত্বমারোপিতমেব ন তু সাহজিকমিতি ভাবঃ। যদুক্তম্। বিরাট্ হিরণ্যগর্ভশ্চ কারণং চেত্যুপাধয়ঃ। ঈশস্য যস্ত্রিভির্হীনং তুরীয়ং তৎ প্রচক্ষ্যত ইতি। অত্রাপি বক্ষ্যতে। অমুনী ভগবদ্রূপে ময়া তে হ্যনুবর্ণিতে। উভে অপি ন গৃহ্নন্তি মায়াসৃষ্টে বিপশ্চিত ইতি॥ ৩২॥

যত্রেমে সদসদ্রূপে প্রতিষিদ্ধে স্বসম্বিদা।
অবিদ্যয়াত্মনি কৃতে ইতি তদ্‌ব্রহ্ম দর্শনম্ ॥ ৩৩ ॥

যত্র ( যদা ) অবিদ্যয়া আত্মনি কৃতে ইমে সদসদ্রূপে স্বসম্বিদা প্রতিষিদ্ধে ( ভবতঃ ) ইতি ( হেতোঃ ) তৎ ( তদা জীবঃ ) দর্শনং ( জ্ঞানৈকস্বরূপং ) ব্রহ্ম ( ভবতি ) ॥ ৩৩ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

তদেবমুপাধিদ্বয়মুক্ত্বা তদপবাদেন জীবস্য ব্রহ্মতামাহ যত্রেতি। যত্র যদা ইমে স্থূলসূক্ষ্মরূপে। স্বসংবিদা স্বরূপসম্যগ্‌জ্ঞানেন প্রতিষিদ্ধে ভবতঃ। জ্ঞানেন প্রতিষেধার্হত্বে তমেব হেতুমাহ অবিদ্যয়া আত্মনি কৃতে কল্পিতে ইতি হেতোঃ। তদ্‌ব্রহ্ম তদা জীবঃ ব্রহ্মৈব ভবতীত্যর্থঃ। কথম্ভূতং দর্শনং জ্ঞানৈক-স্বরূপম্ ॥ ৩৩ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

ইমে স্থূলসূক্ষ্মে রূপে জ্ঞানেন যদা প্রতিষিদ্ধে ভবতঃ তদা জীবো ব্রহ্মৈব ভবতি ॥ ৩৩ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

অথ জীবস্বরূপে ভগবৎস্বরূপে চ তৎসম্বন্ধং বারয়তি পূর্ব্বাধ্যায়োক্তং ব্রহ্ম চ লক্ষয়তি যত্রেতি দ্বাভ্যাম্। যত্র যস্মিন্ দর্শনে স্থূলসূক্ষ্মে রূপে শরীরে স্বসংবিদা জীবাত্মনঃ স্বরূপজ্ঞানেন প্রতিষিদ্ধে ভবতঃ। কেন প্রকারেণ বস্তুত আত্মনি তে ন স্ত এব কিন্ত্ববিদ্যয়ৈবাত্মনি কৃতে অধ্যস্তে ইতি এতৎপ্রকারেণেত্যর্থঃ। তদ্‌ব্রহ্ম-দর্শনমিতি যত্তদোরন্বয়ঃ। ব্রহ্মণো দর্শনং সাক্ষাৎকারঃ। যত্র স্বসংবিদেত্যুক্ত্যা জীবস্বরূপজ্ঞানমপি তদাশ্রয়মেব ভবতীতি তথা কেবলস্বসংবিদা তে নিষিদ্ধে ন ভবত ইতি চ জ্ঞাপিতম্। ততশ্চ জীবত এবাবিদ্যাকল্পিতমায়াকার্য্যসম্বন্ধমিথ্যাত্ব-জ্ঞাপকজীবস্বরূপসাক্ষাৎকরণতাদাত্ম্যাপন্নব্রহ্মসাক্ষাৎকারো জীবন্মুক্তিবিশেষ ইত্যর্থঃ। ঈদৃশমেব তন্মুক্তিলক্ষণং শ্রীকাপিলেয়ে মুক্তাশ্রয়মিত্যাদি চতুষ্টয়ে দর্শিতম্। তস্মাদস্য প্রারব্ধকর্ম্মমাত্রাণামনভিনিবেশেনৈব ভোগঃ। এবমেবোক্তং তত্র কো মোহঃ কঃ শোকঃ একত্বমনুপশ্যত ইতি ॥ ৩৩ ॥

যখন সম্যক্ আত্মজ্ঞান দ্বারা, অবিদ্যাকল্পিত আত্মার স্থূল ও সূক্ষ্ম এই উভয়বিধ রূপই বিদূরিত হয়, তখনই জীবের জ্ঞানময় ব্রহ্মস্বরূপ প্রকাশিত হইয়া থাকে ॥ ৩৩ ॥

যদ্যেষোপরতা দেবী মায়া বৈশারদী মতিঃ।
সম্পন্ন এবেতি বিদুর্মহিম্নি স্বে মহীয়তে ॥ ৩৪ ॥

যদি এষা বৈশারদী দেবী মায়া মতিঃ (সতী) উপরতা (ভবতি তদা) সম্পন্নঃ (ব্রহ্মস্বরূপং প্রাপ্তঃ) এব স্বে মহিম্নি মহীয়তে ইতি (প্রাজ্ঞাঃ) বিদুঃ ॥ ৩৪ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

তথাপি ভগবন্মায়ায়াঃ সংসৃতিকারণভূতায়া বিদ্যমানত্বাৎ কথং ব্রহ্মতা তত্রাহ যদীতি। অসন্দেহে সন্দেহবচনং যদি বেদাঃ প্রমাণং স্যুরিতিবৎ। বৈশারদী বিশারদঃ সর্ব্বজ্ঞ ঈশ্বরঃ তদীয়া দেবী সংসারচক্রেণ ক্রীড়ন্তী এষা মায়া যদ্যুপরতা ভবতি। কিমিত্যুপরতা ভবেৎ তত্রাহ মতির্বিদ্যা। অয়ম্ভাবঃ যাবদবিদ্যা আত্মনঃ আবরণবিক্ষেপৌ করোতি তাবন্নোপরমতি। যদা তু সৈব বিদ্যারূপেণ পরিণতা তদা সদসদ্রূপং জীবোপাধিং দগ্ধ্বা নিরিন্ধনাগ্নিবৎ স্বয়মেবোপরমেদিতি। তদা সম্পন্নঃ ব্রহ্মস্বরূপং প্রাপ্ত এবেতি বিদুঃ তত্ত্বজ্ঞাঃ। কিমতঃ যদ্যেবং স্বে মহিম্নি পরমানন্দস্বরূপে মহীয়তে পূজ্যতে বিরাজত ইত্যর্থঃ ॥ ৩৪ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

নন্বেবং চেদিদং সর্ব্বং বস্তুতো মায়াদর্শনমেব ব্রহ্মদর্শনং কিং তদিত্যাকাঙ্ক্ষায়ামাহ। যত্র ভগবতি ইমে সদসদ্রূপে উক্তলক্ষণে মায়িকে স্থূলসূক্ষ্মরূপে প্রতিষিদ্ধে ভবতঃ। তেনামায়িকস্তু রূপং তস্য ন প্রতিষিদ্ধমিতি ভাবঃ। কেন স্বেষাং ভক্তানাং সংবিদা অনুভবেন ; তে কথং ভগবতি ন স্ত ইত্যত আহ। অবিদ্যয়া আত্মনি জীবে এব কৃতে অধ্যস্তে ন ত্বীশ্বরে। যদুক্তম্। দেহাহঙ্কারণাদ্দেহাধ্যাসো জীবে হ্যবিদ্যয়া। ন তথা জগদধ্যাসঃ পরমাত্মনি যুজ্যতে ইতি। তৎ ততশ্চ তস্য ব্রহ্মণো দর্শনং সাক্ষাৎকারঃ স্যাৎ। যদ্যেষা মায়া দেবী উপরতা স্যাৎ তথা বৈশারদী বিশারদো ভক্তানাং হিতে নিপুণো ভগবানেব তদীয়া মতির্মামিয়ং পশ্যত্বিতি কৃপাময়ী তদিচ্ছা যদি প্রবৃত্তা স্যাৎ তদৈব নান্যথা। যমেবৈষ বৃণুতে তেন লভ্যস্তস্যৈষ আত্মা বিবৃণুতে তনূং স্বামিতি শ্রুতেঃ। যদ্বা বৈশারদী ভগবদ্বিষয়িণী মতিঃ পুরুষস্য স্যাৎ ॥ ৩৩ ॥

যদি সংসার-চক্রে ক্রীড়মানা পরমেশ্বর-সম্বন্ধিনী এই মায়া উপরতা হয়েন, অর্থাৎ যদি এই অবিদ্যা স্বীয় আবরণ-শক্তি ও বিক্ষেপ-শক্তি পরিত্যাগপূর্ব্বক বিদ্যারূপে পরিণতা হয়েন ; তবেই জীব ব্রহ্মস্বরূপ প্রাপ্ত হইয়া পরমানন্দ স্বরূপ নিজ মহিমায় বিরাজিত হইতে থাকেন ॥ ৩৪ ॥

এবং জন্মানি কর্ম্মাণি হ্যকর্ত্তুরজনস্য চ।
বর্ণয়ন্তি স্ম কবয়ো বেদগুহ্যানি হৃৎপতেঃ॥ ৩৫ ॥

এবং কবয়ঃ হি অকর্ত্তুঃ অজনস্য হৃৎপতেঃ বেদগুহ্যানি জন্মানি কর্ম্মাণি চ বর্ণয়ন্তি স্ম ॥৩৫॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

যথা জীবস্য জন্মাদি মায়া এবমীশ্বরস্যাপি জন্মকর্ম্মাণি মায়েত্যাহ এবমিতি। অকর্ত্তুঃ কর্ম্মাণি। অজনস্য জন্মানি। হৃৎপতেঃ অন্তর্যামিনঃ॥ ৩৫ ॥

[ দীপনী। ]

কিমিতি কিং রূপেণেত্যর্থঃ। বিদ্যেতি বিদ্যারূপা সতীতার্থঃ॥ ৩৪। ৩৫ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

এবং ভগবতঃ জন্মকর্ম্মাণি কবয়ঃ বর্ণয়ন্তি॥ ৩৪। ৩৫ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

অথান্তিমাং ব্রহ্মসাক্ষাৎকারলক্ষণাং মুক্তিমাহ যদীতি। এষা জীবন্মুক্তি-দশায়াং স্থিতা। বিশারদেন পরমেশ্বরেণ দত্তা। দেবী দ্যোতমানা মতির্ব্বিদ্যা তদ্রূপা মায়া স্বরূপশক্তিবৃত্তিভূতবিদ্যাবির্ভাবদ্বারলক্ষণা সত্ত্বময়ী মায়াবৃত্তিঃ সা যদি উপরতা নিবৃত্তা ভবতি তদা ব্যবধানাভাসস্যাপি রাহিত্যাৎ সম্পন্নো লব্ধ-ব্রহ্মানন্দসম্পত্তিরেবেতি বিদুর্মুনয়ঃ। ততশ্চ তৎসম্পত্তিলাভাৎ স্বে মহিম্নি স্বরূপ-সম্পত্তাবপি মহীয়তে পূজ্যতে প্রকৃষ্টপ্রকাশো ভবতীত্যর্থঃ॥ ৩৪ ॥

এবং ভগবত্ত্বং দর্শয়িত্বা ব্রহ্মত্বং দর্শিতম্। ননু ব্রহ্মানুভবেনৈব যদি মুক্তিঃ স্যাত্তর্হি কথং জন্মগুহ্যমিত্যাদিনা তৎকীর্ত্তনমাত্রেণ সংসারবিমোক্ষ উক্তস্তত্রাহ এবমিতি। যথৈবাব্যবহিতপূর্ব্বোক্তাবিদ্যামায়োপরতাবেব ব্রহ্মানুভবসম্পত্তী ভবতঃ। এবং প্রাকৃতজন্মকর্ম্মরহিতস্য হৃৎপতেঃ সর্ব্ববুদ্ধ্যগোচরস্য জন্মানি

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

সম্পন্ন এব তন্মতিমানেব পুরুষঃ সম্পন্নোঽন্যস্তু দরিদ্র ইত্যর্থঃ। বিদুস্তত্ত্বজ্ঞাঃ। স্বে মহিম্নি স্বীয়ে মাহাত্ম্যে বর্ত্তমানঃ স মহীয়তে পূজ্যতে। অন্যথা স্বমাহাত্ম্যাদ্-ভ্রষ্টঃ স নিন্দ্যত ইতি ভাবঃ॥ ৩৪ ॥

পণ্ডিতগণ, অবিদ্যা-কল্পিত জীবের জন্ম-কর্ম্মাদির ন্যায়, জন্ম-কর্ম্ম-রহিত অন্তর্য্যামী পরমেশ্বরেরও নিজ-মায়া-কল্পিত অতীব গুহ্য জন্ম ও কর্ম্ম সকল বর্ণনা করিয়া থাকেন॥ ৩৫ ॥

**স বা ইদং বিশ্বমমোঘলীলঃ সৃজত্যবত্যত্তি ন সজ্জতেঽস্মিন্।**
**ভূতেষু চান্তর্হিত আত্মতন্ত্রঃ ষাড়্বর্গিকং জিঘ্রতি ষড়্‌গুণেশঃ ॥৩৬॥**

অমোঘলীলঃ ভূতেষু অন্তর্হিতঃ আত্মতন্ত্রঃ ষড়্‌গুণেশঃ সঃ বৈ ইদং বিশ্বং সৃজতি অবতি অত্তি চ অস্মিন্ ন সজ্জতে (কিন্তু) ষাড়্‌বর্গিকং জিঘ্রতি ॥ ৩৬ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

কর্ম্মাণি চ কবয়ো বর্ণয়ন্তি। তত্তদুপরতাবেব তজ্জন্মকর্ম্মানুভবসম্পত্তী সাধকানাং ভবতঃ ইতি মন্যন্ত ইত্যর্থঃ। সম্পত্তিরত্র সাক্ষাল্লব্ধিঃ। অতএব বেদগুহ্যানীতি। তথোক্তং শ্রীভগবতা। জন্ম কর্ম্ম চ মে দিব্যমেবং যো বেত্তি তত্ত্বতঃ। ত্যক্ত্বা দেহং পুনর্জ্জন্ম নৈতি মামেতি সোঽর্জ্জুনেতি। তথৈব তেষু শ্রীশুকদেবাদীনামপি ব্রহ্মনিষ্ঠাপরিত্যাগেনাপি রাগতঃ প্রবৃত্তির্বর্ণয়িষ্যতে দ্বাদশে স্বসুখনিভৃতচেতা ইত্যাদৌ। অতো ব্রহ্মবত্তন্নিদিধ্যাসনেনৈব সংসারদুঃখোপক্ষয়ঃ স্যাত্তদনুভব-সম্পত্তী চ ভবত ইত্যর্থঃ। পৃথগর্থস্ত্বেবমিত্যস্য ব্যবহিতবাক্যার্থেনান্বয়াযোগাৎ কষ্টায় সম্পদ্যতে চেতি ॥ ৩৫ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

এবমনেনোক্তলক্ষণপ্রকারেণ মায়িকশরীরদ্বয়প্রতিষেধেনেত্যর্থঃ। অজনস্য জন্মানি। অজায়মানো বহুধাভিজায়ত ইতি শ্রুতেঃ। অকর্ত্তুঃ কর্ম্মাণি। ন চাস্য কার্য্যং করণঞ্চ বিদ্যতে ইত্যাদৌ স্বাভাবিকী জ্ঞানবলক্রিয়া চেতি শ্রুতেঃ। নমু জীবস্যাপি বস্তুতোঽজনস্যৈবাকর্ত্তুরেব জন্মানি কর্ম্মাণি দৃশ্যন্তে। সত্যম্। তস্য তানি মায়াসম্বন্ধেন অস্য তু তানি মায়াপ্রতিষেধেনেত্যেষ এব ভেদ ইত্যাহ। বেদেষু বেদৈর্ব্বা গুহ্যানি রহস্যত্বেন পরমোপাদেয়ত্বেন চ সংবৃত্য স্থাপিতানি তাত্ত্বিকানি। জীবস্য তু তানি মায়িকত্বেন হেয়ান্যবাস্তবানীত্যর্থঃ। যদুক্তং গীতোপনিষদা। জন্ম কর্ম্ম চ মে দিব্যমেবং যো বেত্তি তত্ত্বত ইতি। হৃৎ-পতেরন্তর্যামিণঃ অতো বিরাড়্‌রূপস্যৈবস্তুতত্বাভাবাদবতারমধ্যে তস্য ন গণ-নেতি প্রকরণার্থঃ ॥ ৩৫ ॥

সত্যসঙ্কল্প ভগবান অবলীলাক্রমেই এই বিশ্ব-সংসারের সৃষ্টি, স্থিতি ও প্রলয় সাধন করেন; তিনি আত্মতন্ত্র, অন্ত-র্য্যামী ও ষড়িন্দ্রিয়-নিয়ন্তা; তিনি ভূতগণের অন্তরে সাক্ষি-স্বরূপে বর্ত্তমান থাকিয়া ইন্দ্রিয়গ্রাহ্য বিষয় সকল দূরে থাকিয়াই গন্ধবৎ গ্রহণ করিয়া থাকেন; কিন্তু স্বসৃষ্ট বিশ্বে সঙ্গত হয়েন না ॥ ৩৬ ॥

ন চাস্য কশ্চিন্নিপুণেন ধাতুরবৈতি জন্তুঃ কুমনীষ ঊতীঃ।
নামানি রূপাণি মনোবচোভিঃ সংতন্বতো নটচর্য্যামিবাজ্ঞঃ॥৩৭॥

কশ্চিৎ কুমনীষঃ অজ্ঞঃ জন্তুঃ নটচর্য্যাম্ ইব মনোবচোভিঃ নামানি রূপাণি চ সংতন্বতঃ অস্য ধাতুঃ ঊতীঃ নিপুণেন ন অবৈতি॥ ৩৭॥

[ শ্রীধরস্বামী।]

তর্হি জীবাৎ ঈশ্বরস্য কো বিশেষঃ স্বাতন্ত্র্যমেব বিশেষ ইত্যাহ স বৈ ইতি। ষাড়্বর্গিকং ইন্দ্রিয়ষড়্বর্গবিষয়ং জিঘ্রতি দূরাদেব গন্ধবদ্গৃহ্ণাতি ন তু সজ্জতে ইত্যর্থঃ। কুতঃ ষড়্গুণেশঃ ষড়িন্দ্রিয়নিয়ন্তা॥ ৩৬॥

[ দীপনী।]

ইন্দ্রিয়ষড়্বর্গঃ জ্ঞানেন্দ্রিয়পঞ্চকং মনশ্চেতি॥ ৩৬—৪৩॥

[ চূর্ণিকা।]

স ভগবান্ বিশ্বং প্রবিশ্য বিষয়ান্ গৃহ্ন্ জগৎপালনাদি করোতি॥ ৩৬॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী।]

অথ প্রাকৃতাসঙ্গরহিতস্যানন্দৈকলীলত্বমাহ স বা ইতি। ষড়্ভিরৈশ্বর্য্যাদিভির্গুণৈর্ভগাখ্যৈরীষ্টে যঃ স ষড়্গুণেশঃ ষাড়্বর্গিকং জিঘ্রতি তেষু নানাভেদত্বাদ্বর্গাত্মকেষু চরতি। যদ্ভক্তানাং ভক্তিসুখম্। যদ্বা তত্তেঽর্হত্তম নমস্তুতিকর্ম্মপূজাকর্ম্মস্মৃতিশ্চরণয়োঃ শ্রবণং কথায়াম্। সংসেবয়া ত্বয়ি বিনেতি ষড়ঙ্গয়া কিং ভক্তিং জনঃ পরমহংসগতৌ লভেতেতি শ্রীমৎপ্রহ্লাদসম্মত্যা ষড়ঙ্গবর্গসংসেবাতঃ সংজাতং যৎ প্রেমভক্তিসুখং তদেব জিঘ্রতি অন্বিষ্য আস্বাদয়তীত্যর্থঃ। ততশ্চ ন চাস্যেতি তাদৃশতল্লীলানভিজ্ঞানাং কুমনীষিত্বে স বেদেতি তাদৃশতল্লীলাতত্ত্বস্য ভক্ত্যেকানুভবনীয়ত্বে সঙ্গমনীয়ম্। অতএব অথেহ ধন্যা ইত্যাদীনি সুষ্ঠু সঙ্গতানি স্যুঃ॥ ৩৬॥ ৩৭॥ ৩৮॥ ৩৯॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

ভগবতস্ত্বন্যান্যপি ততো বৈলক্ষণ্যানি বহূনি সন্তি তত্র প্রথমং নিরঙ্কুশমৈশ্বর্য্যমাহ স বা ইতি। ষাড়্বর্গিকমিন্দ্রিয়ষড়্বর্গবিষয়ং জিঘ্রতি দূরাদেব গন্ধবদ্গৃহ্ণাতি ন তু সজ্জত ইত্যর্থঃ। কুতঃ ষড়্গুণেশঃ ষড়িন্দ্রিয়নিয়ন্তা। যদ্বা ষড়্ভির্গুণৈর্ভগশব্দবাচ্যৈরৈশ্বর্য্যাদ্যৈরীশঃ অতঃ ষড়ৈশ্বর্য্যবর্গোত্থং সুখমনুভবতি॥ ৩৬॥

অভিনয়ানভিজ্ঞ ব্যক্তি যেমন নট-চর্য্যা (অভিনেতার অঙ্গুলী প্রভৃতি দ্বারা অভিনয়-চেষ্টা-বিশেষ) বুঝিতে পারে না; জ্ঞানাভিমানী মন্দবুদ্ধি সামান্য জীবও, সেইরূপ, নটের

স বেদ ধাতুঃ পদবীং পরস্য দুরন্তবীর্য্যস্য রথাঙ্গপাণেঃ।
যোঽমায়য়া সন্ততয়ানুবৃত্ত্যা ভজেত তৎপাদসরোজগন্ধম্॥৩৮॥

যঃ অমায়য়া সন্ততয়া অনুবৃত্ত্যা তৎপাদসরোজগন্ধং ভজেত সঃ দুরন্তবীর্য্যস্য পরস্য ধাতুঃ রথাঙ্গপাণেঃ পদবীং বেদ॥ ৩৮॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

নন্থ কিমীশ্বরস্য স্বষ্ট্যাদিকর্ম্মভিঃ বিষয়ভোগৈর্ব্বা তত্রাহ ন চেতি। ধাতুঃ জগদ্বিধাতুঃ ঈশ্বরস্য উতীঃ লীলাঃ কুমনীষঃ কুবুদ্ধিঃ নিপুণেন তর্কাদিকৌশলেন ন অবৈতি ন জানাতি। মনসা রূপাণি বচসা নামানি। সন্তন্বতঃ সম্যক্ বিস্তারয়তঃ। বচোভিরিতি বহুবচনং শ্রুত্যভিপ্রায়েণ। মনোবচোভিঃ সংহতি বা॥৩৭॥

ভক্তস্তু কথঞ্চিজ্জানাতীত্যাহ স বেদেতি। অমায়য়া অকুটিলভাবেন সন্ততয়া নিরন্তরয়া অনুবৃত্ত্যা আনুকূল্যেন ভজেত॥ ৩৮॥

[ চূর্ণিকা। ]

তস্য জন্মকর্ম্মলীলাঃ কোঽপি ন বেত্তি॥ ৩৭॥

যস্তু তৎপাদসরোরুহং সর্ব্বভাবেন ভজতে স এব তৎপদবীং জানাতি॥ ৩৮॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

জ্ঞানাদ্যগম্যত্বমাহ ন চেতি। নিপুণেন জ্ঞানযোগাদিনৈপুণ্যেন উতীর্লীলাঃ নামানি রূপাণি মনোবচোবৃত্তিভির্নাবৈতি মনোবচসোরগম্যত্বাদিতি ভাবঃ। কুমনীষ ইতি জন্তুরিতি সো হি ভক্তিহীনো। জ্ঞানী নামরূপবদ্বস্তুমাত্রমেব মিথ্যেত্যাচষ্টে, তং প্রত্যয়মাক্ষেপঃ। সন্তন্বতঃ অবতীর্য্যাবতীর্য্য কৃপয়া তানি বিস্তারয়তঃ। অজ্ঞানে দৃষ্টান্তঃ। নটস্য চর্য্যাং পাণ্যাদিভিরভিনীয়মানস্য গীতপদার্থস্য চন্দ্রকমলাদের্নামরূপাদিপ্রদর্শনাং যথা অজ্ঞো নাবৈতি। অতো নাস্বাদং লভতে ততশ্চ রসমমূলকং ব্রূতে বিজ্ঞঃ সভ্যস্তু সকলসহৃদয়সাক্ষিকং রসং সাক্ষাদেবানুভবতীত্যর্থঃ॥ ৩৭॥

ভক্তিগম্যত্বমাহ স বেদেতি॥ ৩৮॥

ন্যায় মন ও বাক্য দ্বারা নামরূপাত্মক-প্রপঞ্চ-স্রষ্টা ভগবানের লীলাদির তত্ত্ব, তর্ক-কৌশলাদি দ্বারা হৃদয়ঙ্গম করিতে সমর্থ হয় না॥ ৩৭॥

তবে যিনি নিরন্তর একাগ্রতা সহকারে সরল হৃদয়ে ভগবানের পাদপদ্মের সৌরভ সেবন করেন, তিনিই সৃষ্টি-স্থিতি-প্রলয়কর্ত্তা দুরন্তবীর্য্য চক্রপাণির তত্ত্ব কথঞ্চিৎ অবগত হইতে পারেন॥ ৩৮॥

অথেহ ধন্যা ভগবন্ত ইত্থং যদ্বাসুদেবেঽখিললোকনাথে।
কুর্ব্বন্তি সর্ব্বাত্মকমাত্মভাবং ন যত্র ভূয়ঃ পরিবর্ত্ত উগ্রঃ ॥ ৩৯ ॥
ইদং ভাগবতং নাম পুরাণং ব্রহ্মসম্মিতম্।
উত্তমঃশ্লোকচরিতং চকার ভগবানৃষিঃ।
নিঃশ্রেয়সায় লোকস্য ধন্যং স্বস্ত্যয়নং মহৎ ॥ ৪০ ॥

অথ ইহ ভগবন্তঃ ধন্যাঃ। যৎ ইত্থম্ অখিললোকনাথে বাসুদেবে সর্ব্বাত্মকম্ আত্মভাবং কুর্ব্বন্তি। যত্র ভূয়ঃ ন উগ্রঃ পরিবর্ত্তঃ (ভবতি) ॥ ৩৯ ॥

ভগবান্ ঋষিঃ লোকস্য নিঃশ্রেয়সায় ধন্যং মহৎ স্বস্ত্যয়নম্ উত্তমঃশ্লোকচরিতং ব্রহ্মসম্মিতম্ ইদং ভাগবতং নাম পুরাণং চকার ॥ ৪০ ॥

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

ভক্তিমার্গে প্রবৃত্তানৃষীনভিনন্দতি অথেতি। যতো ভক্ত এব ভগবত্তত্ত্বং জানাতি অথ অতো ভগবন্তঃ সর্ব্বজ্ঞাঃ ভবন্তো ধন্যাঃ কৃতার্থাঃ। কুতো যদ্‌যস্মাৎ ইত্থং প্রশ্নৈঃ বাসুদেবে আত্মভাবং মনোবৃত্তিং কুর্ব্বন্তি। সর্ব্বাত্মকমৈকান্তিকম্। যত্র যস্মিন্ ভাবে সতি ভূয়ঃ পরিবর্ত্তো জন্মমরণাদ্যাবর্ত্তো ন ভবতি ॥ ৩৯ ॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

অতো ভবন্তো ধন্যাঃ যতো হরৌ ভক্তিং কুর্ব্বন্তি ॥ ৩৯ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

ভক্তিবিহীনা বয়মেবাক্ষেপবিষয়ীভূতা ভবামেতি বিষীদতঃ শৌনকাদীনাহ অথেহেতি। ভগবন্তঃ সর্ব্বজ্ঞাঃ। বেত্তি বিদ্যামবিদ্যাঞ্চ স বাচ্যো ভগবানিতি বৈষ্ণবনিরুক্তেঃ। সর্ব্বাত্মকমৈকান্তিকম্ আত্মনো মনসো ভাবং যত্র সতি পরিবর্ত্তো জন্মমরণাদ্যাবর্ত্তঃ ॥ ৩৯ ॥

---

মহর্ষিগণ! আপনারা সর্ব্বজ্ঞ ও আপনারাই ধন্য! কারণ ঈদৃশ প্রশ্ন দ্বারা আপনারা ভগবান বাসুদেবে ঐকান্তিক মনোবৃত্তিই প্রকাশ করিতেছেন। এই প্রকার ভগবদ্ভাব জন্মিলে আর অতিকঠোর জন্ম-মরণাদির পুনরাবৃত্তি হয় না ॥ ৩৯ ॥

ভগবান বেদব্যাস লোক সকলের মঙ্গলের নিমিত্ত ভগবল্লীলাময় সর্ব্ব-শান্তি-নিকেতন সর্ব্ব-পুরুষার্থ-সাধক সর্ব্ব-বেদতুল্য এই সর্ব্বশ্রেষ্ঠ শ্রীমদ্‌ভাগবতপুরাণপ্রণয়ন করিয়াছেন॥৪০॥

তদিদং গ্রাহয়ামাস সুতমাত্মবতাং বরম্।
সর্ব্ববেদেতিহাসানাং সারং সারং সমুদ্ধৃতম্ ॥ ৪১ ॥

তৎ ইদং সর্ব্ববেদেতিহাসানাং সমুদ্ধৃতং সারং সারং (শ্রীমদ্ভাগবতম্) আত্মবতাং বরং সুতং (শুকং) গ্রাহয়ামাস ॥ ৪১ ॥

[শ্রীধরস্বামী।]

সূত কিমেতৎ শাস্ত্রম্ অপূর্ব্বং কথয়সি তত্রাহ ইদমিতি। ব্রহ্মসম্মিতং সর্ব্ব-বেদতুল্যম্। উত্তমঃশ্লোকস্য চরিতং যস্মিন তৎ। ঋষির্ব্ব্যাসঃ ॥ ৪০ ॥

তৎসম্প্রদায়প্রবৃত্তিমাহ তদিদমিতি। সুতং শুকম আত্মবতাং ধীরাণাং মুখ্যম্ ॥ ৪১ ॥

[চূর্ণিকা।]

ইদং বেদতুল্যং ভাগবতং পুরাণং লোকহিতায় ব্যাসঃ কৃত্বা স্বপুত্রং শুকম্ অধ্যাপয়ৎ ॥ ৪০ ॥ ৪১ ॥

---

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

তল্লীলাময়ত্বাদেবাস্য পুরাণস্য সর্ব্বশাস্ত্রসারত্বমাহ ইদমিতি সার্দ্ধকম্। ব্রহ্ম-সম্মিতমিতি। নরাকৃতিপরব্রহ্মণা শ্রীকৃষ্ণেন তুল্যমিতি বা। কৃষ্ণে স্বধামোপ-গতে ইত্যাদি বক্ষ্যমাণত্বাৎ। ধন্যং সর্ব্বপুরুষার্থাবহম্। অতএব স্বস্ত্যয়নং সর্ব্ব-মঙ্গলাবহম্। মহৎ সর্ব্বতঃ শ্রেষ্ঠঞ্চ ॥ ৪০ ॥

তদিদং তল্লীলাময়ং মহাপুরাণং ব্রহ্মানুভবিগুরুণা শ্রীশুকেনাপ্যুপাদেয়ত্বেন গৃহীতমিত্যেবং জন্মানি কর্ম্মাণীত্যস্যোদাহরণত্বেনাহ তদিদমিতি। বক্ষ্যতে চ পরিনিষ্ঠিতোঽপীত্যাদি। হিত্বা স্বশিষ্যান্ পৈলাদীনিত্যাদি চ। তস্মাত্তজ্জন্ম-কর্ম্মলীলাময়েনানেন দুঃখগ্রামাদ্বিমুচ্যত ইত্যেতাবন্মাত্রং কিং বক্তব্যম্। কিন্তু

---

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

সূত কিমিদমপূর্ব্বমশ্রুতচরং শাস্ত্রং কথয়সীতি তত্রাহ ইদমিতি। ব্রহ্ম শ্রীকৃষ্ণ-স্তত্তুল্যম্। ঋষির্ব্যাসঃ ॥ ৪০ ॥

তদনন্তর সমুদায় বেদ ও সমুদায় ইতিহাসের সার সার সংগ্রহ এই শ্রীমদ্ভাগবত মহাপুরাণ শমদমাদি-সম্পন্ন ধীর-প্রধান নিজ-তনয় শুকদেবকে অধ্যয়ন করাইয়াছিলেন ॥ ৪১ ॥

স তু সংশ্রাবয়ামাস মহারাজং পরীক্ষিতম্।
প্রায়োপবিষ্টং গঙ্গায়াং পরীতং পরমর্ষিভিঃ॥ ৪২॥
কৃষ্ণে স্বধামোপগতে ধর্ম্মজ্ঞানাদিভিঃ সহ।
কলৌ নষ্টদৃশামেষঃ পুরাণার্কোঽধুনোদিতঃ॥ ৪৩॥

সঃ তু গঙ্গায়াং প্রায়োপবিষ্টং মহর্ষিভিঃ পরীতং মহারাজং পরীক্ষিতং সংশ্রাবয়ামাস॥ ৪২॥
ধর্ম্মজ্ঞানাদিভিঃ সহ কৃষ্ণে সধাম উপগতে (সতি) অধুনা কলৌ নষ্টদৃশাম্ এষঃ পুরাণার্কঃ উদিতঃ॥ ৪৩॥

[শ্রীধরস্বামী।]

প্রায়েণ মৃত্যুপর্য্যন্তানশনেন উপবিষ্টমিতি পরমবৈরাগ্যোক্তিঃ॥ ৪২॥ ৪৩॥

[চূর্ণিকা।]

স শুকঃ গঙ্গায়াং প্রায়োপবিষ্টম্ ঋষিভিঃ পরিবৃতং পরীক্ষিতং শ্রাবয়ামাস॥ ৪২॥

কৃষ্ণে স্বধামোপগতে ধর্ম্মজ্ঞানাদিভিঃ সহ কলৌ নষ্টদৃশামেষ পুরাণার্কোঽধুনোদিতঃ॥ ৪৩॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

তদ্বিধানামপি পরমপুরুষার্থ ইতি ভাবঃ। অতএবাহ সর্ব্ববেদেতিহাসানাং সমুদ্ধৃতো যঃ সারঃ সারস্তদ্রূপমিতি॥ ৪১॥ ৪২॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

দধিমথনাদুদ্ভূতং নবনীতমিব বেদাদীনাং সারং সারং বস্তু তদেবেদং শ্রীভাগবতাখ্যং স্নেহেন সুতং শুকং গ্রাহয়ামাস বেদাদিদধিমথনশ্রমং চ সফলীচকারেতি ভাবঃ। আত্মবতাং বরমিতি তাদৃশোঽপি সুতঃ স্বাদাধিক্যেনৈবেদং লোভাদ্‌গৃহ্লাতি স্মেতি ভাবঃ॥ ৪১॥

প্রায়োপবিষ্টং প্রায়ো মৃত্যুপর্য্যন্তানশনং তং ব্যাপ্য কৃতোপবেশং গোদোহমাস্ত ইতিবৎ। প্রায়ো মরণানশনে মৃত্যৌ বাহুল্যতুল্যয়োরিতি মেদিনী॥ ৪২॥

তিনি আবার উহা গঙ্গাতীরে প্রায়োপবিষ্ট ও পরমর্ষিগণ-পরিবেষ্টিত মহারাজ পরীক্ষিৎকে শ্রবণ করান॥ ৪২॥

ঋষিগণ! ভগবান শ্রীকৃষ্ণ ধর্ম্ম ও জ্ঞান প্রভৃতির সহিত নিজধামে গমন করিলে কলিমল-বিনষ্ট-দৃষ্টি জীবগণের সম্বন্ধে এই পুরাণই সূর্য্যস্বরূপে উদিত হইয়াছেন॥ ৪৩॥

তত্র কীর্ত্তয়তো বিপ্রা বিপ্রর্ষের্ভূরিতেজসঃ।
অহঞ্চাধ্যগমং তত্র নিবিষ্টস্তদনুগ্রহাৎ।
সোঽহং বঃ শ্রাবয়িষ্যামি যথাধীতং যথামতি ॥ ৪৪ ॥

বিপ্রাঃ তদনুগ্রহাৎ তত্র নিবিষ্টঃ অহং চ তত্র কীর্ত্তয়তঃ ভূরিতেজসঃ বিপ্রর্ষেঃ ( সকাশাৎ ) অধ্যগমম্। সঃ অহং যথাধীতং যথামতি বঃ শ্রাবয়িষ্যামি ॥ ৪৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং
প্রথমস্কন্ধে নৈমিষীয়োপাখ্যানে জন্মগুহ্যং নাম
তৃতীয়োঽধ্যায়ঃ ॥ ৩ ॥

---

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

তদিদং পুরাণং ন তু শাস্ত্রান্তরতুল্যং কিন্তু শ্রীকৃষ্ণপ্রতিনিধিরূপমেবেত্যাহ কৃষ্ণ ইতি। স্বস্য কৃষ্ণরূপস্য ধাম নিত্যলীলাস্থানমুপগতে সতি শ্রীকৃষ্ণে তত্র চ ধর্ম্মপ্রোজ্ঝিতকৈতবোঽত্রেতি নৈষ্কর্ম্মমপ্যচ্যুতভাববর্জ্জিতমিতি চানুস্মৃত্য পরম-প্রকৃষ্টতয়া অবগতৈঃ ভগবদ্ধর্ম্মভগবজ্জ্ঞানাদিভিরপি সহ স্বধামোপগতে সতি কলৌ নষ্টদৃশাং তাদৃশধর্ম্মজ্ঞানবিবেকরহিতানাং কৃতে তদিদং পুরাণ-মেবার্কঃ। ন তু শাস্ত্রান্তরবদ্দীপস্থানীয়ং যত্তথাবিধোঽয়ং পুরাণার্ক উদিতঃ। তাদৃশধর্ম্মজ্ঞানাদিপ্রকাশনাত্তৎপ্রতিনিধিরূপেণাবির্বভূব। অর্কবত্তৎপ্রেরিত-তয়ৈবেতি ভাবঃ ॥ ৪৩ ॥ ৪৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতপ্রথমস্কন্ধস্য শ্রীজীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভে তৃতীয়োঽধ্যায়ঃ ॥ ৩ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

কিং বহুনা যদ্যুষ্মাভিঃ পৃষ্টং ধর্ম্মঃ কং শরণং গত ইতি তদিদমেব বুদ্ধ্যস্বেত্যাহ কৃষ্ণে ইতি। স্বধাম্নো দ্বারকাতঃ সকাশাৎ উপসমীপং প্রভাসং গতে ধর্ম্মজ্ঞানা-দিভিঃ ষড়্‌ভিরৈশ্বর্য্যৈঃ সহ তত্রান্তর্দ্ধানে সতীত্যর্থঃ। তল্লীলায়া ভক্তক্ষোভ-কারিত্বাৎ স্পষ্টতয়ানুক্তিঃ। নষ্টদৃশাং লুপ্তজ্ঞানানাং জনানাম্। অত্র দৃক্‌পদেন তত্র চৈকদেশান্তে দৃষ্টিঃ প্রনষ্টা তমসি প্রবিষ্টেতি প্রযুক্তেন কৃষ্ণস্য সূর্য্যত্বং মথুরায়া উদয়শৈলত্বং প্রভাসস্য অস্তাচলত্বং শিষ্টানাং চক্রবাকত্বং দুষ্টানাং নীহারত্বং পাপানাং তমস্ত্বং ভক্তানাং কমলবনত্বঞ্চ বোধিতম্। অতস্তৃতীয়ে। কৃষ্ণদ্যুমণি নিম্লোচে ইতি সূর্য্যতয়া স্পষ্টোক্তিঃ। এষ পুরাণার্ক ইতি কৃষ্ণ-সূর্য্যেঽস্তমিতে সতি পুরাণসূর্য্যোঽয়মুদিত ইতি সূর্য্যস্য প্রতিমূর্ত্তিঃ সূর্য্য এব ভবেদিতি ভাবঃ ॥ ৪৩ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

হে বিপ্রাঃ বিপ্রর্ষেঃ সকাশাৎ অধ্যগমং জ্ঞাতবানস্মি। তত্র কীর্ত্তয়তঃ তত্র নিবিষ্ট ইতি চান্বয়ভেদেন তত্র পদাবৃত্তিরদোষঃ। যথাধীতং ন তু স্বমতি-বিলসিতম্। তত্র তু যথামতি স্বমত্যনুসারেণ সংক্ষেপতঃ কথিতং বিস্তরেণ শ্রাবয়িষ্যামি॥ ৪৪॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতভাবার্থদীপিকায়াং প্রথমস্কন্ধে তৃতীয়োঽধ্যায়ঃ॥ ৩॥

[ দীপনী। ]

সংক্ষেপত ইতি। সংক্ষেপব্যাখ্যয়া সহ কথিতং মূলং বাহুল্যব্যাখ্যানেন সহ শ্রাবয়িষ্যামীত্যর্থঃ॥ ৪৪॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

তত্র সভায়াং শুকস্য কীর্ত্তয়তঃ সতঃ তদনুগ্রহাৎ তত্র অধ্যগমম্। সোঽহং যথা অধীতং যথামতি যুষ্মান্ শ্রাবয়িষ্যামি॥ ৪৪॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতপ্রথমস্কন্ধচূর্ণিকায়াং তৃতীয়োঽধ্যায়ঃ॥ ৩॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

তত্র সভায়াং কীর্ত্তয়তো বিপ্রর্ষেঃ শুকদেবাৎ সকাশাৎ অধ্যগমম্ ইদং শাস্ত্র-মধিগতবানস্মি। তস্যানুগ্রহমবাপ্য তত্র সভৈকদেশে নিবিষ্ট এতাং বক্ষ্যত্যসৌ সূত ইতি দ্বাদশোক্তেঃ। যথাধীতং ন তু স্বকপোলকল্পিতং তত্রাপি যথামতি স্ববুদ্ধ্যা যাবদবধৃতং তাবদেব সর্ব্বমর্থজাতং তু স এব শুকদেবো বেদেতি ভাবঃ॥ ৪৪॥

ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাম্।
তৃতীয়ঃ প্রথমেঽধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাম্॥ ৩॥

---

বিপ্রগণ! ভূরিতেজা ভগবান শুকদেব যখন ইহা মহারাজ পরীক্ষিৎকে শ্রবণ করান, তৎকালে তাঁহার অনুগ্রহে আমি সেই সভাস্থলে উপস্থিত ছিলাম এবং নিবিষ্টচিত্তে সমুদায় হৃদয়ঙ্গম করিয়াছিলাম। এক্ষণে, আমি যেরূপ অধ্যয়ন করিয়াছি, তাহাই নিজ বুদ্ধি অনুসারে আপনাদিগকে শ্রবণ করাইব॥ ৪৪॥

জন্মগুহ্য নামক তৃতীয় অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত।

# চতুর্থোঽধ্যায়ঃ।

**ইতি ব্রুবাণং সংস্তূয় মুনীনাং দীর্ঘসত্রিণাম্।**
**বৃদ্ধঃ কুলপতিঃ সূতং বহ্বৃচঃ শৌনকোঽব্রবীৎ ॥ ১ ॥**

দীর্ঘসত্রিণাং মুনীনাং বৃদ্ধঃ কুলপতিঃ বহ্বৃচঃ শৌনকঃ ইতি ব্রুবাণং সূতং সংস্তূয় অব্রবীৎ ॥১॥

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

তুর্য্যে ভাগবতারম্ভকারণত্বেন বর্ণ্যতে। ব্যাসস্যাপরিতোষস্ত তপঃপ্রবচনাদিভিঃ ॥ ০ ॥

ইত্যেবং প্রসন্নতয়া শ্রাবয়িষ্যামি ইতি ব্রুবাণম্। মুনীনাং বহূনাং মধ্যে একেন বক্তব্যে যো বৃদ্ধঃ বৃদ্ধেষপি বহুষু যঃ কুলপতিঃ গণমুখ্যঃ তেষপি বহুষু যো বহ্বৃচঃ ঋগ্বেদী তেন বক্তব্যম্। অত এবম্ভূতত্বাৎ শৌনকোঽব্রবীৎ ॥ ১ ॥

---

[ দীপনী। ]

কুলপতিরিতি। ঋষীণাং গণেষু মুখ্যঃ কুলপতিরিত্যুচ্যতে। তল্লক্ষণং যথা। মুনীনাং দশসাহস্রং যোঽন্নদানাদিপোষণাৎ। অধ্যাপয়তি বিপ্রর্ষিরসৌ কুলপতিঃ স্মৃতঃ ॥ ১ ॥ ২ ॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

ব্যাস উবাচ।

এবং ব্রুবাণং সূতং স্তুত্বা ঋষীণাং মধ্যে বৃদ্ধঃ ঋগ্বেদী শৌনক উবাচ ॥ ১ ॥

---

তপস্যা, স্বাধ্যায় এবং ধর্ম্মশাস্ত্রাদি-প্রণয়ন দ্বারা বেদব্যাসের অপরিতোষই শ্রীমদ্‌ভাগবত আরম্ভের কারণ;—অর্থাৎ অন্যান্য পুরাণ, মহাভারতাদি ইতিহাস এবং তপস্যাদি দ্বারা চিত্তের পরিতোষ হইল না দেখিয়া পরিশেষে দেবর্ষি নারদের উপদেশক্রমে ভগবান বেদব্যাস শ্রীমদ্ভাগবত প্রণয়নে প্রবৃত্ত হয়েন; চতুর্থ অধ্যায়ে ইহাই বর্ণিত হইতেছে।

উগ্রশ্রবা সূত এইরূপ বলিলে, দীর্ঘকাল-সাধ্য-যজ্ঞকার্য্যে দীক্ষিত সেই মুনিগণের মধ্যে বয়োজ্যেষ্ঠ কুলপতি ঋগ্বেদী শৌনক তাঁহার সবিশেষ প্রশংসা-সহকারে কহিতে আরম্ভ করিলেন ॥ ১ ॥

শৌনক উবাচ।

সূত সূত মহাভাগ বদ নো বদতাংবর।
কথাং ভাগবতীং পুণ্যাং যদাহ ভগবাঞ্ছুকঃ॥ ২॥
কস্মিন্ যুগে প্রবৃত্তেয়ং স্থানে বা কেন হেতুনা।
কুতঃ সঞ্চোদিতঃ কৃষ্ণঃ কৃতবান্ সংহিতাং মুনিঃ॥ ৩॥

সূত সূত মহাভাগ বদতাংবর ভগবান্ শুকঃ যৎ (যাং কথাম্) আহ নঃ (অস্মাকং তাং) পুণ্যাং ভাগবতীং কথাং বদ॥ ২॥

কস্মিন্ যুগে (কস্মিন্) বা স্থানে কেন হেতুনা ইয়ং (সংহিতা) প্রবৃত্তা। মুনিঃ কৃষ্ণঃ (ব্যাসঃ) কুতঃ সঞ্চোদিতঃ (সন্) সংহিতাং কৃতবান্॥ ৩॥

---

[শ্রীধরস্বামী।]

যৎ যাং কথামাহ॥ ২॥

---

[চূর্ণিকা।]

হে সূত সূত শুকঃ যাং পুণ্যাং ভাগবতীং কথাম্ আহ তাং কথয়॥ ২॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

০॥ ১॥ ২॥ ৩॥ ৪॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

তুর্য্যেঽহস্তু শাস্ত্রবর্য্যস্ত বক্তুঃ শ্রোতুশ্চ সর্ব্বতঃ। শ্রৈষ্ঠ্যং ব্যাসাপ্রসাদশ্চ কথ্যতে যদ্বিনৈব হি॥ ০॥

বৃদ্ধো বয়সা কুলপতিরিতি কুলেন চ বহ্বৃচ ইতি বেদাভ্যাসোত্থেন জ্ঞানেন চেতি শৌনক এব প্রশ্নকর্ত্তৃত্বেন তৈর্ব্যবস্থাপিত ইতি ভাবঃ॥ ১॥

সূত সূতেতি হর্ষেণ দ্বিরুক্তিঃ। যৎ যাম্॥ ২॥

---

শৌনক বলিলেন। বাগ্মিপ্রধান মহাভাগ সূত! ভগবান শুক যাহা বলিয়াছিলেন, সেই পরমপবিত্রা ভাগবতী কথা তুমি আমাদিগের নিকট কীর্ত্তন কর॥ ২॥

তস্য পুত্রো মহাযোগী সমদৃঙ্‌নির্ব্বিকল্পকঃ।
একান্তমতিরুন্নিদ্রো গূঢ়ো মূঢ় ইবেয়তে॥ ৪॥

তস্য (ব্যাসস্য) পুত্রঃ মহাযোগী সমদৃক্ নির্ব্বিকল্পকঃ একান্তমতিঃ উন্নিদ্রঃ গূঢ়ঃ মূঢ়ঃ ইব ঈয়তে॥ ৪॥

[শ্রীধরস্বামী।]

কস্মিন্ বা স্থানে। কেন হেতুনেতি মহাভারতাদিধর্ম্মশাস্ত্রাণি কৃতবতঃ পুনরেতৎসংহিতাকরণে কিং কারণমিত্যর্থঃ। কুত ইতি সার্ব্ববিভক্তিকস্তসিঃ। কেন প্রবর্ত্তিত ইত্যর্থঃ। কৃষ্ণো ব্যাসঃ॥ ৩॥

যদুক্তং স তু সংশ্রাবয়ামাসেতি তৎ শুকস্য ব্যাখ্যানাদিকং কথং ঘটিতমিতি প্রষ্টুং তস্যাসঙ্গোদাসীনতামাহ তস্যেতি দ্বাভ্যাম্। সমদৃক্ সমং ব্রহ্ম পশ্যতি।

[দীপনী।]

(ইয়ং সংহিতা। তত্র সংহিতা শ্রুতিজীবিকেতি শব্দরত্নাবলিঃ॥ ৩॥)

[চূর্ণিকা।]

ইয়ং সংহিতা কস্মিন্ যুগে কস্মিন্ দেশে কেন হেতুনা প্রবৃত্তা কেন পুরুষেণ প্রেরিতো ব্যাসঃ ইমাং সংহিতাং কৃতবান্॥ ৩॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

কুত ইতি সার্ব্ববিভক্তিকস্তসিঃ কেনেত্যর্থঃ। কৃষ্ণো ব্যাসঃ॥ ৩॥

সূত! কোন্ যুগে কোন্ স্থানে কি কারণেই বা এই শ্রীমদ্‌ভাগবত সংহিতার অবতারণা হয়? এবং মহর্ষি কৃষ্ণ-দ্বৈপায়ন বেদব্যাস কোন্ ব্যক্তির প্রবর্ত্তনাতেই বা ইহা প্রণয়ন করেন? (তত্তাবৎ আনুপূর্ব্বিক বর্ণন কর)॥ ৩॥

শুনিয়াছি, ব্যাসতনয় শুকদেব সমদৃষ্টি (ব্রহ্মজ্ঞানী), নির্ব্বিকল্পক (ভেদজ্ঞানশূন্য), একান্তমতি (ব্রহ্মানন্দে বিহ্বল-চিত্ত), মায়াশয়ন হইতে উদ্বুদ্ধ ও মহাযোগী; তিনি মূঢ়ের গূঢ়ভাবে বিচরণ করিয়া থাকেন॥ ৪॥

দৃষ্ট্বানুযান্তমৃষিমাত্মজমপ্যনগ্নং
দেব্যো হ্রিয়া পরিদধুর্ন সুতস্য চিত্রম্।
তদ্বীক্ষ্য পৃচ্ছতি মুনৌ জগদুস্তবাস্তি
স্ত্রীপুংভিদা ন তু সুতস্য বিবিক্তদৃষ্টেঃ ॥ ৫ ॥

দেব্যঃ আত্মজম্ অনুযান্তম্ ঋষিং ( ব্যাসম্ ) অনগ্নম্ অপি দৃষ্ট্বা হ্রিয়া (বাসাংসি) পরিদধুঃ ( নগ্নস্য তস্য ) সুতস্য ( তু হ্রিয়া ) ন ( পরিদধুঃ )। তৎ চিত্রং বীক্ষ্য মুনৌ পৃচ্ছতি ( সতি তাঃ) জগদুঃ তব স্ত্রীপুংভিদা অস্তি বিবিক্তদৃষ্টেঃ ( তব ) সুতস্য ন তু ( তৎ ভেদজ্ঞানং নাস্তি ) ॥ ৫ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

অতো নির্ব্বিকল্পকঃ স্বার্থে কঃ নিরস্তভেদঃ। কিঞ্চ একস্মিন্নেব অন্তঃ সমাপ্তি-র্যস্যাস্তথাভূতা মতির্যস্য সঃ। যত উন্নিদ্রঃ মায়াশয়নাদুদ্বুদ্ধঃ যা নিশা সর্ব্বভূতানাং তস্যামিত্যাদিস্মৃতেঃ। অতএব গূঢ়ঃ অপ্রকটঃ। মূঢ় ইব প্রতীয়তে ॥ ৪ ॥

[ দীপনী। ]

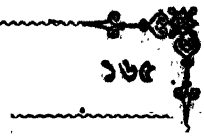
স স্থিতি পূর্ব্বাধ্যায়স্য ৪২ শ্লোকঃ ॥ ৪ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

কিঞ্চ ব্যাসপুত্রো মহাযোগী শুকঃ সমদৃষ্টিঃ নিরস্তভেদোঽপি মূঢ় ইব প্রতীয়তে ॥ ৪ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

নির্ব্বিকল্পকঃ নির্ভেদজ্ঞানবান্। একস্মিন্নেবান্তঃ সমাপ্তির্যস্যাঃ সা মতির্যস্য সঃ। নিদ্রা অবিদ্যা তস্যাঃ সকাশাদুদ্গতঃ। যা নিশা সর্ব্বভূতানাং তস্যাং জাগর্ত্তি সংযমীতি স্মৃতেঃ। ঈয়তে প্রতীয়তে ॥ ৪ ॥

তিনি যখন নগ্নাবস্থায়, অনগ্ন পিতা বেদব্যাস কর্ত্তৃক অনুসৃত হইয়া, অরণ্যে প্রস্থান করেন; তৎকালে পথিপার্শ্বস্থ সরোবরে জলকেলি-পরায়ণ অপ্সরোগণ, তাঁহাকে উলঙ্গাবস্থায় গমন করিতে দেখিয়াও কিঞ্চিন্মাত্র লজ্জিত হয়েন নাই, এবং বস্ত্রও পরিধান করেন নাই; কিন্তু তাঁহার পিতা পরিহিতবস্ত্র হইলেও তাঁহাকে দেখিয়া অতিমাত্র লজ্জিত হইয়া আস্তে-

[ শ্রীধরস্বামী। ]

নির্ব্বিকল্পকত্বং প্রপঞ্চয়তি দৃষ্ট্বেতি। আত্মজং শুকং প্রব্রজন্তম্ অনুযান্তম্ অনুগচ্ছন্তম্ ঋষিং ব্যাসম্ অনগ্নমপি দৃষ্ট্বা জলে ক্রীড়ন্ত্যো দেব্যঃ অপ্সরসঃ হ্রিয়া লজ্জয়া পরিদধুঃ বস্ত্রপরিধানং কৃতবত্যঃ। অনগ্নমপীত্যনেনার্থাৎ তৎসুতো নগ্ন ইত্যুক্তম্। নগ্নস্য পুরতো গচ্ছতঃ সুতস্য তু হ্রিয়া ন পরিদধুঃ। তচ্চিত্রং বীক্ষ্য। ইয়ং স্ত্রী অয়ং পুমানিতি ভিদা ভেদস্তবাস্তি সুতস্য পুনর্ভেদমতির্নাস্তি। বিবিক্তা পূতা দৃষ্টির্যস্য ॥ ৫ ॥

[ দীপনী। ]

দেব্যঃ অপ্সরস ইতি। দেবীশব্দেন অপ্সরাজাতের্গ্রহণং কথমিতি চেৎ পশ্যন্তু তাবৎ—তস্যাং ক্রীড়ন্ত্যভিরতাস্তে চৈবাপ্সরসাং গণা ইতি মহাভারতীয়শান্তিপর্ব্বণি ৩৩৩ অধ্যায়বচনম্ ॥৫—৭॥

[ চূর্ণিকা। ]

নিরস্তভেদত্বং প্রপঞ্চয়তি। নগ্নং পুত্রম্ অনুগচ্ছন্তমনগ্নমপি ব্যাসং দৃষ্ট্বা জলে ক্রীড়ন্ত্যোঽপ্সরসঃ বস্ত্রাণি পরিদধুঃ তদ্বীক্ষ্য ব্যাসে পৃচ্ছতি সতি স্ত্রিয় উচুঃ তব স্ত্রীপুরুষভেদোঽস্তি সুতস্য তু নাস্তি ॥ ৫ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

দৃষ্ট্বেত্যাদৌ মধ্যানগ্নত্বস্তাপরিধানে হেতুত্বং তেন মর্য্যাদাবত্ত্বস্ত লক্ষিতত্বান্নিকটাগমনদৃষ্টিক্ষেপাদ্যসম্ভাবনয়া তাসাং যুক্তম্। সুতে তু নগ্নত্বস্ত তদ্বৈপরীত্যেন পরিধানে হেতুত্বং যুক্তমিতি যদ্যপি স্যাত্তথাপি যন্নদর্শনে পরিদধুর্ন তু তদ্দর্শনে তচ্চিত্রম্। তস্মাদমুং ন দদৃশুরিতি নিশ্চিত্যাপ্যুৎকণ্ঠয়া কথঞ্চিদ্দৃষ্ট-

---

ব্যস্তে স্ব স্ব বস্ত্র পরিধান করিয়াছিলেন। তদ্দর্শনে বেদব্যাস বিস্মিত হইয়া অপ্সরোগণকে জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন, তোমাদের এরূপ অসঙ্গত আচরণের কারণ কি? আমার পুত্র শুক ষোড়শবর্ষীয় যুবা অথচ উলঙ্গ, তাহাকে দেখিয়া তোমরা কিছুমাত্র সঙ্কুচিত হইলে না; কিন্তু আমি বৃদ্ধ অথচ বস্ত্র পরিধান করিয়া আছি, আমাকে দেখিয়া তোমাদের এত লজ্জা কেন? তাঁহারা বলিয়াছিলেন, আপনার পুত্র বিবিক্তদৃষ্টি ( পবিত্র-দৃষ্টি ); তাঁহার স্ত্রীপুরুষ-ভেদ-দৃষ্টি নাই; কিন্তু আপনার তাহা আছে; এই নিমিত্তই আমরা আপনাকে দেখিয়া সঙ্কুচিত ও লজ্জিত হইয়াছি ॥ ৫ ॥

**কথমালক্ষিতঃ পৌরৈঃ সংপ্রাপ্তঃ কুরুজাঙ্গলান্‌।**
**উন্মত্তমূকজড়বদ্বিচরন্‌ গজসাহ্বয়ে ॥ ৬ ॥**

(প্রথমং) কুরুজাঙ্গলান্‌ সংপ্রাপ্তঃ (ততঃ) গজসাহ্বয়ে উন্মত্তমূকজড়বৎ বিচরন্‌ (সঃ) কথং পৌরৈঃ আলক্ষিতঃ ॥ ৬ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

এবম্ভূতোঽসৌ কথমালক্ষিতঃ জ্ঞাতঃ। কুরবো জাঙ্গলাশ্চ দেশবিশেষাঃ তান্‌ সংপ্রাপ্তঃ প্রথমম্‌। ততো. গজসাহ্বয়ে বিচরন্‌ গজেন সহিত আহ্বয়ো নাম যস্য তস্মিন্‌ হস্তিনাপুরে হস্তী নাম রাজা তেন নির্ম্মিতত্বাৎ ॥ ৬ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

এবম্ভূতঃ শুকঃ কুরুজাঙ্গলদেশানতিক্রম্য পৌরৈরুন্মত্তমূকজড়বৎ জ্ঞাতঃ সন্‌ গজাহ্বয়ং প্রাপ্তঃ ॥ ৬ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

রেবেতি সম্ভাব্য তাসামপলাপখণ্ডনার্থং দর্শনমেব ভঙ্গ্যা নিশ্চিত্য পৃচ্ছতি সতীত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥ ৬ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

নির্বিকল্পকত্বং প্রমাণয়তি দৃষ্ট্বেতি। আত্মজং শুকং প্রব্রজ্য যান্তম্‌ অনুযান্তম্‌ ঋষিং ব্যাসম্‌ অনগ্নমপি দৃষ্ট্বা দেব্যো জলক্রীড়নাদুত্থিতা লজ্জয়া পরিদধুঃ স্বস্ববস্ত্রাণীত্যর্থঃ। ন তু সুতস্য শুকস্য দর্শনে ইত্যর্থঃ। তচ্চিত্রম্‌ অহো যুবানং তত্রাপি নগ্নং তত্রাপি সর্ব্বত্র স্পষ্টং বিলোকয়ন্তং মৎপুত্রং বীক্ষ্য এতা ন লজ্জিতাঃ মাং তু বৃদ্ধং সবসনং ইতো যুবতয়ঃ খেলন্তীতি তদ্দিশি দৃশমপ্যদদানং বিলোক্য লজ্জন্তে স্ম। তদিমা এব আর্জবেন কারণং পৃচ্ছামীতি মুনৌ পৃচ্ছতি সতি জগদুঃ ইয়ং স্ত্রী অয়ং পুমানিতি তব স্ত্রীপুংভিদা অস্তি ন তু তব সুতস্য। ননু কথমেতজ্জ্ঞাতং তত্রাহুঃ। বিবিক্তা পূতা দৃষ্টির্যস্য তস্যেতি। বয়ং যুবতিজনাঃ কলাভিজ্ঞাঃ স্ত্রীপুংসয়োর্নয়নদর্শনেনৈব তদন্তস্তত্ত্বং সর্ব্বং জ্ঞাতুং প্রভবাম ইতি ভাবঃ ॥ ৫ ॥

কুরুজাঙ্গলান্‌ দেশবিশেষান্‌। গজেন সহ আহ্বয়ো নাম যস্য তস্মিন্‌ হস্তিনাপুরে বিচরন্‌ ॥ ৬ ॥

এইরূপে যিনি প্রথমত কুরুজাঙ্গলে প্রবেশ করিয়াছিলেন এবং পরে উন্মত্ত মূক ও জড়ের ন্যায় (প্রচ্ছন্নরূপে) হস্তিনাপুরে ভ্রমণ করিতেছিলেন; পুরবাসিগণ তাঁহাকে কিরূপে জানিতে পারিয়াছিল ॥ ৬ ॥

কথং বা পাণ্ডবেয়স্য রাজর্ষের্মুনিনা সহ।
সংবাদঃ সমভূত্তাত যত্রৈষা সাত্বতী শ্রুতিঃ॥ ৭॥
স গোদোহনমাত্রং হি গৃহেষু গৃহমেধিনাম্।
অবেক্ষতে মহাভাগস্তীর্থীকুর্ব্বংস্তদাশ্রমম্॥ ৮॥

তাত কথং বা মুনিনা সহ রাজর্ষেঃ পাণ্ডবেয়স্য সংবাদঃ সমভূৎ যত্র (সংবাদে) এষা সাত্বতী শ্রুতিঃ॥ ৭॥

স মহাভাগঃ গৃহমেধিনাং গৃহেষু তদাশ্রমং তীর্থীকুর্ব্বন্ গোদোহনমাত্রং (কালং) হি অবেক্ষতে॥ ৮॥

[শ্রীধরস্বামী।]

এবম্ভূতেন মুনিনা সহ। যত্র সংবাদে এষা সাত্বতী ভাগবতী শ্রুতিঃ সংহিতা॥৭॥

---

[চূর্ণিকা।]

যো গৃহমেধিনাং গৃহেষু আশ্রমং পবিত্রীকুর্ব্বন্ গোদোহনকালং প্রতীক্ষতে তেন সহ কথং পরীক্ষিতঃ সংবাদোঽভূৎ॥ ৭॥ ৮॥

---

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

শ্রুতির্ব্বেদসারঃ॥ ৭॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

পাণ্ডবেয়স্য পরীক্ষিতঃ। মুনিনা শুকেন। শ্রুতিঃ সংহিতা॥ ৭॥

তাত! কিরূপেই বা তাঁহার সহিত পাণ্ডুবংশীয় রাজর্ষি পরীক্ষিতের সংবাদ (আলাপ পরিচয়) হইল? যাহাতে (যে সংবাদে) এই শ্রীমদ্ভাগবত সংহিতার প্রচার হইয়াছে॥ ৭॥

সেই মহাভাগ পরমহংস শুকদেব গৃহিগণের গৃহস্থাশ্রম কেবল পবিত্র করিবার নিমিত্তই, তাঁহাদিগের গৃহে গো-দোহন-পরিমিত-কালমাত্র প্রতীক্ষা করিয়া থাকেন; অর্থাৎ একটি গাভী দোহন করিতে যে স্বল্প সময় অতিবাহিত হয়, সেই পরিমিত কালের অধিক কোথাও অবস্থান করেন না (অথচ শ্রীমদ্ভাগবত-ব্যাখ্যা বহুকাল-সাপেক্ষ;—সুতরাং

অভিমন্যুসুতং সূত প্রাহুর্ভাগবতোত্তমম্।
তস্য জন্ম মহাশ্চর্য্যং কর্ম্মাণি চ গৃণীহি নঃ ॥ ৯ ॥

সূত অভিমন্যুসুতং ভাগবতোত্তমং প্রাহুঃ। তস্য মহাশ্চর্য্যং জন্ম কর্ম্মাণি চ নঃ গৃণীহি ॥ ৯ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

এতদ্ব্যাখ্যানং বহুকালাবস্থানাপেক্ষং তস্য ত্বেকত্রাবস্থানং দুর্লভমিত্যাহ স ইতি। গোদোহনমাত্রকালং প্রতীক্ষতে তদপি ন ভিক্ষার্থং কিন্তু তেষামাশ্রমং গৃহং তীর্থীকুর্ব্বন্ পবিত্রীকুর্ব্বন্। তস্মাদেবম্ভূতোঽত্র বক্তেত্যাশ্চর্য্যম্ ॥ ৮ ॥

শ্রোতুস্তু চরিতমতীবাশ্চর্য্যম্ অতঃ কথয়েত্যাহ অভিমন্যুসুতং সূত ইতি পঞ্চভিঃ। গৃণীহি কথয় ॥ ৯ ॥

[ দীপনী। ]

গোদোহনকালো মুহূর্ত্তাষ্টমভাগঃ পঞ্চদশকলাত্মকঃ স্মৃত্যাদৌ প্রসিদ্ধঃ ॥ ৮ ॥ ৯ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

কিঞ্চ তস্য পরীক্ষিতো জন্ম কর্ম্মাণি চ নঃ কথয় ॥ ৯ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

অবেক্ষতে প্রারব্ধাভাসেন ন তু তত্রাপ্যাবেশেনেতি জ্ঞেয়ম্। স্ত্রীপুংভিদাজ্ঞানস্যাপ্যভাবাৎ। অতএব তীর্থীকুর্ব্বন্নিতি স্বভাবত এব ॥ ৮ ॥ ৯ ॥ ১০ ॥ ১১ ॥ ১২ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

শুকস্য তেন সহ বহুকালাবস্থিতিরেতদ্ব্যাখ্যানুরোধেনৈব সংভবেন্নান্যথেত্যাহ। স গোদোহনমাত্রং কালং ভিক্ষামিষেণ প্রতীক্ষতে বস্তুতস্তু তেষামাশ্রমং তীর্থীকুর্ব্বন্। তত্রত্যজীবমাত্রেভ্যোঽপি সদ্গতিং প্রদাতুমিতি ভাবঃ ॥ ৮ ॥

গৃণীহি কথয় ॥ ৯ ॥

মহাযোগী শুকদেবের পক্ষে একস্থানে দীর্ঘকাল অবস্থান পূর্ব্বক শ্রীমদ্ভাগবত ব্যাখ্যা করা বড়ই আশ্চর্য্যের বিষয়) ॥৮॥

সূত! যে অভিমন্যু-তনয় পরীক্ষিতের নিকট শুকদেব এই শ্রীমদ্ভাগবত কীর্ত্তন করিয়াছিলেন, তিনি ভাগবত-প্রধান বলিয়া প্রথিত। তাঁহারও অত্যাশ্চর্য্য জন্ম-কর্ম্ম-বৃত্তান্ত-সকল আমাদিগের নিকট কীর্ত্তন কর ॥ ৯ ॥

স সম্রাট্ কস্য বা হেতোঃ পাণ্ডূনাং মানবর্দ্ধনঃ ।
প্রায়োপবিষ্টো গঙ্গায়ামনাদৃত্যাধিরাট্‌শ্রিয়ম্ ॥ ১০ ॥
নমন্তি যৎপাদনিকেতমাত্মনঃ
শিবায় হানীয় ধনানি শত্রবঃ ।
কথং স বীরঃ শ্রিয়মঙ্গ দুস্ত্যজাং
যুবৈষতোৎস্রষ্টুমহো সহাসুভিঃ ॥ ১১ ॥

কস্য হেতোঃ বা পাণ্ডূনাং মানবর্দ্ধনঃ সঃ সম্রাট্ অধিরাট্‌শ্রিয়ম্ অনাদৃত্য গঙ্গায়াং প্রায়োপবিষ্টঃ ॥ ১০ ॥

অঙ্গ শত্রবঃ আত্মনঃ শিবায় ধনানি হ আনীয় যৎপাদনিকেতং নমন্তি অহো যুবা সঃ বীরঃ কথম্ অসুভিঃ সহ দুস্ত্যজাং শ্রিয়ম্ উৎস্রষ্টুম্ ঐষত ( ঐচ্ছৎ ) ॥ ১১ ॥

---

[ শ্রীধরস্বামী । ]

সম্রাট্ চক্রবর্ত্তী । বেতি বিতর্কে । কস্য বা হেতোঃ কস্মাৎ কারণাৎ । অধিরাট্ কিবন্তঃ অধিরাজাং শ্রিয়ং সম্পাদমনাদৃত্য ॥ ১০ ॥

[ দীপনী । ]

( প্রায়োপবিষ্ট ইতি । প্রায়েণ মরণপর্য্যন্তানশনেনেতি । পরন্তু অয়নম্ আয়ঃ প্রকৃষ্টঃ আয়ঃ প্রায়ো মরণং ভাবে ঘঞ্‌প্রত্যয়ঃ । মরণার্থমুপবিষ্ট ইত্যর্থঃ । ইতি বুধরঞ্জনী ) ॥ ১০—১৩ ॥

[ চূর্ণিকা । ]

অপিচ স পরীক্ষিৎ রাজ্যলক্ষ্মীং ত্যক্ত্বা কস্য হেতোঃ গঙ্গায়াং প্রায়োপবিষ্টঃ ॥ ১০ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী । ]

অধিকৃত্য রাজন্তীত্যধিরাজো যুধিষ্ঠিরাদ্যাস্তেষামপি শ্রিয়ং প্রাপ্তামনাদৃত্য ॥ ১০ ॥

---

পাণ্ডুকুল-মানবর্দ্ধন সেই সম্রাট্ কি নিমিত্তই বা নিজের সাম্রাজ্য-লক্ষ্মীকে উপেক্ষা করিয়া গঙ্গাতীরে প্রায়োপবেশন করিয়াছিলেন ॥ ১০ ॥

শিবায় লোকস্য ভবায় ভূতয়ে
য উত্তমঃশ্লোকপরায়ণা জনাঃ।
জীবন্তি নাত্মার্থমসৌ পরাশ্রয়ং
মুমোচ নির্ব্বিদ্য কুতঃ কলেবরম্ ॥ ১২ ॥

উত্তমঃশ্লোকপরায়ণাঃ যে জনাঃ ( তে ) লোকস্য শিবায় ভবায় ভূতয়ে ( চ ) জীবন্তি ন ( তু ) আত্মার্থম্। অসৌ ( রাজা ) নির্ব্বিদ্য ( অপি ) কুতঃ পরাশ্রয়ং কলেবরং মুমোচ ॥ ১২ ॥

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

যস্য পাদনিকেতং চরণপীঠম্। হ স্ফুটম্। ধনান্যানীয় শত্রবো নমন্তি। অঙ্গ হে সূত। যুবা তরুণ এব। ঐষত ঐচ্ছৎ। অত্রার্যমাত্মনেপদম্। অসুভিঃ প্রাণৈঃ সহ ॥ ১১ ॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

শত্রবো ধনাদীন্ দত্ত্বা যৎপাদং নমন্তি ॥ ১১ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

পাদনিকেতং পাদপীঠম্। হ স্ফুটম্। যুবা ন তু বৃদ্ধঃ। ঐষত ঐচ্ছৎ। অসুভিঃ প্রাণৈরপি সহ ॥ ১১ ॥

---

সূত! বিপক্ষ নরপতিগণ, আপনাদের মঙ্গলের নিমিত্ত প্রভূত ধনরত্ন আনয়ন করিয়া যাঁহার পাদপীঠে সমর্পণ-পূর্ব্বক প্রণত হইতেন, সেই মহাবীর পরীক্ষিৎ কি জন্য যৌবনেই দুস্ত্যজ রাজ্যসম্পদ জীবনের সহিত পরিত্যাগে কৃতসঙ্কল্প হইয়াছিলেন ॥ ১১ ॥

ভগবৎ-পরায়ণ জনগণের জীবন স্বার্থশূন্য; তাঁহারা আপনাদের নিমিত্ত নহে, কেবল লোকের সুখ সমৃদ্ধি ও ঐশ্বর্য্যের জন্যই জীবন ধারণ করিয়া থাকেন। অতএব, এরূপ পরম-ভাগবত রাজা পরীক্ষিৎ নির্ব্বিণ্ণ অর্থাৎ সংসার-বাসনা-বিরহিত হইয়াও কি নিমিত্ত পরোপকারসাধন কলেবর পরিত্যাগ করিয়াছিলেন ॥ ১২ ॥

তৎ সর্ব্বং নঃ সমাচক্ষ্ব পৃষ্টো যদিহ কিঞ্চন।
মন্যে ত্বাং বিষয়ে বাচাং স্নাতমন্যত্র ছান্দসাৎ ॥ ১৩ ॥

ইহ ( ত্বং ) যৎ কিঞ্চন পৃষ্টঃ তৎ সর্ব্বং নঃ ( অস্মভ্যং ) সমাচক্ষ্ব। বাচাং বিষয়ে ছান্দসাৎ অন্যত্র ত্বাং স্নাতং মন্যে ॥ ১৩ ॥

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

বিরক্তস্য কিং ধনাদিভিরিতি চেত্তত্রাহ শিবায়েতি। লোকস্য শিবায় সুখায় ভবায় সমৃদ্ধয়ে ভূতয়ে ঐশ্বর্য্যায় চ তে জীবন্তি ন তু আত্মার্থম্। এবং সত্তি অসৌ রাজা নির্ব্বিদ্য বিরক্তো'পি পরেষামাশ্রয়ং কলেবরং কুতো হেতোর্মুমোচ নহি পরোপজীবনং স্বয়ং ত্যক্তুমুচিতমিত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

যৎ কিঞ্চন পৃষ্টো'সি তৎ সর্ব্বং নো'স্মভ্যং সমাচক্ষ্ব। যদ্যস্মাৎ বাচাং বিষয়ে গিরাং গোচরে অর্থে স্নাতং পারঙ্গতং ত্বাং মন্যে। ছান্দসাদন্যত্র বৈদিকাদ্ব্যতিরেকেণ অত্রৈবর্ণিকত্বাৎ ॥ ১৩ ॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

স রাজা ভাগবতঃ সন্ পরোপকারকং শরীরং নির্ব্বিদ্য কুতো মুমোচ ॥ ১২ ॥
তৎ সর্ব্বং নঃ কথয়। যতো বেদং বিনা সর্ব্বশাস্ত্রবিদং ত্বাং মন্যে ॥ ১৩ ॥

---

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

ছান্দসাদিতি বেদপুরাণয়োর্ব্রাহ্মণপরিব্রাজকবদ্ভেদাভেদব্যবস্থয়োক্তম্। মাধ্যন্দিনশ্রুতৌ চ বেদপুরাণেতিহাসানামপৌরুষেয়ত্বেনাভেদনির্দ্দেশঃ কৃতঃ। যথা

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

লোকস্য শিবায় মঙ্গলায়। তদেব দ্বিধাভূতং বিবৃণোতি। ভবায় ভবঃ সংসারস্তন্নিবৃত্ত্যৈ মশকায় ধূম ইতিবৎ। যদ্বা ভবং সংহর্ত্তুং ক্রিয়ার্থোপপদস্যেত্যাদিনা চতুর্থী। ভূতয়ে সম্পত্ত্যৈ। পরাশ্রয়ং পরেষামুপকারি। ন হি পরোপজীব্যং বস্তু নির্ব্বিদ্যাপি ত্যক্তুমুচিতমিতি ভাবঃ ॥ ১২ ॥

---

সূত! কেবল বৈদিক বাক্যেই তোমার অধিকার নাই; তদ্‌ভিন্ন তুমি সকল শাস্ত্রেরই পারদর্শী বলিয়া আমাদের ধারণা। অতএব, আমরা এই যে সকল প্রশ্ন করিলাম, এইগুলির উত্তর প্রদান করিয়া তুমি আমাদিগকে পরিতৃপ্ত কর ॥ ১৩ ॥

সূত উবাচ।

**দ্বাপরে সমনুপ্রাপ্তে তৃতীয়ে যুগপর্য্যয়ে।**
**জাতঃ পরাশরাদ্যোগী বাসব্যাং কলয়া হরেঃ॥ ১৪॥**

দ্বাপরে সমনুপ্রাপ্তে ( সতি ) তৃতীয়ে যুগপর্য্যয়ে হরেঃ কলয়া পরাশরাৎ বাসব্যাং যোগী ( ব্যাসঃ ) জাতঃ॥ ১৪॥

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

কস্মিন্ যুগে ইত্যাদিপ্রশ্নানাং ব্যাসজন্মকথনপূর্ব্বকমুত্তরমাহ দ্বাপরে সমনুপ্রাপ্তে ইতি। কদেত্যপেক্ষায়ামাহ তৃতীয়ে যুগস্য পর্য্যয়ে পরিবর্ত্তে। বাসব্যাং উপরিচরস্য বসোর্বীর্য্যাজ্জাতায়াং সত্যবত্যাং যোগী জ্ঞানী ব্যাসো জাতঃ॥ ১৪॥

---

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

এবং বা, অরেঽস্য মহতো ভূতস্য নিঃশ্বসিতমেতদ্‌যদৃগ্বেদো যজুর্ব্বেদঃ সামবেদোঽথর্ব্বাঙ্গিরস ইতিহাসঃ পুরাণং বিদ্যা উপনিষদ ইত্যাদিনা। ব্রহ্মযজ্ঞাধ্যয়নেঽপি বিনিয়োগো দৃশ্যতেঽমীষাম্। যদ্‌ব্রাহ্মণানীতিহাসপুরাণানীতি। অনেন চ প্রণবাদিময়ং ছন্দঃসবর্ণং যদ্বাক্যমত্রাস্তি তত্রাপি তস্যাধিকারিত্বং দর্শিতম্। কিন্ত্বত্র কশ্চিদুচ্চারো ভেদকো গম্যঃ। যঃ খলু স্বরপ্লুতাদিবৈশিষ্ট্যময়ো বৈদিকস্তদভাবাৎ। ন চৈবং স্ত্র্যধিকারাৎ পুরাণাদীনাং ন্যূনত্বমাশঙ্ক্যম্। সকলনিগমবল্লীসৎফলে শ্রীভগবন্নাম্নি সর্ব্বেষামধিকারাৎ সর্ব্বযজ্ঞাদ্যধিকশ্রীভগবদ্ভক্ত্যন্তরবৎ। শ্রীভাগবতে তু আত্মারামশিরোমণেঃ শ্রীশুকস্যাপি সর্ব্বস্ববদাবেশাৎ॥ ১৩॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

স্নাতং পারম্পর্য্যং বক্তুমতিসমর্থমিত্যর্থঃ। ছান্দসাৎ বৈদিকাদ্বাক্যাদন্যত্র তত্রানধিকারাদিত্যর্থঃ। ন চৈবং স্ত্র্যধিকারাদ্বেদেভ্যোঽস্য শাস্ত্রস্য ন্যূনত্বমাশঙ্ক্যং সকলনিগমবল্লীসৎফলে শ্রীভগবন্নাম্নি সর্ব্বেষামধিকারাৎ। নিগমকল্পতরোঃ ফলমিত্যখিলশ্রুতিসারমিত্যত্রৈবোক্তেঃ॥ ১৩॥

সূত বলিতে আরম্ভ করিলেন। যুগপরিবর্ত্তনের নিয়মানুসারে দ্বাপরযুগ সমুপস্থিত হইলে তাহার তৃতীয় পর্য্যয়ে অর্থাৎ সন্ধ্যাংশে হরির অংশে পরাশর হইতে বাসবী ( উপরিচর-বসু-বীর্য্য-সম্ভবা ) সত্যবতীর গর্ভে মহাজ্ঞানী ব্যাসদেব জন্মগ্রহণ করিলেন॥ ১৪॥

স কদাচিৎ সরস্বত্যা উপস্পৃশ্য জলং শুচিঃ।
বিবিক্ত এক আসীন উদিতে রবিমণ্ডলে ॥ ১৫ ॥

সঃ (ব্যাসঃ) কদাচিৎ রবিমণ্ডলে উদিতে (সতি) সরস্বত্যাঃ জলম্ উপস্পৃশ্য শুচিঃ (সন্) বিবিক্তে একঃ আসীনঃ (বভূব) ॥ ১৫ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

জলমুপস্পৃশ্য জলে স্নানাদিকং কৃত্বেত্যর্থঃ। আসীনো বভূবেতি শেষঃ। বিবিক্তে দেশে ইত্যাদি চিত্তৈকাগ্র্যার্থমুক্তম্। অনেনৈব বদরিকাশ্রমং স্থানং সূচিতম্ ॥ ১৫ ॥

[ দীপনী। ]

( তৃতীয় ইতি। তৃতীয়ত্বং কলিমাদায় বৈপরীত্যেন গণনয়া ত্রেতাযুগাবসানে ইত্যর্থঃ। ইতি ব্যাখ্যালেশঃ। ) পরিবর্ত্তে সমাপ্তিকালে সন্ধাবিত্যর্থঃ। ইতি বুধরঞ্জনী ॥ ১৪—২১ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

সূত উবাচ। তৃতীয়ে যুগপর্য্যয়ে দ্বাপরে পরাশরাৎ সত্যবত্যাং হরেরংশো ব্যাসো জাতঃ ॥ ১৪ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

যুগস্য তস্য দ্বাপরাখ্যস্য তৃতীয়ে পর্য্যয়ে যুগত্রয়মন্যদতিক্রম্যাতিক্রম্য বৈবস্বতমন্বন্তরাদিতস্তৃতীয় আগমনে সতীত্যর্থঃ পর্য্যয়োঽতিক্রমস্তস্মিন্নতিপাত উপাত্যয় ইত্যমরঃ ॥ ১৪ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

কস্মিন্ যুগ ইত্যাদিপ্রশ্নানামুত্তরং বক্তুং ব্যাসজন্মকর্ম্মাণ্যপি সংক্ষেপেণাহ দ্বাপর ইতি। যুগানাং সত্যাদীনাং বহূনাং পর্য্যয়োঽতিক্রমো যত্র তস্মিন্। পর্য্যয়োঽতিক্রমস্তস্মিন্নতিপাত উপাত্যয় ইত্যমরঃ। বহুযুগাতিক্রমে যদ্দ্বাপরং তস্মিন্। তচ্চ কৃষ্ণাবতারসম্বন্ধ্যেব জ্ঞেয়ম্। তদবতারশ্চ বৈবস্বতমন্বন্তরীয়াষ্টাবিংশতিতমে দ্বাপরে ব্যাখ্যাস্যতে। কীদৃশে তৃতীয়ে সন্ধ্যারূপযুগরূপসন্ধ্যাংশরূপাণীতি সর্ব্বযুগানি ত্রিরূপাণি ভবন্ত্যতস্তৃতীয়ে সন্ধ্যাংশরূপে। বাসব্যাম্ উপরিচরস্য বসোর্বীর্য্যাজ্জাতায়াং সত্যবত্যাম্ ॥ ১৪ ॥

ভূতভবিষ্যদ্বেত্তা সর্ব্বজ্ঞানসম্পন্ন সেই পরাশরনন্দন কৃষ্ণদ্বৈপায়ন একদা সূর্য্যোদয়ের পর সরস্বতীনদীর জলে স্নানাদি সমাপন পূর্ব্বক পবিত্র চিত্তে নির্জ্জন বদরিকাশ্রমে একাকী

পরাবরজ্ঞঃ স ঋষিঃ কালেনাব্যক্তরংহসা।
যুগধর্ম্মব্যতিকরং প্রাপ্তং ভুবি যুগে যুগে ॥ ১৬ ॥
ভৌতিকানাঞ্চ ভাবানাং শক্তিহ্রাসঞ্চ তৎকৃতম্।
অশ্রদ্দধানান্ নিঃসত্ত্বান্ দুর্মেধান্ হ্রসিতায়ুষঃ ॥ ১৭ ॥

পরাবরজ্ঞঃ সঃ ঋষিঃ যুগে যুগে ভুবি অব্যক্তরংহসা কালেন যুগধর্ম্মব্যতিকরং প্রাপ্তং (বীক্ষ্য) ॥ ১৬ ॥

(সঃ) ভৌতিকানাং ভাবানাং চ তৎকৃতং (কালকৃতং) শক্তিহ্রাসং চ (তথা) অশ্রদ্দধানান্ নিঃসত্ত্বান্ দুর্মেধান্ হ্রসিতায়ুষঃ (জনান্ বীক্ষ্য) ॥ ১৭ ॥

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

তত্র চ স ঋষির্যুগধর্ম্মব্যতিকরাদিকং বীক্ষ্য সর্ব্ববর্ণাশ্রমাণাং যদ্ধিতং তৎ দধ্যাবিতি তৃতীয়েণান্বয়ঃ। পরাবরজ্ঞঃ অতীতানাগতবিৎ। অব্যক্তং রংহো বেগো যস্য তেন কালেন যুগধর্ম্মাণাং ব্যতিকরং সঙ্করং প্রাপ্তং বীক্ষ্য। তথা ভুবি যুগে যুগে ॥ ১৬ ॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

স একদা সূর্য্যোদয়ে একান্তে আসীনঃ সন্ সরস্বত্যাঃ জলং উপস্পৃশ্য জ্ঞানচক্ষুষা যুগধর্ম্মসঙ্করং প্রজানাং শক্তিহ্রাসঞ্চ ভক্তিহীনান্ মন্দভাগ্যানল্পায়ুষো মন্দবুদ্ধীন্ জনাংশ্চ বীক্ষ্য সর্ব্বেষাং হিতং কথং স্যাৎ ইতি দধ্যৌ ॥ ১৫—১৮ ॥

---

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

স ইত্যস্য টীকায়াং বদরিকাশ্রমস্থানং সূচিতমিতি সরস্বত্যাস্তত্র শ্রবণাৎ। শম্যাপ্রাশ ইত্যেব তু তস্য নাম বক্ষ্যতে ॥ ১৫ ॥
পরাবরজ্ঞ ইতি ত্রিকম্ ॥ ১৬ ॥ ১৭ ॥ ১৮ ॥ ১৯ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

উপস্পৃশ্য আচম্য। সর্ব্ববর্ণাশ্রমাণাং যদ্ধিতং তদ্দধ্যাবিতি চতুর্থেনান্বয়ঃ ॥ ১৫ ॥
পরাবরজ্ঞঃ অতীতানাগতবিজ্ঞঃ। যুগধর্ম্মাণাং ব্যতিকরং কালেন নাশম্ ॥ ১৬ ॥

---

উপবিষ্ট আছেন; এমন সময়ে দিব্য চক্ষু দ্বারা দেখিতে পাইলেন, কালের অতি দুর্জ্ঞেয় ও অলক্ষ্য বেগবলে এই ভূমণ্ডলে যুগে যুগে যুগধর্ম্মের সাঙ্কর্য্য উপস্থিত হইতেছে;—

দুর্ভগাংশ্চ জনান্ বীক্ষ্য মুনির্দিব্যেন চক্ষুষা।
সর্ব্ববর্ণাশ্রমাণাং যদ্দধ্যৌ হিতমমোঘদৃক্ ॥ ১৮ ॥
চাতুর্হোত্রং কর্ম্ম শুদ্ধং প্রজানাং বীক্ষ্য বৈদিকম্।
ব্যদধাদ্যজ্ঞসন্তত্যৈ বেদমেকং চতুর্ব্বিধম্ ॥ ১৯ ॥

অমোঘদৃক্ মুনিঃ দিব্যেন চক্ষুষা দুর্ভগান্ জনান্ চ বীক্ষ্য সর্ব্ববর্ণাশ্রমাণাং যৎ হিতং (তৎ) দধ্যৌ ॥ ১৮ ॥

(সঃ) প্রজানাং চাতুর্হোত্রং বৈদিকং কর্ম্ম শুদ্ধং (শুদ্ধিকরং) বীক্ষ্য যজ্ঞসন্তত্যৈ একং বেদং চতুর্ব্বিধং ব্যদধাৎ ॥ ১৯ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

ভৌতিকানাং ভাবানাং শরীরাদীনাম্। তৎকৃতং কালকৃতম্। নিঃসত্ত্বান্ ধৈর্য্যশূন্যান্। দুর্মেধান্ মন্দমতীন্। (হ্রসিতায়ুষঃ হ্রসিতমায়ুস্তেজো যেষাং তান্) ॥ ১৭ ॥

অমোঘদৃক্ সর্ব্বজ্ঞানসম্পন্নঃ ॥ ১৮ ॥

ততশ্চ হোত্রোপলক্ষিতাশ্চত্বার ঋত্বিজশ্চতুর্হোতারঃ তৈরনুষ্ঠেয়ং কর্ম্ম চাতুর্হোত্রম্। শুদ্ধং শুদ্ধিকরম্। যজ্ঞসন্তত্যৈ যজ্ঞানামবিচ্ছেদায় ॥ ১৯ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

ভৌতিকানাং ভাবানাং শরীরাদীনাম্। তৎকৃতং কালকৃতম্। নিঃসত্ত্বান্ রজস্তমোময়ান্ ॥ ১৭ ॥ ১৮ ॥

ভৌতিক শরীর-সকলেরও শক্তির হ্রাস হইতেছে; মনুষ্য-সকলের আর তাদৃশী শ্রদ্ধা নাই—ধৈর্য্য নাই; তাহারা ক্রমে মন্দবুদ্ধি, অল্পায়ু ও দুর্ভাগ্যশালী হইয়া পড়িতেছে। তখন তিনি বর্ণ ও আশ্রম-সকলের কিরূপে হিতসাধন হয়, তাহাই চিন্তা করিতে লাগিলেন ॥ ১৫—১৮ ॥

কিয়ৎকাল চিন্তার পর তিনি দেখিলেন যে, এক্ষণে ঋত্বিক্-চতুষ্টয় দ্বারা অনুষ্ঠেয় বেদোক্ত চাতুর্হোত্র কর্ম্ম-সকলই মানবের শুদ্ধিকর। সুতরাং যজ্ঞের অবিচ্ছেদার্থ এক বেদকে তিনি চারি ভাগে বিভক্ত করিলেন ॥ ১৯ ॥

**ঋগ্‌যজুঃসামাথর্ব্বাখ্যা বেদাশ্চত্বার উদ্ধৃতাঃ।**
**ইতিহাসপুরাণঞ্চ পঞ্চমো বেদ উচ্যতে ॥ ২০ ॥**

ঋগ্‌যজুঃসামাথর্ব্বাখ্যাঃ চত্বারঃ বেদাঃ উদ্ধৃতাঃ। ইতিহাসপুরাণং চ পঞ্চমঃ বেদঃ উচ্যতে ॥ ২০ ॥

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

চাতুর্ব্বিধ্যমেবাহ ঋগিতি। উদ্ধৃতাঃ পৃথক্‌কৃতাঃ ॥ ২০ ॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

এবং বিচার্য্য যজ্ঞসন্তত্যৈ একং বেদং চতুর্দ্ধা ব্যভজৎ ॥ ১৯ ॥

তথাহি ঋগ্‌যজুঃসামাথর্ব্বাখ্যা বেদাশ্চত্বার উদ্ধৃতাঃ। ইতিহাসপুরাণঞ্চ পঞ্চমো বেদ উচ্যতে ॥ ২০ ॥

---

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

ইতিহাসেতি। তথা চ সাম্নি কৌথুমীয়শাখায়াং ছান্দোগ্যোপনিষদি ঋগ্বেদং ভগবোহধ্যেমি যজুর্ব্বেদং সামবেদমাথর্ব্বণং চতুর্থমিতিহাসপুরাণং পঞ্চমং বেদানাং বেদমিত্যাদি। অন্যত্র চ বেদানধ্যাপয়ামাস মহাভারতপঞ্চমানিতি। অন্যথা পঞ্চমত্বং নাবকল্পেত সমজাতীয়ত্বাৎ সংখ্যায়াঃ। তৃতীয়স্কন্ধে চ বক্ষ্যতে ইতিহাসপুরাণানি পঞ্চমং বেদমীশ্বরঃ। সর্ব্বেভ্য এব বক্ত্রেভ্যঃ সসৃজে সর্ব্বদর্শন ইতি। পঞ্চমত্বে কারণং বায়ুপুরাণে সূতবাক্যম্—এক আসীদ্‌যজুর্ব্বেদস্তং চতুর্দ্ধা ব্যকল্পয়ৎ। চাতুর্হোত্রমভূত্তস্মিন্ তেন যজ্ঞমকল্পয়ৎ ॥ আধ্বর্য্যবং যজুর্ভিস্তু ঋগ্‌ভির্হোত্রং তথৈব চ। ঔদ্গাত্রং সামভিশ্চৈব ব্রহ্মত্বং চাপ্যথর্ব্বভিঃ ॥ আখ্যানৈশ্চাপ্যুপাখ্যানৈর্গাথাভির্দ্বিজসত্তমাঃ। পুরাণসংহিতাং চক্রে পুরাণার্থবিশারদঃ। যচ্ছিষ্টন্তু যজুর্ব্বেদ ইতি শাস্ত্রার্থনির্ণয়ঃ ॥ ইতি। স্কান্দমাগ্নেয়মিত্যাদিসমাখ্যাস্তু প্রবচননিবন্ধনাঃ কাঠকাদিবৎ ॥ ২০ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

ততশ্চ জ্ঞানযোগভক্ত্যযোগ্যানাং সর্ব্বাসাং প্রজানাং কর্ম্মৈব শুদ্ধং শুদ্ধিকরম্। কীদৃশং হোতা উদ্গাতা অধ্বর্য্যুর্ব্রহ্মেতি চত্বারোহপি হোতারস্তৈর্নির্বৃত্তং চাতুর্হোত্রম্। যজ্ঞানাং সন্তত্যৈ অবিচ্ছেদায় ॥ ১৯ ॥ ২০ ॥ ২১ ॥

---

এইরূপে ঋক্, যজুঃ, সাম ও অথর্ব্ব, এই চারি বেদের উদ্ধার হইল। ইতিহাস ও পুরাণ পঞ্চম বেদ মধ্যেই পরিগণিত হইয়া থাকে ॥ ২০ ॥

তত্রর্গ্বেদধরঃ পৈলঃ সামগো জৈমিনিঃ কবিঃ।
বৈশম্পায়ন এবৈকো নিষ্ণাতো যজুষামুত ॥ ২১ ॥
অথর্ব্বাঙ্গিরসামাসীৎ সুমন্তুর্দ্দারুণো মুনিঃ।
ইতিহাসপুরাণানাং পিতা মে রোমহর্ষণঃ ॥ ২২ ॥

তত্র একঃ এব পৈলঃ ঋগ্বেদধরঃ কবিঃ ( এক এব ) জৈমিনিঃ সামগঃ উত ( এক এব ) বৈশম্পায়নঃ যজুষাং নিষ্ণাতঃ ॥ ২১ ॥

দারুণঃ সুমন্তুঃ মুনিঃ অথর্ব্বাঙ্গিরসাং ( নিষ্ণাতঃ ) মে পিতা রোমহর্ষণঃ ইতিহাসপুরাণানাং ( নিষ্ণাতঃ ) আসীৎ ॥ ২২ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

নিষ্ণাতঃ পারং গতঃ ॥ ২১ ॥ দারুণঃ অথর্ব্বোক্তাভিচারাদিপ্রবৃত্তেঃ ॥ ২২ ॥

---

[ দীপনী। ]

( অথর্ব্বাঙ্গিরসামিত্যস্থার্থঃ অথর্ব্বণামিতি। নিষ্ণাত ইতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ। অথর্ব্ববেদোক্ত-মন্ত্রেষু নিষ্ণাত আসীদিত্যর্থঃ। গঙ্গাধরভূধর ইত্যাদিবদত্র কর্ম্মণঃ শেষত্ববিবক্ষায়াং ষষ্ঠীতি বিবেকঃ ॥ ) দারুণঃ ভয়ানক ইত্যর্থঃ ॥ ( ইতিহাসপুরাণানামিতি। অত্রাপি পূর্ব্ববৎ নিষ্ণাত ইত্যনুষঞ্জনীয়ঃ। নম্বু অধ্যেতব্যং ন চান্যেন ব্রাহ্মণং ক্ষত্রিয়ং বিনেত্যাদিপুরাণবচনাৎ কথং সূতস্যাধ্যাপনাধিকারঃ পাঠকত্বেনাধিকারো বেতি চেন্নৈবং তস্য ভগবদবতারবিশেষত্বাৎ। তথাহি কূর্ম্মপুরাণীয়ত্রয়োদশাধ্যায়বচনানি—বেণপুত্রস্য বিততে পুরা পৈতামহে মখে। সূতঃ পৌরাণিকো জজ্ঞে মায়ারূপঃ স্বয়ং হরিঃ॥ প্রবক্তা সর্ব্বশাস্ত্রাণাং ধর্ম্মজ্ঞো গুণবৎসলঃ। তং মাং বিত্ত মুনিশ্রেষ্ঠাঃ পূর্ব্বোদ্ভূতং সনাতনম্॥ এতস্মিন্নন্তরে ব্যাসঃ কৃষ্ণদ্বৈপায়নঃ স্বয়ম্। শ্রাবয়ামাস সম্প্রীত্যা পুরাণং পুরুষোত্তমঃ॥ মদন্বয়ে চ যে সূতাঃ সম্ভূতা বেদবর্জ্জিতাঃ। তেষাং পুরাণ-বক্তৃত্বং বৃত্তিরাসীদজাজ্ঞয়া ইত্যাদীনি। ) ॥ ২২—৩৭ ॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

তত্র ঋগ্বেদধরঃ পৈলমুনিঃ। সামগো জৈমিনিঃ। বৈশম্পায়নো যজুর্ব্বেদী ॥২১॥

---

উক্ত বেদচতুষ্টয়ের মধ্যে একমাত্র পৈল মুনি কেবল ঋক্, একমাত্র কবি জৈমিনি কেবল সাম, একমাত্র বৈশম্পায়ন কেবল যজুঃ এবং অভিচার-রত দারুণ সুমন্তু কেবল অথর্ব্ব বেদে পারদর্শী হইয়াছিলেন। আমার পিতা রোমহর্ষণ ইতিহাস ও পুরাণ শিক্ষা করেন ॥ ২১ ॥ ২২ ॥

ত এত ঋষয়ো বেদং স্বং স্বং ব্যস্যন্ননেকধা।
শিষ্যৈঃ প্রশিষ্যৈস্তচ্ছিষ্যৈর্বেদাস্তে শাখিনোঽভবন্॥ ২৩॥
ত এব বেদা দুর্ম্মেধৈর্ধার্য্যন্তে পুরুষৈর্যথা।
এবঞ্চকার ভগবান্ ব্যাসঃ কৃপণবৎসলঃ॥ ২৪॥

তে এতে ঋষয়ঃ স্বং স্বং বেদম্ অনেকধা ব্যস্যন্'। তে বেদাঃ শিষ্যৈঃ প্রশিষ্যৈঃ তচ্ছিষ্যৈঃ শাখিনঃ অভবন্॥ ২৩॥

দুর্ম্মেধৈঃ পুরুষৈঃ তে এব বেদাঃ যথা ধার্য্যন্তে কৃপণবৎসলঃ ভগবান্ ব্যাসঃ এবং চকার॥ ২৪॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

শাখাবিভাগমাহ ত এত ইতি। ব্যস্যন্ বিভক্তবন্তঃ॥ ২৩॥

বেদবিভাগপ্রয়োজনমাহ ত ইতি। যে পূর্ব্বমতিমেধাবিভির্ধার্য্যন্তে ত এব॥ ২৪॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

আথর্ব্বণঃ সুমন্তঃ। ইতিহাসপুরাণানাং জ্ঞাতা মম পিতা রোমহর্ষণঃ॥ ২২॥

তে চ পৈলাদয়ঃ স্বং স্বং বেদমনেকধা বিভক্তবন্তঃ। শিষ্যাদিভেদেন তে বেদাঃ শাখাবন্তোঽভবন্॥ ২৩॥ ২৪॥

---

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

এক এবেতি পৈলাদিম্বপ্যন্বিতম্॥ ২১॥

অথর্ব্বাঙ্গিরসামাথর্ব্বণাম্॥ ২২॥ ২৩॥ ২৪॥ ২৫॥ ২৬॥ ২৭॥ ২৮॥ ২৯॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

দারুণঃ অভিচারাদিপ্রবৃত্তেঃ॥ ২২॥ ব্যস্যন্ বিভক্তবন্তঃ॥ ২৩॥ ২৪॥

ঐ সকল ঋষি আপন আপন অধীত বেদ নানা ভাগে বিভক্ত করিয়া নিজ নিজ শিষ্যগণকে অধ্যয়ন করাইলেন। শিষ্যগণও আবার স্ব স্ব অধীত বেদ স্ব স্ব বুদ্ধিবৃত্তি অনুসারে সুবিধামতে বিভাগ করিয়া তাঁহাদের শিষ্যদিগকে শিক্ষা প্রদান করিলেন। এইরূপে শিষ্য প্রশিষ্য ও তাঁহাদিগের শিষ্যগণের দ্বারা ক্রমে এক বেদ বিভাগকর্তার নামানুসারে বহু শাখায় বিভক্ত হইয়াছে॥ ২৩॥

স্ত্রীশূদ্রদ্বিজবন্ধূনাং ত্রয়ী ন শ্রুতিগোচরা।
কর্ম্মশ্রেয়সি মূঢ়ানাং শ্রেয় এবং ভবেদিহ।
ইতি ভারতমাখ্যানং কৃপয়া মুনিনা কৃতম্॥ ২৫॥
এবং প্রবৃত্তস্য সদা ভূতানাং শ্রেয়সি দ্বিজাঃ।
সর্ব্বাত্মকেনাপি যদা নাতুষ্যদ্ধৃদয়ং ততঃ॥ ২৬॥

স্ত্রীশূদ্রদ্বিজবন্ধূনাং ত্রয়ী শ্রুতিগোচরা ন। (অতঃ) ইহ কর্ম্মশ্রেয়সি মূঢ়ানাং (তেষাম্) এবং শ্রেয়ঃ ভবেৎ ইতি মুনিনা কৃপয়া ভারতম্ আখ্যানং কৃতম্॥ ২৫॥

দ্বিজাঃ এবং সদা ভূতানাং শ্রেয়সি প্রবৃত্তস্য (ব্যাসস্য) সর্ব্বাত্মকেন (কর্ম্মণা) অপি হৃদয়ং যদা ন অতুষ্যৎ ততঃ॥ ২৬॥

[শ্রীধরস্বামী।]

কিঞ্চ স্ত্রীশূদ্রেতি। দ্বিজবন্ধবস্ত্রৈবর্ণিকেষ্বধমাঃ তেষাং কর্ম্মরূপে শ্রেয়সি শ্রেয়ঃসাধনে। এবং ভবেৎ অনেনৈব প্রকারেণ শ্রেয়ো ভবত্বিতি॥ ২৫॥

ভূতানাং শ্রেয়সি হিতে। সর্ব্বাত্মকেনাপি (অনেকোদ্দেশবতাপি) কর্ম্মণা॥২৬॥

[চূর্ণিকা।]

শ্রুত্যনধিকারিণাং স্ত্রীশূদ্রাদীনাং শ্রেয়সে কৃপালুঃ ব্যাসঃ ভারতাখ্যানং কৃতবান্॥ ২৫॥

তথাপি সর্ব্বহিতায় প্রবৃত্তস্য যদা ব্যাসস্য হৃদয়ং নাতুষ্যৎ॥ ২৬॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

দ্বিজবন্ধবঃ ত্রৈবর্ণিকেষু হীনাঃ। কর্ম্মরূপে শ্রেয়সি শ্রেয়ঃসাধনে॥ ২৫॥

সর্ব্বাত্মকেন সর্ব্বাত্মনা স্বার্থে কঃ॥ ২৬॥

ফলত, যে বেদ পূর্ব্বে অতিমেধাবী মানবগণই ধারণা করিতে সমর্থ হইতেন, সেই বেদ যাহাতে অল্পবুদ্ধি মনুষ্যগণ ধারণা করিতে পারে, এই অভিপ্রায়েই দীনবৎসল ভগবান বেদব্যাস ঐরূপে বেদ বিভাগ করিয়াছিলেন॥ ২৪॥

স্ত্রী, শূদ্র এবং অধম দ্বিজগণের বেদশ্রবণে অধিকার নাই। তাহারা কর্ম্মরূপ-শ্রেয়ঃসাধন-বিষয়ে একান্ত অনভিজ্ঞ। এই বিবেচনায় তাহাদিগেরও হিতসাধনার্থ মহর্ষি কৃপা করিয়া বেদার্থ-বৃংহিত মহাভারত আখ্যান প্রণয়ন করিলেন॥ ২৫॥

নাতিপ্রসীদদ্ধৃদয়ঃ সরস্বত্যাস্তটে শুচৌ।
বিতর্কয়ন্ বিবিক্তস্থ ইদঞ্চোবাচ ধর্ম্মবিৎ ॥ ২৭ ॥
ধৃতব্রতেন হি ময়া ছন্দাংসি গুরবোঽগ্নয়ঃ।
মানিতা নির্ব্যলীকেন গৃহীতঞ্চানুশাসনম্ ॥ ২৮ ॥

নাতিপ্রসীদদ্ধৃদয়ঃ ধর্ম্মবিৎ সরস্বত্যাঃ শুচৌ তটে বিবিক্তস্থঃ বিতর্কয়ন্ ইদম্ উবাচ চ ॥ ২৭ ॥ ময়া নির্ব্যলীকেন ধৃতব্রতেন ( চ সতা ) হি ছন্দাংসি গুরবঃ অগ্নয়ঃ মানিতাঃ ( তেষাম্ ) অনুশাসনং গৃহীতং চ ॥ ২৮ ॥

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

নাতিপ্রসীদৎ হৃদয়ং যস্য সঃ। চিন্তাপ্রসক্তৌ হেতুং বিতর্কয়ন্ ইদমুবাচ স্বগতম্ ॥ ২৭ ॥

মানিতাঃ পূজিতাঃ ॥ ২৮ ॥ ২৯ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

তদাপ্রসন্নমনা ব্যাসঃ সরস্বতীতীরে ইদং প্রোবাচ ॥ ২৭ ॥

ময়া বেদাশ্চ গুরবশ্চ অগ্নয়শ্চ মানিতাঃ তেষামাজ্ঞা চ পালিতা ॥ ২৮ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

অতিশয়েন ন প্রসীদদ্ধৃদয়ং যস্য সঃ। চিন্তাপ্রসক্তৌ হেতুং বিতর্কয়ন্ উবাচ স্বগতম্ ॥ ২৭ ॥ ২৮ ॥ ২৯ ॥

---

কিন্তু, দ্বিজগণ! এই প্রকারে সর্ব্বদা প্রাণিবর্গের হিত-সাধনে প্রবৃত্ত থাকিয়া সর্ব্বপ্রকার কর্ম্মানুষ্ঠান ( ভারত-প্রণয়নাদি ) দ্বারাও যখন তিনি হৃদয়ের তৃপ্তি লাভ করিতে পারিলেন না ॥ ২৬ ॥

তখন ধর্ম্মবিৎ সেই মহর্ষি অতিশয় অপ্রসন্ন মনে সরস্বতীর পবিত্র তটে নির্জ্জনে উপবিষ্ট হইয়া মনে মনে অপ্রসন্নতার কারণ বিতর্ক করিতে করিতে এইরূপ বলিতে লাগিলেন ॥ ২৭ ॥

আমি ব্রত ধারণ করিয়া অকপটে বেদ, গুরু ও অগ্নির পূজা করিয়াছি এবং তাঁহাদিগের অনুশাসনও সর্ব্বতোভাবে প্রতিপালন করিয়াছি ॥ ২৮ ॥

ভারতব্যপদেশেন হ্যাম্নায়ার্থঃ প্রদর্শিতঃ।
দৃশ্যতে যত্র ধর্ম্মাদিঃ স্ত্রীশূদ্রাদিভিরপ্যুত ॥ ২৯ ॥
অথাপি বত মে দৈহ্যো হ্যাত্মা চৈবাত্মনা বিভুঃ।
অসম্পন্ন ইবাভাতি ব্রহ্মবর্চ্চস্যসত্তমঃ ॥ ৩০ ॥

ভারতব্যপদেশেন হি আম্নায়ার্থঃ প্রদর্শিতঃ। যত্র (ভারতে) উত স্ত্রীশূদ্রাদিভিঃ অপি ধর্ম্মাদিঃ (অর্থঃ) দৃশ্যতে ॥ ২৯ ॥

অথাপি (তথাপি) বত মে দৈহ্যঃ বিভুঃ এব চ আত্মা ব্রহ্মবর্চ্চস্যসত্তমঃ (অপি) আত্মনা হি অসম্পন্নঃ ইব আভাতি ॥ ৩০ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

দৈহ্যো দেহে ভবঃ আত্মা জীবঃ বস্ততো বিভুঃ পরিপূর্ণ এব আত্মনা স্বেন রূপেণ অসম্পন্নঃ তাদাত্ম্যমপ্রাপ্ত ইবাভাতি। ব্রহ্মবর্চ্চসং ব্রহ্মণঃ শ্রবণাধ্যাপনোৎকর্ষজং তেজঃ তত্র সাধবো ব্রহ্মবর্চ্চস্যাঃ তেষু সত্তমঃ অতিশ্রেষ্ঠোঽপি; যদ্বা ন কেবলমসম্পন্ন ইবাভাতি প্রত্যুত ব্রহ্মবর্চ্চসী ব্রহ্মবর্চ্চসবানপি অসত্তম ইবাভাতি। ব্রহ্মবর্চ্চস্যশত্তম ইতি পাঠে কমনীয়তমোঽপি ॥ ৩০ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

ভারতমিষেণ বেদার্থোঽপি দর্শিতঃ ॥ ২৯ ॥

ভারত-প্রণয়ন-চ্ছলে আমি নিখিল বেদার্থই পরিকীর্ত্তন করিয়াছি। ঐ ভারত হইতে স্ত্রী শূদ্র প্রভৃতিও অনায়াসেই স্ব স্ব অনুষ্ঠেয় ধর্ম্মকর্ম্মাদি নির্ব্বাচন করিয়া লইতে সমর্থ ॥ ২৯ ॥

কিন্তু কি পরিতাপের বিষয়, ব্রহ্মতেজঃসম্পন্ন ব্যক্তিগণের প্রধান হইয়াও, বস্তুত ব্রহ্মাংশভূত পরিপূর্ণ আমার এই জীবাত্মা, স্বরূপত অসম্পন্নের ন্যায় প্রকাশ পাইতেছেন।— অর্থাৎ যিনি বস্তুত পরিপূর্ণ; কিন্তু এক্ষণে দেহসীমায় আবদ্ধ, (সুতরাং দেহাভিমানী) আমার সেই জীবাত্মা, যে সকল আত্মায় বেদশ্রবণ ও বেদাধ্যাপনের উৎকর্ষ-জনিত তেজ সম্যক্ প্রকাশমান, তাঁহাদিগের সকলের শ্রেষ্ঠ হইয়াও স্বরূপসম্প্রাপ্ত নহেন বলিয়া প্রতীয়মান হইতেছেন ॥ ৩০ ॥

কিম্বা ভাগবতা ধর্ম্মা ন প্রায়েণ নিরূপিতাঃ।
প্রিয়াঃ পরমহংসানাং ত এব হ্যচ্যুতপ্রিয়াঃ ॥ ৩১ ॥

কিম্বা (ময়া) পরমহংসানাং প্রিয়াঃ ভাগবতাঃ ধর্ম্মাঃ প্রায়েণ ন নিরূপিতাঃ। তে এব (ধর্ম্মাঃ) হি অচ্যুতপ্রিয়াঃ ॥ ৩১ ॥

[শ্রীধরস্বামী।]

অসম্পত্তৌ হেতুং স্বয়মেবাশঙ্কতে কিম্বেতি। প্রায়েণ ভূয়স্ত্বেন। হি যস্মাৎ ত এব ধর্ম্মাঃ অচ্যুতস্য প্রিয়াঃ ॥ ৩১ ॥

[চূর্ণিকা।]

তথাপি মে জীবঃ অসম্পন্ন ইবাভাতি ॥ ৩০ ॥

অসম্পন্নত্বে হেতুং স্বয়মেব শঙ্কতে। পরমহংসধর্ম্মাঃ ভগবৎপ্রিয়াঃ তে ময়া বহুশো ন বর্ণিতাঃ কিম্ ॥ ৩১ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

বিভুঃ স্বতঃজ্ঞানাদিসম্পন্নোঽপি আত্মনা ভগবতা অসম্পন্ন ইব তদ্ধেতুক-সম্পত্তিবিশেষমপ্রাপ্ত ইবাভাতি। যো হি বক্ষ্যতে শ্রীনারদেন ইমং স্বনিগম-মিত্যন্তেন গ্রন্থেন। উশত্তম ইতিপাঠে ব্রহ্মবর্চ্চসীতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৩০ ॥

---

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

দৈহ্যঃ দেহস্থঃ আত্মনা স্বরূপেণ বিভুস্তপোজ্ঞানাদিভিঃ পরিপূর্ণোঽপি অসম্পন্ন ইব অপূর্ণ ইব। ন কেবলমসম্পন্ন ইব কিন্তু ব্রহ্মবর্চ্চসং বেদশ্রবণাধ্যাপ-নোৎকর্ষজং তেজস্তদ্বানপি অসত্তম ইব। উশত্তম ইতি পাঠে কমনীয়তমোঽপি। তথা সমাসান্তাভাবে মত্বর্থীয়বিন্প্রত্যয়েন ব্রহ্মবর্চ্চস্বী অসত্তম ইতি উশত্তম ইত্যাভ্যাং বকারবৎসংযোগেন পাঠদ্বয়ম্ ॥ ৩০ ॥

অথবা ভারতাদিতে আমি ভাগবতধর্ম্ম বিশেষরূপে কীর্ত্তন করি নাই বলিয়াই কি আজি আমার এই দশা ঘটিল! কারণ এই ভাগবতধর্ম্মই পরমহংসগণের প্রিয় এবং সাক্ষাৎ ভগ-বানের প্রীতিপ্রদ ॥ ৩১ ॥

তস্যৈবং খিলমাত্মানং মন্যমানস্য খিদ্যতঃ।
কৃষ্ণস্য নারদোঽভ্যাগাদাশ্রমং প্রাগুদাহৃতম্॥ ৩২॥

এবম্ আত্মানং খিলং (ন্যূনং) মন্যমানস্য খিদ্যতঃ তস্য কৃষ্ণস্য (ব্যাসস্য) প্রাগুদাহৃতম্ আশ্রমং নারদঃ অভ্যগাৎ॥ ৩২॥

[শ্রীধরস্বামী।]

খিলং ন্যূনম্। খিদ্যতঃ খেদং প্রাপ্নুবতঃ। কৃষ্ণস্য ব্যাসস্য। প্রাগুদাহৃতং সরস্বতীতীরস্থম্॥ ৩২॥

[চূর্ণিকা।]

এবং ন্যূনমাত্মানং মন্যমানস্য ব্যাসস্য সরস্বতীতীরস্থমাশ্রমং নারদোঽগাৎ॥ ৩২॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

স্বয়মপি তথৈবাহ প্রিয়া ইতি॥ ৩১॥ ৩২॥ ৩৩॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতপ্রথমস্কন্ধস্য শ্রীজীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভে চতুর্থোঽধ্যায়ঃ॥ ৪॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

অসম্পত্তৌ হেতুং স্বয়মেবাশঙ্কতে কিম্বেতি। প্রায়েণ ভূয়স্ত্বেন। ত এব পরমহংসা এব। অত্র ভাগবতধর্ম্মপদেন জ্ঞানং ব্যাখ্যাতুং ন শক্যতে কিন্তু ভক্তিরেব নামান্যনন্তস্য যশোঽঙ্কিতানীতি ভবতানুদিতপ্রায়ং যশো ভগবতোঽমলমিত্যাদেঃ। ততশ্চ পরমহংসপদেন ভক্তা এবোচ্যন্তে নতু জ্ঞানিনঃ। অতঃ পারমহংসী সংহিতেয়ং শ্রীভাগবতমিতি জ্ঞানিভিরত্র স্বত্বং নারোপণীয়ম্॥ ৩১॥

খিলং ন্যূনম্। কৃষ্ণস্য ব্যাসস্য আশ্রমং প্রাগুদাহৃতং সরস্বতীতটস্থম্। অত্র ভগবদবতারত্বাদসম্ভাবিনাবপ্যসর্ব্বজ্ঞতাচিন্তাপ্রসাদৌ ব্যাসস্য স্বয়ং ভগবতা শ্রীকৃষ্ণেনৈব স্বসদৃশস্য সর্ব্বশাস্ত্রশিরোমণেঃ শ্রীভাগবতস্য প্রাদুর্ভাবার্থমেব বলাদুপপাদিতাবিত্যবসীয়তে। যথা ব্রহ্মমোহনপ্রস্তাবে স্বলীলাসৌন্দর্য্যার্থং বলদেবস্যাপি অসর্ব্বজ্ঞতা কল্পিতা। নারদোপদেশাৎ প্রাদুর্ভূতে চ সতি যস্মিন্—সর্ব্বং

মহর্ষি কৃষ্ণদ্বৈপায়ন নিজের ন্যূনতা ভাবিয়া এইরূপে খেদ করিতেছেন, এমন সময়ে দেবর্ষি নারদ সরস্বতী-তীরস্থিত তাঁহার সেই আশ্রমে আসিয়া উপস্থিত হইলেন॥৩২॥

তমভিজ্ঞায় সহসা প্রত্যুত্থায়াগতং মুনিঃ।
পূজয়ামাস বিধিবন্নারদং সুরপূজিতম্ ॥ ৩৩ ॥

মুনিঃ (ব্যাসঃ) সুরপূজিতং তং নারদম্ আগতম্ অভিজ্ঞায় সহসা প্রত্যুত্থায় বিধিবৎ পূজয়ামাস ॥ ৩৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং
প্রথমস্কন্ধে নারদাগমনং নাম চতুর্থোঽধ্যায়ঃ ॥ ৪ ॥

[শ্রীধরস্বামী।]

তং নারদমাগতমভিজ্ঞায় সহসা প্রত্যুত্থায় বিধিবৎ পূজয়ামাসেতি ॥ ৩৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতভাবার্থদীপিকায়াং প্রথমস্কন্ধে চতুর্থোঽধ্যায়ঃ ॥ ৪ ॥

[চূর্ণিকা।]

তমভিজ্ঞায় সহসা প্রত্যুত্থায়াগতং মুনিঃ পূজয়ামাস বিধিবন্নারদং সুরপূজিতম্ ॥ ৩৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতপ্রথমস্কন্ধচূর্ণিকায়াং চতুর্থোঽধ্যায়ঃ ॥ ৪ ॥

---

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

মদ্ভক্তিযোগেন মদ্ভক্তো লভতেঽগ্রসেতি। কিম্বা যোগেন সাংখ্যেন ন্যাসস্বাধ্যায়য়োরপি। কিম্বা শ্রেয়োভিরন্যৈশ্চ ন যত্রাত্মপ্রদো হরিরিতি বাক্যাভ্যাং সর্ব্বপুরুষার্থমুখ্যো মোক্ষোঽপি ভক্ত্যৈব লভ্যতে নতু সাধনান্তরেণেতি সর্ব্বশাস্ত্রবিলক্ষণোঽর্থঃ সর্ব্বৈরেব দৃষ্টো ভবতীতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৩২ ॥

বিধিবৎ বিধিং ব্রহ্মাণমিব। ইব বৎ বা ব সাদৃশ্যে ইত্যভিধানম্। অত্র বৎশব্দেন সহ সমাসঃ ॥ ৩৩ ॥

ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাম্।
চতুর্থঃ প্রথমেঽধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাম্ ॥ ৪ ॥

মহর্ষি দ্বৈপায়ন, সুরপূজিত দেবর্ষি নারদকে সমাগত জানিয়া সহসা (স-সম্ভ্রমে) প্রত্যুত্থান পূর্ব্বক বিহিত বিধানে তাঁহার পূজা করিলেন ॥ ৩৩ ॥

নারদাগমন-নামক চতুর্থ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত।

# পঞ্চমোঽধ্যায়ঃ ।

সূত উবাচ ।

অথ তং সুখমাসীন উপাসীনং বৃহচ্ছ্রবাঃ ।

দেবর্ষিঃ প্রাহ বিপ্রর্ষিং বীণাপাণিঃ স্ময়ন্নিব ॥ ১ ॥

অথ সুখম্ আসীনঃ বৃহচ্ছ্রবাঃ বীণাপাণিঃ দেবর্ষিঃ স্ময়ন্নিব উপাসীনং তং বিপ্রর্ষিং প্রাহ ॥১॥

[ শ্রীধরস্বামী । ]

পঞ্চমে সর্ব্বধর্ম্মেভ্যো হরিকীর্ত্তনগৌরবম্ ।

ব্যাসচিত্তপ্রসাদায় নারদেনোপদিশ্যতে ॥ ০ ॥

উপ সমীপে আসীনং বিপ্রর্ষিং ( ব্যাসম্ ) । বৃহচ্ছ্রবাঃ মহাযশাঃ । স্ময়ন্ ঈষদ্ধসন্ । ইবেত্যনেন মুখপ্রসত্তির্দ্যোত্যতে । যদ্বা ইবেত্যনধিকারার্থম্ অহো মহানপি মুহ্যতীতি স্ময়মানঃ ॥ ১ ॥

---

[ দীপনী । ]

০ ॥ ১ ॥ ২ ॥

[ চূর্ণিকা । ]

সূত উবাচ ।

অথ বীণাপাণির্নারদঃ সুখমাসীনঃ সন্ সমীপে আসীনং ব্যাসমাহ ॥ ১ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী । ]

০ ॥ ১ ॥ ২ ॥

পঞ্চম অধ্যায়ে, বেদব্যাসের চিত্ত-প্রসাদের নিমিত্ত সকল ধর্ম্ম অপেক্ষা শ্রীহরি-সংকীর্ত্তনেরই গৌরবাধিক্য দেবর্ষি নারদ কর্ত্তৃক উপদিষ্ট হইতেছে ।

সূত বলিলেন, মুনিগণ ! অনন্তর মহাযশা বীণাপাণি দেবর্ষি নারদ সুখাসীন হইয়া সমীপে উপবিষ্ট বিপ্রর্ষি বেদব্যাসকে যেন ঈষৎ হাস্য করিতে করিতেই কহিতে লাগিলেন ॥ ১ ॥

নারদ উবাচ।

পারাশর্য্য মহাভাগ ভবতঃ কচ্চিদাত্মনা।
পরিতুষ্যতি শারীর আত্মা মানস এব বা ॥ ২ ॥
জিজ্ঞাসিতং সুসম্পন্নমপি তে মহদদ্ভুতম্।
কৃতবান্ ভারতং যস্ত্বং সর্ব্বার্থপরিবৃংহিতম্ ॥ ৩ ॥

(হে) মহাভাগ পারাশর্য্য! ভবতঃ শারীরঃ আত্মা, মানসঃ এব বা (আত্মা), আত্মনা কচ্চিৎ পরিতুষ্যতি ॥ ২ ॥

যঃ ত্বং মহদদ্ভুতং সর্ব্বার্থপরিবৃংহিতং ভারতং কৃতবান্, (এবম্ভূতস্য) তে জিজ্ঞাসিতং সুসম্পন্নম্ অপি ॥ ৩ ॥

[শ্রীধরস্বামী।]

শারীরঃ শরীরাভিমানী আত্মা আত্মনা তেন শরীরেণ কচ্চিৎ কিং পরিতুষ্যতি মানস আত্মা মনোঽভিমানী তেন মনসা পরিতুষ্যতি কচ্চিন্নো বা ॥ ২ ॥

[চূর্ণিকা।]

নারদ উবাচ।

হে মহাভাগ ব্যাসমুনে তবাত্মা অনেন শরীরেণ মনসা চ তুষ্যতি কিং নো বা॥২॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

পঞ্চমে জ্ঞানকর্ম্মাদিবৈয়র্থ্যমুপপাদয়ন্।
ভক্তিং কীর্ত্তনমুখ্যাঙ্গাং নারদস্তমুপাদিশৎ ॥ ০ ॥

উপাসীনমাতিথ্যার্থমাসনার্ঘ্যপাদ্যাদিভিঃ উপাসনাং কুর্ব্বন্তমেবাহ। স্ময়ন্নিব ওষ্ঠাধরাভ্যাং স্মিতং নিষ্ক্রময়ন্নিব সর্ব্বজ্ঞতয়া তং প্রত্যন্তঃপ্রসাদং নানাপ্রশ্নকৌতুকার্থমবহিত্থয়া গোপয়িতুমশক্নুবন্নিত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

শারীরঃ শরীরাভিমানী আত্মা আত্মনা তেন শরীরেণ কিং তুষ্যতি। মানস আত্মা মনোঽভিমানী তেন মনসা কচ্চিদিতি প্রশ্নে কিং পরিতুষ্যতি নো বা। পারাশর্য্যেতি মহাভাগেত্যাভ্যাং পৈতৃকস্বীয়মহাপ্রভাববতো ভবতোঽপি কোঽয়ং বিষাদ ইতি বিস্ময়ো ব্যঞ্জিতঃ ॥ ২ ॥

নারদ বলিলেন, মহাভাগ পরাশরনন্দন! তোমার শরীরাভিমানী আত্মা শরীরকে লইয়া এবং মনোভিমানী আত্মা মনকে লইয়া পরিতুষ্ট আছেন ত?—(তোমার শারীরিক বা মানসিক কোনরূপ অসন্তোষ নাই ত?) ॥ ২ ॥

জিজ্ঞাসিতমধীতঞ্চ ব্রহ্ম যত্তৎ সনাতনম্।
অথাপি শোচস্যাত্মানমকৃতার্থ ইব প্রভো॥ ৪॥

(ভবতা) সনাতনং যৎ ব্রহ্ম, তৎ জিজ্ঞাসিতম্ অধীতং চ। (হে) প্রভো! অথাপি (তথাপি) অকৃতার্থঃ ইব আত্মানং শোচসি!॥ ৪॥

[শ্রীধরস্বামী।]

তে জিজ্ঞাসিতং জ্ঞাতুমিষ্টং ধর্ম্মাদি যৎ তৎ সর্ব্বং সুসম্পন্নং সম্যগ্‌জ্ঞাতম্ অপিশব্দাদনুষ্ঠিতঞ্চেত্যর্থঃ। অয়ীতি পাঠে সম্বোধনম্। সুসম্পন্নত্বে হেতুঃ মহদদ্ভুত-মিত্যাদি। সর্ব্বৈরর্থৈর্ধর্ম্মাদিভিঃ পরিবৃংহিতং পরিপূর্ণম্॥ ৩॥

[দীপনী।]

মহদদ্ভুতমিত্যাদি। মহদ্‌গ্রন্থতঃ অদ্ভুতমর্থতঃ॥ ৩—১০॥

[চূর্ণিকা।]

জ্ঞাতুমিষ্টং যদ্ধর্ম্মাদি তৎ সর্ব্বং ত্বয়া জ্ঞাতম্ অনুষ্ঠিতঞ্চ সর্ব্বার্থপরিপূর্ণং ভারতঞ্চ কৃতম্॥ ৩॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

কৃতবান্ ভারতমিত্যস্য যদ্বিরোধি মাৎস্যে শ্রূয়তে—অষ্টাদশপুরাণানি কৃত্বা সত্যবতীসুতঃ। ভারতাখ্যানমখিলং চক্রে তদুপবৃংহিতমিতি। তত্র স সংহিতাং ভাগবতীং কৃত্বানুক্রম্য চাত্মজম্। শুকমধ্যাপয়ামাস নিবৃত্তিনিরতং মুনিমিতি সপ্তমাধ্যায়বাক্যেন সমাধানং দৃশ্যতে। প্রথমতঃ সামান্যতয়া কৃত্বা নারদোপদেশানন্তরম্ অনুক্রম্য তৎসম্মত্যানুক্রমেণ বিশেষতঃ কৃত্বেতি হ্যত্রার্থঃ॥ ৩॥ ৪॥ ৫॥ ৬॥ ৭॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

ন চ তব শাস্ত্রজ্ঞানং কিঞ্চিদপেক্ষিতব্যং তদলব্ধিমূলকোঽয়ং বিষাদ ইতি বাচ্যম্। যতো জিজ্ঞাসিতমিত্যাদি॥ ৩॥

**তুমি যখন সর্ব্বার্থ-পরিপূর্ণ মহদদ্ভুত মহাভারত প্রণয়ন করিয়াছ, তখন বোধ করি, ধর্ম্মজ্ঞানাদিসম্বন্ধে তোমার আর কোনরূপ অভাব নাই, সমস্তই তোমা কর্ত্তৃক সম্যক্‌প্রকারে জ্ঞাত ও অনুষ্ঠিত হইয়াছে॥ ৩॥**

ব্যাস উবাচ ।

অস্ত্যেব মে সর্ব্বমিদং ত্বয়োক্তং তথাপি নাত্মা পরিতুষ্যতে মে ।
তন্মূলমব্যক্তমগাধবোধং পৃচ্ছাম হে ত্বাত্মভবাত্মভূতম্ ॥ ৫ ॥

ত্বয়া উক্তম্ ইদং সর্ব্বং মে অস্তি এব । তথাপি মে আত্মা ন পরিতুষ্যতে । হে ( নারদ ! ) অগাধবোধম্ আত্মভবাত্মভূতং ত্বা ( ত্বাম্ ) অব্যক্তং তন্মূলং পৃচ্ছাম ॥ ৫ ॥

[ শ্রীধরস্বামী । ]

কিঞ্চ যৎ সনাতনং নিত্যং পরং ব্রহ্ম তচ্চ ত্বয়া জিজ্ঞাসিতং বিচারিতম্ অধীতম্ অধিগতং প্রাপ্তঞ্চেত্যর্থঃ । অথাপি শোচসি তৎ কিমর্থমিতি শেষঃ ॥ ৪ ॥

আত্মা শারীরো মানসশ্চ । তন্মূলং তস্যাপরিতোষস্য কারণম্ । অব্যক্তম্ অস্ফুটম্ । হে নারদ ত্বা ত্বাং পৃচ্ছাম । আত্মভবো ব্রহ্মা তস্যাত্মনো দেহাদুদ্ভূতম্ অতএবাগাধোঽতিগম্ভীরো বোধো যস্য তং ( ত্বাম্ ) ॥ ৫ ॥

[ চূর্ণিকা । ]

কিঞ্চ যন্নিত্যং ব্রহ্ম তৎ বিচারিতং প্রাপ্তঞ্চ এবং সতি অপূর্ণ ইব শোচসি ॥ ৪ ॥

ব্যাস উবাচ ।

হে নারদ ত্বয়োক্তং সর্ব্বমস্ত্যেব তথাপি মে আত্মা ন তুষ্যতি । অতঃ অসন্তোষস্য কারণং ত্বাং পৃচ্ছামি ॥ ৫ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী । ]

ন চানুভবজ্ঞানমপেক্ষিতব্যম্ ইত্যপি বাচ্যম্ । যতঃ সনাতনং নিত্যং ব্রহ্ম ব্যাপকং নির্বিশেষস্বরূপং যত্তদপি জিজ্ঞাসিতং বেদান্তসূত্রকরণৈর্বিচারিতম্ । ন কেবলং জিজ্ঞাসিতমেব অপি তু অধীতমবগতমনুভবগোচরীকৃতমিত্যর্থঃ । অত্র অধীতম্ অধিগতং প্রাপ্তমিত্যর্থ ইতি শ্রীস্বামিচরণাঃ ॥ ৪ ॥

মহাপ্রভাব ! তুমি সনাতন পরব্রহ্মের বিচার ও মীমাংসা করিয়াছ এবং তাঁহার সাক্ষাৎকারও লাভ করিয়াছ ; তথাপি অকৃতার্থ ব্যক্তির ন্যায় আত্মানুশোচনা করিতেছ কেন ? ॥৪॥

ব্যাস বলিলেন, দেবর্ষে ! আপনি যাহা বলিলেন, আমার সে সকলই আছে সত্য, কিন্তু আমার আত্মা কিছুতেই পরিতৃপ্ত হইতেছে না । ঐ অপরিতোষের কারণ কি, আমি

স বৈ ভবান্ বেদ সমস্তগুহ্যমুপাসিতো যৎ পুরুষঃ পুরাণঃ।
পরাবরেশো মনসৈব বিশ্বং সৃজত্যবত্যত্তি গুণৈরসঙ্গঃ ॥ ৬ ॥

স ভবান্ সমস্তগুহ্যং বৈ (নিশ্চিতং) বেদ। যৎ (ভবতা) পরাবরেশঃ (সঃ) পুরাণঃ পুরুষঃ উপাসিতঃ, (যঃ) অসঙ্গঃ (সন) গুণৈঃ (কৃত্বা) মনসা এব (ইদং) বিশ্বং সৃজতি অবতি অত্তি ॥ ৬ ॥

[শ্রীধরস্বামী।]

অগাধবোধতাং প্রপঞ্চয়ন্নাহ স বা ইতি দ্বাভ্যাম্। সর্ব্বগুহ্যজ্ঞানে হেতুঃ। যদ্যস্মাৎ পুরাণঃ পুরুষঃ উপাসিতস্ত্বয়া। কথম্ভূতঃ পরাবরেশঃ কার্য্যকারণনিয়ন্তা মনসৈব সঙ্কল্পমাত্রেণ গুণৈঃ কৃত্বা বিশ্বং সৃজতীত্যাদি ॥ ৬ ॥

[চূর্ণিকা।]

'যতস্ত্বয়া পুরাণপুরুষ উপাসিত' ॥ ৬ ॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

তস্যাপরিতোষস্য মূলং কারণম্ অব্যক্তমস্মাভির্জ্ঞেয়ং ত্বাং বয়ং পৃচ্ছাম। অত্র হে ইতি সম্বোধনেন ন চাহমপি ন জানামীতি বাচ্যম্। যত আত্মভবো ব্রহ্মা তস্যাত্মনো দেহাৎ ভূতং জাতমিতি পৈতৃকপ্রভাবঃ অগাধবোধ ইতি স্বীয়শ্চ প্রভাবস্তজ্জ্ঞানে কারণমস্ত্যেবেতি ভাবঃ ॥ ৫ ॥

ত্বয়া যৎ পুরাণঃ পুরুষ উপাসিতঃ তেন পরাশরপুত্রত্বেন মহাভাগত্বেন চতুর্বেদজ্ঞত্বেন ব্রহ্মানুভবিত্বেন চ ত্বয়াহমুক্তস্ত্বং তু ব্রহ্মণঃ পুত্রোঽগাধবোধঃ সর্ব্বজ্ঞো ভগবদুপাসক ইতি মত্তঃ সর্ব্বথৈবাতিতরামেব বিশিষ্ট ইতি ভাবঃ। পরাবরেশ ইত্যাদিবিশেষণকঃ স বৈ নিশ্চিতং ভবানেব তব ভগবদবতারত্বাৎ। অতো ভবান্ সমস্তানাং সমস্তঞ্চ গুহ্যং বেদ ॥ ৬ ॥

তাহারও কিছুই স্থির করিতে পারিতেছি না। আপনি সাক্ষাৎ আত্মভব ব্রহ্মার আত্মজ। আপনার বুদ্ধিরও ইয়ত্তা নাই। অতএব আপনাকেই ঐ বিষয়টি জিজ্ঞাসা করিতেছি ॥ ৫ ॥

আপনি সমস্ত গুহ্য বিষয়ই নিশ্চয় অবগত আছেন। কারণ যিনি সঙ্কল্পমাত্রেই নির্লিপ্তভাবে গুণসমূহ দ্বারা এই বিশ্বের সৃষ্টি স্থিতি ও প্রলয় করিতেছেন, আপনি সেই কার্য্যকারণ-নিয়ন্তা পুরাণপুরুষ ভগবানের উপাসনা করিয়াছেন ॥ ৬ ॥

ত্বং পর্য্যটন্নর্ক ইব ত্রিলোকীমন্তশ্চরো বায়ুরিবাত্মসাক্ষী।
পরাবরে ব্রহ্মণি ধর্ম্মতো ব্রতৈঃ স্নাতস্য মে ন্যূনমলং বিচক্ষ্ব ॥৭॥

ত্বং ত্রিলোকীং পর্য্যটন্ অর্ক ইব (সর্ব্বদর্শী); বায়ুঃ ইব অন্তশ্চরঃ (সন্) আত্মসাক্ষী; (অতঃ) ধর্ম্মতঃ ব্রতৈঃ পরাবরে ব্রহ্মণি স্নাতস্য মে অলং ন্যূনং বিচক্ষ্ব ॥ ৭ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

কিঞ্চ ত্বং ত্রিলোকীং পর্য্যটন্নর্ক ইব সর্ব্বদর্শী। যোগবলেন প্রাণবায়ুরিব সর্ব্বপ্রাণিনামন্তশ্চরঃ সন্নাত্মসাক্ষী বুদ্ধিবৃত্তিজ্ঞঃ। অতঃ পরে ব্রহ্মণি ধর্ম্মতো যোগেন নিষ্ণাতস্য। তদুক্তং যাজ্ঞবল্ক্যেন—ইজ্যাচারদয়াহিংসাদানস্বাধ্যায়কর্ম্মণাম্। অয়ন্তু পরমো ধর্ম্মো যদ্‌যোগেনাত্মদর্শনম্ ॥ অবরে চ ব্রহ্মণি বেদাখ্যে ব্রতৈঃ স্বাধ্যায়নিয়মৈঃ নিষ্ণাতস্য মে অলম্ অত্যর্থং যৎ ন্যূনং তদ্বিচক্ষ্ব বিচারয় ॥৭॥

[ চূর্ণিকা। ]

কিঞ্চ অর্ক ইব ত্রিলোকীং পর্য্যটন্ সর্ব্বদর্শী বায়ুরিব সর্ব্বপ্রাণিনামন্তশ্চরসি অতঃ মে ন্যূনং যৎ তদ্‌বিচক্ষ্ব ॥ ৭ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

সর্ব্বলোকহিতার্থমেব পুরাণপুরুষস্বরূপেণাবতীর্ণস্তন্মমাদ্য হিতং কুরুষেত্যাহ। ত্রিলোকীং পর্য্যটন্ অর্ক ইব সর্ব্বদর্শী। বায়ুরিবান্তশ্চরঃ। আত্মৈব সাক্ষী বুদ্ধিবৃত্তিজ্ঞঃ। অতঃ পরে ব্রহ্মণি ধর্ম্মতঃ যোগেন নিষ্ণাতস্য। তদুক্তং যাজ্ঞবল্ক্যেন—ইজ্যাচারদমাহিংসাদানস্বাধ্যায়কর্ম্মণাম্। অয়ন্তু পরমো ধর্ম্মো যদ্‌যোগেনাত্মদর্শনমিতি। অবরে চ ব্রহ্মণি বেদাখ্যে ব্রতৈঃ স্বাধ্যায়নিয়মৈঃ নিষ্ণাতস্য অলমত্যর্থং যন্ন্যূনং তদ্‌বিচক্ষ্ব বিতর্কয় ॥ ৭ ॥

আপনি সূর্য্যের ন্যায় ত্রিলোক পর্য্যটন করিয়া সকলই দেখিতেছেন এবং বায়ুর ন্যায় অন্তঃকরণে প্রবিষ্ট হইয়া সাক্ষিরূপে সকলেরই বুদ্ধিবৃত্তি অবগত হইতেছেন। অতএব, বিচার করিয়া বলুন, আমি যোগবলে পরব্রহ্মের সাক্ষাৎকার লাভ করিলেও এবং স্বাধ্যায়-নিয়ম পালন করিয়া বেদশাস্ত্রের পারদর্শী হইলেও, আমার এই অতিমাত্র ন্যূনতার কারণ কি?—( আমার আত্মা পরিতোষ লাভ করিতেছে না কেন?) ॥ ৭ ॥

নারদ উবাচ।

ভবতানুদিতপ্রায়ং যশো ভগবতোঽমলম্।
যেনৈবাসৌ ন তুষ্যেত মন্যে তদ্দর্শনং খিলম্॥ ৮॥
যথা ধর্ম্মাদয়শ্চার্থা মুনিবর্য্যানুকীর্ত্তিতাঃ।
ন তথা বাসুদেবস্য মহিমা হ্যনুবর্ণিতঃ॥ ৯॥

ভবতা ভগবতঃ অমলং যশঃ অনুদিতপ্রায়ম্। যেন এব অসৌ ন তুষ্যেত, তৎ দর্শনং খিলং (ন্যূনং) মন্যে॥ ৮॥

(হে) মুনিবর্য্য! (ভবতা) ধর্ম্মাদয়ঃ অর্থাঃ চ যথা অনুকীর্ত্তিতাঃ, বাসুদেবস্য মহিমা তথা ন হি অনুবর্ণিতঃ॥ ৯॥

[শ্রীধরস্বামী।]

অনুদিতপ্রায়ম্ অনুক্তপ্রায়ম্। ভগবদ্‌যশো বিনা যেনৈব ধর্ম্মাদিজ্ঞানেন অসৌ ভগবান্ ন তুষ্যেত তদেব দর্শনং জ্ঞানং খিলং ন্যূনং মন্যে॥ ৮॥

---

[চূর্ণিকা।]

নারদ উবাচ।

ত্বয়া কেবলং ভগবদ্‌যশ অনুক্তপ্রায়ং তদেব অসন্তোষে কারণমহং মন্যে॥৮॥

---

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

ভবতেতি। যশোবর্ণনাভাবময়েন ব্রহ্মজ্ঞানেনাপি খিলমিতি ভগবদাখ্য-পূর্ণতত্ত্বাবির্ভাবাভাবাৎ॥ ৮॥

---

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

অনুদিতপ্রায়ম্ অনুক্তপ্রায়ম্। ভগবতো যশঃ সর্ব্বস্বরূপেভ্যো ভগবৎস্বরূপস্যোৎকর্ষঃ সর্ব্বোৎকর্ষদ্যোতিনী তস্য লীলা ভক্তিশ্চ। নন্বু ময়া ব্রহ্মমীমাংসা-শাস্ত্রং বেদান্তদর্শনং কৃতং তত্রাহ যেনেতি। তদ্দর্শনং দর্শনশাস্ত্রমপি খিলং ন্যূনমেব মন্যে। তদ্দর্শনকর্ত্তুরেব তবাপি চিত্তাপ্রসাদশ্চেৎ তর্হি অধীত্যাধীত্য তদ্দর্শনাভ্যাসিনামপি কথং চিত্তং প্রসীদত্বিত্যত্র ভবানেব প্রমাণমিতি ভাবঃ॥৮॥

নারদ বলিলেন, মহর্ষে! তুমি ভগবানের নির্ম্মল যশ বাহুল্যরূপে কীর্ত্তন কর নাই; এমন কি, কর নাই বলিলেও হয়। যদ্দ্বারা ভগবানের প্রীতিসাধন না হয়, ধর্ম্মাদিজ্ঞান হইলেও তাহাকে আমার অকিঞ্চিৎকর বলিয়া মনে হয়।

ন যদ্বচশ্চিত্রপদং হরের্যশো জগৎপবিত্রং প্রগৃণীত কর্হিচিৎ।
তদ্বায়সং তীর্থমুশন্তি মানসা ন যত্র হংসা নিরমন্ত্যুশিক্‌ক্ষয়াঃ॥১০॥

চিত্রপদম্ (অপি) যৎ বচঃ হরেঃ জগৎপবিত্রং যশঃ কর্হিচিৎ ন প্রগৃণীত, তৎ বায়সং তীর্থম্ উশন্তি। যত্র উশিক্‌ক্ষয়াঃ মানসাঃ হংসাঃ ন নিরমন্তি॥ ১০॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

নমু ভগবদ্‌যশ এব তত্র তত্রানুবর্ণিতং তত্রাহ যথেতি। চশব্দাদ্ধর্ম্মাদিসাধনানি চ। তথা ধর্ম্মাদিবৎ প্রাধান্যেন বাসুদেবস্য মহিমা ন হ্যুক্ত ইত্যর্থঃ॥ ৯॥

[ চূর্ণিকা। ]

যথা ধর্ম্মাদয়োঽর্থা বর্ণিতাস্তথা ভগবন্মহিমা ন বর্ণিতঃ॥ ৯॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী।

তথা তদ্বদপি॥ ৯॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

নমু পুরাণেষু পাদ্মাদিষু ভগবদ্‌যশো বর্ণিতমেবেতি তত্রাহ যথেতি। চকারোঽপ্যর্থে। ধর্ম্মাদয়োঽপি বাসুদেবমহিমতোঽতিনিকৃষ্টা অপি যথা অর্থা অনুকীর্ত্তিতাঃ পুরুষার্থত্বেনোক্তাঃ তথা বাসুদেবস্য মহিমা ন বর্ণিতঃ পুরুষার্থশিরোমণিরপি পুরুষার্থত্বেনাপি ন বর্ণিতঃ। বর্ণিতোঽপি ভূরিশস্তত্র তত্র তন্মহিমা অস্ততো মোক্ষসাধনত্বেনোক্তঃ। অতোঽত্যাদরণীয়স্য বস্তুনঃ আদরাভাবশ্চিত্তস্যাপ্রসাদমপি কিং ন করোত্বিতি ভাবঃ। নমু অন্যত্র পুণ্যতীর্থেষু মুক্তিরেব মহাফলম্। মুক্তেঃ প্রার্থ্যা হরের্ভক্তির্মথুরায়াঞ্চ লভ্যত ইতি ব্রহ্মভূতঃ প্রসন্নাত্মা ন শোচতি ন কাঙ্ক্ষতি। সমঃ সর্ব্বেষু ভূতেষু মদ্ভক্তিং লভতে পরামিত্যাদিভিস্তত্র তত্র ক্বচিন্মোক্ষোপর্য্যপি ভক্তিরুক্তেত্যত আহ অন্বিতি। অন্বনু পৌনঃপুন্যেন ন বর্ণিতঃ আনন্দময়োঽভ্যাসাদিত্যত্র অভ্যাসস্যৈব শাস্ত্রতাৎপর্য্যজ্ঞাপকত্বেনোক্তত্বাৎ। অতো ভগবন্মহিম্ন এব ফলত্বেনোৎকর্ষে পৌনঃপুন্যেন স্পষ্টতয়া যদা বর্ণয়িষ্যসি তদৈব তে চিত্তপ্রসাদো ভাবীতি ভাবঃ॥ ৯॥

অতএব, ইহাই তোমার ন্যূনতার—আত্মার অপরিতোষের মূল কারণ॥ ৮॥

মুনিবর! তুমি ধর্ম্মাদি ও তাহার সাধনাদি বিষয়সকল যেরূপ কীর্ত্তন করিয়াছ, ভগবান বাসুদেবের মহিমা সেরূপ প্রাধান্যরূপে কীর্ত্তন কর নাই॥ ৯॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

বাসুদেবব্যতিরিক্তান্যবিষয়জ্ঞানবদেবান্যবিষয়ং বাক্‌চাতুর্য্যঞ্চ খিলমেবেত্যাহ নেতি। চিত্রপদমপি যদ্‌বচো হরের্যশো ন প্রগৃণীত তদ্‌বায়সং তীর্থং কাকতুল্যানাং কামিনাং রতিস্থানম্ উশন্তি মন্যন্তে। কুতঃ মানসাঃ সত্ত্বপ্রধানে মনসি বর্ত্তমানা হংসা যতয়ো যত্র ন নিরমন্তি কর্হিচিদপি নিতরাং ন রমন্তে। উশিক্‌ক্ষয়া উশিক্ কমনীয়ং ব্রহ্ম ক্ষয়ো নিবাসো যেষাং তে। যথা প্রসিদ্ধা হংসা মানসসরসি চরন্তঃ কমনীয়পদ্মষণ্ডনিবাসাঃ ত্যক্তবিচিত্রান্নাদিযুক্তে উচ্ছিষ্টগর্ত্তে কাকক্রীড়াস্থানে ন রমন্তে ইতি শ্লেষঃ॥ ১০ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

কিঞ্চ হরের্যশঃ প্রতি যদ্‌বচঃ ন গৃণীত তদ্‌বচং বায়সং তীর্থং মন্যন্তে ॥ ১০ ॥

---

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

যত্র তৎসম্বন্ধমাত্রং নাস্তি তৎ পুনরতিনিন্দিতমিত্যাহ ন যদ্বচ ইতি। কর্হিচিৎ কুত্রচিদপি ন প্রকর্ষেণ কেনাপ্যংশেন গৃণীত ॥ ১০ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

বাসুদেবমহিমবর্ণনাভাবে কবিকৃতিমাত্রস্যৈব জুগুপ্সিতত্বমেবাহ ন যদিতি। যদ্‌বচঃ কর্ত্তৃ চিত্রাণি গুণালঙ্কারযুক্তানি পদানি যত্র তৎ শ্লেষেণ চিত্রস্য বিস্ময়স্য স্থানমপি হরের্যশো ন প্রগৃণীত। কীদৃশং জগদপি পবিত্রয়তীতি তৎ স্বশ্রোতৃবক্ত্রাদ্যাত্মকং সর্ব্বং জগদপি পুনাতি কিং পুনঃ স্বমিতি। জীবনতুল্যেন তদ্‌যশসা বিনা কবিবচোঽলঙ্কারাদিযুক্তং মৃতশরীরমিবাপবিত্রং ভবতীতি ভাবঃ। তদ্‌বায়সং তীর্থম্ উচ্ছিষ্টবিচিত্রান্নাদিযুক্তং গর্ত্তবিশেষং কাকতুল্যানাং কামিনামভিলষণীয়ত্বাৎ উশন্তি মন্যন্তে। কুতঃ মানসা মানসসরোবরস্থা হংসাঃ পক্ষে মানসা হরের্মনসি স্থিতা ভক্তা যত্র ন নিতরাং রমন্তে ন সর্ব্বথৈব রমন্ত ইত্যর্থঃ। সাধবো হৃদয়ং মহ্যং সাধূনাং হৃদয়ং ত্বহম্ ইতি ভগবদুক্তেঃ। যদ্বা মানং তদ্‌বচস আদরম্ অরমণাৎ স্যন্তি নাশয়ন্তি। যদ্বা মানসাঃ সনকাদয় ইত্যুশন্তীত্যস্য কর্ত্তৃপদম্। যতঃ উশিক্ কমনীয়ং সরো ভগবদ্ধাম চ ক্ষয়ো নিবাসো যেষাং তে। অত্র বচঃশব্দেন বাক্যে অভিধীয়মানে নাভাগো নভগাপত্যং যং ততং ভ্রাতরঃ কবিম্। যবিষ্ঠং ব্যভজন্ দায়ং ব্রহ্মচারিণমাগতমিত্যাদীনাং শ্রীভাগবতীয়ানামপি পৃথগ্বাক্যানাং বায়সতীর্থত্বং প্রসজ্জেত। শাস্ত্রেঽভিধীয়মানে ব্যাসাদিকৃতেষু পুরাণাদিষু ন কুত্রাপি হরিযশঃসামান্যাভাব ইতি ন কস্যাপি বায়সতীর্থত্বং স্যাৎ। তস্মাৎ কলিমলসংহতিকালনোঽখিলেশো হরিরিতরত্র ন

তদ্বাগ্বিসর্গো জনতাঘবিপ্লবো
যস্মিন্ প্রতিশ্লোকমবদ্ধবত্যপি।
নামান্যনন্তস্য যশোঽঙ্কিতানি যৎ
শৃণ্বন্তি গায়ন্তি গৃণন্তি সাধবঃ ॥ ১১ ॥

তদ্বাগ্বিসর্গঃ জনতাঘবিপ্লবঃ ( ভবতি ), যস্মিন্ প্রতিশ্লোকম্ অবদ্ধবতি অপি অনন্তস্য যশোঽঙ্কিতানি নামানি ( সন্তি ), যৎ ( যানি নামানি ) সাধবঃ শৃণ্বন্তি গায়ন্তি গৃণন্তি ॥ ১১ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

গীয়তে হ্যভীক্ষ্ণম্। ইহ তু পুনর্ভগবানশেষমূর্ত্তিঃ পরিপঠিতোঽনুপদং কথাপ্রসঙ্গৈরিতি দ্বাদশোক্তেরত্র বচঃশব্দেনোত্তরত্র বাগ্বিসর্গপদেন চ কথাপ্রসঙ্গ এবোচ্যতে। এবঞ্চ সতি অত্রত্যানি সর্ব্বাণ্যেবোপাখ্যানানি হরিযশোঽলঙ্কৃতান্যেব। অন্যত্র পুরাণাদৌ বহূন্যেবাখ্যানানি হরিযশোরহিতানি বায়সতীর্থান্যেবেতি সঙ্গতিঃ ॥ ১০ ॥

অতিবিচিত্র পদবিন্যাস সত্ত্বেও যে বাক্যের কোন স্থানে শ্রীহরির জগৎপাবন যশ কীর্ত্তিত হয় নাই, সুধীজনগণ তাহাকে কাকতীর্থস্বরূপ—কাকতুল্য কামিগণের বিহারস্থান —বলিয়া মনে করেন। কমনীয়-পদ্মষণ্ডনিবাসী মানস-সরোবর-বিহারী রাজহংসগণের ন্যায়, কমনীয়-ব্রহ্মানন্দবিলাসী সত্ত্ব-প্রধানচেতা পরমহংসগণ কদাপি উহাতে নিরত হয়েন না।—অর্থাৎ সুনির্ম্মল-মানস-সরোবর-বিহারী রাজহংসগণ যেমন বায়স-সেবিত পরিত্যক্ত-বিচিত্র-অন্নাদিযুক্ত উচ্ছিষ্ট গর্ত্তাদি পরিত্যাগ করিয়া কমলবনেই বিহার করিয়া থাকে; সত্ত্ব-গুণাবলম্বি সাধুগণও সেইরূপ, বিচিত্র-পদালঙ্কৃত হইলেও হরি-কথা-বিহীন বাক্যে কদাপি মনোভিনিবেশ করেন না; তাঁহারা সুপবিত্র হরিকথামৃত পানেই নিয়ত নিরত থাকেন ॥ ১০ ॥

( পক্ষান্তরে ) যে বাক্‌প্রয়োগের ( কথাপ্রসঙ্গের ) প্রতি-শ্লোকেই অনন্ত ভগবানের যশঃ-সমলঙ্কৃত নামাবলী কীর্ত্তিত

।]

বিনাপি পদচাতুর্য্যং ভগবদ্যশঃপ্রধানং বচঃ পবিত্রমিত্যাহ তদ্বাগ্বিসর্গ ইতি। স চাসৌ বাগ্বিসর্গশ্চ বাচঃ প্রয়োগঃ জনতা জনসমূহস্তস্য অঘং বিপ্লাবয়তি নাশয়তীতি তথা। যস্মিন্ বাগ্বিসর্গে অবদ্ধবত্যপি অপশব্দাদিযুক্তেঽপি প্রতিশ্লোকম্ অনন্তস্য যশসা অঙ্কিতানি নামানি ভবন্তি। তত্র হেতুঃ যৎ যানি নামানি সাধবো মহান্তঃ বক্তরি সতি শৃণ্বন্তি শ্রোতরি সতি গৃণন্তি অন্যদা তু স্বয়মেব গায়ন্তি কীর্ত্তয়ন্তীতি ॥ ১১ ॥

[ দীপনী। ]

জনতেতি। তস্য সমূহঃ (পাং ব্যাং ৪।২।৩৭ সূং) ইত্যধিকারে গ্রামজনবন্ধুভ্যস্তল্ (পাং ব্যাং ৪।২।৪৩) ইতি সূত্রেণ জনশব্দাৎ সমূহার্থে তল্প্রত্যয়ো বোদ্ধব্যঃ ॥ ১১ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

প্রতিশ্লোকম্ অপশব্দযুক্তেঽপি বাচঃ প্রয়োগেঽপি ভগবদ্যশঃ অস্তি চেৎ স এব বাগ্বিসর্গঃ। তমেব সাধবঃ শৃণ্বন্তি গায়ন্তি গৃণন্তি হসন্তি চ ॥ ১১ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

তদেবং ব্যতিরেকেণ তদ্যশঃ স্তুত্বা অন্বয়েনাপি স্তৌতি। স বাচাং প্রয়োগো জনপরম্পরায়া অপি অঘবিপ্লবো যস্মাৎ তথাবিধঃ। কীদৃশোঽপি যস্মিন্ শ্লোকং শ্লোকং বর্ণনং বর্ণনং প্রতি অবদ্ধবত্যপি তত্তৎচ্ছ্লোকমাত্রযৎকিঞ্চিৎ-প্রতীতসঙ্কেতাদিত্বাদসম্যগর্থবোধকেঽপি তস্য যশোবর্ণনলেশসংযোজিতানি নামমাত্রাণি সন্তি ন তু বর্ণনচাতুর্য্যাণি তাদৃশোঽপি। অহো তস্য নামাভাসমাত্র-সিদ্ধজনতাঘবিপ্লবমাত্রত্বং কিয়ন্নাম মাহাত্ম্যং যত্তাদৃশকনিষ্ঠবাগ্বিসর্গময়মপি যশঃ সাধবঃ পূর্ব্বোক্তপ্রোজ্ঝিতকৈতবা অপি ভক্তাঃ পরমানন্দাবেশাৎ বিবিধতয়ানু-শীলয়ন্তীত্যাহ যচ্ছৃণ্বন্তীতি ॥ ১১ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

ব্যতিরেকেণোক্ত্বা অন্বয়েনাহ তদ্বাগিতি। স চাসৌ বাগ্বিসর্গো বাচঃ প্রয়োগশ্চেতি স জনতায়াঃ জনসমূহস্যাঘং বিপ্লাবয়তি নাশয়তীতি স প্রতি-

আছে, তাহা অপশব্দাদিযুক্ত হইলেও জনসমূহের পাপরাশি নাশ করিয়া থাকে। কারণ সাধুগণ ঐ পবিত্র নাম (বক্তা উপস্থিত থাকিলে) শ্রবণ, (শ্রোতা উপস্থিত থাকিলে) গান এবং (উভয়ের অভাবে স্বয়ংই) কীর্ত্তন করিয়া থাকেন ॥১১॥

নৈষ্কর্ম্ম্যমপ্যচ্যুতভাববর্জ্জিতং ন শোভতে জ্ঞানমলং নিরঞ্জনম্।
কুতঃ পুনঃ শশ্বদভদ্রমীশ্বরে ন চার্পিতং কর্ম্ম যদপ্যকারণম্॥১২॥

নিরঞ্জনং নৈষ্কর্ম্ম্যম্ অপি জ্ঞানম্ অচ্যুতভাববর্জ্জিতং (চেৎ) অলং ন শোভতে। (তদা) শশ্বৎ অভদ্রং (কর্ম্ম), যৎ চ অপি অকারণং কর্ম্ম, ঈশ্বরে ন অর্পিতং কুতঃ পুনঃ (শোভতে) ॥১২॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

ভক্তিহীনং কর্ম্ম তাবৎ শূন্যমেবেতি কৈমুতিকন্যায়েন দর্শয়তি নৈষ্কর্ম্ম্যমিতি। নিষ্কর্ম্ম ব্রহ্ম তদেকাকারত্বান্নিষ্কর্ম্মতারূপং নৈষ্কর্ম্ম্যম্। অজ্যতে অনেন

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

শ্লোকমবদ্ধবত্যপি বন্ধোহপি গাঢ়ঃ শিথিলো বা ক্বাপি শ্লোকে যত্র নাস্তি কিং পুনরলঙ্কারাদিরিত্যর্থঃ। অপশব্দবত্যপীতি স্বামিচরণাঃ। তথাভূতেহপি যত্র বাগ্বিসর্গে উপাখ্যানে নামানি সন্তি। কিঞ্চ যদ্বদেবোপাখ্যানং শৃণ্বন্তি শ্রুত্বাপি পুনর্গায়ন্তি গীত্বাপি পুনর্গৃণন্তি ন তু তৃপ্যন্তীতি ভাবঃ। যদ্বা বক্তরি সতি শৃণ্বন্তি শ্রোতরি সতি গৃণন্তি অন্যদা স্বয়ং গায়ন্তি ॥ ১১ ॥

উপাধি-রহিত অভেদাত্মক ব্রহ্মজ্ঞানও ভগবদ্ভাব-বিবর্জ্জিত হইলে সম্যক্ শোভা পায় না; সুতরাং সাধনকালে ও ফলকালে দুঃখরূপ কাম্যকর্ম্ম বা অকাম্যকর্ম্ম ঈশ্বরে অনর্পিত হইয়া কিরূপে শোভা পাইতে পারে!—অর্থাৎ যদ্দ্বারা জীব সংসারে জড়িত হয়, যে জ্ঞান সেই উপাধির নিবর্ত্তক বলিয়া নিরঞ্জন, এবং নিষ্ক্রিয় ব্রহ্মের সহিত আকারগত কোন ভেদ নাই বলিয়া যাহা ব্রহ্মভাবস্বরূপ, অতএব যাহাকে নৈষ্কর্ম্ম্য জ্ঞান বলা যায়, তাহাও ভগবানের প্রতি ভক্তি-বিবর্জ্জিত হইলে সম্যক্ শোভা পায় না—অপরোক্ষ জ্ঞানরূপে সম্যক্ পরিণত হইতে পারে না। সুতরাং যাহার প্রবৃত্তি কোন কারণকে লক্ষ্য করিয়া নহে, সেই নিষ্কাম কর্ম্মও যদি ঈশ্বরে অর্পিত না হয়, তাহা হইলে তাহা যে শোভা পাইবে না, তাহাতে বিচিত্র কি? সাধনকালে ও ফলকালে দুঃখরূপ কাম্যকর্ম্মের ত কথাই নাই ॥ ১২ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

ইত্যঞ্জনমুপাধিস্তন্নিবর্ত্তকং নিরঞ্জনম্। এবম্ভূতমপি জ্ঞানম্ অচ্যুতে ভাবো ভক্তিস্তদ্বর্জ্জিতং চেদলমত্যর্থং ন শোভতে সম্যক্ অপরোক্ষায় ন কল্পতে ইত্যর্থঃ। তদা শশ্বৎ সাধনকালে ফলকালে চ অভদ্রং দুঃখরূপং যৎ কাম্যং কর্ম্ম যদপ্যকারণমকাম্যং তচ্চেতি চকারস্যান্বয়ঃ তদপি কর্ম্ম ঈশ্বরে নার্পিতং চেৎ কুতঃ পুনঃ শোভতে বহির্মুখত্বেন সত্ত্বশোধকত্বাভাবাৎ ॥ ১২ ॥

[ দীপনী। ]

নৈষ্কর্ম্ম্যমিতি। নিষ্কর্ম্মণো মোক্ষস্য সাধনং বা নৈষ্কর্ম্ম্যম্। অজাত ইতি। অজ্যতে ব্যজ্যতে ইত্যর্থঃ ॥ ১২—১৪ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

নৈষ্কর্ম্ম্যমপি জ্ঞানং ভক্তিহীনং চেদত্যর্থং ন শোভতে কুতঃ পুনরীশ্বরে নার্পিতং দুঃখরূপং কাম্যং কর্ম্ম শোভেত ॥ ১২ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

তদেবং হরিযশোবর্ণনোপলক্ষিতভক্তিতো ব্রহ্মজ্ঞানস্যাপি ন্যূনত্বে সকামনিষ্কামকর্ম্মণোর্ন্যূনত্বং কিমুতেত্যাহ নৈষ্কর্ম্ম্যমিতি ত্রৈঃ ॥ ১২ ॥ ১৩ ॥ ১৪ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

ন কেবলং বচোমাত্রমেব ভক্তিরহিতং ব্যর্থম্ অপিতু শ্রৌতবচসাপি প্রতিপাদ্যমপরোক্ষং জ্ঞানমপি ভক্তিরহিতং ব্যর্থং কিমুত পরোক্ষং জ্ঞানং কিমুততরাং নিষ্কামকর্ম্ম কিমুততমাং সকামকর্ম্ম ব্যর্থমিত্যাহ নৈষ্কর্ম্ম্যমিতি। অচ্যুতে ভাবশ্চিদানন্দবিগ্রহত্বভাবনয়া যা ভক্তিস্তদ্বর্জ্জিতং চেজ্জ্ঞানং ন শোভতে। তেন তস্মিন্ মায়াশবলতালক্ষণাপকর্ষভাবনয়া ভক্তিসত্ত্বেঽপি মোক্ষসাধকং ন ভবতীত্যর্থঃ। কীদৃশম্ অলম্ অতিশয়েন নিরঞ্জনম্ অঞ্জনমুপাধিরবিদ্যা তদ্রহিতমপরোক্ষমপি কিং পুনঃ পরোক্ষমিত্যর্থঃ। ন চ বাচ্যমুপাধ্যভাবে মোক্ষস্যাসম্ভাবনা নাস্তীতি। ভগবতোঽচিন্ত্যশক্ত্যা নষ্টস্যাপ্যুপাধেঃ পুনঃপুনঃ প্ররোহাৎ। তথাহি বাসনাভাষ্যধৃতং পরিশিষ্টবচনম্—জীবন্মুক্তা অপি পুনর্বন্ধনং যান্তি কর্ম্মভিঃ। যদ্যচিন্ত্যমহাশক্তৌ ভগবত্যপরাধিন ইতি। তত্রৈবান্যত্র চ—জীবন্মুক্তাঃ প্রপদ্যন্তে কচিৎ সংসারবাসনাম্। যোগিনো ন বিলিপ্যন্তে কর্ম্মভির্ভগবৎপরা ইতি। তথা জ্ঞানাগ্নিঃ সর্ব্বকর্ম্মাণি ভস্মসাৎ কুরুতেঽর্জ্জুনেতি জ্ঞানকার্য্যং নৈষ্কর্ম্ম্যমপি ন শোভতে। তথাহি রথযাত্রাপ্রসঙ্গে বিষ্ণুভক্তিচন্দ্রোদয়ধৃতং পুরাণান্তরবচনম্—নানুব্রজতি যো মোহাদ্‌ব্রজন্তং জগদীশ্বরম্। জ্ঞানাগ্নিদগ্ধকর্ম্মাপি স ভবেদ্‌ব্রহ্মরাক্ষস ইতি। অতএবাগ্রে বক্ষ্যতে—আরুহ্য

অথো মহাভাগ ভবানমোঘদৃক্ শুচিশ্রবাঃ সত্যরতো ধৃতব্রতঃ
উরুক্রমস্যাখিলবন্ধমুক্তয়ে সমাধিনানুস্মর তদ্বিচেষ্টিতম্ ॥১৩॥

অথো (হে) মহাভাগ! (যতঃ) ভবান্ অমোঘদৃক্ শুচিশ্রবাঃ সত্যরতঃ ধৃতব্রতঃ; (অতঃ) অখিলবন্ধমুক্তয়ে উরুক্রমস্য তৎ বিচেষ্টিতং সমাধিনা অনুস্মর ॥ ১৩ ॥

---

[শ্রীধরস্বামী।]

তদেবং ভক্তিশূন্যানি জ্ঞানবাক্‌চাতুর্য্যকর্ম্মকৌশলানি ব্যর্থান্যেব যতঃ অতো হরেশ্চরিতমেবানুবর্ণয়েত্যাহ অথো ইতি। অথো অতঃ কারণাৎ। অমোঘা যথার্থা দৃক্ ধীর্যস্য। শুচি শুদ্ধং শ্রবো যস্য। সত্যে রতঃ। ধৃতানি ব্রতানি যেন। স ভবান্ এবং মহাগুণস্তাবৎ। অত উরুক্রমস্য বিবিধং চেষ্টিতং লীলাং সমাধিনা চিত্তৈকাগ্র্যেণ অখিলস্য বন্ধস্য মুক্তয়ে ত্বমনুস্মর স্মৃত্বা বর্ণয়েত্যর্থঃ। এতচ্চ বাক্যান্তরমিতি মধ্যমপুরুষপ্রয়োগো নানুপপন্নঃ ॥ ১৩ ॥

[চূর্ণিকা।]

অতো হে মহাভাগ ত্বং যথার্থধীরসি তস্মাদখিলস্য বন্ধমুক্তয়ে ভগবল্লীলাং চিত্তৈকাগ্র্যেণ স্মৃত্বা বর্ণয় ॥ ১৩ ॥

---

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

কৃচ্ছ্রেণ পরং পদং ততঃ পতন্ত্যধোনাদৃতযুষ্মদঙ্ঘ্রয় ইতি। জ্ঞানস্যাপ্যচ্যুতভাব-বর্জ্জিতত্বে তস্মিন্ ভগবতি মায়াময়ত্বভাবনাদিলক্ষণোঽপরাধো দুর্নিবার এব। এবঞ্চ যদি তাদৃশভক্তিহীনং জ্ঞানমপি বিফলং তদা কুতঃ পুনঃ শশ্বৎ ফলকালে সাধনকালে অভদ্রং দুঃখরূপং কর্ম্ম প্রবৃত্তিপরং যদপ্যকারণং নিবৃত্তিপরঞ্চ কর্ম্ম ঈশ্বরে অনর্পিতং সৎ ন শোভতে সাফল্যায় ন ভবতীতি ॥ ১২ ॥

সত্যং তর্হ্যচ্যুতে ভাব এব সর্ব্বোৎকৃষ্টত্বেন তবাভিমতঃ স চ তন্নামলীলা-কীর্ত্তনশ্রবণাদিভিরেব ভবতি তত্র নাম রামকৃষ্ণেত্যাদি প্রসিদ্ধমেব লীলা কীদৃশী তবাভিমতা তামুপদিশেত্যপেক্ষায়ামাহ অথো ইতি। অমোঘদৃক্ অব্যর্থ-জ্ঞানঃ শুচি শুদ্ধং শ্রবো যশো যস্য তথাভূতো ভবান্ ভবতি। অতঃ সত্যে রতো

---

মহাভাগ! (পরাশরনন্দন!) তুমি অমোঘদৃষ্টি, নির্ম্মল-যশঃসম্পন্ন, সত্যরত ও ধৃতব্রত;—অতএব এক্ষণে তুমি অখিলবন্ধন মোচনের নিমিত্ত সেই বিপুলবিক্রম মহাপুরুষ বাসুদেবের বিবিধ চরিত্র একাগ্রচিত্তে স্মরণ করিয়া বর্ণন কর ॥ ১৩ ॥

ততোহন্যথা কিঞ্চন যদ্বিবক্ষতঃ
পৃথগ্দৃশস্তৎকৃতরূপনামভিঃ।
ন কর্হিচিৎ ক্বাপি চ দুঃস্থিতা মতি-
র্লভেত বাতাহতনৌরিবাস্পদম্ ॥ ১৪ ॥

ততঃ পৃথগ্দৃশঃ অন্যথা যৎ কিঞ্চন বিবক্ষতঃ (জনস্য) তৎকৃতরূপনামভিঃ দুঃস্থিতা মতিঃ বাতাহতনৌঃ ইব কর্হিচিৎ ক্বাপি চ আস্পদং ন লভেত ॥ ১৪ ॥

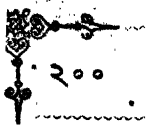
[ শ্রীধরস্বামী। ]

বিপক্ষে দোষান্তরমাহ। তত উরুক্রমবিচেষ্টিতাৎ পৃথগ্দৃশঃ অতএবান্যথা প্রকারান্তরেণ যৎকিঞ্চিদর্থান্তরং বিবক্ষতঃ তয়া বিবক্ষয়া কৃতৈঃ স্ফুরিতৈঃ রূপৈঃ নামভিশ্চ বক্তব্যত্বেনৈবোপস্থিতৈঃ দুঃস্থিতা অনবস্থিতা সতী মতিঃ কদাচিৎ ক্বাপি বিষয়ে আস্পদং স্থানং ন লভেত। বাতেনাহতা আঘূর্ণিতা নৌরিব। তদুক্তং গীতাসু—ব্যবসায়াত্মিকা বুদ্ধিরেকেহ কুরুনন্দন। বহুশাখা হ্যনন্তাশ্চ বুদ্ধয়োহব্যবসায়িনামিত্যাদি ॥ ১৪ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

দৃঢ়ব্রতশ্চ সন্ অখিলানাং জনানাম্ অখিলস্য বন্ধস্য বা বিমুক্তয়ে তস্য বিবিধং চেষ্টিতং লীলাং সমাধিনা চিত্তৈকাগ্র্যেণ স্মর। লীলা হি ভক্তিমতি শুদ্ধে চিত্তে স্বয়মেব স্ফুরতি তস্যাঃ স্বপ্রকাশত্বাদনন্তত্বাদতিরহস্যত্বাদন্যথা কেনাপি বক্তুং গ্রহীতুং চাশক্যত্বাদিতি ভাবঃ। স্মৃত্বা চ বর্ণয়। তদেবামোঘদৃক্ত্বং শুদ্ধযশস্ত্বম্ অন্যথা নৈবেতি ভাবঃ। যদ্বা অমোঘে দৃশৌ নেত্রে যস্য শুচিনী শ্রবসী কর্ণৌ যস্যেতি কাচিৎ লীলা নেত্রাভ্যাং দৃষ্টা কাচিৎ কর্ণাভ্যাং শ্রুতা চ তথা সত্যরত ইতি ধৃতব্রত ইতি আসক্তিনিশ্চয়সূচিতাভ্যাং মনোবুদ্ধিভ্যামপি কাচিদতিরহস্যা অদৃষ্টাশ্রুতাপ্যবকলিতৈব সা সা সম্প্রতি চিত্তৈকাগ্র্যেণ স্মর্য্যতাং স্মৃত্বা চ বর্ণ্যতাম্। অত্রানুস্মরেতি মধ্যমপুরুষো বাক্যভেদাৎ ॥ ১৩ ॥

---

ভগবচ্চরিত্রের দিকে দৃষ্টিপাত না করিয়া, পৃথগ্দর্শী হইয়া, অন্যপ্রকারে অপর যে কোন বিষয় বর্ণন করিতে ইচ্ছা করিলে, সেই ইচ্ছা যে সকল নাম ও রূপের স্ফূর্ত্তি করিয়া দেয়, তদ্দ্বারা বুদ্ধি অনবস্থিত হইয়া বায়ুবলে ঘূর্ণায়মানা নৌকার ন্যায় কোন কালে কোন বিষয়েই স্থিরতা বা প্রতিষ্ঠা লাভ করিতে পারে না ॥ ১৪ ॥

জুগুপ্সিতং ধর্ম্মকৃতেঽনুশাসতঃ
স্বভাবরক্তস্য মহান্ ব্যতিক্রমঃ।
যদ্‌বাক্যতো ধর্ম্ম ইতীতরঃ স্থিতো
ন মন্যতে তস্য নিবারণং জনঃ ॥ ১৫ ॥

স্বভাবরক্তস্য ধর্ম্মকৃতে জুগুপ্সিতম্ অনুশাসতঃ (তব) মহান্ ব্যতিক্রমঃ। যদ্‌বাক্যতঃ ধর্ম্মঃ ইতি স্থিতঃ ইতরঃ জনঃ তস্য নিবারণং ন মন্যতে ॥ ১৫ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

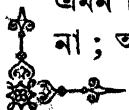
তদেবং হরিযশো বিনা ভারতাদিষু কৃতং ধর্ম্মাদিবর্ণনম্ অকিঞ্চিৎকরমিত্যুক্তং প্রত্যুত বিরুদ্ধমেব জাতমিত্যাহ। জুগুপ্সিতং নিন্দ্যং কাম্যকর্ম্মাদি

[ চূর্ণিকা। ]

অন্যথা হরিচেষ্টিতাৎ পৃথগ্‌দৃশঃ পুংসঃ মতিঃ ক্বাপি বিষয়ে স্থানং ন লভেত যথা বাতেন আহতা নৌঃ তদ্‌বৎ ॥ ১৪ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

অন্বয়েনোক্ত্বা ব্যতিরেকেণাহ তত ইতি। তত উরুক্রমচেষ্টিতাৎ অন্যথা যৎ কিঞ্চনাপি কিং পুনর্বহু বিবক্ষতঃ বক্তুমিচ্ছতোঽপি কিং পুনর্ব্বদতঃ বদতোঽপি কিং পুনস্তন্মুখাৎ শ্রুত্বা তদনুতিষ্ঠতঃ। সর্ব্বত্র হেতুঃ পৃথগ্‌দৃশঃ। তচ্চেষ্টিতাৎ পৃথগন্যস্মিন্নেব দৃক্ দৃষ্টিস্তাৎপর্য্যং যস্য তস্য। অতস্তৎকৃতৈ রূপৈর্নিরূপণীয়ৈরর্থৈর্নামভিস্তদ্বাচকৈঃ শব্দৈশ্চ দুঃস্থিতা অনবস্থিতা মতিঃ। কদাচিদপি কালে। ক্বাপি দেশে। আস্পদং স্থানম্। বাতাহতনৌরিবেতি বাতেন ঘূর্ণয়িত্বা নানাস্থানং নীত্বা আহতা ব্যাহতা অন্ততো নিমজ্জতে এব যথা তথা তৈর্জ্ঞানকর্ম্মকাব্যকৌশলাদিভিরিতি ॥ ১৪ ॥

তুমি স্বপ্রণীত ভারতাদি গ্রন্থে, স্বভাবত কাম্যকর্ম্মানুরক্ত ব্যক্তিদিগকে, নিন্দনীয় কাম্যকর্ম্মাদি ধর্ম্মার্থ উপদেশ করিয়া অত্যন্ত অন্যায়াচরণ করিয়াছ। কারণ, প্রাকৃত জনগণ তোমার উপদিষ্ট ঐ সকল কর্ম্মকেই শ্রেষ্ঠ ধর্ম্ম বলিয়া স্থির বিশ্বাস করিয়া লইবে; অন্যান্য তত্ত্বজ্ঞানীর নিবারণ মানিবে না; এমন কি, তুমি স্বয়ং নিবারণ করিলেও আর তাহারা শুনিবে না; অথবা বেদোক্ত নিষেধবাক্যও গ্রাহ্য করিবে না ॥ ১৫ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

স্বভাবত এব রক্তস্য তত্র রাগিণঃ পুরুষস্য ধর্ম্মকৃতে ধর্ম্মার্থম্ অনুশাসতস্তব মহানয়ং ব্যতিক্রমঃ অন্যায়ঃ। কুত ইত্যত আহ। যস্য বাক্যতোঽয়মেব মুখ্যো ধর্ম্ম ইতি স্থিতঃ ইতরঃ প্রাকৃতো জনঃ তস্য কাম্যকর্ম্মাদেঃ অন্যেন তত্ত্বজ্ঞেন ক্রিয়মাণং নিবারণং স্বয়মেব বা ত্বয়া ক্রিয়মাণং যদ্বা ন কর্ম্মণা ন প্রজয়া ধনেন ত্যাগেনৈকেঽমৃতত্বমানশুরিত্যাদিশ্রুত্যা ক্রিয়মাণং নিবারণং যথার্থমেতদিতি ন মন্যতে কিন্তু প্রবৃত্তিমার্গানধিকৃতবিষয়ং তদিতি কল্পয়তি। তদুক্তং মতান্তরোপন্যাসে ভট্টৈঃ—তত্রৈবং শক্যতে বক্তুং যেঽন্ধপঙ্গ্বাদয়ো নরাঃ। গৃহস্থত্বং ন শক্যন্তে কর্ত্তুং তেষাময়ং বিধিঃ॥ নৈষ্ঠিকব্রহ্মচর্য্যং বা পরিব্রাজকতাপি বা। তৈরবশ্যং গৃহীতব্যা তেনাদাবেতদুচ্যতে ইত্যাদি॥ ১৫॥

[ দীপনা। ]

ন কর্ম্মণেতি। কৈবল্যোপনিষদি চতুর্থব্রাহ্মণম্। তত্র ধনেনেত্যত্র পূর্ব্বনকারস্যানুষঙ্গঃ। একে মহাত্মানঃ। আনশুঃ আনশিরে প্রাপ্তাঃ। ইতি শ্রীমচ্ছঙ্করানন্দস্বামী॥ ১৫॥ ১৬॥

[ চূর্ণিকা। ]

কিঞ্চ ভারতাদিষু কাম্যে কর্ম্মণি স্বভাবেন আসক্তস্য পুংসঃ ধর্ম্মার্থং তদেব কাম্যকর্ম্মাদি কথয়তস্তব মহানন্যায়ঃ। যতস্তদুক্তং ধর্ম্ম ইতি মন্বানো জনস্তত্ত্বজ্ঞেন ত্বয়া ক্রিয়মাণং নিবারণং ন মন্যতে॥ ১৫॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

তদেবং হরিযশো গৌণীকৃত্য ভারতাদিষু কৃতং জুগুপ্সিতকাম্যকর্ম্মাদিবর্ণনপ্রাচুর্য্যং লোকানাং তদেকনিষ্ঠত্বায় জাতমিত্যাহ জুগুপ্সিতমিতি। স্বভাবরক্তস্য অনাদিবিষয়বাসনয়া স্বভাবত এব কামনাপরস্য পুরুষস্য ধর্ম্মকৃতে ভগবদ্ধর্ম্মপর্য্যন্তস্য নিষ্কামস্য ধর্ম্মস্য কৃতে ভগবদ্ধর্ম্মমেব তত্র পর্য্যবসায়য়িতুমনু নিরন্তরমেব নিন্দ্যং কাম্যং কর্ম্ম শাসত উপদিশতো ন তু বেদে প্রবর্ত্তনার্থং তৎপ্ররোচনয়া যৎ কিঞ্চিদনূদ্য মুহুরপবদতঃ কস্যচিদন্যস্যাপি মহান্ ব্যতিক্রমো বেদতাৎপর্য্যলঙ্ঘনেনান্যায়ঃ স্যাৎ ভবতঃ স্যাদিতি তু কথং ব্রুবাণীতি ভাবঃ। ননু বেদেঽপি তাদৃক্‌কাম্যকর্ম্মকথনস্য নিরন্তরতা দৃশ্যতে তত্রাহ যদ্বাক্যত ইতি। যস্য ত্বদ্বিধস্য বাক্যতো দুরূহবেদার্থনির্ণায়কাদ্বাক্যাৎ বচনমাত্রাৎ কিমুত ব্রহ্মলোকপ্রসিদ্ধশতকোটিবিস্তরপুরাণেতিহাসতঃ স্বেচ্ছয়া যেন সংগৃহীতাৎ তত্তদ্বাক্যাদিতরো জনস্তদেব কর্ত্তব্যমিতি পরামৃষন্ স্থিতো যত্র নিশ্চলঃ স্যাৎ তস্য তদ্বিধস্য নিবারণমন্যথাবক্তৃতয়া চিন্তনং তব স্বল্পতমবাক্যেনান্যস্য প্রচুরতমবাক্যেনাপি ন মন্যতে। যস্মাত্তব শিষ্যাণামপি জৈমিন্যাদীনাম্ অন্যা প্রপত্তির্দৃশ্যতে। তস্মাৎ প্রবৃত্তং নিবৃত্তঞ্চ ধর্ম্মং পরিত্যজ্য

বিচক্ষণোঽস্যার্হতি বেদিতুং বিভো-
রনন্তপারস্য নিবৃত্তিতঃ সুখম্।
প্রবর্ত্তমানস্য গুণৈরনাত্মন-
স্ততো ভবান্ দর্শয় চেষ্টিতং বিভো॥ ১৬॥

বিচক্ষণঃ (জনঃ) নিবৃত্তিতঃ অস্য অনন্তপারস্য বিভোঃ সুখং বেদিতুম্ অর্হতি। ততঃ (হে) বিভো! ভবান্ অনাত্মনঃ গুণৈঃ প্রবর্ত্তমানস্য (জনস্য) (বিভোঃ) চেষ্টিতং দর্শয়॥ ১৬॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

নিবৃত্তর্তৈরুপগীয়মানাদিত্যাদিরীত্যা সর্ব্বেষাং সর্ব্বাপচ্ছমকং কাম্যঞ্চ যদ্ভগবদ্‌-যশস্তদেব বর্ণ্যতামিতি ভাবঃ। অতো ন বুদ্ধিভেদং জনয়েদজ্ঞানাং কর্ম্ম-সঙ্গিনাম্। জোষয়েৎ সর্ব্বকর্ম্মাণি বিদ্বান্ যুক্তঃ সমাচরন্নিতি শ্রীগীতাবাক্যন্তু জ্ঞানাদ্যুপদেষ্টৃবিষয়মেব নতু ভগবদ্ধর্ম্মমহিমজ্ঞত্বাদৃশবিষয়ম্। তদুক্তং শ্রীম-দজিতেন—স্বয়ং নিঃশ্রেয়সং বিদ্বান্ ন বক্ত্যজ্ঞায় কর্ম্ম হি। ন রাতি রোগিণো-ঽপথ্যং বাঞ্ছতোঽপি ভিষকৃতম ইতি। তাদৃশোপদেশে সর্ব্বেষামেব পরম-বিশ্বাসাস্পদত্বাদিতি ভাবঃ॥ ১৫॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

নমু ময়া ভগবদ্‌যশ এব গ্রাহয়িতুং ভারতাদিশাস্ত্রং কৃতম্। কিন্তু কামি-লোকানাং ভগবদ্ভক্তিমনিচ্ছূনাং শাস্ত্রে প্রবর্ত্তনার্থমেব প্রথমং গ্রাম্যসুখপ্রক্ষেপো দত্তঃ। ন তু মে তত্র তাৎপর্য্যম্। মুনির্বিবক্ষুর্ভগবদ্‌গুণানাং সখাপি তে ভারত-মাহ কৃষ্ণঃ। যস্মিন্নৃণাং গ্রাম্যসুখানুবাদৈর্মতির্গৃহীতানু হরেঃ কথায়ামিতি বিদুরোক্তিরেব প্রমাণমিতি চেৎ। সত্যম্। উপকারে প্রবৃত্তাৎ ত্বত্ত এব লোকানা-মপকার এবাভূদিত্যাহ জুগুপ্সিতমিতি। ধর্ম্মকৃতে বিদুরোক্তন্যায়েন ভগবদ্ধর্ম্ম-গ্রহণার্থমেব জুগুপ্সিতম্ অনুশাসতঃ কাম্যধর্ম্মানুপদিশতস্ত্বত্তঃ সকাশাদেব স্বভাবরক্তস্য বিষয়েষূৎপত্তিত এব রাগিণো লোকস্য মহান্ ব্যতিক্রমঃ উপপ্লবো জাতঃ। কুত ইত্যত আহ যদ্বাক্যতো বেদব্যাসবাক্যতো ধর্ম্ম ইতি ইতরঃ প্রাকৃতো জনঃ দেবান্ পিতৄন্ সমভ্যর্চ্চ্য খাদন্ মাংসং ন দোষভাগিত্যাদি-বিধাবেব স্থিতঃ তস্য ধর্ম্মস্য নিবারণং সর্ব্বধর্ম্মান্ পরিত্যজ্য মামেকং শরণং ব্রজেত্যাদিবাক্যেন ক্রিয়মাণং ন মন্যতে কিন্তু প্রবৃত্তিমার্গানধিকৃতবিষয়-মেতদ্বাক্যমিতি কল্পয়তি। তদুক্তং মতান্তরোপন্যাসে ভট্টৈঃ—তত্রৈবং শক্যতে বক্তুং যেঽন্যে পঙ্গ্বাদয়ো নরাঃ। গৃহস্থত্বং ন শক্যন্তে কর্ত্তুং তেষাময়ং বিধিঃ॥ নৈষ্ঠিকং ব্রহ্মচর্য্যং বা পরিব্রাজকতাথ বা। তৈরবশ্যং গৃহীতব্যা তেনাদাবেত-দুচ্যতে ইত্যাদি॥ ১৫॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

নন্বু যদ্যেবং প্রবৃত্তিমার্গো নিন্দ্যতে তর্হি নিবৃত্তিমার্গে সর্ব্বক্রিয়াত্যাগেনৈব পারমেশ্বরসুখস্বরূপানুভূতিঃ কিং তদ্‌যশঃকথনেনাপি তত্রাহ। বিচক্ষণোঽতি-নিপুণঃ কশ্চিদেব নিবৃত্তিতঃ সর্ব্বক্রিয়ানিবৃত্ত্যা অস্য বিভোঃ সুখং নির্ব্বিকল্পক-সুখাত্মকং স্বরূপং বেদিতুং জ্ঞাতুমর্হতি। ন পুনরবিচক্ষণঃ প্রবৃত্তস্বভাবঃ। বিভুত্বে হেতুঃ ন অন্তঃ কালতঃ পারঞ্চ দেশতো যস্য তস্য বিভোশ্চেষ্টিতং ততঃ কারণাৎ হে বিভো অনাত্মনো দেহাদ্যভিমানিনঃ অতএব গুণৈঃ সত্ত্বাদিভিঃ প্রবর্ত্তমানস্য জনস্য দর্শয়। ভবানিতি ত্বমিত্যর্থঃ। ভবন্নিতি পাঠে তু সম্বো-ধনম্ ॥ ১৬ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

বিচক্ষণঃ পুরুষস্তু কর্ম্মনিবৃত্ত্যা ভগবৎস্বরূপং জ্ঞাতুম্ অর্হতি ন প্রবৃত্তিস্বভাব-বান্। অতএব গুণৈঃ প্রবর্ত্তমানস্য জনস্য হরেশ্চেষ্টিতং দর্শয় ॥ ১৬ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

পূর্ব্বমভিপ্রেতং যশোবর্ণনমেব স্পষ্টমুপদিশতি বিচক্ষণ ইতি। বিচক্ষণো ভবান্ ইত্যন্বয়ঃ। হে বিভো যতো বিচক্ষণো ভবান্ সর্ব্বতো নিবৃত্তিপূর্ব্বকমস্য বিভোঃ শ্রীভগবতঃ সম্বন্ধি সুখং ভক্তিরূপং বেদিতুমর্হতি যোগ্যো ভবতি ততো হেতোরনাত্মনঃ পারমার্থিকবুদ্ধিহীনস্য অতএব গুণৈর্বিষয়ৈস্তৎসুখেন প্রবর্ত্তমান-স্যাপি জনস্য কৃতে তস্য চেষ্টিতং লীলামেব ত্বং বর্ণয়। নিবৃত্ততর্ষৈরুপগীয়মানা-দ্ভবৌষধাচ্ছোত্রমনোঽভিরামাদিতি তস্যাপ্যনায়াসেন তৎসুখপ্রাপ্ত্যুপপত্তেঃ। ততো নিবৃত্তানাং তু সুতরামেব তদ্ভূতং ভবেদিতি ভাবঃ। ভবন্নিতি পাঠে সম্বোধনম্। ততশ্চ বিচক্ষণো যো ভবতি স এব সর্ব্ববিষয়নিবৃত্ত্যা ভজনান্তরেণ যদস্য ভক্তিরূপং সুখং তদ্বেদিতুমর্হতি। অতো যদ্যপি স সংহিতাং ভাগবতীং কৃত্বানুক্রম্য চাত্মজম্। শুকমধ্যাপয়ামাস নিবৃত্তিনিরতং মুনিমিতি তথা হিত্বা স্বশিষ্যান্ পৈলাদীন্ ভগবান্ বাদরায়ণঃ। মহ্যং পুত্রায় শান্তায় পরং গুহ্যমিদং জগাবিতি তস্যৈব মুখ্যাধিকারিত্বমুক্তং তথাপি নিবৃত্ততর্ষৈরিত্যাদি ন্যায়েন গুণৈঃ প্রবর্ত্তমানস্যাপি হিতার্থং তস্য চেষ্টিতমেব দর্শয়েত্যাদি পূর্ব্ববৎ ॥ ১৬ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

কিঞ্চ তদপি ত্বং ধর্ম্মান্তরং বিনিন্দ্য ভগবদ্‌যশ এব বর্ণয়েত্যাহ বিচক্ষণ ইতি। ইতরঃ প্রাকৃতো বিবেকশূন্যো জনঃ স্থিত ইত্যুক্তম্। বিচক্ষণঃ বিবেকী জনস্তু অস্য বিভোঃ সুখং নিবৃত্তিতঃ তদিতরগ্রাম্যসুখনিবৃত্ত্যা বেদিতুমর্হতি। তত্র হেতুরনন্তপারস্য ন অন্তঃ কালতঃ পারঞ্চ প্রমাণতো যস্য তস্য। তেন সান্তাদল্পপ্রমাণাচ্চ বিষয়সুখান্নিবৃত্ত্য অনন্তমপারপ্রমাণঞ্চ বিভোঃ সুখং বিদিত্বা

ত্যক্ত্বা স্বধর্ম্মং চরণাম্বুজং হরে-
র্ভজন্নপক্কোঽথ পতেত্ততো যদি।
যত্র ক্ব বাঽভদ্রমভূদমুষ্য কিং
কো বার্থ আপ্তোঽভজতাং স্বধর্ম্মতঃ ॥ ১৭ ॥

স্বধর্ম্মং ত্যক্ত্বা হরেঃ চরণাম্বুজং ভজন্ অপক্কঃ অথ ততঃ যদি পতেৎ, (তর্হি) যত্র ক্ব বা অমুষ্য অভদ্রম্ অভূৎ কিম্? অভজতাং স্বধর্ম্মতঃ কঃ বা অর্থঃ আপ্তঃ? ॥ ১৭ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

তদর্থং ভক্তিমেব কর্ত্তুমর্হতীতি ভাবঃ। ততশ্চ বিচক্ষণজনস্থ ভক্তৌ প্রবৃত্তিমালোক্য যদ্‌যদাচরতি শ্রেষ্ঠস্তত্তদেবেতরো জন ইতি ন্যায়েনাবিচক্ষণোঽপি তত্রৈব প্রবর্ত্তেত ইত্যতস্তদর্থমপি ভগবচ্চরিত্রং বর্ণয়েত্যাহ। গুণৈঃ প্রবর্ত্তমানস্য অতএবানাত্মনো বুদ্ধিবিবেকশূন্যস্থ জনস্য বন্ধবিমুক্তয়ে চেষ্টিতং লীলাং দর্শয়। হে বিভো তত্র সমর্থ। যতোঽসাবপি সর্ব্বতো নিবৃত্য শুদ্ধাং ভক্তিং কৃত্বা তদীয়ং সুখং লভতামিতি ভাবঃ। যদ্বা এবমবতারণীয়ম্। নমু যদি নিবারণং জনো ন মন্যতে তর্হ্যধুনাপি ত্বদুপদেশেনাপ্যারব্ধেন তত্তৎসর্ব্বমতনিবর্ত্তকভক্তিমাত্রপ্রবর্ত্তকেন শাস্ত্রেণালম্। মৈবম্। ন হ্যস্মিন্ জগতি সর্ব্ব এবাবিবেকিনো বিবেকিনোঽপি সন্তীত্যাহ বিচক্ষণ ইতি। বিভোঃ কথম্ভূতস্য অনন্তপারস্য। তত্র কালতোঽন্তাভাবমাহ। প্রকর্ষেণাধুনাপি বর্ত্তমানস্থ। তেন তস্য তচ্চেষ্টিতস্য ভূতপূর্ব্বমাত্রত্বং ন জ্ঞেয়মিতি ভাবঃ। প্রমাণতোঽন্তাভাবমাহ। গুণৈঃ সত্ত্বাদিভির্ন ভবত্যাত্মা দেহো যস্থ চিদানন্দময়বিগ্রহস্যেত্যর্থঃ। ন হি ঘনচিদ্বস্তু কেনাপি প্রমাতুং শক্যত ইতি ভাবঃ ॥ ১৬ ॥

---

প্রবৃত্তিমার্গই যেন নিন্দনীয় হইল; কিন্তু নিবৃত্তিমার্গে ত সকল ক্রিয়া ত্যাগ দ্বারাই ঈশ্বর-সুখানুভব হইতে পারে; তবে আর হরিগুণ গানের প্রয়োজন কি? এরূপ মনে করিও না। কারণ ভবাদৃশ কোন কোন বিচক্ষণ ব্যক্তিই নিখিল কর্ম্মের নিবৃত্তি দ্বারা অনন্ত সর্ব্বব্যাপী বিভু পরমেশ্বরের নির্ব্বিকল্প সুখময় স্বরূপ জানিতে পারেন; কিন্তু অন্যের পক্ষে তাহা অসম্ভব। অতএব তুমি, সত্ত্বাদি গুণত্রয় দ্বারা কার্য্যে প্রবৃত্ত দেহাভিমানী জনগণকে ভগবল্লীলা প্রদর্শন করাও ॥ ১৬ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

এবং তাবৎ কাম্যকর্ম্মাদেরনর্থহেতুত্বাৎ তং বিহায় হরের্লীলৈব বর্ণনীয়েত্যুক্তম্। ইদানীন্তু নিত্যনৈমিত্তিকস্বধর্ম্মনিষ্ঠামপি অনাদৃত্য কেবলং হরিভক্তিরেব উপদেষ্টব্যেত্যাশয়েনাহ ত্যক্ত্বেতি। নন্ন স্বধর্ম্মত্যাগেন ভজন্ ভক্তিপরিপাকেণ যদি কৃতার্থো ভবেৎ তদা ন কাচিচ্চিন্তা। যদি পুনরপক্ক এব ম্রিয়েত ততো ভ্রশ্যেদ্বা তদা চ স্বধর্ম্মত্যাগনিমিত্তোঽনর্থঃ স্যাদিত্যাশঙ্ক্যাহ। ততো ভজনাৎ পতেৎ কথঞ্চিৎ ভ্রশ্যেৎ ম্রিয়েত বা যদি তদাপি ভক্তিরসিকস্য কর্ম্মানধিকারাৎ নানর্থশঙ্কা। অঙ্গীকৃত্যাপ্যাহ। বাশব্দঃ কটাক্ষে। যত্র ক্ক বা নীচযোনাবপি অমুষ্য ভক্তিরসিকস্য অভদ্রমভূৎ কিং নাভূদেবেত্যর্থঃ। ভক্তিবাসনাসদ্ভাবাদিতি ভাবঃ। অভজদ্ভিস্তু কেবলং স্বধর্ম্মতঃ কো বার্থঃ আপ্তঃ প্রাপ্তঃ। অভজতামিতি ষষ্ঠী তু সম্বন্ধমাত্রবিবক্ষয়া ॥ ১৭ ॥

[ দীপনী। ]

অঙ্গীকৃত্যাপি পুনর্জন্মাদিলক্ষণানর্থশঙ্কামিতি শেষঃ ॥ ১৭ ॥ ১৮ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

কিঞ্চ স্বধর্ম্মং ত্যক্ত্বা হরেশ্চরণাম্বুজং ভজন্ সন্ যত্র কুত্রাপি পতেচ্চেৎ তর্হি কিং তস্যাভদ্রং স্যাৎ। ন। অভজতাং পুংসাং স্বধর্ম্মতঃ কো বা অর্থঃ প্রাপ্তঃ ন কোঽপি ॥ ১৭ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

অধুনা স্বধর্ম্মপরিত্যাগেঽপি দোষং পরিহরতি ত্যক্ত্বেতি। অয়মর্থঃ। স্বধর্ম্মং ত্যক্ত্বা যো ভজন্ স্যাৎ অমুষ্যাভদ্রং তাবন্ন ভবত্যেব দেবর্ষিভূতাপ্তনৃণামিত্যাদেঃ। তত্র যদি ভগবৎপ্রাপ্ত্যযোগ্যঃ স্যাৎ আয়ুঃক্ষয়েণ। চিত্রকেতুবৎ

মানব স্বধর্ম্ম ত্যাগ পূর্ব্বক (অর্থাৎ নিত্যনৈমিত্তিকাদি স্বধর্ম্মে অনাদর করিয়া) শ্রীহরির পাদপদ্ম সেবা করিতে করিতে অপক্ক অবস্থাতেই যদি তাহা হইতে কোনরূপে ভ্রষ্ট হয় (বা মৃত্যুমুখে পতিত হয়), তাহা হইলেও তাহার সেই স্বধর্ম্মচ্যুতি নিমিত্ত কোনরূপ অমঙ্গল ঘটে না। এমন কি, নীচযোনিগত হইলেও, ভক্তিবাসনা-সদ্ভাব-নিবন্ধন তাহার কোনরূপ অমঙ্গল ঘটিতে দেখা যায় না। পক্ষান্তরে হরিভজন না করিয়া কেবল স্বধর্ম্মপালন দ্বারা কোন্ ব্যক্তি কবে উদ্দেশ্য সাধনে সমর্থ হইয়াছে? ॥ ১৭ ॥

তস্যৈব হেতোঃ প্রযতেত কোবিদো
ন লভ্যতে যদ্‌ভ্রমতামুপর্য্যধঃ।
তল্লভ্যতে দুঃখবদন্যতঃ সুখং
কালেন সর্ব্বত্র গভীররংহসা ॥ ১৮ ॥

উপর্য্যধঃ ভ্রমতাং যৎ ন লভ্যতে, কোবিদঃ তস্য এব হেতোঃ প্রযতেত। তৎ (তু) সুখং (বিষয়সুখং) গভীররংহসা কালেন দুঃখবৎ অন্যতঃ সর্ব্বত্র লভ্যতে ॥ ১৮ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

অপরাধেন বা দেহান্তরং প্রাপ্নুয়াৎ। ভরতবৎ তস্মিন্নেব দেহেঽপি বা অন্যাবিষ্টঃ স্যাৎ। তদা তদ্‌ভক্ত্যভাবসময়েঽপি যঃ স্বধর্ম্মত্যাগস্তেনাপি নাভদ্রং ভবেৎ। ভক্তিবাসনায়াস্ত্বনুচ্ছিত্তিধর্ম্মকত্বাৎ। ততশ্চ যত্র ক্বাপ্যবস্থায়াং তস্যাভদ্রং ন স্যাদেব। অভক্তানান্তু কো বা অর্থঃ সততমব্যভিচারী স্যাদিতি ॥ ১৭ ॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

নন্থ ন বুদ্ধিভেদং জনয়েদজ্ঞানাং কর্ম্মসঙ্গিনাম্। জোষয়েৎ সর্ব্বকর্ম্মাণি বিদ্বান্ যুক্তঃ সমাচরন্নিতি শ্রীগীতোপনিষদ্বাক্যেন কর্ম্মত্যাজনং নিষিদ্ধম্। সত্যম্। তজ্জ্ঞানোপদেষ্টৃবিষয়মেব জ্ঞানস্যান্তঃকরণশুদ্ধ্যধীনত্বাৎ তচ্ছুদ্ধেস্তু নিষ্কামকর্ম্মাধীনত্বাৎ ভক্তেস্তু স্বতঃপ্রাবল্যাদন্তঃকরণশুদ্ধিপর্য্যন্তানপেক্ষকত্বাৎ ন ভক্ত্যুপদেষ্টৃবিষয়ম্। যদুক্তং শ্রীমদজিতেন—স্বয়ং নিঃশ্রেয়সং বিদ্বান্ ন বক্ত্যজ্ঞায় কর্ম্ম হি। ন রাতি রোগিণোঽপথ্যং বাঞ্ছতোঽপি ভিষক্তম ইতি। তস্মাৎ সর্ব্বধর্ম্মান্ পরিত্যজ্য মামেকং শরণং ব্রজেতি ধর্ম্মান্ সন্ত্যজ্য যঃ সর্ব্বান্ মাং ভজেৎ স চ সত্তম ইত্যাদিভগবদ্বাক্যবলান্নিত্যনৈমিত্তিকস্বধর্ম্মনিষ্ঠায়া অপি ত্যাজনয়ৈব কেবলৈব হরিভক্তিরুপদেষ্টব্যেত্যাশয়েনাহ ত্যক্ত্বেতি। ক্ত্বাপ্রত্যয়েন ভজনারম্ভদশায়ামপি কর্ম্মানুবৃত্তির্নিষিদ্ধা। স্বধর্ম্মং ত্যক্ত্বা যো ভজন্ স্যাদমুষ্যাভদ্রং তাবন্ন ভবেদেব দেবর্ষিভূতাপ্তনৃণাং পিতৄণামিত্যাদেঃ। যদি পুনরপক্বো ভগবৎপ্রাপ্ত্যযোগ্যো ম্রিয়েত জীবন্নেব বা কথঞ্চিদন্যাসক্তস্ততো ভজনাৎ দুরাচারতয়া বা পতেৎ তদপি কর্ম্মত্যাগনিমিত্তমভদ্রং ন ভবেদেব ভক্তিবাসনায়াস্ত্বনুচ্ছিত্তিধর্ম্মকত্বাৎ সূক্ষ্মরূপেণ তদাপি সত্বাৎ কর্ম্মানধিকারাদিত্যাহ। যত্র ক্ব বা জন্মনি কিম্ অভদ্রম্ অভূন্নাভূদেব। বাশব্দস্য কটাক্ষার্থকত্বাৎ তুষ্যতু দুর্জন ইতি ন্যায়েনৈব পাতাভ্যুপগমঃ ন তু বস্তুতঃ পাতস্তদ্ধেতুকং নীচযোনিত্বঞ্চ। ন হ্যঙ্গোপক্রমে ধ্বংসো মদ্ধর্ম্মস্যোদ্ধবাণ্বপীতি শ্রীভগবদ্বাক্যাদমোঘভক্ত্যঙ্কুরস্যাবশ্যভাব্যপত্রপুষ্পফলাদিত্বাদিতি ভাবঃ। অত্র ভবেদিত্যনুক্ত্বা ভূতনির্দ্দেশো বাদিনঃ প্রত্যাক্ষেপং সূচয়তি। অভজতাম্ অভজদ্ভিস্তু স্বধর্ম্মতঃ কো বা অর্থ আপ্তো ন কোঽপীত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

[ শ্রীধরস্বামী । ]

নন্থ স্বধর্ম্মমাত্রাদপি কর্ম্মণা পিতৃলোক ইতি শ্রুতেঃ পিতৃলোকপ্রাপ্তিঃ ফলমস্ত্যেব তত্রাহ তস্যেতি। কোবিদো বিবেকী তস্যৈব হেতোস্তদর্থং যত্নং কুর্য্যাৎ যৎ উপরি ব্রহ্মপর্য্যন্তম্ অধঃ স্থাবরপর্য্যন্তঞ্চ ভ্রমদ্ভির্জীবৈর্ন লভ্যতে। ষষ্ঠী তু পূর্ব্ববৎ। ভগবদ্ভক্তিসুখার্থমেব প্রযতেত তস্য দুর্লভত্বাদিত্যর্থঃ। তত্তু বিষয়সুখমন্যত এব প্রাচীনস্বকর্ম্মণা সর্ব্বত্র নরকাদাবপি লভ্যতে। দুঃখবৎ যথা দুঃখং প্রযত্নং বিনাপি লভ্যতে তদ্বৎ। তদুক্তম্—অপ্রার্থিতানি দুঃখানি যথৈবায়ান্তি দেহিনাম্। সুখান্যপি তথা মন্যে দৈবমত্রাতিরিচ্যতে ইতি॥ ১৮॥

[ চূর্ণিকা । ]

অতএব নিপুণঃ সন্ ভক্ত্যর্থমেব যতেত। বিষয়সুখন্তু দুঃখবৎ অযত্নসিদ্ধমেব॥ ১৮॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী । ]

তস্যৈব হেতোরিতি। কর্ম্মণা যোঽর্থঃ আপ্যতে স পুনরর্থাভাস এব নার্থ ইতি ভাবঃ। তল্লভ্যত ইতি। তস্মাদৈহিকার্থং সুতরাং কর্ম্ম ন কর্ত্তব্যমিতি ভাবঃ। কালোঽত্র প্রাচীনকর্ম্মভোগাবসরঃ॥ ১৮॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী । ]

নন্থ কর্ম্মণা পিতৃলোক ইতি অপাম সোমমমৃতা অভূমেত্যাদয়ঃ শ্রুতয়োঽদৃষ্টস্বর্গাদিসুখে তথা কৃষিবাণিজ্যাদয়ো দৃষ্টে চ সুখে জনান্ প্রবর্ত্তয়ন্তে তত্তৎ সুখমনপেক্ষ্য স্বধর্ম্মং ত্যক্ত্বা কথং ভক্তৌ জনাঃ প্রবর্ত্তন্তামিতি চেৎ। সত্যম্। কোবিদস্তু নৈব তৈঃ প্রতারিতঃ স্যাদিত্যত আহ তস্যৈবেতি। কোবিদো বিবেকী তস্যৈব হেতোঃ প্রযতেত প্রযত্নং কুর্য্যাৎ যদ্বস্তু উপরি ব্রহ্মপর্য্যন্তম্ অধঃ স্থাবরপর্য্যন্তঞ্চ ভ্রমতাং ভ্রমদ্ভির্জীবৈর্ন লভ্যতে। তত্তু বিষয়সুখম্ অন্যতঃ

---

জীব ঊর্দ্ধতন ব্রহ্মলোক হইতে অধস্তন স্থাবরলোক পর্য্যন্ত ভ্রমণ করিয়াও যাহা লাভ করিতে সমর্থ হয় না, বিবেকী ব্যক্তি তাহারই লাভের নিমিত্ত যত্ন করিবেন। পূর্ব্বজন্মানুষ্ঠিত কর্ম্মের ফলস্বরূপ বিষয়সুখ গভীরগতি কালবশে সর্ব্বত্রই দুঃখের ন্যায় বিনা যত্নেও আপনিই উপস্থিত তজ্জন্য কাহাকেও কোন চেষ্টা করিতে হয় না॥ ১৮॥

**ন বৈ জনো জাতু কথঞ্চনাব্রজেন্মুকুন্দসেব্যন্যবদঙ্গ সংস্থতিম্।**
**স্মরন্মুকুন্দাঙ্ঘ্র্যুপগূহনং পুনর্বিহাতুমিচ্ছেন্ন রসগ্রহো জনঃ॥১৯॥**

অঙ্গ ( অহো )! মুকুন্দসেবী জনঃ অন্যবৎ জাতু কথঞ্চন সংস্থতিং ন বৈ আব্রজেৎ। রসগ্রহঃ জনঃ মুকুন্দাঙ্ঘ্র্যুপগূহনং স্মরন্ পুনঃ বিহাতুং ন ইচ্ছেৎ॥ ১৯॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

যদুক্তং যত্র ক বাঽভদ্রমভূদিতি তদুপপাদয়তি ন বৈ ইতি। মুকুন্দসেবী জনঃ জাতু কদাচিৎ কথঞ্চন কুযোনিং গতোঽপি সংস্থতিং নাব্রজেৎ নাবিশেৎ। অঙ্গ অহো। অন্যবৎ কেবলকর্ম্মনিষ্ঠবৎ ইতি বৈধর্ম্ম্যে দৃষ্টান্তঃ। কুত ইত্যত আহ। মুকুন্দাঙ্ঘ্রেরুপগূহনমালিঙ্গনং পুনঃ স্মরন্ বিহাতুং নেচ্ছেৎ। যতোঽয়ং জনো রসগ্রহঃ রসেন রসনীয়েন গৃহ্যতে বশীক্রিয়তে। যদ্বা রসে রসনীয়ে গ্রহ আগ্রহো যস্য। তদুক্তং ভগবতা—যততে চ ততো ভূয়ঃ সংসিদ্ধৌ কুরুনন্দন। পূর্ব্বাভ্যাসেন তেনৈব হ্রিয়তে হ্যবশোঽপি স ইতি॥ ১৯॥

[ দীপনী। ]

অঙ্গ অহো ইতি। অঙ্গ সম্বোধনে হর্ষে সম্ভ্রমাসূয়য়োরপীতি মেদিনী॥ ১৯॥

[ চূর্ণিকা। ]

উত চ হে ব্যাস মুকুন্দসেবী জনঃ সংস্থতিং ন প্রাপ্নোতি। অতঃ প্রাধান্যেন ভগবল্লীলাং বর্ণয়॥ ১৯॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

প্রাচীনকর্ম্মত এব সর্ব্বত্র নারকশূকরজন্মাদাবপি লভ্যতে। দুঃখবৎ যথা দুঃখং প্রযত্নং বিনাপি লভ্যতে। তদুক্তম্—অপ্রার্থিতানি দুঃখানি যথৈবায়ান্তি দেহিনাম্। সুখান্যপি তথা মন্যে দৈন্যমত্রাতিরিচ্যতে ইতি॥ ১৮॥

ভগবদ্ভক্ত ব্যক্তি কোন কারণবশত নিকৃষ্ট যোনিতে জন্ম গ্রহণ করিলেও কর্ম্মীর ন্যায় আর সংসারে প্রবেশ করেন না; কারণ, রসগ্রাহী ব্যক্তি হরিচরণ-আলিঙ্গন-জন্য ( মুকুন্দ-চরণারবিন্দ-মকরন্দাস্বাদ-জনিত ) অনুপম সুখ স্মরণ করিয়া আর তাহা ত্যাগ করিতে ইচ্ছা করেন না॥ ১৯॥

ইদং হি বিশ্বং ভগবানিবেতরো
যতো জগৎস্থাননিরোধসম্ভবাঃ।
ত্বদ্ধি স্বয়ং বেদ ভবাংস্তথাপি বৈ
প্রাদেশমাত্রং ভবতঃ প্রদর্শিতম্॥ ২০॥

ইদং বিশ্বং হি ভগবান্ ইব, (সঃ তু) ইতরঃ। যতঃ (ভগবতঃ) জগৎস্থাননিরোধসম্ভবাঃ (ভবন্তি)। তৎ হি ভবান্ স্বয়ং বেদ। তথাপি বৈ (ময়া) ভবতঃ প্রাদেশমাত্রং প্রদর্শিতম্॥২০॥

[অত্র মূলে "বৈ প্রাদেশমাত্রম্" ইত্যত্র "মে প্রদেশমাত্রম্" ইতি, "তে প্রদেশমাত্রম্" ইতি চ পাঠঃ ক্বচিৎ দৃশ্যতে।]

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

তর্হি কিং সংসারধ্বংস এব পুরুষার্থ ইত্যাশঙ্ক্য তত্রাপ্যস্তি বৈশিষ্ট্যমিত্যাহ স্মরন্নিতি। যস্তু তদ্ভক্তিরসগ্রহঃ স পুনরিত্যন্বয়ঃ। বক্ষ্যতে চ—ত্রিভুবনবিভবহেতবেঽপ্যকুণ্ঠস্মৃতিরজিতাত্মসুরাদিভির্বিমৃগ্যাৎ। ন চলতি ভগবৎপদারবিন্দাল্লবনিমিষার্দ্ধমপি স বৈষ্ণবাগ্র্য ইতি। ন পারমেষ্ঠ্যং ন মহেন্দ্রধিষ্ণ্যমিত্যাদি॥ ১৯॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

যদুক্তং যত্র ক বাঽভদ্রমিতি তদুপপাদয়তি ন বৈ ইতি। মুকুন্দসেবী জনঃ জাতু কদাচিদপি কথঞ্চন দুরভিনিবেশাদিবশাদপি অন্যবৎ কর্ম্মিজনাদিবৎ কর্ম্মফলভোগময়ীং সংসৃতিং নাব্রজেৎ। কিন্তু ভগবদ্দুঃখশুভাশুভভোগময়ীমেবেত্যর্থঃ। তস্য ভগবদ্দুঃখশুভাশুভফলভোগবত্ত্বাৎ তদ্দুঃখশুভাশুভয়োঃ কর্ম্মজন্যত্বাভাবাদিতি ভাবঃ। ত্বদবগমী ন বেত্তি ভবদুত্থশুভাশুভয়োর্গুণবিগুণান্বয়ানিতি শ্রুত্যুক্তেঃ ন কর্ম্মবন্ধনং জন্ম বৈষ্ণবানাঞ্চ বিদ্যতে ইতি পাদ্মোক্তেশ্চ। ততশ্চ পূর্ব্বাভ্যাসাদেব মুকুন্দস্যাঙ্ঘ্র্যারূপগূহনং মনসা পরিষঙ্গং স্মরন্ পুনস্ত্যক্তুং ন ইচ্ছেৎ। অত্রাঙ্ঘ্রী স্মরন্নিত্যনুক্ত্বা তদুপগূহনমিতি পুনরিতি পদাভ্যাং একদ্বিত্রিবারং স্বেচ্ছয়ৈব দুরভিনিবেশবশাদ্ভজনং ত্যক্ত্বাপি কিয়তঃ সময়াদনন্তরং স্বপূর্ব্বাপরদশয়োস্তৎস্মরণসুখমস্মরণদুঃখঞ্চ স্মৃত্বা কৃতানুতাপো হন্ত হন্ত দুর্বুদ্ধিরহং কিমকরবং ভবতু নাম অতঃপরং তু ন প্রভোর্ভজনং হাস্যামীতি পুনরপি ভজনমারভত এবেত্যর্থঃ। অত্র বিজহ্যাদিত্যনুক্ত্বা বিহাতুং নেচ্ছেদিত্যনেন তস্য গর্ব্বরাহিত্যং সূচিতং ভজনং ন হাস্যামীতীচ্ছামাত্রং ময়া ক্রিয়তে তন্নির্ব্বাহস্ত্বীশ্বরস্যৈব পাণাবিতি তদাশয়ঃ। তত্র হেতুঃ। রসে গ্রহ আগ্রহো যস্য রস এব গ্রহ ইব যং ন ত্যজতীতি বা। অয়মর্থঃ। ভজনমেব নিষ্ঠারুচ্যাসক্ত্যন্তে রতিদশায়াং সাক্ষাদেব রসো ভবেদতো ভজনস্য প্রথমারম্ভদিনেঽপি প্রচ্ছন্নতয়া রসাংশত্বমস্ত্যেব। যদুক্তং—ভক্তিঃ পরেশানুভবো বিরক্তিরিত্যত্র তুষ্টিঃ পুষ্টিঃ

[ শ্রীধরস্বামী। ]

তদেবং ভগবল্লীলাং প্রাধান্যেনানুবর্ণয় ইত্যুক্তং তত্র কো ভগবান্ কা চ তস্য লীলা ইত্যপেক্ষায়ামাহ। ইদং বিশ্বং ভগবানেব স তু অস্মাদ্বিশ্বস্মাদিতরঃ ঈশ্বরাৎ প্রপঞ্চো ন পৃথক্ ঈশ্বরস্তু প্রপঞ্চাৎ পৃথগিত্যর্থঃ। তত্র হেতুঃ যতো ভগবতো হেতোর্জগতঃ স্থিত্যাদয়ো ভবন্তি। অনেনৈব লীলা অপি দর্শিতা। যদ্বা ইদং বিশ্বং ভগবান্ ইতর ইব যঃ স জীবোঽপি ভগবান্ চেতনাচেতনপ্রপঞ্চস্তদ্ব্যতিরেকেণ নাস্তি স এবৈকস্তত্ত্বমিত্যর্থঃ। হিশব্দেন সর্ব্বং খল্বিদং ব্রহ্মেত্যাদিশ্রুতিপ্রমাণং সূচিতম্। তদ্ধি স্বয়মেব ভবান্ বেদ। প্রাদেশমাত্রমেকদেশমাত্রম্ আচার্য্যবান্ পুরুষো বেদেত্যাদিশ্রুত্যর্থসম্পাদনায় প্রদর্শিতম্॥ ২০॥

[ দীপনী। ]

ভগবানেবেতি। অত্রত্য এবশব্দঃ খলু মূলোক্ত-ইবশব্দস্যার্থভূতঃ॥ ২০॥ ২১॥

[ চূর্ণিকা। ]

কোঽসৌ ভগবান্। যতো বিশ্বস্য স্থিত্যাদয়ো ভবন্তি সঃ। তদ্ধি স্বয়মেব ভবান্ বেদ॥ ২০॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

ননু সর্ব্বং খল্বিদং ব্রহ্মেতি শ্রূয়তে। ব্রহ্ম চ ভগবদেকরূপমেব। ততঃ কথং ভগবত এতাদৃশত্বং তত্রাহ ইদং হীতি। হি যস্মাদিদং বিশ্বং ভগবানিব নতু ভগবানেব স্যাৎ যতোঽসৌ বিশ্বস্মাদিতরো বিলক্ষণঃ। কথং বিশ্বং ভগবানিব কথং বা ভগবান্ বিশ্বস্মাদিতরস্তত্রাহ যত ইতি। বিশ্বস্য তৎকার্য্যরূপত্বাৎ কেনচিদংশেনৈব তদ্রূপত্বং নিরূপ্যতে। ভগবতস্তু তৎকারণত্বাৎ পরত্বম্। ন তৎসমশ্চাভ্যধিকশ্চ দৃশ্যতে ইতি শ্রুত্যন্তরাৎ। তত্র সর্ব্বজ্ঞস্যাপি ভবতঃ সম্প্রতি

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

ক্ষুদপায়োঽমুঘাসমিতি। স চ স্বাদবিশেষো ভক্তেন দুস্ত্যজস্তেন চ ভুক্ত ইতি। ততশ্চ ভজনস্যাবিচ্ছেদে উৎপদ্যমানে ভজনীয়স্য মুকুন্দস্যাচিরাদেব প্রাপ্তিরিত্যত্র কঃ সন্দেহ ইতি ভাবঃ॥ ১৯॥

এই পরিদৃশ্যমান বিশ্বসংসার পরমেশ্বর হইতে পৃথক্ নহে; কিন্তু পরমেশ্বর উহা হইতে ভিন্ন। কারণ তাঁহা হইতেই ইহার সৃষ্টি, স্থিতি ও লয় হইতেছে। তুমি নিজেই এ সমস্ত অবগত আছ; তথাপি যৎকিঞ্চিন্মাত্র উপদেশ করিলাম॥ ২০॥

ত্বমাত্মনাত্মানমবেহ্যমোঘদৃক্
পরস্য পুংসঃ পরমাত্মনঃ কলাম্।
অজং প্রজাতং জগতঃ শিবায় তন্-
মহানুভাবাভ্যুদয়োঽধিগণ্যতাম্ ॥ ২১ ॥

( হে ) অমোঘদৃক্! ত্বম্ আত্মনা ( স্বয়ম্ ) আত্মানং পরস্য পুংসঃ পরমাত্মনঃ কলাম্, ( অতঃ ) অজম্ ( এব সন্তং ) জগতঃ শিবায় প্রজাতম্ অবেহি। তৎ (তস্মাৎ) মহানুভাবাভ্যুদয়ঃ অধিগণ্যতাম্ ॥ ২১ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

অপরিতোষ এবায়ং প্রমাণমিত্যাহ ত্বমীতি। ময়া তু যৎকিঞ্চিদেবোপদিশ্যত ইত্যাহ তথাপীতি। তদেবমপি পরমাত্মসন্দর্ভে যদন্যথা ব্যাখ্যাতং তত্তু নাতি-হৃদ্যমিতি মন্তব্যম্ ॥ ২০ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

এবং ভক্তিমুপদিশ্য ভজনীয়েশ্বরস্যৈতাবদেব জ্ঞানং ভক্তেঃ প্রথমমপেক্ষিতব্য-মিতি তদুপদিশতি। ইদং দৃশ্যমানং বিশ্বং ভগবানিব সদিব চেতনমিব আনন্দ-রূপমিব ন তু সাক্ষাৎ সচ্চিদানন্দরূপো ভগবানেবেত্যর্থঃ। ভগবতঃ সত্ত্বাদীনাং সার্ব্বকালিকত্বাৎ বিশ্বস্য সত্ত্বাদীনাঞ্চ কৈঞ্চিৎকালিকত্বাদিতি ভাবঃ। যতোঽসৌ ভগবানিতরঃ অস্মাদ্বিশ্বস্মাদন্যঃ। কথং বিশ্বং ভগবানিব কথং ভগবান্ বিশ্ব-স্মাদিতরস্তত্রাহ যত ইতি। যস্মান্মায়াশক্তিমতো ভগবতঃ সকাশাজ্জগতঃ স্থান-নিরোধসম্ভবা ইতি বিশ্বস্য তৎকার্য্যরূপত্বাৎ কেনচিদংশেনৈব তদ্রূপত্বং নিরূপ্যতে ভগবতস্তৎকারণত্বাৎ তদিতরত্বমিত্যতঃ সর্ব্বং খল্বিদং ব্রহ্মেত্যাদিশ্রুতিভিরপি ব্রহ্মকার্য্যত্বাদেব অস্য ব্রহ্মত্বাতিদেশো জ্ঞাপ্যতে। তৎ সর্ব্বং ভবান্ ভগবতো-ঽবতারত্বাৎ স্বয়ং বেদ। তদপ্যাচার্য্যবান্ পুরুষো বেদেতি ন্যায়েন প্রাদেশমাত্রং দিঙ্মাত্রং কোটিপরার্দ্ধাদপ্যধিকপ্রমাণস্য ভগবতস্তদীয়ায়া ভক্তেস্তদৈশ্বর্য্যজ্ঞানস্য চ প্রাদেশমাত্রং দশাঙ্গুলমাত্রং প্রদর্শিতম্। প্রাদেশতালগোকর্ণাস্তর্জন্যাদিযুতে ততে ইত্যমরঃ ॥ ২০ ॥

অব্যর্থ-জ্ঞানসম্পন্ন মহর্ষে! তুমি স্বয়ংই অনুসন্ধান করিয়া দেখ, তুমি পরমপুরুষ পরমাত্মার অংশস্বরূপ। তুমি জন্মরহিত হইয়াও কেবল জগতের মঙ্গলের নিমিত্তই এই জন্ম স্বীকার করিয়াছ। অতএব তুমি মহাপ্রভাব শ্রীহরির চরিত্র সম্যক্-প্রকারে বর্ণন কর ॥ ২১ ॥

ইদং হি পুংসস্তপসঃ শ্রুতস্য বা
স্বিষ্টস্য সূক্তস্য চ বুদ্ধিদত্তয়োঃ।
অবিচ্যুতোঽর্থঃ কবিভির্নিরূপিতো
যদুত্তমঃশ্লোকগুণানুবর্ণনম্ ॥ ২২ ॥

যৎ উত্তমঃশ্লোকগুণানুবর্ণনম্, ইদং হি পুংসঃ তপসঃ শ্রুতস্য বা স্বিষ্টস্য সূক্তস্য বুদ্ধিদত্তয়োঃ চ অবিচ্যুতঃ অর্থঃ কবিভিঃ নিরূপিতঃ ॥ ২২ ॥

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

ন চ তবাচার্য্যাপেক্ষাপি ঈশ্বরাবতারত্বাদিত্যাহ ত্বমিতি। হে অমোঘদৃক্ ত্বমাত্মনা স্বয়ং আত্মানমজমেব সন্তং জগতঃ শিবায় প্রজাতমবেহি। কুতঃ পরস্য পুংসঃ কলাম্ অংশভূতম্। তৎ তস্মাৎ মহানুভাবস্য হরেঃ অভ্যুদয়ঃ পরাক্রমোঽধি অধিকং গণ্যতাং নিরূপ্যতাম্ ॥ ২১ ॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

যতঃ পরমাত্মনঃ ত্বমংশোঽসি তথাপি আচার্য্যবান্ পুরুষো বেদেতি শ্রুত্যর্থ-দিক্ দর্শিতা। তস্মাৎ হরের্ব্বিক্রমো গণ্যতাম্ ॥ ২১ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

তদেব বিশিষ্যাহ ত্বমিতি। হে অমোঘদৃক্ ত্বমাত্মনা স্বয়মাত্মানং স্বং পরস্য পুংসঃ কলামংশভূতমবেহি অনুসন্ধেহি। পুনশ্চ জগতঃ শিবায়াধুনৈব শ্রীকৃষ্ণ-রূপেণ যশ্চাজোঽপি প্রজাতস্তমবেহি। তদেতদ্দ্বয়ং জ্ঞাত্বা মহানুভাবস্য সর্ব্বাব-তারাবতারিবৃন্দেভ্যোঽপি দর্শিতপ্রভাবস্য তস্য শ্রীকৃষ্ণস্যৈব অভ্যুদয়ো লীলা অধি অধিকং গণ্যতাং নিরূপ্যতাম্। স্বয়মীশ্বরোঽপি ভবান্ নিজাজ্ঞানরূপাং মায়াং ন প্রকটয়ত্বিতি ভাবঃ ॥ ২১ ॥ ২২ ॥ ২৩ ॥ ২৪ ॥ ২৫ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

স্বয়ং বেদেতি যদুক্তং তদুপপাদয়তি ত্বমিতি। হে অমোঘজ্ঞান তৎ তস্মাৎ মহানুভাবস্য হরেরভ্যুদয়ঃ পরমমঙ্গলং যশঃ অধি অধিকং গণ্যতাং নিরূপ্য-তাম্ ॥ ২১ ॥

---

তত্ত্ববিৎ পণ্ডিতগণ পবিত্রকীর্ত্তি ভগবান শ্রীহরির গুণানু-বর্ণনকেই পুরুষের তপস্যা, বেদাধ্যয়ন, উৎকৃষ্ট যজ্ঞ, মন্ত্রপাঠ, জ্ঞান এবং দানের নিত্য ফল বলিয়া নিরূপণ করিয়াছেন ॥২২॥

অহং পুরাতীতভবেহভবং মুনে
দাস্যাশ্চ কস্যাশ্চন বেদবাদিনাম্।
নিরূপিতো বালক এব যোগিনাং
শুশ্রূষণে প্রাবৃষি নির্বিবিক্ষতাম্ ॥ ২৩ ॥

( হে ) মুনে ! অহং পুরা অতীতভবে চ বেদবাদিনাং কস্যাশ্চন দাস্যাঃ অভবম্। বালক এব প্রাবৃষি নির্বিবিক্ষতাং যোগিনাং শুশ্রূষণে নিরূপিতঃ ॥ ২৩ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

অনেনৈব তপআদি সর্ব্বং তব সফলং স্যাদিত্যাহ ইদমিতি। শ্রুতাদয়ো ভাবে নিষ্ঠা। ইদমেব হি তপঃশ্রবণাদেরবিচ্যুতো নিত্যঃ অর্থঃ ফলম্। কিং তৎ উত্তমঃশ্লোকস্য গুণানুবর্ণনমিতি যৎ ॥ ২২ ॥

[ দীপনী। ]

( স্বিষ্টস্য শোভনযজ্ঞস্যেত্যর্থঃ। সূক্তস্য সামান্যতঃ শোভনোক্তের্ব্বেদাঙ্গাত্মকবিশেষোক্তের্ব্বেতি। বুদ্ধদত্তয়োঃ জ্ঞানদানয়োরিত্যর্থঃ ॥ ২২—৩৪ ॥ )

[ চূর্ণিকা। ]

ইদং সর্ব্বানুষ্ঠানস্য উত্তমং ফলম্ ॥ ২২ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

তদেবং ধর্ম্মান্ পরিত্যজ্য ভক্ত্যৈব কৃতার্থীভবতীত্যুক্তম্ ইদানীং কস্যচিদ্-ভক্তস্য কেষুচিদ্ধর্ম্মেষু যদি স্পৃহা স্যাৎ তদা তে ধর্ম্মা অপি ভক্ত্যৈব ভবন্তীত্যাহ ইদং হীতি। পুংসস্তপআদীনাম্ অবিচ্যুতোহব্যভিচারী অর্থো হেতুঃ ইদং উত্তমঃ-শ্লোক গুণানুবর্ণনমেব নিরূপিতঃ। অর্থো বিষয়ার্থনয়োর্ধনকারণবস্তুষু। অভিধেয়ে চ শব্দানাং নিবৃত্তৌ চ প্রয়োজনে ইতি মেদিনী। যৎ কর্ম্মভির্যৎ তপসা ইত্যাদি ভগবদ্বাক্যাত্তক্ত্যা তপআদিফলানামপি সিদ্ধির্ভবেৎ কিং পুনস্তেষাম্। স্মর্ত্তব্যঃ সততং বিষ্ণুর্বিস্মর্ত্তব্যো ন জাতুচিৎ। সর্ব্বে বিধিনিষেধাঃ স্যুরেতয়ো-রেব কিঙ্করাঃ ইত্যাদিবাক্যতঃ সর্ব্বেষামপি ধর্ম্মাণাং কিং পুনস্তপআদি-মাত্রাণামিতি। যদ্বা তপস ইতি তপঃশ্রুতাদিবিধায়কশ্রুতিবাক্যানাং ভগবদ্ভক্তি-বিধান এব তাৎপর্য্যাৎ হরিকীর্ত্তনমেবাবিচ্যুতোহর্থোহভিধেয়ঃ। ধর্ম্মো মদ্ভক্তিকৃৎ মদাত্মক ইতি ভগবদুক্তেঃ সর্ব্বশাস্ত্রবাক্যানাং শ্রীভগবত্যেব তাৎপর্য্যমিতি শ্রীমধুসূদনসরস্বতীব্যাখ্যানাচ্চ ॥ ২২ ॥

তে ময্যপেতাখিলচাপলেঽর্ভকে
দান্তেঽধৃতক্রীড়নকেঽনুবর্ত্তিনি।
চক্রুঃ কৃপাং যদ্যপি তুল্যদর্শনাঃ
শুশ্রূষমাণে মুনয়োঽল্পভাষিণি ॥ ২৪ ॥

তে মুনয়ঃ যদ্যপি তুল্যদর্শনাঃ, (তথাপি) অপেতাখিলচাপলে দান্তে অধৃতক্রীড়নকে অনুবর্ত্তিনি অল্পভাষিণি শুশ্রূষমাণে অর্ভকে ময়ি কৃপাং চক্রুঃ ॥ ২৪ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

সৎসঙ্গতো হরিকথাশ্রবণাদিফলং স্ববৃত্তান্তেন প্রপঞ্চয়তি অহমিতি। অহং পুরা পূর্ব্বকল্পে অতীতভবে পূর্ব্বজন্মনি বেদবাদিনাং দাস্যাঃ সকাশাৎ অভবং জাতোঽস্মি। নিরূপিতঃ নিযুক্তঃ। ক যোগিনাং শুশ্রূষণে। প্রাবৃষি বর্ষোপলক্ষিতে চাতুর্মাস্যে। নির্বিবিক্ষতাং নির্ব্বেশমেকত্র বাসং কর্ত্তুমিচ্ছতাম্ ॥ ২৩ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

স্ববৃত্তান্তেন তদেবাহ। হে মুনে অহং প্রাগ্‌জন্মনি বেদবাদিনাং দাস্যাঃ পুত্রোঽভবম্। ততঃ প্রাবৃষি একত্র বাসং কর্ত্তুমিচ্ছতাং যোগিনাং শুশ্রূষণে যোজিতঃ ॥ ২৩ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

যাদৃচ্ছিকী ভগবদ্ভক্তকৃপৈব শুদ্ধায়া উক্তলক্ষণায়া ভক্তের্হেতুর্নান্যত্তপআদিকমিতি বক্তুং স্বপূর্ব্ববৃত্তান্তমাহ অহমিতি। পুরা পূর্ব্বকল্পে অতীতভবে পূর্ব্বজন্মনি বেদবাদিনাং কস্যাশ্চন দাস্যাঃ সকাশাদভবং জাতোঽস্মি। প্রাবৃষি বর্ষাকালে নির্বিবিক্ষতাং নির্ব্বেশং একত্র বাসং কর্ত্তুমিচ্ছতাং যোগিনাং তত্রাপ্যহং কৃষ্ণকথাঃ প্রগায়তামিত্যগ্রে বক্ষ্যমাণত্বাদ্ভক্তিযোগবতাং শুশ্রূষণে নিরূপিতঃ নিযুক্তোঽস্মি ॥ ২৩ ॥

পরাশরনন্দন! পূর্ব্বকল্পে আমার পূর্ব্বজন্মে আমি কতিপয় বেদবাদী ব্রাহ্মণের কোন এক দাসীর গর্ভে সমুৎপন্ন হইয়াছিলাম। বর্ষাগমে যোগিগণ যখন চাতুর্ম্মাস্য ব্রত অবলম্বন পূর্ব্বক সকলে একত্র বাস করিতে ইচ্ছা করেন, আমি বালক হইলেও তৎকালে তাঁহাদিগের সেবায় নিযুক্ত হইয়াছিলাম ॥ ২৩ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

অপেতানি অখিলানি চাপলানি যস্মাৎ তস্মিন্। দান্তে নিয়তেন্দ্রিয়ে অধৃতক্রীড়নকে ত্যক্তক্রীড়াসাধনকে। অনুবর্ত্তিনি অনুকূলে ॥ ২৪ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

তে যোগিনো বালকে ময়ি কৃপাং চক্রুঃ ॥ ২৪ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

দান্তে নিয়তেন্দ্রিয়ে। অধৃতক্রীড়নকে বাল্যোচিতং ক্রীড়নমপাকুর্ব্বতি। যদ্যপি তে তুল্যদর্শনাঃ সুশীলেষু দুঃশীলেষু চ সৎকুর্ব্বৎসু তিরস্কুর্ব্বৎসু চ সদাচারেষু অসদাচারেষু চ জগজ্জনেষু যদ্যপি সমদৃষ্টয়ঃ কো বা তেষামনুগ্রাহ্যঃ কো বা নিগ্রাহ্যস্তদপি ময়ি কৃপাং চক্রুঃ সর্ব্বত্র সাম্যেঽপি মহৎসু ভরতপ্রহ্লাদাদিষু কৃপায়া বৈষম্যদর্শনাদিতি ভাবঃ। অত্র মৎসৌশীল্যানুবৃত্ত্যাদিকমনপেক্ষ্যৈব প্রথমং কৃপাং চক্রুঃ ততশ্চ তৎকৃপাজন্যসৌশীল্যানুবৃত্ত্যাদিকং পুনরপি তেষাং কৃপাতিশয়স্যৈব কারণমভূদিতি তেষাং নিরুপাধিকরুণত্বমবশ্যমেব ব্যাখ্যেয়ম্। তে যদ্যপি তুল্যদর্শনাস্তদপি অচাপল্যাদিগুণবিশিষ্টে ময়ি কৃপাঞ্চক্রুরিতি ব্যাখ্যানে গুণদোষদর্শনপ্রসক্ত্যা তেষাং তুল্যদর্শনত্বং ব্যাহন্যেত প্রথমকৃপায়াশ্চ নিরুপাধিত্বং ন স্যাদিতি ন তথা ব্যাখ্যেয়ম্। কৃপা হি দ্বিবিধা—গুণময়ী নির্গুণা চ। তত্রাদ্যা সর্ব্বেষাং সাংসারিকাণামপি সর্ব্বত্র গুণোপাধিকা যথাসম্ভবং ভবেৎ গুণাপায়ে তদপায়শ্চ দোষে দ্বেষাদয়শ্চ। দ্বিতীয়া তু নিস্তীর্ণসংসারাণাং তাদৃশানাং পরমভক্তিমতাং নিরুপাধিকৈব সর্ব্বত্র সাম্যেন মায়িকং কমপি গুণমনপেক্ষ্য গিরয়ো মুমুচুস্তোয়ং ক্বচিন্ন মুমুচুঃ শিবম্। যথা জ্ঞানামৃতং কালে জ্ঞানিনো দদতে ন বেতি শুকোক্তন্যায়েন কদাচিৎ কমপি জনং বিষয়ীকরোতি। সা হ্যন্তঃকরণস্য গুণকৃতায়াঃ কঠোরতায়া ভগবদ্ভক্ত্যৈব ধ্বংসে সতি তয়ৈব দ্রবীভাবমাপাদিতে তত্রৈবান্তঃকরণে আবির্ভবেৎ। যদুক্তং—রুচিভিশ্চিত্তমাসৃণ্যকৃদসৌ ভাব উচ্যতে ইতি। এবং সতাং কৃপা মহৎসেবা শ্রদ্ধা গুরুপদাশ্রয় ইতি ভূমিকাচতুষ্টয়ং সূচিতম্ ॥ ২৪ ॥

আমি বালস্বভাবসুলভ নিখিল চপলতা ও ক্রীড়াসামগ্রী প্রভৃতি পরিত্যাগ করিয়া সংযত চিত্তে একান্ত আজ্ঞানুবর্ত্তী থাকিয়া সর্ব্বদা ঐ মুনিগণের সেবা করিতাম। অধিক কথা কহিতাম না। ফলত, তাঁহারা সর্ব্বত্র সমদর্শী হইলেও আমার প্রতি বিশেষ কৃপা করিয়াছিলেন ॥ ২৪ ॥

উচ্ছিষ্টলেপাননুমোদিতো দ্বিজৈঃ
সকৃৎ স্ম ভুঞ্জে তদপাস্তকিল্বিষ।
এবং প্রবৃত্তস্য বিশুদ্ধচেতস-
স্তদ্ধর্ম্ম এবাত্মরুচিঃ প্রজায়তে ॥ ২৫ ॥

( অহং ) দ্বিজৈঃ অনুমোদিতঃ (সন্) উচ্ছিষ্টলেপান্ সকৃৎ ভুঞ্জে স্ম, তদপাস্তকিল্বিষঃ (জাতঃ অস্মি )। এবং প্রবৃত্তস্য বিশুদ্ধচেতসঃ ( মম ) তদ্ধর্ম্মে এব আত্মরুচিঃ প্রজায়তে ( স্ম ) ॥ ২৫ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

উচ্ছিষ্টস্য লেপান্ ভিক্ষাপাত্রলগ্নান্ তৈর্দ্বিজৈরনুজ্ঞাতঃ সন্ ভুঞ্জে স্ম। তেন ভোজনেন অপাস্তকিল্বিষো জাতোঽস্মি। তেষাং ধর্ম্মে পরমেশ্বরভজনে এব আত্মনো মনসঃ রুচিঃ প্রজায়তে স্মেত্যনুষঙ্গঃ ॥ ২৫ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

তৈরুচ্ছিষ্টভোজনে অনুজ্ঞাতস্তেন ভোজনেন নিষ্পাপো জাতোঽহম্। এবং প্রবৃত্তস্য মে তদ্ধর্ম্মে রুচির্জাতা ॥ ২৫ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

ততশ্চ উচ্ছিষ্টস্য লেপান্ তেষাং ভোজনপাত্রে লগ্নান্ ওদনান্ সকৃদেকবারং ভুঞ্জে স্ম। কীদৃশঃ দ্বিজৈস্তৈস্তদর্থং ময়া প্রার্থিতৈরনুমোদিতঃ দত্তানুজ্ঞঃ তেনৈব অপাস্তানি বিনষ্টানি কিল্বিষাণি ভক্তিপ্রতিবন্ধকা অনর্থা যস্য সঃ। ততশ্চ নিত্যমেব ভুক্ততদুচ্ছিষ্টস্য মম শ্রবণকীর্ত্তনস্মরণাত্মিকা ভক্তিরনায়াসেনৈবাভবদিত্যাহ। এবং প্রবৃত্তস্যান্যস্যাপি জনস্য ভক্তানামুচ্ছিষ্টং যো ভুঙ্‌ক্তে তস্য তেষামেব ধর্ম্মে শ্রবণকীর্ত্তনাদাবাত্মনো মনসো রুচিঃ প্রকর্ষেণাবশ্যমেব জায়তে। এবং ভজনেষু স্পৃহা ভক্তিরনর্থাপগমস্ততঃ নিষ্ঠা রুচিরিতি পঞ্চ ভূমিকা অনেন শ্লোকার্থেন সূচিতা জ্ঞেয়াঃ ॥ ২৫ ॥

---

আমার প্রার্থনানুসারে তাঁহারা অনুমোদন করিলে, আমি একদিন একবারমাত্র তাঁহাদের ভোজন-পাত্র-লগ্ন উচ্ছিষ্টান্ন ভোজন করিয়াছিলাম। তাহাতেই আমার সমুদায় পাপ-রাশি বিধ্বস্ত হইয়া গেল। এবং তদবধি এইরূপে উচ্ছিষ্ট ভোজন করিতে করিতে উত্তরোত্তর আমার চিত্তশুদ্ধি ও তাঁহাদিগের ধর্ম্মে অভিরুচি হইতে লাগিল ॥ ২৫ ॥

তত্রান্বহং কৃষ্ণকথাঃ প্রগায়তা-
মনুগ্রহেণাশৃণবং মনোহরাঃ।
তাঃ শ্রদ্ধয়া মেঽনুপদং বিশৃণ্বতঃ
প্রিয়শ্রবস্যঙ্গ মমাভবদ্রতিঃ॥ ২৬॥

অঙ্গ (অহো)! তত্র অন্বহং প্রগায়তাং (তেষাম্) অনুগ্রহেণ মনোহরাঃ কৃষ্ণকথাঃ অশৃণবম্। তাঃ মে শ্রদ্ধয়া অনুপদং বিশৃণ্বতঃ মম প্রিয়শ্রবসি রতিঃ অভবৎ॥ ২৬॥

[শ্রীধরস্বামী।]

অশৃণবং শ্রুতবানস্মি। মে শ্রদ্ধয়া মমৈব স্বতঃসিদ্ধয়া ন ত্বন্যেন বলাজ্জনিতয়া অতো মমেত্যস্যাপৌনরুক্ত্যম্। অনুপদং প্রতিপদম্। প্রিয়ং শ্রবো যশো যস্য তস্মিন্॥ ২৬॥

[চূর্ণিকা।]

তেষাং কৃষ্ণকথাঃ গায়তামনুগ্রহেণ মম কৃষ্ণে ভক্তির্মতিশ্চাভবৎ॥ ২৬॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

তত্রেতি। কৃষ্ণকথাঃ শ্রীনন্দনন্দনস্য জন্মাদিলীলাঃ। যচ্ছৃণ্বতোঽপৈত্যরতি-র্বিতৃষ্ণেত্যাদেঃ প্রিয়ং সর্ব্বেষাং প্রীতিবিষয়ং শ্রবঃ কীর্ত্তির্যস্য॥ ২৬॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

তাঃ শ্রদ্ধয়েতি শ্রদ্ধাপদেনাসক্তির্দশমী ভূমিকা। অনুপদং প্রতিক্ষণং প্রতি সুপ্তিঙন্তং পদং বা। মে মম প্রিয়ং শ্রবো যশো যস্য তস্মিন্ প্রিয়শ্রবসি কৃষ্ণে মম রতিরভূদিত্যতো মমেত্যস্যাপৌনরুক্ত্যম্। কৃষ্ণে রতিরিত্যেকাদশী॥ ২৬॥

ঋষিগণ সেই স্থানে প্রতিদিনই মনোহারিণী কৃষ্ণকথা কীর্ত্তন করিতেন। আমি তাঁহাদিগের অনুগ্রহে সেই সমস্তই শুনিতে পাইতাম। স্বতঃসিদ্ধ শ্রদ্ধা সহকারে সেই পবিত্র কৃষ্ণকথা পদে পদে শ্রবণ করিতে করিতে ক্রমশ আমার প্রিয়-কীর্ত্তি ভগবানে রতি জন্মিল॥ ২৬॥

তস্মিংস্তদা লব্ধরুচের্ম্মহামতে
প্রিয়শ্রবস্যস্খলিতা মতির্ম্মম।
যয়াহমেতৎ সদসৎ স্বমায়য়া
পশ্যে ময়ি ব্রহ্মণি কল্পিতং পরে ॥ ২৭ ॥

( হে ) মহামতে ! তদা প্রিয়শ্রবসি তস্মিন্ লব্ধরুচেঃ মম অস্খলিতা মতিঃ ( অভবৎ )। যয়া অহং সদসৎ এতৎ পরে ব্রহ্মণি ময়ি স্বমায়য়া কল্পিতং পশ্যে ॥ ২৭ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

তস্মিন্ ভগবতি লব্ধরুচের্ম্মম অস্খলিতা অপ্রতিহতা মতিরভবদিত্যনুষঙ্গঃ। যয়া মত্যা পরে প্রপঞ্চাতীতে ব্রহ্মরূপে ময়ি সদসৎ স্থূলং সূক্ষ্মঞ্চ এতচ্ছরীরং স্বমায়য়া স্বাবিদ্যয়া কল্পিতং ন তু বস্তুতোঽস্তীতি তৎক্ষণমেব পশ্যে পশ্যামি ॥ ২৭ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

যয়া মত্যা ব্রহ্মরূপে ময়ীদং মায়াকল্পিতং পশ্যামি ॥ ২৭ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

ততশ্চ স্বস্মিন্ ভগবতি চাপরমার্থারোপস্য মৃষাত্বদর্শকঃ পরমপরমার্থতদীয়-স্বরূপরূপগুণচিন্তনাবেশো জাত ইত্যাহ তস্মিন্নিতি দ্বাভ্যাম্। যয়া মত্যাহমেতৎ সদসদ্ব্যষ্টিসমষ্ট্যাত্মকং যজ্জগৎ তদ্ব্যষ্ট্যংশং ময়ি জীবরূপে স্ববিষয়কভগবন্মায়য়া কল্পিতং পশ্যে। পরে ব্রহ্মণি তু সমষ্ট্যাত্মকং তয়া কল্পিতং পশ্যে জ্ঞাতবানস্মি। তত্র তত্র তৎসম্বন্ধঃ পুনর্ম্মম নাস্ফুরদেবেত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

লব্ধরুচের্লব্ধাস্বাদবিশেষস্য স্খলনশূন্যা মতিরভূৎ। স্বমায়য়া হেতুনা ময়ি বর্ত্তমানং যদেতৎ স্থূলং সূক্ষ্মঞ্চ শরীরং তৎ যয়া মত্যা পরে ব্রহ্মণি শ্রীকৃষ্ণে বিষয়ে এব কল্পিতং পশ্যে পশ্যামি। কল্পিতং কৢপ্তীকৃতং স্থাপিতমিতি যাবৎ। তথাহি স্থূলং শরীরং ভগবজ্জলকলসবহনদণ্ডবৎপ্রণত্যাদৌ নতু স্বীয়ে

---

মহামতে ! প্রিয়কীর্ত্তি ভগবানে রুচিলাভের পর দেখিতে দেখিতে তাঁহাতে আমার অপ্রতিহতা মতি সমুৎপন্ন হইল। তদ্দ্বারা তৎক্ষণাৎ জানিতে পারিলাম যে, আমি সেই প্রপঞ্চাতীত পরব্রহ্মেরই অংশ, এবং স্থূল ও সূক্ষ্ম এই উভয় শরীরই আমাতে স্ববিষয়ক অবিদ্যা কর্ত্তৃক কল্পিত হইয়াছে। বাস্তবিক ঐ দেহদ্বয়ের সত্তা নাই ॥ ২৭ ॥

ইত্থং শরৎপ্রাবৃষিকাবৃতূ হরে-
র্বিশৃণ্বতো মেঽনুসবং যশোঽমলম্।
সংকীর্ত্ত্যমানং মুনিভির্মহাত্মভি-
র্ভক্তিঃ প্রবৃত্তাত্মরজস্তমোঽপহা ॥ ২৮ ॥

ইথং শরৎপ্রাবৃষিকৌ ঋতূ মহাত্মভিঃ মুনিভিঃ সংকীর্ত্ত্যমানং হরেঃ অমলং যশঃ অনুসবং বিশৃণ্বতঃ মে আত্মরজস্তমোঽপহা ভক্তিঃ প্রবৃত্তা ॥ ২৮ ॥

[ শ্রীধরস্বামী । ]

এবং শুদ্ধে ত্বম্পদার্থে জ্ঞাতে দেহাদিকৃতবিক্ষেপনিবৃত্তেস্তৎকারণভূতরজস্তমোনিবর্ত্তিকা দৃঢ়া ভক্তির্জাতেত্যাহ ইত্থমিতি। হরের্যশঃ। অনুসবং ত্রিকালম্ ॥ ২৮ ॥

[ চূর্ণিকা । ]

ইথং হরের্যশস্ত্রিকালং শৃণ্বতো মে রজস্তমোঽপহা ভক্তির্জাতা ॥ ২৮ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী । ]

ততঃ কিং বৃত্তমিত্যাশঙ্ক্যাহ ইত্থমিতি। যা পূর্ব্বোক্তা রজস্তমোঽপহা মতিরূপা ভক্তিঃ সৈব প্রবৃত্তা। নদীব প্রকর্ষেণ মুহুর্বর্ত্তমানাভূদিত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী । ]

ব্যাবহারিকে ক্বাপি কৃত্যে। সূক্ষ্মং শ্রবণনয়নমনোবুদ্ধ্যাদিকং তদীয়গুণরূপমাধুর্য্যাস্বাদাদাবেব কল্পিতং নতু বৈষয়িকে ক্বাপি স্বভোগ্যে বস্তুনি ইতি। পশ্যে ইতি যৎ পূর্ব্বং বহ্বায়াসেনাপি ভগবতি কৃপ্তং নাসীৎ তদেব মনোনয়নাদিকং রতৌ জাতায়াং স্বং স্বং বহুকালাভ্যস্তমপি বিষয়ং ত্যক্ত্বা তত্রৈব কৃপ্তমিতি সাক্ষাদনুভবামীত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

ঋতূ ঋতুদ্বয়ং ব্যাপ্য। অনুসবং প্রতিসময়ম্। ভক্তিঃ প্রেমা। আত্মনাং জীবমাত্রাণামপি রজস্তমসী অপহন্তীতি সা। তদা তাং ভগবদ্ভক্তিং দৃষ্টবতামন্যেষা-

এইপ্রকারে বর্ষা ও শরৎ এই ঋতুদ্বয় প্রতিদিন ত্রিসন্ধ্যা সেই মহাত্মা ঋষিগণের মুখে ভগবানের অমল যশঃকীর্ত্তন শ্রবণ করিতে করিতে তাঁহাতে আমার অচলা ভক্তি জন্মিল। তাহাতেই আমার রজোগুণ ও তমোগুণের নিবৃত্তি হইল॥২৮॥

তস্যৈবং মেঽনুরক্তস্য প্রশ্রিতস্য হতৈনসঃ।
শ্রদ্দধানস্য বালস্য দান্তস্যানুচরস্য চ ॥ ২৯ ॥
জ্ঞানং গুহ্যতমং যত্তৎ সাক্ষাদ্ভগবতোদিতম্।
অন্ববোচন্ গমিষ্যন্তঃ কৃপয়া দীনবৎসলাঃ ॥ ৩০ ॥

এবম্ অনুরক্তস্য প্রশ্রিতস্য হতৈনসঃ শ্রদ্দধানস্য দান্তস্য অনুচরস্য বালস্য চ তস্য মে ॥২৯॥ দীনবৎসলাঃ ( মুনয়ঃ ) গমিষ্যন্তঃ কৃপয়া সাক্ষাৎ ভগবতা উদিতং গুহ্যতমং যৎ জ্ঞানং, তৎ অন্ববোচন্ ॥ ৩০ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

তস্যৈবমিতি। তস্য জ্ঞাতশুদ্ধত্বম্পদার্থস্য দৃঢ়ভক্তিমতো মে। প্রশ্রিতস্য বিনীতস্য ॥ ২৯ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

এবং বালস্য শ্রদ্দধানস্য মম তৎস্থানাৎ গন্তুমিচ্ছন্ত ঋষয়ঃ ভগবদুক্তং গুহ্যং জ্ঞানং কৃপয়োপদিষ্টবন্তঃ ॥ ২৯ ॥ ৩০ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

তস্যেতি যুগ্মকম্। এতদনন্তরং পরমরহস্যমন্যদপ্যুপদিদিশুরিত্যাহ জ্ঞানমিতি। জ্ঞানবিজ্ঞানাদিসম্বলিতং চতুশ্লোকীরূপমিত্যর্থঃ। তস্য রহস্যাখ্যভক্ত্যেকতাৎপর্য্যত্বাদিতি ভাবঃ। সাক্ষাদ্ভগবতোদিতমিতি পুরা ময়া প্রোক্তমজায়েত্যাদিকং স্মারয়তি। গুহ্যতমং ব্রহ্মজ্ঞানাদপি রহস্যতমম্ ॥ ২৯ ॥ ৩০ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

মপি রজস্তমসোর্নাশোঽভূদিত্যর্থঃ। ভূমিকেয়ং দ্বাদশী। ততো দর্শনসাক্ষান্মাধুর্য্যানুভবাবুত্তরাধ্যায়ে বক্ষ্যেতে ॥ ২৮ ॥

তস্যৈবম্ভূতস্য মে মম উৎপন্নপ্রেমভক্তেঃ। সাক্ষাদ্ভগবতা দেবকীনন্দনেন উদিতম্। জ্ঞায়তেঽনেনেতি জ্ঞানং জ্ঞানশাস্ত্রম্। তচ্চ কেবলজ্ঞানপ্রধানাৎ ভক্তিমিশ্রজ্ঞানপ্রধানং শাস্ত্রং গুহ্যম্। ততোঽপি জ্ঞানমিশ্রভক্তিপ্রধানং গুহ্যতরম্।

আমি এইরূপে সেই বাল্যাবস্থাতেই পাপ-পরিশূন্য, শ্রদ্ধাসম্পন্ন, সংযত, বিনয়ী এবং অনুরক্ত ও অনুগত হইয়া মুনিগণের পরিচর্য্যা করিতে লাগিলাম ॥ ২৯ ॥

যেনৈবাহং ভগবতো বাসুদেবস্য বেধসঃ।
মায়ানুভাবমবিদং যেন গচ্ছন্তি তৎপদম্ ॥ ৩১ ॥

যেন এব অহং বেধসঃ ভগবতঃ বাসুদেবস্য মায়ানুভাবম্ অবিদং, যেন তৎপদং গচ্ছন্তি ॥৩১॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

গুহ্যতমমিতি। সাধনভূতধর্ম্মতত্ত্বজ্ঞানং গুহ্যম্। তৎসাধ্যং বিবিক্তাত্মজ্ঞানং গুহ্যতরম্। তৎপ্রাপ্যেশ্বরজ্ঞানং গুহ্যতমম্। ভগবতোদিতং ভাগবতশাস্ত্রম্। অন্ববোচন্ উপদিষ্টবন্তঃ ॥ ৩০ ॥

তদেব জ্ঞানং পূর্ব্বোক্তত্বম্পদার্থজ্ঞানা বিবেকেন দর্শয়তি যেনৈবেতি। অবিদং জ্ঞাতবানহম্ ॥ ৩১ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

যেন জ্ঞানেনাহং ভগবন্মায়ানুভাবমবিদম্ ॥ ৩১ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

অবিদং হেয়ত্বেন জ্ঞাতবানস্মি। স্বমতে মায়াশব্দস্য চিচ্ছক্তিবাচিত্বে কৃপা-দেয়ত্বেন। তৎপদং তস্য চরণারবিন্দং গচ্ছন্তি পরমপ্রীত্যা সাক্ষাৎ কুর্ব্বন্তি। ইমং স্বনিগমমিত্যাদিবক্ষ্যমাণাৎ শ্রীনারদত্বপ্রাপ্তৌ তৎফলপরাকাষ্ঠাদর্শনাচ্চ ॥ ৩১ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

ততোঽপি কেবলভক্তিপ্রধানং গুহ্যতমম্। যদুদ্ধবং ব্রহ্মাণঞ্চ প্রতি শ্রীভাগবতম্ অর্জ্জুনং প্রতি শ্রীগীতাভিধঞ্চ। গমিষ্যন্তঃ শ্বো বয়ং যাস্যাম ইতি বিভাব্য অন্ব-বোচন্ উপদিষ্টবন্তঃ ॥ ২৯ ॥ ৩০ ॥

যেনৈব শ্রীভাগবতেন ভগবতো মায়য়াশ্চিচ্ছক্তেরৈশ্বর্য্যমাধুর্য্যজ্ঞানস্য কৃপা-শক্তেস্ত্রিগুণমায়াশক্তেশ্চ অনুভাবং কার্য্যং প্রভাবং বা অবিদং জ্ঞাতবানস্মি। ত্রিগুণাত্মিকাথ জ্ঞানঞ্চ বিষ্ণুশক্তিস্তথৈব চ। মায়াশব্দেন ভণ্যন্তে শব্দতত্ত্বার্থ-

অনন্তর গমনের সময় সমুপস্থিত হইলে, সেই দীনবৎসল ঋষিগণ কৃপা করিয়া সাক্ষাৎ-ভগবৎ-কথিত গুহ্যতম ঈশ্বরজ্ঞান ( ভাগবতশাস্ত্র ) আমাকে উপদেশ করিলেন ॥ ৩০ ॥

আমি সেই জ্ঞানবলেই বিশ্ববিধাতা ভগবান বাসুদেবের মায়াপ্রভাব জানিতে পারিলাম। উহা জানিলেই জীব ভগবৎপদ প্রাপ্ত হইয়া থাকে ॥ ৩১ ॥

এতৎ সংসূচিতং ব্রহ্মংস্তাপত্রয়চিকিৎসিতম্।
যদীশ্বরে ভগবতি কর্ম্ম ব্রহ্মণি ভাবিতম্॥ ৩২॥

(হে) ব্রহ্মন্! ঈশ্বরে ব্রহ্মণি ভগবতি ভাবিতং যৎ কর্ম্ম, এতৎ তাপত্রয়চিকিৎসিতং সংসূচিতম্॥ ৩২॥

[শ্রীধরস্বামী।]

তৎসাধনং ধর্ম্মরহস্যঞ্চ সূচিতমিত্যাহ এতদিতি। তাপত্রয়স্য আধ্যাত্মিকাদেশ্চিকিৎসিতং ভেষজং তন্নিবর্ত্তকং সত্ত্বশোধকমিতি যাবৎ। কিং তৎ। ভগবতি ভাবিতং সমর্পিতং যৎ কর্ম্ম তৎ। কথম্ভূতে ভগবতি ঈশ্বরে সর্ব্বনিয়ন্তরি এবমপি চ ব্রহ্মণি অপ্রচ্যুতপূর্ণরূপে॥ ৩২॥

[চূর্ণিকা।]

এতৎ সত্ত্বশোধকং কর্ম্ম যৎ ভগবতি সমর্পিতম্। তত্তে সূচিতম্॥ ৩২॥

---

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

তদেবং স্বচরিতদ্বারা সর্ব্বনিরপেক্ষমহদ্দ্বারকশ্রীভগবদ্যশঃশ্রবণমেব পরমশ্রেয়স্ত্বেনোক্তম্। তত্র যৎ পূর্ব্বম্ ইদং হি পুংসস্তপসঃ শ্রুতস্যেত্যাদিনা তপআদিজন্যমুত্তমঃশ্লোকগুণানুবর্ণনমুক্তং তত্তু তস্য তদাসক্তানাং তদ্দ্বারাবির্ভাবিত্বমেবেতি জ্ঞাপিতম্। অথ তস্য তদপ্যুপপাদয়িতুং সামান্যতস্তাবত্ত্রিবিধপরমতত্ত্বাবির্ভাবে সমর্পিতস্য কর্ম্মণো মাহাত্ম্যমাহ এতদিতি ত্রিভিঃ। সংসূচিতং শাস্ত্রজ্ঞৈঃ। ঈশ্বরঃ পরমাত্মা তস্মিন্ বা ভগবতি বা ব্রহ্মণি বেত্যর্থঃ॥ ৩২॥ ৩৩॥

---

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

বেদিভিরিতি শব্দমহোদধিঃ। মায়া চ বয়ুনং জ্ঞানমিতি নিঘণ্টুঃ। মায়া স্যাচ্ছাম্বরীবুদ্ধ্যোরিতি ত্রিকাণ্ডশেষঃ। মায়া দম্ভে কৃপায়াঞ্চেতি বিশ্বঃ। অতএব স্বরূপভূতয়া নিত্যশক্ত্যা মায়াখ্যয়া যুতঃ। অতো মায়াময়ং বিষ্ণুং প্রবদন্তি সনাতনমিতি মাধ্বভাষ্যপ্রমাণিতা শ্রুতিশ্চ। এবমগ্রিমেষ্বপি গ্রন্থেষু মায়াশব্দেন যথাসম্ভবং চিচ্ছক্তিত্রিগুণশক্ত্যাদয়ো বাচনীয়াঃ॥ ৩১॥

এবঞ্চ শুদ্ধাং নির্গুণাং ভক্তিং ময়ি প্রেমপর্য্যন্তাং প্রবর্ত্ত্য অনুভাব্য চ ভক্তেঃ সাক্ষাদ্বাচকং ভগবদুক্তং শ্রীভাগবতশাস্ত্রঞ্চোপদিশ্য জ্ঞানকারণং জ্ঞানঞ্চ মোক্ষপ্রয়োজনকমজিজ্ঞাসবেঽপি মহ্যং সম্প্রতি বালস্যাস্য বয়োবৃদ্ধাবায়ত্যাং কদাচিৎ

---

ব্রহ্মন! সর্ব্বনিয়ন্তা পরব্রহ্ম ভগবানে যে কর্ম্মসমর্পণ, তাহাই আধ্যাত্মিক, আধিভৌতিক ও আধিদৈবিক এই ত্রিবিধ তাপের মহৌষধরূপে নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে॥ ৩২॥

আময়ো যশ্চ ভূতানাং জায়তে যেন সুব্রত।
তদেব হ্যাময়ং দ্রব্যং ন পুনাতি চিকিৎসিতম্ ॥ ৩৩ ॥
এবং নৃণাং ক্রিয়াযোগাঃ সর্ব্বে সংসৃতিহেতবঃ।
ত এবাত্মবিনাশায় কল্পন্তে কল্পিতাঃ পরে ॥ ৩৪ ॥

( হে ) সুব্রত! যেন ভূতানাং যঃ চ আময়ঃ জায়তে, তৎ এব দ্রব্যং ( তম্ ) আময়ং ন হি পুনাতি, ( কিন্তু ) চিকিৎসিতং ( সৎ পুনাতি ) ॥ ৩৩ ॥

এবং নৃণাং সর্ব্বে ক্রিয়াযোগাঃ সংসৃতিহেতবঃ। তে এব পরে কল্পিতাঃ ( সন্তঃ ) আত্ম-বিনাশায় কল্পন্তে ॥ ৩৪ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

নন্থ সংসারহেতোঃ কর্ম্মণঃ কথং তাপত্রয়নিবর্ত্তকত্বং সামগ্রীভেদেন ঘটত ইতি সদৃষ্টান্তমাহ দ্বাভ্যাম্। যশ্চাময়ঃ রোগঃ যেন ঘৃতাদিনা জায়তে তদেব কেবলমাময়কারণভূতং দ্রব্যং তম্ আময়ং ন পুনাতি ন নিবর্ত্তয়তীত্যর্থঃ কিন্তু চিকিৎসিতং দ্রব্যান্তরৈর্ভাবিতং সৎ পুনাত্যেব যথা ॥ ৩৩ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

যথা রোগজনকং দ্রব্যং দ্রব্যান্তরমিশ্রিতং সৎ রোগনাশকং ভবতি ॥ ৩৩ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

জিজ্ঞাসা জনিষ্যতে বেতি বিভাব নৈরপেক্ষার্থং ভঙ্গ্যা জ্ঞাপিতমিত্যাহ এতদিতি। সংসূচিতং ন তু সাক্ষাদুক্তং মৎপ্রয়োজনাভাবাদিতি ভাবঃ। কিন্তৎ তাপত্রয়স্যাধ্যাত্মিকাদেঃ চিকিৎসিতং ভেষজং নিবর্ত্তকম্। তদেব কিং যৎ স্বস্বভাবানুসারেণ ঈশ্বরে পরমাত্মনি বা ভগবতি ষড়ৈশ্বর্য্যবতি বা ব্রহ্মণি তদীয়-নির্বিশেষস্বরূপে বা কর্ম্ম ভাবিতং সমর্পিতম্ ॥ ৩২ ॥

নন্থ সংসারহেতোঃ কর্ম্মণঃ কথং তাপত্রয়নিবর্ত্তকত্বম্। সত্যম্। সামগ্রীভেদেন ঘটত ইতি সদৃষ্টান্তমাহ দ্বাভ্যাম্। য আময়ো রোগঃ যেন ঘৃতাদিনা জায়তে তদেব ঘৃতাদি দ্রব্যং চিকিৎসিতমৌষধান্তরবাসিতং সৎ আময়ং ন পুনাতি ন রক্ষতি নাশয়তীতি যাবৎ পুনাতিরত্র রক্ষণার্থকো জ্ঞেয়ঃ ॥ ৩৩ ॥

সুব্রত! যে দ্রব্য হইতে যে রোগ উৎপন্ন হয়, তাহা কেবল সেই দ্রব্য সেবনেই উপশমিত হইতে পারে না; কিন্তু ঐ রোগজনক দ্রব্যই আবার দ্রব্যান্তরসহযোগে প্রযুক্ত হইলে, উহা সেই রোগের শান্তিবিধান করিয়া থাকে ॥ ৩৩ ॥

যদত্র ক্রিয়তে কর্ম্ম ভগবৎপরিতোষণম্।
জ্ঞানং যত্তদধীনং হি ভক্তিযোগসমন্বিতম্ ॥ ৩৫ ॥

অত্র ভগবৎপরিতোষণং যৎ কর্ম্ম ক্রিয়তে, ভক্তিযোগসমন্বিতং যৎ জ্ঞানং, ( তৎ ) তদধীনং হি ॥ ৩৫ ॥

[ শ্রীধরস্বামী : ]

আত্মবিনাশায় কর্ম্মনিবৃত্তয়ে কল্পন্তে সমর্থা ভবন্তি। পরে ঈশ্বরে কল্পিতা অর্পিতাঃ সন্তঃ। অত্র চ প্রথমং মহৎসেবা ততস্তৎকৃপা ততস্তদ্ধর্ম্মশ্রদ্ধা ততো ভগবৎকথাশ্রবণং ততো ভগবতি রতিঃ তয়া চ দেহদ্বয়বিবেকাত্মজ্ঞানং ততো দৃঢ়া ভক্তিঃ ততো ভগবত্তত্বজ্ঞানং ততস্তৎকৃপয়া সর্ব্বজ্ঞত্বাদিভগবদ্গুণাবির্ভাবঃ ইতি ক্রমো দর্শিতঃ ॥ ৩৪ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

এবঞ্চ কর্ম্মাপি ভগবদর্পিতং সৎ কর্ম্মনাশায় ভবতি ॥ ৩৪ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

এবমিতি। আত্মশব্দোঽত্র কর্ম্মজাতিপরঃ ॥ ৩৪ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

ক্রিয়াযোগাঃ কর্ম্মযোগাঃ সর্ব্বে নিত্যাঃ কাম্যাঃ নৈমিত্তিকাশ্চ নিষ্কামাঃ পরমেশ্বরে কল্পিতাঃ সমর্পিতাঃ সন্তঃ আত্মবিনাশায় কর্ম্মনিবৃত্তয়ে কল্পন্তে সমর্থা ভবন্তি ॥ ৩৪ ॥

---

এইরূপে, কর্ম্মযোগমাত্রই সংসারপ্রাপ্তির কারণ; কিন্তু ভগবানে অর্পিত হইলে, ঐ কর্ম্মই আবার কর্ম্মবিনাশে সমর্থ হইয়া থাকে ॥ ৩৪ ॥

( যদি বল, কর্ম্ম অজ্ঞানের কার্য্য, সুতরাং জ্ঞান দ্বারাই সেই কর্ম্মের নাশ হইবে; ঐ জ্ঞান আবার ভক্তিযোগ হইতেই সমুৎপন্ন হইয়া থাকে; অতএব কর্ম্ম দ্বারা কর্ম্মের নাশ কিরূপে সম্ভব হইতে পারে? এ আশঙ্কা উত্থাপিত হইতে পারে না; কারণ, আমি সাধারণ কর্ম্মের উল্লেখ না করিয়া ঈশ্বরে সমর্পিত কর্ম্মের কথাই বলিয়াছি। ) ভগবানের পরিতুষ্টির নিমিত্ত যে কর্ম্ম অনুষ্ঠিত হয়, ভক্তিযোগ-সমন্বিত যে

কুর্ব্বাণা যত্র কর্ম্মাণি ভগবচ্ছিক্ষয়াসকৃৎ।

গৃণন্তি গুণনামানি কৃষ্ণস্যানুস্মরন্তি চ॥ ৩৬॥

যত্র (যদা) ভগবচ্ছিক্ষয়া কর্ম্মাণি কুর্ব্বাণাঃ (ভবন্তি), (তদা) কৃষ্ণস্য গুণনামানি অসকৃৎ গৃণন্তি, (কৃষ্ণম্) অনুস্মরন্তি চ॥ ৩৬॥

[শ্রীধরস্বামী।]

নমু চ জ্ঞানেনাজ্ঞানপ্রাপ্তকর্ম্মনাশঃ তচ্চ জ্ঞানং ভক্তিযোগাদ্ভবতি কথং কর্ম্মণা কর্ম্মনাশঃ স্যাৎ তত্রাহ যদিতি॥ ৩৫॥

[দীপনী।]

যদিতীতি। অত্র কর্ম্মভূমৌ ভগবদর্পণেন ভগবৎপরিতোষণং ভগবৎপ্রীতিকরং যৎ কর্ম্ম ক্রিয়তে যদ্ভক্তিযোগসমন্বিতং জ্ঞানং তৎ তদধীনং তস্য কর্ম্মণঃ অধীনং হীত্যর্থঃ॥ ৩৫—৩৭॥

[চূর্ণিকা।]

অপিচ ভগবত্তোষকারকং কর্ম্ম যৎ ক্রিয়তে তৎ ভক্তিযোগযুক্তং জ্ঞানং জনয়তি॥ ৩৫॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

অথ ভগবৎপরিতোষণাত্মকস্য তস্য মাহাত্ম্যং বিশেষত আহ যদত্রেতি। ভক্তিযোগঃ কীর্ত্তনস্মরণাদিরূপঃ তৎসমন্বিতং তেন সমবেতং যজ্জ্ঞানং ভাগবতং তদপি তদধীনং তদব্যভিচারিফলমিত্যর্থঃ॥ ৩৫॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

তদেবেশ্বরার্পিতং কর্ম্ম সত্ত্বশোধকত্বাৎ জ্ঞানসাধনং ভবতীত্যাহ। ভগবদর্পিতত্বাৎ ভগবৎপরিতোষণং নিষ্কামং যৎ কর্ম্ম তদধীনং জ্ঞানং তজ্জন্যত্বাদিত্যর্থঃ।

জ্ঞান, তাহা তাহারই অধীন। (জ্ঞানকে ভক্তিযোগ-সমন্বিত বলিবার অভিপ্রায় এই যে, যে জ্ঞানের সহিত ভক্তিযোগের কোন সম্পর্ক নাই, তাহা নিষ্ফল, তাহা কর্ম্মনাশে বা মোক্ষ-সাধনে সমর্থ নহে।)॥ ৩৫॥

এই নিমিত্তই, কর্ম্মযোগসম্বন্ধে সাক্ষাৎ ভগবান যে শিক্ষা দিয়া গিয়াছেন, সদাচার-পরায়ণ জনগণ যখন তদনুসারে কর্ম্ম করিতে থাকেন, তখনই তাঁহারা বারংবার সেই ভগবান শ্রীকৃষ্ণের নাম ও গুণ-পরম্পরা কীর্ত্তনে প্রবৃত্ত হয়েন এবং নিরন্তর তাঁহাকে স্মরণ করিয়া থাকেন॥ ৩৬॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

ভগবদর্পণেন ক্রিয়মাণং কর্ম্ম ভক্তিযোগং জনয়তীতি সদাচারেণ দর্শয়তি কুর্ব্বাণা ইতি। যত্র যদা ভগবতঃ শিক্ষয়া কর্ম্মাণি কুর্ব্বাণা ভবন্তি তদা শ্রীকৃষ্ণস্য গুণনামানি গৃণন্তি অনুস্মরন্তি চ কৃষ্ণমিত্যর্থঃ। ইয়ং হি ভগবচ্ছিক্ষা—যৎ করোষি যদশ্নাসি যজ্জুহোষি দদাসি যৎ। যৎ তপস্যসি কৌন্তেয় তৎ কুরুষ্ব মদর্পণমিতি ॥ ৩৬ ॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

যদা ভগবচ্ছিক্ষয়া কর্ম্মাণি কুর্ব্বন্তি তদা শ্রীকৃষ্ণস্য গুণনামানি গৃণন্তি স্মরন্তি চ ॥ ৩৬ ॥

---

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

কথং তত্রাহ কুর্ব্বাণা ইতি। ভগবচ্ছিক্ষয়া যৎ করোষি যদশ্নাসীত্যাদিকয়া যত্র ভগবৎসন্তোষণে নিমিত্তে কর্ম্মাণ্যপি কুর্ব্বাণাস্তাদৃশরুচিস্বাভাব্যেনাসকৃৎ গৃণন্তীত্যাদি। শ্রীশৌনকাদিবদিতি ভাবঃ ॥ ৩৬ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

কীদৃশং যদ্ভক্তিযোগসমন্বিতম্। অন্যস্য ভক্তিরহিতস্য জ্ঞানস্য তু মোক্ষসাধকত্বাশক্তেঃ নৈষ্কর্ম্ম্যমপ্যচ্যুতভাববর্জিতমিত্যাদিনা তিরস্কার এব দৃষ্টঃ ॥ ৩৫ ॥

এবং ভক্তিমিশ্রেণ কর্ম্মণা ভক্তিমিশ্রং জ্ঞানং মোক্ষসাধনং ভবতীতি উক্তম্। ইদানীং ভক্তিমিশ্রনিষ্কামকর্ম্মবতাং তাদৃশভক্তসঙ্গভাগ্যেন কেষাঞ্চিৎ কদাচিৎ কর্ম্মমিশ্রা ভক্তিরপি ভবেদিত্যাহ কুর্ব্বাণা ইতি। যত্র ভক্তিমিশ্রকর্ম্মণি স্থিতা অকস্মাদ্ভক্তসঙ্গভাগ্যেন ভগবচ্ছিক্ষয়া কর্ম্মাণি কুর্ব্বাণাঃ সন্তঃ কেচিৎ কৃষ্ণস্য গুণনামানি গৃণন্তি স্মরন্তি চ কীর্ত্তনস্মরণাদ্যাত্মিকাং ভক্তিং কুর্ব্বন্তীত্যর্থঃ। ভগবচ্ছিক্ষা চেয়ম্—যৎ করোষি যদশ্নাসি যজ্জুহোষি দদাসি যৎ। যত্তপস্যসি কৌন্তেয় তৎ কুরুষ্ব মদর্পণমিতি। শিক্ষায়াশ্চাস্যা ভক্তিপ্রকরণপঠিতত্বাৎ ন কর্ম্মিবিষয়তয়া ব্যাখ্যা যুক্তা। কর্ম্মিণো হি কর্ম্মবৈফল্যাভাবার্থং বৈদিকমেব কর্ম্মার্পয়ন্তি। ভক্তাস্তু ভগবৎস্বামিকত্বেনৈবাত্মানং জানন্তঃ স্বকর্ত্তব্যং বৈদিকং লৌকিকং দৈহিকঞ্চ কর্ম্ম স্বপ্রভুপ্রবর্ত্তমানং প্রতিযন্তঃ সর্ব্বমেব তস্মিন্ সমর্পয়ন্তীতি মহান্ ভেদঃ। অতএবাত্র যদশ্নাসীত্যুপন্যস্তম্। এবমেব তত্র শ্রীরামানুজাচার্য্যচরণৈরপি ব্যাখ্যাতম্। অত্র কুর্ব্বাণা ইতি বর্ত্তমাননির্দ্দেশাৎ ভক্তিং কুর্ব্বন্তীত্যাখ্যাতক্রিয়ায়া মুখ্যত্বাচ্চেয়ং কর্ম্মযোগসহিতা ভক্তিরিত্যতো ভক্তেরস্যাঃ কর্ম্মমিশ্রতা জ্ঞেয়া কর্ম্মমিশ্রয়া ভক্ত্যা সাধ্যা জ্ঞানমিশ্রা তয়া চ সাধ্যা মুক্তিসহিতা ভগবদ্রতিঃ শান্তভক্তিনাম্নী আত্মারামাশ্চ মুনয় ইত্যাদের্জ্ঞেয়া ॥ ৩৬ ॥

ওঁ নমো ভগবতে তুভ্যং বাসুদেবায় ধীমহি।
প্রদ্যুম্নায়ানিরুদ্ধায় নমঃ সঙ্কর্ষণায় চ ॥ ৩৭ ॥

ওঁ বাসুদেবায় প্রদ্যুম্নায় অনিরুদ্ধায় সঙ্কর্ষণায় চ ভগবতে তুভ্যং নমঃ নমঃ ধীমহি ॥ ৩৭ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

কীর্ত্তনস্মরণরূপভক্তিহেতুত্বমুক্তম্। জ্ঞানহেতুত্বমাহ দ্বাভ্যাম্। ওঁ নমঃ ইতি। নমো ধীমহি মনসা নমনং কুর্ব্বীমহি ॥ ৩৭ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

ভক্তিহেতুত্বমুক্ত্বা জ্ঞানহেতুত্বমাহ। নমো ভগবতে তুভ্যং বাসুদেবায় ধীমহি। প্রদ্যুম্নায়ানিরুদ্ধায় নমঃ সঙ্কর্ষণায় চ ॥ ৩৭ ॥

---

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

অথ পঞ্চরাত্রবক্তুঃ শ্রীনারায়ণাদেতজ্জন্মনি লব্ধং সপ্রণবং মন্ত্রঞ্চোপদিশতি ওঁ নম ইতি। চতুর্ব্যূহাত্মকো ভগবানেবাত্র দেবতা। তত্র শ্রীবাসুদেবসঙ্কর্ষণৌ বামদক্ষিণয়োর্মধ্যতো জ্ঞেয়ৌ। প্রদ্যুম্নঃ সঙ্কর্ষণস্য দক্ষিণে। অনিরুদ্ধো বাসুদেবস্য বামে। সঙ্কর্ষণাদিক্রমবিপর্য্যয়েণ নির্দ্দেশস্তু শ্রীকৃষ্ণচতুর্ব্যূহত্বং বোধয়তি তৎপুত্রপৌত্রত্বেন প্রদ্যুম্নানিরুদ্ধয়োস্তন্নিকটপাঠাৎ ॥ ৩৭ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

তদেবং ভক্তিরহিতানাং জ্ঞানকর্ম্মাদীনাং নৈষ্কর্ম্ম্যেত্যাদিনা নিন্দয়া সর্ব্বথা হেয়ত্বমুক্ত্বা ত্যক্ত্বা স্বধর্ম্মমিত্যাদিশ্লোকত্রয্যা পরমোপাদেয়াং শুদ্ধাং নির্গুণাং ভক্তিং স্তুত্বা অহং পুরাতীতভবে ইত্যাদিশ্লোকষট্‌কেন তস্যা এব ভক্তেরাবির্ভাবপ্রকারং প্রেমপর্য্যন্তাং বৃদ্ধিঞ্চোক্ত্বা অধিকারিবিশেষে পুনরুপাদেয়ং ভক্তিমিশ্রং জ্ঞানং ততোঽধিকাং কর্ম্মমিশ্রাং ভক্তিঞ্চোক্ত্বা ইদানীং ব্রূয়ুঃ স্নিগ্ধস্য শিষ্যস্য গুরবো গুহ্যমপ্যুতেত্যুক্তেঃ শ্রীগুরুভ্যঃ প্রাপ্তং স্বমন্ত্রমপি তমুপদিদিক্ষুস্তত্র শ্রদ্ধামুৎপাদয়ন্নাহ দ্বাভ্যাম্। ওঁ নম ইতি। ত্রয়স্ত্রিংশদক্ষরাত্মকো মন্ত্রঃ। চতুর্ব্যূহাত্মকো ভগবানত্র দেবতা। সঙ্কর্ষণাদিক্রমবিপর্য্যয়েণ নির্দ্দেশস্তু শ্রীকৃষ্ণচতুর্ব্যূহত্বং বোধয়তি তৎপুত্রপৌত্রত্বেন প্রদ্যুম্নানিরুদ্ধয়োস্তন্নিকটপাঠাৎ। যদ্বা। প্রদ্যুম্নানিরুদ্ধসঙ্কর্ষণানাং ক্রমেণ সৃষ্টিস্থিতিসংহারকারণত্বাৎ তথোক্তিঃ। নমো ধীমহি নমস্কারং ধ্যায়েম মনসা নমনং কুর্ব্বীমহীত্যর্থঃ ॥ ৩৭ ॥

---

শ্রীকৃষ্ণ! তুমি বাসুদেব, সঙ্কর্ষণ, প্রদ্যুম্ন ও অনিরুদ্ধ, এই চতুর্ব্যূহাত্মক; তুমি ওঁকারস্বরূপ; তুমি ভগবান; তোমাকে ধ্যান ও পুনঃপুন নমস্কার করি ॥ ৩৭ ॥

ইতি মূর্ত্ত্যভিধানেন মন্ত্রমূর্ত্তিমমূর্ত্তিকম্।
যজতে যজ্ঞপুরুষং স সম্যগ্দর্শনঃ পুমান্ ॥ ৩৮ ॥

(যঃ) ইতি মূর্ত্ত্যভিধানেন মন্ত্রমূর্ত্তিম্ অমূর্ত্তিকং যজ্ঞপুরুষং যজতে, স পুমান্ সম্যগ্দর্শনঃ (ভবতি) ॥ ৩৮ ॥

[শ্রীধরস্বামী।]

অমূর্ত্তিকং মন্ত্রোক্তব্যতিরিক্তমূর্ত্তিশূন্যম্। যজতে পূজয়তি। স পুমান্ সম্যগ্দর্শনো ভবতি ॥ ৩৮ ॥

[দীপনী।]

(মূর্ত্ত্যভিধানেনেতি। মূর্ত্তিবাচকেন মন্ত্রেণেত্যর্থঃ ॥ ৩৮—৪০ ॥)

[চূর্ণিকা।]

ইতি জপতঃ পুংসঃ সম্যক্ জ্ঞানং জায়তে ॥ ৩৮ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

মন্ত্রমূর্ত্তিং তদুক্তমূর্ত্তিং তথাপ্যমূর্ত্তিকং প্রাকৃতমূর্ত্তিরহিতম্। যজ্ঞপুরুষং পূজায়াং ধ্যেয়াকারমিত্যর্থঃ। দর্শনস্য সম্যক্ত্বং শ্রীভগবদাবির্ভাবাৎ নতু ব্রহ্মদর্শনবৎ খিলত্বমিতি ॥ ৩৮ ॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

ইতি মূর্ত্তীনাং বাসুদেবাদীনাম্ অভিধানেন নামচতুষ্টয়েন যজতে পঞ্চরাত্রোক্তবিধিনা বাসুদেবায় নমঃ প্রদ্যুম্নায় নম ইত্যেবং ষোড়শোপচারৈর্যঃ পূজয়তে। মন্ত্রমূর্ত্তিং মন্ত্রধ্যানোক্তমূর্ত্তিং মন্ত্রেণৈব জপিতেনাবির্ভবতি মূর্ত্তিঃ শরীরং যস্যেতি বা। অমূর্ত্তিকং প্রাকৃতমূর্ত্তিরহিতম্ অকঠিনং কৃপার্দ্রমিতি বা। মূর্ত্তিঃ কাঠিন্যকায়য়োরিত্যমরঃ। যজ্ঞপুরুষং যজনীয়ং পুরুষম্। স সম্যগ্দর্শনঃ তং দৃষ্ট্বা অন্যেঽপি কৃতার্থা ভবন্তীত্যর্থঃ। যদ্বা দর্শনং জ্ঞানম্। যদ্বা দৃশ্যতে অনেনেতি দর্শনং শাস্ত্রং তদেব শাস্ত্রং ভক্তিপ্রতিপাদকংপঞ্চরাত্রাদি সম্যক্ ধন্যমাত্মপ্রসাদকত্বাৎ। নতু যেনৈবাসৌ ন তুষ্যেত মন্যে তদ্দর্শনং খিলমিত্যুক্তলক্ষণং ভক্তিরহিতং শাস্ত্রমিব খিলমিত্যর্থঃ। ততশ্চ কৃতবেদান্তদর্শনস্যাপি তবায়মাত্মা ন বৈ পরিতুষ্টঃ মম তু কৃতপঞ্চরাত্রশাস্ত্রস্যাত্মা সদা প্রসন্ন এবেতি ভাবঃ ॥ ৩৮ ॥

যিনি এইরূপে ঐ বাসুদেবাদি-মূর্ত্তি-বাচক মন্ত্র উচ্চারণ করিয়া, মন্ত্রময়মূর্ত্তি হইলেও প্রাকৃতমূর্ত্তিরহিত যজ্ঞপুরুষ ভগবানের যজনা করেন, সেই পুরুষই সম্যগ্দর্শী হয়েন ॥ ৩৮ ॥

ইমং স্বনিগমং ব্রহ্মন্নবেত্য মদনুষ্ঠিতম্।
অদান্মে জ্ঞানমৈশ্বর্য্যং স্বস্মিন্ ভাবঞ্চ কেশবঃ ॥ ৩৯ ॥
ত্বমপ্যদভ্রশ্রুত বিশ্রুতং বিভোঃ
সমাপ্যতে যেন বিদাং বুভুৎসিতম্।
প্রখ্যাহি দুঃখৈর্মুহুরর্দ্দিতাত্মনাং
সংক্লেশনির্ব্বাণমুশন্তি নান্যথা ॥ ৪০ ॥

(হে) ব্রহ্মন্! কেশবঃ ইমং স্বনিগমং মদনুষ্ঠিতম্ অবেত্য, মে (মহ্যং) জ্ঞানম্ ঐশ্বর্য্যং স্বস্মিন্ ভাবং চ অদাৎ ॥ ৩৯ ॥

(হে) অদভ্রশ্রুত! ত্বম্ অপি বিভোঃ বিশ্রুতং প্রখ্যাহি। যেন বিদাং বুভুৎসিতং সমাপ্যতে। (বিবেকিনঃ) দুঃখৈঃ মুহুঃ অর্দ্দিতাত্মনাং সংক্লেশনির্ব্বাণম্ অন্যথা ন উশন্তি ॥ ৪০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং প্রথমস্কন্ধে ব্যাসনারদ-সংবাদে পঞ্চমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৫ ॥

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

এবঞ্চ কৃতবতি ময়ি হরিঃ স্বসদৃশং জ্ঞানাদিকং দত্তবানিত্যাহ। ইমং স্বনিগমং স্বোপদেশং মদনুষ্ঠিতং ময়ানুষ্ঠিতম্ অবেত্য জ্ঞাত্বা। ভাবং প্রীতিঞ্চ ॥ ৩৯ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

এবং ময়া স্বোপদেশমাচরিতং জ্ঞাত্বা কেশবো মহ্যং জ্ঞানং ভাবঞ্চ অদাৎ ॥ ৩৯ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

স্বনিগমং নিজান্তরঙ্গপরমবেদরূপম্। প্রথমতো জ্ঞানং স্বানুভবং ততঃ ঐশ্বর্য্যং স্বাণিমাদিরূপং ততস্তত্রানাসক্তৌ ভাবং স্বমহাপ্রেমাণঞ্চ ॥ ৩৯ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

স্বনিগমং নিজান্তরঙ্গবেদোক্তম্। জ্ঞানং প্রথমতঃ স্বানুভবং তত ঐশ্বর্য্যং স্বাণিমাদিরূপং ততস্তত্র মমানাসক্তিমভিপ্রেত্য ভাবং স্বমহাপ্রেমাণঞ্চ অদাৎ। ততশ্চ মহ্যমপীমং মন্ত্রং কৃপয়োপদিশেতি প্রার্থিতেন শ্রীনারদেন ব্যাসস্তমেব মন্ত্রমুপদিষ্ট ইতি সুধীভির্বোদ্ধব্যম্ ॥ ৩৯ ॥

ব্রহ্মন! আমি ভগবান কেশবের অন্তরঙ্গ-পরম-বেদ-স্বরূপ এই উপদেশ অনুষ্ঠান করিয়াছি জানিয়া, তিনি আমাকে জ্ঞান, ঐশ্বর্য্য ও আপনার প্রতি প্রেম প্রদান করিয়াছিলেন ॥ ৩৯ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

অতস্ত্বমপ্যেবং কুর্ব্বিত্যাহ ত্বমিতি। অদভ্রং অনল্পং শ্রুতং যস্য হে অদভ্রশ্রুত বিভোর্বিশ্রুতং যশঃ প্রখ্যাহি কথয়। যেন বিশ্রুতেন বুদ্ধেন বিদাং বিদুষাং বুভুৎসিতং বোদ্ধুমিচ্ছা সমাপ্যতে তৎ। যতো দুঃখৈঃ পীড়িতাত্মনাং সংক্লেশ-শান্তিং প্রকারান্তরেণ ন মন্যন্তে ॥ ৪০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতভাবার্থদীপিকায়াং প্রথমস্কন্ধে পঞ্চমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৫ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

হে ব্যাস বিভোর্যশঃ কথয়। যেন শ্রুতেন বিদুষাং বোদ্ধুম্ ইচ্ছা সমাপ্যতে। যতো দুঃখশান্তিঃ প্রকারান্তরেণ ন ভবতি ॥ ৪০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতপ্রথমস্কন্ধচূর্ণিকায়াং পঞ্চমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৫ ॥

---

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

যস্মাদেবং মম তদেতৎপর্য্যন্তং সর্ব্বং তদ্‌গুণশ্রবণনিদানকং তচ্ছ্রবণমেব তপআদীনাং পরমং ফলং তস্মাত্ত্বমপীতি ॥ ৪০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতপ্রথমস্কন্ধস্য শ্রীজীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভে পঞ্চমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৫ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

হে অদভ্রশ্রুত অনল্পবেদশাস্ত্র হে সর্ব্বজ্ঞেত্যর্থঃ বিভোর্বিশ্রুতং যশঃ প্রখ্যাহি কথয়। যেন বিশ্রুতেন বুদ্ধেন বিদাং বিদুষাং বুভুৎসিতং বোদ্ধুমিচ্ছা সমাপ্যতে তদ্‌যশোঽমৃতাস্বাদনিমগ্নানাং সদা তদেকভক্তিমতাং জ্ঞানায় স্পৃহৈব ন ভবেদিত্যর্থঃ। অন্যথা প্রকারান্তরেণ দুঃখৈঃ পীড়িতানাং জীবানাং ক্লেশ-শান্তিং ন উশন্তি ন মন্যন্তে বিবেকিনঃ ॥ ৪০ ॥

ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাম্।
প্রথমে পঞ্চমোঽধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাম্ ॥ ৫ ॥

---

বিপুল-জ্ঞান-সম্পন্ন মহর্ষে! যদ্দ্বারা জ্ঞানিগণের জ্ঞান-বাসনার পরিসমাপ্তি হয়, তুমিও বিভু ভগবানের সেই কীর্ত্তি-কথা কীর্ত্তন কর। যে সকল আত্মা বারংবার বিবিধ দুঃখে বিমর্দ্দিত হইতেছে, বিবেকিগণ শ্রীহরির যশঃকীর্ত্তন ব্যতি-রেকে অন্যপ্রকারে তাহাদিগের সেই দারুণ দুঃখের নির্ব্বাণ হয় বলিয়া মনে করেন না ॥ ৪০ ॥

ব্যাসনারদ-সংবাদ-নামক পঞ্চম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত।

# ষষ্ঠোঽধ্যায়ঃ।

সূত উবাচ।

এবং নিশম্য ভগবান্ দেবর্ষের্জন্ম কর্ম্ম চ।

ভূয়ঃ পপ্রচ্ছ তং ব্রহ্মন্ ব্যাসঃ সত্যবতীসুতঃ॥ ১॥

(হে) ব্রহ্মন্! সত্যবতীসুতঃ ভগবান্ ব্যাসঃ এবং দেবর্ষেঃ জন্ম কর্ম্ম চ নিশম্য ভূয়ঃ তং পপ্রচ্ছ॥ ১॥

---

[শ্রীধরস্বামী।]

ব্যাসস্য প্রত্যয়ার্থঞ্চ ষষ্ঠে প্রাগ্জন্মসম্ভবম্।
স্বভাগ্যং নারদঃ প্রাহ কৃষ্ণসঙ্কীর্ত্তনোদ্ভবম্॥ ০॥ ০॥ ১॥

[দীপনী।

॥ ১—৬॥

[চূর্ণিকা।]

সূত উবাচ।
এবং নারদস্য জন্মাদি নিশম্য ব্যাসঃ পপ্রচ্ছ॥ ১॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।

বিশেষজ্ঞানার্থং ভূয়ঃ পপ্রচ্ছ॥ ১॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

ষষ্ঠে গত্বা বনং কৃষ্ণদর্শনং তদ্বচঃশ্রুতিঃ।
তদ্দত্তচিন্ময়তনোর্নারদেনাপ্তিরুচ্যতে॥ ০॥ ০॥ ১॥

---

ষষ্ঠ অধ্যায়ে, দেবর্ষি নারদ, ব্যাসদেবের বিশ্বাস উৎপাদনের নিমিত্ত আপনার পূর্ব্বজন্মসম্ভূত শ্রীকৃষ্ণ-সঙ্কীর্ত্তন-জনিত সৌভাগ্যের বিষয় বর্ণনা করিতেছেন।

সূত বলিলেন, ব্রহ্মন! এইরূপে সত্যবতীনন্দন ভগবান ব্যাসদেব দেবর্ষির জন্ম-কর্ম্ম-বৃত্তান্ত শ্রবণ করিয়া পুনর্ব্বার তাঁহাকে জিজ্ঞাসা করিলেন॥ ১॥

ব্যাস উবাচ।

ভিক্ষুভির্বিপ্রবসিতে বিজ্ঞানাদেষ্টৃভিস্তব।
বর্ত্তমানো বয়স্যাদ্যে ততঃ কিমকরোদ্ভবান্ ॥ ২ ॥
স্বায়ম্ভুব কয়া বৃত্ত্যা বর্ত্তিতং তে পরং বয়ঃ।
কথং বেদমুদস্রাক্ষীঃ কালে প্রাপ্তে কলেবরম্ ॥ ৩ ॥

তব বিজ্ঞানাদেষ্টৃভিঃ ভিক্ষুভিঃ বিপ্রবসিতে ( সতি ) ততঃ ভবান্ আদ্যে বয়সি বর্ত্তমানঃ কিম্ অকরোৎ ? ॥ ২ ॥

( হে ) স্বায়ম্ভুব ! তে পরং বয়ঃ কয়া বৃত্ত্যা বর্ত্তিতং ? কালে প্রাপ্তে ইদং কলেবরং কথং বা উদস্রাক্ষীঃ ( উৎসৃষ্টবান্ অসি ) ? ॥ ৩ ॥

।]

স্বয়মপি তথা চিকীর্ষুর্গুরূপদেশানন্তরভাবি তচ্চরিতং পৃচ্ছতি ভিক্ষুভিরিতি ত্রিভিঃ। বিপ্রবসিতে দূরদেশগমনে কৃতে সতি। বিজ্ঞানস্যাদেষ্টৃভিঃ উপদেশকর্ত্তৃভিঃ ॥ ২ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

ব্যাস উবাচ। ভিক্ষুষু গতেষু সৎস্থ ত্বং বালকঃ সন্ কিমকার্ষীঃ ॥ ২ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

ভিক্ষুভির্বিপ্রবসিতে ভিক্ষূণাং বিশেষেণ প্রবাসে জাতে সতীত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

বিপ্রবসিতে তস্মাৎ প্রবাসতো বিচ্যুতে সংপ্রসারণাভাব আর্ষঃ। কিমকরোদিতি ত্বচ্ছিষ্যোঽহমপি তথা চিকীর্ষামীতি ভাবঃ ॥ ২ ॥

---

ব্যাস কহিলেন, প্রভো! আপনার বিজ্ঞানোপদেষ্টা পরিব্রাজকগণ দূরদেশে গমন করিলে, তাহার পর আপনার বাল্যাবস্থায় আপনি কি করিয়াছিলেন ? ॥ ২ ॥

স্বয়ম্ভুনন্দন ! আপনার পরজীবনই বা কি কার্য্যে অতিবাহিত হইয়াছিল ? আর কাল উপস্থিত হইলে এই দাসীগর্ভজাত দেহই বা আপনি কিরূপে পরিত্যাগ করিয়াছিলেন ? ॥ ৩ ॥

প্রাক্‌কল্পবিষয়ামেতাং স্মৃতিং তে মুনিসত্তম।
ন হ্যেষ ব্যবধাৎ কাল এষ সর্ব্বনিরাকৃতিঃ ॥ ৪ ॥

নারদ উবাচ।

ভিক্ষুভির্বিপ্রবসিতে বিজ্ঞানাদেষ্টৃভির্ম্মম।
বর্ত্তমানো বয়স্যাদ্যে তত এতদকারষম্ ॥ ৫ ॥

( হে ) মুনিসত্তম ! এষঃ কালঃ ( কথং ) তে প্রাক্[illegible]বি[illegible]য়াম্ এতাং স্মৃতিং ন হি ব্যবধাৎ? ( যতঃ ) এষঃ সর্ব্বনিরাকৃতিঃ ॥ ৪ ॥

মম বিজ্ঞানাদেষ্টৃভিঃ ভিক্ষুভিঃ বিপ্রবসিতে, আদ্যে বয়সি বর্ত্তমানঃ ( অহং ) ততঃ এতৎ অকারষম্ ( অকার্ষম্ ) ॥ ৫ ॥

[illegible] ।]

হে স্বায়ম্ভুব তে ত্বয়া পরং বয়ঃ উত্তরমায়ুঃ ( কথং ) বর্ত্তিতং •নীতম্। ইদমিতি দাসীপুত্রভূতং কলেবরং ( কথম্ ) উদস্রাক্ষীঃ উৎসৃষ্টবানসি ॥ ৩ ॥

এষ কল্পান্তলক্ষণঃ কালঃ তে স্মৃতিং কথং ন ব্যবধাৎ ন খণ্ডিতবান্। অড়াগমাভাবস্ত্বার্ষঃ। হি যত এষ কালঃ সর্ব্বস্য নিরাকৃতিঃ অপলাপো যস্মাৎ সঃ ॥ ৪ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

হে নারদ শেষং বয়ঃ কয়া বৃত্ত্যা নীতম্। কালে তচ্ছরীরং কথং ত্যক্তম্॥ ৩॥
কথং বা তে প্রাগ্‌জন্মস্মৃতিং সর্ব্ববিনাশকঃ কালঃ ন খণ্ডিতবান্ ॥ ৪ ॥

---

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

ইদং সম্প্রতি বর্ণ্যমানম্ ॥ ৩ ॥ ৪ ॥ ৫ ॥ ৬ ॥ ৭ ॥ ৮ ॥ ৯ ॥ ১০ ॥ ১১ ॥ ১২ ॥ ১৩ ॥ ১৪ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

ইদং দাসীপুত্রভূতং কলেবরং কথম্ উৎসৃষ্টবানসি ॥ ৩ ॥
ন ব্যবধাৎ ব্যবধায় ন খণ্ডিতবান্ অড়াগমাভাব আর্ষঃ। নিরাকৃতির্বিনাশঃ ॥৪॥

মুনিসত্তম ! আপনার জন্মান্তরীণ অবস্থা হইতে বর্ত্তমান অবস্থার মধ্যে কল্পকাল অতীত হইয়া গিয়াছে। এই কল্প-ব্যাপী কাল আপনার পূর্ব্বকল্প-বিষয়িণী স্মৃতির উপর কেনই বা ব্যবধান অর্পণ করিতে সমর্থ হয় নাই? এই কালের প্রভাবে ত সকলই বিলুপ্ত হইয়া যায় ! ॥ ৪ ॥

একাত্মজা মে জননী যোষিন্মূঢ়া চ কিঙ্করী।
ময্যাত্মজেঽনন্যগতৌ চক্রে স্নেহানুবন্ধনম্ ॥ ৬ ॥

একাত্মজা যোষিৎ মূঢ়া কিঙ্করী চ মে জননী অনন্যগতৌ আত্মজে ময়ি স্নেহানুবন্ধনং চক্রে ॥ ৬ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

অকারষং কৃতবানহম্। রেফষকারয়োর্বিশ্লেষশ্ছন্দোঽনুরোধেন ॥ ৫ ॥

তত্র তাবৎ কিঞ্চিৎ কালং তত্রৈব মাতৃস্নেহযন্ত্রিতো হ্যবসমিত্যাহ একেতি ত্রিভিঃ। এক এবাহমাত্মজো যস্যাঃ সা। যোষিদিতি মূঢ়েতি চ স্নেহানুবন্ধে হেতুঃ ॥ ৬ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

নারদ উবাচ। মম বিজ্ঞানাদেষ্টৃভির্ভিক্ষুভির্গমনে কৃতে সতি আদ্যে বয়সি বর্ত্তমানোঽহমেতদকার্ষম্ ॥ ৫ ॥

মে মাতা অজ্ঞা ময়ি স্নেহং চক্রে ॥ ৬ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

অকারষমিতি রেফষকারবিশ্লেষঃ ছন্দোঽনুরোধেন। যদুক্তম্—মূর্দ্ধরেফা বিকল্প্যন্তে ছন্দোভঙ্গভয়াদিহেতি ॥ ৫ ॥

একোঽহমেবাত্মজো যস্যাঃ সা ॥ ৬ ॥

নারদ কহিলেন, আমার বিজ্ঞানোপদেষ্টা পরিব্রাজকগণ দেশান্তরে প্রস্থিত হইলে, আমি তাহার পর আমার বাল্যকালে এইরূপে জীবনযাত্রা নির্ব্বাহ করি ॥ ৫ ॥

একে নারীজাতি স্বভাবতই মোহের বশবর্ত্তিনী; তাহাতে আমিই আমার জননীর একমাত্র পুত্র; তাহাতে আবার তাঁহাকে পরিচারিকা-বৃত্তি অবলম্বন করিতে হইয়াছিল; আমারও আবার জননী ব্যতীত অন্য গতি ছিল না; সুতরাং জননী আমার প্রতি স্নেহজনিত-ব্যাকুলতা প্রকাশ করিতে লাগিলেন ॥ ৬ ॥

সাস্বতন্ত্রা ন কল্পাসীদ্যোগক্ষেমং মমেচ্ছতী।
ঈশস্য হি বশে লোকো যোষা দারুময়ী যথা ॥ ৭ ॥
অহঞ্চ তদ্ব্রহ্মকুলে ঊষিবাংস্তদপেক্ষয়া।
দিগ্‌দেশকালাব্যুৎপন্নো বালকঃ পঞ্চহায়নঃ ॥ ৮ ॥

সা অস্বতন্ত্রা, ( অতঃ ) মম যোগক্ষেমম্ ইচ্ছতী ( অপি তত্র ) কল্পা ন আসীৎ। ( যতঃ ) দারুময়ী যোষা যথা, ( তথা ) লোকঃ হি ঈশস্য বশে ( বর্ত্তমান৽ ) ॥ ৭ ॥

অহং দিগ্দেশকালাব্যুৎপন্নঃ পঞ্চহায়নঃ বালকঃ চ তদপেক্ষয়া তদ্ব্রহ্মকুলে উষিবান্ ॥ ৮ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

কিঙ্করীত্যস্যার্থং প্রপঞ্চয়তি সেতি। অস্বতন্ত্রা সা অতো ন কল্পা ন সমর্থা আসীৎ। দারুময়ী যোষেত্যতিপারবশ্যে দৃষ্টান্তঃ ॥ ৭ ॥

[ দীপনী। ]

( যোগক্ষেমম্ অলব্ধলাভলব্ধপরিরক্ষণরূপমিত্যর্থঃ ॥ ৭—১১ ॥ )

[ চূর্ণিকা। ]

মম ক্ষেমমিচ্ছন্তী সত্যসমর্থা চ আসীৎ ॥ ৭

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

অস্বতন্ত্রা অতো ন কল্পা ন সমর্থা ॥ ৭ ॥

আমার জননী দাসী ছিলেন বলিয়া কোন বিষয়েই তাঁহার স্বাতন্ত্র্য ছিল না; অতএব কোন বস্তু পাইলে কিরূপে তাহা রক্ষা করিবেন, আর না পাইলেই বা কিরূপে তাহা লাভ করিবেন, এইরূপে আমার যোগক্ষেম আকাঙ্ক্ষা করিলেও তাহা সম্পাদনে সমর্থা হইতেন না। বিশেষত দারুময়ী রমণীমূর্ত্তি যেমন কুহকীরই ইচ্ছাধীন, নিখিল লোকই সেইরূপ ঈশ্বরের বশবর্ত্তী ॥ ৭ ॥

ওদিকে মাতার ঐরূপ স্নেহানুবন্ধ, এদিকে আমিও তখন পঞ্চবর্ষবয়স্ক বালক মাত্র; দিক, দেশ, কাল, কাহাকে বলে, কিছুই জানিতাম না; সুতরাং কত দিনে মাতার সেই

একদা নির্গতাং গেহাদ্দুহন্তীং নিশি গাং পথি।
সর্পোঽদশৎ পদাস্পৃষ্টঃ কৃপণাং কালচোদিতঃ ॥ ৯ ॥
তদা তদহমীশস্য ভক্তানাং শমভীপ্সতঃ।
অনুগ্রহং মন্যমানঃ প্রাতিষ্ঠং দিশমুত্তরাম্ ॥ ১০ ॥

একদা নিশি গাং দুহন্তীং গেহাৎ নির্গতাং কৃপণাং (জননীং) পথি কালচোদিতঃ সর্পঃ পদা আস্পৃষ্টঃ (সন্) অদশৎ ॥ ৯ ॥

তদা অহং তৎ (মরণং) ভক্তানাং শম্ অভীপ্সতঃ ঈশস্য অনুগ্রহং মন্যমানঃ উত্তরাং দিশং প্রাতিষ্ঠম্ ॥ ১০ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

তদেবং সা স্নেহশৃঙ্খলে অহঞ্চ দিগাদিষ্বনভিজ্ঞঃ অতস্তত্রৈব স্থবসমিত্যাহ। অহঞ্চ তস্মিন্ ব্রহ্মকুলে তস্য মাতুঃ স্নেহানুবন্ধস্যাপেক্ষয়া কদা বিরমেদিতি প্রতীক্ষয়েত্যর্থঃ উষিবান্ বাসং কৃতবান্। পঞ্চহায়নঃ পঞ্চবর্ষঃ ॥ ৮ ॥

গেহান্নির্গতাং গাং দুহন্তীং হেতৌ শতৃপ্রত্যয়ঃ দোগ্ধুং (দোহয়িতুং) নির্গতামিত্যর্থঃ। পদা পাদেন আস্পৃষ্টঃ ঈষদাক্রান্তঃ অদশৎ অখাদৎ ॥ ৯ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

অহঞ্চ পঞ্চহায়নো বালস্তেষাম্ আশ্রমে আসম্ ॥ ৮ ॥

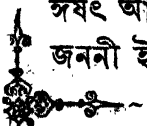
তত একদা মে মাতা গোদোহনার্থং বহির্গতা সতী সর্পেণ দষ্টা ততো মৃতা ॥ ৯ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

তদপেক্ষয়া তৎকর্ত্রীকা যা অপেক্ষা তয়া সা মাং ন ত্যজতীত্যহমপ্যবসমিত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

দুহন্তীং দোগ্ধুম্ ॥ ৯ ॥

স্নেহানুবন্ধের হস্ত হইতে নিস্তার পাইব, এই অপেক্ষায় আমি সেই ব্রাহ্মণ-পরিবারের মধ্যেই বাস করিতে লাগিলাম ॥ ৮ ॥

এইরূপে কিছুকাল অতীত হইলে একদা রজনীযোগে জননী গোদোহনার্থ গৃহ হইতে নিক্রান্ত হইয়াছেন, ইত্যবসরে কালপ্রেরিত এক সর্প পথিমধ্যে তাঁহার চরণ দ্বারা ঈষৎ আহত হইয়া তাঁহাকে দংশন করিল;—দীনদশাপন্না জননী ইহলোক পরিত্যাগ করিলেন ॥ ৯ ॥

স্ফীতান্ জনপদাংস্তত্র পুরগ্রামব্রজাকরান্।
খেটখর্ব্বটবাটীশ্চ বনান্যুপবনানি চ ॥ ১১ ॥
চিত্রধাতুবিচিত্রাদ্রীনিভভগ্নভুজদ্রুমান্।
জলাশয়াঞ্ছিবজলান্নলিনীঃ সুরসেবিতাঃ ॥ ১২ ॥
চিত্রস্বনৈঃ পত্ররথৈর্বিভ্রমদ্ভ্রমরশ্রিয়ঃ।
নলবেণুশরস্তম্বকুশকীচকগহ্বরম্ ॥ ১৩ ॥
এক এবাতিযাতোঽহমদ্রাক্ষং বিপিনং মহৎ।
ঘোরং প্রতিভয়াকারং ব্যালোলূকশিবাজিরম্ ॥ ১৪ ॥

তত্র ( তস্যাং দিশি ) স্ফীতান্ জনপদান্, পুরগ্রামব্রজাকরান্, খেটখর্ব্বটবাটীঃ চ, বনানি উপবনানি চ, ইভভগ্নভুজদ্রুমান্ চিত্রধাতুবিচিত্রাদ্রীন্, শিবজলান্ জলাশয়ান্, চিত্রস্বনৈঃ পত্ররথৈঃ ( পক্ষিভিঃ ) বিভ্রমদ্ভ্রমরশ্রিয়ঃ সুরসেবিতাঃ নলিনীঃ (চ), একঃ এব অতিযাতঃ ( সন্ ) অহং নলবেণুশরস্তম্বকুশকীচকগহ্বরং ঘোরং প্রতিভয়াকারং ব্যালোলূকশিবাজিরং মহৎ বিপিনম্ অদ্রাক্ষম্ ॥ ১১—১৪ ॥

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

তং মাতুর্মরণম্। শং কল্যাণমভীপ্সতঃ ঈশস্যানুগ্রহং মন্যমানঃ প্রাতিষ্ঠং প্রস্থিতোঽস্মি ॥ ১০ ॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

ততঃ হরেঃ স এবানুগ্রহ ইতি মন্যমানোঽহমুত্তরাং দিশমগচ্ছম্ ॥ ১০ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

তন্মাতুর্মরণম্ ঈশস্য মষ্যনুগ্রহং মন্যমানঃ প্রাতিষ্ঠম্ অকৃততৎসাম্পরায়িক-বিধিরেব গতবান্ পরস্মৈপদমার্ষম্ ॥ ১০ ॥

---

আমিও তখন মাতার সেই মৃত্যু-ঘটনাকে ভক্তগণের মঙ্গলাকাঙ্ক্ষী ভগবানের অনুগ্রহ মনে করিতে করিতে উত্তর দিকে প্রস্থান করিলাম ॥ ১০ ॥

সেই উত্তরদিকে যাইতে যাইতে সুসমৃদ্ধ কত জনপদ, রাজধানী, গ্রাম, গোষ্ঠ, রত্নাদির আকর, কৃষকদিগের গ্রাম,

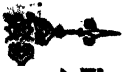
[ শ্রীধরস্বামী। ]

স্ফীতান্ জনপদাদীনভিযাতঃ সন্ মহদ্বিপিনমদ্রাক্ষমিতি চতুর্থেনান্বয়ঃ। জনপদাদিষু নানাগুণদোষযুক্তেষু সমদৃষ্টিঃ সন্ গতোঽহমিতি তাৎপর্য্যার্থঃ। স্ফীতান্ সমৃদ্ধান্ জনপদান্ দেশান্। তত্র তস্যাং দিশি। পুরগ্রামব্রজাকরান্ তত্র পুরাণি রাজধান্যঃ। গ্রামা ভৃগুপ্রোক্তাঃ—বিপ্রাশ্চ বিপ্রভৃত্যাশ্চ যত্র চৈব বসন্তি তে। স তু গ্রাম ইতি প্রোক্তঃ শূদ্রাণাং বাস এব চেতি। ব্রজা গোকুলানি। আকরা রত্নাদ্যুৎপত্তিস্থানানি তান্। খেটাঃ কর্ষকগ্রামাঃ। খর্ব্বটাঃ গিরিতটগ্রামাঃ ভৃগুপ্রোক্তা বা—একতো যত্র তু গ্রামো নগরঞ্চৈকতঃ স্থিতম্। মিশ্রন্তু খর্ব্বটং নাম নদীগিরিসমাশ্রয়মিতি। বাট্যঃ পূগপুষ্পাদীনাং বাটিকাস্তাঃ। বনানি স্বতঃসিদ্ধবৃক্ষাণাং সমূহাঃ। উপবনানি রোপিতবৃক্ষাণাং সমূহাঃ তানি চ॥ ১১॥

চিত্রৈর্ধাতুভিঃ সুবর্ণরজতাদ্যৈঃ বিচিত্রানদ্রীংশ্চ। ইভৈর্ভগ্না ভুজাঃ শাখা যেষাং তে দ্রুমা যেষু তান্। শিবানি ভদ্রাণি জলানি যেষাং তান্। নলিনীঃ সরসীঃ॥ ১২॥

চিত্রাঃ স্বনা যেষাং তৈঃ পত্ররথৈঃ পক্ষিভিঃ তন্নাদপ্রবুদ্ধৈরিতস্ততো বিভ্রমদ্ভির্ভ্রমরৈঃ শ্রীঃ শোভা যাসাং তাঃ নলিনীঃ অতিযাতঃ অতিক্রম্য গতঃ সন্ মহদ্বিপিনং বনমদ্রাক্ষম্। কীদৃশং নলবেণুশরস্তম্বৈঃ কুশৈঃ কীচকৈশ্চ গহ্বরং দুর্গমম্। তত্র বেণুজাতয় এব বিপুলান্তরালগর্ত্তাঃ কীচকাঃ। ঘোরং দুঃসহম্। প্রতিভয়াকারং ভয়ঙ্কররূপম্। ব্যালাদীনামজিরং ক্রীড়াস্থানম্॥ ১৩॥ ১৪॥

---

গিরিতট-সংস্থিত গ্রাম ও পূগপুষ্পাদিবাটিকা, বন ও উপবন, করিকরে ভগ্নবিটপ বিবিধ পাদপে পরিশোভিত ও সুবর্ণ-রজতাদি বিচিত্র ধাতুরাগে রঞ্জিত পর্ব্বতমালা, স্বচ্ছ সুমিষ্ট ও স্বাস্থ্যকর সলিলে পরিপূর্ণ জলাশয় এবং বিচিত্রস্বরসম্পন্ন বিহঙ্গকুলের কলনাদে প্রবুদ্ধ ইতস্ততঃ-সঞ্চরণশীল মধুকর-নিকরে পরম শোভাময় সুরসেবিত সরোবর, একাকীই অতিক্রম করিয়া পরিশেষে আমি এক অতিদুঃসহ ও ভয়ঙ্কর-মূর্ত্তি বিশাল অরণ্য অবলোকন করিলাম। ঐ অরণ্য নল, বেণু, শর, তৃণগুচ্ছ ও কীচকাদি দ্বারা একান্ত দুর্গম এবং উহা সিংহশার্দ্দূলাদি শ্বাপদ, ভুজঙ্গ, পেচক ও শৃগালকুলের ক্রীড়াভূমি॥ ১১॥ ১২॥ ১৩॥ ১৪॥

পরিশ্রান্তেন্দ্রিয়াত্মাহং তৃট্পরীতো বুভুক্ষিতঃ।
স্নাত্বা পীত্বা হ্রদে নদ্যা উপস্পৃষ্টো গতশ্রমঃ॥ ১৫॥

পরিশ্রান্তেন্দ্রিয়াত্মা তৃট্পরীতঃ বুভুক্ষিতঃ অহং নদ্যাঃ হ্রদে স্নাত্বা পীত্বা উপস্পৃষ্টঃ গতশ্রমঃ )॥ ১৫॥

[দীপনী।]

নলিনীঃ পদ্মযুক্তদেশাঃ কুমুদিন্যাং নলিন্যান্তু বিসিনী পদ্মিনীমুখা ইত্যমরকোষাভিধানাৎ তানিত্যর্থঃ। অতএব তস্যার্থঃ সরসীরিতি স্বামী। তত্র সরসীঃ সরোবরান্ বৃহজ্জলাশয়ানিতি যাবৎ॥ ১২॥

কীচকাঃ সচ্ছিদ্রবংশাঃ। তথাচ রঘৌ—স কীচকৈর্ম্মারুতপূর্ণরন্ধ্রৈঃ কূজদ্ভিরাপাদিতবংশকীর্ত্ত্যমিতি॥ ১৩—১৭॥

[চূর্ণিকা।]

তত্র জনপদপুরগ্রামব্রজাকরখেটখর্ব্বটবাটীবনোপবনানি॥ ১১॥

চিত্রধাতুবিচিত্রাদ্রীন্ শিবজলান্ সরোবরাদীন্॥ ১২॥

অতীত্য নলবেণুশরস্তম্বাদিভির্ব্যালোলূকশিবাভিশ্চ ঘোরং বনমেক এবাহং বুভুক্ষিতঃ সন্ বিবেশ॥ ১৩॥ ১৪॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

জনপদাদীনতিযাতঃ সন্ মহদ্বিপিনমদ্রাক্ষমিতি চতুর্থেনান্বয়ঃ। তত্র পুরাণি রাজধান্যঃ। গ্রামা ভৃগুপ্রোক্তাঃ—বিপ্রাশ্চ বিপ্রভৃত্যাশ্চ যত্র চৈব বসন্তি তে। স তু গ্রাম ইতি প্রোক্তঃ শূদ্রাণাং বাস এব চেতি। ব্রজা গোকুলানি। আকরা রত্নাদ্যুৎপত্তিস্থানানি। খেটাঃ কর্ষকগ্রামাঃ। খর্ব্বটা গিরিতটগ্রামাঃ ভৃগুপ্রোক্তা বা—একতো যত্র তু গ্রামো নগরঞ্চৈকতঃ স্থিতম্। মিশ্রন্তু খর্ব্বটং নাম নদীগিরিসমাশ্রয়মিতি। বাট্যঃ পূগপুষ্পবাটিকাঃ। বনানি স্বতঃসিদ্ধবৃক্ষসমূহাঃ। উপবনানি রোপিতবৃক্ষসংঘাঃ॥ ১১॥

চিত্রৈর্ধাতুভিঃ সুবর্ণরজতাদ্যৈর্বিচিত্রান্ অদ্রীন্। ইভৈর্ভগ্না ভুজাঃ শাখা যেষাং তে দ্রুমা যেষু তান্। নলিনীঃ সরসীঃ॥ ১২॥

কীদৃশীঃ পত্ররথৈঃ পক্ষিভির্হেতুভূতৈর্বিভ্রমদ্ভিঃ প্রবুদ্ধা ইতস্ততশ্চলদ্ভির্ভ্রমরৈঃ শ্রীঃ শোভা যাসাং তাঃ অতিযাতঃ অতিক্রম্য যাতঃ সন্ নলাদিভির্গহ্বরং বিপিনমদ্রাক্ষমিত্যন্বয়ঃ। গুল্মো গুচ্ছস্তৃণাদিনঃ। বেণবঃ কীচকাস্তে স্যুর্যে স্বনন্ত্যনিলোদ্ধতা ইত্যমরঃ। ঘোরং দুষ্প্রেক্ষ্যম্। যতঃ প্রতিভয়াকারং ভয়ঙ্কররূপম্। ব্যালাদীনাম্ অজিরং ক্রীড়াস্থানম্। তেষু তেষু বহুবিস্ময়াস্পদেষু ভীত্যাস্পদেষু

তস্মিন্নির্ম্মনুজেঽরণ্যে পিপ্পলোপস্থ আশ্রিতঃ।
আত্মনাত্মানমাত্মস্থং যথাশ্রুতমচিন্তয়ম্ ॥ ১৬ ॥

নির্ম্মনুজে তস্মিন্ অরণ্যে পিপ্পলোপস্থে আশ্রিতঃ আত্মনা আত্মস্থম্ আত্মানং যথাশ্রুতম্ অচিন্তয়ম্ ॥ ১৬ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

পরিশ্রান্তানীন্দ্রিয়াণি আত্মা দেহশ্চ যস্য। তৃষা পরীতো ব্যাপ্তঃ। উপস্পৃষ্ট আচান্তঃ ॥ ১৫ ॥

পিপ্পলোপস্থে অশ্বত্থমূলে আশ্রিতঃ উপবিষ্টঃ। আত্মনা বুদ্ধ্যা আত্মস্থং হৃদিস্থম্ আত্মানং পরমাত্মানম্ ॥ ১৬ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

ততস্তত্র নদ্যাং স্নাত্বা আচম্য জলঞ্চ পীত্বা ॥ ১৫ ॥

পিপ্পলমূলে স্থিতঃ সন্ মনসি আত্মানমচিন্তয়ম্ ॥ ১৬ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

পরিশ্রান্তেতি যুগ্মকম্ ॥ ১৫ ॥ ১৬ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

চ দৃষ্টেষ্বপি ন মে বিস্ময়ো নাপি ভীতিরভূৎ মন্মনসস্তদা ভগবন্মাধুর্য্যমাত্রাবিষ্টত্বাদিতি ভাবঃ ॥ ১৩ ॥ ১৪ ॥ ১৫ ॥

পিপ্পলোপস্থে অশ্বত্থমূলে আশ্রিতঃ উপবিষ্টঃ। আত্মনা বুদ্ধ্যা আত্মস্থম্ উৎপন্নপ্রেমত্বাম্মনস্তবিচ্ছেদেনৈব কৃতবাসম্ আত্মানং পরমাত্মানম্। তথাপি যথাশ্রুতং মন্ত্রোপদিষ্টধ্যানমনতিক্রম্য অচিন্তয়ম্ ॥ ১৬ ॥

পথশ্রমে আমার দেহ ও ইন্দ্রিয় একান্ত অবসন্ন হইয়াছিল; আমি পিপাসায় অভিভূত ও ক্ষুধায় কাতর হইয়াছিলাম। আমি তটিনীর এক হ্রদে স্নান, পান ও আচমন করিয়া শ্রান্তি দূর করিলাম ॥ ১৫ ॥

অনন্তর সেই জনমানবশূন্য অরণ্যে এক অশ্বত্থমূলে উপবেশন পূর্ব্বক বুদ্ধিসহযোগে আমার হৃদয়স্থিত পরমাত্মাকে,—যেরূপ শুনিয়াছিলাম, সেইরূপে—চিন্তা করিতে লাগিলাম ॥ ১৬ ॥

ওঁ নমো ভগবতে বাসুদেবায়।

# মুখবন্ধ।

অনেকেই, বোধ করি, অবগত আছেন যে, আজি কয়েক বৎসর হইতে আমরা বিলুপ্তপ্রায় সমগ্র অষ্টাদশ মহাপুরাণের উদ্ধারের নিমিত্ত—সংগ্রহ সংস্কার ও প্রচারাদির নিমিত্ত—সবিশেষ উদ্যোগ, আয়োজন ও অনুষ্ঠান করিতেছি;—কিন্তু 'কালের কুটিল গতি' প্রযুক্ত এবং 'শ্রেয়াংসি বহুবিঘ্নানি' নিবন্ধন, ইতিপূর্ব্বে একখানি পুরাণও সাধারণ্যে প্রচার করিতে সমর্থ হই নাই!—কয়েক বারই বিজ্ঞাপন প্রচারিত হইল;—প্রচারের সম্যক্ আয়োজন উদ্যোগ ও অনুষ্ঠান হইল;—এমন কি, একখানি মহাপুরাণ (ব্রহ্মপুরাণ) প্রায় সমগ্র সংশোধিত ও অনুবাদিত হইল,—কিয়দংশ পর্য্যন্ত মুদ্রিতও হইল;—কিন্তু বিবিধ বিঘ্ন-পরম্পরা-নিবন্ধন কার্য্যে পরিণত হইল না;—পুরাণ প্রচারিত হইল না!—মুকুল অবস্থাতেই বিশুষ্কপ্রায় হইয়া গেল,—ফল দেখা গেল না।(১)

ফলত, এইরূপে বারংবার বিফল-প্রযত্ন হইয়াও আমরা নিরুৎসাহ হই নাই;—হতাশ হই নাই;—উদ্যমও পরিত্যাগ করি নাই। তবে পুনঃপুন নানারূপ বিঘ্নব্যাঘাতাদি-

---

(১) এতৎসম্বন্ধীয় আনুপূর্ব্বিক সমস্ত বিবরণ ব্রহ্মপুরাণের অবতরণিকায় বিবৃত হইয়াছে। উহা প্রচারিত হইলেই সকলে অবগত হইতে পারিবেন। বাহুল্যভয়ে এস্থলে তত্তাবতের পুনরুল্লেখ করা আবশ্যক বোধ করিলাম না।

সংঘাত নিবন্ধন, উদারচেতা সহৃদয় সুহৃদ্বৃন্দের সৎপরামর্শ ও সদ্যুক্তি মতে বিঘ্ন-বিনাশন ও শুভ-সম্পাদন উদ্দেশে, আমাদের প্রচারিত অষ্টাদশ মহাপুরাণের অনুষ্ঠান-পত্রোক্ত ক্রম-বিপর্য্যয় (২) স্বীকার করিয়াও, এবারে আমরা ভগবান বাসুদেবের মহিমপ্রধান, সর্ব্ববিঘ্ন-বিনাশন, তাপত্রয়োন্মূলন, নিখিলমঙ্গলালয়, পরমশিবদ, পঞ্চমবেদস্বরূপ পঞ্চম মহাপুরাণ শ্রীমদ্ভাগবতই সর্ব্বাগ্রে প্রচার করিতে প্রবৃত্ত হইলাম। ভগবদনুকম্পায় অদ্য অতি শুভদিনে—শুভক্ষণে—রঘুকুলতিলক শ্রীরামচন্দ্রের শুভ আবির্ভাব-দিবসে—জন্মদিবসে—শ্রীরাম-নবমী দিবসে এই শ্রীমদ্ভাগবতের প্রথম খণ্ড প্রচারিত হইল।

(২) উক্ত অনুষ্ঠান-পত্র বিগত ১২৮৮ সালে প্রচারিত হয়। উহাতে আমরা পর্য্যায়ানুসারে মহাপুরাণের যে নাম-উল্লেখ করিয়াছি, সেই পর্য্যায়ক্রমেই অষ্টাদশ মহাপুরাণ, ক্রমে এক এক খানি করিয়া, নাগরাক্ষরে মূল ও বাঙ্গালা অক্ষরে তাহার বাঙ্গালা অনুবাদ সমেত, প্রচারিত করিব, মানস করিয়াছিলাম। কিন্তু, এক্ষণে, উল্লিখিত কারণ নিবন্ধন, প্রথম ব্রহ্মপুরাণের পরিবর্ত্তে আমরা একবারে পঞ্চম মহাপুরাণ শ্রীমদ্ভাগবত প্রচারে প্রবৃত্ত হইয়াছি। এবং বঙ্গদেশবাসী অনেক গ্রাহকের—বিশেষত বৈষ্ণব সম্প্রদায়ের অনুরোধক্রমে নাগরাক্ষরের পরিবর্ত্তে এই শ্রীমদ্ভাগবতের মূল প্রভৃতি সমুদায় অংশ বাঙ্গালা অক্ষরেই মুদ্রিত করিতেছি। এই ক্রম-বিপর্য্যয় ও অক্ষর-পরিবর্ত্তন ব্যতীত প্রচারাদি সম্বন্ধেও আমরা আরও কয়েকটি প্রণালীগত পরিবর্ত্তনাদিও করিয়াছি। প্রথমত, বাঙ্গালা অনুবাদ স্বতন্ত্র মুদ্রিত না করিয়া অধিকাংশ পাঠকের সুবিধানুরোধে মূলের নীচেই দেওয়া হইতেছে। দ্বিতীয়ত, অধিকাংশ সুহৃদ্বৃন্দের অনুরোধে কয়েকটি টীকা ও সংস্কৃত টিপ্পনীও মূলের নিম্নে দেওয়া যাইতেছে; এবং সেই জন্যই অনুবাদে যে সকল বিশেষ বিশেষ প্রয়োজনীয় বাঙ্গালা টিপ্পনী দিবার মানস ছিল, স্থানাভাব প্রযুক্ত তাহা অনুবাদের সহিত দেওয়া হইতেছে না।—"ভাগবতরহস্য" নামে আমরা একটি স্বতন্ত্র প্রবন্ধ প্রচারের সঙ্কল্প করিয়াছি। তাহাতেই অত্যাবশ্যকীয় টিপ্পনী প্রভৃতি শ্রীমদ্ভাগবত-সম্বন্ধীয় যাবতীয় প্রয়োজনীয় বিষয় সন্নিবেশিত করিয়া দিবার ইচ্ছা আছে। অধিকন্তু, আদ্য শ্লোকের শতাধিক প্রকার ব্যাখ্যা এবং অন্যান্য যে সকল শ্লোকের টীকাকারগণ বিবিধরূপ ব্যাখ্যা করিয়াছেন, তত্তাবতেরও তাৎপর্য্য সকল যথাসম্ভব সরল বাঙ্গালা ভাষায় উহাতে সন্নিবেশিত করিয়া দিবার ইচ্ছা করিয়াছি। আর আপাতত, ২০ ফর্ম্মার পরিবর্ত্তে মাসিক ১০ ফর্ম্মা কিছুদিনের জন্য প্রচারিত হইবে, পরে মাসিক ২০ ফর্ম্মা করিয়াই প্রচারের ইচ্ছা আছে। এবং দেশকালপাত্রানুসারে মূল্যসম্বন্ধেও কিছু কিছু পরিবর্ত্তন করিয়াছি। এতদ্ব্যতীত অন্যান্য সকল বিষয়ই অনুষ্ঠান-পত্রানুযায়ী হইতেছে ও হইবে।

ভরসা করি, হিন্দুধর্ম্মপরায়ণ সহৃদয় মহোদয়বৃন্দ এই ক্রম-বিপর্য্যয়াদি নিবন্ধন কিঞ্চিন্মাত্রও অসন্তুষ্ট না হইয়া বরং সমধিক পরিমাণে সন্তুষ্টই হইবেন। কারণ, এই শ্রীমদ্ভাগবত সর্ব্বপুরাণ-শ্রেষ্ঠ, সর্ব্বপুরাণ-গুহ্য এবং পরমপবিত্র। ভগবান বেদব্যাস লোক-সকলের মঙ্গলের নিমিত্ত ভগবৎ-লীলাময়, সর্ব্বশান্তি-নিকেতন, সর্ব্বপুরুষার্থ-সাধন, সর্ব্ববেদতুল্য, সর্ব্ব-শ্রেষ্ঠ এই শ্রীমদ্‌ভাগবত মহাপুরাণ প্রণয়ন করিয়াছেন। মহর্ষি কৃষ্ণদ্বৈপায়ন অন্যান্য পুরাণ এবং মহাভারতাদি ইতি-হাস প্রণয়ন করিয়া কিছুতেই হৃদয়ের শান্তিলাভ করিতে সমর্থ না হইয়াই পরিশেষে দেবর্ষি নারদের উপদেশক্রমে ভগবন্মহিম-প্রধান এই মহাপুরাণ প্রণয়ন করিয়া সুস্থচিত্ত হয়েন। এইরূপ, এই শ্রীমদ্‌ভাগবতে এবং অন্যান্য ধর্ম্মগ্রন্থেও এই মহাপুরাণের বিবিধ প্রকার মাহাত্ম্যাদি বর্ণিত আছে। এই সংক্ষিপ্ত মুখবন্ধে তত্তাবতের উল্লেখ করা অথবা এই মহা-পুরাণের সবিশেষ পরিচয় প্রদান করা কোনক্রমেই সম্ভবপর নহে; এবং প্রদান করিবার তাদৃশী আবশ্যকতাও দেখিতেছি না। কারণ, শ্রীমদ্‌ভাগবত আমাদের দেশের আবালবৃদ্ধ-বনিতা সকলেরই পরম-সমাদরের পরম-শ্রদ্ধার এবং পরম-ভক্তির গ্রন্থ। সুতরাং গ্রন্থের পরিচয় বিষয়ে অধিক বাক্য ব্যয় না করিয়া কেবল নারদপুরাণোক্ত ইহার সংক্ষিপ্ত অনু-ক্রমণিকাই এস্থলে অবিকল উদ্ধৃত করিয়া দিতেছি। এই অনুক্রমণিকায় এতদুক্ত স্থূল স্থূল বিষয়ের অতি সঙ্ক্ষেপে অথচ অতি বিশদরূপে উল্লেখ আছে। অনুক্রমণিকা যথা :—

পঞ্চমং শ্রীভাগবতপুরাণম্।

শ্রীব্রহ্মোবাচ।

মরীচে শৃণু বক্ষ্যামি বেদব্যাসেন যৎ কৃতম্।
শ্রীমদ্ভাগবতং নাম পুরাণং ব্রহ্মসম্মিতম্॥
তদষ্টাদশসাহস্রং কীর্ত্তিতং পাপনাশনম্।
সুরপাদপরূপোঽয়ং স্কন্ধৈর্দ্বাদশভির্যুতঃ।
ভগবানেব বিপ্রেন্দ্র, বিশ্বরূপী সমীরিতঃ॥

তস্য প্রথমস্কন্ধে।—

তত্র তু প্রথমে স্কন্ধে সূতর্ষীণাং সমাগমঃ।
ব্যাসস্য চরিতং পুণ্যং পাণ্ডবানাং তথৈব চ।
পারীক্ষিতমুপাখ্যানমিতীদং সমুদাহৃতম্॥

দ্বিতীয়স্কন্ধে।—

পরীক্ষিচ্ছুকসংবাদে সৃতিদ্বয়নিরূপণম্।
ব্রহ্মনারদসংবাদেঽবতারচরিতামৃতম্॥
পুরাণলক্ষণঞ্চৈব সৃষ্টিকারণসম্ভবঃ।
দ্বিতীয়োঽয়ং সমুদিতঃ স্কন্ধো ব্যাসেন ধীমতা॥

তৃতীয়স্কন্ধে।—

চরিতং বিদুরস্যাথ মৈত্রেয়েণাস্য সঙ্গমঃ।
সৃষ্টিপ্রকরণং পশ্চাদ্‌ব্রহ্মণঃ পরমাত্মনঃ।
কাপিলং সাঙ্খ্যমপ্যত্র তৃতীয়োঽয়মুদাহৃতঃ॥

চতুর্থস্কন্ধে।—

সত্যাশ্চরিতমাদৌ তু ধ্রুবস্য চরিতং ততঃ।
পৃথোঃ পুণ্যসমাখ্যানং ততঃ প্রাচীনবর্হিষঃ।
ইত্যেষ তূর্য্যো গদিতো বিসর্গে স্কন্ধ উত্তমঃ॥

পঞ্চমস্কন্ধে।—

প্রিয়ব্রতস্য চরিতং তদ্বংশ্যানাঞ্চ পুণ্যদম্।
ব্রহ্মাণ্ডান্তর্গতানাঞ্চ লোকানাং বর্ণনন্ততঃ।
নরকস্থিতিরিত্যেষ সংস্থানে পঞ্চমো মতঃ॥

অজামিলস্য চরিতং দক্ষসৃষ্টিনিরূপণম্।
বৃত্রাখ্যানং ততঃ পশ্চান্মরুতাং জন্ম পুণ্যদম্।
ষষ্ঠোঽয়মুদিতঃ স্কন্ধো ব্যাসেন পরিপোষণে॥

সপ্তমস্কন্ধে।—

প্রহ্লাদচরিতং পুণ্যং বর্ণাশ্রমনিরূপণম্।
সপ্তমো গদিতো বৎস বাসনাকর্ম্মকীর্ত্তনে॥

অষ্টমস্কন্ধে।—

গজেন্দ্রমোক্ষণাখ্যানং মন্বন্তরনিরূপণম্।
সমুদ্রমথনঞ্চৈব বলিবৈভববন্ধনম্।
মৎস্যাবতারচরিতমষ্টমোঽয়ং প্রকীর্ত্তিতঃ॥

নবমস্কন্ধে।—

সূর্য্যবংশসমাখ্যানং সোমবংশনিরূপণম্।
বংশ্যানুচরিতে* প্রোক্তো নবমোঽয়ং মহামতে॥

দশমস্কন্ধে।—

কৃষ্ণস্য বালচরিতং কৌমারঞ্চ ব্রজস্থিতিঃ।
কৈশোরং মথুরাস্থানং যৌবনং দ্বারকাস্থিতিঃ।
ভূভারহরণঞ্চাত্র নিরোধে দশমঃ স্মৃতঃ॥

* বংশানুচরিতে ইত্যপি পাঠঃ।

একাদশস্কন্ধে।—

নারদেন তু সংবাদো বসুদেবস্য কীর্ত্তিতঃ।
যদোশ্চ দত্তাত্রেয়েণ শ্রীকৃষ্ণেনোদ্ধবস্য চ।
যাদবানাং মিথোঽন্তশ্চ মুক্তাবেকাদশঃ স্মৃতঃ॥

দ্বাদশস্কন্ধে।—

ভবিষ্যকলিনির্দ্দেশো মোক্ষো রাজ্ঞঃ পরীক্ষিতঃ।
বেদশাখাপ্রণয়নং মার্কণ্ডেয়তপঃ স্মৃতম্॥
সৌরী বিভূতিরুদিতা সাত্বতী চ ততঃ পরম্।
পুরাণসংখ্যাকথনমাশ্রয়ে দ্বাদশো হ্যয়ম্॥
ইত্যেবং কথিতং বৎস শ্রীমদ্ভাগবতং তব॥

তৎফলশ্রুতিঃ।—

বক্তুঃ শ্রোতুশ্চোপদেষ্টুরনুমোদিতুরেব চ।
সাহায্যকর্ত্তুর্গদিতং ভক্তিভুক্তিবিমুক্তিদম্॥
প্রৌষ্ঠপদ্যাং পূর্ণিমায়াং হেমসিংহসমাচিতম্।
দেয়ং ভাগবতায়েদং দ্বিজায় প্রীতিপূর্ব্বকম্।
সংপূজ্য বস্ত্রহেমাদ্যৈর্ভগবদ্ভক্তিমিচ্ছতা॥
যোঽপ্যনুক্রমণীমেতাং শ্রাবয়েচ্ছৃণুয়াত্তথা।
স পুরাণশ্রবণজং প্রাপ্নোতি ফলমুত্তমম্॥

ইতি শ্রীনারদীয়পুরাণে পূর্ব্বভাগে বৃহদুপাখ্যানে চতুর্থপাদে ৯৬ অধ্যায়ঃ॥৫॥

[ অনুবাদ। ]

## পঞ্চম শ্রীমদ্ভাগবত মহাপুরাণ।

ব্রহ্মা বলিলেন। বৎস মরীচে! বেদব্যাস-প্রণীত বেদসদৃশ শ্রীমদ্ভাগবত-নামক পুরাণের বিবরণ বলিতেছি, শ্রবণ কর। এই পাপনাশন শ্রীমদ্ভাগবত অষ্টাদশসহস্র-শ্লোকাত্মক ও দ্বাদশস্কন্ধ-সমন্বিত কল্পবৃক্ষস্বরূপ। বিপ্রেন্দ্র! কথিত আছে, ইহা সাক্ষাৎ বিশ্বরূপী ভগবানেরই অবয়ব।

## প্রথম স্কন্ধ।

প্রথম স্কন্ধে সূতের সহিত শৌনকাদি ঋষিগণের সমাগম, ভগবান ব্যাসদেবের পবিত্র চরিত, পাণ্ডবদিগের পাবন আখ্যান, পরীক্ষিতের উপাখ্যান, এই কয়েকটি বিষয় কথিত আছে।

## দ্বিতীয় স্কন্ধ।

পরীক্ষিত ও শুকের সংবাদে যোগস্মৃতিদ্বয় নিরূপণ, ব্রহ্মনারদ-সংবাদ, অবতার-চরিতামৃত-কথা, পুরাণ-লক্ষণ, সৃষ্টির কারণ-সকলের সম্ভব, ধীমান বেদ-ব্যাস এইগুলি দ্বিতীয় স্কন্ধে বর্ণন করিয়াছেন।

## তৃতীয় স্কন্ধ।

প্রথম বিদুরের চরিত, বিদুরের সহিত মৈত্রেয়ের মিলন, তৎপরে পরমাত্মা ব্রহ্মার সৃষ্টিপ্রকরণ, কপিলপ্রণীত সাঙ্খ্যযোগ, এই সকল কথা তৃতীয় স্কন্ধে কথিত হইয়াছে।

## চতুর্থ স্কন্ধ।

প্রথমে সতীর উপাখ্যান, পরে ধ্রুবের চরিত, পৃথুর পবিত্র আখ্যান, তৎপরে প্রাচীনবর্হির উপাখ্যান, বিসর্গ-সম্বন্ধে চতুর্থ স্কন্ধে এইগুলি বর্ণিত আছে।

## পঞ্চম স্কন্ধ।

প্রিয়ব্রত-চরিত, প্রিয়ব্রতের পুণ্যপ্রদ-বংশ-কথা, ব্রহ্মাণ্ডান্তর্গত লোক-সকলের বর্ণন, নরক-স্থান-কথন, সংস্থান-সম্বন্ধে পঞ্চম স্কন্ধে এই সমুদায় বর্ণিত হইয়াছে।

## ষষ্ঠ স্কন্ধ।

প্রথমে অজামিলের উপাখ্যান, দক্ষসৃষ্টি-নিরূপণ, তৎপরে বৃত্রাসুরের চরিত, বায়ুগণের পুণ্যপ্রদ জন্ম-বিবরণ, ষষ্ঠ স্কন্ধে পরিপোষণ-সম্বন্ধে বেদব্যাস এইগুলি বর্ণন করিয়াছেন।

## সপ্তম স্কন্ধ।

প্রহ্লাদের পবিত্রকথা, বর্ণাশ্রম-নিরূপণ, সপ্তম স্কন্ধে সকাম কর্ম্মবিষয়ে ইহা উক্ত হইয়াছে।

## অষ্টম স্কন্ধ।

গজেন্দ্র-মোক্ষণাখ্যান, মন্বন্তর-নিরূপণ, সমুদ্র-মথন, বলি রাজার বৈভব ও বন্ধন, মৎস্যাবতার-চরিত, এই সমুদায় অষ্টম স্কন্ধে বর্ণিত হইয়াছে।

## নবম স্কন্ধ।

সূর্য্যবংশ-সমাখ্যান, চন্দ্রবংশ-নিরূপণ, এইরূপ বংশ-কীর্ত্তন দ্বারা এই নবম স্কন্ধ শেষ হইয়াছে।

## দশম স্কন্ধ।

কৃষ্ণের বাল-চরিত, কৌমার-চরিত, ব্রজ-বিহার, কৈশোর-চরিত, মথুরাবাস, যৌবন-চরিত, দ্বারকাবাস, এবং ভূভার-হরণ, দশমে নিরোধ-বিষয়ে এই সকল কথা আছে।

## একাদশ স্কন্ধ।

নারদের সহিত বসুদেবের সংবাদ, দত্তাত্রেয়ের সহিত যদুর কথা, কৃষ্ণের সহিত উদ্ধবের কথোপকথন, যাদবদিগের পরস্পর-কর্ত্তৃক পরস্পরের নাশ, একাদশে মুক্তি-বিষয়ে এই সকল বর্ণিত আছে।

## দ্বাদশ স্কন্ধ।

প্রথমে কলির ভবিষ্যদ্‌বৃত্তান্ত, রাজা পরীক্ষিতের মুক্তি, বেদশাখা-প্রণয়ন, মার্কণ্ডেয়ের তপস্যা, সূর্য্যের বিভূতি-কথন, তৎপরে ভগবানের বিভূতি, পুরাণ-সংখ্যা-কথম, দ্বাদশ স্কন্ধে আশ্রয়-বিষয়ে এই সকল কথা কথিত হইয়াছে।

বৎস! এই তোমার নিকট শ্রীমদ্‌ভাগবতের বিষয় কথিত হইল।

## ফলশ্রুতি।

এই শ্রীমদ্ভাগবত, বক্তা শ্রোতা উপদেষ্টা অনুমোদিতা এবং সাহায্যকর্ত্তা, সকলেরই ভক্তি ভুক্তি ও বিমুক্তি প্রদান করেন। যিনি ভগবানে ভক্তি ইচ্ছা করেন, তিনি ভাদ্রী পূর্ণিমাতে বিষ্ণুভক্ত ব্রাহ্মণকে বস্ত্র ও সুবর্ণ প্রভৃতি দ্বারা পূজা করিয়া প্রীতিপূর্ব্বক হেমসিংহের সহিত এই শ্রীমদ্ভাগবত দান করিবেন। যিনি এই অনুক্রমণিকা শ্রবণ করান বা শ্রবণ করেন, তিনিও আদ্যোপান্ত পুরাণ শ্রবণের সুফল প্রাপ্ত হইয়া থাকেন।

নারদীয়পুরাণ—পূর্ব্বভাগ—বৃহদুপাখ্যানের চতুর্থ পাদের ৯৬ অধ্যায়।

এক্ষণে আমাদের কার্য্যপ্রণালী প্রভৃতির বিষয় যথাসম্ভব সংক্ষেপে উল্লেখিত হইতেছে।

শ্রীমদ্ভাগবতের আমাদের এই সংস্করণে মূল, প্রত্যেক শ্লোকের অন্বয়, পূজ্যপাদ শ্রীযুক্ত শ্রীধরস্বামি-কৃত ভাবার্থ-দীপিকা টীকা, এবং দীপনী ও চূর্ণিকা নাম্নী টিপ্পনী (৩), পূজ্যপাদ শ্রীযুক্ত জীবগোস্বামি-কৃত ক্রমসন্দর্ভ, পূজ্যপাদ শ্রীযুক্ত বিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তি-কৃত সারার্থদর্শিনী টীকা, পূজ্যপাদ শ্রীযুক্ত সনাতনগোস্বামি-কৃত (কেবল দশমস্কন্ধের) তোষণী নামে টীকা এবং আদ্যোপান্ত সমস্তের সরল বিশুদ্ধ বাঙ্গালা অনুবাদ থাকিবে। তন্মধ্যে সর্ব্বপ্রথমে মূল, তাহার নীচে অন্বয়, তৎপরে সরল রেখার নীচে ভাবার্থ-দীপিকা, তাহার পর ঐরূপে দীপনী, তৎপরে চূর্ণিকা, তৎপরে ক্রমসন্দর্ভ, তৎপরে সারার্থদর্শিনী এবং সর্ব্বশেষে বাঙ্গালা অনুবাদ থাকিবে। এক একটি শ্লোকের এই গুলি যথাক্রমে পর পর শেষ হইলে, তাহার পর অন্য শ্লোকেরও আবার ঐরূপ ক্রমে ঐ সকল সন্নিবেশিত হইবে। কেবল, যে পৃষ্ঠায় মূল থাকিবে, অনুবাদ যাহাতে সেই পৃষ্ঠাতেই থাকে, ক্রম-বিপর্য্যয় স্বীকার করিয়াও তৎপ্রতি বিশেষ দৃষ্টি রাখা যাইবে; এবং মূল ও অন্বয়, যাহাতে প্রত্যেক পৃষ্ঠার উপরি থাকে, পারতপক্ষে তৎপ্রতিও বিশেষ লক্ষ্য থাকিবে। তোষণী যেখানে দিলে ভাল হয়, যথাসময়ে বিবেচনা করিয়া দেওয়া হইবে।

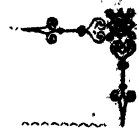
(৩) দীপনীতে শ্রীধরস্বামি-কৃত টীকার দুরূহ স্থলাদির ব্যাখ্যাদি আছে।—চূর্ণিকায় প্রত্যেক শ্লোকের সারমর্ম্ম সংক্ষেপে বিবৃত হইয়াছে।

সুবৃহৎ ব্যাপার সম্পাদিত হইতেছে।(৫) এবং গ্রন্থখানি

(৫)—এই শ্রীমদ্ভাগবত সাত্ত্বিক পুরাণ—বৈষ্ণবগ্রন্থ। 'সকল সময়েই সম্যক্ সমাদৃত হইলেও শ্রীশ্রীমহাপ্রভুর প্রাদুর্ভাবসময়ে ইহার যেরূপ সবিশেষ সমাদর ও চর্চ্চা হইয়াছিল, আর কখনও সেরূপ হইয়াছিল বলিয়া কোনরূপ প্রমাণ দেখিতে পাওয়া যায় না। এই সময় ইহার প্রকৃত অভিনব ভাবব্যঞ্জক অনেকগুলি টীকা-টিপ্পনীও প্রণীত হইয়াছিল।—পূজ্যপাদ শ্রীযুক্ত সনাতন গোস্বামী তোষণী প্রস্তুত করেন;—তদীয় ভ্রাতুষ্পুত্র অসাধারণ-ধীশক্তি-সম্পন্ন ও পাণ্ডিত্য-প্রাবীণ্য-পরিপূর্ণ শ্রীযুক্ত জীব গোস্বামী ক্রমসন্দর্ভ প্রণয়ন করেন। এবং আরও কতিপয় মহাত্মা কয়েকখানি টীকা-টিপ্পনী প্রণয়ন করিয়াছিলেন।—কথিত আছে, তন্মধ্যে একখানি পূজ্যপাদ শ্রীধরস্বামীর মত-বিরোধী বলিয়া, তৎপ্রণেতা, 'যে স্বামী মানে না সে বেশ্যা' এইরূপ শ্লেষ-সূচক বাক্যে মহাপ্রভুকর্ত্তৃক নিরাকৃত হইয়াছিলেন। যাহা হউক, স্বয়ং মহাপ্রভু চৈতন্যদেব এবং নিত্যানন্দপ্রভু, এই শুক-মুখামৃত-দ্রব সংযুত-নিগম-কল্পতরু-ফল-রসাস্বাদে সর্ব্বদাই বিভোর থাকিতেন;—এবং তাঁহাদের পারিষদ-বর্গও তদ্‌গতচিত্তে সর্ব্বদাই ইহার চর্চ্চা ও অনুশীলন করিতেন।—তদবধি গুরুশিষ্যপরম্পরায় তদীয় পারিষদ বৈষ্ণব-সম্প্রদায়ের—অদ্বৈতপ্রভুবংশের—বিশেষত নিত্যানন্দ প্রভুপাদের সন্তানগণ মধ্যে অবিচ্ছেদে ইহার চর্চ্চা ও অনুশীলন চলিয়া আসিতেছে; এমন কি, তাঁহারাই প্রকৃত প্রস্তাবে শ্রীমদ্ভাগবতের অধিকারী এবং শ্রীমদ্ভাগবত-ব্যবসায়ী, এ কথা বলিলেও বোধ করি অত্যুক্তি হয় না।

বলা বাহুল্য যে, গুরুপরম্পরাক্রমে শিক্ষা প্রাপ্ত হইয়া যাঁহারা যে শাস্ত্রের ব্যবসায়ী, তাঁহাদের দ্বারা সে শাস্ত্রের গূঢ়ার্থ প্রভৃতি যেরূপ সুস্পষ্টীকৃত হওয়া সম্ভব; অন্য দ্বারা কখনই তদনুরূপ আশা করা যাইতে পারে না। এই জন্যই, বিষ্ণুপুরাণ, কল্কিপুরাণ, মহানির্ব্বাণ-তন্ত্র প্রভৃতির অনুবাদক, বিবিধ-শাস্ত্রার্থদর্শী, সদ্‌বিদ্বান্ সুপ্রসিদ্ধ পণ্ডিত শ্রীযুক্ত জগন্মোহন তর্কালঙ্কার মহাশয় আমাদের মহাপুরাণ-সম্পাদনাদিরূপ মহাসাগর সমুত্তীর্ণ হইবার অধ্যবসায়-ভেলকের প্রধান কর্ণধার স্বরূপ থাকিলেও, শ্রীমদ্ভাগবত সম্বন্ধে আমরা নিত্যানন্দবংশাবতংস প্রধান প্রধান ভাগবতাভিজ্ঞ মহোদয়গণের আশ্রয় গ্রহণ করিয়াছি। তাঁহারাও প্রায় সকলেই সম্পূর্ণ অনুমোদন সহকারে যথাসম্ভব সাহায্যাদি করিতে প্রতি-শ্রুত ও স্বীকৃত হইয়াছেন। তন্মধ্যে সম্প্রতি যাঁহারা সাহায্য করিতেছেন, তাঁহাদেরই নাম এস্থলে বিবৃত হইল; অন্যান্য যে সকল মহাত্মা সাহায্য করিতে স্বীকৃত হইয়াছেন অথবা সাহায্য করিবেন, তাঁহাদের নাম পশ্চাৎ যথাস্থানে যথোচিত কৃতজ্ঞতার সহিত প্রকাশিত হইবে।

শ্রীযুক্ত উপেন্দ্রমোহন গোস্বামী এবং শ্রীযুক্ত গোকুলচন্দ্র গোস্বামী মহাশয়দ্বয় তাঁহাদের স্ব স্ব সংগৃহীত ও অধীত অতীব পরিশুদ্ধ হস্তলিখিত গ্রন্থ প্রদান দ্বারা আমাদিগকে যথেষ্ট অনুগৃহীত ও উৎসাহিত করিতেছেন। আর, প্রথমোক্ত মহাশয় অসুস্থ বলিয়া যদিও এক্ষণে তাদৃশ মনোভিনিবেশ করিতে পারিতেছেন না; কিন্তু শেষোক্ত মহাশয় সময় সময় আবশ্যক-মত সৎপরামর্শ প্রদান এবং পর্য্যবেক্ষণাদিও করিতেছেন।

শ্রীযুক্ত শ্যামলাল গোস্বামী সিদ্ধান্তবাচস্পতি মহাশয় বিশেষ যত্ন ও উৎসাহের সহিত অনুবাদ অন্বয় দীপনী-সংগ্রহ প্রভৃতি প্রায় সকল বিষয়েই সম্পূর্ণ সাহায্য করিতেছেন। এমন কি, ইঁহার ঈদৃশ সহায়তা না পাইলে আমরা এই দুরূহ বিষয় এতাদৃশ সুচারুরূপে সম্পাদন করিতে পারিতাম কি না, সন্দেহস্থল। সিদ্ধান্তবাচস্পতি মহাশয় বয়সে নবীন হইলেও

যাহাতে সর্ব্বোৎকৃষ্ট, সর্ব্বাঙ্গসুন্দর ও সর্ব্বতোভাবে পরিশুদ্ধ হয়, তদ্‌বিষয়ে যত্ন, পরিশ্রম এবং অর্থব্যয়াদির কিঞ্চিন্মাত্রও ত্রুটি হইতেছে না। ফলত, ফল কিরূপ দাঁড়াইতেছে, তাহা কৃতবিদ্য সহৃদয় পাঠকবর্গই বিবেচনা করিবেন।—

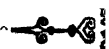
"হেম্নঃ সংলক্ষ্যতে হ্যগ্নৌ বিশুদ্ধিঃ শ্যামিকাপি বা।"

স্বর্ণ বিশুদ্ধ কি বিমিশ্র তাহার পরীক্ষা অগ্নিতেই হইয়া থাকে।

এস্থলে আর একটি কথার উল্লেখ করিয়া এই প্রস্তাবের উপসংহার করিতেছি :—

কেহ কেহ মনে করিতে পারেন, 'শ্রীমদ্ভাগবত ত অনেক প্রচারিত হইয়াছে; আবার কেন?' এতদুত্তরে সম্প্রতি সংক্ষেপে এই মাত্র বক্তব্য যে, ইতিপূর্ব্বে যতগুলি শ্রীমদ্‌-ভাগবত প্রচারিত হইয়াছে; তাহার কোনখানিই আশানু-যায়ী হইয়াছে বলিয়া আমাদের ধারণা নাই। কোনটি কেবল মূল, কোনটি কেবল অনুবাদ, কোনটি বা কেবল অনুবাদ ও দুই একটি টীকা সহ, এবং কোন কোনটি বা কতকগুলি টীকা সমেত মুদ্রিত হইয়াছে এবং হইতেছে। কিন্তু, প্রথমত, এতগুলি প্রয়োজনীয় বিষয়ের একত্র সমাবেশ কোনটিতেই নাই;—দ্বিতীয়ত, অন্বয় বা দীপনী এ পর্য্যন্ত কেহই মুদ্রিত করেন নাই;—তৃতীয়ত, প্রায় কোনটিই তাদৃশ পরিশুদ্ধ

---

নৈপুণ্যে নিরতিশয় প্রবীণ। শ্রীমদ্ভাগবতে ইনি বিশেষ ব্যুৎপন্ন। তদ্ব্যতীত বেদান্ত, ষট্‌সন্দর্ভ, বৃহদ্‌ভাগবতামৃত, ভক্তিরসামৃত প্রভৃতি অন্যান্য মহামান্য প্রামাণ্য অতি দুরূহ বৈষ্ণবগ্রন্থ-সকলও ইনি রীতিমত অধ্যয়ন করিয়া বিশেষরূপ ব্যুৎপত্তি লাভ করিয়াছেন।

রূপে মুদ্রিত ও প্রচারিত হয় নাই। ত্রিপুরাধীশ্বর শ্রীমন্মহারাজ বীরচন্দ্র বর্ম্ম মাণিক্য মহোদয়ের সম্পূর্ণ সাহায্যে বহরমপুর হইতে শ্রীযুক্ত রামনারায়ণ বিদ্যারত্ন মহাশয় কর্ত্তৃক যেটি মুদ্রিত ও প্রচারিত হইতেছে; তাহাতে অপেক্ষাকৃত অনেক গুলি টীকা আছে; কিন্তু কৃতবিদ্য পণ্ডিতগণ প্রায়ই সচরাচর বলিয়া থাকেন, উহাতে বিস্তর ভ্রমপ্রমাদ পরিলক্ষিত হয়। আমরাও যতদূর মিলাইয়া দেখিয়াছি, তাহাতে তাঁহাদের ঐরূপ উক্তি যে অমূলক, এরূপ বলিতে পারি না।—অধিকন্তু উহাতে মধ্যে মধ্যে টীকার কোন কোন অংশ 'ছাড়' দেখিয়া —বিশেষত সর্ব্বপ্রথম শ্লোকের পূজ্যপাদ-জীবগোস্বামি-কৃত টীকার বৈষ্ণবসম্প্রদায়াভিমত অতিসুন্দর "স্ব-ব্যাখ্যা" নামক বিস্তৃত ব্যাখ্যাটি দেখিতে না পাইয়া আমরা অত্যন্ত ক্ষুব্ধও হইয়াছি। তা যাহা হউক, বিদ্যারত্ন মহাশয় বিস্তর যত্ন ও পরিশ্রম স্বীকার করিয়া তাঁহার সংস্করণ বাহির করিতেছেন। এ কার্য্য যেরূপ দুরূহ,—বিশেষত হস্ত-লিখিত বিশুদ্ধ মূল গ্রন্থ সংগ্রহ করা যেরূপ দুরূহতর,—এবং তদুক্ত পাঠ নির্ব্বাচন ও নির্ণয় করা যেরূপ দুরূহতম কার্য্য; তাহাতে প্রথম উদ্‌যোগের অবশ্যম্ভাবী ভ্রমপ্রমাদ জন্য আমরা তাঁহার কোনরূপ দোষ প্রদান না করিয়া—প্রথম পথ-প্রদর্শক বলিয়া তাঁহার নিকট বরং যথেষ্ট উপকৃত ও কৃতজ্ঞই রহিয়াছি।— তবে কি না, যখন ত্রিপুরাধীশ্বরের প্রচুর আর্থিক সাহায্য আছে; তখন আরো একটু অধিক পরিশ্রমাদি স্বীকার করিয়া যাহাতে বিষয় পরিত্যক্ত না হয়, তৎপ্রতি একটু বিশেষ

রাখা, আমাদের বিবেচনায়, তাঁহার সর্ব্বতোভাবে কর্ত্তব্য। যাহা হউক, উহার দুষ্প্রাপ্যতাও আমাদের শ্রীমদ্ভাগবত প্রচারের অন্যতম কারণ'।—উহা সম্প্রতি আর পাওয়া যায় না বলিয়াই অনেকের অনুরোধক্রমে তদপেক্ষা তিনটি অত্যাবশ্যকীয় নূতন বিষয় ( অন্বয়, চূর্ণিকা ও দীপনী ) অতিরিক্ত সন্নিবেশিত করিয়া আমরা এরূপ ভাবে এসময় শ্রীমদ্ভাগবত প্রচারে প্রবৃত্ত হইয়াছি।—অন্যান্য কারণাবলীর মধ্যে কতক পূর্ব্বেই বলা হইয়াছে; অবশিষ্ট, সময়ান্তরে প্রয়োজনমতে বলিবার মানস রহিল। এক্ষণে এতদ্দ্বারা সাধারণের কিঞ্চিন্মাত্রও উপকার হইলে—ভগবদ্ভক্ত সাধুবৃন্দ যৎকিঞ্চিন্মাত্রও পরিতুষ্ট হইলে, আমাদের এই পারশ্রমাদি সার্থক জ্ঞান করিব। অলমতিবিস্তরেণ।

শ্রীকৃষ্ণগোপাল ভক্ত
সম্পাদক :
এবং
এসিয়াটিক সোসাইটির অন্যতম মেম্বর,
নূতন বাঙ্গালা যন্ত্রের অধ্যক্ষ,
শব্দকল্পদ্রুম দ্বিতীয় সংস্করণের সম্পাদক,
ও অন্যতম প্রকাশক,
রামায়ণ-সম্পাদক, মহানির্ব্বাণতন্ত্র-সম্পাদক,
যোগশাস্ত্র-সম্পাদক প্রভৃতি।

পুরাণ-কার্য্যালয়।
কলিকাতা—গোপীকৃষ্ণ পালের লেন নং ১৫।
১৪ই চৈত্র ( শ্রীরামনবমী,—১২৯৯।

# বিশেষ দ্রষ্টব্য

আমাদের এই অষ্টাদশ মহাপুরাণের সংগ্রহ, সম্পাদন ও প্রচারাদি জন্য যে যে মহাত্মা যে যে পরিমাণে যে যে রূপে সাহায্য করিয়াছেন এবং করিতে স্বীকৃত আছেন, বিশেষ বিবরণ সহ তাঁহাদের নাম যথাযোগ্য কৃতজ্ঞতার সহিত আদি ব্রহ্মপুরাণের অবতরণিকায় বিবৃত হইয়াছে। তাহা প্রচারিত হইলেই সাধারণে সুবিদিত হইতে পারিবেন ;—এস্থলে পুনরুল্লেখ করা তাদৃশ আবশ্যক বিবেচনা করিলাম না। তবে এখানে এই মাত্র বক্তব্য যে, স্বদেশহিতব্রতনিরতা চিরমুক্তহস্তা দানশীলা শ্রীমতী মহারাণী স্বর্ণময়ী ৫০০৲ টাকা, শ্রীমতী রাণী আর্ণাকালী দেবী ১০০৲ টাকা, নসীপুরের রাণী শ্রীমতী লক্ষ্মীকুমারী সাহেবা ৫০৲ টাকা, শ্রীযুক্ত বাবু হরিকৃষ্ণ মজুমদার ৫০৲ টাকা, শ্রীযুক্ত বাবু প্রাণকৃষ্ণ বন্দ্যোপাধ্যায় ৫০৲ টাকা, আর ( ভিন্নধর্ম্মাবলম্বী হইলেও ) বিদ্বৎ-সুহৃৎ মহামনা মুরশিদাবাদের বর্ত্তমান নবাব বাহাদুর ৮০০৲ টাকা, ও জাফরাগঞ্জের নবাব বাহাদুর ১০০৲ টাকা, এবং অন্যান্য মহানুভব মহোদয়গণও যথাসম্ভব আর্থিক সাহায্য প্রদান দ্বারা ( এবং লালগোলার প্রসিদ্ধ জমীদার শ্রীযুক্ত রাজা যোগীন্দ্রনারায়ণ বাহাদুর প্রমুখ কতিপয় মহাত্মা কিছু কিছু প্রদানের অঙ্গীকার দ্বারা ) আমাদিগকে যথেষ্ট উৎসাহিত ও অনুগৃহীত করিলেও, এই সামান্য অর্থ দ্বারা ঈদৃশ গুরুতর কার্য্য আশানুযায়ী সম্পাদনের সম্ভাবনা না থাকাও, এত দিন মহাপুরাণ প্রচারে বিলম্ব করিবার অন্যতম কারণ। পরন্তু সম্প্রতি কিছু দিন হইল, তারকেশ্বরের মোহান্ত শ্রীযুক্ত মাধবচন্দ্র গিরি এবং মেদিনীপুর—নাড়াজোলাধিপতি শ্রীযুক্ত মহেন্দ্রলাল খাঁ বাহাদুর, এই দুই মহাত্মা আমাদিগকে বিশেষ সাহায্য করিতে একপ্রকার প্রতিশ্রুত হয়েন বলিয়া আর অধিক বিলম্ব না করিয়া আমরা এ কার্য্যে হস্তক্ষেপ করি ; পরন্তু শুভ কার্য্যের পদে পদেই বিঘ্ন ! নিরতিশয় দুঃখের বিষয় যে, প্রথম খণ্ড সম্যক্ প্রচারের পূর্ব্বেই এই উভয় মহাত্মাই অকালে আমাদিগকে পরিত্যাগ করিয়া গিয়াছেন !—সুতরাং আমরা অত্যন্ত ক্ষুব্ধ ও চিন্তিত হইয়া, প্রধানত, তাঁহাদের উত্তরাধিকারিগণের অভিমত বুঝিয়াই "মুখবন্ধ" খানি প্রচারিত করিবার অভিপ্রায়ে ইতিপূর্ব্বে ইহা প্রচারিত করি নাই। পরন্তু কোন কারণ বশত এখনও তাঁহাদিগকে জানান হইল না বলিয়া—এবং জানাইলেও অকৃতকার্য্য হইবারও কোনই সম্ভাবনা নাই দেখিয়া—বিশেষত আর বিলম্ব করা অসঙ্গত বিবেচনা করিয়া—সম্প্রতি এই ৪র্থ খণ্ডের সহিতই "মুখবন্ধ" প্রবন্ধটি সংযোজিত করিয়া দেওয়া গেল। তাঁহাদিগকে জানাইবার ফলাফল এবং আমাদের অন্যান্য যাহা যাহা বক্তব্য আছে, তত্তাবৎ যথাসময়ে বা উপসংহার স্থলে বিবৃত কবিবার বাসনা রহিল।

সম্পাদক।

শ্রাবণ—১৩০০।

ধ্যায়তশ্চরণাম্ভোজং ভাবনির্জ্জিতচেতসা

ঔৎকণ্ঠ্যাশ্রুকলাক্ষস্য হৃদ্যাসীন্মে শনৈর্হরিঃ ॥ ১৭ ॥

প্রেমাতিভরনির্ভিন্নপুলকাঙ্গোঽতিনির্বৃতঃ।

আনন্দসংপ্লবে লীনো নাপশ্যমুভয়ং মুনে ॥ ১৮ ॥

ভাবনির্জ্জিতচেতসা চরণাম্ভোজং ধ্যায়তঃ ঔৎকণ্ঠ্যাশ্রুকলাক্ষস্য মে হৃদি হরিঃ শনৈঃ আসীৎ ॥ ১৭ ॥

(হে) মুনে! প্রেমাতিভরনির্ভিন্নপুলকাঙ্গঃ অতিনির্বৃতঃ (অহম্) আনন্দসংপ্লবে লীনঃ (সন্) উভয়ং ন অপশ্যম্ ॥ ১৮ ॥

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

ভাবেন ভক্ত্যা নির্জ্জিতং বশীকৃতং যচ্চেতস্তেন। ঔৎকণ্ঠ্যেনাশ্রুকলাযুক্তে অক্ষিণী যস্য ॥ ১৭ ॥

প্রেম্ণোঽতিভরেণ নির্ভিন্নপুলকানি অঙ্গানি যস্য। আনন্দানাং সংপ্লবে মহাপূরে পরমানন্দে। উভয়ম্ আত্মানং পরঞ্চ ॥ ১৮ ॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

এবং ধ্যায়তো মে হৃদি হরিঃ প্রাদুর্ব্বভূব ॥ ১৭ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

ধ্যায়ত ইতি। শনৈঃ সৌরভ্যাদিক্রমেণ। হৃদ্যাসীৎ স্বয়মেবাবির্ভূতবান্ ॥ ১৭ ॥ ১৮ ॥ ১৯ ॥ ২০ ॥ ২১ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

ভাবনির্জ্জিতেন প্রেমবশীকৃতেন চেতসা মনসা হৃদি মনস্যেব ধ্যায়তো মম হরিঃ শনৈঃ ক্রমেণাসীৎ আগত্যাগ্রে বভূব। যদ্বা শনৈরিতি প্রথমং হৃদ্যাবির্ভূব ততো হৃদবৃত্তিষু তিসৃষু নাসিকাশ্রোত্রচক্ষুঃষ্বপি স্বাঙ্গসৌরভ্যনূপুরসৌস্বর্য্য-শ্রীমুখসৌন্দর্য্যগ্রাহণার্থমাবির্বভূব। কীদৃশস্য মম ঔৎকণ্ঠ্যেন অশ্রূণি কলয়তো ধারয়তোঽক্ষিণী যস্য তস্য ॥ ১৭ ॥

ভাব-নির্জ্জিত চিত্তে শ্রীহরির পাদপদ্ম ধ্যান করিতে করিতে উৎকণ্ঠায় আমার লোচনযুগল অশ্রুপূর্ণ হইয়া উঠিল, অমনি শ্রীহরিও ধীরে ধীরে আমার হৃদয়ে আবির্ভূত হইলেন ॥ ১৭ ॥

রূপং ভগবতো যত্তন্মনঃকান্তং শুচাপহম্।
অপশ্যন্ সহসোত্তস্থে বৈক্লব্যাদ্দুর্ম্মনা ইব ॥ ১৯ ॥

ভগবতঃ যৎ মনঃকান্তং শুচাপহং রূপং, তৎ সহসা অপশ্যন্, বৈক্লব্যাৎ দুর্ম্মনাঃ ইব উত্তস্থে॥ ১৯ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

মনসঃ কান্তমভীষ্টম্। শুচা শোকস্তামপহন্তীতি তথা তৎ। উত্তস্থে ব্যুত্থিতবানস্মি ॥ ১৯ ॥

[ দীপনী। ]

মহাপূরে মহাপ্রবাহে ইত্যর্থঃ ॥ ১৮—২১ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

তত আনন্দমগ্নঃ সন্নাত্মানং পরঞ্চ নাপশ্যম্ ॥ ১৮ ॥
ততো ভগবতস্তদ্রূপম্ অপশ্যন্ সন্ সহসোত্থিতোঽস্মি ॥ ১৯ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

প্রেম্ণোঽতিভরেণ অত্যাধিক্যেন নির্ভিন্নানি অভিন্নানি পুলকযুক্তানি চ অঙ্গানি যস্য সঃ। প্রেমরূপাণ্যেব সর্ব্বাণ্যঙ্গানি তদানীমভূবন্নিত্যর্থঃ। যদ্বা নিঃশেষেণ ভিন্নানি বিদীর্ণানীব বোঢ়ুমসামর্থ্যাদেবেতি ভাবঃ। আনন্দসংপ্লবে লীনো লব্ধানন্দমূর্চ্ছ ইত্যর্থঃ। উভয়ম্ আত্মানং পরঞ্চ নাপশ্যম্ ॥ ১৮ ॥
পুনশ্চ সহসৈব তদ্রূপম্ অপশ্যন্ উত্তস্থে ব্যুত্থিতোঽস্মি। যথা প্রাপ্তচ্যুতনিধির্জনো দুর্ম্মনা ভবতি তথৈবেত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

মহর্ষে! তখন প্রেমের অতিমাত্র আতিশয্যে আমার শরীরে পুলকোদ্গম হইল; আমার সুখের সীমা রহিল না; আমি আনন্দের মহাপ্রবাহে নিমগ্ন হইলাম,—আত্মপর কিছুই দেখিতে পাইলাম না ॥ ১৮ ॥

সহসা দেখিলাম, ভগবানের সেই যে শোকনাশন মনোরম রূপ, তাহা দৃষ্টিপথ হইতে অপসৃত হইয়াছে! হৃদয় ব্যাকুল হইয়া উঠিল; সেই ব্যাকুলতাবশে আমি দুর্ম্মনার ন্যায় উঠিয়া পড়িলাম ॥ ১৯ ॥

দিদৃক্ষুস্তদহং ভূয়ঃ প্রণিধায় মনো হৃদি।
বীক্ষমাণোঽপি নাপশ্যমবিতৃপ্ত ইবাতুরঃ॥ ২০॥
এবং যতন্তং বিজনে মামাহাগোচরো গিরাম্।
গম্ভীরশ্লক্ষ্ণয়া বাচা শুচঃ প্রশময়ন্নিব॥ ২১॥

অহং ভূয়ঃ তৎ দিদৃক্ষুঃ হৃদি মনঃ প্রণিধায় বীক্ষমাণঃ অপি ন অপশ্যম্, (ততঃ) অবিতৃপ্তঃ (অহম্) আতুরঃ ইব (অভবম্)॥ ২০॥

বিজনে এবং যতন্তং মাং গিরাম্ অগোচরঃ (ঈশ্বরঃ) গম্ভীরশ্লক্ষ্ণয়া বাচা শুচঃ প্রশময়ন্ ইব আহ॥ ২১॥

[শ্রীধরস্বামী।]

হৃদি মনঃ প্রণিধায় স্থিরীকৃত্য। অবিতৃপ্তোঽহম্ আতুর ইব অভবমিতি শেষঃ॥ ২০॥

গিরামগোচরঃ সংবেদনস্যাবিষয়ভূত ঈশ্বরঃ॥ ২১॥

---

[চূর্ণিকা।]

পুনস্তদ্রূপং পশ্যমানোঽপি নাপশ্যাম্॥ ২০॥

এবং বনে যতন্তং মাম্ আকাশবাগাহ॥ ২১॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

প্রণিধায় স্থিরীকৃত্য॥ ২০॥

গিরাম্ অগোচরঃ যতো বাচো নিবর্ত্তন্তে ইতি শ্রুতেঃ সর্ব্বৈরেব বচনগোচরী-কর্ত্তুমশক্যোঽপি ভগবান্ মাম্ আহ। স্বীয়বচনসৌস্বর্য্যং শ্রবণাভ্যাং মামনুভাবয়া-মাস। এবং নারদস্য বৈধভক্তিমত্ত্বাদ্ভগবৎসৌরভ্যসৌন্দর্য্যসৌস্বর্য্যাণাং ত্রয়াণামেব

অনন্তর সেই রূপ পুনর্ব্বার দেখিবার আকাঙ্ক্ষায় আমি মনকে আবার হৃদয়মধ্যে প্রণিহিত করিলাম; কিন্তু দেখিয়াও দেখিতে পাইলাম না। সুতরাং পরিতৃপ্তি লাভ করিতে না পারিয়া আতুরের ন্যায় হইয়া পড়িলাম॥ ২০॥

এইরূপে সেই বিজন বিপিনে ভগবানকে পুনর্ব্বার দেখি-বার জন্য যত্ন-পরায়ণ হইলে, বাক্যের অগোচর সেই পরম-পুরুষ গম্ভীর ও স্নেহময় মধুর বচনে আমার শোকের যেন সম্পূর্ণ শান্তিবিধান করিতে করিতেই, আমাকে কহিলেন॥ ২১॥

হন্তাস্মিন্ জন্মনি ভবান্ মা মা দ্রষ্টুমিহার্হতি।
অবিপক্ককষায়াণাং দুর্দ্দর্শোঽহং কুযোগিনাম্ ॥ ২২ ॥

হন্ত! ভবান্ অস্মিন্ জন্মনি ইহ (ভূলোকে) মা (মাং) দ্রষ্টুং মা অর্হতি। (যতঃ) অহম্ অবিপক্ককষায়াণাং কুযোগিনাং দুর্দ্দর্শঃ ॥ ২২ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

হন্তেতি সানুকম্পসম্বোধনে। মা ইতি মাং দ্রষ্টুং মা অর্হতি ন অর্হতি। যতোঽবিপক্কা অদগ্ধাঃ কষায়া মলাঃ কামাদয়ো যেষাং তেষাং কুযোগিনাম্ অনিষ্পন্নযোগানাম্ ॥ ২২ ॥

[ দীপনী। ]

কুযোগিনামিতি। কুশব্দোঽয়ম্ ঈষদর্থে ন তু কুৎসায়াম্। ঈষদ্‌যোগযুক্তানাং তৎকাল-যোগপ্রবৃত্তানামিত্যর্থঃ। যোগমার্গপ্রবৃত্তস্য কুৎসায়া অভাবাদিতি ব্যাখ্যালেশঃ ॥ ২২—২৫ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

অস্মিন্ জন্মনি মাং দ্রষ্টুং নার্হসি ॥ ২২ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

হন্তেতি। ভক্তিঃ প্রবৃত্তাত্মরজস্তমোঽপহা ইত্যুক্তত্বাৎ কষায়োঽত্র সাত্ত্বিকো বনবাসাদ্যাগ্রহঃ। বনং তু সাত্ত্বিকো বাসো গ্রামো রাজস উচ্যতে। তামসং দ্যূতসদনং মন্নিকেতন্তু নির্গুণমিত্যুক্তেঃ। উৎকণ্ঠাবর্দ্ধনার্থঞ্চেদম্ ॥ ২২ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

মাধুর্য্যাণামনুভবঃ সাধকদেহে অন্যেষাং সর্ব্বেষান্তু তন্মাধুর্য্যাণাং সিদ্ধদেহে এব ভাবী জ্ঞেয়ঃ। শুচস্তদদর্শনোদ্ভূতদুঃখশোকান্ প্রশময়ন্ দূরীকুর্ব্বন্। অত্র বিয়োগৌৎকণ্ঠ্যবতঃ প্রেম্ণঃ সর্ব্বথা তৃপ্ত্যভাবধর্ম্মত্বাৎ ইবশব্দঃ ॥ ২১ ॥

কিমাহেত্যত আহ। হন্তেতি সানুকম্পসম্বোধনম্। অস্মিন্ জন্মনি সাধক-দেহে মা ইতি মাং দ্রষ্টুং নার্হতি। ন বিপক্কাঃ ন দগ্ধাঃ কষায়া মলাঃ কামাদয়ো যেষাং তেষাং কুযোগিনাম্ অহং দুর্দ্দর্শঃ অদৃশ্যঃ। তুভ্যং তু দর্শনং দত্তমেবেতি ত্বং তু কুযোগী ন ভবসীতি ভাবঃ ॥ ২২ ॥

বৎস! তুমি এ জন্মে আর আমাকে এই ভূলোকে দেখিতে পাইবে না। যাহাদিগের কামাদি কষায় দগ্ধ হয় নাই, যোগসাধনে প্রথমপ্রবৃত্ত সেই সকল যোগী আমাকে সহজে দেখিতে পায় না ॥ ২২ ॥

সকৃদ্‌যদ্দর্শিতং রূপমেতৎ কামায় তেঽনঘ।
মৎকামঃ শনকৈঃ সাধুঃ সর্ব্বান্ মুঞ্চতি হৃচ্ছয়ান্ ॥ ২৩ ॥

(হে) অনঘ! সকৃৎ যৎ রূপং দর্শিতম্, এতৎ (একবারদর্শনং) তে কামায়। মৎকামঃ সাধুঃ শনকৈঃ সর্ব্বান্ হৃচ্ছয়ান্ মুঞ্চতি ॥ ২৩ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

কুতস্তর্হি দৃষ্টোঽসি তত্রাহ। সকৃৎ দর্শিতং ময়েতি যৎ এতৎ কামায় ময়ি অনুরাগায়। ত্বৎকামেন কিমিত্যত আহ। মৎকামঃ পুমান্। হৃচ্ছয়ান্ কামান্ ॥ ২৩ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

তে ময়ি প্রীতয়ে ইদং রূপং সকৃদ্দর্শিতম্ ॥ ২৩ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

তথৈবাহ সকৃদিতি। যেন কষায়া অপি নশ্যন্তীত্যাহ মৎকাম ইতি। হৃচ্ছয়ান্ অন্যবাসনাঃ ॥ ২৩ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

তর্হি হাহা পুনরপ্যেকবারং দর্শনং দেহি ইত্যত আহ সকৃদিতি। এতদেকবারদর্শনং তে কামায় স্বমনোরথং সাধয়িতুং যোগ্যমিত্যর্থঃ। ন তু মুহুর্দর্শনম্। ঔৎকণ্ঠ্যস্যানতিবৃদ্ধ্যা প্রেম্ণোঽপ্যনতিবৃদ্ধেস্তস্য তারুণ্যং ন স্যাদিতি ভাবঃ। অতএব জাতপ্রেম্ণে ভক্তায় সাধকদেহে একবারমেব দর্শনং দদামীতি মম নিয়মঃ। যথা সাধকদেহে বালভূতঃ প্রেমা বিয়োগৌৎকণ্ঠ্যেন লব্ধাতিবৃদ্ধিঃ সিদ্ধদেহে তরুণঃ সন্ স্বাধারং ভক্তং মুহুরপি মাং দর্শয়তি সাক্ষাৎ সেবয়তি চেতি স্বভক্তমনোরথপূর্ত্তিপ্রকারমহমেব জানামি ন তু মে স্বভক্ত ইতি ভাবঃ। মৎকামঃ যো হি মাং কাময়তেমাত্রং মদ্দর্শনালাভেঽপীত্যর্থঃ। হৃচ্ছয়ান্ বিষয়বাসনাঃ। অত্রাপি সর্ব্বান্ মোক্ষ্যসি হৃচ্ছয়ানিত্যমুক্তের্নারদং

অনঘ! তবে যে একবারমাত্র তোমাকে আমার রূপ দেখাইলাম, ইহা কেবল আমার প্রতি তোমার অনুরাগবৃদ্ধির নিমিত্ত। যিনি কেবল আমাকেই কামনা করেন, সেই সাধু ধীরে ধীরে আর সকল কামনাই বিসর্জ্জন দেন ॥ ২৩ ॥

সংসেবয়াদীর্ঘয়াপি জাতা ময়ি দৃঢ়া মতিঃ।
হিত্বাবদ্যমিমং লোকং গন্তা মজ্জনতামসি ॥ ২৪ ॥
মতির্ময়ি নিবদ্ধেয়ং ন বিপদ্যেত কর্হিচিৎ।
প্রজাসর্গনিরোধেঽপি স্মৃতিশ্চ মদনুগ্রহাৎ ॥ ২৫ ॥

অদীর্ঘয়া অপি সংসেবয়া ময়ি ( তব ) দৃঢ়া মতিঃ জাতা। ( ত্বম্ ) অবদ্যম্ ইমং লোকং ( দেহং ) হিত্বা মজ্জনতাং গন্তা অসি ॥ ২৪ ॥

ময়ি নিবদ্ধা ইয়ং মতিঃ কর্হিচিৎ ন বিপদ্যেত। প্রজাসর্গনিরোধে অপি ( তে ) স্মৃতিঃ চ মদনুগ্রহাৎ ( ন বিপদ্যেত ) ॥ ২৫ ॥

অদীর্ঘয়াপি সতাং সেবয়া। অবদ্যং নিন্দ্যম্। লোকং দেহম্। মজ্জনতাং মৎপার্ষদতাং গন্তাসি ॥ ২৪ ॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

সংসেবয়া তব ময়ি দৃঢ়া মতির্জাতা। কিঞ্চ ইমং দেহং হিত্বা মৎপার্ষদো ভবিষ্যসি ॥ ২৪ ॥

---

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

মতিরিতি অস্খলিতা মতিরিতি স্বয়মুক্তা যা সৈব। মতেঃ ফলমাহ হিত্বেতি ॥ ২৪ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

প্রতি নেদং বাক্যং কিন্তু স্বভক্তেঃ স্বভাবং তং জ্ঞাপয়ামাসেত্যেবাত্র তত্ত্বম্। সর্ব্বমিদং দৈন্যবর্দ্ধনার্থমিত্যেকে ॥ ২৩ ॥

অদীর্ঘয়া অল্পয়াপি। অবদ্যং নিন্দ্যলোকং সাংসারিকজনাবাসং ত্রিভুবনমেব ত্যক্ত্বা মজ্জনতাং মৎপার্ষদত্বং গন্তাসি ॥ ২৪ ॥

---

তুমি যে সাধুসেবা করিয়াছ, তাহা অল্পকালব্যাপিনী হইলেও, তদ্দ্বারাই আমার প্রতি তোমার অচলা মতির আবির্ভাব হইয়াছে। তুমি এই নিন্দনীয় দাসীগর্ভজাত দেহ পরিত্যাগ করিয়া চরমে আমার পার্ষদত্ব প্রাপ্ত হইবে ॥ ২৪ ॥

এতাবদুক্ত্বোপররাম তন্মহদ্-
ভূতং নভোলিঙ্গমলিঙ্গমীশ্বরম্।
অহঞ্চ তস্মৈ মহতাং মহীয়সে
শীর্ষ্ণাবনামং বিদধেঽনুকম্পিতঃ॥ ২৬॥

এতাবৎ উক্ত্বা নভোলিঙ্গম্ অলিঙ্গম্ ঈশ্বরং তৎ মহদ্ভূতম্ (ব্রহ্ম) উপররাম। (তেন) অনুকম্পিতঃ অহং চ মহতাং মহীয়সে তস্মৈ শির্ষ্ণা (শিরসা) অবনামং বিদধে॥ ২৬॥

।]

প্রজানাং সর্গে সৃষ্টৌ নিরোধে সংহারেঽপি। প্রজাসর্গস্থ নিরোধে ইতি বা॥ ২৫॥

[চূর্ণিকা।]

মদনুগ্রহাৎ তে স্মৃতিঃ প্রলয়েঽপি ন নঙ্ক্ষ্যতি॥ ২৫॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

নন্বু যদ্যান্তরা এব সা নশ্যেৎ তর্হি কিং কর্ত্তব্যং তত্রাহ মতির্ময়ীতি। মতিরিতি কিং বক্তব্যং স্মৃতিশ্চৈতজ্জন্মবিষয়া॥ ২৫॥ ২৬॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

ন বিপদ্যেত যতো ময়ি নিবদ্ধা ময়ি বদ্ধা স্থাপিতা প্রেম্ণৈবেত্যর্থঃ। মম নিত্যত্বাৎ মতিরপি নিত্যৈবেত্যর্থঃ॥ ২৫॥

আমাতে নিবদ্ধ তোমার এই বুদ্ধির কোন কালেই বিনাশ নাই। আর প্রজাসৃষ্টি নিরুদ্ধ হইয়া প্রলয়কাল উপস্থিত হইলেও, আমার অনুগ্রহে তোমার বর্ত্তমান জন্মের স্মৃতিও বিলুপ্ত হইবে না॥ ২৫॥

এই পর্য্যন্ত বলিয়াই সেই সর্ব্বনিয়ন্তা মহাভূত ভগবান বিরত হইলেন। তৎকালে নভস্তলে তাঁহার শ্রীমূর্ত্তির আবির্ভাব-লক্ষণ লক্ষিত হইলেও, তিনি প্রাকৃতচক্ষুর অলক্ষ্য ভাবে অবস্থান করিতেছিলেন; আমি তাঁহাকে দেখিতে পাই নাই। তিনি মহানেরও মহীয়ান্; আমি তাঁহার অনুকম্পালাভে চরিতার্থ হইয়া অবনতমস্তকে তাঁহাকে প্রণিপাত করিলাম॥ ২৬॥

নামান্যনন্তস্য হতত্রপঃ পঠন্
গুহ্যানি ভদ্রাণি কৃতানি চ স্মরন্।
গাং পর্য্যটংস্তুষ্টমনা গতস্পৃহঃ
কালং প্রতীক্ষন্নমদো বিমৎসরঃ ॥ ২৭ ॥

অনন্তস্য (হরেঃ) নামানি হতত্রপঃ (ভূত্বা) পঠন্ গুহ্যানি ভদ্রাণি কৃতানি চ স্মরন্ তুষ্টমনাঃ গাং পর্য্যটন্ (অহং) কালং প্রতীক্ষন্ (আসম্), গতস্পৃহঃ অমদঃ বিমৎসরঃ (চ) (জাতঃ অস্মি) ॥ ২৭ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

তৎ প্রসিদ্ধং মহদ্ভূতম্ অস্য মহতো ভূতস্য নিশ্বসিতমেতদ্‌যদৃগ্বেদ ইত্যাদিশ্রুতেঃ। কীদৃশম্ ঈশ্বরং সর্ব্বনিয়ন্তৃ। নভসি লিঙ্গং মূর্ত্তির্যস্য তন্নভোলিঙ্গম্। সন্নিহিতমপি ন লিঙ্গ্যতে ইত্যলিঙ্গম্। তস্মৈ অদৃষ্টায় অবনামং প্রণামং বিদধে কৃতবানহম্। তেনানুকম্পিতঃ সন্ ॥ ২৬ ॥

[ দীপনী। ]

মহদ্ভূতমিতি ভগবন্নাম প্রথমৈকবচনম্। তত্র প্রমাণম্ অস্য মহতো ভূতস্যেত্যাদি শ্রুতিঃ। অস্যেত্যাদি কর্ত্তরি ষষ্ঠী। মহতোঽনবচ্ছিন্নস্য পরমাত্মনঃ প্রকৃতস্য ভূতস্য ঈশ্বরস্যেতি যাবৎ। নিশ্বসিতং নিশ্বাসবদপ্রযত্নেনৈব জাতমিত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥ ২৭ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

ইদমুক্ত্বান্তর্হিতঃ। তস্মৈ নমো বিদধে ॥ ২৬।

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

মহদ্ভূতমিতি ক্লীবলিঙ্গং ভগবন্নাম অস্য মহতো ভূতস্য নিশ্বসিতমেতদ্যদৃগ্বেদ ইত্যাদিশ্রুতেঃ। তেন যস্য নিশ্বসিতমেব চত্বারো বেদাস্তস্য বচনং ততোঽপ্যতিপ্রমাণমিতি ভাবঃ। ঈশ্বরম্ অতিনিকৃষ্টায় দাসীপুত্রায়াপি মহ্যং তথা বরপ্রদানং যৎ ইদমপি তস্যৈকমীশ্বরত্বমিতি ভাবঃ। নভসি আকাশে এব লিঙ্গং চিহ্নং শ্রীমুখবচনরূপং যস্য তৎ। যতো ন লিঙ্গ্যতে ন লক্ষ্যতে চক্ষুর্ভ্যামদৃষ্টত্বাদলিঙ্গম্ ॥ ২৬ ॥

অনন্তর আমি লোকলজ্জায় বিসর্জ্জন দিয়া সেই অনন্তের নামোচ্চারণ ও তাঁহার পরমগোপ্যা মঙ্গলময়ী বিবিধ-লীলা স্মরণ করিতে করিতে প্রহৃষ্ট মনে পৃথিবী পর্য্যটন করিতে

এবং কৃষ্ণমতের্ব্রহ্মন্নাসক্তস্যামলাত্মনঃ।

কালঃ প্রাদুরভূৎ কালে তড়িৎ সৌদামনী যথা ॥ ২৮ ॥

(হে) ব্রহ্মন্! এবং কৃষ্ণমতেঃ আসক্তস্য অমলাত্মনঃ (মম), কালে, সৌদামনী তড়িৎ যথা, (তথা) কালঃ প্রাদুরভূৎ ॥ ২৮ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

(অনন্তস্য নামানি পঠন্নিবানবরতং গৃণন্।) হৃতত্রপঃ ত্যক্তলজ্জঃ। বিমৎসরো জাতোঽস্মীতি শেষঃ ॥ ২৭ ॥

কালে স্বাবসরে কালো মৃত্যুঃ প্রাদুরভূৎ আবির্ব্বভূব। অকস্মাৎ প্রাদুর্ভাবে দৃষ্টান্তঃ তড়িৎ বিদ্যুদিবেতি। সৌদামনীতি বিশেষণং স্ফুটত্ব প্রদর্শনার্থম্। সুদামা মালা তত্র ভবা সৌদামনী মালাকারেত্যর্থঃ। যদ্বা সুদামা পর্ব্বতঃ তেনৈকদিগিতি সূত্রেণ অণ্ স্ফটিকময়পর্ব্বতপ্রান্তভাগভবা হি বিদ্যুদতিস্ফুটা ভবতি তাদিত্যর্থঃ। যদ্বা তড়িৎ অন্তিক ইত্যর্থঃ তড়িদন্তিকবজ্রয়োরিতি নৈরুক্তস্মরণাৎ ॥ ২৮ ॥

[ দীপনী। ]

তেনৈকদিক্ ইতি সূত্রং পাণিনীয়ব্যাকরণস্য চতুর্থাধ্যায়ীয়তৃতীয়পাদে দ্বাদশাধিকশততমম্। সুদাম্না অদ্রিণা একদিক্ সৌদামনী ইতি তস্য ভট্টোজিদীক্ষিতকৃতা বৃত্তিঃ ॥ যদ্বেতি। অস্মিন্

[ চূর্ণিকা। ]

ততোঽহং তং ধ্যায়ন্ গাং পর্য্যটন্ কালং প্রতীক্ষমাণ আসম্ ॥ ২৭ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

গুহ্যানি গোপ্যানি যানি ভদ্রাণি সর্ব্বোত্তমানি কৃতানি প্রেয়স্যাদিভিঃ সহ প্রেমপরিপাটীময়লীলাস্তানি তু যথাধিকারং স্মরন্নেব নতু প্রকাশয়ন্। তত এব তুষ্টমনাঃ স্পৃহান্তরশূন্যশ্চ সন্ পূর্ব্বত এব তু বিমদো বিমৎসরশ্চ সন্ কেবলং কালং তৎকৃপাবসরং প্রতীক্ষমাণোঽহং বভূবেতি শেষঃ ॥ ২৭ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

কৃতানি চরিত্রাণি। কালং প্রতীক্ষন্ স কালো মে কদা ভবিষ্যতি যত্র তৎপার্ষদতাং যাস্যামীতি। ভগবৎপার্ষদো ভবিষ্যামি কোঽন্যবরাকো মৎসম ইত্যেবং মদমৎসরৌ মম নাভূতাম্ ॥ ২৭ ॥

লাগিলাম; এবং কবে ভগবানের পার্ষদ হইব, সেই শুভ সময়ের প্রতীক্ষা করিয়া রহিলাম। হৃদয় হইতে মদ, মাৎসর্য্য ও নিখিল বাসনাই বিদূরিত হইয়া গেল ॥ ২৭ ॥

প্রযুজ্যমানে ময়ি তাং শুদ্ধাং ভাগবতীং তনুম্।
আরব্ধকর্ম্মনির্ব্বাণো ন্যপতৎ পাঞ্চভৌতিকঃ॥ ২৯॥

তাং শুদ্ধাং ভাগবতীং তনুং ( প্রতি ভগবতা ) ময়ি প্রযুজ্যমানে ( নীয়মানে সতি ), আরব্ধকর্ম্মনির্ব্বাণঃ পাঞ্চভৌতিকঃ ( দেহঃ ) ন্যপতৎ॥ ২৯॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

প্রযুজ্যমানে ইত্যস্যায়মর্থঃ। হিত্বাবদ্যমিমং লোকং গন্তা মজ্জনতামসীতি যা ভাগবতী ভগবৎপার্ষদরূপা শুদ্ধা সত্ত্বময়ী তনুঃ প্রতিশ্রুতা তাং প্রতি ভগবতা ময়ি প্রযুজ্যমানে নীয়মানে আরব্ধং যৎ কর্ম্ম তৎ নির্ব্বাণং সমাপ্তং যস্য আরব্ধ-

[ দীপনী। ]

পক্ষে তড়িৎসৌদামনীত্যত্র সপ্তমীতৎপুরুষসমাসো জ্ঞেয়ঃ॥ নৈরুক্তেতি বৈদিকমন্ত্রাণামর্থজ্ঞাপকো ভগবদ্‌যাস্কমুনিবিরচিতো বেদাঙ্গশাস্ত্রবিশেষো নিরুক্তস্তত্রত্যং বচনং নৈরুক্তমিতি তস্য স্মরণাদিত্যর্থঃ॥ ২৮—৩৯॥

[ চূর্ণিকা। ]

ততঃ কালে মৃত্যুকালঃ প্রাদুরভূৎ॥ ২৮॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

কালস্তৎকৃপাবসরঃ প্রাদুরভূৎ। যথা বৃষ্টিপ্রতিবন্ধকাবগ্রহক্ষয়ে তড়িৎসৌদামিনীতি। গোবলীবর্দ্দন্যায়েন চানধিকার্থমিদম্॥ ২৮॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

কালে মম স্থূলদেহভঙ্গসময়ে কালঃ প্রাদুরভূৎ। যং কালং প্রতীক্ষমাণঃ পূর্ব্বং চিরাদভূবং স ইত্যর্থঃ। রাজ্ঞো গমনসময়ে তস্যাগমনসময় ইতিবৎ। বুদ্ধির্হি ভাগবতী অভেদেহপি ভেদং জনয়তীত্যনুন্যাসঃ। কালয়োস্তয়োরকস্মাদ্‌যুগপদেবাধারাধেয়ভাবেন প্রাদুর্ভাবে দৃষ্টান্তঃ তড়িদিতি: বিদ্যুতি সৌদামিনী যথা। একস্যাং সৌদামিন্যাং তদৈবান্যা সৌদামিনী কদাচিদ্‌যথা ভবতি তথৈব মম পাঞ্চভৌতিকদেহভঙ্গকালে এব শুদ্ধপার্ষদদেহপ্রাপ্তিকালোহভূদিত্যর্থঃ॥ ২৮॥

ব্রহ্মন! এইরূপে ভগবান শ্রীকৃষ্ণে মতি সমর্পণ পূর্ব্বক তাঁহাতে আসক্ত হইয়া বিশুদ্ধচিত্তে দিন যাপন করিতে করিতে, উপযুক্ত সময়ে, গগনমণ্ডলে তড়িন্মালার ন্যায়, অকস্মাৎ আমার আসন্নকাল উপস্থিত হইল॥ ২৮॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

কর্ম্মণো নির্ব্বাণমিব নির্ব্বাণং যস্মেতি বা স পঞ্চভূতাত্মকো দেহো ন্যপতৎ। অনেন পার্ষদতনূনামকর্ম্মারব্ধত্বং শুদ্ধত্বং নিত্যত্বঞ্চ সূচিতং ভবতি ॥ ২৯ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

ততো মদ্দেহোঽপতৎ ॥ ২৯ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

ভাগবতীং ভগবদঙ্গজ্যোতিরংশরূপাম্। শুদ্ধাং প্রকৃতিস্পর্শশূন্যাম্। ন্যপতদিতি প্রাক্তনলিঙ্গশরীরভঙ্গোঽপি লক্ষিতঃ তাদৃশভগবন্নিষ্ঠে প্রারব্ধকর্ম্মপর্য্যন্তমেব তৎস্থিতেঃ। ইত্থমেব টীকা চ অনেন পার্ষদতনূনামিত্যাদি ॥ ২৯ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

তাং পূর্ব্বোক্তাং হিত্বাবদ্যামিমং লোকং গন্তা মজ্জনতামসীতি ভগবতা প্রাতশ্রুতাং শুদ্ধাং শুদ্ধসত্ত্বময়ীং যতো ভাগবতীং ন তু মায়িকীং তনুং প্রতি ময়ি প্রযুজ্যমানে ভগবতৈব নীয়মানে সতি মম পাঞ্চভৌতিকো দেহো ন্যপতৎ। গোষু দুহ্যমানাসু গত ইতি দোহনগমনয়োরিব মম ভৌতিকদেহত্যাগচিন্ময়দেহপ্রাপ্ত্যোস্তুল্যকালত্বমেবাভূদিত্যর্থঃ। হিত্বাবদ্যমিমং লোকমিতি ভগবদুক্তৌ ক্ত্বাপ্রত্যয়স্তুল্য[illegible]লে এব। যদুক্তং কচিত্তুল্যকালেঽপি উপবিশ্য ভুঙ্‌ক্তে ঋণংকৃত্য পততি চক্ষুঃ সংমীল্য হসতি মুখং ব্যাদায় স্বপিতীত্যাদিকমুপসংখ্যেয়মিতি ভাষাবৃত্তৌ। অনেন পার্ষদতনূনামকর্ম্মারব্ধত্বং শুদ্ধত্বং নিত্যত্বমিত্যাদি সূচিতমিতি শ্রীধরস্বামিচরণাঃ। অত্রারব্ধানাং কর্ম্মণাং তাপকত্বাদগ্নিতুল্যানাং নির্ব্বাণো নাশো যত্র স ইতি বহুব্রীহিণা ন কেবলং তদানীমেব প্রারব্ধনাশ ইতি লভ্যতে দেহপাতাৎ পূর্ব্বকালেঽপি তন্নাশে তৎপ্রয়োগসিদ্ধেঃ। ন চ জাতপ্রেম্ণো ভক্তস্যাপি প্রারব্ধং তিষ্ঠতীতি শুদ্ধভক্তানাং মতং সাধনদশায়ামেব তন্নাশাৎ। যদ্বক্ষ্যতে প্রিয়ব্রতকথায়াং—নৈবংবিধঃ পুরুষকার উরুক্রমস্য পুংসাং তদঙ্ঘ্রিরজসা জিতষড়্‌গুণানাম্। চিত্রং বিদূরবিগতঃ সকৃদাদদীত যন্নামধেয়মধুনা স জহাতি তন্বম্ভিতি। অস্যার্থঃ—এবংবিধং পৌরুষং ন চিত্রং চিত্রং খল্বেতদেব। কিং তদিত্যত আহ। বিদূরবিগতোঽস্ত্যজোঽপি যন্নামধেয়ং সকৃদাদদীত যঃ সঃ অধুনা নামগ্রহণসমকালে এব তন্বং তনুং জহাতি। অত্র নামগ্রহণসমকালে তনুত্যাগাদর্শনাৎ তন্বারম্ভকং প্রারব্ধকর্ম্মৈব তনুশব্দেন

তখন আমি ভগবানের সেই পূর্ব্বপ্রতিশ্রুত শুদ্ধ-সত্ত্বময় পার্ষদদেহের অভিমুখে নীয়মান হইলে, আমার প্রারব্ধ কর্ম্ম নির্ব্বাপিত ও পাঞ্চভৌতিক দেহের পতন হইল ॥ ২৯ ॥

কল্পান্ত ইদমাদায় শয়ানেঽম্ভস্যুদন্বতঃ।
শিশয়িষোরনুপ্রাণং বিবিশেঽন্তরহং বিভোঃ॥ ৩০॥

কল্পান্তে ইদম্ আদায় উদন্বতঃ অম্ভসি শয়ানে (শ্রীনারায়ণে) অহং শিশয়িষোঃ বিভোঃ (ব্রহ্মণঃ) অন্তঃ অনুপ্রাণং বিবিশে॥ ৩০॥

ইদং ত্রৈলোক্যম্ আদায় উপসংহৃত্য উদন্বত একার্ণবস্য অম্ভসি শয়ানে শ্রীনারায়ণে শিশয়িষোঃ শয়নং কর্ত্তুমিচ্ছোর্বিভোর্ব্রহ্মণঃ অন্তর্ম্মধ্যম্ অনুপ্রাণং নিশ্বাসেন সহ বিবিশে প্রবিষ্টোঽহম্। ততোঽবতীর্য্য বিশ্বাত্মা দেহমাবিশ্য চক্রিণঃ। অবাপ বৈষ্ণবীং নিদ্রামেকীভূয়াথ বিষ্ণুনেতি কূর্ম্মোক্তেঃ। স্বায়নে অম্ভসীতি পাঠে স্বায়নে স্বস্যাশ্রয়ে অম্ভসি। শিশয়িষোর্ব্রহ্মণ ইতি শ্রীনারায়ণেনাভেদবিবক্ষয়োক্তমিতি গময়িতব্যম॥ ৩০॥

[ চূর্ণিকা। ]

কল্পান্তে শিশয়িষোর্ব্রহ্মণঃ মধ্যং তচ্ছ্বাসেন সহাহং প্রাবিশম্॥ ৩০॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

লভ্যতে ইত্যেকে প্রাহুঃ অপরে তু ভক্তিসম্পর্কাৎ স্পর্শমণিন্যায়েন ত্রিগুণময়ী তনুরেব ত্রিগুণাতীতা ভবতি ধ্রুবাদৌ তথা দর্শনাৎ অত্র তস্যাস্ত্রৈগুণ্যত্যাগ এব তনুত্যাগ উচ্যতে। এতচ্চ রাসারম্ভে জহুর্গুণময়ং দেহমিত্যত্র প্রপঞ্চয়িষ্যতে। ক্বচিত্তু মতান্তরোৎখাতাভাবার্থং স্বভক্তানাং দেহত্যাগোঽপি ভগবতা দর্শ্যত ইত্যাহুঃ যথা জাতপ্রেম্ণোঽপি নারদস্য দেহত্যাগস্তদপি প্রারব্ধকর্ম্মনাশো ভক্ত্যারম্ভে এব ব্যাখ্যেয়ঃ। যদুক্তং শ্রীরূপগোস্বামিচরণৈঃ—যদ্‌ব্রহ্মসাক্ষাৎকৃতিনিষ্ঠয়াপি বিনাশমায়াতি বিনা ন ভোগৈঃ। অপৈতি নামস্মরণেন তত্তে প্রারব্ধকর্ম্মেতি বিরৌতি বেদ ইতি। প্রারব্ধনাশে এব দেহপাত ইত্যভিপ্রায়ে প্রারব্ধকর্ম্মনির্ব্বাণে হ্যপতৎ পাঞ্চভৌতিক ইতি সপ্তম্যন্তমেব পদং প্রযুজ্যতে ইত্যবধেয়ম্। তদপ্রযুজ্য বহুব্রীহিপ্রয়োগেণ ভক্তানাং প্রারব্ধকর্ম্মনির্ব্বাণাধিকরণীভূত এব দেহঃ পতেন্নতু ততোঽন্য ইতি জ্ঞাপিতম্॥ ২৯॥

অনন্তর কল্পাবসানে যখন শ্রীনারায়ণ এই বিশ্ব-সংসারের উপসংহার করিয়া একার্ণব-সলিলে শয়ান হইলেন, এবং বিশ্ব-বিভু ব্রহ্মা তদীয় দেহমধ্যে প্রবেশ করিয়া শয়নের অভিলাষ করিলেন, তখন আমিও সেই ব্রহ্মার নিশ্বাসের সহিত তাঁহার অভ্যন্তরে প্রবেশ করিলাম॥ ৩০॥

সহস্রযুগপর্য্যন্ত উত্থায়েদং সিসৃক্ষতঃ।
মরীচিমিশ্রা ঋষয়ঃ প্রাণেভ্যোঽহঞ্চ জজ্ঞিরে ॥ ৩১ ॥

সহস্রযুগপর্য্যন্তে উত্থায় ইদং সিসৃক্ষতঃ (ব্রহ্মণঃ) প্রাণেভ্যঃ অহং মরীচিমিশ্রাঃ ঋষয়ঃ জজ্ঞিরে ॥ ৩১ ॥

[শ্রীধরস্বামী।]

প্রাণেভ্য ইন্দ্রিয়েভ্যঃ অহং মরীচিমিশ্রাস্তন্মুখা ঋষয়শ্চ জাজ্ঞিরে ॥ ৩১ ॥

[চূর্ণিকা।]

পুনঃ কল্পাদৌ ইদং স্রষ্টুমিচ্ছতঃ ব্রহ্মণঃ প্রাণেভ্যো মরীচ্যাদয় ঋষয়োঽহঞ্চ জাতঃ ॥ ৩১ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

বিবিশে ইত্যাদি লীলয়ৈবেতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৩০ ॥

সহস্রযুগেতি যুগশব্দোঽত্র চতুর্যুগপরঃ। জজ্ঞিমহে ইতি বক্তব্যে জজ্ঞিরে ইতি আর্ষম্। মরীচিমিশ্রা ইত্যস্যায়ং ভাবঃ—যথা মরীচ্যাদীনাং ব্রাহ্মকল্পাদমুবৃত্তানাং সম্প্রতি সুপ্তপ্রবুদ্ধতৈব জন্মোচ্যতে তথেতি জ্ঞেয়ম্। অত্রেদং বিবেচনীয়ম্—সর্ব্বেষু বৈকুণ্ঠেষু সর্ব্বেষু কালেষু চ শ্রীনারদস্য নিত্যতা শ্রূয়তে ইতি যদ্যপ্যেতন্ন ঘটতে তথাপি নিত্যশ্রীনারদসারূপ্যাদিকং প্রাপ্তং মহাভাগধেয়ং জীববিশেষমবলম্ব্য ঘটত ইতি ॥ ৩১ ॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

নমু তব নিত্যতনুত্বে কথমস্মিন্ কল্পে স্বায়ম্ভুবে মন্বন্তরে উৎসঙ্গান্নারদো জজ্ঞে ইতি ব্রহ্মণঃ সকাশাৎ তব জন্মপ্রসিদ্ধিঃ। সত্যম্। নিত্যতনোরেব ভগবতো লীলাবিশেষার্থং দেবক্যাদিগর্ভে প্রবেশ ইব মমাপি ব্রহ্মপুত্রত্বলীলার্থং পূর্ব্বকল্পান্ত এব ব্রহ্মশরীরে প্রবেশোঽভূদিত্যাহ কল্পান্ত ইতি। ইদং ত্রৈলোক্যমাদায় উপসংহৃত্য উদন্বতঃ একার্ণবস্যাম্ভসি শয়ানে শ্রীনারায়ণে শিশয়িষোঃ শয়নং কর্ত্তুমিচ্ছোর্বিভোর্ব্রহ্মণঃ অন্তর্মধ্যম্ অনুপ্রাণং বিবিশে প্রবিষ্টোঽহম্। ততোঽবতীর্য্য বিশ্বাত্মা দেহমাবিশ্য চক্রিণঃ। অবাপ বৈষ্ণবীং নিদ্রামেকীভূয়াথ বিষ্ণুনেতি কূর্ম্মোক্তেঃ। স্বায়নেঽন্তসীতি পাঠে স্বস্যাধিকরণেঽন্তসীতি নারায়ণেনাভেদবিবক্ষয়েতি মন্তব্যম্ ॥ ৩০ ॥

এইরূপে সহস্র চতুর্যুগ অতীত হইল। কমলযোনিও গাত্রোত্থান পূর্ব্বক পরিদৃশ্যমান ব্রহ্মাণ্ডের সৃষ্টি ইচ্ছা করিলেন। তখন মরীচিপ্রমুখ ঋষিগণ এবং আমি তাঁহার ভিন্ন ভিন্ন ইন্দ্রিয় হইতে সমুদ্ভূত হইলাম ॥ ৩১ ॥

অন্তর্বহিশ্চ লোকাংস্ত্রীন্ পর্য্যেম্যস্কন্দিতব্রতঃ।
অনুগ্রহান্মহাবিষ্ণোরবিঘাতগতিঃ ক্বচিৎ॥ ৩২॥

মহাবিষ্ণোঃ অনুগ্রহাৎ অস্কন্দিতব্রতঃ (অহং) ক্বচিৎ অবিঘাতগতিঃ (সন্) ত্রীন্ লোকান্ অন্তঃ বহিঃ চ পর্য্যেমি (পর্য্যটামি)॥ ৩২॥

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

যে কর্ম্মিণস্তে বহির্ন যান্তি তপআদিভির্ব্রহ্মলোকং গতাস্বন্তর্ন যান্তি। অহন্তু মহাবিষ্ণোরনুগ্রহাৎ অখণ্ডিতব্রহ্মচর্য্যব্রতঃ সন্নন্তর্ব্বহিশ্চ পর্য্যেমি পর্য্যটামি। ক্বচিদপি অবিঘাতা অপ্রতিহতা গতির্যস্য সঃ॥ ৩২॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

সোঽহং শ্রীহরেরনুগ্রহাৎ কচিদপ্যকুণ্ঠগতিঃ সন্॥ ৩২॥

---

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

অস্কন্দিতব্রতঃ নিশ্চলভগবদ্ভক্তিনিয়মঃ। ক্বচিৎ বৈকুণ্ঠাদাবপি॥ ৩২॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

সহস্রযুগন্ত পর্য্যন্তে পরিসমাপ্তৌ পূর্ব্বকল্পান্তে এতৎকল্পাদাবিত্যর্থঃ। মরীচিমিশ্রা মরীচ্যাদ্যাঃ। প্রাণেভ্যঃ ইন্দ্রিয়েভ্যঃ। জজ্ঞিমহে ইতি বক্তব্যে জজ্ঞিরে ইত্যার্ষম্॥ ৩১॥

ন চ মরীচ্যাদয়ঃ প্রাকৃতাঃ স্বস্বকর্ম্মপতিতাঃ ইবাহং কাপি কর্ম্মণি নাপি সনকাদ্যা ইব জ্ঞানেঽপি নিযুক্তঃ। কিন্ত্বহং প্রবৃত্তিনিবৃত্তিধর্ম্মাতীতো হরিং ভজন্নেব স্বচ্ছন্দেন বর্ত্তে ইত্যাহ অন্তরিতি। যে কর্ম্মিণস্তে বহির্ন যান্তি অশক্তেঃ। তপআদিভির্ব্রহ্মলোকং গতা অন্তর্ন যান্তি কর্ম্মবন্ধভীতেঃ। অহন্তু অখণ্ডিতস্বভক্তিনিষ্ঠঃ সন্নন্তর্বহিশ্চ পর্য্যেমি পর্য্যটামি। যদ্বা বহির্ব্রহ্মাণ্ডাৎ মহাবৈকুণ্ঠেঽপি। অতএবোক্তং নারসিংহে—সনকাদ্যা নিবৃত্তাখ্যে তে চ ধর্ম্মে নিযোজিতাঃ। প্রবৃত্তাখ্যে মরীচ্যাদ্যা মুক্ত্বৈকং নারদং মুনিমিতি॥ ৩২॥

তদবধি আমি মহাবিষ্ণুর অনুগ্রহে আমার ব্রহ্মচর্য্যব্রত অস্খলিত রাখিয়া ত্রিলোকীর অন্তরে বাহিরে পর্য্যটন করিতেছি। আমার গতি কুত্রাপি প্রতিহত হয় নাই॥ ৩২॥

দেবদত্তামিমাং বীণাং স্বরব্রহ্মবিভূষিতাম্।
মূর্চ্ছয়িত্বা হরিকথাং গায়মানশ্চরাম্যহম্ ॥ ৩৩ ॥
প্রগায়তঃ স্ববীর্য্যাণি তীর্থপাদঃ প্রিয়শ্রবাঃ।
আহূত ইব মে শীঘ্রং দর্শনং যাতি চেতসি ॥ ৩৪ ॥

অহং স্বরব্রহ্মবিভূষিতাং দেবদত্তাম্ ইমাং বীণাং মূর্চ্ছয়িত্বা হরিকথাং গায়মানঃ চরামি ॥৩৩॥ তীর্থপাদঃ প্রিয়শ্রবাঃ ( হরিঃ ) স্ববীর্য্যাণি প্রগায়তঃ মে চেতসি আহূতঃ ইব শীঘ্রং দর্শনং যাতি ॥ ৩৪ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

কিমিতি পর্য্যটসি ঈশ্বরাজ্ঞয়া লোকমঙ্গলার্থমিত্যাহ চতুর্ভিঃ। দেবেন ঈশ্বরেণ দত্তাম্। স্বরাঃ নিষাদর্ষভগান্ধারষড়্জমধ্যমধৈবতাঃ পঞ্চমশ্চ ইতি সপ্ত ত এব ব্রহ্ম ব্রহ্মাভিব্যঞ্জকত্বাৎ তেন বিভূষিতাং স্বতঃসিদ্ধসপ্তস্বরামিত্যর্থঃ। মূর্চ্ছয়িত্বা মূর্চ্ছনালাপবতীং কৃত্বা ॥ ৩৩ ॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

দেবদত্তাং বীণাং বাদয়ন্ হরিকথাং গায়মানঃ ব্রহ্মাণ্ডং ভ্রমামি ॥ ৩৩ ॥

---

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

দেবঃ শ্রীকৃষ্ণ এব। লিঙ্গপুরাণে উপরিভাগে তেনৈব স্বয়ং তস্য বীণাগ্রাহণং হি প্রসিদ্ধম্। স্বরাণাং ব্রহ্মত্বমত্র তস্যাং বীণায়াং বিন্যস্তানাং তেষাং সহসা শ্রীকৃষ্ণস্ফোরকতাশক্তেঃ। সা চ স্বরব্রহ্মণি নির্ভাতহৃষীকেশপদাম্বুজমিতি তদ্বিধানুভাবাৎ। দেবদত্তামিতি কৃতোপকারতায়াঃ স্মর্য্যমাণত্বেন তমনুসন্ধায়ৈব তদুক্তেঃ ॥ ৩৩ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

স্বর্গাপবর্গবিলক্ষণা সর্ব্বৈরন্যৈর্দুর্ল্লভা মম ভোগসামগ্রী তু সদা সর্ব্বত্রৈত্যাহ দ্বাভ্যাম্। দেবেন শ্রীকৃষ্ণেন দত্তাং লিঙ্গপুরাণে তেনৈব স্বয়ং তস্য বীণাগ্রাহণং হি প্রসিদ্ধম্। স্বরাঃ ষড়্জাদয়ঃ এব ব্রহ্মস্ফোরকত্বাদ্‌ব্রহ্ম। মূর্চ্ছয়িত্বা মূর্চ্ছনালাপবতীং কৃত্বা ॥ ৩৩ ॥

---

আমি স্বরব্রহ্ম-বিভূষিত এই ভগবদ্দত্ত বীণায় বিবিধ-মূর্চ্ছনালাপ-সহকারে হরিকথা গান করিতে করিতে বিচরণ করিতেছি ॥ ৩৩ ॥

এতদ্ধ্যাতুরচিত্তানাং মাত্রাস্পর্শেচ্ছয়া মুহুঃ।
ভবসিন্ধুপ্লবো দৃষ্টো হরিচর্য্যানুবর্ণনম্ ॥ ৩৫ ॥

মুহুঃ মাত্রাস্পর্শেচ্ছয়া আতুরচিত্তানাম্ এতৎ হরিচর্য্যানুবর্ণনং হি ভবসিন্ধুপ্লবঃ দৃষ্টঃ ॥ ৩৫ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

স্বপ্রয়োজনমাহ প্রগায়ত ইতি ॥ ৩৪ ॥

পরপ্রয়োজনমাহ এতদ্ধীতি। মাত্রা বিষয়াস্তেষাং স্পর্শা ভোগাস্তেষামিচ্ছয়া আতুরাণি চিত্তানি যেষাং তেষাং হরিচর্য্যানুবর্ণনং যৎ এতদেব ভবসিন্ধোঃ প্লবঃ পোতঃ ন কেবলং শ্রুতিপ্রামাণ্যেন কিন্তু অন্বয়ব্যতিরেকাভ্যাং দৃষ্ট এবেত্যর্থঃ ॥৩৫॥

[ চূর্ণিকা। ]

এবং গায়তো মম হৃদি ভগবান্ আহূত ইব দর্শনং যাতি ॥ ৩৪ ॥

বিষয়িণাং সংসারসিন্ধুতরণে হরিভজনমেব প্লবো দৃষ্টঃ ॥ ৩৫ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

শ্রীভগবতঃ প্রিয়শ্রবস্ত্বং নাম মত্তঃ সর্ব্বেষাং সুখমেব ভবতাং নেতরদিতি দয়ামাত্রাপেক্ষয়া ন তু স্বপ্রতিষ্ঠেচ্ছয়েতি বিবেচনীয়ম্। অত্র যদ্রূপেণ বীণা গ্রাহিতা তদ্রূপেণৈব চেতসি দর্শনং স্বারস্যলব্ধম্ ॥ ৩৪ ॥ ৩৫॥ ৩৬॥ ৩৭॥ ৩৮॥ ৩৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতপ্রথমস্কন্ধস্য শ্রীজীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভে ষষ্ঠোঽধ্যায়ঃ ॥ ৬ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

প্রিয়শ্রবা ইতি স্বযশঃপ্রিয়ত্বাদ্যত্র যত্র যশোগানং তত্রায়াতি। তীর্থপাদ ইতি যত্রায়াতি তত্তীর্থং ভবতি। আহূত ইব আহ্বানং বিনাপীতি ভগবতো ভক্তিবশ্যত্বমুক্তম্ ॥ ৩৪ ॥

যাঁহার চরণযুগল সর্ব্বতীর্থময়, আমি যখন স্বরালাপ-সহযোগে সেই প্রিয়কীর্ত্তি ভগবানের পরাক্রম কীর্ত্তন করি, তখন তিনি অবিলম্বেই যেন আহূত জনের ন্যায় আমার হৃদয়ে আসিয়া দর্শন দান করেন ॥ ৩৪ ॥

বারংবার বিষয়ভোগের লালসায় যাহাদিগের চিত্ত একান্ত আকুল, একমাত্র হরিচরিতানুবর্ণনই তাহাদিগের ভবসাগর উত্তীর্ণ হইবার প্লবস্বরূপ; ইহা যে কেবল শ্রুতি হইতেই অবগত হইয়াছি, এরূপ নহে; পরন্তু এ সম্বন্ধে অব্যভিচারী প্রত্যক্ষ প্রমাণও প্রাপ্ত হইয়াছি ॥ ৩৫ ॥

যমাদিভির্যোগপথৈঃ কামলোভহতো মুহুঃ।
মুকুন্দসেবয়া যদ্বৎ তথাত্মাদ্ধা ন শাম্যতি ॥ ৩৬ ॥

মুহুঃ কামলোভহতঃ আত্মা মুকুন্দসেবয়া যদ্বৎ, তথা যমাদিভিঃ যোগপথৈঃ অদ্ধা ন শাম্যতি ॥ ৩৬ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

এতদেবেত্যুক্তমবধারণমনুভবেন দ্রঢয়তি। যমাদিভিস্তথা ন শাম্যতি যদ্বৎ (যথা) মুকুন্দসেবয়া অদ্ধা সাক্ষাৎ আত্মা মনঃ শাম্যতি। কথঞ্চিন্মুকুন্দসেবামাত্রেণ শাম্যতি কিং পুনস্তদ্‌গুণবর্ণনেনেতি ভাবঃ ॥ ৩৬ ॥

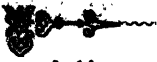
[ চূর্ণিকা। ]

কিঞ্চ হরিসেবয়া যথা মনঃ শাম্যতি তথা যমাদিভির্ন ॥ ৩৬ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

প্রকরণার্থমুপসংহরতি এতদিতি। মাত্রা বিষয়াস্তেষাং স্পর্শা ভোগাস্তদিচ্ছয়া ব্যাকুলচিত্তানাং যো ভবসিন্ধুস্তস্য প্লবঃ পোতঃ দৃষ্টঃ ময়া সাক্ষাৎ প্রত্যক্ষীকৃতঃ নাত্র প্রমাণাপেক্ষেতি ভাবঃ। এতদেব কিং হরিচরিতস্যানুবর্ণনম্। অত্র সর্ব্বত্রৈব বহ্বঙ্গায়া অপি ভক্তেঃ কীর্ত্তনস্য মুখ্যত্বাৎ কীর্ত্তনোপলক্ষিতা সর্ব্বৈব ভক্তির্জ্ঞেয়া ॥৩৫॥

ভক্তিসদ্ভাব এব নিস্তার ইতি নির্দ্ধারেঽপি যথা কেবলয়া ভক্ত্যা আত্মা সাক্ষাৎ শাম্যতি ন তথা ভক্তিমিশ্রৈর্যোগজ্ঞানাদিভিরিত্যাহ। যমাদিভিস্তথা ন শাম্যতি যদ্বন্মুকুন্দসেবয়া অদ্ধা সাক্ষাদেব। অত্র পুরেহ ভূমন্নিত্যাদিনা নৈষ্কর্ম্ম্যেত্যাদিনা চ যোগাদীনাং ভক্তিরাহিত্যে বৈয়র্থ্যাদ্ভক্তিমিশ্রৈরেব যমাদিভিরিতি লভ্যতে। অতস্তৈরাত্মা যদ্যপি শাম্যতি তদপি যদ্বন্মুকুন্দসেবয়া যমাদিবিনাভূতত্বাৎ কেবলয়েত্যর্থঃ। অত্র ভবতানুদিতপ্রায়মিত্যাদিনা তথাত্মাদ্ধা ন শাম্যতীত্যন্তেন গ্রন্থেন ভক্তেরেব নিস্তারোপায়ত্বেনোক্তত্বেঽপি তস্যাস্ত্রৈবিধ্যং দৃশ্যতে—কেবলত্বং প্রাধান্যং গুণভাবশ্চ। ত্যক্ত্বা স্বধর্ম্মমিত্যাদিষু অহং পুরাতীতভবে ইত্যাদিষু চ কেবলত্বম্। কুর্ব্বাণা যত্র কর্ম্মাণি ভগবচ্ছিক্ষয়াসকৃৎ। গৃণন্তি গুণনামানি কৃষ্ণস্যানুস্মরন্তি চেত্যত্র প্রাধান্যম্। যদত্র ক্রিয়তে কর্ম্ম ভগবৎপরিতোষণম। জ্ঞানং যত্তদধীনং হি ভক্তিযোগসমন্বিতমিত্যত্র

মুহুর্ম্মুহু কামলোভে অভিহত হৃদয়, শ্রীমুকুন্দের কথঞ্চিৎ পরিচর্য্যা করিয়াও যেমন সাক্ষাৎ শান্তিলাভ করে, যমাদি যোগমার্গ আশ্রয় করিয়া কদাপি সেরূপ শান্তি লাভে সমর্থ হয় না ॥ ৩৬ ॥

সর্ব্বং তদিদমাখ্যাতং যৎ পৃষ্টোঽহং ত্বয়ানঘ।
জন্মকর্ম্মরহস্যং মে ভবতশ্চাত্মতোষণম্ ॥ ৩৭ ॥

সূত উবাচ।

এবং সম্ভাষ্য ভগবান্নারদো বাসবীসুতম্।
আমন্ত্র্য বীণাং রণয়ন্ যযৌ যাদৃচ্ছিকো মুনিঃ ॥ ৩৮ ॥

( হে ) অনঘ! ত্বয়া অহং যৎ পৃষ্টঃ, তৎ ইদং সর্ব্বং মে জন্মকর্ম্মরহস্যং ভবতঃ আত্মতোষণং চ আখ্যাতম্ ॥ ৩৭ ॥

যাদৃচ্ছিকঃ ভগবান্ মুনিঃ নারদঃ এবং বাসবীসুতং সম্ভাষ্য আমন্ত্র্য (চ) বীণাং রণয়ন্ যযৌ ॥৩৮॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

ভবতো মনঃপরিতোষকারণঞ্চ ব্যাখ্যাতম্ ॥ ৩৭ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

হে ব্যাস ত্বয়া যৎ পৃষ্টং তৎ সর্ব্বং ব্যাখ্যাতম্ ॥ ৩৭ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

গুণভাবঃ। তত্র কেবলত্বে নিষ্কামাধিকারিণো ভক্তিরনন্যা শুদ্ধা নির্গুণা উত্তমা অকিঞ্চনেত্যাদিনাম্নী প্রেমফলা ভবতি। প্রাধান্যে কর্ম্মমিশ্রা জ্ঞানমিশ্রা যোগমিশ্রেত্যাদিনাম্নী ভক্তিঃ শান্তাধিকারিণো রতিফলা কস্যচিন্মোক্ষফলাপি ভবতি দাস্যাদিভাববৎসাধুসঙ্গবশাৎ কস্যচিৎ দাস্যাদ্যভিলাষিণো ভক্তেরতি-প্রাধান্যে সত্যৈশ্বর্য্যপ্রধানদাস্যাদিভাবপ্রদা প্রেমফলাপি ভবতি। গুণভাবে তু স্বীয়ং নামফলং চাপ্রকাশয়ন্তী কর্ম্মজ্ঞানযোগাদীনাং তয়া বিনা প্রতিস্বফলং সম্যক্ সাধয়িতুমসমর্থানাং তত্র সাহায্যমাত্রং কুর্ব্বতী স্বয়ং তটস্থেব ভবতি ততশ্চ ভক্তিমিশ্রং কর্ম্ম জ্ঞানং যোগশ্চ মোক্ষং সাধয়তীত্যতোঽত্র শাস্ত্রে ভক্তির্দ্বিবিধৈব কেবলা প্রধানীভূতা চ ইত্যেতৎ সর্ব্বং নারদেনোপদিষ্টো ব্যাসো দ্বাদশসু স্কন্ধেষু প্রপঞ্চয়িষ্যতীতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৩৬ ॥

সর্ব্বং ভক্তেরাবির্ভাবপ্রকারো বৃদ্ধিঃ ফলং তদ্বতো জনস্য চেষ্টা প্রারব্ধ-কর্ম্মনাশঃ সাধকদেহত্যাগপ্রকারোঽকর্ম্মারব্ধচিন্ময়দেহপ্রাপ্তিশ্চ। রহস্যং বেদান্ত-দর্শিভিরপ্যগম্যম্ ॥ ৩৭ ॥

---

অনঘ! তোমার আত্মতুষ্টির উপায় এবং আমার জন্ম-কর্ম্মের নিগূঢ় বৃত্তান্ত, যাহা তুমি আমাকে জিজ্ঞাসা করিয়া-ছিলে, তৎসমস্তই এই আমি কীর্ত্তন করিলাম ॥ ৩৭ ॥

অহো দেবর্ষির্ধন্যোঽয়ং যৎ কীর্ত্তিং শার্ঙ্গধন্বনঃ ।
গায়ন্মাদ্যন্নিদং তন্ত্র্যা রময়ত্যাতুরং জগৎ ॥ ৩৯ ॥

অহো অয়ং দেবর্ষিঃ ধন্যঃ, যৎ শার্ঙ্গধন্বনঃ কীর্ত্তিং তন্ত্র্যা গায়ন্ মাদ্যন্ ইদম্ আতুরং জগৎ রময়তি ॥ ৩৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং প্রথমস্কন্ধে ব্যাসনারদ-সংবাদো নাম ষষ্ঠোঽধ্যায়ঃ ॥ ৬ ॥

[ শ্রীধরস্বামী । ]

আমন্ত্র্য অনুজ্ঞাপ্য । যাদৃচ্ছিকঃ স্বপ্রয়োজনসঙ্কল্পশূন্যঃ ॥ ৩৮ ॥

হরিকথাগায়কভাগ্যং শ্লাঘতে অহো ইতি । মাদ্যন্ হৃষ্যন্ । তন্ত্র্যা বীণয়া ॥৩৯॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতভাবার্থদীপিকায়াং প্রথমস্কন্ধে ষষ্ঠোঽধ্যায়ঃ ॥ ৬ ॥

[ চূর্ণিকা । ]

সূত উবাচ । এবমাভাষ্য বীণাং রণয়ন্ নারদো যযৌ ॥ ৩৮ ॥

অহো অয়ং দেবর্ষির্ধন্যঃ যতো বীণয়া হরেঃ কীর্ত্তিং গায়ন্নাতুরং জগৎ রময়তি ॥৩৯॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতপ্রথমস্কন্ধচূর্ণিকায়াং ষষ্ঠোঽধ্যায়ঃ ॥ ৬ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী । ]

আমন্ত্র্য অনুজ্ঞাপ্য । যদৃচ্ছয়া চরতীতি যাদৃচ্ছিকঃ হেতুশূন্যগমনাদিক্রিয় ইত্যর্থঃ । তেন চ ভক্তির্যাদৃচ্ছিকী ভক্তোঽপি যাদৃচ্ছিকস্তৎসঙ্গোঽপি ব্যাসস্য যাদৃচ্ছিক ইতি ভক্তিমতস্য যাদৃচ্ছিকত্রয়ী জীবাতুঃ ॥ ৩৮ ॥

অতো বিস্ময়ং প্রকাশয়ন্নাহ অহো ইতি । তন্ত্র্যা বীণয়া ॥ ৩৯ ॥

ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাম্ ।
ষষ্ঠোঽয়ং প্রথমেঽধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাম্ ॥ ৬ ॥

সূত কহিলেন, ইচ্ছাবিহারী ভগবান দেবর্ষি নারদ এই-রূপে সত্যবতীনন্দন ব্যাসদেবকে সম্ভাষণ ও আমন্ত্রণ পূর্ব্বক বীণাধ্বনি করিতে করিতে প্রস্থান করিলেন ॥ ৩৮ ॥

অহো ! এই দেবর্ষিই ধন্য ! যেহেতু ইনি বীণাযন্ত্রে শার্ঙ্গধন্বা শ্রীহরির কীর্ত্তিকথা গান করিতে করিতে আনন্দ-রসে আপ্লুত হইয়া এই তাপত্রয়-পীড়িত জগৎকেও হর্ষোৎফুল্ল করিয়া তুলিতেছেন ॥ ৩৯ ॥

ব্যাসনারদসংবাদ-নামক ষষ্ঠ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

# সপ্তমোঽধ্যায়ঃ।

শৌনক উবাচ।

নির্গতে নারদে সূত ভগবান্ বাদরায়ণঃ।

শ্রুতবাংস্তদভিপ্রেতং ততঃ কিমকরোদ্বিভুঃ ॥ ১ ॥

(হে) সূত! নারদে নির্গতে, তদভিপ্রেতং শ্রুতবান্ বিভুঃ ভগবান্ বাদরায়ণঃ ততঃ কিম্ অকরোৎ? ॥ ১ ॥

।]

অথ ভাগবতশ্রোতুর্জন্ম বক্তুং পরীক্ষিতঃ।

সুপ্তবালবধাদ্দ্রৌণের্দণ্ডঃ সপ্তম উচ্যতে ॥ ০ ॥

তস্য নারদস্য অভিপ্রেতং শ্রুতবান্ সন ॥ ১ ॥

[দীপনী।]

॥ ০ ॥ ১ ॥

[চূর্ণিকা।]

শৌনক উবাচ। নারদে গতে সতি ব্যাসঃ কিমকরোৎ ॥ ১ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

০ ॥ ১ ॥ ২ ॥ ৩ ॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।

সপ্তমে সর্ব্বশাস্ত্রার্থং সমাধৌ ব্যাস ঐক্ষত।

ব্রহ্মাস্ত্রস্যোপসংহারো দ্রৌণের্দণ্ডশ্চ কথ্যতে ॥ ০ ॥ ০ ॥ ১ ॥

---

অনন্তর এই সপ্তম অধ্যায়ে ভাগবতশ্রোতা রাজর্ষি পরীক্ষিতের জন্মবৃত্তান্ত বলিবার অভিপ্রায়ে প্রথমত নিদ্রিত বালকগণের নিধন-সাধন-নিবন্ধন দ্রোণ-তনয় অশ্বত্থামার দণ্ডবিধান বর্ণিত হইতেছে।

শৌনক কহিলেন, সূত! দেবর্ষি নারদের অভিপ্রায় শ্রবণ-গোচর করিয়া—সেই দেবর্ষি আশ্রম হইতে নিষ্ক্রান্ত হইলে—ভগবান বিভু বাদরায়ণ তাহার পর কি করিয়াছিলেন? ॥ ১ ॥

সূত উবাচ।

ব্রহ্মনদ্যাং সরস্বত্যামাশ্রমঃ পশ্চিমে তটে।
শম্যাপ্রাস ইতি প্রোক্ত ঋষীণাং সত্রবর্দ্ধনঃ॥ ২॥
তস্মিন্ স্বআশ্রমে ব্যাসো বদরীষণ্ডমণ্ডিতে।
আসীনোঽপ উপস্পৃশ্য প্রণিদধ্যৌ মনঃ স্বয়ম্॥ ৩॥

ব্রহ্মনদ্যাং সরস্বত্যাং পশ্চিমে তটে ঋষীণাং সত্রবর্দ্ধনঃ শম্যাপ্রাসঃ ইতি প্রোক্তঃ (যঃ) আশ্রমঃ (বর্ত্ততে)॥ ২॥

বদরীষণ্ডমণ্ডিতে তস্মিন্ স্বে আশ্রমে আসীনঃ ব্যাসঃ অপঃ উপস্পৃশ্য স্বয়ং মনঃ প্রণিদধ্যৌ॥ ৩॥

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

ব্রহ্মনদ্যাং ব্রহ্মদৈবত্যায়াং ব্রাহ্মণৈরন্বিতায়াং বা। সত্রং কর্ম্ম বর্দ্ধয়তীতি তথা॥ ২॥

বদরীণাং ষণ্ডেন সমূহেন মণ্ডিতে। মনঃ প্রণিদধ্যৌ স্থিরীচকার সমাধিনানুস্মরেতি নারদোপদিষ্টং ধ্যানং কৃতবানিত্যর্থঃ॥ ৩॥

---

[ দীপনী। ]

( শম্যাপ্রাশ ইতি পাঠে শমীভিঃ আ সর্ব্বতঃ প্রাশ্যতে ব্যাপ্যতে বেষ্ট্যতে বা অসৌ শম্যাপ্রাশঃ। ইতি ব্যাখ্যালেশঃ॥ ২॥ )

সমাধিনেতি পঞ্চমাধ্যায়স্য ত্রয়োদশশ্লোকঃ॥ ৩—৫॥

[ চূর্ণিকা। ]

সূত উবাচ। সরস্বত্যাঃ পশ্চিমে তটে স্বে শম্যাপ্রাসে আশ্রমে॥ ২॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

ব্রহ্মনদ্যাং বেদানাং বিপ্রাণাং তপসাং পরমেশ্বরস্য বা সম্বন্ধিন্যাং নদ্যাম্। বেদস্তত্বং তপো ব্রহ্ম ব্রহ্মা বিপ্রঃ প্রজাপতিরিত্যমরঃ॥ ২॥

সূত কহিলেন, ঋষিগণ! ব্রহ্মনদী সরস্বতীর পশ্চিম তটে তাপসগণের সত্রসংবর্দ্ধন শম্যাপ্রাস নামে যে আশ্রম আছে॥২॥

ব্যাসদেব সেই বদরীবৃক্ষ-সমূহে পরিশোভিত স্বীয় আশ্রমে সমাসীন হইয়া আচমনপূর্ব্বক আত্মার অভিমুখে হৃদয়ের একতানতা সম্পাদন পুরঃসর ধ্যানস্থ হইলেন॥ ৩

ভক্তিযোগেন মনসি সম্যক্ প্রণিহিতেঽমলে।
অপশ্যৎ পুরুষং পূর্ব্বং মায়াঞ্চ তদপাশ্রয়াম্ ॥ ৪ ॥

ভক্তিযোগেন অমলে মনসি সম্যক্ প্রণিহিতে (সতি, ব্যাসঃ) পূর্ব্বং পুরুষং তদপাশ্রয়াং মায়াং চ অপশ্যৎ ॥ ৪ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

প্রণিহিতে নিশ্চলে। অত্র হেতুঃ ভক্তিযোগেন অমলে। পূর্ব্বং প্রথমং পুরুষমীশ্বরমপশ্যৎ। পূর্ণমিতি বা পাঠঃ। তদপাশ্রয়াম্ ঈশ্বরাশ্রয়াং তদধীনাং মায়াঞ্চাপশ্যৎ ॥ ৪ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

ব্যাসঃ আচম্যোপবিষ্টঃ সন্ মনঃ দধ্যৌ ॥ ৩ ॥
ততঃ মনসি প্রথমং পুরুষং তন্মায়াঞ্চ অপশ্যৎ ॥ ৪ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

ভক্তিযোগেন প্রেম্ণা—অস্ত্বেবমঙ্গ ভজতাং ভগবান্মুকুন্দো মুক্তিং দদাতি কর্হিচিৎ স্ম ন ভক্তিযোগমিত্যাদৌ ভক্ত্যা সঞ্জাতয়া ভক্ত্যেত্যাদৌ চ প্রসিদ্ধেঃ। প্রণিহিতে সমাহিতে সমাধিনানুস্মর তদ্বিচেষ্টিতমিতি তং প্রতি শ্রীনারদোপদেশাৎ। পূর্ণপদস্য মুক্তপ্রগ্রহয়া বৃত্ত্যা—ভগবানিতি শব্দোঽয়ং তথা পুরুষ ইত্যপি। বর্ত্ততে নিরুপাধিশ্চ বাসুদেবেঽখিলাত্মনীতি পাদ্মোত্তরখণ্ডবচনাবষ্টম্ভেন তথা কামকামো যজেৎ সোমমকামঃ পুরুষং পরম্। অকামঃ সর্ব্বকামো বেত্যাদৌ যজেত পুরুষং পরমিত্যস্য বাক্যদ্বয়স্য পূর্ব্ববাক্যে পুরুষং পরং প্রকৃত্যেকোপাধিম্ উত্তরবাক্যে পুরুষং পূর্ণং নিরুপাধিমিতি টীকানুসারেণ চ পূর্ণঃ পুরুষোঽত্র স্বয়ং ভগবানেবোচ্যতে। পূর্ব্বমিতি পাঠে পূর্ব্বমেবাহমিহাসমিতি তৎপুরুষস্য পুরুষত্বমিতি শ্রৌতনির্ব্বচনবিশেষপুরস্কারেণ স এবোচ্যতে।

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

মনঃ মনসা প্রণিদধ্যাবিতি সমাধিনানুস্মর তদ্বিচেষ্টিতমিতি নারদোপদেশাৎ ॥ ৩ ॥

ভক্তিযোগপ্রভাবে তাঁহার হৃদয় নির্ম্মল হইয়াছিল। সেই হৃদয় সম্যক্ সমাহিত হইলে, তিনি আদিপুরুষ পরমেশ্বর ও তদপাশ্রয়া মায়াকে দেখিতে পাইলেন ॥ ৪ ॥

যয়া সম্মোহিতো জীব আত্মানং ত্রিগুণাত্মকম্।
পরোঽপি মনুতেঽনর্থং তৎকৃতঞ্চাভিপদ্যতে ॥ ৫ ॥

যয়া সম্মোহিতঃ জীবঃ পরঃ অপি আত্মানং ত্রিগুণাত্মকং মনুতে, তৎকৃতম্ অনর্থং চ অভি-পদ্যতে ॥ ৫ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

তমপশ্যচ্ছ্রীবেদব্যাস ইতি স্বরূপশক্তিমন্তমেবেত্যেতৎ স্বয়মেব লব্ধম্। পূর্ণং চন্দ্রমপশ্যদিত্যুক্তে কান্তিমন্তমপশ্যদিতি হি লভ্যত এব। বক্ষ্যতে চ—ত্বমাদ্যঃ পুরুষঃ সাক্ষাদীশ্বরঃ প্রকৃতেঃ পরঃ। মায়াং ব্যুদস্য চিচ্ছক্ত্যা কৈবল্যে স্থিত আত্মনীতি। অতএব মায়াঞ্চ তদপাশ্রয়ামিত্যনেন তস্মিন্ অপ অপকৃষ্ট আশ্রয়ো যস্যাঃ নিলীয় স্থিতত্বাদিতি মায়ায়া ন স্বরূপভূতত্বমিত্যপি লভ্যতে। বক্ষ্যতে চ—মায়া পরৈত্যভিমুখে চ বিলজ্জমানেতি। স্বরূপশক্তিরিয়মত্রৈব ব্যক্তীভবিষ্যতি অনর্থোপশমং সাক্ষাদিত্যনেন আত্মারামাশ্চ মুনয় ইত্যনেন চ। পূর্ব্বত্র হি ভক্তিযোগপ্রভাবঃ খল্বসৌ মায়াভিভাবকতয়া স্বরূপশক্তিবৃত্তিত্বেনৈব গম্যতে। পরত্র তে চ গুণা ব্রহ্মানন্দস্যাপ্যুপরিচরতয়া স্বরূপশক্তেঃ পরমবৃত্তিতামেবার্হন্তি। মায়াধিষ্ঠাতৃপুরুষস্তু তদংশত্বেন ব্রহ্ম চ তদীয়নির্ব্বিশেষাবির্ভাবরূপত্বেন তদন্তর্ভাবেনাপৃথগ্দৃষ্টত্বাৎ পৃথঙ্‌নোক্তে ইতি জ্ঞেয়ম্। তদেতচ্চ দ্বিতীয়তৃতীয়সন্দর্ভয়োঃ প্রতিপাদিতমস্তি। অতোঽত্র পূর্ব্ববদেব সম্বন্ধিতত্বং নির্দ্ধারিতম্ ॥ ৪ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

প্রণিহিতে নিশ্চলে। অত্র হেতুঃ ভক্তিযোগেনামলে। পুরুষং পুরুষাকারম্। পূর্ণং শ্রীকৃষ্ণমিত্যর্থঃ কৃষ্ণে পরমপুরুষে ইত্যগ্রিমোক্তেঃ। পূর্ব্বমিতি পাঠে পূর্ব্বমেবাহমিহাসমিতি তৎপুরুষস্য পুরুষত্বমিতি শ্রৌতনির্ব্বচনবিশেষপুরস্কারেণ চ স এবোচ্যতে। পূর্ণমিতি পদেন তস্য স্বরূপভূতাং চিচ্ছক্তিম্ অংশকলাবতারান্ পুংলিঙ্গেন ব্রহ্ম চ অপশ্যদিতি গম্যতে। পূর্ণং চন্দ্রমপশ্যদিত্যুক্তে চন্দ্রস্য কান্তেরংশকলানাঞ্চ পূর্ত্তেশ্চ দর্শনং স্বত এব ভবেদিত্যর্থঃ। কিন্তু তস্য বহিরঙ্গায়াঃ শক্তের্মায়ায়াস্তদ্বিপরীতধর্ম্মবত্যাস্তদ্দর্শনে দর্শনং ন ভবতীতি তাং পৃথগুল্লিখতি মায়াং চেতি। তস্য অপ অপরঃ পশ্চিমভাগ এব আশ্রয়ো যস্যাস্তাং বিলজ্জমানয়া যস্য স্থাতুমীক্ষাপথেঽমুয়েত্যনেন তস্যা ভগবৎপৃষ্ঠদেশাশ্রয়ত্বেনোক্তেঃ ॥ ৪ ॥

দেখিলেন, জীব, গুণত্রয়ের অতীত হইয়াও ঐ মায়ায় বিমোহিত হইয়াই আপনাকে ত্রিগুণাত্মক বলিয়া মনে

[ শ্রীধরস্বামী। ]

ঈশমায়াকৃতাঞ্চ জীবানাং সংসৃতিমপশ্যদিত্যাহ। যয়া মায়য়া সম্মোহিতঃ স্বরূপাবরণেন বিক্ষিপ্তঃ পরোঽপি গুণত্রয়াদ্‌ব্যতিরিক্তোঽপি তৎকৃতং ত্রিগুণত্বাভিমানকৃতম্ অনর্থঞ্চ কর্তৃত্বাদিকং প্রাপ্নোতি ॥ ৫ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

যয়া মোহিতো জীবঃ অনর্থং প্রাপ্নোতি ॥ ৫ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

অথ অভিধেয়স্য প্রয়োজনস্য চ স্থাপকং জীবস্য স্বরূপত এব পরমেশ্বরাদ্‌বৈলক্ষণ্যমপশ্যদিত্যাহ যয়েতি। যয়া মায়য়া সম্মোহিতো জীবঃ স্বয়ং চিদ্রূপত্বেন ত্রিগুণাত্মকাজ্জড়াৎ পরোঽপি আত্মানং ত্রিগুণাত্মকং জড়ং দেহাদিসংঘাতং মনুতে। তন্মননকৃতমনর্থং সংসারব্যসনঞ্চাভিপদ্যতে। তদেবং জীবস্য চিদ্রূপত্বেঽপি যয়া সম্মোহিত ইতি মনুত ইতি স্বরূপভূতজ্ঞানশালিত্বং ব্যনক্তি প্রকাশৈকরূপস্য তেজসঃ স্বপরপ্রকাশনশক্তিবৎ। অজ্ঞানেনাবৃতং জ্ঞানং তেন মুহ্যন্তি জন্তব ইতি শ্রীগীতাদিভ্যঃ। তদেবমুপাধেরেব জীবত্বং তন্নাশস্যৈব চ মোক্ষত্বমিতি মতান্তরং পরিহৃতবান্। অত্র যয়া সম্মোহিত ইত্যনেন তস্যা এব তত্র কর্তৃত্বং ভগবতস্তু তত্রোদাসীনত্বং মতম্। বক্ষ্যতে চ—বিলজ্জমানয়া যস্য স্থাতুমীক্ষাপথেঽমুয়া। বিমোহিতা বিকত্থন্তে মমাহমিতি দুর্ধিয় ইতি। অত্র বিলজ্জমানয়েত্যনেনেদমায়াতি। তস্যা জীবসম্মোহনং কর্ম্ম শ্রীভগবতে ন রোচতে ইতি যদ্যপি সা স্বয়ং জানাতি তথাপি ভয়ং দ্বিতীয়াভিনিবেশতঃ স্যাদীশাদপেতস্য বিপর্য্যয়োঽস্মৃতিরিত্যাদিদিশা জীবানামনাদিভগবদজ্ঞানময়বৈমুখ্যমসহমানা স্বরূপাস্ফুরণমস্বরূপাবেশঞ্চ করোতি। শ্রীভগবাংশ্চানাদিত এব ভক্তায়াং প্রপঞ্চাধিকারিণ্যাং তস্যাং দাক্ষিণ্যং লঙ্ঘিতুং ন শক্নোতি। তথা তদ্ভয়েনাপি জীবানাং স্বসাম্মুখ্যং বাঞ্ছন্নুপদিশতি। দৈবী হ্যেষা গুণময়ী মম মায়া দুরত্যয়া। মামেব যে প্রপদ্যন্তে মায়ামেতাং তরন্তি তে ইতি। সতাং প্রসঙ্গান্মম বীর্য্যসংবিদো ভবন্তি হৃৎকর্ণরসায়নাঃ কথাঃ। তজ্জোষণাদাশ্বপবর্গবর্ত্মনি শ্রদ্ধা রতির্ভক্তিরনুক্রমিষ্যতীতি চ। লীলয়া শ্রীমদ্ব্যাসরূপেণ তু বিশিষ্টতয়া তদুপদিষ্টবানিত্যনন্তরমেবায়াস্যতি অনর্থোপশমং সাক্ষাদ্ভক্তিযোগ ইতি। তস্মাদ্দ্বয়োরপি তত্তৎ সমঞ্জসং জ্ঞেয়ম্। ননু মায়া খলু শক্তিঃ শক্তিশ্চ কার্য্যক্ষমত্বং তচ্চ ধর্ম্মবিশেষঃ তস্য কথং

করিতেছে এবং সেই অভিমানজনিত কর্তৃত্বাদিরূপ অনর্থের বশীভূত হইতেছে ॥ ৫ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

লজ্জাদিকম্। উচ্যতে। এবং সত্যপি ভগবতি তাসাং শক্তীনামধিষ্ঠাতৃদেব্যঃ শ্রূয়ন্তে। যথা কেনোপনিষদি মহেন্দ্রমায়য়োঃ সংবাদঃ। তদাস্তাং প্রস্তুতং প্রস্তূয়তে। তত্র জীবস্য তাদৃশচিদ্রূপত্বেঽপি পরমেশ্বরতো বৈলক্ষণ্যং তদপাশ্রয়ামিতি যয়া সম্মোহিত ইতি চ দর্শয়তি। যর্হ্যেব যদেকং চিদ্রূপং ব্রহ্ম মায়াশ্রয়তাবলিতং বিদ্যাময়ং তর্হ্যেব তন্মায়াবিষয়তাপন্নাবিদ্যাপরিভূতং চেত্যযুক্তমিতি জীবেশ্বরবিভাগোঽবগতঃ। ততশ্চ স্বরূপসামর্থ্যবৈলক্ষণ্যেন তদ্দ্বিতয়ং মিথো বিলক্ষণস্বরূপমেবেত্যাগতম্। ন চোপাধিতারতম্যময়পরিচ্ছেদ-প্রতিবিম্বত্বাদিব্যবস্থয়া তয়োর্বিভাগঃ স্যাৎ। তত্র হ্যুপাধেরনাবিদ্যকত্বেন বাস্তবত্বং তর্হ্যবিষয়স্য তস্য পরিচ্ছেদবিষয়ত্বাসম্ভবঃ। নির্ধর্মকস্য ব্যাপকস্য নিরবয়বস্য চ প্রতিবিম্বত্বাযোগোঽপি উপাধিসম্বন্ধাভাবাৎ বিম্বপ্রতিবিম্বভেদা-ভাবাৎ দৃশ্যত্বাভাবাচ্চ। উপাধিপরিচ্ছিন্নাকাশস্থজ্যোতিরংশস্যৈব প্রতিবিম্বো দৃশ্যতে ন ত্বাকাশস্য দৃশ্যত্বাভাবাদেব। তথা বাস্তবপরিচ্ছেদাদৌ সতি সামা-নাধিকরণ্যজ্ঞানমাত্রেণ ন তত্ত্যাগশ্চ ভবেৎ। তৎপদার্থপ্রভাবস্তত্র কারণমিতি চেদস্মাকমেব মতং সম্মতম্। উপাধেরাবিদ্যকত্বে তু তত্র তৎপরিচ্ছিন্নত্বাদে-রপ্যঘটমানত্বাদাবিদ্যকত্বমেবেতি ঘটাকাশাদিষু বাস্তবোপাধিময়তদ্দর্শনয়া ন তেষামবাস্তবস্বপ্নদৃষ্টান্তোপজীবিনাং সিদ্ধান্তঃ সিধ্যতি। ঘটমানাঘটমানয়োঃ সঙ্গতেঃ কর্ত্তুমশক্যত্বাৎ। ততশ্চ তেষাং তত্তৎ সর্ব্বমবিদ্যাবিলাস এবেতি স্বরূপমপ্রাপ্তেন তেন তেন তত্তদ্ব্যবস্থাপয়িতুমশক্যমিতি ব্রহ্মাবিদ্যয়োঃ পর্য্যবসানে সতি যদেব ব্রহ্ম চিন্মাত্রত্বেনাবিদ্যাযোগস্যাত্যন্তাভাবাস্পদত্বাচ্ছুদ্ধং তদেব তদ্যোগাদশুদ্ধ্যা জীবঃ পুনস্তদেব জীবাবিদ্যাকল্পিতমায়াশ্রয়ত্বাদীশ্বরস্তদেব চ তন্মায়াবিষয়ত্বাজ্জীব ইতি বিরোধস্তদবস্থ এব স্যাৎ। তত্র চ শুদ্ধায়াং চিত্যবিদ্যা তদবিদ্যাকল্পিতোপাধৌ তস্যামীশ্বরাখ্যায়াং বিদ্যেতি তথা বিদ্যাবত্ত্বেঽপি মায়িকত্বমিত্যসমঞ্জসা চ কল্পনা স্যাদিত্যাদ্যনুসন্ধেয়ম্। কিঞ্চ যদ্যত্রাভেদবাদ এব তাৎপর্য্যমভবিষ্যৎ তর্হ্যেকমেব ব্রহ্ম অজ্ঞানেন ভিন্নং জ্ঞানেন তু তস্য ভেদময়দুঃখং বিলীয়ত ইত্যপ-শ্যদিত্যেবাবক্ষ্যৎ। তথা শ্রীভগবল্লীলাদীনাং বাস্তবত্বাভাবে সতি শ্রীশুক-হৃদয়বিরোধশ্চ জায়তে। তস্মাৎ পরিচ্ছেদপ্রতিবিম্বত্বাদিপ্রতিপাদকশাস্ত্রাণ্যপি কথঞ্চিত্তৎসাদৃশ্যেন গৌণ্যৈব বৃত্ত্যা প্রবর্ত্তেরন্। অম্বুবদগ্রহণাৎ তু ন তথাত্বং বৃদ্ধিহ্রাসভাক্ত্বমন্তর্ভাবাদুভয়সামঞ্জস্যাদেবমিতি পূর্ব্বোত্তরপক্ষময়ন্যায়াভ্যাম্। তত এবাভেদশাস্ত্রাণ্যুভয়োশ্চিদ্রূপত্বেন জীবসমূহস্য দুর্ঘটঘটনাপটীয়স্যা স্বাভাবিক-তদচিন্ত্যশক্ত্যা স্বভাবত এব তদ্রশ্মিপরমাণুগণস্থানীয়ত্বাৎ তদ্ব্যতিরেকে ব্যতি-রেকেণ চ বিরোধং পরিহৃত্যৈবাগ্রে মুহুরপি তদেতদ্ব্যাসসমাধিলব্ধসিদ্ধান্ত-যোজনায় যোজনীয়ানি। তদেবং মায়াশ্রিতত্বমায়ামোহিতত্বাভ্যাং স্থিতে, তয়োর্ভেদে তদ্ভজনস্যৈবাভিধেয়ত্বমায়াতম্। অতঃ শ্রীভগবত এব সর্ব্বহিতোপ-

অনর্থোপশমং সাক্ষাদ্‌ভক্তিযোগমধোক্ষজে।
লোকস্যাজানতো বিদ্বাংশ্চক্রে সাত্বতসংহিতাম্ ॥ ৬ ॥

অনর্থোপশমম্ অধোক্ষজে সাক্ষাৎ ভক্তিযোগং ( চ অপশ্যৎ )। ( ততঃ ) বিদ্বান্ ( ব্যাসঃ ) অজানতঃ লোকস্য ( অর্থে ) সাত্বতসংহিতাং চক্রে ॥ ৬ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

অনর্থমুপশময়তি যোঽধোক্ষজে সাক্ষাদ্ভক্তিযোগঃ তঞ্চাপশ্যৎ। এতৎ সর্ব্বং স্বয়ং দৃষ্ট্বা এবমজানতো লোকস্যার্থে সাত্বতসংহিতাং শ্রীভাগবতাখ্যাং চক্রে। তদনেন শ্লোকত্রয়েণ শ্রীভাগবতার্থঃ সংক্ষেপেণ দর্শিতঃ। এতদুক্তং ভবতি—বিদ্যাশক্ত্যা মায়ানিয়ন্তা নিত্যাবির্ভূতপরমানন্দস্বরূপঃ সর্ব্বজ্ঞঃ সর্ব্বশক্তিরীশ্বরঃ। তন্মায়য়া সম্মোহিতঃ তিরোভূতস্বরূপঃ তদ্বিপরীতধর্ম্মা জীবঃ। তস্য চেশ্বরস্য ভক্ত্যা লব্ধজ্ঞানেন মোক্ষ ইতি। তদুক্তং বিষ্ণুস্বামিনা—হ্লাদিন্যা সংবিদাশ্লিষ্টঃ সচ্চিদানন্দ ঈশ্বরঃ। স্বাবিদ্যাসংবৃতো জীবঃ সংক্লেশনিকরাকরঃ॥ তথা—স ঈশো

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

দেষ্টৃত্বাৎ সর্ব্বদুঃখহরত্বাৎ রশ্মীনাং সূর্য্যবৎ সর্ব্বেষাং পরমস্বরূপত্বাৎ সর্ব্বাধিকগুণশালিত্বাৎ পরমপ্রেমযোগ্যত্বমিতি প্রয়োজনঞ্চ স্থাপিতম্ ॥ ৫ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

নন্থ ভগবদ্রূপগুণলীলামাধুর্য্যবর্ণনার্থং ভগবদ্দর্শনমপেক্ষণীয়মেব ব্যাসস্য মায়াদর্শনং কিমর্থং তত্রাহ যয়া সম্মোহিত ইতি। অয়মর্থঃ—যদর্থং শ্রীভাগবতমারিপ্সিতং স জীবো মায়ারোগগ্রস্তঃ কথং স্বয়ং স্বাদয়তু তন্মাধুর্য্যম্ অতস্তস্য রোগদর্শনং বিনা বিচিকিৎসা ন ভবতি তয়া চ বিনা রোগিণস্তস্য কথমৌষধপথ্যয়োর্ব্যবস্থেতি মায়াজীবাবপি দ্রষ্টুমবশ্যমেবাপেক্ষণীয়াবিতি। যয়া সম্মোহিতঃ স্বরূপাবরণবিক্ষেপাভ্যাং ভ্রমিতঃ পরোঽপি তস্যা মায়য়া গুণত্রয়াতিরিক্তোঽপি তৎকৃতং গুণকৃতম্ অনর্থং তদভিমানেন প্রাপ্নোতি ॥ ৫ ॥

---

দেখিলেন, ইন্দ্রিয়জন্য জ্ঞান যাঁহার নিকট উপস্থিত হইতে পারে না, সেই ভগবানের প্রতি সাক্ষাৎ ভক্তিযোগ নিখিল অনর্থকেই নির্ম্মূল করিয়া দেয়। এই সকল স্বয়ং অবলোকন করিয়া, অজ্ঞানাভিভূত অখিল লোকের মঙ্গল-সাধনোদ্দেশে তিনি এই ভক্তজনসংহিতা শ্রীমদ্ভাগবত রচনা করিলেন

[ শ্রীধরস্বামী। ]

যদ্বশে মায়া স জীবো যস্তয়ার্দ্দিতঃ। স্বাবির্ভূতপরানন্দঃ স্বাবির্ভূতসুদুঃখভূঃ॥ স্বাদৃগুত্থবিপর্য্যাসভবভেদজভীশুচঃ। যন্মায়য়া জুষন্নাস্তে তমিমং নৃহরিং নুম ইত্যাদি॥ ৬॥

[ দীপনী। ]

তঞ্চ অপশ্যদিতি ভক্তিযোগেনেত্যাদিপূর্ব্বশ্লোকোক্তক্রিয়ায়ামন্বয়ঃ॥ হ্লাদিন্যেতি। হ্লাদিনী পরমানন্দময়ী শক্তিঃ তয়া। সংবিদা জ্ঞানেন। স্বাবিদ্যা স্বাজ্ঞানম্। শ্লোকান্তরশ্চ। অনাত্মন্যাত্ম-বুদ্ধির্যা অস্বে স্বমিতি যা মতিঃ। সাবিদ্যা তৎকৃতো বন্ধস্তন্নাশো মোক্ষ উচ্যতে ইতি। শ্রুতিশ্চ কার্য্যোপাধিরয়ং জীবঃ কারণোপাধিরীশ্বর ইতি॥ ৬—৯॥

[ চূর্ণিকা। ]

ততঃ অধোক্ষজে ভক্তিযোগং চ অপশ্যৎ। এতৎ সর্ব্বং দৃষ্ট্বা এবম্ অজানতো লোকস্য হিতায় ভাগবতীং সংহিতাং চক্রে॥ ৬॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

তত্রাভিধেয়ঞ্চ তাদৃশত্বেন দৃষ্টবানপি। যতস্তৎপ্রবৃত্ত্যর্থং শ্রীভাগবতাখ্যা-মিমাং সাত্বতসংহিতাং প্রবর্ত্তিতবানিত্যাহ অনর্থেতি। ভক্তিযোগোহত্র শ্রবণ-কীর্ত্তনাদিলক্ষণঃ সাধনভক্তিঃ নতু প্রেমলক্ষণঃ। অনুষ্ঠানং হ্যুপদেশাপেক্ষং প্রেম তু তৎপ্রসাদাপেক্ষমিতি। তথাপি তস্য তৎপ্রসাদহেতোস্তৎপ্রেমফলগর্ভত্বাৎ সাক্ষাদেবানর্থোপশমনত্বং ন ত্বন্যসাপেক্ষত্বেন। যৎ কর্ম্মভির্যত্তপসেত্যাদেঃ। জ্ঞানাদেস্তু ভক্তিসাপেক্ষত্বমেব শ্রেয়ঃসৃতিং ভক্তিমুদস্যেত্যাদেঃ। অথবা অনর্থস্য সংসারব্যসনস্য তাবৎ সাক্ষাৎ অব্যবধানেনোপশমনম্। সম্মোহাদিদ্বয়স্য তু প্রেমাখ্যস্বীয়ফলদ্বারেত্যর্থঃ। অন্যৎ তৈঃ। তত্র স্বাদৃগুত্থেতি। স্বাদৃক্ স্বাজ্ঞানং তেনোত্থিতো যো বিপর্য্যাসঃ স্বরূপান্যথাজ্ঞানং তদ্ভবো যো ভেদঃ ভিন্নে দেহাদাবহংমমতারূপঃ তস্মাৎ জাতা যা ভীঃ শুচশ্চ তা জুষমাণ আস্তে ইত্যর্থঃ॥ ৬॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

তস্য যদৌষধং তদপি দৃষ্টমিত্যাহ অনর্থমুপশময়তি যস্তং ভক্তিযোগঞ্চাপশ্যৎ। অত্র দর্শনেহয়ং ক্রমো জ্ঞেয়ঃ। প্রথমং ভগবন্তমপশ্যৎ। পূর্ণেতি পদপ্রয়োগা-দংশান্ বিনা কথং পূর্ণত্বমিতি তদংশান্ পুরুষাবতারগুণাবতারাদীন্ অপশ্যৎ। পূর্ত্তিমত্বং পূর্ণত্বমিতি পূর্ত্তিরূপং ব্রহ্ম অপশ্যৎ। তৎকান্তিভূতাং বিমলোৎকর্ষি-ণ্যাদ্যনেকপ্রভেদবতীং চিচ্ছক্তিম্ অপশ্যৎ। পৃষ্ঠে বহিরঙ্গাং মায়াশক্তিমপশ্যৎ। তয়া মোহিতাং জীবশক্তিং তদনন্তরমপশ্যৎ। তস্যাস্তন্মোহনিবর্ত্তিকাং সর্ব্ব-তোহপি মহতীং চিচ্ছক্তিমুখ্যাং ভক্তিরূপাং শক্তিমনুগ্রহশক্তিবিলাসভূতাং

যস্যাং বৈ শ্রূয়মাণায়াং কৃষ্ণে পরমপূরুষে।
ভক্তিরুৎপদ্যতে পুংসঃ শোকমোহভয়াপহা ॥ ৭ ॥

যস্যাং বৈ শ্রূয়মাণায়াং পুংসঃ পরমপূরুষে কৃষ্ণে শোকমোহভয়াপহা ভক্তিঃ উৎপদ্যতে ॥৭॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

সংহিতায়া অনর্থোপশমকত্বং দর্শয়তি। যস্যাং শ্রূয়মাণায়ামেব কিং পুনঃ শ্রুতায়ামিত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

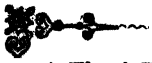
যস্যাং বৈ শ্রূয়মাণায়াং কৃষ্ণে পরমপূরুষে। ভক্তিরুৎপদ্যতে পুংসঃ শোক-মোহভয়াপহা ॥ ৭ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

অথ প্রয়োজনঞ্চ স্পষ্টয়িতুং পূর্ব্বোক্তস্য পূর্ণপুরুষস্য চ শ্রীকৃষ্ণরূপত্বং ব্যঞ্জয়িতুং গ্রন্থফলনির্দ্দেশদ্বারা তত্র তদনুভবান্তরং প্রতিপাদয়ন্নাহ যস্যামিতি। ভক্তিঃ প্রেমা শ্রবণরূপয়া সাধনভক্ত্যা সাধ্যত্বাৎ। উৎপদ্যতে আবির্ভবতি। তস্যানুষঙ্গিকং গুণমাহ শোকেতি। অত্রৈষাং সংস্কারোঽপি নশ্যতীতি ভাবঃ। প্রীতির্ন যাবন্ময়ি বাসুদেবে ন মুচ্যতে দেহযোগেন তাবদিতি শ্রীঋষভদেব-বাক্যাৎ। পরমপূরুষে পূর্ব্বোক্তে পূর্ণপুরুষে। কিমাকারে ইত্যপেক্ষায়ামাহ কৃষ্ণে। কৃষ্ণস্তু ভগবান্ স্বয়মিত্যাদিশাস্ত্রসহস্রভাবিতান্তঃকরণানাং পরম্পরয়া তৎপ্রসিদ্ধিমধ্যপাতিনাঞ্চাসংখ্যলোকানাং তন্নামশ্রবণমাত্রেণ যঃ প্রথমপ্রতীতি-বিষয়ঃ স্যাৎ তথা তন্নাম্নঃ প্রথমাক্ষরমাত্রং মন্ত্রায় কল্পমানং যস্যাভিমুখ্যায়

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

ভগবতোঽপি বশয়িত্রীং ভগবত্যেবাপশ্যৎ। তদেতৎ সর্ব্বং স্বয়ং দৃষ্ট্বা অজানতো লোকস্যার্থে সাত্বতসংহিতাম্ এতৎসর্ব্বতত্ত্বপ্রকাশিকাং শ্রীভাগবতাখ্যাং চক্রে। ঈশঃ স্বতন্ত্রশ্চিৎসিন্ধুঃ সর্ব্বব্যাপ্যেক এব হি। জীবোঽধীনশ্চিৎকণোঽপি স্বোপাধিব্যাপিশক্তিকঃ ॥ অনেকোঽবিদ্যয়োপাত্তস্ত্যক্তাবিদ্যোঽপি কর্হিচিৎ। মায়া ত্বচিৎ প্রধানঞ্চাবিদ্যাবিদ্যেতি সা ত্রিধা ॥ ঈশ্বরজীবমায়াজগতাং স্বরূপ-শক্তের্ভক্তেশ্চ স্বরূপলক্ষণপ্রমাণাদিকং বেদস্তুতিব্যাখ্যায়াং ব্যক্তীভবিষ্যতি ॥ ৬ ॥

এই শ্রীমদ্ভাগবত শ্রবণ করিতে করিতেই জীবের হৃদয়ে পরমপুরুষ শ্রীকৃষ্ণে ভক্তির আবির্ভাব হইয়া থাকে। উহার আবির্ভাবে নিখিল শোক, মোহ ও ভয় বিদূরিত হইয়া যায়॥৭॥

স সংহিতাং ভাগবতীং কৃত্বানুক্রম্য চাত্মজম্।
শুকমধ্যাপয়ামাস নিবৃত্তিনিরতং মুনিঃ ॥ ৮ ॥

সঃ মুনিঃ ভাগবতীং সংহিতাং কৃত্বা অনুক্রম্য চ নিবৃত্তিনিরতম্ আত্মজং শুকম্ অধ্যাপয়ামাস ॥ ৮ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

অনুক্রম্য শোধয়িত্বা ॥ ৮ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

এবং সংহিতাং কৃত্বা শুকমধ্যাপয়ামাস ॥ ৮ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

স্যাৎ তদাকারে ইত্যর্থঃ। আহুশ্চ নামকৌমুদীকারাঃ কৃষ্ণশব্দস্য তমালশ্যামলত্বিষি শ্রীযশোদাস্তনন্ধয়ে পরব্রহ্মণি রূঢ়িরিতি ॥ ৭ ॥

অথ তস্যৈব প্রয়োজনস্য ব্রহ্মানন্দানুভবাদপি পরমত্বমনুভূতবান্। যতস্তাদৃশং শুকমপি তদানন্দবৈশিষ্ট্যলম্ভনায় তামধ্যাপয়ামাসেত্যাহ স সংহিতামিতি। কৃত্বানুক্রম্য চেতি বিবৃতমস্তি। ব্রহ্মানন্দানুভবনিমগ্নত্বান্নিবৃত্তিনিরতং সর্ব্বতো নিবৃত্তৌ নিরতং তত্রাব্যভিচারিণমপীত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥ ৯ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

সংহিতায়াঃ প্রেমসাধনত্বমাহ। যস্যাং শ্রূয়মাণায়ামেব কিং পুনঃ শ্রুতায়াং কিন্তরাং কীর্ত্ত্যমানায়াং কিন্তমাং কীর্ত্তিতায়াম্। ভক্তিঃ প্রেমা ঈশ্বরঃ সদ্যো হৃদ্যবরুধ্যতেঽত্র কৃতিভিরিত্যুক্তেরীশ্বরাবরোধস্য ফলস্য প্রেম্ণ এব লিঙ্গত্বাৎ। ভক্তানামননুসংহিতং ফলং সংসারনিবৃত্তিঃ সা চ ভক্তেরেব ভবতীত্যাহ শোকেত্যাদি ॥ ৭ ॥

অথ তস্যৈব প্রয়োজনস্য প্রেম্ণো ব্রহ্মানন্দানুভবাদপি পরমত্বমনুভূতবানেব যতস্তাদৃশং শুকমপি প্রেমানন্দস্য বৈশিষ্ট্যোপলম্ভনায় তামধ্যাপয়ামাস লোকে হি স্বাদিতাপূর্ব্বমিষ্টবস্তুকঃ পিত্রাদিরবশ্যমেব পুত্রাদিকং তত্তদাস্বাদয়িতুং প্রযততে ইত্যাহ স সংহিতামিতি। কৃত্বানুক্রম্য চেতি প্রথমতঃ স্বয়ং সঙ্ক্ষিপ্ত-

---

মহর্ষি বেদব্যাস এই ভাগবত-সংহিতা প্রথমত সংক্ষেপে রচনা ও তৎপরে দেবর্ষি নারদের উপদেশানুসারে আনুপূর্ব্বিক সংশোধন সহকারে বিস্তারিত করিয়া নিবৃত্তিমার্গনিরত আত্মজ শুকদেবকে অধ্যয়ন করাইলেন ॥ ৮ ॥

শৌনক উবাচ।

স বৈ নিবৃত্তিনিরতঃ সর্ব্বত্রোপেক্ষকো মুনিঃ।
কস্য বা বৃহতীমেতামাত্মারামঃ সমভ্যসৎ ॥ ৯ ॥

সঃ বৈ নিবৃত্তিনিরতঃ সর্ব্বত্র উপেক্ষকঃ আত্মারামঃ মুনিঃ কস্য বা (হেতোঃ) এতাং বৃহতীং (সংহিতাং) সমভ্যসৎ ॥ ৯ ॥

কস্য বা হেতোঃ। বৃহতীং বিততাম্ ॥ ৯

[ চূর্ণিকা। ]

শৌনক উবাচ।

হে সূত সঃ শুকঃ সর্ব্বত্রোপেক্ষকঃ আত্মারামোঽপি ইমাং বৃহতীং সংহিতাং কস্য হেতোরভ্যসৎ ॥ ৯ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

ভক্তিকং কৃত্বা পশ্চান্নারদোপদেশাদনুক্রমেণ শ্রীভগবদ্ভক্ত্যেকপ্রধানতয়া অনুক্রম্য সংশোধ্যেত্যর্থঃ। স চ নারদোপদেশঃ শ্রীকৃষ্ণান্তর্দ্ধানানন্তরং পরীক্ষিৎকর্ত্তৃক-কলিনিগ্রহাৎ পূর্ব্বং জ্ঞেয়স্তদৈব কলিনা স্বাধিকারারম্ভে স্বপ্রাবল্যপ্রকটনাৎ ধার্ম্মিকাণামপি শাস্ত্রদর্শিনামপ্যধর্ম্মে প্রবৃত্তেঃ। যত এব ব্যাসস্য চিত্তাপ্রসাদঃ। যদুক্তম্—জুগুপ্সিতং ধর্ম্মকৃতেঽনুশাসত ইত্যত্র ন মন্যতে তস্য নিবারণং জন ইতি কলিযুগাৎ পূর্ব্বমেব চিত্তাপ্রসাদে ন মংস্যত ইতি প্রযুজ্যেত। অতস্তদৈব পূর্ব্বনির্ম্মিতস্যৈব শ্রীভাগবতস্যানুক্রমণম্। যদুক্তম্—কৃষ্ণে স্বধামোপগতে ইত্যত্র পুরাণার্কোঽধুনোদিত ইতি। অতএবেদং শ্রীমদ্ভাগবতং ভারতানন্তরং যদত্র শ্রূয়তে যচ্চান্যত্র অষ্টাদশপুরাণানন্তরং ভারতমিতি তদ্দ্বয়মপি সঙ্গতং স্যাৎ। নিবৃত্তিনিরতং ব্রহ্মানুভবিনমপি ॥ ৮ ॥

কস্য বা হেতোঃ ॥ ৯ ॥

---

শৌনক কহিলেন, সূত! মুনিবর শুকদেব নিবৃত্তিনিষ্ঠ ও আত্মাতেই রমণশীল ছিলেন,—সর্ব্ববিষয়েই তাঁহার উপেক্ষা পরিলক্ষিত হইত। অতএব তিনি কি কারণেই বা এই বিস্তীর্ণ সংহিতা সম্যক্ অভ্যাস করিয়াছিলেন? ॥ ৯ ॥

সূত উবাচ।

আত্মারামাশ্চ মুনয়ো নির্গ্রন্থা অপ্যুরুক্রমে।
কুর্ব্বন্ত্যহৈতুকীং ভক্তিমিত্থম্ভূতগুণো হরিঃ ॥ ১০ ॥

আত্মারামাঃ নির্গ্রন্থাঃ চ অপি মুনয়ঃ উরুক্রমে অহৈতুকীং ভক্তিং কুর্ব্বন্তি। (যতঃ) হরিঃ ইত্থম্ভূতগুণঃ ॥ ১০ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

নির্গ্রন্থাঃ গ্রন্থেভ্যো নির্গতাঃ। তদুক্তং গীতাসু—যদা তে মোহকলিলং বুদ্ধির্ব্যতিতরিষ্যতি। তদা গন্তাসি নির্ব্বেদং শ্রোতব্যস্য শ্রুতস্য চেতি। যদ্বা গ্রন্থিরেব গ্রন্থঃ নিবৃত্তহৃদয়গ্রন্থয় ইত্যর্থঃ। ননু মুক্তানাং কিং ভক্ত্যেত্যাদি-সর্ব্বাক্ষেপপরিহারার্থমাহ ইত্থম্ভূতগুণ ইতি ॥ ১০ ॥

[ দীপনী। ]

ইত্থম্ভূতগুণ ইতি। হরেরেবম্ভূতো মহিমা যদ্গুণাকৃষ্টহৃদয়া মুক্তা অপি সন্তো ন পরিহরন্তীতি। গোপীভিরপ্যুক্তম্—দুস্ত্যজস্তৎকথার্থ ইতি ॥ ১০ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

সূত উবাচ।

আত্মারামা অপি মুনয়ঃ হরৌ ভক্তিং কুর্ব্বন্তি। যতঃ হরিঃ এবংপ্রভাবঃ ॥ ১০ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

তমেতং শ্রীবেদব্যাসস্য সমাধিজাতানুভবং শ্রীশৌনকপ্রশ্নোত্তরত্বেন বিশদয়ন্ সর্ব্বাত্মারামানুভবেন সহেতুকং সংবাদয়তি আত্মারামাশ্চেতি। নির্গ্রন্থাঃ বিধিনিষেধাতীতাঃ নির্গতাহঙ্কারগ্রন্থয়ো বা। অহৈতুকীং ফলাভিসন্ধিরহিতাম্। ইত্থমিতি আত্মারামাণামপ্যাকর্ষণস্বভাবো গুণো যস্য স ইত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

নির্গ্রন্থা জিজ্ঞাসিতগ্রন্থেভ্যো নির্গতাঃ। যদুক্তম্—যদা তে মোহকলিলং বুদ্ধির্ব্যতিতরিষ্যতি। তদা গন্তাসি নির্ব্বেদং শ্রোতব্যস্য শ্রুতস্য চ ইতি। যদ্বা গ্রন্থিরেব গ্রন্থঃ নির্গতাহঙ্কারগ্রন্থয়ঃ। যদুক্তম্—ভিদ্যতে হৃদয়গ্রন্থিরিতি।

সূত কহিলেন, ঋষিগণ! যাঁহাদিগের অহঙ্কারগ্রন্থি বিচ্ছিন্ন হইয়া গিয়াছে, বিধিনিষেধাতীত সেই আত্মারাম মুনিগণও বিপুলবিক্রম ভগবানে অহৈতুকী ভক্তির অনুষ্ঠান করিয়া থাকেন। কেন না, শ্রীহরির গুণই এইরূপ ॥ ১০ ॥

হরেগু্র্ণাক্ষিপ্তমতির্ভগবান্ বাদরায়ণিঃ।
অধ্যগান্মহদাখ্যানং নিত্যং বিষ্ণুজনপ্রিয়ঃ॥ ১১॥

ভগবান্ বাদরায়ণিঃ হরেঃ গুণাক্ষিপ্তমতিঃ (সন্) মহৎ আখ্যানম্ অধ্যগাৎ। (তেন চ) নিত্যং বিষ্ণুজনপ্রিয়ঃ (অভূৎ)॥ ১১॥

।]

ভক্তিং কুর্ব্বন্তু নাম এতচ্ছাস্ত্রাভ্যাসে শুকস্য কিং কারণমিত্যত আহ হরেরিতি। অধ্যগাদধীতবান্। বিষ্ণুজনাঃ প্রিয়া যস্যেতি ব্যাখ্যানাদিপ্রসঙ্গেন তৎসঙ্গতিকাম ইতি ভাবঃ। এতেন তস্য পুত্রো মহাযোগীত্যাদিনা শুকস্য ব্যাখ্যানে প্রবৃত্তিঃ কথমিতি যৎ পৃষ্টং তস্যোত্তরমুক্তম্॥ ১১॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

যদ্বা বিধিনিষেধগ্রন্থাতীতাঃ। যদুক্তম্—চরেদবিধিগোচর ইতি। তথাভূতা অপি অহৈতুকীং ফলাভিসন্ধিরহিতাং ভক্তিং কুর্ব্বন্তি। ভক্ত্যা জ্ঞানং জ্ঞানান্মুক্তিঃ ততোঽপি ভক্তিরিত্যূরুঃ শ্রেষ্ঠ এব ক্রমো যস্মাৎ তস্মিন্। নন্থ মুক্তানাং কিং ভক্ত্যা নির্গ্রন্থানাং কিং ভক্তিগ্রন্থেন শ্রীভাগবতেন নিরভিমানানাং কিং পুনঃ সেব্যসেবকলক্ষণেনাভিমানেন বিধিনিষেধাতীতানাং কিং পুনঃ শ্রীভাগবতোক্তেন ভক্তের্বিধিনেত্যাদিসর্ব্বাক্ষেপপরিহারার্থমাহ। ইত্থম্ভূতঃ আত্মারামাণামপ্যাকর্ষণশীলো গুণো যস্য সঃ। তেন মূলত এব ভক্তিপ্রাধান্যাভ্যাসেন বা মদ্গুণানুভব এষামস্ত্বিতি সনকাদিষু ভগবৎকৃপেব শ্রীকৃষ্ণগুণানুভবো মৎসুতস্যাস্ত্বিতি শ্রীশুকে ব্যাসস্যেব ভগবতো ভক্তানাং বা কৃপয়া যৈরাত্মারামৈস্তদ্গুণানুভবযোগ্যতা লব্ধা ত এবাহৈতুকীং ভক্তিং কুর্ব্বন্তি অন্যে ত্বাত্মারামা সাযুজ্যার্থাং ভক্তিং কুর্ব্বন্তীত্যহৈতুকীপদব্যাবৃত্তিরনুসন্ধেয়া। যদুক্তম্—ব্রহ্মভূতঃ প্রসন্নাত্মা ন শোচতি ন কাঙ্ক্ষতি। সমঃ সর্ব্বেষু ভূতেষু মদ্ভক্তিং লভতে পরাম্॥ ভক্ত্যা মামভিজানাতি যাবান্ যশ্চাস্মি তত্ত্বতঃ। ততো মাং তত্ত্বতো জ্ঞাত্বা বিশতে তদনন্তরমিতি॥ ১০॥

ভগবান ব্যাসনন্দন যে ব্রহ্মানন্দ অনুভব করিতেছিলেন, যখন তিনি পিতৃ-নিযোজিত লোকমুখে হরিগুণানুকীর্ত্তন কিয়ৎপরিমাণেও শ্রবণ করিয়াছিলেন, তখন সেই ব্রহ্মানন্দের অনুভবও তাঁহার আক্ষেপের বিষয় হইয়াছিল; এই জন্যই—হরিগুণাকৃষ্ট হইয়াই—তিনি অবশেষে, অতি বিস্তীর্ণ হইলেও এই ভাগবতাখ্যানের অধ্যয়নে নিরত হইয়াছিলেন। অহো!

[ দীপনী। ]

তস্য পুত্র ইতি চতুর্থাধ্যায়স্য চতুর্থশ্লোকঃ ॥ ১১ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

অতএব হরের্গুণাকৃষ্টমতিঃ শুকঃ মহদাখ্যানমিদমধীতবান্ ॥ ১১ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

তমেবার্থং শ্রীশুকস্যাপ্যনুভবেন সংবাদয়তি হরেরিতি। শ্রীব্যাসাদেব যৎকিঞ্চিৎ শ্রুতেন গুণেন পূর্ব্বমাক্ষিপ্তা মতির্ব্রহ্মানন্দানুভবো যস্য সঃ পশ্চাদধ্যগাৎ। মহৎ বিস্তীর্ণমপি। ততশ্চ তৎসংকথাসৌহার্দ্দেন নিত্যং বিষ্ণুজনাঃ প্রিয়া যস্য তথাভূতো বা তেষাং প্রিয়ো বা স্বয়মভবদিত্যর্থঃ। অয়ম্ভাবঃ—ব্রহ্মবৈবর্ত্তানুসারেণ পূর্ব্বং তাবদয়ং গর্ভমারভ্য শ্রীকৃষ্ণস্য স্বৈরিতয়া মায়া-নিবারকত্বং জ্ঞাতবান্। ততঃ স্বনিযোজনয়া শ্রীব্যাসদেবেনানীতস্য তস্য দর্শনাৎ তন্নিবারণে সতি কৃতার্থম্মন্যতয়া স্বয়মেকান্তমেব গতবান্। তত্র শ্রীব্যাসদেবস্তু তং বশীকর্ত্তুং তদনন্যসাধনং শ্রীভাগবতমেব জ্ঞাত্বা তদ্গুণাতিশয়প্রকাশময়াংস্তদীয়পদ্যবিশেষান্ কথঞ্চিচ্ছ্রাবয়িত্বা তেন তমাক্ষিপ্তমতিং কৃত্বা তদেব পূর্ণমধ্যাপয়ামাসেতি শ্রীভাগবতমহিমাতিশয়ঃ প্রোক্তঃ ॥ ১১ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

নারদকৃপয়া ব্যাসস্যেব ব্যাসকৃপয়া শুকস্যাপি তদ্গুণমাধুর্য্যানুভবো বিশেষত এবাভূদিত্যাহ হরেরিতি। হরের্গুণেন আক্ষিপ্তা আক্ষেপবিষয়ীকৃতা মতির্ব্রহ্মানুভবো যেন সঃ ধিঙ্মে মতিং যত ঈদৃশে ভগবদ্গুণমাধুর্য্যে সত্যপি এতাবান্ কালো ব্রহ্মানুভবেন ময়া বৃথৈব যাপিত ইতি। ততশ্চ তৎকথা-সৌহার্দ্দেন বিষ্ণুজনা এব নতু কেবলা আত্মারামাঃ প্রিয়া যস্য সঃ। ষষ্ঠীসমাসো বা। অত্র ব্যাস এব ভগবদ্গুণাভিব্যঞ্জকান্ শ্রীভাগবতীয়ান্ কাংশ্চন শ্লোকান্ লোকদ্বারা বিবিক্তারণ্যে সদা সমাধিস্থমপি শুকং শ্রাবয়ামাস। ততস্তচ্ছ্রুত্যৈব ভগ্নসমাধিস্তন্মাধুর্য্যাকৃষ্টচিত্তস্তাদৃশং সমাধিমপ্যাক্ষিপ্য সর্ব্বজ্ঞতয়া তান্ শ্লোকান্ শ্রীভাগবতীয়ান্ জ্ঞাত্বা তৎপ্রকাশকঞ্চ স্বপিতরং জ্ঞাত্বা তদন্তিকমাগত্য শ্রীভাগবতমধ্যৈষ্টেতি ব্রহ্মবৈবর্ত্তানুসারেণ কথা জ্ঞেয়া। তদেবং ব্যাসশুকৌ পিতাপুত্রৌ ব্রহ্মানুভবিচূড়ামণী অপি বিজিত্য ভক্তিরেকচ্ছত্রামিব সর্ব্বজগতীং চক্রে। তদপি যে তাং তথা ন মন্যন্তে কুপথগামিনশ্চৌরা যমেনৈব দণ্ড্যা

—শ্রীভাগবতের কি আশ্চর্য্য মহিমা!—শুকদেব দেখিতে দেখিতে ভগবজ্জনের এবং ভগবজ্জনও তাঁহার নিত্যপ্রিয় হইয়া উঠিলেন ॥ ১১ ॥

পরীক্ষিতোঽথ রাজর্ষের্জন্ম কর্ম্ম বিলাপনম্।
সংস্থাঞ্চ পাণ্ডুপুত্রাণাং বক্ষ্যে কৃষ্ণকথোদয়ম্ ॥ ১২ ॥

অথ রাজর্ষেঃ পরীক্ষিতঃ জন্ম, কর্ম্ম, বিলাপনং (চ), পাণ্ডুপুত্রাণাং সংস্থাং চ, কৃষ্ণকথোদয়ং (যথা স্যাৎ, তথা) বক্ষ্যে ॥ ১২ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

যদন্যৎ পৃষ্টং পরীক্ষিতঃ প্রায়োপবেশেন শ্রবণং কথমিতি তস্য জন্ম মহাশ্চর্য্যমিত্যাদিনা তস্যোত্তরং বক্তুমাহ পরীক্ষিত ইতি। বিলাপনং মুক্তিং মৃত্যুং বা। সংস্থাং মহাপ্রস্থানম্। শ্রীকৃষ্ণকথানামুদয়ো যথা ভবতি তথা ॥ ১২ ॥

[ দীপনী। ]

তস্য জন্মেতি চতুর্থাধ্যায়স্য নবমশ্লোকঃ ॥ ১২—১৫ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

অথ হে শৌনক পরীক্ষিতো জন্ম কর্ম্ম মুক্তিঞ্চ পাণ্ডবানাং মহাপ্রস্থানঞ্চ কৃষ্ণকথোদয়ং যথা স্যাৎ তথা বক্ষ্যে ॥ ১২ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

কৃষ্ণকথানামুদয়ো যত্র তদ্যথা ভবতীতি মুখ্যতয়া তেন পৃষ্টানাং কৃষ্ণকথানামারম্ভোঽপি সূচিতঃ ॥ ১২ ॥ ১৩ ॥ ১৪ ॥ ১৫ ॥ ১৬ ॥ ১৭ ॥ ১৮ ॥ ১৯ ॥ ২০ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

ইতি। এতেন তস্য পুত্রো মহাযোগীত্যাদিনা শুকস্য ব্যাখ্যানে প্রবৃত্তিঃ কথমিতি যৎ পৃষ্টং তস্যোত্তরমুক্তম্ ॥ ১১ ॥

যদন্যৎ পৃষ্টং পরীক্ষিতঃ প্রায়োপবেশেন শ্রবণং কথমিতি তস্য জন্ম মহাশ্চর্য্যমিত্যাদিনা তস্যোত্তরমাহ পরীক্ষিত ইতি। বিলাপনং মৃত্যুম্। যদ্বা লপের্ণ্যন্তাল্লুট্। শ্রীভাগবতকথাবাচনামিত্যর্থঃ। সংস্থাং মহাপ্রস্থানম্। কৃষ্ণকথানামুদয়ো যত্র তদ্যথা স্যাদিতি শ্রীভাগবতস্য তত্রৈব তাৎপর্য্যাৎ ॥ ১২ ॥

ঋষিগণ! এক্ষণে আমি, রাজর্ষি পরীক্ষিতের জন্ম কর্ম্ম ও পরলোক-গমন এবং পাণ্ডুনন্দনগণের মহাপ্রস্থান বৃত্তান্ত, যাহাতে কৃষ্ণকথার উদয় হয়, সেই ভাবেই বর্ণন করিব, শ্রবণ করুন ॥ ১২ ॥

যদা মৃধে কৌরবসৃঞ্জয়ানাং বীরেষ্বথো বীরগতিং গতেষু।
বৃকোদরাবিদ্ধগদাভিমর্শভগ্নোরুদণ্ডে ধৃতরাষ্ট্রপুত্রে ॥১৩॥

যদা, মৃধে কৌরবসৃঞ্জয়ানাং বীরেষু বীরগতিং গতেষু অথো ধৃতরাষ্ট্রপুত্রে বৃকোদরাবিদ্ধ-গদাভিমর্শভগ্নোরুদণ্ডে ( সতি ) ॥ ১৩ ॥

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

তত্র পরীক্ষিতো জন্ম নিরূপয়িষ্যন্ আদৌ তাবৎ গর্ভস্থ এবাশ্বত্থাম্নো ব্রহ্মাস্ত্রাৎ শ্রীকৃষ্ণেন রক্ষিত ইতি বক্তুং কথাং প্রস্তৌতি যদেত্যাদিনা। যদা দ্রৌণিরশ্বত্থামা কৃষ্ণাসুতানাং দ্রৌপদীপুত্রাণাং শিরাংসি উপাহরৎ তদা তন্মাতা অরুদৎ তাঞ্চ সান্ত্বয়ন্ কিরীটমালী অর্জ্জুনঃ আহেতি তৃতীয়েনান্বয়ঃ। কিমিতি বালানাং শিরাংস্যাহৃতবান্ ইত্যপেক্ষায়ামাহ। মৃধে যুদ্ধে। যদ্যপি পাণ্ডবা অপি কৌরবা এব তথাপি সৃঞ্জয়বংশজো ধৃষ্টদ্যুম্নঃ পাণ্ডবানাং সেনাপতিঃ ইতি সৃঞ্জয়ানামিত্যুক্তম্। বীরগতিং স্বর্গম্। অথো অনন্তরম্। বৃকোদরেণ আবিদ্ধায়াঃ ক্ষিপ্তায়াঃ গদায়াঃ অভিমর্শেন ঘাতেন ভগ্নাবূরুদণ্ডৌ যস্য তথাভূতে ধৃতরাষ্ট্রপুত্রে দুর্য্যোধনে সতি ॥ ১৩ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

যদা যুদ্ধে কৌরবপাণ্ডবানাং বীরেষু স্বর্গতেষু ভীমগদয়া ভগ্নোরৌ দুর্য্যোধনে সতি ॥ ১৩ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

তত্র গর্ভস্থ এব পরীক্ষিৎ শ্রীকৃষ্ণদর্শনং প্রাপেতি বক্তুং কথাং প্রস্তৌতি। যদা দ্রৌণিরশ্বত্থামা কৃষ্ণাসুতানাং দ্রৌপদীপুত্রাণাং শিরাংসি উপাহরৎ তদা তন্মাতা অরুদদিতি তৃতীয়েনান্বয়ঃ। কৌরবাঃ দুর্য্যোধনাদ্যাঃ। সৃঞ্জয়বংশোদ্ভবস্য ধৃষ্টদ্যুম্নস্য পাণ্ডবসেনাপতিত্বাৎ সৃঞ্জয়পদেন পাণ্ডবা লক্ষ্যন্তে। বীরগতিং ভীষ্মোক্তযুক্ত্যা মোক্ষং স্বর্গঞ্চ। বৃকোদরেণ আবিদ্ধায়াঃ ক্ষিপ্তায়াঃ গদায়া অভিমর্শেন ঘাতেন ॥ ১৩ ॥

যখন কুরুক্ষেত্রসংগ্রামে কৌরব ও পাণ্ডবপক্ষীয় বীরগণ বীরোচিত গতি লাভ করিলেন ; যখন বৃকোদর-বিক্ষিপ্ত গদার প্রচণ্ড আঘাতে ধৃতরাষ্ট্রতনয় দুর্য্যোধনের ঊরুদণ্ড ভগ্ন হইল ॥ ১৩ ॥

ভর্ত্তুঃ প্রিয়ং দ্রৌণিরিতি স্ম পশ্যন্ কৃষ্ণাসুতানাং স্বপতাং শিরাংসি
উপাহরদ্‌বিপ্রিয়মেব তস্য জুগুপ্সিতং কর্ম্ম বিগর্হয়ন্তি ॥ ১৪ ॥
মাতা সুতানাং নিধনং শিশূনাং নিশম্য ঘোরং পরিতপ্যমানা।
তদারুদদ্‌বাষ্পকলাকুলাক্ষী তাং সান্ত্বয়ন্নাহ কিরীটমালী॥১৫॥

( যদা ) দ্রৌণিঃ, ( সর্ব্বে ) জুগুপ্সিতং কর্ম্ম বিগর্হয়ন্তি ( ইতি ) তস্য ( ভর্ত্তুঃ ) বিপ্রিয়ম্ এব, ভর্ত্তুঃ প্রিয়ম্ ইতি স্ম পশ্যন্, স্বপতাং কৃষ্ণাসুতানাং শিরাংসি উপাহরৎ ॥ ১৪ ॥

তদা মাতা শিশূনাং সুতানাং নিধনং নিশম্য ঘোরং পরিতপ্যমানা বাষ্পকলাকুলাক্ষী অরুদৎ। তাং ( চ ) সান্ত্বয়ন্ কিরীটমালী আহ ॥ ১৫ ॥

। ]

ভর্ত্তুঃ দুর্য্যোধনস্য। স্মেতি বিতর্কে। ইত্যেবং প্রিয়ং স্যাদিতি পশ্যন্। তস্য তৎ বিপ্রিয়মেবেতি বাক্যান্তরম্। বিপ্রিয়ত্বে হেতুঃ জুগুপ্সিতমিতি ॥ ১৪ ॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

তস্য প্রিয়ং কুর্ব্বন্নশ্বত্থামা নিন্দ্যমপি কর্ম্ম অকৃত। তথাহি শয়ানানাং দ্রৌপদী-পুত্রাণাং শিরাংসি উপাহরৎ ॥ ১৪ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

ভর্ত্তুঃ দুর্য্যোধনস্য এবং প্রিয়ং স্যাদিতি পশ্যন্ বস্তুতস্তু তস্য দুর্য্যোধনস্য বিপ্রিয়মেব তৎ। প্রথমং শত্রুবধশ্রবণেন হর্ষোদয়াৎ পশ্চাচ্চ স্পর্শেন ভীমাদীনাং স্বশত্রূণামবধজ্ঞানাৎ বালবধাচ্চ কুরুবংশলোপশ্রবণাচ্চ বিষাদোৎপত্তের্হর্ষবিষাদাভ্যাঞ্চ তন্মৃত্যুপ্রাপ্তেরিতি ভাবঃ। অতএবাহ জুগুপ্সিতমিতি ॥ ১৪ ॥

---

সকলেই ঘৃণিত কার্য্যের নিন্দা করিয়া থাকে; এই কারণে বস্তুত দুর্য্যোধনের নিতান্ত অপ্রিয় হইলেও, যখন দ্রোণ-নন্দন অশ্বত্থামা, প্রভুর প্রিয়কার্য্যই সাধন করিতেছি ভাবিয়া, দ্রৌপদীর নিদ্রিত পঞ্চ পুত্রের মস্তক দুর্য্যোধনের নিকট উপহার লইয়া আসিল ॥ ১৪ ॥

তখন জননী দ্রৌপদী, শিশু তনয়গণের নিধন-বার্ত্তা শ্রবণ করিয়া ঘোরতর পরিতাপ-সহকারে রোদন করিতে লাগি-লেন; অশ্রুবিন্দু বিগলিত হইয়া তাঁহার লোচনযুগল আচ্ছন্ন

**তদা শুচস্তে প্রমৃজামি ভদ্রে যদ্‌ব্রহ্মবন্ধোঃ শির আততায়িনঃ**
**গাণ্ডীবমুক্তৈর্বিশিখৈরুপাহরে ত্বাক্রম্য যৎ স্নাস্যসি দগ্ধপুত্রা॥১৬॥**

ভদ্রে ! তদা তে শুচঃ প্রমৃজামি, যৎ ( যদা ) আততায়িনঃ ব্রহ্মবন্ধোঃ শিরঃ গাণ্ডীবমুক্তৈঃ বিশিখৈঃ ( বাণৈঃ ) উপাহরে। যৎ তু আক্রম্য (ত্বং) দগ্ধপুত্রা ( সতী ) স্নাস্যসি ॥ ১৬ ॥

[ শ্রীধরস্বামী । ]

ঘোরং দুঃসহং যথা ভবতি। বাষ্পস্য কলাভির্বিন্দুভিঃ আকুলে অক্ষিণী যস্যাঃ সা। কিরীটস্যৈকত্বেঽপি তস্যাগ্রাণাং বাহুল্যাৎ কিরীটমালী-ত্যুক্তম্ ॥ ১৫ ॥

শুচঃ শোকাশ্রূণি প্রমৃজামি পরিমার্জয়ামি। যৎ যদা। ব্রহ্মবন্ধোর্ব্রাহ্মণাধমস্য। আততায়িন ইতি। অগ্নিদো গরদশ্চৈব শস্ত্রপাণির্ধনাপহা। ক্ষেত্রদারহরশ্চৈব ষড়েতে আততায়িন ইতি স্মরণাৎ অত্র তু আততায়ী শস্ত্রপাণিঃ তেন চ পুত্রহন্তৃত্বং লক্ষ্যতে। গাণ্ডীবাদ্ধনুষো মুক্তৈর্বিশিখৈর্বাণৈরুপাহরে ত্বৎসমীপ-মানয়ামি। যচ্ছিরঃ আক্রম্য আসনং বিধায়। দগ্ধপুত্রা সতী ॥ ১৬ ॥

[ দীপনী । ]

ক্ষেত্রেতি। ক্ষেত্রহরো দারহরশ্চেত্যর্থঃ। ক্ষেত্রদারাপহারীত্যপি পাঠঃ ॥ ১৬ ॥

[ চূর্ণিকা । ]

তচ্ছ্রুত্বা শোকেন রুদন্তীং দ্রৌপদীং সান্ত্বয়ন্ অর্জ্জুন আহ ॥ ১৫ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী । ]

কিরীটাগ্রাণাং বহুত্বাৎ কিরীটস্থা মালা বা যস্যাস্তি স কিরীটমালী ॥ ১৫ ॥

করিয়া ফেলিল। তদ্দর্শনে কিরীটমালী অর্জ্জুন সান্ত্বনাবচনে তাঁহাকে কহিলেন ॥ ১৫ ॥

কল্যাণি ! আমি যখন গাণ্ডীব-বিনির্ম্মুক্ত শরনিকরে সেই আততায়ী দ্বিজাধমের মস্তক ছেদন করিয়া তোমার নিকট উপহার আনিয়া দিব, আর তুমি যখন পুত্রগণের দাহক্রিয়াবসানে সেই মস্তকের উপর আসন রচনা করিয়া স্নান করিবে, আমি তখনই তোমার এই শোকাশ্রু পরিমার্জ্জন করিব ॥ ১৬ ॥

ইতি প্রিয়াং বল্গুবিচিত্রজল্পৈঃ স সান্ত্বয়িত্বাচ্যুতমিত্রসূতঃ।
অন্বাদ্রবদ্দংশিত উগ্রধন্বা কপিধ্বজো গুরুপুত্রং রথেন ॥১৭॥
তমাপতন্তং স বিলোক্য দূরাৎ কুমারহোদ্বিগ্নমনা রথেন।
পরাদ্রবৎ প্রাণপরীপ্সুরুর্ব্ব্যাং যাবদ্গমং রুদ্রভয়াদ্যথা কঃ॥১৮॥

অচ্যুতমিত্রসূতঃ উগ্রধন্বা সঃ কপিধ্বজঃ ইতি বল্গুবিচিত্রজল্পৈঃ প্রিয়াং সান্ত্বয়িত্বা দংশিতঃ ( বদ্ধকবচঃ সন্ ) রথেন গুরুপুত্রম্ অন্বাদ্রবৎ ॥ ১৭ ॥

কুমারহা সঃ ( দ্রৌণিঃ ) দূরাৎ তম্ ( অর্জ্জুনং ) রথেন আপতন্তং বিলোক্য উদ্বিগ্নমনাঃ ( সন্ ) প্রাণপরীপ্সুঃ, রুদ্রভয়াৎ কঃ যথা ( তথা ), যাবদ্গমং (তাবৎ) উর্ব্ব্যাং পরাদ্রবৎ ॥ ১৮॥

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

বল্গবো রম্যা বিচিত্রা জল্পা ভাষণানি তৈঃ। সঃ অর্জ্জুনঃ। অচ্যুত এব মিত্রং সূতশ্চ যস্য। দংশিতঃ বদ্ধকবচঃ। উগ্রং ধনুশ্চাপো যস্য। কপির্হনুমান্ ধ্বজে যস্য। গুরোঃ পুত্রং রথেন অন্বাদ্রবৎ অন্বধাবৎ ॥ ১৭ ॥

[ দীপনী। ]

সূতঃ সারথিরিত্যর্থঃ ॥ ১৭—২১ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

হে ভদ্রে অহং যদা অশ্বত্থাম্নঃ শিরো বাণৈর্হরিষ্যে তদা তে শোকাশ্রূণি মার্জ্জয়ামি ॥ ১৬ ॥

ইত্যুক্ত্বা কৃষ্ণেন সহ রথমারুহ্য তং দ্রৌণিং অন্বধাবৎ ॥ ১৭ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

শুচঃ শোকান্। যৎ যদা। ব্রহ্মবন্ধোর্ব্রাহ্মণাধমস্য। আততায়িনঃ শস্ত্রপাণেঃ। অগ্নিদো গরদশ্চৈব শস্ত্রপাণির্ধনাপহা। ক্ষেত্রদারাপহারী চ ষড়েতে আততায়িন ইতি স্মরণাৎ ॥ ১৬ ॥

অচ্যুত এব মিত্রং সূতশ্চ যস্য সঃ। দংশিতো বদ্ধকবচঃ ॥ ১৭ ॥

---

স্বয়ং ভগবান যাঁহার মিত্র ও সারথি, সেই কপিধ্বজ ধনঞ্জয় এইরূপে বিবিধ চিত্ত-বিনোদন বিচিত্র বচনে প্রিয়তমাকে সান্ত্বনা দান করিয়া বর্ম্ম পরিধান ও প্রচণ্ড কোদণ্ড গ্রহণ পূর্ব্বক রথারোহণে গুরুনন্দনের অনুধাবনে প্রবৃত্ত হইলেন ॥ ১৭ ॥

যদাশরণমাত্মানমৈক্ষত শ্রান্তবাজিনম্।
অস্ত্রং ব্রহ্মশিরো মেনে আত্মত্রাণং দ্বিজাত্মজঃ ॥ ১৯ ॥

দ্বিজাত্মজঃ শ্রান্তবাজিনম্ আত্মানং যদা অশরণম্ ঐক্ষত, (তদা) ব্রহ্মশিরঃ অস্ত্রম্ আত্মত্রাণং মেনে ॥ ১৯ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

আপতন্তং আধাবন্তম্। স দ্রৌণিঃ। কুমারহা বালঘাতী। উদ্বিগ্নমনাঃ কম্পিতহৃদয়ঃ। প্রাণপরীপ্সুঃ প্রাণান্ রক্ষিতুমিচ্ছুঃ নতু কীর্ত্তিম্। যাবদ্গমং যাবদ্গন্তুং শক্যং তাবদুর্ব্ব্যাং পরাদ্রবৎ পলায়ত। কো ব্রহ্মা মৃগো ভূত্বা সুতাং জভিতুমুদ্যতঃ সন্ রুদ্রস্য ভয়াৎ যথা পলায়তে স্ম। অর্ক ইতি পাঠে বামনপুরাণকথা সূচিতা। তথাহি—বিদ্যুন্মালী নাম কশ্চিৎ রাক্ষসো মাহেশ্বরঃ। তস্মৈ রুদ্রেণ সৌবর্ণং বিমানং দত্তম্। ততোঽসাবর্কস্য পৃষ্ঠতো ভ্রমন্ বিমানদীপ্ত্যা রাত্রিং বিলোপিতবান্। ততোঽর্কেণ নিজতেজসা দ্রাবয়িত্বা তদ্বিমানং পাতিতম্। তচ্ছ্রুত্বা কুপিতে রুদ্রে ভয়াদর্কঃ পরাদ্রবৎ। ততো রুদ্রস্য ক্রূরয়া দৃষ্ট্যা দন্দহ্যমানঃ পতন্ বারাণস্যাং পতিতো লোলার্কনাম্না বিখ্যাত ইতি ॥ ১৮ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

তদা দূরাদাগচ্ছন্তমর্জ্জুনং দৃষ্ট্বা প্রাণপরীপ্সুরশ্বত্থামা প্রাদ্রবৎ ॥ ১৮ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

কো ব্রহ্মা মৃগো ভূত্বা সুতাং জভিতুমুদ্যতঃ সন্ রুদ্রস্য ভয়াৎ যথা পলায়তে স্ম। অর্ক ইতি পাঠে বামনপুরাণকথা জ্ঞেয়া। তথাহি বিদ্যুন্মালী রাক্ষসঃ শৈবঃ শিবদত্তেন সৌবর্ণেন বিমানেন অর্কস্য পৃষ্ঠতো ভ্রাম্যন্ বিমানদীপ্ত্যা রাত্রিং বিলোপিতবান্ ততঃ কুপিতোঽর্কো নিজতেজোভির্দ্রাবয়িত্বা তদ্বিমানং পাতয়ন্ তদৈবায়াতস্য রুদ্রস্য ভয়াৎ ততঃ পলায়মানঃ পতন্ বারাণস্যাং লোলার্কো বভূবেতি ॥ ১৮ ॥

মুহূর্ত্তমধ্যে সেই শিশুঘাতী দুরাত্মা দ্রোণতনয় দূর হইতে দেখিল, ধনঞ্জয় রথাধিরোহণে তাহার প্রতি ধাবিত হইয়াছেন। তাহার হৃদয় বিকম্পিত হইয়া উঠিল। সে প্রাণরক্ষার প্রত্যাশায়, যতক্ষণ গমনের সামর্থ্য, ততক্ষণ পর্য্যন্ত এই মেদিনীমণ্ডলের মধ্যে, রুদ্রভয়ভীত বিরিঞ্চির ( অথবা বিভাকরের ) ন্যায় প্রাণপণে পলায়ন করিতে লাগিল ॥ ১৮ ॥

অথোপস্পৃশ্য সলিলং সন্দধে তৎ সমাহিতঃ।
অজানন্নপি সংহারং প্রাণকৃচ্ছ্র উপস্থিতে ॥ ২০ ॥

অথ (সঃ) প্রাণকৃচ্ছ্রে উপস্থিতে সংহারম্ অজানন্ অপি সমাহিতঃ ( সন্ ) সলিলম্ উপস্পৃশ্য তৎ ( ব্রহ্মাস্ত্রং ) সন্দধে ॥ ২০ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

অশরণং রক্ষকরহিতম্। নন্থ পলায়নমেব রক্ষকমস্তি। ন। তস্যাপি কুণ্ঠিতত্বাদিত্যাহ। শ্রান্তা বাজিনো যস্য তম্। ব্রহ্মশিরোঽস্ত্রং ব্রহ্মাস্ত্রম্। দ্বিজাত্মজ ইতি অদীর্ঘদর্শিতামাহ ॥ ১৯ ॥

তদ্‌ব্রহ্মাস্ত্রম্। সমাহিতঃ কৃতধ্যানঃ। উপসংহারমজানতোঽপি সন্ধানে হেতুঃ প্রাণকৃচ্ছ্রে ইতি ॥ ২০ ॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

যদা স্বরক্ষকঃ অন্যো নাস্তীতি ঐক্ষত তদা স্বরক্ষণকর্তৃ ব্রহ্মাস্ত্রমেবেতি মেনে ॥ ১৯ ॥

অথ আচম্য প্রাণসঙ্কটে প্রাপ্তে সতি অস্ত্রোপসংহারমজানন্নপি ব্রহ্মাস্ত্রং সন্দধে ॥ ২০ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

অশরণং রক্ষকরহিতম্। আত্মত্রাণম্ আত্মরক্ষোপায়ম্। দ্বিজাত্মজ ইত্যদীর্ঘদর্শিত্বং সূচিতম্ ॥ ১৯ ॥

সমাহিতঃ কৃতধ্যানঃ ॥ ২০ ॥ ২১ ॥

---

অনন্তর যখন দেখিল, আপনাকে রক্ষা করে এমন আর কেহই নাই; অশ্বগণও শ্রান্ত হইয়া পড়িয়াছে; তখন নির্ব্বোধ দ্বিজতনয় ব্রহ্মাস্ত্রকেই আত্মরক্ষার একমাত্র উপায় বলিয়া মনে করিল ॥ ১৯ ॥

সে ঐ ব্রহ্মাস্ত্রের উপসংহার জানিত না; কিন্তু কি করে, প্রাণসঙ্কট বিপদ উপস্থিত; সুতরাং আচমন ও ধ্যান করিয়া উহাই প্রতিপক্ষের প্রতি প্রয়োগ করিল ॥ ২০ ॥

ততঃ প্রাদুষ্কৃতং তেজঃ প্রচণ্ডং সর্ব্বতো দিশম্।
প্রাণাপদমভিপ্রেক্ষ্য বিষ্ণুং জিষ্ণুরুবাচ হ ॥ ২১ ॥

অর্জ্জুন উবাচ।

কৃষ্ণ কৃষ্ণ মহাবাহো ভক্তানামভয়ঙ্কর।
ত্বমেকো দহ্যমানানামপবর্গোঽসি সংসৃতেঃ ॥ ২২ ॥

ততঃ ( তস্মাৎ অস্ত্রাৎ ) সর্ব্বতঃ দিশং প্রাদুষ্কৃতং প্রচণ্ডং তেজঃ অভিপ্রেক্ষ্য, ( ততঃ ) প্রাণাপদং ( চ অভিপ্রেক্ষ্য ) জিষ্ণুঃ বিষ্ণুম্ উবাচ হ ॥ ২১ ॥

( হে ) কৃষ্ণ ! ( হে ) কৃষ্ণ ! ( হে ) মহাবাহো ! (হে) ভক্তানাম্ অভয়ঙ্কর ! একঃ ত্বং সংসৃতেঃ দহ্যমানানাং ( তস্যাঃ ) অপবর্গঃ ( নাশকঃ ) অসি ॥ ২২ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

ততোঽস্ত্রাৎ সর্ব্বতো দিশং প্রাদুষ্কৃতং প্রকটীভূতং তেজঃ অভিপ্রেক্ষ্য ততঃ প্রাণাপদঞ্চাভিপ্রেক্ষ্য ॥ ২১ ॥

প্রস্তুতং বিজ্ঞাপয়িতুং প্রথমং স্তৌতি কৃষ্ণ কৃষ্ণেতি চতুর্ভিঃ। সংসৃতের্হেতোঃ দহ্যমানানাং তস্যা অপবর্গঃ অপবর্জয়িতা নাশক ইত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

ততঃ তত্তেজঃ প্রেক্ষ্য সভয়োঽর্জ্জুনঃ শ্রীকৃষ্ণমাহ ॥ ২১ ॥

---

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

সর্ব্বতো দিশমিতি। সর্ব্বত ইত্যস্য যোগে দ্বিতীয়া দিশমিতি জাত্যৈকত্বং দিশাং সর্ব্বত্রেত্যর্থঃ। সার্ব্ববিভক্তিকস্তসিল্ বা সর্ব্বাং দিশমিত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥ ২২ ॥

---

তখন উহা হইতে যে দশদিগ্ব্যাপী প্রচণ্ড তেজোরাশি প্রকটিত হইল, তদ্দর্শনে এবং তাহা হইতে প্রাণের আশঙ্কা নিরীক্ষণ করিয়া অর্জ্জুন শ্রীকৃষ্ণকে নিবেদন করিলেন ॥ ২১ ॥

অর্জ্জুন কহিলেন, হে কৃষ্ণ ! হে কৃষ্ণ ! হে মহাবাহো ! হে ভক্তজন-ভয়বিভঞ্জন ! যাহারা সংসার-দহনে দগ্ধ হইতেছে, একমাত্র তুমিই তাহাদিগের ত্রাণকর্ত্তা ॥ ২২ ॥

ত্বমাদ্যঃ পুরুষঃ সাক্ষাদীশ্বরঃ প্রকৃতেঃ পরঃ।
মায়াং ব্যুদস্য চিচ্ছক্ত্যা কৈবল্যে স্থিত আত্মনি ॥ ২৩ ॥

সাক্ষাৎ ঈশ্বরঃ প্রকৃতেঃ পরঃ আদ্যঃ পুরুষঃ ত্বং চিচ্ছক্ত্যা মায়াং ব্যুদস্য কৈবল্যে আত্মনি স্থিতঃ ॥ ২৩ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

যতস্ত্বমীশ্বরঃ সাক্ষাৎ। কুতঃ যতঃ প্রকৃতেঃ পরঃ পুরুষঃ। তৎ কুতঃ যত আদ্যঃ কারণম্। কারণত্বেঽপ্যবিকারিতামাহ মায়াং ব্যুদস্য অভিভূয় কৈবল্য-স্বরূপে আত্মন্যেব স্থিত ইতি ॥ ২৩ ॥

[ দীপনী। ]

তস্যাঃ সংসৃতেঃ সংসরণস্যেত্যর্থঃ ॥ ২২—৪৭ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

অর্জ্জুন উবাচ। হে কৃষ্ণ কৃষ্ণ ত্বং ভক্তানামভয়ঙ্করঃ ॥ ২২
প্রকৃতেঃ পরঃ সর্ব্বেষাং হিতকর্ত্তাসি ॥ ২৩ ॥ ২৪ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

মায়াহেতুকায়াঃ সংসৃতেঃ নাশকত্বেন মায়াতো বিলক্ষণাং শক্তিং দর্শয়তি ত্বমিতি। ত্বং সাক্ষাৎ পুরুষো ভগবান্। তথা য ঈশ্বরঃ অন্তর্যাম্যাখ্যঃ পুরুষঃ সোঽপি ত্বমেব। তদেবমুভয়স্মিন্নপি প্রকাশে প্রকৃতেঃ পরস্তদসঙ্গী। ননু কথং কেবলানুভবানন্দস্যাপি তদনুভবিত্বং যতো ভগবত্ত্বমপি লক্ষ্যেত কথং বেশ্বরত্বাৎ প্রকৃত্যধিষ্ঠাতৃত্বেঽপি তদসঙ্গিত্বং তত্রাহ মায়াং ব্যুদস্যেতি। অব্যভিচারিণ্যা

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

অপবর্গো মোক্ষরূপোঽসি তেনাস্মাকং সংসৃতের্মোক্ষমপি দাস্যসি কিমু-তাস্মাৎ অগ্নেস্ত্রাণমাত্রমিতি ভাবঃ ॥ ২২ ॥

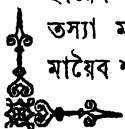
তুমি সাক্ষাৎ ঈশ্বর; তুমি প্রকৃতির অতীত পুরুষ; তুমি সর্ব্বকারণ; সর্ব্বকারণ হইলেও তোমার বিকার নাই;—কেন না, তুমি তোমার স্বরূপভূতা চিৎ-শক্তির সহায়ে মায়াকে দূরীকৃত করিয়া, যাহা কেবল-অনুভবানন্দময়, সেই স্ব-স্বরূপেই বিরাজমান রহিয়াছ ॥ ২৩ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

স্বরূপশক্ত্যা তামাভাসশক্তিং দূরে বিধায় তয়ৈব স্বরূপশক্ত্যা কৈবল্যে—পরাবরাণাং পরম আস্তে কৈবল্যসংজ্ঞিতঃ। কেবলানুভবানন্দসন্দোহো নিরুপাধিক ইত্যেকাদশোক্তরীত্যা কৈবল্যাখ্যে কেবলানুভবানন্দে আত্মনি স্বরূপে স্থিতঃ অনুভূতস্বরূপসুখ ইত্যর্থঃ। তদুক্তং ষষ্ঠে দেবৈরপি স্বয়মুপলব্ধনিজসুখানুভবো ভবানিতি। সন্দোহশব্দেন চৈকাদশে বৈচিত্রী দর্শিতা সা চ শক্তিবৈচিত্র্যাদেব ভবতীতি। অত এবমস্ত্যেব স্বরূপশক্তিঃ। প্রকৃতির্নামাত্র মায়ায়াস্ত্রৈগুণ্যম্। এবমেব শক্তিত্রয়বিবৃতিঃ শ্রীস্বামিভিরেব দর্শিতা। পরং প্রধানং পুরুষমিত্যাদিদেবহূতিবাক্যে। তত্র পুরুষস্যাপি মায়ান্তঃপাতিত্বং তদধিষ্ঠাতৃতয়োপচর্য্যতে এব বস্তুতঃ তস্য তু তস্যাঃ পরত্বম্। যথা শ্রীকাপিলবাক্যে—অনাদিরাত্মা পুরুষো নির্গুণঃ প্রকৃতেঃ পরঃ। প্রত্যগ্ধামা স্বয়ংজ্যোতিবিশ্বং যেন সমন্বিতমিতি। ত্রিশক্তিনিরূপণে বিশেষজিজ্ঞাসা চেৎ ভগবৎসন্দর্ভো দৃশ্যঃ। অথবা ত্বমাদ্য ইত্যাদিমূলপদ্যমেবমবতার্য্যম্। শ্রীবৈকুণ্ঠে মায়াং নিষেধন্নপি সাক্ষাৎ স্বরূপশক্তিমেবাহ ত্বমিতি। কৈবল্যে মোক্ষাখ্যে শ্রীবৈকুণ্ঠলক্ষণে আত্মনি স্বাংশে এব স্থিতং। কিং কৃত্বা তত্রাতিবিরাজমানয়া চিচ্ছক্ত্যা মায়াং দূরস্থিতামপি তিরস্কৃত্যৈব। মতং চৈতন্মায়াদিকং নিষেধতা শ্রীশুকদেবেন—প্রবর্ত্ততে যত্র রজস্তমস্তয়োঃ সত্ত্বঞ্চ মিশ্রং ন চ কালবিক্রমঃ। ন যত্র মায়া কিমুতাপরে হরেরনুব্রতা যত্র সুরাসুরার্চ্চিতা ইতি। মোক্ষং পরং পদং লিঙ্গমমৃতং বিষ্ণুমন্দিরমিতি পাদ্মোত্তরখণ্ডে বৈকুণ্ঠপর্য্যায়শব্দাঃ॥ ২৩॥ ২৪॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

নন্বু ত্বন্মাতুলেয়োঽহং ত্বৎসম এব মৈবং বাদীরিত্যাহ ত্বমিতি। নন্বু ত্বং প্রকৃতেঃ পর ইতি কিং প্রকৃতিশব্দেনাবিদ্যাং মায়াং বা ব্রূষে তত্রাহ। চিচ্ছক্ত্যা স্বরূপভূতয়া শক্ত্যা সুভগয়া পট্টমহিষ্যেব মায়াং বিদ্যাবিদ্যেতি বৃত্তিদ্বয়বতীং দুর্ভগামিব স্বশক্তিত্বাৎ প্রাপ্তাং বুদস্য দূরীকৃত্য তয়া শক্ত্যা সহিত এব ত্বম্ আত্মনি স্বচিন্ময়স্বরূপে স্থিতঃ। নন্বু চিচ্ছক্তেত্যস্যাঃ কারণত্বেন মত্তো ভিন্নতয়া স্থিতত্বং কথং মমাত্মনি স্থিতত্বমিত্যত আহ কৈবল্য ইতি। কেবলস্য ভাবঃ কৈবল্যং তস্মিন্ ইতি তয়া সহিতত্বেঽপি তব কৈবল্যমেব তস্যাঃ স্বরূপশক্তিত্বাৎ তস্মিংশ্চ সতি ত্বমাত্মনি স্থিতো বস্তুত এবেতি ভাবঃ। অতঃ স্বরূপভূতা চিচ্ছক্তিঃ সা ত্বত্তঃ সদা অভিন্নৈব ত্বদ্দেহেন্দ্রিয়পরিকরাদিরূপেণ তিষ্ঠতি পরাস্য শক্তির্বহুধৈব শ্রূয়তে স্বাভাবিকী জ্ঞানবলক্রিয়া চেতি শ্রুতেঃ। মায়া তু ছায়েব ত্বদস্বরূপত্বাৎ জ্ঞানাজ্ঞানগুণময়জগদ্রূপেণ বর্ত্ততে ইতি ত্বত্তো ভেদ এব তস্যা মায়ায়াস্ত্বচ্ছক্তিত্বাৎ কচিদভেদোঽপীতি ভিন্নাভিন্নরূপা সা শক্তিরিত্যর্থঃ। মায়ৈব শক্তিরেকা নান্যেতি মতং পরাস্তমেব॥ ২৩॥

স এব জীবলোকস্য মায়ামোহিতচেতসঃ।
বিধৎসে স্বেন বীর্য্যেণ শ্রেয়ো ধর্ম্মাদিলক্ষণম্ ॥ ২৪ ॥
তথায়ঞ্চাবতারস্তে ভুবো ভারজিহীর্ষয়া।
স্বানাঞ্চানন্যভাবানামনুধ্যানায় চাসকৃৎ ॥ ২৫ ॥

সঃ এব (ত্বং) স্বেন বীর্য্যেণ মায়ামোহিতচেতসঃ জীবলোকস্য ধর্ম্মাদিলক্ষণং শ্রেয়ঃ বিধৎসে ॥ ২৪ ॥

তথা চ অয়ং তে অবতারঃ ভুবঃ ভারজিহীর্ষয়া, স্বানাম্ অনন্যভাবানাং চ অসকৃৎ অনুধ্যানায় চ ॥ ২৫ ॥

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

ত্রিবর্গদাতাপি ত্বমেব ইত্যাহ স ইতি। যস্ত্বং মায়ামভিভূয় স্থিতঃ স এব মায়াভিভূতস্য জনস্য ধর্ম্মাদিফলমুপাসিতঃ সন্ বিধৎসে। বীর্য্যেণ প্রভাবেণ ॥ ২৪ ॥

তথা চানেনাবতারেণ তব সাধুপক্ষপাতো লক্ষ্যতে ইত্যাহ তথেতি। কিং ভূভারহরণং মদিচ্ছামাত্রেণ ন ভবতি তত্রাহ। স্বানাং জ্ঞাতীনাম্ অনুধ্যানায় চ। তথা অনন্যভাবানামেকান্তভক্তানাঞ্চ ॥ ২৫ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

স এব কৈবল্যে স্থিত এব ॥ ২৪ ॥

---

সেই মায়াতীত তুমিই আবার উপাসিত হইয়া স্বীয় প্রভাবে মায়া-মোহিত-চেতা জীবলোকের ধর্ম্মার্থকাম-রূপ অভিবাঞ্ছিত ফলও বিধান করিয়া থাক ॥ ২৪ ॥

অন্যান্য অবতারের ন্যায় তোমার এই কৃষ্ণাবতারও পৃথিবীর ভার-হরণের নিমিত্ত; কিন্তু ভার-হরণের নিমিত্ত হইলেও, তোমার জ্ঞাতিকুল, এবং তোমাকে ছাড়িয়া আর কোন বিষয়েই যাঁহাদিগের অনুরাগ নাই, সেই সকল ঐকান্তিক ভক্ত, তোমাকে মুহুর্ম্মুহু অনুধ্যান করিবেন, এই গূঢ় অভিপ্রায় সাধনের জন্যই তুমি অবতীর্ণ হইয়াছ ॥ ২৫ ॥

কিমিদং স্বিৎ কুতো বেতি দেবদেব ন বেদ্ম্যহম্।
সর্ব্বতোমুখমায়াতি তেজঃ পরমদারুণম্ ॥ ২৬ ॥

শ্রীভগবানুবাচ।

বেত্থেদং দ্রোণপুত্রস্য ব্রাহ্মমস্ত্রং প্রদর্শিতম্।
নৈবাসৌ বেদ সংহারং প্রাণবাধ উপস্থিতে ॥ ২৭ ॥

(হে) দেবদেব! ইদং সর্ব্বতোমুখং পরমদারুণং তেজঃ কিং স্বিৎ, কুতঃ বা আয়াতি ইতি অহং ন বেদ্মি ॥ ২৬ ॥

ইদং দ্রোণপুত্রস্য ব্রাহ্মম্ অস্ত্রং, (তেন চ) প্রাণবাধে উপস্থিতে প্রদর্শিতম্ এব। (যতঃ) অসৌ সংহারং ন বেদ (এতৎ চ ত্বং) বেত্থ ॥ ২৭ ॥

[শ্রীধরস্বামী।]

এবং স্তুত্বা প্রস্তুতং বিজ্ঞাপয়তি কিমিতি। কিং কিমাত্মকমিদম্। কুতো বা আয়াতীতি। স্বিদ্‌বিতর্কে ॥ ২৬ ॥

[চূর্ণিকা।]

অয়ং তেঽবতারো ভুবো ভারজিহীর্ষয়া স্বভক্তানামনুধ্যানায় চাস্তি ॥ ২৫ ॥
সর্ব্বতোমুখং দারুণং তেজ ইদং কিং কুতো বা আয়াতি তদহং ন বেদ্মি অতস্তদ্‌বদ ॥ ২৬ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

যথান্যে পুরুষাদয়োঽবতারাস্তথায়মবতারঃ সাক্ষাদ্ভগবতঃ শ্রীকৃষ্ণাখ্যস্য তবৈব প্রাকট্যং পরমভক্তায়া ভুবো ভারজিহীর্ষয়া জাতোঽপি অন্যেষাং স্বানাং ভক্তানামসকৃচ্চ মুহুরনুধ্যানায় নিজভজনসৌখ্যায় ভবতি ॥ ২৫ ॥ ২৬ ॥ ২৭ ॥ ॥ ২৮ ॥ ২৯ ॥ ৩০ ॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

তথা তেনৈব প্রকারেণ ব্যুদস্তমায়স্বচিন্ময়স্বরূপেণ অয়মবতারঃ প্রাপঞ্চিক-লোকে প্রাকট্যম্ ॥ ২৫ ॥
এবং স্তুত্বা প্রস্তুতং বিজ্ঞাপয়তি কিমিদমিতি ॥ ২৬ ॥

দেবদেব! এ-কি! এই সর্ব্বতোবিসারী দুরন্ত তেজো-রাশি কোথা হইতেই বা আসিতেছে, আমি কিছুই বুঝিতে পারিতেছি না ॥ ২৬ ॥

ন হ্যস্যান্যতমং কিঞ্চিদস্ত্রং প্রত্যবকর্শনম্।
জহ্যস্ত্রতেজ উন্নদ্ধমস্ত্রজ্ঞোহ্যস্ত্রতেজসা ॥ ২৮ ॥

অন্যতমং কিঞ্চিৎ অস্ত্রম্ অস্য প্রত্যবকর্শনং ন হি। (ত্বম্) অস্ত্রজ্ঞঃ অসি, (অতঃ ইদম্) উন্নদ্ধম্ অস্ত্রতেজঃ অস্ত্রতেজসা (এব) জহি ॥ ২৮ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

ইদং দ্রোণপুত্রস্য ব্রাহ্মমস্ত্রং তেন চ প্রাণবাধে প্রাপ্তে প্রদর্শিতং কেবলং নতু তৎপ্রয়োগকুশল ইত্যর্থঃ। যতোহসাবুপসংহারং ন বেদ ন জানাতি এতচ্চ ত্বং বেত্থ জানাসি ॥ ২৭ ॥

প্রত্যবকর্শনং কৃশত্বকরং নিবর্ত্তকমিত্যর্থঃ। অতস্তদস্ত্রতেজঃ উন্নদ্ধম্ উৎকটং ব্রহ্মাস্ত্রতেজসৈব জহি ঘাতয়। ত্বৎপ্রযুক্তঞ্চাস্ত্রং তদুপসংহৃত্য স্বয়মুপশাম্যেৎ যতস্ত্বম্ অস্ত্রজ্ঞোহসি ॥ ২৮ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

শ্রীভগবানুবাচ। হে অর্জ্জুন অশ্বত্থাম্ন ইদং ব্রহ্মাস্ত্রং বিদ্ধি ॥ ২৭ ॥
এতদ্বিঘাতকমন্যদস্ত্রং নাস্তি অতঃ ব্রহ্মাস্ত্রেণৈবেদং ঘাতয় ॥ ২৮ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

প্রদর্শিতমিতি দৃষ্টৈব কিং ন পরিচিনোষি কিং মাং পৃচ্ছসীতি ভাবঃ। সংহারমস্যোপসংহারং ন বেদ। তর্হি কথমেতৎ প্রযুক্তবানিত্যত আহ প্রাণবাধে ইতি ॥ ২৭ ॥

শ্রীভগবান কহিলেন, অর্জ্জুন! দেখ, ইহা দ্রৌণি-প্রদর্শিত ব্রহ্মাস্ত্র; সে ইহার প্রতিসংহার অবগত নহে, সুতরাং প্রয়োগ-কুশল না হইলেও কেবল প্রাণসঙ্কট উপস্থিত দেখিয়াই ইহা প্রয়োগ করিয়াছে ॥ ২৭ ॥

অন্য কোন অস্ত্রই ইহার তেজোহ্রাসে সমর্থ নহে। তুমি অস্ত্রজ্ঞ, অতএব ব্রহ্মাস্ত্রতেজের সাহায্যেই এই উৎকট অস্ত্রতেজ প্রতিঘাত কর ॥ ২৮ ॥

সূত উবাচ।

শ্রুত্বা ভগবতা প্রোক্তং ফাল্গুনঃ পরবীরহা।
স্পৃষ্ট্বাপস্তং পরিক্রম্য ব্রাহ্মং ব্রাহ্মায় সন্দধে ॥ ২৯ ॥
সংহত্যান্যোন্যমুভয়োস্তেজসী শরসংবৃতে।
আবৃত্য রোদসী খঞ্চ ববৃধাতেঽর্কবহ্নিবৎ ॥ ৩০ ॥

পরবীরহা ফাল্গুনঃ ভগবতা প্রোক্তং শ্রুত্বা অপঃ স্পৃষ্ট্বা তং (শ্রীকৃষ্ণং) পরিক্রম্য ব্রাহ্মায় (ব্রহ্মাস্ত্রং নিবর্ত্তয়িতুং) ব্রাহ্মং সন্দধে ॥ ২৯ ॥

উভয়োঃ শরসংবৃতে তেজসী অন্যোন্যং সংহত্য রোদসী খং চ আবৃত্য অর্কবহ্নিবৎ ববৃধাতে ॥ ৩০ ॥

[

পরে শত্রবঃ ত এব বীরাস্তান্ হন্তীতি তথা ফাল্গুনোঽর্জ্জুনঃ অপঃ স্পৃষ্ট্বা আচম্য তং শ্রীকৃষ্ণং পরিক্রম্য প্রদক্ষিণীকৃত্য। ব্রাহ্মায় ব্রহ্মাস্ত্রং নিবর্ত্তয়িতুম্ ॥ ২৯ ॥

---

[চূর্ণিকা।]

সূত উবাচ। অর্জ্জুনঃ ভগবদুক্তং শ্রুত্বা আচম্য ব্রাহ্মং ব্রাহ্মায় সন্দধে ॥ ২৯ ॥

---

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

তর্হি বারুণাস্ত্রাদিনা বহ্নিমুপশময়ামীতি চেৎ তত্রাহ ন হ্যস্যেতি। প্রত্যবকর্শনং নিবর্ত্তকম্। তস্মাত্ত্বম্ অস্ত্রতেজসা স্বপ্রযুক্তব্রহ্মাস্ত্রতেজসৈব ব্রহ্মাস্ত্রতেজো জহি যতঃ অস্ত্রজ্ঞোঽসি ॥ ২৮ ॥

তং শ্রীকৃষ্ণম্। ব্রাহ্মায় ব্রহ্মাস্ত্রং নিবর্ত্তয়িতুম্ ॥ ২৯ ॥

সূত কহিলেন, অরাতি-বীর-বিনাশী অর্জ্জুন, ভগবানের এই বাক্য শ্রবণ করিয়া আচমন ও তাঁহাকে প্রদক্ষিণ পূর্ব্বক ব্রহ্মাস্ত্র বিনিবৃত্ত করিবার উদ্দেশে ব্রহ্মাস্ত্রই সন্ধান করিলেন ॥ ২৯ ॥

দৃষ্ট্বাস্ত্রতেজস্তু তয়োস্ত্রীঁল্লোকান্ প্রদহন্মহৎ।
দহ্যমানাঃ প্রজাঃ সর্ব্বাঃ সাংবর্ত্তকমমংসত ॥ ৩১ ॥

( ততঃ ) দহ্যমানাঃ সর্ব্বাঃ প্রজাঃ তয়োঃ মহৎ অস্ত্রতেজঃ তু ত্রীন্ লোকান্ প্রদহৎ দৃষ্ট্বা সাংবর্ত্তকম্ অমংসত ॥ ৩১ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

ততশ্চ উভয়োর্ব্রহ্মাস্ত্রয়োস্তেজসী শরৈঃ সংবৃতে সংবেষ্টিতে পরস্পরং মিলিত্বা ববৃধাতে অবর্দ্ধেতাম্। কিং কৃত্বা রোদসী দ্যাবাপৃথিব্যৌ খমন্তরীক্ষঞ্চ আবৃত্য। যথা প্রলয়ে সঙ্কর্ষণমুখাগ্নিঃ উপরিস্থিতোঽর্কশ্চ সংহত্য বর্দ্ধেতে তদ্বৎ ॥ ৩০ ॥

তয়োর্দ্রৌণিফাল্গুনয়োঃ। তেন দহ্যমানাঃ সাংবর্ত্তকং প্রলয়াগ্নিমমংসত মেনিরে ॥ ৩১ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

ততস্তয়োস্তেজসী সংহত্য আকাশং ভূমিঞ্চাবৃত্য ববৃধাতে ॥ ৩০ ॥

ততঃ তত্তেজসা দহ্যমানাঃ প্রজাঃ প্রলয়ং মেনিরে ॥ ৩১ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

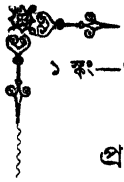
দৃষ্ট্বেতি। প্রদহৎ দগ্ধুমারভমাণম্। দহ্যমানাঃ দোগ্ধুমারভ্যমাণাঃ বর্ত্তমান-সামীপ্যে বর্ত্তমানবদ্বেতি পাণিনিস্মৃতেঃ ॥ ৩১ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

উভয়োর্ব্রহ্মাস্ত্রয়োস্তেজসী শরৈঃ সংবৃতে সংবেষ্টিতে পরস্পরং মিলিত্বা ববৃধাতে। রোদসী দ্যাবাপৃথিব্যৌ। যথা প্রলয়ে সঙ্কর্ষণমুখাগ্নিঃ উপরিস্থিতোঽর্কশ্চ তাবিব ॥ ৩০ ॥

তয়োর্দ্রৌণ্যর্জ্জুনয়োঃ। সাংবর্ত্তকং প্রলয়াগ্নিম্ ॥ ৩১ ॥

তখন ঐ উভয় অস্ত্রের শরজাল-সংবেষ্টিত তেজোরাশি পরস্পর সম্মিলিত হইয়া স্বর্গ, মর্ত্ত ও অন্তরীক্ষ আচ্ছন্ন করিয়া ফেলিল এবং প্রলয়কালীন সূর্য্য ও সঙ্কর্ষণ-মুখাগ্নির ন্যায় পরিবর্দ্ধিত হইতে লাগিল ॥ ৩০ ॥

এদিকে দহ্যমান নিখিল প্রজাকুল, অর্জ্জুন ও অশ্বত্থামার সেই বিশাল অস্ত্রতেজ ত্রিলোক দগ্ধ করিতেছে দেখিয়া মনে করিতে লাগিল, বুঝি প্রলয়াগ্নিরই আবির্ভাব হইয়াছে ॥৩১॥

প্রজোপদ্রবমালক্ষ্য লোকব্যতিকরঞ্চ তম্।
মতঞ্চ বাসুদেবস্য সংজহারার্জ্জুনো দ্বয়ম্ ॥ ৩২ ॥
তত আসাদ্য তরসা দারুণং গৌতমীসুতম্।
ববন্ধামর্ষতাম্রাক্ষঃ পশুং রসনয়া যথা ॥ ৩৩ ॥

অর্জ্জুনঃ তং প্রজোপদ্রবং, লোকব্যতিকরঞ্চ, বাসুদেবস্য মতং চ, আলক্ষ্য, দ্বয়ং সংজহার ॥৩২॥ ততঃ অমর্ষতাম্রাক্ষঃ (অর্জ্জুনঃ) তরসা দারুণং গৌতমীসুতম্ আসাদ্য রসনয়া পশুং যথা (তথা) ববন্ধ ॥ ৩৩ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

লোকানাং ব্যতিকরং ব্যত্যয়ং নাশমিত্যর্থঃ। বাসুদেবস্য মতঞ্চালক্ষ্য ব্রহ্মাস্ত্রদ্বয়ম্ উপসংহৃতবান্ ॥ ৩২ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

তদা প্রজানাশং দৃষ্ট্বা শ্রীকৃষ্ণমতঞ্চ জ্ঞাত্বা অর্জ্জুনোঽস্ত্রদ্বয়ং সঞ্জহার ॥ ৩২ ॥

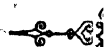
। ]

মতং চেতি। প্রথমং শ্রীভগবতাস্ত্রপ্রতিঘাতনমাত্রং সমাদিষ্টং ন তু সংহরণম্। তচ্চ নূনং পরাস্ত্রং ন সংহর্ত্তুং শক্যমিতি স্বশস্ত্রেণৈক্যং বিধায় সংহরণাভিপ্রায়েণ। তত্তু ভগবদাজ্ঞামাত্রেণ কৃত্বাপি পশ্চাৎ প্রত্যুত তাভ্যাং বৃদ্ধাভ্যামুপদ্রবে সতি স্থগিতায়মানমর্জ্জুনং প্রতি সংহারোঽনুমত ইতি ভাবঃ ॥ ৩২ ॥ ৩৩ ॥ ॥ ৩৪ ॥ ৩৫ ॥ ৩৬ ॥ ৩৭ ॥ ৩৮ ॥ ৩৯ ॥ ৪০ ॥ ৪১ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

লোকানাং ভূরাদীনাং ব্যতিকরং নাশম্ ॥ ৩২ ॥

তখন অর্জ্জুন প্রজাবর্গের সেই দারুণ উপদ্রব এবং ত্রিভুবনের অবশ্যম্ভাবী বিনাশ অবলোকন পূর্ব্বক বাসুদেবের অভিমত বুঝিয়া ঐ উভয় অস্ত্রেরই উপসংহার করিলেন॥৩২॥

তৎপরে তিনি রোষারুণিত লোচনে সেই ক্রূরকর্ম্মা গৌতমীপুত্রের প্রতি সবেগে ধাবিত হইয়া তাহাকে আক্রমণপূর্ব্বক পশুর ন্যায় নির্দ্দয় ভাবে রজ্জু দ্বারা বন্ধন করিয়া ফেলিলেন ॥ ৩৩ ॥

শিবিরায় নিনীষন্তং রজ্জ্বা বধ্বা রিপুং বলাৎ।
প্রাহার্জ্জুনং প্রকুপিতো ভগবানম্বুজেক্ষণঃ ॥ ৩৪ ॥
মৈনং পার্থার্হসি ত্রাতুং ব্রহ্মবন্ধুমিমং জহি।
যোঽসাবনাগসঃ সুপ্তানবধীন্নিশি বালকান্ ॥ ৩৫ ॥

(ততঃ) রিপুং বলাৎ রজ্জ্বা বধ্বা শিবিরায় নিনীষন্তম্ অর্জ্জুনম্ অম্বুজেক্ষণঃ ভগবান্ প্রকুপিতঃ (ইব) প্রাহ ॥ ৩৪ ॥

(হে) পার্থ! যঃ অসৌ নিশি সুপ্তান্ অনাগসঃ বালকান্ অবধীৎ, এনং ত্রাতুং মা অর্হসি। ইমং ব্রহ্মবন্ধুং জহি ॥ ৩৫ ॥

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

গোতমবংশাজ্জাতা গৌতমী কৃপী তস্যাঃ সুতম্। অমর্ষেণ কোপেন তাম্রে অক্ষিণী যস্য সঃ। নিষ্কপত্বে দৃষ্টান্তঃ পশুং যথেতি। তস্য বন্ধনং ধর্ম্ম ইত্যত্র বা দৃষ্টান্তঃ যথা যাজ্ঞিকঃ পশুমিতি। রসনয়া রজ্জ্বা ॥ ৩৩ ॥

শোকরোষাদিযুক্তস্যাপ্যর্জ্জুনস্য ধর্ম্মনিষ্ঠাখ্যাপনায় শ্রীকৃষ্ণবাক্যম্। তদাহ ষড়্ভিঃ। শিবিরায় রাজনিবেশায়। নিনীষন্তং নেতুমিচ্ছন্তম্। প্রকুপিত ইবেতি ॥ ৩৪ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

ততঃ ক্রুদ্ধোঽর্জ্জুনঃ রসনয়া পশুমিব তং ববন্ধ ॥ ৩৩ ॥

ততঃ স্বশিবিরং প্রতি নেতুমিচ্ছন্তমর্জ্জুনং ভগবানাহ ॥ ৩৪

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

গোতমবংশজা গৌতমী কৃপী তস্যাঃ সুতম্ ॥ ৩৩ ॥

শোকরোষাদিযুক্তস্যাপ্যর্জ্জুনস্য লোকে ধর্ম্মনিষ্ঠাখ্যাপনায় প্রকর্ষেণাহ পঞ্চশ্লোকীম্। অরুণেক্ষণ ইত্যনুক্ত্বা অম্বুজেক্ষণ ইত্যুক্তে বহিরেব প্রকুপিত ইতি গম্যতে ॥ ৩৪ ॥ ৩৫ ॥

এইরূপে অর্জ্জুন, শত্রু অশ্বত্থামাকে বলপূর্ব্বক রজ্জু দ্বারা বন্ধন করিয়া শিবিরে লইয়া যাইতে উদ্যত হইলে, কমল-লোচন ভগবান ক্রুদ্ধভাব প্রকাশ করিয়া তাঁহাকে কহি-লেন ॥ ৩৪ ॥

মত্তং প্রমত্তমুন্মত্তং সুপ্তং বালং স্ত্রিয়ং জড়ম্।
প্রপন্নং বিরথং ভীতং ন রিপুং হন্তি ধর্ম্মবিৎ ॥ ৩৬ ॥
স্বপ্রাণান্ যঃ পরপ্রাণৈঃ প্রপুষ্ণাত্যঘৃণঃ খলঃ।
তদ্বধস্তস্য হি শ্রেয়ো যদ্দোষাদ্‌যাত্যধঃ পুমান্ ॥ ৩৭ ॥

ধর্ম্মবিৎ ( জনঃ ) মত্তং, প্রমত্তম্, উন্মত্তং, সুপ্তং, বালং, স্ত্রিয়ং, জড়ং, প্রপন্নং, বিরথং, ভীতং, রিপুম্ ( অপি ) ন হন্তি ॥ ৩৬ ॥

যঃ অঘৃণঃ খলঃ পরপ্রাণৈঃ স্বপ্রাণান্ প্রপুষ্ণাতি, তদ্বধঃ তস্য হি শ্রেয়ঃ ( ভবতি )। যৎ ( যতঃ ) দোষাৎ পুমান্ অধঃ যাতি ॥ ৩৭ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

অনাগসঃ নিরপরাধান্ ॥ ৩৫ ॥

রিপোরপি সুপ্তস্য বালস্য চ বধো ন ধর্ম্ম ইত্যন্যার্থৈর্দর্শয়তি। মত্তং মদ্যাদিনা। প্রমত্তম্ অনবহিতম্। উন্মত্তং গ্রহবাতাদিনা। জড়ম্ অনুদ্যমম্। প্রপন্নং শরণাগতম্। বিরথং ভগ্নরথম্ ॥ ৩৬ ॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

হে পার্থ অসৌ যতঃ সুপ্তান্ বালানবধীৎ অত এনং জহি ॥ ৩৫ ॥

মত্তং প্রমত্তমুন্মত্তং সুপ্তং বালং স্ত্রিয়ং জড়ং শরণাগতং বিরথং ভীতং রিপুমপি ধর্ম্মবিৎ ন হন্তি ॥ ৩৬ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

মত্তং মদ্যাদিনা। প্রমত্তমনবহিতম্। উন্মত্তং গ্রহবাতাদিনা ॥ ৩৬ ॥

পার্থ! ইহাকে রক্ষা করা কোনক্রমেই তোমার উচিত নহে, অবিলম্বেই ইহার প্রাণদণ্ড বিধান কর। এ ব্রাহ্মণ-কুলের কলঙ্কস্বরূপ! এই দুরাত্মা নিশাকালে নিদ্রিতাবস্থায় নিরপরাধ বালকদিগের বধসাধন করিয়াছে ॥ ৩৫ ॥

রিপু হইলেও, মদ্যাদিপানে মত্ত, অনবহিত, গ্রহাদির আবেশ বা বায়ুপ্রকোপাদি দ্বারা উন্মত্ত এবং নিদ্রিত, বালক, স্ত্রী, উদ্যম-বিহীন জড়, শরণাগত, ভগ্নরথ ও ভীতজনের বধ-জনিত পাপে ধর্ম্মজ্ঞ ব্যক্তি কদাপি লিপ্ত হয়েন না ॥ ৩৬ ॥

প্রতিশ্রুতঞ্চ ভবতা পাঞ্চাল্যৈ শৃণ্বতো মম।
আহরিষ্যে শিরস্তস্য যস্তে মানিনি পুত্রহা ॥ ৩৮ ॥
তদসৌ বধ্যতাং পাপ আততায্যাত্মবন্ধুহা।
ভর্ত্তুশ্চ বিপ্রিয়ং বীর কৃতবান্ কুলপাংশনঃ ॥ ৩৯ ॥

ভবতা শৃণ্বতঃ মম, (হে) মানিনি! যঃ তে পুত্রহা তস্য শিরঃ আহরিষ্যে (ইতি) পাঞ্চাল্যৈ প্রতিশ্রুতং চ ॥ ৩৮ ॥

(হে) বীর! তৎ (তস্মাৎ) আততায়ী আত্মবন্ধুহা অসৌ পাপঃ বধ্যতাম্। কুলপাংশনঃ (অসৌ) ভর্ত্তুঃ চ বিপ্রিয়ং কৃতবান্ ॥ ৩৯ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

তদ্বধো দণ্ডরূপঃ তস্যৈব শ্রেয়ঃ পুরুষার্থঃ। যদ্যতো দণ্ডপ্রায়শ্চিত্তরহিতাৎ দোষাৎ স পুমান্ অধো যাতীতি। তথা চ স্মরন্তি—রাজভির্ধৃতদণ্ডাস্তু কৃত্বা পাপানি মানবাঃ। বিধূতকল্মষা যান্তি স্বর্গং সুকৃতিনো যথা ইতি ॥ ৩৭ ॥ ৩৮ ॥ ৩৯ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

কিঞ্চ যঃ পরপ্রাণৈঃ স্বপ্রাণান্ পুষ্ণাতি তস্য বধঃ তস্যৈব শ্রেয়ঃ যতঃ তদ্-দোষেণ নরকং যাতি ॥ ৩৭ ॥

ত্বয়া চ অস্য শিরো হরামীতি দ্রৌপদ্যৈ প্রতিশ্রুতম্ ॥ ৩৮ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

তদ্বধো দণ্ডরূপস্তস্যৈব শ্রেয়ঃ। তথা চ স্মরন্তি—রাজভির্ধৃতদণ্ডাশ্চ কৃত্বা পাপানি মানবাঃ। বিধূতকল্মষা যান্তি স্বর্গং সুকৃতিনো যথেতি। অন্যথা যদ্যতো দোষাৎ ॥ ৩৭ ॥ ৩৮ ॥ ৩৯ ॥

যে নির্দ্দয় ক্রূর, পরের প্রাণ দ্বারা আপনার প্রাণ পরি-পোষণ করে, তাহার বধই তাহার পক্ষে শ্রেয়স্কর। কারণ প্রাণের বিনিময়ে প্রাণবধ সহ্য না করিলে, দণ্ডরূপ প্রায়-শ্চিত্ত হয় না। সুতরাং এই দোষেই অর্থাৎ দণ্ডরূপ প্রায়-শ্চিত্তের অভাবেই পুরুষ অধোগামী হইয়া থাকে ॥ ৩৭ ॥

সখে! আরও দেখ, আমি স্বকর্ণে শুনিয়াছি, তুমি পাঞ্চালীসমীপে প্রতিজ্ঞা করিয়াছ, 'মানিনি! যে তোমার পুত্রঘাতী, আমি তোমাকে তাহার মস্তক আনিয়া দিব।' ॥ ৩৮ ॥

এবং পরীক্ষতা ধর্ম্মং পার্থঃ কৃষ্ণেন চোদিতঃ।
নৈচ্ছদ্ধন্তুং গুরুসুতং যদ্যপ্যাত্মহনং মহান্॥ ৪০॥

পার্থঃ এবং ধর্ম্মং পরীক্ষতা কৃষ্ণেন যদ্যপি চোদিতঃ, (তথাপি) আত্মহনম্ (অপি) গুরুসুতং হন্তুং ন ঐচ্ছৎ। (যতঃ অসৌ) মহান্॥ ৭০॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

যদ্যপি চোদিতঃ তথাপি হন্তুং নৈচ্ছৎ। আত্মহনং পুত্রহন্তারমপি। যতো মহান্॥ ৪০॥

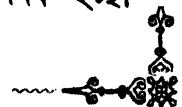
[ চূর্ণিকা। ]

অতঃ অসৌ পাপো বধ্যতাম্॥ ৩৯॥
এবং কৃষ্ণেন চোদিতোঽপ্যর্জ্জুনঃ দ্রৌণিং হন্তুং নৈচ্ছৎ॥ ৪০॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

ধর্ম্মং পরীক্ষমাণেন যদ্যপি চোদিতঃ তদাপি হন্তুং নৈচ্ছৎ। আত্মহনং পুত্রহন্তারমপি। যতো মহান্ কৃষ্ণস্য স্বভাবাভিজ্ঞঃ। তস্য চায়ং স্বভাবঃ স্বয়ং সর্ব্বজ্ঞোঽপি ধর্ম্মাদিনিষ্ঠাখ্যাপনায় তত্ত্বতো ভক্তান্ পরীক্ষতে ইতি। তত্র মৈনং পার্থার্হসি ত্রাতুমিত্যাদিনা বীররৌদ্ররসং প্রদর্শ্য ধর্ম্মবন্তমর্জ্জুনং যথা পরীক্ষতে স্ম তথা ভর্ত্তুঃ শুশ্রূষণং স্ত্রীণাং পরো ধর্ম ইত্যাদিনা ভবতীনাং বিয়োগো মে ন হি সর্ব্বাত্মনা ইত্যাদিনা অহং হি সর্ব্বভূতানামাদিরন্তোঽন্তরং বহিরিত্যাদিনা চ কর্ম্মজ্ঞানযোগৌ প্রদর্শ্য প্রেমবতীর্গোপীঃ। বরঞ্চ মৎ কঞ্চন মানবেন্দ্র বৃণীষ্বেত্যাদিনা বরং বৃণীষ্ব ভদ্রং তে কামপূরোঽস্ম্যহমিত্যাদিনা চ ভোগৈশ্বর্য্যাদীন্ প্রদর্শ্য ভক্তিমতঃ পৃথুপ্রহ্লাদাদীন্ দীয়মানং ন গৃহ্ণন্তীত্যাদিনা অন্যানপি ভক্তান্

অতএব বীর! তোমার আত্মবন্ধুঘাতী আততায়ী এই পাপাত্মাকে তুমি বধ কর। এই কুলাঙ্গার, শিশুহত্যা করিয়া আপনার প্রভু দুর্য্যোধনেরও নিরতিশয় অপ্রিয়াচরণ করিয়াছে॥ ৩৯॥

এই প্রকারে শ্রীকৃষ্ণ ধর্ম্মপরীক্ষার অভিপ্রায়ে প্রবৃত্তি প্রদান করিলেও, যদিও অশ্বত্থামা পুত্রহন্তা, তথাপি অর্জ্জুন স্বীয় মহত্ত্বপ্রযুক্ত গুরুপুত্র বলিয়া তাহার প্রাণবধ ইচ্ছা করিলেন না॥ ৪০॥

অথোপেত্য স্বশিবিরং গোবিন্দপ্রিয়সারথিঃ।
ন্যবেদয়ত্তং প্রিয়ায়ৈ শোচন্ত্যা আত্মজান্ হতান্॥ ৪১॥

তথাহৃতং পশুবৎ পাশবদ্ধ-
মবাঙ্মুখং কর্ম্মজুগুপ্সিতেন।
নিরীক্ষ্য কৃষ্ণাপকৃতং গুরোঃ সুতং
বামস্বভাবা কৃপয়া ননাম চ॥ ৪২॥

অথ গোবিন্দপ্রিয়সারথিঃ ( অর্জ্জুনঃ ) স্বশিবিরম্ উপেত্য, হতান্ আত্মজান্ শোচন্ত্যৈ প্রিয়ায়ৈ, তং ( দ্রৌণিং ) ন্যবেদয়ৎ॥ ৪১॥

বামস্বভাবা কৃষ্ণা তথা আহৃতং, পশুবৎ পাশবদ্ধং, কর্ম্মজুগুপ্সিতেন অবাঙ্মুখম্, অপকৃতং গুরোঃ সুতং নিরীক্ষ্য কৃপয়া ননাম চ॥ ৪২॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

গোবিন্দঃ প্রিয়ঃ সারথিশ্চ যস্য। আত্মজান্ শোচন্ত্যৈ॥ ৪১॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

অথ স্বশিবিরমেত্য শোচন্ত্যৈ দ্রৌপদ্যৈ দ্রৌণিং ন্যবেদয়ৎ॥ ৪১

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

পরীক্ষাঞ্চক্রুরেবেতি। তদীয়সিদ্ধভক্তা অপি তথা পরীক্ষন্তে। তথাহি শুক এব ষষ্ঠস্কন্ধে পাপনিস্তারার্থং পৃষ্টঃ প্রায়শ্চিত্তমাত্রমুক্ত্বা পরীক্ষিতঃ সিদ্ধান্তাভিজ্ঞতাং নবমে শ্রীকৃষ্ণলীলাং সংক্ষেপেণোক্ত্বা লীলৌৎসুক্যং দ্বাদশে ব্রহ্মজ্ঞানমুপক্ষিপ্য ভক্তিনিষ্ঠাং পরীক্ষাং চক্রে ইতি। ন তত্র তত্র স্পষ্টেঽর্থে তাৎপর্য্যম্॥ ৪০॥

ন্যবেদয়ৎ অয়ং তে পুত্রহন্তা আনীত ইত্যুক্তবান্॥ ৪১॥

---

অনন্তর, স্বয়ং গোবিন্দ প্রীতিবশে যাঁহার সারথ্য স্বীকার করিয়াছেন, সেই ধনঞ্জয় শিবিরে প্রত্যাগমন পূর্ব্বক নিহত পুত্রগণের নিমিত্ত শোকপরায়ণা প্রিয়তমাকে সম্বোধন করিয়া কহিলেন, 'দেবি! এই দেখ, তোমার পুত্রহন্তাকে আনয়ন করিয়াছি।'॥ ৪১॥

উবাচ চাসহন্ত্যস্য বন্ধনানয়নং সতী।
মুচ্যতাং মুচ্যতামেষ ব্রাহ্মণো নিতরাং গুরুঃ॥ ৪৩॥

সতী অস্য বন্ধনানয়নম্ অসহন্তী, এষঃ মুচ্যতাং মুচ্যতাং, ব্রাহ্মণঃ নিতরাং গুরুঃ (ইতি) উবাচ চ॥ ৪৩॥

[শ্রীধরস্বামী।]

তথা পরিভবেণ আহৃতমানীতং কর্ম্মণো জুগুপ্সিতেন দোষেণ অবাঙ্মুখম্ অপকৃতম্ অপকারিণং কৃপয়া নিরীক্ষ্য বামঃ শোভনঃ স্বভাবো যস্যাঃ সা ননাম চ উবাচ চেতি চকারাভ্যাং সম্ভ্রমঃ সূচিতঃ। বন্ধনেনানয়নমসহমানা॥ ৪২॥ ৪৩॥

[চূর্ণিকা।]

তদা দ্রৌপদী তথা আনীতমশ্বত্থামানং দৃষ্ট্বা প্রণম্য॥ ৪২॥
এষ মুচ্যতাং মুচ্যতামিতি আহ॥ ৪৩॥

---

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

অপকৃতমিতি ক্বিবন্তম্॥ ৪২॥ ৪৩॥ ৪৪॥ ৪৫॥ ৪৬॥ ৪৭॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

তথা তেন প্রকারেণ আহৃতম্ আনীতম্। কর্ম্মজুগুপ্সিতেন কর্ম্মণো জুগুপ্সয়া। অপকৃতমিতি ক্বিবন্তম্ অপকারিণম্। কৃপয়া নিরীক্ষ্য। বামঃ শোভনঃ। ননাম চ উবাচ চেতি চকারাভ্যাং সম্ভ্রমঃ সূচিতঃ। সতী তদ্বন্ধনাসহত্বাদিয়ং ভগবতা ধার্ম্মিকত্বে পরীক্ষিতাদর্জ্জুনাদপি সাধুত্ববতীত্যর্থঃ॥ ৪২॥ ৪৩॥

---

তখন শোভনস্বভাবা যাজ্ঞসেনী গুরুতনয়কে তাদৃশী অবমাননা সহকারে সমানীত, পশুর ন্যায় পাশবদ্ধ এবং নিজ কর্ম্মদোষে অধোবদন দেখিয়া, ভয়ানক অপকারী হইলেও দয়ার্দ্র হৃদয়ে তাহাকে নমস্কার করিলেন॥ ৪২॥

গুরুপুত্রকে যে বন্ধনপূর্ব্বক আনয়ন করা হইয়াছে, এ দৃশ্য সাধ্বী সহ্য করিতে পারিলেন না। তিনি সসম্ভ্রমে কহিলেন, ইহাঁর বন্ধন মোচন কর,—বন্ধন মোচন কর! ইনি ব্রাহ্মণ—বিশেষত গুরু॥ ৪৩॥

সরহস্যো ধনুর্ব্বেদঃ সবিসর্গোপসংযমঃ।
অস্ত্রগ্রামশ্চ ভবতা শিক্ষিতো যদনুগ্রহাৎ ॥ ৪৪ ॥
স এষ ভগবান্ দ্রোণঃ প্রজারূপেণ বর্ত্ততে।
তস্যাত্মনোঽর্দ্ধং পত্ন্যাস্তে নান্বগাদ্বীরসূঃ কৃপী ॥ ৪৫ ॥

ভবতা সরহস্যঃ ধনুর্ব্বেদঃ সবিসর্গোপসংযমঃ অস্ত্রগ্রামঃ চ যদনুগ্রহাৎ শিক্ষিতঃ ॥ ৪৪ ॥ সঃ ভগবান্ দ্রোণঃ এষঃ প্রজারূপেণ বর্ত্ততে। তস্য আত্মনঃ অর্দ্ধং পত্নী কৃপী আস্তে। (সা) বীরসূঃ, (ইতি হেতোঃ ভর্ত্তারং) ন অন্বগাৎ ॥ ৪৫ ॥ [ "এষ" ইত্যত্র "এব" ইতি বা পাঠঃ। ]

[ শ্রীধরস্বামী। ]

সরহস্যো গোপ্যমন্ত্রসহিতঃ। বিসর্গোঽস্ত্রপ্রয়োগঃ উপসংযমঃ উপসংহারঃ তাভ্যাং সহিতোঽস্ত্রসমূহশ্চ ॥ ৪৪ ॥

কিঞ্চ তস্য দ্রোণস্যাত্মনো দেহস্যার্দ্ধং কৃপী আস্তে। অর্দ্ধত্বে হেতুঃ পত্নী। অর্দ্ধো বা এষ আত্মনো যৎ পত্নী ইতি শ্রুতেঃ জায়াপতী অগ্নিমাদধীয়াতামিত্যাদি শ্রুতেঃ উভয়োরেককারকত্বাবগমাচ্চ। নন্বু ভর্ত্তরি মৃতে কথং সা জীবতি তত্রাহ। নান্বগাৎ ভর্ত্তারম্। যতো বীরসূঃ পুত্রবতী ॥ ৪৫ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

কিঞ্চ যতস্ত্বয়া অস্য পিতুঃ সকাশাদস্ত্রগ্রামঃ শিক্ষিতঃ ॥ ৪৪ ॥

স এব দ্রোণঃ প্রজারূপেণ আস্তে তস্য স্ত্রী কৃপী আস্তে যতঃ বীরসূঃ ॥ ৪৫ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

সরহস্যঃ গোপ্যমন্ত্রসহিতঃ। বিসর্গোপসংহারাভ্যাং সহিত ইতি যদি ব্রহ্মাস্ত্রস্য বিসর্গোপসংযমাবেতৎপিতুঃ সকাশান্নাজ্ঞাস্যস্তদা কথমিমং বধ্বা ত্বমানেষ্য ইত্যকৃতজ্ঞতা ধ্বনিতা ॥ ৪৪ ॥

প্রজারূপেণ আত্মা বৈ জায়তে পুত্র ইতি ন্যায়েন। আত্মনো দেহস্যার্দ্ধং কৃপী পত্নী অর্দ্ধো বা এষ আত্মা যৎ পত্নীতি শ্রুতেঃ। অতএব ভর্ত্তারং নান্বগাৎ যতো বীরসূঃ ॥ ৪৫ ॥

প্রিয়তম! তুমি সরহস্য ধনুর্ব্বেদ এবং প্রয়োগ ও প্রতিসংহারের সহিত সমগ্র অস্ত্রগ্রাম যাঁহার অনুগ্রহে শিক্ষা করিয়াছ, সেই ভগবান দ্রোণাচার্য্যই এই পুত্ররূপে বিরাজমান। তাঁহার দেহার্দ্ধভাগিনী পত্নী কৃপীও এখন জীবিতা। তিনি বীরপ্রসবিনী বলিয়া স্বামীর সহগমন করেন নাই ॥৪৪॥ ৪৫॥

তদ্ধর্ম্মজ্ঞ মহাভাগ ভবদ্ভির্গৌরবং কুলম্।
বৃজিনং নার্হতি প্রাপ্তুং পূজ্যং বন্দ্যমভীক্ষ্ণশঃ॥ ৪৬॥
মা রোদীদস্য জননী গৌতমী পতিদেবতা।
যথাহং মৃতবৎসার্ত্তা রোদিম্যশ্রুমুখী মুহুঃ॥ ৪৭॥

(হে) ধর্ম্মজ্ঞ! (হে) মহাভাগ! তৎ (তস্মাৎ) অভীক্ষ্ণশঃ পূজ্যং বন্দ্যং (চ) গৌরবং কুলং ভবদ্ভিঃ বৃজিনং প্রাপ্তুং ন অর্হতি॥ ৪৬॥

যথা মৃতবৎসা অহম্ আর্ত্তা অশ্রুমুখী মুহুঃ রোদিমি, (তথা) অস্য জননী পতিদেবতা গৌতমী মা রোদীৎ॥ ৪৭॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

তৎ তস্মাৎ গৌরবং গুরোঃ কুলং ভবদ্ভিঃ কর্ত্তৃভির্বৃজিনং দুঃখং প্রাপ্তুং নার্হতি কিন্তু পূজ্যং বন্দ্যঞ্চ॥ ৪৬॥

মৃতবৎসা মৃতপুত্রা॥ ৪৭॥

[ চূর্ণিকা। ]

তদ্ গুরোঃ কুলং পূজ্যং দুঃখয়িতুং নার্হসি॥ ৪৬॥

অপি চ যথাহং মৃতবৎসার্ত্তা রোদিমি তথাস্য মাতা কৃপী মা রোদীৎ॥ ৪৭॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

গৌরবং গুরোঃ সম্বন্ধি কুলং কর্ত্তৃ ভবদ্ভিঃ করণৈঃ বৃজিনং দুঃখং প্রাপ্তুং নার্হতি যতঃ পূজ্যমিতি॥ ৪৬॥

মা রোদীৎ মা রোদিতু॥ ৪৭॥

মহাভাগ! তুমি ধর্ম্মজ্ঞ। অতএব সর্ব্বান্তঃকরণে যে গুরু-কুলের পূজা ও বন্দনা করিতে হয়, সেই গুরুকুল যে তোমা-দিগের হস্তে দুঃখভোগ করিবেন, ইহা কোন ক্রমেই কর্ত্তব্য নহে॥ ৪৬॥

আমি যেমন পুত্রশোকে আকুল হইয়া নয়ন-জল বিসর্জ্জন পূর্ব্বক বারংবার রোদন করিতেছি, ইহাঁর জননী পতিদেবতা গৌতমী যেন সেরূপ রোদন না করেন॥ ৪৭॥

যৈঃ কোপিতং ব্রহ্মকুলং রাজন্যৈরকৃতাত্মভিঃ।
তৎকুলং প্রদহত্যাশু সানুবন্ধং শুচার্পিতম্ ॥ ৪৮ ॥

সূত উবাচ।

ধর্ম্ম্যং ন্যায্যং সকরুণং নির্ব্যলীকং সমং মহৎ।
রাজা ধর্ম্মসুতো রাজ্ঞ্যাঃ প্রত্যনন্দদ্‌বচো দ্বিজাঃ ॥ ৪৯ ॥

অকৃতাত্মভিঃ যৈঃ রাজন্যৈঃ ব্রহ্মকুলং কোপিতং, ( তৎ ব্রহ্মকুলং ) সানুবন্ধং শুচার্পিতং তৎকুলম্ আশু প্রদহতি ॥ ৪৮ ॥

( হে ) দ্বিজাঃ ! রাজা ধর্ম্মসুতঃ রাজ্ঞ্যাঃ ধর্ম্ম্যং ন্যায্যং সকরুণং নির্ব্যলীকং সমং মহৎ বচঃ প্রত্যনন্দৎ ॥ ৪৯ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

বিপক্ষে দোষমাহ যৈরিতি। তেষাং রাজন্যানাং কুলং কর্ম্ম। কথম্ভূতং সানুবন্ধং সপরিবারং শুচা শোকেনার্পিতং ব্যাপ্তঞ্চ। ব্রহ্মকুলং কর্ত্তৃ প্রদহতি ॥ ৪৮ ॥

[ দীপনী। ]

কুলং কর্ম্মেতি। কুলমিতি পরার্দ্ধশ্লোকোক্তপদং কর্ম্ম দ্বিতীয়ৈকবচনং কর্ম্মপদমিত্যর্থঃ ॥৪৮॥

[ চূর্ণিকা। ]

-- ...স্মাৎ সানবন্ধং কুলং দহতি ॥ ৪৮

শুচা ভস্

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

সানুবন্ধং সপরিবারং শুচার্পিতং শুচেত্যস্য টাবন্তত্বাৎ শুচায়ামর্পিতং শোক-ব্যাপ্তং তৎকুলং কর্ম্ম প্রদহতি ব্রহ্মকুলমেব কর্ত্তৃ ॥ ৪৮ ॥

যে সকল অজিতাত্মা ক্ষত্রিয় রোষের বশবর্ত্তী হইয়া ব্রাহ্মণ-কুলের ক্রোধ উৎপাদন করে, সেই ক্রুদ্ধ ব্রাহ্মণ-কুল ঐ ক্ষত্রিয়কুলকে দারুণ দুঃখার্ণবে নিমজ্জিত করিয়া পরিশেষে সপরিবারে ভস্মীভূত করিয়া থাকেন ॥ ৪৮ ॥

নকুলঃ সহদেবশ্চ যুযুধানো ধনঞ্জয়ঃ।
ভগবান্ দেবকীপুত্রো যে চান্যে যাশ্চ যোষিতঃ॥ ৫০॥

নকুলঃ, সহদেবঃ চ, যুযুধানঃ, ধনঞ্জয়ঃ, ভগবান্ দেবকীপুত্রঃ, যে চ অন্যে, যাঃ চ যোষিতঃ, (সর্ব্বে এব প্রত্যনন্দন্)॥ ৫০॥

[শ্রীধরস্বামী।]

ধর্ম্ম্যমিত্যাদয়ো বচসঃ ষড়্গুণাঃ পূর্ব্বশ্লোকষট্কে দ্রষ্টব্যাঃ। তত্র ধর্ম্ম্যং ধর্ম্মাদনপেতং মুচ্যতাং মুচ্যতামিতি। ন্যায্যং ন্যায়াদনপেতং সরহস্য ইত্যাদি। সকরুণং তস্যাত্মনোঽর্দ্ধং পত্নীতি। নির্ব্যলীকং তদ্ধর্ম্মজ্ঞেতি। সমং মা রোদীদিতি দুঃখসাম্যোক্তেঃ। মহৎ যৈঃ কোপিতমিতি নিষ্ঠুরোক্ত্যা হিতোপদেশাৎ। এবম্ভূতং রাজ্ঞ্যা বচঃ হে দ্বিজাঃ প্রত্যনন্দৎ অনুমোদিতবান্॥ ৪৯॥

নকুলাদয়শ্চ প্রত্যনন্দন্। যুযুধানঃ সাত্যকিঃ॥ ৫০॥

---

[দীপনী।]

ধর্ম্মপথ্যর্থন্যায়াদনপেতে (পাং ব্যাং ৪।৪।৯২) ইতি সূত্রেণ ধর্ম্মশব্দাৎ অনপেতমিত্যর্থে যৎপ্রত্যয়োঽবগন্তব্যঃ॥ ৪৯॥

---

[চূর্ণিকা।]

সূত উবাচ। এবং ধর্ম্ম্যং ন্যায্যং চ তস্যাঃ বচঃ শ্রুত্বা ধর্ম্মসুতাদয়ঃ শ্রীকৃষ্ণশ্চ তাং প্রশশংসুঃ॥ ৪৯॥ ৫০॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

ধর্ম্ম্যমিত্যাদয়ো বচসঃ ষড়্গুণাঃ পূর্ব্বশ্লোকষট্কে দ্রষ্টব্যাঃ। তত্র ধর্ম্ম্যং ধর্ম্মাদনপেতং মুচ্যতাং মুচ্যতামিতি। ন্যায্যং ন্যায়াদনপেতং সরহস্য ইত্যাদি। সকরুণং তস্যাত্মনোঽর্দ্ধমিতি। নির্ব্যলীকং তদ্ধর্ম্মজ্ঞেতি। সমং মা রোদীদিতি দুঃখসাম্যোক্তেঃ। মহৎ যৈঃ কোপিতমিতি নিষ্ঠুরোক্ত্যা হিতোপদেশাৎ॥ ৪৯॥

সূত কহিলেন, দ্বিজগণ! ধর্ম্মনন্দন রাজা যুধিষ্ঠির, নকুল, সহদেব, সাত্যকি, ধনঞ্জয়, ভগবান দেবকীনন্দন এবং অপরাপর যে সকল পুরুষ ও মহিলাকুল সে স্থলে অবস্থান করিতেছিলেন, সকলেই রাজ্ঞী দ্রৌপদীর ঐ ধর্ম্মানুগত, ন্যায়সঙ্গত, সকরুণ, অকপট ও সহানুভূতিসূচক উদারবচনে সাদরে অনুমোদন করিলেন॥ ৪৯॥ ৫০॥

তত্রাহামর্ষিতো ভীমস্তস্য শ্রেয়ান্ বধঃ স্মৃতঃ।
ন ভর্তুর্নাত্মনশ্চার্থে যোঽহন্ সুপ্তান্ শিশূন্ বৃথা ॥ ৫১ ॥
নিশম্য ভীমগদিতং দ্রৌপদ্যাশ্চ চতুর্ভুজঃ।
আলোক্য বদনং সখ্যুরিদমাহ হসন্নিব ॥ ৫২ ॥

তত্র অমর্ষিতঃ ভীমঃ আহ, যঃ ন ভর্তুঃ ন চ আত্মনঃ অর্থে সুপ্তান্ শিশূন্ বৃথা অহন্, তস্য বধঃ শ্রেয়ান্ স্মৃতঃ ॥ ৫১ ॥

(শ্রীকৃষ্ণঃ) ভীমগদিতং দ্রৌপদ্যাঃ (গদিতং) চ নিশম্য, চতুর্ভুজঃ (সন্) হসন্ ইব সখ্যুঃ বদনম্ আলোক্য ইদম্ আহ ॥ ৫২ ॥

[শ্রীধরস্বামী।]

তস্য তথাবিধস্য দ্রৌণেঃ বধ এব শ্রেষ্ঠঃ। অন্যথা তস্য নরকপাতপ্রসঙ্গাৎ। তদাহ ন ভর্তুরিতি। অহন্ জঘান ॥ ৫১ ॥

[দীপনী।]

(ভগবান্ দেবকীপুত্র ইতি। সর্ব্বেষাং সত্ত্বপরীক্ষার্থং প্রথমং কিঞ্চিন্নোক্ত্বা পশ্চাদনুমোদিতবান্। ভগবান্ দুর্জ্ঞেয়াভিপ্রায়ঃ প্রথমমর্জ্জুনস্য তদ্বধায় প্রবর্ত্তনাৎ পশ্চাদ্দ্রৌপদীবচনানুমোদনাচ্চ। ইতি ব্যাখ্যালেশঃ ॥ ৫০—৫৬ ॥)

[চূর্ণিকা।]

ততঃ ক্রুদ্ধো ভীম আহ অহো অনেন ব্যর্থং বালবধঃ কৃতঃ অতোঽস্য বধ এব শ্রেয়ান্ ॥ ৫১ ॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

নকুলাদয়শ্চ প্রত্যনন্দন্। যুযুধানঃ সাত্যকিঃ ॥ ৫০ ॥ ৫১ ॥

কিন্তু ভীমসেনের ক্রোধ সহজে শান্ত হইবার নহে। তিনি অমর্ষভরে কহিলেন, যে দুরাত্মা নিদ্রিত শিশুগণকে,—আপনার জন্যও নহে, অথবা আপনার প্রভুর জন্যও নহে,—বৃথা বধ করিয়াছে, প্রাণদণ্ড আমি তাহারই মঙ্গলকর বলিয়া মনে করি ॥ ৫১ ॥

তখন ভগবান শ্রীকৃষ্ণ, দ্রৌপদী ও ভীমের বচনপরম্পরা শ্রবণ করিয়া তাঁহাদের উভয়ের সংবরণের নিমিত্ত চতুর্ভুজ

শ্রীভগবানুবাচ।

ব্রহ্মবন্ধুর্ন হন্তব্য আততায়ী বধার্হণঃ।
ময়ৈবোভয়মাম্নাতং পরিপাহ্যনুশাসনম্॥ ৫৩॥

ব্রহ্মবন্ধুঃ ন হন্তব্যঃ, আততায়ী বধার্হণঃ, উভয়ম্ এব ময়া আম্নাতম্ অনুশাসনং পরিপাহি॥ ৫৩॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

চতুর্ভুজোক্তেরয়ং ভাবঃ। ভীমে তং হন্তুং প্রবৃত্তে দ্রৌপদ্যাঞ্চ সহসা তন্নিবারণে প্রবৃত্তায়াম্ উভয়োঃ সংবরণায়াবিষ্কৃতচতুর্ভুজ ইতি। সন্দিহানস্য সখ্যুরর্জ্জুনস্য॥ ৫২॥

বধার্হণঃ বধার্হঃ। ময়ৈব শাস্ত্রকৃতা ব্রাহ্মণো ন হন্তব্য ইতি তথা আততায়িনমায়ান্তমপি বেদান্তপারগম্। জিঘাংসন্তং জিঘাংসীয়ান্ন তেন ব্রহ্মহা ভবেদিতি চ বদতা। তদুভয়মপ্যনুশাসনং পরিপালয়॥ ৫৩॥

[ চূর্ণিকা। ]

ইতি ভীমস্য দ্রৌপদ্যাশ্চ বচনং শ্রুত্বার্জ্জুনস্য মুখমালোক্য শ্রীকৃষ্ণ আহ॥৫২॥

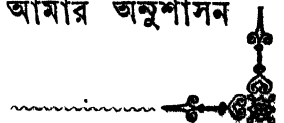
[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

চতুর্ভুজ ইতি তৈঃ। যদ্বা ময়ৈবোভয়মাম্নাতমিতি স্বাদেশমাননায় দর্শিতৈশ্বর্য্য ইতি ভাবঃ॥ ৫২॥ ৫৩॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

চতুর্ভুজ ইতি ভীমে তং হন্তুং প্রবৃত্তে দ্রৌপদ্যাঞ্চ তন্নিবারণে প্রবৃত্তায়ামুভয়োর্বারণার্থং ভুজচতুষ্টয়ং প্রকটয়ামাসেতি ভাবঃ। হসন্নিবেতি সখে স্বদ্বুদ্ধেরদ্য সূক্ষ্মত্বং পরীক্ষিষ্যে ইত্যেতদ্ব্যঞ্জকং স্মিতমাত্রমাবিষ্কুর্ব্বন্ নতু হাস্যমিত্যর্থঃ॥ ৫২॥

আবিষ্কার করিলেন এবং যেন ঈষৎ হাস্য করিতে করিতে সন্দিহান সখা অর্জ্জুনের মুখের দিকে দৃষ্টিপাত করিয়া কহিতে লাগিলেন॥ ৫২॥

শ্রীভগবান কহিলেন, সখে! অধম হইলেও ব্রাহ্মণ অবধ্য; কিন্তু আততায়ী অবশ্যবধ্য। আমি এই উভয় উপদেশেরই উল্লেখ করিয়াছি। তুমি আমার অনুশাসন পরিপালন কর॥ ৫৩॥

কুরু প্রতিশ্রুতং সত্যং যত্তৎ সান্ত্বয়তা প্রিয়াম্।
প্রিয়ঞ্চ ভীমসেনস্য পাঞ্চাল্যা মহ্যমেব চ ॥ ৫৪ ॥

প্রিয়াং সান্ত্বয়তা ( ত্বয়া ) যৎ প্রতিশ্রুতং, তৎ সত্যং কুরু। ভীমসেনস্য পাঞ্চাল্যাঃ মহ্যম্ এব চ প্রিয়ং চ ( কুরু ) ॥ ৫৪ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

তব চ প্রতিজ্ঞাং প্রপূরয়েত্যাহ। প্রিয়াং সান্ত্বয়তা ত্বয়া যৎ প্রতিশ্রুতং হননং তচ্চ সত্যং কুরু প্রিয়ঞ্চ কুরু। মহ্যং মম। তত্র বধে ভীমস্য প্রিয়ং ভবতি অবধে দ্রৌপদ্যাঃ দ্বয়ে শ্রীকৃষ্ণস্য ॥ ৫৪ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

শ্রীকৃষ্ণ উবাচ। হে অর্জ্জুন বধার্হোঽপি ব্রাহ্মণো ন হন্তব্য ইতি ময়ৈব কথিতং তৎ প্রতিপালয় ॥ ৫৩ ॥

উত চ স্বপ্রতিজ্ঞাং মম পাঞ্চাল্যাঃ ভীমসেনস্য চ প্রিয়ং যথা তথা কুরু ॥৫৪॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

টীকায়াং তব চ প্রতিজ্ঞামিত্যত্র চশব্দাদ্‌ভীমাদীনামিচ্ছাঞ্চেতি জ্ঞেয়ম্ ॥৫৪॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

ব্রাহ্মণো ন হন্তব্য ইতি আততায়িনমায়ান্তমপি বেদান্তপারগম্। জিঘাংসন্তং জিঘাংসীয়ান্ন দোষো মনুরব্রবীদিতি উভয়মেবাম্নাতম্ আম্নায়কৃতা ময়ৈবানুজ্ঞাতং শাসনং পরিপালয়। তেন ব্রাহ্মণত্বং বর্ত্ততে এব ইদানীং শস্ত্রপাণিত্বাভাবাৎ আততায়িত্বং ন বর্ত্ততে ইত্যশ্বত্থামা ন হন্তব্য ইতি মম মতম্। যত্তু ব্রহ্মবন্ধুমিমং জহীতি পূর্ব্বমুক্তং তৎ তব ধর্ম্মপরীক্ষার্থমেব। তত্রাপি ব্রহ্মবন্ধুমিমং মা জহি ত্রাতুমর্হসি তথা বিরথং ভীতং রিপুং ধর্ম্মবিন্ন হন্তীতি তথা তদ্বধস্তস্য হি শ্রেয় ইতি ন তু বধকর্ত্তুরিতি তথা তদসৌ বধ্যতাং বন্ধনবিষয়ীভূতঃ ক্রিয়তামিতি তত্র তত্র বাস্তবোঽর্থোঽপি ময়ার্পিত ইতি ॥ ৫৩ ॥

ত্বয়া যৎ প্রতিশ্রুতং প্রতিজ্ঞাতম্ আহরিষ্যে শিরস্তস্যেতি তদস্য শিরশ্ছেদং বধং কুরু। তমেব ভীমসেনস্য প্রিয়ং কুরু। পাঞ্চাল্যাঃ প্রিয়মবধং চ মহ্যং মম চ তদাদীনাং মৎপ্রিয়ত্বাদুভয়মপি প্রিয়ং কুরু ॥ ৫৪ ॥

আর প্রিয়াকে সান্ত্বনা করিবার সময়ে যে প্রতিজ্ঞা করিয়াছিলে, তাহারও সত্যতা প্রতিপাদন কর। অথচ যাহাতে ভীমসেন, পাঞ্চালী বা আমার অপ্রীতিকর না হয়, সে দিকেও যেন লক্ষ্য থাকে ॥ ৫৪ ॥

সূত উবাচ।

অর্জ্জুনঃ সহসাজ্ঞায় হরের্হার্দ্দমথাসিনা।
মণিং জহার মূর্দ্ধন্যং দ্বিজস্য সহমূর্দ্ধজম্ ॥ ৫৫ ॥

অথ অর্জ্জুনঃ সহসা হরেঃ হার্দম্ আজ্ঞায় অসিনা দ্বিজস্য সহমূর্দ্ধজং মূর্দ্ধন্যং মণিং জহার ॥ ৫৫ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

হার্দমভিপ্রায়ম্ আজ্ঞায় জ্ঞাত্বা ন হ্যশক্যমুভয়ং বিদধ্যাদতোঽয়মভিপ্রায় ইতি জ্ঞাত্বেত্যর্থঃ। অসিনা খড়্গেন। মূর্দ্ধন্যং মূর্দ্ধনি জাতম্। সহমূর্দ্ধজং সকেশম্ ॥ ৫৫ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

সূত উবাচ। অর্জ্জুনঃ ভগবদভিপ্রায়ং জ্ঞাত্বাশ্বত্থাম্নঃ সকেশং শিরোগতং মণিং জহার ॥ ৫৫ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

অর্জ্জুনঃ সহসাজ্ঞায়েত্যস্যায়ং ভাবঃ। শ্রীকৃষ্ণেনানেন ব্রাহ্মণো ন হন্তব্য ইত্যেষা শ্রুতির্ব্রহ্মবন্ধুর্ন হন্তব্য ইত্যনেন স্পষ্টীকৃতা। তত্র ব্রহ্মবন্ধুরপীতি হি তস্যাস্তাৎপর্য্যম্। ব্রহ্মবন্ধুত্বং চাস্যাততায়িত্বেনৈব বিবক্ষিতম্। বধার্হণত্বং ত্বাততায়িমাত্রেণ বিহিতম্। তত্রায়াস্তং জিঘাংসন্তমিতি বিশেষণং তৎপরীক্ষার্থং গোপিতম্। তত্র হি তত্র তত্রোদ্যতস্যৈব হননমায়াতি বিশেষণবৈয়র্থ্যাৎ। অতএব প্রতিজ্ঞাতত্বেন তুল্যত্বেঽপি দ্রোণস্যোদ্যতস্য বধোঽনুমতো বদ্ধস্য তু নাস্য। আততায়িত্বং ন্যায়ে যুদ্ধেঽপি মতম্ আততায়িনো মে ইতি শ্রীভীষ্মবচনাৎ। যত্তু পরিপাহ্যনুশাসনমিত্যুক্তং তচ্চ ব্রহ্মবন্ধুমিমং জহীতি পূর্ব্বোক্তানুসারেণৈব। তদেবমস্যানুশাসনত্রয়স্য দ্রৌপদীভীমযোর্মিথোবিরুদ্ধবাক্যদ্বয়স্য স্বপ্রতিজ্ঞায়াশ্চ যুগপৎ সমাধায়কং মণিহরণাদিকমেব করিষ্যামীতি ॥ ৫৫ ॥ ৫৬ ॥ ৫৭ ॥ ৫৮ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতপ্রথমস্কন্ধস্য শ্রীজীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভে সপ্তমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৭ ॥

সূত কহিলেন, অর্জ্জুন সহসা শ্রীহরির অভিপ্রায় বুঝিতে পারিয়া খড়্গ দ্বারা কেশের সহিত অশ্বত্থামার মস্তকস্থ মণি ছেদন করিয়া লইলেন ॥ ৫৫ ॥

বিমুচ্য রসনাবদ্ধং বালহত্যাহতপ্রভম্।
তেজসা মণিনা হীনং শিবিরান্নিরযাপয়ৎ ॥ ৫৬ ॥
বপনং দ্রবিণাদানং স্থানান্নির্যাপণং তথা।
এষ হি ব্রহ্মবন্ধূনাং বধো নান্যোঽস্তি দৈহিকঃ ॥ ৫৭ ॥

( সঃ ) রসনাবদ্ধং বালহত্যাহতপ্রভং তেজসা মণিনা (চ) হীনং (দ্রৌণিং) বিমুচ্য শিবিরাৎ নিরযাপয়ৎ ॥ ৫৬ ॥

বপনং দ্রবিণাদানং তথা স্থানাৎ নির্যাপণম্, এষঃ হি ব্রহ্মবন্ধূনাং বধঃ, অন্যঃ দৈহিকঃ ( বধঃ ) ন অস্তি ॥ ৫৭ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

মণিনা চ হীনং নিরযাপয়ৎ নিঃসারিতবান্ ॥ ৫৬ ॥
অনেন চ শ্রীকৃষ্ণোক্তং সর্ব্বং সম্পাদিতবানিত্যাহ বপনমিতি ॥ ৫৭

[ চূর্ণিকা। ]

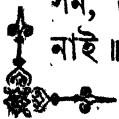
ততো বদ্ধমশ্বত্থামানং মুক্ত্বা তেজোহীনং তং শিবিরাৎ নিঃসারিতবান্ ॥ ৫৬॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

হার্দ্দমভিপ্রায়ম্ আজ্ঞায় জ্ঞাত্বেতি আহরিষ্যে শিরস্তস্যেতি ময়া প্রতিজ্ঞাতোঽস্য শিরশ্ছেদ এব কুরু প্রতিশ্রুতং সত্যমিতি বদতা ভগবতাপ্যভিপ্রেতঃ পুনশ্চ পাঞ্চাল্যাঃ প্রিয়ং কুর্ব্বিতি বদতা শিরসো ন ছেদশ্চ বিহিতঃ ন হ্যশক্যমুভয়ং বিদধ্যাৎ অত এবং ময়া কর্ত্তব্যমিতি নিশ্চিত্যেত্যর্থঃ। মূর্দ্ধন্যং মূর্দ্ধ্নি ভবম্। মূর্দ্ধজাঃ কেশাস্তৈঃ সহিতং চিচ্ছেদ তেন শিরস্থমপি বস্তু লক্ষণয়া শিরঃশব্দেনোচ্যতে ইতি শিরশ্ছেদ এব অভিধেয়স্তেন শিরশ্ছেদ ইত্যশ্বত্থাম্নো বধোঽবধশ্চ কৃত ইত্যর্থঃ ॥ ৫৫ ॥ ৫৬ ॥

শিশুহত্যা-পাপে লিপ্ত হইয়া অশ্বত্থামা একেই হতপ্রভ হইয়াছিল, তাহাতে আবার মণিহীন হওয়াতে সে একেবারেই নিস্তেজ হইয়া পড়িল। ধনঞ্জয় বন্ধনমোচন করিয়া তাহাকে শিবির হইতে বহিষ্কৃত করিয়া দিলেন ॥ ৫৬ ॥

মস্তকমুণ্ডন, ধনসম্পত্তিগ্রহণ এবং স্বস্থান হইতে নির্ব্বাসন, ব্রাহ্মণাধমের ইহাই বধদণ্ড, অন্য দৈহিক বধদণ্ড নাই ॥ ৫৭ ॥

**পুত্রশোকাতুরাঃ সর্ব্বে পাণ্ডবাঃ সহ কৃষ্ণয়া।**
**স্বানাং মৃতানাং যৎ কৃত্যং চক্রুর্নির্হরণাদিকম্ ॥ ৫৮ ॥**

( অনন্তরং ) কৃষ্ণয়া সহ পুত্রশোকাতুরাঃ সর্ব্বে পাণ্ডবাঃ, মৃতানাং স্বানাং নির্হরণাদিকং যৎ কৃত্যং, ( তৎ ) চক্রুঃ ॥ ৫৮ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং
প্রথমস্কন্ধে পারীক্ষিতে দ্রৌণিদণ্ডো নাম
সপ্তমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৭ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

নির্হরণং দাহার্থং নয়নম্ ॥ ৫৮ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতভাবার্থদীপিকায়াং প্রথমস্কন্ধে সপ্তমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৭ ॥

[ দীপনী। ]

বপনমিতি সর্ব্বমুণ্ডনমিত্যর্থঃ ॥ (দ্রবিণস্য ধনস্য আদানং গ্রহণং দ্রবিণাদানমিতি) ॥৫৭॥৫৮॥

[ চূর্ণিকা। ]

বপনং দ্রবিণাদানং স্থানান্নির্যাপণং তথা ব্রাহ্মণাধমানাং অয়মেব বধঃ ন দৈহিক ইতি ॥ ৫৭ ॥

ততঃ পাণ্ডবাঃ দ্রৌপদ্যা সহ শোকার্ত্তাঃ সন্তঃ মৃতবালানাম্ ঔর্দ্ধদেহিকং চক্রুঃ ॥ ৫৮ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতপ্রথমস্কন্ধচূর্ণিকায়াং সপ্তমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৭ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী ]

তেন শাস্ত্রোক্তং ধর্ম্মমেব কৃতবানিত্যাহ বপনং শিরোমুণ্ডনম্ ॥ ৫৭ ॥

নির্হরণং দাহার্থং নয়নম্ ॥ ৫৮ ॥

ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাম্।
প্রথমে সপ্তমোঽধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাম্ ॥ ৭ ॥

অনন্তর পাণ্ডবগণ দ্রৌপদীর সহিত পুত্রশোকে নিরতিশয় কাতর হইয়া পরলোকগত আত্মীয়বর্গের দাহাদিকার্য্য সম্পাদনে প্রবৃত্ত হইলেন ॥ ৫৮ ॥

দ্রৌণিদণ্ডনামক সপ্তম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত।

# অষ্টমোঽধ্যায়ঃ।

সূত উবাচ।

**অথ তে সম্পরেতানাং স্বানামুদকমিচ্ছতাম্‌।**
**দাতুং সকৃষ্ণা গঙ্গায়াং পুরস্কৃত্য যযুঃ স্ত্রিয়ঃ॥ ১॥**

অথ সকৃষ্ণাঃ তে (পাণ্ডবাঃ) উদকম্‌ ইচ্ছতাং সম্পরেতানাং স্বানাম্‌ (উদকং) দাতুং স্ত্রিয়ঃ পুরস্কৃত্য গঙ্গায়াং যযুঃ॥ ১॥

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

অষ্টমে কুপিতদ্রৌণেরস্ত্রাদ্‌রক্ষা পরীক্ষিতঃ।
কৃষ্ণেন তৎস্তুতিঃ কুন্ত্যা রাজ্ঞঃ শোকশ্চ কীর্ত্ত্যতে॥ ০॥

তে পাণ্ডবাঃ সম্পরেতানাং মৃতানাং গঙ্গায়ামুদকং দাতুম্‌। সকৃষ্ণাঃ কৃষ্ণেন সহিতাঃ। স্ত্রিয়ঃ স্ত্রীঃ পুরস্কৃত্য অগ্রতঃ কৃত্বা তস্মিন্‌ কার্য্যে স্ত্রীপুরঃসরত্ব-বিধানাৎ॥ ১॥

---

[ দীপনী। ]

॥ ০॥ ১—৫॥

[ চূর্ণিকা। ]

সূত উবাচ। অথ তে পাণ্ডবাঃ স্ত্রিয়ঃ পুরস্কৃত্য মৃতানামুদকদানার্থং কৃষ্ণেন সহ গঙ্গাং জগ্মুঃ॥ ১॥

অষ্টম অধ্যায়ে ভগবান শ্রীকৃষ্ণ কর্ত্তৃক কুপিত অশ্বত্থামার অস্ত্র হইতে পরীক্ষিতের রক্ষা, কুন্তী কর্ত্তৃক শ্রীকৃষ্ণের স্তুতি এবং রাজা যুধিষ্ঠিরের শোকবৃত্তান্ত বর্ণিত হইতেছে।

সূত বলিলেন, অনন্তর পাণ্ডবগণ, উদকার্থী লোকান্তরগত জ্ঞাতিবর্গের উদ্দেশে তর্পণ করিবার নিমিত্ত শাস্ত্রোক্ত বিধানানুসারে স্ত্রীগণকে অগ্রে লইয়া শ্রীকৃষ্ণ সমভিব্যাহারে গঙ্গাতীরে গমন করিলেন॥ ১॥

তে নিনীয়োদকং সর্ব্বে বিলপ্য চ ভৃশং পুনঃ।
আপ্লুতা হরিপাদাব্জরজঃপূতসরিজ্জলে ॥ ২ ॥
তত্রাসীনং কুরুপতিং ধৃতরাষ্ট্রং সহানুজম্।
গান্ধারীং পুত্রশোকার্ত্তাং পৃথাং কৃষ্ণাঞ্চ মাধবঃ ॥ ৩ ॥

তে সর্ব্বে উদকং নিনীয় ভৃশং বিলপ্য চ পুনঃ হরিপাদাব্জরজঃপূতসরিজ্জলে আপ্লুতাঃ ॥ ২ ॥ মাধবঃ তত্র আসীনং সহানুজং কুরুপতিং (যুধিষ্ঠিরং), ধৃতরাষ্ট্রং, পুত্রশোকার্ত্তাং গান্ধারীং পৃথাং কৃষ্ণাং চ ॥ ৩ ॥

---

[শ্রীধরস্বামী।]

উদকং নিনীয় দত্ত্বা। হরিপাদাব্জরজোভিঃ পূতা যা সরিৎ গঙ্গা তস্যা জলে। পুনগ্র্হণাৎ আদাবপি স্নাতা ইতি গম্যতে ॥ ২ ॥

কুরুপতিং যুধিষ্ঠিরম্। সহানুজং ভীমাদিভিঃ সহিতম্। (পুত্রশোকার্ত্তামিতি তিসৃণাং বিশেষণম্) ॥ ৩ ॥

---

[চূর্ণিকা।]

ততঃ উদকং দত্ত্বা বিলাপং চ কৃত্বা স্নাত্বা চ স্থিতবন্তঃ ॥ ২ ॥

---

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

॥ ০ ॥ ১ ॥ ২ ॥ ৩ ॥

---

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

পুনর্ব্রহ্মাস্ত্রতোঽরক্ষৎ তান্ গর্ভে চ পরীক্ষিতম্।
কৃষ্ণঃ স্তুতশ্চ পৃথয়া রাজ্ঞঃ শোকস্তথাষ্টমে ॥ ০ ॥

স্ত্রিয়ঃ পুরস্কৃত্যেতি তস্মিন্ কার্য্যে স্ত্রীপুরঃসরত্ববিধানাৎ ॥ ১ ॥
নিনীয় দত্ত্বা ॥ ২ ॥

---

তাঁহারা সকলেই জলদান করিয়া প্রভূত বিলাপ করিতে করিতে হরিপাদাব্জরজঃপূত গঙ্গাসলিলে পুনর্ব্বার স্নানাবগাহন করিলেন ॥ ২ ॥

তদনন্তর ভ্রাতৃগণের সহিত রাজা যুধিষ্ঠির, ধৃতরাষ্ট্র এবং পুত্রশোকাতুরা গান্ধারী কুন্তী ও দ্রৌপদী, ঐ গঙ্গাতীরে

সান্ত্বয়ামাস মুনিভির্হতবন্ধূন্ শুচার্পিতান্।
ভূতেষু কালস্য গতিং দর্শয়ন্নপ্রতিক্রিয়াম্ ॥ ৪ ॥
সাধয়িত্বাজাতশত্রোঃ স্বরাজ্যং কিতবৈর্হৃতম্।
ঘাতয়িত্বাসতো রাজ্ঞঃ কচস্পর্শক্ষতায়ুষঃ ॥ ৫ ॥

হতবন্ধূন্ (অতএব) শুচার্পিতান্ (সর্ব্বানেব), মুনিভিঃ (সহিতঃ) ভূতেষু কালস্য গতিম্ অপ্রতিক্রিয়াং দর্শয়ন্, সান্ত্বয়ামাস ॥ ৪ ॥

কচস্পর্শক্ষতায়ুষঃ অসতঃ রাজ্ঞঃ ঘাতয়িত্বা, কিতবৈঃ হৃতম্ অজাতশত্রোঃ স্বরাজ্যং সাধয়িত্বা ॥ ৫ ॥

[শ্রীধরস্বামী।]

মুনিভিঃ সহ ॥ ৪ ॥

[চূর্ণিকা।]

তত্র ধৃতরাষ্ট্রং গান্ধারীং দ্রৌপদীং পৃথাং ভীমাদিসহিতং যুধিষ্ঠিরঞ্চ ॥ ৩ ॥
ঋষিভিঃ সহ কৃষ্ণঃ কালস্য চ গতিং দর্শয়ন্ সান্ত্বয়ামাস ॥ ৪ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

মুনিভির্দ্বারভূতৈঃ ॥ ৪ ॥ ৫ ॥ ৬ ॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

কুরুপতিং যুধিষ্ঠিরম্। সহানুজং ভীমাদিসহিতম্ ॥ ৩ ॥
মুনিভিঃ সহিতঃ ॥ ৪ ॥

সমাসীন হইয়া নিহত বন্ধুবর্গের নিমিত্ত শোকাকুল হইলেন দেখিয়া ভগবান শ্রীকৃষ্ণ মুনিগণের সহিত সর্ব্বভূতে কাল-গতির অপ্রতিকার্য্যতা প্রদর্শন পূর্ব্বক, অর্থাৎ 'কেহই কাল-প্রভাব এড়াইতে পারে না;—কাল উপস্থিত হইলে সকল-কেই মৃত্যুমুখে পতিত হইতে হয়', এই বিষয়টি বিশেষরূপে বুঝাইয়া তাঁহাদিগকে সান্ত্বনা করিলেন ॥ ৩ ॥ ৪ ॥

ভগবান শ্রীকৃষ্ণ এইরূপে দ্রৌপদীর কেশাকর্ষণাদি-নিবন্ধন ক্ষীণায়ু দুষ্ট রাজগণের সংহারপূর্ব্বক অজাতশত্রু রাজা যুধিষ্ঠিরকে ধূর্ত্ত দুর্য্যোধনাদি কর্ত্তৃক অপহৃত নিজ রাজ্যে পুনঃপ্রতিষ্ঠিত করিয়া ॥ ৫ ॥

যাজয়িত্বাশ্বমেধৈস্তং ত্রিভিরুত্তমকল্পকৈঃ।
তদ্যশঃ পাবনং দিক্ষু শতমন্যোরিবাতনোৎ ॥ ৬ ॥
আমন্ত্র্য পাণ্ডুপুত্রাংশ্চ শৈনেয়োদ্ধবসংযুতঃ।
দ্বৈপায়নাদিভির্বিপ্রৈঃ পূজিতৈঃ প্রতিপূজিতঃ ॥ ৭ ॥

তং ( যুধিষ্ঠিরম্ ) উত্তমকল্পকৈঃ ত্রিভিঃ অশ্বমেধৈঃ যাজয়িত্বা, ( শ্রীকৃষ্ণঃ ) শতমন্যোঃ ইব পাবনং তদ্যশঃ দিক্ষু অতনোৎ ॥ ৬ ॥

( ততঃ ) শৈনেয়োদ্ধবসংযুতঃ ( দ্বারকাগমনেচ্ছুঃ শ্রীকৃষ্ণঃ ) পাণ্ডুপুত্রান্ চ আমন্ত্র্য দ্বৈপায়নাদিভিঃ পূজিতৈঃ বিপ্রৈঃ প্রতিপূজিতঃ ( বভূব ) ॥ ৭ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

কিতবৈর্ধূর্ত্তৈর্দুর্য্যোধনাদিভিঃ। দ্রৌপদ্যাঃ কচগ্রহণাদিনা ক্ষতং নষ্টমায়ুর্যেষাং তান্ ॥ ৫ ॥

যাজয়িত্বেত্যাদিনা ভাবিকথাসংক্ষেপঃ। শতমন্যোঃ শতক্রতোরিব ॥ ৬ ॥

শৈনেয়ঃ শিনের্নপ্তা সাত্যকিঃ তেন চোদ্ধবেন চ সংযুতঃ ॥ ৭ ॥

---

[ দীপনী। ]

( উত্তমেতি। উত্তমঃ কল্পো যেষু যদ্বা মুখ্যঃ কল্পো যেষু তৈঃ। কল্পো বিধানং কল্প্যতেঽনেন কল্পোঽঙ্গং স উত্তমো যেষু। যদ্বা কল্পয়ন্তীতি কল্পকাঃ অনুষ্ঠাতারঃ তে উত্তমা যেষু তৈরিতি ব্যাখ্যালেশঃ ॥ ৬—১১ ॥ )

---

[ চূর্ণিকা। ]

ততোঽসতো নৃপান্ ঘাতয়িত্বা যুধিষ্ঠিরস্য রাজ্যং সংসাধ্য ॥ ৫ ॥

ত্রিভিরশ্বমেধৈর্ধর্ম্মরাজং যাজয়িত্বা তদ্যশঃ শতমন্যোরিব দিক্ষু বিস্তার্য্য ॥ ৬ ॥

পাণ্ডবান্ পৃষ্ট্বা উদ্ধবসাত্যকিযুতঃ দ্বৈপায়নাদিভিঃ পূজিতশ্চ শ্রীকৃষ্ণো দ্বারকাং গন্তুং রথমারুরোহ ॥ ৭ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

দ্রৌপদ্যাঃ কচগ্রহণাদিনা ক্ষতমায়ুর্যেষাং তান্ ॥ ৫ ॥

যাজয়িত্বেত্যাদি ভাবিকথাসংক্ষেপঃ ॥ ৬ ॥

---

পশ্চাৎ উত্তমকল্প অশ্বমেধ যজ্ঞত্রয়ের অনুষ্ঠান দ্বারা শতমন্যু ইন্দ্রের ন্যায় তাঁহার পবিত্র যশ দশদিকে বিস্তারিত করিয়াছিলেন ॥ ৬ ॥

গন্তুং কৃতমতির্ব্রহ্মন্ দ্বারকাং রথমাস্থিতঃ।
উপলেভেঽভিধাবন্তীমুত্তরাং ভয়বিহ্বলাম্ ॥ ৮ ॥
পাহি পাহি মহাযোগিন্ দেবদেব জগৎপতে।
নান্যং ত্বদভয়ং পশ্যে যত্র মৃত্যুঃ পরস্পরম্ ॥ ৯ ॥

(ততঃ হে) ব্রহ্মন্! দ্বারকাং গন্তুং কৃতমতিঃ (সঃ) রথম্ আস্থিতঃ (সন্) ভয়বিহ্বলাম্ অভিধাবন্তীম্ উত্তরাম্ উপলেভে ॥ ৮ ॥

(হে) মহাযোগিন্! দেবদেব! জগৎপতে! পাহি পাহি; (অত্র) ত্বৎ (ত্বত্তঃ) অন্যম্ অভয়ং ন পশ্যে। যত্র পরস্পরং মৃত্যুঃ (ভবতি) ॥ ৯ ॥

---

[শ্রীধরস্বামী।]

রথমাস্থিতঃ সন্ উত্তরাং পরীক্ষিন্মাতরং (ভয়েন বিহ্বলাং ব্যাকুলাম্) অভিমুখং ধাবন্তীম্ উপলেভে দদর্শ ॥ ৮ ॥

---

[চূর্ণিকা।]

এতস্মিন্নবসরং ধাবন্তী উত্তরা ভীতা সতী আহ ॥ ৮ ॥

---

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

অথ সংক্ষেপেণোক্ত্বা পুনঃ প্রস্তুতমাহ আমন্ত্র্যেত্যাদিনা ॥ ৭ ॥ ৮ ॥ ৯ ॥

---

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

শৈনেয়ঃ শিনের্নপ্তা সাত্যকিঃ ॥ ৭ ॥ ৮ ॥

---

ব্রহ্মন! অতঃপর সাত্যকি ও উদ্ধবের সহিত দ্বারকা-গমনেচ্ছু শ্রীকৃষ্ণ, পাণ্ডুপুত্রগণকে যথাবিধি আমন্ত্রণ পূর্ব্বক দ্বৈপায়নাদি ব্রাহ্মণগণের যথাযোগ্য পূজা করিলেন। তাঁহারাও তাঁহার সমুচিত প্রতিপূজা করিলেন ॥ ৭ ॥

তদনন্তর তিনি দ্বারকাগমনার্থ রথারোহণ করিয়াছেন, এমন সময় দেখিলেন, উত্তরা ভয়বিহ্বলা হইয়া তাঁহার অভিমুখে আগমন করিতেছেন ॥ ৮ ॥

এবং উচ্চৈঃস্বরে বলিতেছেন, দেবদেব! জগৎপতে! রক্ষা করুন, রক্ষা করুন; আপনি মহাযোগী; এ সংসারে

অভিদ্রবতি মামীশ শরস্তপ্তায়সো বিভো।
কামং দহতু মাং নাথ মা মে গর্ব্ভো নিপাত্যতাম্॥ ১০॥

( হে ) ঈশ! বিভো! তপ্তায়সঃ শরঃ মাম্ অভিদ্রবতি। নাথ! মাং কামং দহতু। মে গর্ভঃ মা নিপাত্যতাম্॥ ১০॥

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

উত্তরা শ্রীকৃষ্ণং প্রার্থয়তে পাহি পাহীতি দ্বাভ্যাম্। অন্যস্তু প্রার্থনাযোগ্যো নাস্তীত্যাহ। ত্বৎ ত্বত্তঃ অন্যম্ অভয়ং ভয়রাহিতং ন পশ্যামি। যত্র লোকে পরস্পরম্ ( অন্যোন্যং ) মৃত্যুর্ভবতি॥ ৯॥

অত্র প্রস্তুতং ভয়মাবেদয়তি। অভিদ্রবতি অভিমুখমায়াতি। তপ্তায়সং লোহময়ং শল্যং যস্য সঃ। অতিকার্পণ্যমাহ কামমিতি। কামং যথেষ্টম্॥১০॥

[ চূর্ণিকা। ]

হে কৃষ্ণ কৃষ্ণ মাং পাহি॥ ৯॥

অয়ং তপ্তায়স ইব শরঃ মাং দগ্ধুমভিযাতি। স তু মাং কামং দহতু পরং মে গর্ব্ভো মা পততু॥ ১০॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

অভিদ্রবতীত্যাদৌ যান্ প্রতি প্রযুক্তঃ শরস্ত এব তং পশ্যন্তীতি জ্ঞেয়ম্॥১০॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

ত্বত্তোঽন্যম্ অভয়ং ন পশ্যামি। পরস্পরম্ একস্য মৃত্যুরন্যস্তস্য মৃত্যুরপরস্তস্যাপ্যন্য ইত্যেবম্॥ ৯॥

নন্বভিমন্যুনা তেন পত্যা বিনাপি জীবিতং প্রার্থয়সে ন লজ্জসে তত্রাহ কামমিতি॥ ১০॥

একমাত্র আপনি ভিন্ন আর কাহাকেও ভয়-রহিত দেখিতেছি না; কারণ, ইহলোকে পরস্পর সকলেই মৃত্যুর অধীন; অর্থাৎ একে অপরের, সে আবার অন্যের, এইরূপে সকলেই সকলের মৃত্যুস্বরূপ হইয়া থাকে॥ ৯॥

প্রভো! সর্ব্বেশ্বর! ঐ দেখুন, জ্বলন্ত লৌহশল্য-সংযুক্ত এক শর আমার অভিমুখে বেগে আগমন করিতেছে। নাথ উহা আমাকে যথেচ্ছ দগ্ধ করুক; তাহাতে আমি কিঞ্চিৎ-

সূত উবাচ।

উপধার্য্য বচস্তস্যা ভগবান্ ভক্তবৎসলঃ।
অপাণ্ডবমিদং কর্ত্তুং দ্রৌণেরস্ত্রমবুধ্যত ॥ ১১ ॥
তর্হ্যেবাথ মুনিশ্রেষ্ঠ পাণ্ডবাঃ পঞ্চ শায়কান্।
আত্মনোঽভিমুখান্ দীপ্তানালক্ষ্যাস্ত্রাণ্যুপাদদুঃ ॥ ১২ ॥

ভক্তবৎসলঃ ভগবান্, তস্যাঃ বচঃ উপধার্য্য, ইদং (বিশ্বম্) অপাণ্ডবং কর্ত্তুং (প্রবৃত্তং) দ্রৌণেঃ অস্ত্রম্ অবুধ্যত ॥ ১১ ॥

(হে) মুনিশ্রেষ্ঠ! অথ তর্হি (তৎক্ষণম্) এব পাণ্ডবাঃ দীপ্তান্ পঞ্চ শায়কান্ আত্মনঃ অভিমুখান্ আলক্ষ্য অস্ত্রাণি উপাদদুঃ ॥ ১২ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

পরাভবেণাতিকুপিতস্য দ্রৌণেঃ অপাণ্ডবং পাণ্ডবশূন্যমিদং বিশ্বং কর্ত্তুং প্রবৃত্তং ব্রহ্মাস্ত্রমবুধ্যত ॥ ১১ ॥

অতএব বহুমুখং ব্রহ্মাস্ত্রং তদাগতমিত্যাহ তর্হ্যেবেতি ॥ ১২ ॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

সূত উবাচ। ইতি তস্যা দীনং বচঃ শ্রুত্বা ইদং দ্রৌণেরস্ত্রমপাণ্ডবং ভূতলং কর্ত্তুং প্রাপ্তমিতি জ্ঞাতবান্ ॥ ১১ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

উপধার্য্য সাবধানং শ্রুত্বা। তত্র হেতুর্ভক্তবৎসল ইতি ॥ ১১ ॥ ১২ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

ইদং বিশ্বমপাণ্ডবং কর্ত্তুং প্রবৃত্তস্য দ্রৌণেঃ ॥ ১১ ॥

---

মাত্রও দুঃখিত নহি; কিন্তু আমার গর্ভস্থ সন্তান যেন বিনিপাতিত না হয় ॥ ১০ ॥

সূত বলিলেন, ভক্তবৎসল ভগবান, উত্তরার ঐ কথা শুনিবামাত্র, উহা, পৃথিবীকে পাণ্ডবশূন্য করিবার নিমিত্ত নিক্ষিপ্ত অশ্বত্থামার ব্রহ্মাস্ত্র বলিয়া বুঝিতে পারিলেন ॥ ১১ ॥

ব্যসনং বীক্ষ্য তৎ তেষামনন্যবিষয়াত্মনাম্।
সুদর্শনেন স্বাস্ত্রেণ স্বানাং রক্ষাং ব্যধাদ্বিভুঃ ॥ ১৩ ॥

বিভুঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) অনন্যবিষয়াত্মনাং তেষাং তৎ ব্যসনং বীক্ষ্য স্বাস্ত্রেণ সুদর্শনেন স্বানাং রক্ষাং ব্যধাৎ ॥ ১৩ ॥

[শ্রীধরস্বামী।]

ব্রহ্মাস্ত্রস্য অস্ত্রান্তরৈরনিবর্ত্ত্যত্বাৎ দুষ্পরিহরং ব্যসনং বীক্ষ্য। ন অন্যবিষয় আত্মা যেষাং স্বৈকনিষ্ঠানামিত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

[দীপনী।]

(একস্যৈব ব্রহ্মাস্ত্রস্য বহুমুখত্বাৎ পঞ্চ শায়কান্ ইতি ॥ ১২ ॥)

(সুদর্শনেনেতি যুধিষ্ঠিরাদীনামেব জ্ঞেয়ম্। পরীক্ষিতস্তু গদয়া—অঙ্গুষ্ঠমাত্রং স্বগদয়া বিধমন্তমিতি ভ্রাময়ন্তং গদাং মুহুরিত্যুত্তরত্র বক্ষ্যমাণেন বাক্যেনৈকবাক্যত্বাৎ। যদ্বা স্বাস্ত্রপদেন গদা বাচ্যেতি ব্যাখ্যালেশঃ ॥ ১৩ ॥ ১৪ ॥)

[চূর্ণিকা।]

তদৈব পাণ্ডবাঃ স্বোপরি আপততঃ পঞ্চ শরান্ আলক্ষ্য অস্ত্রাণি আদদুঃ ॥১২॥

ভক্তবৎসলঃ শ্রীকৃষ্ণঃ স্বানাং তেষাং সঙ্কটং বীক্ষ্য সুদর্শনেন তদ্রক্ষামকরোৎ ॥ ১৩ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

তৎ ঝটিত্যশক্যসমাধানং ব্যসনং বিপদম্ ॥ ১৩ ॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

পাণ্ডবা ইতি। যো যো হি পাণ্ডুবংশজঃ স এব পশ্যতি নান্য ইতি জ্ঞেয়ম্ ॥১২॥

মুনিশ্রেষ্ঠ! ঐ সময়েই যুধিষ্ঠির প্রভৃতি পঞ্চ পাণ্ডবও আপন আপন অভিমুখে প্রদীপ্ত পঞ্চ শায়ক সন্দর্শন করিয়া তন্নিবারণার্থ নিজ নিজ অস্ত্র গ্রহণ করিলেন ॥ ১২ ॥

কিন্তু অস্ত্রান্তর দ্বারা ব্রহ্মাস্ত্র অনিবার্য্য, বিশেষত বহুমুখ হইয়া বিভিন্ন জনের অভিমুখে সমাগত হইলে ব্রহ্মাস্ত্র দ্বারাও উহার নিবারণ হয় না; সুতরাং অনন্যচিত্ত আশ্রিত পাণ্ডবগণের তাদৃশ অনিবার্য্য বিপদ সমুপস্থিত দেখিয়া সর্ব্বব্যাপী

অন্তঃস্থঃ সর্ব্বভূতানামাত্মা যোগেশ্বরো হরিঃ।
স্বমায়য়াবৃণোদ্‌গর্ভং বৈরাট্যাঃ কুরুতন্তবে॥ ১৪ ॥

সর্ব্বভূতানাম্ আত্মা যোগেশ্বরঃ হরিঃ কুরুতন্তবে বৈরাট্যাঃ অন্তঃস্থঃ (সন্) স্বমায়য়া গর্ভম্ আবৃণোৎ (আবৃতবান্)॥ ১৪ ॥

[শ্রীধরস্বামী।]

বৈরাট্যা উত্তরায়াঃ অন্তঃস্থঃ সন্ গর্ভমাবৃতবান্। তত্র হেতুঃ যতঃ আত্মা অন্তর্যামী। যোগেশ্বর ইতি বহিঃস্থস্যাপি প্রবেশঘটনার্থমুক্তম্। কুরূণাং তন্তবে সন্তানায়। পাণ্ডবানামপি কুরুবংশজত্বাদেবমুক্তম্॥ ১৪ ॥

[চূর্ণিকা।]

কুরুবংশবৃদ্ধ্যর্থং স্বমায়য়া উত্তরায়াঃ গর্ভমাবৃণোৎ॥ ১৪ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

সর্ব্বভূতানামাত্মা পরমাত্মেত্যন্তঃস্থঃ। তর্হি কথং বহিষ্ঠঃ তত্রাহ যোগেশ্বর ইতি। স্বেষু পাণ্ডবেষু যা মায়া কৃপা তয়া। তামেব দর্শয়তি কুরুতন্তবে ইতি তৈঃ॥ ১৪ ॥ ১৫ ॥ ১৬ ॥ ১৭ ॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

ব্রহ্মাস্ত্রস্যাস্ত্রান্তরৈরনিবার্য্যত্বাৎ তথা একেন ব্রহ্মাস্ত্রেণ পূর্ব্ববদর্জ্জুনপ্রযুক্তেনাপি প্রতিজনাভিমুখমাগতস্য পৃথক্‌পৃথগ্‌ব্রহ্মাস্ত্রস্য দুর্নিবারত্বাৎ তৎপ্রয়োগাদিকালবিলম্বাসহত্বাচ্চ ব্যসনং দুষ্পরিহরং বীক্ষ্য বিচার্য্য ন্যস্তশস্ত্রোঽপি সুদর্শনেনেত্যাদি। তেন স্বপ্রতিজ্ঞাভঙ্গেনাপি ভক্তবাৎসল্যনামানমসাধারণং স্বধর্ম্মং ররক্ষেতি ভাবঃ॥ ১৩ ॥

অন্তঃস্থ ইতি বৈরাট্যা অপি অন্তর্যামিরূপেণ স্থিতোঽপি যোগেশ্বরঃ যোগবলেন হরিরিতি কৃষ্ণরূপেণ প্রবিশ্য গর্ভমাবৃণোৎ আবৃত্য স্থিতো ররক্ষেত্যর্থঃ। স্বমায়য়া যোগমায়য়েতি বৈরাট্যা তু তথাভূতত্বেনাবিজ্ঞাত ইত্যর্থঃ। কুরূণাং তন্তবে সন্তানায়। পাণ্ডবা অপি কুরুবংশজা এবেত্যেবমুক্তম্॥ ১৪ ॥ ১৫ ॥ ১৬ ॥

সর্ব্বভূতাত্মা ভগবান যোগেশ্বর হরি নিজ সুদর্শন অস্ত্র দ্বারা তাঁহাদিগের রক্ষাবিধান করিলেন; এবং কুরুবংশের সন্তানরক্ষার্থ উত্তরার গর্ভমধ্যে প্রবিষ্ট হইয়া নিজ মায়া দ্বারা তাহা আবরণ করিলেন॥ ১৩ ॥ ১৪ ॥

যদ্যপ্যস্ত্রং ব্রহ্মশিরস্ত্বমোঘং চাপ্রতিক্রিয়ম্।
বৈষ্ণবং তেজ আসাদ্য সমশাম্যদ্ভৃগূদ্বহ॥ ১৫॥
মা মংস্থা হ্যেতদাশ্চর্য্যং সর্ব্বাশ্চর্য্যময়েঽচ্যুতে।
য ইদং মায়য়া দেব্যা সৃজত্যবতি হন্ত্যজঃ॥ ১৬॥

(হে) ভৃগূদ্বহ! যদ্যপি ব্রহ্মশিরঃ অস্ত্রং তু অমোঘম্ অপ্রতিক্রিয়ং চ, (তথাপি) বৈষ্ণবং তেজঃ আসাদ্য সমশাম্যৎ॥ ১৫॥

যঃ অজঃ দেব্যা মায়য়া ইদং সৃজতি অবতি হন্তি, (তস্মিন্) সর্ব্বাশ্চর্য্যময়ে অচ্যুতে এতৎ হি আশ্চর্য্যং মা মংস্থাঃ॥ ১৬॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

অমোঘম্ অপ্রতিক্রিয়ঞ্চ। সমশাম্যৎ সংশান্তমাসীৎ॥ ১৫॥
এতদ্ব্রহ্মাস্ত্রশমনম্ আশ্চর্য্যং মা মংস্থা ন মন্যস্ব॥ ১৬॥

---

[ দীপনী। ]

( ভৃগুবংশ্যানাম্ উদ্বহঃ শ্রেষ্ঠঃ। ভৃগূদ্বহ শৌনক ইত্যর্থঃ॥ ১৫—১৮॥ )

[ চূর্ণিকা। ]

হে শৌনক ব্রহ্মাস্ত্রমমোঘমপি তদ্বিষ্ণুতেজসা শান্তিমগমৎ॥ ১৫
এতৎ সৃষ্ট্যাদিকর্ত্তরি শ্রীকৃষ্ণে আশ্চর্য্যং ন॥ ১৬॥

ভৃগুকুল-তিলক! যদিও ব্রহ্মশির অস্ত্র অব্যর্থ ও অপ্রতিবিধেয়, তথাপি বৈষ্ণবতেজঃ-প্রভাবে উহা সম্যক্ প্রকারে শান্ত হইয়া গেল॥ ১৫॥

ইহাতে আপনারা কিঞ্চিন্মাত্রও আশ্চর্য্য বোধ করিবেন না। জন্মরহিত যে ভগবান নিজ অঘটন-ঘটনা-পটীয়সী মায়া দ্বারা এই বিশ্বের সৃষ্টি স্থিতি ও প্রলয় কার্য্য সাধন করেন, সেই সর্ব্বাশ্চর্য্যময় অচ্যুতের সম্বন্ধে কিছুই আশ্চর্য্য নাই; তাঁহার পক্ষে সকলই সম্ভব॥ ১৬॥

ব্রহ্মতেজোবিনির্ম্মুক্তৈরাত্মজৈঃ সহ কৃষ্ণয়া।
প্রয়াণাভিমুখং কৃষ্ণমিদমাহ পৃথা সতী ॥ ১৭ ॥

কুন্ত্যুবাচ।

নমস্যে পুরুষং ত্বাদ্যমীশ্বরং প্রকৃতেঃ পরম্।
অলক্ষ্যং সর্ব্বভূতানামন্তর্বহিরবস্থিতম্ ॥ ১৮ ॥

সতী পৃথা ব্রহ্মতেজোবিনির্ম্মুক্তৈঃ আত্মজৈঃ কৃষ্ণয়া (চ) সহ, প্রয়াণাভিমুখং কৃষ্ণম্ ইদম্ আহ ॥ ১৭ ॥

আদ্যং পুরুষং প্রকৃতেঃ পরম্ ঈশ্বরং সর্ব্বভূতানাম্ অন্তঃ বহিঃ (চ) অবস্থিতম্ অলক্ষ্যং ত্বা (ত্বাং) নমস্যে ॥ ১৮ ॥

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

কৃষ্ণয়া চ সহ ॥ ১৭ ॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

ততো ব্রহ্মাস্ত্রবিনির্ম্মুক্তৈঃ পাণ্ডবাদিভিঃ সহ কুন্তী প্রয়াণাভিমুখং কৃষ্ণং স্তৌতি ॥ ১৭ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

কৃষ্ণয়া দ্রৌপদ্যা সহ। সতী বৈষ্ণবী ॥ ১৭ ॥

---

তখন পতিদেবতা দেবী কুন্তী, ব্রহ্মতেজো-বিনির্ম্মুক্ত আত্মজগণের এবং দ্রৌপদীর সহিত মিলিত হইয়া, দ্বারকা-গমনোন্মুখ ভগবান শ্রীকৃষ্ণকে এইরূপে স্তব করিতে লাগি-লেন ॥ ১৭ ॥

কুন্তী বলিলেন, কৃষ্ণ! তুমি আদিপুরুষ; তুমি প্রকৃতির অতীত ও তন্নিয়ন্তা; তুমি সর্ব্বভূতের অন্তরে ও বাহিরে পরিপূর্ণরূপে অবস্থিত হইয়াও অলক্ষ্য; তোমাকে নম-স্কার ॥ ১৮ ॥

মায়াজবনিকাচ্ছন্নমজ্ঞাধোক্ষজমব্যয়ম্।
ন লক্ষ্যসে মূঢ়দৃশা নটো নাট্যধরো যথা॥ ১৯॥

অজ্ঞা (অহং) মায়াজবনিকাচ্ছন্নম্ অধোক্ষজম্ অব্যয়ং (ত্বাং কেবলং নমস্যামি)। (ত্বং) নাট্যধরঃ নটঃ যথা, (তথা) মূঢ়দৃশা (পুংসা) ন লক্ষ্যসে॥ ১৯॥

[শ্রীধরস্বামী।]

ত্বা ত্বাং নমস্তে নমস্করোমি। ননু কনিষ্ঠং মাং কথং নমস্করোষি তত্রাহ আদ্যং পুরুষম্। কুতঃ প্রকৃতেঃ পরম্। তৎ কুতঃ ঈশ্বরং প্রকৃতেরপি নিয়ন্তারম্। অতএব সর্ব্বভূতানামন্তর্ব্বহিশ্চ পূর্ণত্বেনাবস্থিতং তথাপ্যলক্ষ্যম্॥ ১৮॥

তত্র হেতুঃ মায়ৈব জবনিকা তিরস্করিণীরূপা তয়া আচ্ছন্নং (প্রতিচ্ছন্নম্)। অতোঽহমজ্ঞা ভক্তিযোগানভিজ্ঞা কেবলং নমস্যামি। অধঃ অক্ষজম্ ইন্দ্রিয়জং

[চূর্ণিকা।]

কুন্ত্যুবাচ। হে ভগবন্ ঈশ্বরম্ অব্যয়ং যোগিনামপি দুর্জ্ঞেয়ং ত্বাং নমস্তে॥ ১৮॥ ১৯॥ ২০॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

নমস্তে ইতি সার্দ্ধকম্॥ ১৮॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

জ্ঞাততাৎকালিকশ্রীকৃষ্ণসর্ব্বকৃত্যা কুন্তী হৃদ্যুদিতস্য তন্মহৈশ্বর্য্যস্য বেগং সোঢ়ুমপারয়ন্তী স্তৌতি নমস্যে ইতি। কিং ভ্রাত্রেয়ং মাং নমস্যসি তত্রাহ পুরুষম্। ননু পুরুষ এবাস্মি কোঽত্র সন্দেহস্তত্রাহ আদ্যম্। ননু দেহানামেবাগমাপায়িত্বং পুরুষো জীবস্ত্বাদ্য এব সর্ব্বস্তত্রাহ ঈশ্বরম্। ননু স্বর্গে ইন্দ্রচন্দ্রাদ্যা ভূমৌ রাজানোঽপি ঈশ্বরা উচ্যন্তে তত্রাহ প্রকৃতেঃ পরম্। কিমহমন্তর্যামী পুরুষঃ। ন। অলক্ষ্যম্। অন্তর্যামী বুদ্ধ্যাদিপ্রকাশলক্ষ্য এব। কিং ব্রহ্ম। ন। অন্তর্বহিশ্চ অবস্থিতম্॥ ১৮॥

তুমি তোমার মায়ারূপা তিরস্করিণী দ্বারা আচ্ছন্ন রহিয়াছ। তুমি ইন্দ্রিয়জন্য জ্ঞানের অতীত ও অপরিচ্ছিন্ন। নাট্যধর নট যেরূপ বিমুগ্ধদৃষ্টি দর্শকের অলক্ষ্য, তুমিও সেইরূপ দেহাভিমানী জীবের অলক্ষ্য। আমি অজ্ঞা—ভক্তিযোগে অনভিজ্ঞা, তোমাকে কিরূপে জানিব!—অতএব তোমাকে কেবল নমস্কার করি॥ ১৯॥

তথা পরমহংসানাং মুনীনামমলাত্মনাম্।
ভক্তিযোগবিধানার্থং কথং পশ্যেম হি স্ত্রিয়ঃ॥ ২০॥

তথা মুনীনাম্ অমলাত্মনাং পরমহংসানাম্ (অপি) ভক্তিযোগবিধানার্থম্ (অবতীর্ণং ত্বাং বয়ং) স্ত্রিয়ঃ কথং হি পশ্যেম॥ ২০॥

---

[শ্রীধরস্বামী।]

জ্ঞানং যস্মাৎ তম্। অব্যয়ম্ অপরিচ্ছিন্নম্। তৎ প্রপঞ্চয়তি মূঢ়দৃশা দেহাভিমানিনা পুংসা ত্বং ন লক্ষ্যসে॥ ১৯॥

---

[দীপনী।]

অধ ইত্যাদি স্বতঃসিদ্ধজ্ঞানমিত্যর্থঃ॥ ১৯—২১॥

---

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

অলক্ষ্যত্বে হেতুর্মায়েত্যাদি পদদ্বয়ম্। তত্র প্রথমমনধিকারিণঃ প্রতি প্রাকট্যাবসরেঽপি দ্বিতীয়মন্যদা স্বরূপত এবেন্দ্রিয়জ্ঞানাতীতত্বাৎ সর্ব্বত্র স্থিতত্বেঽপি। অব্যয়ং তেন সহ ন ব্যেতীতি। মায়েত্যেতৎ প্রপঞ্চয়তি ন লক্ষ্যসে ইতি সার্দ্ধকম্॥ ১৯॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

যস্মাদন্তরুত্তরাগর্ভস্থো বালকঞ্চ রক্ষিতবানসি বহিশ্চাস্মাংশ্চ রক্ষন্ সমীপে চ তিষ্ঠসীতি কিং ত্বং পরিচ্ছিন্নোঽসি ব্যাপকো বেতি ত্বামহং জ্ঞাতুং ন শক্নোমীত্যাহ। মায়ৈব জবনিকা তিরস্করিণী তয়া আচ্ছন্নম্। নন্ু কিং মায়া মামাবৃণোতি তত্রাহ অজ্ঞা মেঘাচ্ছন্নং সূর্য্যমহং ন পশ্যামীতিবন্মায়য়া মদ্দৃষ্ট্যাচ্ছাদনাৎ ত্বামপ্যাচ্ছন্নং পশ্যামীত্যর্থঃ। যতোঽধোক্ষজম্ অধঃস্থিতমক্ষজং জ্ঞানং যস্যেতি ঐন্দ্রিয়কং জ্ঞানং যস্যাধঃস্থিতমেব যন্ন স্প্রষ্টুং প্রভবতীত্যহমৈন্দ্রিয়কজ্ঞানবতী অজ্ঞৈব। ন চ মাদৃশনিকৃষ্টজনাজ্ঞেয়ত্বে তব কাপি ক্ষতিরিত্যাহ অব্যয়মিতি। নন্ু মাং সাক্ষাৎ পশ্যসি স্তৌষি প্রকৃতেঃ পরত্বেন জানাসি তদপ্যজ্ঞাসীত্যাত্মানং কিমিতি নিন্দসি ইত্যত আহ ন লক্ষ্যসে ইতি। নাট্যধরঃ গীয়মানগীতপদার্থাভিনয়রসানুরূপনৃত্যতালাদিবিশিষ্টো নটো মূঢ়দৃশা সঙ্গীতশাস্ত্রানভিজ্ঞেন নটোঽয়ং নটতীত্যেবং দৃষ্টোঽপি যথা ন লক্ষ্যতে ন জ্ঞাততত্ত্বো ভবতি তথৈব ত্বং ময়া দৃষ্টোঽপি ন লক্ষ্যসে ইতি তথেত্যস্য পূর্ব্বেণৈবান্বয়ঃ। পাণ্ডবান্ স্বভক্তান্ পালয়ন্নপি সর্ব্বান্তর্যাম্যপি মুহুরপ্যশ্বত্থামাদীন্ পাণ্ডববধার্থমস্ত্রং গ্রাহয়সি স্বয়ং ন্যস্তশস্ত্রোঽপি অস্ত্রং গৃহ্নাসি শিষ্টপালনপ্রবৃত্তোঽপি ভীষ্মাদীন্ সংহারয়সি দ্রৌপদীসুভদ্রয়োরতিস্নিহ্যন্নপি তৎপুত্রান্ ঘাতয়সীত্যেবমাদিকা তব লীলা কিন্তত্ত্বেত্যহং ন জানামীতি ভাবঃ॥ ১৯॥

কৃষ্ণায় বাসুদেবায় দেবকীনন্দনায় চ।
নন্দগোপকুমারায় গোবিন্দায় নমো নমঃ ॥ ২১ ॥

কৃষ্ণায় বাসুদেবায় দেবকীনন্দনায় নন্দগোপকুমারায় গোবিন্দায় চ (তুভ্যং) নমঃ নমঃ ॥২১॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

কিঞ্চ পরমহংসানাম্ আত্মানাত্মবিবেকিনাং ততো মুনীনাং মননশীলানামপি ততশ্চামলাত্মনাং নিবৃত্তরাগাদীনামপি তথা তেন নিজমাহিম্না ন লক্ষ্যসে। অতো ভক্তিযোগং বিধাতুং ত্বাং বয়ং স্ত্রিয়ঃ কথং হি পশ্যেম। যদ্বা পরমহংসানামপি ভক্তিযোগবিধানার্থং ত্বাম্ আত্মারামান্ মুনীনপি অচিন্ত্যনিজগুণৈরাকৃষ্য ভক্তি-যোগং কারয়িতুম্ অবতীর্ণমিত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

তথেতি তথা চ সতীত্যর্থঃ। অমলাত্মনাং মুনীনাং মধ্যে যে পরমহংসা আত্মারামাস্তেষাং স্বপ্রেমসম্পাদনপ্রয়োজনকং ত্বাম্ ॥ ২০ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

স্ত্রীজাতের্মম কা বার্ত্তা সর্ব্বজ্ঞা মুনয়ঃ পরমহংসা অপি যল্লীলামাধুর্য্যেণাকৃষ্টাঃ ভজন্ত্যেব তদ্ভজনতত্ত্বমপ্যবিদ্বাংসো লীলাস্যং কিং জ্ঞাস্যন্তীত্যাহ পরমেতি। অমলাত্মনাং গুণময়মালিন্যান্নিষ্ক্রান্তানাং জীবন্মুক্তানামিত্যর্থঃ। তেষামপি ভক্তিযোগবিধানম্ অর্থঃ প্রয়োজনং যস্য তম্। যদুক্তম্—আত্মারামাশ্চেত্যাদৌ কুর্ব্বন্ত্যহৈতুকীং ভক্তিমিতি ॥ ২০ ॥

যাঁহাদিগকে নিজগুণে আকর্ষণ পূর্ব্বক ভক্তিযোগে প্রবৃত্ত করিবার নিমিত্তই তোমার অবতার, তাদৃশ মননশীল নিবৃত্তরাগাদি জীবন্মুক্ত আত্মানাত্মবিবেকী পরমহংসগণও, যখন তোমার মহত্ত্ব অনুভব করিতে পারেন না, তখন আমরা স্ত্রীজাতি হইয়া কিরূপে তোমার সেই মহত্ত্ব বুঝিতে পারিব ॥ ২০ ॥

তুমি কৃষ্ণ; তুমি বাসুদেব; তুমি দেবকীনন্দন; তুমি নন্দগোপকুমার; তুমি গোবিন্দ; তোমাকে ভূয়োভূয় নমস্কার ॥ ২১ ॥

নমঃ পঙ্কজনাভায় নমঃ পঙ্কজমালিনে।
নমঃ পঙ্কজনেত্রায় নমস্তে পঙ্কজাঙ্ঘ্রয়ে ॥ ২২ ॥

পঙ্কজনাভায় নমঃ। পঙ্কজমালিনে নমঃ। পঙ্কজনেত্রায় নমঃ। পঙ্কজাঙ্ঘ্রয়ে তে নমঃ ॥২২॥

।]

জ্ঞানভক্ত্যোরশক্যত্বমুক্ত্বা পুনঃ কেবলং নমস্করোতি কৃষ্ণায়েতি দ্বাভ্যাম্ ॥২১॥

[ চূর্ণিকা। ]

কৃষ্ণায় বাসুদেবায় দেবকীনন্দনায় চ নন্দগোপকুমারায় গোবিন্দায় নমো নমঃ ॥ ২১ ॥ ২২ ॥

---

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

তদেবম্ভূতোঽপি ত্বমহো অস্মাকমিত্থং সুখদস্তাপহারী চ সংবৃত্তোঽসীতি তত্তৎ স্মৃত্বা নমস্করোতি কৃষ্ণায়েতি ॥ ২১ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

অতঃ সর্ব্বাবতারেষু মধ্যে ত্বমেবাতিশ্রেষ্ঠ ইত্যাহ কৃষ্ণায়েতি। তত্রাপি যাংস্ত্বং স্বীকরোষি তেষ্বপি প্রেমবৎসু ধন্যেষু মধ্যে মদ্ভ্রাতা অতিধন্যো যস্তে পিতেত্যাহ বাসুদেবায়েতি। ততোঽপি অধিকপ্রেমবতী দেবকী ধন্যা যা তে মাতেত্যাহ। দেবকীং নন্দয়সি তদীয়গর্ভে স্থিত্বা তাং সর্ব্বতোঽপি সমৃদ্ধিমতীং করোষীত্যর্থঃ। ততোঽপ্যধিকপ্রেমবান্ নন্দো ধন্য ইত্যাহ। নন্দগোপস্য কুমারায় কৌমারলীলামাধুর্য্যং স এবাস্বাদয়ামাসেতি ভাবঃ। ততোঽপি প্রেমবতী ধন্যা যশোদেত্যগ্রিমশ্লোকে বক্ষ্যতে। কৌমারলীলাতোঽপি ব্রজস্থস্য তব কৈশোরলীলামাধুর্য্যমধিকমিত্যাহ গোবিন্দায়েতি। কৈশোরারম্ভে এবাভিষেকানন্তরং গোবিন্দনামখ্যাতেঃ তদৈব গাঃ সর্ব্বেষাং সর্ব্বেন্দ্রিয়াণি বিন্দসি আকৃষ্য প্রাপ্নোষীত্যর্থঃ। অসাধারণ্যেন তদাস্বাদকজনাস্ত রহস্যত্বেন স্বীয়রসাস্বাদনানৌচিত্যেন চ নোট্টঙ্কিতাঃ ॥ ২১ ॥

---

তুমি পঙ্কজনাভ; তুমি পঙ্কজমালী; তুমি পঙ্কজনেত্র; তোমার চরণযুগল পঙ্কজ-চিহ্নিত; তোমাকে নমস্কার ॥২২॥

যথা হৃষীকেশ খলেন দেবকী
কংসেন রুদ্ধাতিচিরং শুচার্পিতা।
বিমোচিতাহঞ্চ সহাত্মজা বিভো
ত্বয়ৈব নাথেন মুহুর্ব্বিপদ্গণাৎ ॥ ২৩ ॥

( হে ) বিভো হৃষীকেশ ! যথা দেবকী খলেন কংসেন অতিচিরং রুদ্ধা শুচার্পিতা ( চ সতী ) বিমোচিতা, ( তথা ) সহাত্মজা অহং চ ত্বয়া এব নাথেন বিপদ্গণাৎ মুহুঃ ( বিমোচিতা )॥ ২৩ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

পঙ্কজং নাভৌ যস্য। পঙ্কজানাং মালাস্তি যস্য। পঙ্কজবৎ প্রসন্নে নেত্রে যস্য। পঙ্কজাঙ্কিতাবঙ্ঘ্রী যস্য তস্মৈ ॥ ২২ ॥

[ দীপনী। ]

( জগৎকারণতামাহ নমঃ পঙ্কজনাভায়েতি। পঙ্কজং লোকাত্মকপদ্মং নাভৌ যস্য। অপরিচ্ছেদ্যতামাহ পঙ্কজমালিনে ইতি। এবম্ভূতানাং পঙ্কজানাং মালা শ্রেণী যস্যাস্তে অশেষব্রহ্মাণ্ডাধারায়। ইতি ব্যাখ্যালেশঃ ॥ ২২—৩৬ ॥ )

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

তদেবমেব সুখদত্বতাপহারিত্বরূপং নিজস্বভাবং প্রকটয়ন্নিব পঙ্কজাদৈর্নিজাঙ্গৈর্ব্বিরাজসে ইত্যাহ নম ইতি। পঙ্কজাকারং ভগবল্লক্ষণং নাভৌ যস্য। পঙ্কজে ইব অঙ্ঘ্রী যস্য ॥ ২২ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

অহন্তু তেষাং মধ্যে ন গণনীয়া তদপি মন্নেত্রসুখদোঽসীত্যাহ নমঃ পঙ্কজেতি। তব নাভিমালানেত্রাদিষু পতিতা মে দৃষ্টিঃ সুখশীতলীভবতীতি ভাবঃ ॥ ২২ ॥

হৃষীকেশ! তোমার মাতা হইতেও আমাতে তোমার সমধিক প্রীতি দেখিতেছি।—খল কংস কর্ত্তৃক সুচিরকাল কারাবরুদ্ধা শোক-সন্তপ্তা দেবকী যেরূপ তোমা কর্ত্তৃক বিমোচিত হইয়াছিলেন, বিভো! আমিও সেইরূপ বারংবার আত্মজগণের সহিত তোমা কর্ত্তৃক বিপৎসমূহ হইতে বিমোচিত হইয়াছি বটে, কিন্তু বিশেষ এই যে, দেবকী দীর্ঘকালের পর একবার মাত্র বিমোচিত হইয়াছিলেন,

[ শ্রীধরস্বামী। ]

তৎকৃতোপকারাননুস্মরতি যথেতি দ্বাভ্যাম্। অয়মর্থঃ—মাতৃতোঽপি ময্যধিকা তব প্রীতিঃ। তথাহি হে হৃষীকেশ যথা দেবকী কংসেন রুদ্ধা ত্বয়া বিমোচিতা অহঞ্চ কিং তথৈব বিমোচিতেতি কাকা মহান্ বিশেষ উক্তঃ। তং দর্শয়তি সা অতিচিরং রুদ্ধা সতী তস্মাদেব সকৃদ্বিমোচিতা তথা শুচার্পিতা সতী ন চ তস্যাঃ পুত্রা রক্ষিতাঃ অস্তি চান্যো নাথস্তস্যাঃ অহন্তু বিপদ্গণাৎ তত্রাপি মুহুঃ শীঘ্রং চ সাত্মজা চ ত্বয়ৈব নাথেনেতি॥ ২৩॥

[ চূর্ণিকা। ]

হে ভগবন্ যথা কংসেন রুদ্ধা দেবকী ত্বয়া সকৃদ্বিমোচিতা তথাহং ন কিন্তু পাণ্ডবৈঃ সহ দুঃখান্মুহুর্ম্মুহুর্বিমোচিতা॥ ২৩॥

[ ]

স্বতাপহারিত্বমেব দর্শয়তি যথেতি। ত্বয়ৈবেতি বলদেবস্যাপ্যন্যত্র পক্ষপাতদর্শনেন স্বপুত্রাদিসাহায্যমপি ত্বদনুগ্রহেণেতি ভাবঃ॥ ২৩॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

কিঞ্চাহমতিদীনা ত্বয়া মাতেব পালিতেত্যাহ যথেতি। হে হৃষীকেশেতি মদন্তঃকরণং ত্বমেব জানাসীতি ভাবঃ। অহঞ্চ তথা মোচিতা কিন্তু সহাত্মজেতি ময়ি বিশেষেণ তব দয়া। তত্র হেতুঃ শুচার্পিতা শুচায়াং শোকে এব মৎকর্ম্মণা অহমর্পিতা ইতি তস্যাঃ সকাশাদপ্যহমতিদুঃখিনীত্যর্থঃ। কিঞ্চ ত্বয়ৈব নাথেনেতি তস্যাস্তু নাথো বসুদেবো বিদ্যতে ইত্যপত্যান্তরোৎপত্তিসম্ভাবনায়া বিদ্যমানত্বাৎ ত্বঞ্চাপত্যচূড়ামণিরভূরেব কিমন্যৈরপালিতৈর্নিকৃষ্টৈঃ ষড়্গর্ত্তৈরিতি ভাবঃ। কিঞ্চাহং মুহুঃ পুনঃপুনরপি যো বিপদাং গণস্তস্মান্মোচিতা সা তু সকৃদেব কংসহেতুকো যো বিপদ্গন্ধ এব তস্মাদেব মোচিতা তত্রাপি মদ্গর্ত্তে পরমেশ্বরো জনিষ্যতে ইতি মনোঽনুলাপসুখাভিমানবত্যাঃ কুতো বিপদ্গন্ধোঽপি তদনন্তরং বিপৎ কাপি তস্যা নাভূদেবেতি অহমেব সর্ব্বতোঽপ্যতিদীনেতি ময়ি তব দীনবন্ধুত্বাদেব দয়া ন ত্বহং দেবকীব ত্বয়ি প্রেমবতী ভাগ্যবতী বেতি ভাবঃ॥ ২৩॥

---

তাহাতেও আবার তাঁহার পুত্রগণ রক্ষা পায় নাই; অথচ তাঁহার অন্য সহায় সম্পত্তিও ছিল; আমি কিন্তু অনাথ হইলেও একমাত্র তুমিই আমার নাথ হইয়া বিপৎসমূহ হইতে পুত্রগণের সহিত শীঘ্র শীঘ্র আমাকে রক্ষা করিয়াছ॥ ২৩॥

বিষান্মহাগ্নেঃ পুরুষাদদর্শনা-
দসৎসভায়া বনবাসকৃচ্ছ্রতঃ।
মৃধে মৃধেঽনেকমহারথাস্ত্রতো
দ্রৌণ্যস্ত্রতশ্চাস্ম হরেঽভিরক্ষিতাঃ ॥ ২৪ ॥

বিপদঃ সন্তু তাঃ শশ্বৎ তত্র তত্র জগদ্গুরো।
ভবতো দর্শনং যৎ স্যাদপুনর্ভবদর্শনম্ ॥ ২৫ ॥

(হে) হরে! বিষাৎ, মহাগ্নেঃ, পুরুষাদদর্শনাৎ, অসৎসভায়াঃ, বনবাসকৃচ্ছ্রতঃ, মৃধে মৃধে অনেকমহারথাস্ত্রতঃ, দ্রৌণ্যস্ত্রতঃ চ, (ত্বয়া বয়ম্) অভিরক্ষিতাঃ আস্ম ॥ ২৪ ॥

(হে) জগদ্গুরো! তত্র তত্র তাঃ বিপদঃ শশ্বৎ সন্তু, যৎ (যাসু বিপৎসু) অপুনর্ভবদর্শনং ভবতঃ দর্শনং স্যাৎ ॥ ২৫ ॥

[শ্রীধরস্বামী।]

বিপদ্গণমেব দর্শয়তি। বিষাৎ ভীমস্য বিষমোদকদানাৎ। মহাগ্নেঃ জতুগৃহদাহাৎ। পুরুষাদা হিড়িম্বাদয়ো রাক্ষসাঃ তেষাং দর্শনাৎ। অসৎসভায়া দ্যূতস্থানাৎ। অভিতো রক্ষিতাঃ আস্ম অভবাম ॥ ২৪ ॥

[চূর্ণিকা।]

তথাহি বিষাৎ অগ্নেঃ রাক্ষসেভ্যো বনবাসতশ্চ বয়ং রক্ষিতাঃ ॥ ২৪ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

অসৎসভায়া দ্রৌপদীবস্ত্রবর্দ্ধনাদিনা ॥ ২৪ ॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

বিপদ্গণমেব দর্শয়তি। বিষাদ্ভীমস্য বিষমোদকদানাৎ। মহাগ্নের্জতুগৃহ-দাহাৎ। পুরুষাদা হিড়িম্বাদয়ো রাক্ষসাঃ। অসৎসভায়া দ্যূতস্থানাৎ ॥ ২৪ ॥

হরে! ভীমের বিষ-মোদক-প্রদান, জতুগৃহ-দাহ, হিড়িম্বাদি রাক্ষসগণের দর্শন, দ্যূতস্থানরূপ অসৎসভা, বনবাস-ক্লেশ, প্রতিযুদ্ধে অনেকানেক মহারথের অস্ত্র এবং পরিশেষে দ্রোণপুত্র অশ্বত্থামার ব্রহ্মাস্ত্র হইতে তুমিই আমাদিগকে রক্ষা করিয়াছ ॥ ২৪ ॥

জন্মৈশ্বর্য্যশ্রুতশ্রীভিরেধমানমদঃ পুমান্।
নৈবার্হত্যভিধাতুং বৈ ত্বামকিঞ্চনগোচরম্ ॥ ২৬ ॥

জন্মৈশ্বর্য্যশ্রুতশ্রীভিঃ এধমানমদঃ পুমান্ অকিঞ্চনগোচরং ত্বাম্ অভিধাতুং বৈ ন এব অর্হতি ॥ ২৬ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

যৎ যাসু বিপৎসু। কীদৃশং দর্শনং নাস্তি পুনরপি ভবদর্শনং যস্মাৎ তৎ ॥২৫॥

[ চূর্ণিকা। ]

হে জগদ্‌গুরো নঃ শশ্বদ্বিপদঃ সন্তু যতঃ তাসু ভবতো দর্শনং ভবতি ॥ ২৫ ॥

---

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

বিপদ ইতি। দর্শনমবলোকনম্। যৎ যাসু। অপুনর্ভবম্ অন্যত্র কুত্রাপি ঈদৃশ-মাধুর্য্যাভাবাৎ পুনর্ন জাতং দর্শনং সাম্যপ্রতীতির্যস্য তৎ অপূর্ব্বমিত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

কিঞ্চ তা বিপদ এব মে সম্পদ এবেত্যাহ বিপদ ইতি। হে জগতাং গুরো হিতকারিত্বেন স্বকৃপোত্থবিপদঞ্জনপ্রদানেন সম্পৎপ্রমাদঘূর্ণাধ্বংসিন্। যদ্যাসু বিপৎসু ভবতো দর্শনম্। কীদৃশং নাস্তি পুনরপি ভবস্য সংসারদুঃখস্য দর্শনং যতঃ ॥ ২৫ ॥

---

জগদ্‌গুরো! প্রার্থনা করি, আমাদিগের সেই সেই অবস্থার সেই সকল বিপদ নিরন্তর হউক; কারণ, ঐ সকল বিপদে তোমার দর্শন পাওয়া যায়, এবং তোমার দর্শন-লাভ হইলে আর পুনর্জন্মের সম্ভাবনা থাকে না ॥ ২৫ ॥

নাথ! সম্পদে মঙ্গল নাই;—উহা বরং ভক্তি-বিরোধী। বংশমর্য্যাদা, ঐশ্বর্য্য, শাস্ত্রজ্ঞান ও সৌন্দর্য্য প্রভৃতি দ্বারা যাহাদের গর্ব্ব পরিবর্দ্ধিত হইয়াছে, তাদৃশ পুরুষগণ কখনই তোমার নামগ্রহণেও সমর্থ হয় না; তুমি অকিঞ্চন-গোচর—যাহার কিছুই নাই, তুমি তাহাকেই দর্শন দাও ॥ ২৬ ॥

নমোঽকিঞ্চনবিত্তায় নিবৃত্তগুণবৃত্তয়ে।
আত্মারামায় শান্তায় কৈবল্যপতয়ে নমঃ ॥ ২৭ ॥

অকিঞ্চনবিত্তায় নিবৃত্তগুণবৃত্তয়ে আত্মারামায় শান্তায় কৈবল্যপতয়ে (তুভ্যং) নমঃ নমঃ ॥ ২৭ ॥

[শ্রীধরস্বামী।]

সম্পদস্তু শ্রেয়ঃপরিপন্থিন্য ইত্যাহ। জন্ম সৎকুলে। জন্মাদিভিরেধমানো মদো যস্য সঃ। অভিধাতুং শ্রীকৃষ্ণ-গোবিন্দেতি বক্তুমপি। অকিঞ্চনানাং গোচরং বিষয়ভূতম্ ॥ ২৬ ॥

প্রস্তুতমনোরথপূরণায় প্রণমতি নম ইতি। অকিঞ্চনা ভক্তা এব বিত্তং সর্ব্বস্বং যস্য তস্মৈ। ততঃ কিং নিবৃত্তা গুণবৃত্তয়ো ধর্ম্মার্থকামবিষয়া যস্মাৎ তস্মৈ। তৎ কুতঃ আত্মারামায়। তৎ কুতঃ শান্তায় রাগাদিরহিতায়। কিঞ্চ কৈবল্যপতয়ে কৈবল্যং দাতুং সমর্থায় ॥ ২৭ ॥

[চূর্ণিকা।]

কিঞ্চ জন্মাদিভির্গর্ব্বিতঃ পুমাংস্ত্বাং কৃষ্ণ ইতি বক্তুং নার্হতি ॥ ২৬ ॥
এবম্ভূতনিষ্কিঞ্চনবিত্তায় তে নমঃ ॥ ২৭ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

মদ্বিধসম্পদস্তু ত্বৎসম্বন্ধমাত্রপরিপন্থিন্য ইত্যাহ জন্মেতি ॥ ২৬ ॥

ননু অকিঞ্চনবিত্তত্বেন কিয়ন্মাহাত্ম্যং জাতং তত্রাহ নিবৃত্তেতি। গুণবৃত্তি-রহিতস্য তব যদ্ভক্তবিত্তত্বং তৎ পরমমহদেবেতি ভাবঃ। তদ্ধি ভক্তানাং নির্গুণত্বং সর্ব্বগুণময়াদুৎকৃষ্টত্বঞ্চ ব্যনক্তি। আত্মারামায়েত্যনেন ততোঽপ্যাধিক্যম্ আত্মা-রামস্যাপি তদ্বিত্তত্বাৎ। এবং শান্তায়েত্যাদি ॥ ২৭ ॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

লোকে সম্পদ এব বিপদ ইত্যাহ জন্মেতি। অভিধাতুং কৃষ্ণগোবিন্দে-ত্যভিধানমপি বক্তুম্ ॥ ২৬ ॥

অকিঞ্চনা ন বিদ্যতে কিঞ্চিন্মাত্রং প্রাকৃতং বস্তু অপি তু তল্লক্ষণং পূর্ণচিদা-নন্দস্বরূপং বস্তু আস্তে যেষাং তে একান্তভক্তা এব বিত্তানি ধনানীবাতিপ্রেমাস্পদানি সর্ব্বতঃ সংগোপনীয়াশ্চ যস্য তস্মৈ তেষাং বিত্তায়েতি বা। নম্বকিঞ্চনা দরিদ্রা

শ্রীকৃষ্ণ! অকিঞ্চন ভক্তই তোমার সর্ব্বস্ব; তুমি ধর্ম্মার্থ-কামাতীত; তুমি আত্মারাম; তুমি শান্ত; তুমিই একমাত্র কৈবল্যপ্রদানে সমর্থ; তোমাকে পুনঃপুন নমস্কার ॥ ২৭ ॥

মন্যে ত্বাং কালমীশানমনাদিনিধনং বিভুম্।
সমং চরন্তং সর্ব্বত্র ভূতানাং যন্মিথঃ কলিঃ॥ ২৮॥

(অহম্) ত্বাম্ ঈশানম্, অনাদিনিধনং, বিভুং, সর্ব্বত্র সমং চরন্তং কালং মন্যে। যৎ (যতঃ ত্বত্তঃ) ভূতানাম্ (এব) মিথঃ কলিঃ (ভবতি)॥ ২৮॥

[শ্রীধরস্বামী।]

নন্বু দেবকীপুত্রং মাং কথমেবং স্তৌষি তত্রাহ। মন্যে ত্বাং কালং ন তু দেবকীপুত্রম্। তত্র হেতবঃ ঈশানং নিয়ন্তারম্। অনাদিনিধনমাদ্যন্তশূন্যম্। বিভুং প্রভুম্। সমং যথা ভবতি তথা সর্ব্বত্র চরন্তম্। নন্বু পার্থসারথের্মম কথং সাম্যং তত্রাহ। যদ্যতস্ত্বত্তো নিমিত্তভূতাৎ ভূতানামেব মিথঃ কলিঃ কলহো ভবতি ন তু স্বতস্ত্বয়ি বৈষম্যম্॥ ২৮॥

[চূর্ণিকা।]

হে কৃষ্ণ ত্বামনাদিনিধনং কালং মন্যে॥ ২৮॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

স তু তব সুস্বভাবস্তর্কাগোচর এবেত্যাহ মন্যে ইতি চতুর্ভিঃ। কালমন্তর্যামিণম্। ঈশানং বহিশ্চ সর্ব্বনিয়ন্তারম্। যদ্যত্র যেষু ভাবেষু ভূতানাং মিথঃ

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

উচ্যন্তে। সত্যম্। ভগবদ্ভক্তানাং মায়াগুণবৃত্ত্যুত্থাঃ সম্পদো ন ভবন্তীত্যাহ। নিবৃত্তা গুণবৃত্তয়ো বিষয়ভোগা যস্মাৎ তস্মৈ। অকিঞ্চনভক্তেষ্বেবাসক্তিমুক্ত্বা অন্যত্র ত্বৌদাসীন্যমাহ আত্মারামায়েতি। ভক্তানাম্ অপরাধে সত্যপি ন ত্বং কুপ্যসীত্যাহ শান্তায় স্বভক্তেষ্বনুগ্রহায়। মুমুক্ষুভক্তেষু উপকারকত্বমাহ কৈবল্যেতি॥ ২৭॥

কৃষ্ণ! যদিও তুমি নররূপে দেবকীগর্ব্ভে জন্মগ্রহণ করিয়াছ; তথাপি আমি তোমাকে সামান্য মনুষ্য বলিয়া বিবেচনা করি না। তুমি কাল; তুমি সর্ব্বনিয়ন্তা; তুমি আদ্যন্তশূন্য; তুমি নিগ্রহানুগ্রহ-সমর্থ প্রভু। মনুষ্যগণ কেবল নিজ বুদ্ধিদোষেই তোমাকে উপলক্ষ করিয়া পরস্পর কলহে প্রবৃত্ত হইয়া থাকে। তুমি কিন্তু বস্তুত বৈষম্য-রহিত—সর্ব্বত্র সমভাবেই বিচরণ করিয়া থাক॥ ২৮॥

ন বেদ কশ্চিদ্ভগবংশ্চিকীর্ষিতং
তবেহমানস্য নৃণাং বিড়ম্বনম্।
ন যস্য কশ্চিদ্দয়িতোঽস্তি কর্হিচিদ্-
দ্বেষ্যশ্চ যস্মিন্ বিষমা মতির্নৃণাম্ ॥ ২৯ ॥

(হে) ভগবন্! নৃণাং বিড়ম্বনম্ ঈহমানস্য তব চিকীর্ষিতং কশ্চিৎ ন বেদ। যস্য কশ্চিৎ দয়িতঃ কর্হিচিৎ দ্বেষ্যঃ চ ন অস্তি, (এবম্ভূতে) যস্মিন্ (ত্বয়ি) নৃণাং বিষমা মতিঃ (ভবতি) ॥ ২৯ ॥

[শ্রীধরস্বামী।]

নন্ন নিগ্রহানুগ্রহরূপং ময়ি প্রসিদ্ধং বৈষম্যম্ অত আহ ন বেদেতি। নৃণাং বিড়ম্বনমনুকরণমীহমানস্য কুর্ব্বতঃ। যস্মিন্ ত্বয়ি বিষমা মতিঃ অনুগ্রহনিগ্রহরূপা ভবতি ॥ ২৯ ॥

[চূর্ণিকা।]

কিঞ্চ তব ঈহিতং কোঽপি ন বেত্তি ॥ ২৯ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

কলির্ভবতি তেষু সমং চরন্তম্। অত্র প্রথমে সমত্বং দ্বিতীয়ে সমত্বেঽপি ভক্ততদ্-দ্বেষিণোরনুগ্রহনিগ্রহরূপচরিতত্বম্। তৃতীয়ে তদর্থতল্লীলাবতারে পরম আবেশঃ। চতুর্থে তু তত্রাপি পরম ইতি ॥ ২৮ ॥ ২৯ ॥ ৩০ ॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

ভক্তাপরাধিষু সংহারকত্বমাহ কালমিতি। তথা তথা সামর্থ্যে কারণমাহ ঈশানমিতি। তথারূপত্বেন সর্ব্বকালদেশস্থিতিমাহ অনাদীতি বিভুমিতি। ন ত্বাসক্ত্যৌদাসীন্যোপকারকত্বাপকারকত্বৈরপি ত্বয়ি বৈষম্যমিত্যাহ সমমিতি। যদ্যত্র মিথঃ কলিঃ কলহঃ ঈশ্বরো দুঃখদঃ সুখদঃ সমো বিষমো নির্গুণঃ সগুণ ইত্যাদি ॥ ২৮ ॥

নন্ন তত্র কলহে তত্ত্বনিশ্চায়কঃ কো ভবেৎ তত্র ন কোঽপীত্যাহ ন বেদেতি দ্বাভ্যাম্। নৃণাং শাস্ত্রবিবাদিনাং তেষাং বিড়ম্বনং জ্ঞানবৈফল্যম্ ঈহমানস্য

ভগবন! তুমি যখন নরলীলানুকরণে প্রবৃত্ত হও, তখন কেহই তোমার অভিপ্রেত বুঝিতে সমর্থ হয় না। তোমার প্রিয় বা অপ্রিয় কেহই না থাকিলেও কেবল স্ব স্ব মতি-বৈষম্যপ্রযুক্ত লোকে তোমাতে নিগ্রহানুগ্রহরূপ বৈষম্যের আরোপ করিয়া থাকে ॥ ২৯ ॥

জন্ম কর্ম্ম চ বিশ্বাত্মন্নজস্যাকর্ত্তুরাত্মনঃ।
তির্য্যঙ্‌নৃষিষু যাদঃসু তদত্যন্তবিড়ম্বনম্ ॥ ৩০ ॥

(হে) বিশ্বাত্মন্! অজস্য অকর্ত্তুঃ আত্মনঃ (তে) তির্য্যঙ্‌নৃষিষু যাদঃসু (যৎ) জন্ম কর্ম্ম চ, তৎ অত্যন্তবিড়ম্বনম্ ॥ ৩০ ॥

[শ্রীধরস্বামী।]

অজস্য জন্ম। অকর্ত্তুঃ কর্ম্ম। তির্য্যক্ষু বরাহাদিরূপেণ। নৃষু রামাদিরূপেণ। ঋষিষু নরনারায়ণাদিরূপেণ। যাদঃসু মৎস্যাদিরূপেণ ॥ ৩০ ॥

[চূর্ণিকা।]

এবম্ভূতস্য তব তির্য্যগাদিষু যজ্জন্ম তদ্বিড়ম্বনমাত্রম্ ॥ ৩০ ॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

ইচ্ছতঃ। যদ্বা রামকৃষ্ণাদ্যবতারে স্বীয়েন নরত্বেন নৃণাং নরমাত্রাণামেব বিড়ম্বনম্ ঈহমানস্য তাদৃশসৌন্দর্য্যসাদ্‌গুণ্যচরিত্রাদ্যদর্শনাৎ অন্যে নরা বিড়ম্বিতা এব ভবন্তীতি ভাবঃ। নৃণাম্ অজ্ঞজনানাম্। বিষমা মতিরিতি যথা সূর্য্যস্য সূর্য্যকান্তশিলায়াং স্বতুল্যধর্ম্মত্বপ্রদানেনাসক্তৌ অন্ধেষু ঔদাসীন্যে চক্রবাকেষূপকারিত্বে ঘূকতস্করান্ধকারাদিষ্বপকারিত্বে লক্ষ্যমাণেঽপি ন তস্য বৈষম্যং কিন্তু তত্র তত্র বস্তুসাদ্‌গুণ্যবৈগুণ্যাদ্যেব কারণমিতি বোধ্যম্ ॥ ২৯ ॥

কিঞ্চ তদপি তব সাম্যবৈষম্যকর্ত্তৃত্বাকর্ত্তৃত্বজন্মবত্ত্বাজত্বাদিষু সিদ্ধান্তান্নির্বিদ্য লীলৈবাস্বাদনীয়েত্যাহ। অজস্য জন্ম অকর্ত্তুঃ কর্ম্ম। তত্রাপি তির্য্যগাদিষু তচ্চ তচ্চ তব সর্ব্বোৎকৃষ্টস্যেশ্বরস্যাত্যন্তবিড়ম্বনম্। তত্তজ্জাতিযাথার্থ্যেন আত্মনো ন্যূনত্বাঙ্গীকারাৎ। তথাহি বারাহে জন্মনি ঘ্রাণেন পৃথ্ব্যাঃ পদবীং বিজিঘ্রন্নিত্যাদিনা সর্ব্বজ্ঞত্বেঽপীশ্বরত্বেঽপি বাস্তবশূকর এবাভূর্য্যমবলোক্য জহাস চাহো বনগোচরো মৃগ ইত্যেবমতত্ত্বজ্ঞাস্ত্বাং কর্ম্মাধীনং জীবমেব মন্যন্তে ইতি ভাবঃ। অত্রাজত্বাকর্ত্তৃত্বয়োরেব সত্যত্বে জন্মকর্ম্মলক্ষণয়োর্লীলয়োর্শ্মিথ্যাত্বম্। তথাত্বে চ তয়া শুকদেবাদ্যাত্মারামগণচিত্তাকর্ষণস্যাসঙ্গতিঃ। জন্ম কর্ম্ম চ মে দিব্যমেবং যো বেত্তি তত্ত্বত ইতি ভগবদুক্তেশ্চ জন্মকর্ম্মণোঃ সত্যত্বে অজত্বাকর্ত্তৃত্বয়োরসঙ্গতিরিতি। তস্মাদচিন্ত্যানন্তশক্তিমতো ভগবতঃ কো বেদ তত্ত্বমিতি ॥ ৩০ ॥

বিশ্বাত্মন! তুমি জন্ম-কর্ম্ম-রহিত পরমাত্মা হইলেও কখন বরাহাদি পশু, কখন রামাদি মনুষ্য, কখনও নরনারায়ণাদি ঋষি এবং কখনও বা মৎস্যাদিরূপে তোমার যে জন্ম ও তত্তদনুযায়ী কর্ম্ম দৃষ্ট হয়, তাহা কেবল লোকবিড়ম্বনা মাত্র ॥ ৩০ ॥

গোপ্যাদদে ত্বয়ি কৃতাগসি দাম তাবদ্-
যা তে দশাশ্রুকলিলাঞ্জনসম্ভ্রমাক্ষম্।
বক্ত্রং নিনীয় ভয়ভাবনয়া স্থিতস্য
সা মাং বিমোহয়তি ভীরপি যদ্বিভেতি ॥ ৩১ ॥

গোপী ত্বয়ি কৃতাগসি (যাবৎ) দাম আদদে, তাবৎ অশ্রুকলিলাঞ্জনসম্ভ্রমাক্ষং বক্ত্রং নিনীয় ভয়ভাবনয়া স্থিতস্য, যৎ (যতঃ) ভীঃ অপি (স্বয়ং) বিভেতি, (তস্য) তে যা দশা সা মাং বিমোহয়তি ॥ ৩১ ॥ [ "নিনীয়" ইত্যত্র "নিলীয়" ইতি পাঠান্তরম্। ]

[ শ্রীধরস্বামী। ]

নরবিড়ম্বনমত্যাশ্চর্য্যমিত্যাহ গোপীতি। গোপী যশোদা ত্বয়ি কৃতাগসি দধিভাণ্ডস্ফোটনং কৃতবতি যাবৎ দাম রজ্জুম্ আদদে জগ্রাহ তাবৎ তৎক্ষণমেব তে তব যা দশা অবস্থা সা মাং বিমোহয়তি। কিম্ভূতস্য অশ্রুভিঃ কলিলং ব্যামিশ্রম্ অঞ্জনং যয়োঃ তে চ তে সম্ভ্রমে ব্যাকুলে অক্ষিণী যস্মিন্ তদ্বক্ত্রং নিনীয় অধঃকৃত্বা তাড়য়িষ্যতীতি ভয়স্য ভাবনয়া স্থিতস্য। যৎ যতঃ ত্বত্তঃ ভীরপি স্বয়ং বিভেতি তস্য তে দশা ॥ ৩১ ॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

কিঞ্চ যশোদয়া দাম্না বদ্ধস্য অধোমুখং কুর্ব্বতস্তব যা দশা সা মাং মোহয়তি ॥ ৩১ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

গোপীতি। অত্র ভীরপি যদ্বিভেতীত্যুক্ত্যা তস্যা ঐশ্বর্য্যজ্ঞানঞ্চ ব্যক্তম্। ততো যদি সা ভীঃ সত্যা ন ভবতি তদা তস্যা মোহোঽপি ন সম্ভবেদিতি গম্যতে। স্ফুটমেব চান্তর্ভয়মুক্তং ভয়ভাবনয়া স্থিতস্যেতি ॥ ৩১ ॥

---

আহা! তুমি মনুষ্যের কি চমৎকার অনুকরণই করিয়াছ! দধিভাণ্ড-স্ফোটন-অপরাধে তোমাকে বন্ধন করিবার নিমিত্ত মা যশোদা রজ্জু গ্রহণ করিলে, হায়! স্বয়ং ভয়ও যাহাকে ভয় করেন, সেই তুমি কি না অশ্রুবিমিশ্রাঞ্জন ব্যাকুল নয়নে আনন অবনত করিয়া ভয়ভাবনায় কাতর হইয়াছিলে! কৃষ্ণ! তোমার সেই সময়ের সেই অবস্থা আমাকে এখনও বিমোহিত করিতেছে ॥ ৩১ ॥

**কেচিদাহুরজং জাতং পুণ্যশ্লোকস্য কীর্ত্তয়ে।**
**যদোঃ প্রিয়স্যান্ববায়ে মলয়স্যেব চন্দনম্ ॥ ৩২ ॥**

কেচিৎ অজং ( ত্বাং ) মলয়স্য কীর্ত্তয়ে চন্দনম্-ইব, পুণ্যশ্লোকস্য প্রিয়স্য যদোঃ অন্ববায়ে জাতম্ আহুঃ ॥ ৩২ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

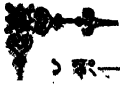
অতএব জগন্মোহনতয়া দুর্জ্ঞেয়ত্বাৎ তব জন্মাদি বহুধা বর্ণয়ন্তীত্যাহ কেচিদিতি চতুর্ভিঃ। পুণ্যশ্লোকস্য প্রিয়স্য যুধিষ্ঠিরস্য কীর্ত্তয়ে। যদোরেব কীর্ত্তয়ে ইতি বা। অন্ববায়ে বংশে। মলয়স্য কীর্ত্তয়ে বংশে বা চন্দনং যথা ॥ ৩২ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

অপি চ প্রিয়স্য যদুবংশস্য কীর্ত্তয়ে তৎকুলে ত্বং জাত ইতি কেচিদাহুঃ ॥৩২॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

তস্মাৎ তব লীলামেবাস্বাদয়ামীত্যাহ। গোপী যশোদা ত্বয়ি কৃতাগসি দধিমন্থনীস্ফোটনং কৃতবতি সতি যাবদ্দাম রজ্জুম্ আদদে জগ্রাহ তাবৎ তৎক্ষণমেব তে তব যা দশা অবস্থা সা মাং বিমোহয়তি। কিম্ভূতস্য অশ্রুভিঃ কলিলং ব্যামিশ্রম্ অঞ্জনং সংভ্রম আবেগশ্চাক্ষোর্যত্র তদ্বক্ত্রং নিনীয় অধঃকৃত্বা তাড়য়িষ্যতীতি ভয়স্য ভাবনয়া স্থিতস্য যদ্যতস্ত্বত্তঃ ভীরপি স্বয়ং বিভেতি তস্য তে দশা। তেন পূর্ব্বোক্তান্নন্দগোপাদপ্যতিপ্রেমবতী যশোদা ধন্যা যয়া তবৈব তাদৃশো বশীকার ইতি সূচিতম্। অত্র ভীরপি যদ্বিভেতি ইত্যুক্ত্যৈব কুন্ত্যা ঐশ্বর্য্যজ্ঞানং ব্যক্তীভূতং ভয়ভাবনয়া স্থিতস্যেত্যন্তর্ভয়স্য চ তয়া সত্যত্বমেবাভিমতম্ অনুকরণমাত্রত্বে জ্ঞাতে তস্যা মোহো ন সম্ভবেদিতি জ্ঞেয়ম্। অতএব তবেহমানস্য নৃণাং বিড়ম্বনমিত্যাদৌ বিড়ম্বনমনুকরণমিতি ব্যাখ্যান্তরং পরাহতম্ ॥ ৩১ ॥

তোমার অবতারাদি জগন্মোহকর ;—সুতরাং দুর্জ্ঞেয়তা প্রযুক্ত অনেকে উহার অনেক প্রকার উদ্দেশ্য নির্দ্দেশ করিয়া থাকেন। কেহ কেহ বলেন, জন্মরহিত হইলেও তুমি কেবল পুণ্যশ্লোক প্রিয়তম যুধিষ্ঠিরের ( অথবা যদুর ) কীর্ত্তিবর্দ্ধনের নিমিত্তই মলয়াচলে চন্দনতরুর ন্যায় যদুবংশে জন্মগ্রহণ করিয়াছ ॥ ৩২ ॥

**অপরে বসুদেবস্য দেবক্যাং যাচিতোঽভ্যগাৎ।**
**অজস্ত্বমস্য ক্ষেমায় বধায় চ সুরদ্বিষাম্ ॥ ৩৩ ॥**

অপরে, বসুদেবস্য দেবক্যাং ( ভার্য্যায়াং, তাভ্যামেব ) যাচিতঃ ( সন্ ) অজঃ ত্বম্ অস্য ( জগতঃ ) ক্ষেমায় সুরদ্বিষাং বধায় চ ( পুত্রত্বম্ ) অভ্যগাৎ ( অভ্যগাঃ ইতি আহুঃ ) ॥ ৩৩ ॥

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

তথা বসুদেবস্য দেবক্যাং ভার্য্যায়াম্ অজ এব ত্বমভ্যগাৎ পুত্রত্বমিতি শেষঃ। প্রথমপুরুষস্ত্বার্ষঃ। অর্ভত্বমিতি পাঠঃ সুগমঃ। তাভ্যামেব পূর্ব্বং সুতপঃপৃশ্নিরূপাভ্যাং যাচিতঃ সন্। অস্য জগতঃ ক্ষেমায় ॥ ৩৩ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

অন্যে তু বিশ্বস্য ক্ষেমায় জাত ইত্যাহুঃ ॥ ৩৩।

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

কেচিদিতি চতুষ্কম্ ॥ ৩২ ॥ ৩৩ ॥ ৩৪ ॥ ৩৫ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

এবঞ্চ ত্বং ন চেৎ প্রাদুরভবিষ্যস্তদা জগন্মোহনী ইয়ং লীলা কেন বাস্বাদয়িষ্যতেতি প্রাদুর্ভাবকারণমেব মতভেদেন বহুপ্রকারমাহ কেচিদিতি। পুণ্যশ্লোকস্য যুধিষ্ঠিরস্য পুণ্যশ্লোকো নলো রাজা পুণ্যশ্লোকো যুধিষ্ঠির ইতি পুণ্যশ্লোকত্বেন তদানীং তস্যৈব প্রসিদ্ধেঃ। যদোরন্ববায়ে বংশে যদোরেব কীর্ত্তয়ে ইতি বা। মলয়স্য কীর্ত্তয়ে বংশে বা চন্দনং যথা ॥ ৩২ ॥

অজ এব ত্বমভ্যগাৎ পুত্রত্বমিতি শেষঃ। প্রথমপুরুষস্ত্বার্ষঃ। অর্ভত্বমিতি পাঠঃ সুগমঃ। তাভ্যামেব পূর্ব্বং সুতপঃপৃশ্নিরূপাভ্যাং যাচিতঃ সন্। অস্য জগতঃ ক্ষেমায় ॥ ৩৩ ॥

---

**কেহ কেহ বলিয়া থাকেন, তুমি স্বয়ং জন্মরহিত হইলেও এই জগতের মঙ্গল ও অসুরগণের সংহারের নিমিত্ত পূর্ব্বপ্রার্থনা অনুসারে বসুদেবপত্নী দেবকীর গর্ব্ভে জন্ম স্বীকার করিয়াছ ॥ ৩৩ ॥**

ভারাবতরণায়ান্যে ভুবো নাব ইবোদধৌ।
সীদন্ত্যা ভূরিভারেণ জাতো হ্যাত্মভুবার্থিতঃ ॥ ৩৪ ॥
ভবেঽস্মিন্ ক্লিশ্যমানানামবিদ্যাকামকর্ম্মভিঃ।
শ্রবণস্মরণার্হাণি করিষ্যন্নিতি কেচন ॥ ৩৫ ॥

অন্যে উদধৌ নাবঃ ইব ভূরিভারেণ সীদন্ত্যা. ভুবঃ ভারাবতরণায় আত্মভুবা অর্থিতঃ (সন্ ত্বং) হি জাতঃ (ইতি আহুঃ) ॥ ৩৪ ॥

অস্মিন্ ভবে অবিদ্যাকামকর্ম্মভিঃ ক্লিশ্যমানানাং (জনানাং) শ্রবণস্মরণার্হাণি (কর্ম্মাণি) করিষ্যন্ (ত্বং জাতঃ) ইতি কেচন (আহুঃ) ॥ ৩৫ ॥

---

[শ্রীধরস্বামী।]

আত্মভুবেতি ব্রহ্মপ্রার্থনস্য প্রাধান্যবিবক্ষয়া মতান্তরম্ ॥ ৩৪ ॥

পরমানন্দস্বরূপাজ্ঞানমবিদ্যা ততো দেহাদ্যভিমানাৎ কামঃ ততঃ কর্ম্মাণি তৈঃ ক্লিশ্যমানানাং তন্নিবৃত্তয়ে শ্রবণাদ্যর্হাণি কর্ম্মাণি করিষ্যন্ ॥ ৩৫ ॥

---

[চূর্ণিকা।]

অপরে ভূভারহরণায় জাত ইতি বদন্তি ॥ ৩৪ ॥

---

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

আত্মভুবেতি ব্রহ্মপ্রার্থনস্য প্রাধান্যবিবক্ষয়েতি সর্ব্বং মতান্তরম্ ॥ ৩৪ ॥

---

অপর কেহ কেহ বলেন, জলধিবক্ষে নিমগ্নপ্রায় ভূরিভার জলযানের ন্যায় পাপভার-পরিপীড়িতা ধরিত্রীর ভারাবতরণার্থ আত্মযোনি ব্রহ্মা কর্ত্তৃক অভ্যর্থিত হইয়াই তুমি এই পৃথিবীতে জন্মগ্রহণ করিয়াছ ॥ ৩৪ ॥

আবার কেহ কেহ বা বলিয়া থাকেন, এই সংসারে অবিদ্যাবিমূঢ়, অতএব কামকর্ম্মাদি দ্বারা অত্যন্ত ক্লিশ্যমান জীবগণের উক্ত যন্ত্রণার নিবারক শ্রবণযোগ্য ও স্মরণযোগ্য অপূর্ব্ব চরিত্র প্রচার করিবার নিমিত্তই তোমার এই জন্ম ॥ ৩৫ ॥

শৃণ্বন্তি গায়ন্তি গৃণন্ত্যভীক্ষ্ণশঃ
স্মরন্তি নন্দন্তি তবেহিতং জনাঃ।
ত এব পশ্যন্ত্যচিরেণ তাবকং
ভবপ্রবাহোপরমং পদাম্বুজম্ ॥ ৩৬ ॥

(যে) জনাঃ তব ঈহিতম্ অভীক্ষ্ণশঃ শৃণ্বন্তি গায়ন্তি গৃণন্তি স্মরন্তি নন্দন্তি, তে এব অচিরেণ ভবপ্রবাহোপরমং তাবকং পদাম্বুজং পশ্যন্তি ॥ ৩৬ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

অস্য পক্ষস্য সিদ্ধান্ততামভিপ্রেত্য শ্রবণাদিফলমাহ শৃণ্বন্তীতি। নন্দন্তি অন্যৈঃ কীর্ত্ত্যমানমভিনন্দন্তি যে জনাঃ। ঈহিতং চরিতন্। তাবকং ত্বদীয়ং পদাম্বুজং ত এব পশ্যন্ত্যেব অচিরেণৈবেতি সর্ব্বত্রাবধারণম্। কীদৃশং ভবপ্রবাহস্য জন্মপরম্পরায়া উপরমো যস্মিন্ তৎ ॥ ৩৬ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

কিঞ্চ ইতরে তু অস্মিন্ সংসারে ক্লিষ্টানাং জনানামবিদ্যানিবৃত্তয়ে শ্রবণস্মরণাদ্যর্হাণি কর্ম্মাণি কুর্ব্বন্ জাত ইতি ॥ ৩৫ ॥

এবম্ভূতস্য তে চরিতং যে শৃণ্বন্তি গায়ন্তি চ তে সংসারনাশকং ত্বদীয়ং পাদপদ্মং পশ্যন্তি ॥ ৩৬ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

শৃণ্বন্তীতি ভবেঽস্মিন্নিত্যস্য পূর্ব্বপদ্যস্যৈবোপোদ্বলকত্বেনোক্তম্। নন্ তস্যৈব স্বমতত্বেন শ্রীযুধিষ্ঠিরাদীনাং পরমভক্তানাং সম্বন্ধেনৈব তত্তল্লীলাশ্রবণাদিকম্

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

স্বমতমাহ। অবিদ্যা অজ্ঞানং ততঃ কামঃ ততঃ কর্ম্মাণি তৈঃ ক্লিশ্যমানানাং সাংসারিকাণামপি প্রেমভক্তিসিদ্ধ্যর্থমেব কর্ম্মাণি করিষ্যন্। ক্লেশনিবৃত্তিস্বানুষঙ্গিকী উত্তরশ্লোকে পদাম্বুজদর্শনস্যৈব শ্রবণাদিফলত্বোক্তেঃ। তদ্দর্শনন্তু প্রেমলভ্যমেব ॥ ৩৫ ॥

যে সকল সৌভাগ্যশালী ব্যক্তি নিরন্তর তোমার চরিত্র (নামগুণকর্ম্মাদি) শ্রবণ, কীর্ত্তন, উচ্চারণ, স্মরণ ও অভিনন্দন করেন, তাঁহারাই অচিরকাল-মধ্যে তোমার ভবপ্রবাহ-নিবারণ পাদপদ্ম সন্দর্শন করিতে সমর্থ হয়েন ॥ ৩৬ ॥

অপ্যদ্য নস্ত্বং স্বকৃতেহিত প্রভো
জিহাসসি স্বিৎ সুহৃদোঽনুজীবিনঃ।
যেষাং ন চান্যদ্ভবতঃ পদাম্বুজাৎ
পরায়ণং রাজসু যোজিতাংহসাম্॥ ৩৭॥

(হে) স্বকৃতেহিত প্রভো! রাজসু যোজিতাংহসাং যেষাং ভবতঃ পদাম্বুজাৎ অন্যৎ পরায়ণং ন (অস্তি, এবম্ভূতান্) সুহৃদঃ অনুজীবিনঃ চ নঃ ত্বম্ অদ্য অপি স্বিৎ জিহাসসি?॥ ৩৭॥

[শ্রীধরস্বামী।]

ইদানীং তবাস্মৎপরিত্যাগোঽনুচিত ইত্যাশয়েনাহ অপীতি চতুর্ভিঃ। হে প্রভো সুহৃদোঽনুজীবিনশ্চ নোঽদ্য অপি স্বিৎ কিং স্বিৎ ত্বং জিহাসসি। যেষাম্

---

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

অন্যেষাং ভবতীতি প্রত্যুত তত্র তত্রৈব মুখ্যত্বমবসীয়তে। তদেবং তত্তন্মতসমাহারেণ সমুদায়স্য কারণত্বেঽপ্যবান্তরতারতম্যং বিবেচনীয়ম্। মম তু গোপ্যাদদে ইতি বর্ণিতা শ্রীযশোদৈব সর্ব্বোত্তমতয়া ভাতীতি শ্রীকুন্তীদেব্যভিপ্রায়ঃ॥ ৩৬॥ ৩৭॥

---

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

অস্য পক্ষস্য সিদ্ধান্তত্বমভিপ্রেত্যাহ শৃণ্বন্তীতি। তে এব ন ত্বন্যে পশ্যন্ত্যেব নতু ন পশ্যন্তি অচিরেণৈব নতু চিরেণ তাবকমেব নতু ত্বদংশস্য কস্যচিৎ ভবপ্রবাহোপরমমেব নতু সংসারানিবর্ত্তকং পদাম্বুজমেব নতু তব নির্ব্বিশেষং স্বরূপমিতি অর্থসৌন্দর্য্যলাভায় ষড়বধারণানি দ্রষ্টব্যানি॥ ৩৬॥

---

প্রভো! তুমি স্বয়ং নিরপেক্ষ হইলেও ভক্তজনের কার্য্যেই সকল সময়ে তোমার অপেক্ষা দৃষ্ট হইয়া থাকে; সুতরাং আমরা তোমার একান্ত অনুপেক্ষণীয়। আমরা কুরুক্ষেত্রাদি সমরে রাজগণের যেরূপ দুঃখের কারণ হইয়াছি, তাহাতে তোমার পাদপদ্ম ভিন্ন এসময় আমাদিগের আর অন্য আশ্রয় দেখিতেছি না। এ অবস্থায় তুমি কি অদ্য এই অনুজীবী সুহৃদ্গণকে ত্যাগ করিয়া গমন করিতে অভিলাষী হইয়াছ?॥ ৩৭॥

কে বয়ং নামরূপাভ্যাং যদুভিঃ সহ পাণ্ডবাঃ।
ভবতোঽদর্শনং যর্হি হৃষীকাণামিবেশিতুঃ ॥ ৩৮ ॥

হৃষীকাণাম্ ঈশিতুঃ (জীবস্য অদর্শনে হৃষীকাণাম্) ইব, যর্হি ভবতঃ অদর্শনং (তদা) নামরূপাভ্যাং যদুভিঃ সহ পাণ্ডবাঃ (নাম) কে বয়ম্! ॥ ৩৮ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

অস্মাকম্ অন্যৎ পরায়ণং নৈবাস্তি। কুতঃ রাজসু যোজিতমংহো দুঃখং যৈস্তেষাম্। স্বানাং কৃতমীহিতম্ অপেক্ষিতং যেন তস্য সম্বোধনং স্বকৃতেহিত ইতি। বিসর্গান্তপাঠে ত্বংপদবিশেষণম্ ॥ ৩৭ ॥

নন্বু তব বন্ধবো যাদবাঃ পুত্রাশ্চ পাণ্ডবাঃ শূরাঃ সমর্থাশ্চ তৎ কিং কার্পণ্যং ভাষসে অত আহ কে বয়মিতি। যর্হি ভবতোঽদর্শনং যদা ত্বমস্মান্ ন পশ্যসি

[ দীপনী। ]

যোজিতমিতি। রাজানো হ্যস্মাভির্দুঃখং প্রাপিতা অতস্ত্বত্তো হ্যন্য আশ্রয়ো নাস্ত্যেবেত্যর্থঃ . ৩৭—৩৯ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

কিঞ্চ হে ভক্তপালক নঃ সুহৃদঃ অদ্য ত্যজসি কিম্। যতস্ত্বৎপদাম্বুজাদ্বিনাস্য আশ্রয়ো নাস্তি ॥ ৩৭ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

অস্মাকং সুখদুঃখে ত্বদ্দর্শনাদর্শনে এব নান্যে তত্র সুখসময়ো গতঃ সম্প্রতি দুঃখসময়োঽয়মায়াতীত্যাহ অপ্যদ্যেতি। অদ্য নোঽস্মান্ অপি স্বিৎ ত্বং জিহাসসি যতোঽদ্য ত্বং দ্বারকাং যাতুমিচ্ছসীতি ভাবঃ। নন্বু বহুদিনমত্রাবসং সম্প্রতি দ্বারকাং যাম্যেব তত্র মমাবশ্যং কিঞ্চিৎ কৃত্যমস্তি অনুজ্ঞাং দেহীত্যত আহ স্বকৃতেহিতঃ স্বেনৈব কৃতং নিষ্পাদিতম্ ঈহিতং চিকীর্ষিতং যস্য সঃ। ত্বং কৃতকর্ত্তব্যোঽসীতি ভাবঃ। নির্বিসর্গপাঠে সম্বোধনান্তরম্। রাজসু যোজিতম্ অংহস্তৎপিত্রাদিবধেন বৈরং যৈস্তেষাম্। অনুজীবিনো মৎপুত্রান্ অধুনাপি রক্ষন্নত্রৈব তিষ্ঠেতি ভাবঃ ॥ ৩৭ ॥

ইন্দ্রিয়-নিয়ন্তা জীবাত্মার অদর্শনে ইন্দ্রিয়সমূহের নামরূপাদির ন্যায়, তোমার অদর্শনে কি যাদব কি পাণ্ডব উভয় কুলই, খ্যাতিসম্পত্তিশালী হইলেও, কেবল অকিঞ্চিৎকর পদার্থ মাত্র ॥ ৩৮ ॥

নেয়ং শোভিষ্যতে তত্র যথেদানীং গদাধর।
ত্বৎপদৈরঙ্কিতা ভাতি স্বলক্ষণবিলক্ষিতৈঃ ॥ ৩৯ ॥

(হে) গদাধর! ইয়ং (ভূমিঃ) ইদানীং স্বলক্ষণবিলক্ষিতৈঃ ত্বৎপদৈঃ অঙ্কিতা (সতী) যথা ভাতি, তত্র (তদা) ন শোভিষ্যতে ॥ ৩৯ ॥

---

[শ্রীধরস্বামী।]

তদা (নামরূপাভ্যাং) নাম্না বিখ্যাত্যা রূপেণ সমৃদ্ধ্যা চ যদুভিঃ সহিতাঃ পাণ্ডবা নাম কে বয়ং ন কেঽপি অতিতুচ্ছা ইত্যর্থঃ। হৃষীকাণামীশিতুঃ জীবস্যাদর্শনে যথা ন কিঞ্চিন্নাম চ রূপঞ্চ তদ্বৎ ॥ ৩৮ ॥

কিঞ্চ যথেদানীমিয়মস্মৎপাল্যা ভূমিঃ স্বৈরসাধারণৈর্ব্বজ্রাঙ্কুশাদিভির্লক্ষণৈর্বিলক্ষিতৈঃ চিহ্নিতৈস্ত্বৎপদৈরঙ্কিতা সতী ভাতি তত্র তদা ত্বয়ি নির্গতে সতি ন শোভিষ্যতে ॥ ৩৯ ॥

---

[চূর্ণিকা।]

অপি চ যদা ত্বম্ অস্মান্ন পশ্যসি তদা মৎপুত্রাঃ শূরা অপি অতিতুচ্ছা এব ॥৩৮॥

কিঞ্চ ইয়ং ভূস্ত্বৎপদৈরঙ্কিতা ইদানীং যথা ভাতি তথা ত্বয়ি নির্গতে সতি ন শোভিষ্যতে ॥ ৩৯ ॥

পাণ্ডবাঃ পাণ্ডুসম্বন্ধিনঃ ॥ ৩৮ ॥ ৩৯ ॥ ৪০ ॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

নন্বু ভীমার্জ্জুনাদয়স্তে পুত্রা মহাবলিষ্ঠা এব রাজা তু সাক্ষাদ্ধর্ম্ম এব যাদবাশ্চ বান্ধবা ইতি ন তে কাপি চিন্তেত্যত আহ কে বয়মিতি। নাম্না খ্যাত্যা রূপেণ সামর্থ্যেন চ। ঈশিতুর্জীবস্যাদর্শনে হৃষীকাণাং যথা ন কিঞ্চিন্নামরূপঞ্চ তদ্বৎ ॥৩৮॥

যদি ত্বমিতো যাস্যসি তত্র তদা ইয়ং ভূমিঃ স্বলক্ষণৈর্ধ্বজবজ্রাদিভির্বিলক্ষিতৈর্বৈলক্ষণ্যং প্রাপ্তৈঃ ॥ ৩৯ ॥ ৪০ ॥

---

গদাধর! এক্ষণে ধ্বজবজ্রাঙ্কুশাদি অসাধারণ লক্ষণে বিলক্ষিত তোমার চরণ দ্বারা চিহ্নিত হইয়া আমাদের প্রতিপালিতা এই ধরণী যেরূপ শোভা পাইতেছে, তুমি গমন করিলে কখনই ইহার আর সেরূপ শোভা থাকিবে না ॥ ৩৯ ॥

ইমে জনপদাঃ স্বৃদ্ধাঃ সুপক্কৌষধিবীরুধঃ।

বনাদ্রিনদ্যুদন্বন্তো হ্যেধন্তে তব বীক্ষিতাঃ ॥ ৪০ ॥

অথ বিশ্বেশ বিশ্বাত্মন্ বিশ্বমূর্ত্তে স্বকেষু মে।

স্নেহপাশমিমং ছিন্ধি দৃঢ়ং পাণ্ডুষু বৃষ্ণিষু ॥ ৪১ ॥

তব বীক্ষিতাঃ সুপক্কৌষধিবীরুধঃ ইমে জনপদাঃ বনাদ্রিনদ্যুদন্বন্তঃ (চ) স্বৃদ্ধাঃ (সন্তঃ) এধন্তে হি ॥ ৪০ ॥

অথ (হে) বিশ্বেশ! বিশ্বাত্মন্! বিশ্বমূর্ত্তে! স্বকেষু পাণ্ডুষু বৃষ্ণিষু মে ইমং দৃঢ়ং স্নেহপাশং ছিন্ধি ॥ ৪১ ॥

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

অপি চ ইমে জনপদা দেশাঃ স্বৃদ্ধাঃ সুসমৃদ্ধাঃ সন্তঃ ॥ ৪০ ॥

গমনে পাণ্ডবানামকুশলম্ অগমনে চ যাদবানাম্ ইত্যুভয়তো ব্যাকুলচিত্তা সতী তেষু স্নেহনিবৃত্তিং প্রার্থয়তে অথেতি। বিশ্বেশেত্যাদিসম্বোধনানি স্নেহচ্ছেদে সামর্থ্যখ্যাপনায়। দৃঢ়ং সন্তম্ ॥ ৪১ ॥

---

[ দীপনী। ]

( সুপক্কা ওষধয়ো ব্রীহ্যাদ্যা বীরুধো লতাশ্চ যেষু তে। এধন্তে বর্দ্ধন্তে ॥ ৪০ ॥ ৪১ ॥ )

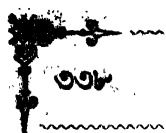
---

[ চূর্ণিকা। ]

অপি চ ইমে দেশসমুদ্রাদয়ঃ তব বীক্ষণাদেধন্তে ॥ ৪০ ॥

তোমার কৃপাদৃষ্টিপাতেই সুপক্কৌষধিলতাসমূহে সমাকীর্ণ এই সকল জনপদ এবং বনরাজি, গিরিমালা, সরিৎ ও সাগর সকল সুসমৃদ্ধ হইয়া প্রজাবর্গের সুখসাধন রূপে সংবর্দ্ধিত হইতেছে ॥ ৪০ ॥

বিশ্বেশ! তুমি বিশ্বাত্মা; তুমি বিশ্বমূর্ত্তি। তোমার গমনে পাণ্ডবগণের অমঙ্গল ও অগমনে যাদবদিগের অমঙ্গল ভাবিয়া আমার চিত্ত নিতান্ত ব্যাকুল হইতেছে। পাণ্ডব ও যাদবগণের প্রতি দৃঢ় স্নেহই আমার এই ব্যাকুলতার কারণ। ঐ স্নেহপাশ-চ্ছেদনে একমাত্র তুমিই সমর্থ। অতএব, তুমি আমার স্বজনগণের প্রতি এই সুদৃঢ় স্নেহপাশ ছেদন কর ॥ ৪১ ॥

ত্বয়ি মেঽনন্যবিষয়া মতির্মধুপতেঽসকৃৎ।
রতিমুদ্বহতাদদ্ধা গঙ্গেবৌঘমুদন্বতি ॥ ৪২ ॥

(হে) মধুপতে! গঙ্গা উদন্বতি ওঘম্ ইব, মে অনন্যবিষয়া মতিঃ ত্বয়ি অসকৃৎ অদ্ধা রতিম্ উদ্বহতাৎ ॥ ৪২ ॥

।]

ততঃ কিম্ অত আহ ত্বয়ীতি। অনন্যবিষয়া সতী মে মতিঃ রতিমুদ্বহতাং অনবচ্ছিন্নাং প্রীতিং করোত্বিত্যর্থঃ। ওঘং পূরম্। যথা গঙ্গা প্রতিবন্ধং ন গণয়তি এবং মতিরপি বিঘ্নান্ ন গণয়ত্বিতি ভাবঃ ॥ ৪২ ॥

---

[দীপনী।]

পূরঃ প্রবাহস্তমিত্যর্থঃ ॥ ৪২ ॥

---

[চূর্ণিকা।]

অথ হে বিশ্বেশ যাদবেষু পাণ্ডবেষু চ মে স্নেহপাশং ছিন্ধি ॥ ৪১ ॥
উত চ ত্বয়ি মে মতিঃ অখণ্ডাং প্রীতিং করোতু ॥ ৪২ ॥

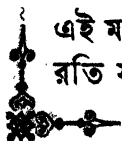
[শ্রীজীবগোস্বামী।]

অথেতি তৈরবতারিতম্। এবমপ্যুভয়েষাং তাদৃশতদেকালম্বনতাদর্শনেন তেম্বধিকভগবৎপ্রীত্যাধারত্বং স্বস্যাধিকস্নেহহেতুরিতি তেষু স্নেহচ্ছেদব্যাজেনোভয়েষামপি ত্বদবিচ্ছেদ এব ক্রিয়তামিতি চ ব্যজ্যতে। ততশ্চোত্তরত্র সূতবাক্যে তাং বাঢ়মিত্যুপামন্ত্র্যেত্যত্র শ্রীভগবদভ্যুপগমোঽপি সর্ব্বত্রৈব সঙ্গচ্ছতে ॥ ৪১ ॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

গমনে পাণ্ডবানামকুশলম্ অগমনে চ যাদবানামিত্যুভয়তো ব্যাকুলচিত্তা সতী তেষু স্নেহনিবৃত্তিং প্রার্থয়তে অথেতি। যস্ত্বং সর্ব্বেষামেব বিশ্বেষাম্ ঈশো ভবসি। আত্মা চেতয়িতা। তদ্রূপোঽপি স্বস্বানুবর্ত্তিনাং বৃষ্ণিপাণ্ডূনাং কল্যাণায় কৃপাসিন্ধুস্ত্বমেব সাবধানঃ সদৈবাসি অহং কিন্তৎকুশলচিন্তয়া বৃথৈব ম্রিয়ে ইতি ভাবঃ ॥ ৪১ ॥

---

মধুপতে! গঙ্গা যেরূপ বিবিধ প্রতিবন্ধক অতিক্রম করিয়া নিজ প্রবাহকে সমুদ্রেই প্রেরণ করেন, তদ্রূপ আমার এই মতি অনন্যবিষয়িণী হইয়া সাক্ষাৎ তোমাতেই অবিচ্ছিন্ন রতি সংস্থাপন করুক, ইহাই আমার প্রার্থনা ॥ ৪২ ॥

শ্রীকৃষ্ণ কৃষ্ণসখ বৃষ্ণ্যৃষভাবনীধ্রুগ্-
রাজন্যবংশদহনানপবর্গবীর্য্য।
গোবিন্দ গোদ্বিজসুরার্ত্তিহরাবতার
যোগেশ্বরাখিলগুরো ভগবন্নমস্তে ॥ ৪৩॥

(হে) বৃষ্ণ্যৃষভ অবনীধ্রুগ্‌রাজন্যবংশদহন অনপবর্গবীর্য্য গোবিন্দ গোদ্বিজসুরার্ত্তিহরাবতার যোগেশ্বর অখিলগুরো ভগবন্ কৃষ্ণসখ শ্রীকৃষ্ণ! তে নমঃ॥ ৪৩॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

সম্বন্ধবশাদনন্যবিষয়া ত্বয়ি যা মতিঃ সৈবাসকৃদনবচ্ছেদেন রতিমুদ্বহতাৎ। জাতয়া রত্যা প্রতিবন্ধং নিরাকরোত্বিত্যর্থঃ। তদেতৎ দৃষ্টান্তেন স্পষ্টয়তি গঙ্গেবৌঘমিতি। সা যথা মহাপ্রবাহদ্বারা তথৈবেত্যর্থঃ। উভয়োরপি প্রতিবন্ধে সত্যধিকোচ্ছলনকৃতিসাম্যাৎ॥ ৪২॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

তর্হি কিং ব্রহ্মজ্ঞানে স্পৃহাবতী ভবসি বৃষ্ণিষু স্নেহচ্ছেদে মযাপি স্নেহচ্ছেদাৎ তত্র নেত্যাহ। ত্বয়ি মতিঃ রতিং প্রীতিম্ উৎকর্ষেণ বহতাৎ অনবচ্ছিন্নতয়া দধাতু। কিন্ত্বনন্যবিষয়া ত্বদ্ভক্তাস্ত্বদভিন্না এব তেষু প্রীতিং বিনা ত্বয্যপি প্রীতির্ন সিদ্ধ্যেৎ ত্বং প্রসীদসীত্যপি নেত্যহং জানাম্যেব অতস্ত্বত্তস্ত্বদ্ভক্তেভ্যশ্চান্যত্র মমত্বশূন্যা। তদপি পাণ্ডবেষু যাদবেষু তদ্ভক্তেষ্বপি যৎ স্নেহস্য ছেদং প্রার্থয়ে তৎ ত্বদবতারাৎ পূর্ব্বত এব দেহসম্বন্ধেন যো ব্যবহারময়ঃ স্নেহঃ প্রবৃত্তস্তস্যৈব নতু ত্বৎপ্রিয়ত্বনিবন্ধনস্য অতএব বন্ধকত্বেন স ময়া পাশরূপকেণ প্রযুক্ত ইতি ভাবঃ। অতএব গঙ্গা যথা উদম্বত্যখিলনদনদীনামাশ্রয়ে ওঘং পূরং বহতি তথা মতিরপি সর্ব্বভক্তাশ্রয়ণীয়ে ত্বয়ি রতিম্। যথা চ গঙ্গা প্রতিবন্ধং ন গণয়তি এবং মতিরপি বিঘ্নান্ ন গণয়ত্বিতি ভাবঃ॥ ৪২॥

ভগবন শ্রীকৃষ্ণ! তুমি অর্জ্জুনের সখা; তুমি বৃষ্ণিকুল-শ্রেষ্ঠ; তুমি অবনীর প্রতি অত্যাচার-পরায়ণ ক্ষত্রিয়-বংশের দহনস্বরূপ; তুমি অক্ষয়প্রভাব; তোমাতে নিত্যই কাম-ধেনুর ঐশ্বর্য্য বিরাজমান; গো দ্বিজ ও সুরগণের আর্ত্তি-নিবারণার্থই তোমার অবতার; তুমি যোগেশ্বর ও অখিলের গুরু; তোমাকে নমস্কার॥ ৪৩॥

সূত উবাচ।

পৃথয়েত্থং কলপদৈঃ পরিণূতাখিলোদয়ঃ।
মন্দং জহাস বৈকুণ্ঠো মোহয়ন্নিব মায়য়া॥ ৪৪॥

পৃথয়া ইত্থং কলপদৈঃ পরিণূতাখিলোদয়ঃ বৈকুণ্ঠঃ ( শ্রীকৃষ্ণঃ ) মায়য়া ইব মোহয়ন্ মন্দং জহাস॥ ৪৪॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

এবমভ্যর্থ্য পুনঃ প্রণমতি। হে শ্রীকৃষ্ণ তে নমঃ। উপকারাননুস্মরন্তী বহুধা সম্বোধয়তি। কৃষ্ণসখ অর্জ্জুনস্য সখে। বৃষ্ণীনাম্ ঋষভ শ্রেষ্ঠ। অবনৈ্য ভূম্যৈ দ্রুহ্যন্তি যে রাজন্যাঃ তেষাং বংশস্য দহন। এবমপি অনপবর্গবীর্য্য অক্ষীণপ্রভাব। গোবিন্দ প্রাপ্তকামধেন্বৈশ্বর্য্য। গোদ্বিজসুরাণাম্ আর্ত্তিহরোঽবতারো যস্য ইতি॥ ৪৩॥

[ দীপনী। ]

বংশস্যেতি। যথা বায়ুররণ্যে বংশেষু পরস্পরসঙ্ঘর্ষেণ বহ্নিমুৎপাদ্য তেন তান্ নাশয়তি এবং রাজন্যবংশেষু পরস্পরকলহবশাদ্‌বৈরমুৎপাদ্য তেন তন্নাশকত্বমিতি বংশদহনপদেন সূচিতম্॥ ৪৩॥

[ চূর্ণিকা। ]

হে কৃষ্ণ হে গোবিন্দ যোগেশ্বর তে নমোঽস্তু॥ ৪৩॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

গোবিন্দেতি নিত্যপ্রাপ্তপরমগোলোকাধিপত্যেত্যর্থঃ। যদ্বা অথ বিশ্বেশেত্যাদিপদ্যত্রয়স্যৈবং যোজনা—তৎপ্রিয়বর্গে স্বসম্বন্ধহেতুকাং প্রীতিং নিষিধ্য শ্রীভগবত্যেব তামভ্যর্থ্য পুনস্তৎপ্রিয়বর্গে তদাধারত্বেনৈব প্রীতিমঙ্গীকরোতি অথেতি ত্রিভিঃ। তত্র নিষেধঃ প্রথমেন। অভ্যর্থনা দ্বিতীয়েন। অঙ্গীকারস্তৃতীয়েন। অত্র শ্রীকৃষ্ণসখেত্যাদিসম্বোধনৈস্তৎপ্রীত্যাধারত্বেনার্জ্জুনাদিষ্বপি প্রীতিরঙ্গীকৃতা॥ ৪৩॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

স্তবান্তে সর্ব্বসুখদত্বেন স্মরন্তী প্রণমতি। কৃষ্ণস্য অর্জ্জুনস্য সখে। অবনৈ্য দ্রুহ্যন্তি যে রাজন্যাস্তেষাং বংশা এব বংশাস্তেষাং দহন। অনপবর্গবীর্য্য হে অক্ষীণপরাক্রম। হে গোবিন্দ প্রাপ্তকামধেন্বৈশ্বর্য্য॥ ৪৩॥

তাং বাঢ়মিত্যুপামন্ত্র্য প্রবিশ্য গজসাহ্বয়ম্ ।
স্ত্রিয়শ্চ স্বপুরং যাস্যন্ প্রেম্ণা রাজ্ঞা নিবারিতঃ ॥ ৪৫ ॥

বাঢ়ম্ ইতি ( অঙ্গীকৃত্য ) গজসাহ্বয়ং প্রবিশ্য তাম্ ( অন্যাঃ ) চ স্ত্রিয়ঃ উপামন্ত্র্য স্বপুরং যাস্যন্ ( শ্রীকৃষ্ণঃ ) রাজ্ঞা ( যুধিষ্ঠিরেণ ) প্রেম্ণা নিবারিতঃ ॥ ৪৫ ॥

[ শ্রীধরস্বামী । ]

কলানি মধুরাণি পদানি যেষু তৈর্বাক্যৈঃ পরিণূতোঽখিল উদয়ো মহিমা যস্য সঃ । ণূ স্তুতাবিত্যস্মাৎ পরিণুতেতি বক্তব্যে দীর্ঘশ্ছন্দোঽনুরোধেন। মন্দমীষৎ। তস্য হাস এব মায়া। বক্ষ্যতি হি—হাসো জনোন্মাদকরী চ মায়েতি ॥ ৪৪ ॥

[ দীপনী । ]

হাসেতি দ্বিতীয়স্কন্ধস্য প্রথমাধ্যায়ীয়ৈকত্রিংশশ্লোকঃ ॥ ৪৪ ॥ ৪৫ ॥

[ চূর্ণিকা । ]

সূত উবাচ । হে শৌনক এবং কুন্ত্যা স্তুতো বৈকুণ্ঠঃ মন্দং জহাস ॥ ৪৪ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী । ]

পরিণূতেতি তৌদাদিকনূ শি স্তবন ইত্যস্য রূপত্বেন দীর্ঘত্বম্ । মায়য়েব মোহয়ন্নিতি মোহনমাত্রাংশে দৃষ্টান্তঃ। হাসো জনোন্মাদকরী চ মায়েতি তু বিরাড়্গতমেব। যদি বাক্যালঙ্কার ইবশব্দস্তদা মায়াশব্দোঽপি কৃপাবাচক এবেতি। মায়া দম্ভে কৃপায়াঞ্চেতি কোষকারাঃ ॥ ৪৪ ॥ ৪৫ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী । ]

পরিণূতেতি তৌদাদিকনূ শি স্তবন ইত্যয়ং দীর্ঘান্ত এব । মায়য়েব মোহয়ন্ ন তু মায়য়া কিন্তু প্রেম্ণৈবেত্যর্থঃ ॥ ৪৪ ॥

সূত বলিলেন। কুন্তী দেবী এইরূপে সুললিত পদাবলি-সমন্বিত সুমধুর বচনে ভগবানের অখিল মহিমার উল্লেখ পূর্ব্বক স্তব করিলে, অকুণ্ঠৈশ্বর্য্য শ্রীকৃষ্ণ তাঁহাকে যেন মায়ায় মোহিত করিয়াই ঈষৎ হাস্য করিলেন ॥ ৪৪ ॥

এবং, কুন্তীর সেই অনন্যবিষয়িণী রতিপ্রার্থনা সফল হউক, এইরূপ অঙ্গীকার পুরঃসর তিনি রথস্থান হইতে হস্তিনাপুর-মধ্যে পুনঃপ্রবিষ্ট হইয়া কুন্তী ও অপরাপর

ব্যাসাদ্যৈরীশ্বরেহাজ্ঞৈঃ কৃষ্ণেনাদ্ভুতকর্ম্মণা।
প্রবোধিতোঽপীতিহাসৈর্নাবুধ্যত শুচার্পিতঃ ॥ ৪৬ ॥

ঈশ্বরেহাজ্ঞৈঃ ব্যাসাদ্যৈঃ অদ্ভুতকর্ম্মণা কৃষ্ণেন (চ) ইতিহাসৈঃ প্রবোধিতঃ অপি (যুধিষ্ঠিরঃ) শুচা অর্পিতঃ (সন্) ন অবুধ্যত ॥ ৪৬ ॥

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

ত্বয়ি মেঽনন্যবিষয়া মতিরিতি যৎ প্রার্থিতং তদ্বাঢ়মিত্যঙ্গীকৃত্য রথস্থানাৎ গজসাহ্বয়মাগত্য পশ্চাত্তাশ্চ অন্যাশ্চ সুভদ্রাদ্যাঃ স্ত্রিয় উপামন্ত্র্য অনুজ্ঞাপ্য স্বপুরং যাস্যন্ রাজ্ঞা যুধিষ্ঠিরেণ প্রেম্ণা অত্রৈব কিঞ্চিৎ কালং নিবসেতি সম্প্রার্থ্য নিবারিতঃ ॥ ৪৫ ॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

ততঃ কুন্ত্যুক্তং স্বীকৃত্য রথস্থানাৎ পুনর্গজাহ্বয়ং প্রবিশ্য সুভদ্রাদিস্ত্রিয় অনুজ্ঞাপ্য চ যাস্যন্ সন্ ধর্ম্মেণ নিবারিতঃ ॥ ৪৫ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

ত্বয়ি মে অনন্যবিষয়া মতিরিতি যৎ প্রার্থিতং তৎ বাঢ়মিত্যঙ্গীকৃত্য রথস্থানাৎ গজসাহ্বয়ং প্রত্যাগত্য পশ্চাৎ তাশ্চ অন্যাশ্চ সুভদ্রাপ্রমুখাঃ স্ত্রিয় উপামন্ত্র্য অনুজ্ঞাপ্য স্বপুরং যাস্যন্ রাজ্ঞা যুধিষ্ঠিরেণ প্রেম্ণা অত্রৈব কঞ্চিৎ কালং নিবসেতি সম্প্রার্থ্য নিবারিতঃ। তেন চ রাজ্ঞঃ প্রেম্ণঃ সর্ব্বতোঽপি বশীকরত্বাতিশয়ো ব্যঞ্জিতঃ ॥ ৪৫ ॥

---

স্ত্রীগণকে আমন্ত্রণ পূর্ব্বক স্বপুর-গমনে উদ্যত হইলে, রাজা যুধিষ্ঠির নিরতিশয় প্রীতিবশে কিয়ৎকালের জন্য অবস্থানের অনুরোধ করিয়া তাঁহাকে উক্ত সঙ্কল্প হইতে নিবৃত্ত করিলেন ॥ ৪৫ ॥

অনন্তর ভগবানের অভিপ্রায়ানভিজ্ঞ ব্যাসাদি ঋষিগণ এবং অদ্ভুতকর্ম্মা স্বয়ং শ্রীকৃষ্ণ বিবিধ ইতিবৃত্তের উল্লেখ করিয়া প্রবোধ প্রদান করিলেও রাজা যুধিষ্ঠির অতীব শোকাকুলতা প্রযুক্ত কোন ক্রমেই প্রবোধ লাভ করিতে পারিলেন না ॥ ৪৬ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

অথ ভীষ্মনির্যাণোৎসবং বক্তুম্ উপোদ্ঘাতকথাং প্রস্তৌতি। ব্যাসাদ্যৈঃ প্রবোধিতোঽপি শুচা ব্যাপ্তঃ সন্ নাবুধ্যত বিবেকং ন প্রাপ। কুতঃ ঈশ্বরেহায়া অজ্ঞৈঃ স্বভক্তভীষ্মনির্যাণমহোৎসবায় রাজ্ঞা সহ কুরুক্ষেত্রং গন্তব্যং তন্মুখেনৈবায়ং প্রবোধনীয় ইতি হীশ্বরাভিপ্রায়ঃ কার্য্যদ্বয়বিধায়কঃ তমজানদ্ভিরিত্যর্থঃ। শ্রীকৃষ্ণেনাপি প্রবোধিতো নাবুধ্যত। তত্র হেতুঃ অদ্ভুতকর্ম্মণেতি। যথা কুরুপাণ্ডবসন্ধানার্থং গতোঽপি যথোচিতমেব বদন্নপি বিগ্রহমেব দৃঢ়ীকৃতবান্ এবমত্রাপি প্রবোধয়ন্নবোধমেব দৃঢ়ীচকারেত্যর্থঃ ॥ ৪৬ ॥

[ দীপনী। ]

উপোদ্ঘাতেতি। বক্ষ্যমাণমর্থং মনসি নিধায় তদর্থম্ অর্থান্তরবর্ণনম্ উপোদ্ঘাতঃ। চিন্তাং প্রকৃতসিদ্ধ্যর্থামুপোদ্ঘাতং বিদুর্বুধা ইতি তল্লক্ষণাৎ ॥ ৪৬ ॥ ৪৭ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

অথেতি কথান্তরম্। ততঃ ব্যাসাদ্যৈঃ কৃষ্ণেন চ বোধিতোঽপি শোকযুক্তো ধর্ম্মঃ বিবেকং ন প্রাপ ॥ ৪৬ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

ব্যাসাদ্যৈরিতি। নাবুধ্যত প্রত্যুত শুচা ব্যাপ্ত এবাসীদিত্যর্থঃ। ঈশ্বরস্য তাদৃগিচ্ছয়ৈব তেষাং যুক্তিঃ প্রতিহতশক্তিকা কৃতেতি স্বাম্যভিপ্রায়ঃ। বস্তুতস্ত্বেবং ব্যাখ্যেয়ং—যদ্যপি ব্যাসাদ্যাঃ রাজায়ং স্বোপদেশং ন মংস্যত ইতি জানন্ত্যেব তথাপ্যদ্ভুতকর্ম্মময্যা ঈশ্বরেহায়া বিজ্ঞৈরপি সদ্ভিঃ সম্বোধিত ইতি ॥৪৬॥৪৭॥৪৮॥৪৯॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

যদ্যহমিদানীমিহৈব স্থিতোঽভূবং তর্হ্যাসন্নমৃত্যুকালং মদ্দর্শনং বিনা মর্ত্তুমনিচ্ছন্তং ভীষ্মং স্বভক্তমাত্মানং সপরিকরমেব সন্দর্শ্য সুখয়ামি লোকে তদুৎকর্ষং খ্যাপয়িতুং তন্মুখেনৈব রাজানঞ্চ প্রবোধয়ামীতি ভগবদভিপ্রায়ং ব্যঞ্জয়ন্নাহ। ঈশ্বরস্য কৃষ্ণস্য ঈহায়া উক্তলক্ষণস্য অভিপ্রায়স্য অজ্ঞৈর্বিজ্ঞৈর্বা। অদ্ভুতকর্ম্মণেতি ইদমস্যাদ্ভুতং কর্ম্ম যৎ স্বয়মেবাস্য হৃদি প্রবিশ্য অবিবেকম্ উত্থাপিতবান্ বহিশ্চ স্বকর্তৃকেণ ব্যাসাদিকর্তৃকেণাপি প্রবোধেনাবোধমেব দৃঢ়ীচকার তেন চ ভীষ্মমুখোদিতেন তত্ত্বেন তং প্রবোধ্য ব্যাসাদিভ্যোঽপি মত্তোঽপি মদেকান্তভক্তো ভীষ্মোঽতিশয়েন ধর্ম্মজ্ঞানতত্ত্বজ্ঞ ইতি লোকে বিখ্যাপয়ামাস। কিঞ্চ যুধিষ্ঠিরস্য তু ততোঽপি প্রেমাধিক্যাদাধিক্যং যৎ তদনুরোধেনৈব দ্বারকামগচ্ছংস্তত্র স্থিতঃ তত এব তন্নিকটং গত্বা তথা চক্রে ইতি বিবেচনীয়ম্ ॥ ৪৬ ॥

আহ রাজা ধর্ম্মসুতশ্চিন্তয়ন্ সুহৃদাং বধম্।
প্রাকৃতেনাত্মনা বিপ্রাঃ স্নেহমোহবশং গতঃ॥ ৪৭॥
অহো মে পশ্যতাজ্ঞানং হৃদি রূঢ়ং দুরাত্মনঃ।
পারক্যস্যৈব দেহস্য বহ্ব্যো মেঽক্ষৌহিণীর্হতাঃ॥ ৪৮॥

(হে) বিপ্রাঃ! রাজা ধর্ম্মসুতঃ, সুহৃদাং বধং চিন্তয়ন্ প্রাকৃতেন আত্মনা স্নেহমোহবশং গতঃ (সন্) আহ॥ ৪৭॥

অহো দুরাত্মনঃ মে হৃদি রূঢ়ম্ অজ্ঞানং পশ্যত। পারক্যস্য এব দেহস্য (অর্থে) মে (ময়া) বহ্ব্যঃ অক্ষৌহিণীঃ (অক্ষৌহিণ্যঃ) হতাঃ॥ ৪৮॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

অবোধমেব প্রপঞ্চয়তি আহ ইতি ষড়্ভিঃ। প্রাকৃতেন অবিবেকব্যাপ্তেন আত্মনা চিত্তেন। হে বিপ্রাঃ॥ ৪৭॥

পারক্যস্য শ্বশৃগালাদ্যাহারস্য দেহস্যার্থে। মে ময়া। অক্ষৌহিণীঃ অক্ষৌহিণ্যঃ। অক্ষৌহিণীপ্রমাণং ব্যাসেনোক্তম্—অক্ষৌহিণী প্রসংখ্যাতা রথানাং দ্বিজসত্তম। সংখ্যাগণনতত্ত্বজ্ঞৈঃ সহস্রাণ্যেকবিংশতিঃ॥ শতান্যুপরি চাষ্টৌ চ তথা ভূয়শ্চ সপ্ততিঃ। গজানাঞ্চ প্রসংখ্যানমেতদেব প্রকীর্ত্তিতম্॥ জ্ঞেয়ং শত-

[ চূর্ণিকা। ]

কিঞ্চ হে বিপ্রাঃ সুহৃদ্বধং চিন্তয়ন্ মোহং প্রাপ্তো ধর্ম্ম আহ॥ ৪৭॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

অবোধমেব প্রপঞ্চয়তি। প্রাকৃতেনাত্মনা চিত্তেন বস্তুতস্তু তস্যাত্মা হ্যপ্রাকৃত এবেতি। তদপি প্রাকৃতত্বারোপো ভগবদিচ্ছয়ৈবোক্তপ্রয়োজনায়েতি জ্ঞেয়ম্॥ ৪৭॥

বিপ্রগণ! ধর্ম্মনন্দন রাজা যুধিষ্ঠিরের হৃদয় সুহৃদ্‌বর্গের বধবৃত্তান্ত চিন্তা করিতে করিতে অবিবেকে একান্ত আচ্ছন্ন হইয়া উঠিল। তিনি সেই অবিবেক-জনিত স্নেহ-মোহের বশবর্ত্তী হইয়া কহিতে লাগিলেন॥ ৪৭॥

অহো! আমি কি দুরাত্মা! বদ্ধমূল হইয়া আমার হৃদয়ে অজ্ঞান কেমন আধিপত্য স্থাপন করিয়াছে, দেখ! আমি এই কুক্কুর-শৃগালাদির ভক্ষ্য অনিত্য দেহের জন্য কত অক্ষৌহিণী সৈন্যই না বধ করিয়াছি॥ ৪৮॥

বালদ্বিজসুহৃন্মিত্রপিতৃভ্রাতৃগুরুদ্রুহঃ।
ন মে স্যান্নিরয়ান্মোক্ষো হ্যপি বর্ষাযুতাযুতৈঃ॥ ৪৯॥

বালদ্বিজসুহৃন্মিত্রপিতৃভ্রাতৃগুরুদ্রুহঃ মে বর্ষাযুতাযুতৈঃ অপি নিরয়াৎ মোক্ষঃ ন হি স্যাৎ॥ ৪৯॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

সহস্রং তু সহস্রাণি নবৈব তু। নরাণামপি পঞ্চাশৎ শতানি ত্রীণি চৈব হি॥ পঞ্চষষ্টিসহস্রাণি তথাশ্বানাং শতানি চ। দশোত্তরাণি ষট্ প্রাহুঃ সংখ্যাতত্ত্ববিদো জনাঃ। এতামক্ষৌহিণীং প্রাহুর্যথাবদিহ সংখ্যয়েতি॥ ৪৮॥

সুহৃদঃ সম্বন্ধিনঃ। মিত্রাণি সখায়ঃ। পিতরঃ পিতৃব্যাঃ॥ ৪৯॥

[ দীপনী। ]

এতাং রথগজনরাশ্বানাং সাকল্যেন ২,১৮,৭০০ পরিমিতাম্। তত্র ২১,৮৭০ রথাঃ, ২১,৮৭০ গজাঃ, ১,০৯,৩৫০ নরাঃ, ৬৫,৬১০ অশ্বাঃ॥ ৪৮—৫২॥

[ চূর্ণিকা। ]

অহো হৃদি রূঢ়ং মমাজ্ঞানং পশ্যত। কিং তৎ। শ্বাদীনাং ভক্ষ্যস্য দেহস্যার্থে ময়াক্ষৌহিণ্যো হতাঃ॥ ৪৮॥

অপি চ বালগুর্ব্বাদিদ্রুহো মে নরকাদ্বহুবৎসরৈরপি মোক্ষো ন স্যাৎ॥৪৯॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

পারক্যস্য শ্বশৃগালাদ্যাহারস্য দেহস্যার্থে অক্ষৌহিণীরক্ষৌহিণ্যো হতাঃ। অক্ষৌহিণীপ্রমাণং ব্যাসেনোক্তম্—অক্ষৌহিণী প্রসংখ্যাতা রথানাং দ্বিজসত্তমাঃ। সংখ্যাগণনতত্ত্বজ্ঞৈঃ সহস্রাণ্যেকবিংশতিঃ॥ শতান্যুপরি চাষ্টৌ চ তথা ভূয়শ্চ সপ্ততিঃ। গজানাঞ্চ প্রসংখ্যানমেতদেব প্রকীর্ত্তিতম্॥ জ্ঞেয়ং শতসহস্রন্তু সহস্রাণি নবৈব তু। নরাণামপি পঞ্চাশৎ শতানি ত্রীণি চৈব চ॥ পঞ্চষষ্টিসহস্রাণি তথাশ্বানাং শতানি চ। দশোত্তরাণি ষট্ প্রাহুঃ সংখ্যাতত্ত্ববিদো জনাঃ। এতামক্ষৌহিণীং প্রাহুর্যথাবদিহ সংখ্যয়েতি॥ ৪৮॥

সুহৃদঃ সম্বন্ধিনঃ। মিত্রাণি সখায়ঃ। পিতরঃ পিতৃব্যাঃ॥ ৪৯॥

হায়! আমি কত বালক, ব্রাহ্মণ, সুহৃৎ, মিত্র, পিতৃস্থানীয় ব্যক্তি, ভ্রাতা ও গুরুজনের দ্রোহাচরণ করিয়াছি, অতএব অযুত অযুত বর্ষেও নরক হইতে আমার পরিত্রাণ নাই॥৪৯॥

নৈনো রাজ্ঞঃ প্রজাভর্ত্তুর্ধর্ম্মো যুদ্ধে বধো দ্বিষাম্।
ইতি মে ন তু বোধায় কল্পতে শাসনং বচঃ॥ ৫০ ॥

যুদ্ধে দ্বিষাং বধঃ প্রজাভর্ত্তুঃ রাজ্ঞঃ ধর্ম্মঃ, এনঃ ন, ইতি শাসনং বচঃ মে বোধায় ন তু কল্পতে॥ ৫০ ॥ [ "ধর্ম্মো যুদ্ধে" ইত্যত্র "ধর্ম্মযুদ্ধে" ইতি বা পাঠঃ।]

[ শ্রীধরস্বামী।]

দ্বিষাং বধঃ এনঃ পাপং ন ভবতীতি যৎ শাসনং শিক্ষারূপং বচঃ। কুতো ন কল্পতে যতস্তদ্বচঃ প্রজাভর্ত্তুরেব। অয়ং ভাবঃ—স্বপ্রজানামন্যতো বাধে প্রসক্তে তদ্বধোঽনুজ্ঞাতঃ দুর্য্যোধনেন তু প্রজায়াং পাল্যমানায়াং ময়া কেবলং রাজ্য-লোভেন হতত্বাৎ পাপমেবেদমিতি॥ ৫০ ॥

---

[ চূর্ণিকা।]

কিঞ্চ যুদ্ধে দ্বিষাং বধঃ পাপং নেতি যচ্ছাস্ত্রং তৎ প্রজাভর্ত্তুরেব ময়া তু কেবলং রাজ্যলোভেন ইমে হতাঃ অতঃ পাপমেবেদম্॥ ৫০ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী।]

নৈন ইতি। রাজ্ঞো ধর্ম্মযুদ্ধে দ্বিষাং বধঃ এনঃ পাপং ন ভবতীতি যৎ শাসনং বচঃ তত্তু ন মে বোধায় কল্পতে। যতঃ তদ্বচঃ প্রজাঃ পালয়ন্তমেব রাজানং প্রতি ন তু লুব্ধং প্রতীতি বাক্যার্থঃ। ভাবার্থস্তু টীকাবদেব॥৫০॥৫১॥৫২॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতপ্রথমস্কন্ধস্য শ্রীজীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভে অষ্টমোঽধ্যায়ঃ॥ ৮ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

দ্বিষাং বধঃ এনঃ পাপং ন ভবতীতি যৎ শাসনং শিক্ষারূপং বচঃ। কুতো ন কল্পতে যতস্তদ্বচঃ প্রজাভর্ত্তুরেব। অয়ং ভাবঃ—স্বপ্রজানামন্যতো বাধে প্রসক্তে তদ্বধোঽনুজ্ঞাতঃ দুর্য্যোধনেন তু প্রজায়াং পাল্যমানায়াং ময়া কেবলং রাজ্যলোভেন হতত্বাৎ পাপমেবেদং মম জাতমিতি॥ ৫০ ॥

---

প্রজাপালক নরপতি সংগ্রামে যে শত্রুসংহার করেন, তাহা পাপ নহে, পরন্তু ধর্ম্মই; এই শাস্ত্রানুশাসন আমার চিত্তকে প্রবোধিত করিতে পারিতেছে না॥ ৫০ ॥

স্ত্রীণাং মদ্ধতবন্ধূনাং দ্রোহো যোঽসাবিহোত্থিতঃ।
কর্ম্মভির্গৃহমেধীয়ৈর্নাহং কল্পো ব্যপোহিতুম্ ॥ ৫১ ॥
যথা পঙ্কেন পঙ্কাম্ভঃ সুরয়া বা সুরাকৃতম্।
ভূতহত্যাং তথৈবৈকাং ন যজ্ঞৈর্মার্ষ্টুমর্হতি ॥ ৫২ ॥

ইহ মদ্ধতবন্ধূনাং স্ত্রীণাং যঃ অসৌ দ্রোহঃ উত্থিতঃ, (তম্) অহং গৃহমেধীয়ৈঃ কর্ম্মভিঃ ব্যপোহিতুং ন কল্পঃ ॥ ৫১ ॥

যথা পঙ্কেন পঙ্কাম্ভঃ সুরয়া সুরাকৃতং বা, তথা এব (জনঃ) একাম্ (অপি) ভূতহত্যাং যজ্ঞৈঃ মার্ষ্টুং ন অর্হতি ॥ ৫২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং
প্রথমস্কন্ধে পারীক্ষিতে কুন্তীস্তুতিযুধিষ্ঠিরানুতাপো নাম
অষ্টমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮ ॥

[শ্রীধরস্বামী।]

কিঞ্চ যুদ্ধে পুংসাং বধো ভবতু নাম ধর্ম্মঃ স্ত্রীণাং তু ময়া হতা বন্ধবো যাসাং তাসাং যোঽসৌ দ্রোহোঽনুদ্দিষ্টোঽপ্যুত্থিতঃ তং ব্যপোহিতুম্ অপাকর্ত্তুং কল্পঃ সমর্থো নাহম্। গৃহমেধীয়ৈঃ গৃহাশ্রমবিহিতৈঃ ॥ ৫১ ॥

[চূর্ণিকা।]

অন্যচ্চ। মদ্ধতপতীনাং স্ত্রীণাং যো দ্রোহঃ উৎপন্নস্তং নাশয়িতুং গৃহস্থ-কর্ম্মভিরহং সমর্থো ন ॥ ৫১ ॥

---

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

ময়া হতা বন্ধবো যাসাং তাসাম্। কল্পঃ সমর্থঃ ॥ ৫১ ॥

আমি যুদ্ধে বন্ধুবর্গের নিধন সাধন করিয়া তাঁহাদিগের অবলাকুলের এই যে বিষম দ্রোহভাব উৎপাদন করিয়াছি; গৃহাশ্রম-বিহিত যে কোন কর্ম্মই অবলম্বন করি না কেন, আমি কখনই তাহা অপনয়ন করিতে সমর্থ হইব না ॥ ৫১ ॥

পঙ্কিল জল যেরূপ পঙ্ক দ্বারা ক্ষালিত হইতে পারে না, এবং সুরালেশকৃত অপাবিত্র্য যেরূপ বহু সুরা দ্বারা মার্জ্জিত

[ শ্রীধরস্বামী। ]

নন্থ চ সর্ব্বং পাপ্মানং তরতি তরতি ব্রহ্মহত্যাং যোঽশ্বমেধেন যজতে ইতি শ্রুতেঃ পাপমশ্বমেধেন নশ্যেদেবেত্যাশঙ্ক্য অবিবেকবিজৃম্ভিতং হেতুবাদমাশ্রিত্য নিরাকরোতি। যথা পঙ্কেন পঙ্কাম্ভো ন মৃজ্যতে যথা সুরালেশকৃতমপাবিত্র্যং বহ্ব্যা সুরয়া ন মৃজ্যতে তথৈব ভূতহত্যামেকাং প্রমাদতো জাতাং বুদ্ধিপূর্ব্বক-হিংসাপ্রায়ৈর্যজ্ঞৈর্মাষ্টুং শোধয়িতুং নার্হতীতি ॥ ৫২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতভাবার্থদীপিকায়াং প্রথমস্কন্ধে অষ্টমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮ ॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

কিঞ্চ যথা মদ্যলেশকৃতম্ অপাবিত্র্যং বহুমদ্যেন শুদ্ধং ন ভবতি এবম্ একামপি ভূতহত্যাং হিংসাপ্রায়ৈর্যজ্ঞৈঃ মাষ্টুং নার্হতীতি ॥ ৫২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতপ্রথমস্কন্ধচূর্ণিকায়াম্ অষ্টমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

নন্থ চ সর্ব্বং পাপ্মানং তরতি তরতি ব্রহ্মহত্যাং যোঽশ্বমেধেন যজতে ইতি শ্রুতেঃ পাপমশ্বমেধেন নশ্যেদিতি চেৎ তত্রাহ। যথা ঘনপঙ্কেন পঙ্কাম্ভো ন মৃজ্যতে যথা বা সুরালেশকৃতমপাবিত্র্যং বহ্ব্যা সুরয়া ন মৃজ্যতে। যজ্ঞৈঃ বুদ্ধি-পূর্ব্বকহিংসাপ্রায়ৈর্ব্বহুভির্যজ্ঞৈঃ ॥ ৫২ ॥

ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাম্।
অষ্টমঃ প্রথমেঽধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাম্ ॥ ৮ ॥

হইতে পারে না, একটি মাত্র প্রাণিহত্যা-জনিত পাপও সেই-রূপ হিংসাবহুল শত শত অশ্বমেধ দ্বারা খণ্ডিত হইতে পারে না ॥ ৫২ ॥

কুন্তীস্তুতি ও যুধিষ্ঠিরানুতাপ নামক অষ্টম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত।

# নবমোঽধ্যায়ঃ।

সূত উবাচ।

ইতি ভীতঃ প্রজাদ্রোহাৎ সর্ব্বধর্ম্মবিবিৎসয়া।
ততো বিনশনং প্রাগাদ্‌যত্র দেবব্রতোঽপতৎ॥ ১॥

ইতি প্রজাদ্রোহাৎ ভীতঃ (যুধিষ্ঠিরঃ) ততঃ সর্ব্বধর্ম্মবিবিৎসয়া বিনশনং প্রাগাৎ, যত্র দেবব্রতঃ অপতৎ॥ ১॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

যুধিষ্ঠিরায় ভীষ্মেণ সর্ব্বধর্ম্মনিরূপণম্।
কৃষ্ণস্তুতিশ্চ মুক্তিশ্চ নবমে তস্য বর্ণ্যতে॥ ॰॥

যদর্থং তস্যাবিবেকঃ শ্রীকৃষ্ণেন সংবর্দ্ধিতস্তদ্দর্শয়তি ইতীতি। সর্ব্বেষাং ধর্ম্মাণাং বিবিৎসয়া বেদিতুমিচ্ছয়া। বিনশনং কুরুক্ষেত্রম্। দেবব্রতো ভীষ্মঃ॥ ১॥

[ দীপনী। ]

॥ ১—১১॥

[ চূর্ণিকা। ]

সূত উবাচ। এবং প্রজাদ্রোহাদ্ভীতো ধর্ম্মো যত্র ভীষ্মোঽপতৎ তস্মিন্ কুরুক্ষেত্রে ধর্ম্মজিজ্ঞাসয়াগমৎ॥ ১॥

---

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

শ্রীভীষ্মমহিমদর্শনার্থং ভগবদিচ্ছয়ৈব তত্তৎপ্রভাবাবরণমপি জাতমিত্যাহ ইতি ভীত ইতি চতুর্ভিঃ॥ ১॥ ২॥ ৩॥ ৪॥ ৫॥ ৬॥ ৭॥ ৮॥ ৯॥

---

নবম অধ্যায়ে যুধিষ্ঠিরের নিকট ভীষ্মকর্ত্তৃক সর্ব্বধর্ম্ম-নিরূপণ ও শ্রীকৃষ্ণের স্তব এবং ঐ ভীষ্মদেবের মুক্তি বর্ণিত হইয়াছে।

সূত কহিলেন, এইরূপে প্রজাদ্রোহ নিমিত্ত অধর্ম্ম ভয়ে ভীত হইয়া, রাজা যুধিষ্ঠির সর্ব্বধর্ম্মের তত্ত্ব জ্ঞাত হইবার অভিলাষে, কুরুক্ষেত্রের যে স্থানে পিতামহ ভীষ্ম শরশয্যায় পতিত ছিলেন, সেই স্থানে যাত্রা করিলেন॥ ১॥

তদা তে ভ্রাতরঃ সর্ব্বে সদশ্বৈঃ স্বর্ণভূষিতৈঃ।
অন্বগচ্ছন্ রথৈর্বিপ্রা ব্যাসধৌম্যাদয়স্তথা ॥ ২ ॥
ভগবানপি বিপ্রর্ষে রথেন সধনঞ্জয়ঃ।
স তৈর্ব্যরোচত নৃপঃ কুবের ইব গুহ্যকৈঃ ॥ ৩ ॥

(হে) বিপ্রাঃ! তদা তে সর্ব্বে ভ্রাতরঃ তথা ব্যাসধৌম্যাদয়ঃ স্বর্ণভূষিতৈঃ সদশ্বৈঃ রথৈঃ অন্বগচ্ছন্ ॥ ২ ॥

(হে) বিপ্রর্ষে! সধনঞ্জয়ঃ ভগবান্ অপি রথেন (তম্ অন্বগচ্ছৎ)। (তদা) সঃ নৃপঃ গুহ্যকৈঃ কুবেরঃ ইব তৈঃ ব্যরোচত ॥ ৩ ॥

---

[শ্রীধরস্বামী।]

সন্তঃ শ্রেষ্ঠা অশ্বা যেষু তৈ রথৈঃ ॥ ২ ॥ ৩ ॥ ৪ ॥

---

[চূর্ণিকা।]

তদা সর্ব্বে ভ্রাতরস্তথা ব্যাসাদয়ো ভগবানপি তমন্বগচ্ছৎ ॥ ২ ॥ ৩ ॥

---

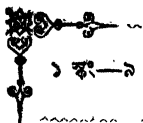
[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

নবমে স্বপ্রভুং ভীষ্মো দদর্শাথ তদাজ্ঞয়া।
ধর্ম্মানুক্ত্বা বহু স্তুত্বা তমেব প্রাপ ভক্তিতঃ ॥ ০ ॥

যদ্যয়ং তবাবিবেকো নাপযাতি তদা সর্ব্বধর্ম্মতত্ত্বজ্ঞং ভীষ্মমপি পৃচ্ছেতি যুক্তির্যদা সর্ব্বসম্মতাভূৎ তদা রাজা তত্রৈব যযাবিত্যাহ ইতীতি। বিবিৎসয়া বিচারেচ্ছয়া। বিনশনং কুরুক্ষেত্রম্। দেবব্রতো ভীষ্মঃ ॥ ১ ॥ ২ ॥

ভগবানপ্যন্বগচ্ছৎ ॥ ৩ ॥ ৪ ॥ ৫ ॥

সেই সময় তাঁহার ভ্রাতৃগণ এবং ব্যাস ও ধৌম্য প্রভৃতি বিপ্রবর্গও সদশ্ব-সংযোজিত ও স্বর্ণ-বিভূষিত রথে আরোহণ পূর্ব্বক তাঁহার অনুগমন করিতে লাগিলেন ॥ ২ ॥

বিপ্রর্ষে! ভগবান শ্রীকৃষ্ণও অর্জ্জুনের সহিত রথাধিরূঢ় হইয়া তাঁহার অনুগামী হইলেন। তৎকালে রাজা যুধিষ্ঠির এই সকল অনুযায়িবর্গে পরিবেষ্টিত হইয়া গুহ্যকগণে পরিবৃত কুবেরের ন্যায় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥ ৩ ॥

দৃষ্ট্বা নিপতিতং ভূমৌ দিবশ্চ্যুতমিবামরম্।
প্রণেমুঃ পাণ্ডবা ভীষ্মং সানুগাঃ সহ চক্রিণা ॥ ৪ ॥
তত্র ব্রহ্মর্ষয়ঃ সর্ব্বে দেবর্ষয়শ্চ সত্তম।
রাজর্ষয়শ্চ তত্রাসন্ দ্রষ্টুং ভরতপুঙ্গবম্ ॥ ৫ ॥
পর্ব্বতো নারদো ধৌম্যো ভগবান্ বাদরায়ণঃ।
বৃহদশ্বো ভরদ্বাজঃ সশিষ্যো রেণুকাসুতঃ ॥ ৬ ॥

ভীষ্মং দিবঃ চ্যুতম্ অমরম্ ইব ভূমৌ নিপতিতং দৃষ্ট্বা। সানুগাঃ পাণ্ডবাঃ চক্রিণা সহ (তং) প্রণেমুঃ ॥ ৪ ॥

(হে) সত্তম! তত্র (তদা) ব্রহ্মর্ষয়ঃ দেবর্ষয়ঃ চ রাজর্ষয়ঃ চ সর্ব্বে ভরতপুঙ্গবং দ্রষ্টুং তত্র আসন্ ॥ ৫ ॥

সশিষ্যঃ পর্ব্বতঃ, নারদঃ, ধৌম্যঃ, ভগবান্ বাদরায়ণঃ, বৃহদশ্বঃ, ভরদ্বাজঃ, রেণুকাসুতঃ, ॥৬॥

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

তত্র তদা তত্রাসন্ তৎক্ষণমেবাগতা ইত্যর্থঃ। ভরতপুঙ্গবং ভীষ্মম্ ॥ ৫ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

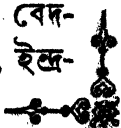
ততঃ ভূমৌ পতিতং ভীষ্মং দৃষ্ট্বা ভগবতা সহ সর্ব্বে পাণ্ডবাঃ প্রণেমুঃ ॥ ৪ ॥
তদা দেবর্ষয়ো ব্রহ্মর্ষয়ো রাজর্ষয়শ্চ ॥ ৫ ॥

---

পাণ্ডবগণ, অনুগবর্গ ও চক্রী শ্রীকৃষ্ণের সহিত কুরুক্ষেত্রে উপস্থিত হইয়া দেখিলেন, ভীষ্মদেব স্বর্গচ্যুত অমরের ন্যায় ভূমিতলে নিপতিত রহিয়াছেন। তখন তাঁহারা নিকটবর্ত্তী হইয়া তাঁহাকে প্রণাম করিলেন ॥ ৪ ॥

সত্তম! তৎকালে ভরতবংশাবতংস ভীষ্মকে দর্শন করিবার নিমিত্ত ব্রহ্মর্ষি, দেবর্ষি ও রাজর্ষিগণ সকলেই সেই স্থানে উপস্থিত হইলেন ॥ ৫ ॥

ব্রহ্মন্! সশিষ্য পর্ব্বত, নারদ, ধৌম্য, ভগবান বেদব্যাস, বৃহদশ্ব, ভরদ্বাজ, রেণুকানন্দন পরশুরাম, বশিষ্ঠ, ইন্দ্র-

বশিষ্ঠ ইন্দ্রপ্রমদস্ত্রিতো গৃৎসমদোঽসিতঃ।
কাক্ষীবান্ গৌতমোঽত্রিশ্চ কৌশিকোঽথ সুদর্শনঃ ॥ ৭ ॥
অন্যে চ মুনয়ো ব্রহ্মন্ ব্রহ্মরাতাদয়োঽমলাঃ।
শিষ্যৈরুপেতা আজগ্মুঃ কশ্যপাঙ্গিরসাদয়ঃ ॥ ৮ ॥
তান্ সমেতান্মহাভাগানুপলভ্য বসূত্তমঃ।
পূজয়ামাস ধর্ম্মজ্ঞো দেশকালবিভাগবিৎ ॥ ৯ ॥

বশিষ্ঠঃ, ইন্দ্রপ্রমদঃ, ত্রিতঃ, গৃৎসমদঃ, অসিতঃ, কাক্ষীবান্, গৌতমঃ, অত্রিঃ, কৌশিকঃ চ, অথ সুদর্শনঃ, ॥ ৭ ॥

(হে) ব্রহ্মন্! অন্যে অমলাঃ ব্রহ্মরাতাদয়ঃ কশ্যপাঙ্গিরসাদয়ঃ মুনয়ঃ চ শিষ্যৈঃ উপেতাঃ (সন্তঃ) আজগ্মুঃ ॥ ৮ ॥

ধর্ম্মজ্ঞঃ দেশকালবিভাগবিৎ বসূত্তমঃ (ভীষ্মঃ) তান্ মহাভাগান্ সমেতান্ উপলভ্য পূজয়ামাস ॥ ৯ ॥

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

রেণুকাসুতঃ পরশুরামঃ ॥ ৬ ॥ ৭ ॥
ব্রহ্মরাতঃ শুকঃ। আঙ্গিরসো বৃহস্পতিঃ ॥ ৮ ॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

তথা পর্ব্বতো নারদো ধৌম্যো ব্যাসঃ বৃহদশ্বো ভরদ্বাজঃ পরশুরামঃ ॥ ৬ ॥
বশিষ্ঠঃ ইন্দ্রপ্রমদঃ ত্রিতঃ গৃৎসমদঃ কাক্ষীবান্ গৌতমঃ অত্রিঃ কৌশিকঃ ॥৭॥
কশ্যপঃ শুকঃ অন্যে চ ঋষয়ঃ শিষ্যৈঃ সহ ভীষ্মং দ্রষ্টুমাগতাঃ ॥ ৮ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

রেণুকাসুতঃ পরশুরামঃ ॥ ৬ ॥ ৭ ॥
ব্রহ্মরাতঃ শুকঃ। আঙ্গিরসো বৃহস্পতিঃ ॥ ৮ ॥

---

প্রমদ, ত্রিত, গৃৎসমদ, অসিত, কাক্ষীবান্, গৌতম, অত্রি, কুশিকনন্দন বিশ্বামিত্র ও সুদর্শন আর শুক প্রভৃতি অপরাপর অমলাত্মা মুনিগণ এবং কশ্যপ ও বৃহস্পতি প্রভৃতি সকলেই শিষ্যগণে পরিবৃত হইয়া সেই স্থানে সমাগত হইলেন॥৬—৮॥

কৃষ্ণঞ্চ তৎপ্রভাবজ্ঞ আসীনং জগদীশ্বরম্ ।
হৃদিস্থং পূজয়ামাস মায়য়োপাত্তবিগ্রহম্ ॥ ১০ ॥

হৃদিস্থং মায়য়া উপাত্তবিগ্রহম্ আসীনং জগদীশ্বরং কৃষ্ণং চ, তৎপ্রভাবজ্ঞঃ ( ভীষ্মঃ ) পূজয়ামাস ॥ ১০ ॥

---

[ শ্রীধরস্বামী । ]

বসূত্তমো ভীষ্মঃ ॥ ৯ ॥
হৃদিস্থং সন্তং পুরত আসীনং পূজয়ামাস ॥ ১০ ॥

---

[ চূর্ণিকা । ]

তীন্ শরতল্পস্থো ভীষ্মঃ পূজয়ামাস ॥ ৯ ॥
সমীপস্থং শ্রীকৃষ্ণং চ বচসা অপূজয়ৎ ॥ ১০ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী । ]

কৃষ্ণমিতি । সদা স্বেষাং হৃদিস্থং হৃদয়স্থমপি মায়য়া কৃপয়া উপ নেত্রসমীপেঽপি আত্ত আনীতো বিগ্রহো যেন তম্ ॥ ১০ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী । ]

বসূত্তমো ভীষ্মঃ ॥ ৯ ॥
মায়য়ৈবোপাত্তো গৃহীতো বিগ্রহো যুধিষ্ঠিরেণ সার্দ্ধং প্রবোধাপ্রবোধহেতুকো বিবাদো যেন তম্ । যদ্বা । মায়য়া কৃপয়া উপ নেত্রসমীপে আনীতো নিজদেহো যেন তম্ ॥ ১০ ॥

---

ধর্ম্মজ্ঞান-সম্পন্ন দেশ-কাল-বিভাগ-তত্ত্বজ্ঞ বসুশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম ঐ মহাভাগ ঋষি সকলকে একত্র সমবেত দেখিয়া তাঁহাদিগকে তৎকালোচিত অবস্থার অনুরূপ অর্চ্চনা করিলেন ॥ ৯ ॥

ভীষ্ম শ্রীকৃষ্ণের প্রভাবও সম্যক্ অবগত ছিলেন । তিনি যে স্বয়ং হৃদয়-বিহারী জগদীশ্বর হইয়াও করুণা করিয়া শরীর পরিগ্রহ পূর্ব্বক তাঁহার সম্মুখে আসীন হইয়াছেন, ইহা জানিয়াই, পৃথগ্‌ভাবে তাঁহার পূজা করিলেন ॥ ১০

পাণ্ডুপুত্ত্রানুপাসীনান্ প্রশ্রয়প্রেমসঙ্গতান্।
অভ্যাচষ্টানুরাগাস্রৈরন্ধীভূতেন চক্ষুষা ॥ ১১ ॥
অহো কষ্টমহোঽন্যায্যং যদ্‌যূয়ং ধর্ম্মনন্দনাঃ।
জীবিতুং নার্হথ ক্লিষ্টং বিপ্রধর্ম্মাচ্যুতাশ্রয়াঃ ॥ ১২ ॥

অনুরাগাস্রৈঃ অন্ধীভূতেন চক্ষুষা (উপলক্ষিতঃ ভীষ্মঃ) প্রশ্রয়প্রেমসঙ্গতান্ উপাসীনান্ পাণ্ডুপুত্ত্রান্ অভ্যাচষ্ট (অভ্যভাষত) ॥ ১১ ॥

(হে) ধর্ম্মনন্দনাঃ! (যূয়ং) ক্লিষ্টং জীবিতুং ন অর্হথ (ইতি যৎ ভবদ্ভিঃ বিচারিতং, তৎ এতৎ) অহো কষ্টম্! অহো অন্যায্যম্! যৎ (যতঃ) যূয়ং বিপ্রধর্ম্মাচ্যুতাশ্রয়াঃ ॥ ১২ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

উপাসীনান্ সমীপে উপবিষ্টান্। প্রশ্রয়ো বিনয়ঃ প্রেম স্নেহঃ তাভ্যাং সঙ্গতান্ উপসন্নান্। সন্নতানিতি পাঠে তাভ্যামবনতান্। অভ্যাচষ্ট অভ্যভাষত। অনুরাগাস্রৈঃ স্নেহাশ্রুভিঃ অন্ধীভূতেন চক্ষুষা উপলক্ষিতঃ দদর্শেতি বা ॥ ১১ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

ততঃ সমীপে আসীনান্ পাণ্ডবানপশ্যৎ আহ চ ॥ ১১ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

যয়া ভীষ্মাদীনাং স্বাপরাধমননশঙ্কয়া মুনীনাং স্বস্যাপি শিক্ষণেন যুধিষ্ঠিরো ন শাম্যতি স্ম তামেব শঙ্কাং তস্মিংস্তস্য স্নিগ্ধতাদর্শনয়া তদ্দ্বারা দ্রোণাদীনামপি তথাভাবব্যঞ্জনয়া দূরীকর্ত্তুং তুং তৎসন্নিধাবানীতবান্ সোঽয়ং শ্রীভগবানিতি পূর্ব্বাভিপ্রায়মেব ব্যক্তীকর্ত্তুমাহ পাণ্ডুপুত্ত্রানিতি ১১

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

অভ্যাচষ্ট অভ্যভাষত ॥ ১১ ॥

বিনয় ও প্রেম পরবশ হইয়া উপাগত পাণ্ডুতনয়গণ সমীপে উপবিষ্ট হইলে, ভীষ্ম স্নেহাশ্রু-পরিপ্লুত অন্ধীভূত লোচন-যুগল দ্বারা নিরীক্ষণ পূর্ব্বক তাঁহাদিগকে বলিতে লাগিলেন ॥ ১১ ॥

ধর্ম্মনন্দন যুধিষ্ঠির! তোমরা যে আপনাদিগের জীবনকে ক্লেশকর বোধ করিয়া সন্তপ্তহৃদয়ে কালাতিপাত করিতেছ,

[ শ্রীধরস্বামী । ]

অভিভাষণমাহ অহো ইত্যেকাদশভিঃ । হে ধর্ম্মনন্দনাঃ ক্লিষ্টং যথা ভবত্যেবং জীবিতুং নার্হথ য়ূয়ম্ ইতি যৎ এতদহো কষ্টং জুগুপ্সিতম্ অহো অন্যায্যং চৈতৎ । যতো যূয়ং বিপ্রো ধর্ম্মাঽচ্যুতশ্চ আশ্রয়ো যেষাং তে ॥ ১২ ॥

[ দীপনী । ]

ধর্ম্মেণ নন্দয়ন্তি যে তে তথা । নন্দিগ্রহিপচাদিভ্যো ল্যুণিন্যচঃ ( পাং ৩।১।১৩৪ ) ইতি কর্ত্তরি ল্যুঃ ॥ ১২—৩১ ॥

[ চূর্ণিকা । ]

হে পাণ্ডবাঃ যূয়ং কষ্টেন জীবিতুং নার্হথ ইতি যদ্ভবদ্ভির্বিচারিতমেতদহো কষ্টমন্যায্যঞ্চৈতদ্যতঃ যূয়ং বিপ্রধর্ম্মাচ্যুতাশ্রয়াঃ স্থ ॥ ১২ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী । ]

অহো কষ্টমিতি তৈঃ । তত্র ইতি যদিতি তদেতদ্যদ্ভবদ্বিচারিতমিত্যর্থঃ । অন্তে চ—ততো বিপ্রাদীনাং হিংসাভ্রান্ত্যা মা ক্লেশং মন্যস্বেতি ভাবঃ । বিপ্রধর্ম্মেতি ষষ্ঠীতৎপুরুষো বা । যদ্বা ধর্ম্মনন্দনা অপি যদ্যূয়ং জীবিতুং নার্হথ জীবিতুং যোগ্যা ন ভবামেতি মন্যধ্বে তদহো কষ্টমন্যায্যঞ্চ । তত্রাপি বিপ্রধর্ম্মাচ্যুতানামাশ্রয়া অপি যূয়ং যৎ তথা মন্যধ্বে তচ্চ ক্লিষ্টমিতি পূর্ব্ববদেবান্যায্যং কষ্টঞ্চেত্যর্থঃ । যূয়মিতি শ্রীযুধিষ্ঠিরং প্রত্যেব গৌরবতঃ সম্বোধনম্ ॥ ১২ ॥ ১৩ ॥ ১৪ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী । ]

অহো কষ্টমহোঽন্যায্যমিতি রাজন্যতিদেশ এবান্যায়কষ্টে খলু ন সম্ভবতস্তৎ কিমত্রার্থে সর্ব্ববিশ্বস্থিতিকর্ত্তরি বিষ্ণাবেবান্যায়ঃ সমভূদিতি ভাবঃ । ক্লিষ্টং যথা স্যাত্তথা যূয়ং জীবিতুং নার্হথ অন্যে তথা জীবন্তি চেৎ জীবন্ত্বিতি ভাবঃ ॥ ১২ ॥

ঈদৃশ ব্যবহার তোমাদিগের পক্ষে সঙ্গত হইতেছে না । ইহা অতীব নিন্দনীয় ও অন্যায্য ! ব্রাহ্মণ, ধর্ম্ম ও ভগবান্ অচ্যুত যাহাদিগের আশ্রয়, তাহাদিগের এইরূপ অযথা নির্ব্বেদ নিতান্ত ক্ষোভের বিষয় ॥ ১২ ॥

সংস্থিতেঽতিরথে পাণ্ডৌ পৃথা বালপ্রজা বধূঃ।
যুষ্মৎকৃতে বহূন্ ক্লেশান্ প্রাপ্তা তোকবতী মুহুঃ॥ ১৩॥
সর্ব্বং কালকৃতং মন্যে ভবতাঞ্চ যদপ্রিয়ম্।
সপালো যদ্বশে লোকো বায়োরিব ঘনাবলিঃ॥ ১৪॥

অতিরথে পাণ্ডৌ সংস্থিতে (সতি) বালপ্রজা বধূঃ তোকবতী পৃথা যুষ্মৎকৃতে মুহুঃ বহূন্ ক্লেশান্ প্রাপ্তা॥ ১৩॥

ভবতাং চ যৎ অপ্রিয়ং, (তৎ) সর্ব্বং কালকৃতং মন্যে। ঘনাবলিঃ বায়োঃ ইব সপালঃ লোকঃ যদ্বশে (ভবতি)॥ ১৪॥

---

[শ্রীধরস্বামী।]

কিঞ্চ সংস্থিতে মৃতে। বালাঃ প্রজাঃ (পুত্রাঃ) যস্যাঃ সা বধূশ্চেতি দৈন্যং দর্শিতম্। তোকান্যপত্যানি তদ্বতী অপত্যৈঃ সহ ক্লেশান্ প্রাপ্তেত্যর্থঃ॥ ১৩॥

---

[চূর্ণিকা।]

পাণ্ডৌ মৃতে কুন্তী যুষ্মৎকৃতে বহূন্ ক্লেশান্ প্রাপ্তা॥ ১৩॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

নহু কিং ক্লিষ্টং তত্রাহ। সংস্থিতে মৃতে। বালপ্রজা ইতি বালপ্রজত্বদশায়ামেকাকিন্যেব ক্লেশান্ প্রাপ্তা। যুষ্মাকং প্রৌঢ়বয়স্কে সতি তু তোকবতী পুত্রৈর্যুষ্মাভিঃ সহিতাপি কষ্টান্ প্রাপ্তেত্যর্থঃ॥ ১৩॥

---

দেখ, তোমাদিগের পিতা অতিরথ পাণ্ডু অকালে লোকান্তরিত হইলে, অনেকগুলি শিশু সন্তানের জননী বধূ কুন্তী তোমাদিগের নিমিত্ত তোমাদিগের সহিতই বারংবার প্রভূত কষ্ট পাইয়াছেন॥ ১৩॥

যুধিষ্ঠির! তুমি সাক্ষাৎ ধর্ম্মের অবতার। তোমাদিগেরও যে ক্লেশ, তাহা অবশ্য কালকৃত ভিন্ন আর কি মনে করিব! কালের অসাধ্য কিছুই নাই। মেঘসমূহ যেরূপ বায়ুর বশবর্ত্তী, লোকপালগণের সহিত অখিল লোকই সেইরূপ কালের অধীন॥ ১৪॥

যত্র ধর্ম্মসুতো রাজা গদাপাণির্বৃকোদরঃ।
কৃষ্ণোঽস্ত্রী গাণ্ডিবং চাপং সুহৃৎ কৃষ্ণস্ততো বিপৎ ॥১৫॥

যত্র রাজা ধর্ম্মসুতঃ, গদাপাণিঃ বৃকোদরঃ, কৃষ্ণঃ ( অর্জ্জুনঃ ) অস্ত্রী, গাণ্ডিবং চাপং, কৃষ্ণঃ সুহৃৎ, ততঃ বিপৎ ! ॥ ১৫ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

কালকৃতত্বেন শোকং বারয়তি সর্ব্বমিতি দ্বাভ্যাম্। ভবতামপি। যদ্বশে যদ্বশবর্ত্তী ॥ ১৪ ॥

অহো দুর্ঘটঘটনাপটুঃ কাল ইত্যাহ যত্রেতি। কৃষ্ণোঽর্জ্জুনঃ অস্ত্রী ধন্বী। ততস্তত্রাপি বিপৎ। পুণ্যশারীরবলশস্ত্রনৈপুণ্যশস্ত্রদেবতাসম্পত্তাবপীত্যর্থঃ ॥১৫॥

[ চূর্ণিকা। ]

ভবতাঞ্চ যদ্দুঃখং জাতং তৎ সর্ব্বং কালকৃতমিত্যহং মন্যে যতোঽয়ং লোকঃ কালাধীনোঽস্তি ॥ ১৪ ॥

অহো যত্র রাজা ধর্ম্মসুতঃ গদাপাণির্বৃকোদরঃ কৃষ্ণোঽস্ত্রী গাণ্ডীবং চাপং সুহৃৎ কৃষ্ণস্ততো বিপৎ ॥ ১৫ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

যদ্যস্মাকং বিপত্তিং কালকৃতামমত্বা স্বকৃতামেব তু মত্বা দুঃখং লভসে তর্হি কথং ভবতাং সা জাতেত্যভিপ্রেত্যাহ যত্রেতি ॥ ১৫ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

নমু তর্হি কথমস্মাকং ক্লেশস্তত্র তৎকারণং প্রাচীনার্ব্বাচীনং কিমপি পাপমপশ্যন্ বক্তুমসমর্থ এব লোকোক্তিরীত্যৈবাহ সর্ব্বমিতি। নমু কালো হি প্রারব্ধসুখদুঃখভোগয়োরেবাধিকরণমেবেতি সহকারিত্বাদুপচারেণৈব কালকৃতং মন্যে ইতি ব্রূষে প্রারব্ধপাপকৃতমিতি স্পষ্টং কথং ন বদসীত্যত আহ ভবতাঞ্চেতি। যুধিষ্ঠিরো হি সাক্ষাদ্ধর্ম্মাবতার ইতি প্রসিদ্ধ এব ধর্ম্মস্যাপি প্রারব্ধং পাপমস্তীতি চেন্মন্তব্যং তর্হি কথং ধর্ম্মস্য ধর্ম্মত্বম্ অতোঽতিপ্রবলোঽতিদুর্ন্নিবারো দুস্তর্কঃ কাল এব কারণমিত্যাহ সপাল ইতি ॥ ১৪ ॥

অহো! কাল দুর্ঘটঘটনাপটু! যেখানে রাজা স্বয়ং ধর্ম্মপুত্র, গদাধারী ভীম, অর্জ্জুন ধনুর্ধর, গাণ্ডীব ধনু, স্বয়ং কৃষ্ণ সুহৃৎ, সেখানেও আবার বিপদ! ॥ ১৫ ॥

**ন হ্যস্য কর্হিচিদ্রাজন্ পুমান্ বেদ বিধিৎসিতম্।**
**যদ্বিজিজ্ঞাসয়া যুক্তা মুহ্যন্তি কবয়োঽপি হি ॥ ১৬ ॥**

(হে) রাজন্! পুমান্ অস্য বিধিৎসিতং কর্হিচিৎ ন হি বেদ। যদ্বিজিজ্ঞাসয়া যুক্তাঃ কবয়ঃ অপি মুহ্যন্তি হি ॥ ১৬ ॥

---

[শ্রীধরস্বামী।]

নন্থ কৃষ্ণং কথং কালোঽতিক্রমেদিত্যপেক্ষায়ামাহ ন হীতি। অস্য শ্রীকৃষ্ণস্যেতি অঙ্গুল্যা দর্শয়তি। বিধিৎসিতং কর্ত্তুমিষ্টম্। যস্য বিধিৎসিতস্য বিজিজ্ঞাসয়া ॥১৬॥

---

[চূর্ণিকা।]

ন কোঽপ্যস্য বিধিৎসিতং বেদ। যদ্বিজিজ্ঞাসয়া কবয়োঽপি মুহ্যন্তি ॥ ১৬ ॥

---

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

ন হীতি। অত্র তেষামার্ত্তিদ্বারেণ স্বস্মিন্নাবেশার্থং তৎখণ্ডনজনিতহর্ষদ্বারেণ চ স্বস্মিন্ প্রেমবর্দ্ধনার্থং তথা বিধিৎসিতমিতি গূঢ়োঽভিপ্রায়ঃ ॥ ১৬ ॥

---

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

নন্থ—ন কর্হিচিন্মৎপরাঃ শান্তরূপে নঙ্ক্ষ্যন্তি নো মেঽনিমিষো লেঢ়ি হেতিঃ। যেষামহং প্রিয় আত্মা সুতশ্চ সখা গুরুঃ সুহৃদো দৈবমিষ্টমিতি কপিলদেবোক্তেঃ কৃষ্ণে দাস্যসখ্যবাৎসল্যবতঃ পাণ্ডবান্ কথং কালোঽতিক্রমেত ইত্যতোঽতি-বিস্ময়ান্বিতঃ কারণং বিনৈব কর্ম্মোৎপত্তিরূপং বিভাবনালঙ্কারং ভাবয়ন্নাহ যত্রেতি। কৃষ্ণোঽর্জ্জুনঃ অস্ত্রী ধন্বী। তত্রস্তত্রাপি বিপৎ। পুণ্যবলশারীরবল-নৈপুণ্যবলশস্ত্রবলসুহৃদ্বলসম্পত্তাবপীত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

তর্হ্যত্র কিং নির্দ্ধারয়ামি সামান্যতস্তাবদয়ং সিদ্ধান্তঃ সর্ব্ববাদিসম্মতো যৎ কৃষ্ণস্য চিকীর্ষিতমন্যথাকর্ত্তুং ন কোঽপি সমর্থস্তচ্চিকীর্ষিতং কিমিতি অদ্যাপি কোঽপি ন বেত্তীত্যাহ ন হ্যস্যেতি। কর্হিচিদপি কালে কোঽপি পুমান্ ব্রহ্ম-ভবাদিঃ কোঽপি ন বেদ অহং কো বরাক ইতি ভাবঃ। নন্থ কোঽপি মা জানাতু জিজ্ঞাসা তু অবশ্যমেব জায়তে। তত্রাস্মাসু দুঃখদানমেব কিং চিকীর্ষিতং সুখদানমেব বা উভয়দানমেব বা। তত্রাদ্যং ন ভক্তবাৎসল্যগুণস্য

---

রাজন্! এই যে শ্রীকৃষ্ণকে দেখিতেছ, ইনি যে কিজন্য কি করিতে ইচ্ছা করেন, তাহা কেহই জানিতে পারে না। অন্যের কথা দূরে থাকুক, তাঁহার অভিপ্রেত অবগত হইতে অভিলাষ করিয়া বিবেকী পণ্ডিতগণও মুগ্ধ হইয়া থাকেন ॥ ১৬॥

তস্মাদিদং দৈবতন্ত্রং ব্যবস্য ভরতর্ষভ।
তস্যানুবিহিতোঽনাথা নাথ পাহি প্রজাঃ প্রভো॥ ১৭॥
এষ বৈ ভগবান্ সাক্ষাদাদ্যো নারায়ণঃ পুমান্।
মোহয়ন্ মায়য়া লোকং গূঢ়শ্চরতি বৃষ্ণিষু॥ ১৮॥

(হে) নাথ প্রভো ভরতর্ষভ! তস্মাৎ (ত্বম্) ইদং দৈবতন্ত্রং ব্যবস্য তস্য অনুবিহিতঃ (সন্) অনাথাঃ প্রজাঃ পাহি॥ ১৭॥

এষঃ বৈ ভগবান্ আদ্যঃ পুমান্ সাক্ষাৎ নারায়ণঃ মায়য়া লোকং মোহয়ন্ বৃষ্ণিষু গূঢ়ঃ চরতি॥ ১৮॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

(ইদং সুখাদি) দৈবতন্ত্রমীশ্বরাধীনং ব্যবস্য নিশ্চিত্য। তস্যেশ্বরস্যানুবিহিতঃ অনুবর্ত্তী সন্ কর্ত্তরি ক্তঃ। হে নাথ কুলপরম্পরাগতস্বামিন্ প্রভো সমর্থ অনাথাঃ প্রজাঃ পাহি॥ ১৭॥

[ চূর্ণিকা। ]

তস্মাদিদং দৈবাধীনং মত্বা কৃষ্ণানুবর্ত্তী সন্ প্রজাঃ পাহি॥ ১৭॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

তস্মাদস্যাজ্ঞানুসারাৎ॥ ১৭॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

লোপানৌচিত্যাৎ। দ্বিতীয়মপি ন অদৃষ্টত্বাদেব। তৃতীয়মপি ন তৎসৌহার্দ্দলোপাপত্তেঃ। তর্হি জিজ্ঞাসা নৈব কর্ত্তুমুচিতেতি বিনির্ণয়ন্নাহ যদ্বিজিজ্ঞাসয়েতি। যুক্তা বিবেকিনোঽপি কবয়ঃ সর্ব্বশাস্ত্রজ্ঞা অপি মোহমেব প্রাপ্নুবন্তি সিদ্ধান্তালাভাদিতি ভাবঃ। অত্র ভীষ্মস্য মহাবিজ্ঞস্যোক্তৌ কবয় ইতি মুহ্যন্তি ইতি পদাভ্যাং যুধিষ্ঠিরাদয়োঽপি ভগবদ্ভক্তাঃ প্রারব্ধং ভুঞ্জতে ইতি মতং পরাস্তম্॥ ১৬॥

ইদং সুখদুঃখাদিকং দৈবতন্ত্রম্ ঈশ্বরাধীনমেব ব্যবস্য নিশ্চিত্য কিন্তু তদ্বিধিৎসিতস্য দুর্জ্ঞেয়তোক্তেঃ স্বভক্তায় তৎপ্রদানাদিকং দুর্জ্ঞেয়প্রয়োজনকমিত্যপি নিশ্চিত্য তস্য কৃষ্ণস্য অনুবিহিতোঽনুগতঃ হি গতৌ অনাথাঃ প্রজাঃ পাহি॥১৭॥

অতএব, ভরতর্ষভ! জীবের সুখাদি ঈশ্বরাধীন, এইরূপ নিশ্চয় পূর্ব্বক ঈশ্বরেরই অনুবর্ত্তী হইয়া অনাথ প্রজাবর্গ পালন কর। তুমি তদ্বিষয়ে সমর্থ এবং উহা তোমার কুলপরম্পরাগত কার্য্য॥ ১৭॥

অস্যানুভাবং ভগবান্ বেদ গুহ্যতমং শিবঃ।
দেবর্ষির্নারদঃ সাক্ষাদ্ভগবান্ কপিলো নৃপ ॥ ১৯ ॥

(হে) নৃপ! ভগবান্ শিবঃ, দেবর্ষিঃ নারদঃ, সাক্ষাৎ ভগবান্ কপিলঃ (চ), অস্য গুহ্যতমম্ অনুভাবং বেদ ॥ ১৯ ॥

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

অনুবিধেয়ঃ পরমেশ্বরশ্চ শ্রীকৃষ্ণ এবেত্যাহ। এষ এব ভগবান্ সর্ব্বেশ্বরঃ। যতঃ আদ্যঃ পুমান্। তচ্চ কুতঃ যতো নারায়ণঃ সাক্ষাৎ ॥ ১৮ ॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

এষঃ শ্রীকৃষ্ণঃ মায়য়া লোকং মোহয়ন্ গূঢ়ঃ যদুষু চরতি ॥ ১৮ ॥

---

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

ন চ নরলীলাদৃষ্ট্যা সাধারণদৃষ্টিরত্র কর্ত্তব্যেত্যাহ এষ ইতি। সাক্ষাদেব স্বয়ং ভগবান্। যঃ খল্বাদ্যঃ পুমান্ মহৎস্রষ্টা সোঽপ্যয়মেব। যশ্চাদ্যো নারায়ণঃ পরমব্যোমাধিপতিঃ সোঽপীতি ॥ ১৮ ॥ ১৯ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

নন্বীশ্বরাধীনমিতি তদ্বিধিৎসিতন্তু ন বেদেত্যাদি কথং ব্রূষে ঈশ্বরঃ সম্প্রতি তব সাক্ষাদ্বর্ত্তত্যেব ইত্যত ইমং কৃষ্ণমেব পৃষ্ট্বা কথং সর্ব্বং তত্ত্বং ন বেৎসীত্যত আহ এষ ইতি। মায়য়া মোহয়ন্নিতি পৃষ্টো হি ভীষ্মাদপি কিমহমতিতত্ত্বজ্ঞ ইত্যাদি বাচা বঞ্চয়ন্ ন বক্ষ্যতি। কথঞ্চিদ্বদন্নপি মোহয়িষ্যত্যেব ইত্যসাবনুবর্ত্তনীয় এব ন তু জিজ্ঞাসনীয় ইতি ভাবঃ ॥ ১৮ ॥

---

যুধিষ্ঠির! তুমি নিশ্চয় জানিবে, এই শ্রীকৃষ্ণই সাক্ষাৎ ভগবান ও আদিপুরুষ নারায়ণ। ইনি নিজ মায়া দ্বারা লোক সকলকে মোহিত করিয়াই গুপ্তভাবে যাদবগণের মধ্যে বিচরণ করিতেছেন ॥ ১৮ ॥

রাজন! ভগবান শিব, দেবর্ষি নারদ ও সাক্ষাৎ ভগবান কপিলদেব, ইহাঁরাই ইহাঁর গুহ্যতম প্রভাব অবগত আছেন ॥ ১৯ ॥

যং মন্যসে মাতুলেয়ং প্রিয়ং মিত্রং সুহৃত্তমম্।
অকরোঃ সচিবং দূতং সৌহৃদাদথ সারথিম্ ॥ ২০ ॥

যং মাতুলেয়ং প্রিয়ং মিত্রং সুহৃত্তমং মন্যসে, অথ ( যং চ ) সৌহৃদাৎ সচিবং দূতং সারথিম্ অকরোঃ ॥ ২০ ॥

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

তদুপপাদয়তি অস্যেতি। অনুভাবং প্রভাবম্ ॥ ১৯ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

অস্য প্রভাবং শিবাদয়ো বিদুঃ ॥ ১৯ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

কিঞ্চ অস্যানুভাবং ভাববোধকং চেষ্টাবিশেষং শিবো বেদ ন তু বিধিৎসিতং স্বরূপং প্রভাবং বেত্ত্যর্থঃ। তথাহি রসশাস্ত্রজ্ঞাঃ প্রথমমনুভাবং স্তম্ভস্বেদরোমাঞ্চাদিকং বেদ তেন চ স্থায়িভাবঞ্চ অনুভাবস্য বৈশিষ্ট্যতারতম্যাভ্যাং স্থায়িভাবস্যাপি বৈশিষ্ট্যতারতম্যঞ্চ। তথৈব যশোদাদিগোপীষু অস্য দামবন্ধনাদিরূপম্ অর্জ্জুনযুধিষ্ঠিরোগ্রসেনাদিষু সারথ্যদাস্যাদিরূপঞ্চ পারবশ্যম্ অনুভাবং বেদ। তেন চ অস্য সর্ব্বেশ্বরস্য সর্ব্বনিয়ন্তুঃ মহাস্বতন্ত্রস্যাপি বশীকারকঃ কোঽপি পদার্থবিশেষস্তত্র তত্র বর্ত্তমানোঽস্যাপি চিত্তমভীক্ষ্ণং বিদ্রুতীকুর্ব্বন্নধ্যাস্তে ইত্যনুমিমীতে চ। স চ নানাবিশেষবান্ স্ববিষয়াশ্রয়য়োশ্চেতোবিদ্রাবকঃ পরস্পরবশীকারকশ্চ প্রেমাভিধান এব পরমপুরুষার্থচূড়ামণিঃ ভক্তিস্নেহানুরাগাদিশব্দৈরুচ্যমানো ভবতি। কিঞ্চ তত্তজ্জনকেনেষ্টেন প্রতিসময়দৃষ্টেন অস্য বশীকারাধিক্যমেব দৃষ্ট্বা তেন চ প্রেমাধিক্যমনুমায় সিদ্ধসাধকভক্তেষু এতৎকর্ত্তৃকমেব কষ্টপ্রদানং ভক্তিবৃদ্ধ্যর্থমেবেতি সিদ্ধান্তং নিশ্চিনোতি চ শিব এব নারদ এব কপিলদেব এবেতি। অতএব দ্রৌপদ্যাদিষু কষ্টাধিক্যাৎ প্রেমাধিক্যঞ্চ দৃষ্টম্। তথা—যস্যাহমনুগৃহ্লামি হরিষ্যে তদ্ধনং শনৈঃ। ততোঽধনং ত্যজন্ত্যস্য স্বজনা দুঃখদুঃখিতমিত্যাদিশ্রীমুখবাক্যেন চ ভক্তকষ্টস্য হিতৈষিণা ভগবতৈব দীয়মানত্বাৎ ন কর্ম্মারব্ধত্বম্। কিঞ্চৈতদপি ন সার্ব্বত্রিকং কচিৎ কচিদকষ্টেনাপি স্বভক্তভক্তিং বর্দ্ধয়তীতি বিধিৎসিতস্ত ন কোঽপি বেদেত্যুক্তম্। অনুভাবস্তু শিবনারদাদিরেব বেদ। অন্যে পুনর্মন্দা দামবন্ধনাদিকমপ্যনুকরণত্বেন ব্যাচক্ষাণা অনুভাবমপি ন বিদুরিতি ॥ ১৯ ॥

---

তুমি অজ্ঞতা প্রযুক্ত যাঁহাকে মাতুলেয়, প্রীতিপাত্র, প্রীতিকর্ত্তা মিত্র ও উপকারক সুহৃৎ বলিয়া মনে করিতেছ এবং

সর্ব্বাত্মনঃ সমদৃশো হ্যদ্বয়স্যানহঙ্কৃতেঃ।
তৎকৃতং মতিবৈষম্যং নিরবদ্যস্য ন ক্বচিৎ ॥ ২১ ॥

নিরবদ্যস্য অনহঙ্কৃতেঃ অদ্বয়স্য সমদৃশঃ সর্ব্বাত্মনঃ ( তস্য শ্রীকৃষ্ণস্য ) তৎকৃতং মতিবৈষম্যং ক্বচিৎ ( অপি ) ন হি ॥ ২১ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

ত্বমজ্ঞানাৎ যমেবং মন্যসে। ( মাতুলেয়ং ) মাতুল্যাঃ দেবক্যাঃ সুতম্। প্রিয়ং প্রীতিবিষয়ম্। মিত্রং প্রীতিকর্ত্তারম্। সুহৃত্তমম্ উপকারানপেক্ষোপকারকম্। সৌহৃদাৎ বিশ্বাসাৎ। অকরোঃ কৃতবানসি। সচিবং মন্ত্রিণম্ ॥ ২০ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

যং ত্বং মাতুলেয়ং মিত্রং সচিবং সারথিং চেতি মন্যসে ॥ ২০ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

অস্যানুভাবজ্ঞানসম্ভাববতামপি ভবতাং সম্বন্ধবিশেষময়সর্ব্বাচ্ছাদকমাধুর্য্যজ্ঞানাত্মকপ্রেমবিশেষেণ বশীকারিত্বং তু তৈরপি দুর্লভমিত্যাহ যমিতি ত্রয়েণ। সৌহৃদাত্তাদৃশপ্রেম্ণ এব হেতোঃ যং মাতুলেয়ং মন্যসে অথ সারথিং সারথিমপীত্যর্থঃ স এব সাক্ষাদ্ভগবানিত্যাদি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ। টীকায়াং মাতুল্যা ইত্যাদিকং স্ত্রীভ্যো ঢক্-সিদ্ধার্থমিত্থং ব্যাখ্যাতম্। মাতুলস্যাপত্যং মাতুলায়নিরিত্যেব স্যাৎ বৃদ্ধাদপত্যে ফিঞ এব সম্ভবাৎ ॥ ২০ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

অনুভাবমেব দর্শয়তি যমিতি। সর্ব্বেশ্বরস্যাপি যুষ্মৎসচিবত্বদূত্যাদিকং প্রেমবশ্যত্বানুভাব ইত্যর্থঃ। অত্র যমিত্যস্য অস্যানুভাবমিত্যনেন পূর্ব্বেণৈবান্বয়ঃ ॥ ২০ ॥

বিশ্বাস বশত যাঁহাকে মন্ত্রিত্বে, দৌত্যে ও সারথ্যে নিযুক্ত করিয়াছ, সেই ইনি সাক্ষাৎ পরমেশ্বর ॥ ২০ ॥

ইনি রাগাদিরহিত, অহঙ্কারশূন্য, অদ্বয়, সমদর্শী ও সর্ব্বাত্মা; সুতরাং মন্ত্রিত্ব ও দৌত্য প্রভৃতি নীচোচ্চ কর্ম্ম দ্বারা কখনই ইহাঁর মতিবৈষম্য ঘটে না ॥ ২১ ॥

।]

নন্বীশ্বরশ্চেৎ কথং নীচে সারথ্যাদৌ প্রবৃত্তঃ তত্রাহ সর্ব্বেতি। তৎকৃতং নীচোচ্চকর্ম্মকৃতং মম যোগ্যমযোগ্যমিতি মতিবৈষম্যং ক্বচিদপি নাস্তি। কুতঃ নিরবদ্যস্য রাগাদিশূন্যস্য। তৎ কুতঃ অনহঙ্কৃতেঃ। তচ্চ কুতঃ অদ্বয়স্য। তদপি কুতঃ সমদৃশঃ। তত্রাপি হেতুঃ সর্ব্বস্যাত্মনঃ। যথেষ্টং বা হেতুহেতুমদ্ভাবঃ॥ ২১॥

[ চূর্ণিকা। ]

তস্য সমদৃশ ঈশ্বরস্য নীচোচ্চকর্ম্মকৃতং মতিবৈষম্যং ক্বাপি নাস্তি॥ ২১॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

ননু ভবতু প্রীতিবিশেষেণাস্মাকং তস্মিংস্তথা মতিঃ তস্য সর্ব্বেষাং পরমাত্মনস্তস্মাদেব সমদৃশঃ পরমাত্মত্বাদেব সর্ব্বেষাং তচ্ছক্তিবৈভবরূপাণামাত্মনাং তদনন্যত্বাদদ্বয়স্য তস্মাদেব মাতুলেয়মিত্যাদ্যভিমানশূন্যস্য তথা নির্দ্দোষস্য চ কথমহমস্য মাতুলেয়ো ন ত্বমুষ্যেত্যাদিরূপং মাতুলেয়ত্বাদিকৃতং মতিবৈষম্যং স্যাদিতি পূর্ব্বপক্ষোট্টঙ্কনপূর্ব্বকং সিদ্ধান্তয়তি সর্ব্বাত্মন ইতি। টীকায়াং সমদৃশ ইত্যত্র সমঃ সর্ব্বত্রাব্যভিচারী চ সঃ দৃক্‌ জ্ঞানরূপশ্চেতি। বহুব্রীহৌ হেতুত্বং ন ঘটতে॥ ২১॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

ননু পরমেশ্বরস্য ভক্তিবশীকৃতত্বে দূত্যসারথ্যাদিরপকর্ষ এব তস্মিংশ্চ সতি কথং প্রেমা পরমেশ্বরস্য সুখপ্রদ ইত্যত আহ সর্ব্বাত্মন ইতি। নিরবদ্যস্য নির্দোষপ্রেমবতোঽস্য কৃষ্ণস্য তৎকৃতং দূত্যাদিকৃতং মতিবৈষম্যং ন। অত্র হেতুঃ সার্ব্বকালিকং স্বতঃসিদ্ধং মহৈশ্বর্য্যমেবেত্যাহ সর্ব্বাত্মন ইতি। অর্জ্জুনস্যাপ্যাত্মা স এবেতি স্বয়মেব সারথী রথী চেতি। অতএব সমদৃশঃ সমং তুল্যমাত্মানমেব সর্ব্বত্র পশ্যতঃ। সর্ব্বাত্মত্বাদেবাদ্বয়স্য। দ্বিতীয়াভাবাদেব অনহঙ্কৃতের্গর্ব্বশূন্যস্য। কিঞ্চ মহৈশ্বর্য্যহীনোঽপ্যন্যঃ প্রেমী প্রেমত এব হেতোরাত্মনো নীচকর্ম্মোত্থমপকর্ষং ক্লেশঞ্চ দুঃখত্বেন ন মন্যতে। অস্য তু মহৈশ্বর্য্যাদেরানন্দমাত্রস্য কুতঃ প্রেমতো দুঃখম্‌। তস্মাদযুষ্মাকমেবোৎকর্ষো যত এতাদৃশোঽপি পরমেশ্বরো ভবতাং দূত্যাদিকং করোতীত্যহো বশীকারকত্বং প্রেম্ণ ইতি ভাবঃ॥ ২১॥

তথাপ্যেকান্তভক্তেষু পশ্য ভূপানুকম্পিতম্।
যন্মেঽসূংস্ত্যজতঃ সাক্ষাৎ কৃষ্ণো দর্শনমাগতঃ ॥ ২২ ॥

(হে) ভূপ! তথাপি একান্তভক্তেষু (তস্য) অনুকম্পিতং পশ্য। যৎ কৃষ্ণঃ অসূন্ ত্যজতঃ মে সাক্ষাৎ দর্শনম্ আগতঃ ॥ ২২ ॥

[শ্রীধরস্বামী।]

তথাপি সমত্বেঽপি। হে ভূপ। অনুকম্পিতমনুকম্পাম্ ॥ ২২ ॥

[চূর্ণিকা।]

তথাপি একান্তভক্তেষু তস্য দয়াং পশ্য এবম্ভূতো ভগবান্ প্রাণত্যাগং কুর্ব্বতো মে দর্শনমাগতঃ ॥ ২২ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

যদ্যপি তাদৃশস্য তন্ন সম্ভবতি তথাপি হে ভূপ একান্তভক্তেষু যুষ্মাসু অনুকম্পাং পশ্য। যেষাং ভক্তিবিশেষেণ পরবশঃ সন্নসাবপি তথা তথাত্মানং বাঢ়মেবাভিমন্যতে ইত্যর্থঃ। যঃ খলু শরীরস্থাপি সম্বন্ধে হেতুঃ সোঽভিমান এব হি সম্বন্ধহেতুর্ম্মুখ্যঃ ন শরীরম্। সতি স্বাবির্ভাবাদিনা শরীরসম্বন্ধেঽপি তস্য মাতুলেয়ত্বাদিকং সুতরামেব সিদ্ধ্যতীতি তাৎপর্য্যম্। তত্র হেতুঃ যন্মেঽসূনিতি। যদ্যস্মাৎ যুষ্মৎসম্বন্ধাদেব হেতোঃ। তদেবং পরমোপাদেয়ত্বজ্ঞানাদেব তৎসম্বন্ধাত্মক এব শ্রীভগবানুৎক্রান্তাবপি মুহুরেব নিজালম্বনীকরিষ্যতে—বিজয়সখে রতিরস্তু মেঽনবদ্যেতি পার্থসখে রতির্ম্মমাস্ত্বিতি বিজয়রথকুটুম্ব ইত্যারভ্য ভগবতি রতিরস্তু মে মুমূর্ষোরিতি চ ॥ ২২ ॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

তথাপীতি। যদ্যপি যুষ্মত্তুল্যো ন ভবিতুং শক্নোমীতি ভাবঃ। অনুকম্পিতম্ অস্য ময্যনুকম্পাং পশ্য যয়ায়মানন্দময়সাক্ষাদ্ব্রহ্মস্বরূপোঽপ্যেতাদৃশং বীভৎসিতং মৎসমীপস্থানং প্রস্থাপিত ইত্যয়মপ্যেকোঽনুভাবোঽনুভূয়তামিতি ভাবঃ। যুষ্মাকং ত্বয়মেবানুকম্প্য ইতি ভাবঃ ॥ ২২ ॥ ২৩ ॥

ভূপতে! সর্ব্বত্র সমদর্শী হইলেও একান্ত ভক্তের প্রতি এই শ্রীকৃষ্ণের অনুকম্পা অবলোকন কর। আমি অনতিবিলম্বেই প্রাণত্যাগ করিব বুঝিয়া ইনি আপনা হইতেই এই স্থানে আগমন পূর্ব্বক আমাকে দর্শন দিলেন ॥ ২২ ॥

ভক্ত্যাবেশ্য মনো যস্মিন্ বাচা যন্নাম কীর্ত্তয়ন্।
ত্যজন্ কলেবরং যোগী মুচ্যতে কামকর্ম্মভিঃ ॥ ২৩ ॥
স দেবদেবো ভগবান্ প্রতীক্ষতাং
কলেবরং যাবদিদং হিনোম্যহম্।
প্রসন্নহাসারুণলোচনোল্লসন্-
মুখাম্বুজো ধ্যানপথশ্চতুর্ভুজঃ ॥ ২৪ ॥

যোগী ভক্ত্যা যস্মিন্ মনঃ আবেশ্য বাচা যন্নাম কীর্ত্তয়ন্ কলেবরং ত্যজন্ কামকর্ম্মভিঃ মুচ্যতে ॥ ২৩ ॥

যাবৎ অহম্ ইদং কলেবরং হিনোমি, প্রসন্নহাসারুণলোচনোল্লসন্মুখাম্বুজঃ ধ্যানপথঃ চতুর্ভুজঃ সঃ দেবদেবঃ ভগবান্ ( তাবৎ ) প্রতীক্ষতাম্ ॥ ২৪ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

ইদানীং দেহত্যাগপর্য্যন্তং শ্রীকৃষ্ণাবস্থানং প্রার্থয়তে ভক্ত্যেতি দ্বাভ্যাম্ ॥২৩॥

[ চূর্ণিকা। ]

যস্মিন্নচ্যুতে মনঃ সংস্থাপ্য বাচা যন্নাম কীর্ত্তয়ন্ যঃ যোগী কলেবরং ত্যজতি স কর্ম্মভির্মুচ্যতে ॥ ২৩ ॥

[illegible]। ]

ভক্ত্যেতি যুগ্মকম্। যোগী সমাহিতান্তঃকরণঃ সন্ যস্মিন্ ভক্ত্যা মন আবেশ্য বা বাচা নামমাত্রং কীর্ত্তয়ন্ বা কলেবরং ত্যজন্মুচ্যতে ॥ ২৩ ॥

যোগিগণ ভক্তিসহকারে যাঁহাতে মনোনিবেশ পূর্ব্বক অথবা বাক্য দ্বারা যাঁহার নাম কীর্ত্তন করিতে করিতে কলেবর পরিত্যাগ করিয়া কামকৃত কর্ম্মবন্ধন হইতে মুক্তিলাভ করেন ॥ ২৩ ॥

ইনি সেই চতুর্ভুজ দেবদেব ভগবান। প্রার্থনা করি, আমার এই কলেবর পরিত্যাগ পর্য্যন্ত ইনি আমার সম্মুখে প্রতীক্ষা করুন। অন্যে ইহাঁকে ধ্যানযোগেই দর্শন করিয়া থাকেন; কিন্তু আমার বাসনা এই, আমি যেন ইহাঁর অরুণ-

সূত উবাচ।

যুধিষ্ঠিরস্তদাকর্ণ্য শয়ানং শরপঞ্জরে।

অপৃচ্ছদ্‌বিবিধান্ ধর্ম্মান্ ঋষীণামনুশৃণ্বতাম্ ॥ ২৫ ॥

যুধিষ্ঠিরঃ তৎ আকর্ণ্য শরপঞ্জরে শয়ানং (ভীষ্মম্) অনুশৃণ্বতাম্ ঋষীণাং (পুরতঃ) বিবিধান্ ধর্ম্মান্ অপৃচ্ছৎ ॥ ২৫ ॥

[শ্রীধরস্বামী।]

যাবদিতি বিলম্বং দ্যোতয়তি। অহং হিনোমি ত্যজামীতি স্বাতন্ত্র্যম্। ইদমিত্যনাত্মত্বেন জ্ঞাতম্। প্রসন্নহাসেন অরুণলোচনাভ্যাঞ্চ উল্লসৎ শোভমানং মুখাম্বুজং যস্য। ধ্যানস্য পন্থা বিষয়ঃ যোঽন্যৈরন্তশ্চিন্ত্যতে কেবলং সোঽগ্রতঃ স্থিতঃ সন্ মাং প্রতীক্ষতামিত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

---

[চূর্ণিকা।]

অতঃ স ভগবান্ যাবদহমিদং কলেবরং ত্যজামি তাবৎ প্রতীক্ষতাম্॥২৪॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

প্রসন্নহাসেত্যাদিনা তদ্দর্শনবহুকালতার্থমেব শরীরত্যাগে বিলম্বঃ কৃত ইতি লভ্যতে। তচ্চ শরীরান্তরপ্রাপ্তৌ সত্যাং কদা বা দর্শনং স্যাদিত্যুৎকণ্ঠাবিষ্টত্বাদিতি গম্যতে। যাবন্ন মে নবদশা দশমী কুতোঽপীত্যাদিকং হি শ্রীলীলাশুকস্যাপি প্রার্থনং শ্রূয়তে ॥ ২৪ ॥

---

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

প্রতীক্ষতাং ক্ষণমত্রৈব তিষ্ঠতু যাবদহং কিঞ্চিদ্বিলম্ব্য চক্ষুর্ভ্যামাভ্যামেব সৌন্দর্য্যামৃতং পিবন্ স্বস্য মনোঽনুলাপং প্রকাশয়ন্ স্তৌমীতি ভাবঃ। মম উপাস্যত্বাদ্ধ্যানস্য পন্থা বিষয়ীভূতো যঃ সর্ব্বকালমেব ভবেৎ স প্রসন্নহাসেত্যাদিরূপোঽস্মিন্নন্তকালে সাক্ষান্নয়নগোচর এব তিষ্ঠত্বিতি ভাবঃ। চতুর্ভুজ ইতি ভীষ্মস্যোপাস্যমন্ত্রধ্যানস্য তথাত্বমবগময়তি ॥ ২৪ ॥

বর্ণ লোচনযুগলে উল্লসিত ও প্রসন্ন-হাস্য-রুচির বদনারবিন্দ সন্দর্শন করিতে করিতে দেহত্যাগ করি ॥ ২৪ ॥

সূত কহিলেন, শরশয্যায় শয়ান পিতামহ ভীষ্মের এতাদৃশ সানুকম্প বাক্য কর্ণগোচর করিয়া রাজা যুধিষ্ঠির, শ্রবণপরায়ণ ঋষিগণের সমক্ষে তাঁহাকে বিবিধ ধর্ম্ম জিজ্ঞাসা করিলেন ॥ ২৫ ॥

পুরুষস্বভাববিহিতান্ যথাবর্ণং যথাশ্রমম্।
বৈরাগ্যরাগোপাধিভ্যামাম্নাতোভয়লক্ষণান্ ॥ ২৬ ॥

পুরুষস্বভাববিহিতান্ যথাবর্ণং যথাশ্রমং বৈরাগ্যরাগোপাধিভ্যাম্ আম্নাতোভয়লক্ষণান্ (ধর্ম্মান্) ॥ ২৬ ॥

[শ্রীধরস্বামী।]

তৎ সানুকম্পং বাক্যমাকর্ণ্য ॥ ২৫ ॥

পুরুষস্য স্বভাবেন বিহিতান্ নরজাতিসাধারণান্ (ধর্ম্মান্)। বর্ণয়ামাসেতি তৃতীয়েনান্বয়ঃ। যথাবর্ণং বর্ণধর্ম্মান্ যথাশ্রমমাশ্রমধর্ম্মাংশ্চ। বৈরাগ্যরাগাভ্যামুপাধিভ্যাং ক্রমেণাম্নাতমুভয়ং নিবৃত্তিপ্রবৃত্তিরূপং লক্ষণং যেষাং তান্ ॥ ২৬ ॥

[চূর্ণিকা।]

সূত উবাচ। এবং ভীষ্মবচঃ শ্রুত্বা যুধিষ্ঠিরঃ শরপঞ্জরস্থং তং রাজদানমোক্ষস্ত্রীভগবদ্ধর্ম্মান্ ধর্ম্মার্থকামমোক্ষাংশ্চাপৃচ্ছৎ ॥ ২৫ ॥ ২৬ ॥ ২৭ ॥ ২৮ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

তৎ নিজচিরস্থিতিপ্রকাশকং শ্রীভীষ্মস্য বচনমাকর্ণ্য ॥ ২৫ ॥ ২৬ ॥ ২৭ ॥ ২৮ ॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

যুধিষ্ঠিরস্তদাকর্ণ্যেতি তর্হি মাং কঃ প্রবোধয়িষ্যতীতি ব্যগ্রোঽপৃচ্ছৎ। শয়ানং শরেতি। যদ্যপি তদ্দশায়াং প্রশ্নানৌচিত্যং তদপি গত্যন্তরাভাবাদিতি ভাবঃ ॥ ২৫ ॥

পুরুষস্বভাবেন বিহিতান্ প্রথমং নরজাতিসাধারণান্ ধর্ম্মান্ বর্ণয়ামাসেতি তৃতীয়েনান্বয়ঃ। ততো যথাবর্ণং বর্ণযোগ্যধর্ম্মান্ যোগ্যতায়ামব্যয়ীভাবঃ। ততো যথাশ্রমং ততো বৈরাগ্যরাগাভ্যামুপাধিভ্যাং ক্রমেণাম্নাতমুভয়ং নিবৃত্তিপ্রবৃত্তিরূপং লক্ষণং যেষাং তান্। অয়মর্থঃ—নহি ব্রহ্মচর্য্যাদয় আশ্রমধর্ম্মাঃ সর্ব্বৈরেব দ্বিজৈঃ সর্ব্বে ক্রমেণৈবানুষ্ঠেয়া ইতি নিয়মঃ। কিন্তু বৈরাগ্যং চেৎ সদৈব ভিক্ষবো ভবেয়ুস্তদা রাগশ্চেদ্‌গৃহস্থা এব সদেতি ॥ ২৬ ॥

ভীষ্ম তদীয় প্রশ্নানুসারে প্রথমত নরজাতি-সাধারণ ধর্ম্ম সকল বর্ণনা করিলেন। পরে সাধারণত বর্ণ-ধর্ম্ম ও আশ্রম-ধর্ম্ম বর্ণনা করিয়া বৈরাগ্য-সম্পন্ন পুরুষের পক্ষে নিবৃত্তিলক্ষণ ধর্ম্ম এবং সকাম পুরুষের পক্ষে প্রবৃত্তিলক্ষণ ধর্ম্মের অনুষ্ঠেয়ত্বও নির্দ্দেশ করিলেন ॥ ২৬ ॥

দানধর্ম্মান্ রাজধর্ম্মান্ মোক্ষধর্ম্মান্ বিভাগশঃ।
স্ত্রীধর্ম্মান্ ভগবদ্ধর্ম্মান্ সমাসব্যাসযোগতঃ ॥ ২৭ ॥
ধর্ম্মার্থকামমোক্ষাংশ্চ সহোপায়ান্ যথা মুনে।
নানাখ্যানেতিহাসেষু বর্ণয়ামাস তত্ত্ববিৎ ॥ ২৮ ॥

সমাসব্যাসযোগতঃ বিভাগশঃ দানধর্ম্মান্ রাজধর্ম্মান্ মোক্ষধর্ম্মান্ স্ত্রীধর্ম্মান্ ভগবদ্ধর্ম্মান্ ॥ ২৭ ॥

(হে) মুনে! সহোপায়ান্ ধর্ম্মার্থকামমোক্ষান্ চ, নানাখ্যানেতিহাসেষু যথা (সন্তি), তত্ত্ববিৎ (ভীষ্মঃ তথা) বর্ণয়ামাস ॥ ২৮ ॥

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

পুনস্তত্রৈব বিশেষমাহ দানেতি। মোক্ষধর্ম্মান্ শমদমাদীন্। ভগবদ্ধর্ম্মান্ হরিতোষকান্ দ্বাদশ্যাদিনিয়মরূপান্। সমাসব্যাসৌ সংক্ষেপবিস্তারৌ তাবেব যোগাবুপায়ৌ ততস্তাভ্যাম্ ॥ ২৭ ॥

ধর্ম্মাদীংশ্চ যথাধিকারং প্রতিনিয়তোপায়সহিতান্। যথা যথাবৎ। নানাখ্যানেষু যে ইতিহাসাস্তেষু যথা সন্তি তথা বর্ণয়ামাস ॥ ২৮ ॥

---

[ বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

ততশ্চ তত্রৈব বিশেষতো দানধর্ম্মানিত্যাদি। সর্ব্বান্তে চ ভগবদ্ধর্ম্মান্ ভক্ত্যঙ্গানীতি মোক্ষধর্ম্মেভ্যোঽপ্যস্য পার্থক্যং শ্রৈষ্ঠ্যঞ্চ ব্যঞ্জিতম্। সমাসঃ সংক্ষেপো ব্যাসো বিস্তরশ্চ তদ্দ্বয়োর্যোগেন যুক্ততয়া ॥ ২৭ ॥

---

তদনন্তর বিভাগক্রমে দানধর্ম্ম, রাজধর্ম্ম, মোক্ষধর্ম্ম, স্ত্রীধর্ম্ম ও ভগবদ্ধর্ম্ম সমুদায় সঙ্ক্ষেপে ও বিস্তৃতভাবে বর্ণন করিলেন ॥ ২৭ ॥

মুনিবর! তত্ত্বজ্ঞ ভীষ্ম পরিশেষে বিশেষ বিশেষ অধিকারীর জন্য প্রতিনিয়ত উপায় সকলের সহিত ধর্ম্ম, অর্থ, কাম ও মোক্ষ রূপ পুরুষার্থ-চতুষ্টয়, বিবিধ আখ্যানের মধ্যে বিবিধ ইতিহাসে যেরূপ বর্ণিত আছে, সেইরূপই বর্ণনা করিলেন ॥ ২৮ ॥

ধর্ম্মং প্রবদতস্তস্য স কালঃ প্রত্যুপস্থিতঃ।

যো যোগিনশ্ছন্দমৃত্যোর্বাঞ্ছিতস্তূত্তরায়ণঃ ॥ ২৯ ॥

তদোপসংহৃত্য গিরঃ সহস্রণী-

র্বিমুক্তসঙ্গং মন আদিপূরুষে।

কৃষ্ণে লসৎপীতপটে চতুর্ভুজে

পুরঃস্থিতেঽমীলিতদৃগ্ব্যধারয়ৎ ॥ ৩০ ॥

ছন্দমৃত্যোঃ যোগিনঃ বাঞ্ছিতঃ তু যঃ উত্তরায়ণঃ, ধর্ম্মং প্রবদতঃ তস্য ( ভীষ্মস্য ) সঃ কালঃ প্রত্যুপস্থিতঃ ॥ ২৯ ॥

তদা সহস্রণীঃ ( ভীষ্মঃ ) গিরঃ উপসংহৃত্য লসৎপীতপটে চতুর্ভুজে পুরঃস্থিতে আদিপূরুষে কৃষ্ণে অমীলিতদৃক্ ( এব ) বিমুক্তসঙ্গং মনঃ ব্যধারয়ৎ ॥ ৩০ ॥

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

ছন্দেন ইচ্ছয়া মৃত্যুর্যস্য ॥ ২৯ ॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

ততঃ ইতিহাসোক্তধর্ম্মান্ কথয়তঃ সতঃ ভীষ্মস্য যো যোগিনাম্ ইষ্টঃ স উত্তরায়ণঃ কালঃ প্রাপ্তঃ ॥ ২৯ ॥

---

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

যো যোগিন ইতি তেষাং তথৈব ব্যবসায়মাত্রং শ্রীভীষ্মস্য তু শ্রীভগবদ্দর্শন-দীর্ঘত্বায় ব্যাজময় এব স ইতি জ্ঞেয়ম্। বক্ষ্যতে চ শ্রীস্বামিভিরপি দ্বিতীয়ে—স্থিরং সুখং চাসনমিত্যাদৌ দেশে চ কালে চ মনো ন সজ্জয়েদিত্যত্র দেশে পুণ্যক্ষেত্রে কালে চ উত্তরায়ণাদৌ মনো ন সজ্জয়েৎ ন সঙ্গং প্রাপয়েৎ। ন দেশকালৌ যোগিনঃ সিদ্ধিহেতূ কিন্তু যোগ এবেতি ॥ ২৯ ॥ ৩০ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

এবঞ্চোক্তাঃ সর্ব্বে ধর্ম্মাশ্চতুর্ষু বর্গেষু এব পর্য্যবস্যন্তীত্যুক্তপোষন্যায়েন তানেবাহ ধর্ম্মেতি। উপায়া ধর্ম্মাদিসাধনানি। যথা যথাবদেব। নানাখ্যানাদিষু যে যে ইতিহাসাস্তেষু প্রদর্শ্য প্রমাণীকৃতানিত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

ধর্ম্মং প্রবদত ইত্যাদি। ছন্দেন ইচ্ছয়ৈব মৃত্যুর্যস্য তস্য ॥ ২৯ ॥

---

ভীষ্ম এইরূপে শ্রুতিস্মৃত্যুক্ত ধর্ম্ম বর্ণন করিতেছেন, ইত্যবসরে ইচ্ছামৃত্যু যোগিগণের বাঞ্ছিত উত্তরায়ণ কাল প্রত্যুপস্থিত হইল ॥ ২৯ ॥

বিশুদ্ধয়া ধারণয়া হতাশুভ-
স্তদীক্ষয়ৈবাশু গতায়ুধশ্রমঃ।
নিবৃত্তসর্ব্বেন্দ্রিয়বৃত্তিবিভ্রম-
স্তুষ্টাব জন্যং বিসৃজন্ জনার্দ্দনম্ ॥ ৩১ ॥

বিশুদ্ধয়া ধারণয়া হতাশুভঃ, তদীক্ষয়া এব আশু গতায়ুধশ্রমঃ, নিবৃত্তসর্ব্বেন্দ্রিয়বৃত্তিবিভ্রমঃ (ভীষ্মঃ) জন্যং (দেহং) বিসৃজন্ জনার্দ্দনং তুষ্টাব ॥ ৩১ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

সহস্রণীর্যুদ্ধে সমীপস্থান্ সহস্রং রথিনো নয়তি পালয়তীতি সহস্রণীর্ভীষ্মঃ। সহস্রিণিরিতি পাঠে সহস্রার্থবতীর্গিরঃ। লসন্তৌ পীতৌ পটৌ যস্য তস্মিন্। অমীলিতদৃগেব মনো ব্যধারয়ৎ ॥ ৩০ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

তদা বাচং নিয়ম্য নিঃসঙ্গং মনঃ পুরস্থিতে কৃষ্ণে ব্যধারয়ৎ ॥ ৩০ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

যুদ্ধে সমীপস্থান্ সহস্রং রথিনো নয়তি পরিপালয়তীতি সহস্রণীর্ভীষ্মঃ। সহস্রিণিরিতি পাঠে সহস্রার্থবতীর্গিরঃ উপসংহৃত্য অন্যতঃ প্রত্যাহৃত্য অমীলিতদৃগেব চক্ষুষী স্পষ্টম্ উন্মিল্যৈব ব্যধারয়ৎ আনখশিখং প্রবেশয়ামাস ॥ ৩০ ॥

তখন সহস্র-রথি-নেতা ভীষ্ম নিজ বাক্যের উপসংহার পূর্ব্বক মনকে বিষয়ান্তর হইতে প্রত্যাহৃত করিয়া সম্মুখস্থিত আদিপুরুষ পীতবাসা চতুর্ভুজ শ্রীকৃষ্ণকে অনিমিষ নয়নে নিরীক্ষণ করিতে করিতে তাঁহাতেই চিত্তের ধারণা করিলেন ॥৩০॥

এইরূপ বিশুদ্ধ ধারণা দ্বারা তাঁহার সমস্ত অশুভই বিনষ্ট হইয়া গেল; ইতিপূর্ব্বে শ্রীকৃষ্ণের কৃপা-দৃষ্টিপাত মাত্রই তাঁহার সংগ্রাম-কালীন শরাঘাতের শ্রান্তিও দূরীভূত হইয়াছিল। অতএব তৎকালে তাঁহার সকল ইন্দ্রিয়বৃত্তিই বিভ্রমশূন্য হইল। তিনি তনুত্যাগে কৃতসঙ্কল্প হইয়া অনন্যমনে জনার্দ্দনের স্তব করিতে লাগিলেন ॥ ৩১ ॥

ভীষ্ম উবাচ ।

ইতি মতিরুপকল্পিতা বিতৃষ্ণা

ভগবতি সাত্বতপুঙ্গবে বিভূম্নি ।

স্বসুখমুপগতে কচিদ্বিহর্ত্তুং

প্রকৃতিমুপেয়ুষি যদ্ভবপ্রবাহঃ ॥ ৩২ ॥

স্বসুখম্ উপগতে কচিৎ বিহর্ত্তুং যৎ ( যতঃ প্রকৃতেঃ ) ভবপ্রবাহঃ ( এবম্ভূতাং ) প্রকৃতিম্ উপেয়ুষি বিভূম্নি সাত্বতপুঙ্গবে ভগবতি ( শ্রীকৃষ্ণে ) ইতি বিতৃষ্ণা মতিঃ উপকল্পিতা ॥ ৩২ ॥

---

[ শ্রীধরস্বামী । ]

অনয়ৈব বিশুদ্ধয়া ধারণয়া হতমশুভং যস্য সঃ । তস্য শ্রীকৃষ্ণস্যেক্ষয়া কৃপাদৃষ্ট্যৈব গতা আয়ুধশ্রমা যস্য সঃ । অতশ্চ নিবৃত্তঃ সর্ব্বেন্দ্রিয়বৃত্তীনাং বিভ্রমঃ বিবিধং ভ্রমণং যস্মাৎ সঃ । জন্যং দেহম্ ॥ ৩১ ॥

[ চূর্ণিকা । ]

ভগবদ্দর্শনাদ্গতায়ুধশ্রমঃ স্বশরীরং মুঞ্চন্ কৃষ্ণং তুষ্টাব ॥ ৩১

। ]

তদীক্ষয়ৈবেতি তৎকর্ম্মকেক্ষয়া তদাগমনসময়াদেব লব্ধয়েতি প্রথমবৃত্ত-মুক্তম্ ॥ ৩১ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী । ]

তদীক্ষয়া শ্রীকৃষ্ণকর্ত্তৃকেণ কৃপাবলোকেন । বিভ্রমো বিবিধভ্রমণমস্থৈর্য্য-মিত্যর্থঃ । জন্যং স্থূলদেহং মায়িকপ্রপঞ্চং বা ॥ ৩১ ॥

ভীষ্ম বলিলেন ।—এই শ্রীকৃষ্ণ স্বয়ং ভগবান ; ইনি যদু-বংশের প্রধান ; ইনি মহাপুরুষ, ইহাঁ অপেক্ষা মহান কেহই নাই ; ইনি নিজ পরমানন্দে পরিতুষ্ট থাকিয়াও কেবল বিহারের নিমিত্তই কখন কখন প্রকৃতির সহিত সঙ্গত হয়েন ; তাহাতেই ঐ প্রকৃতিদেবী সৃষ্টি-পরম্পরার জননী হইয়া থাকেন । অন্তকালে ইহাঁতেই আমার এই নিষ্কামা মতি সমর্পিত হইল ॥ ৩২ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

পরমফলরূপাং শ্রীকৃষ্ণে রতিং প্রার্থয়িতুং প্রথমং স্বকৃতমর্পয়তি। ইতি নানাধর্ম্মাদ্যুপায়ৈর্ম্মতির্মনোধারণলক্ষণা উপকল্পিতা সমর্পিতা। ক সাত্বতানাং পুঙ্গবে শ্রেষ্ঠে ভগবতি। বিতৃষ্ণা নিষ্কামা। অবিতৃষ্ণেতি বা ছেদঃ অবিতৃপ্তা ইত্যর্থঃ। বিগতো ভূমা যস্মাৎ তস্মিন্ যদপেক্ষ্যান্যত্র মহত্ত্বং নাস্তীত্যর্থঃ। তদেব পরমৈশ্বর্য্যমাহ। স্বসুখং স্বরূপভূতং পরমানন্দম্ উপগতে প্রাপ্তবত্যেব। কর্হিচিৎ কদাচিৎ বিহর্ত্তুং ক্রীড়িতুং প্রকৃতিম্ উপেয়ুষি স্বীকৃতবতি নতু স্বরূপতিরোধানেন জীববৎ পারতন্ত্র্যমিত্যর্থঃ। বিহর্ত্তুমিত্যুক্তং প্রপঞ্চয়তি যদ্যতঃ প্রকৃতেঃ ভবপ্রবাহঃ সৃষ্টিপরম্পরা ভবতি ॥ ৩২ ॥

[ দীপনী। ]

অবিতৃষ্ণেতি। দর্শনে অলংবুদ্ধিরাহিত্যাদিতি ভাবঃ ॥ ৩২—৩৫ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

ভীষ্ম উবাচ। অহো সাত্বতশ্রেষ্ঠে ভগবতি নিষ্কামা মতির্ম্ময়ার্পিতা ॥ ৩২ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

সাত্বতপুঙ্গবে ইতি ধারণাবিষয়স্য তস্য বিশেষণং ন তূপলক্ষণমিতি জ্ঞেয়ম্। বিভূম্নি বিশেষেণ ভূমাতিশয়ো যস্মিন্ তত্র। ভূমবাক্যবদ্ভূমশব্দেনাত্র পরমাতিশয়োব চোচ্যতে। বিশব্দস্তু তদ্ব্যক্ত্যর্থ এব। কর্হিচিদিত্যাদিনা পুরুষাবতারকর্ত্তৃত্বমুক্তম্ ॥ ৩২ ॥ ৩৩ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

ইতি মতীত্যাদি। ইতি মমায়ুঃসমাপ্তৌ মতির্ভগবতি উপকল্পিতা মৎপ্রভৌ মদন্তকালে কৃপাপরবশতয়ৈব মৎসমীপমাগতে কিঞ্চিদুপায়নং দাতুমুচিতং তত্র সম্প্রতি মমাহন্তাস্পদমমতাস্পদয়োর্মধ্যে সমীচীনং কিমপ্যন্যন্নাস্তীতি হেতোরেষা মতিরেবোপায়নত্বেন কল্পিতা। ননূপায়নদায়িনো লোকে কিঞ্চিজ্জিঘৃক্ষবো দৃশ্যন্তে তত্রাহ বিতৃষ্ণা নিষ্কামা। ভগবতি ষড়ৈশ্বর্য্যপূর্ণে। কিং নারায়ণত্বেন প্রসিদ্ধে। ন। সাত্বতপুঙ্গবে যদুকুলোত্তংসত্বেন প্রসিদ্ধে। ননু নারায়ণস্যৈব ভগবত্ত্বেন মহতী প্রসিদ্ধিশ্চ সার্ব্বকালিকী তত্রাহ বিভূম্নীতি। বিগতো ভূমা যস্মাৎ তস্মিন্ যমপেক্ষ্যান্যত্র মহত্ত্বং নাস্তীতি নারায়ণস্যাপ্যবতারিণীত্যর্থঃ। তদপি স্বৈর্যাদবপাণ্ডবৈরেব সহ সুখং পরমানন্দম্ উপ আধিক্যেন প্রাপ্তে ইতি স্বরূপলক্ষণমুক্তম্। তটস্থলক্ষণমাহ প্রকৃতিং মায়ামীক্ষণেন মহত্তত্ত্বাদ্যুৎপাদকতয়া উপেয়ুষি। যতঃ প্রকৃতের্ভবপ্রবাহঃ সৃষ্টিপরম্পরা তেন পুরুষাদয়োঽপ্যস্যৈবাবতারা ইতি ভাবঃ ॥ ৩২ ॥

ত্রিভুবনকমনং তমালবর্ণং
রবিকরগৌরবরাম্বরং দধানে।
বপুরলককুলাবৃতাননাব্জং
বিজয়সখে রতিরস্তু মেঽনবদ্যা ॥ ৩৩ ॥

ত্রিভুবনকমনং তমালবর্ণং রবিকরগৌরবরাম্বরম্ অলককুলাবৃতাননাব্জং বপুঃ দধানে বিজয়সখে (শ্রীকৃষ্ণে) মে অনবদ্যা রতিঃ অস্তু ॥ ৩৩ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

ইদানীং শ্রীকৃষ্ণমূর্ত্তিং বর্ণয়ন্ রতিং প্রার্থয়তে। ত্রিভুবনকমনং ত্রিলোক্যামেকমেব যৎ কমনীয়ং তদ্বপুর্দ্দধানে রতির্মেঽস্তু। (কথম্ভূতং বপুঃ) তমালবন্নীলো বর্ণো যস্য তৎ। প্রাতঃকালীনা রবেঃ করা ইব স্বত এব গৌরে পীতে বরে নির্ম্মলে অম্বরে যস্মিন্ তৎ। অলককুলৈরুপর্য্যাবৃতমাননাব্জং যস্মিন্ তৎ। বিজয়সখে পার্থসারথৌ অনবদ্যা অহৈতুকী ফলাভিসন্ধিরহিতা রতিরস্তু ॥ ৩৩ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

কিঞ্চ ত্রিভুবনসুন্দরং নীলং পীতাম্বরযুতম্ অলকাবৃতাননাব্জং বপুঃ দধানে অর্জ্জুনসারথৌ ভগবতি মে রতিরস্তু ॥ ৩৩ ॥

[ বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

নন্বিতি মতিরূপকল্পিতেত্যুক্তা যা সা কিমাকারা মতিস্তত্রাহ ত্রিভুবনেতি। বিজয়স্য অর্জ্জুনস্য সখ্যৌ মমানবদ্যা ফলাভিসন্ধানরহিতা রতিঃ প্রেমাস্তু। কীদৃশে ত্রিভুবনস্য ঊর্দ্ধাধোমধ্যলোকস্থজনসমুদায়স্য কমনমভিলাষো যত্র তদ্বপুর্দধানে। রবেঃ করৈর্গৌরবরে অতিগৌরীকৃতে অম্বরে যত্র তৎ অর্জ্জুনরথোপরিস্থিতস্য কৃষ্ণস্য পীতাম্বরদ্বয়ং সূর্য্যকিরণসম্পর্কাদতিচাকচিক্যবত্ত্বেন তদানীমতিপীতং ময়া দৃষ্টং তেন পার্থসারথিত্বেনোপলব্ধমহাসৌন্দর্য্যে

তমালের ন্যায় নীলবর্ণ, রবিকরের ন্যায় গৌরবর্ণ বসনে বিভূষিত, অলক-কুলাবৃত বদনমণ্ডলে সুশোভিত, ইহাঁর এই তনু ত্রিভুবনমধ্যে কমনীয়তম। ইনি অর্জ্জুনের রথের সারথি; ইহাঁতেই আমার ফলাভিসন্ধান-রহিতা রতি হউক ॥ ৩৩ ॥

যুধি তুরগরজোবিধূম্রবিষ্বক্-
কচলুলিতশ্রমবার্য্যলঙ্কৃতাস্যে।
মম নিশিতশরৈর্বিভিদ্যমান-
ত্বচি বিলসৎকবচেঽস্তু কৃষ্ণ আত্মা॥ ৩৪॥

যুধি তুরগরজোবিধূম্রবিষ্বক্কচলুলিতশ্রমবার্য্যলঙ্কৃতাস্যে নিশিতশরৈঃ বিভিদ্যমানত্বচি বিলসৎকবচে কৃষ্ণে মম আত্মা অস্তু॥ ৩৪॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

বিজয়সখত্বমেবানুবর্ণয়ন্ রতিং প্রার্থয়তে। যুধি যুদ্ধে তুরগাণাং খুররজস্তুরগরজঃ তেন বিধূম্রা ধূসরাস্তে চ তে বিষ্বঞ্চ ইতস্ততশ্চলন্তঃ কচাঃ কুন্তলাস্তৈর্লুলিতং বিকীর্ণং শ্রমবারি স্বেদবিন্দুরূপং তেন ভক্তবাৎসল্যদ্যোতকেনালঙ্কৃতমাস্যং যস্য তস্মিন্ শ্রীকৃষ্ণে মম আত্মা মনোঽস্তু রমতামিত্যর্থঃ। পুনঃ কিম্ভূতে মদীয়ৈর্নিশিতৈস্তীক্ষ্ণৈঃ শরৈর্বিভিদ্যমানা ত্বক্ যস্য তস্মিন্। শরৈরেব বিলসৎ (ত্রুট্যৎ) কবচং যস্য তস্মিন্॥ ৩৪॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

কিঞ্চ যুধি মচ্ছরৈর্বিভিদ্যমানত্বচি তুরগরজোবিধূম্রবিষ্বক্চলুলিতশ্রমবার্য্যলঙ্কৃতাস্যে শ্রীকৃষ্ণে মনোঽস্তু॥ ৩৪॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

কৃষ্ণে রতিপ্রার্থনাময়ী মতির্ময়া তস্মিন্নেবোপকল্পিতেতি ভাবঃ। অত্র চাগ্রিমেষ্বপি শ্লোকেষু সাক্ষাদ্বর্ত্তিন্যপি ভগবতি প্রার্থনায়াং যুষ্মৎপদপ্রয়োগাভাবঃ আস্বাদিতচরে সাংগ্রামিকবীররসাবেশময়ে তন্মাধুর্য্যে এব চিত্তস্যাসক্তিং বোধয়তি॥ ৩৩॥

রণস্থলে তুরগগণের খুরাঘাতে সমুত্থিত ধূলিপটলে ধূসরিত ও ইতস্তত বিচলিত কুন্তল দ্বারা বিলুলিত শ্রমবারিতে ইহাঁর বদনমণ্ডল অতিশয় অলঙ্কৃত হইয়াছিল। তৎকালে আমার নিশিত শরনিকরে ইহাঁর গাত্র ক্ষতবিক্ষত হইয়াছিল এবং গাত্রস্থিত কবচও সমধিক শোভা ধারণ করিয়াছিল। ইহাঁর সেই ভক্তবাৎসল্য-দ্যোতক অর্জ্জুনসারথি-শ্রীকৃষ্ণরূপে আমার মন রতি লাভ করুক॥ ৩৪॥

সপদি সখিবচো নিশম্য মধ্যে
নিজপরয়োর্বলয়ো রথং নিবেশ্য।
স্থিতবতি পরসৈনিকায়ুরক্ষ্ণা
হৃতবতি পার্থসখে রতির্মমাস্তু ॥ ৩৫॥

সপদি সখিবচঃ নিশম্য নিজপরয়োঃ বলয়োঃ মধ্যে রথং নিবেশ্য স্থিতবতি, অক্ষ্ণা পরসৈনিকায়ুঃ হৃতবতি পার্থসখে মম রতিঃ অস্তু ॥৩৫॥ ["নিবেশ্য" ইত্যত্র "প্রবেশ্য" ইতি পাঠান্তরম্।]

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

অথ প্রাক্তনং স্বাপরাধং তস্মিন্ দৈন্যেন বিজ্ঞাপয়ন্নপি রতিমেব প্রার্থয়তে যুধীতি। মম নিশিতেত্যাদিকং তু মায়িকলীলাবর্ণনমেব—এবং বদন্তি রাজর্ষে ঋষয়ঃ কে চ নান্বিতাঃ ইত্যাদিন্যায়েন বাস্তবত্ববিরোধাৎ। তথাহি স্কান্দে—অসঙ্গশ্চাব্যয়োঽভেদ্যোঽনিগ্রাহ্যোঽশোষ্য এব চ। বিদ্ধোঽসৃগাচিতো বদ্ধ ইতি বিষ্ণুঃ প্রদৃশ্যতে॥ অসুরান্ মোহয়ন্ দেবঃ ক্রীড়ত্যেব সুরেষপি। মানুষান্ মধ্যয়া দৃষ্ট্যা ন মুক্তেষু কথঞ্চনেতি। শ্রীভীষ্মস্য যুদ্ধসময়ে দৈত্যাবিষ্টত্বাৎ তথা ভানং যুক্তমেব। কিন্ত্বধুনা দুঃস্বপ্নদুঃখস্যেব তস্য নিবেদনং কৃতমিতি জ্ঞেয়ম্। কিঞ্চ যুধি তুরগেত্যাদি মম নিশিতেত্যন্তৈর্বিশেষণৈস্তথাপ্যর্জ্জুনসাহায্যাপরিত্যাগাৎ তস্য ভক্তবাৎসল্যং দর্শিতম্। স্বস্যাপরাধিত্বেঽপি সাম্প্রতং তদনুগৃহীতত্বঞ্চ ॥ ৩৪ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

অলককুলৈরাবৃতমাননাব্জং যদুক্তং তন্মাধুর্য্যমেব ত্যক্তুমসমর্থঃ পুনরপি বিশিষ্যাস্বাদয়তি যুধীতি। তুরগরজ ইতি সুন্দরে কিমসুন্দরমিতি ন্যায়েন। বিম্বঞ্চ ইতস্ততশ্চলন্তঃ কচা ইতি আবেগসূচকম্। শ্রমবারীতি ভক্তবাৎসল্যদ্যোতকম্। নিশিতৈস্তীক্ষ্ণৈর্বিভিদ্যমানত্বচীতি কন্দর্পরসাবিষ্টস্য পুংসঃ প্রগল্ভকান্তাদন্তাঘাতৈঃ সুখমেবেতিবদ্যুদ্ধরসাবিষ্টস্য মহাবীরস্য কৃষ্ণস্য মদ্বলস্থচকশরাঘাতৈঃ সুখমেবেতি। নাত্র মম যুদ্ধরসোত্মত্তস্যাপি প্রেমশূন্যত্বং মন্তব্যম্। নহি স্বপ্রাণকোট্যধিকে প্রেয়সি সুরতসমরৌদ্ধত্যকৃতনির্ভরনখরদশনাঘাতা বনিতা প্রেমশূন্যা কথ্যত ইতি ভাবঃ। অত্র তু বিভিদ্যমানত্বচি ন তু বিভিন্নত্বচি যতো বিলসৎ বিরাজমানং কবচং যস্য তস্মিন্নিতি ঈষদ্ভেদমাত্রমুক্তম্। আত্মা মনঃ ॥ ৩৪ ॥

যুদ্ধারম্ভ-সময়ে অর্জ্জুন যখন ইহাঁকে কুরুপাণ্ডবীয়-সৈন্য-মধ্যে রথ-স্থাপন করিতে বলিলেন; তখন ইনি সখার সেই

ব্যবহিতপৃতনামুখং নিরীক্ষ্য
স্বজনবধাদ্বিমুখস্য দোষবুদ্ধ্যা।
কুমতিমহরদাত্মবিদ্যয়া য-
শ্চরণরতিঃ পরমস্য মেঽস্তু তস্য ॥ ৩৬ ॥

যঃ ( শ্রীকৃষ্ণঃ ), ব্যবহিতপৃতনামুখং নিরীক্ষ্য দোষবুদ্ধ্যা স্বজনবধাৎ বিমুখস্য ( অর্জ্জুনস্য ) কুমতিম্ আত্মবিদ্যয়া অহরৎ, পরমস্য তস্য ( শ্রীকৃষ্ণস্য ) চরণরতিঃ মে অস্তু ॥ ৩৬ ॥

[ শ্রীধরস্বামী । ]

কিঞ্চ সপদীতি। সেনয়োরুভয়োর্মধ্যে রথং স্থাপয় মেঽচ্যুত। যাবদেতান্নিরীক্ষেঽহং যোদ্ধুকামানবস্থিতান্ ইতি সখ্যুরর্জ্জুনস্য বচো নিশম্য সপদি তৎক্ষণমেব স্বপরয়োর্ব্বলয়োঃ সৈন্যয়োর্মধ্যে স্থিতে পার্থসখে রতিরস্তু। তত্র স্থিত্বা কৃতং সখ্যং দর্শয়তি। পরস্য দুর্য্যোধনস্য সৈনিকানামায়ুরক্ষ্ণা কালদৃষ্ট্যা হৃতবতি অসৌ ভীষ্মঃ অসৌ দ্রোণঃ অসৌ কর্ণঃ ইতি তত্তৎপ্রদর্শনব্যাজেন দৃষ্ট্যৈব সর্ব্বেষামায়ুরাক্ষ্যার্জ্জুনস্য জয়ং কৃতবতি ॥ ৩৫ ॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

কিঞ্চ অর্জ্জুনবচো নিশম্য স্বপরবলয়োর্ম্মধ্যে রথং সংস্থাপ্য স্বচক্ষুষা পরসৈনিকায়ুর্হৃতবতি ভগবতি মম প্রীতিরস্তু ॥ ৩৫ ॥

---

[ শ্রীজীবগোস্বামী । ]

সপদীতি। তত্রাক্ষ্ণা আয়ুর্হরণেন প্রারব্ধহরত্বমপি দর্শিতম্ ॥ ৩৫ ॥ ৩৬ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী । ]

কিঞ্চ সপদীতি। সেনয়োরুভয়োর্মধ্যে রথং স্থাপয় মেঽচ্যুত। যাবদেতান্নিরীক্ষেঽহং যোদ্ধুকামানবস্থিতানিতি সখ্যুরর্জ্জুনস্য বচঃ। পরস্য দুর্য্যোধনস্য সৈনিকানাং আয়ুরক্ষ্ণা অসৌ ভীষ্মঃ অসৌ দ্রোণঃ অসৌ কর্ণ ইতি তত্তৎপ্রদর্শনব্যাজেন দৃষ্ট্যা এব হৃতবতি তেন চ প্রারব্ধহরত্বমপি দর্শিতং যমিহ নিরীক্ষ্য হতা গতাঃ সরূপমিতি তেষাং মোক্ষোক্তেঃ ॥ ৩৫ ॥

---

বাক্য শ্রবণ করিয়া তৎক্ষণাৎ নিজবল ও পরবল মধ্যে রথস্থাপন পূর্ব্বক অর্জ্জুনের বিজয়-কামনায় যেরূপে ঐ ভীষ্ম, ঐ দ্রোণ, ঐ কর্ণ ইত্যাদি-প্রদর্শনচ্ছলে কালদৃষ্টি দ্বারা দুর্য্যোধন-পক্ষীয় সেনাগণের আয়ুর্হরণ করিয়াছিলেন, ইঁহার সেই পার্থ-সারথিরূপে আমার চিত্ত রমণ করুক ॥ ৩৫ ॥

স্বনিগমমপহায় মৎপ্রতিজ্ঞা-
মৃতমধিকর্ত্তুমবপ্লুতো রথস্থঃ।
ধৃতরথচরণোঽভ্যয়াচ্চলদ্গু-
র্হরিরিব হন্তুমিভং গতোত্তরীয়ঃ॥ ৩৭॥

স্বনিগমম্ অপহায় মৎপ্রতিজ্ঞাম্ ঋতম্ অধিকর্ত্তুং রথস্থঃ (যঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) অবপ্লুতঃ ধৃতরথচরণঃ চলদগুঃ গতোত্তরীয়ঃ (চ সন্) ইভং হন্তুং হরিঃ ইব অভ্যযা ॥ ৩৭ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

ন কেবলমর্জ্জুনস্য সপত্নায়ুর্হরণেনৈব জয়মাহৎ কিন্তুবিদ্যাহরণেনাপীত্যাহ। ব্যবহিতা দূরে স্থিতা যা পৃতনা তস্যা মুখমিব মুখম্ অগ্রে স্থিতান্ ভীষ্মাদীন্ নিরীক্ষ্যেত্যর্থঃ। স্বজনবধাদ্বিমুখস্য নিবৃত্তস্য। তদুক্তং গীতাসু—এবমুক্ত্বার্জ্জুনঃ সংখ্যে রথোপস্থ উপাবিশৎ। বিসৃজ্য সশরং চাপং শোকসংবিগ্নমানস ইতি। কুমতিমহরৎ হন্তেত্যাদি কুবুদ্ধিম্॥ ৩৬ ॥

[ দীপনী। ]

পৃতনা (স্ত্রীং) সেনা। যত্র ২৪৩ গজাঃ। ২৪৩ রথাঃ। ৭২৯ অশ্বাঃ। ১২১৫ পদাতিকাঃ। এষামেকীকৃতসংখ্যা। ২৪৩০। ইত্যমরভরতৌ॥ ৩৬॥ ৩৭॥

[ চূর্ণিকা। ]

অপিচ যঃ যুদ্ধে স্বজনবধাদ্বিমুখস্যার্জ্জুনস্য আত্মবিদ্যয়া কুমতিমহরৎ তস্য চরণে মে রতিরস্তু॥ ৩৬

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

ততশ্চ ব্যবহিতা দূরে স্থিতা যা পৃতনা সেনা তস্যা মুখমিব মুখম্ অগ্রে স্থিতান্ ভীষ্মাদীন্নিরীক্ষ্যেত্যর্থঃ। স্বজনবধাদ্বিমুখস্যেতি যদুক্তম্ এবমুক্ত্বার্জ্জুনঃ সংখ্যে রথোপস্থ উপাবিশৎ। বিসৃজ্য সশরং চাপং শোকসংবিগ্নমানস ইতি কুমতিং সাম্প্রতিকীং যুধিষ্ঠিরস্যেব তদানীন্তনীমর্জ্জুনস্যাপি স্বয়ং ভগবতৈবোত্থাপিতাং তস্য নিত্যপার্ষদত্বান্নরাবতারত্বাচ্চ কুমতেরসম্ভবাৎ জগদুদ্ধারকস্বতত্ত্বজ্ঞাপকশ্রীগীতাশাস্ত্রমাবির্ভাবয়িতুমিতি জ্ঞেয়ম্। আত্মবিদ্যয়া স্বনিষ্ঠজ্ঞানেন॥৩৬॥

দূরস্থিত কৌরব চমূর মুখস্বরূপ সম্মুখবর্ত্তী আমাদিগকে অবলোকন করিয়া অর্জ্জুন দোষ-বিবেচনায় স্বজন-বধে বিমুখ হইলে, ইনি আবার তত্ত্বোপদেশ দ্বারা তাহার কুবুদ্ধিও হরণ করিয়াছিলেন, এই পরমপুরুষ শ্রীকৃষ্ণের চরণকমলে আমার রতি হউক॥৩৬॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

মম তু মহান্তমনুগ্রহং কৃতবানিত্যাহ দ্বাভ্যাম্। স্বনিগমং অশস্ত্র এবাহং সাহায্যমাত্রং করিষ্যামীত্যেবম্ভূতাং স্বপ্রতিজ্ঞাং হিত্বা শ্রীকৃষ্ণং শস্ত্রং গ্রাহয়িষ্যামীতি এবংরূপাং মৎপ্রতিজ্ঞাম্ ঋতং সত্যং যথা ভবতি তথা অধি অধিকাং কর্ত্তুং যো রথস্থঃ সন্নবপ্লুতঃ সহসৈবাবতীর্ণঃ সন্ অভ্যয়াৎ অভিমুখমধাবৎ। ইভং হন্তুং হরিঃ সিংহ ইব। কিম্ভূতঃ ধৃতো রথচরণশ্চক্রং যেন সঃ। তদা চ সংরম্ভেণ মানুষনাট্যবিস্মৃতেরুদরস্থসর্ব্বভুবনভারেণ প্রতিপদং চলদ্গুঃ চলন্তী গৌঃ পৃথ্বী যস্মাৎ। তেনৈব সংরম্ভেণ পথি গতং পতিতমুত্তরীয়ং বস্ত্রং যস্য। স মুকুন্দো মে গতির্ভবত্বিত্যুত্তরেণান্বয়ঃ ॥ ৩৭ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

উত চ যঃ স্বপ্রতিজ্ঞাং ত্যক্ত্বা মম প্রতিজ্ঞাং সত্যাং কর্ত্তুং করে রথচক্রং ধৃত্বা রথাদবপ্লুত্য মাং হন্তুমভ্যয়াৎ ॥ ৩৭ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

স্বনিগমেতি যুগ্মকম্। ঋতমিতি ঋতরূপামিত্যর্থঃ। ঋতঞ্চ সূনৃতা বাণীতি ভগবদুক্তাবজহল্লিঙ্গত্বশ্রবণাৎ। চলদ্গুত্বং সংরম্ভেণ কিঞ্চিদ্ভাবাবিষ্কারাৎ ( কিঞ্চিদ্ভারাবিষ্কারাৎ ) ॥ ৩৭ ॥ ৩৮ ॥

আমার প্রতি ইহাঁর মহান অনুগ্রহ। কুরুপাণ্ডবযুদ্ধে 'আমি অস্ত্র ধারণ করিব না, কেবল পাণ্ডবগণের সাহায্য করিব,' ইনি এইরূপ প্রতিজ্ঞা করিয়াছিলেন। আমিও 'ইহাঁকে অস্ত্রগ্রহণ করাইব,' এইরূপ প্রতিজ্ঞা করিয়াছিলাম। কিন্তু ইনি নিজ প্রতিজ্ঞা পরিত্যাগ পূর্ব্বক আমার প্রতিজ্ঞা সত্য করিবার নিমিত্ত সহসা রথ হইতে অবতরণ করিয়া ভগ্ন রথচক্র ধারণ করিয়াছিলেন। তৎকালে, সিংহ যেরূপ মত্ত করীকে বধ করিবার জন্য ধাবিত হয়, ইনিও সেইরূপ আমাকে বধ করিবার নিমিত্ত ক্রোধভরে আমার অভিমুখে ধাবিত হইলে, ইহাঁর গুরুভারে পৃথিবী প্রতিপদেই প্রচলিত হইতেছিল; তখন ইনি আত্মবিস্মৃত হইয়াছিলেন; ইহাঁর উত্তরীয় বস্ত্র গাত্র হইতে স্খলিত ও ভূমিতলে পতিত হইয়াছিল। ইহাঁর সেই তাৎকালিক রূপই আমার একমাত্র গতি হউক ॥ ৩৭ ॥

শিতবিশিখহতো বিশীর্ণদংশঃ
ক্ষতজপরিপ্লুত আততায়িনো মে।
প্রসভমভিসসার মদ্বধার্থং
স ভবতু মে ভগবান্ গতির্মুকুন্দঃ॥ ৩৮॥

(যঃ) আততায়িনঃ মে শিতবিশিখহতঃ বিশীর্ণদংশঃ ক্ষতজপরিপ্লুতঃ (চ সন্) প্রসভং মদ্বধার্থম্ অভিসসার স ভগবান্ মুকুন্দঃ মে গতিঃ ভবতু॥ ৩৮॥

---

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

স্বস্মাদপি স্বভক্তমুৎকর্ষয়তীতি যচ্ছ্রুতং তন্ময়া স্বস্মিন্নেব সাক্ষাদ্দৃষ্টমিত্যাহ দ্বাভ্যাম্। স্বনিগমম্ অশস্ত্র এবাহং সাহায্যমাত্রং করিষ্যামীতি স্বপ্রতিজ্ঞাং হিত্বা শ্রীকৃষ্ণং শস্ত্রং গ্রাহয়িষ্যামীত্যেবংরূপাং মৎপ্রতিজ্ঞাম্ ঋতং সত্যং যথা ভবতি তথা অধি অধিকাং কর্ত্তুং রথস্থঃ সন্নেবাবপ্লুতঃ ইত্যতিলাঘবেনাবপ্লুতিমতস্তস্য রথাদ্বিশ্লেষঃ কেনাপি ন লক্ষিত ইতি ভাবঃ। অলক্ষিতপ্রকাশেনৈকেন রথ রক্ষার্থং স্থিত এবেতি বা। ঋতমিতি সা লীলা তব স্বাভাবিক্যেব নতু মদনুরোধেনৈব কৃতেতি ভাবঃ। ধৃতো রথচরণশ্চক্রং যেন সঃ। অভ্যয়াৎ অভিমুখমধাবৎ। ধাবনেনাতিসংরম্ভেণাবিষ্কৃতনিজমহাবলত্বাচ্চলন্তী গৌঃ পৃথ্বী যস্মাৎ সঃ। গতং পতিতমুত্তরীয়ং যস্য সঃ। অতিসংরম্ভেণোত্তরীয়ং গাত্রাৎ পতিতম্ অস্তি নাস্তি বেত্যাপি নানুসন্ধধান ইত্যর্থঃ। অত্র কৃষ্ণেন স্বভক্তবাৎসল্যগুণস্য দুস্ত্যজত্বাৎ অর্জ্জুনস্য যুদ্ধাসামর্থ্যে সতি স্বপ্রতিজ্ঞামপি ত্যক্ত্বা স্বয়মেবার্জ্জুনস্য রক্ষার্থং শস্ত্রেণ যোৎস্যতে এব তচ্চার্জ্জুনস্যাসামর্থ্যপ্রাপণমন্যৈর্দুঃশকমিত্যতঃ ক্ষণমর্জ্জুনং পরাভূয়াস্য যুদ্ধং ভক্তবাৎসল্যদ্যোতকং দ্রক্ষ্যামীতি ভীষ্মস্য স্বমনোরথসিদ্ধ্যর্থৈব প্রতিজ্ঞেত্যতঃ স্বপ্রতিজ্ঞাভঙ্গেনার্জ্জুনে স্বপ্রেমাণং তং দর্শয়িত্বা ভীষ্মং প্রমোদ্য তস্যোৎকর্ষং চ লোকে বিখ্যাপয়ামাসেতি তত্ত্বম্॥ ৩৭॥

আমি আততায়ী, নিরন্তর ইহাঁর প্রতি অস্ত্রনিক্ষেপ করিতেছিলাম। ইহাঁকে আমার নিশিত শর-নিকরে পুনঃপুন আহত, বিধ্বস্ত-কবচ এবং শোণিত-বিলিপ্তাঙ্গ ও মদ্বধার্থ সমুদ্যত দেখিয়া অর্জ্জুনও রথ হইতে অবতরণ পূর্ব্বক ইহাঁকে নিবারণ করিবার জন্য প্রভূত চেষ্টা করিয়াছিল, কিন্তু ইনি বল পূর্ব্বক অর্জ্জুনকে অতিক্রম করিয়া আমাকে স্বহস্তে বধ

[ শ্রীধরস্বামী। ]

এবং যদাভ্যয়াত্তদা স্ময়মানস্যাততায়িনো ধন্বিনো মে নিশিতৈস্তীক্ষ্ণৈ-র্বিশিখৈর্হতঃ অতো বিশীর্ণদংশঃ বিধ্বস্তকবচঃ ক্ষতজেন রুধিরেণ পরিপ্লুতঃ ব্যাপ্তঃ সন্ প্রসভং বলাদ্বারয়ন্তমর্জ্জুনমপ্যতিক্রম্য মদ্বধার্থমভিসসার অভিজগাম। এবং যো লোকদৃষ্ট্যার্জ্জুনপক্ষপাতীব লক্ষিতঃ বস্তুতস্তু মমৈবানুগ্রহং কৃতবান্ (যন্মদুক্তেনোক্তং বচো মা মৃষাস্তু ইতি) স ভগবান্ মে মম গতির্ভব-ত্বিত্যর্থঃ ॥ ৩৮ ॥

[ দীপনী। ]

অনুগ্রহং মদ্বচঃসত্যত্বাপাদনলক্ষণম্ ॥ ৩৮ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

কিঞ্চ মম তীক্ষ্ণবাণৈর্হতঃ বিধ্বস্তকবচঃ রুধিরাক্তশ্চ ভগবানাততায়িনঃ মে বধার্থং প্রাপ্তঃ স মে গতিরস্তু ॥ ৩৮ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

কিঞ্চ যদৈব রথাদ্ভূমাববপ্লুতস্তদৈব ক্ষতজৈঃ রুধিরৈঃ পরিপ্লুতঃ সাংগ্রামিক-রুধিরনদ্যা বিল্পব্যাপ্তঃ। ননু কবচস্য বিদ্যমানত্বাৎ কথং তথাত্বং তত্রাহ। মম শিতৈর্বিশিখৈর্হতস্তস্য সংবস্তসুখবর্দ্ধনার্থং তদপি ময়া হন্যতে স্মৈবেতি ভাবঃ। যতো বিশীর্ণকবচঃ প্লবনাৎ প্রাগেবাভবদিত্যর্থঃ। প্রসভং বলাৎ বারয়ন্তমর্জ্জুন-মপ্যতিক্রম্য মদ্বধার্থম্ অদ্য স্বহস্তেনৈব ভীষ্মং বধিষ্যামীত্যভিপ্রায়েণেত্যর্থঃ। অভিসসারেত্যত্রাভিশঙ্কেনাভিসরন্তং নায়কমালোকিতবত্যা নায়িকাবা ইব তদানীং মম সুখমপারমেবাভূদিতি দ্যোত্যতে। স অন্যেষাং মুকুন্দো মুক্তি-প্রদোঽপি মম তু গতিস্তথাভূতত্বেনৈব প্রাপ্যো ভবত্বিতি হে কৃষ্ণ ত্বামহমেত-দেব প্রার্থয়ে ইতি ভাবঃ ॥ ৩৮ ॥

করিবার অভিপ্রায়েই আমার অভিমুখে আগমন করিয়া-ছিলেন। তদ্দর্শনে লোকে ইহাঁকে অর্জ্জুনের পক্ষপাতী বিবেচনা করিবে, কিন্তু আমার প্রতি অনুগ্রহ প্রকাশ করি-বার জন্যই ইহাঁর তৎকালে তাদৃশ উদ্যম হইয়াছিল। এই ভগবান মুকুন্দের সেই সময়ের সেই মনোমুগ্ধকর রূপই আমার একমাত্র গতি হউক ॥ ৩৮ ॥

বিজয়রথকুটুম্ব আত্ততোত্রে
ধৃতহয়রশ্মিনি তচ্ছ্রিয়েক্ষণীয়ে।
ভগবতি রতিরস্তু মে মুমূর্ষো-
র্যমিহ নিরীক্ষ্য হতা গতাঃ সরূপম্ ॥ ৩৯ ॥

ইহ হতাঃ যং (শ্রীকৃষ্ণং) নিরীক্ষ্য সরূপং গতাঃ, বিজয়রথকুটুম্বে আত্ততোত্রে ধৃতহয়রশ্মিনি তচ্ছ্রিয়া ঈক্ষণীয়ে (তস্মিন্) ভগবতি মুমূর্ষোঃ মে রতিঃ অস্তু ॥ ৩৯ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

তদেবমন্যায়ৈরপি ভৃত্যরক্ষান্যগ্রে শ্রীকৃষ্ণে রতিমাশাস্তে। বিজয়োঽর্জ্জুনঃ তস্য রথ এব কুটুম্বঃ অকৃত্যৈরপি রক্ষণীয়ো যস্য তস্মিন্! আত্তং তোত্রং প্রতোদো যেন তস্মিন্। ধৃতাশ্চ যে হয়ানাং রশ্ময়ঃ প্রগ্রহাস্তে সন্তি যস্য তস্মিন্। ব্রীহ্যাদিভ্যশ্চেত্যনকারান্তাদপি রশ্মিশব্দাদিনিঃ। তচ্ছ্রিয়া সারথ্যশ্রিয়েক্ষণীয়ে শোভমানে। মুমূর্ষোর্মর্ত্তুমিচ্ছোঃ। নম্বু অন্যায়বর্ত্তিনি কিমিতি রতিঃ প্রার্থ্যতে অত আহ ভগবতি অচিন্ত্যৈশ্বর্য্যে। তদাহ ইহ যুদ্ধে হতাঃ সর্ব্বে যং নিরীক্ষ্য সরূপং তৎসমানরূপং গতাঃ প্রাপ্তা ইতি দিব্যদৃষ্ট্যা পশ্যন্নাহ ॥ ৩৯ ॥

[ দীপনী। ]

ব্রীহ্যাদিভ্যশ্চেতি সূত্রং পাণিনীয়ব্যাকরণস্য পঞ্চমাধ্যায়ীয়দ্বিতীয়পাদে ষোড়শাধিকশততমম্। ব্রীহ্যাদিগণো যথা—ব্রীহি। মায়া। শালা। শিখা। মালা। মেখলা। কেকা।

ভৃত্যরক্ষণ-কার্য্যে ইহাঁর ন্যায় বা অন্যায় বিচার নাই। ইনি আমার প্রতি অনুগ্রহ প্রকাশ করিবার জন্য যেরূপ নিজ প্রতিজ্ঞা ভঙ্গ করিয়াছিলেন, সেইরূপ পাণ্ডবের প্রতি অনুগ্রহ করিয়া অর্জ্জুনের রথের সারথ্যও স্বীকার করিয়াছিলেন। ঐ রথখানি রক্ষা করিবার নিমিত্ত ইনি না করিয়াছিলেন, এমত কর্ম্মই নাই। কিন্তু ইহাঁর সকলই অদ্ভুত—সকলই মনোহর! তৎকালে, এক হস্তে অশ্বরজ্জু (লাগাম) এবং অন্য হস্তে প্রতোদ (চাবুক) ধারণ করিয়া ইনি কি নয়নানন্দকর অপূর্ব্ব সারথ্য-শোভাই ধারণ করিয়াছিলেন! যুদ্ধস্থলে ইহাঁকে তদ্রূপে দর্শন করিয়া যাহারা তনুত্যাগ করিয়াছে, তাহারা সকলেই মুক্ত হইয়া গিয়াছে। আমি এক্ষণে মুমূর্ষু, এই অবস্থায় এই ভগবানের তাদৃশ সারথ্য-রূপে আমার রতি হউক ॥ ৩৯॥

[ দীপনী। ]

অষ্টকা। পতাকা। চর্ম্মন্। কর্ম্মন্। বর্ম্মন্। দংষ্ট্রা। সংজ্ঞা। বড়বা। কুমারী। নৌ। বীণা। বলাকা। যবখদ। নৌ। কুমারী। শীর্ষান্নয়ঃ ইতি। যদ্যপ্যত্র রশ্মিশব্দো ন দৃশ্যতে তথাপ্যাকৃতিগণং মত্বা উহনীয়ঃ। যদ্বা লেখকপ্রমাদাৎ রশ্মিশব্দস্যাদর্শনমনুমেয়ং সকলকোবিদগণশ্রদ্ধাস্পদাচার্য্যশ্রীমচ্ছ্রীধরস্বামিনা ব্রীহ্যাদিগণে তৎপাঠস্যাঙ্গীকারাদিতি ॥ ৩৯—৪৯ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

কিঞ্চ বিজয়রথকুটুম্বে আত্তপ্রতোদে ধৃতহয়রশ্মিনি সারথ্যশ্রিয়া শোভমানে চ ভগবতি মুমূর্ষোর্মে রতিরস্তু ॥ ৩৯ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

বিজয়েতি যুগ্মকম্। মর্য্যাদাতিক্রমেঽপ্যদোষায় সামর্থ্যমাহ ভগবতীতি। যথা রুদ্রোঽব্ধিজং বিষমিতি ন্যায়াৎ। তদতিক্রমে চ স্বাভাবিকং কারুণ্যমেব কারণমিতি দর্শয়তি যমিহেতি। অতোঽস্মিন্নেব রতির্মমাস্তু ॥ ৩৯ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

তদেবমন্যায়ৈরপি ভক্তরক্ষাব্যগ্রে কৃষ্ণে রতিমাশাস্তে। বিজয়স্য অর্জ্জুনস্য রথ এব কুটুম্বোঽকৃত্যৈরপি রক্ষণীয়ো যস্য তস্মিন্। তোত্রং প্রতোদঃ। রশ্ময়ঃ প্রগ্রহাঃ ধৃতা হয়রশ্ময়ো যস্য সন্তীতি ব্রীহ্যাদিত্বাৎ ইনিঃ। ঈক্ষণীয়েতি বামহস্তে অশ্বধারণরজ্জুঃ দক্ষিণহস্তে প্রতোদঃ মুখারবিন্দে হুংহুমিতি তন্নোদনশব্দ ইতি শোভয়া যন্মাধুর্য্যমীক্ষণীয়ং তন্ময়ৈব তদা স্বচক্ষুর্ভ্যামীক্ষিতং ন ত্বর্জ্জুনেনাপি ইতি ভাবঃ। তস্মিন্ ভগবতি মম রতিরস্তু মুমূর্ষোরিতি। অতএবাহং সংপ্রতি মর্ত্তুমিচ্ছামি যন্মৃত্বা তদেব মাধুর্য্যং মুহুর্দৃশ্যাসং জীবংস্তু তৎ কথং দ্রষ্টুং প্রাপ্স্যামি প্রকটপ্রকাশে তস্যা লীলায়া ভগবতা সমাপ্তীকৃতত্বাদিতি ভাবঃ। অত্র ম্রিয়মাণস্যেত্যনুক্ত্বা সন্ প্রত্যয়েন ইচ্ছাধীনমৃত্যোর্ভীষ্মস্য ভগবতঃ সকাশাদপি তল্লীলায়াং অতিলোভো ব্যজ্যতে। তেন চ সা যুদ্ধলীলাপি নিত্যেত্যন্যস্যা লীলায়া নিত্যত্বে কৈমুত্যমানীতম্। নন্থ সত্যং তস্যামেব মে সারথ্যলীলায়াং ত্বমত্যাসক্তো যৎ প্রতিশ্লোকমেব তামাস্বাদয়ংস্তামেবোদ্গিরংস্তল্লীলাবিশিষ্টে এব ময়ি রতিং প্রার্থয়সে কিন্তু সংপ্রতি মৃত্বৈব তল্লীলাপ্রাপ্তৌ তব কিং প্রমাণমিত্যত্র মরণে যা মতিঃ সা গতিরিতি প্রসিদ্ধাৎ প্রমাণাদপি তব দর্শনমেব পরং প্রমাণমিত্যাহ যমিহেতি। যং নিরীক্ষ্য হতাঃ যুদ্ধে অন্যেনাপি হতাঃ সন্তঃ অসুরস্বভাবা অপি তাদৃশজ্ঞানহীনা অপি সরূপং সাযুজ্যমুক্তিং প্রাপ্তাঃ। অহং তু ভক্তস্তত্রাপি মরণকালে তাদৃশমতিমাংস্তং ত্বাং সাক্ষাদ্দৃষ্ট্বা মৃত্বা কথং ন তাং লীলাং প্রাপ্স্যামীতি ভাবঃ। অত্র নরসারথ্যমনধিকারিভ্যোঽপি সাযুজ্যদায়িত্বমিতি যুগপদেবানৈশ্বর্য্যমহৈশ্বর্য্যস্বীকারলক্ষণং মহামাধুর্য্যং সর্ব্বভগবৎস্বরূপাসাধারণমেব তত্রানীমুদিতমিতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৩৯ ॥

ললিতগতিবিলাসবল্গুহাস-
প্রণয়নিরীক্ষণকল্পিতোরুমানাঃ।
কৃতমনুকৃতবত্য উন্মদান্ধাঃ
প্রকৃতিমগন্ কিল যস্য গোপবধ্বঃ ॥ ৪০ ॥

ললিতগতিবিলাসবল্গুহাসপ্রণয়নিরীক্ষণকল্পিতোরুমানাঃ (অতঃ) উন্মদান্ধাঃ (অত এব) কৃতম্ অনুকৃতবত্যঃ গোপবধ্বঃ যস্য (শ্রীকৃষ্ণস্য) প্রকৃতিম্ অগন্ (অগমন্) কিল (তস্মিন্ এব মম রতিঃ অস্তু) ॥ ৪০ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

ক্ষাত্রধর্ম্মেণ যুদ্ধ্যমানাস্তৎসরূপং প্রাপুরিত্যেতন্ন চিত্রং যত উন্মদান্ধা অপি প্রাপুরিত্যাহ ললিতগতিশ্চ বিলাসশ্চ রাসাদিঃ মঞ্জুগত্যাদিভিরাত্মীয়ৈস্তদীয়ৈর্ব্বা কল্পিত উরুর্ম্মহান্ মানঃ পূজা যাসাং তাঃ। অত উৎকটেন মদেন অন্ধাঃ। অত এব তদেকচিত্তত্বেন তস্য কৃতং কর্ম্ম গোবর্দ্ধনোদ্ধরণাদিকম্ অনুকৃতবত্যো গোপবধ্বঃ যস্য প্রকৃতিং স্বরূপমগন্ অগমন্ মকারলোপস্ত্বার্ষঃ। কিল প্রসিদ্ধ তস্মিন্নেব রতিরস্ত ইতি পূর্ব্বেণৈবান্বয়ঃ ॥ ৪০ ॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

কিঞ্চ যস্য গতিবিলাসাদিভিঃ প্রাপ্তমানাঃ গোপিকাঃ যস্য ভগবতঃ স্বরূপং প্রাপ্তাঃ ॥ ৪০ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

তৎস্বভাবমহিম্নঃ সারূপ্য...পণত্বং নাম কিয়ানুৎকর্ষঃ যত এতাবতোঽপি প্রেম্ণো জনকত্বং দৃশ্যতে ইত্যাহ ললিতেতি। অত্র কৃতানুকরণং নাম লীলাখ্যো

---

ক্ষাত্রধর্ম্মে বীরোচিতকার্য্যকারী ব্যক্তিগণ যে ইহাঁর দর্শনে মুক্তিলাভ করিয়াছেন, ইহা বিচিত্র নহে; কত শত মদান্ধ জনও ইহাঁর কমনীয় রূপে মুগ্ধ হইয়া মুক্ত হইয়া গিয়াছে। ব্রজবাসিনী গোপবধূ সকল মহারাসাদিস্থলে ললিতগতি, বিলাস, মনোহর হাস্য ও সপ্রণয় নিরীক্ষণ দ্বারা ইহাঁ কর্ত্তৃক কল্পিত মহামানে মানিনী হইয়া মদগর্ব্বে অন্ধ হইয়াছিল, তাহারা কখনই ব্রহ্মজ্ঞানে ইহাঁর পূজা করে নাই। কিন্তু এতদ্গতচিত্ত হইয়া ইহাঁর গোবর্দ্ধনোদ্ধরণাদি কর্ম্ম সকলের অনুকরণমাত্র করিয়াই ইহাঁর স্বরূপ প্রাপ্ত হইয়াছে ॥ ৪০ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

সাত্ত্বিকানুভাবঃ। তদুক্তম্—প্রিয়ানুকরণং লীলেতি। প্রকৃতিং স্বাম্বয়ৈব্যোতি ন্যায়াৎ সংসিদ্ধিপ্রকৃতী ত্বিমে স্বরূপঞ্চ স্বভাবশ্চেত্যাদ্যমরকোষাচ্চ প্রকৃতিং স্বভাবম্। তাদৃশঃ, প্রেমাবেশো জাতঃ যেন তৎস্বভাবনিজস্বভাবয়োরৈক্যমেব তাসু জাতমিত্যর্থঃ। যথোজ্জ্বলনীলমণৌ...বোদাহরণম্—রাধায়া ভবতশ্চ চিত্তজতুনী স্বেদৈর্বিলাপ্য [ চূর্ণিকা। ] মকুঞ্জকুঞ্জরপতে নির্ধূতভেদভ্রমম্। চিত্রায় স্বয়মন্বরঞ্জয়দিহ ব্রহ্মাণ্ডহর্ম্যোদরে ভূয়োভির্নবরাগহিঙ্গুলভরৈঃ শৃঙ্গারকারুঃ কৃতীতি ॥ ৪০ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

নমু যৎসারথ্যসম্বন্ধিন্যৈ লীলায়ৈ সর্ব্বতত্ত্বজ্ঞোঽপি ত্বং স্পৃহয়সি সোঽর্জ্জুন এব তর্হি মম সর্ব্বেষু প্রেমবৎপরিকরবৃন্দেষেকো মুখ্য ইতি নির্দ্ধার্য্যতে। মৈবম্। ততোঽপ্যর্জ্জুনাদপ্যতিমুখ্যতমাঃ সর্ব্বতোঽপি প্রেমোৎকর্ষবন্তো যে তব প্রিয়জনা বর্ত্তন্তে ন তেষাং পদবীং প্রার্থয়িতুমপি কোঽপি সাহসং ধত্তে। ভবতু তদপি তদুদ্দেশেনাপ্যস্মিন্নন্তকালে কৃতার্থীভবামীত্যাহ ললিতেতি। ললিতগতিশ্চ সনৃত্যাদিবৈদগ্ধী কায়িকী বিলাসশ্চ ধীরলালিত্যাদিবৈদগ্ধী মানসী বল্গুহাসশ্চ পরিহাসবৈদগ্ধী বাচিকী প্রণয়নিরীক্ষণঞ্চ প্রেমময়সর্ব্বভাবব্যঞ্জককটাক্ষবৈদগ্ধী চাক্ষুষী চ তৈরুপকল্পিতো দত্তঃ উরুর্মান আদরঃ পূজা বা যাভ্যস্তাঃ। তেন স্বস্মিংস্তাঃ প্রসাদয়িতুং স্বীয়ানসাধারণান্ সর্ব্বানেব সাদ্গুণ্যভবাংস্তাসু বিনি- যুক্তবান্। অতস্তাসাং নিরুপাধিকস্য প্রেমাতিশয়স্য ফলং যৎ স্বসাদ্গুণ্য- সর্ব্বস্বার্পণপূর্ব্বকত্বৎকর্ত্তৃকানুরঞ্জনপ্রাপ্তিঃ সা হ্যযন্ত্রণৈবোভয়তঃ সুখময়মহাবশী- কারব্যঞ্জিকা অর্জ্জুনস্য তু প্রেম্ণঃ ফলং বশীকারব্যঞ্জিকা সারথ্যদূত্যাদিমাত্র- প্রাপ্তির্যা সা তুভয়তো যন্ত্রণাময়ীতি ন তৎসমকক্ষতাং প্রাপ্তুমর্হত্যর্জ্জুন ইতি ভাবঃ। অত্রৈব তৃতীয়ান্যপদার্থে বহুব্রীহৌ তাভিরপি স্বীয়সাদ্গুণ্যসর্ব্বস্বার্পণেন সোঽনুরঞ্জিত ইতি পরস্পরানুরঞ্জনসুখময়ং সখ্যং ব্যঞ্জিতম্। তত এবাসাধারণ- সৌভাগ্যপ্রদানমাহ। কৃতং রাসে নৃত্যং গীতং বা বাদনাদি চ যথা তথৈব তা অপ্যনুকৃতবত্যঃ তৎসাহিত্যেনৈব রাসে তাসাং তথা নৃত্যাদ্যুক্তেঃ। ন চ তাসাং তল্লক্ষণাভ্যাসঃ কোঽপ্যাসীদিত্যাহ। উন্মদেন মহাপ্রেমোত্থেনান্ধাঃ ব্যবহারমাত্রমদৃষ্টবত্যঃ। অতঃ কিলেত্যাশ্চর্য্যে যস্য প্রকৃতিং স্বভাবমেবাগচ্ছন্ ভগবতো নৃত্যগীতাদিবৈদগ্ধ্যাদয়ঃ স্বাভাবিকাঃ অসাধারণাঃ অনন্তা এব যে গুণাস্তান্ সর্ব্বানপি তেন দত্তান্ প্রাপুরিত্যর্থঃ। অর্জ্জুনায় তু স্বমসাধারণং তদপেক্ষিতম্ উচ্ছিষ্টমপি ভগবতা ন দত্তমিতি। যদ্বা কৃতং গোবর্দ্ধন- ধারণাদিকম্। উন্মদ উন্মাদ ইতি বিরহশ্চ দর্শিতঃ। এবং চাতিমহাভাববৎ সাযুজ্যং প্রাপুঃ। অত্যুৎকৃষ্টাঃ প্রেম্ণঃ পরাং কাষ্ঠাম্। অহং তু তয়োর্মধ্যবর্ত্তী তল্লীলিতাং তব সারথ্যলীলাং কথং ন প্রাপ্স্যামীতি ভাবঃ ॥ ৪০ ॥

·মুনিগণনৃপবর্য্যসঙ্কুলেঽন্তঃ-
সদসি যুধিষ্ঠিররাজসূয় এষাম্।
অর্হণমুপপেদ·ঈক্ষণীয়ো
মম দৃশিগোচর এষ আবিরাত্মা ॥ ৪১ ॥

( যঃ শ্রীকৃষ্ণঃ ) মুনিগণনৃপবর্য্যসঙ্কুলে অন্তঃসদসি যুধিষ্ঠিররাজসূয়ে এষাং ( মুনিগণা[illegible] ) ঈক্ষণীয়ঃ ( সন্ ) অর্হণম্ উপপেদে, ( সঃ ) এষঃ আত্মা মম দৃশিগোচরঃ ( সন্ ) আবি[illegible], অহো মে ভাগ্যম্। ) ॥ ৪১ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

জগৎপূজ্যতামস্থ্যবরাহ। মুনিগণৈর্নৃপবর্য্যৈশ্চ সঙ্কুলে ব্যাপ্তে অন্তঃসদসি সভামধ্যে যুধিষ্ঠিরস্য রাজসূয়ে। এষাং মুনিগণাদীনাম্ ঈক্ষণীয়ঃ অহো রূপমহো মহিমেত্যেবমাশ্চর্য্যেণাবলোকনীয়ঃ সন্ উপপেদে প্রাপ। এষ জগতামাত্মা মম দৃশিগোচরঃ দৃষ্টিবিষয়ঃ সন্ আবিঃ প্রকটো বর্ত্ততে অহো মে ভাগ্যমিতি ভাবঃ ॥ ৪১ ॥

তত্র

[ চূর্ণিকা। ]

তথাচ যুধিষ্ঠিররাজসূয়ে মুনিগণাদীনামীক্ষণীয়ো যঃ শ্রীকৃষ্ণোঽগ্রপূজাং প্রাপ স বিশ্বাত্মা মম দৃষ্টিগোচরোঽস্তি অহো মে ভাগ্যম্ ॥ ৪১ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

তদেবং সর্ব্বগুণস্বভাবত্বমুক্ত্বা সর্ব্বপূজ্যত্বসর্ব্বমনোহরত্বসর্ব্বদুর্লভদর্শনত্বান্যাহ মুনিগণেতি। আত্মা পরমাত্মা ॥ ৪১ ॥

ইনি জগতের পূজ্য। যুধিষ্ঠিরের রাজসূয় যজ্ঞে এই মুনি[illegible] ও রাজগণে সভা পরিপূর্ণ হইয়াছিল। সেই সভায় যুধিষ্ঠির সকলকে উপেক্ষা করিয়া ইহাঁকেই অগ্র্য সম্ভাবনা প্রদান করিয়াছিল। তৎকালে ইহাঁর সেই মনোহর রূপ ও মহিমা সকলেরই নয়ন ও মন আকর্ষণ করিয়াছিল। ইনি জগতের আত্মা হইয়াও আমার প্রতি অনুগ্রহ করিয়া সম্প্রতি আমার নয়নপথে বিরাজ করিতেছেন। ইহা আমার পরম

তমিমমহমজং শরীরভাজাং
হৃদি হৃদি ধিষ্ঠিতমাত্মকল্পিতানাম্।
প্রতিদৃশমিব নৈকধার্কমেকং
সমধিগতোঽস্মি বিধূতভেদমোহঃ॥ ৪২॥

বিধূতভেদমোহঃ অহম্, আত্মকল্পিতানাং শরীরভাজাং হৃদি হৃদি ধিষ্ঠিতম্ (অধিষ্ঠিতম্) নৈকধা (ভাতং) তম্ ইমম্ অজং প্রতিদিশম্ একম্ অর্কম্ ইব সমধিগতঃ অস্মি॥ ৪২॥

[শ্রীধরস্বামী।]

সোঽহং কৃতার্থোঽস্মীত্যাহ তমিমমিতি। ইমমজং সম্যগধিগতঃ প্রাপ্তোঽস্মি। সম্যক্ত্বমাহ বিধূতভেদমোহঃ। তদর্থং ভেদস্যৌপাধিকত্বমাহ আত্মকল্পিতানাং স্বয়ং নির্ম্মিতানাং শরীরভাজাং প্রাণিনাং হৃদি হৃদি প্রতিহৃদয়ং ধিষ্ঠিতম্ অধিষ্ঠিতম্। অকারলোপস্ত্বার্ষঃ। নৈকধা অনেকধা অধিষ্ঠানভেদাদনেকধা ভাতমিত্যর্থঃ। অত্র দৃষ্টান্তঃ সর্ব্বপ্রাণিনাং দৃশং দৃশং প্রতি একমেবার্কমনেকধা প্রতীতমিবেতি॥ ৪২॥

[চূর্ণিকা।]

এবম্ভূতং যোগিনাং হৃদি স্থিতং শ্রীকৃষ্ণং বিধূতভেদঃ প্রাপ্তোঽস্মি॥ ৪২॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

কিঞ্চ সম্প্রতি প্রত্যক্ষীকৃতং মদ্ভাগ্যমেব তৎপ্রাপ্তেরাবশ্যকত্বং কথয়তীত্যাহ মুনীতি। অন্তঃসদসি সভামধ্যে যুধিষ্ঠিরস্য রাজসূয়ে এষাং মুনিগণাদীনামীক্ষণীয়ঃ অহো রূপম্ অহো মহিমেত্যেবমাশ্চর্য্যেণ বিলোকনীয়ঃ সন্ উপপেদে প্রাপ যঃ স এব মমাত্মা মৎপ্রাণনাথঃ সম্প্রতি মম দৃশিগোচর এব মৎপ্রার্থিতং দদান এবাস্তে ইতি॥ ৪১॥

আমি অদ্য কৃতার্থ হইলাম। ইনি সেই অজ, স্বনির্ম্মিত-শরীরধারী প্রতি জীবের হৃদয়ে অধিষ্ঠিত পরমাত্মা। লোক সকল অজ্ঞতাপ্রযুক্ত, একই সূর্য্যকে যেরূপ উপাধিভেদে নানা দর্শন করে, ইহাঁকেও সেইরূপ শরীরি-ভেদে ভিন্ন বোধ করিয়া থাকে। ইহাঁর অনুগ্রহে আমার ভেদবুদ্ধি তিরোহিত হইয়াছে। আমি ইহাঁকে এক অভিন্ন পরমাত্মরূপে প্রাপ্ত হইয়া কৃতার্থ হইলাম॥ ৪২॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

পরমাত্মতত্ত্বস্থাপনায় তত্র বিভুমত্বং দর্শয়ন্ স্বমত্যুপ্‌কল্পনমেবোপসংহরতি তমিতি। তমিমমগ্রত এবোপবিষ্টং শ্রীকৃষ্ণং ব্যষ্ট্যন্তর্যামিরূপেণ নিজাংশেন শরীরভাজাং হৃদি হৃদি ধিষ্ঠিতং—কেচিৎ স্বদেহান্তর্হৃদয়াবকাশে প্রাদেশমাত্রং পুরুষং বসন্তমিত্যুক্তদিশা তত্তদ্রূপেণ ভিন্নমূর্ত্তিবদ্‌বসন্তমপি একমভিন্নমূর্ত্তিমেব সমধিগতোঽস্মি। অয়ং পরমানন্দবিগ্রহ এব ব্যাপকঃ স্বান্তর্ভূতেন নিজাকারবিশেষেণান্তর্যামিতয়া তত্র তত্র স্ফুরতীতি বিজ্ঞাতবানস্মি। সোঽহং বিধুতভেদমোহঃ অস্যৈব কৃপয়া দূরীকৃতো ভেদমোহঃ ভগবদ্বিগ্রহস্য ব্যাপকত্বাসম্ভাবনাজনিততন্নানাত্বজ্ঞানলক্ষণো মোহো যস্য তথাভূতোঽহম্। তেষু ব্যাপকত্বে হেতুঃ। আত্মকল্পিতানাং আত্মন্যেব পরমাশ্রয়ে প্রাদুষ্কৃতানাম্। অত্র দৃষ্টান্তঃ প্রতিদিশমিতি। প্রাণিনাং নানাদেশস্থিতানামবলোকনমবলোকনং প্রতি যথৈক এবার্কো বৃক্ষকুড্যাদ্যপরিগতত্বেন তত্রাপি কুত্রচিদব্যবধানঃ সংপূর্ণত্বেন সব্যবধানস্ত্বসংপূর্ণত্বেনানেকধা দৃশ্যতে তথেত্যর্থঃ। দৃষ্টান্তোঽয়মেকস্যৈব তত্র তত্রোদয় ইত্যেতন্মাত্রাংশে। বস্তুতস্তু শ্রীভগবদ্বিগ্রহোঽচিন্ত্যশক্ত্যা তথা তথাভাসতে সূর্য্যস্তু দূরস্থবিস্তীর্ণাত্মতাস্বভাবেনেতি বিশেষঃ। অথবা তং পূর্ব্ববর্ণিতস্বরূপম্ ইমমগ্রত এবোপবিষ্টং শরীরভাজাং হৃদি হৃদি সন্তমপি সমধিগতোঽস্মি। যদপ্যন্তর্যামিরূপং তস্মাদ্রূপাদন্যাকারং তথাপ্যেতদ্রূপমেবাধুনা তত্র তত্র পশ্যামি সর্ব্বতো মহাপ্রভাবস্যৈতস্য রূপস্যাগ্রতোঽন্যস্য রূপস্য স্ফুরণাশক্তেরিতি ভাবঃ। অত্র দৃষ্টান্তো দেশভেদেঽপ্যভেদবোধনায় জ্ঞেয়ঃ নতু পূর্ণপূর্ণত্ববিবক্ষায়ৈ। অমীলিতদৃগ্ব্যধারয়দিতি কৃষ্ণ এবং ভগবতি মনোবাগ্‌দৃষ্টিবৃত্তিভিরিত্যুপক্রমোপসংহারাদত্র শ্রীবিগ্রহ এব প্রস্তূয়তে। অতো নেদং পদ্যং ব্রহ্মপরং ব্যাখ্যেয়মিতি ॥ ৪২ ॥ ৪৩ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

নন্বু কথং তর্হি ত্বয়ি মে রতিরস্ত্বিত্যেকবারমপি যুষ্মৎপ্রয়োগেণ ন ব্রূষে কিন্তু প্রতিশ্লোকমেব বিজয়সখে বিজয়রথকুটুম্বে মে রতিরস্তু চরণরতিঃ পুনরস্তু তস্য মেঽস্তু স ভবতু মে ভগবান্ গতিরিতি তচ্ছব্দপ্রয়োগেণৈবেতি তত্রাহ তমিতি। তং পার্থসারথিং প্রগ্রহপ্রতোদালঙ্কৃতবামদক্ষিণকরং মম হৃদি স্ফুরন্তমেব ইমম্ অধিগতোঽস্মি ন ত্বিমমেব তম্। তস্যৈব হৃদি প্রথমপ্রবিষ্টত্বাদভ্যাসেন তদীয়স্ফূর্ত্তিব্যাপ্তে হৃদি অয়ং প্রবেষ্টুং ন শক্নোতীতি ভাবঃ। তং কীদৃশম্ অজং ন জায়ত ইত্যজস্তম্। ন কেবলং তদানীং যুদ্ধকাল এব তাদৃশস্বরূপো মচ্চক্ষুষোরগ্রে স জাতঃ। অপি তু যুদ্ধাৎ পূর্ব্বমপি স্বাভাবিকেন মনোরথেন মম হৃদি তথা ভাত আসীদেবেতি ভাবঃ। তেনাত্র ন মম দোষঃ কিন্তু হৃদিস্থঃ পরমেশ্বরো যং যং যথা স্ফোরয়তি ভদ্রমভদ্রং বা স তথৈবাশাস্তে ইত্যাহ,

সূত উবাচ।

কৃষ্ণ এবং ভগবতি মনোবাগ্দৃষ্টিবৃত্তিভিঃ।

আত্মন্যাত্মানমাবেশ্য সোঽন্তঃশ্বাস উপারমৎ ॥ ৪৩॥

এবং মনোবাগ্দৃষ্টিবৃত্তিভিঃ আত্মনি ভগবতি কৃষ্ণে আত্মানম্ আবেশ্য অন্তঃশ্বাসঃ সঃ (ভীষ্মঃ) উপারমৎ ॥ ৪৩ ॥

---

[শ্রীধরস্বামী।]

মনোবাগ্দৃষ্টীনাং বৃত্তিভিঃ। পরমাত্মনি শ্রীকৃষ্ণে। অন্তরেব লীনঃ শ্বাসো যস্য সঃ ॥ ৪৩ ॥

---

[চূর্ণিকা।]

সূত উবাচ। এবমাত্মভূতে ঈশ্বরে সর্ব্ববৃত্তিভির্ম্মনঃ সংস্থাপ্য স ভীষ্মঃ উপারমৎ ॥ ৪৩ ॥

---

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

শরীরভাজাং জীবানাং হৃদি হৃদি ধিষ্ঠিতম্ অকারলোপশ্ছান্দসঃ। আত্মনা স্বয়মেব কল্পিতানাং—যথাগ্নেঃ ক্ষুদ্রা বিস্ফুলিঙ্গা ব্যুচ্চরন্তীতি শ্রুতেঃ। ন চাহং হৃদিস্থং তৎপদবাচ্যং পার্থসারথিমন্যং তথা পুরস্থম্ ইদংপদবাচ্যং চতুর্ভুজমন্যং জানামীত্যাহ প্রতীতি। আকাশস্থমেকমর্কমপি জনানাং প্রতিদৃশম্ অবলোকনং প্রতি নৈকধা অনেকধা অয়ং মন্মূর্দ্ধোপরি অর্ক ইতি প্রতিমূর্দ্ধোপরিস্থমর্কং তত্তদ্দৃষ্টিভেদাদনেকধা ভাতমিবেতি। বিধূতো দূরীকৃতো ভেদরূপো মোহো যেন সঃ। অয়মর্থঃ। মম হৃদি তথা যুধিষ্ঠিরাদীনাং বসুদেবাদীনাম্ উদ্ধবাদীনাং নন্দাদীনাং গোপিকানাঞ্চ হৃদি ভাবভেদেন প্রেমতারতম্যেন চ পৃথক্পৃথক্লীলতয়ৈব যদ্যপি স্ফুরতি তদপ্যেক এব কৃষ্ণ ইতি জানামি। তথা তেষাং তত্তৎপ্রেম্ণাং তত্তদ্ভাবানাং চোৎকর্ষতারতম্যং সর্ব্বমহং জানাম্যেব। তদপি মে পার্থসারথাবেব স্বাভাবিক্যাসক্তিস্তাং ত্যক্তুং নৈব শক্নোমি। পুরস্থিতেঽস্মিংশ্চতুর্ভুজরূপে ধারণাপি কৃতা সাপ্যকিঞ্চিৎকরৈবাভূদিতি ॥ ৪২ ॥

---

সূত কহিলেন। ভীষ্ম এইরূপে মনোবৃত্তি, বাগ্বৃত্তি ও দৃষ্টিবৃত্তি দ্বারা হৃদয়স্থিত ভগবান শ্রীকৃষ্ণে আত্মসংযোগ করিয়া উপরত হইলেন। তৎকালে তাঁহার প্রাণবায়ু বহির্গত না হইয়া অন্তরেই বিলীন হইল ॥ ৪৩ ॥

সম্পদ্যমানমাজ্ঞায় ভীষ্মং ব্রহ্মণি নিষ্কলে ।
সর্ব্বে বভূবুস্তে তূষ্ণীং বয়াংসীব দিনাত্যয়ে ॥ ৪৪ ॥

ভীষ্মং নিষ্কলে ব্রহ্মণি সম্পদ্যমানম্ আজ্ঞায় তে সর্ব্বে দিনাত্যয়ে বয়াংসি ইব তূষ্ণীং বভূবুঃ ॥ ৪৪ ॥

[ শ্রীধরস্বামী । ]

নিষ্কলে নিরুপাধৌ । সম্পদ্যমানং মিলিতম্ আজ্ঞায় আলক্ষ্য ॥ ৪৪ ॥

[ চূর্ণিকা । ]

ততঃ ব্রহ্মণি প্রাপ্তং ভীষ্মং জ্ঞাত্বা তে ঋষয়স্তূষ্ণীং বভূবুঃ ॥ ৪৪ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী । ]

সম্পদ্যমানমিতি । নিষ্কলব্রহ্মশব্দেন মায়াতীতো নরাকৃতিপরব্রহ্মরূপঃ শ্রীকৃষ্ণ এবোচ্যতে তস্মিন্ সম্পদ্যমানতা চ তৎসঙ্গতিরেব । তথোক্তং সপ্তমে— অধোক্ষজালম্ভমিহাশুভাত্মনঃ শরীরিণঃ সংসৃতিচক্রশাতনম্ । তদ্ব্রহ্মনির্ব্বাণসুখং বিদুর্ব্বুধাস্ততো ভজধ্বং হৃদয়ে হৃদীশ্বরমিতি । অত্র ভীষ্মস্য বসুত্বাৎ যাবদধিকারমবস্থিতিরাধিকারিকাণামিত্যধিকরণবিরোধঃ স্যাদিতি চেৎ । ন । লীলয়া স্বাংশেন তত্রাপ্যবস্থিতিসম্ভবাৎ । তস্য সর্ব্বেষু লোকেষু কামচারো ভবতীতি মুক্তিবিশেষপ্রতিপাদকশ্রুতেঃ । এবমেব মহাভারতাবিরোধোঽপি স্যাৎ ॥ ৪৪ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী । ]

এবমাত্মনি হৃদি স্থিতে কৃষ্ণে পার্থসারথাবিত্যর্থঃ । আত্মানং স্বম্ আবেশ্য আবেশযুক্তং কৃত্বা । অন্তরেব লীনঃ শ্বাসো যস্য সঃ । বহির্বৃত্তেরুপররাম ॥ ৪৩ ॥

এবং ভীষ্মঃ স্বাভিলষিতং পার্থসারথিং প্রাপ । লোকাস্তু তদবিদ্বাংসো ভীষ্মো ব্রহ্মণি লীনো বভূবেতি জানন্তি স্মেত্যাহ সম্পদ্যেতি । অজ্ঞানে দৃষ্টান্তঃ বয়াংসি পক্ষিণঃ দিনস্যাত্যয়ে অবসানে সতি দিনং ন দৃষ্টমিতি দিনস্য স্বরূপধ্বংসমেব জ্ঞাত্বা যথা তূষ্ণীং ভবন্তি ন শব্দায়ন্তে ইত্যর্থঃ । নতু বস্তুতো দিনং নশ্যতি তৎক্ষণেঽপি বর্ষান্তরে তস্য স্থিতেরবগমাৎ যামচতুষ্টয়ানন্তরং তত্রাপি পুনরাগমাৎ । এবং ভীষ্মস্যাপ্যত্যয়ে ভীষ্মো মুক্ত ইত্যজ্ঞা বিদন্তি । বিজ্ঞাস্তু তদৈবাপ্রকটপ্রকাশে রথচরণপাণিনা কৃষ্ণেন ভূমৌ ধাবতা সহ ভীষ্মো যুদ্ধ্যত এবেতি পুনরাগামিকৃষ্ণাবতারে তেন সহ ভীষ্ম আবির্ভবিষ্যত্যেবেতি জানন্তি । যদ্বা নিষ্কং পদকং লাতীতি তস্মিন্ ব্রহ্মণি শ্রীকৃষ্ণে ইত্যর্থঃ । ব্রহ্মসাযুজ্যপ্রাপ্তিস্তু

ভীষ্মদেবকে মায়োপাধিরহিত পরব্রহ্ম শ্রীকৃষ্ণে সঙ্গত জানিয়া সমাগত সকলেই দিবসাবসানে বিহগগণের ন্যায় তূষ্ণীম্ভাব অবলম্বন করিলেন ॥ ৪৪ ॥

তত্র দুন্দুভয়ো নেদুর্দেবমানববাদিতাঃ।
শশংসুঃ সাধবো রাজ্ঞাং খাৎ পেতুঃ পুষ্পবৃষ্টয়ঃ ॥ ৪৫ ॥
তস্য নির্হরণাদীনি সম্পরেতস্য ভার্গব।
যুধিষ্ঠিরঃ কারয়িত্বা মুহূর্ত্তং দুঃখিতোঽভবৎ ॥ ৪৬ ॥

তত্র দেবমানববাদিতাঃ দুন্দুভয়ঃ নেদুঃ, রাজ্ঞাং সাধবঃ শশংসুঃ, খাৎ পুষ্পবৃষ্টয়ঃ পেতুঃ ॥৪৫॥ (হে) ভার্গব! যুধিষ্ঠিরঃ সম্পরেতস্য তস্য নির্হরণাদীনি কারয়িত্বা মুহূর্ত্তং দুঃখিতঃ অভবৎ ॥ ৪৬ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

দেবৈর্ম্মানবৈশ্চ বাদিতাঃ। রাজ্ঞাং মধ্যে যে সাধবঃ অনসূয়বঃ ॥ ৪৫ ॥
নির্হরণাদীনি সংস্কারাদীনি। সম্যক্ পরেতস্য মুক্তস্যাপীত্যর্থঃ ॥ ৪৬ ॥ ৪৭ ॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

তদা দেবমানববাদিতাঃ দুন্দুভয়ো নেদুঃ সাধবঃ শশংসুঃ খাৎ পুষ্পবৃষ্টয়শ্চ পেতুঃ ॥ ৪৫ ॥
ততঃ যুধিষ্ঠিরস্তস্য ভীষ্মস্য ঔর্দ্ধদেহিকং কারয়িত্বা ক্ষণং দুঃখিতোঽভূৎ ॥ ৪৬ ॥

---

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

তত্রেতি রাজ্ঞাং সভায়ামিতি শেষঃ। সাধবো মুন্যাদয়ঃ ॥ ৪৫ ॥ ৪৬ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

ন ব্যাখেয়া নিত্যপার্ষদভীষ্মেণ ফলাভিসন্ধিরহিতায়া রতের্ব্বাঞ্ছিতত্বাৎ মোক্ষস্যাকামিতত্বাৎ ভগবতাপি বলাদকামিতফলদানানৌচিত্যাৎ ॥ ৪৪ ॥
রাজ্ঞাং মধ্যে সাধবোঽনসূয়বঃ ॥ ৪৫ ॥

---

তৎকালে স্বর্গে দেবগণ এবং মর্ত্তে মানবগণ দুন্দুভি বাদন করিতে লাগিলেন। সাধু রাজগণ ভীষ্মের যথেষ্ট প্রশংসা করিতে আরম্ভ করিলেন। আকাশ হইতে পুষ্পবৃষ্টি পতিত হইতে লাগিল ॥ ৪৫ ॥

ভৃগুবংশাবতংস! পিতামহ ভীষ্ম এইরূপে মুক্তিলাভ করিলেও লোক-ব্যবহার-রক্ষার্থ রাজা যুধিষ্ঠির তাঁহার সংস্কারাদি সম্পাদন পূর্ব্বক মুহূর্ত্তকালের জন্য দুঃখিত হইলেন॥৪৬॥

# দশমোঽধ্যায়ঃ।

শৌনক উবাচ।

হত্বা স্বরিকৃথস্পৃধ আততায়িনো
যুধিষ্ঠিরো ধর্ম্মভৃতাং বরিষ্ঠঃ।
সহানুজঃ প্রত্যবরুদ্ধভোজনঃ
কথং প্রবৃত্তঃ কিমকারষীত্ততঃ॥ ১॥

ধর্ম্মভৃতাং বরিষ্ঠঃ সহানুজঃ যুধিষ্ঠিরঃ স্বরিকৃথস্পৃধঃ আততায়িনঃ হত্বা প্রত্যবরুদ্ধভোজনঃ (সন্) কথং (রাজ্যে) প্রবৃত্তঃ। (প্রবৃত্তঃ বা) ততঃ কিম্ অকারষীৎ (অকার্ষীৎ)॥ ১॥

[শ্রীধরস্বামী।]

দশমে কৃতকার্য্যস্য হস্তিনাপুরতো হরেঃ।
স্ত্রীভিঃ সংস্তূয়মানস্য বর্ণ্যতে দ্বারকাগমঃ॥ ০॥

রাজ্যং চকারেত্যুক্তম্। তত্র পৃচ্ছতি হত্বেতি। স্বস্য ঋক্‌থে ধনে স্পর্দ্ধন্তে স্ম যে তে তথা। যদ্বা স্বরিকৃথায় স্পৃধঃ (স্পৃৎ) সংগ্রামো যেষাম্। অতএব ধনাদিহরণাদাততায়িনঃ তান্ হত্বা। প্রত্যবরুদ্ধভোজনঃ বন্ধুবধদুঃখেন ভোগঃ রাজ্যলাভেন প্রাপ্তভোগো বা। কথং রাজ্যে প্রবৃত্তঃ। প্রবৃত্তো কিমকার্ষীৎ"

, হস্তিনাপুর হইতে কৃতকার্য্য হইয়া শ্রীহরির দ্বারকায় এব পুরনারীগণকর্ত্তৃক তাঁহার স্তব, বর্ণিত হইতেছে।

শৌনক কহিলেন। ধর্ম্মনিষ্ঠগণের বরণীয় যুধিষ্ঠির ভ্রাতৃগণের সহিত সম্মিলিত হইয়া, স্বীয় ধনসম্পত্তির নিমিত্ত বিবাদে প্রবৃত্ত আততায়ি-নিকরের সংহার-সাধনান্তে বন্ধুনিধন-দুঃখে কাতর হইয়া ভোগবিলাস সঙ্কোচ পুরঃসর কিরূপে রাজ্য শাসনে প্রবৃত্ত হইয়াছিলেন? আর প্রবৃত্ত হইয়াই বা তাহার পর কি করিয়াছিলেন?॥ ১॥

সূত উবাচ।

বংশং কুরোর্বংশদবাগ্নিনির্হৃতং
সংরোহয়িত্বা ভবভাবনো হরিঃ।
নিবেশয়িত্বা নিজরাজ্য ঈশ্বরো
যুধিষ্ঠিরং প্রীতমনা বভূব হ ॥ ২ ॥

ভবভাবনঃ ঈশ্বরঃ হরিঃ, বংশদবাগ্নিনির্হৃতং কুরোঃ বংশং সংরোহয়িত্বা (সংরোহ্য) যুধিষ্ঠিরং নিজরাজ্যে নিবেশয়িত্বা (নিবেশ্য চ), প্রীতমনাঃ বভূব হ ॥ ২ ॥

[ দীপনী। ]

॥ ১ ॥ ২ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

শৌনক উবাচ। অথ যুধিষ্ঠিরঃ স্বরিপূন্ হত্বা রাজ্যং প্রাপ্য কিং চকার ॥১॥

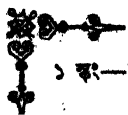
[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

০ ॥ ১ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

হৃত্যা নিষ্কণ্টকে রাজ্যে পাণ্ডবং স্বপুরীং হরেঃ।
গচ্ছতঃ কুরুনারীভিঃ স্তুতির্দশম উচ্যতে ॥ ০ ॥

...দেবানুমোদেনৈব রাজ্যপ্রবৃত্তিপ্রজাপালনাদিকং সামান্যতো জ্ঞাত্বাপি জিজ্ঞাসুঃ পৃচ্ছতি হত্বেতি। স্বস্য রিক্থে ধনে ...দ্বন্দ্বে স্ম যে তান্। ...রবরুদ্ধং যদাসীৎ তৎ তেভ্যঃ সকাশাৎ প্রত্যবরুদ্ধ... স্ববশীকৃতং ...ং ভোগো যেন সঃ ॥ ১ ॥

সূত কহিলেন। পরস্পরসঙ্ঘর্ষে যে অগ্নি ...য়, ...হা যেরূপ বংশবনকে দগ্ধ করিয়া ফেলে, কুরু ...ই- ...। পরস্পরের ক্রোধহুতাশনে দগ্ধ হইয়া গিয়াছিল। সর্ব্ব- ...য়ন্তা ভবভাবন শ্রীহরি পরীক্ষিতের প্রাণরক্ষণ দ্বারা সেই ক্রোধানলদগ্ধ কুরুকুলকে অঙ্কুরিত এবং যুধিষ্ঠিরকে তাঁহার নিজরাজ্যে নিবেশিত করিয়া নিরতিশয় প্রীতচিত্ত হইলেন। যুধিষ্ঠির কেবল এই ভগবৎপ্রীতি পর্য্যালোচন করিয়াই রাজ্য-শাসনে প্রবৃত্ত হইয়াছিলেন ॥ ২ ॥

নিশম্য ভীষ্মোক্তমথাচ্যুতোক্তং
প্রবৃত্তবিজ্ঞানবিধূতবিভ্রমঃ।
শশাস গামিন্দ্র ইবাজিতাশ্রয়ঃ
পরিধ্যুপান্তামনুজানুবর্ত্তিতঃ ॥ ৩ ॥

ভীষ্মোক্তম্ অথ অচ্যুতোক্তং নিশম্য, প্রবৃত্তবিজ্ঞানবিধূতবিভ্রমঃ (যুধিষ্ঠিরঃ), ইন্দ্রঃ ইব অজিতাশ্রয়ঃ (ভূত্বা তথা) অনুজানুবর্ত্তিতঃ (চ সন্) পরিধ্যুপান্তাং গাম্ শশাস ॥ ৩ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

রাজ্যপ্রবৃত্তেঃ শ্রীকৃষ্ণস্য প্রীতিং পর্য্যালোচ্য প্রবৃত্ত ইত্যাশয়েনোত্তরমাহ। বংশং কুরোঃ সংরোহয়িত্বা পরীক্ষিদ্রক্ষণেন সংরোহ্য অঙ্কুরিতং কৃত্বা। কথম্ভূতং বংশদবাগ্নিনির্হৃতং বংশ এব দবো বনং তস্মাদুদ্ভূতঃ ক্রোধরূপোঽগ্নিস্তেন নির্হৃতং দগ্ধম্। নিজরাজ্যে নিবেশ্য চ ॥ ২ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

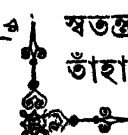
সূত উবাচ। নষ্টং কুরুবংশং পরীক্ষিদ্রক্ষণেন অঙ্কুরিতং কৃত্বা ধর্ম্মং রাজ্যে সংস্থাপ্য শ্রীকৃষ্ণঃ প্রসন্নো বভূব ॥ ২ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

বংশমিত্যস্য টীকায়াং রাজ্যপ্রবৃত্তেরুত্তরমাহেত্যন্বয়ঃ ॥ ২ ॥ ৩ ॥ ৪ ॥ ৫ ॥ ৬ ॥ ॥ ৭ ॥ ৮ ॥ ৯ ॥ ১০ ॥ ১১ ॥ ১২ ॥ ১৩ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

শ্রীকৃষ্ণস্য প্রীতিং পর্য্যালোচ্যৈব প্রবৃত্ত ইত্যাশয়েনোত্তরমাহ। কুরোর্বংশং বংশদবাগ্নিনেব নির্হৃতং নির্দগ্ধং সংরোহয়িত্বা পরীক্ষিদ্রক্ষণেন সংরোহ্য দবো বনং বংশানাং বনং যথা স্বসংঘর্ষোত্থেনাগ্নিনা দহ্যতে তথৈব কুরোর্বংশমপি পরস্পরক্রোধোত্থযুদ্ধেন হতমিত্যর্থঃ। ভবং মহাদেবমপি ভাবয়তি স্বলীলাং ধ্যায়য়তীতি সঃ ॥ ২ ॥

ভীষ্মদেবের বাক্য এবং ভগবদুক্তি শ্রবণ করিয়া যুধিষ্ঠিরের হৃদয়ে যে, 'নিখিল জগৎ পরমেশ্বরেরই অধীন, স্বতন্ত্র নহে,' এইরূপ বিজ্ঞানের উদয় হইয়াছিল, তদ্দারা তাঁহার 'আমি কর্ত্তা' এইরূপ বিভ্রম বিদূরিত হইল। তিনি

কামং ববর্ষ পর্জ্জন্যঃ সর্ব্বকামদুঘা মহী।
সিষিচুঃ স্ম ব্রজান্ গাবঃ পয়সোধস্বতীর্মুদা ॥ ৪ ॥

পর্জ্জন্যঃ কামং ববর্ষ। মহী সর্ব্বকামদুঘা (বভূব)। উধস্বতীঃ (উধস্বত্যঃ) গাবঃ মুদা ব্রজান্ পয়সা সিষিচুঃ স্ম ॥ ৪ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

প্রবৃত্তৌ হেতুমুক্ত্বা কিমকার্ষীদিত্যপেক্ষোত্তরমাহ নিশম্যেতি। প্রবৃত্তং যদ্-বিজ্ঞানং পরমেশ্বরাধীনং জগৎ ন স্বতন্ত্রম্ ইত্যেবংরূপং তেন বিধূতো বিভ্রমঃ অহং কর্ত্তেত্যেবম্ভূতো মোহো যস্য সঃ। অনুজৈরনুবর্ত্তিতঃ সেবিতঃ সন্। অজিতঃ শ্রীকৃষ্ণ এব আশ্রয়ো যস্য সঃ। পরিধিঃ সমুদ্রঃ তৎপর্য্যন্তাং গাং পৃথ্বীং পালয়ামাস ॥ ৩ ॥

তস্য রাজ্যমনুবর্ণয়তি কামমিতি ত্রিভিঃ। মহী সর্ব্বকামদোগ্ধ্রী বভূব। ব্রজান্ গোষ্ঠানি। উধস্বতীঃ উধস্বত্যঃ উধঃ ক্ষীরাশয়ঃ (তদ্বত্যঃ) স্থূলোধস ইত্যর্থঃ। সিষিচুরভ্যসিঞ্চন্ ॥ ৪ ॥

[ দীপনী। ]

পরিধিরিতি। পরিধিভূত ইত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

ততো ধর্ম্মঃ ভীষ্মোক্তং ভগবতোক্তং চ ধর্ম্মং শ্রুত্বা ইন্দ্র ইব পৃথ্বীং শশাস ॥৩॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

নিশম্যেতি। প্রবৃত্তং যদ্বিজ্ঞানং পরমেশ্বরাধীনং জগন্ন স্বতন্ত্রমিত্যেবম্ভূতং তেন বিধূতো বিভ্রমঃ অহং কর্ত্তেত্যেবম্ভূতো মোহো যস্য সঃ। গাং পৃথ্বীং স্বর্গঞ্চ। অজিতঃ শ্রীকৃষ্ণঃ উপেন্দ্রশ্চ। পরিধয়ঃ সমুদ্রা ঊর্দ্ধগং দিঙ্মণ্ডলঞ্চ। অনুজানাম্ অনুবর্ত্তিতা অনুবৃত্তির্যস্মিন্। পক্ষে অনুজেনোপেন্দ্রেণানুবৃত্তিং প্রাপিতঃ ॥ ৩ ॥

আখণ্ডলের ন্যায় অজিতের আশ্রয়ে অবস্থান পূর্ব্বক অনুজ-গণে পরিষেবিত হইয়া আসমুদ্র ধরণীমণ্ডল শাসন করিতে লাগিলেন ॥ ৩ ॥

অজাতশত্রু যুধিষ্ঠির প্রজাপালনে প্রবৃত্ত হইলে, পর্জ্জন্যদেব যথেষ্ট বর্ষণ করিতে লাগিলেন; বসুন্ধরা নিখিল-কাম-প্রসবিনী হইলেন; স্থূলাপীনবতী গাভীগণ সানন্দে দুগ্ধধারায় গোষ্ঠ-

নদ্যঃ সমুদ্রা গিরয়ঃ সবনস্পতিবীরুধঃ।
ফলন্ত্যোষধয়ঃ সর্ব্বাঃ কামমন্বৃতু তস্য বৈ ॥ ৫ ॥
নাধয়ো ব্যাধয়ঃ ক্লেশা দৈবভূতাত্মহেতবঃ।
অজাতশত্রাবভবন্ জন্তূনাং রাজ্ঞি কর্হিচিৎ ॥ ৬ ॥

তস্য (যুধিষ্ঠিরস্য) বৈ কামম্ (ইচ্ছানুসারং) নদ্যঃ, সমুদ্রাঃ, সবনস্পতিবীরুধঃ গিরয়ঃ সর্ব্বাঃ ওষধয়ঃ (চ) অন্বৃতু ফলন্তি ॥ ৫ ॥

অজাতশত্রৌ রাজ্ঞি (সতি) জন্তূনাং কর্হিচিৎ দৈবভূতাত্মহেতবঃ আধয়ঃ ব্যাধয়ঃ ক্লেশা (চ) ন অভবন্ ॥ ৬ ॥

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

অন্বৃতু ঋতৌ ঋতৌ ॥ ৫ ॥

---

[ দীপনী। ]

( কামমিতি। ইচ্ছানুসারমিত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥ )

( কামমিতি। কামং তস্য যুধিষ্ঠিরস্য ইচ্ছানুসারং নদ্যঃ সমুদ্রাশ্চ স্থিতা অনুকূ ইত্যর্থঃ। সবনস্পতিবীরুধঃ বৃক্ষলতাসহিতাঃ গিরয়শ্চ অন্বৃতু ঋতৌ ঋতৌ সর্ব্বকালমিত্য ফলন্তি। ওষধয়ো ব্রীহ্যাদয়ঃ ॥ ৫—১৬ )

[ চূর্ণিকা। ]

ধর্ম্মে রাজ্যপালকে সতি পর্জ্জন্যঃ কামং ববর্ষ মহী কামদুঘা আসীৎ গাব বহুপয়াংসি দদুঃ ॥ ৪ ॥

নদ্যঃ সমুদ্রা গিরয়ঃ সবনস্পতিবীরুধঃ ফলন্ত্যোষধয়ঃ সর্ব্বাঃ কামমন্বৃ তস্য বৈ ॥ ৫ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

উধস্বতীঃ স্থূলাপীনবত্যঃ ॥ ৪ ॥ ৫ ॥ ৬ ॥

---

ভূমি অভিসিঞ্চন করিতে লাগিল; সরিৎপতি ও স্রোতস্বিনী নিচয়, ব্রততীততি ও বনস্পতিসমূহে সমলঙ্কৃত শৈলশ্রেণী এবং নিখিল ওষধি, সর্ব্বকালেই তাঁহার কামনানুরূপ ফল প্রদানে তৎপর রহিল; দেবতা, ভূত ও আত্মা যাহাদিগের উৎপত্তির নিদান, সেই সকল আধিদৈবিক, আধিভৌতিক

উষিত্বা হাস্তিনপুরে মাসান্ কতিপয়ান্ হরিঃ।
সুহৃদাঞ্চ বিশোকায় স্বসুশ্চ প্রিয়কাম্যয়া ॥ ৭ ॥
আমন্ত্র্য চাভ্যনুজ্ঞাতঃ পরিষ্বজ্যাভিবাদ্য তম্।
আরুরোহ রথং কৈশ্চিৎ পরিষ্বক্তোঽভিবাদিতঃ ॥ ৮ ॥

হরিঃ সুহৃদাং চ বিশোকায় স্বসুঃ চ প্রিয়কাম্যয়া হাস্তিনপুরে কতিপয়ান্ মাসান্ উষিত্বা ॥ ৭ ॥

তং (যুধিষ্ঠিরম্) আমন্ত্র্য, পরিষ্বজ্য, অভিবাদ্য চ, (তেন) অভ্যনুজ্ঞাতঃ, কৈশ্চিৎ পরিষ্বক্তঃ অভিবাদিতঃ (চ), রথম্ আরুরোহ ॥ ৮ ॥

---

[শ্রীধরস্বামী।]

আধয়ো মনোব্যথাঃ। ব্যাধয়ো রোগাঃ। ক্লেশাঃ শীতোষ্ণাদিকৃতাঃ। দৈবঞ্চ ভূতানি চ আত্মা চ হেতুর্যেষাম্ আধিদৈবিকাদীনাং তে। জন্তূনাং নাভবন্ ॥ ৬ ॥

ইদানীং দ্বারকাগমনং নিরূপয়িতুমাহ উষিত্বেতি। স্বসুঃ সুভদ্রায়াঃ ॥ ৭ ॥

[চূর্ণিকা।]

আধয়ো ব্যাধয়োঽপি নাসন্ ॥ ৬ ॥

ততঃ শ্রীকৃষ্ণঃ হাস্তিনপুরে কতিচিন্মাসান্ সুহৃদাং বিশোকায় স্থিত্বা ॥ ৭ ॥

---

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

স্বসুঃ সুভদ্রায়াঃ ॥ ৭ ॥

---

ও আধ্যাত্মিক আধি, ব্যাধি বা ক্লেশ কুত্রাপি পরিলক্ষিত হইল না ॥ ৪ ॥ ৫ ॥ ৬ ॥

শ্রীহরি সুহৃদ্বর্গের শোকাপনোদন ও ভগিনী সুভদ্রার প্রীতিবিধান কামনায় কতিপয় মাস হস্তিনাপুরে বাস করিলেন ॥ ৭ ॥

অবশেষে তিনি যুধিষ্ঠিরকে আমন্ত্রণ ও তাঁহার অনুজ্ঞা গ্রহণ করিয়া আলিঙ্গন ও অভিবাদন পুরঃসর রথারোহণ করিলেন। রথারোহণকালে তাঁহাকেও অপরাপর সকলে কেহ বা আলিঙ্গন, কেহ বা অভিবাদন করিতে লাগিলেন ॥৮॥

সুভদ্রা দ্রৌপদী কুন্তী বিরাটতনয়া তথা।
গান্ধারী ধৃতরাষ্ট্রশ্চ যুযুৎসুর্গৌতমো যমৌ ॥ ৯ ॥
বৃকোদরশ্চ ধৌম্যশ্চ স্ত্রিয়ো মৎস্যসুতাদয়ঃ।
ন সেহিরে বিমুহ্যন্তো বিরহং শার্ঙ্গধন্বনঃ ॥ ১০ ॥

সুভদ্রা, দ্রৌপদী, কুন্তী, তথা বিরাটতনয়া (উত্তরা), গান্ধারী, ধৃতরাষ্ট্রঃ চ, যুযুৎসুঃ, গৌতমঃ, যমৌ ॥ ৯ ॥

বৃকোদরঃ, ধৌম্যঃ চ, মৎস্যসুতাদয়ঃ স্ত্রিয়ঃ চ, (সর্ব্বে) বিমুহ্যন্তঃ (সন্তঃ) শার্ঙ্গধন্বনঃ বিরহং ন সেহিরে ॥ ১০ ॥

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

তং যুধিষ্ঠিরম্ ॥ ৮ ॥

যুযুৎসুর্ধৃতরাষ্ট্রাৎ বৈশ্যায়াং জাতঃ। গৌতমঃ কৃপঃ। যমৌ নকুল-সহদেবৌ ॥ ৯ ॥

অন্যাশ্চ স্ত্রিয়ঃ। মৎস্যসুতা উত্তরা। তস্যাঃ পুনর্গ্রহণং গর্ভরক্ষককৃষ্ণস্য বিরহমোহাধিক্যাৎ। যদ্বা মৎস্যসুতা সত্যবতী ॥ ১০ ॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

ধর্ম্মাদীন্ পৃষ্ট্বা তৈরনুজ্ঞাতঃ সন্ দ্বারকাং গন্তুং রথমারুরোহ ॥ ৮ ॥
তদা সুভদ্রা দ্রৌপদী কুন্তী উত্তরা গান্ধারী যুযুৎসু কৃপঃ নকুলঃ সহদেবঃ ॥ ৯ ॥
ভীমঃ ধৌম্যশ্চ সত্যবত্যাদয়ঃ স্ত্রিয়শ্চ ভগবতো বিরহং ন সেহিরে ॥ ১০ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

তং যুধিষ্ঠিরম্ ॥ ৮ ॥
যুযুৎসুর্ধৃতরাষ্ট্রাদ্বৈশ্যায়াং জাতঃ। গৌতমঃ কৃপঃ ॥ ৯ ॥

---

সুভদ্রা, দ্রৌপদী, কুন্তী, বিরাটদুহিতা উত্তরা, গান্ধারী, ধৃতরাষ্ট্র, যুযুৎসু, কৃপাচার্য্য, যমজকুমার নকুল ও সহদেব, বৃকোদর, পুরোহিত ধৌম্য এবং সত্যবতী প্রভৃতি অন্যান্য রমণীগণ, সকলেই বিরহমোহে একান্ত অভিভূত হইয়া পড়িলেন;—কেহই শার্ঙ্গধৃক্ শ্রীহরির বিচ্ছেদব্যথা সহ্য করিতে পারিলেন না ॥ ৯ ॥ ১০ ॥

সৎসঙ্গান্মুক্তদুঃসঙ্গো হাতুং নোৎসহতে বুধঃ।
কীর্ত্ত্যমানং যশো যস্য সকৃদাকর্ণ্য রোচনম্ ॥ ১১ ॥
তস্মিন্নস্তধিয়ঃ পার্থাঃ সহেরন্ বিরহং কথম্।
দর্শনস্পর্শনালাপশয়নাসনভোজনৈঃ ॥ ১২ ॥

সৎসঙ্গাৎ মুক্তদুঃসঙ্গঃ বুধঃ (সদ্ভিঃ) কীর্ত্ত্যমানং রোচনং যস্য যশঃ সকৃৎ আকর্ণ্য হাতুং ন উৎসহতে ॥ ১১ ॥

দর্শনস্পর্শনালাপশয়নাসনভোজনৈঃ তস্মিন্ (শ্রীকৃষ্ণে) ন্যস্তধিয়ঃ পার্থাঃ (তস্য) বিরহং কথং সহেরন্ ॥ ১২ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

তেষাং পুনঃ শ্রীকৃষ্ণবিরহাসহনং কৈমুতিকন্যায়েনাহ সৎসঙ্গাদিতি দ্বাভ্যাম্। সতাং সঙ্গাদ্ধেতোঃ মুক্তঃ পুত্রাদিবিষয়ো দুঃসঙ্গো যেন সঃ। সদ্ভিঃ কীর্ত্ত্যমানং রুচিকরং যস্য যশঃ সকৃদপ্যাকর্ণ্য সৎসঙ্গং ত্যক্তুং ন শক্নোতি ॥ ১১ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

অহো যস্য যশঃ শ্রুত্বা বুধঃ সন্ তং হাতুং নোৎসহতে ॥ ১১ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

মৎস্যসুতা উত্তরা তস্যাঃ পুনর্গ্রহণং গর্ভরক্ষককৃষ্ণে মোহাধিক্যাৎ। যদ্বা মৎস্যসুতা সত্যবতী ॥ ৯ ॥

যস্য যশোঽপি হাতুং বুধো নোৎসহতে তস্য বিরহং পার্থাঃ কথং সহেরন্নিত্যন্বয়ঃ। রোচনং রোচকম্। বুধঃ কীদৃশঃ সৎসঙ্গান্মুক্তো দুঃসঙ্গো যেন সঃ। তেন সৎসঙ্গং বিনা দুঃসঙ্গো মদমৎসরাদিহেতুর্নাপযাতি তদপগমেন বিনা ভগবদ্‌যশো রোচকং দুস্ত্যজঞ্চ ন ভবতীতি সিদ্ধান্তো ধ্বনিতঃ ॥ ১১ ॥

সাধু-সহবাসে বিষয়াদি দুঃসঙ্গ হইতে বিমুক্ত সুধীগণ, সাধু-মুখ-বিগলিত যে শ্রীকৃষ্ণের রুচিকর যশঃসঙ্কীর্ত্তন একবার মাত্রও শ্রবণ করিয়া, সেই সাধুসঙ্গই আর পরিহার করিতে সমর্থ হয়েন না; দর্শন, স্পর্শন, সম্ভাষণ, শয়ন, ভোজন ও উপবেশন প্রভৃতি সকল কার্য্যেই যাঁহাদের বুদ্ধিবৃত্তি সেই শ্রীকৃষ্ণেই সর্ব্বতোভাবে অভ্যস্ত হইয়াছিল, সেই পৃথাপুত্রগণ কেমন করিয়া তাঁহার বিরহ সহ্য করিতে পারিবেন! ॥ ১১ ॥ ১২ ॥

সর্ব্বে তেঽনিমিষৈরক্ষৈস্তমনুদ্রুতচেতসঃ।
বীক্ষন্তঃ স্নেহসংবদ্ধা বিচেলুস্তত্র তত্র হ॥ ১৩॥
ন্যরুন্ধন্নুদ্গলদ্বাষ্পমৌৎকণ্ঠ্যাদ্দেবকীসুতে।
নির্যাত্যগারান্নোঽভদ্রমিতি স্যাদ্‌বান্ধবস্ত্রিয়ঃ॥ ১৪॥

স্নেহসংবদ্ধাঃ (অতএব) তম্ অনুদ্রুতচেতসঃ তে সর্ব্বে অনিমিষৈঃ অক্ষৈঃ (তং) বীক্ষন্তঃ (বীক্ষমাণাঃ) তত্র তত্র হ বিচেলুঃ (যত্র যত্র সঃ চলতি স্ম)॥ ১৩॥

দেবকীসুতে অগারাৎ নির্যাতি (সতি), বান্ধবস্ত্রিয়ঃ ঔৎকণ্ঠ্যাৎ উদ্গলৎ বাষ্পম্ অভদ্রং নো স্যাৎ ইতি ন্যরুন্ধন্॥ ১৪॥

[শ্রীধরস্বামী।]

দর্শনাদিভিঃ তস্মিন্ শ্রীকৃষ্ণে ন্যস্তা অভ্যস্তা ধীর্যেষাং তে॥ ১২॥

অতএবানিমিষৈর্নেত্রৈস্তমেব বীক্ষমাণাঃ তত্র তত্রার্হণানয়নার্থং চলন্তি স্ম। যতঃ স্নেহেন সম্যক্ বদ্ধা অতএব তমনুদ্রুতানি অনুগতানি চেতাংসি যেষাং তে॥ ১৩॥

[টীকা।]

তস্মিন্ ভগবতি দর্শনাদিভির্ন্যস্তধিয়ঃ পার্থাঃ তদ্বিরহং কথং সহেরন্॥ ১২॥

কিঞ্চ তে পার্থাঃ ভগবন্তং বীক্ষন্তঃ সন্তঃ অর্হণানয়নাদ্যর্থং চলন্তি স্ম॥ ১৩॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

পার্থাঃ কীদৃশাঃ দর্শনাদিভিস্তস্মিন্ কৃষ্ণ এব ন্যস্তধিয়ঃ॥ ১২॥

অতএব অনিমিষৈরক্ষৈস্তমেব বীক্ষমাণাঃ। অনু বীক্ষণানন্তরং বিক্লিষ্টচেতসঃ ততঃ স্নেহেন সম্যগ্‌বদ্ধাঃ অতএব তত্র তত্র বিচেলুঃ। যত্র যত্র স চলতি স্মেত্যর্থঃ॥ ১৩॥

তাঁহারা সকলেই তদ্‌গতচিত্তে অনিমিষ নয়নে শ্রীকৃষ্ণের দিকে দৃষ্টিপাত করিতে লাগিলেন; তাঁহাদের চিত্ত নিতান্ত ব্যাকুল হইয়া তাঁহারই পশ্চাৎ পশ্চাৎ ধাবিত হইল; এবং তিনি যে যে স্থানে গমন করিতে লাগিলেন, স্নেহপাশে সমাকৃষ্ট হইয়া, যেন অবশভাবেই, তাঁহারাও সেই সেই স্থানে গমন করিতে লাগিলেন॥ ১৩॥

দেবকীনন্দন গৃহ হইতে নিষ্ক্রান্ত হইলে, উৎকণ্ঠায় বান্ধব-রমণীগণের নয়ন হইতে অশ্রুবারি উদ্‌গলিত হইতে

মৃদঙ্গশঙ্খভের্য্যশ্চ বীণাপণবগোমুখাঃ ।
ধুন্ধুর্য্যানকঘণ্টাদ্যা নেদুর্দুন্দুভয়স্তদা ॥ ১৫ ॥

তদা মৃদঙ্গশঙ্খভের্য্যঃ, বীণাপণবগোমুখাঃ, ধুন্ধুর্য্যানকঘণ্টাদ্যাঃ, দুন্দুভয়ঃ চ নেদুঃ ॥ ১৫ ॥

[ শ্রীধরস্বামী । ]

দেবকীসুতে অগারান্নির্যাতি নির্গচ্ছতি সতি বান্ধবস্ত্রিয়ঃ ঔৎকণ্ঠ্যাদ্ধেতোঃ উদ্গলৎ স্রবদ্বাষ্পং অশ্রূণ্যরুন্ধন্ নেত্রেষ্বেব স্তম্ভিতবত্যঃ । তত্র হেতুঃ অভদ্রং নো স্যাৎ অমঙ্গলং মাভূৎ ইত্যেতদর্থম্ ॥ ১৪ ॥

মৃদঙ্গাদয়ো দশ বাদ্যভেদাঃ ॥ ১৫ ॥

[ চূর্ণিকা । ]

তথা ভগবতি নির্গতে সতি বান্ধবস্ত্রিয়ঃ অভদ্রং স্যাদিতি মত্বা বাষ্পাণ্যরুন্ধন্ ॥ ১৪ ॥

তদা মৃদঙ্গভের্য্যাদয়ঃ নেদুঃ ॥ ১৫ ॥

---

[ শ্রীজীবগোস্বামী । ]

নির্যাতীত্যাশশোষকেণ ভয়েনেত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥ ১৫ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী । ]

অগারান্নির্যাতি নির্গচ্ছতি সতি ঔৎকণ্ঠ্যাদ্ধেতোরুদ্গলন্তং স্রবন্তং বাষ্পম্ অশ্রূণ্যরুন্ধন্ স্তম্ভিতবত্যঃ । তত্র হেতুঃ অভদ্রং নো স্যাদমঙ্গলং মাভূদিত্যেতদর্থম্ । অত্রোদ্গলদিতি শতৃপ্রত্যয়েন উদুপসর্গেণ চ যত্নতো নিরুদ্ধান্যপ্যশ্রূণি সস্রুরেব কেবলমমঙ্গলনিবারণার্থং পটাঞ্চলেন গোপয়াঞ্চক্রুরিতি লভ্যতে ॥ ১৪॥

মৃদঙ্গাদয়ো বাদ্যভেদাঃ ॥ ১৫ ॥

লাগিল, কিন্তু পাছে কোনরূপ অমঙ্গল ঘটে, এই আশঙ্কায় তাঁহারা উহা বহু যত্নে নয়নমধ্যেই নিরুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥ ১৪ ॥

তৎকালে দুন্দুভি, মৃদঙ্গ, শঙ্খ, ভেরী, বীণা, পণব, গোমুখ, ধুন্ধুরী, আনক ও ঘণ্টাদি বিবিধ মাঙ্গলিক বাদ্য বাদিত হইতে লাগিল ॥ ১৫ ॥

প্রাসাদশিখরারূঢ়াঃ কুরুনার্য্যো দিদৃক্ষয়া।
ববৃষুঃ কুসুমৈঃ কৃষ্ণং প্রেমব্রীড়াস্মিতেক্ষণাঃ ॥ ১৬ ॥
সিতাতপত্রং জগ্রাহ মুক্তাদামবিভূষিতম্।
রত্নদণ্ডং গুড়াকেশঃ প্রিয়ঃ প্রিয়তমস্য হ ॥ ১৭ ॥

দিদৃক্ষয়া প্রাসাদশিখরারূঢ়াঃ কুরুনার্য্যঃ প্রেমব্রীড়াস্মিতেক্ষণাঃ (সত্যঃ) কৃষ্ণং কুসুমৈঃ (কুসুমানি) ববৃষুঃ ॥ ১৬ ॥

প্রিয়ঃ গুড়াকেশঃ প্রিয়তমস্য হ (শিরসি) মুক্তাদামবিভূষিতং রত্নদণ্ডং সিতাতপত্রং জগ্রাহ ॥ ১৭ ॥

[শ্রীধরস্বামী।]

প্রেমব্রীড়াস্মিতপূর্ব্বমীক্ষণং যাসাং তাঃ ॥ ১৬ ॥

গুড়াকা নিদ্রা তস্যা ঈশো জিতনিদ্রোঽর্জ্জুনঃ (গুড়াকা ধনুর্বিদ্যা তস্যা ঈশ ইতি বা ধনুর্ব্বেদপারগ ইত্যর্থঃ) ॥ ১৭ ॥

[চূর্ণিকা।]

তথা প্রাসাদারূঢ়াঃ কুরুস্ত্রিয়ঃ শ্রীকৃষ্ণং কুসুমৈর্ববৃষুঃ ॥ ১৬ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

প্রেমযুক্তাভ্যাং ব্রীড়াস্মিতাভ্যামীক্ষণং যাসাং ক্রমেণ শৃঙ্গারময়শান্তময়স্ত্রীণাং তাঃ। বিয়োগারম্ভে পূর্ব্বাসাং স্মিতাসম্ভবাৎ বিচ্ছিদ্য ব্যাখ্যাতম্ ॥ ১৬ ॥ ॥ ১৭ ॥ ১৮ ॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

কুসুমৈঃ কুসুমানি। প্রেমব্রীড়াস্মিতানি ঈক্ষণেষু ব্যঞ্জিতানি যাসাং তাঃ ॥ ১৬ ॥

দর্শন-লালসায় কুরুনারীগণ প্রাসাদ-শিখরে আরোহণ করিয়া সপ্রেম, সলজ্জ ও সস্মিত কটাক্ষ-বিক্ষেপ সহকারে শ্রীকৃষ্ণের মস্তকোপরি কুসুমবর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥ ১৬ ॥

প্রীতিভাজন অর্জ্জুন প্রিয়তমের মস্তকে মৌক্তিকমালায় সমলঙ্কৃত রত্নদণ্ডসমন্বিত শ্বেতচ্ছত্র ধারণ করিলেন ॥ ১৭ ॥

উদ্ধবঃ সাত্যকিশ্চৈব ব্যজনে পরমাদ্ভুতে।
বিকীর্য্যমাণঃ কুসুমৈ রেজে মধুপতিঃ পথি ॥ ১৮ ॥
অশ্রূয়ন্তাশিষঃ সত্যাস্তত্র তত্র দ্বিজেরিতাঃ।
নানুরূপানুরূপাশ্চ নির্গুণস্য গুণাত্মনঃ ॥ ১৯ ॥

উদ্ধবঃ সাত্যকিঃ চ এব পরমাদ্ভুতে ব্যজনে (জগৃহতুঃ)। মধুপতিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) পথি কুসুমৈঃ বিকীর্য্যমাণঃ রেজে ॥ ১৮ ॥

নির্গুণস্য ন অনুরূপাঃ, গুণাত্মনঃ অনুরূপাঃ চ, দ্বিজেরিতাঃ সত্যাঃ আশিষঃ তত্র তত্র (শ্রীকৃষ্ণেন) অশ্রূয়ন্ত ॥ ১৯ ॥

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

ব্যজনে চামরে জগৃহতুঃ। মধুপতিঃ শ্রীকৃষ্ণঃ ॥ ১৮ ॥

---

[ দীপনী। ]

( মুক্তাদামেতি। মুক্তদামভির্মুক্তালম্বৈর্বিভূষিতম্। রত্নঘটিতো দণ্ডো যস্য তৎ। একত্তুং শ্বেতচ্ছত্রমিত্যর্থঃ ॥ ১৭—৩৫ ॥ )

---

[ চূর্ণিকা। ]

তদা অর্জ্জুনশ্ছত্রং জগ্রাহ ॥ ১৭ ॥
উদ্ধবসাত্যকী চামরে জগৃহতুঃ ॥ ১৮ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

গুড়াকা নিদ্রা তন্দ্রা ঈশো জিতনিদ্রোঽর্জ্জুনঃ ॥ ১৭ ॥ ১৮ ॥

উদ্ধব ও সাত্যকি উভয়ে স্বহস্তে দুইটি পরমাশ্চর্য্য চামর লইয়া উভয় পার্শ্বে বীজন করিতে লাগিলেন। এইরূপে পথিমধ্যে প্রক্ষিপ্ত প্রসূনপুঞ্জে সমাচ্ছন্ন মধুপতি শ্রীকৃষ্ণের এক অতি অপূর্ব্ব শোভা প্রস্ফুরিত হইতে লাগিল ॥ ১৮ ॥

গমন কালে স্থানে স্থানে ব্রাহ্মণগণের মুখোচ্চারিত আশীর্ব্বাদ তাঁহার শ্রবণগোচর হইতে লাগিল। ঐ সকল আশীর্ব্বাদ তাঁহার পক্ষে সর্ব্বতোভাবেই সত্য; কারণ "সুখী হও" ইত্যাদি আশীর্ব্বচনের লক্ষ্য যে সুখাদি, তাঁহাতে সেই সুখাদির কোন কালেই বিচ্ছেদ নাই। আবার, তিনি যখন

অন্যোন্যমাসীৎ সংজল্প উত্তমঃশ্লোকচেতসাম্।
কৌরবেন্দ্রপুরস্ত্রীণাং সর্ব্বশ্রুতিমনোহরঃ॥ ২০॥

উত্তমঃশ্লোকচেতসাং কৌরবেন্দ্রপুরস্ত্রীণাম্ অন্যোন্যং সর্ব্বশ্রুতিমনোহরঃ সংজল্পঃ আসীৎ॥২০॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

সত্যাঃ শ্রীকৃষ্ণে তাসাম্ অব্যভিচারাৎ। কিন্তু নানুরূপাশ্চ তা অনুরূপাশ্চ নির্গুণস্য পরমানন্দস্য সুখী ভবেত্যাদয়ো নানুরূপাঃ গুণাত্মনো মনুষ্যনাট্যাবতারে অনুরূপাশ্চেত্যর্থঃ। সন্ধিরার্ষঃ॥ ১৯॥

[ চূর্ণিকা। ]

বিপ্রাঃ আশিষো দদুঃ॥ ১৯॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

যদ্যপি শ্রীভগবতি স্বরূপভূতানাং গুণানাং নিত্যত্বমেব তথাপি তত্তল্লীলা-সিদ্ধ্যর্থং তেষাং কচিৎ কস্যচিৎ প্রকাশঃ কস্যচিৎ অপ্রকাশশ্চ ভবতি। অত-এবাহ অশ্রুয়ন্তেতি। নির্গুণস্য মধ্যপদলোপেন নির্গতা গুণেভ্যো গুণা যস্য তস্য প্রাকৃতগুণাতীতনিত্যগুণস্য নানুরূপাঃ নিত্যতৎপরিপূর্ণত্বেন লাভান্তরা-যোগাৎ। গুণাত্মনঃ তদাশীর্ব্বাদাঙ্গীকারদ্বারা তত্তদ্গুণবিশেষপ্রবর্ত্তকনিবর্ত্তক-স্যানুরূপাশ্চ। তদঙ্গীকারে হেতুঃ সত্যা ইতি। তদেবং প্রকাশনাপ্রকাশনহেতো-রেব শ্রীভগবতশ্চন্দ্রপরপরার্দ্ধোজ্জ্বলতাদিকে সত্যপি তত্তল্লীলামাধুর্য্যবিস্তারক-স্তমিশ্রাদিব্যবহারঃ সিধ্যতি॥ ১৯॥ ২০॥ ২১॥ ২২॥ ২৩॥ ২৪॥ ২৫॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

সত্যাঃ কৃষ্ণে তাসামব্যভিচারাৎ। কিন্তু তা নানুরূপা অনুরূপাশ্চ। সন্ধিরার্ষঃ। ঐশ্বর্য্যদৃষ্ট্যা নির্গুণস্য পরমানন্দস্য সুখী ভবেত্যাদয়ো নানুরূপাঃ মাধুর্য্যদৃষ্ট্যা গুণাত্মনো ব্রহ্মণ্যত্বপ্রেমবশ্যত্বাদ্যপ্রাকৃতগুণময়স্য তস্য অনুরূপাশ্চ যুষ্মাকমাশীর্ভিরেব মম সদা সুখমিতি তৎপ্রতিবচনস্য মিথ্যাত্বানর্হত্বাৎ তস্য দাস্যসখ্যবাৎসল্যাদিরসবিষয়াশ্রয়ত্বে সতি তত্তদ্ভক্তজনসংযোগবিরহাদ্যলৌকিক-সুখদুঃখাদিময়ত্বাচ্চ॥ ১৯॥

নির্গুণ, সুতরাং পরমানন্দস্বরূপ, তখন "সুখী হও" ইত্যাদি আশীর্ব্বাদ তাঁহার অনুরূপ নহে; কিন্তু যখন তিনি মানব-লীলা অবলম্বন করিয়া গুণভাব অঙ্গীকার করিয়াছেন, তখন আবার উহা তাঁহার অনুরূপও বটে॥ ১৯॥

স বৈ কিলায়ং পুরুষঃ পুরাতনো
য এক আসীদবিশেষ আত্মনি।
অগ্রে গুণেভ্যো জগদাত্মনীশ্বরে
নিমীলিতাত্মন্নিশি সুপ্তশক্তিষু॥ ২১ ॥

গুণেভ্যঃ অগ্রে ( তথা ) নিশি ( প্রলয়ে চ ) সুপ্তশক্তিষু ( সুপ্তাসু শক্তিষু সতীষু ) জগদাত্মনি ঈশ্বরে নিমীলিতাত্মন্ ( জীবে নিমীলিতে সতি ), যঃ একঃ পুরাতনঃ পুরুষঃ অবিশেষে আত্মনি আসীৎ, অয়ং ( শ্রীকৃষ্ণঃ ) সঃ বৈ কিল ॥ ২১ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

সর্ব্বাসাং শ্রুতীনাং মনোহরঃ উপনিষদোঽপি মূর্ত্তিমত্যঃ সত্যঃ তং সংজল্পমভ্যানন্দন্নিত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

কিঞ্চ কৌরবস্ত্রীণাং পরস্পরমালাপাঃ বভূবুঃ ॥ ২০ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

সর্ব্বেষামেব শ্রুতিমনসী হরতীতি সঃ। শেষে সর্ব্বাসাং শ্রুতীনামপি মনোহরঃ। উপনিষদোঽপি মূর্ত্তিমত্যঃ তং সংজল্পম্ অভ্যানন্দন্নিত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

কৌরবেন্দ্র-পুরনারীগণের চিত্ত, যাঁহার পাবনী কথা হৃদয়ের অন্ধকারকে দূর করিয়া দেয়, সেই ভগবানে তন্ময় হইয়াছিল। তাঁহারাও এদিকে শ্রীকৃষ্ণের বিষয়ে পরস্পর কথোপকথন করিতে লাগিলেন। ঐ কথোপকথন সকলের শ্রুতি ও মন হরণ করিতে লাগিল। অধিক কি, সাক্ষাৎ শ্রুতিগণের চিত্তও উহার প্রতি আকৃষ্ট হইল। তাঁহারাও মূর্ত্তিমতী হইয়া উহার অভিনন্দন করিলেন॥ ২০ ॥

পুরমহিলাগণের মধ্যে কোন কোন মহিলা শ্রীকৃষ্ণের তেজ ও সৌন্দর্য্যাতিশয্যে নিরতিশয় বিস্মিত হইলে, তাঁহাদিগকে সম্বোধন পূর্ব্বক অপেক্ষাকৃত বুদ্ধিমতী মহিলারা বলিতে লাগিলেন, সখি! ইহাতে বিস্ময়ের কোন কারণ নাই; ইনি সাক্ষাৎ ঈশ্বর; ঈশ্বর সম্বন্ধে আশ্চর্য্য কি আছে!

[ শ্রীধরস্বামী। ]

অত্র তেজঃসৌন্দর্য্যাদ্যতিশয়েন বিস্মিতাভ্যঃ সখীভ্যোঽন্যাঃ স্ত্রিয়ঃ কথয়ন্তি নাত্র বিস্ময়ঃ কার্য্যঃ সাক্ষাদীশ্বরত্বাদস্যেতি স বৈ ইতি চতুর্ভিঃ। বৈ স্মরণে। কিলেতি প্রসিদ্ধপ্রমাণদ্যোতনম্। য এক এবাদ্বিতীয়ঃ পুরুষ আসীৎ স এবায়ং শ্রীকৃষ্ণঃ। কুত্রাসীৎ অবিশেষে আত্মনি নিষ্প্রপঞ্চে নিজরূপে। কদা অগ্রে গুণেভ্যঃ গুণক্ষোভাৎ পূর্ব্বং তথা নিশি প্রলয়ে চ। তস্য লক্ষণং জগতামাত্মনি জীবে নিমীলিতাত্মন্নিতি লুপ্তসপ্তম্যন্তং পদং জাতাবেকবচনম্ ঈশ্বরে লীনরূপেষু জীবেষু সৎস্বিত্যর্থঃ। নমু জীবানাং ব্রহ্মত্বাৎ কথং লয়ঃ তত্রাহুঃ সুপ্তাসু শক্তিষু সতীষু। জীবোপাধিভূতসত্ত্বাদিশক্তিলয় এব জীবলয় ইত্যর্থঃ॥ ২১॥

[ চূর্ণিকা। ]

তে চ—যঃ অগ্রে এক এবাসীৎ॥ ২১॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

তত্র প্রথমং শান্তিরতিমত্যঃ সবিস্ময়ং পরস্পরমাহুঃ। যঃ পুরাতনঃ পুরুষঃ অবিশেষো নিষ্প্রপঞ্চঃ যদ্বা ন বিদ্যতে বিশেষো বৈশিষ্ট্যমুৎকর্ষো যস্মাৎ তথাভূত এক এবাসীৎ ব্যাসাদিমুখাদস্মাভিঃ শ্রুতোঽভূদিত্যর্থঃ স বৈ নিশ্চিতম্ অয়মেবেতি তর্জনীভির্দর্শয়ামাসুঃ। কদা গুণেভ্যোঽগ্রে গুণক্ষোভাৎ পূর্ব্বং তথা নিশি প্রলয়ে মহাপ্রলয়ে চ আত্মনি প্রকৃত্যন্তর্যামিণি ঈশ্বরেঽধিকরণে জগদাত্মনি সর্ব্বজগজ্জীবে নিমীলিতাত্মনি লীনস্বরূপে সতি জাত্যা একবচনম্ সর্ব্বজীবেষ্বীশ্বরে লীনেষু সৎস্বিত্যর্থঃ। নমু প্রাকৃতিকপ্রলয়ে জীবানামবিদ্যালয়াভাবাৎ লয়োঽপ্রসিদ্ধস্তত্রাহ। সুপ্তাসু শক্তিষু সতীষু জীবোপাধীনামধ্যাত্মাদীনাং লয় এব জীবলয়োপচারঃ। যদ্বা স এব পুরাতনঃ পুরুষোঽয়ং যো গুণেভ্যোঽগ্রে নিশি প্রলয়ে চ আত্মনি স্বস্বরূপে অবিশেষ এবাসীৎ যথা অধুনা সপরিকরত্বেন বিবিধাদ্ভুতলীলস্তথৈব তদাপীত্যর্থঃ। একঃ অয়মেব ন ত্বন্যো ব্রহ্মাদিরপীত্যর্থঃ। অন্যৎ সমানম্॥ ২১॥

যখন জীবগণের উপাধিস্বরূপ সত্ত্বাদিশক্তির লয় হইয়া যায়, যখন জীবগণ জগতের আত্মা ঈশ্বরে লীন হইয়া অবস্থান করে, সেই প্রলয় কালে, আর প্রকৃতির গুণক্ষোভের পূর্ব্বে যে এক অদ্বিতীয় পুরুষ আপনার নিষ্প্রপঞ্চ স্বরূপে বিরাজমান ছিলেন, বেদব্যাস প্রভৃতি মহর্ষির মুখে শ্রবণ করিয়াছি, এই শ্রীকৃষ্ণই সেই পুরাতন পুরুষ॥ ২১॥

স এব ভূয়ো নিজবীর্য্যচোদিতাং
স্বজীবমায়াং প্রকৃতিং সিসৃক্ষতীম্।
অনামরূপাত্মনি রূপনামনী
বিধিৎসমানোঽনুসসার শাস্ত্রকৃৎ ॥ ২২ ॥

শাস্ত্রকৃৎ সঃ এব ভূয়ঃ অনামরূপাত্মনি (জীবে) রূপনামনী বিধিৎসমানঃ নিজবীর্য্যচোদিতাং জীবমায়াং সিসৃক্ষতীং প্রকৃতিম্ অনুসসার ॥ ২২ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

তদেবং সৃষ্টেরাদৌ প্রলয়ান্তরঞ্চ নিষ্প্রপঞ্চাবস্থানমুক্ত্বা স্থিতৌ সৃষ্টিপ্রলয়য়োর্মধ্যে সপ্রপঞ্চাবস্থানমাহঃ স ইতি। স এব অপ্রচ্যুতস্বরূপস্থিতিরেব প্রকৃতিম্ অনুসসার অধিষ্ঠিতবান্। ভূয়ঃ পুনঃ সৃষ্টিপ্রবাহস্যানাদিত্বাৎ। কীদৃশীং নিজবীর্য্যচোদিতাং স্বকালশক্তিপ্রেরিতাং স্বাংশভূতানাং জীবানাং মায়াং মোহিনীম্ অতএব সিসৃক্ষতীং স্রষ্টুমিচ্ছন্তীম্। কিমর্থমনুসসার অনামরূপে আত্মনি জীবে রূপনামনী বিধাতুমিচ্ছন্ উপাধিসৃষ্ট্যা জীবানাং ভোগায়েত্যর্থঃ। কর্ম্মাণি চ বিধাতুং বেদান্ কৃতবানিত্যাহঃ শাস্ত্রকৃদিতি ॥ ২২ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

কিঞ্চ যঃ ইদং সিসৃক্ষতীং মায়ামনুসৃতবান্ ॥ ২২ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

এবং সৃষ্টেঃ পূর্ব্বং প্রলয়ান্তরং চাপ্রচ্যুতরূপগুণলীলত্বেনৈবাবস্থানমুক্ত্বা তন্মধ্যেঽপি তথৈব নিত্যাবস্থিতিং বক্তুং সৃষ্ট্যারম্ভে স্বাংশাস্তরেণ লীলান্তরমপ্যাহঃ স এবেতি। শাস্ত্রকৃৎ শ্বাসনিষ্ক্রমপ্রথমক্ষণ এব বেদাদিশাস্ত্রাবির্ভাবকারী মহাবিষ্ণুঃ সন্ প্রকৃতিম্ অনুসসার। ননু প্রকৃত্যনুগতত্বং নাম প্রকৃত্যধীনত্বং

সেই পুরুষই—এই শ্রীকৃষ্ণই—সৃষ্টিকালেও আপনার অপ্রচ্যুত স্বরূপে অবস্থান পূর্ব্বক জীবের ভোগের নিমিত্ত পুনর্ব্বার নামরূপ-রহিত জীবাত্মার নামরূপাদি উপাধি সৃষ্টি করিবার বাসনায় নিজকালশক্তি-প্রেরিতা ও আপনার অংশভূত জীবগণের বিমোহিনী সৃষ্টিকার্য্যাভিলাষিণী প্রকৃতির অনুসরণ করেন এবং কর্ম্মাদি-প্রবর্ত্তনের নিমিত্ত বেদ-বিধাতা হয়েন ॥ ২২ ॥

স বা অয়ং যৎপদমত্র সূরয়ো
জিতেন্দ্রিয়া নির্জ্জিতমাতরিশ্বনঃ।
পশ্যন্তি ভক্ত্যুৎকলিতামলাত্মনা
নন্বেষ সত্ত্বং পরিমার্ষ্টুমর্হতি ॥ ২৩ ॥

অত্র ( কর্ম্মভূমৌ ) সূরয়ঃ, জিতেন্দ্রিয়াঃ নির্জ্জিতমাতরিশ্বনঃ ( নির্জ্জিতমাতরিশ্বানঃ চ সন্তঃ ), ভক্ত্যুৎকলিতামলাত্মনা যৎপদং পশ্যন্তি, সঃ বৈ অয়ম্। ননু ( হে সখি ! ) এষঃ ( এব ) সত্ত্বং ( বুদ্ধিং ) পরিমার্ষ্টুং ( শোধয়িতুম্ ) অর্হতি। [ অথবা ]—নু ( অহো ) এষঃ সত্ত্বং ( জ্ঞানং ) পরিমার্ষ্টুং ( নাশয়িতুং ) ন অর্হতি ॥ ২৩ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

অস্য দর্শনমতিদুর্লভমপ্যস্মাভির্লব্ধমিত্যাহুঃ। স বৈ অয়ং যস্য পদং স্বরূপম্ অঙ্ঘ্রিং বা নির্জ্জিতো মাতরিশ্বা প্রাণো যৈঃ হৃস্বত্বমার্ষং তে সূরয় এব পশ্যন্তি। কেন ভক্ত্যা উৎকলিতঃ উৎকণ্ঠিতঃ অমলো য আত্মা বুদ্ধিস্তেন—দৃশ্যতে ত্বগ্র্যয়া বুদ্ধ্যা ইতি শ্রুতেঃ। বুদ্ধিবৈমল্যস্যাপ্যয়মেব হেতুরিত্যাহুঃ—ননু হে সখি এষ

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

তচ্চ দোষ এব। মৈবম্। নিজবীর্য্যেণ নিজবলেন প্রেরিতাং স্ববশীকৃতা কস্মিংশ্চন কৃত্যে নিযুক্তাং স্বশক্তিরূপাণাং জীবানাং মায়াং মোহিনীং বশয়িত্রীম্। কিমর্থমনুসসার অনামরূপে আত্মনি জীবে রূপনামনী দেবতির্য্যঙ্মনুষ্যাদিলক্ষণে বিধিৎসমানঃ বিধাতুমিচ্ছন্. স্থূলসূক্ষ্মোপাধিসৃষ্ট্যা জীবানাং তদধ্যাসেনেত্যর্থঃ কর্ম্মজ্ঞানযোগভক্তিসাধনসিদ্ধ্যর্থং তু প্রকৃত্যনুগমনাৎ পূর্ব্বমেব বেদশাস্ত্রাণি কৃতবানেবেতি শাস্ত্রকৃৎ ॥ ২২ ॥

সূরিগণ এই কর্ম্মভূমিতে ইন্দ্রিয়জয় ও প্রাণবায়ু নিরুদ্ধ করিয়া ভক্তিবশে উৎকণ্ঠিত বিমল বুদ্ধি সহযোগে যাঁহার পরমপদ সন্দর্শন করিয়া থাকেন, ইনিই সেই সনাতন পুরুষ। সখি ! জীবের বুদ্ধিবৃত্তি বিমার্জ্জনে একমাত্র ইনিই সমর্থ। ইহাঁর দর্শন অতি দুর্লভ। আমরা ভাগ্যবশেই ইহাঁর দর্শন পাইয়াছি। এক্ষণে দূরদেশে গমন করিয়া ইনি যে আমাদিগের নয়নপথ হইতে অন্তর্হিত হইবেন, তাহা আমরা কখনই সহ্য করিতে পারিব না, চল, আমরাও ইহাঁর সঙ্গে গমন করি ॥২৩॥

স বা অয়ং সখ্যনুগীতসৎকথো

বেদেষু গুহ্যেষু চ গুহ্যবাদিভিঃ।

য এক ঈশো জগদাত্মলীলয়া

সৃজত্যবত্যত্তি ন তত্র সজ্জতে॥ ২৪॥

(হে) সখি! যঃ একঃ ঈশঃ আত্মলীলয়া জগৎ সৃজতি, অবতি, অত্তি, (তথাপি) তত্র ন সজ্জতে, (ইতি যঃ) বেদেষু গুহ্যেষু চ গুহ্যবাদিভিঃ অনুগীতসৎকথঃ, সঃ বৈ অয়ম্॥ ২৪॥

[শ্রীধরস্বামী।]

এব সত্ত্বং বুদ্ধিং পরিমার্ষ্টুং সম্যক্ শোধয়িতুম্ অর্হতি নতু যোগাদয় ইত্যর্থঃ। যদ্বা নু অহো এষ সত্ত্বং জ্ঞানং পরিমার্ষ্টুং নাশয়িতুং দূরগমনেনাপ্রত্যক্ষীভবিতুং নার্হতি কিন্তু অনেন সহৈব (অস্মাভিঃ) গন্তব্যমিত্যর্থঃ॥ ২৩॥

[চূর্ণিকা।]

কিঞ্চ যোগিনো যৎপদমমলবুদ্ধ্যা পশ্যন্তি॥ ২৩॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

নমু সৃষ্ট্যারম্ভে পুরুষাদয়োঽবতারা লক্ষ্যন্তে ন ত্বেষ ঈদৃশপ্রকারঃ কিন্তু বৈবস্বতমন্বন্তরীয়াষ্টাবিংশচতুর্যুগস্থদ্বাপরে সংপ্রত্যেবৈষ উপলভ্যতে। সত্যম্। অসৌ ভক্তিগম্যো নিত্যস্বরূপো নিত্যলীলোঽস্মিন্ দ্বাপর এবাবতীর্ণোঽপ্যস্য ভক্তিমদ্ভিঃ সদৈবায়মুপলভ্যতে ইত্যাহ স বা ইতি। নির্জ্জিতো মাতরিশ্বা প্রাণো যৈঃ। হ্রস্বত্বমার্ষম্। যদ্বা নির্জিতাৎ মাতরিশ্বনঃ প্রাণাদ্ধেতোর্নির্জ্জিতেন্দ্রিয়াঃ সর্ব্বেন্দ্রিয়াণাং প্রাণাধীনবৃত্তিত্বাৎ প্রাণজয়াদেব নির্জিতেন্দ্রিয়া ইত্যর্থঃ। তথাভূতা অপি ভক্ত্যা উৎকণ্ঠিতোঽমলো য আত্মা বুদ্ধিস্তেনৈব যস্য পদং স্বরূপং চরণারবিন্দং বা পশ্যন্তি। দৃশ্যতে ত্বগ্র্যয়া বুদ্ধ্যেতি শ্রুতেঃ। বুদ্ধিবৈমল্যস্যাপ্যয়মেব হেতুরিত্যাহুঃ। নন্বিতি। নমু নিশ্চিতম্ এষ এব সত্ত্বং বুদ্ধিং পরিমার্ষ্টুং সম্যক্ শোধয়িতুম্ অর্হতি ন তু যোগাদয়স্তেন সুরিত্বং জিতেন্দ্রিয়ত্বং জিতপ্রাণত্বং চ তেষাং ভক্ত্যৈব নতু প্রাণায়ামাদিভিরিতি ভাবঃ। অত্র সুরয়ো ভক্ত্যুৎকণ্ঠত্বে সত্যেব পশ্যন্তীতি বর্ত্তমাননির্দ্দেশেন সার্ব্বকালিকদৃষ্টিগোচরত্বাৎ তস্য সার্ব্বদিকলীলত্বম্। অতঃ—পরার্দ্ধান্তে সোঽবুধ্যত গোপবেশো মে পুরুষঃ পুরস্তাদাবির্বভূবেতি গোপালতাপনীশ্রুতৌ ব্রহ্মবাক্যম্। তথা ব্রহ্মসংহিতায়াং সৃষ্ট্যারম্ভেঽপি গোপবেশঃ কৃষ্ণ এব দৃষ্টঃ স্তুতশ্চ॥ ২৩॥

'যে এক ও অদ্বিতীয় ঈশ্বর নিজলীলায় নিখিল বিশ্বসংসারের সৃষ্টি, স্থিতি ও সংহার সাধন করিতেছেন, অথচ

যদা হ্যধর্ম্মেণ তমোধিয়ো নৃপা
জীবন্তি তত্রৈষ হি সত্ত্বতঃ কিল।
ধত্তে ভগং সত্যমৃতং দয়াং যশো
ভবায় রূপাণি দধদ্‌যুগে যুগে॥ ২৫॥

যদা হি তমোধিয়ঃ নৃপাঃ অধর্ম্মেণ জীবন্তি, তত্র (তদা) এষঃ কিল (এব) হি ভবায় সত্ত্বতঃ যুগে যুগে রূপাণি দধৎ ভগং, সত্যম্, ঋতং, দয়াং, যশঃ ধত্তে॥ ২৫॥

[শ্রীধরস্বামী।]

পুণ্যশ্লোকতামাহুঃ স ইতি। হে সখি যো বেদেষু রহস্যাগমেষু চ রহস্যনিরূপকৈঃ অনুগীতসৎকথঃ অনুগীতাঃ সত্যঃ কথা যস্য স এবায়ম্। গানপ্রকারমাহুঃ য এক ঈশ ইত্যাদি॥ ২৪॥

[চূর্ণিকা।]

কিঞ্চ য ইদং জগল্লীলয়া সৃজত্যবত্যত্তি ন তত্র সজ্জতে॥ ২৪॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

কিঞ্চাস্য লীলাকথাতিরহস্যা রহস্যলোকৈরেব বেদ্যেত্যাহ স বা ইতি। অয়মর্জ্জুনস্য সখা নরাকৃতিঃ বেদেষু গুহ্যেষু শাস্ত্রেষু চ গুহ্যবাদিভিরতিরহস্যনিরূপকৈরস্যৈব কৈরপি লোকৈরনুগীতাঃ সত্যঃ কথা যস্য সঃ। যঃ খলু এক এব ঈশঃ ঈশ্বরঃ সন্ নতু সাক্ষাদেতদ্রূপ ইত্যর্থঃ॥ ২৪॥

---

তাহাতে আসক্ত হইতেছেন না,’ এই প্রকারে বেদে ও রহস্যাগমে রহস্যনিরূপক কোবিদগণ পুনঃপুন যাঁহার সৎকথা কীর্ত্তন করিয়া থাকেন, সখি! ইনিই সেই সনাতন পুরুষ॥২৪॥

নরপতিগণের বুদ্ধিবৃত্তি যখন তমোগুণে আচ্ছন্ন হইয়া উঠে, যখন তাহারা অধর্ম্মকে আশ্রয় করিয়া কেবল আপনাদিগের প্রাণপোষণেই প্রবৃত্ত হয়, তখন বিশ্বরক্ষার অভিপ্রায়ে ইনিই বিশুদ্ধ সত্ত্বের সাহচর্য্যে বিবিধ মূর্ত্তি আবিষ্কৃত করিয়া যুগে যুগে সত্যপ্রতিজ্ঞতা, ঐশ্বর্য্য, যথার্থ-উপদেশকতা, ভক্তকৃপা ও অদ্ভুতকর্ম্মকারিতা প্রভৃতি গুণপরম্পরার প্রকটন করিয়া থাকেন॥ ২৫॥

অহো অলং শ্লাঘ্যতমং যদোঃ কুলম্
অহো অলং পুণ্যতমং মধোর্বনম্।
যদেষ পুংসামৃষভঃ শ্রিয়ঃ পতিঃ
স্বজন্মনা চংক্রমণেন চাঞ্চতি ॥ ২৬ ॥

অহো যদোঃ কুলম্ অলং শ্লাঘ্যতমম্, অহো মধোঃ বনম্ অলং পুণ্যতমং, যৎ (যস্মাৎ) এষঃ পুংসাম্ ঋষভঃ শ্রিয়ঃ পতিঃ স্বজন্মনা (তৎ যদুকুলং) চংক্রমণেন চ (তৎ মধুবনম্) অঞ্চতি (সৎকরোতি) ॥ ২৬ ॥

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

এবম্ভূতস্য নানাবতারে কারণমাহুর্যদেতি। তমোব্যাপ্তা ধীর্যেষাং তে নৃপা যদা অধর্ম্মেণ জীবন্তি কেবলং প্রাণান্ পুষ্ণন্তি তত্র তদা এষ এব ভবায় স্থিত্যৈ সত্ত্বতঃ বিশুদ্ধসত্ত্বেন রূপাণি দধৎ ভগাদীনি ধত্তে প্রকটয়তি। যুগে যুগে তত্তদবসরে। ভগম্ ঐশ্বর্য্যম্। সত্যং সত্যপ্রতিজ্ঞত্বম্। ঋতং যথার্থোপদেশকত্বম্। দয়াং ভক্তকৃপাম্। যশঃ অদ্ভুতকর্ম্মত্বম্ ॥ ২৫ ॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

কিঞ্চ যদা দুষ্টা রাজানো ভবন্তি তদা জগৎক্ষেমায় যঃ রূপাণি ধত্তে স এবায়ং শ্রীকৃষ্ণঃ কিল ॥ ২৫ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

সাক্ষাদস্যাবতারস্য কালদেশপাত্রেষু জিজ্ঞাস্যেষু প্রথমং কালমাহুর্যদেতি। নৃপাঃ কংসাদয়ঃ। সত্ত্বতঃ সত্ত্বেনোত্তমত্বেন বিশিষ্টং ভগাদিকং ধত্তে ইত্যন্বয়ঃ। ভগং ষড়ৈশ্বর্য্যম্। ঋতং সুনৃতবাক্যম্। রূপাণি ব্রজমথুরাদ্বারকোচিতানি সৌন্দর্য্যাণি। ভবায় ভূত্যৈ। যুগে যুগে কল্পে কল্পে বৈবস্বতাষ্টাবিংশচতুর্যুগীয়ে দ্বাপরে দ্বাপরে বা ॥ ২৫ ॥

---

অহো! যদুবংশই সংসারে নিরতিশয় শ্লাঘ্যতম! অহো! মধুবনই সংসারে নিরতিশয় পুণ্যতম! কেন না, পুরুষ-ঋষভ এই শ্রীপতি জন্মপরিগ্রহ করিয়া যদুকুলকে এবং নিরন্তর ইতস্তত পাদচারণ করিয়া মধুবনকে নিখিল জগতের অর্চ্চনীয় করিতেছেন ॥ ২৬ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

বিশেষতঃ শ্রীকৃষ্ণাবতারসৌভাগ্যং বর্ণয়ন্তি অহো ইতি পঞ্চভিঃ। যদ্যস্মাৎ এষ পুরুষোত্তমঃ শ্রিয়ঃ পতিঃ স্বজন্মনা যদোঃ কুলম্ অঞ্চতি পূজয়তি সৎকরোতি অতঃ শ্লাঘ্যতমং তৎ। চংক্রমণেন চ মধোর্বনং মথুরাম্ অঞ্চতি সৎকরোতি অতস্তৎ পুণ্যতমমিতি। তমপ্রত্যয়ার্থস্যাপি অত্যন্তাতিশয়ে অলমিতি। তত্রাপ্যাশ্চর্য্যে অহো ইত্যুক্তম্॥ ২৬॥

[ চূর্ণিকা। ]

অহো যদোঃ কুলং ধন্যং মধুবনং চ। যস্মাৎ শ্রীকৃষ্ণঃ স্বজন্মনা গমনেন চ পূজয়তি॥ ২৬॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

অহো ইতি। পুংসামৃষভঃ সর্ব্বাবতারাবতারিণাং মধ্যে শ্রেষ্ঠঃ॥ ২৬॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

পাত্রদেশাবাহুঃ অহো ইতি। যদোঃ কুলং শ্লাঘ্যতমং মধোর্বনং মথুরামণ্ডলং পুণ্যতমম্। অত্র শ্লাঘ্যতমমিত্যনেনৈব দ্বয়োরুৎকর্ষে সিদ্ধে পুণ্যতমমিতি পৃথগুক্তিঃ দেশস্য পুণ্যদত্বেনৈবোৎকর্ষস্য প্রসিদ্ধেঃ। তত্র তমপ্রত্যয়ার্থস্যাপ্যত্যন্তাতিশয়ে অলমিতি তত্রাপ্যতিশয়াশ্চর্য্যে অহো ইতি। যৎ স্বজন্মনা চংক্রমণেন গমনেন চকারাদন্যৈরপি বিবিধাদ্ভুতকর্ম্মভিরঞ্চতি পূজয়তি সৎকরোতীতি যাবৎ। অত্রানঞ্চেত্যনুক্ত্বা অঞ্চতীতি বর্ত্তমাননির্দ্দেশেন জন্মাদিলীলানাং নিত্যত্বং বোধয়ামাসুঃ। উপক্রমত এব য এক আসীদিতি ভূতনির্দ্দেশেন তৃতীয়শ্লোকে পশ্যন্তি ভক্ত্যেতি বর্ত্তমাননির্দ্দেশেন তাসাং তথাভিপ্রায়স্যাবগতত্বাৎ। নমু কথং জন্মকর্ম্মণোর্নিত্যত্বং তে হি ক্রিয়ে ক্রিয়াত্বঞ্চ প্রতিনিজাংশমপ্যারম্ভপরিসমাপ্তিভ্যামেব সিদ্ধ্যতীতি তে বিনা স্বরূপহান্যাপত্তিঃ। নৈষ দোষঃ। শ্রীভগবতি সদৈবাকারানন্ত্যাৎ প্রকাশানন্ত্যাজ্জন্মকর্ম্মলক্ষণলীলানন্ত্যাৎ অনন্তপ্রপঞ্চানন্তবৈকুণ্ঠগততত্তল্লীলাস্থানতত্তল্লীলাপরিকরাণাং ব্যক্তিপ্রকাশয়োরানন্ত্যাচ্চ। যত এব সত্যোরপি তত্তদাকারপ্রকাশগতয়োস্তদারম্ভসমাপ্ত্যোরেকত্রৈকত্র তে জন্মকর্ম্মণোরংশা যাবৎ সমাপ্যন্তে ন সমাপ্যন্তে বা তাবদেবান্যত্রান্যত্রাপ্যারব্ধা ভবন্তীত্যেবং শ্রীভগবতি বিচ্ছেদাভাবান্নিত্যে এব তত্র তে জন্মকর্ম্মণী বর্ত্তেতে। তত্র তে কচিৎ কিঞ্চিদ্বিলক্ষণত্বেনারভ্যেতে কচিদৈকরূপ্যেণ চেতি জ্ঞেয়ং বিশেষণভেদাদ্বিশেষ্যৈক্যাচ্চ। এক এবাকারঃ প্রকাশভেদেন পৃথক্‌ক্রিয়াস্পদং ভবতীতি চিত্রং বতৈতদেকেন বপুষেত্যাদৌ প্রতি-

অহো বত স্বর্যশসস্তিরস্করী
কুশস্থলী পুণ্যযশস্করী ভুবঃ।
পশ্যন্তি নিত্যং যদনুগ্রহেষিতং
স্মিতাবলোকং স্বপতিং স্ম যৎপ্রজাঃ॥ ২৭॥

অহো বত কুশস্থলী স্বর্যশসঃ তিরস্করী, ভুবঃ (চ) পুণ্যযশস্করী, যৎ (যতঃ) যৎপ্রজাঃ স্বপতিং, (তস্য) অনুগ্রহেষিতং স্মিতাবলোকং (চ), নিত্যং পশ্যন্তিস্ম॥ ২৭॥

---

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

পাদয়িষ্যতে। ততঃ ক্রিয়াভেদাৎ তত্তৎক্রিয়াত্মকেষু প্রকাশভেদেষ্বভিমানভেদশ্চ গম্যতে। তথা সত্যেকত্রৈকত্র লীলাক্রমজনিতরসোদ্বোধশ্চ জায়তে। নমু কথং তে এব জন্মকর্ম্মণী বর্ত্তেতে ইত্যুক্তং পৃথগারব্ধত্বাদন্যে এব তে স্তাম্। উচ্যতে। কালভেদেনোদিতানামপি সমানরূপাণাং ক্রিয়াণামেকত্বম্। যথা শঙ্কর-শারীরকে—দ্বির্গোশব্দোঽয়মুচ্চরিতো নতু দ্বৌ গোশব্দাবিতি প্রতীতিনির্ণীতং শব্দৈকত্বম্। তথৈব দ্বিঃ পাকঃ কৃতোঽনেন নতু দ্বৌ পাকাবিতি। ততো জন্ম-কর্ম্মণোরপি নিত্যতা যুক্তৈব। অতএবাগমাদাবপি ভূতপূর্ব্বলীলোপাসনবিধানং যুক্তম্। তথা চোক্তং মাধ্বভাষ্যে—পরমাত্মসম্বন্ধিত্বেন নিত্যত্বাৎ ত্রিবিক্রমত্বাদি-ষ্বপ্যুপসংহার্য্যত্বং যুজ্যতে ইতি। অনুমতং চৈতৎ শ্রুত্যা যদ্ভূতং ভবচ্চ ভবি-ষ্যচ্চেত্যনয়ৈব। উপসংহার্য্যত্বমুপাসনায়ামুপাদেয়ত্বমিত্যর্থঃ। তত্র তস্য জন্মনঃ প্রাকৃতাত্তস্মাদ্বিলক্ষণত্বং প্রাকৃতজন্মানুকরণেনাবির্ভাবমাত্রত্বং কচিত্তদননুকরণেন বেতি ভগবৎসন্দর্ভঃ। কেচিত্তু তদুক্তধামাদীনামিবানন্তপ্রপঞ্চনিত্যধামসু জন্ম-কর্ম্মণোরপি প্রকাশবাহুল্যান্নিত্যত্বসিদ্ধিরিত্যাহুঃ॥ ২৬॥

---

সখি! দ্বারকার কথাও একবার মনে করিয়া দেখ। অহো!—কি আশ্চর্য্য! ঐ দ্বারকা পৃথিবীর পুণ্যযশোরাশি বিস্তার করিয়া অমরাবতীর কীর্ত্তিকেও তিরস্কার করিতেছে। অহো! ঐ দ্বারকার প্রজাগণ নিত্যই আত্মপতি শ্রীকৃষ্ণের দর্শনসুখে নিমগ্ন রহিয়াছে। আর তিনি যে শ্রীমুখমণ্ডলে মৃদুমধুর হাস্য বিকাশ করিয়া তাহাদিগের প্রতি সানুগ্রহ দৃষ্টিনিক্ষেপ করিতেছেন, তাহাও নিরন্তর দেখিতে পাই-তেছে॥ ২৭॥

নূনং ব্রতস্নানহুতাদিনেশ্বরঃ
সমর্চ্চিতো হ্যস্য গৃহীতপাণিভিঃ।
পিবন্তি যাঃ সখ্যধরামৃতং মুহু-
র্ব্রজস্ত্রিয়ঃ সংমুমুহুর্যদাশয়াঃ ॥ ২৮ ॥

(হে) সখি! অস্য গৃহীতপাণিভিঃ হি ব্রতস্নানহুতাদিনা ঈশ্বরঃ (অয়ং) নূনং সমর্চ্চিতঃ, যাঃ (পত্ন্যঃ) মুহুঃ (অস্য তৎ) অধরামৃতং পিবন্তি, ব্রজস্ত্রিয়ঃ যদাশয়াঃ (সত্যঃ) সংমুমুহুঃ ॥ ২৮ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

অহো বত অত্যাশ্চর্য্যম্। কিং তৎ। কুশস্থলী দ্বারকা স্বর্গ উৎকৃষ্ট ইতি যদ্‌যশঃ তস্য তিরস্করী পরিভবকর্ত্রী ভুবশ্চ পুণ্যযশস্করী পুণ্যযশঃকর্ত্রী ভবতি। যদ্‌যতঃ যৎপ্রজা যত্রত্যাঃ সর্ব্বাঃ প্রজাঃ স্বানুগ্রহেণ ঈষিতং প্রেষিতং স্মিতপূর্ব্বাবলোকং যদ্বা অনুগ্রহার্থমিষিতম্ ইষ্টং স্বস্যাত্মনঃ পতিং শ্রীকৃষ্ণং ন তু পিত্রাদিবৎ দেহমাত্রপতিং নিত্যং পশ্যন্তি স্ম। উষিতমিতি পাঠে স্বানুগ্রহার্থমুষিতং কৃতনিবাসং নৈতৎ স্বর্গেঽস্তীত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

কিঞ্চ অহো দ্বারকাপি ধন্যা যতঃ যস্যাং প্রজাঃ স্মিতাবলোকং ভগবন্তং পশ্যন্তি ॥ ২৭ ॥

---

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

স্বপতিং পশ্যন্তি। তত্র চ স্মিতাবলোকং পশ্যন্তীত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

মধুবনং স্তুত্বা দ্বারকাং স্মরন্ত্য আহুঃ। অহো কুশস্থলী দ্বারকা স্বর্যশস ইতি লোকরীত্যৈবোক্তিঃ নতু সিদ্ধান্তরীত্যা স্বঃশব্দেন বৈকুণ্ঠাভিধানং বা। যদ্যতঃ যৎপ্রজাঃ যত্রত্যাঃ প্রজাঃ। স্বপতিং কৃষ্ণম্ অনুগ্রহেণৈব ঈষিতং প্রেষিতং সর্ব্বসুখদানার্থং অন্তঃপুরাৎ হস্তিনাপুরাদিস্থলাদ্বা প্রস্থাপিতমিত্যর্থঃ। যদ্বা অনুগ্রহ এব ইষিত ইষ্টো যত্র তম্ অনুগ্রহমাত্রপ্রাপ্ত্যর্থমিত্যর্থঃ। অনুগ্রহোষিতমিতি পাঠে স্বানুগ্রহার্থমুষিতং কৃতনিবাসং নৈতৎ স্বর্গেঽস্তীত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

হে সখি অস্য গৃহীতপাণিভিঃ পত্নীভিঃ ঈশ্বরোঽয়মেব নূনং জন্মান্তরেষু সমর্চ্চিতঃ। যস্মিন্নধরামৃতে আশয়শ্চিত্তং যাসাং তাঃ সম্মোহং প্রাপ্তা ইতি মনোহরত্বমুক্তম্ ॥ ২৮ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

অস্য গৃহীতপাণিভিঃ পত্নীভির্নূনমীশ্বরঃ অয়ং সমর্চ্চিতঃ ॥ ২৮ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

নূনমিতি। অত্র পট্টমহিষীণাং ভাগ্যশ্লাঘয়াপি শ্রীব্রজদেবীনামেব হি পরমোৎকৃষ্টত্বমাস্বাদাভিজ্ঞতরত্বমায়াতম্। যস্যামৃতস্য মাধুর্য্যস্মরণে দেবা অপি মুহ্যন্তি তন্মনুষ্যেণাপ্যনেনাস্বাদ্যত ইতিবৎ। তস্মাত্তাসামেব সর্ব্বোত্তমভাবতা। অত্র বিশেষজিজ্ঞাসায়াং প্রীতিসন্দর্ভো দৃশ্যঃ। স বৈ কিলায়মিত্যাদৌ পিবন্তি যাঃ সখ্যধরামৃতমিত্যন্তে জ্ঞানবিবেকাদিপ্রকাশেন হি শান্তরস এবোপক্রান্তঃ উপসংহৃতশ্চ শৃঙ্গারঃ। তেন চাস্য বৎসলেনেব মিলনে সঙ্কোচ এবেতি পরস্পর-মযোগ্যসঙ্গত্যা ভাসতে। অত্র সমাধীয়তে চান্যৈঃ স বৈ কিলায়মিত্যাদিক-মন্যাসাং বাক্যং নূনমিত্যাদিকস্ত্বন্যাসাম্। এবংবিধা বদন্তীনামিত্যাদি সূতবাক্যঞ্চ সর্ব্বানন্দনপরমেবেতি ॥ ২৮ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

তত্রোজ্জ্বলরসোৎসুক্যবত্য আহুঃ। নূনমস্য গৃহীতপাণিভিঃ পত্নীভিঃ। যা অধরামৃতং মুহুর্মুহুঃ পিবন্তি বয়ং ত্বকৃততাদৃশব্রতাঃ সম্প্রত্যেব সৌন্দর্য্যামৃতমেব কিঞ্চিদেব পিবাম ইতি ভাবঃ। কিঞ্চাস্মত্তঃ কোটিগুণতোঽপ্যধিকা অপি ব্রজসুন্দরীভ্যঃ সকাশাদতিন্যূনা ইত্যাহুর্যদাশয়াঃ যস্মিন্নধরামৃতে আশয়শ্চিত্তং যাসাং তথাভূতা এব সত্যঃ সংমুমুহুঃ রাত্রৌ পীতচরস্যাধরামৃতস্য প্রাতঃস্মরণেঽপি আনন্দমূর্চ্ছাং প্রাপুঃ। ন জানে পানকালে তাঃ কীদৃশীং দশাং প্রাপুরিতি তাসাং প্রেমাধিক্যাদানন্দাধিক্যং দ্যোতিতম্ ॥ ২৮ ॥

সখি! যে সকল ভাগ্যবতী ইহাঁর পাণিগ্রহণ করিয়াছেন, তাঁহারা নিশ্চয়ই পূর্ব্বজন্মে ব্রত, স্নান ও হোমাদি দ্বারা যথাবিধি এই ঈশ্বরেরই অর্চ্চনা করিয়াছিলেন। হায়! ব্রজকিশোরীগণ যে অধরামৃতে চিত্ত সমর্পণ করিয়া সম্মোহ-দশা প্রাপ্ত হইয়াছিলেন, সেই অধরামৃত ও তাঁহারা মুহুর্মুহু পান করিতেছেন ॥ ২৮ ॥

যা বীর্য্যশুল্কেন হৃতাঃ স্বয়ংবরে
প্রমথ্য চৈদ্যপ্রমুখান্ হি শুষ্মিণঃ।
প্রদ্যুম্নসাম্বাম্বসুতাদয়োঽপরা
যাশ্চাহৃতা ভৌমবধে সহস্রশঃ॥ ২৯॥
এতাঃ পরং স্ত্রীত্বমপাস্তপেশলং
নিরস্তশৌচং বত সাধু কুর্ব্বতে।
যাসাং গৃহাৎ পুষ্করলোচনঃ পতি-
র্ন জাত্বপৈত্যাহৃতিভির্হৃদি স্পৃশন্॥ ৩০॥

স্বয়ংবরে শুষ্মিণঃ চৈদ্যপ্রমুখান্ হি প্রমথ্য বীর্য্যশুল্কেন প্রদ্যুম্নসাম্বাম্বসুতাদয়ঃ যাঃ হৃতাঃ, অপরাঃ যাঃ চ ভৌমবধে সহস্রশঃ আহৃতাঃ॥ ২৯॥

এতাঃ বত অপাস্তপেশলং নিরস্তশৌচং স্ত্রীত্বং পরং সাধু কুর্ব্বন্তে। পতিঃ পুষ্করলোচনঃ আহৃতিভিঃ হৃদি স্পৃশন্ যাসাং গৃহাৎ জাতু ন অপৈতি॥ ৩০॥

[শ্রীধরস্বামী।]

এতৎ প্রপঞ্চয়তি দ্বাভ্যাম্। বীর্য্যং প্রভাব এব শুল্কং মূল্যং তেন। শুষ্মিণো বলিষ্ঠান্। প্রদ্যুম্নঃ সাম্বঃ আম্বশ্চ সুতা যাসাং রুক্মিণীজাম্ববতীনাগ্নজিতীনাং তা আদয়ো যাসাং সত্যভামাদীনাং তাঃ। যাশ্চাপরাঃ। অস্য শ্লোকস্যোত্তর-শ্লোকেনান্বয়ঃ॥ ২৯॥

[চূর্ণিকা।]

অপি চ চৈদ্যাদীন্ প্রমথ্য বীর্য্যশুল্কেনানীতাঃ রুক্মিণ্যাদয়ঃ স্ত্রিয়ঃ ধন্যাঃ॥২৯॥

এই শ্রীকৃষ্ণ স্বয়ংবরকালে শিশুপাল প্রভৃতি প্রচণ্ডপ্রভাব ক্ষত্রিয়গণকে বিদ্রাবিত করিয়া বীর্য্যশুল্কে যাঁহাদিগকে হরণ করিয়াছিলেন, সেই প্রদ্যুম্নপ্রসূতি রুক্মিণী এবং সাম্বজননী জাম্ববতী ও আম্বমাতা নাগ্নজিতী প্রভৃতি, আর নরকাসুরের নিধনসময়েও অপর যে সহস্র সহস্র মহিলাকে স্বপুরে লইয়া আসিয়াছিলেন, ইহাঁরাই কেবল,—যাহাতে স্বাধীনতা নাই,

[ শ্রীধরস্বামী। ]

এতাঃ স্ত্রীত্বমেব পরং কেবলং সাধু শোভনং কুর্ব্বতে। অপাস্তং (গতং) পেশলং ভদ্রং স্বাতন্ত্র্যং যস্মাৎ। নিরস্তং শৌচং শুচিত্বং যস্মাৎ। তথাভূতমপি। জাতু কদাচিদপি নাপৈতি ন নির্গচ্ছতি। আহৃতিভির্ব্যবহারৈঃ যদ্বা পারিজাতাদিপ্রিয়বস্ত্বাহরণৈর্হৃদি স্পৃশন্ আনন্দয়ন্॥ ৩০॥

[ চূর্ণিকা। ]

যতঃ তাসাং গৃহাৎ ভগবান্ ন গচ্ছতি॥ ৩০॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

যা ইতি যুগ্মকম্। তত্র এতা ইতি এতা এব নাম্না ইত্যর্থঃ। স্ত্রীত্বং স্ত্রীজাতিঃ। সা চ শ্রীরুক্মিণ্যাদ্যবরতজ্জাতিভেদত্বেনৈবাত্র গৃহীতা। অপাস্তপেশলত্বাদিকং হি তজ্জাত্যন্তরাশ্রয়ং নতু শ্রীরুক্মিণ্যাদ্যাশ্রয়ং তাভিস্তাসামপি সাধুত্বকরণাৎ। ততশ্চান্যাং তত্তদ্দোষযুক্তাং স্ত্রীজাতিমপি যা নিজকীর্ত্ত্যাদিনা শুদ্ধাং কুর্ব্বন্তীত্যর্থঃ। তাসাং তত্তদ্দোষরহিতসর্ব্বগুণালঙ্কৃতত্বে তদবরাসাং সাধুত্ববিধানে চ হেতুমাহ যাসামিতি। স্বয়ং তথাবিধোঽপি আহৃতিভিঃ প্রেয়সীজনোচিতগুণসমাহারৈর্যা এব হৃদি স্পৃশন্ মনস্তাসজ্জন্ যাসাং গৃহাদপি ন জাত্বপৈতীতি। তস্মাদত্রাপি বীভৎসসঙ্গতিঃ পূর্ব্ববদ্ব্যাখ্যেয়া॥ ২৯॥ ৩০॥ ৩১॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

উক্তমেবার্থং প্রপঞ্চয়তি দ্বাভ্যাম্। বীর্য্যং প্রভাব এব শুল্কং মূল্যং তেন। শুষ্মিণঃ বলিষ্ঠান্। প্রদ্যুম্নঃ সাম্বঃ আম্বশ্চ সুতা যাসাং তা রুক্মিণীজাম্ববতীনাগ্নজিত্যঃ তা এব আদয়ো যাসাং সত্যভামাদীনাং তাঃ॥ ২৯॥

অপাস্তং পেশলং ভদ্রং স্বাতন্ত্র্যং যস্মাৎ নিরস্তং শৌচং শুচিত্বং যস্মাৎ তথাভূতমপি। জাতু কদাচিদপি নাপৈতি ন নির্গচ্ছতি। আহৃতিভিঃ পারিজাতাদিপ্রিয়বস্ত্বাহরণৈঃ হৃদি স্পৃশন্ আনন্দয়ন্॥ ৩০॥

শুচিতা নাই,—সেই নারীস্বভাবের সৌন্দর্য্য বিধান করিতেছেন। প্রাণপতি কমলনয়ন শ্রীকৃষ্ণ কদাপি ইহাঁদিগের গৃহ হইতে বহির্গত হয়েন না, দিবানিশি কেবল উপহারাদি লইয়া ইহাঁদিগের চিত্তবিনোদনেই ব্যাপৃত রহিয়াছেন॥ ২৯॥ ৩০॥

এবংবিধা বদন্তীনাং স গিরঃ পুরযোষিতাম্।
নিরীক্ষণেনাভিনন্দন্ সস্মিতেন যযৌ হরিঃ ॥ ৩১ ॥
অজাতশক্রঃ পৃতনাং গোপীথায় মধুদ্বিষঃ।
পরেভ্যঃ শঙ্কিতঃ স্নেহাৎ প্রাযুঙ্ক্ত চতুরঙ্গিণীম্॥ ৩২ ॥

সঃ হরিঃ বদন্তীনাং পুরযোষিতাম্ এবংবিধাঃ গিরঃ সস্মিতেন নিরীক্ষণেন অভিনন্দন্ যযৌ ॥ ৩১ ॥

অজাতশক্রঃ স্নেহাৎ পরেভ্যঃ শঙ্কিতঃ (সন্) মধুদ্বিষঃ গোপীথায় চতুরঙ্গিণীং পৃতনাং প্রাযুঙ্ক্ত ॥ ৩২ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

এবংবিধাশ্চিত্রা গিরঃ সস্মিতেন নিরীক্ষণেনাভিনন্দন্ হরির্যযৌ ॥ ৩১ ॥

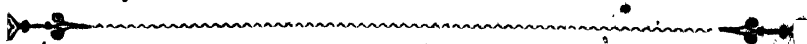
[ চূর্ণিকা। ]

এবং গদন্তীঃ স্ত্রীঃ প্রত্যবলোকনেন আনন্দয়ন্ হরির্যযৌ ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।

নিরীক্ষণেন শান্তিরতিমতীঃ সস্মিতেন উজ্জ্বলরসভাববতীরভিনন্দন্ ॥ ৩১ ॥

শ্রীহরি সস্মিত নয়ন-নিক্ষেপে, সংলাপ-পরায়ণ পুরমহিলাগণের এই প্রকার বিচিত্র বচনাবলীর অভিনন্দন করিতে করিতে দ্বারকাভিমুখে গমন করিতে লাগিলেন ॥ ৩১ ॥

যুধিষ্ঠির অজাতশক্র হইলেও, ভগবানের প্রতি স্নেহাতিশয় নিবন্ধন, পাছে শক্রগণ হইতে শ্রীকৃষ্ণের কোন অনিষ্ট ঘটে, এই আশঙ্কায় অভিভূত হইয়া পড়িলেন। শ্রীকৃষ্ণ যে সাক্ষাৎ বিপুলবিক্রম মধুদৈত্যের নিহন্তা, একথা একবারও তাঁহার হৃদয়ে উদিত হইল না। তিনি ভগবানকে রক্ষা করিয়া লইয়া যাইবার জন্য তাঁহার সমভিব্যাহারে চতুরঙ্গিণী সেনা প্রেরণ করিলেন ॥ ৩২ ॥

অথ দূরাগতান্ শৌরিঃ কৌরবান্ বিরহাতুরান্।
সন্নিবর্ত্ত্য দৃঢ়স্নিগ্ধান্ প্রায়াৎ স্বনগরীং প্রিয়ৈঃ॥ ৩৩॥

অথ শৌরিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) দৃঢ়স্নিগ্ধান্ বিরহাতুরান্ দূরাগতান্ কৌরবান্ সন্নিবর্ত্ত্য প্রিয়ৈঃ (সহ) স্বনগরীং প্রায়াৎ॥ ৩৩॥

[শ্রীধরস্বামী।]

মধুদ্বিষোঽপি গোপীথায় রক্ষণায় স্নেহাৎ পরেভ্যঃ শত্রুভ্যঃ শঙ্কিতঃ সন্ প্রাযুঙ্ক্ত হস্ত্যশ্বরথপাদাতং সেনাঙ্গং স্যাচ্চতুর্বিধম্ ইত্যেবং চতুরঙ্গিণীং পৃতনাং সেনাম্॥ ৩২॥

পাণ্ডোঃ কুরুবংশজত্বাৎ পাণ্ডবা অপি কৌরবা এব তান্। প্রিয়ৈরুদ্ধবাদিভিঃ যা॥ ৩৩॥

[চূর্ণিকা।]

কৃষ্ণ ধর্ম্মঃ শত্রুভ্যঃ শঙ্কিতঃ সন্ হরয়ে সেনাং দদৌ॥ ৩২॥
অথ দূরাগতান্ পাণ্ডবান্নিবর্ত্ত্য॥ ৩৩॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

তত্র রাজ্ঞঃ প্রেমমহিমানমাহ। অজাতশত্রুরপি পরেভ্যঃ শঙ্কিতঃ। মধুষোঽপি গোপীথায়। তত্র হেতুঃ স্নেহাদিতি। এবমৈশ্বর্য্যজ্ঞানস্য দুর্ব্বলত্বং বোধিতম্। এবং শ্রীবলদেবাদিষু তথা দর্শনাৎ॥ ৩২॥ ৩৩॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

গোপীথায় রক্ষণায়॥ ৩২॥
কৌরবান্ পাণ্ডবান্॥ ৩৩॥

অনন্তর ভগবান দেখিলেন, পাণ্ডবগণ সুদৃঢ় স্নেহপাশে সংবদ্ধ ও বিরহভয়ে কাতর হইয়া তাঁহার সহিত বহুদূর আগমন করিয়াছেন। তখন তিনি সস্নেহ সম্ভাষণে তাঁহাদিগকে বিনিবৃত্ত করিয়া প্রীতিভাজন উদ্ধবাদির সহিত স্বনগরী অভিমুখে গমন করিতে লাগিলেন॥ ৩৩॥

কুরুজাঙ্গলপাঞ্চালান্ শূরসেনান্ সযামুনান্।
ব্রহ্মাবর্ত্তং কুরুক্ষেত্রং মৎস্যান্ সারস্বতানথ ॥ ৩৪ ॥
মরুধন্বমতিক্রম্য সৌবীরাভীরয়োঃ পরান্।
আনর্ত্তান্ ভার্গবোপাগাচ্ছ্রান্তবাহো মনাগ্বিভুঃ ॥ ৩৫ ॥

অথ কুরুজাঙ্গলপাঞ্চালান্, সযামুনান্, শূরসেনান্, ব্রহ্মাবর্ত্তং, কুরুক্ষেত্রং, মৎস্যান্, সারস্বতান্, ॥ ৩৪ ॥

মরুধন্বং (চ) অতিক্রম্য, (হে) ভার্গব! বিভুঃ মনাক্ শ্রান্তবাহঃ (সন্) সৌবীরাভীরয়োঃ পরান্ আনর্ত্তান্ উপাগাৎ ॥ ৩৫ ॥

[শ্রীধরস্বামী।]

কুরুক্ষেত্রং কুরুদেশান্তর্গতমেব। ক্রমোঽত্র ন বিবক্ষিতঃ ॥ ৩৪ ॥

মরুর্নিরুদকো দেশঃ। ধন্বোঽল্পোদকঃ। আনর্ত্তাখ্যো দ্বারকাপ্রদেশঃ। স বিভুঃ উপাগাৎ প্রাপ্তঃ। হে ভার্গব। মনাগীষৎ শ্রান্তা বাহা যস্য সঃ ॥ ৩৫ ॥

[চূর্ণিকা।]

ততঃ কুরুজাঙ্গলপাঞ্চালশূরসেনব্রহ্মাবর্ত্তকুরুক্ষেত্রমৎস্যসারস্বতমরুসৌবীরাভীরান্ দেশানতীত্য আনর্ত্তসমীপে প্রাপ্তঃ ॥ ৩৪ ॥ ৩৫ ॥

---

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

কুরুজাঙ্গলেতি যুগ্মকম্। অত্র পন্থানমতিক্রম্য গমনং তত্তন্নিজজনমিলনার্থম্। শূরসেনাগমনং শ্রীবৃন্দাবনাদিদিদৃক্ষয়ৈব ॥ ৩৪ ॥ ৩৫ ॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

কুরুজাঙ্গলেত্যাদৌ ক্রমো ন বিবক্ষিতঃ ॥ ৩৪ ॥

ভৃগুনন্দন! এইরূপে বিশ্ববিভু শ্রীকৃষ্ণ কুরু-জাঙ্গল, পাঞ্চাল, শূরসেন, যামুন, ব্রহ্মাবর্ত্ত, কুরুদেশান্তর্গত কুরুক্ষেত্র, মৎস্য, সারস্বত এবং নিরুদক ও অল্পোদক নানা দেশ একে একে অতিক্রম করিয়া, অবশেষে সৌবীর ও আভীর দেশের পরবর্ত্তী আনর্ত্তনামক দ্বারকাপ্রদেশে সমুপস্থিত হইলেন। তৎকালে তাঁহার রথবাহক অশ্বগণ ঈষৎ শ্রান্তিবোধ করিতেছিল ॥ ৩৪ ॥ ৩৫ ॥

তত্র তত্র হ তত্রত্যৈর্হরিঃ প্রত্যুদ্যতার্হণঃ।
সায়ং ভেজে দিশং পশ্চাদ্গবিষ্ঠো গাং গতস্তদা ॥ ৩৬ ॥

হরিঃ তত্র তত্র হ তত্রত্যৈঃ প্রত্যুদ্যতার্হণঃ (সন্) সায়ং পশ্চাৎ দিশং (পশ্চিমাং দিশং) ভেজে। তদা গবিষ্ঠঃ (স্বর্গস্থঃ সূর্য্যঃ) গাম্ (উদকং) গতঃ। [অথবা]—তদা (হরিঃ) সায়ং জাতে) গবিষ্ঠঃ (ভূমৌ স্থিতঃ, ততঃ) গাং (জলাশয়ং) গতঃ (সন্) পশ্চাৎ দিশং (সন্ধ্যাং) ভেজে (উপাসিতবান্) ॥ ৩৬ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং
প্রথমস্কন্ধে পারীক্ষিতে শ্রীকৃষ্ণদ্বারকাগমনং নাম
দশমোঽধ্যায়ঃ ॥ ১০ ॥

[শ্রীধরস্বামী।]

তত্র তত্র দেশে তত্রত্যৈর্জনৈঃ প্রত্যুদ্যতানি নিবেদিতানি অর্হণানি উপায়-নানি যস্মৈ সঃ। সায়ম্ অপরাহ্নে পশ্চাদ্দিশং পশ্চিমাং দিশং ভেজে প্রাপ্তঃ। তদা চ গবিষ্ঠঃ স্বর্গস্থঃ সূর্য্যো গামুদকং গতঃ প্রবিষ্টঃ অস্তং গত ইত্যর্থঃ অদ্ভ্যো বা এষ প্রাতরুদেত্যপঃ সায়ং প্রবিশতীতি শ্রুতেঃ। যদ্বা তদা সায়ংকালে জাতে রথাদবতীর্য্য গবিষ্ঠঃ ভূমৌ স্থিতঃ ততো গাং জলাশয়ং গতঃ সন্ পশ্চাদ্দিশং সন্ধ্যাং ভেজে উপাসিতবানিত্যর্থঃ ॥ ৩৬ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতভাবার্থদীপিকায়াং প্রথমস্কন্ধে দশমোঽধ্যায়ঃ ॥ ১০ ॥

---

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

মরুর্নিরুদকো দেশঃ। ধন্বঃ অল্পোদকঃ। আনর্ত্তান্ দ্বারকাপ্রদেশান্। হে ভার্গব। মনাক্ ঈষৎ শ্রান্তা বাহা যস্য সঃ ॥ ৩৫ ॥

---

তিনি যখন যে দেশ দিয়া গমন করিতেছিলেন, তখন সেই সেই স্থানের অধিবাসিগণ তাঁহাকে বিবিধ উপহার-সামগ্রী নিবেদন করিতেছিল। তিনি ঐ সকল উপহার গ্রহণ করিতে করিতে অপরাহ্নসময়ে পশ্চিমাভিমুখ হইয়া দ্বারকার সন্নিধানে সমুপস্থিত হইলেন। স্বর্গস্থ সূর্য্যদেবও দেখিতে দেখিতে সাগরজলে প্রবেশ করিলেন। তদ্দর্শনে তিনি রথ হইতে ভূতলে অবতরণ পূর্ব্বক নিকটবর্ত্তী জলাশয়ে গমন করিয়া সন্ধ্যাবন্দনায় প্রবৃত্ত হইলেন ॥ ৩৬ ॥

শ্রীকৃষ্ণের দ্বারকা-গমন নামক দশম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত।

[দীপনী।]

অস্তো বা এষ প্রাতরুদেতীতিশ্রুতেরয়মর্থঃ—সাগরতীরস্থজনৈঃ প্রাতঃ সূর্য্যঃ সাগরাদুদেতীতি লক্ষ্যতে অস্তসময়ে তস্মিন্নেব প্রবিশতীতি লক্ষ্যতে॥ যদ্বেতি। নায়ং পক্ষঃ পূর্ব্বপক্ষস্যাস্বরসত্বেনোক্তঃ। অপিতু শ্লেষেণার্থদ্বয়মপি প্রকৃতমুক্তমিতি ভাবঃ॥ ৩৬॥

[চূর্ণিকা।]

তত্রত্যৈঃ জনৈঃ তত্র তত্র পূজিতঃ সন্ রথাদবতীর্য্য সায়ং সন্ধ্যামুপাসিতবান্ তাবৎ সূর্য্যোঽপ্যস্তং গত ইতি॥ ৩৬॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতপ্রথমস্কন্ধচূর্ণিকায়াং দশমোঽধ্যায়ঃ॥ ১০॥

---

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

সায়মিতি। পশ্চাত্তদনন্তরং সায়ং যস্মিন্ দিনে চলিতস্তস্যৈব দিবসস্যান্তে দিশং দ্বারকাগন্তব্যকাষ্ঠাং ভেজে ইত্যর্থঃ। এবং রথস্য শৈঘ্রং দর্শিতম্। অতএব ভার্গবেত্যাশ্চর্য্যেণ সম্বোধনং মনাক্ শ্রান্তবাহ ইতি চোক্তম্। তত্র তত্র হ তত্রত্যৈর্হরিঃ প্রত্যুদ্যতার্হণ ইত্যত্রাশঙ্কতে—নন্থ শূরসেনযামুনান্তর্গতবৃন্দাবনস্থানাং শ্রীমন্নন্দাদীনাং মিলনাদিকং বিশিষ্য কথং ন বর্ণিতং তত্রাহ। স এব গবিষ্ঠো গোপাললীলঃ সন্ তদা দন্তবক্রবধানন্তরং গাং গোকুলমেব গতঃ। তদপ্রকটপ্রকাশে তৈঃ সার্দ্ধমপ্রকটং স্থিত এবেত্যর্থঃ। প্রকটেন স্বপ্রকাশেন প্রকটতৎপ্রকাশবিশেষদর্শনকৌতুকার্থমেব তদা তত্র গমনমিতি ভাবঃ। তদিদং শ্রীকৃষ্ণসন্দর্ভে বিবৃতমস্তি॥ ৩৬॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতপ্রথমস্কন্ধস্য শ্রীজীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভে দশমোঽধ্যায়ঃ॥ ১০॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

নন্থ হস্তিনাপুরাৎ দ্বারকামার্গেণৈব তে দেশাঃ সম্ভবন্তীত্যত আহ। তত্রত্যৈস্তত্তদ্দেশভবৈর্ভক্তৈস্তত্র তত্র দ্বারকামার্গে আগত্য প্রত্যুদ্যতানি নিবেদিতানি অর্হণানি উপায়নানি স্বস্বদেশনয়নার্থং যস্মৈ সঃ। তেন তত্তদ্ভক্তমনোরথপূরণার্থং তত্তদ্দেশং গত্বা গত্বৈব তত্র তত্রৈকৈকানি দিনানি স্থিত্বা পুনর্বর্ত্মানুসসারেতি ভাবঃ। সায়মপরাহ্নে পশ্চাদ্দিশং দ্বারকাপ্রদেশং ভেজে প্রাপ্তঃ। তদা গবিষ্ঠঃ সূর্য্যোঽপি গাং গতঃ পশ্চিমসমুদ্রজলং প্রবিষ্টঃ॥ ৩৬॥

ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাম্।
প্রথমে দশমোঽধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাম্॥ ১০॥

# একাদশোঽধ্যায়ঃ ।

সূত উবাচ ।

আনর্ত্তান্ স উপব্রজ্য স্বৃদ্ধান্ জনপদান্ স্বকান্ ।
দধ্মৌ দরবরং তেষাং বিষাদং শময়ন্নিব ॥ ১ ॥

সঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) স্বৃদ্ধান্ স্বকান্ জনপদান্ আনর্ত্তান্ উপব্রজ্য তেষাং বিষাদং শময়ন্ ইব দরবরং দধ্মৌ ॥ ১ ॥

---

[ শ্রীধরস্বামী । ]

আনর্ত্তৈঃ স্তূয়মানস্য পুরীং নির্বিশ্য বন্ধুভিঃ ।
একাদশে রতিঃ সম্যক্ যাদবেন্দ্রস্য বর্ণ্যতে ॥
উৎসবৈরুচ্চলৎপৌরমুদঞ্চদ্ধ্বজতোরণম্ ।
উল্লসদ্রত্নদীপালি স্বপুরং প্রভুরাবিশৎ ॥ ০ ॥

স্বৃদ্ধান্ সমৃদ্ধান্ । দরবরং পাঞ্চজন্যং শঙ্খং দধ্মৌ বাদিতবান্ ॥ ১ ॥

---

[ দীপনী । ]

০ ॥ ১—৬ ॥

---

[ চূর্ণিকা । ]

সূত উবাচ । ততঃ ভগবান্ আনর্ত্তদেশান্ প্রাপ্য তত্রত্যানাং বিষাদং শময়ন্ শঙ্খং দধ্মৌ ॥ ১ ॥

---

[ শ্রীজীবগোস্বামী । ]

০ ॥ ১ ॥

---

একাদশ অধ্যায়ে আনর্ত্তদেশবাসী প্রজাগণ কর্ত্তৃক স্তূয়মান হইয়া বন্ধুবর্গের সহিত শ্রীকৃষ্ণের দ্বারকা প্রবেশ ও তাঁহার সম্যক্ রতি বর্ণিত হইতেছে ।

শ্রীকৃষ্ণ আনর্ত্তনামক স্বীয় সুসমৃদ্ধ জনপদের উপকণ্ঠে উপস্থিত হইয়া স্বীয় শুভাগমন সূচনা দ্বারা তৎপ্রদেশবাসী প্রজাবর্গের বিষাদ উপশমিত করিবার নিমিত্তই যেন শঙ্খ-শ্রেষ্ঠ পাঞ্চজন্য ধ্বনিত করিলেন ॥ ১ ॥

স উচ্চকাশে ধবলোদরো দরো-
ঽপ্যুরুক্রমস্যাধরশোণশোণিমা।
দাধ্মায়মানঃ করকঞ্জসম্পুটে
যথাব্জষণ্ডে কলহংস উৎস্বনঃ ॥ ২ ॥

করকঞ্জসম্পুটে দাধ্মায়মানঃ ধবলোদরঃ অপি উরুক্রমস্য অধরশোণ-শোণিমা সঃ দরঃ অব্জষণ্ডে উৎস্বনঃ কলহংসঃ যথা, ( তথা ) উচ্চকাশে ॥ ২ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

স ইতি। উচ্চকাশে অতিশয়েন শুশুভে। দরঃ শঙ্খঃ। কথংভূতো দরঃ করকঞ্জসংপুটে দাধ্মায়মানঃ আপূর্য্যমাণঃ (বাদ্যমানঃ)। ধবলম্ উদরং যস্য সঃ। তথাপি উরুক্রমস্য কৃষ্ণস্যাধরস্য যঃ শোণগুণস্তেন শোণিমা যস্য সঃ। কথমুচ্চকাশে অব্জষণ্ডে রক্তকমলসমূহে কলহংসো রাজহংস উচ্চকাশে যদ্বৎ তদ্বৎ ॥ ২ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

স দাধ্মায়মানঃ শঙ্খঃ ভগবতঃ করকঞ্জসংপুটে সশব্দো হংস ইব শুশুভে ॥২॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

স উচ্চকাশে ইতি পদ্যং চিৎসুখেন ব্যাখ্যাতমস্তি ॥ ২ ॥ ৩ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

একাদশে সুতঃ কৃষ্ণঃ আনর্ত্তৈঃ স্বপুরং গতঃ।
বন্ধুভির্ম্মিলিতঃ কান্তা অধিনোদিতি বর্ণ্যতে ॥ ০ ॥

দরবরং পাঞ্চজন্যং শঙ্খম্। ইবেতি সাক্ষাদ্দর্শনং বিনা সম্যগ্‌বিষাদস্য শান্ত্যনুৎপত্তেঃ ॥ ১ ॥

স দরঃ শঙ্খঃ উচ্চকাশে শোভতে স্ম। অধরস্য শোণেন গুণেন শোণিমা যস্য সঃ। দাধ্মাপ্যমানঃ অতিশয়েন বাদ্যমানঃ। অব্জষণ্ডে কমলসমূহে ইতি চতুর্ভিঃ করৈর্ধৃতত্বাৎ ॥ ২ ॥

শ্রীকৃষ্ণের করকমল-সম্পুটস্থিত ঐ ধবলোদর শঙ্খ পুনঃ-পুন বাদিত ও তদীয় অধররাগে সুরঞ্জিত হইয়া রক্তপদ্মসমূহ-মধ্যে কলরবকারী ( রক্তচঞ্চু ) কলহংসের ন্যায় নিরতিশয় শোভা পাইতে লাগিল ॥ ২ ॥

তমুপশ্রুত্য নিনদং জগদ্ভয়ভয়াবহম্।
প্রত্যুদযযুঃ প্রজাঃ সর্ব্বা ভর্ত্তৃদর্শনলালসাঃ ॥ ৩ ॥
তত্রোপনীতবলয়ো রবের্দীপমিবাদৃতাঃ।
আত্মারামং পূর্ণকামং নিজলাভেন নিত্যদা ॥ ৪ ॥
প্রীত্যুৎফুল্লমুখাঃ প্রোচুর্হর্ষগদ্গদয়া গিরা।
পিতরং সর্ব্বসুহৃদমবিতারমিবার্ভকাঃ ॥ ৫ ॥

সর্ব্বাঃ প্রজাঃ জগদ্ভয়ভয়াবহং তং নিনদম্ উপশ্রুত্য ভর্ত্তৃদর্শনলালসাঃ (সত্যঃ) প্রত্যুদযযুঃ ॥ ৩ ॥

(ততঃ সর্ব্বাঃ প্রজাঃ) আদৃতাঃ (পরমাদরযুক্তাঃ সত্যঃ) তত্র (তস্মিন্ শ্রীকৃষ্ণে) রবেঃ দীপম্ ইব উপনীতবলয়ঃ (বভূবুঃ। ততঃ) প্রীত্যুৎফুল্লমুখাঃ (সত্যঃ), নিত্যদা নিজলাভেন পূর্ণকামম্ আত্মারামং সর্ব্বসুহৃদম্ অবিতারং (তম্), অর্ভকাঃ পিতরম্ ইব হর্ষগদ্গদয়া গিরা প্রোচুঃ ॥ ৪ ॥ ৫ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

জগতো যদ্ভয়ং তস্য ভয়াবহম্। প্রত্যুদযযুঃ প্রত্যুজ্জগ্মুঃ। ভর্ত্তুর্দর্শনে লালসা ঔৎসুক্যং যাসাং তাঃ ॥ ৩ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

তন্নিনাদং শ্রুত্বা ভগবদ্দর্শনোৎসুকাঃ প্রজাঃ প্রত্যুজ্জগ্মুঃ ॥ ৩ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

জগতো যদ্ভয়ং তস্য ভয়মাবহতি তম্ ॥ ৩ ॥

জগতের ভয়কারণ ভয়ও যাহা হইতে ভীত হয়, তাদৃশ শঙ্খ-নিনাদ শ্রবণ করিয়া প্রজা সকল ভর্ত্তৃদর্শন-লালসায় শ্রীকৃষ্ণের প্রত্যুদ্গমন করিলেন ॥ ৩ ॥

শ্রীকৃষ্ণ স্বয়ং আত্মারাম ও পরমানন্দ-নিজস্বরূপ-লাভে নিত্য পূর্ণকাম হইলেও প্রজা সকল আদর পূর্ব্বক সূর্য্যের উদ্দেশে দীপদানের ন্যায় তাঁহার নিমিত্ত বিবিধ উপায়ন আনয়ন করিতে লাগিলেন, এবং বালকগণ যেরূপ পিতার সহিত আলাপ করে, তদ্রূপ প্রীতিপ্রফুল্ল বদনে হর্ষগদ্গদ

নতাঃ স্ম তে নাথ সদাঙ্ঘ্রিপঙ্কজং
বিরিঞ্চিবৈরিঞ্চ্যসুরেন্দ্রবন্দিতম্।
পরায়ণং ক্ষেমমিহেচ্ছতাং পরং
ন যত্র কালঃ প্রভবেৎ পরপ্রভুঃ॥ ৬॥

(হে) নাথ! যত্র (অঙ্ঘ্রিপঙ্কজে) পরপ্রভুঃ (অপি) কালঃ ন প্রভবেৎ; ইহ পরং ক্ষেমম্ ইচ্ছতাং পরায়ণং, বিরিঞ্চিবৈরিঞ্চ্যসুরেন্দ্রবন্দিতং তে (তৎ) অঙ্ঘ্রিপঙ্কজং সদা নতাঃ স্ম॥ ৬॥

[শ্রীধরস্বামী।]

তত্র তস্মিন্ শ্রীকৃষ্ণে উপনীতাঃ সমর্পিতাঃ বলয় উপায়নানি যাভিস্তাঃ। নিরপেক্ষেঽপি তস্মিন্নাদরেণ সমর্পণে দৃষ্টান্তঃ রবের্দীপমিবেতি। পিতরমর্ভকা ইব তং সর্ব্বসুহৃদমবিতারমূচুরিত্যুত্তরেণান্বয়ঃ। সুহৃত্ত্বেনৈব অবিতারং নতু কামেন। তত্র হেতুঃ আত্মারামম্। তত্রাপি হেতুঃ পরমানন্দনিজস্বরূপলাভেনৈব পূর্ণকামম্॥৪॥৫॥

---

[চূর্ণিকা।]

ততঃ ভগবতে উপায়নানি দত্ত্বা প্রীত্যুৎফুল্লমুখাঃ সত্যস্তমাত্মারামমূচুঃ॥৪॥৫॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

তত্র শ্রীদ্বারকায়াম্। রবেরুপহাররূপং দীপমাদৃতবন্তো জনা ইবেত্যর্থঃ॥ ৪॥ এবং স্তুত্যাদিকমপি তৎপ্রীণনতামর্হতীত্যাহ প্রীত্যেতি। পিতরমর্ভকা ইবেতি দৃষ্টান্তঃ। তস্য প্রীতাবসাধারণং গুণবিশেষমপ্যাহ সর্ব্বসুহৃদমিতি। সর্ব্বসুহৃত্ত্বে লিঙ্গম্ অবিতারমিতি। তথাহি তাদৃশস্য রাজ্ঞঃ স্বসম্বন্ধাভিমানিপ্রীতিমৎপুত্রাদিষু প্রীতিবিশেষোদয়ো যথা দৃশ্যতে তথা তেষু তং প্রীতিমন্তমিত্যর্থঃ। এবং কল্পতরুদৃষ্টান্তেঽপি ভগবতো ভক্তবিষয়িকা কৃপা যথার্থমেবোপপদ্যতে যে খলু সহজতৎপ্রীতিমেবাত্মনি প্রার্থয়মানা ভজন্তে তেভ্যস্তদ্দানযাথার্থ্যস্যাবশ্যকত্বাৎ। তস্মাদস্যোবানন্দস্বরূপস্যাপি ভক্তাবানন্দোল্লাস ইতি॥ ৫॥ ৬॥

---

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

উপনীতাঃ সমর্পিতা বলয় উপায়নানি যাভিস্তথাভূতাঃ সত্যঃ। নিরপেক্ষেঽপি তস্মিন্নাদরেণ সমর্পণে দৃষ্টান্তঃ রবের্দীপমিব (রবৌ দীপমুপনীয় রবিপূজকা ইবেত্যর্থঃ) পিতরমর্ভকা ইব তম্ অবিতারং রক্ষিতারমূচুঃ। উপায়নানপেক্ষত্বমাহ আত্মারামমিতি॥ ৪॥ ৫॥

বাক্যে সর্ব্বলোক-সুহৃৎ ও নিখিল-লোক-রক্ষক ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণকে বলিতে লাগিলেন॥ ৪॥ ৫॥

ভবায় নস্ত্বং ভব বিশ্বভাবন
ত্বমেব মাতাথ সুহৃৎ পতিঃ পিতা।
ত্বং সদ্‌গুরুর্নঃ পরমঞ্চ দৈবতং
যস্যানুবৃত্ত্যা কৃতিনো বভূবিম ॥ ৭ ॥

(হে) বিশ্বভাবন! ত্বং নঃ ভবায় ভব। ত্বম্ এব নঃ মাতা, অথ সুহৃৎ, পতিঃ, পিতা, সদ্‌গুরুঃ। ত্বং পরমং দৈবতং চ। যস্য (তব) অনুবৃত্ত্যা (বয়ং) কৃতিনঃ বভূবিম ॥ ৭ ॥

---

[শ্রীধরস্বামী।]

কিমূচুরিত্যাহ। নতা ইতি। বিরিঞ্চো ব্রহ্মা। বৈরিঞ্চ্যাঃ সনকাদয়ঃ। ইহ সংসারে পরং ক্ষেমমিচ্ছতাং পরায়ণং পরমং শরণম্। কুতঃ পরেষাং ব্রহ্মাদীনাং প্রভুরপি কালো যত্র প্রভুর্ন ভবেৎ ॥ ৬ ॥

---

[চূর্ণিকা।]

তদ্‌যথা হে নাথ তে চরণারবিন্দং নতাঃ স্ম ॥ ৬ ॥

---

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

বৈরিঞ্চ্যাঃ সনকাদয়ঃ। পরং পরায়ণং পরমাশ্রয়ম্। যত্র অঙ্ঘ্রিপঙ্কজে পরেষাং ব্রহ্মাদীনাং প্রভুরপি কালো ন প্রভবেৎ ॥ ৬ ॥

---

প্রভো! ব্রহ্মা, তৎপুত্র সনকাদি ঋষি ও ইন্দ্র প্রভৃতি দেবতাবৃন্দও আপনার পদারবিন্দ বন্দনা করিয়া থাকেন। এই সংসারে যে কেহ পরম মঙ্গল প্রার্থনা করেন, আপনার ঐ পাদপদ্মই তাঁহাদিগের একমাত্র আশ্রয়। কাল ব্রহ্মাদি দেবগণের প্রভু হইয়াও আপনার চরণ-সমীপে স্বীয় প্রভুত্ব প্রকাশ করিতে পারে না। আমরা আপনার ঐ চরণ-কমলে প্রণত হইতেছি ॥ ৬ ॥

বিশ্বভাবন! আপনি আমাদিগের মঙ্গল বিধান করুন। আমাদিগের মাতা, সুহৃৎ, পতি, পিতা ও সদ্‌গুরু—সকলই আপনি। আপনি পরমদেবতা। আপনার অনুগমনেই (আগমনেই) আমরা কৃতার্থ হইলাম ॥ ৭ ॥

অহো সনাথা ভবতা স্ম যদ্বয়ং
ত্রৈপিষ্টপানামপি দূরদর্শনম্।
প্রেমস্মিতস্নিগ্ধনিরীক্ষণাননং
পশ্যেম রূপং তব সর্ব্বসৌভগম্ ॥ ৮ ॥

অহো ভবতা বয়ং সনাথাঃ স্ম, যৎ (যস্মাৎ বয়ং) ত্রৈপিষ্টপানাম্ অপি দূরদর্শনং প্রেমস্মিত-স্নিগ্ধনিরীক্ষণাননং সর্ব্বসৌভগং তব রূপং পশ্যেম ॥ ৮ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

অতো ভবায় উদ্ভবায় নোঽস্মাকং ত্বং ভব। হে বিশ্বভাবন। অনুবৃত্ত্যানু-গমনেন (অনুবৃত্ত্যাগমনেন) কৃতিনঃ কৃতার্থা বভূবিম জাতা বয়ম্ ॥ ৭ ॥

কৃতার্থত্বমেবাহুঃ। অহো ভবতা বয়ং সনাথাঃ স্ম। যদ্যস্মাত্তব রূপং পশ্যেম। ত্রৈপিষ্টপানামপি দূরে দর্শনং যস্য দেবানামপি দুর্লভমিত্যর্থঃ। প্রেম্ণা যৎ স্মিতং তদ্যুক্তং স্নিগ্ধং নিরীক্ষণং যস্মিন্ তদাননং যস্মিন্ তদ্রূপম্। সর্ব্বং সর্ব্বেষু বা অঙ্গেষু সৌভগং যস্মিন্ ॥ ৮ ॥

[ দীপনী। ]

উদ্ভবায় উত্তমস্থিতায় যদ্বা সন্ততং নিজদর্শনসমৃদ্ধয়ে ইত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥ ৮ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

হে ভগবন্ নঃ মাতা সুহৃৎ পতিঃ পিতা গুরুশ্চ ত্বমেবাসি ॥ ৭ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

ভবায় সন্ততনিজদর্শনসমৃদ্ধয়ে ॥ ৭ ॥ ৮ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

ভবায় ক্ষেমায়। ভবঃ ক্ষেমে চ সংসারে ইতি মেদিনী ॥ ৭ ॥

অহো! অদ্য আপনি আমাদিগকে সনাথ করিলেন। কেন না, এক্ষণে আমরা, দেবগণেরও দুর্দ্দর্শ এবং সপ্রেম-হাস্য-উল্লসিত স্নিগ্ধ-নিরীক্ষণ-সুশোভিত বদন-মণ্ডলে সমলঙ্কৃত আপনার ঐ সর্ব্বাঙ্গসুন্দর সুমধুর রূপ নিরন্তর দেখিতে পাইব ॥ ৮ ॥

যর্হ্যম্বুজাক্ষাপসসার ভো ভবান্
কুরূন্ মধূন্ বাথ সুহৃদ্দিদৃক্ষয়া।
তত্রাব্দকোটিপ্রতিমঃ ক্ষণো ভবেদ্-
রবিং বিনাক্ষ্ণোরিব নস্তবাচ্যুত ॥ ৯ ॥

ভোঃ অম্বুজাক্ষ! যর্হি (যদা) ভবান্ সুহৃদ্দিদৃক্ষয়া কুরূন্ (হস্তিনাপুরম্) অথ মধূন্ (মথুরামণ্ডলং) বা অপসসার; (হে) অচ্যুত! তত্র (তদা) তব (ত্বদীয়ানাং) নঃ (অস্মাকং) ক্ষণঃ (অপি) অব্দকোটিপ্রতিমঃ ভবেৎ। রবিং বিনা অক্ষ্ণোঃ ইব (দশা অপি ভবতি) ॥ ৯ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

অর্ভকা ইব সকরুণমাহুঃ। যর্হি যদা। ভো অম্বুজাক্ষ। নো ভবানিতি পাঠে ন ইত্যনাদরে ষষ্ঠী অস্মাননাদৃত্য। অপসসার অপহায় জগাম। কুরূন্ হস্তিনাপুরম্। মধূন্ মথুরাং বা। তত্র তদা রবিং বিনা আন্ধ্যাদক্ষ্ণোর্যথা এবং তব নঃ ত্বদীয়ানামস্মাকমপীত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥ ১০ ॥

[ দীপনী। ]

মধূনিত্যস্যার্থঃ মথুরামণ্ডলমিতি। অনেন সান্ত্বয়ামাস সপ্রেমৈরায়াস্য ইতি দৌত্যকৈরিতি (১০ স্কং ৩৯ অং ৩৫ শ্লোং) যদক্রূরযানে বক্ষ্যন্তি তস্য সঙ্গতিরূহ্যা। ইতি বুধরঞ্জনী ॥ ৯—১৪ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

অহো দেবানামপি দর্শনং দুর্লভং তদস্মাকং জাতম্ অতো বয়ং কৃতার্থাঃ স্ম ॥ ৮ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

ত্রৈপিষ্টপানাং দেবানাম্ ॥ ৮ ॥

পুণ্ডরীকাক্ষ! আপনি যখন সুহৃদ্‌বৃন্দের দর্শনাভিলাষে আমাদিগকে পরিত্যাগ করিয়া হস্তিনাপুরে অথবা মথুরা-মণ্ডলে গমন করেন, তখন সূর্য্যের অদর্শনে অন্ধীভূত চক্ষুর ন্যায় আপনার অদর্শনে আমাদিগের অন্ধতা ঘটে এবং ক্ষণ-মাত্র কালও কোটিবৎসরের সদৃশ দুর্যাপনীয় হইয়া উঠে। অচ্যুত! আমরা যে আপনারই। আপনার বিরহ আমা-দিগের অসহ্য না হইবে কেন! ॥ ৯ ॥

কথং বয়ং নাথ চিরোষিতে ত্বয়ি
প্রসন্নদৃষ্ট্যাখিলতাপশোষণম্।
জীবেম তে সুন্দরহাসশোভিতম্
অপশ্যমানা বদনং মনোহরম্ ॥ ১০ ॥

(হে) নাথ! ত্বয়ি চিরোষিতে (সতি) বয়ং, প্রসন্নদৃষ্ট্যা অখিলতাপশোষণং সুন্দরহাস-শোভিতং মনোহরং তে বদনম্ অপশ্যমানাঃ কথং জীবেম ॥ ১০ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

যদা ত্বং নঃ হিত্বা সুহৃদ্দিদৃক্ষয়া গজাহ্বয়ং মথুরাং বা গতবান্ তদা ক্ষণঃ অব্দকোটিতুল্যোঽভূৎ ॥ ৯ ॥ ১০ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

যর্হীতি যদা যদেত্যর্থঃ তত্র তদা তদা ক্ষণোঽপি অব্দকোটিপ্রতিমো ভবতি। তথা রবিং বিনা অক্ষোর্যাদৃশ্যান্ধ্যাবস্থা তাদৃশ্যপি ভবতীত্যর্থঃ। নো ভবানিতি পাঠে নোঽস্মাকং স্বামী যো ভবান্ স ত্বমিত্যর্থঃ। তত্র মধূন্ মথুরাং বেতি ব্যাখ্যায় তদানীং তন্মণ্ডলে সুহৃদো ব্রজস্থা এব প্রকটা ইতি তৈরপ্যভিমতম্। তত্র যোগপ্রভাবেণ নীত্বা সর্ব্বজনং হরিরিত্যত্র সর্ব্বশব্দপ্রয়োগাৎ। বলভদ্রঃ কুরুশ্রেষ্ঠ ভগবান্ রথমাস্থিতঃ। সুহৃদ্দিদৃক্ষুরুৎকণ্ঠঃ প্রযযৌ নন্দগোকুলমিত্যত্র প্রসিদ্ধত্বাৎ॥ ৯ ॥ ১০ ॥ ১১ ॥ ১২ ॥ ১৩ ॥ ১৪ ॥ ১৫ ॥ ১৬ ॥ ১৭ ॥ ১৮ ॥ ১৯ ॥ ২০ ॥ ২১ ॥ ২২ ॥ ২৩ ॥ ২৪ ॥ ২৫ ॥ ২৬ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

ভো অম্বুজাক্ষ। নো ভবানিতি পাঠে নোঽস্মান্ অনাদৃত্য। কুরূন্ হস্তিনা-পুরম্। মধূন্ মথুরামণ্ডলং নন্দব্রজমিত্যর্থঃ নতু মথুরাপুরীং তদানীং তস্যাং সুহৃদামভাবাৎ। তত্র যোগপ্রভাবেণ নীত্বা সর্ব্বজনং হরিরিত্যত্র সর্ব্বশব্দাৎ। তেন আয়াস্য ইতি দৌত্যকৈরিতি জ্ঞাতীন্ বো দ্রষ্টুমেষ্যাম ইত্যাদি যদ্ভগবতা উক্তং ব্রজং প্রত্যাগমনং তৎ পাদ্মাদিপুরাণেষু স্পষ্টং সদপি (তদপি) শ্রীভাগ-বতে ত্বস্মিন্নত্রৈব জ্ঞাপিতম্। তদা নস্তব ত্বদীয়ানামস্মাকম্ ॥ ৯ ॥ ১০ ॥

---

নাথ! আপনি যদি চিরপ্রবাসী হয়েন, তাহা হইলে, প্রসন্নদৃষ্টি দ্বারা নিখিলতাপোপশমন এবং সুন্দর হাস্যে সুশোভিত আপনার ঐ মনোহর বদন-কমলের অদর্শনে আমরা কিরূপে জীবন ধারণ করিব! ॥ ১০ ॥

ইতি চোদীরিতা বাচঃ প্রজানাং ভক্তবৎসলঃ।
শৃণ্বানোঽনুগ্রহং দৃষ্ট্যা বিতন্বন্ প্রাবিশৎ পুরম্ ॥ ১১ ॥
মধুভোজদশার্হার্হকুকুরান্ধকবৃষ্ণিভিঃ।
আত্মতুল্যবলৈর্গুপ্তাং নাগৈর্ভোগবতীমিব ॥ ১২ ॥
সর্ব্বর্ত্তুসর্ব্ববিভবপুণ্যবৃক্ষলতাশ্রমৈঃ।
উদ্যানোপবনারামৈর্বৃতপদ্মাকরশ্রিয়ম্ ॥ ১৩ ॥
গোপুরদ্বারমার্গেষু কৃতকৌতুকতোরণাম্।
চিত্রধ্বজপতাকাগ্রৈরন্তঃপ্রতিহতাতপাম্ ॥ ১৪ ॥
সম্মার্জিতমহামার্গরথ্যাপণকচত্বরাম্।
সিক্তাং গন্ধজলৈরুপ্তাং ফলপুষ্পাক্ষতাঙ্কুরৈঃ ॥ ১৫ ॥
দ্বারি দ্বারি গৃহাণাঞ্চ দধ্যক্ষতফলেক্ষুভিঃ।
অলঙ্কৃতাং পূর্ণকুম্ভৈর্বলিভির্ধূপদীপকৈঃ ॥ ১৬ ॥

ভক্তবৎসলঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ), প্রজানাম্ ইতি চ উদীরিতাঃ বাচঃ শৃণ্বানঃ দৃষ্ট্যা অনুগ্রহং বিতন্বন্, নাগৈঃ ভোগবতীম্ ইব, আত্মতুল্যবলৈঃ মধুভোজদশার্হার্হকুকুরান্ধকবৃষ্ণিভিঃ গুপ্তাং, সর্ব্বর্ত্তু-সর্ব্ববিভবপুণ্যবৃক্ষলতাশ্রমৈঃ উদ্যানোপবনারামৈঃ বৃতপদ্মাকরশ্রিয়ং, গোপুরদ্বারমার্গেষু কৃত-কৌতুকতোরণাং, চিত্রধ্বজপতাকাগ্রৈঃ অন্তঃপ্রতিহতাতপাং, সম্মার্জ্জিতমহামার্গরথ্যাপণকচত্বরাং, গন্ধজলৈঃ সিক্তাং, ফলপুষ্পাক্ষতাঙ্কুরৈঃ উপ্তাং, গৃহাণাং দ্বারি দ্বারি চ দধ্যক্ষতফলেক্ষুভিঃ পূর্ণকুম্ভৈঃ বলিভিঃ (পূজাসাধনৈঃ) ধূপদীপকৈঃ অলঙ্কৃতাং পুরং প্রাবিশৎ ॥১১॥ ১২॥ ১৩॥ ১৪॥ ১৫॥ ১৬॥

[

ইতি চ এবংবিধাঃ অন্যাশ্চোদীরিতা বাচঃ শৃণ্বন্ দৃষ্ট্যা সাভিনন্দাবলোকনেনানুগ্রহং কুর্ব্বন্ (পুরং দ্বারকাং প্রাবিশৎ) ॥ ১১ ॥

ভক্তবৎসল ভগবান প্রজাগণের এবংবিধ বিবিধ বাক্য শ্রবণ এবং অভিনন্দন-সূচক সুস্নিগ্ধ দৃষ্টি দ্বারা তাঁহাদিগের প্রতি অনুগ্রহ প্রকাশ করিতে করিতে পুরীমধ্যে প্রবেশ করিলেন ॥ ১১ ॥

[চূর্ণিকা।]

ইতি প্রজানাং বচঃ শৃণ্বন্ দৃষ্ট্যা তাঃ অনুগ্রহং কুর্ব্বন্ দ্বারকাং বিবেশ ॥১১॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

দৃষ্ট্যা তান্ প্রতি দৃষ্টিক্ষেপেণ ॥ ১১ ॥

ভগবানের ঐ পুরী, নাগগণে সংরক্ষিত পাতালপুরী ভোগবতীর ন্যায়, স্বসদৃশবলশালী মধু ভোজ দশার্হ অর্হ কুকুর অন্ধক ও বৃষ্ণি গণ দ্বারা সুরক্ষিত ॥ ১২ ॥

পুরীস্থিত ফল-প্রধান উদ্যান, পুষ্প-প্রধান উপবন ও ক্রীড়ার্থরচিত আরাম সকল, যুগপৎ সর্ব্ব-ঋতুর সর্ব্বপ্রকার ফলপুষ্পাদিবিভব-প্রসবকারী পুণ্যপাদপ-নিচয় ও লতামণ্ডপ-সমূহে পরিবৃত হইয়া, অপূর্ব্ব শোভা বিস্তার করিতেছে। আবার উক্ত উদ্যানাদির অন্তর্গত সরোবর সকল বিকসিত কমল-কাননে বিমণ্ডিত হইয়া ঐ পুরীর অসাধারণ সৌন্দর্য্য সংবর্দ্ধন করিতেছে ॥ ১৩ ॥

পুরীর বহির্দ্বারে, গৃহদ্বারে ও পথিমধ্যে স্থানে স্থানে, শ্রীকৃষ্ণের শুভাগমন নিবন্ধন উৎসবার্থ, মনোহর তোরণ সকল রচিত হইয়াছিল। ঐ সকল তোরণের অগ্রভাগে বিচিত্র গরুড়াদিচিহ্নে চিহ্নিত ধ্বজ ও জয়প্রদ-যন্ত্রাঙ্কিত পতাকা সকল উড্ডীয়মান হইয়া পুরীমধ্যে সূর্য্যকিরণপ্রবেশ বিনিবারিত করিয়াছিল ॥ ১৪ ॥

রাজমার্গ, ইতরমার্গ (অন্যান্য পথ), পণ্যবীথিসমূহ ও অঙ্গন সকল সম্মার্জিত, সুগন্ধিজলে অভিষিক্ত এবং ফল, পুষ্প, অক্ষত, অঙ্কুর প্রভৃতি দ্বারা অবকীর্ণ হইয়াছিল ॥ ১৫ ॥

গৃহ সকলের দ্বারে দ্বারে দধি, অক্ষত, ফল, ইক্ষু ও ধূপ প প্রভৃতি পূজোপহার এবং পূর্ণকুম্ভ সকল সংস্থাপিত হইয়া শোভা পাইতেছিল। এইরূপে তৎকালে ঐ দ্বারকাপুরী সমধিক-শোভাশালিনী হইয়াছিল ॥ ১৬ ॥

নিশম্য প্রেষ্ঠমায়ান্তং বসুদেবো মহামনাঃ।
অক্রূরশ্চোগ্রসেনশ্চ রামশ্চাদ্ভুতবিক্রমঃ ॥ ১৭ ॥

প্রেষ্ঠং (শ্রীকৃষ্ণম্) আয়ান্তং নিশম্য মহামনাঃ বসুদেবঃ অক্রূরঃ চ উগ্রসেনঃ চ অদ্ভুতবিক্রমঃ রামঃ চ ॥ ১৭ ॥

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

দ্বারকাং স্তৌতি পঞ্চভিঃ। স্বতুল্যবলৈঃ মধুভোজাদিভিঃ গুপ্তাং রক্ষিতাম্ ॥১২॥

সর্ব্বেষু ঋতুষু সর্ব্বে বিভবাঃ পুষ্পাদিসম্পদো যেষাং তে পুণ্যবৃক্ষাঃ লতাশ্রমাঃ লতামণ্ডপাশ্চ যেষু তৈরুদ্যানাদিভিঃ বৃতা যে পদ্মাকরাঃ সরাংসি তৈঃ শ্রীঃ শোভা যস্যাং তাম্। উদ্যানং ফলপ্রধানম্। উপবনং পুষ্পপ্রধানম্। আরামঃ ক্রীড়ার্থং বনম্ ॥ ১৩ ॥

গোপুরং পুরদ্বারম্। দ্বারং গৃহদ্বারম্। কৃতানি কৌতুকেন উৎসবেন তোরণানি যস্যাং তাম্। গরুড়াদিচিহ্নাঙ্কিতা ধ্বজাঃ জয়প্রদযন্ত্রাঙ্কিতাঃ পতাকাঃ চিত্রাণাং ধ্বজপতাকানাম্ অগ্রৈঃ অন্তঃপ্রতিহতঃ আতপো যস্যাং তাম্ ॥ ১৪ ॥

সম্মার্জিতানি নিঃসারিতরজস্কানি মহামার্গাদীনি যস্যাম্। মহামার্গা রাজমার্গাঃ। রথ্যা ইতরমার্গাঃ। আপণকাঃ পণ্যবীথয়ঃ। চত্বরাণি অঙ্গনানি। ফলাদিভিরুপ্তাম্ অবকীর্ণাম্ ॥ ১৫ ॥ ১৬ ॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

কথম্ভূতাং তাং স্বতুল্যবলৈর্যাদবৈঃ রক্ষিতাম্ ॥ ১২ ॥

সর্ব্বর্ত্তুসম্পদ্ভির্যুক্তাম্ ॥ ১৩ ॥

গোপুরাদিষু কৃততোরণাম্ ॥ ১৪ ॥

গন্ধজলৈঃ সিক্তমার্গাম্ ॥ ১৫ ॥

দ্বারি দ্বারি পূর্ণকুম্ভবলিদীপাদিভিরলঙ্কৃতাম্ ॥ ১৬ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

তাং দ্বারকাং বর্ণয়তি পঞ্চভিঃ ॥ ১২ ॥

সর্ব্বেষু ঋতুষু সর্ব্ববিভবাঃ পুষ্পাদিসম্পদো যেষাং তে পুণ্যরূপা বৃক্ষাশ্চ লতাশ্চ আশ্রমাশ্চ তৈঃ। উদ্যানং ফলপ্রধানম্ উপবনং পুষ্পপ্রধানম্ আরামঃ ক্রীড়ার্থং বনং তৈর্বৃতা যে পদ্মাকরাঃ সরাংসি তৈঃ শ্রীঃ শোভা যস্যাং তাম্ ॥ ১৩ ॥

গোপুরং পুরদ্বারম্। দ্বারং গৃহদ্বারম্। অন্তর্মধ্যে মধ্যে প্রতিহত আতপঃ সূর্য্যজ্বালা যস্যাম্ ॥ ১৪ ॥

মহামার্গা রাজমার্গাঃ। রথ্যা ইতরমার্গাঃ। আপণকাঃ পণ্যবীথয়ঃ। চত্বরাণি অঙ্গনানি। উপ্তাম্ অবকীর্ণাম্ ॥ ১৫ ॥ ১৬ ॥

প্রদ্যুম্নশ্চারুদেষ্ণশ্চ সাম্বো জাম্ববতীসুতঃ।
প্রহর্ষবেগোচ্ছশিতশয়নাসনভোজনাঃ ॥ ১৮ ॥
বারণেন্দ্রং পুরস্কৃত্য ব্রাহ্মণৈঃ সসুমঙ্গলৈঃ।
শঙ্খতূর্য্যনিনাদেন ব্রহ্মঘোষেণ চাদৃতাঃ ॥ ১৯ ॥
প্রত্যুজ্জগ্মূ রথৈর্হৃষ্টাঃ প্রণয়াগতসাধ্বসাঃ ॥ ২০ ॥

প্রদ্যুম্নঃ, চারুদেষ্ণঃ, জাম্ববতীসুতঃ সাম্বঃ চ (সর্ব্বে) প্রহর্ষবেগোচ্ছশিতশয়নাসনভোজনাঃ (সন্তঃ) ॥ ১৮ ॥

আদৃতাঃ (আদরান্বিতাঃ) হৃষ্টাঃ প্রণয়াগতসাধ্বসাঃ (চ সন্তঃ) বারণেন্দ্রং পুরস্কৃত্য সসুমঙ্গলৈঃ ব্রাহ্মণৈঃ শঙ্খতূর্য্যনিনাদেন ব্রহ্মঘোষেণ চ (সহ) রথৈঃ প্রত্যুজ্জগ্মূঃ ॥ ১৯ ॥ ২০ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

প্রেষ্ঠমায়ান্তং নিশম্য শ্রুত্বা বসুদেবাদয়ঃ প্রত্যুজ্জগ্মুরিতি চতুর্থেনান্বয়ঃ ॥১৭॥
প্রহর্ষবেগেন উচ্ছশিতানি উল্লঙ্ঘিতানি শয়নাদীনি যৈস্তে। শশ প্লুতগতাবিত্যস্মাৎ ॥ ১৮ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

এবম্ভূতাং নগরীং প্রাপ্তং শ্রীকৃষ্ণং শ্রুত্বা বসুদেবঃ অক্রূরঃ উগ্রসেনঃ রামঃ ॥ ১৭ ॥
প্রদ্যুম্নঃ চারুদেষ্ণঃ সাম্বাদয়ঃ ॥ ১৮ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

প্রেষ্ঠমায়ান্তং নিশম্যেতি বন্দিপর্য্যন্তমনুবর্ত্তনীয়ম্। অতঃ প্রেষ্ঠপদং কচিদ্‌যোগার্থেন কচন রূঢ্যা চ সঙ্গমনীয়ম্ ॥ ১৭ ॥
প্রহর্ষবেগেন উচ্ছশিতানি উল্লঙ্ঘিতানি শয়নাদীনি যৈঃ। শশ প্লুতগতৌ ॥১৮॥

প্রিয়তম শ্রীকৃষ্ণ দ্বারকাপুরে প্রত্যাগমন করিতেছেন, শ্রবণ করিয়া, মহামনা বসুদেব, অক্রূর, উগ্রসেন, অদ্ভুতবিক্রম বলদেব ॥ ১৭ ॥

প্রদ্যুম্ন, চারুদেষ্ণ ও জাম্ববতীনন্দন সাম্ব প্রভৃতি হর্ষাবেগবশত শয়ন, উপবেশন ও ভোজনাদি উল্লঙ্ঘন পূর্ব্বক ॥ ১৮ ॥

বারমুখ্যাশ্চ শতশো যানৈস্তদ্দর্শনোৎসুকাঃ।
লসৎকুণ্ডলনির্ভাতকপোলবদনশ্রিয়ঃ ॥ ২১ ॥

লসৎকুণ্ডলনির্ভাতকপোলবদনশ্রিয়ঃ শতশঃ বারমুখ্যাঃ চ তদ্দর্শনোৎসুকাঃ (সত্যঃ) যানৈঃ (প্রত্যুজ্জগ্মুঃ) ॥ ২১ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

বারণেন্দ্রং মঙ্গলার্থং পুরতঃ কৃত্বা। সসুমঙ্গলৈঃ সুমঙ্গলং পুষ্পাদি তদ্‌যুক্তপাণিভিঃ। ব্রহ্মঘোষো মন্ত্রপাঠঃ। প্রণয়েন স্নেহেন আগতং সাধ্বসং সংভ্রমো যেষাং তে ॥ ১৯ ॥ ২০ ॥

বারমুখ্যা নটাদয়শ্চ প্রত্যুজ্জগ্মুঃ। লসৎকুণ্ডলৈর্নির্ভাতানি যানি কপোলানি তৈর্বদনেষু শ্রীঃ (শোভা) যাসাং তাস্তথা। বারমুখ্যা নর্ত্তক্যো বেশ্যাঃ ॥ ২১ ॥

[ দীপনী। ]

সংভ্রমস্বরা ইত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥ ২০ ॥

লসৎকুণ্ডলৈর্দীপ্তকুণ্ডলৈরিত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

হস্তিশ্রেষ্ঠং পুরস্কৃত্য ব্রাহ্মণৈঃ শঙ্খতূর্য্যাদিবাদ্যঘোষেণ চ সহ রথৈরভিজগ্মুঃ ॥ ১৯ ॥ ২০ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

সাধ্বসং সম্ভ্রমঃ ॥ ১৯ ॥ ২০ ॥ ২১ ॥

শ্রীকৃষ্ণের আগমনে আদরান্বিত, হৃষ্ট ও প্রণয়বশত সম্ভ্রমান্বিত হইয়া সুমঙ্গলার্থ বারণেন্দ্র (রাজহস্তী) অগ্রে লইয়া পুষ্পাদি-মাঙ্গল্য-দ্রব্যধারী ব্রাহ্মণবর্গের সহিত রথারোহণ পুরঃসর মাঙ্গলিক শঙ্খধ্বনি, তূর্য্যনিনাদ ও মন্ত্রপাঠ করিতে করিতে তাঁহার প্রত্যুদ্‌গমন করিলেন ॥ ১৯ ॥ ২০ ॥

শত শত বারনারী তদ্দর্শনে সমুৎসুক হইয়া যানারোহণ পূর্ব্বক অগ্রসর হইতে লাগিল। গমন-কালে তাহাদিগের কর্ণ-বিলম্বিত সমুজ্জ্বল কুণ্ডলাবলী গণ্ডস্থলে আন্দোলিত হইয়া বদনমণ্ডলের অনুপম শোভা সম্পাদন করিতেছিল ॥ ২১ ॥

নটনর্ত্তকগন্ধর্ব্বাঃ সূতমাগধবন্দিনঃ।
গায়ন্তি চোত্তমঃশ্লোকচরিতান্যদ্ভুতানি চ ॥ ২২ ॥
ভগবাংস্তত্র বন্ধূনাং পৌরাণামনুবর্ত্তিনাম্।
যথাবিধ্যুপসঙ্গম্য সর্ব্বেষাং মানমাদধে ॥ ২৩ ॥

নটনর্ত্তকগন্ধর্ব্বাঃ সূতমাগধবন্দিনঃ চ অদ্ভুতানি উত্তমঃশ্লোকচরিতানি গায়ন্তি চ ॥ ২২ ॥
ভগবান্ তত্র যথাবিধি উপসঙ্গম্য বন্ধূনাম্ অনুবর্ত্তিনাং সর্ব্বেষাং পৌরাণাং (চ) মানম্ আদধে ॥ ২৩ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

নটা নবরসাভিনয়নচতুরাঃ। তালাদ্যনুসারেণ নৃত্যন্তো নর্ত্তকাঃ। গন্ধর্ব্বাঃ গায়কাঃ। সূতাঃ পৌরাণিকাঃ প্রোক্তা মাগধা বংশশংসকাঃ। বন্দিনশ্চামলপ্রজ্ঞাঃ প্রস্তাবসদৃশোক্তয়ঃ॥ অদ্ভুতানি চেতি চকারস্তু বন্দিনশ্চেত্যন্বয়ঃ। তে সর্ব্বে গায়ন্তি চেতি ॥ ২২ ॥

[ দীপনী। ]

শৃঙ্গারবীরবীভৎসরৌদ্রহাস্যভয়ানকাঃ। করুণাদ্ভুতশান্তাশ্চ নব নাট্যরসাঃ স্মৃতাঃ॥ ইতি রত্নকোষঃ ॥ ২২—৩২ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

তথা বারমুখ্যাঃ স্ত্রিয়ঃ ॥ ২১ ॥
নটনর্ত্তকাদয়শ্চ প্রত্যুজ্জগ্মুঃ। সূতমাগধবন্দিনঃ ভগবচ্চরিতানি গায়ন্তি স্ম ॥ ২২ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

নটা রসাভিনয়চতুরাঃ। নর্ত্তকাঃ সংগীতোক্তবিবিধতালোদ্ঘাটনেন নৃত্যন্তঃ। গন্ধর্ব্বাঃ গায়কাঃ। সূতাঃ পৌরাণিকাঃ প্রোক্তা মাগধা বংশশংসকাঃ। বন্দিনস্ত্বমলপ্রজ্ঞাঃ প্রস্তাবসদৃশোক্তয়ঃ ॥ ২২ ॥

---

নবরসাভিনয়-চতুর নট, তালাদি-অনুসারে নর্ত্তনশীল নর্ত্তক, রাগাদি-আলাপকারী গায়ক, পৌরাণিক সূত, বংশ-শংসক মাগধ ও প্রত্যুৎপন্নমতি-উপস্থিতবক্তা বন্দী, সকলেই উত্তমঃশ্লোক শ্রীকৃষ্ণের অদ্ভুত চরিত্র গান করিতে করিতে প্রত্যুদগমন করিতে লাগিলেন ॥ ২২ ॥

প্রহ্বাভিবাদনাশ্লেষকরস্পর্শস্মিতেক্ষণৈঃ।
আশ্বাস্য চাশ্বপাকেভ্যো বরৈশ্চাভিমতৈর্বিভুঃ॥ ২৪॥
স্বয়ঞ্চ গুরুভির্বিপ্রৈঃ সদারৈঃ স্থবিরৈরপি।
আশীর্ভির্যুজ্যমানোঽন্যৈর্বন্দিভিশ্চাবিশৎ পুরীম্॥ ২৫॥

বিভুঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) প্রহ্বাভিবাদনাশ্লেষকরস্পর্শস্মিতেক্ষণৈঃ অভিমতৈঃ বরৈঃ চ আশ্বাস্য চ আশ্বপাকেভ্যঃ (শ্বপাকপর্য্যন্তান্ সর্ব্বান্ মানম্ আদধে)॥ ২৪॥

স্বয়ম্ অপি সদারৈঃ স্থবিরৈঃ গুরুভিঃ বিপ্রৈঃ বন্দিভিঃ চ অন্যৈঃ চ আশীর্ভিঃ যুজ্যমানঃ পুরীম্ আবিশৎ॥ ২৫॥

[শ্রীধরস্বামী।]

যথাবিধি যৈঃ সহ যথোচিতং তৈস্তথা সমাগমং কৃত্বা সর্ব্বেষাং মানং কৃতবানিত্যর্থঃ॥ ২৩॥

তদাহ প্রহ্বেতি। প্রহ্বত্বং শিরসা নতিঃ। অভিবাদনং বাচা নতিঃ। আশ্বাস্য অভয়ং দত্ত্বা। শ্বপাকাদীনভিব্যাপ্য বরৈরভীষ্টদানৈশ্চ মানং কৃতবান্॥ ২৪॥

[চূর্ণিকা।]

শ্রীকৃষ্ণোঽপি প্রহ্বাভিবাদনাশ্লেষকরস্পর্শস্মিতেক্ষণৈর্যথান্যায়ং সর্ব্বেষাং মানং চক্রে॥ ২৩॥ ২৪॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

যথাবিধি যথোচিতম্॥ ২৩॥

তদেবাহ। প্রহ্বত্বং শিরসা নতিঃ পিত্রাদিষু গর্গাদিষু চ। অভিবাদনং বাচা নতিঃ যদুবংশ্যেষু স্থবিরেষু। আশ্বপাকেভ্যঃ শ্বপাকপর্য্যন্তানপি জনান্ আশ্বাস্য অভয়ং দত্ত্বা। বরৈরভীষ্টদানৈশ্চ॥ ২৪॥

ভগবান শ্রীকৃষ্ণ যথোচিত সম্ভাষণ দ্বারা বন্ধুবর্গ অনুবর্ত্তিবর্গ ও পৌরগণের মানবর্দ্ধন করিলেন॥ ২৩॥

তিনি কাহাকেও মস্তক অবনত করিয়া প্রণাম, কাহাকেও বাক্য দ্বারা নমস্কার, কাহাকেও আলিঙ্গন, কাহারও করস্পর্শ, কাহারও প্রতি সহাস্য দৃষ্টিনিক্ষেপ ও কাহাকেও বরদান, কাহাকেও অভীষ্ট দান এবং কাহাকেও বা আশ্বাস প্রদান করিয়া আচণ্ডাল সকলেরই যথোচিত সম্মান করিলেন॥ ২৪॥

রাজমার্গং গতে কৃষ্ণে দ্বারকায়াঃ কুলস্ত্রিয়ঃ।
হর্ম্ম্যাণ্যারুরুহুর্বিপ্রাস্তদীক্ষণমহোৎসবাঃ ॥ ২৬ ॥
নিত্যং নিরীক্ষমাণানাং যদপি দ্বারকৌকসাম্।
নৈব তৃপ্যন্তি হি দৃশঃ শ্রিয়ো ধামাঙ্গমচ্যুতম্ ॥ ২৭ ॥

(হে) বিপ্রাঃ! কৃষ্ণে রাজমার্গং গতে (সতি) দ্বারকায়াঃ কুলস্ত্রিয়ঃ তদীক্ষণমহোৎসবাঃ (সত্যঃ) হর্ম্ম্যাণি আরুরুহুঃ ॥ ২৬ ॥

যৎ (যস্মাৎ) শ্রিয়ঃ ধামাঙ্গম্ অচ্যুতং নিত্যং নিরীক্ষমাণানাম্ অপি দ্বারকৌকসাম্ দৃশঃ ন এব তৃপ্যন্তি হি ॥ ২৭ ॥

[শ্রীধরস্বামী।]

অন্যৈশ্চ বন্দিভিশ্চ ॥ ২৫ ॥
তস্যেক্ষণৈর্মহানুৎসবো যাসাং তাঃ ॥ ২৬ ॥

[চূর্ণিকা।]

ততঃ গুরুবিপ্রস্থবিরাদিভিরাশীর্ভির্যুজ্যমানে শ্রীকৃষ্ণে রাজমার্গং গতে সতি হর্ম্ম্যারূঢ়াঃ পুরস্ত্রিয়স্তং দদৃশুঃ ॥ ২৫ ॥ ২৬ ॥

---

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

গুরুভিঃ পিতামহাদিভিঃ ॥ ২৫ ॥
হে বিপ্রাঃ ॥ ২৬ ॥

তদনন্তর সস্ত্রীক স্থবিরগণ পিতামহাদি গুরুজনগণ ও বিপ্রগণ এবং স্তুতিপাঠকগণ ও অপরাপর সকলে তাঁহাকে আশীর্ব্বাদ করিতে আরম্ভ করিলে, তিনি পুরমধ্যে প্রবেশ করিলেন ॥ ২৫ ॥

বিপ্রগণ! শ্রীকৃষ্ণ রাজমার্গে উপস্থিত হইলে, দ্বারকাবাসিনী কুলকামিনী সকল তদ্দর্শনে সমুৎসুক হইয়া অট্টালিকার উপরি আরোহণ করিলেন ॥ ২৬ ॥

দ্বারকাবাসিগণ যদিও নিত্যই অচ্যুতের সর্ব্বসৌন্দর্য্যাধার শ্রীমূর্ত্তি সন্দর্শন করিতেন, তথাপি তাঁহাদিগের নয়ন পরিতৃপ্ত হয় নাই ॥ ২৭ ॥

শ্রিয়ো নিবাসো যস্যোরঃ পানপাত্রং মুখং দৃশাম্।
বাহবো লোকপালানাং সারঙ্গাণাং পদাম্বুজম্ ॥ ২৮ ॥

যস্য উরঃ শ্রিয়ঃ নিবাসঃ, মুখং দৃশাং পানপাত্রং, বাহবঃ লোকপালানাং ( নিবাসঃ ), পদাম্বুজং সারঙ্গাণাং ( নিবাসঃ ) ॥ ২৮ ॥

[ শ্রীধরস্বামী । ]

যদ্যস্মান্নিত্যং সদা অচ্যুতং নিরীক্ষমাণানামপি দৃশো নৈব তৃপ্যন্তি অত আরুরুহুঃ। কথম্ভূতং শ্রিয়ঃ শোভায়া ধাম স্থানম্ অঙ্গং যস্য তম্ ॥ ২৭ ॥

এতদেবাভিনয়েনাহ। শ্রিয়ো লক্ষ্ম্যাঃ যস্য উরঃ বক্ষো নিবাসঃ। যস্য মুখং সর্ব্বপ্রাণিনাং দৃশাং সৌন্দর্য্যামৃতপানায় পাত্রম্। যস্য বাহবো লোকপালানাং নিবাসঃ। সারং গায়ন্তীতি সারঙ্গা ভক্তাস্তেষাং যস্য পদাম্বুজং নিবাসঃ। তং নিরীক্ষমাণানাং দৃশ ইতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ ॥ ২৮ ॥

[ চূর্ণিকা । ]

অহো তং নিত্যং পশ্যন্তীনামপি পুরস্ত্রীণাং দৃষ্টির্নাতৃপ্যৎ ॥ ২৭ ॥

যতঃ যস্যোরঃ শ্রিয়ঃ স্থানং বাহবো লোকপালানাং স্থানম্ ॥ ২৮ ॥

শ্রিয়ঃ প্রেয়স্যাঃ। যাঃ সর্ব্বেষামেব তৎপ্রিয়বর্গাণাং দৃশশ্চক্ষুংষি তাসাম্। লোকপালানাং পাল্যানাম্। সারঙ্গাণাং সর্ব্বেষামেব ভক্তানাম্। নিবাস আশ্রয়ঃ। যথাস্বং ভাবোদ্দীপনত্বাৎ ॥ ২৭ ॥ ২৮ ॥ ২৯ ॥ ৩০ ॥ ৩১ ॥ ৩২ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী । ]

যদ্যস্মান্নিত্যং নিরীক্ষমাণানামপি দৃশো নৈব তৃপ্যন্তি অতঃ আরুরুহুঃ। অচ্যুতং কীদৃশং শ্রিয়ঃ শোভায়া ধাম স্থানম্ অঙ্গং যস্য তম্ ॥ ২৭ ॥

যস্য মুখং পানপাত্রং সৌন্দর্য্যামৃতপূর্ণং দৃশাং নিবাসঃ। ইন্দ্রাদীনাং লোকপালানাং যস্য বাহবো নিবাসঃ তদ্বলমাশ্রিত্যৈব অসুরেভ্যো নির্ভয়াস্তে সুখং বসন্তীতি ভাবঃ। সারং তদ্যশো গায়ন্তীতি সারঙ্গা ভক্তাস্তেষাং শ্লেষেণ ভ্রমরাণাং পদাম্বুজং নিবাসঃ। তং নিরীক্ষমাণানাং দৃশ ইতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ ॥ ২৮ ॥

যে শ্রীকৃষ্ণের বক্ষঃস্থল লক্ষ্মীর নিবাসস্থান, যাঁহার মুখচন্দ্র প্রাণী সকলের সৌন্দর্য্যামৃত-পানের পাত্র, বাহু সকল লোকপালগণের আশ্রয় এবং পাদপদ্ম ভক্ত-মধুকরের অবলম্বন, তাঁহাকে দর্শন করিয়া তৃপ্তির সম্ভাবনা কোথায়! ॥ ২৮ ॥

সিতাতপত্রব্যজনৈরুপস্কৃতঃ
প্রসূনবর্ষৈরভিবর্ষিতঃ পথি।
পিশঙ্গবাসা বনমালয়া বভৌ
ঘনো যথার্কোডুপচাপবৈদ্যুতৈঃ ॥ ২৯ ॥

পথি সিতাতপত্রব্যজনৈঃ উপস্কৃতঃ, প্রসূনবর্ষৈঃ অভিবর্ষিতঃ, পিশঙ্গবাসাঃ, বনমালয়া (উপলক্ষিতঃ শ্রীকৃষ্ণঃ), অর্কোডুপচাপবৈদ্যুতৈঃ ঘনঃ যথা, (তথা) বভৌ ॥ ২৯ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

সিতৈরাতপত্রব্যজনৈঃ উপস্কৃতো মণ্ডিতঃ। অর্কশ্চ উডুপো নক্ষত্রসহিতশ্চন্দ্রমাশ্চ চাপমিন্দ্রধনুশ্চ বৈদ্যুতং বিদ্যুত্তেজশ্চ তৈঃ। অর্কশ্ছত্রস্যোপমানম্। নক্ষত্রাণি পুষ্পবৃষ্টেঃ। চন্দ্রঃ পরিভ্রমকৃতমণ্ডলাকারয়োশ্চামরব্যজনয়োঃ। চাপং বনমালায়াঃ। বিদ্যুত্তেজঃ পিশঙ্গবাসসোঃ। অদ্ভুতেয়মেবম্—যদি ঘনস্যোপরি সূর্য্যবিম্বম্ উভয়তশ্চন্দ্রৌ সর্ব্বতো নক্ষত্রাণি মধ্যে চ মিলিতং চাপদ্বয়ং স্থিরঞ্চ বিদ্যুত্তেজঃ ভবেৎ তর্হি স ঘনো যথা ভাতি তথা হরির্বভাবিত্যর্থঃ ॥ ২৯ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

ততঃ সিতাতপত্রব্যজনৈরুপস্কৃতঃ প্রসূনবর্ষৈরভিবর্ষিতঃ পথি। পিশঙ্গবাসা বনমালয়া বভৌ ঘনো যথার্কোডুপচাপবৈদ্যুতৈঃ ॥ ২৯ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

বৈদ্যুতং বিদ্যুত্তেজঃ। ঘনঃ কৃষ্ণস্যোপমানম্। অর্কশ্ছত্রস্য। উডুপৌ পরিভ্রমকৃতমণ্ডলাকারয়োশ্চামরব্যজনয়োঃ। উড়বঃ পুষ্পবৃষ্টেঃ। চাপৌ বন-

---

নবনীরদকান্তি পীতবাসা শ্রীকৃষ্ণ বনমালায় বিভূষিত হইয়া যখন রাজপথে গমন করিতেছিলেন, তখন তাঁহার মস্তকোপরি শ্বেতচ্ছত্র শোভা পাইতেছিল; উভয়পার্শ্বে শ্বেত চামরদ্বয় আন্দোলিত হইতেছিল; এবং পুরবাসিগণ চতুর্দ্দিক্ হইতে পুষ্পবর্ষণ করিতেছিল। তৎকালে তাঁহার যে শোভা হইয়াছিল, যদি নীল মেঘের উপরি সূর্য্যবিম্ব, উভয়পার্শ্বে দুইটি চন্দ্রমণ্ডল, চতুর্দ্দিকে নক্ষত্রমালা এবং মধ্যস্থলে পরস্পর সম্মিলিত ইন্দ্রধনুর্দ্বয় ও স্থির সৌদামিনী শোভা পায়, তবে তাঁহার ঐ শোভার কথঞ্চিৎ সাদৃশ্য হইতে পারে ॥ ২৯ ॥

প্রবিষ্টস্তু গৃহং পিত্রোঃ পরিষ্বক্তঃ স্বমাতৃভিঃ।
ববন্দে শিরসা সপ্ত দেবকীপ্রমুখাস্তদা ॥ ৩০ ॥

তাঃ পুত্রমঙ্কমারোপ্য স্নেহস্নুতপয়োধরাঃ।
হর্ষবিহ্বলিতাত্মানঃ সিষিচুর্নেত্রজৈর্জলৈঃ ॥ ৩১ ॥

তদা (শ্রীকৃষ্ণঃ) পিত্রোঃ গৃহং প্রবিষ্টঃ তু স্বমাতৃভিঃ পরিষ্বক্তঃ (সন্) দেবকীপ্রমুখাঃ সপ্ত (মাতৃঃ) শিরসা ববন্দে ॥ ৩০ ॥

তাঃ (মাতরঃ) পুত্রং (শ্রীকৃষ্ণম্) অঙ্কম্ আরোপ্য স্নেহস্নুতপয়োধরাঃ হর্ষবিহ্বলিতাত্মানঃ (চ সত্যঃ) নেত্রজৈঃ জলৈঃ সিষিচুঃ ॥ ৩১ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

দেবকীপ্রমুখাঃ সপ্ত ববন্দে ইতি মাতৃসোদর্য্যাদাদরবিশেষজ্ঞাপনার্থমুক্তম্। অষ্টাদশাপি পিতুর্বসুদেবস্য ভার্য্যা মাতৃতুল্যত্বান্নমস্কৃতা এব ॥ ৩০ ॥ ৩১ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

এবম্ভূতঃ কৃষ্ণঃ পিতৃগৃহং প্রবিষ্টো মাতৃভিরালিঙ্গিতঃ সন্ দেবকীপ্রমুখাঃ মাতৄঃ ববন্দে ॥ ৩০ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

মালায়াঃ। বিদ্যুত্তেজঃ পিশঙ্গবাসসোঃ। অদ্ভুতোপমেয়ম্—যদি ঘনস্যোপরি সূর্য্যবিম্বম্ উভয়তশ্চন্দ্রৌ সর্ব্বতো নক্ষত্রাণি মধ্যে চ মিলিতং চাপদ্বয়ং স্থিরং বিদ্যুত্তেজো ভবেৎ তর্হি স ঘনো যথা ভাতি তথা হরির্বভাবিতি ভাবঃ ॥ ২৯ ॥

সপ্ত ববন্দ ইতি মাতৃসোদর্য্যাদাদরবিশেষজ্ঞাপনার্থমুক্তম্। অষ্টাদশাপি পিতুর্বসুদেবস্য ভার্য্যা মাতৃতুল্যত্বান্নমস্কৃতা এব ॥ ৩০ ॥ ৩১ ॥

অনন্তর শ্রীকৃষ্ণ পিতা-মাতার গৃহে প্রবিষ্ট হইলে, মাতৃগণ তাঁহাকে আলিঙ্গন করিলেন এবং তিনিও স্বীয় জননী দেবকী ও অপর সপ্তদশ বিমাতাকে মস্তক অবনত করিয়া প্রণাম করিলেন ॥ ৩০ ॥

তখন তাঁহারা তাঁহাকে ক্রোড়ে লইলেন। পুত্রস্নেহ বশত তাঁহাদিগের স্তন হইতে দুগ্ধ ক্ষরিত হইতে লাগিল। তাঁহারা আনন্দে বিহ্বলচিত্ত হইয়া নয়নজলে তাঁহাকে অভিষিক্ত করিতে লাগিলেন ॥ ৩১ ॥

অথাবিশৎ স্বভবনং সর্ব্বকামমনুত্তমম্।
প্রাসাদা যত্র পত্নীনাং সহস্রাণি চ ষোড়শ ॥ ৩২ ॥
পত্ন্যঃ পতিং প্রোষ্য গৃহানুপাগতং
বিলোক্য সঞ্জাতমনোমহোৎসবাঃ।
উত্তস্থুরারাৎ সহসাসনাশয়াৎ
সাকং ব্রতৈর্ব্রীড়িতলোচনাননাঃ ॥ ৩৩ ॥

অথ (শ্রীকৃষ্ণঃ) সর্ব্বকামম্ অনুত্তমম্ স্বভবনম্ আবিশৎ। যত্র পত্নীনাং ষোড়শ সহস্রাণি চ প্রাসাদাঃ (সন্তি) ॥ ৩২ ॥

প্রোষ্য গৃহান্ উপাগতং পতিম্ আরাৎ বিলোক্য সঞ্জাতমনোমহোৎসবাঃ ব্রীড়িত-লোচনাননাঃ পত্ন্যঃ ব্রতৈঃ সাকং সহসা আসনাশয়াৎ উত্তস্থুঃ ॥ ৩৩ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

সহস্রাণি চ ষোড়শেতি চকারাদষ্টোত্তরশতাধিকানীতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৩২ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

ততস্তাঃ পুত্রমঙ্কমারোপ্য নেত্রোদকৈঃ সিষিচুঃ ॥ ৩১ ॥
অথ যত্র ষোড়শসহস্রস্ত্রীণাং প্রাসাদাস্তৎ স্বগৃহং প্রাবিশৎ ॥ ৩২ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী। ]

স্বভবনং স্বপুরম্। সহস্রাণি চ ষোড়শেতি চকারাদষ্টোত্তরশতাধিকানীতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৩২ ॥

তদনন্তর শ্রীকৃষ্ণ সর্ব্বকাম-পরিপূর্ণ অত্যুৎকৃষ্ট নিজ ভবনে প্রবেশ করিলেন। ঐ স্থানে তাঁহার পত্নীদিগের ষোড়শ সহস্র একশত আটটি প্রাসাদ ছিল ॥ ৩২ ॥

প্রবাস হইতে গৃহাগত পতিকে দূর হইতে দর্শন করিয়াই পত্নীবর্গের মনোমধ্যে মহান উৎসব জন্মিল। তাঁহারা ধৃতব্রতা (অর্থাৎ প্রোষিত-ভর্ত্তৃকার পালনীয় ক্রীড়াত্যাগ ও শরীর-সংস্কারাদি-পরিবর্জ্জন প্রভৃতি নিয়ম-পরায়ণা) হইয়াও সহসা আসন ও আশয় (অন্তঃকরণ) হইতে উত্থিত হইলেন।

[ শ্রীধরস্বামী। ]

প্রোষ্য দেশান্তরে উষিত্বা। আরাৎ দূরাদেব বিলোক্য। সঞ্জাতো মনসি মহোৎসবো যাসাং তাঃ। আসনাদাশয়াচ্চ আসনাদ্দেহেন চ উত্তস্থুঃ আশয়োঽন্তঃকরণং তস্মাদপ্যাত্মনা উত্তস্থুঃ শ্রীকৃষ্ণেনাত্মনঃ সংশ্লেষে অন্তঃকরণব্যবধানমপি নাসহন্তেত্যর্থঃ। ব্রীড়িতানি লোচনানি আননানি চ যাসাং তাঃ। অপাঙ্গৈরেব বীক্ষণাদ্‌ব্রীড়িতলোচনাঃ অবনতমুখত্বাদ্‌ব্রীড়িতাননাঃ। সাকং ব্রতৈরিতি হাস্যক্রীড়াবর্জ্জনাদিনিয়মা অপি তাভ্য উত্তস্থুরিত্যর্থঃ। ধৃতব্রতা এব উত্তস্থুরিতি বা। ব্রতানি যাজ্ঞবল্ক্যেনোক্তানি—ক্রীড়াং শরীরসংস্কারং সমাজোৎসবদর্শনম্। হাস্যং পরগৃহে যানং ত্যজেৎ প্রোষিতভর্তৃকা ইতি ॥ ৩৩ ॥

[ দীপনী। ]

(পত্ন্যঃ পতিমিতি। এতেন যাবত্যঃ পত্ন্যস্তাবন্মূর্ত্তিঃ শ্রীকৃষ্ণো যুগপদেব তাসাং গৃহান্ প্রাবিশদিতি জ্ঞায়তে সর্ব্বাসাং তুল্যভাবত্বাদিতি ব্যাখ্যালেশঃ।) ॥ ৩৩—৩৭ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

ততঃ আগতং স্বপতিং বিলোক্য ব্রতৈঃ সহ আসনাদুত্তস্থুঃ ॥ ৩৩ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

পত্ন্য ইতি। বিলোক্যৈব আসনাৎ তদাবেশেনৈকচেষ্টতাবস্থানাৎ আশয়াৎ তৎসমাধিলক্ষণাচ্চ উত্তস্থুঃ (তৌ) তত্যজুরিত্যর্থঃ। অতএব ব্রীড়িতেতি ॥ ৩৩ ॥

তৎকালে তাঁহারা লজ্জাবশত সরল দৃষ্টি বিক্ষেপ করিতে সমর্থ হইলেন না। অবনত বদনে অপাঙ্গদৃষ্টিতে পতিরূপ নিরীক্ষণ করিতে লাগিলেন। মলিন দেহে পতিসন্দর্শন নিষিদ্ধ হইলেও তাঁহারা তদ্দর্শনে এতাদৃশ উৎসুক হইয়াছিলেন যে, অঙ্গপরিমার্জ্জনাদির অপেক্ষা করিতে পারিলেন না। শরীরসংস্কার ত দূরের কথা, তাঁহারা পতিসংশ্লেষে অন্তঃকরণের ব্যবধান পর্য্যন্ত সহ্য করিতে অক্ষম হইলেন। তাঁহারা লজ্জা প্রযুক্ত সাক্ষাৎসম্বন্ধে দৈহিক আলিঙ্গনে অসমর্থ হইয়া লজ্জার উৎপত্তিস্থান অন্তঃকরণ পর্য্যন্ত পরিত্যাগ পূর্ব্বক কেবল আত্মা দ্বারাই পতির সহিত সঙ্গত হইলেন ॥ ৩৩ ॥

তমাত্মজৈর্দৃষ্টিভিরন্তরাত্মনা
দুরন্তভাবাঃ পরিরেভিরে পতিম্।
নিরুদ্ধমপ্যাস্রবদম্বু নেত্রয়ো-
র্বিলজ্জতীনাং ভৃগুবর্য্য বৈক্লবাৎ ॥ ৩৪ ॥

(হে) ভৃগুবর্য্য! দুরন্তভাবাঃ (কৃষ্ণপত্ন্যঃ) তং পতিম্ অন্তরাত্মনা দৃষ্টিভিঃ আত্মজৈঃ (চ) পরিরেভিরে। (তদা তাসাং) নেত্রয়োঃ অম্বু নিরুদ্ধম্ অপি বৈক্লবাৎ অস্রবৎ। (অতএব) বিলজ্জতীনাং (তাসাং চিত্রং শৃণু) ॥ ৩৪ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

যাবত্যো মহিষ্যস্তাবদ্ভিরেব প্রকাশৈর্যুগপদেব পৃথক্ পৃথক্ তত্তন্মন্দিরং প্রবিষ্টং কৃষ্ণমালোকমানানাং মামেব প্রথমময়ং প্রাপ্ত ইত্যভিমন্যমানানাং তাসাং তাৎকালিকীং চেষ্টামাহ সঞ্জাতো মনসো মহোৎসবঃ পরিরম্ভস্পৃহা যাসাং তাঃ। অতএব আসনাৎ অন্তঃকরণাচ্চ উত্তস্থুঃ ততশ্চ ব্রীড়িতলোচনাননাঃ অপাঙ্গৈরেব বীক্ষণাৎ ব্রীড়িতলোচনাঃ অবনতমুখত্বাৎ ব্রীড়িতাননাঃ। অয়মর্থঃ— আসনং পরিত্যজ্য প্রথমং দেহেনৈব পরিরব্ধুমুত্থিতাঃ মধ্যে লজ্জয়া কৃতং বিঘ্নমালক্ষ্য লজ্জোৎপত্তিস্থানমন্তঃকরণঞ্চ ত্যক্ত্বা কেবলমাত্মনৈব পরিরেভিরে ইতি কেবলমুৎপ্রেক্ষৈব। কান্তমালোক্য সহসৈব স্পর্শৌৎসুক্যপূর্ণপ্রেমানন্দ-মূর্চ্ছিতাস্তা বভূবুরিতি তত্ত্বম্। মূর্চ্ছায়াং সত্যামেব সুষুপ্তিপ্রলয়য়োরিবান্তঃ-করণব্যবধানাভাবসিদ্ধেঃ। সাকং ব্রতৈরিতি ব্রতানি যাজ্ঞবল্ক্যেনোক্তানি— ক্রীড়াং শরীরসংস্কারং সমাজোৎসবদর্শনম্। হাস্যং পরগৃহে যানং ত্যজেৎ প্রোষিতভর্তৃকেতি। ব্রতৈঃ সহিতা এব উত্তস্থুরিতি তেষাং ব্রতানাং পতিং দর্শয়িতুমনুচিতানামপি সহসা ত্যক্তুমশক্যত্বাৎ তৈঃ সাকমেবোত্তস্থুঃ। ততশ্চ তেন দৃষ্টা তাসামসংস্কৃতশারীরপরিচ্ছদতা স্নেহবর্দ্ধমায়ৈবাভূদিতি ॥ ৩৩ ॥

ভৃগুনন্দন! কৃষ্ণপত্নীগণের অভিপ্রায় অতীব দুর্জ্ঞেয়। তাঁহারা পূর্ব্বে পতিকে সমাগত জানিয়া দূর হইতেই মনে মনে আলিঙ্গন করিয়াছিলেন। পরে যখন তিনি দৃষ্টিপথে আগমন করিলেন, তাঁহাকে দর্শনেন্দ্রিয় দ্বারাই আলিঙ্গন করিলেন। শেষে যখন তিনি সমীপবর্ত্তী হইলেন, তখন তাঁহাকে আত্মজগণ দ্বারা আলিঙ্গন করাইয়া যেন আপনারাই আলিঙ্গন করিলেন। এই ব্যাপার যে কেবল তাঁহাদিগের

[ শ্রীধরস্বামী। ]

আরাৎ আয়ান্তং তং পতিং দর্শনাৎ পূর্ব্বমাত্মনা বুদ্ধ্যা পরিরেভিরে। ততো দৃষ্টিভিরিন্দ্রিয়ৈঃ। ততঃ সমীপে আগতমাত্মজৈঃ পুত্রৈর্গৃহীতকণ্ঠমালিঙ্গয়ন্ত্য ইব স্বয়মপি আলিঙ্গিতবত্য ইত্যর্থঃ। অত্র হেতুঃ দুরন্তভাবাঃ গম্ভীরাভিপ্রায়াঃ। তদা চ তাসাং নেত্রয়োর্নিরুদ্ধমপ্যম্বু বাষ্পং বৈক্লব্যাৎ বৈবশ্যাদাস্রবৎ ঈষৎ সুস্রাব। অতএব ধৈর্য্যহান্যা বিলজ্জতীনাম্। হে ভৃগুবর্য্য চিত্রং শৃণ্বিত্যর্থঃ ॥৩৪॥

[ চূর্ণিকা। ]

তদানীং দৃষ্ট্যা তং পরিরেভিরে ॥ ৩৪ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

তমিতি তৈঃ। তত্র স্বয়মালিঙ্গিতবত্য ইবেতি যোজ্যম্। দুরন্তভাবা উদ্ভট-ভাবাঃ। অতএব নিরুদ্ধমপ্যাস্রবৎ। অত্রাত্মজদ্বারালিঙ্গনেন কান্তভাব আভাস্যতে। তদ্দ্বারা তৎসম্ভোগাযোগ্যত্বাৎ সমাধানঞ্চ—প্রীতিসামান্যপরিপোষায়ৈব তথা-চরিতং নতু কান্তভাবপোষায়। তৎপোষস্তু দৃষ্ট্যাদিদ্বারৈব। তস্মান্ন দোষ ইতি ॥৩৪॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

লজ্জয়া কৃতবিঘ্নানামপি তাসাং তৎপরিরম্ভে প্রকারমাহ তমিতি। আত্মজৈ-র্মনোভবৈস্তদ্দর্শনেনোদ্দীপিতৈঃ কামৈর্হেতুভিরিত্যর্থঃ। মকরধ্বজ আত্মভূ-রিত্যমরঃ। দৃষ্টিভিঃ পরিরেভিরে ইতি প্রথমং চাক্ষুষঃ সম্ভোগ উক্তঃ। ততো দৃষ্টিভিরেব নেত্ররন্ধ্রৈরেবান্তঃ প্রবেশ্য আত্মনা অন্তর্দেহেনাপি। যতো দুরন্তভাবা দুর্জ্ঞেয়াভিপ্রায়াঃ। অতএব বক্ষ্যতে চায়মেব প্রকারো ভাববতীনাম্—তং কাচিন্নেত্ররন্ধ্রেণ হৃদিকৃত্য নিমীল্য চ। পুলকাঙ্গ্যুপগুহ্যাস্তে যোগীবানন্দ-সংপ্লুতেতি। তদপি সূক্ষ্মধিয়া প্রেয়সা স্বাভিপ্রায়ং জ্ঞাতমালক্ষ্য বিলজ্জমানানাং তাসাং নেত্রয়োরম্বু নিরুদ্ধমপি বৈক্লব্যাৎ বৈবশ্যাৎ আ ঈষৎ অস্রবৎ সুস্রাব। হে ভৃগুবর্য্য ॥ ৩৪ ॥

কল্পনাতেই সীমাবদ্ধ রহিল, তাহা নহে; তাঁহারা প্রকৃতপক্ষে আলিঙ্গন-জন্য সুখও অনুভব করিতে লাগিলেন। ঐ আনন্দে তাঁহারা এতই বিবশ হইয়াছিলেন যে, উহা গোপনও করিতে পারিলেন না। তাঁহারা আনন্দাশ্রু নেত্রমধ্যে নিরুদ্ধ রাখিবার চেষ্টা করিলেও উহা নিরুদ্ধ রহিল না, ঈষৎ বিগলিত হইতে লাগিল। তখন তাঁহারা আপনাদিগের ঐ ধৈর্য্যচ্যুতিতে অতিশয় লজ্জিত হইয়া পড়িলেন ॥ ৩৪ ॥

যদ্যপ্যসৌ পার্শ্বগতো রহোগত-
স্তথাপি তস্যাঙ্ঘ্রিযুগং নবং নবম্।
পদে পদে কা বিরমেত তৎপদা-
চ্চলাপি যৎ শ্রীর্ন জহাতি কর্হিচিৎ॥ ৩৫॥

অসৌ (শ্রীকৃষ্ণঃ) যদ্যপি পার্শ্বগতঃ রহোগতঃ, তথাপি তস্য অঙ্ঘ্রিযুগং পদে পদে নবং নবং (ভাতি)। চলা অপি শ্রীঃ যৎ (পদং) কর্হিচিৎ ন জহাতি, তৎপদাৎ কা বিরমেত। ॥৩৫॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

পার্শ্বগতঃ সমীপস্থঃ। তত্রাপি রহোগতঃ একান্তে চ বর্ত্ততে স্ম। পদে পদে প্রতিক্ষণং নবং নবমেব। অত্র কৈমুত্যন্যায়ঃ কা বিরমেতেতি। চলা চঞ্চল-স্বভাবা অপি॥ ৩৫॥

[ চূর্ণিকা। ]

যতঃ চঞ্চলাপি লক্ষ্মীঃ যৎপদং ন ত্যজতি অন্যাসাং তু কা কথা॥ ৩৫॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

চিরবিরহানন্তরমেতাদৃশানুরাগোদয়যোগ্যতায়াং তাসামেবাবস্থান্তরং কৈমু-ত্যেন দৃষ্টান্তয়তি যদীতি। অসৌ শ্রীকৃষ্ণঃ। তাসাং শ্রীপট্টমহিষীণাম্। নবং নবমিতি। তচ্চ তাসাং স্বাভাবিকানুরাগবতীনাং নাশ্চর্য্যম্। যতঃ কা বান্যাপি তৎপদাদ্বিরমেত তদাস্বাদেন তৃপ্তা ভবেৎ। তৎকৈমুত্যেনোদাহরণং চলা-পীতি। জগতি চঞ্চলস্বভাবত্বেন দৃষ্টাপি॥ ৩৫॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

পদে পদে ক্ষণে ক্ষণে তাসাং নবং নবমেব ভবতি। অত্র কৈমুত্যং কা বিরমেতেতি। চলা চঞ্চলস্বভাবা শ্রীঃ সম্পত্তিরূপেতি নিত্যনূতনত্বং তস্যোক্তম্॥ ৩৫॥

যদিও শ্রীকৃষ্ণ তাঁহাদিগের সমীপস্থ ছিলেন, এবং সর্ব্বদাই তাঁহাদিগের সহিত নির্জ্জনে অবস্থান করিতেন, তথাপি তাঁহার চরণ-যুগল তাঁহাদিগের প্রতিক্ষণেই নূতন নূতন বোধ হইত। স্বভাবত চঞ্চলা লক্ষ্মীদেবীও যখন কদাপি ঐ পাদপদ্ম পরিত্যাগ করিতে পারেন না; তখন অন্য কোন্ কামিনী তাহা-তে বিরত হইবে!॥ ৩৫॥

এবং নৃপাণাং ক্ষিতিভারজন্মনা-
মক্ষৌহিণীভিঃ পরিবৃত্ততেজসাম্।
বিধায় বৈরং শ্বসনো যথানলং
মিথো বধেনোপরতো নিরায়ুধঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্বসনঃ (বেণূনাম্ অন্যোন্যসজ্বর্ষণেন) অনলং (বিধায় মিথঃ দাহেন) যথা (উপশাম্যতি তথা, শ্রীকৃষ্ণঃ স্বয়ং) নিরায়ুধঃ (সন্) এবম্ অক্ষৌহিণীভিঃ পরিবৃত্ততেজসাং ক্ষিতিভার-জন্মনাং নৃপাণাং বৈরং বিধায় (তেষাং) মিথঃ বধেন উপরতঃ ॥ ৩৬ ॥

[শ্রীধরস্বামী।]

উক্তং শ্রীকৃষ্ণচরিতং সংক্ষিপ্যাহ এবমিতি দ্বাভ্যাম্। ক্ষিতের্ভারায় জন্ম যেষাম্। অক্ষৌহিণীভিঃ কৃত্বা পরিবৃত্তং সর্ব্বতঃ প্রসৃতং তেজঃ প্রভাবো যেষাম্। শ্বসনো বায়ুঃ বেণূনামন্যোন্যসংঘর্ষণেনানলং বিধায় মিথো দাহেন যথা উপশাম্যতি তদ্বৎ ॥ ৩৬ ॥

[চূর্ণিকা।]

এবং ক্ষিতিভারভূতানাং রাজ্ঞাং মধ্যে কলহমুৎপাদ্য মিথো ঘাতয়িত্বা স্বয়মুপররাম বায়ুঃ বেণুস্তম্বেহগ্নিমুৎপাদ্য যথা শাম্যতি তদ্বৎ ॥ ৩৬ ॥

[

অথ তথাগতস্য তস্য তাদৃশগার্হস্থলীলাসুখোৎকর্ষদর্শনার্থং নিশ্চিন্ততাপূর্ব্বকং তাভী রমণমেবাহ এবমিতি দ্বাভ্যাম্ ॥ ৩৬ ॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

তাভিঃ সহ রমণং নিষ্প্রত্যূহং বক্তুং তস্য কার্য্যান্তরব্যগ্রত্বাভাবমাহ এবমিতি। অক্ষৌহিণীভিঃ সহ পরিবৃত্তং বিস্তীর্ণং তেজো যেষাম্। শ্বসনো বায়ুর্বেণূনাম্ অন্যোন্যসংঘর্ষেণ অনলং বিধায় মিথো দাহেন যথোপশাম্যতি তদ্বৎ ॥ ৩৬ ॥

বায়ু যেরূপ বেণু সকলের পরস্পর সজ্বর্ষণ দ্বারা অগ্নি উৎপাদন পূর্ব্বক উহাদিগকে ভস্মীভূত করিয়া স্বয়ং উপশম প্রাপ্ত হয়, ভগবান শ্রীকৃষ্ণও তদ্রূপ স্বয়ং অস্ত্রধারণ না করিয়াই বহুতর-অক্ষৌহিণী-সৈন্য-সমাবেশে প্রবল-পরাক্রান্ত অবনীমণ্ডলের ভারভূত নৃপতিগণের মধ্যে পূর্ব্বোক্ত প্রকারে পরস্পর বৈর উৎপাদন দ্বারা তাহাদিগের নিধন সাধন করিয়া আপনি উপশান্ত হইলেন ॥ ৩৬ ॥

স এষ নরলোকেঽস্মিন্নবতীর্ণঃ স্বমায়য়া।
রেমে স্ত্রীরত্নকূটস্থো ভগবান্ প্রাকৃতো যথা॥ ৩৭॥

সঃ এষঃ ভগবান্ (শ্রীকৃষ্ণঃ) অস্মিন্ নরলোকে স্বমায়য়া অবতীর্ণঃ (সন্) স্ত্রীরত্নকূটস্থঃ (ভূত্বা) প্রাকৃতঃ যথা (তথা) রেমে॥ ৩৭॥

[শ্রীধরস্বামী।]

স্ত্রীরত্নকূটস্থঃ উত্তমস্ত্রীকদম্বস্থঃ॥ ৩৭॥

[চূর্ণিকা।]

এবংবিধঃ শ্রীকৃষ্ণঃ স্বমায়য়াবতীর্ণঃ সন্ প্রাকৃতবৎ স্ত্রীভিঃ সহ রেমে॥ ৩৭॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

য এবমুপরতঃ স এব রেমে ইতি যোজ্যম্। স্বেষু নিজজনেষু যা মায়া কৃপা তৎসুখচিকীর্ষাময়প্রেমা তয়া লোকেঽবতীর্ণ ইতি তস্যা এব সর্ব্বাবতার-প্রয়োজননিমিত্তত্বাৎ স্ত্রীরত্নকূটস্থোঽপি তাদৃশরমণাবেশকারিপ্রেমবিশেষরূপয়া তয়ৈব রেমে ন তু প্রসিদ্ধকামেনেত্যর্থঃ। অত্র রত্নপদেন তাসামপি তদ্যোগ্যত্বং বোধয়িত্বা তাদৃশপ্রেমবিশেষময়ত্বং বোধিতম্। এবং ভাববৈলক্ষণ্যেঽপি ক্রিয়য়া সাম্যমিত্যাহ প্রাকৃতো যথেতি। অত্র শ্রীভগবতোঽপ্যপ্রাকৃতত্বং দর্শয়িত্বা তদ্বৎ কামবিষয়ত্বং (কামবিশেষময়ত্বং) নিরাকৃতম্॥ ৩৭॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

স্বমায়া যোগমায়ৈব। স্ত্রীরত্নসমূহে প্রকাশবাহুল্যেন প্রত্যেকমেব তিষ্ঠতীতি সঃ। প্রাকৃতো যথেত্যনেন তস্য তথা রমণকারণস্য কামস্য রমণস্য চ অপ্রাকৃতত্বাৎ নির্গুণত্বমুক্তম্॥ ৩৭॥

সেই স্বয়ং ভগবান শ্রীকৃষ্ণ নিজ মায়ায় এই নরলোকে অবতরণ পূর্ব্বক, (এইরূপে ভূভারহরণ দ্বারা নিজের অবতার-প্রয়োজন নিষ্পাদিত হইলে, এক্ষণে অবসর পাইয়া অবশিষ্ট ভক্তমনোরথ-পূরণরূপ অবতারের মুখ্য উদ্দেশ্য সম্পাদনের নিমিত্ত) নিজ বিহারযোগ্য স্ত্রীরত্নসমূহে পরিবৃত হইয়া প্রাকৃত মনুষ্যের ন্যায় বিহার করিতে লাগিলেন॥ ৩৭॥

উদ্দামভাবপিশুনামলবল্গুহাস-
ব্রীড়াবলোকনিহতোঽমদনোঽপি যাসাম্।
সংমুহ্য চাপমজহাৎ প্রমদোত্তমাস্তা
যস্যেন্দ্রিয়ং বিমথিতুং কুহকৈর্ন শেকুঃ ॥ ৩৮ ॥

যাসাম্ উদ্দামভাবপিশুনামলবল্গুহাসব্রীড়াবলোকনিহতঃ অমদনঃ অপি সংমুহ্য চাপম্ অজহাৎ, তাঃ প্রমদোত্তমাঃ কুহকৈঃ যস্য ইন্দ্রিয়ং বিমথিতুং ন শেকুঃ ॥ ৩৮ ॥

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

নন্বেবং স্ত্রীসঙ্গাদিভিঃ সংসারপ্রতীতেঃ কথং ভগবানবতীর্ণ ইত্যুচ্যতে তত্রাহ উদ্দামেতি দ্বাভ্যাম্। যাসাম্ উদ্দামো গম্ভীরো যো ভাবঃ অভিপ্রায়ঃ তস্য পিশুনঃ সূচকো যোঽমলো বল্গুঃ সুন্দরো হাসো ব্রীড়াবলোকশ্চ তাভ্যাং নিহতঃ অমদনঃ শ্রীমহাদেবোঽপি সংমুহ্য লজ্জয়া চাপং পিনাকম্ অজহাৎ। এবংপ্রভাবাঃ (যাঃ) স্ত্রিয়ঃ ইত্যেতাবদ্‌বিবক্ষিতম্। যদ্বা ভগবতো মোহিনীরূপেণ মহেশোঽপি মোহিত এব এতাশ্চ তাদৃগ্‌বিলাসা এবেতি তথোক্তম্। তাঃ কুহকৈঃ কপটৈঃ বিভ্রমৈর্যস্যেন্দ্রিয়ং মনঃ বিমথিতুং ক্ষোভয়িতুং ন শক্তাঃ ॥ ৩৮ ॥

---

[ দীপনী। ]

অজহাৎ ত্যক্তবানিতি কাচিৎ পুরাণপ্রসিদ্ধাখ্যায়িকেতি প্রাহুঃ ॥ ৩৮ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

তাঃ স্ত্রিয়ঃ ভগবতো মনঃ বিলাসৈঃ ক্ষোভয়িতুং ন শেকুঃ ॥ ৩৮ ॥

---

কৃষ্ণপত্নীগণ যে প্রমদাগণের শ্রেষ্ঠ, এবং অতিশয় প্রভাব-শালিনী, তাঁহাতে সন্দেহ নাই। অন্যের কথা দূরে থাকুক, স্বয়ং মহাদেবও মোহিনীমূর্ত্তির ন্যায় বিলাস-শালিনী কৃষ্ণপত্নী-গণের গম্ভীর-অভিপ্রায়-সূচক সুন্দর হাস্য ও সলজ্জ অব-লোকনে আহত হইয়া মোহবশত নিজ পিনাক পরিত্যাগ করিয়াছিলেন। কিন্তু শ্রীকৃষ্ণ তাঁহাদিগের সংসর্গে বিমুগ্ধ হয়েন নাই। তাঁহাদিগের বিভ্রম সকল শ্রীকৃষ্ণের চিত্তে বিশেষ ক্ষোভাভিভব উৎপাদন করিতে পারে নাই ॥ ৩৮ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

পুনরপি তদেব স্থাপয়তি উদ্দামেতি। মদনশ্চ প্রাকৃতঃ কামঃ উদ্ভটভাবসূচকনির্ম্মলমনোহরাভ্যাং হাসব্রীড়াবলোকাভ্যাং নিহতস্তন্মহিমদর্শনেন স্বয়মেবোক্তার্থীকৃতস্বাস্ত্রাদিবলোঽভূৎ। অতএব সংমুহ্য চাপমজহাৎ। ভ্রূপল্লবং ধনুরপাঙ্গতরঙ্গিতানি বাণা গুণঃ শ্রবণপালিরিতি স্মরেণ। অস্ত্রাণি নির্জ্জিতজগন্তি কিমর্পিতানীতিবৎ। তত্র নিজাস্ত্রপ্রয়োগং ন কুরুতে এবেত্যর্থঃ। তথাভূতা অপি প্রমদোত্তমাঃ প্রমদেন প্রকৃষ্টপ্রেমানন্দবিশেষেণ পরমোৎকৃষ্টাস্তাঃ স্ববৃন্দ এব যাঃ স্বতোঽপ্যুৎকৃষ্টপ্রেমবত্যস্তাসাং সাম্যেচ্ছয়া কুহকৈস্তাদৃশপ্রেমাভাবেন কপটাংশপ্রযুক্তৈঃ সদ্ভিঃ কটাক্ষাদিভির্যস্যেন্দ্রিয়ং বিমথিতুং তদ্বিশেষেণ মথিতুং ন শেকুঃ। কিন্তু স্বপ্রেমানুরূপমেব শেকুরিতি। তস্মাৎ প্রেমমাত্রোত্থাম্নিবিকারত্বাত্তস্য কামুকবৈলক্ষণ্যমিতি ভাবঃ॥ ৩৮ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

**নম্বিন্দ্রিয়ৈর্বিষয়ান্ ভুঞ্জানস্য তস্য কথমপ্রাকৃতত্বং তত্রাহ। যাসাম্ উদ্দামঃ গম্ভীরো যো ভাবঃ** প্রেমা তস্য পিশুনঃ সূচকোঽমলো বল্গুঃ সুন্দরো হাসো ব্রীড়া**সহিতোঽবলোকশ্চ তাভ্যাং কৃষ্ণবিষয়কাভ্যাং স্বরূপভূতকন্দর্পপীড়োত্থাভ্যাং নিহতঃ অহো এতা মচ্ছরাঘাতং** বিনৈব সম্পৃহং কান্তমালোকয়ন্তে ইতি বিচারয়ন্নেব তদভিমাধুর্য্যাবলোকোত্থবিস্ময়বিবশীকৃতঃ সন্ মদনঃ প্রাকৃতকন্দর্পস্তন্মোহনার্থমাগতোঽপি স্বয়ং সংমুহ্য চাপম্ অজহাৎ। আসাং ভ্রূচাপাকৃষ্টানাং ব্রীড়াবলোকশরাণামগ্রে কিং মে চাপেন সশরেণেতি তং তত্যাজ। তাঃ প্রমদোত্তমাঃ অপি যস্যেন্দ্রিয়ং মথিতুং স্ববশীকর্ত্তুং কুহকৈঃ কপটপ্রযুক্তৈর্বল্গুহাসাদিভির্ন শেকুঃ কিন্তু প্রেমপ্রযুক্তৈঃ শেকুরিতি তাসাং সমঞ্জসরতিমত্বাৎ প্রেমময়াঃ কামময়া অপি কটাক্ষাদয়ঃ সম্ভবন্তি। তত্রাদ্যাঃ ভাবপিশুনশব্দেনোচ্যন্তে। দ্বিতীয়াঃ কুহকশব্দেন। তত্রাদ্যৈর্বশীকৃতেন্দ্রিয়ত্বেঽপি ভগবতোঽপ্রাকৃতত্বলক্ষণং নৈর্গুণ্যমেব তস্য প্রেমবশ্যত্বাৎ প্রেম্ণশ্চ চিচ্ছক্তিবিলাসবিশেষত্বাত্তন্ময়ানাং কটাক্ষাদীনাঞ্চ তদুত্থিতস্য কামস্য চ তৎকারণকস্য রমণস্য চ চিন্ময়ত্বাদ্বিষয়ভোগশব্দেন বক্তুমশক্যত্বাস্মায়িকানামেব শব্দস্পর্শাদীনাং বিষয়শব্দেনাভিধানাদিতি। দ্বিতীয়ৈঃ প্রেমরহিতৈর্বশীকারাসম্ভবাৎ যস্যেন্দ্রিয়ং বিমথিতুং কুহকৈর্ন শেকুরিত্যুক্তম্। সর্ব্বথৈব তদিন্দ্রিয়বিমথনাভাবে ব্যাখ্যাতে রেমে স্ত্রীরত্নকূটস্থো ভগবান্ প্রাকৃতো যথেত্যনেন ব্যঞ্জিতা রমণাসক্তিশ্চ নোপপদ্যতে। কিঞ্চাত্র কাদাচিৎকৈস্তদীয়কামময়কটাক্ষাদিভির্বশীকারাভাবেঽপি তেষাং প্রাকৃতত্বং ন বাচ্যং পট্টমহিষীণাং সর্ব্বাসাং চিচ্ছক্তিত্বাৎ তদীয়েষু কটাক্ষাদিষু প্রাকৃতত্বপ্রবেশাশক্তেঃ। ন চ স্বরূপভূতত্বেঽপি চিচ্ছক্তিসামান্যস্যৈব বশো ভগবান্ কিন্তু চিচ্ছক্তিবিশেষস্য প্রেম্ণ এবেতি সিদ্ধান্তাদিতি সর্ব্বমনবদ্যম্॥ ৩৮

তময়ং মন্যতে লোকো হ্যসক্তমপি সঙ্গিনম্।
আত্মৌপম্যেন মনুজং ব্যাপৃণ্বানং যতোঽবুধঃ॥ ৩৯॥

অয়ং লোকঃ অসক্তম্ অপি ব্যাপৃণ্বানং তম্ আত্মৌপম্যেন সঙ্গিনং মনুজং মন্যতে হি। যতঃ অবুধঃ॥ ৩৯॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

তং শ্রীকৃষ্ণম্ অয়ং প্রাকৃতো লোক আত্মৌপম্যেন স্বযাদৃশ্যেন সঙ্গিনং মনুজং মন্যতে। অত্র হেতুঃ বাপৃণ্বানং ব্যাপ্রিয়মাণম্। যতোঽয়মবুধঃ অতত্ত্বজ্ঞঃ॥ ৩৯॥

[ দীপনী। ]

ব্যাপ্রিয়মাণং ব্যাপারবিশিষ্টমিত্যর্থঃ॥ ৩৯—৪১॥

[ চূর্ণিকা। ]

ঈদৃশং ভগবন্তং লোকঃ বিষয়িণং মন্যতে যতোঽবুধঃ॥ ৩৯॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

তস্মাদেতত্তত্ত্বমবিজ্ঞায়ৈব অয়ং সাধারণো লোকঃ অসক্তমপি প্রাকৃতগুণেষ্বনাসক্তমপি যতঃ আত্মৌপম্যেন মনুজং ব্যাপৃণ্বানং কামাদিব্যাপারযুক্তং চ মন্যতে যথাত্মনঃ প্রাকৃতমনুষ্যত্বাদি তথৈব মন্যত ইত্যর্থঃ। অতএবাবুধ এবাসৌ লোক ইতি॥ ৩৯॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

এবং বস্তুতো বিষয়সঙ্গরহিতমপি তম্ অনভিজ্ঞো বহির্দর্শী লোকো বিষয়সঙ্গিনমেব মন্যতে ইত্যাহ তময়মিতি। আত্মৌপম্যেন স্বসাদৃশ্যেন। তত্র হেতুর্ব্যাপৃণ্বানং ব্যাপ্রিয়মাণং সত্যভামায়ামাসক্তেরেব পারিজাতার্থবহুব্যাপারদর্শনাদিত্যর্থঃ। অতোঽবুধঃ সদসদ্বিবেচনশূন্যঃ নীলমণিং কাচমিব প্রেমাণমেব বিষয়াসক্তিং নিশ্চিনোতীত্যর্থঃ॥ ৩৯॥

---

বস্তুত তিনি বিষয়সঙ্গ-বিরহিত হইলেও প্রাকৃত লোক সকল অজ্ঞতাবশত তাঁহাকে আপনাদের ন্যায় কর্ম্মে ব্যাপৃত দেখিয়া কর্ম্মাসক্ত সাধারণ মনুষ্য বলিয়াই বিবেচনা করিয়া থাকে॥ ৩৯॥

এতদীশনমীশস্য প্রকৃতিস্থোঽপি তদ্‌গুণৈঃ।
ন যুজ্যতে সদাত্মস্থৈর্যথা বুদ্ধিস্তদাশ্রয়া ॥ ৪০ ॥

যথা তদাশ্রয়া বুদ্ধিঃ আত্মস্থৈঃ (গুণৈঃ) ন যুজ্যতে, (তথা শ্রীকৃষ্ণঃ) প্রকৃতিস্থঃ অপি তদ্‌গুণৈঃ সদা (ন যুজ্যতে); ঈশস্য ঈশনম্ এতৎ (এব) ॥ ৪০ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

কুত ইত্যপেক্ষায়ামৈশ্বর্য্যলক্ষণমাহ এতদিতি। ঈশস্যেশনমৈশ্বর্য্যং নাম এতদেব। কিং তৎ প্রকৃতিস্থোঽপি তস্যা গুণৈঃ সুখদুঃখাদিভিঃ সদা ন যুজ্যতে ইতি যৎ। যথা আত্মস্থৈরানন্দাদিভিরাত্মাশ্রয়াপি বুদ্ধির্ন যুজ্যতে তদ্বৎ। বৈধর্ম্ম্যদৃষ্টান্তো বা আত্মস্থৈঃ সত্ত্বাপ্রকাশাদিভির্যথা বুদ্ধির্যুজ্যতে ইতি। এবং বা অসদাত্মা দেহঃ তত্রস্থৈর্গুণৈস্তদাশ্রয়া বুদ্ধিস্তদুপাধির্জীবো যথা যুজ্যতে এবং প্রকৃতিস্থোঽপি তদ্‌গুণৈর্ন যুজ্যতে ইতি যৎ। এতদীশনমীশস্যেতি ॥ ৪০ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

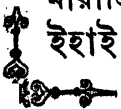
কিঞ্চ ভগবতঃ ঐশ্বর্য্যমেতদেব। কিং তৎ প্রকৃতিস্থোঽপি তদ্‌গুণৈর্ন যুজ্যতে ইতি যৎ ॥ ৪০ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

প্রাকৃতগুণেষ্বসক্তত্বে হেতুঃ এতদিতি। অবতারাদৌ প্রকৃতিগুণময়ে প্রপঞ্চে তিষ্ঠন্নপি সদৈব তদ্‌গুণৈর্ন যুজ্যতে ইতি যৎ এতদীশস্যেশনমৈশ্বর্য্যম্। তত্র ব্যতিরেকে দৃষ্টান্তঃ যথেতি। তদাশ্রয়া প্রকৃত্যাশ্রয়া বুদ্ধির্জীবজ্ঞানং যথা যুজ্যতে তথা নেতি। অন্বয়ে বা তদাশ্রয়া শ্রীভগবদাশ্রয়া পরমভাগবতানাং বুদ্ধির্যথা প্রকৃতিস্থা কথঞ্চিত্তত্র পতিতাপি ন যুজ্যতে তদ্বৎ। এবমেবোক্তং তৃতীয়ে—ভগবানপি বিশ্বাত্মা লোকবেদপথানুগঃ। কামান্ সিষেবে দ্বার্ব্বত্যামসক্তঃ সাংখ্যমাশ্রিত ইতি ॥ ৪০ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

নন্বু ভবতু নাম তাসাং চিচ্ছক্তিত্বাৎ তদ্রমণাদের্নির্গুণত্বম্। তদপি প্রাকৃতপ্রপঞ্চমধ্যে প্রাকৃতে এব যদুবংশে অবতীর্ণস্য প্রাকৃতানামেব জরাসন্ধাদীনা-

বুদ্ধি যেরূপ আত্মাকে আশ্রয় করিয়া থাকিলেও আত্মার আনন্দাদি গুণে গুণবতী হইতে পারে না, তদ্রূপ তিনি মায়াশ্রিত হইয়াও মায়ার সুখদুঃখাদিগুণে লিপ্ত হয়েন না; ইহাই ঈশ্বরের ঈশ্বরত্ব ॥ ৪০ ॥

তং মেনিরেঽবলা মৌঢ্যাৎ স্ত্রৈণং চানুব্রতং রহঃ।
অপ্রমাণবিদো ভর্ত্তুরীশ্বরং মতয়ো যথা ॥ ৪১ ॥

মতয়ঃ ঈশ্বরং যথা, (তথা) ভর্ত্তুঃ অপ্রমাণবিদঃ অবলাঃ মৌঢ্যাৎ তং স্ত্রৈণং রহঃ অনুব্রতং চ মেনিরে ॥ ৪১ ॥ ["মৌঢ্যাৎ" ইত্যত্র "মূঢ়াঃ" ইতি পাঠান্তরম্।]

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং
প্রথমস্কন্ধে পারীক্ষিতে শ্রীকৃষ্ণদ্বারকাপ্রবেশো নাম
একাদশোঽধ্যায়ঃ ॥ ১১ ॥

[শ্রীধরস্বামী।]

তৎপত্ন্যোঽপি তস্য তত্ত্বং ন জানন্তীত্যাহ। তং স্ত্রৈণম্ আত্মবশ্যং রহ একান্তে অনুব্রতম্ অনুসৃতঞ্চ মেনিরে। ভর্ত্তুরপ্রমাণবিদঃ প্রমাণমিয়ত্তাং মহিমানং অজানত্য ইত্যর্থঃ। ঈশ্বরং ক্ষেত্রজ্ঞং মতয়োঽহংবৃত্তয়ো যথা স্বাধীনং

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

মনুষ্যাণাং রূপশব্দাদীন্ বিষয়ান্ স্বচক্ষুঃশ্রোত্রাদীন্দ্রিয়ৈরাদদানস্য গুণসঙ্গঃ খলু দুর্ব্বার এব ইত্যত আহ এতদিতি। ঈশস্য ঈশনমৈশ্বর্য্যং নামৈতদিতি যৎ প্রকৃতৌ স্থিতোঽপি তস্যা গুণৈঃ ন যুজ্যতে। গুণৈঃ কীদৃশৈঃ আত্মস্থৈঃ। অয়মর্থঃ—স্বয়ং গুণেষু তিষ্ঠতি গুণা অপি তস্মিংস্তিষ্ঠন্তি তদপি তস্য গুণৈরসম্পর্ক ইতি বস্তুতো ভগবত এব সর্ব্বপ্রপঞ্চস্যাধিষ্ঠানত্বে চাধিষ্ঠাতৃত্বে চাপি নির্গুণত্বমেবোক্তম্। সাক্ষী চেতাঃ কেবলো নির্গুণশ্চেতি সত্ত্বাদয়ো ন সন্তীশে যত্র চ প্রাকৃতা গুণা ইতি হরির্হি নির্গুণঃ সাক্ষাৎ পুরুষঃ প্রকৃতেঃ পর ইত্যাদি শ্রুতিস্মৃতিভিঃ। যথা তদাশ্রয়া স এবাশ্রয়ো বিষয়ো যস্যাঃ সা তৎস্মরণবতী পরমভাগবতানাং বুদ্ধিঃ প্রকৃতিস্থাপি সন্তুষ্টিস্তুতিনিন্দাদিষু তৃপ্তিক্ষুৎপিপাসাপীড়াদিষু জাগরস্বপ্নসুষুপ্তিষু সত্ত্বাদিগুণেষু স্থিতাপি তেষ্বৌদাসীন্যাৎ ন তৈর্যুজ্যতে ইতি। তথৈব প্রাকৃতান্ বিষয়ান্ আদদানস্যাপি তস্য তেষ্বাসক্তিশূন্যত্বাৎ ন তৈর্যোগঃ ॥ ৪০ ॥

কৃষ্ণপত্নীগণ তাঁহার তত্ত্ব জানিতেন না; অতএব তাঁহার মহিমা সম্যক্ অবগত না হইয়াই মূঢ়তা প্রযুক্ত আত্মবুদ্ধি-অনুসারে তাঁহাকে স্ত্রৈণ ও একান্ত অনুগত বলিয়াই স্থির করিয়াছিলেন ॥ ৪১ ॥

শ্রীকৃষ্ণের দ্বারকা-প্রবেশ নামক একাদশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত।

[ শ্রীধরস্বামী। ]

স্বধর্ম্মযোগিনং মন্যন্তে তদ্বৎ। যদ্বা যথা তাসাং মতয়ঃ কল্পনাঃ তথা তমীশ্বরং স্ত্রৈণাদিরূপং মেনিরে ইত্যর্থঃ॥ ৪১॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতভাবার্থদীপিকায়াং প্রথমস্কন্ধে একাদশোঽধ্যায়ঃ॥ ১১॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

তং স্ত্রিয়ঃ মৌঢ্যাৎ স্ত্রৈণং মেনিরে অহঙ্কারবৃত্তয়ঃ ক্ষেত্রজ্ঞং স্বাধীনং যথা মন্যন্তে তদ্বৎ॥ ৪১॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতপ্রথমস্কন্ধচূর্ণিকায়াম্ একাদশোঽধ্যায়ঃ॥ ১১॥

---

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

নন্বু তাদৃশমৈশ্বর্য্যং তস্য তাঃ কিং জানন্তি যদি জানন্তি তদা রহোলীলায়াং ক্রুট্যত্যেব তাদৃশপ্রেমেত্যাশঙ্ক্যাহ তমিতি। ঈশ্বরমপি তং রহ একান্তলীলায়াং মৌঢ্যাৎ তাদৃশপ্রেমমোহাৎ ভর্ত্তুরপ্রমাণবিদঃ তাদৃশৈশ্বর্য্যজ্ঞানরহিতাঃ স্ত্রৈণম্ আত্মবশ্যম্ অনুব্রতম্ অনুস্মৃতঞ্চ মেনিরে। তচ্চ নাযুক্তমিত্যাহ যথা তাসাং মতয়ঃ প্রেমবাসনা তথৈব স ইতি। যে যথা মাং প্রপদ্যন্তে তাংস্তথৈব ভজাম্যহমিত্যাদেঃ স্বেচ্ছাময়স্যেত্যাদেশ্চ প্রামাণ্যাদিতি ভাবঃ॥ ৪১॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতপ্রথমস্কন্ধস্য শ্রীজীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভে একাদশোঽধ্যায়ঃ॥ ১১॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

নন্বু তর্হি যাস্তু তস্য সদৈবাসক্তিস্তাঃ পট্টমহিষ্য এবাভিজ্ঞাস্তস্য তত্ত্বং সামস্ত্যেন জানন্তি। নৈবম্। রসপুষ্টিসিদ্ধ্যর্থং তাসাং স্বরূপভূতানামপি যোগমায়য়া ভগবতৈব স্বসম্পূর্ণজ্ঞানাবরণাৎ তা অপি তং ন জানন্তীত্যাহ তমিতি। তং স্বভর্ত্তারং রহোঽনুব্রতং স্বপ্রেমবশ্যমপি স্ত্রৈণং স্ত্রীমাত্রভাববশ্যং মেনিরে। যতো মূঢ়া ভগবতৈবাদিরসপুষ্ট্যর্থং মূঢ়ীকৃতাঃ। অতঃ সমুদ্রে বিহরন্তোঽপি যথা সমুদ্রস্যেয়ত্তাং ন জানন্তি তথা ভর্ত্তুঃ প্রমাণং ন বিদন্তি। মতয়ঃ শাস্ত্রকৃতাং বুদ্ধিবৃত্তয়ঃ ঈশ্বরনিরূপণে প্রবৃত্তাঃ জগদুপাদানত্বমীশ্বরত্বং জগন্নিয়ন্তৃত্বং তথা জগন্নিমিত্তত্বমীশ্বরত্বমিতি মতবৈবিধ্যাৎ কিঞ্চিৎ কিঞ্চিজ্জ্ঞানত্যোঽপি বস্তুতো মূঢ়া এবেতি। যাশ্চ (সং) পর্য্যচরন্ প্রেম্ণেত্যাদ্যুক্তেস্তাসাং প্রেমবত্ত্বাদ্ভগবতশ্চ প্রেমবশ্যত্বাৎ তাসাং প্রাকৃতত্বং ন ব্যাখ্যেয়ম্॥ ৪১॥

ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাম্।
একাদশোঽপি প্রথমে সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাম্॥ ১১॥

# দ্বাদশোঽধ্যায়ঃ।

শৌনক উবাচ।

অশ্বত্থাম্নোপসৃষ্টেন ব্রহ্মশীর্ষ্ণোরুতেজসা।

উত্তরায়া হতো গর্ভ্ভ ঈশেনাজীবিতঃ পুনঃ॥ ১॥

অশ্বত্থাম্না উপসৃষ্টেন উরুতেজসা ব্রহ্মশীর্ষ্ণা উত্তরায়াঃ গর্ভঃ হতঃ, ঈশেন পুনঃ আজীবিতঃ॥ ১॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

পূর্ব্বোক্তং যৎপ্রসঙ্গায় দ্রৌণিদণ্ডাদি বিস্তরাৎ।

দ্বাদশে তু তদেবাথ পরীক্ষিজ্জন্ম উচ্যতে॥ ০॥

পরীক্ষিতোঽথ রাজর্ষের্জন্মকর্ম্মেত্যাদি প্রতিজ্ঞায় পাণ্ডবানাং রাজ্যস্থিতিরূপোদ্‌ঘাতরূপা সপ্রসঙ্গং সপ্তমাধ্যায়মারভ্য নিরূপিতা। ইদানীমৌপোদ্‌ঘাতিকমুক্তানুবাদপূর্ব্বকং পৃচ্ছতি অশ্বত্থাম্নেতি। উপসৃষ্টেন বিসৃষ্টেন॥ ১॥

[ দীপনী। ]

পরীক্ষিতোঽথেতি এতৎস্কন্ধীয়সপ্তমাধ্যায়স্য দ্বাদশশ্লোকঃ॥ ১—৩০॥

[ চূর্ণিকা। ]

শৌনক উবাচ। হে সূত অশ্বত্থাম্না মুক্তেন ব্রহ্মাস্ত্রেণ পীড়িত উত্তরায়াঃ গর্ভো ভগবতা কৃষ্ণেন জীবিতঃ॥ ১॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

০॥ ১॥ ২॥ ৩॥ ৪॥ ৫॥ ৬॥ ৭॥ ৮॥ ৯॥

পূর্ব্বে যে প্রসঙ্গের নিমিত্ত অশ্বত্থামার দণ্ডাদি সবিস্তারে বর্ণিত হইয়াছে, এই দ্বাদশ অধ্যায়ে সেই পরীক্ষিতের জন্মবৃত্তান্ত বর্ণনা করা হইতেছে।

শৌনক কহিলেন, সূত! অশ্বত্থামা কর্ত্তৃক নিক্ষিপ্ত ভয়ঙ্কর-তেজঃসম্পন্ন ব্রহ্মশির অস্ত্রে উত্তরার গর্ভ্ভ প্রায় বিনষ্টই হইয়াছিল; শ্রীকৃষ্ণ উহাকে পুনরুজ্জীবিত করেন; শ্রবণ করিয়াছি॥ ১॥

তস্য জন্ম মহাবুদ্ধেঃ কর্ম্মাণি চ মহাত্মনঃ।
নিধনঞ্চ যথৈবাসীৎ স প্রেত্য গতবান্ যথা ॥ ২ ॥
তদিদং শ্রোতুমিচ্ছামো গদিতুং যদি মন্যসে।
ব্রূহি নঃ শ্রদ্দধানানাং যস্য জ্ঞানমদাচ্ছুকঃ ॥ ৩ ॥

মহাবুদ্ধেঃ মহাত্মনঃ তস্য জন্ম কর্ম্মাণি চ নিধনং চ যথা এব আসীৎ সঃ প্রেত্য যথা গতবান্ ॥ ২ ॥

তৎ ইদং ( সর্ব্বং ) শ্রোতুম্ ইচ্ছামঃ। যদি গদিতুং মন্যসে, ( তর্হি ) শুকঃ যস্য জ্ঞানম্ অদাৎ, ( তস্য চরিতং ) শ্রদ্দধানানাং নঃ ব্রূহি ॥ ৩ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

তস্য জন্ম ইত্যাদের্ব্রূহীত্যুত্তরেণান্বয়ঃ। স পরীক্ষিৎ প্রেত্য দেহং ত্যক্ত্বা ॥২॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

তস্য পরীক্ষিতঃ জন্মকর্ম্মনিধনানি ॥ ২ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

কৃত্বা জন্মোৎসবং রাজা পৌত্রস্য শ্রীপরীক্ষিতঃ।
দ্বাদশে ভাবি তদ্‌বৃত্তং বিপ্রৈরুক্তমুপাশৃণোৎ ॥
নৈব শ্রুতচরো ভক্তো রাজা বা তাবদীদৃশঃ।
কৃষ্ণং দদর্শ যো গর্ব্ভে যশ্চ কালমদণ্ডয়ৎ ॥ ০ ॥

পরীক্ষিতো জন্ম বক্ষ্যে ইতি প্রতিজ্ঞায় দ্রৌণ্যস্ত্রক্ষেপগর্ব্ভরক্ষাকুন্তীস্তব-ভীষ্মনির্যাণভগবদ্‌যাত্রাদ্বারকাপ্রবেশপট্টমহিষীরমণাদিকথামাধুর্য্যেষু তৎপ্রসঙ্গোত্থিতেষু মজ্জন্তং সূতং তদেব পরীক্ষিজ্জন্ম শুশ্রূষুঃ শৌনকঃ পুনর্বিশেষতঃ পৃচ্ছতি অশ্বত্থাম্নেতি। উপসৃষ্টেন নিক্ষিপ্তেন ॥ ১ ॥ ২ ॥ ৩ ॥

---

কিন্তু ঐ গর্ব্ভে কিরূপে মহাবুদ্ধি পরীক্ষিতের জন্ম হইয়াছিল এবং সেই মহাত্মা কি কি কর্ম্ম করিয়াছিলেন ও তাঁহার নিধনই বা কিরূপে হইয়াছিল। আর তিনি দেহত্যাগের পর কিরূপ গতিই বা লাভ করিয়াছিলেন ॥ ২ ॥

এই সকল বৃত্তান্ত শ্রবণ করিতে আমাদিগের নিতান্ত অভিলাষ হইয়াছে। যদি তোমার বলিবার সম্বন্ধে কোনরূপ

সূত উবাচ।

অপীপলদ্ধর্ম্মরাজঃ পিতৃবদ্রঞ্জয়ন্ প্রজাঃ।

নিস্পৃহঃ সর্ব্বকামেভ্যঃ কৃষ্ণপাদানুসেবয়া॥ ৪॥

ধর্ম্মরাজঃ কৃষ্ণপাদানুসেবয়া সর্ব্বকামেভ্যঃ নিস্পৃহঃ (সন্) রঞ্জয়ন্ পিতৃবৎ প্রজাঃ অপীপলৎ॥ ৪॥

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

প্রার্থয়ে ন ত্বাজ্ঞাপয়ামীত্যাহ। গদিতুং যদি মন্যসে অনুগ্রহেণ তর্হি ব্রূহীতি। যস্ত জ্ঞানমদাচ্ছুক ইতি শ্রবণেচ্ছায়াং কারণম্॥ ৩॥

নিস্পৃহস্যাপি রাজ্ঞঃ শ্রীকৃষ্ণানুগ্রহাৎ তাদৃক্ পৌত্রঃ সমজনীতি বক্তুং তস্য শ্রীকৃষ্ণে ভক্ত্যুদ্রেকমাহ অপীপলদিতি ত্রিভিঃ। পিতৃবৎ অপীপলৎ পালয়ামাস॥ ৪॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

তথা যস্য শুকো জ্ঞানং যথা অদাৎ তৎ সর্ব্বং শ্রোতুমিচ্ছামি তন্নো বদ॥ ৩॥

সূত উবাচ। কৃষ্ণপাদাব্জসেবয়া নিস্পৃহঃ সন্ যুধিষ্ঠিরঃ পিতৃবৎ প্রজাঃ পালয়ামাস॥ ৪॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

তাদৃশপৌত্রপ্রাপ্তৌ রাজ্ঞঃ কৃষ্ণানুরাগ এব কারণমিত্যভ্যূহয়ন্ ( অভ্যুদয়ং ) তমেবাহ ত্রিভিঃ। অপীপলৎ পালয়ামাস॥ ৪॥ ৫॥

---

আপত্তি না থাকে; তবে, স্বয়ং ব্যাসনন্দন শুকদেব যাঁহাকে অন্তকালে তত্ত্বজ্ঞান উপদেশ করেন, অনুগ্রহ পূর্ব্বক সেই মহারাজ পরীক্ষিতের চরিত্র বর্ণন করিয়া তুমি আমাদিগকে কৃতার্থ কর। আমরা শ্রদ্ধান্বিত হইয়া শ্রবণ করিতেছি॥ ৩॥

সূত বলিলেন। ব্রহ্মন্! রাজা যুধিষ্ঠির শ্রীকৃষ্ণচরণারবিন্দের অনুসেবা দ্বারা সমস্ত কামনা হইতে নিস্পৃহ হইয়া সকলের মনোরঞ্জন সহকারে পিতার ন্যায় প্রজাপালন করিতেছিলেন॥ ৪॥

সম্পদঃ ক্রতবো লোকা মহিষী ভ্রাতরো মহী।
জম্বুদ্বীপাধিপত্যঞ্চ যশশ্চ ত্রিদিবং গতম্॥ ৫॥
কিং তে কামাঃ সুরস্পার্হা মুকুন্দমনসো দ্বিজ।
অধিজহ্রুর্মুদং রাজ্ঞঃ ক্ষুধিতস্য যথেতরে॥ ৬॥

(তস্য) সম্পদঃ, ক্রতবঃ, লোকাঃ, মহিষী, ভ্রাতরঃ, মহী, জম্বুদ্বীপাধিপত্যং চ ত্রিদিবং গতং যশঃ চ (আসীৎ)॥ ৫॥

(হে) দ্বিজ! ক্ষুধিতস্য ইতরে যথা (তথা) মুকুন্দমনসঃ রাজ্ঞঃ সুরস্পার্হাঃ তে কামাঃ কিং মুদম্ অধিজহ্রুঃ॥ ৬॥

---

[শ্রীধরস্বামী।]

ক্রতবস্তদুপার্জ্জিতা লোকাশ্চ॥ ৫॥

সুরস্পার্হাঃ সুরাণাং স্পৃহণীয়াঃ তে সম্পদাদয়ঃ কামা বিষয়া রাজ্ঞঃ কিং মুদং প্রীতিমধিজহ্রুঃ ন কৃতবন্ত ইত্যর্থঃ। অত্র হেতুঃ মুকুন্দে এব মনো যস্যেতি। ক্ষুধিতস্য অনন্যমনসঃ যথা ইতরে স্রক্‌চন্দনাদয়ঃ প্রীতিং ন কুর্ব্বন্তি তদ্বৎ॥ ৬॥

---

[চূর্ণিকা।]

তস্য মুকুন্দমনসঃ সম্পদঃ যজ্ঞোপার্জ্জিতলোকাঃ মহিষী ভ্রাতরঃ মহী জম্বুদ্বীপাধিপত্যং স্বর্গং ব্যাপ্তং যশশ্চ॥ ৫॥

এতে মুদং ন দহুঃ ক্ষুধিতস্য স্রক্‌চন্দনাদয়ো যথা॥ ৬॥

---

ধনসম্পত্তি, অনুষ্ঠিত যজ্ঞ সকল, তদুপার্জ্জিত স্বর্গাদি লোক, মহিষী, ভ্রাতৃবর্গ, অধিকৃতা ধরণী, জম্বুদ্বীপের আধিপত্য ও স্বর্গগামী যশ প্রভৃতি তাঁহার কিছুরই অভাব ছিল না;—তিনি সকলই লাভ করিয়াছিলেন॥ ৫॥

মুনিসত্তম! রাজা যুধিষ্ঠির যে অতুল ঐশ্বর্য্যের অধিপতি হইয়াছিলেন, তাহা সুরগণেরও স্পৃহণীয়। কিন্তু তাঁহার চিত্ত সর্ব্বদা মুকুন্দ-চরণারবিন্দ-মকরন্দ-পানে আসক্ত ছিল বলিয়া অনন্যমনা ক্ষুধিত ব্যক্তি যেরূপ স্রক্‌চন্দনাদি অন্যান্য ভোগে লক্ষ্য করে না, তিনিও তদ্রূপ ঐ সকল বিষয়ে সুখানুভব করিতেন না॥ ৬॥

মাতুর্গর্ব্ভগতো বীরঃ স তদা ভৃগুনন্দন।
দদর্শ পুরুষং কঞ্চিৎ দহ্যমানোঽস্ত্রতেজসা ॥ ৭ ॥
অঙ্গুষ্ঠমাত্রমমলং স্ফুরৎপুরটমৌলিনম্।
অপীব্যদর্শনং শ্যামং তড়িদ্বাসসমচ্যুতম্ ॥ ৮ ॥

(হে) ভৃগুনন্দন! তদা মাতুঃ গর্ব্ভগতঃ সঃ বীরঃ অস্ত্রতেজসা দহ্যমানঃ (সন্) কঞ্চিৎ পুরুষং দদর্শ ॥ ৭ ॥

অঙ্গুষ্ঠমাত্রম্ অমলং স্ফুরৎপুরটমৌলিনম্ অপীব্যদর্শনং শ্যামং তড়িদ্‌বাসসম্ অচ্যুতম্ ॥ ৮ ॥

---

[শ্রীধরস্বামী।]

প্রস্তুতমাহ মাতুরিতি। স পরীক্ষিৎ ॥ ৭ ॥

---

[চূর্ণিকা।]

অথ প্রস্তুতমাহ গর্ব্ভগতঃ পরীক্ষিৎ শ্যামং চতুর্ভুজং পরিতঃ ব্রহ্মাস্ত্রতেজঃ বিধমন্তমঙ্গুষ্ঠপ্রমাণং কঞ্চিৎ পুরুষং দৃষ্ট্বা অসৌ ক ইতি বিতর্কিতবান্॥ ৭॥৮॥ ৯ ॥ ১০ ॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

সম্পদাদয়স্তথা সুরাণামপি স্পৃহৈব স্পার্হঃ স্বার্থে অণ্ স যেষু তে সুরস্পার্হাঃ কামাঃ ভোগাঃ রক্তেঃ কিং মুদম্ অধিজহ্রুর্নৈব কৃতবন্ত ইত্যর্থঃ। তত্র হেতুর্মুকুন্দমনস ইতি। ইতরে স্রক্‌চন্দনাদয়ঃ ॥ ৬ ॥

প্রস্তুতমাহ মাতুর্গর্ব্ভগতোঽপি বীর ইতি স্বাভাবিকবীরত্বেনৈবাস্ত্রতেজসস্তস্মাৎ [ন] অবিভ্যদিত্যর্থঃ। দদর্শেতি তন্মনোনয়নাভ্যাং ভগবদ্রূপে এব স্ববিষয়গ্রহণারম্ভঃ প্রথমতঃ কৃত ইতি ভাবঃ ॥ ৭ ॥

---

ভৃগুনন্দন! মহাবীর পরীক্ষিৎ সেই জননীগর্ব্ভে অবস্থান সময়েই অশ্বত্থামার ব্রহ্মাস্ত্রতেজে দহ্যমান হইয়া কোন এক অপূর্ব্বদর্শন পুরুষকে দেখিতে পাইলেন ॥ ৭ ॥

দেখিলেন, ঐ পুরুষ অঙ্গুষ্ঠ-পরিমিত, সুনির্ম্মল-কান্তি-বিরাজিত, অত্যুজ্জ্বল-সুবর্ণনির্ম্মিত-কিরীট-শোভিত, সর্ব্বাঙ্গ-সুন্দর শ্যামলশরীরে তড়িতের ন্যায় পীতবসন-পরিহিত এবং বিকার-বিরহিত ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্দীর্ঘচতুর্ব্বাহুং তপ্তকাঞ্চনকুণ্ডলম্।
ক্ষতজাক্ষং গদাপাণিমাত্মনঃ সর্ব্বতো দিশম্।
পরিভ্রমন্তমুল্কাভাং ভ্রাময়ন্তং গদাং মুহুঃ॥ ৯॥

শ্রীমদ্দীর্ঘচতুর্বাহুং তপ্তকাঞ্চনকুণ্ডলং ক্ষতজাক্ষং গদাপাণিম্ উল্কাভাং গদাং মুহুঃ ভ্রাময়ন্তম্ আত্মনঃ সর্ব্বতঃ দিশং পরিভ্রমন্তম্॥ ৯॥

[ শ্রীধরস্বামী।]

পুরটং সুবর্ণং স্ফুরন্ পুরটমৌলির্যস্যাস্তি তম। ব্রীহ্যাদিভ্যশ্চেতি ইনিপ্রত্যয়ঃ। অপীব্যমতিসুন্দরং দৃশ্যতে ইতি দর্শনং রূপং যস্য। তড়িদ্বৎ বাসসী যস্য। তড়িদ্-বাসসমিতি শ্যামমিতি চ পদাভ্যাং বিদ্যুদ্ভূষিতমেঘোপমা সূচিতা। অচ্যুত-মবিকারম্॥ ৮॥

তপ্তং দাহোত্তীর্ণং যৎ কাঞ্চনং তন্ময়ে কুণ্ডলে যস্য। ক্ষতজাক্ষং সংরম্ভাদত্যা-রক্তনেত্রম্। ( অহো মদ্ভক্তস্যাপি গর্ভাস্ত্রপীড়া ইতি ক্রোধেনেতি ভাবঃ)॥ ৯॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

অঙ্গুষ্ঠমাত্রমিতি আত্মনঃ সর্ব্বতো দিক্ষু গর্ভে তাবন্মাত্রস্যৈবাবকাশস্য স্থিত-ত্বাৎ তৎপ্রমাণমেব ভগবত্যুপচরিতম্। বস্তুতস্তু তাবত্যপি দেশেঽচিন্ত্যশক্ত্যা যথাবৎপ্রমাণমেব ভগবন্তং দদর্শ ন ত্বন্যথা। গর্ভে দৃষ্টমনুধ্যায়ন্ পরীক্ষেত নরেম্বিহ ইত্যুপরিষ্টাদুক্তের্নরলোকে তৎপরীক্ষণান্যথানুপপত্তেঃ। অতএব অপীব্যমন্যূনাতিরিক্তত্বাদতিসুন্দরং দৃশ্যত ইতি দর্শনং রূপং যস্য তম্। পুরট-মৌলিনমিতি ব্রীহ্যাদিত্বাদিনিঃ। শ্যামং তড়িদ্বাসসমিতি পদাভ্যাং বিদ্যুদ্ভূষিত-মেঘো ব্রহ্মাস্ত্রদাবানলদহ্যমানপরীক্ষিৎকলভত্রাণায় সহসৈবোত্তরাকুক্ষিনভসি প্রাদুরভূদিতি দ্যোতিতম্॥ ৮॥

ক্ষতজাক্ষং ব্রহ্মাস্ত্রং প্রতি ক্রোধাদত্যারক্তনেত্রম্॥ ৯॥

---

তাঁহার পরম-রমণীয়-সুদীর্ঘভুজ-চতুষ্টয় আজানুলম্বিত, কর্ণে তপ্তকাঞ্চন-ময় কুণ্ডল, হস্তে গদা। তিনি রোষারুণিত লোচনে উল্কার ন্যায় দীপ্তিশালিনী ঐ গদা মুহুর্মুহু ভ্রামণ করিতে করিতে তাঁহার চতুর্দ্দিকে স্বয়ংও ভ্রমণ করিতে-ছেন॥ ৯॥

অস্ত্রতেজঃ স্বগদয়া নীহারমিব গোপতিঃ।
বিধমন্তং সন্নিকর্ষে পর্য্যৈক্ষত ক ইত্যসৌ॥ ১০॥
বিধূয় তদমেয়াত্মা ভগবান্ ধর্ম্মগুব্ বিভুঃ।
মিষতো দশমাস্যস্য তত্রৈবান্তর্দ্দধে হরিঃ॥ ১১॥

গোপতিঃ নীহারম্ ইব স্বগদয়া অস্ত্রতেজঃ বিধমন্তং সন্নিকর্ষে (স্থিতং তম্) অসৌ কঃ (ইতি) পর্য্যৈক্ষত॥ ১০॥

অমেয়াত্মা ধর্ম্মগুপ্ বিভুঃ ভগবান্ হরিঃ তৎ (অস্ত্রতেজঃ) বিধূয় দশমাস্যস্য মিষতঃ (বালস্য পুরতঃ) তত্র এব অন্তর্দধে॥ ১১॥

[শ্রীধরস্বামী।]

অস্ত্রতেজো বিধমন্তং বিনাশয়ন্তম্। নীহারং হিমং গোপতিঃ সূর্য্য ইব। (এবংবিধং গর্ব্ভগতো বালঃ) সন্নিকর্ষে সমীপে দদর্শ। দৃষ্ট্বা চ অসৌ ক ইতি পর্য্যৈক্ষত বিতর্কিতবান্॥ ১০॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

নীহারং বিধমন্ সূর্য্য ইবাসৌ ক ইতি পর্য্যৈক্ষতেত্যন্বয়ঃ বিভক্তিবিপরিণামাৎ॥ ১০॥ ১১॥ ১২॥ ১৩॥ ১৪॥ ১৫॥ ১৬॥ ১৭॥

---

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

নীহারং হিমং গোপতিঃ সূর্য্য ইব সূর্য্যো যথা বিধমতি তথাস্ত্রতেজো বিধমন্তং বিনাশয়ন্তং পর্য্যৈক্ষত কোঽসৌ বীরাসনেন মামনিযুক্তোঽপি রক্ষতীতি বিতর্কিতবান্॥ ১০॥

---

সূর্য্য যেরূপ নিজ প্রখর কিরণ দ্বারা নীহাররাশি বিনাশ করেন, সেইরূপ করস্থিত গদা দ্বারা ব্রহ্মাস্ত্র-তেজঃ-প্রশমনকারী ঐ সমীপবর্ত্তী পুরুষকে দর্শন করিয়া পরীক্ষিৎ মনে মনে বিতর্ক করিতে লাগিলেন, ইনি কে!॥ ১০॥

দশমাসের শিশু পরীক্ষিৎ মাতৃগর্ব্ভে ঐরূপ বিতর্ক করিতেছেন এবং ভগবানের সেই কমনীয় বিগ্রহ দর্শন করিয়া নেত্রযুগল চরিতার্থ করিতেছেন, ইত্যবসরে ধর্ম্মরক্ষক, অপ্রমেয়াত্মা ভগবান হরি অশ্বত্থামার অস্ত্রতেজ প্রশমিত

ততঃ সর্ব্বগুণোদর্কে সানুকূলগ্রহোদয়ে।
জজ্ঞে বংশধরঃ পাণ্ডোর্ভূয়ঃ পাণ্ডুরিবৌজসা ॥ ১২ ॥

ততঃ সানুকূলগ্রহোদয়ে সর্ব্বগুণোদর্কে (লগ্নে) ওজসা ভূয়ঃ পাণ্ডুঃ ইব পাণ্ডোঃ বংশধরঃ জজ্ঞে ॥ ১২ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

অমেয়াত্মা কথং তদ্‌বিধূতবান্ ইত্যবিতর্ক্যরূপঃ। ধর্ম্মং গোপায়তীতি ধর্ম্মগুপ্। দশমাসপরিচ্ছেদ্যস্য তস্য মিষতঃ পশ্যতঃ। যত্র দৃষ্টঃ তত্রৈবান্তর্হিতঃ ন ত্বন্যত্র গতঃ যতো বিভুঃ সর্ব্বগতঃ ॥ ১১ ॥

উদর্কম্ উত্তরং ফলম্। সর্ব্বগুণানামুত্তরোত্তরাধিক্যসূচকে লগ্নে। তত্র হেতুঃ অনুকূলৈরন্যৈর্গ্রহৈঃ সহিতানাং শুভগ্রহাণামুদয়ো যস্মিন্ ॥ ১২ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

ততঃ দশমাসপরিচ্ছেদ্যস্য রাজ্ঞঃ পরীক্ষিতঃ পশ্যতঃ সতঃ ব্রহ্মাস্ত্রং বিধূয় হরিস্তত্রৈবান্তর্হিতঃ ॥ ১১ ॥

ততঃ সর্ব্বগুণযুক্তে সানুকূলগ্রহলগ্নে কালে পাণ্ডোর্ব্বংশধরঃ পরীক্ষিৎ জজ্ঞে ॥ ১২ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

ধর্ম্মং ভক্তবাৎসল্যরূপং স্বধর্ম্মং গোপায়তীতি ধর্ম্মগুপ্ (দশমাস্যস্য) দশমাসপরিচ্ছেদ্যস্য তস্য মিষতঃ পশ্যতঃ (যত্র দৃষ্টঃ) তত্রৈবান্তর্দধে ন ত্বন্যত্র গতঃ যতো বিভুঃ। হরিরিতি তস্য মনোঽপহৃত্য তস্মিন্নবদধানে সত্যন্তর্দধে। চৌরস্য লক্ষণমিদমেব যদ্ধনবত্যবদধানেঽন্তর্ধত্তে ইতি। কূটযামিকবৎ তন্মনো হর্ত্তুমেব তত্র প্রবিষ্ট আসীদিত্যুৎপ্রেক্ষা চ দ্যোতিতা ॥ ১১ ॥

সর্ব্বগুণা এব উদর্কঃ উত্তরকালভবং ফলং যত্র তস্মিন্। অনুকূলৈর্গ্রহৈঃ সহ বর্ত্তমানে উদয়ে লগ্নে ॥ ১২ ॥

করিয়া সেই গর্ব্ভমধ্যেই অন্তর্হিত হইলেন। হরি সর্ব্বগত, তাঁহার কিছুই বিচিত্র নহে ॥ ১১ ॥

অনন্তর অনুকূল গ্রহগণের সহিত শুভগ্রহ সকলের উদয়ে সমস্ত গুণের উত্তরোত্তর আধিক্য-সূচক শুভলগ্নে দ্বিতীয়-পাণ্ডুসদৃশ তেজঃসম্পন্ন পাণ্ডুবংশধর পরীক্ষিৎ জন্মগ্রহণ করিলেন ॥ ১২ ॥

তস্য প্রীতমনা রাজা বিপ্রৈর্দ্ধৌম্যকৃপাদিভিঃ।
জাতকং কারয়ামাস বাচয়িত্বা চ মঙ্গলম্ ॥ ১৩ ॥
হিরণ্যং গাং মহীং গ্রামান্ হস্ত্যশ্বান্নৃপতির্ব্বরান্।
প্রাদাৎ স্বন্নঞ্চ বিপ্রেভ্যঃ প্রজাতীর্থে স তীর্থবিৎ ॥ ১৪ ॥

রাজা প্রীতমনাঃ (সন্) ধৌম্যকৃপাদিভিঃ বিপ্রৈঃ মঙ্গলং বাচয়িত্বা চ তস্য জাতকং কারয়ামাস ॥ ১৩ ॥

তীর্থবিৎ সঃ নৃপতিঃ প্রজাতীর্থে বিপ্রেভ্যঃ হিরণ্যং গাং মহীং গ্রামান্ বরান্ হস্ত্যশ্বান্ স্বন্নং চ প্রাদাৎ ॥ ১৪ ॥

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

জাতকং জাতকর্ম্ম। মঙ্গলং পুণ্যাহম্ ॥ ১৩ ॥

বরান্ শ্রেষ্ঠান্। স্বন্নং শোভনমন্নঞ্চ। তীর্থবিৎ দানকালজ্ঞঃ। যাবন্ন ছিদ্যতে নালং তাবন্নাপ্নোতি সূতকম্। ছিন্নে নালে ততঃ পশ্চাৎ সূতকন্তু বিধীয়তে ইতি বচনাৎ ততঃ পূর্ব্বমন্নং প্রাদাৎ আমান্নং বা। প্রজাতীর্থে পুত্রোৎপত্তি-পুণ্যকালে—পুত্রে জাতে ব্যতীপাতে দত্তং ভবতি চাক্ষয়মিতি স্মৃতেঃ। দেবাশ্চ পিতরশ্চৈব পুত্রে জাতে দ্বিজন্মনাম্। আয়ান্তি হি নৃপশ্রেষ্ঠ পুণ্যাহমিতি চাব্রুবন্ ইতি চ। [ আয়ান্তি হি গৃহং তস্মাৎ সূর্য্যগ্রহশতাধিকম্ ইতি বা পাঠঃ। ] (স নৃপতিঃ) ॥ ১৪ ॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

তদা প্রীতমনাঃ ধর্ম্মরাজো ধৌম্যাদিভির্ম্মঙ্গলং বাচয়িত্বা তস্য জাতকং কৃত্বা ॥ ১৩ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

জাতকং জাতকর্ম্ম ॥ ১৩ ॥

---

পরীক্ষিতের জন্ম হইলে, রাজা যুধিষ্ঠির, সন্তুষ্ট হইয়া ধৌম্য ও কৃপ প্রভৃতি বিপ্রগণ দ্বারা পুণ্যাহবাচন পূর্ব্বক তাঁহার জাতকর্ম্মাদি সংস্কার করাইলেন ॥ ১৩ ॥

পুণ্যকালজ্ঞ রাজা যুধিষ্ঠির, সেই পুত্রোৎপত্তিরূপ পুণ্য-কালে বিপ্রগণকে স্বর্ণ, ধেনু, ভূমি, গ্রাম, উত্তম উত্তম হস্তী ও অশ্ব এবং উৎকৃষ্ট অন্নাদি প্রদান করিতে লাগিলেন ॥ ১৪ ॥

তমূচুর্ব্রাহ্মণাস্তুষ্টা রাজানং প্রশ্রয়ানতম্।
এষ হ্যস্মিন্ প্রজাতন্তৌ পুরূণাং পৌরবর্ষভ ॥ ১৫ ॥
দৈবেনাপ্রতিঘাতেন শুক্লে সংস্থামুপেয়ুষি।
রাতো বোঽনুগ্রহার্থায় বিষ্ণুনা প্রভবিষ্ণুনা ॥ ১৬ ॥

তুষ্টাঃ ব্রাহ্মণাঃ প্রশ্রয়ানতং তং রাজানম্ উচুঃ। (হে) পৌরবর্ষভ পুরূণাং শুক্লে (শুদ্ধে) অস্মিন্ প্রজাতন্তৌ অপ্রতিঘাতেন দৈবেন সংস্থাং (নাশম্) উপেয়ুষি (সতি) বঃ (যুষ্মাকম্) অনুগ্রহার্থায় প্রভবিষ্ণুনা বিষ্ণুনা এষঃ হি রাতঃ (দত্তঃ) ॥ ১৫ ॥ ১৬ ॥

---

[শ্রীধরস্বামী।]

হে পৌরবর্ষভ। পুরূণাং পুরুবংশ্যানাম্ ॥ ১৫ ॥

শুক্লে শুদ্ধেঽস্মিন্ প্রজাতন্তৌ। দৈবেন কথম্ভূতেন অপ্রতিঘাতেন দুর্ব্বারেণ। সংস্থাং নাশম্ উপেয়ুষি গতে সতি। বোঽনুগ্রহার্থায় যস্মাৎ প্রভবনশীলেন শ্রীবিষ্ণুনা রাতো দত্তঃ ॥ ১৬ ॥

---

[চূর্ণিকা।]

সুবর্ণং গাবঃ মহীং গ্রামান্ হস্তিনঃ অশ্বান্ স্বন্নঞ্চ বিপ্রেভ্যো দদৌ ॥ ১৪ ॥

ততস্তুষ্টা ব্রাহ্মণাঃ রাজানমূচুঃ ॥ ১৫ ॥

তদ্‌যথা এবং পুরুবংশে নাশং গতে সতি শ্রীবিষ্ণুনা রাতঃ ॥ ১৬ ॥

---

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

প্রজাতীর্থে পুত্রোৎপত্তিপুণ্যকালে—পুত্রে জাতে ব্যতীপাতে দত্তং ভবতি চাক্ষয়মিতি স্মৃতেঃ ॥ ১৪ ॥

পুরূণাং পুরুবংশ্যানাং প্রজাতন্তৌ সংস্থাং নাশম্ উপেয়ুষি প্রাপ্তে সতি। শুক্লে শুদ্ধে। রাতো দত্তঃ ॥ ১৫ ॥ ১৬ ॥

---

দ্বিজগণ সন্তুষ্ট হইয়া বিনয়াবনত রাজা যুধিষ্ঠিরকে বলিতে লাগিলেন, পৌরবর্ষভ! পুরুবংশের প্রজাতন্তুস্বরূপ এই পরম পবিত্র সন্তানটি দুর্নিবার দৈব-বশত বিনষ্ট হইতেছিল দেখিয়া; মহাপ্রভাব ভগবান্ বিষ্ণু আপনাদিগের প্রতি অনুগ্রহ করিয়া ইহাঁকে রক্ষা করিয়াছেন এবং আপনাদিগকে প্রদান করিয়াছেন ॥ ১৫ ॥ ১৬ ॥

তস্মান্নাম্না বিষ্ণুরাত ইতি লোকে বৃহচ্ছ্রবাঃ।
ভবিষ্যতি ন সন্দেহো মহাভাগবতো মহান্॥ ১৭ ॥

রাজোবাচ।

অপ্যেষ বংশ্যান্ রাজর্ষীন্ পুণ্যশ্লোকান্ মহাত্মনঃ।
অনুবর্ত্তিতা স্বিদ্‌যশসা সাধুবাদেন সত্তমাঃ॥ ১৮ ॥

তস্মাৎ লোকে নাম্না বিষ্ণুরাতঃ ইতি (খ্যাতঃ) ভবিষ্যতি। (অসৌ) মহান্ বৃহচ্ছ্রবাঃ মহাভাগবতঃ (চ ভবিষ্যতি তত্র) ন সন্দেহঃ॥ ১৭ ॥

(হে) সত্তমাঃ! এষঃ যশসা সাধুবাদেন (চ) বংশ্যান্ পুণ্যশ্লোকান্ মহাত্মনঃ রাজর্ষীন্ অনুবর্ত্তিতা অপি স্বিৎ?॥ ১৮ ॥

---

[শ্রীধরস্বামী।]

তস্মাল্লোকে বিষ্ণুরাত ইতি নাম্না ভবিষ্যতি মহাভাগবতশ্চ গুণৈশ্চ মহান্ ভবিষ্যতি নাত্র সন্দেহ ইতি তং রাজানং ব্রাহ্মণা ঊচুরিতি ত্রয়াণামন্বয়ঃ॥ ১৭ ॥

মহাভাগবতো ভবিষ্যতীত্যুক্তে হৃষ্টঃ পৃচ্ছতি। অপি স্বিৎ (কিং স্বিৎ) সাধুবাদেন যশসা সৎকীর্ত্ত্যা অনুবর্ত্তিতা ভবিষ্যতি ইতি পূর্ব্বস্যৈবাতঃ পরমপ্যনুষঙ্গঃ॥ ১৮ ॥

---

[চূর্ণিকা।]

অতঃ লোকে নাম্না বিষ্ণুরাত ইতি ভবিষ্যতি॥ ১৭ ॥

যুধিষ্ঠির উবাচ। হে বিপ্রাঃ অয়ং পরীক্ষিৎ বংশ্যান্ রাজর্ষীন্ সুযশসা অনুবর্ত্তিতা ভবিষ্যতি কিম্॥ ১৮ ॥

---

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

বালস্য তাদৃশযোগ্যতায়ামশ্রদ্দধানং রাজানং প্রত্যাহ ন সন্দেহ ইতি॥ ১৭॥

---

এই নিমিত্তই এই বালকের নাম লোকে বিষ্ণুরাত হইবে। ইনি নিশ্চয়ই নিজগুণে মহত্ত্ব লাভ করিয়া মহাযশস্বী হইবেন এবং পরম ভাগবতও হইবেন॥ ১৭ ॥

ব্রাহ্মণগণের এই সকল কথা শ্রবণ করিয়া রাজা যুধিষ্ঠির হৃষ্টচিত্তে জিজ্ঞাসা করিলেন, দ্বিজসত্তমগণ! এই বালক কি যশ ও সাধুবাদ দ্বারা আমাদিগের বংশের পুণ্যশ্লোক মহাত্মা রাজর্ষিগণের অনুবর্ত্তী হইতে পারিবে?॥ ১৮ ॥

ব্রাহ্মণা ঊচুঃ।

পার্থ প্রজাবিতা সাক্ষাদিক্ষ্বাকুরিব মানবঃ।
ব্রহ্মণ্যঃ সত্যসন্ধশ্চ রামো দাশরথির্যথা ॥ ১৯ ॥

(হে) পার্থ! (এষঃ) সাক্ষাৎ মানবঃ ইক্ষ্বাকুঃ ইব প্রজাবিতা; দাশরথিঃ রামঃ যথা (তথা) ব্রহ্মণ্যঃ সত্যসন্ধঃ চ ॥ ১৯ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

প্রজানামবিতা রক্ষকঃ। মানবঃ মনোঃ পুত্রঃ। ব্রাহ্মণেষু হিতঃ সত্যপ্রতিজ্ঞশ্চ শ্রীরামো যথা ॥ ১৯ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

বিপ্রা ঊচুঃ। হে পার্থ অয়ং পরীক্ষিদিক্ষ্বাকুরিব প্রজারক্ষকঃ। শ্রীরাম ইব ব্রহ্মণ্যঃ সত্যসন্ধশ্চ ॥ ১৯ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

অপ্যেষ বংশ্যানিত্যত্র হৃষ্ট ইতি টীকায়াং হর্ষেণৈব পুনঃ প্রশ্নোঽয়ং ন ত্বপূর্ত্ত্যেতি ভাবঃ। বস্তুতস্তু তথাত্বেঽপি রাজশ্রেষ্ঠতাজ্ঞানার্থং পুনঃ প্রশ্নঃ ॥ ১৮ ॥
॥ ১৯ ॥ ২০ ॥ ২১ ॥ ২২ ॥ ২৩ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

মহাভাগবতো ভবিষ্যতীত্যুক্তে রাজৈব সান্তশ্চমৎকারং সগাম্ভীর্য্যং পৃচ্ছতি অপি স্বিৎ প্রশ্নে। অনু লক্ষীকৃত্য বর্ত্তিতা। তেষাং সদৃশো ভবিষ্যতি ন বেত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

তেষাং সদৃশো যশসেতি কিং পৃচ্ছ্যতে যৈরেব একৈকৈর্গুণৈস্তে সর্ব্বে যশস্বিনঃ আসন্ তে সর্ব্বে এব গুণা অস্মিন্ বালকেঽধুনৈব সন্তি যথাবসরমাবির্ভবিষ্যন্তি তস্মাদেতত্তুল্যাস্তে ন বভূবুরিতি প্রতীয়তামিত্যাশয়েনাহুঃ পার্থেতি। প্রজানাম্ অবিতা রক্ষকঃ। সত্যসন্ধঃ সত্যপ্রতিজ্ঞঃ ॥ ১৯ ॥

---

ব্রাহ্মণগণ বলিলেন, কুন্তীনন্দন! এই বালক সাক্ষাৎ মনুপুত্র ইক্ষ্বাকুর ন্যায় প্রজাপালক এবং দশরথ-তনয় শ্রীরামচন্দ্রের তুল্য ব্রাহ্মণগণের হিতকারী ও সত্যপ্রতিজ্ঞ হইবেন ॥ ১৯ ॥

এষ দাতা শরণ্যশ্চ যথা হ্যৌশীনরঃ শিবিঃ।
যশো বিতনিতা স্বানাং দৌষ্মন্তিরিব যজ্বনাম্ ॥ ২০ ॥
ধন্বিনামগ্রণীরেষ তুল্যশ্চার্জ্জুনয়োর্দ্বয়োঃ।
হুতাশ ইব দুর্দ্ধর্ষঃ সমুদ্র ইব দুস্তরঃ ॥ ২১ ॥

এষঃ হি ঔশীনরঃ শিবিঃ যথা (তথা) দাতা শরণ্যঃ চ; দৌষ্মন্তিঃ ইব স্বানাং যজ্বনাং (চ) যশঃ বিতনিতা ॥ ২০ ॥

এষঃ দ্বয়োঃ অর্জ্জুনয়োঃ তুল্যঃ ধন্বিনাম্ অগ্রণীঃ; হুতাশঃ ইব দুর্দ্ধর্ষঃ; সমুদ্রঃ ইব দুস্তরঃ চ ॥ ২১ ॥

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

উশীনরদেশাধিপতিঃ শিবিঃ যেন স্বমাংসং (শ্যেনায়) দত্ত্বা শরণাগতঃ কপোতো রক্ষিতঃ। স্বানাং জ্ঞাতীনাং যজ্বনাঞ্চ যশোবিস্তারকঃ। দৌষ্মন্তির্ভরত ইব ॥ ২০ ॥

অর্জ্জুনয়োঃ পার্থকার্ত্তবীর্য্যয়োঃ ॥ ২১ ॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

শিবিরিব দাতা শরণ্যশ্চ। ভরত ইব জ্ঞাতীনাং যশোবিস্তারকঃ ॥ ২০ ॥
অর্জ্জুনকার্ত্তবীর্য্যাবিব ধন্বী। অগ্নিরিবাসহ্যঃ। সমুদ্র ইব গম্ভীরঃ ॥ ২১ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

উশীনরদেশাধিপতিঃ শিবিঃ যেন স্বমাংসং শ্যেনায় দত্ত্বা শরণাগতঃ কপোতো রক্ষিতঃ। দুষ্মন্তপুত্রো ভরতঃ ॥ ২০ ॥

অর্জ্জুনয়োঃ পার্থকার্ত্তবীর্য্যয়োঃ ॥ ২১ ॥

ইনি উশীনর-দেশাধিপতি শিবি-রাজার ন্যায় দাতা ও শরণাগত-পালক এবং দুষ্মন্ততনয় ভরতের ন্যায় আত্মীয়বর্গের ও যাজ্ঞিক-গণের যশোবিস্তার করিবেন ॥ ২০ ॥

ইনি পার্থ ও কার্ত্তবীর্য্য এই উভয় অর্জ্জুনের ন্যায় ধনুর্ধারিগণের অগ্রগণ্য এবং অগ্নির তুল্য দুর্দ্ধর্ষ ও সমুদ্রের সদৃশ দুস্তর হইবেন ॥ ২১ ॥

মৃগেন্দ্র ইব বিক্রান্তো নিষেব্যো হিমবানিব।
তিতিক্ষুর্বসুধেবাসৌ সহিষ্ণুঃ পিতরাবিব ॥ ২২ ॥
পিতামহসমঃ সাম্যে প্রসাদে গিরিশোপমঃ।
আশ্রয়ঃ সর্ব্বভূতানাং যথা দেবো রমাশ্রয়ঃ ॥ ২৩ ॥

অসৌ মৃগেন্দ্রঃ ইব বিক্রান্তঃ; হিমবান্ ইব নিষেব্যঃ; বসুধা ইব তিতিক্ষুঃ; পিতরৌ ইব সহিষ্ণুঃ ॥ ২২ ॥

(অসৌ) সাম্যে পিতামহসমঃ; প্রসাদে গিরিশোপমঃ; দেবঃ রমাশ্রয়ঃ যথা (তথা) সর্ব্বভূতানাম্ আশ্রয়ঃ ॥ ২৩ ॥

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

হিমবানিব সতাং নিষেব্যঃ অনন্যগতিকত্বেন। বসুধেব তিতিক্ষুঃ ক্ষান্ত্যা। প্রীত্যা মাতাপিতরাবিব সহিষ্ণুঃ ॥ ২২ ॥

পিতামহো ব্রহ্মা তেন সমঃ। সাম্যে সমত্বে। রমাশ্রয়ো হরিরিব ॥ ২৩ ॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

সিংহ ইব পরাক্রমী। হিমবানিব সতাং সেব্যঃ। ভূরিব ক্ষমাবান্। পিতরাবিব সহিষ্ণুঃ ॥ ২২ ॥

সাম্যে ব্রহ্মসমঃ। প্রসাদে শিবসমঃ। সর্ব্বভূতানাম্ আশ্রয়ে বিষ্ণুসমঃ ॥ ২৩ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

সর্ব্বংসহাপি বসুধা পরেষাং বাক্‌শরজালাং নানুভবতি অয়ন্তু তামনুভবন্নপি ন প্রতিকরিষ্যতীতি অত্র দৃষ্টান্তঃ পিতরাবিবেতি ॥ ২২ ॥

পিতামহো যুধিষ্ঠিরঃ। সাম্যে সর্ব্বত্র দ্বৈবাভাবে। রমাশ্রয়ো নারায়ণঃ ॥ ২৩ ॥

ইনি মৃগেন্দ্রের ন্যায় পরাক্রান্ত, হিমালয়ের ন্যায় সাধু-সমাশ্রয়, বসুমতীর ন্যায় ক্ষমাশীল ও পিতা-মাতার ন্যায় সহিষ্ণু হইবেন ॥ ২২ ॥

ইনি সমতায় ব্রহ্মার তুল্য, প্রসন্নতায় মহাদেবের সদৃশ এবং ভগবান রমাপতির ন্যায় সর্ব্বভূতের আশ্রয় হইবেন ॥ ২৩ ॥

সর্ব্বসদ্‌গুণমাহাত্ম্যে এষ কৃষ্ণমনুব্রতঃ।
রন্তিদেব ইবৌদার্য্যে যযাতিরিব ধার্ম্মিকঃ॥ ২৪॥
ধৃত্যা বলিসমঃ কৃষ্ণে প্রহ্রাদ ইব সদ্‌গ্রহঃ।
আহর্ত্তৈষোঽশ্বমেধানাং বৃদ্ধানাং পর্য্যুপাসকঃ॥ ২৫॥

এষঃ সর্ব্বসদ্‌গুণমাহাত্ম্যে কৃষ্ণম্ অনুব্রতঃ; ঔদার্য্যে রন্তিদেবঃ ইব; যযাতিঃ ইব ধার্ম্মিকঃ॥ ২৪॥

এষঃ ধৃত্যা বলিসমঃ; প্রহ্রাদ ইব কৃষ্ণে সদ্‌গ্রহঃ; অশ্বমেধানাম্ আহর্ত্তা; বৃদ্ধানাং পর্য্যুপাসকঃ॥ ২৫॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

সর্ব্বৈঃ সদ্‌গুণৈর্যন্মাহাত্ম্যং তস্মিন্ শ্রীকৃষ্ণতুল্যঃ॥ ২৪॥

( ধৃত্যা ধৈর্য্যেণ। সদ্‌গ্রহঃ ) সন্ ভদ্রো গ্রহোঽভিনিবেশো যস্য সঃ। আহর্ত্তা কর্ত্তা॥ ২৫॥

[ চূর্ণিকা। ]

কিঞ্চ গুণৈর্বিষ্ণুরিব। ঔদার্য্যে রন্তিদেব ইব। যযাতিরিব ধার্ম্মিকঃ॥ ২৪॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

তথাপি সাধারণজনচমৎকারার্থং পূর্ব্ববদন্যদপি কিঞ্চিদ্‌ব্রুম ইত্যাহুঃ রন্তীতি। কিংবা বহুভির্যথা স্বজ্ঞানমুক্তত্বাৎ পাঠক্রমো নাত্র বিবক্ষিতঃ। ঔদার্য্যমত্র দাতৃত্বং তেন কারুণ্যং লক্ষ্যতে॥ ২৪॥ ২৫॥ ২৬॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

একস্যৈবোপমেয়স্যাস্য সর্ব্বৈর্গুণৈরেকমেবোপমানীকুর্ব্বন্নাহ। সর্ব্বৈঃ সদ্‌গুণৈর্যন্মাহাত্ম্যং তস্মিন্ এষ কৃষ্ণমনুব্রতঃ শ্রীকৃষ্ণতুল্যঃ॥ ২৪॥

ইনি নিখিল-সদ্‌গুণ-মাহাত্ম্যে শ্রীকৃষ্ণের অনুবর্ত্তী হইবেন। আর ঔদার্য্যগুণে রন্তিদেব এবং ধার্ম্মিকতায় যযাতির সদৃশ হইবেন॥ ২৪॥

ইনি বলির তুল্য ধৈর্য্যশালী ও প্রহ্লাদের সদৃশ কৃষ্ণভক্ত হইবেন। ইনি অনেক অশ্বমেধ যজ্ঞের অনুষ্ঠান করিবেন এবং বৃদ্ধগণের সর্ব্বতোভাবে উপাসক হইবেন॥ ২৫॥

রাজর্ষীণাং জনয়িতা শাস্তা চোৎপথগামিনাম্।
নিগ্রহীতা কলেরেষ ভুবো ধর্ম্মস্য কারণাৎ ॥ ২৬ ॥
তক্ষকাদাত্মনো মৃত্যুং দ্বিজপুত্রোপসর্পিতাৎ।
প্রপৎস্যত উপশ্রুত্য মুক্তসঙ্গঃ পদং হরেঃ ॥ ২৭ ॥

এষঃ রাজর্ষীণাং জনয়িতা; উৎপথগামিনাং শাস্তা; ভুবঃ ধর্ম্মস্য (চ) কারণাৎ কলেঃ নিগ্রহীতা চ ॥ ২৬ ॥

(অন্তে) দ্বিজপুত্রোপসর্পিতাৎ তক্ষকাৎ আত্মনঃ মৃত্যুম্ উপশ্রুত্য মুক্তসঙ্গঃ (সন্) হরেঃ পদং প্রপৎস্যতে ॥ ২৭ ॥ [ "দ্বিজপুত্রোপসর্পিতাৎ" ইত্যত্র "দ্বিজপুত্রোপসর্জিতাৎ" ইতি বা পাঠঃ। ]

[ শ্রীধরস্বামী। ]

রাজর্ষীণাং জনমেজয়াদীনাম্ ॥ ২৬ ॥

দ্বিজপুত্রেণ প্রেরিতাৎ তক্ষকাৎ আত্মনো মৃত্যুম্ উপশ্রুত্য হরেঃ পদং প্রপৎস্যতে ভজিষ্যতি ॥ ২৭ ॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

ধৈর্য্যে বলিসমঃ। ভক্ত্যা প্রহ্লাদ ইব। কিঞ্চ অশ্বমেধত্রয়কর্ত্তা। বৃদ্ধানাং সেবকঃ ॥ ২৫ ॥

রাজর্ষীণাং জনয়িতা। কুমার্গিণাং শাস্তা। কলের্নিগ্রহীতা। ধর্ম্মস্য রক্ষকঃ। এবংবিধো ভবিষ্যতি ॥ ২৬ ॥

কিঞ্চ দ্বিজপুত্রপ্রেরিততক্ষকাৎ স্বমৃত্যুং শ্রুত্বা মুক্তসঙ্গঃ সন্ ॥ ২৭ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

সদ্গ্রহঃ সন্ উৎকৃষ্ট এব আগ্রহো যস্য সঃ। গুণানুক্ত্বা কর্ম্মাণ্যাহ আহর্ত্তেতি ॥ ২৫ ॥ ২৬ ॥

---

ইনি জনমেজয় প্রভৃতি রাজর্ষিগণের জনয়িতা, উৎপথগামীদিগের শাসনকর্ত্তা এবং ধরা ও ধর্ম্মের নিমিত্ত কলির নিগ্রাহক হইবেন ॥ ২৬ ॥

ইনি দ্বিজপুত্র কর্ত্তৃক প্রেরিত তক্ষক হইতে আপনার মৃত্যু শ্রবণ করিয়া বিষয়সঙ্গ পরিত্যাগ পূর্ব্বক শ্রীকৃষ্ণচরণারশরণাপন্ন হইবেন ॥ ২৭ ॥

জিজ্ঞাসিতাত্মযাথার্থ্যো মুনের্ব্যাসসুতাদসৌ।
হিত্বেদং নৃপ গঙ্গায়াং যাস্যত্যদ্ধাকুতোভয়ম্ ॥ ২৮ ॥
ইতি রাজ্ঞ উপাদিশ্য বিপ্রা জাতককোবিদাঃ।
লব্ধাপচিতয়ঃ সর্ব্বে প্রতিজগ্মুঃ স্বকান্ গৃহান্ ॥ ২৯ ॥

(হে) নৃপ! অসৌ ব্যাসসুতাৎ মুনেঃ জিজ্ঞাসিতাত্মযাথার্থ্যঃ (সন্) গঙ্গায়াম্ ইদং (কলেবরং) হিত্বা অদ্ধা অকুতোভয়ং (শ্রীহরিং) যাস্যতি ॥ ২৮ ॥

জাতককোবিদাঃ সর্ব্বে বিপ্রাঃ ইতি রাজ্ঞে উপাদিশ্য লব্ধাপচিতয়ঃ (সন্তঃ) স্বকান্ গৃহান্ প্রতিজগ্মুঃ ॥ ২৯ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

ততশ্চ জিজ্ঞাসিতমাত্মনো যাথার্থ্যং যেন স ইদং শরীরং গঙ্গায়াং হিত্বা অকুতোভয়ং পদং যাস্যতি ॥ ২৮ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

শ্রীশুকাৎ জ্ঞানং প্রাপ্য গঙ্গায়াং দেহং ত্যক্ত্বা সাক্ষাদ্ধরেঃ পদং যাস্যতি ॥ ২৮ ॥

---

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

হরেঃ শ্রীকৃষ্ণস্য পদং চরণারবিন্দম্—জ্ঞানেন বৈয়াসকিশব্দিতেন ভেজে খগেন্দ্রধ্বজপাদমূলম্ ইত্যুক্তেঃ। তদেব খল্বকুতোভয়ম্—মর্ত্ত্যো মৃত্যুব্যালভীতঃ পলায়ন্ সর্ব্বাঁল্লোকান্নির্ভয়ং নাধ্যগচ্ছৎ। ত্বৎপাদাব্জং প্রাপ্য যদৃচ্ছয়াদ্য স্বস্থঃ শেতে মৃত্যুরস্মাদপৈতীত্যাদেঃ ॥ ২৭ ॥

ততো জিজ্ঞাসিত ইত্যত্র আত্মা হরিরেব ॥ ২৮ ॥ ২৯ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

উপসর্জ্জিতাৎ প্রেরিতাৎ ॥ ২৭ ॥

জিজ্ঞাসিতং বিচারিতম্ আত্মনো যাথার্থ্যং বাস্তবং তত্ত্বং যেন সঃ। ইদং শরীরম্ ॥ ২৮ ॥

---

রাজন! ইনি পরিশেষে ব্যাসতনয় শুকদেবের নিকট তত্ত্বজ্ঞান লাভ করিয়া গঙ্গায় কলেবর পরিত্যাগ পূর্ব্বক সাক্ষাৎ সর্ব্বভয়-নিবারণ শ্রীহরিপদ প্রাপ্ত হইবেন ॥ ২৮ ॥

স এষ লোকে বিখ্যাতঃ পরীক্ষিদিতি যৎ প্রভুঃ।
গর্ব্ভে দৃষ্টমনুধ্যায়ন্ পরীক্ষেত নরেষ্বিহ॥ ৩০॥

সঃ এবঃ প্রভুঃ গর্ব্ভে দৃষ্টম্ অনুধ্যায়ন্ যৎ ( যতঃ ) ইহ নরেষু ( অয়ম্ অসৌ ভবেৎ ইতি নো বা ইতি ) পরীক্ষেত, ( ততঃ ) লোকে পরীক্ষিৎ ইতি বিখ্যাতঃ ( ভবিষ্যতি ) ॥ ৩০॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

লব্ধা অপচিতিঃ পূজা যৈঃ॥ ২৯॥

পরীক্ষিদিতি নাম নির্ব্বক্তি স এষ ইতি। যস্মাৎ প্রভুঃ সমর্থঃ সন্ গর্ব্ভে দৃষ্টং পুরুষমনুধ্যায়ন্নিহ দৃশ্যমানেষু নরেষু মধ্যে সর্ব্বমপি নরং পরীক্ষেত অয়মসৌ ভবেদিতি নো বেতি বিচারয়েদতঃ পরীক্ষিদিতি বিখ্যাতঃ। পূর্ব্বং দৃষ্টমিতি বা পাঠঃ॥৩০॥

[ চূর্ণিকা। ]

ইতি রাজ্ঞে উক্ত্বা লব্ধপূজাঃ জ্যোতির্ব্বিদঃ বিপ্রাঃ স্বগৃহান জগ্মুঃ॥ ২৯॥

ততঃ স নরেষু গর্ব্ভদৃষ্টং পুরুষং পরীক্ষেত অতঃ পরীক্ষিদিতি নাম্না লোকে প্রসিদ্ধো ভবিষ্যতি॥ ৩০॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

স এষ ইতি শ্রীকৃষ্ণদর্শনাৎ পূর্ব্বমতিবাল্যাবস্থায়ামেব জ্ঞেয়ম্॥ ৩০॥ ৩১॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

লব্ধা অপচিতিঃ পূজা যৈঃ॥ ২৯॥

পরীক্ষিদিতি নাম নির্ব্বক্তি স এষ ইতি। ইহ দৃশ্যমানেষু নরেষু মধ্যে গর্ব্ভে দৃষ্টং পুরুষম্ অনুস্মরন্ অয়ং স ভবেন্ন বেতি বিচারয়েৎ অতঃ পরীক্ষিদিতি বিখ্যাতঃ। পূর্ব্বং দৃষ্টমিতি চ পাঠঃ॥ ৩০॥

জাতক-গণনায় সুপণ্ডিত বিপ্রগণ রাজা যুধিষ্ঠিরকে জাতবালকের এইরূপ ভাবিফল উপদেশ করিয়া যথোচিত পূজা লাভ পূর্ব্বক নিজ নিজ গৃহে প্রতিগমন করিলেন॥ ২৯॥

এই প্রভাবশীল বালক, মাতৃগর্ব্ভে যে পুরুষকে দর্শন করিয়াছিলেন, পরে ( শ্রীকৃষ্ণদর্শনের পূর্ব্বে অতিবাল্যাবস্থাতেই ) তাঁহাকে স্মরণ করিয়া যে মনুষ্যকে সম্মুখে দর্শন করিতেন, তাহাকেই, 'এই ব্যক্তি কি সেই পূর্ব্বদৃষ্ট পুরুষ!' এই প্রকার পরীক্ষা করিতেন বলিয়া প্রথম হইতেই পরীক্ষিৎ নামে বিখ্যাত হইয়াছিলেন॥ ৩০॥

স রাজপুত্রো ববৃধে আশু শুক্ল ইবোড়ুপঃ ।
আপূর্য্যমাণঃ পিতৃভিঃ কাষ্ঠাভিরিব সোঽন্বহম্ ॥ ৩১ ॥
( বাল এব স ধর্ম্মাত্মা কৃষ্ণভক্তো নিসর্গতঃ ।
প্রীতিদঃ সর্ব্বলোকস্য মহাভাগবতঃ সুধীঃ ॥ ৩২ ॥ )

সঃ রাজপুত্রঃ পিতৃভিঃ কাষ্ঠাভিঃ ( চ ) আপূর্য্যমাণঃ ( সন্ কাষ্ঠাভিঃ ) ইব ( আপূর্য্যমাণঃ ) শুক্লে সঃ উড়ুপঃ ইব অন্বহম্ আশু ববৃধে ॥ ৩১ ॥
(সঃ বালঃ এব নিসর্গতঃ ধর্ম্মাত্মা কৃষ্ণভক্তঃ সুধীঃ মহাভাগবতঃ সর্ব্বলোকস্য প্রীতিদঃ ॥৩২॥

---

[ শ্রীধরস্বামী । ]

শুক্লে শুক্লপক্ষে স প্রসিদ্ধ উড়ুপোঽন্বহং যথা কাষ্ঠাভিঃ পঞ্চদশকলাভিরাপূর্য্যমাণো বর্দ্ধতে এবং পিতৃভির্যুধিষ্ঠিরাদিভিঃ কামৈশ্চতুঃষষ্টিকলাভিশ্চ আপূর্য্যমাণো ববৃধে ॥ ৩১ ॥ ৩২ ॥

---

[ দীপনী । ]

কামৈঃ বিষয়ভোগৈরিত্যর্থঃ ॥ চতুঃষষ্টিকলাভিঃ নৃত্যগীতাদিচতুঃষষ্টিবিদ্যাভিরিত্যর্থঃ ॥৩১॥৩২॥

---

[ চূর্ণিকা । ]

স পিতৃভিঃ পাল্যমানঃ শুক্লপক্ষস্থচন্দ্র ইব ববৃধে ॥ ৩১ ॥ ৩২ ॥

---

[ শ্রীজীবগোস্বামী । ]

বাল এবেতি পদ্যমিদং চিৎসুখসম্মতম্ ॥ ৩২ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী । ]

শুক্লে শুক্লপক্ষে উড়ুপশ্চন্দ্র ইব ববৃধে। আপূর্য্যমাণ ইতি কলাভিঃ লালনৈশ্চেতি জ্ঞেয়ম্ । কাষ্ঠাভির্দিগ্‌ভিরিব পিতৃভির্যুধিষ্ঠিরাদিভিরাবৃত ইতি শেষঃ ॥৩১॥ ৩২॥

---

সেই রাজপুত্র, পিতামহ যুধিষ্ঠিরাদি কর্ত্তৃক ভোগ ও চতুঃষষ্টি কলা দ্বারা আপূর্য্যমাণ হইয়া পঞ্চদশ কলা দ্বারা আপূর্য্যমাণ শুক্লপক্ষের শশিকলার ন্যায় দিন দিন শীঘ্র শীঘ্র বৃদ্ধি পাইতে লাগিলেন ॥ ৩১ ॥

( বাল্যাবস্থাতেই স্বভাবত তাঁহার ধর্ম্মে মতি ও শ্রীকৃষ্ণে ভক্তি জন্মিয়াছিল। তিনি মহাভাগবত ও সুবুদ্ধি হইয়া সকল লোকেরই প্রীতিপ্রদ হইয়াছিলেন ॥ ৩২ ॥ )

যক্ষ্যমাণোঽশ্বমেধেন জ্ঞাতিদ্রোহজিহাসয়া।
রাজা লব্ধধনো দধ্যৌ নান্যত্র করদণ্ডয়োঃ॥ ৩৩ ॥

করদণ্ডয়োঃ অন্যত্র ন লব্ধধনঃ রাজা ( যুধিষ্ঠিরঃ ) জ্ঞাতিদ্রোহজিহাসয়া অশ্বমেধেন যক্ষ্যমাণঃ দধ্যৌ ॥ ৩৩ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

পূর্ব্বমপকৃষ্যোক্তান্ অশ্বমেধান্ স্বাবসরে সপ্রকারং কথয়তি। জ্ঞাতিদ্রোহস্য হানেচ্ছয়া যক্ষ্যমাণঃ। করদণ্ডয়োরন্যত্র তাভ্যাং বিনা ন লব্ধধনঃ দধ্যৌ চিন্তয়ামাস করদণ্ডধনস্য পরিজনভরণমাত্রোপক্ষীণত্বাৎ ॥ ৩৩ ॥

[ দীপনী। ]

অপকৃষ্য সংক্ষিপ্যোক্তানিত্যর্থঃ ॥ ৩৩—৩৭ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

অথ পূর্ব্বমপকৃষ্য উক্তানশ্বমেধান্ স্বাবসরে সপ্রকারং কথয়তি। জ্ঞাতিদ্রোহং দূরীকর্ত্তুমশ্বমেধেন যক্ষ্যমাণঃ করদণ্ডাভ্যাং বিনা অলব্ধধনো রাজা ধর্ম্মঃ চিন্তয়ামাস ॥ ৩৩ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

যক্ষ্যমাণ ইতি তৎপরিতোষার্থং শ্রীভীষ্মোপদেশেনৈবেতি জ্ঞেয়ম্। অন্যথা ভীষ্মেঽপ্যনাস্থা স্যাৎ ॥ ৩৩ ॥ ৩৪ ॥ ৩৫ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

করদণ্ডয়োরন্যত্র তাভ্যাং বিনা ধনালাভাৎ ধনপ্রাচুর্য্যস্যাপেক্ষণীয়ত্বাৎ দধ্যৌ চিন্তয়ামাস ॥ ৩৩ ॥

অনন্তর রাজা যুধিষ্ঠির জ্ঞাতিদ্রোহ-জনিত পাপের প্রায়শ্চিত্তের নিমিত্ত অশ্বমেধ যজ্ঞের অনুষ্ঠানে অভিলাষী হইয়া তদুপযোগী ধনের অর্জ্জনে চিন্তাকুল হইলেন। কারণ, তাঁহার রাজ্যে প্রজাবর্গের নিকট হইতে কর ও দণ্ড ভিন্ন অন্য কোন উপায়ে ধনাগম হইত না। ঐ দুই উপায়ে যে কিছু ধনাগম হইত, তাহাও পরিজনবর্গের ভরণপোষণেই ব্যয়িত হইয়া যাইত, কিছুই সঞ্চিত থাকিত না ॥ ৩৩ ॥

তদভিপ্রেতমালক্ষ্য ভ্রাতরোঽচ্যুতচোদিতাঃ।
ধনং প্রহীণমাজহ্রুরুদীচ্যাং দিশি ভূরিশঃ ॥ ৩৪ ॥
তেন সম্ভৃতসম্ভারো লব্ধকামো যুধিষ্ঠিরঃ।
বাজিমেধৈস্ত্রিভির্ভীতো যজ্ঞেশমযজদ্ধরিম্ ॥ ৩৫ ॥

ভ্রাতরঃ তদভিপ্রেতম্ আলক্ষ্য অচ্যুতচোদিতাঃ (সন্তঃ) উদীচ্যাং দিশি প্রহীণং ভূরিশঃ ধনম্ আজহ্রুঃ ॥ ৩৪ ॥

ভীতঃ যুধিষ্ঠিরঃ তেন সম্ভৃতসম্ভারঃ (অতএব) লব্ধকামঃ (সন্) ত্রিভিঃ বাজিমেধৈঃ যজ্ঞেশং হরিম্ অযজৎ ॥ ৩৫ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

প্রহীণং মরুত্তস্য যজ্ঞে ত্যক্তং সুবর্ণপাত্রাদিকমানীতবন্তঃ ॥ ৩৪ ॥

সম্ভৃতসম্ভারঃ সম্পাদিতযজ্ঞোপকরণঃ। ভীতো জ্ঞাতিদ্রোহাৎ ॥৩৫॥৩৬॥৩৭॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতভাবার্থদীপিকায়াং প্রথমস্কন্ধে দ্বাদশোঽধ্যায়ঃ ॥ ১২ ॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

ততঃ ধর্ম্মস্যাভিপ্রেতমালক্ষ্য কৃষ্ণচোদিতাঃ ভ্রাতরঃ উত্তরদিশি মরুত্তযজ্ঞে ত্যক্তং সুবর্ণপাত্রাদিকং ধনমানীয় দদুঃ ॥ ৩৪ ॥

তেন সম্পাদিতযজ্ঞোপকরণো যুধিষ্ঠিরঃ ত্রিভির্বাজিমেধৈর্হরিং সমযজৎ ॥৩৫॥ ৩৬ ॥ ৩৭ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতপ্রথমস্কন্ধচূর্ণিকায়াং দ্বাদশোঽধ্যায়ঃ ॥ ১২ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

প্রহীণং মরুত্তস্য যজ্ঞে ত্যক্তস্বর্ণপাত্রাদিকমানীতবন্তঃ ॥ ৩৪ ॥

সম্ভৃতসম্ভারঃ সম্পাদিতযজ্ঞোপকরণঃ। ভীতো জ্ঞাতিদ্রোহাৎ ॥৩৫॥৩৬॥৩৭॥

ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাম্।
প্রথমে দ্বাদশোঽধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাম্ ॥ ১২ ॥

---

তাঁহার ভ্রাতৃগণ তদীয় অভিপ্রায় অবগত হইয়া শ্রীকৃষ্ণের আদেশানুসারে উত্তর দিকে গমন পূর্ব্বক মরুত্ত রাজার যজ্ঞে পরিত্যক্ত প্রভূত স্বর্ণপাত্রাদি আনয়ন করিলেন ॥ ৩৪ ॥

সেই ধন দ্বারা যজ্ঞের উপকরণ সকল সমাহৃত হইল তখন জ্ঞাতিদ্রোহ-জনিত-পাপভয়ে ভীত রাজা যুধিষ্ঠির লব্ধকাম

( আহূতো ভগবান্ রাজ্ঞা যাজয়িত্বা দ্বিজৈর্নৃপম্।
উবাস কতিচিন্মাসান্ সুহৃদাং প্রিয়কাম্যয়া ॥ ৩৬ ॥ )
( ততো রাজ্ঞাভ্যনুজ্ঞাতঃ কৃষ্ণয়া সহ বন্ধুভিঃ ;
যযৌ দ্বারবতীং কৃষ্ণঃ সার্জ্জুনো যদুভির্বৃতঃ ॥ ৩৭ ॥ )

( ভগবান্ রাজ্ঞা আহূতঃ ( সন্ ) দ্বিজৈঃ নৃপং যাজয়িত্বা সুহৃদাং প্রিয়কাম্যয়া ( তত্র ) কতিচিৎ মাসান্ উবাস ॥ ৩৬ ॥ )

( কৃষ্ণঃ ততঃ বন্ধুভিঃ কৃষ্ণয়া ( চ ) সহ রাজ্ঞা অভ্যনুজ্ঞাতঃ ( সন্ ) সার্জ্জুনঃ যদুভিঃ বৃতঃ দ্বারবতীং যযৌ ॥ ৩৭ ॥ )

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং
প্রথমস্কন্ধে পারীক্ষিতে পরীক্ষিজ্জন্ম নাম
দ্বাদশোঽধ্যায়ঃ ॥ ১২ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

অত্র—আহূতো ভগবান্ রাজ্ঞা যাজয়িত্বা দ্বিজৈর্নৃপম্। উবাস কতিচিন্মাসান্ সুহৃদাং প্রিয়কাম্যয়া ॥ ততো রাজ্ঞাভ্যনুজ্ঞাতঃ কৃষ্ণয়া সহ বন্ধুভিঃ। যযৌ দ্বারবতীং কৃষ্ণঃ সার্জ্জুনো যদুভির্বৃতঃ ॥ ইতি কাচিৎকং পদ্যদ্বয়ং সম্বন্ধোক্তিকারেণ ব্যাখ্যাতমস্তি ॥ ৩৬ ॥ ৩৭ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতপ্রথমস্কন্ধস্য শ্রীজীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভে দ্বাদশোঽধ্যায়ঃ ॥ ১২ ॥

---

হইয়া তিনটি অশ্বমেধ যজ্ঞ দ্বারা যজ্ঞেশ্বর শ্রীহরির অর্চ্চনা করিলেন ॥ ৩৫ ॥

( ভগবান শ্রীকৃষ্ণ, রাজা যুধিষ্ঠির কর্ত্তৃক উক্ত যজ্ঞে আহূত হইয়া দ্বিজগণ দ্বারা যজ্ঞ সকল সম্পাদন পূর্ব্বক সুহৃদ্‌গণের প্রিয়-কামনায় কতিপয় মাস ঐ স্থানেই বাস করিলেন ॥৩৬॥ )

( তদনন্তর শ্রীকৃষ্ণ, বন্ধুবর্গ দ্রৌপদী ও রাজা যুধিষ্ঠিরের অনুমতি গ্রহণ পূর্ব্বক যাদবগণে পরিবৃত হইয়া অর্জ্জুনের সহিত দ্বারকায় গমন করিলেন ॥ ৩৭ ॥ )

পরীক্ষিতের জন্ম নামক দ্বাদশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত।

# ত্রয়োদশোঽধ্যায়ঃ।

সূত উবাচ।

বিদুরস্তীর্থযাত্রায়াং মৈত্রেয়াদাত্মনো গতিম্।
জ্ঞাত্বাগাদ্ধাস্তিনপুরং তয়াবাপ্তবিবিৎসিতঃ॥ ১॥

বিদুরঃ তীর্থযাত্রায়াং মৈত্রেয়াৎ আত্মনো গতিং (হরিং) জ্ঞাত্বা, তয়া (আত্মগত্যা) অবাপ্তবিবিৎসিতঃ (সন্), হাস্তিনপুরম্ অগাৎ॥ ১॥

---

[শ্রীধরস্বামী।]

নির্গমো ধৃতরাষ্ট্রস্য বিদুরোক্ত্যা ত্রয়োদশে।
উক্তঃ পৌত্রাভিষেকেণ বক্তুং রাজ্ঞো মহাপথম্॥ ০॥

ইদানীং পরীক্ষিতঃ কলিনিগ্রহাদিকর্ম্মাণি কথয়িষ্যন্ বিদুরাগমনেন ধৃতরাষ্ট্র-প্রস্থানং ততোঽর্জ্জুনাগমনং ততঃ পাণ্ডবপ্রস্থানঞ্চ নিরূপয়তি ত্রিভিরধ্যায়ৈঃ। গতিং হরিম্। তয়া আত্মগত্যা অবাপ্তং বিবিৎসিতং জ্ঞাতুমিষ্টং সর্ব্বং যেন॥ ১॥

---

[দীপনী।]

০॥ ১—৮॥

---

[চূর্ণিকা।]

সূত উবাচ। তীর্থযাত্রায়াং গতো বিদুরঃ মৈত্রেয়াৎ স্বগতিং হরিং জ্ঞাত্বা হাস্তিনপুরমগাৎ॥ ১॥

---

ত্রয়োদশ অধ্যায়ে পৌত্র পরীক্ষিৎকে রাজ্যে অভিষিক্ত করিয়া মহীপতি যুধিষ্ঠিরের মহাপথ-প্রয়াণ বলিবার অভিপ্রায়ে, প্রথমত বিদুরের উপদেশে ধৃতরাষ্ট্রের গৃহ হইতে নির্গমন বর্ণিত হইতেছে।

সূত বলিলেন। বিদুর তীর্থপর্য্যটন-কালে মৈত্রেয়ের নিকট জানিলেন, শ্রীহরিই আত্মার একমাত্র গতি; তাহাতেই তাঁহার আর যাহা কিছু জানিবার বাসনা ছিল, সকলই পূর্ণ হইয়া গেল; তিনি হস্তিনাপুরে আগমন করিলেন॥ ১॥

যাবতঃ কৃতবান্ প্রশ্নান্ ক্ষত্তা কৌশারবাগ্রতঃ।
জাতৈকভক্তির্গোবিন্দে তেভ্যশ্চোপররাম হ ॥ ২ ॥

ক্ষত্তা কৌশারবাগ্রতঃ (প্রথমং) যাবতঃ প্রশ্নান্ কৃতবান্, (পশ্চাৎ) গোবিন্দে জাতৈক-ভক্তিঃ (সন্) তেভ্যঃ (প্রশ্নেভ্যঃ) চ উপররাম হ ॥ ২ ॥

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

তদেবাহ। যাবতঃ কর্ম্মযোগব্রতাদিবিষয়ান্ প্রশ্নান্ প্রথমং কৃতবান্। কৌশারবস্য মৈত্রেয়স্য পুরতঃ। পশ্চাৎ ত্রিচতুরপ্রশ্নার্থজ্ঞানমাত্রেণ গোবিন্দে জাতৈকভক্তিঃ কৃতার্থঃ সন্ তেভ্যঃ প্রশ্নেভ্যঃ উপররাম ততঃ পরং ন জিজ্ঞাসিতবান্ ॥ ২ ॥

---

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

বিদুর ইতি। সোঽয়ং তৃতীয়স্কন্ধানুসারেণ যুদ্ধাৎ পূর্ব্বং দুর্য্যোধনাদ্বিচ্ছিদ্য গত আসীদিতি জ্ঞেয়ম্। আত্মনো গতির্হরের্ভক্তিঃ। তয়াবাপ্তবিবিৎসিত ইতি তজ্জ্ঞানেনৈব সর্ব্বং জ্ঞাতবানিত্যর্থঃ সর্ব্বাশ্রয়ত্বাত্তস্য ॥ ১ ॥ ২ ॥ ৩ ॥ ৪ ॥ ৫ ॥ ॥ ৬ ॥ ৭ ॥ ৮ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

(পরীক্ষিতো জন্ম বক্তুং দ্রৌণ্যস্ত্রাদিকথা যথা।
অভিষেকং তথা বক্তুং বিদুরাগমনাদ্যভূৎ ॥)
বিদুরস্যোপদেশেন ধৃতরাষ্ট্রস্য নির্গমঃ।
রাজ্ঞো বিষাদঃ শান্তিশ্চ নারদোক্ত্যা ত্রয়োদশে ॥ ০ ॥

পরীক্ষিতো জন্ম উক্ত্বা কলিনিগ্রহাদিকর্ম্মাণি কথয়িষ্যন্ প্রথমং রাজ্যাভিষেকং বক্তুং বিদুরস্যাগমনং ততো বৈরাগ্যোপদেশেন ধৃতরাষ্ট্রনিষ্ক্রমঃ ততোঽর্জ্জুনাগমনং ততঃ পাণ্ডবপ্রস্থানং চ নিরূপয়তি ত্রিভিরধ্যায়ৈঃ। গতিং কৃষ্ণম্। তয়া আত্মগত্যা অবাপ্তম্ আত্মনো বিবিৎসিতং প্রাপ্তুমিষ্টং যেন সঃ। বিদ ৯ লাভে ॥ ১ ॥

---

তিনি মৈত্রেয়ের নিকট কর্ম্মযোগ ও ব্রতাদি বিষয়ে যে সকল প্রশ্ন উত্থাপিত করিয়াছিলেন, তন্মধ্যে তিন চারিটি প্রশ্নের উত্তর পাইয়াই শ্রীগোবিন্দে তাঁহার অনন্য ভক্তির আবির্ভাব হইল; তিনি ভক্তিলাভে কৃতার্থ হইয়া ঐ সকল প্রশ্ন হইতে বিরত হইলেন;—আর কিছুই জিজ্ঞাসা করিলেন না॥২॥

তং বন্ধুমাগতং দৃষ্ট্বা ধর্ম্মপুত্রঃ সহানুজঃ।
ধৃতরাষ্ট্রো যুযুৎসুশ্চ সূতঃ শারদ্বতঃ পৃথা ॥ ৩ ॥
গান্ধারী দ্রৌপদী ব্রহ্মন্ সুভদ্রা চোত্তরা কৃপী।
অন্যাশ্চ যাময়ঃ পাণ্ডোর্জ্ঞাতয়ঃ সসুতাঃ স্ত্রিয়ঃ।
প্রত্যুজ্জগ্মুঃ প্রহর্ষেণ প্রাণং তন্ব ইবাগতম্ ॥ ৪ ॥

(হে) ব্রহ্মন্! বন্ধুং তম্ আগতং দৃষ্ট্বা সহানুজঃ ধর্ম্মপুত্রঃ, ধৃতরাষ্ট্রঃ, যুযুৎসুঃ, সূতঃ, শারদ্বতঃ, পৃথা চ, গান্ধারী, দ্রৌপদী, সুভদ্রা, উত্তরা, কৃপী চ, পাণ্ডোঃ জ্ঞাতয়ঃ, যাময়ঃ, অন্যাঃ সসুতাঃ স্ত্রিয়ঃ চ, প্রহর্ষেণ আগতং প্রাণং তন্বঃ ইব প্রত্যুজ্জগ্মুঃ॥ ৩ ॥ ৪ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

সূতঃ সঞ্জয়ঃ। শারদ্বতঃ কৃপঃ ॥ ৩ ॥

কৃপী দ্রোণভার্য্যা। যাময়ো জ্ঞাতিভার্য্যাঃ। অন্যাশ্চ স্ত্রিয়ঃ। প্রাণং তন্ব ইব কুতশ্চিন্মূর্চ্ছাদিদোষতঃ প্রাণেঽবসন্নে সতি তন্বঃ করাঙ্‌ঘ্র্যাদয়ো নিশ্চেষ্টা ভবন্তি পুনস্তস্মিন্নাবির্ভূতে সতি যথোত্তিষ্ঠন্তি তদ্বৎ ॥ ৪ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

ততঃ মৈত্রেয়স্য পুরতঃ যাবতঃ প্রশ্নান্ প্রথমং কৃতবান্ পশ্চাৎ ত্রিচতুর-প্রশ্নার্থজ্ঞানমাত্রেণ কৃতার্থঃ সন্ তেভ্যঃ প্রশ্নেভ্যঃ উপররাম ॥ ২ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

তেভ্যঃ প্রশ্নেভ্য উপররাম তদুত্তরং শ্রোতুং নৈচ্ছৎ ভক্তৌ জাতায়ামন্যস্য জিজ্ঞাস্যস্য বৈয়র্থ্যাদিতি ভাবঃ ॥ ২ ॥

ব্রহ্মন! কোনরূপ মূর্চ্ছাদিদোষে প্রাণ অবসন্ন হইলে করচরণাদি অবয়ব-সমূহ যেরূপ নিশ্চেষ্ট হইয়া পড়ে, কিন্তু আবার প্রাণের সমুত্থানে তাহারা যেমন স্ব স্ব ব্যাপারে প্রবৃত্ত হয়, তদ্রূপ বিদুরের অদর্শনে সকলেই যেন একপ্রকার নিশ্চেষ্ট ছিলেন, এক্ষণে সেই সুহৃদ্‌বরকে সমাগত দেখিয়া, অনুজগণের সহিত ধর্ম্মনন্দন যুধিষ্ঠির, ধৃতরাষ্ট্র, যুযুৎসু, সঞ্জয়, কৃপাচার্য্য, কুন্তী, গান্ধারী, দ্রৌপদী, সুভদ্রা, উত্তরা, কৃপী, পাণ্ডুর জ্ঞাতি ও জ্ঞাতিভার্য্যাগণ এবং পুত্রগণের সহিত অন্যান্য অঙ্গনাকুল হৃষ্টচিত্তে তাঁহার প্রত্যুদ্‌গমন করিলেন ॥ ৩ ॥ ৪ ॥

অভিসঙ্গম্য বিধিবৎ পরিষ্বঙ্গাভিবাদনৈঃ।
মুমুচুঃ প্রেমবাষ্পৌঘং বিরহৌৎকণ্ঠ্যকাতরাঃ॥ ৫॥
রাজা তমর্হয়াঞ্চক্রে কৃতাসনপরিগ্রহম্।
তং ভুক্তবন্তং বিশ্রান্তমাসীনং সুখমাসনে।
প্রশ্রয়াবনতো রাজা প্রাহ তেষাঞ্চ শৃণ্বতাম্॥ ৬॥

বিরহৌৎকণ্ঠ্যকাতরাঃ (সর্ব্বে) বিধিবৎ পরিষ্বঙ্গাভিবাদনৈঃ (তং বিদুরম্) অভিসঙ্গম্য প্রেমবাষ্পৌঘং মুমুচুঃ॥ ৫॥

রাজা (যুধিষ্ঠিরঃ) কৃতাসনপরিগ্রহং তম্ অর্হয়াঞ্চক্রে। (অথ) রাজা ভুক্তবন্তং বিশ্রান্তম্ আসনে সুখম্ আসীনং তং প্রশ্রয়াবনতঃ (সন্) শৃণ্বতাং তেষাং (সমক্ষং) প্রাহ চ॥ ৬॥

[শ্রীধরস্বামী।]

বিরহেণ যৎ ঔৎকণ্ঠ্যং তেন কাতরা বিবশাঃ॥ ৫॥ ৬॥

[চূর্ণিকা।]

ততঃ তং বিদুরমাগতং দৃষ্ট্বা বন্ধুভিঃ সহ ধর্ম্মঃ ধৃতরাষ্ট্রো যুযুৎসুঃ সঞ্জয়ঃ কৃপঃ পৃথা॥ ৩॥

গান্ধারী দ্রৌপদী সুভদ্রাদয়শ্চ হর্ষেণ সম্মুখং জগ্মুঃ॥ ৪॥

ততঃ আলিঙ্গনাদিভিরভিসঙ্গম্য প্রেম্ণাশ্রূণি মুমুচুঃ॥ ৫॥

---

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

সূতঃ সঞ্জয়ঃ। শারদ্বতঃ কৃপঃ। কৃপী দ্রোণভার্য্যা। জাময়ো জ্ঞাতিভার্য্যাঃ। জামিশব্দশ্চ বর্গ্যাদিরন্তঃস্থাদিশ্চ কোষেষু দৃষ্টঃ। প্রাণং মূর্চ্ছাদিদোষেণ গতপ্রায়ং পুনরাগতং সংলক্ষ্য তন্বঃ করচরণাদিকাঃ যথা প্রত্যুদ্গচ্ছন্তি ধৃতস্বস্বচেষ্টা ভবন্তি॥ ৩॥ ৪॥ ৫॥ ৬॥

---

বিদুরের বিরহে হৃদয়ে যে উৎকণ্ঠার উদয় হইয়াছিল, তাহাতে সকলেই একান্ত কাতর হইয়াছিলেন; তাঁহারা যথাবিধি আলিঙ্গন ও অভিবাদন সহকারে তাঁহার সহিত সম্মিলিত হইয়া প্রেমাশ্রুধারা মোচন করিতে লাগিলেন॥ ৫॥

অনন্তর তিনি আসন পরিগ্রহ করিলে, নরপতি যুধিষ্ঠির তাঁহার অর্চ্চনা করিলেন; এবং অবশেষে তিনি ভোজন ও বিশ্রামের পর আসনে সুখাসীন হইলে বিনয়াবনত হইয়া

যুধিষ্ঠির উবাচ।

অপি স্মরথ নো যুষ্মৎপক্ষচ্ছায়াসমেধিতান্।
বিপদ্গণাদ্বিষাগ্ন্যাদের্মোচিতা যৎ সমাতৃকাঃ ॥ ৭ ॥
কয়া বৃত্ত্যা বর্ত্তিতং বশ্চরদ্ভিঃ ক্ষিতিমণ্ডলম্।
তীর্থানি ক্ষেত্রমুখ্যানি সেবিতানীহ ভূতলে ॥ ৮ ॥

যৎ (যস্মাৎ) সমাতৃকাঃ (বয়ং) বিষাগ্ন্যাদেঃ বিপদ্গণাৎ (যুষ্মাভিঃ) মোচিতাঃ (স্মঃ, অতঃ) যুষ্মৎপক্ষচ্ছায়াসমেধিতান্ নঃ (অস্মান্ যূয়ম্) অপি (কিং) স্মরথ? ॥ ৭ ॥

ক্ষিতিমণ্ডলং চরদ্ভিঃ বঃ (যুষ্মাভিঃ) কয়া বৃত্ত্যা বর্ত্তিতম্? ইহ ভূতলে (কানি) তীর্থানি, ক্ষেত্রমুখ্যানি (চ) সেবিতানি? ॥ ৮ ॥

[শ্রীধরস্বামী।]

পক্ষিণো হ্যপত্যানি যথাতিস্নেহেন পক্ষচ্ছায়য়া বর্দ্ধয়ন্তি তদ্বৎ যুষ্মৎপক্ষপাতচ্ছায়য়া সমেধিতান্ নঃ অস্মান্ কিং স্মরথ। সমেধিতত্বমেবাহ বিপদ্গণাদস্মান্মোচিতাঃ স্ম ॥ ৭ ॥

---

[চূর্ণিকা।]

ততঃ ধর্ম্মঃ আসনে উপবিষ্টং ভুক্তবন্তং বিদুরং পূজয়িত্বা প্রাহ ॥ ৬ ॥

ষ্ঠির উবাচ। হে বিদুর বিপদ্গণান্মুহুর্মোচিতান্নঃ স্মরথ কিম্ ॥ ৭ ॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

পক্ষিণো হ্যপত্যানি যথা অতিস্নেহেন পক্ষচ্ছায়য়া বর্দ্ধয়ন্তি তদ্বৎ। পক্ষে পক্ষচ্ছায়া পক্ষপাতঃ। যদ্বস্মান্মোচিতা বয়ং স্বয়েত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

---

তাঁহাকে জিজ্ঞাসা করিলেন। সকলেই অজাতশত্রুর সেই বাক্য শ্রবণ করিতে লাগিলেন ॥ ৬ ॥

যুধিষ্ঠির কহিলেন, পিতৃব্য! আপনার কি আমাদিগকে আর মনে আছে? আপনি জননীর সহিত আমাদিগকে বহ্নি ও বিষ প্রভৃতি বিপদ্রাশি হইতে বিমুক্ত করিয়াছেন। পক্ষিগণ যেরূপ পরমস্নেহে পক্ষচ্ছায়ায় আবৃত করিয়া স্বকীয় শাবকদিগকে রক্ষা করে, আপনিও সেইরূপ আমাদিগকে পক্ষপাতচ্ছায়ায় সংবর্দ্ধন করিয়াছেন ॥ ৭ ॥

ভবদ্বিধা ভাগবতাস্তীর্থভূতাঃ স্বয়ং বিভো।
তীর্থীকুর্ব্বন্তি তীর্থানি স্বান্তস্থেন গদাভৃতা॥ ৯॥

বিভো! ভবদ্বিধাঃ ভাগবতাঃ স্বয়ং তীর্থভূতাঃ। (যতঃ ভবন্তঃ) স্বান্তস্থেন গদাভৃতা তীর্থানি তীর্থীকুর্ব্বন্তি॥ ৯॥

[শ্রীধরস্বামী।]

বো যুষ্মাভিঃ কয়া বৃত্ত্যা বর্ত্তিতং দেহবৃত্তিঃ কৃতা। কানি চ তীর্থাদীনি সেবিতানীতি॥ ৮॥

ভবতাঞ্চ তীর্থাটনং ন স্বার্থং কিন্তু তীর্থানুগ্রহার্থমিত্যাহ ভবদ্বিধা ইতি। মলিনজনসম্পর্কেণ তীর্থানি অতীর্থানি মলিনানি সন্তি। সন্তঃ পুনস্তীর্থীকুর্ব্বন্তি। স্বান্তং মনঃ তত্রস্থেন স্বস্মান্তঃস্থিতেন বা॥ ৯॥

[দীপনী।]

স্বস্যান্তঃস্থিতেন বেতি। এতেনাত্র স্বান্তঃস্থেনেতি বিসর্গমধ্যপাঠোঽপি প্রামাণিকঃ স্বস্যাম্মতশ্চেতি ধ্বনিতম্ অন্যথা ঈদৃশবিগ্রহানুপপত্তেরিতি॥ ৯—২৪॥

[চূর্ণিকা।]

কিঞ্চ তীর্থযাত্রাং কুর্ব্বতা ত্বয়া দেহবৃত্তিঃ কথং কৃতা কানি চ তীর্থানি সেবিতানি॥ ৮॥

কিঞ্চ ভগবদ্ভক্তাঃ স্বয়ং শুদ্ধাঃ সন্তঃ স্বান্তঃস্থেন গদাভৃতা তীর্থানি পবিত্রীকুর্ব্বন্তশ্চরন্তি॥ ৯॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

বৃত্ত্যা জীবিকয়া। বো যুষ্মাভিঃ॥ ৮॥

আপনি যৎকালে মেদিনীমণ্ডল পর্য্যটন করেন, তখন কিরূপে দেহযাত্রা নির্ব্বাহ করিয়াছিলেন; আর এই অবনীমণ্ডলে আপনি কোন্ কোন্ তীর্থ এবং প্রধান প্রধান ক্ষেত্রেরই বা সেবা করিয়াছেন?॥ ৮॥

বিভো! ভবাদৃশ ভাগবত জন স্বয়ংই তীর্থস্বরূপ। মলিন লোকের সম্পর্কে তীর্থসকলও সময়ে সময়ে মলিন ও তীর্থ নামের অযোগ্য হইয়া উঠে, তখন আপনারাই যাইয়া হৃদয়স্থিত গদাধরের সংসর্গে সেই সকল তীর্থের মলিনতা দূর করিয়া তাহাদিগের তীর্থত্ব পুনঃপ্রতিষ্ঠিত করেন॥ ৯॥

অপি নঃ সুহৃদস্তাত বান্ধবাঃ কৃষ্ণদেবতাঃ।
দৃষ্টাঃ শ্রুতা বা যদবঃ স্বপুর্য্যাং সুখমাসতে ॥ ১০ ॥
ইত্যুক্তো ধর্ম্মরাজেন সর্ব্বং তৎ সমবর্ণয়ৎ।
যথানুভূতং ক্রমশো বিনা যদুকুলক্ষয়ম্ ॥ ১১ ॥

(হে) তাত। কৃষ্ণদেবতাঃ নঃ সুহৃদঃ বান্ধবাঃ যদবঃ স্বপুর্য্যাম্ অপি (কিং) সুখম্ আসতে? (ভবদ্ভিঃ তে ক্বাপি) দৃষ্টাঃ শ্রুতাঃ বা? ॥ ১০ ॥

ইতি ধর্ম্মরাজেন উক্তঃ (সন্ বিদুরঃ) যদুকুলক্ষয়ং বিনা তৎ সর্ব্বং যথা অনুভূতং, (তথা) ক্রমশঃ সমবর্ণয়ৎ ॥ ১১ ॥

[শ্রীধরস্বামী।]

অপি কিং সুখমাসতে। ভবদ্ভিঃ ক্বাপি দৃষ্টাঃ শ্রুতা বা ॥ ১০ ॥ ১১ ॥

[চূর্ণিকা।]

অপি চ নঃ সুহৃদঃ কৃষ্ণদেবতাঃ যদবঃ স্বপুর্য্যাং সুখিনঃ সন্তি কিম্ উত চ ত্বয়া ক্বাপি দৃষ্টাঃ শ্রুতা বা কিম্ ॥ ১০ ॥

এবং রাজ্ঞা পৃষ্টঃ বিদুরঃ যদুকুলক্ষয়ং বিনা সর্ব্বমবর্ণয়ৎ ॥ ১১ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

তীর্থেষু ভক্তিমতাং ভবতাং তীর্থাটনঞ্চ তীর্থানামেব মঙ্গলায় সম্পদ্যতে ইত্যাহ ভবদ্বিধা ইতি ॥ ৯ ॥ ১০ ॥ ১১ ॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

ভবতাঞ্চ তীর্থাটনং তীর্থানামেব ভাগ্যেনেত্যাহ ভবদ্বিধা ইতি। তীর্থীকুর্ব্বন্তি মহাতীর্থীকুর্ব্বন্তি পাবনং পাবনানামিতিবৎ ॥ ৯ ॥ ১০ ॥ ১১ ॥

তাত! কৃষ্ণই যাঁহাদিগের দেবতা, আমাদিগের সুহৃৎ ও বন্ধু সেই যাদবগণ নিজ রাজধানীমধ্যে কুশলে আছেন ত? তাঁহাদিগের সহিত আপনার কি দেখা শুনা হইয়াছে! ॥ ১০ ॥

ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির এই প্রকার জিজ্ঞাসা করিলে, বিদুর কেবল যদুকুলের ধ্বংসবৃত্তান্ত ব্যতিরেকে আর সকলই, যেরূপ দেখিয়াছিলেন বা যেরূপ শুনিয়াছিলেন, তদনুসারে ক্রমশ যথাযথ বর্ণন করিলেন ॥ ১১ ॥

নম্বপ্রিয়ং দুর্ব্বিষহং নৃণাং স্বয়মুপস্থিতম্।
নাবেদয়ৎ সকরুণো দুঃখিতান্ দ্রষ্টুমক্ষমঃ॥ ১২॥
কঞ্চিৎ কালমথাবাৎসীৎ সৎকৃতো দেববৎ স্বকৈঃ।
ভ্রাতুর্জ্যেষ্ঠস্য শ্রেয়স্কৃৎ সর্ব্বেষাং প্রীতিমাবহন্॥ ১৩॥

নন্ন (অন্যঃ অপি জনঃ) নৃণাং (সর্ব্বেষাম্ এব) দুর্বিষহং স্বয়ম্ উপস্থিতং ("যদুকুলক্ষয়রূপম্) অপ্রিয়ং (ন অবেদয়ৎ। যুধিষ্ঠিরাদীন্) দুঃখিতান্ দ্রষ্টুম্ অক্ষমঃ সকরুণঃ (বিদুরঃ অপি সুতরাম্ এব) ন অবেদয়ৎ॥ ১২॥

অথ (বিদুরঃ) জ্যেষ্ঠস্য ভ্রাতুঃ (ধৃতরাষ্ট্রস্য) শ্রেয়স্কৃৎ (তত্ত্বম্ উপাদিশন্), স্বকৈঃ দেববৎ সৎকৃতঃ (সন্), সর্ব্বেষাং প্রীতিম্ আবহন্ (তত্র হস্তিনাপুরে) কঞ্চিৎ কালম্ অবাৎসীৎ॥ ১৩॥

[শ্রীধরস্বামী।]

যদুকুলক্ষয়াবর্ণনে কারণমাহ নন্বিতি॥ ১২॥
শ্রেয়স্কৃৎ তত্ত্বমুপদিশন্॥ ১৩॥

[চূর্ণিকা।]

অহো দুঃখযুতান্ পাণ্ডবান্ দ্রষ্টুম্ অক্ষমঃ অতো যদুকুলক্ষয়ং নাবর্ণয়ৎ॥১২॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

নন্বিতি। অত্রান্যোঽপি দুঃখশঙ্কয়া নাকথয়ৎ ইতি জ্ঞেয়ম্॥ ১২॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

যদুকুলক্ষয়াবর্ণনে কারণভূতং নীতিশাস্ত্রবিধিমাহ নন্বিতি॥ ১২॥

যখন সাধারণত করুণহৃদয় ব্যক্তিমাত্রই কোন অতিমাত্র অসহ্য অপ্রিয় সংবাদ প্রদান করিয়া কাহাকেও দুঃখিত করিতে ইচ্ছা করেন না; তখন বিদুরসদৃশ পরদুঃখকাতর ব্যক্তি যদুবংশধ্বংসরূপ তাদৃশ দুর্বিষহ স্বয়ং উপস্থিত অপ্রিয় সংবাদ প্রদান করিয়া প্রিয়তম যুধিষ্ঠির প্রভৃতিকে কিরূপে দুঃখসাগরে নিমগ্ন করিতে সমর্থ হইবেন!॥ ১২॥

অনন্তর বিদুর আত্মীয়বর্গ কর্তৃক দেবতার ন্যায় সৎকৃত হইয়া কিছুকাল হস্তিনাপুরেই বাস করিলেন। বন্ধুবান্ধবগণ

অবিভ্রদর্য্যমা দণ্ডং যথাঘমঘকারিষু।
যাবদ্দধার শূদ্রত্বং শাপাদ্বর্ষশতং যমঃ ॥ ১৪ ॥

শাপাৎ যমঃ বর্ষশতং যাবৎ শূদ্রত্বং দধার, (তাবৎ) অর্য্যমা অঘকারিষু যথাঘং দণ্ডম্ অবিভ্রৎ (অবিভঃ) ॥ ১৪ ॥

[শ্রীধরস্বামী।]

নমু শূদ্রোঽসৌ কথমুপদিশেৎ। ন'হ্যসৌ শূদ্রঃ কিন্তু যমস্তদ্রূপেণাসীৎ। কিং তত্র কারণং যমে চাত্রাগতেঽমুত্র কো দণ্ডধর ইত্যপেক্ষায়ামাহ অবিভ্রদিতি ধৃতবানিত্যর্থঃ। শাপাৎ মাণ্ডব্যস্য শাপাৎ। তথাহি কচিচ্চৌরাননুধাবন্তো রাজভটা মাণ্ডব্যস্য ঋষেস্তপশ্চরতঃ সমীপে তান্ সম্প্রাপ্য তেন সহ নিরুধ্যানীয় রাজ্ঞে নিবেদ্য তদাজ্ঞয়া তান্ সর্ব্বান্ শূলমারোপয়ামাসুঃ। ততো রাজা তমৃষিং জ্ঞাত্বা শূলাদবতার্য্য প্রসাদয়ামাস। ততো মুনির্যমং গত্বা কুপিত উবাচ কস্মাদহং শূলমারোপিত ইতি। তেনোক্তং ত্বং বাল্যে শলভং কুশাগ্রেণাবিধ্য ক্রীড়িত-

[চূর্ণিকা।]

অথ পাণ্ডবৈঃ সৎকৃতঃ বিদুরঃ ধৃতরাষ্ট্রায় তত্ত্বমুপদিশন্ কঞ্চিৎ কালং তত্রাবাৎসীৎ ॥ ১৩ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

শ্রেয়স্কৃৎ হিতোপদেষ্টা ॥ ১৩ ॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

শ্রেয়স্কৃৎ শ্রেয়ঃ কর্ত্তুম্ ॥ ১৩ ॥

সকলেই তাঁহার অবস্থানে পরম প্রীতি প্রাপ্ত হইলেন। তিনি ঐ সময়ে জ্যেষ্ঠভ্রাতা ধৃতরাষ্ট্রকে তত্ত্বোপদেশ করিতেন ॥ ১৩ ॥

লোকে বিদুরকে শূদ্র বলিয়াই জানিতেন। কিন্তু তিনি শূদ্র ছিলেন না। ধর্ম্মরাজ যম, মাণ্ডব্যমুনির শাপে বিদুররূপে এই পৃথিবীতে জন্মগ্রহণ করিয়াছিলেন। বিদুর শূদ্ররূপে একশত বর্ষ মর্ত্ত্যলোকে অবস্থান করেন। তৎকালে স্বয়ং সূর্য্য যমরূপ ধারণ পূর্ব্বক যমলোকে পাপানুসারে পাপী সকলের দণ্ডবিধান করিতেন। অতএব বিদুর যে ধৃতরাষ্ট্রকে তত্ত্বোপদেশ করিতেন, তাহা অসঙ্গত নহে ॥ ১৪ ॥

যুধিষ্ঠিরো লব্ধরাজ্যো দৃষ্ট্বা পৌত্রং কুলন্ধরম্।
ভ্রাতৃভির্লোকপালাভৈর্মুমুদে পরয়া শ্রিয়া ॥ ১৫ ॥

লব্ধরাজ্যঃ যুধিষ্ঠিরঃ কুলন্ধরং পৌত্রং দৃষ্ট্বা, লোকপালাভৈঃ ভ্রাতৃভিঃ, পরয়া শ্রিয়া (চ) মুমুদে ॥ ১৫ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

বানিতি। তচ্ছ্রুত্বা মাণ্ডব্যস্তং শশাপ বাল্যেঽজ্ঞানতো মে মহান্তং দণ্ডং যতস্ত্বং কারিতবান্ অতঃ শূদ্রো ভবেতি ॥ ১৪ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

নমু শূদ্রোঽসৌ কথমুপদিদেশেৎ নায়ং শূদ্রঃ কিন্তু শূদ্ররূপেণ যম আসীৎ। তত্র হেতুঃ মাণ্ডব্যস্য ঋষেঃ শাপাচ্ছতবর্ষপর্য্যন্তং শূদ্রত্বং দধার তাবদ্যমলোকে পাতকিষু অর্য্যমা দণ্ডং দধার ॥ ১৪ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

নন্বসৌ যম এব বিদুরত্বেন জাতস্তস্য চাস্য লোকেঽস্মিন্ শ্রেয়স্কত্বমেব শ্রূয়তে ন তু যমলোকে যমরূপেণ দণ্ডকৃত্ত্বমপি। তর্হি তত্র দণ্ডঃ কথমসৈৎসীৎ তত্রাহ অবিভ্রদিতি। বর্ষাণি কতিচিদধিকানি শতঞ্চ বর্ষশতম্ ॥ ১৪ ॥ ১৫ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

ন চ ধৃতরাষ্ট্রাদয়ং কনিষ্ঠত্বান্ন্যূনো মন্তব্যঃ সাক্ষাদ্ধর্ম্মরাজস্যৈব মাণ্ডব্যশাপেন শূদ্রতয়াবতীর্ণত্বাৎ। নমু তাবদমুত্র কো দণ্ডধরস্তত্রাহ। অবিভ্রৎ আর্ষপ্রয়োগঃ ধৃতবানিত্যর্থঃ। তথাহি কচিচ্চৌরানমুধাবন্তো রাজভটা মাণ্ডব্যস্য তপশ্চরতঃ সমীপে তান্ সংপ্রাপ্য তেন সহ নিবধ্যানীয় রাজ্ঞে নিবেদ্য তদাজ্ঞয়া সর্ব্বানেষ শূলমারোপয়ামাসুঃ। ততো রাজা তমৃষিং জ্ঞাত্বা শূলাদবতার্য্য প্রসাদয়ামাস। ততো মুনির্যমং গত্বা কুপিত উবাচ। কস্মাদহং শূলমারোপিত ইতি। তেনোক্তং ত্বং বাল্যে কুশাগ্রেণ শলভমাবিধ্য ক্রীড়িতবানিতি। তৎ শ্রুত্বা মাণ্ডব্যস্তং শশাপ। বাল্যে অজানতো মে মহান্তং দণ্ডং কারিতবান্ অতস্ত্বং শূদ্রো ভবেতি ॥ ১৪ ॥ ১৫ ॥

যুধিষ্ঠির ইতিপূর্ব্বেই রাজ্যলাভ করিয়াছিলেন। এক্ষণে পৌত্র পরীক্ষিতের উৎপত্তিতে, তাঁহা দ্বারা বংশরক্ষা হইবে বুঝিতে পারিয়া, তিনি লোকপাল-সদৃশ ভ্রাতৃগণের সহিত সাম্রাজ্য-সম্পদ্-ভোগে পরম সুখে কালযাপন করিতে লাগিলেন ॥ ১৫ ॥

এবং গৃহেষু সক্তানাং প্রমত্তানাং তদীহয়া।
অত্যক্রামদবিজ্ঞাতঃ কালঃ পরমদুস্তরঃ ॥ ১৬ ॥

এবং গৃহেষু সক্তানাং তদীহয়া প্রমত্তানাং (জনানাম্) অবিজ্ঞাতঃ (সন্) পরমদুস্তরঃ কালঃ অত্যক্রামৎ ॥ ১৬ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

ইদানীং রাজ্যাপকর্ষং নিরূপয়িতুম্ উৎকর্ষং নিগময়তি যুধিষ্ঠির ইতি। কুলন্ধরং বংশধরম্ ॥ ১৫ ॥

তদীহয়া গৃহব্যাপারেণ প্রমত্তানাম্ অত্যক্রামৎ আয়ুঃকালোঽতিক্রান্তঃ। যদ্বা তান্ কালঃ অভ্যভবদিত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

অথ লব্ধরাজ্যো যুধিষ্ঠিরো বংশধরং পৌত্রং দৃষ্ট্বা ভ্রাতৃভিঃ সহ শ্রিয়া মুমুদে ॥১৫॥
এবং গৃহেষু সক্তানাং তেষামায়ুঃকালো গতঃ ॥ ১৬ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

এবং যুধিষ্ঠিরস্য পালনলব্ধসুখপ্রকারেণ গৃহেষু সক্তানাং প্রমত্তানাং জনানাং ন তু পাণ্ডবানাম্—কিং তে কামাঃ সুরস্পার্হা মুকুন্দমনসো দ্বিজ। অধিজহ্রুর্মুদং রাজ্ঞঃ ক্ষুধিতস্য যথেতরে ইত্যাদেঃ—যেঽধ্যাসনং রাজকিরীটজুষ্টং সদ্যো জহুর্ভগবৎপার্শ্বকামা ইত্যাদেশ্চ। অতএব বিদুরোঽপি ধৃতরাষ্ট্রং প্রত্যেব তথোপদিদেশ ন তু তান্ প্রতীতি ॥ ১৬ ॥ ১৭ ॥ ১৮ ॥ ১৯ ॥ ২০ ॥ ২১ ॥ ২২ ॥ ২৩॥২৪ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

গৃহেষু সক্তানামিতি যুধিষ্ঠিরাদিভ্যোঽন্যেষামেব নিন্দেয়ং তাৎকালিকজনানাং জ্ঞেয়া। তেষাং ক্ষুধিতস্য যথেতরে ইতি দৃষ্টান্তেন তাদৃশসম্পদাদিষ্বপি অনাসক্তিঃ প্রপঞ্চিতা ॥ ১৬ ॥ ১৭ ॥

রাজা যুধিষ্ঠিরের সুপালনে সর্ব্বসাধারণ সকলেই সর্ব্বসুখে সুখী হইয়াছিলেন। তাঁহারা ক্রমে গার্হস্থ্যাশ্রমে আসক্ত ও গৃহব্যাপারে প্রমত্ত হইয়া পড়িলেন। এদিকে পরমদুস্তর কাল অজ্ঞাতসারে তাঁহাদিগকে অভিভব করিয়া ফেলিল; —ক্রমে তাঁহাদের অজ্ঞাতসারেই তাঁহাদের আয়ুঃ-কাল অতিক্রান্ত হইয়া আসিতে লাগিল ॥ ১৬ ॥

বিদুরস্তদভিপ্রেত্য ধৃতরাষ্ট্রমভাষত।
রাজন্নির্গম্যতাং শীঘ্রং পশ্যেদং ভয়মাগতম্ ॥ ১৭ ॥
প্রতিক্রিয়া ন যস্যেহ কুতশ্চিৎ কর্হিচিৎ প্রভো।
স এষ ভগবান্ কালঃ সর্ব্বেষাং নঃ সমাগতঃ ॥ ১৮ ॥
যেন চৈবাভিপন্নোঽয়ং প্রাণৈঃ প্রিয়তমৈরপি।
জনঃ সদ্যো বিযুজ্যেত কিমুতান্যৈর্ধনাদিভিঃ ॥ ১৯ ॥

বিদুরঃ তৎ অভিপ্রেত্য ধৃতরাষ্ট্রম্ অভাষত, (হে রাজন্! (ত্বয়া) শীঘ্রং নির্গম্যতাং, পশ্য, ইদং ভয়ম্ আগতম্ ॥ ১৭ ॥

প্রভো! ইহ কুতশ্চিৎ কর্হিচিৎ যস্য প্রতিক্রিয়া ন (বিদ্যতে), সঃ ভগবান্ কালঃ নঃ (অস্মাকং) সর্ব্বেষাম্ (এব) এষঃ সমাগতঃ ॥ ১৮ ॥

অয়ং জনঃ যেন চ অভিপন্নঃ এব, অন্যৈঃ ধনাদিভিঃ কিম্ উত, প্রিয়তমৈঃ প্রাণৈঃ অপি সদ্যঃ বিযুজ্যেত ॥ ১৯ ॥

[শ্রীধরস্বামী।]

অভিপ্রেত্য জ্ঞাত্বা ॥ ১৭ ॥ তৎপ্রতীকারঃ ক্রিয়তাং কিং নির্গমনেন তত্রাহ প্রতিক্রিয়েতি। সর্ব্বেষামিতি যৈঃ প্রতিকর্ত্তব্যং তেষামপীত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

[চূর্ণিকা।]

তৎ জ্ঞাত্বা বিদুরঃ ধৃতরাষ্ট্রমভাষত হে ধৃতরাষ্ট্র গৃহাৎ শীঘ্রং নির্গম্যতাম্। অয়ং দুরন্তঃ কালঃ প্রাপ্তঃ তং পশ্য পশ্য ॥ ১৭ ॥

অরে ইহ কুতশ্চিৎ কর্হিচিৎ অস্য প্রতিক্রিয়া ন ॥ ১৮ ॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

সর্ব্বেষামিতি যৈঃ প্রতিকর্ত্তব্যং তেষামপীত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

---

বিদুর উহা বুঝিতে পারিয়া ধৃতরাষ্ট্রকে বলিলেন, রাজন! দেখুন, অতিভয়ঙ্কর কাল উপস্থিত হইয়াছে; সত্বর এই স্থান হইতে নির্গত হউন ॥ ১৭ ॥

প্রভো! ইহলোকে কেহ কখনও যাহার প্রতীকারে সমর্থ হয় না, সেই এই সর্ব্ব-সংহারক মহাপ্রভাব কাল সমাগত। ইহা আমাদিগের সকলকেই সংহার করিবে;—আমরা কেহই ইহার হস্ত হইতে নিষ্কৃতি লাভ করিতে সমর্থ হইব না ॥ ১৮ ॥

পিতৃভ্রাতৃসুহৃৎপুত্রা হতাস্তে বিগতং বয়ঃ।
আত্মা চ জরয়া গ্রস্তঃ পরগেহমুপাসসে ॥ ২০ ॥
অন্ধঃ পুরৈব বধিরো মন্দপ্রজ্ঞশ্চ সাম্প্রতম্।
বিশীর্ণদন্তো মন্দাগ্নিঃ সরাগঃ কফমুদ্বহন্ ॥ ২১ ॥

তে (তব) পিতৃভ্রাতৃসুহৃৎপুত্রাঃ হতাঃ, বয়ঃ বিগতম্, আত্মা (দেহঃ) চ জরয়া গ্রস্তঃ; (তথাপি) পরগেহম্ উপাসসে! ॥ ২০ ॥

(ত্বং) পুরা এব অন্ধঃ, সাম্প্রতং বধিরঃ, মন্দপ্রজ্ঞঃ, বিশীর্ণদন্তঃ, মন্দাগ্নিঃ, কফম্ উদ্বহন্ চ; (তথাপি) সরাগঃ (ভবসি)! ॥ ২১ ॥

[শ্রীধরস্বামী।]

কথং ধনাদিবিয়োগঃ সোঢ়ুং শক্যঃ অত আহ যেনেতি। অভিপন্নঃ অভিগ্রস্তঃ ॥ ১৯ ॥

অত্রাবস্থানমতিদৈন্যমিতি দর্শয়ন্ বৈরাগ্যমুৎপাদয়তি পিতৃভ্রাত্রিতি সপ্তভিঃ। আত্মা দেহঃ ॥ ২০ ॥ ২১ ॥

[চূর্ণিকা।]

যেন কালেনায়ং জনঃ প্রাণাদিভির্বিযুজ্যতে ॥ ১৯ ॥

তব পিতৃভ্রাতৃসুহৃৎপুত্রা হতাঃ বয়শ্চাপি গতং দেহশ্চ জরয়া গ্রস্তঃ সাম্প্রতং পরগেহে বসসি ॥ ২০ ॥ ২১ ॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

যেন মৃত্যুরূপেণ কালেনাভিপন্নো গ্রস্তঃ ॥ ১৯ ॥

বৈরাগ্যমুৎপাদয়তি পিত্রিতি সপ্তভিঃ ॥ ২০ ॥ ২১ ॥

অহো! ঐ কাল কর্ত্তৃক অভিগ্রস্ত হইলে, সামান্য ধনসম্পত্তির কথা দূরে থাকুক, লোক সকলের অতি প্রিয়তম প্রাণেরও তৎক্ষণাৎ বিয়োগ হইয়া থাকে ॥ ১৯ ॥

মহারাজ! আপনার পিতা, ভ্রাতা, সুহৃৎ, পুত্র, সকলই বিনষ্ট হইয়াছে; আয়ুও শেষ হইয়া আসিয়াছে; দেহও জরাজীর্ণ হইল। এখনও আপনি পরগৃহে বাস করিতেছেন! ॥ ২০ ॥

অহো মহীয়সী জন্তোর্জীবিতাশা যয়া ভবান্।
ভীমাপবর্জিতং পিণ্ডমাদত্তে গৃহপালবৎ ॥ ২২ ॥
অগ্নির্নিসৃষ্টো দত্তস্ত গরো দারাশ্চ দূষিতাঃ।
হৃতং ক্ষেত্রং ধনং যেষাং তদ্দত্তৈরসুভিঃ কিয়ৎ ॥ ২৩ ॥

অহো জন্তোঃ জীবিতাশা মহীয়সী! যয়া (জীবিতাশয়া) ভবান্ ভীমাপবর্জ্জিতং পিণ্ডং গৃহপালবৎ আদত্তে ॥ ২২ ॥

(যুষ্মাভিঃ যেভ্যঃ) অগ্নিঃ নিসৃষ্টঃ, গরঃ তু দত্তঃ, যেষাং দারাঃ দূষিতাঃ চ, (যেষাং) ক্ষেত্রং ধনং (চ) হৃতং, তদ্দত্তৈঃ অসুভিঃ কিয়ৎ (কিং প্রয়োজনম্)! ॥ ২৩ ॥

[শ্রীধরস্বামী।]

যেন পুত্রা হতাঃ তেন ভীমেন দত্তং পিণ্ডম্ (অন্নম্।) গৃহপালঃ শ্বা (ইব) ॥ ২২ ॥

[চূর্ণিকা।]

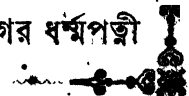
অহো জন্তোর্জীবিতাশা বলীয়সী। কুতঃ। ত্বং যয়া স্বপুত্রহন্ত্রা ভীমেন দত্তমন্নং শ্বান ইব অৎসি ॥ ২২ ॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

অপবর্জ্জিতং দত্তম্। গৃহপালঃ শ্বা ॥ ২২ ॥

আপনি জন্মাবধিই অন্ধ; সম্প্রতি আবার বধির এবং মন্দপ্রজ্ঞও হইয়াছেন; আপনার দন্ত সকল গলিত হইয়াছে; জঠরাগ্নিরও তাদৃশ তেজ নাই; শরীরে কফাধিক্য দেখা যাইতেছে। কিন্তু কি আশ্চর্য্য! তথাপি এখনও আপনার বিষয়ানুরাগ বিদূরিত হয় নাই! ॥ ২১ ॥

অহো প্রাণিগণের জীবিতাশা কি বলবতী! যে ভীম আপনার পুত্রগণের প্রাণবধ করিয়াছে, আপনি জীবনের আশায় এখনও সেই ভীমের প্রদত্ত অন্ন কুক্কুরের ন্যায় গ্রহণ করিতেছেন! ॥ ২২ ॥

রাজন! আপনি যাহাদিগকে দগ্ধ করিবার নিমিত্ত জতুগৃহে অগ্নিপ্রদান করিয়াছিলেন, যাহাদিগকে বিষ-ভক্ষণ করাইয়া বধ করিতে ইচ্ছা করিয়াছিলেন, যাহাদিগের ধর্ম্মপত্নী

তস্যাপি তব দেহোঽয়ং কৃপণস্য জিজীবিষোঃ।
পরৈত্যনিচ্ছতো জীর্ণো জরয়া বাসসী ইব ॥ ২৪ ॥

কৃপণস্য জিজীবিষোঃ তস্য অপি তব অয়ং দেহঃ অনিচ্ছতঃ (অপি) জরয়া জীর্ণঃ (সন্) বাসসী ইব পরৈতি ॥ ২৪ ॥ ["তব" ইত্যত্র "বত" ইতি বা পাঠঃ।]

[শ্রীধরস্বামী।]

নিসৃষ্টঃ প্রক্ষিপ্তঃ। গরো বিষম্। দূষিতা অবমতাঃ। তদ্দত্তৈরন্নাদিভিঃ লব্ধৈরসুভিঃ কিয়ৎ প্রয়োজনং ন কিঞ্চিদিত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

তস্যাপি এবং দৈন্যমনুভবতোঽপি। পরৈতি ক্ষীয়তে। (অতএব ধীরো ভবেতি) ॥ ২৪ ॥

[চূর্ণিকা।]

কিঞ্চ যেষাং পাণ্ডবানামগ্নিঃ প্রক্ষিপ্তঃ বিষং দত্তং স্ত্রিয়শ্চ দূষিতাঃ তদ্দত্তান্ন-লব্ধপ্রাণৈঃ কিম্ অপি তু ন কিঞ্চিৎ ॥ ২৩ ॥

এবং দৈন্যমনুভবতস্তবায়ং দেহো বস্ত্রমিব ক্ষীয়তে অতএব ধীরো ভব ॥ ২৪ ॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

তদ্দত্তৈরন্নাদিভির্লব্ধৈরসুভিঃ কিয়ৎ কিং প্রয়োজনমিত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

পরৈতি ক্ষীয়তে। বাসসী অন্তরীয়োত্তরীয়ে ইতি দৃষ্টান্তস্য দ্বিবচনদৃষ্ট্যা দার্ষ্টান্তিকস্য দেহস্যাপি সূক্ষ্মস্থূলভেদেন দ্বিতয়াত্মকস্য জীর্ণত্বম্ আন্ধ্যবাধির্য্যাদিকং সূক্ষ্মদেহস্য জীর্ণত্বলক্ষণং বলীপলিতাদিকং স্থূলদেহস্য চ ॥ ২৪ ॥

দ্রৌপদীকে সভাস্থলে যথোচিত অবমানিত করিয়াছিলেন, এবং যাহাদিগের সমস্ত ভূমি ও ধনসম্পত্তি অপহরণ করিয়াছিলেন, এক্ষণে কি না তাহাদিগেরই অন্নাদি দ্বারা জীবন ধারণ করিতেছেন! আপনার এরূপ জীবনের প্রয়োজন কি! ॥২৩॥

মহারাজ! এইরূপ দৈন্যস্বীকার পূর্ব্বক জীবিত থাকিতে অভিলাষী হইয়াও কি আপনি আপনার জীবন রক্ষা করিতে পারিবেন! আপনি ইচ্ছা না করিলেও, দেখুন, আপনার এই দেহ জরাজীর্ণ ও পরিধেয় বসনের ন্যায় দিন দিন ক্ষীণ হইতেছে ॥ ২৪ ॥

গতস্বার্থমিমং দেহং বিরক্তো মুক্তবন্ধনঃ।
অবিজ্ঞাতগতির্জহ্যাৎ স বৈ ধীর উদাহৃতঃ ॥ ২৫ ॥

(যঃ) বিরক্তঃ মুক্তবন্ধনঃ অবিজ্ঞাতগতিঃ (চ সন্) গতস্বার্থম্ ইমং দেহং জহ্যাৎ, সঃ বৈ ধীরঃ উদাহৃতঃ ॥ ২৫ ॥

[শ্রীধরস্বামী।]

(কিংলক্ষণো ধীর ইত্যপেক্ষায়ামাহ।) গতস্বার্থং যশোধর্ম্মাদিশূন্যম্। মুক্তবন্ধনঃ ত্যক্তাভিমানঃ। ক্ব গত ইতি অবিজ্ঞাতা গতির্যস্য। স ধীরঃ প্রাপ্তদুঃখস্য স্বয়ং সহনেন মুক্তিপ্রাপ্তেঃ। বৈ নিশ্চিতম্ ॥ ২৫ ॥

---

[দীপনী।]

প্রাপ্তেত্যত্র—যং হি ন ব্যথয়ন্ত্যেতে পুরুষং পুরুষর্ষভ। সমদুঃখসুখং ধীরঃ সোঽমৃতত্বায় কল্পতে ॥ ইতি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতান্তর্গতদ্বিতীয়াধ্যায়োক্তবচনেনার্থোঽনুসন্ধেয়ঃ ॥ ২৫—৪০ ॥

---

[চূর্ণিকা।]

ধীরলক্ষণমাহ। স্বতঃ পরোপদেশেন বা জাতবৈরাগ্যঃ সন্ হৃদি হরিং কৃত্বা গেহাৎ যো গচ্ছেৎ স ধীর ইতি ॥ ২৫ ॥ ২৬ ॥

---

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

গতস্বার্থমিমং দেহমিত্যাদিদ্বয়ে পূর্ব্ব আতুরসন্ন্যাসী পরস্তু সবিবেকেন ভগবচ্ছরণতয়া সন্ন্যাসীতি তারতম্যং জ্ঞেয়ম্ ॥ ২৫ ॥ ২৬ ॥ ২৭ ॥ ২৮ ॥ ২৯ ॥ ॥ ৩০ ॥ ৩১ ॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

গতস্বার্থম্ অকৃতকৃষ্ণভজনত্বেন শোকমোহজরাদিব্যাকুলম্। মুক্তবন্ধনঃ ত্যক্তধনপুত্রাদিঃ। ক্ব গত ইত্যবিজ্ঞাতা গতির্যস্য সঃ। জহ্যাৎ কাপি তীর্থে দেহং ভক্ত্যেব যস্ত্যজেৎ স ধীরঃ ॥ ২৫ ॥

---

শরীর, যশ ও ধর্ম্ম অর্জ্জনে অসমর্থ হইলে, যে ব্যক্তি নিখিল-বিষয়-বাসনা-বিরহিত ও অভিমান-বিবর্জ্জিত হইয়া অন্যের অজ্ঞাতসারে বনে গমন পূর্ব্বক এই অকিঞ্চিৎকর দেহ পরিত্যাগ করিতে সমর্থ হয়েন, লোকে তাঁহাকেই 'ধীর' বলিয়া থাকেন ॥ ২৫ ॥

যঃ স্বকাৎ পরতো বেহ জাতনির্ব্বেদ আত্মবান্।
হৃদি কৃত্বা হরিং গেহাৎ প্রব্রজেৎ স নরোত্তমঃ॥ ২৬॥
অথোদীচীং দিশং যাতু স্বৈরজ্ঞাতগতির্ভবান্।
ইতোঽর্ব্বাক্ প্রায়শঃ কালঃ পুংসাং গুণবিকর্ষণঃ॥ ২৭॥

আত্মবান্ যঃ স্বকাৎ পরতঃ বা ইহ জাতনির্ব্বেদঃ (ভূত্বা) হরিং হৃদি কৃত্বা গেহাৎ প্রব্রজেৎ, সঃ নরোত্তমঃ॥ ২৬॥

অথ ভবান্ স্বৈঃ অজ্ঞাতগতিঃ (সন্) উদীচীং দিশং যাতু। ইতঃ অর্ব্বাক্ কালঃ প্রায়শঃ পুংসাং গুণবিকর্ষণঃ॥ ২৭॥

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

নরোত্তমস্তু ততঃ প্রাগেব কৃতপ্রতীকারঃ। স্বকাৎ স্বত এব পরতঃ পরোপদেশতো বা॥ ২৬॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

নরোত্তমস্তু প্রাগেব কৃতপ্রতীকারঃ। তল্লক্ষণমাহ স্বকাৎ স্বত এব পরতঃ পরোপদেশতো বা আত্মবান্ বিবেকী। ধনং হৃদি কৃত্বা বণিক্ যাতীতিবৎ হরিং হৃদি কৃত্বা হরিং প্রাপ্তুমিতি ভাবঃ। স নরোত্তমঃ। তত্রাতুরসন্ন্যাসী ধীরঃ ভক্তিবিবেকী নরোত্তম ইতি ভেদঃ॥ ২৬॥

---

যে মনস্বী আপনা হইতেই অথবা অন্যের উপদেশানুসারে বৈরাগ্য ও বিবেক লাভ করিয়া হৃদয়-মধ্যে শ্রীহরির ধ্যান করিতে করিতে গৃহত্যাগ পূর্ব্বক অরণ্যে গমন করেন, তিনিই 'নরোত্তম'॥ ২৬॥

যিনি পূর্ব্ব হইতেই প্রতীকার করিতে পারেন, তিনিই নরোত্তম। আপনি পূর্ব্ব হইতে ইহার কোন প্রতীকার করিতে পারেন্ নাই; অতএব আপনার এক্ষণে ধীর হওয়াই উচিত হইতেছে। আত্মীয়বর্গ যাহাতে আপনার গতি জানিতে না পারেন, এইরূপে সত্বর উত্তরদিকে প্রস্থান করুন। অধুনা যে কাল আসিতেছে, উহা প্রায়ই পুরুষমাত্রের ধৈর্য্যাদি গুণ বিনাশ করিবে॥ ২৭॥

এবং রাজা বিদুরেণানুজেন
প্রজ্ঞাচক্ষুর্বোধিত আজমীঢ়ঃ।
ছিত্ত্বা স্বেষু স্নেহপাশান্ দ্রঢ়িম্নো
নিশ্চক্রাম ভ্রাতৃসন্দর্শিতাধ্বা ॥ ২৮

এবং প্রজ্ঞাচক্ষুঃ আজমীঢ়ঃ রাজা ( ধৃতরাষ্ট্রঃ ) অনুজেন বিদুরেণ বোধিতঃ ( সন্ ), দ্রঢ়িম্নঃ স্বেষু স্নেহপাশান্ ছিত্ত্বা ভ্রাতৃসন্দর্শিতাধ্বা ( ভূত্বা ) নিশ্চক্রাম ॥ ২৮ ॥

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

ত্বন্তু পূর্ব্বং নরোত্তমো মাভূঃ অত ইদানীং ধীরো ভবেত্যাহ অথেতি। অর্ব্বাক্ অর্ব্বাচীনঃ এষ্যন্নিত্যর্থঃ। গুণান্ ধৈর্য্যদয়াদীন্ বিকর্ষতি আচ্ছিনত্তীতি তথা ॥ ২৭ ॥

আজমীঢ়ঃ অজমীঢ়বংশজঃ। প্রজ্ঞাচক্ষুঃ অন্ধঃ। এবং বোধিতঃ সন্। দ্রঢ়িম্নশ্চিত্তদার্ঢ্যাৎ। ভ্রাত্রা সন্দর্শিতঃ অধ্বা বন্ধমোক্ষয়োর্মার্গো যস্য সঃ ॥ ২৮ ॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

ত্বং তু ধীরো নাভূঃ অতস্ত্বমুদীচীং দিশং গচ্ছ। ইতোঽর্ব্বাক্ প্রায়শঃ কালঃ পুংসাং গুণবিকর্ষণঃ ॥ ২৭ ॥

এবং বিদুরেণ বোধিতঃ ধৃতরাষ্ট্রস্তেন সহ স্বেষু স্নেহপাশং ছিত্ত্বা গৃহাৎ নিশ্চক্রাম ॥ ২৮ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

ত্বন্তু নরোত্তমো নাভূরেবাতো ধীরো ভবেত্যাহ অথ ইতি। অর্বাক্ অর্ব্বাচীনঃ এষ্যন্ কাল ইত্যর্থঃ। গুণান্ ধৈর্য্যদয়াদীন্ বিকর্ষতি আচ্ছিনত্তীত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

---

প্রজ্ঞাচক্ষু ( অন্ধ ) অজমীঢ়বংশজ রাজা ধৃতরাষ্ট্র এইরূপে অনুজ বিদুর কর্ত্তৃক প্রবোধিত হইয়া স্বজনগণের প্রতি তাঁহার যে স্নেহপাশ ছিল, চিত্তের দৃঢ়তা প্রযুক্ত তাহা ছেদন পূর্ব্বক ভ্রাতৃ-সন্দর্শিত পথে প্রস্থান করিলেন ॥ ২৮ ॥

পতিং প্রয়ান্তং সুবলস্য পুত্রী
পতিব্রতা চানুজগাম সাধ্বী।
হিমালয়ং ন্যস্তদণ্ডপ্রহর্ষং
মনস্বিনামিব সন্ সম্প্রহারঃ ॥ ২৯ ॥

মনস্বিনাং (শূরাণাং, হর্ষপ্রদঃ) সন্ (তীব্রঃ) সংপ্রহারঃ ইব, পতিব্রতা সাধ্বী সুবলস্য পুত্রী (গান্ধারী) চ ন্যস্তদণ্ডপ্রহর্ষং হিমালয়ং প্রয়ান্তং পতিং (সুখেন) অনুজগাম ॥ ২৯ ॥

---

[শ্রীধরস্বামী।]

সুবলস্য পুত্রী গান্ধারী। সাধ্বী সুশীলা। হিমালয়ং প্রয়ান্তং পতিমনুজগাম। নমু কথং সা সুকুমারী হিমাদিদুঃখবহুলং হিমবন্তং গতা অত আহ ন্যস্তদণ্ডানাং সন্ন্যাসিনাং প্রহর্ষো যস্মিন্ তম্। দুঃখদমপি কথঞ্চিৎ কেষাঞ্চিৎ প্রহর্ষহেতুর্ভবতীত্যত্র দৃষ্টান্তঃ মনস্বিনাং শূরাণাং যুদ্ধে সন্ তীব্রঃ সংপ্রহারো যথা। পাঠান্তরে সৎ সংপ্রহারং যুদ্ধং যথেতি ॥ ২৯ ॥

---

[চূর্ণিকা।]

গচ্ছন্তং পতিং দৃষ্ট্বা গান্ধারী হিমাচলমনুজগাম ॥ ২৯ ॥

---

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

বোধিতঃ মুক্ত্যর্থং ভক্তিমিশ্রজ্ঞানোপদেশেনেত্যর্থঃ। আজমীঢ়ঃ অজমীঢ়-বংশজঃ। দ্রঢ়িম্নশ্চিত্তদার্ঢ্যাদ্ধেতোঃ। ভ্রাত্রা সন্দর্শিতঃ অধ্বা বন্ধমোক্ষয়োর্মার্গো যস্য সঃ ॥ ২৮ ॥

সুবলস্য পুত্রী গান্ধারী। সাধ্বী সুশীলা। নমু সা সুকুমারী হিমাদ্রিং দুঃখবহুলং কথং গতেত্যত আহ। ন্যস্তদণ্ডানাং প্রহর্ষো যত্র তং দুঃখদমপি কেষাঞ্চিদুৎসাহবতাং প্রহর্ষহেতুর্ভবতীতি। অত্র দৃষ্টান্তঃ মনস্বিনাং শূরাণাং পরমসুকুমারাণামপি যুদ্ধবীরাণাং সন্ উৎকৃষ্টঃ সংপ্রহারো যুদ্ধমিব। সৎ সংপ্রহারমিতি পাঠে ক্লীবত্বমার্ষম্। সংপ্রহারাভিসম্পাতকালসংস্ফোটসংযুগা ইত্যমরঃ ॥ ২৯ ॥

---

পতিকে সন্ন্যাসিগণের হর্ষপ্রদ হিমালয়ে প্রয়াণ করিতে দেখিয়া, যুদ্ধে তীব্র সংপ্রহার যেরূপ শূরদিগের হর্ষপ্রদ ও অনুগামী হয়, সুশীলা পতিব্রতা সুবলনন্দিনী গান্ধারীও সেই-রূপ হৃষ্টচিত্তে তাঁহার অনুগমন করিলেন ॥ ২৯ ॥

অজাতশত্রুঃ কৃতমৈত্রো হুতাগ্নি-
র্বিপ্রান্নত্বা তিলগোভূমিরুক্মৈঃ।
গৃহং প্রবিষ্টো গুরুবন্দনায়
ন চাপশ্যৎ পিতরৌ সৌবলীঞ্চ ॥ ৩০ ॥

তত্র সঞ্জয়মাসীনং পপ্রচ্ছোদ্বিগ্নমানসঃ।
গাবল্গণে ক্ক নস্তাতো বৃদ্ধো হীনশ্চ নেত্রয়োঃ।
অম্বা বা হতপুত্রার্ত্তা পিতৃব্যঃ ক্ক গতঃ সুহৃৎ ॥ ৩১ ॥

কৃতমৈত্রঃ হুতাগ্নিঃ অজাতশত্রুঃ তিলগোভূমিরুক্মৈঃ বিপ্রান্ নত্বা গুরুবন্দনায় (তেষাং) গৃহং প্রবিষ্টঃ (সন্), সৌবলীং পিতরৌ চ ন চ অপশ্যৎ ॥ ৩০ ॥

(ততঃ যুধিষ্ঠিরঃ) উদ্বিগ্নমানসঃ (সন্) তত্র আসীনং সঞ্জয়ং পপ্রচ্ছ, (হে) গাবল্গণে! বৃদ্ধঃ নেত্রয়োঃ হীনঃ চ নঃ তাতঃ ক্ক (গতঃ)? হতপুত্রা আর্ত্তা অম্বা বা (ক্ক গতা)? সুহৃৎ পিতৃব্যঃ (চ) ক্ক গতঃ? ॥ ৩১ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

কৃতং মৈত্রং মিত্রদৈবত্যং সন্ধ্যাবন্দনং যেন। নত্বা সম্পূজ্য। পিতরৌ বিদুরধৃতরাষ্ট্রৌ ॥ ৩০ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

ততো ধর্ম্মরাজঃ সন্ধ্যাবন্দনাদি কৃত্বা গুরুবন্দনার্থং গৃহং প্রবিষ্টঃ সন্ তৌ পিতরৌ গান্ধারীং চ নাপশ্যৎ ॥ ৩০ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

কৃতং মৈত্রং মিত্রদৈবত্যং সন্ধ্যাবন্দনাদিকং যেন সঃ। নত্বা তিলাদিভিঃ সংপূজ্যেতি প্রবিশ পিণ্ডীমিতিবদাক্ষেপলব্ধম্। নাপশ্যৎ চকারাৎ ন জ্ঞাতবাংশ্চ। পিতরৌ ধৃতরাষ্ট্রবিদুরৌ ॥৩০॥ [জ্ঞাননিরূপণার্থমুপন্যাসবিশেষঃ পিণ্ডীত্যুচ্যতে। ]

অজাতশত্রু রাজা যুধিষ্ঠির প্রাতঃকালে সন্ধ্যাবন্দনানন্তর নিত্যহোম সমাপন পূর্ব্বক তিল, গো, ভূমি ও স্বর্ণ প্রভৃতি দান দ্বারা ব্রাহ্মণগণের পূজা করিয়া গুরুবন্দনার্থ ধৃতরাষ্ট্রের গৃহে প্রবেশ করিলেন। কিন্তু সেই স্থানে ধৃতরাষ্ট্র বিদুর বা গান্ধারী, ইহাঁদের কাহাকেও দেখিতে পাইলেন না ॥ ৩০ ॥

অপি ময্যকৃতপ্রজ্ঞে হতবন্ধুঃ স ভার্য্যয়া।
আশংসমানঃ শমলং গঙ্গায়াং দুঃখিতোহপতৎ ॥ ৩২ ॥

হতবন্ধুঃ সঃ অকৃতপ্রজ্ঞে ময়ি শমলম্ আশংসমানঃ দুঃখিতঃ ( সন্ ) ভার্য্যয়া ( সহ ) অপি গঙ্গায়াম্ অপতৎ ? ॥ ৩২ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

হে গাবল্গণে গবল্গণস্য পুত্র সঞ্জয় ॥ ৩১ ॥
অকৃতপ্রজ্ঞে মন্দমতৌ। শমলম্ অপরাধম্ আশংসমানঃ আশঙ্কমানঃ। ভার্য্যয়া সহ ॥ ৩২ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

তত্রাসীনং সঞ্জয়ং প্রপচ্ছ হে সঞ্জয় নস্তাতো ধৃতরাষ্ট্রো বিদুরো গান্ধারী চ ইতঃ ক গতাঃ ॥ ৩১ ॥
ময্যপরাধং শঙ্কমানো গঙ্গায়াং নাপতৎ কিম্ ॥ ৩২ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

অপীতি। শমলম্ অস্য মদ্বধাত্মকমপি পাপং ভবত্বিতি বাঞ্ছন্নিত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥ ॥ ৩৩ ॥ ৩৪ ॥ ৩৫ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

গবল্গণস্য পুত্র সঞ্জয় ॥ ৩১ ॥

তিনি সেই স্থানে সঞ্জয়কে আসীন দেখিয়া অতিশয় উদ্বিগ্ন-চিত্তে তাঁহাকে জিজ্ঞাসা করিলেন, গবল্গণ-নন্দন সঞ্জয়! আমার সেই বৃদ্ধ নেত্রদ্বয়-বিহীন জ্যেষ্ঠতাত কোথায়? নিহত-পুত্র-শোকে আতুরা গান্ধারী এবং পরমসুহৃৎ পিতৃব্য বিদুরই বা কোথায় গেলেন! ॥ ৩১ ॥

সঞ্জয়! আমি মন্দমতি, তাঁহার পুত্রগণকে বিনাশ করিয়াছি। মৎকৃত সেই অপরাধ-স্মরণে পুত্রশোকে কাতর ও নিজ জীবনে নির্ব্বিণ্ণ হইয়াই বোধ হয়, তিনি নিজ ভার্য্যার সহিত গঙ্গাতে দেহ বিসর্জ্জন করিয়াছেন ॥ ৩২ ॥

পিতর্য্যুপরতে পাণ্ডৌ সর্ব্বান্নঃ সুহৃদঃ শিশূন্।
অরক্ষতাং ব্যসনতঃ পিতৃব্যৌ ক গতাবিতঃ ॥ ৩৩ ॥

সূত উবাচ।

কৃপয়া স্নেহবৈক্লব্যাৎ সূতো বিরহকর্ষিতঃ।
আত্মেশ্বরমচক্ষাণো ন প্রত্যাহাতিপীড়িতঃ ॥ ৩৪ ॥

পিতরি পাণ্ডো উপরতে (সতি যৌ) সুহৃদঃ শিশূন্ নঃ সর্ব্বান্ ব্যসনতঃ অরক্ষতাং, (তৌ) পিতৃব্যৌ ইতঃ ক গতৌ ! ॥ ৩৩ ॥

আত্মেশ্বরম্ অচক্ষাণঃ বিরহকর্ষিতঃ সূতঃ (সঞ্জয়ঃ) কৃপয়া স্নেহবৈক্লব্যাৎ (চ) অতিপীড়িতঃ (সন্) ন প্রত্যাহ ॥ ৩৪ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

যৌ অরক্ষতাং তৌ ইতঃ স্থানাৎ ॥ ৩৩ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

অস্মৎপিতরি পাণ্ডৌ মৃতে নঃ শিশূন্ যৌ অরক্ষতাম্ তৌ ক গতাবিতি বদ ॥ ৩৩॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

ধৃতরাষ্ট্রঃ শমলং মৎকর্ত্তৃকমপরাধং আশংসমানঃ যুধিষ্ঠিরেণ মম একোঽপি পুত্রো ন রক্ষিতস্তৎ কিং মে জীবিতেনেতি মনসানুলপন্ নির্বিদ্যমান ইত্যর্থঃ। যদ্বা অস্য মদ্বধাত্মকমপি পাপং ভবত্বিতি বাঞ্ছন্নিত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥ ৩৩ ॥

পিতা মহারাজ পাণ্ডু লোকান্তরিত হইলে, ইহাঁরাই তৎকালে আমাদিগকে শিশু ও সুহৃৎ বিবেচনায় কত শত বিপদ হইতেই রক্ষা করিয়াছেন। কিন্তু আমরা সেই সৌহৃদ্য রক্ষা করিতে পারি নাই। হায়! আমাদিগের সেই পিতৃব্যদ্বয় ও পিতৃব্যপত্নী এস্থান হইতে কোথায় গেলেন! ॥ ৩৩ ॥

সূত কহিলেন, মুনিবর! রাজা যুধিষ্ঠিরের এই প্রকার কাতরোক্তি শ্রবণে, সঞ্জয়, হায়! অসহায় বৃদ্ধ ও বৃদ্ধার কি হইবে, এইরূপ ভাবিয়া, স্নেহব্যাকুলচিত্ত ও অতিশয় ব্যথিত হইলেন। তিনি নিজ প্রভু ধৃতরাষ্ট্রের অদর্শনে তদীয় বিরহে

বিমৃজ্যাশ্রূণি পাণিভ্যাং বিষ্টভ্যাত্মানমাত্মনা।
অজাতশত্রুং প্রত্যূচে প্রভোঃ পাদাবনুস্মরন্॥ ৩৫॥
সঞ্জয় উবাচ।
নাহং বেদ্মি ব্যবসিতং পিত্রোর্বঃ কুলনন্দন।
গান্ধার্য্যা বা মহাবাহো মুষিতোঽস্মি মহাত্মভিঃ॥ ৩৬॥

( সঞ্জয়ঃ ) পাণিভ্যাম্ অশ্রূণি বিমৃজ্য, আত্মনা আত্মানং বিষ্টভ্য, প্রভোঃ পাদৌ অনুস্মরন্ অজাতশত্রুং প্রত্যূচে॥ ৩৫॥

( হে ) কুলনন্দন! অহং বঃ পিত্রোঃ গান্ধার্য্যাঃ বা ( চ ) ব্যবসিতং ন বেদ্মি। ( হে ) মহাবাহো! মহাত্মভিঃ মুষিতঃ অস্মি॥ ৩৬॥ [ "বেদ্মি" ইত্যত্র "বেদ" ইতি বা পাঠঃ। ]

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

কৃপয়া স্নেহবৈক্লব্যাচ্চাতিপীড়িতঃ। আত্মেশ্বরং ধৃতরাষ্ট্রম্ অপশ্যন্ বিরহকর্ষিতঃ সূতঃ সঞ্জয়ঃ ন প্রত্যুত্তরমাহ॥ ৩৪॥

আত্মনা বুদ্ধ্যা আত্মানং মনো বিষ্টভ্য ধৈর্য্যযুক্তং কৃত্বা। প্রভোর্ধৃতরাষ্ট্রস্য॥ ৩৫॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

সূত উবাচ। ধৃতরাষ্ট্রমপশ্যন্নতিপীড়িতঃ সঞ্জয়ঃ প্রত্যুত্তরং ন দত্তবান্॥ ৩৪॥
ততঃ বুদ্ধ্যা মনসি ধৈর্য্যং ধৃত্বা ধর্ম্মরাজমুবাচ॥ ৩৫॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

কৃপয়া হা বৃদ্ধয়োরনাথয়োঃ কিং ভবিষ্যতীতি চেতোদ্রবেণ সম্বন্ধহেতুকো যঃ স্নেহস্তেন বৈক্লব্যাচ্চ॥ ৩৪॥

আত্মনা বুদ্ধ্যা আত্মানং মনো বিষ্টভ্য ধৈর্য্যযুক্তং কৃত্বা॥ ৩৫॥

---

এতই কাতর হইয়া পড়িলেন যে, যুধিষ্ঠিরের কথার কোনই উত্তর দিতে পারিলেন না॥ ৩৪॥

কিয়ৎক্ষণ পরে উভয় হস্তে অশ্রু মার্জ্জন পূর্ব্বক বিপদে ধৈর্য্যাবলম্বনই কর্ত্তব্য, এইরূপ বুদ্ধি দ্বারা মনকে কথঞ্চিৎ স্থির করিয়া, প্রভু ধৃতরাষ্ট্রের চরণযুগল স্মরণ করিতে করিতে অজাতশত্রু যুধিষ্ঠিরকে লক্ষ্য করিয়া বলিতে লাগিলেন॥৩৫॥

অথাজগাম ভগবান্নারদঃ সহতুম্বুরুঃ।
প্রত্যুত্থায়াভিবাদ্যাহ সানুজোঽভ্যর্চ্চয়ন্ মুনিম্ ॥ ৩৭ ॥

অথ সহতুম্বুরুঃ ভগবান্ নারদঃ (তত্র) আজগাম। সানুজঃ (রাজা) মুনিং প্রত্যুত্থায় অভিবাদ্য (চ তম্) অভ্যর্চ্চয়ন্ (এব) আহ ॥ ৩৭ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

ব্যবসিতং নিশ্চয়ম্। গান্ধার্য্যাশ্চ যতো মুষিতো বঞ্চিতোঽস্মি ॥ ৩৬ ॥
এবং কঞ্চিৎ কালং শোচতি তস্মিন্ অথ নারদ আজগাম। অত্রাস্তি কচিৎ পুস্তকে পাঠান্তরং তদুল্লঙ্ঘ্য যথাসম্প্রদায়ং ব্যাখ্যায়তে। শোকবেগাদভ্যর্চ্চয়ন্নেবাহ রাজা ন ত্বভ্যর্চ্চ্য ॥ ৩৭ ॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

সঞ্জয় উবাচ। হে ধর্ম্মরাজ তেষাং ব্যবসিতং ন জানে তৈরহং বঞ্চিতোঽস্মি ॥ ৩৬ ॥

---

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

সঞ্জয় উবাচেতি কচিন্নাস্তি। নাহং বেদ্মীত্যাদৌ—অহং ব্যবসিতং রাজন্ পিত্রোস্তে কুলনন্দন। ন বেদ সাধ্ব্যা গান্ধার্য্যা মুষিতোঽস্মি মহাত্মভিঃ ॥ ইতি কচিৎ পাঠঃ ॥ ৩৬ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

বেদ বেদ্মি। মুষিতো বঞ্চিতঃ। মান্নিদ্রাসময়ে তে গতা ইতি ভাবঃ ॥ ৩৬ ॥

সঞ্জয় বলিলেন, পাণ্ডুকুলনন্দন! আমি তোমার পিতৃব্য-দ্বয়ের অভিপ্রেত কি, (তাঁহারা কি ভাবিয়া কোথায় গিয়াছেন), তাহা জানি না। গান্ধারীর বিষয়ও কিছুই অবগত নহি। মহাবাহো! তাঁহারা আমাকে বঞ্চনা করিয়াছেন, আমাকে কিছু না বলিয়াই কোথায় চলিয়া গিয়াছেন ॥ ৩৬ ॥

সঞ্জয় এইরূপ শোকাবেগ প্রকাশ করিতেছেন, এমন সময়ে দেবর্ষি নারদ তুম্বুরুর সহিত সেই স্থানে আসিয়া উপস্থিত হইলেন। রাজা যুধিষ্ঠির তদ্দর্শনে অনুজগণের সহিত প্রত্যুত্থান পূর্ব্বক তাঁহাদিগের অভিবাদন ও পূজা করিয়া বলিতে লাগিলেন ॥ ৩৭ ॥

যুধিষ্ঠির উবাচ।

নাহং বেদ গতিং পিত্রোর্ভগবন্ ক্ব গতাবিতঃ।
অম্বা বা হতপুত্রার্ত্তা ক্ব গতা চ তপস্বিনী ॥ ৩৮ ॥
কর্ণধার ইবাপারে ভগবান্ পারদর্শকঃ।
অথাবভাষে ভগবান্নারদো মুনিসত্তমঃ ॥ ৩৯ ॥

(হে) ভগবন্। অহং পিত্রোঃ গতিং ন বেদ (বেদ্মি)। (তৌ) ইতঃ ক্ব গতৌ! হতপুত্রা আর্ত্তা তপস্বিনী চ অম্বা বা ক্ব গতা? ॥ ৩৮ ॥

ভগবান্ (ত্বম্ এব) অপারে কর্ণধারঃ ইব পারদর্শকঃ। অথ মুনিসত্তমঃ ভগবান্ নারদঃ আবভাষে ॥ ৩৯ ॥

---

[শ্রীধরস্বামী।]

নাহং বেদ বেদ্মি। (তপস্বিনী দুঃখযুক্তা) ॥ ৩৮ ॥

---

[চূর্ণিকা।]

এতস্মিন্ কালে তুম্বুরুণা সহ নারদ আগতঃ তমভিবাদ্য যুধিষ্ঠির আহ ॥৩৭॥ যুধিষ্ঠির উবাচ। হে নারদ নঃ পিত্রোর্গান্ধার্য্যাশ্চ গতিং ন বেদ্মি ভবান্ সর্ব্বজ্ঞোঽসি অতো বদ ॥ ৩৮ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

অথাজগাম ইত্যাদৌ—এতস্মিন্নন্তরে বিপ্রা নারদঃ প্রত্যদৃশ্যত। বীণাং ত্রিতন্ত্রীং ধ্বনয়ন্ ভগবান্ সহতুম্বুরুঃ ॥ রাজদত্তোপনীতার্ঘং প্রত্যুত্থায়াভিনন্দিতম্। পরমাসন আসীনং পৌরবেন্দ্রঃ স্ম ভাষতে ॥ ইতি পুণ্যারণ্যচিৎসুখয়োঃ সম্মতঃ পাঠঃ ॥ ৩৭ ॥ ৩৮ ॥ ৩৯ ॥ ৪০ ॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

শোকবেগাদভ্যর্চ্চয়ন্নিবাহ ন ত্বভ্যর্চ্চ্য ॥ ৩৭ ॥ ৩৮ ॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন, দেবর্ষে! আমার পিতৃব্য ধৃতরাষ্ট্র ও বিদুর এই স্থান হইতে কোথায় চলিয়া গিয়াছেন, তাহার কিছুই জানিতে পারিতেছি না। পুত্রশোকাতুরা পিতৃব্যপত্নী গান্ধারীও যে কোথায় গিয়াছেন, তাহারও কোন সন্ধান পাইতেছি না ॥ ৩৮ ॥

নারদ উবাচ।

মা কঞ্চন শুচো রাজন্ যদীশ্বরবশং জগৎ।
লোকাঃ সপালা যস্যেমে বহন্তি বলিমীশিতুঃ।
স সংযুনক্তি ভূতানি স এব বিযুনক্তি চ॥ ৪০॥

(হে) রাজন্! কঞ্চন মা শুচঃ (মাশোচঃ) যৎ (যস্মাৎ) জগৎ ঈশ্বরবশম্, ইমে সপালাঃ লোকাঃ যস্য ঈশিতুঃ বলিং বহন্তি সঃ (ঈশ্বরঃ) ভূতানি সংযুনক্তি, সঃ এব (ভূতানি) বিযুনক্তি চ॥ ৪০॥

[শ্রীধরস্বামী।]

অপারে শোকার্ণবে ভগবাংস্ত্বমেব পারদর্শকঃ অতো ব্রূহীতি শেষঃ॥ ৩৯॥

আদাবেব যথাবৃত্তকথনে শোকেন মূর্চ্ছিতঃ পতেদিতি প্রথমং তাবচ্ছোকমপনয়তি। কঞ্চন মাশুচঃ মাশোচঃ। ন কেবলং তানেব। যদ্যস্মাৎ ঈশ্বরাধীনং জগৎ। তদেবাহ লোকা ইতি॥ ৪০॥ ৪১॥

[চূর্ণিকা।]

অথ নারদ আহ হে রাজন্ শোকং মা কুরু যত ইদং জগদীশ্বরাধীনম্। ইমে লোকা বাক্তন্ত্র্যাং বদ্ধাঃ সন্তঃ ঈশ্বরায় বলিং বহন্তি যথা দামভির্বদ্ধা বৃষভাঃ॥ ৩৯॥ ৪০॥ ৪১॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

অপারে শোকার্ণবে। ভগবান্ সর্ব্বজ্ঞস্ত্বমতো ব্রূহীতি ভাবঃ॥ ৩৯॥

ভগবন! আমি অকস্মাৎ এই অপার শোকসাগরে পতিত হইয়াছি। আপনিই আমার কর্ণধার-স্বরূপে আগমন করিয়াছেন। কিরূপে ইহা হইতে উত্তীর্ণ হইব, তাহা বলিয়া দিউন। যুধিষ্ঠিরের এইরূপ কাতরতা দর্শন করিয়া মুনিসত্তম নারদ বলিতে লাগিলেন॥ ৩৯॥

রাজন! কাহারও জন্য শোক করিও না। কেবল তোমার পিতৃব্যের বা তদীয় পত্নীর কথা বলিতেছি না; এই সমস্ত জগৎই ঈশ্বরের অধীন। ইন্দ্রাদি লোকপালগণের সহিত সমস্ত লোকই পরমেশ্বরের পূজোপহার বহন করিতেছেন। তিনিই প্রাণী সকলকে পরস্পর সংযুক্ত ও বিযুক্ত করিয়া থাকেন॥৪০॥

যথা গাবো নসি প্রোতাস্তন্ত্র্যাং বদ্ধাশ্চ দামভিঃ।
বাক্‌তন্ত্র্যাং নামভির্বদ্ধা বহন্তি বলিমীশিতুঃ॥ ৪১॥

(একস্যাম্ এব) তন্ত্র্যাং বদ্ধাঃ (তত্র পৃথক্ পৃথক্) দামভিঃ নসি প্রোতাঃ চ গাবঃ যথা, (তথা ইমে সপালাঃ লোকাঃ) বাক্‌তন্ত্র্যাং নামভিঃ বদ্ধাঃ (সন্তঃ) ঈশিতুঃ বলিং বহন্তি॥৪১॥

[দীপনী।]

(বাক্‌তন্ত্র্যামিতি। বাক্ ত্রয়ীরূপৈব তন্ত্রী তস্যাম্। নামভিঃ ব্রাহ্মণক্ষত্রিয়াদিভিরিতি প্রাহুঃ॥ ৪১॥ ৪২॥)

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

যথা গাব ইতি পদ্যং কচিন্নাস্তি যথা ক্রীড়েত্যাদেরবতারিকানুসারেণ তু স্বামিসম্মতমিতি লক্ষ্যতে। মা কঞ্চনেত্যাদৌ হি পারতন্ত্র্যমাত্রমুক্তং ততশ্চেদং বিনা প্রবৃত্তৌ পারতন্ত্র্যমুক্তেতি পারতন্ত্র্যবিশেষোক্তির্ন ঘটতে। স সংযুনক্তী-ত্যাদ্যর্দ্ধং চ কচিন্নাস্তি। কিন্তু বহন্তি বলিমীশিতুরিতি স্থানদ্বয়পাঠেনৈব প্রথমলেখকভ্রমোঽয়ং কচিৎ সম্প্রদায়েঽনুবৃত্ত ইতি লক্ষ্যতে॥৪১॥৪২॥৪৩॥৪৪॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

আদাবেব যথাবৃত্তকথনে শোকেন মূর্চ্ছিতঃ পতেদিতি প্রথমং তাবৎ শোকমুপশময়তি মাশুচঃ মাশোচঃ তয়োর্বিচ্ছেদেন সীদামীতি চেদপ্রতিকার্য্য-মেতৎ সংযোগবিয়োগয়োরীশ্বরাধীনত্বাদিত্যাহ স ইতি॥ ৪০॥

লোকা বলিং বহন্তি স এব সংযুনক্তীত্যুক্তমর্থদ্বয়মুক্তপোষন্যায়েন সদৃষ্টান্তং ক্রমেণাহ। গাবস্তন্ত্র্যামেকস্যামেব দীর্ঘায়াং রজ্জ্বাং সর্ব্ব এব বদ্ধাঃ তত্র পৃথক্ পৃথক্ দামভির্নসি প্রোতাঃ। নমু প্রকৃতে কা বা তন্ত্রী দামানি বা কানীত্যপে-ক্ষায়ামাহ বাক্ বেদ এব তন্ত্রী তস্যাং নামভির্ব্রাহ্মণক্ষত্রিয় ইতি ব্রহ্মচারী গৃহস্থ ইত্যাদিভিরেব দামভির্বদ্ধা বলিম্ অহরহঃ সন্ধ্যামুপাসীতেত্যাদিলক্ষণং শাসনম্॥ ৪১॥

গো সকল যেরূপ পৃথক্ পৃথক্ রজ্জু দ্বারা নাসিকাতে বিদ্ধ ও একগাছি বৃহৎ রজ্জুতে সকলে একত্র আবদ্ধ থাকে, তদ্রূপ প্রত্যেক মনুষ্যই স্ব স্ব কর্ম্ম ও অধিকার অনুসারে ব্রাহ্মণক্ষত্রিয়াদি ও ব্রহ্মচারি-গৃহস্থাদি নামে পৃথক্ পৃথক্ ভাবে একই বেদবাক্যরূপ বৃহৎ রজ্জুতে বদ্ধ হইয়া পর-মেশ্বরের পূজোপহার বহন করিয়া থাকে॥ ৪১॥

যথা ক্রীড়োপস্করাণাং সংযোগবিগমাবিহ।
ইচ্ছয়া ক্রীড়িতুঃ স্যাতাং তথৈবেশেচ্ছয়া নৃণাম্॥ ৪২॥
যন্মন্যসে ধ্রুবং লোকমধ্রুবং বা ন বোভয়ম্।
সর্ব্বথা ন হি শোচ্যাস্তে স্নেহাদন্যত্র মোহজাৎ॥ ৪৩॥

ইহ (সংসারে) যথা ক্রীড়িতুঃ ইচ্ছয়া ক্রীড়োপস্করাণাং সংযোগবিগমৌ স্যাতাং, তথা এব ঈশেচ্ছয়া নৃণাং (সংযোগবিগমৌ ভবতঃ)॥ ৪২॥

যৎ (যদি) লোকং ধ্রুবং মন্যসে, অধ্রুবং বা (মন্যসে), ন বা (ন ধ্রুবং ন অপি অধ্রুবং মন্যসে, অথবা) উভয়ং (ধ্রুবম্ অধ্রুবং চ মন্যসে), সর্ব্বথা (চতুর্ষু অপি পক্ষেষু) তে (পিত্রাদয়ঃ) মোহজাৎ স্নেহাৎ অন্যত্র ন হি শোচ্যাঃ॥ ৪৩॥

[শ্রীধরস্বামী।]

প্রবৃত্তৌ পারতন্ত্র্যমুক্ত্বা সংযোগবিয়োগয়োরপ্যাহ যথেতি। ক্রীড়োপস্করাণাং ক্রীড়াসাধনানাং (দারুরচিতমেষাদীনাম্)॥ ৪২॥

---

[চূর্ণিকা।]

যথা ক্রীড়োপস্করাণাং যোগবিয়োগৌ ক্রীড়াকর্ত্তুরিচ্ছয়া ভবতঃ তদ্বদীশ্বরেচ্ছয়া নৃণাং যোগবিয়োগৌ স্যাতাম্॥ ৪২॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

ক্রীড়োপস্করাণাং ক্রীড়াসাধনানাম্ অক্ষাদীনাম্॥ ৪২॥

---

এই সংসারে ক্রীড়াকারী ব্যক্তির ইচ্ছানুসারে যেরূপ তাহার ক্রীড়ার উপকরণ (দারু-রচিত মেষাদির) সংযোগ ও বিয়োগ ঘটে, তদ্রূপ লীলাময় পরমেশ্বরের ইচ্ছানুসারেই মনুষ্যগণেরও সংযোগ ও বিয়োগ ঘটিয়া থাকে॥ ৪২॥

রাজন! যদি এই মনুষ্যকে জীবরূপে নিত্য বলিয়া স্বীকার কর; কিংবা দেহরূপে অনিত্য বলিয়া বিবেচনা কর; অথবা উহার ব্রহ্মস্বরূপত্ব বা অনির্ব্বচনীয়ত্ব প্রযুক্ত উহাকে নিত্য বা অনিত্য কিছুই স্থির করিতে না পার; আবার উহার চিজ্জড়াংশত্ব-দর্শনে যদি উহাকে নিত্য ও অনিত্য উভয়ই স্থির

[শ্রীধরস্বামী।]

ঈশ্বরাধীনত্বান্ন শোকঃ কার্য্য ইত্যুক্তম্। লোকতত্ত্বে চ বিচার্য্যমাণে নির্বিষয়োঽয়ং শোক ইত্যাহ যন্মন্যস ইতি। যদ্যদি লোকং জনং ধ্রুবং জীবরূপেণ। অধ্রুবং দেহরূপেণ। ন বেতি ন ধ্রুবং নাপ্যধ্রুবং শুদ্ধব্রহ্মস্বরূপত্বেন অনির্ব্বচনীয়ত্বেন বা। উভয়ং বা চিজ্জড়াংশতঃ। সর্ব্বথা চতুর্ষ্বপি পক্ষেষু তে পিত্রাদয়ো ন শোচ্যাঃ। স্নেহাদন্যত্র স্নেহ এব কেবলং শোকহেতুঃ স চাজ্ঞানমূল ইত্যর্থঃ॥ ৪৩॥

[দীপনী।]

চতুর্ষ্বপীতি। ধ্রুবমধ্রুবং বেতি পক্ষদ্বয়ম্। ন বেত্যুভয়মিতি পক্ষদ্বয়ম্। অয়মর্থঃ—ধ্রুবস্য নাশাভাব এব। অধ্রুবস্য বিনাশিত্বমেব। ন ধ্রুবমিতি। ধ্রুবমপি বক্তুং ন শক্যতে। অধ্রুবমপি বক্তুং ন শক্যতে। উভয়মিতি। চিদ্রূপেণ ধ্রুবম্। দেহাধ্যাসাৎ জড়রূপেণাধ্রুবমিতি॥৪৩—৪৫॥

[চূর্ণিকা।]

তস্মাদস্মিন্ লোকে স্নেহাদ্বিনা শোকহেতুর্নাস্তি॥ ৪৩॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

ঈশ্বরাধীনত্বান্ন শোকঃ কার্য্য ইত্যুক্তম্। লোকতত্ত্বে তু বিচার্য্যমাণে নির্বিষয়োঽয়ং শোক ইত্যাহ। যদ্যদি লোকং জনং ধ্রুবং জীবরূপেণ অধ্রুবং দেহরূপেণ ন উভয়ং ন ধ্রুবং নাপ্যধ্রুবং ব্রহ্মরূপেণ বাশব্দাদুভয়ঞ্চ চিজ্জড়াংশরূপেণ। সর্ব্বথা চতুর্ষ্বপি পক্ষেষু তে পিত্রাদয়ো ন শোচ্যাঃ। স্নেহাদন্যত্র বিবেকাদৌ সতি স্নেহ এব কেবলং শোকহেতুঃ স চাজ্ঞানমূল ইত্যর্থঃ। মোহজাদিত্যনেন ভগবদ্ভক্তিসম্বন্ধী স্নেহো ব্যাবৃত্তঃ। তদুত্থং শোকং তু করুণরসস্থায়িভাবং পরমোপাদেয়ং মন্যতে॥ ৪৩॥

কর; এই চারিটি পক্ষের কোন পক্ষ অবলম্বনেই তুমি জীবের নিমিত্ত শোক করিতে পার না। তবে যদি মোহজন্য স্নেহ প্রযুক্ত তন্নিমিত্ত শোক প্রকাশ কর, সে স্বতন্ত্র কথা। নতুবা জীব নিত্য হইলে, তাহার জন্য ত শোক করিতে পার না; আবার অনিত্য হইলেও তাহার নিমিত্ত শোক করা সঙ্গত হয় না॥ ৪৩॥

তস্মাজ্জহ্যঙ্গ বৈক্লব্যমজ্ঞানকৃতমাত্মনঃ।
কথং ত্বনাথাঃ কৃপণা বর্ত্তেরন্ মামনাশ্রিতাঃ॥ ৪৪॥
কালকর্ম্মগুণাধীনো দেহোঽয়ং পাঞ্চভৌতিকঃ।
কথমন্যাংস্তু গোপায়েৎ সর্পগ্রস্তো যথাপরম্॥ ৪৫॥

তস্মাৎ অঙ্গ (ভোঃ)। অনাথাঃ কৃপণাঃ (তে) তু মাম্ অনাশ্রিতাঃ (সন্তঃ) কথং বর্ত্তেরন্, (ইতি) আত্মনঃ অজ্ঞানকৃতং বৈক্লব্যং জহি॥ ৪৪॥

অযং দেহঃ কালকর্ম্মগুণাধীনঃ পাঞ্চভৌতিকঃ (চ)। (অতঃ একঃ) সর্পগ্রস্তঃ অপরং যথা, (তথা একঃ) অন্যান্ তু কথং গোপায়েৎ।॥ ৪৫॥

[শ্রীধরস্বামী।]

তস্মান্মাং বিনা কথং তে বর্ত্তেরন্ ইতি মনসো বৈক্লব্যং ব্যাকুলতাং ত্যজ॥ ৪৪॥

[চূর্ণিকা।]

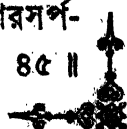
অতো মৎপিতরো বনং গতাঃ সন্তঃ কথং বর্ত্তেরন্নিতি চিন্তাং ত্যজ॥ ৪৪॥

---

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

তস্মান্মাং বিনা কথং তে বর্ত্তেরন্নিতি মনসো বৈক্লব্যং ত্যজ॥ ৪৪॥

অতএব, রাজন! 'আমার পিতৃব্যদ্বয় ও গান্ধারী এ অসহায় অবস্থায় অত্যন্ত ক্লেশ পাইতেছেন, তাঁহারা আমার আশ্রয় ব্যতিরেকে কিরূপে জীবনযাত্রা নির্ব্বাহ করিবেন!' এই প্রকার নিজ-অজ্ঞানসম্ভূত ব্যাকুলতা পরিত্যাগ কর॥৪৪॥

জীবের এই পাঞ্চভৌতিক দেহ কাল, কর্ম্ম ও গুণের অধীন। গুণক্ষোভক কাল, জন্ম-নিমিত্ত-ভূত কর্ম্ম, ও উপাদান-ভূত গুণ, এই তিনের সংযোগেই দেহের উৎপত্তি এবং উহাদের বিয়োগেই দেহের বিনাশ। ঈদৃশ পরাধীন দেহ কি কখন অন্যের রক্ষক হইতে পারে! যে নিজে অজগরসর্প-গিলিত, সে কি কখন অন্যকে রক্ষা করিতে পারে!॥ ৪৫॥

অহস্তানি সহস্তানামপদানি চতুষ্পদাম্।
ফল্গূনি তত্র মহতাং জীবো জীবস্য জীবনম্ ॥ ৪৬ ॥

অহস্তানি সহস্তানাম্, অপদানি চতুষ্পদাং, তত্র ( তেষু অহস্তাদিষু অপি ) ফল্গূনি মহতাম্, ( এবং ) জীবঃ জীবস্য জীবনম্ ॥ ৪৬ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

তত্র ত্বদ্দেহস্তস্তেষাং বৃত্তিরিত্যেতৎ তাবন্নাস্তীত্যাহ। কালো গুণক্ষোভকঃ। কর্ম্ম জন্মনিমিত্তম্। গুণ উপাদানম্। তদধীনঃ পাঞ্চভৌতিকো জড়ঃ। তদ্বিভাগে নাশবাংশ্চ। সর্পগ্রস্তঃ অজগরগিলিতঃ যথা অন্যং ন রক্ষতি তদ্বৎ ॥ ৪৫ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

অহোহয়ং দেহঃ কালাধীনঃ সন্নন্যান্ কথং রক্ষেৎ সর্পগ্রস্তো যথান্যং ন রক্ষতি তদ্বৎ ॥ ৪৫ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

মমায়ং পিত্রাদির্ময়া রক্ষ্য ইত্যভিমানো ন কর্ত্তব্য ইত্যাহ কালেতি ॥ ৪৫ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

নহি কশ্চিদপি কমপি বৃত্তিদানাদিনা রক্ষিতুং প্রভবতীত্যাহ। কালঃ সামান্যতো নিমিত্তম্। কর্ম্ম জন্মনিমিত্তম্। গুণা উপাদানম্। তদধীনঃ পাঞ্চভৌতিক ইতি তদ্বিভাগে সদ্য এব নাশবানিত্যর্থঃ। একঃ সর্পদষ্টোঽন্যং সর্পদষ্টং গোপায়িতুং নৈব শক্নোতীত্যর্থঃ ॥ ৪৫ ॥

( রাজন! পরমেশ্বর কর্ত্তৃক বিহিত বৃত্তি সর্ব্বত্রেই সুলভ। তুমি মনে করিতেছ, তোমার পিতৃব্যদ্বয় যে স্থানে গমন করিয়াছেন, সেখানে কিরূপে তাঁহাদিগের জীবিকা নির্ব্বাহ হইবে। কিন্তু ঐরূপ দুশ্চিন্তার কোন কারণই দেখা যায় না। যিনি যেখানেই থাকুন, জগদীশ্বর সেইখানেই তাঁহার জীবিকার আয়োজন করিয়া রাখিয়াছেন। ) দেখ, অহস্ত পশ্বাদি সহস্ত মনুষ্যদিগের আহার এবং অপদ তৃণাদি চতুষ্পদ পশ্বাদির ভক্ষ্য। আবার ঐ অহস্তাদির মধ্যেও অপেক্ষাকৃত

তদিদং ভগবান্ রাজন্নেক আত্মাত্মনাং স্বদৃক্।
অন্তরোঽনন্তরো ভাতি পশ্য তং মায়য়োরুধা ॥ ৪৭ ॥

(হে) রাজন্! তৎ ইদং (জগৎ) স্বদৃক্ ভগবান্ (এব)। (সঃ চ) একঃ, আত্মনাম্ আত্মা, অন্তরঃ (অন্তঃ) অনন্তরঃ (বহিঃ চ) ভাতি; (ত্বং) মায়য়া তম্ উরুধা পশ্য ॥ ৪৭ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

ঈশ্বরেণ বিহিতা বৃত্তিঃ সর্ব্বতঃ স্থূলভৈবেত্যাহ। অহস্তানি পশ্বাদীনি। অপদানি তৃণাদীনি। তত্র তেষু অহস্তাদিষু। ফল্গূনি অল্পানি। এবং জীবঃ সর্ব্বোঽপি সর্ব্বস্য জীবনং জীবিকা। এতেনৈব সর্ব্বতো মৃত্যুগ্রাসত্বঞ্চোক্তম্ ॥৪৬॥

[ দীপনী। ]

সজাতীয়েষ্বন্যোন্যতঃ তথা অহস্তেষপি সহস্তানাং নাশদর্শনাদাহ ফল্গূনীতি ॥ ৪৬—৫৫ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

অথ সর্ব্বেষাম্ ঈশ্বরকল্পিতা বৃত্তিরস্ত্যেব তথাহি সহস্তানাং জীবনমহস্তানি চতুষ্পদাং জীবনমপদানি ফল্গূনি তত্র মহতাং জীবো জীবস্য জীবনম্ ॥ ৪৬ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

ব্যাঘ্রাদিভির্ভক্ষিতে চ তস্মিন্ দুঃখং ন কর্ত্তব্যমিত্যাহ অহস্তানীতি ॥ ৪৬ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

অতো জীবিকামপি ঈশ্বর এব সর্ব্বেষামেব প্রথমমেব ব্যবস্থাপিতবানিত্যাহ। অহস্তানি মৃগাদীনি। অপদানি তৃণাদীনি। তত্রাপি মহতাং মৎস্যাদীনাং ফল্গূনি মৎস্যাদীনি। অতো জীবস্য জীব এব জীবিকা সাহজিকী। তেন তপস্বিনাং পত্রপুষ্পফলাদিরীশ্বরকল্পিতৈবানিষিদ্ধা জীবিকাস্তি। কিমর্থং ত্বং বিষীদসীতি ভাবঃ ॥ ৪৬ ॥

ক্ষুদ্র (মৎস্যাদি), অপেক্ষাকৃত বৃহতের ভোজ্য। এইরূপে জীবই যখন জীবের জীবিকা হইতেছে, তখন জীবিকার জন্য চিন্তা কি! ॥ ৪৬ ॥

রাজন! (বৃথা মোহ পরিত্যাগ কর। এ সংসারে পরমেশ্বর হইতে একান্ত ভিন্ন স্বাধীন দ্বৈত বস্তুরই অসম্ভাব।) এই অহস্ত-সহস্তাদিরূপ জগৎ স্বপ্রকাশস্বরূপ স্বয়ং ভগবানই অর্থাৎ তাঁহারই শক্তি। ইহা তাঁহা হইতে অতিরিক্ত নহে;—

অহস্তানি সহস্তানামপদানি চতুষ্পদাম্।
ফল্গূনি তত্র মহতাং জীবো জীবস্য জীবনম্ ॥ ৪৬ ॥

অহস্তানি সহস্তানাম্, অপদানি চতুষ্পদাং, তত্র ( তেষু অহস্তাদিষু অপি ) ফল্গূনি মহতাম্, ( এবং ) জীবঃ জীবস্য জীবনম্ ॥ ৪৬ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

তত্র ত্বদ্দেহতস্তেষাং বৃত্তিরিত্যেতৎ তাবন্নাস্তীত্যাহ। কালো গুণক্ষোভকঃ। কর্ম্ম জন্মনিমিত্তম্। গুণ উপাদানম্। তদধীনঃ পাঞ্চভৌতিকো জড়ঃ। তদ্বিভাগে নাশবাংশ্চ। সর্পগ্রস্তঃ অজগরগিলিতঃ যথা অন্যং ন রক্ষতি তদ্বৎ ॥ ৪৫ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

অহোঽয়ং দেহঃ কালাধীনঃ সন্নন্যান্ কথং রক্ষেৎ সর্পগ্রস্তো যথান্যং ন রক্ষতি তদ্বৎ ॥ ৪৫ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

মমায়ং পিত্রাদির্ময়া রক্ষ্য ইত্যভিমানো ন কর্ত্তব্য ইত্যাহ কালেতি ॥ ৪৫ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

নহি কশ্চিদপি কমপি বৃত্তিদানাদিনা রক্ষিতুং প্রভবতীত্যাহ। কালঃ সামান্যতো নিমিত্তম্। কর্ম্ম জন্মনিমিত্তম্। গুণা উপাদানম্। তদধীনঃ পাঞ্চভৌতিক ইতি তদ্বিভাগে সদ্য এব নাশবানিত্যর্থঃ। একঃ সর্পদষ্টোঽন্যং সর্পদষ্টং গোপায়িতুং নৈব শক্নোতীত্যর্থঃ ॥ ৪৫ ॥

( রাজন! পরমেশ্বর কর্ত্তৃক বিহিত বৃত্তি সর্ব্বত্রেই সুলভ। তুমি মনে করিতেছ, তোমার পিতৃব্যদ্বয় যে স্থানে গমন করিয়াছেন, সেখানে কিরূপে তাঁহাদিগের জীবিকা নির্ব্বাহ হইবে। কিন্তু ঐরূপ দুশ্চিন্তার কোন কারণই দেখা যায় না। যিনি যেখানেই থাকুন, জগদীশ্বর সেইখানেই তাঁহার জীবিকার আয়োজন করিয়া রাখিয়াছেন। ) দেখ, অহস্ত পশ্বাদি সহস্ত মনুষ্যদিগের আহার এবং অপদ তৃণাদি চতুষ্পদ পশ্বাদির ভক্ষ্য। আবার ঐ অহস্তাদির মধ্যেও অপেক্ষাকৃত

তদিদং ভগবান্ রাজন্নেক আত্মাত্মনাং স্বদৃক্।
অন্তরোঽনন্তরো ভাতি পশ্য তং মায়য়োরুধা ॥ ৪৭ ॥

(হে) রাজন্! তৎ ইদং (জগৎ) স্বদৃক্ ভগবান্ (এব)। (সঃ চ) একঃ, আত্মনাম্ আত্মা, অন্তরঃ (অন্তঃ) অনন্তরঃ (বহিঃ চ) ভাতি; (ত্বং) মায়য়া তম্ উরুধা পশ্য ॥ ৪৭ ॥

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

ঈশ্বরেণ বিহিতা বৃত্তিঃ সর্ব্বতঃ স্থূলভৈবেত্যাহ। অহস্তানি পশ্বাদীনি। অপদানি তৃণাদীনি। তত্র তেষু অহস্তাদিষ্বপি। ফল্গূনি অল্পানি। এবং জীবঃ সর্ব্বোঽপি সর্ব্বস্য জীবনং জীবিকা। এতেনৈব সর্ব্বতো মৃত্যুগ্রাসত্বঞ্চোক্তম্ ॥৪৬॥

---

[ দীপনী। ]

সজাতীয়েষ্বন্যোন্যতঃ তথা অহস্তৈরপি সহস্তানাং নাশদর্শনাদাহ ফল্গূনীতি ॥ ৪৬—৫৫ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

অথ সর্ব্বেষাম্ ঈশ্বরকল্পিতা বৃত্তিরস্ত্যেব তথাহি সহস্তানাং জীবনমহস্তানি চতুষ্পদাং জীবনমপদানি ফল্গূনি তত্র মহতাং জীবো জীবস্য জীবনম্ ॥ ৪৬ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

ব্যাঘ্রাদিভির্ভক্ষিতে চ তস্মিন্ দুঃখং ন কর্ত্তব্যমিত্যাহ অহস্তানীতি ॥ ৪৬ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

অতো জীবিকামপি ঈশ্বর এব সর্ব্বেষামেব প্রথমমেব ব্যবস্থাপিতবানিত্যাহ। অহস্তানি মৃগাদীনি। অপদানি তৃণাদীনি। তত্রাপি মহতাং মৎস্যাদীনাং ফল্গূনি মৎস্যাদীনি। অতো জীবস্য জীব এব জীবিকা সাহজিকী। তেন তপস্বিনাং পত্রপুষ্পফলাদিরীশ্বরকল্পিতৈবানিষিদ্ধা জীবিকাস্তি। কিমর্থং ত্বং বিষীদসীতি ভাবঃ ॥ ৪৬ ॥

---

ক্ষুদ্র (মৎস্যাদি), অপেক্ষাকৃত বৃহতের ভোজ্য। এইরূপে জীবই যখন জীবের জীবিকা হইতেছে, তখন জীবিকার জন্য চিন্তা কি! ॥ ৪৬ ॥

রাজন! (বৃথা মোহ পরিত্যাগ কর। এ সংসারে পরমেশ্বর হইতে একান্ত ভিন্ন স্বাধীন দ্বৈত বস্তুরই অসদ্ভাব।) এই অহস্ত-সহস্তাদিরূপ জগৎ স্বপ্রকাশস্বরূপ স্বয়ং ভগবানই অর্থাৎ তাঁহারই শক্তি। ইহা তাঁহা হইতে অতিরিক্ত নহে

[ শ্রীধরস্বামী। ]

মোহনিবৃত্ত্যর্থং দ্বৈতস্যাবস্তুতামাহ। তদিদম্ অহন্তসহন্তাদিরূপং জগৎ স্বদৃক্ ভগবানেব ন ততঃ পৃথক্, স চৈক এব ন তু নানা। নম্বু সজাতীয়বিজাতীয়ভেদে প্রত্যক্ষে কুত এতৎ তত্রাহ। আত্মনাং ভোক্তৃণাম্ আত্মা স্বরূপম্ অতো ন সজাতীয়ভেদঃ অন্তরোঽনন্তরশ্চ অন্তর্বহির্ভোগ্যরূপশ্চ ভাতি অতো ন বিজাতীয়ভেদোঽপি। নম্বু একঃ কথং তথা প্রতীয়েত তত্রাহ মায়য়া উরুধা বহুধা তং পশ্যেতি ॥ ৪৭ ॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

হে রাজন্ ইদং জগদেক এব নারায়ণো মায়য়া বহুধা ভাতি ॥ ৪৭ ॥

---

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

এতচ্চ জগৎ ভগবদ্দুর্ব্বিতর্ক্যশক্তিময়কার্য্যত্বাৎ তদধীনমেবেত্যাহ তদিদমিতি। মায়য়া দুর্ব্বিতর্ক্যশক্ত্যা ভগবানেব ইদং ভাতি এতদ্রূপেণ পরিণমতে স্বয়ং তু স্বরূপেণৈব তিষ্ঠতি চিন্তামণিবৎ ॥ ৪৭ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

নম্বু যদীশ্বরবশং জগদিত্যাদিনা ত্বয়োক্তং ভগবদধীনং সর্ব্বং চেৎ কথং কালকর্ম্মগুণাধীনো দেহ ইত্যুচ্যতে। সত্যম্। কালকর্ম্মাদিকস্য সর্ব্বস্য জগতো ভগবচ্ছক্তিকার্য্যত্বাৎ সর্ব্বং ভগবানেবেত্যাহ তদিদমিতি। স্বরূপশক্ত্যা আত্মনাং জীবানাম্ আত্মা অন্তর্যামিরূপেণ। স্বদৃক্ স্বপ্রকাশঃ। অন্তরো ভোক্তৃরূপেণ জীবঃ। অনন্তরো বহির্ভোগ্যরূপেণ সুখদুঃখাদি। মায়য়েতি। ভগবানেব শক্তিত্রয়রূপেণ ভাতি অতস্তমেবৈকং মায়য়া শক্ত্যা উরুধা দেবতির্য্যগাদিদেহরূপেণ বহুধা পশ্য ॥ ৪৭ ॥

পরন্তু তাঁহারই শক্তিময় কার্য্য। তিনি এই জগদাকারে বহুরূপে প্রতীত হইলেও একই, নানা নহেন; এবং চিন্তামণির ন্যায় স্বরূপেই অবস্থান করেন। তিনিই ভোক্তা, তিনিই ভোগ্য; অতএব প্রত্যক্ষ সজাতীয়-বিজাতীয় ভেদও তাঁহাতে সঙ্গত হয় না। সেই পরমেশ্বরই ভোক্তৃগণের অন্তর্যামিস্বরূপে অন্তরে অবস্থিত এবং তিনিই ভোগ্যরূপে বাহ্যে প্রকাশ পাইয়া থাকেন। তিনি স্বরূপত এক হইয়াও নিজ মায়ায় বহুরূপে বিভাত হয়েন। এইরূপেই তাঁহার স্বরূপ সন্দর্শন কর ॥৪৭॥

সোঽয়মদ্য মহারাজ ভগবান্ ভূতভাবনঃ।
কালরূপোঽবতীর্ণোঽস্যামভাবায় সুরদ্বিষাম্ ॥ ৪৮ ॥
নিষ্পাদিতং দেবকৃত্যমবশেষং প্রতীক্ষতে।
তাবদ্‌যূয়ং প্রতীক্ষধ্বং ভবেদযাবদিহেশ্বরঃ ॥ ৪৯ ॥

(হে) মহারাজ! সঃ অয়ং ভূতভাবনঃ ভগবান্ অদ্য (সাম্প্রতং) সুরদ্বিষাম্ অভাবায় (এব) কালরূপঃ (সন্) অস্যাং (পৃথিব্যাম্) অবতীর্ণঃ ॥ ৪৮ ॥ ["অভাবায়" ইত্যত্র "অ-ভবায়" ইতি পাঠান্তরম্।]

(তেন) দেবকৃত্যং নিষ্পাদিতম্। (সঃ কেবলম্) অবশেষং প্রতীক্ষতে। (সঃ) ঈশ্বরঃ ইহ (ভূমৌ) যাবৎ ভবেৎ, যূয়ং তাবৎ প্রতীক্ষধ্বম্ ॥ ৪৯ ॥

[শ্রীধরস্বামী।]

কাসাবস্তীদৃশো মহামায়াবী। দ্বারকায়ামিত্যাহ সোঽয়ামতি। অস্যাং ভূম্যাম্। অভাবায় নাশায় ॥ ৪৮ ॥

[চূর্ণিকা।]

স এব ভগবান্ দৈত্যানাং নাশায় ভূম্যামবতীর্ণোঽস্তি ॥ ৪৮ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

সোঽয়মদ্যেতি বর্ত্তমানসামীপ্যে বর্ত্তমানবদ্‌বেতি ন্যায়েন। সুরদ্বিষামভাবায়ৈব কালরূপঃ স্বয়ং তু পরমানন্দরূপ এবেত্যর্থঃ ॥ ৪৮ ॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

কাসাবস্তীদৃশো মায়াবী। দ্বারকায়ামিত্যাহ সোঽয়মিতি। অস্যাং ভূমৌ সুরদ্বিষাম্ অভবায় নাশায় কালরূপস্তেষামেব কালরূপত্বেনানুভূয়মানঃ স্বয়ং তু পরমানন্দরূপ এবেত্যর্থঃ ॥ ৪৮ ॥

মহারাজ! সেই ভূতভাবন পরমানন্দস্বরূপ ভগবানই সম্প্রতি সুরদ্বেষী অসুরগণের বিনাশের নিমিত্ত কালস্বরূপে এই পৃথিবীতে অবতীর্ণ হইয়া দ্বারকায় অবস্থিতি করিতে-ছেন ॥ ৪৮ ॥

তিনি সমুদায় দেবকার্য্যই নিষ্পাদন করিয়াছেন। এক্ষণে কিঞ্চিৎ অবশিষ্ট কর্ম্মের অপেক্ষা করিতেছেন। উহা সমাহিত

ধৃতরাষ্ট্রঃ সহ ভ্রাত্রা গান্ধার্য্যা চ স্বভার্য্যয়া।
দক্ষিণেন হিমবত ঋষীণামাশ্রমং গতঃ ॥ ৫০ ॥

ধৃতরাষ্ট্রঃ ভ্রাত্রা স্বভার্য্যয়া গান্ধার্য্যা চ সহ হিমবতঃ (হিমবন্তং) দক্ষিণেন (দক্ষিণে ভাগে স্থিতম্) ঋষীণাম্ আশ্রমং গতঃ ॥ ৫০ ॥

---

[শ্রীধরস্বামী।]

তর্হি শ্রীকৃষ্ণোঽত্রাস্তীত্যত্রৈবাস্থাং মা কৃথা ইত্যাহ নিষ্পাদিতমিতি। তচ্চ দেবানাং কার্য্যং তেন নিষ্পাদিতম্। কেবলম্ অবশেষং প্রতীক্ষতে। যদুকুল-ক্ষয়মিতি হৃদিস্থম্। ততো নিজং ধাম যাস্যতি। ততো যূয়মপি গচ্ছতেত্যর্থঃ। তচ্চ ভূতমপি বিদুরবদেব নাবর্ণয়ৎ ॥ ৪৯ ॥

তদেবং শোকমাস্থাঞ্চ নিবার্য্য জিজ্ঞাসবে তস্মৈ যথাবৃত্তং কথয়তি ধৃতরাষ্ট্র ইতি ষড়্‌ভিঃ। হিমবতো দক্ষিণে ভাগে ॥ ৫০ ॥

---

[চূর্ণিকা।]

স দেবকার্য্যং নিষ্পাদিতবান্। কিঞ্চিৎ শেষং প্রতীক্ষতে। তাবদ্যূয়ং প্রতী-ক্ষধ্বম্ ॥ ৪৯ ॥

প্রস্তুতমাহ গান্ধার্গ্যা সহ ধৃতরাষ্ট্রো বিদুরশ্চ হিমবতো দক্ষিণেন ঋষীণামাশ্রমং গতঃ ॥ ৫০ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

অবশেষং ভক্তামাকর্ষণপূর্ব্বমিতি হৃৎস্থম্ ॥ ৪৯ ॥ ৫০ ॥ ৫১ ॥ ৫২ ॥ ৫৩ ॥

---

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

কেবলমবশেষং প্রতীক্ষত ইতি যদুকুলানামন্তর্ধাপনমিতি হৃদিস্থম্। তচ্চ ভূত-মপি বিদুরবদেব নাবর্ণয়ৎ। অবেক্ষধ্বমিতি কর্ম্মাপ্রয়োগাদহন্তাস্পদং মমতাস্পদং চ সর্ব্বমেব লভ্যতে। তদন্তর্দ্ধানে শ্রুতে সতি সর্ব্বমেবোপেক্ষধ্বমিতি ভাবঃ ॥৪৯॥

তদেবং শোকং নিবার্য্য জিজ্ঞাসবে তস্মৈ যথাবৃত্তং কথয়তি ধৃতরাষ্ট্র ইতি ষড়্‌ভিঃ। দক্ষিণেন দক্ষিণস্যাং দিশি ॥ ৫০ ॥

---

হইলেই স্বধামে গমন করিবেন। তিনি যাবৎ এই ভূমণ্ডলে অবস্থান করেন, তোমরাও তাবৎকাল প্রতীক্ষা কর ॥ ৪৯ ॥

তোমার পিতৃব্য ধৃতরাষ্ট্র, ভ্রাতা বিদুর ও নিজ ভার্য্যা গান্ধারীর সহিত হিমালয়ের দক্ষিণদিগ্‌বর্ত্তী ঋষিগণের আশ্রমে গমন করিয়াছেন ॥ ৫০ ॥

স্রোতোভিঃ সপ্তভির্যা বৈ স্বর্ধুনী সপ্তধা ব্যধাৎ ।
সপ্তানাং প্রীতয়ে নানা সপ্তস্রোতঃ প্রচক্ষতে ॥ ৫১ ॥
স্নাত্বানুসবনং তস্মিন্ হুত্বা চাগ্নিং যথাবিধি ।
অব্‌ভক্ষ উপশান্তাত্মা স আস্তে বিগতৈষণঃ ॥ ৫২ ॥
জিতাসনো জিতশ্বাসঃ প্রত্যাহৃতষড়িন্দ্রিয়ঃ ।
হরিভাবনয়া ধ্বস্তরজঃসত্ত্বতমোমলঃ ॥ ৫৩ ॥

যা বৈ স্বর্ধুনী, ( সা ) নানা ( পৃথক্ ) সপ্তভিঃ স্রোতোভিঃ সপ্তানাম্ ( ঋষীণাং ) প্রীতয়ে ( যত্র আত্মানং ) সপ্তধা ব্যধাৎ, ( অতএব লোকাঃ যৎ তীর্থং ) সপ্তস্রোতঃ প্রচক্ষতে ॥ ৫১ ॥
তস্মিন্ ( তীর্থে ) সঃ ( ধৃতরাষ্ট্রঃ ) অনুসবনং ( ত্রিকালং ) স্নাত্বা যথাবিধি অগ্নিং চ হুত্বা, অব্‌ভক্ষঃ, উপশান্তাত্মা, বিগতৈষণঃ, জিতাসনঃ, জিতশ্বাসঃ, প্রত্যাহৃতষড়িন্দ্রিয়ঃ, হরিভাবনয়া ধ্বস্তরজঃসত্ত্বতমোমলঃ ( চ ভূত্বা ) আস্তে ॥ ৫২ ॥ ৫৩ ॥

[ শ্রীধরস্বামী । ]

যা বৈ প্রসিদ্ধা স্বর্ধুনী গঙ্গা সা আত্মানং যত্র সপ্তধা ব্যধাৎ । কিমর্থং নানা পৃথক্ সপ্তভিঃ স্রোতোভিঃ প্রবাহৈঃ সপ্তানাম্ ঋষীণাং প্রীতয়ে । অতএব তৎ তীর্থং সপ্তস্রোতো বদন্তি ॥ ৫১ ॥

তত্র তেন কৃতমষ্টাঙ্গযোগমাহ স্নাত্বেতি চতুর্ভিঃ । তত্র স্নানং হোমোঽব্‌ভক্ষণঞ্চ ( ইতি ) নিয়মা উক্তাঃ । ভক্ষস্থানেঽপাং স্বীকারাৎ অব্‌ভক্ষঃ । উপশান্তঃ আত্মা যস্য সঃ । বিগতাঃ পুত্রাদ্যেষণা যস্মাৎ ইতি যমা উক্তাঃ ॥ ৫২ ॥

[ চূর্ণিকা । ]

যত্র গঙ্গা আত্মানম্ ঋষিপ্রীতয়ে সপ্তধা ব্যধাত্তত্তীর্থং সপ্তস্রোত ইতি বদন্তি ॥৫১॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী । ]

যা বৈ প্রসিদ্ধা স্বর্ধুনী গঙ্গা সা আত্মানং সপ্তধা ব্যধাৎ । কিমর্থং সপ্তানাম্ ঋষীণাং প্রীতয়ে । অতস্তত্তীর্থং সপ্তস্রোত এব নানা মরীচিগঙ্গা অত্রিগঙ্গেত্যাদি নানা নাম্না বদন্তি ॥ ৫১ ॥

যেখানে সুরসরিৎ গঙ্গা সপ্ত ঋষির প্রীতির নিমিত্ত মরীচি-গঙ্গা, অত্রিগঙ্গা প্রভৃতি সপ্ত নামে সপ্তধা বিভক্ত হইয়া প্রবাহিত হইতেছেন এবং যে স্থানটি ঐ নিমিত্তই সপ্তস্রোত তীর্থ বলিয়া বিখ্যাত, তাঁহারা সেই স্থানেই অবস্থান করিতেছেন ॥ ৫১ ॥

বিজ্ঞানাত্মনি সংযোজ্য ক্ষেত্রজ্ঞে প্রবিলাপ্য তম্।
ব্রহ্মণ্যাত্মানমাধারে ঘটাম্বরমিবাম্বরে ॥ ৫৪ ॥
ধ্বস্তমায়াগুণোদর্কো নিরুদ্ধকরণাশয়ঃ।
নিবর্ত্তিতাখিলাহার আস্তে স্থাণুরিবাধুনা ॥ ৫৫ ॥

(সঃ) আত্মানম্ (অহঙ্কারাস্পদং) বিজ্ঞানাত্মনি (বুদ্ধৌ) সংযোজ্য, তং (বিজ্ঞানাত্মানং) ক্ষেত্রজ্ঞে প্রবিলাপ্য, (তং চ ক্ষেত্রজ্ঞম্) অম্বরে ঘটাম্বরম্ ইব আধারে (আশ্রয়সংজ্ঞে) ব্রহ্মণি (প্রবিলাপ্য), ধ্বস্তমায়াগুণোদর্কঃ, নিরুদ্ধকরণাশয়ঃ, (অতএব) নিবর্ত্তিতাখিলাহারঃ (চ ভূত্বা) অধুনা স্থাণুঃ ইব আস্তে ॥ ৫৪ ॥ ৫৫ ॥

---

[শ্রীধরস্বামী।]

জিতাসন ইত্যাদিনা আসনপ্রাণায়ামপ্রত্যাহারা উক্তাঃ। হরিভাবনয়েতি ধারণোক্তা। ধ্বস্তা রজঃসত্ত্বতমোরূপা মলা যস্যেতি ফলতো ধ্যানমুক্তম্ ॥ ৫৩ ॥

---

[চূর্ণিকা।]

তত্র ত্রিকালং স্নাত্বাগ্নীন্ হুত্বা স্বস্থচিত্তঃ ॥ ৫২ ॥
হরিভাবনয়া ধ্বস্তরজঃসত্ত্বতমোমলঃ ধৃতরাষ্ট্রঃ ॥ ৫৩ ॥

---

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

তেন কৃতমষ্টাঙ্গযোগমাহ স্নাত্বেতি চতুর্ভিঃ। তত্র স্নানং হোমোঽব্ভক্ষণঞ্চ নিয়মা উক্তাঃ। উপশান্তাত্মা বিগতৈষণ ইতি যমঃ। জিতাসন ইত্যাদিনা আসন-প্রাণায়ামপ্রত্যাহারাঃ। হরিভাবনয়েতি ধারণাধ্যানে উক্তে ॥ ৫২ ॥ ৫৩ ॥

---

তোমার পিতৃব্য উক্ত তীর্থে ত্রৈকালিক স্নান ও যথা-বিধি অগ্নিতে হোম এবং কেবল জলপানরূপ নিয়ম পালন করিয়া পুত্রাদি-মমতা পরিবর্জ্জন পূর্ব্বক উপশান্ত চিত্তে যমানুষ্ঠানে নিরত হইয়াছেন ॥ ৫২ ॥

তিনি আসনজয়, প্রাণজয় ও বিষয় হইতে ইন্দ্রিয়বর্গের প্রত্যাহার পূর্ব্বক শ্রীহরির ভাবনায় সত্ত্বরজস্তমোরূপ মনো-মল বিধ্বস্ত করিয়াছেন। তাঁহার যম হইতে ধ্যান পর্য্যন্ত সপ্ত যোগাঙ্গই সিদ্ধ হইয়াছে ॥ ৫৩ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

সমাধিমাহ বিজ্ঞানেতি দ্বাভ্যাম্। আত্মানমহঙ্কারাস্পদং স্থূলদেহাদ্বিযোজ্য। বিজ্ঞানাত্মনি বুদ্ধৌ সংযোজ্য একীকৃত্য। তং বিজ্ঞানাত্মানং দৃশ্যাংশাদ্বিযোজ্য ক্ষেত্রজ্ঞে দ্রষ্টরি প্রবিলাপ্য। তঞ্চ ক্ষেত্রজ্ঞং দ্রষ্টৃংশাদ্বিযোজ্য আধারে আশ্রয়-ব্রহ্মণি প্রবিলাপ্য। যথা অম্বরং ঘটোপাধের্বিযোজ্য মহাকাশে প্রবিলাপ্যতে তদ্বৎ॥ ৫৪॥

ব্যুত্থানাভাবমাহ ধ্বস্তেতি। অন্তর্মনক্ষোভাদ্বহির্বিক্ষিপ্তাদ্বা ব্যুত্থানং ভবেৎ তদুভয়ং তস্য নাস্তি যতো ধ্বস্তো মায়াগুণানামুদর্ক উত্তরফলং বাসনা যস্য নিরুদ্ধানি করণানি চক্ষুরাদীনি আশয়ো মনশ্চ যস্য অতএব নিবর্ত্তিতঃ অখিল আহারো ভোজ্যং ইন্দ্রিয়ৈর্বিষয়াহরণং বা যেন সঃ স্থাণুরিব নিশ্চল আস্তে॥ ৫৫॥

[ চূর্ণিকা। ]

মনো বুদ্ধাবেকীকৃত্য বুদ্ধিং জীবে প্রবিলাপ্য ঘটাকাশং মহাকাশে যথা বিলাপ্যতে তদ্বজ্জীবং ব্রহ্মণি প্রবিলাপ্য॥ ৫৪॥

নিরুদ্ধেন্দ্রিয়ঃ সন্ স্থাণুরিব নিশ্চলোঽধুনাস্তে তস্য গত্বা অন্তরায়ো মাভূঃ॥৫৫॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

আত্মানমহঙ্কারাস্পদং সূক্ষ্মদেহং স্থূলদেহাদ্বিযোজ্য ক্ষেত্রজ্ঞে দেহদ্বয়াভিমানবস্তুজীবে প্রবিলাপ্য তং চ ক্ষেত্রজ্ঞং বিজ্ঞানাত্মনি শুদ্ধজীবস্বরূপে প্রবিলাপ্য তং চ ব্রহ্মণি সংযোজ্য। ঘটাম্বরমিতি চিদ্রূপত্বেনৈবাভেদাংশে দৃষ্টান্ত ইতি জ্ঞেয়ম্॥ ৫৪॥ ৫৫॥ ৫৬॥ ৫৭॥

তিনি সম্প্রতি অহঙ্কারাস্পদ সূক্ষ্মদেহকে স্থূল দেহ হইতে বিযোজিত করিয়া বুদ্ধিতত্ত্বে বা মহত্তত্ত্বে এবং মহত্তত্ত্বকে ক্ষেত্রজ্ঞ জীবে বিলীন করিয়া ঐ জীবকে আবার মহাকাশে ঘটাকাশের ন্যায় আধারভূত পরব্রহ্মে সংযুক্ত করিয়াছেন॥৫৪॥

তিনি সম্প্রতি সমাধিস্থ। তাঁহার মায়াগুণ সকলের উত্তর-ফলস্বরূপ বাসনার বিনাশ হইয়াছে। তাঁহার চক্ষুঃপ্রভৃতি ইন্দ্রিয় সকল এবং চিত্তও নিরুদ্ধ হইয়াছে। এক্ষণে তাঁহার আহারচেষ্টা বা ইন্দ্রিয়চেষ্টা কিছুই নাই। তিনি অধুনা স্থাণুর ন্যায় অচল অবস্থায় অবস্থান করিতেছেন॥ ৫৫॥

তস্যান্তরায়ো মৈবাভূঃ সংন্যস্তাখিলকর্ম্মণঃ।
স বা অদ্যতনাদ্রাজন্ পরতঃ পঞ্চমেঽহনি।
কলেবরং হাস্যতি স্বং তচ্চ ভস্মীভবিষ্যতি ॥ ৫৬ ॥

(ত্বং) সংন্যস্তাখিলকর্ম্মণঃ তস্য অন্তরায়ঃ মা অভূঃ (ভূঃ) এব। (হে) রাজন্! সঃ বৈ অদ্যতনাৎ (অহ্নঃ) পরতঃ পঞ্চমে অহনি স্বং কলেবরং হাস্যতি, তৎ চ (কলেবরং) ভস্মীভবিষ্যতি ॥ ৫৬ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

তথাভূতমপ্যানেতুমুদ্যতং প্রত্যাহ তস্যেতি। অন্তরায়ো বিঘ্নঃ মৈবাভূঃ ইত্যড়াগমশ্ছান্দসঃ। দর্শনমপি তাবৎ কুর্য্যামিত্যুদ্যতং প্রত্যাহ। স বৈ অদ্যতনাদহ্নঃ। স্বং স্বাধীনম্। তর্হি তদ্দাহার্থং গমিষ্যামি নেত্যাহ তচ্চেতি ॥ ৫৬ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

বিজ্ঞানেতি। স্বদেহগতানি ভূতানি ক্রমেণ কারণেষু প্রবেশ্য আত্মানমহঙ্কারং বিজ্ঞানাত্মনি মহত্তত্ত্বে সংযোজ্য সংযুক্তং ভাবয়িত্বা তঞ্চ বিজ্ঞানাত্মানং ক্ষেত্রজ্ঞে জীবে প্রবিলাপ্য সংযুক্তং বিভাবয়েত্যর্থঃ। তঞ্চ ক্ষেত্রজ্ঞং ব্রহ্মণি সংযোজ্য আত্মানং স্বদেহস্থমন্তর্যামিনম্ আধারে আশ্রয়তত্ত্বে ভগবত্যংশিনি সংযুক্তং বিভাব্য। নন্বন্তর্যামিভগবতোরৈক্যমেব প্রসিদ্ধম্। সত্যম্। ঐক্যেঽপি ঔপচারিকো ভেদো বিবক্ষিত এবেতি সদৃষ্টান্তমাহ ঘটাম্বরমিবাম্বর ইতি। উপাধিস্থমাকাশং নিরুপাধাবাকাশে ইব। তয়োশ্চ ঘটাকাশমহাকাশয়োর্বস্তুতঃ সর্ব্বব্যাপকত্বাদৈক্যমেবেত্যর্থঃ। ব্যুত্থানাভাবমাহ ধ্বস্তেতি। অন্তর্গুণক্ষোভাদ্বা বহিরিন্দ্রিয়বিক্ষেপাদ্বা ব্যুত্থানং ভবেৎ। তদুভয়ং তস্য নাস্তি। যতো ধ্বস্তো মায়য়া গুণানামুদর্ক উত্তরফলং বাসনা যস্য সঃ। অতএব নিরুদ্ধেত্যাদি ॥ ৫৪ ॥ ৫৫ ॥

রাজন! এইরূপে তিনি নিখিল কর্ম্মই পরিত্যাগ করিয়াছেন। এ অবস্থায় তাঁহাকে আনয়ন করিতে যাইয়া তাঁহার সমাধির বিঘ্ন উৎপাদন করা উচিত হয় না। বিশেষত তিনি অদ্যতন দিবস হইতে গণনায় আগামী পঞ্চম দিবসে নিজ কলেবর পরিত্যাগ করিবেন। তাঁহার সেই দেহও তৎক্ষণাৎ ভস্মীভূত হইয়া যাইবে ॥ ৫৬ ॥

দহ্যমানেঽগ্নিভির্দ্দেহে পত্যুঃ পত্নী সহোটজে।
বহিঃস্থিতা পতিং সাধ্বী তমগ্নিমনু বেক্ষ্যতি ॥ ৫৭ ॥

পত্যুঃ দেহে সহোটজে অগ্নিভিঃ দহ্যমানে, ( তস্য ) সাধ্বী পত্নী বহিঃস্থিতা ( সতী ) তং পতিম্ অনু অগ্নিং বেক্ষ্যতি ॥ ৫৭ ॥

[ দীপনী। ]

অন্তরায়ো নববিধস্তথা চাত্র বিশেষপ্রতিপত্তয়ে সভাষ্যং মহামনিভগবৎপতঞ্জলিপ্রণীতং সূত্রমিদং প্রদর্শ্যতে। অথ কে অন্তরায়াঃ। যে চিত্তস্য বিক্ষেপকাঃ। কে পুনস্তে কিয়ন্তো বেতি (ভাং)। ব্যাধিস্ত্যানসংশয়প্রমাদালস্যাবিরতিভ্রান্তিদর্শনালব্ধভূমিকত্বানবস্থিতত্বানি চিত্তবিক্ষেপাঃ তেঽন্তরায়াঃ ( পাতঞ্জলদর্শনে সমাধিপাদে ৩০ সূং )। নবান্তরায়াশ্চিত্তস্য বিক্ষেপাঃ সহৈতে চিত্তবৃত্তিভির্ভবন্ত্যেব। তেষামভাবে ন ভবন্তি। পূর্ব্বোক্তাশ্চিত্তবৃত্তয়ঃ। ব্যাধির্ধাতুরসকরণবৈষম্যম্। স্ত্যানমকর্ম্মণ্যতা চিত্তস্য। সংশয়ঃ উভয়কোটিস্পৃগ্‌বিজ্ঞানং স্যাদিদমেবং নৈবং স্যাদিতি। প্রমাদঃ সমাধিসাধনানামভাবনম্। আলস্যং কায়স্য চিত্তস্য চ গুরুত্বাদপ্রবৃত্তিঃ। অবিরতিশ্চিত্তস্য বিষয়সংযোগাত্মা গর্দ্ধঃ। ভ্রান্তিদর্শনং বিপর্য্যয়জ্ঞানম্। অলব্ধভূমিকত্বং সমাধিভূমেরলাভঃ। অনবস্থিতত্বং যল্লব্ধায়াং ভূমৌ চিত্তস্যাপ্রতিষ্ঠা সমাধিপ্রতিলম্ভে হি সতি তদবস্থিতং স্যাদিতি। এতে চিত্তবিক্ষেপা নব—যোগমলা যোগপ্রতিপক্ষা যোগান্তরায়া ইত্যভিধীয়ন্তে ( ভাং ) ইতি ॥ ৫৬—৫৯ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

স ধৃতরাষ্ট্র ইতঃ পঞ্চমেঽহনি দেহং ত্যক্ষ্যতি স চ ভস্মীভবিষ্যতি ॥ ৫৬ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

তথাভূতমপ্যানেতুমুদ্যতং প্রত্যাহ তস্যেতি। অন্তরায়ো বিঘ্নো মৈবাভূঃ। অড়াগমশ্ছান্দসঃ। তদ্দর্শনমপি তাবৎ কুর্য্যামিত্যুদ্যতং প্রত্যাহ স বা ইতি। তর্হি তদ্দাহার্থং গমিষ্যামি নেত্যাহ তচ্চেতি ॥ ৫৬ ॥

তিনি যে পর্ণকুটীরমধ্যে সমাধিস্থ রহিয়াছেন, তৎকালে তাঁহার শরীর-সমুত্থ যোগাগ্নি, গার্হপত্যাদি অগ্নির সহিত মিলিত হইয়া ঐ পর্ণশালা ও ত্যক্ত শরীর উভয়কেই দগ্ধ করিতে থাকিবে। পর্ণকুটীরের বহিঃস্থিতা তদীয়পত্নী পতিব্রতা গান্ধারীও তদ্দর্শনে তৎক্ষণাৎ পতির পশ্চাৎ ঐ অগ্নিতে প্রবেশ করিবেন ॥ ৫৭ ॥

বিদুরস্তু তদাশ্চর্য্যং নিশাম্য কুরুনন্দন।
হর্ষশোকযুতস্তস্মাদ্গন্তা তীর্থনিষেবকঃ॥ ৫৮॥

(হে) কুরুনন্দন! বিদুরঃ তু তৎ আশ্চর্য্যং নিশাম্য (দৃষ্ট্বা) হর্ষশোকযুতঃ (সন্) তস্মাৎ (স্থানাৎ) তীর্থনিষেবকঃ (তীর্থানি নিষেবিতুং) গন্তা (গমিষ্যতি)॥ ৫৮॥

---

[শ্রীধরস্বামী।]

তর্হি গান্ধার্য্যানয়নায় গমিষ্যামি নেত্যাহ দহ্যমানে ইতি। পত্যুর্দেহে সহোটজে পর্ণশালাসহিতে যোগাগ্নিনা সহ গার্হপত্যাদিভিঃ দহ্যমানে তস্য পত্নী বহিঃস্থিতা সতী তং পতিমনু অগ্নিং বেক্ষ্যতি প্রবেক্ষ্যতি॥ ৫৭॥

তর্হি বিদুরানয়নার্থং গন্তব্যমেব নেত্যাহ। বিদুরস্তু তন্নিশাম্য দৃষ্ট্বা ভ্রাতুঃ সুগত্যা হর্ষঃ তন্মৃত্যুনা শোকশ্চ তাভ্যাং যুক্তঃ তস্মাৎ স্থানাৎ তীর্থানি নিষেবিতুং গন্তা গমিষ্যতি॥ ৫৮॥

---

[চূর্ণিকা।]

ততো গান্ধার্য্যপি অগ্নিং প্রবেক্ষ্যতি॥ ৫৭॥

বিদুরশ্চ তদাশ্চর্য্যং দৃষ্ট্বা হর্ষশোকযুতঃ সন্ তীর্থস্নানার্থং গমিষ্যতি॥ ৫৮॥

---

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

বিদুর ইতি৮ হর্ষোঽয়ং ধৃতরাষ্ট্রস্য সদ্গতিপ্রাপ্তেঃ হর্ষপ্রায় এব জ্ঞেয়ঃ। শোকস্তু মূলতো যঃ স এব জ্ঞেয়ঃ॥ ৫৮॥ ৫৯॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতপ্রথমস্কন্ধস্য শ্রীজীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভে ত্রয়োদশোঽধ্যায়ঃ॥ ১৩॥

---

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

তর্হি গান্ধার্য্যানয়নায় গমিষ্যামি নেত্যাহ। পত্যুর্দেহে সহোটজে পর্ণশালা-সহিতে অগ্নিভিঃ যোগাগ্নিগার্হপত্যাদিভির্দহ্যমানে তস্য পত্নী বহিঃস্থিতা পতিমনু অগ্নিং বেক্ষ্যতি প্রবেক্ষ্যতি॥ ৫৭॥

---

কুরুনন্দন! তখন বিদুর ঐ আশ্চর্য্য ব্যাপার সন্দর্শন করিয়া ধৃতরাষ্ট্রের সদ্গতিতে হর্ষান্বিত এবং তাঁহার বিরহে শোকান্বিত হইয়া তীর্থবাসের নিমিত্ত ঐ স্থান হইতে প্রস্থান করিবেন॥ ৫৮॥

ইত্যুক্ত্বাথারুহৎ স্বর্গং নারদঃ সহতুম্বুরুঃ।
যুধিষ্ঠিরো বচস্তস্য হৃদি কৃত্বাজহাচ্ছুচঃ॥ ৫৯॥

অথ সহতুম্বুরুঃ নারদঃ ইতি উক্ত্বা স্বর্গম্ আরুহৎ। যুধিষ্ঠিরঃ (অপি) তস্য বচঃ হৃদি কৃত্বা শুচঃ অজহাৎ॥ ৫৯॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং
প্রথমস্কন্ধে পারীক্ষিতে নারদবাক্যং নাম
ত্রয়োদশোঽধ্যায়ঃ॥ ১৩॥

---

[শ্রীধরস্বামী।]

শুচঃ শোকান্॥ ৫৯॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতভাবার্থদীপিকায়াং প্রথমস্কন্ধে ত্রয়োদশোঽধ্যায়ঃ॥ ১৩॥

---

[চূর্ণিকা।]

ইত্যুক্ত্বা তুম্বুরুণা সহ নারদঃ স্বর্গমারুহৎ। যুধিষ্ঠিরো নারদবচো হৃদি কৃত্বা শোকং জহৌ॥ ৫৯॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতপ্রথমস্কন্ধচূর্ণিকায়াং ত্রয়োদশোঽধ্যায়ঃ॥ ১৩॥

---

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

তর্হি বিদুরানয়নার্থং গন্তব্যমেব নেত্যাহ। বিদুরস্তু তন্নিশাম্য দৃষ্ট্বা। তন্মুক্ত্যা হর্ষঃ লোকব্যবহারেণ শোকশ্চ। তস্মাৎ স্থানাৎ তীর্থানি নিষেবিতুং গন্তা গমিষ্যতি। অত্র ভক্তাপরাধিনি ধৃতরাষ্ট্রে বিদুরস্য তাদৃশকৃপাভাবান্মুক্তিরেবাভূন্ন তু প্রেমভক্তিরিতি জ্ঞেয়ম্॥ ৫৮॥

ইত্যুক্ত্বা সমাদধে অথারুহৎ। শুচঃ শোকান্॥ ৫৯॥

ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাম্।
ত্রয়োদশেঽপি প্রথমে সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাম্॥ ১৩॥

দেবর্ষি নারদ এই সকল কথা বলিয়া তুম্বুরুর সহিত স্বর্গে আরোহণ করিলেন। রাজা যুধিষ্ঠিরও তাঁহার ঐ সকল কথার তাৎপর্য্য হৃদয়ঙ্গম করিয়া শোক পরিত্যাগ করিলেন॥ ৫৯॥

নারদবাক্য নামক ত্রয়োদশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত।

# চতুর্দ্দশোঽধ্যায়ঃ।

সূত উবাচ।

সংপ্রস্থিতে দ্বারকায়াং জিষ্ণৌ বন্ধুদিদৃক্ষয়া।
জ্ঞাতুঞ্চ পুণ্যশ্লোকস্য কৃষ্ণস্য চ বিচেষ্টিতম্ ॥ ১ ॥

জিষ্ণৌ বন্ধুদিদৃক্ষয়া পুণ্যশ্লোকস্য কৃষ্ণস্য চ বিচেষ্টিতং জ্ঞাতুং চ দ্বারকায়াং সংপ্রস্থিতে সতি ) ॥ ১ ॥

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

চতুর্দ্দশে ত্বরিষ্টানি দৃষ্ট্বা রাজা বিশঙ্কিতঃ।
অশৃণোদর্জ্জুনাৎ কৃষ্ণতিরোধানমিতীর্য্যতে ॥ ০ ॥

কৃষ্ণস্য চেতি চকারেণাভিপ্রায়ঞ্চ জ্ঞাতুম্ ॥ ১ ॥

---

[ দীপনী। ]

অশৃণোৎ অনুমিতবানিত্যর্থঃ ধাতূনামনেকার্থত্বাৎ। অনুমানং তু চরমশ্লোকে দ্রষ্টব্যম্ ॥ ১—৯ ॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

সূত উবাচ। হে শৌনক দ্বারকায়াং কৃষ্ণচেষ্টিতং জ্ঞাতুমর্জ্জুনে গতে সতি ॥১॥

---

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

সংপ্রস্থিতে ইতি অশ্বমেধার্থং শ্রীকৃষ্ণস্য পুনরাগমনানন্তরমিতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ১ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

চতুর্দ্দশে নৃপোঽপশ্যদরিষ্টানি বহূনি যৎ।
বিবেদ তৎফলং দৃষ্ট্বৈবার্জ্জুনং খিন্নমাগতম্ ॥ ০ ॥

কৃষ্ণস্য চেতি চকারেণাভিপ্রায়ঞ্চ জ্ঞাতুম্ ॥ ১ ॥

---

চতুর্দ্দশ অধ্যায়ে রাজা যুধিষ্ঠিরের বহুবিধ-অরিষ্টদর্শন-জন্য ভয় এবং অর্জ্জুনের নিকট ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের তিরোধান-বৃত্তান্ত শ্রবণ বর্ণিত হইতেছে।

সূত বলিলেন, ভৃগুবংশাবতংস ! অর্জ্জুন বন্ধুবর্গের সহিত সাক্ষাৎকার করিতে এবং পুণ্যশ্লোক শ্রীকৃষ্ণের চরিত্র ও অভিপ্রায় অবগত হইতে দ্বারকায় গমন করিয়াছিলেন ॥ ১ ॥

ব্যতীতাঃ কতিচিন্মাসাস্তদা নায়াত্ততোঽর্জ্জুনঃ।
দদর্শ ঘোররূপাণি নিমিত্তানি কুরূদ্বহঃ॥ ২॥
কালস্য চ গতিং রৌদ্রাং বিপর্য্যস্তর্ত্তুধর্ম্মণঃ।
পাপীয়সীং নৃণাং বার্ত্তাং ক্রোধলোভানৃতাত্মনাম্॥ ৩॥

কতিচিৎ মাসাঃ ব্যতীতাঃ। তদা অর্জ্জুনঃ ততঃ ন আয়াৎ। কুরূদ্বহঃ ঘোররূপাণি নিমিত্তানি দদর্শ॥ ২॥

বিপর্য্যস্তর্ত্তুধর্ম্মণঃ কালস্য চ রৌদ্রাং গতিং, ক্রোধলোভানৃতাত্মনাং নৃণাং পাপীয়সীং বার্ত্তাম॥ ৩॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

কতিচিৎ সপ্ত। তদ. কালাতিক্রমেঽপি। ততঃ দ্বারকাযাঃ নায়াৎ নাগতঃ। নিমিত্তানি উৎপাতাদীন্। কুরূদ্বহো যুধিষ্ঠিরঃ॥ ২॥

রৌদ্রাং ঘোরাম। তদেবাহ বিপর্য্যস্তা ঋতুধর্ম্মা যস্মিন্ তস্য। বার্ত্তাং জীবিকাম্। ক্রোধলোভানৃতৈর্যুক্ত আত্মা যেষাম্॥ ৩॥

[ চূর্ণিকা। ]

কতিচিন্মাসা গতাঃ। কালাতিক্রমেঽপি অর্জ্জুনো নাযাতঃ। তদা ধর্ম্ম উৎপাতান্ কালস্য ঘোরাং গতিং চ দদর্শ। তদেবাহ নৃণাং পাপাং বৃত্তিম্॥ ২॥ ৩॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

দদর্শেতি। বিদুরাগমনাৎ পূর্ব্বং পরঞ্চ বৃত্তমিদং জ্ঞেয়ম্॥ ২॥ ৩॥ ৪॥ ৫॥ ॥ ৬॥ ৭॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

কতিচিৎ সপ্ত। নিমিত্তানি দুঃখকারণানি॥ ২॥

কিন্তু সাত মাস অতীত হইল, তথাপি তিনি ঐ স্থান হইতে প্রত্যাগমন করিলেন না। এদিকে রাজা যুধিষ্ঠির ভয়ঙ্কর উৎপাত সকল দর্শন করিতে লাগিলেন॥ ২॥

ঋতু সকলের ধর্ম্ম বিপর্য্যস্ত হইল। লোক সকল ক্রোধ-লোভ-পরায়ণ ও অসত্যনিষ্ঠ হইয়া পাপীয়সী জীবিকা অবলম্বন

জিহ্মপ্রায়ং ব্যবহৃতং শাঠ্যমিশ্রঞ্চ সৌহৃদম্।
পিতৃমাতৃসুহৃদ্‌ভ্রাতৃদম্পতীনাঞ্চ কল্কনম্ ॥ ৪ ॥
নিমিত্তান্যত্যরিষ্টানি কালে ত্বনুগতে নৃণাম্।
লোভাদ্যধর্ম্মপ্রকৃতিং দৃষ্ট্বোবাচানুজং নৃপঃ ॥ ৫ ॥

জিহ্মপ্রায়ং ব্যবহৃতং, শাঠ্যমিশ্রং চ সৌহৃদং, পিতৃমাতৃসুহৃদ্‌ভ্রাতৃদম্পতীনাং চ কল্কনম্ ॥৪॥ কালে অনুগতে তু অত্যরিষ্টানি নিমিত্তানি, নৃণাং লোভাদ্যধর্ম্মপ্রকৃতিং (চ) দৃষ্ট্বা নৃপঃ অনুজম্ উবাচ ॥ ৫ ॥

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

জিহ্মপ্রায়ং কপটবহুলং ব্যবহৃতং ব্যবহারম্। শাঠ্যং বঞ্চনং তন্মিশ্রং সৌহৃদং সখ্যম্। পিত্রাদীনাং স্বপ্রতিযোগিভিঃ কল্কনং কলহাদি ॥ ৪ ॥

অত্যরিষ্টানি অত্যন্তমশুভানি দৃষ্ট্বা নৃণাং লোভাদ্যধর্ম্মপ্রকৃতিঞ্চ দৃষ্ট্বা। অনুজং ভীমম্ ॥ ৫ ॥ ৬ ॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

কপটপ্রায়ং ব্যবহারং বঞ্চনপ্রায়ং সখ্যং পিতৃমাতৃসুহৃদ্‌ভ্রাতৃদম্পতীনাং পরস্পরকলহম্ ॥ ৪ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

বিপর্য্যস্তা ঋতুধর্ম্মা যস্মিন্ তস্য। বার্ত্তাং জীবিকাম্। পাপীয়সীমতিপাপবতীম্ ॥ ৩ ॥

কল্কনং কলহাদি ॥ ৪ ॥

---

করিতে লাগিল। ব্যবহারে কাপট্যেরই আধিক্য হইয়া উঠিল। সৌহৃদ্য শঠতার সহিত মিশ্রিত হইয়া পড়িল। পিতা, মাতা, সুহৃৎ, ভ্রাতা ও দম্পতী, সকলেই পরস্পর কলহে নিরত হইল। লোভাদি অধর্ম্মপ্রকৃতিই প্রকৃতিবর্গকে আশ্রয় করিল। রাজা যুধিষ্ঠির নিজের রাজত্বকালেই কালের এইরূপ ভয়ঙ্কর গতি এবং অশুভসূচক বিবিধ অরিষ্ট সন্দর্শন করিয়া অনুজ ভীমকে বলিতে লাগিলেন ॥ ৩—৫ ॥

যুধিষ্ঠির উবাচ।

সংপ্রেষিতো দ্বারকায়াং জিষ্ণুর্বন্ধুদিদৃক্ষয়া।
জ্ঞাতুঞ্চ পুণ্যশ্লোকস্য কৃষ্ণস্য চ বিচেষ্টিতম্॥ ৬॥
গতাঃ সপ্তাধুনা মাসা ভীমসেন তবানুজঃ।
নায়াতি কস্য বা হেতোর্নাহং বেদেদমঞ্জসা॥ ৭॥
অপি দেবর্ষিণাদিষ্টঃ স কালোঽয়মুপস্থিতঃ।
যদাত্মনোঽঙ্গমাক্রীড়ং ভগবানুৎসিসৃক্ষতি॥ ৮॥

জিষ্ণুঃ বন্ধুদিদৃক্ষয়া পুণ্যশ্লোকস্য কৃষ্ণস্য চ বিচেষ্টিতং জ্ঞাতুং চ দ্বারকায়াং সংপ্রেষিতঃ॥৬॥
অধুনা সপ্ত মাসাঃ গতাঃ। (হে) ভীমসেন! তব অনুজঃ কস্য বা হেতোঃ ন আয়াতি, অহম্ ইদম্ অঞ্জসা ন বেদ॥ ৭॥
অপি (কিং) দেবর্ষিণা আদিষ্টঃ সঃ কালঃ অয়ম্ উপস্থিতঃ, যদা ভগবান্ আত্মনঃ আক্রীড়ম্ অঙ্গম্ উৎসিসৃক্ষতি?॥ ৮॥

[শ্রীধরস্বামী।]

বেতি বিতর্কে। কস্মাদ্ধেতোর্নায়াতীতি নাহং বেদ্মি॥ ৭॥

[চূর্ণিকা।]

লোভাদিনাধর্ম্মপ্রবৃত্তিং চ দৃষ্ট্বা ধর্ম্মো ভীমমাহ॥ ৫॥
যুধিষ্ঠির উবাচ। হে ভীম বন্ধুদিদৃক্ষয়া দ্বারকায়াং ময়া প্রেষিতোঽর্জ্জুনঃ॥৬॥
অদ্যাপি কস্য হেতোর্নায়াতি তদহং ন বেদ্মি॥ ৭॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

সর্ব্বত্র হেতুঃ অনুগতে কালে স্বসময়ে অনুপ্রাপ্তে সতি লোভাদ্যধর্ম্মরূপাং প্রকৃতিং স্বভাবম্। অনুজং ভীমম্॥ ৫॥ ৬॥ ৭॥

র বলিলেন, ভীমসেন! বন্ধুদিগকে দেখিবার জন্য এবং পুণ্যশ্লোক শ্রীকৃষ্ণের চেষ্টিত ও অভিপ্রায় অবগত হইবার নিমিত্ত অর্জ্জুনকে দ্বারকায় পাঠাইয়াছি। আজি সাত মাস হইল, তোমার অনুজ দ্বারকায় গিয়াছেন, এখনও প্রত্যাগমন করিলেন না কেন, তাহার প্রকৃত কারণ কিছুই জানিতে পারিলাম না॥ ৬॥ ৭॥

যস্মান্নঃ সম্পদো রাজ্যং দারাঃ প্রাণাঃ কুলং প্রজাঃ।
আসন্ সপত্নবিজয়ো লোকাশ্চ যদনুগ্রহাৎ ॥ ৯ ॥

যস্মাৎ নঃ সম্পদঃ, রাজ্যং, দারাঃ, প্রাণাঃ, কুলং, প্রজাঃ, সপত্নবিজয়ঃ, (এতে) আসন্, যদনুগ্রহাৎ লোকাঃ চ ॥ ৯ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

অপি কিম্। যদা আত্মন আক্রীড়ঃ ক্রীড়াসাধনম্ অঙ্গং মনুষ্যনাট্যম্ উৎস্রষ্টুমিচ্ছতি স কালঃ কিং প্রাপ্তঃ ॥ ৮ ॥

অস্মাকং সর্ব্বপুরুষার্থহেতুঃ শ্রীকৃষ্ণঃ। অতস্তদ্বিয়োগং বিনা অনিষ্টং ন স্যাদিত্যাশয়েনাহ। যস্মাৎ শ্রীকৃষ্ণাদ্ধেতোঃ। এতচ্চোপরিষ্টাদর্জ্জুনঃ স্পষ্টীকরিষ্যতি। লোকাশ্চ যজ্ঞকরণরূপাৎ যস্যানুগ্রহাৎ ॥ ৯ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

নারদেন কথিতঃ কালঃ স এব প্রাপ্তঃ কিম্ ॥ ৮ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

অপীতি। অঙ্গং স্বধামগমনেন বিরাড়্রূপং ত্যক্ষ্যতীত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

যদাত্মনোঽঙ্গমিতি যুধিষ্ঠিরস্য বন্ধুশোকানুরূপৈবোক্তির্ন তু সিদ্ধান্তস্পর্শিনী। সরস্বতী তু তন্মুখে সমুচিতমেবাহ। যদাত্মনোঽঙ্গম্ অংশরূপং নারায়ণম্ উৎসিসৃক্ষতি ঊর্দ্ধং বৈকুণ্ঠং প্রতি সিসৃক্ষতি প্রস্থাপয়িতুমিচ্ছতি। কীদৃশমঙ্গম্ আ ঈষদেব ক্রীড়া যস্মিংস্তম্ ॥ ৮ ॥

ভগবান শ্রীকৃষ্ণ যে সময়ে আপনার ক্রীড়াসাধন কলেবর পরিত্যাগ করিবেন, দেবর্ষি নারদের আদিষ্ট সেই কালই কি এই আসিয়া উপস্থিত হইল ! ॥ ৮ ॥

শ্রীকৃষ্ণই আমাদের সমুদায় পুরুষার্থের হেতু। তাঁহা হইতেই যে আমাদিগের এই সম্পত্তি, রাজ্য, স্ত্রী, প্রাণ, কুল ও প্রজা ! তাঁহার অনুগ্রহেই যে আমরা অরাতি-বিজয়ে সমর্থ হইয়াছি ! আমরা যে যজ্ঞাদির অনুষ্ঠানে স্বর্গাদি লোক লাভ করিব বলিয়া আশা করিতেছি, সেও ত তাঁহারই অনুগ্রহেই ! তিনি কি স্বস্থানে প্রস্থান করিলেন ! তাঁহার বিয়োগ ভিন্ন ত এতাদৃশ অরিষ্টের সম্ভাবনা নাই ! ॥ ৯ ॥

পশ্যোৎপাতান্নরব্যাঘ্র দিব্যান্ ভৌমান্ সদৈহিকান্।
দারুণান্ শংসতোঽদূরাদ্ভয়ং নো বুদ্ধিমোহনম্॥ ১০॥
ঊর্ব্বক্ষিবাহবো মহ্যং স্ফুরন্ত্যঙ্গ পুনঃপুনঃ।
বেপথুশ্চাপি হৃদয় আরাদ্দাস্যন্তি বিপ্রিয়ম্॥ ১১॥

(হে) নরব্যাঘ্র। সদৈহিকান্, দিব্যান্, ভৌমান্, দারুণান্, নঃ বুদ্ধিমোহনং ভয়ম্ অদূরাৎ শংসতঃ উৎপাতান্ পশ্য॥ ১০॥

অঙ্গ! ঊর্ব্বক্ষিবাহবঃ পুনঃপুনঃ স্ফুরন্তি, হৃদয়ে অপি বেপথুঃ চ। (এতে) মহ্যম্ আরাৎ বিপ্রিয়ং দাস্যন্তি॥ ১১॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

অদূরাৎ সন্নিহিতম্। নোঽস্মাকং ভয়ম্ আশংসত উৎপাতান্॥ ১০॥

---

[ দীপনী। ]

মূলস্থ-শংসতঃ ইত্যস্যৈবার্থমাহ আশংসত ইতি॥ ১০॥ ১১॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

যস্মাৎ শ্রীকৃষ্ণাৎ সম্পদঃ রাজ্যং স্ত্রিয়ঃ প্রাণাঃ প্রজাঃ শত্রুবিজয়শ্চ এতেঽস্মাকম্ আসন্ স ভগবান্ স্বস্থানং গতঃ কিম্॥ ৯॥

হে ভীম দিব্যান্ ভৌমান্ দৈহিকাংশ্চ ভয়সূচকানুৎপাতান্ পশ্য॥ ১০॥

---

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

যস্মাদিতি। যস্যানুগ্রহমাত্রাৎ লোকাশ্চ বশীকৃতা আসন্॥ ৯॥

ভয়ং শংসতঃ কথয়ত উৎপাতান্॥ ১০॥ ১১॥ ১২॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

শ্রীকৃষ্ণবিয়োগং বিনৈতাদৃশমরিষ্টং ন স্যাদিত্যাশয়েনাহ যস্মাদিত্যাদি। লোকাঃ যজ্ঞাদিপ্রাপ্যাঃ॥ ৯॥

ভয়ং শংসতঃ সূচয়তঃ॥ ১০॥

---

নরশার্দ্দূল! চতুর্দ্দিকে কি দারুণ দিব্য ভৌম ও দৈহিক উৎপাত সকল ঘটিতেছে, দেখ। ঐ সকল উৎপাত আমাদিগের বুদ্ধিকে বিমোহিত করিতেছে;—সন্নিহিত ভয়ের সূচনা করিয়া দিতেছে॥ ১০॥

শিবৈষোদ্যন্তমাদিত্যমভিরৌত্যনলাননা।
মামঙ্গ সারমেয়োঽয়মভিরেভত্যভীরুবৎ ॥ ১২ ॥

অনলাননা এষা শিবা উদ্যন্তম্ আদিত্যম্ অভিরৌতি। অঙ্গ! অয়ং সারমেয়ঃ অভীরুবৎ মাম্ অভিরেভতি ॥ ১২ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

দৈহিকানাহ উর্ব্বিতি। উর্ব্বাদয়ো বামাঃ স্ফুরন্তি। বেপথুঃ কম্পশ্চ হৃদয়ে বর্ত্ততে। এতে মহ্যম্ আরাৎ সন্নিহিতং বিপ্রিয়ং দাস্যন্তি ॥ ১১ ॥

ভৌমানাহ সার্দ্ধত্রিভিঃ। শিবা ক্রোষ্ট্রী উদ্যন্তম্ আদিত্যমভিরৌতি উদ্যৎ-সূর্য্যাভিমুখং ক্রোশতি। অনলাননা অগ্নিং মুখেন বমন্তীত্যর্থঃ। অঙ্গ হে ভীম মামভিলক্ষ্য সারমেয়ঃ শ্বা অভিরেভতি প্লুতং ভষতি। অভীরুবৎ নিঃশঙ্কবৎ ॥ ১২ ॥

[ দীপনী। ]

উদ্যন্তম্ উদ্গচ্ছন্তং প্রকাশমানমিতি ভাবঃ ॥ প্লুতং দীর্ঘং ভষতি স্বজাতীয়শব্দবিশেষং করোতীত্যর্থঃ ॥ ১২—১৪ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

তে চ মম বামোর্ব্বক্ষিবাহবঃ স্ফুরন্তি। হৃদি কম্পো বর্ত্ততে ॥ ১১ ॥

এষা ক্রোষ্ট্রী সূর্য্যাভিমুখা রৌতি। অয়ং শ্বা মামভিমুখং রৌতি ॥ ১২ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

দৈহিকানুৎপাতানাহ উর্ব্বিতি। বামা ইত্যর্থঃ। বহুবচনমার্ষম্ ॥ ১১ ॥

ভৌমানাহ। শিবা ক্রোষ্ট্রী আদিত্যম্ অভি উদ্যৎসূর্য্যাভিমুখং ক্রোশতি। অনলাননা অগ্নিং মুখেন বমন্তী। অঙ্গ হে ভীম। মামভিবীক্ষ্য সারমেয়ঃ শ্বা প্লুতং রৌতি রোদিতি ॥ ১২ ॥

দেখ; আমার বাম উরু, বাম চক্ষু, বাম বাহু পুনঃপুন স্পন্দিত হইতেছে; হৃদয় কম্পিত হইতেছে। বোধ হয়, বিপদ আসন্ন ॥ ১১ ॥

অহো! এই শৃগালী, মুখ হইতে অগ্নি বমন করিতে করিতে, উদয়শীল আদিত্যের অভিমুখে ঘোর আর্ত্তনাদ করিতেছে। ঐ কুক্কুর নিঃশঙ্কহৃদয়ে আমাকে লক্ষ্য করিয়া প্লুতস্বরে চীৎকার করিতেছে ॥ ১২ ॥

শস্তাঃ কুর্ব্বন্তি মাং সব্যং দক্ষিণং পশবোঽপরে।
বাহাংশ্চ পুরুষব্যাঘ্রং লক্ষয়ে রুদতো মম ॥ ১৩ ॥
মৃত্যুদূতঃ কপোতোঽয়মুলূকঃ কম্পয়ন্মনঃ।
প্রত্যুলূকশ্চ কুহ্বানৈর্বিশ্বং বৈ শূন্যমিচ্ছতঃ ॥ ১৪ ॥

শস্তাঃ পশবঃ মাং সব্যং কুর্ব্বন্তি, অপরে (পশবঃ) দক্ষিণং (কুর্ব্বন্তি)। (হে) পুরুষব্যাঘ্র। মম বাহান্ চ রুদতঃ লক্ষয়ে ॥ ১৩ ॥
অয়ং কপোতঃ মৃত্যুদূতঃ (ইব লক্ষ্যতে)। উলূক, প্রত্যুলূকঃ চ মনঃ কম্পয়ন্ কুহ্বানৈঃ বিশ্বং বৈ শূন্যম্ ইচ্ছতঃ ॥ ১৪ ॥

[ ]

শস্তাঃ গবাদয়ঃ মাং সব্যং বামং কুর্ব্বন্তি। অপরে গর্দ্দভাদয়ঃ প্রদক্ষিণং কুর্ব্বন্তি। বাহান্ অশ্বান্ ॥ ১৩ ॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

গবাদয়ো মাং সব্যং কুর্ব্বন্তি। গর্দ্দভাদয়ঃ দক্ষিণং কুর্ব্বন্তি। মমাশ্বান্ রুদতো লক্ষয়ে ॥ ১৩ ॥

---

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

শস্তা ইতি। মম বাহানিত্যন্বয়ঃ ॥ ১৩ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

শস্তাঃ গবাদয়ঃ। সব্যং বামম্। অপরে গর্দ্দভাদ্যাঃ প্রদক্ষিণম্। বাহান্ অশ্বান্ ॥ ১৩ ॥

---

পুরুষ-প্রধান! দেখ, প্রশস্ত গবাদি পশু সকল আমাকে বামে রাখিয়া গমন করিতেছে। আর অপ্রশস্ত গর্দ্দভাদি পশুগণ আমাকে দক্ষিণে রাখিয়া যাইতেছে। আবার আমার অশ্বাদি বাহন সকল যেন রোদন করিতেছে বলিয়া লক্ষিত হইতেছে ॥ ১৩ ॥

ঐ দেখ, কপোত সকল মৃত্যুর দূতস্বরূপ পরিদৃষ্ট হইতেছে। পেচক ও তৎপ্রতিপক্ষ কাক সকল কুৎসিত শব্দে আমার হৃদয়কে কম্পিত করিয়া তুলিতেছে। বোধ হইতেছে, উহারা যেন বিশ্বকে শূন্য করিতেই অভিলাষী হইয়াছে ॥ ১৪ ॥

ধূম্রা দিশঃ পরিধয়ঃ কম্পতে ভূঃ সহাদ্রিভিঃ।
নির্ঘাতশ্চ মহাংস্তাত সাকঞ্চ স্তনয়িত্নুভিঃ॥ ১৫ ॥

ধূম্রাঃ দিশঃ পরিধয়ঃ ( ইব অগ্নিং লোকম্ আবৃণ্বন্তি )। ভূঃ অদ্রিভিঃ সহ কম্পতে। ( হে ) তাত! স্তনয়িত্নুভিঃ চ সাকং মহান্ নির্ঘাতঃ চ॥ ১৫ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

অয়ং কপোতো মৃত্যুদূতঃ মৃত্যুসূচকঃ। উলূকঃ পেচকঃ। প্রত্যুলূকঃ তৎপ্রতিপক্ষো বকঃ কাকো বা। কুহ্বানৈঃ কুৎসিতশব্দৈঃ। বিশ্বং শূন্যমিচ্ছতঃ॥১৪॥

ধূম্রা ধূসরাঃ দিশঃ পরিধয় ইব অগ্নিং লোকমাবৃণ্বন্তি। দিব্যানাহ সার্দ্ধদ্বাভ্যাম্। নির্ঘাতো নিরভ্রবজ্রপাতঃ। স্তনয়িত্নবোঽভ্রগর্জ্জিতানি তৈঃ সহ॥ ১৫ ॥

[ দীপনী। ]

পরিধয় ইতি। অগ্নিং যজ্ঞাগ্নিং যথা পরিধয়ঃ যজ্ঞাগ্নিবেষ্টনাস্তৃতকুশা আবরণং কুর্ব্বন্তি তদিব তদ্বদিত্যর্থঃ॥ ১৫—১৭ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

অয়মুলূকঃ শব্দৈর্বিশ্বং শূন্যমিচ্ছতি॥ ১৪ ॥

ভূঃ কম্পতে। বায়ুঃ তীক্ষ্ণো বাতি॥ ১৫ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

উলূকস্তথা তৎপ্রতিপক্ষোঽন্য উলূকশ্চ যো যো মনঃ কম্পয়ন্ বর্ত্ততে তৌ দ্বাবনিদ্রৌ সন্তৌ॥ ১৪ ॥

দিশঃ সূর্য্যাদিপরিধয়শ্চ ধূম্রাঃ॥ ১৫ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

প্রত্যুলূকঃ উলূকপ্রতিপক্ষো ঘূকঃ কাকো বা॥ ১৪ ॥

ধূম্রা ধূম্রবর্ণা দিশঃ। পরিধয়ঃ পরিধিতুল্যাঃ। নির্ঘাতঃ আকস্মিকঘোরশব্দঃ। স্তনয়িত্নবো নিরভ্রগর্জ্জিতানি॥ ১৫ ॥

ধূসরবর্ণ দিক সকল অগ্নির পরিধির ন্যায় লোক সকলকে পরিবেষ্টন করিতেছে। পৃথিবী মহীধরগণের সহিত ঘনঘন কম্পিত হইতেছে। ভ্রাত! ঐ দেখ, বিনা মেঘে মেঘগর্জ্জনের সহিত ভীষণ বজ্রপাত হইতেছে॥ ১৫ ॥

বায়ুর্বাতি খরস্পর্শো রজসা বিসৃজংস্তমঃ।
অসৃগ্‌বর্ষন্তি জলদা বীভৎসমিব সর্ব্বতঃ ॥ ১৬ ॥
সূর্য্যং হতপ্রভং পশ্য গ্রহমর্দ্দং মিথো দিবি।
সসঙ্কুলৈর্ভূতগণৈর্জ্বলিতে ইব রোদসী ॥ ১৭ ॥

খরস্পর্শঃ বায়ুঃ রজসা তমঃ বিসৃজন্ বাতি। জলদাঃ সর্ব্বতঃ বীভৎসম্ ইব অসৃক্ বর্ষন্তি ॥ ১৬ ॥

( ভ্রাতঃ! ) সূর্য্যং হতপ্রভং, দিবি মিথঃ গ্রহমর্দ্দং, সসঙ্কুলৈঃ ভূতগণৈঃ রোদসী ( দ্যাবা-পৃথিব্যৌ ) জ্বলিতে ইব পশ্য ॥ ১৭ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

তমো বিশেষেণ সৃজন্। অসৃক্ রক্তম্ ॥ ১৬ ॥
গ্রহাণাং মর্দ্দং যুদ্ধম্। ভূতা রুদ্রানুচরাঃ তেষাং গণৈঃ সঙ্কুলৈঃ ব্যামিশ্রৈঃ প্রাণিভিঃ সহিতৈঃ রোদসী দ্যাবাপৃথিব্যৌ জ্বলিতে প্রদীপ্তে ইব পশ্যেতি ॥ ১৭ ॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

মেঘা রক্তং বর্ষন্তি। সূর্য্যং হতকান্তিং গ্রহযুদ্ধং চ পশ্য ॥ ১৬ ॥ ১৭ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

বীভৎসং বীভৎসিতব্যং যথা স্যাৎ তথা। ইবেতি বাক্যালঙ্কারে ॥ ১৬ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

তমোঽন্ধম্। বিশেষেণ সৃজন্। অসৃক্ রক্তম্ ॥ ১৬ ॥

---

প্রবল বায়ু খরতরভাবে প্রবাহিত হইয়া দশদিক ধূলি-পটলে আচ্ছন্ন ও অন্ধকারময় করিতেছে। মেঘ-সমূহ সকল দিকেই অতিবীভৎস ভাবে রক্ত বর্ষণ করিতেছে ॥ ১৬ ॥

ভ্রাত! দেখ, সূর্য্য প্রভাহীন হইয়াছেন। আকাশে গ্রহ সকল পরস্পর যুদ্ধ করিতেছে। রুদ্রানুচর ভূত সকল অপরাপর প্রাণীর সহিত মিশ্রিত হইয়া পৃথিবীকে ও অন্তরীক্ষকে যেন প্রদীপ্ত করিয়া তুলিয়াছে ॥ ১৭ ॥

নদ্যো নদাশ্চ ক্ষুভিতাঃ সরাংসি চ মনাংসি চ।
ন জ্বলত্যগ্নিরাজ্যেন কালোঽয়ং কিং বিধাস্যতি ॥ ১৮ ॥
ন পিবন্তি স্তনং বৎসা ন দুহ্যন্তি চ মাতরঃ।
রুদন্ত্যশ্রুমুখা গাবো ন হৃষ্যন্ত্যৃষভা ব্রজে ॥ ১৯ ॥

নদ্যঃ নদাঃ চ ক্ষুভিতাঃ। সরাংসি চ মনাংসি চ (ক্ষুভিতানি)। আজ্যেন অগ্নিঃ ন জ্বলতি। অয়ং কালঃ কিং বিধাস্যতি ॥ ১৮ ॥

বৎসাঃ স্তনং ন পিবন্তি। মাতরঃ ন দুহ্যন্তি (প্রস্নুবন্তি) চ। ব্রজে গাবঃ অশ্রুমুখাঃ (সত্যঃ) রুদন্তি। ঋষভাঃ ন হৃষ্যন্তি ॥ ১৯ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

পুনর্ভৌমানাহ নদ্য ইতি সার্দ্ধৈস্ত্রিভিঃ। প্রাণিনাং মনাংসি চ ॥ ১৮ ॥

---

[ দীপনী। ]

( সরাংসি চ মনাংসি চেত্যত্র ক্ষুভিতা ইত্যস্য লিঙ্গব্যত্যয়েন ক্ষুভিতানীতি প্রযোজ্যম্। কিঞ্চাত্র পুনর্ভৌমানাহেতি স্বাম্যুক্ত্যাভাসেন মনসঃ পার্থিবত্বে দর্শিতেঽপি শাস্ত্রান্তরেণ তদ্বিরোধো নাশঙ্কনীয়ঃ। মনসঃ অপঞ্চীকৃতপঞ্চমহাভূতসত্ত্বকার্য্যত্বেঽপি অন্নমশিতং ত্রেধা বিধীয়তে ইত্যারভ্য অন্নময়ং হি সৌম্য মন ইত্যন্তেন ছান্দোগ্যোপনিষদীয়ষষ্ঠপ্রপাঠকান্তর্গতপঞ্চমখণ্ডস্থব্রাহ্মণচতুষ্টয়েন তস্যারোপচিতত্বেন ভৌতিকত্বদর্শনাদিতি ॥ ১৮—২৪ ॥ )

[ চূর্ণিকা। ]

আজ্যেনাগ্নির্ন জ্বলতি ॥ ১৮ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

স সঙ্কুলৈরিত্যত্র স ইতি স এব ত্বমিত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥ ১৮ ॥ ১৯ ॥ ২০ ॥ ২১ ২২ ॥ ২৩ ॥ ২৪ ॥ ২৫ ॥ ২৬ ॥ ২৭ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

সসঙ্কুলৈঃ প্রাণ্যন্তরসহিতৈঃ। রোদসী দ্যাবাপৃথিব্যৌ ॥ ১৭ ॥
পুনর্ভৌমানাহ নদ্য ইতি ॥ ১৮ ॥

---

আরো দেখ, নদ, নদী, সরোবর এবং প্রাণিমাত্রেরই মানস ক্ষুভিত হইতেছে। রাজ্য-মধ্যে আহুতিপ্রদানেও আহবনীয় অগ্নি আর প্রজ্বলিত হইতেছে না। এই দুরন্ত কাল যে কি করিবে, কিছুই বুঝিতে পারিতেছি না ॥ ১৮ ॥

দৈবতানি রুদন্তীব স্বিদ্যন্তি প্রচলন্তি চ।
ইমে জনপদা গ্রামাঃ পুরোদ্যানাকরাশ্রমাঃ।
ভ্রষ্টশ্রিয়ো নিরানন্দাঃ কিমঘং দর্শয়ন্তি নঃ॥ ২০ ॥

দৈবতানি (প্রতিমাঃ) রুদন্তি ইব স্বিদ্যন্তি প্রচলন্তি চ। ইমে জনপদাঃ গ্রামাঃ পুরোদ্যানা-রাশ্রমাঃ ভ্রষ্টশ্রিয়ঃ নিরানন্দাঃ (চ দৃশ্যন্তে। এতে) নঃ কিম্ অঘং (দুঃখং) দর্শয়ন্তি। ॥ ২০॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

ন দুহ্যন্তীতি কর্ম্মকর্ত্তর্য্যার্ষং ন প্রস্নুবন্তীত্যর্থঃ॥ ১৯॥
দৈবতানি প্রতিমাঃ। অঘং দুঃখম্॥ ২০॥

[ চূর্ণিকা। ]

বৎসাঃ স্তনং ন পিবন্তি॥ ১৯॥
দৈবতানি রুদন্তি। সর্ব্বে জনাঃ ভ্রষ্টশ্রিয়ো নিরানন্দাঃ দৃশ্যন্তে॥ ২০॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

ন দুহ্যন্তীতি কর্ম্মকর্ত্তর্য্যার্ষং ন প্রস্নুবন্তীত্যর্থঃ॥ ১৯॥
দৈবতানি প্রতিমাঃ॥ ২০॥

---

বৎস সকল আর স্তনপান করিতেছে না। মাতৃস্তন হইতেও দুগ্ধ ক্ষরণ হইতেছে না। গাভী সকল অশ্রুমুখী হইয়া রোদন করিতেছে। গোষ্ঠে বৃষ সকলের আর হৃষ্টভাব দেখা যাইতেছে না॥ ১৯॥

দেবপ্রতিমা সকল যেন সদাই রোদন করিতেছেন! তাঁহাদিগের গাত্র হইতে অনবরত স্বেদ নির্গত হইতেছে! তাঁহারা যেন একস্থান হইতে স্থানান্তরে প্রস্থান করিতেছেন! কি জনপদ সকল, কি গ্রাম সকল, কি পুর সকল, কি উদ্যান সকল, কি আকর সকল, কি আশ্রম সকল, সকলেই যেন শ্রীভ্রষ্ট ও নিরানন্দ। ইহারা যে আমাদিগকে কি দুঃখই দেখাইবে, তাহা বুঝিতে পারিতেছি না॥ ২০॥

মন্য এতৈর্মহোৎপাতৈর্নূনং ভগবতঃ পদৈঃ।
অনন্যপুরুষশ্রীভির্হীনা ভূর্হতসৌভগা॥ ২১॥
ইতি চিন্তয়তস্তস্য দৃষ্টারিষ্টেন চেতসা।
রাজ্ঞঃ প্রত্যাগমদ্‌ব্রহ্মন্ যদুপুর্য্যাঃ কপিধ্বজঃ॥ ২২॥

এতৈঃ মহোৎপাতৈঃ হতসৌভগা ভূঃ নূনম্ অনন্যপুরুষশ্রীভিঃ ভগবতঃ পদৈঃ হীনা (ইতি) মন্যে॥ ২১॥

(হে) ব্রহ্মন্! দৃষ্টারিষ্টেন চেতসা ইতি চিন্তয়তঃ তস্য রাজ্ঞঃ (পুরতঃ) কপিধ্বজঃ (অর্জ্জুনঃ) যদুপুর্য্যাঃ প্রত্যাগমৎ॥ ২২॥

[শ্রীধরস্বামী।]

এতৈঃ কৃত্বা ন বিদ্যতেঽন্যেষু পুরুষেষু শ্রীর্বজ্রাঙ্কুশাদিশোভা যেষাং তৈর্ভগবতঃ পদৈর্হীনা ভূরিত্যহং মন্যে॥ ২১॥

তস্য রাজ্ঞ ইত্যেবং দৃষ্টানি অরিষ্টানি যেন-তেন চেতসা চিন্তয়তঃ সতঃ॥ ২২॥

---

[চূর্ণিকা।]

অত এতৈরুৎপাতৈঃ কৃত্বা ভগবতঃ পদৈর্হীনা ভূঃ ইত্যহং মন্যে॥ ২১॥

এবং ধর্ম্মস্য চিন্তয়তঃ সতোঽর্জ্জুনঃ আগত্য॥ ২২॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

এতৈঃ কৃত্বা ন বিদ্যতে অন্যেষু পুরুষেষু শ্রীর্বজ্রাঙ্কুশাদিশোভা যেষাং তৈর্ভগবতঃ পদৈর্হীনা ভূরিত্যহং মন্যে॥ ২১॥ ২২॥ ২৩॥

---

এই সকল মহোৎপাত-সন্দর্শনে নিশ্চয়ই বোধ হইতেছে, পৃথিবীর সৌভাগ্য পলায়ন করিয়াছে!—পুরুষান্তরে অবিদ্যমান শ্রীকৃষ্ণ-চরণের অসাধারণ ধ্বজ-বজ্রাঙ্কুশাদি চিহ্নের শোভায় বুঝি ধরণী বঞ্চিত হইয়াছেন!—ভগবানের চরণ বুঝি আর এই ধরাধামে নাই॥ ২১॥

রাজা যুধিষ্ঠির এবংবিধ বিবিধ উৎপাত সকল সন্দর্শন করিয়া বিষাদিত চিত্তে এই প্রকার দুশ্চিন্তা করিতেছেন, এমন সময়ে কপিধ্বজ অর্জ্জুন যদুপুরী হইতে প্রত্যাগমন করিলেন॥ ২২॥

তং পাদয়োর্নিপতিতমযথাপূর্ব্বমাতুরম্।
অধোবদনমব্বিন্দূন্ সৃজন্তং নয়নাব্জয়োঃ ॥ ২৩ ॥
বিলোক্যোদ্বিগ্নহৃদয়ো বিচ্ছায়মনুজং নৃপঃ।
পৃচ্ছতি স্ম সুহৃন্মধ্যে সংস্মরন্নারদেরিতম্ ॥ ২৪ ॥

যুধিষ্ঠির উবাচ।

কচ্চিদানর্ত্তপুর্য্যাং নঃ স্বজনাঃ সুখমাসতে।
মধুভোজদশার্হার্হাঃ সাত্বতান্ধকবৃষ্ণয়ঃ ॥ ২৫ ॥

অযথাপূর্ব্বং পাদয়োঃ নিপতিতম্ আতুরম্ অধোবদনং নয়নাব্জয়োঃ অব্বিন্দূন্ সৃজন্তং ॥ ২৩ ॥
অনুজং বিচ্ছায়ং বিলোক্য উদ্বিগ্নহৃদয়ঃ নৃপঃ নারদেরিতং সংস্মরন্ সুহৃন্মধ্যে পৃচ্ছতি স্ম ॥২৪॥
নঃ স্বজনাঃ মধুভোজদশার্হার্হাঃ সাত্বতান্ধকবৃষ্ণয়ঃ আনির্ত্তপুর্য্যাং সুখম্ আসতে কচ্চিৎ? ॥২৫॥

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

অযথাপূর্ব্বং নিপতিতম্। তদেবাহ আতুরমিত্যাদি। অব্বিন্দূন্ অশ্রূণি নেত্রাভ্যাং বিসৃজন্তমিত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥
উদ্বিগ্নং কম্পিতং হৃদয়ং যস্য। বিচ্ছায়ং বিগতকান্তিম্ ॥ ২৪ ॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

পাদয়োঃ পতিতঃ। তম্ অধোমুখং রুদন্তং হতপ্রভমর্জ্জুনং বিলোক্য কম্পিতহৃদয়ো ধর্ম্মঃ নারদোক্তং স্মরন্নর্জ্জুনং পপ্রচ্ছ ॥ ২৩ ॥ ২৪ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

বিচ্ছায়ং বিগতকান্তিম্ ॥ ২৪ ॥ ২৫ ॥

তিনি রাজার নিকটে আসিয়াই অবনতবদনে অত্যন্ত কাতর ভাবে তাঁহার চরণতলে নিপতিত হইলেন। তৎকালে তাঁহার নয়নযুগল হইতে অনবরত অশ্রুধারা বিগলিত হইতেছিল। তিনি ঐরূপে যুধিষ্ঠিরের চরণতলে আর কখনই পতিত হয়েন নাই ॥ ২৩ ॥

রাজা অনুজকে একান্ত কান্তি-বিহীন দেখিয়াই দেবর্ষি নারদের বাক্য স্মরণ করিয়া উপস্থিত সুহৃদ্বর্গের সমক্ষেই কম্পিত-হৃদয়ে জিজ্ঞাসা করিতে লাগিলেন ॥ ২৪ ॥

শূরো মাতামহঃ কচ্চিৎ স্বস্ত্যাস্তে বাথ মারিষঃ।
মাতুলঃ সানুজঃ কচ্চিৎ কুশল্যানকদুন্দুভিঃ ॥ ২৬ ॥
সপ্ত স্বসারস্তৎপত্ন্যো মাতুলান্যঃ সহাত্মজাঃ।
আসতে সস্নুষাঃ ক্ষেমং দেবকীপ্রমুখাঃ স্বয়ম্ ॥ ২৭ ॥

মারিষঃ (মান্যঃ) মাতামহঃ শূরঃ স্বস্তি আস্তে কচ্চিৎ? অথ বা সানুজঃ মাতুলঃ আনকদুন্দুভিঃ (বসুদেবঃ) কুশলী কচ্চিৎ? তৎপত্ন্যঃ স্বসারঃ সপ্ত মাতুলান্যঃ (সুখম্ আসতে কিম্?) সহাত্মজাঃ সস্নুষাঃ দেবকীপ্রমুখাঃ স্বয়ং ক্ষেমম্ আসতে (কিম্)? ॥ ২৬ ॥ ২৭ ॥

[শ্রীধরস্বামী।]

স্বজনাঃ বান্ধবাঃ ॥ ২৫ ॥

কিং বক্ষ্যতীতি শঙ্কয়া ব্যবহিতক্রমেণ পৃচ্ছতি শূর ইত্যাদিনা। মারিষঃ মান্যো মাতামহঃ। আনকদুন্দুভির্বসুদেবঃ ॥ ২৬ ॥

[দীপনী।]

(মধুভোজাদয়ঃ সর্ব্বে যদুবংশজাতাঃ। এতেষাং সংক্ষিপ্তপরিচয়ো নবমস্কন্ধীয়ত্রয়োবিংশাধ্যায়ে বিশেষস্তু মহাভারতে দ্রষ্টব্য ইতি ॥ ২৫—৩৮ ॥)

[চূর্ণিকা।]

যুধিষ্ঠির উবাচ। হে অর্জ্জুন দ্বারকায়াং সর্ব্বে যদবঃ সুখমাসতে কিম্॥ ২৫ ॥
অস্মন্মাতামহঃ শূরঃ। মাতুলো বসুদেবঃ ॥ ২৬ ॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

মারিষো মান্যঃ ॥ ২৬ ॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন, অর্জ্জুন! দ্বারকাপুরে আমাদিগের বান্ধব মধু, ভোজ, দশার্হ, অর্হ, সাত্বত, অন্ধক ও বৃষ্ণিবর্গ, সকলেই সুখে আছেন ত? ॥ ২৫ ॥

আমাদিগের মহামান্য মাতামহ শূররাজের কুশল ত? মাতুল বসুদেব এবং তাঁহার অনুজগণ কুশলে আছেন ত? ॥ ২৬ ॥

পরস্পর ভগিনী তাঁহার সপ্ত পত্নী আমাদিগের মাতুলানী সকল ভাল আছেন ত? দেবকীপ্রমুখ মাতুলানীগণ নিজ

কচ্চিদ্রাজাহুকো জীবত্যসৎপুত্ৰোঽস্য চানুজঃ।
হৃদীকঃ সসুতোঽক্রূরো জয়ন্তগদসারণাঃ॥ ২৮ ॥
আসতে কুশলং কচ্চিদ্‌যে চ শত্রুজিদাদয়ঃ।
কচ্চিদাস্তে সুখং রামো ভগবান্ সাত্বতাং প্রভুঃ॥ ২৯ ॥

অসৎপুত্রঃ রাজা আহুকঃ অস্য অনুজঃ চ জীবতি কচ্চিৎ? সসুতঃ হৃদীকঃ অক্রূরঃ, জয়ন্ত গদসারণাঃ॥ ২৮ ॥

যে চ শত্রুজিদাদয়ঃ কুশলম্ আসতে কচ্চিৎ? সাত্বতাং প্রভুঃ ভগবান রামঃ সুখম্ আস্তে কচ্চিৎ?॥ ২৯ ॥

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

স্বসারঃ পরস্পরম্। বসুদেবক্ষেমাৎ তাসামপি ক্ষেমং পৃষ্টমেব পৃথগপি পৃচ্ছতি স্বয়মিতি॥ ২৭ ॥

আহুক উগ্রসেনঃ। অসন্ পুত্রো যস্য। অতএব জীবনমাত্রমেব পৃষ্টম্। অনুজঃ দেবকঃ। হৃদীকসুতঃ কৃতবর্ম্মা। জয়ন্তাদয়ঃ শ্রীকৃষ্ণভ্রাতরঃ॥ ২৮ ॥ ২৯ ॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

তৎপত্ন্যো দেবকীপ্রমুখাঃ॥ ২৭ ॥

উগ্রসেনঃ হৃদীকঃ কৃতবর্ম্মাক্রূরজয়ন্তগদসারণশত্রুজিতঃ বলরামঃ॥ ২৮॥ ২৯॥

---

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

অসন্ কৃষ্ণদ্বেষী পুত্রো যস্য সঃ। তাদৃশপুত্রত্বাৎ অদ্যাপি লজ্জিতোঽসৌ কদাচিদ্দেহং বা ত্যক্তবানিত্যভিপ্রায়েণ জীবতীত্যুক্তম্॥ ২৮॥ ২৯॥ ৩০॥ ৩১॥ ৩২॥ ৩৩॥ ৩৪॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

স্বসারঃ পরস্পরং ভগিন্যঃ॥ ২৭ ॥

আহুকঃ উগ্রসেনঃ। অসন্ পুত্রো যস্য। অত এব জীবনমাত্রং পৃষ্টম্। অনুজো দেবকঃ। হৃদীকসুতঃ কৃতবর্ম্মা। জয়ন্তাদয়ঃ কৃষ্ণভ্রাতরঃ॥ ২৮ ॥

---

নিজ পুত্র ও পুত্র-বধূর সহিত কুশলে অবস্থান করিতেছেন ত?॥ ২৭ ॥

অসৎপুত্র রাজা আহুক (উগ্রসেন) এবং তাঁহার অনুজ দেবক কি এখনও জীবিত আছেন? আর হৃদীক, তৎপুত্র কৃতবর্ম্মা, অক্রূর, জয়ন্ত, গদ, সারণ॥ ২৮ ॥

প্রদ্যুম্নঃ সর্ব্ববৃষ্ণীনাং সুখমাস্তে মহারথঃ।
গম্ভীররয়োঽনিরুদ্ধো বর্দ্ধতে ভগবানুত ॥ ৩০ ॥
সুষেণশ্চারুদেষ্ণশ্চ সাম্বো জাম্ববতীসুতঃ।
অন্যে চ কার্ষ্ণিপ্রবরাঃ সপুত্রা ঋষভাদয়ঃ ॥ ৩১ ॥

সর্ব্ববৃষ্ণীনাং মহারথঃ প্রদ্যুম্নঃ সুখম্ আস্তে? উত গম্ভীররয়ঃ ভগবান্ অনিরুদ্ধ
[র্দ্ধ]তে ? ॥ ৩০ ॥

সুষেণঃ চারুদেষ্ণঃ জাম্ববতীসুতঃ সাম্বঃ অন্যে কার্ষ্ণিপ্রবরাঃ চ সপুত্রা ঋষভাদয়ঃ চ ॥ ৩১

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

সর্ব্ববৃষ্ণীনাং মধ্যে মহারথঃ। গম্ভীররয়ঃ যুদ্ধে মহাবেগঃ। বর্দ্ধতে মোদতে
[ই]ত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীকৃষ্ণস্যাপত্যানি কার্ষ্ণয়ঃ তেষু প্রবরাঃ ॥ ৩১ ॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

প্রদ্যুম্নানিরুদ্ধৌ ॥ ৩০ ॥
সুষেণচারুদেষ্ণসাম্বাদয়ঃ কার্ষ্ণিপ্রবরাঃ ॥ ৩১ ॥

---

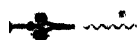
[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

গম্ভীররয়ঃ যুদ্ধেমহাবেগঃ ॥ ২৯ ॥ ৩০ ॥ ৩১ ॥

---

এবং শত্রুজিৎ প্রভৃতি শ্রীকৃষ্ণের ভ্রাতৃগণ কুশলে আছেন ত? সাত্বতগণের প্রভু ভগবান বলদেব সুখে আছেন ত? ॥ ২৯ ॥

বৃষ্ণিবংশীয়গণের মধ্যে মহারথ প্রদ্যুম্ন, যুদ্ধে মহাবেগ-[শ]ালী ভগবান অনিরুদ্ধ, ॥ ৩০ ॥

সুষেণ, চারুদেষ্ণ, জাম্ববতীনন্দন সাম্ব এবং প্রধান [প্র]ধান অপরাপর কৃষ্ণপুত্রগণ ও সপুত্র ঋষভাদি সকলেরই [ম]ঙ্গল ত? ॥ ৩১ ॥

তথৈবানুচরাঃ শৌরেঃ শ্রুতদেবোদ্ধবাদয়ঃ।
সুনন্দনন্দশীর্ষণ্যা যে চান্যে সাত্বতর্ষভাঃ॥ ৩২॥
অপি স্বস্ত্যাসতে সর্ব্বে রামকৃষ্ণভুজাশ্রয়াঃ।
অপি স্মরন্তি কুশলমস্মাকং বদ্ধসৌহৃদাঃ॥ ৩৩॥
ভগবানপি গোবিন্দো ব্রহ্মণ্যো ভক্তবৎসলঃ।
কচ্চিৎ পুরে সুধর্ম্মায়াং সুখমাস্তে সুহৃদ্‌বৃতঃ॥ ৩৪॥

তথা এব শ্রুতদেবোদ্ধবাদয়ঃ শৌরেঃ অনুচরাঃ, সুনন্দনন্দশীর্ষণ্যাঃ অন্যে যে চ সাত্বতর্ষভাঃ, (তে সর্ব্বে সুখমাসতে কিম)॥ ৩২॥

রামকৃষ্ণভুজাশ্রয়াঃ (তে) সর্ব্বে অপি স্বস্তি আসতে? বদ্ধসৌহৃদাঃ (যাদবাঃ) অপি অস্মাকং কুশলং স্মরন্তি?॥ ৩৩॥

ব্রহ্মণ্যঃ ভক্তবৎসলঃ ভগবান্ গোবিন্দঃ অপি সুহৃদবৃতঃ (সন্) পুরে সুধর্ম্মায়াং সুখম্ আস্তে কচ্চিৎ?॥ ৩৪॥

[শ্রীধরস্বামী।]

সুনন্দনন্দৌ শীর্ষণ্যৌ মুখ্যৌ যেষাং তে॥ ৩২॥ ৩৩॥

ভগবতি সুখমাস্তে ইতি প্রশ্নস্যানৌচিত্যমাশঙ্ক্যাহ পুরে ইত্যাদি॥ ৩৪

[চূর্ণিকা।]

শ্রুতদেবোদ্ধবসুনন্দনন্দাদয়শ্চ এতে সর্ব্বে সুখমাসতে কিম্। এতে সর্ব্বেঽস্মান্ স্মরন্তি কিম্॥ ৩২॥ ৩৩॥

তথা ভক্তবৎসলঃ সুহৃদ্‌বৃতঃ লোকমঙ্গলোঽনন্তসখঃ শ্রীকৃষ্ণঃ স্বপুর্য্যামাস্তে কিম্॥ ৩৪॥ ৩৫॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

সুনন্দনন্দৌ শীর্ষণ্যৌ মুখ্যৌ যেষাং তে॥ ৩২॥ ৩৩॥

আর শ্রুতদেব ও উদ্ধব প্রভৃতি শ্রীকৃষ্ণের অনুচরবর্গ এবং সুনন্দ-নন্দ-প্রমুখ অন্যান্য সাত্বতশ্রেষ্ঠগণও ভাল আছেন ত?॥ ৩২॥

যাদবগণ সকলেই শ্রীরামকৃষ্ণের ভুজবলাশ্রিত; তাঁহারা সকলেই কুশলে আছেন ত? উহাঁরা সকলেই আমাদিগের সহিত সৌহার্দ্দ-শৃঙ্খলে আবদ্ধ; উহাঁরা কি আমাদিগের কুশল স্মরণ করেন?॥ ৩৩॥

মঙ্গলায় চ লোকানাং ক্ষেমায় চ ভবায় চ।
আস্তে যদুকুলাম্ভোধাবাদ্যোঽনন্তসখঃ পুমান্॥ ৩৫॥
যদ্বাহুদণ্ডৈর্গুপ্তায়াং স্বপুর্য্যাং যদবোঽর্চ্চিতাঃ।
ক্রীড়ন্তি পরমানন্দং মহাপৌরুষিকা ইব॥ ৩৬॥

আদ্যঃ অনন্তসখঃ পুমান্ (শ্রীকৃষ্ণঃ) লোকানাং মঙ্গলায় চ ক্ষেমায় চ ভবায় চ যদুকুলাম্ভোধৌ আস্তে॥ ৩৫॥

যদবঃ যদ্বাহুদণ্ডৈঃ গুপ্তায়াং স্বপুর্য্যাম্ অর্চ্চিতাঃ (সন্তঃ) মহাপৌরুষিকাঃ ইব পরমানন্দং (যথা স্যাৎ তথা) ক্রীড়ন্তি॥ ৩৬॥

---

[শ্রীধরস্বামী।]

ভগবতোঽত্রাবস্থানে লোকানাং মঙ্গলং নান্যথেত্যাশয়েনাহ চতুর্ভিঃ। মঙ্গলায় শুভায়। ক্ষেমায় লব্ধপালনায়। ভবায় উদ্ভবায়। অনন্তসখঃ বলভদ্রসহায়ঃ॥ ৩৫॥

---

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

মঙ্গলায়েতি তৈঃ॥ ৩৫॥

---

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

ভগবৎতি কুশলপ্রশ্নস্যানৌচিত্যমাশঙ্ক্যাহ পুর ইতি॥ ৩৪॥

মঙ্গলায় প্রেমপ্রদানায়। ক্ষেমায় কেষাঞ্চিৎ মুক্তিদানায়। ভবায় সম্পদে চ। অনন্তসখঃ বলভদ্রসহায়ঃ॥ ৩৫॥

---

ব্রাহ্মণগণের হিতকারী ভক্তবৎসল ভগবান গোবিন্দ দ্বারকাপুরীতে সুধর্ম্মা নাম্নী সভায় সুহৃদ্‌বর্গে পরিবৃত হইয়া সুখে আছেন ত?॥ ৩৪॥

তিনি আদিপুরুষ। তিনি কেবল লোক সকলের মঙ্গলের নিমিত্ত এবং তাহাদিগের উৎপত্তি ও পালনের নিমিত্তই বলদেবের সহিত যদুকুলরূপ অম্ভোধিমধ্যে অবস্থান করিতেছেন॥ ৩৫॥

যাদবগণ, তাঁহারই বাহুদণ্ডে সুরক্ষিত আপনাদিগের দ্বারকাপুরীতে অবস্থান পূর্ব্বক সকলেরই পূজিত হইয়া বৈকুণ্ঠনাথের অনুচর-বর্গের সদৃশ পরমানন্দে বিহার করিতেছেন॥ ৩৬॥

যৎপাদশুশ্রূষণমুখ্যকর্ম্মণা
সত্যাদয়ো দ্ব্যষ্টসহস্রযোষিতঃ।
নির্জিত্য সংখ্যে ত্রিদশাংস্তদাশিষো
হরন্তি বজ্রায়ুধবল্লভোচিতাঃ॥ ৩৭॥

সত্যাদয়ঃ দ্ব্যষ্টসহস্রযোষিতঃ যৎপাদশুশ্রূষণমুখ্যকর্ম্মণা সংখ্যে ত্রিদশান্ নির্জিত্য বজ্রায়ুধবল্লভোচিতাঃ তদাশিষঃ হরন্তি॥ ৩৭॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

অর্চ্চিতাঃ সর্ব্বৈঃ পূজিতাঃ। পরমানন্দং যথা ভবতি তথা। মহাপৌরুষিকা বৈকুণ্ঠনাথানুচরাঃ॥ ৩৬॥

যস্য পাদশুশ্রূষণমেব মুখ্যং তপআদিভ্যঃ শ্রেষ্ঠং যৎ কর্ম্ম তেন। সত্যভামাদয়ঃ সংখ্যে যুদ্ধে শ্রীকৃষ্ণবলেন নির্জ্জিত্য। তদাশিষঃ দেবভোগ্যান্ পারিজাতাদীন্। বজ্রায়ুধবল্লভা শচী তস্যা উচিতাঃ॥ ৩৭॥

দীপনী।

মূলস্থিতসত্যাশব্দঃ সত্যভামাবাচকঃ বিনাপি প্রত্যয়ং পূর্ব্বোত্তরপদয়োর্বা লোপো বাচ্য ইতি ঠাজাদাবূর্দ্ধং দ্বিতীয়াদচঃ (পাং ৫। ৩। ৮৩) ইতি সূত্রস্থবার্ত্তিকেন ভামেত্যুত্তরপদস্য লুপ্তত্বাদিতি॥ ৩৭—৪৪॥

[ চূর্ণিকা। ]

কিঞ্চ কৃষ্ণভুজগুপ্তায়াং দ্বারকায়াং যদবঃ নন্দন্তি॥ ৩৬॥

অপি চ যস্য চরণসেবয়া যুদ্ধে দেবান্নির্জিত্য দেবভোগ্যান্ পারিজাতাদীন্ সত্যভামাদয়ঃ সেবন্তে॥ ৩৭॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

যদিতি। ইবেতি লৌকিকদৃষ্ট্যা। এবমগ্রেঽপি॥ ৩৬॥ ৩৭॥ ৩৮॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

অর্চ্চিতা দেবৈরপি। মহাপৌরুষিকাঃ বৈকুণ্ঠনাথানুচরা ইব মহদ্ভিঃ পৌরুষৈর্বিজয়িন ইবেতি বা॥ ৩৬॥

সত্যভামা প্রভৃতি ষোড়শ সহস্র অঙ্গনা তাঁহারই পাদপদ্মের সেবারূপ মুখ্যকর্ম্ম দ্বারা তদীয় বাহুবলে সমরে অমরগণকে পরাজয় করিয়া ইন্দ্রাণীর ভোগযোগ্য দেবভোগ্য পারিজাতাদি হরণ করিয়া থাকেন॥ ৩৭॥

যদ্বাহুদণ্ডাভ্যুদয়ানুজীবিনো
যদুপ্রবীরা হৃকুতোভয়া মুহুঃ।
অধিক্রমন্ত্যঙ্ঘ্রিভিরাহৃতাং বলাৎ
সভাং সুধর্ম্মাং সুরসত্তমোচিতাম্॥ ৩৮॥

কচ্চিত্তেঽনাময়ং তাত ভ্রষ্টতেজা বিভাসি মে।
অলব্ধমানোঽবজ্ঞাতঃ কিং বা তাত চিরোষিতঃ॥ ৩৯॥

যদ্বাহুদণ্ডাভ্যুদয়ানুজীবিনঃ অকুতোভয়াঃ যদুপ্রবীরাঃ বলাৎ আহৃতাং সুরসত্তমোচিতাং সুধর্ম্মাং সভাং মুহুঃ অঙ্ঘ্রিভিঃ অধিক্রমন্তি (অধিক্রামন্তি) হি॥ ৩৮॥

(হে) তাত! তে অনাময়ং কচ্চিৎ? (ত্বং) মে ভ্রষ্টতেজাঃ বিভাসি। (হে) তাত! কিং চিরোষিতঃ (ত্বম্) অলব্ধমানঃ অবজ্ঞাতঃ বা?॥ ৩৯॥

[শ্রীধরস্বামী।]

যদ্বাহুদণ্ডপ্রভাবোপজীবিনঃ সুধর্ম্মামঙ্ঘ্রিভিরধিক্রামন্তি স গোবিন্দঃ সুখমাস্তে ইতি গতপঞ্চমশ্লোকেনান্বয়ঃ॥ ৩৮॥

---

[চূর্ণিকা।]

কিঞ্চ যদ্বাহুগুপ্তা যদুবীরাঃ বলাদানীতাং সুধর্ম্মাং সভাং চরণৈরাক্রমন্তি স গোবিন্দঃ সুখমাস্তে কিম্॥ ৩৮॥

---

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

নির্জিত্য কৃষ্ণবলেনৈবেত্যর্থঃ। ত্রিদশান্ দেবান্। তদাশিষঃ পারিজাতাদীন্। বজ্রায়ুধবল্লভা শচী॥ ৩৭॥

অভ্যুদয়ং প্রভাবমনুজীবিতুং শীলং যেষাং তে। আহৃতাং স্বর্গলোকাদিত্যর্থঃ॥ ৩৮॥

---

যদুবীর সকল তাঁহারই বাহুদণ্ড-প্রভাবে সংবর্দ্ধিত হইয়া অকুতোভয়ে অমরশ্রেষ্ঠগণের উপযুক্ত সুধর্ম্মা নাম্নী সভাকে সবলে সুরলোক হইতে আনয়ন পূর্ব্বক মুহুর্মুহু চরণ দ্বারা আক্রমণ করিতেছেন।—সেই গোবিন্দ সুখে আছেন ত?॥৩৮॥

ভ্রাত! তোমার নিজের কোনরূপ পীড়া হয় নাই ত? তুমি যেন তেজোভ্রষ্টের ন্যায় লক্ষিত হইতেছ! আত্মীয়-গৃহে অধিক দিন বাস করিলে তাদৃশ সম্মান থাকে না। তুমি

কচ্চিন্নাভিহতোঽভাবৈঃ শব্দাদিভিরমঙ্গলৈঃ।
ন দত্তমুক্তমর্থিভ্য আশয়া যৎ প্রতিশ্রুতম্॥ ৪০॥

অভাবৈঃ অমঙ্গলৈঃ শব্দাদিভিঃ ন অভিহতঃ কচ্চিৎ? অর্থিভ্যঃ ন উক্তং (কিম্)? (যদ্বা) আশয়া যৎ প্রতিশ্রুতং (তৎ ন) দত্ত (কিম্)?॥ ৪০॥

[শ্রীধরস্বামী।]

ইদানীং তস্যৈব কুশলং পৃচ্ছতি কচ্চিদিতি ষড়্ভিঃ। অনাময়মারোগ্যম। ন লব্ধো মানো যেন বন্ধুভ্যঃ সকাশাৎ। কিংবা তৈঃ প্রত্যুক্ত অবজ্ঞাতঃ তিরস্কৃতঃ। বত্তশ্চিরোষিতঃ বহুকালং তত্র স্থিতঃ॥ ৩৯॥

অভাবৈরিতি ছেদঃ। প্রেমশূন্যৈরমঙ্গলৈঃ পরুষৈঃ শব্দাদিভির্নাভিহতঃ ন তাড়িতোঽসি কিম। যদ্বা অর্থিভ্যঃ কিমপি দাস্যামীতি নোক্তং কিম্। যদ্বা আশয়া সহ যথা আশা ভবতি তথা দাস্যামীতি প্রতিশ্রুতং যৎ তন্ন দত্তং কিম॥ ৪০॥

[চূর্ণিকা।]

কিঞ্চ হে অর্জ্জুন তবারোগ্যম্ অস্তি কিম্। কিঞ্চ তব তত্রাবমানো ন জাতঃ কিম্॥ ৩৯॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

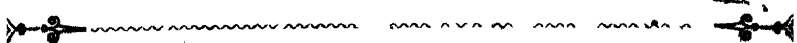
কচ্চিৎ তে ইতি। তেষাং ভবত্বমঙ্গলং কিঞ্চিদস্যৈব বা ভবত্বিত্যপেক্ষায়াং প্রকরণমিদম্॥ ৩৯॥

[শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।]

ইদানীং কিঞ্চিদপ্যবদতস্তস্যৈব কুশলং পৃচ্ছতি কচ্চিদিতি ষড়্ভিঃ। অনাময়মারোগ্যম। বন্ধুভ্যঃ সকাশাদলব্ধাদরঃ প্রত্যুতাবজ্ঞাতঃ। চিরোষিতঃ বহুকালং তত্র স্থিতঃ॥ ৩৯॥

---

অনেক দিন দ্বারকাতেই ছিলে। সেখানে বন্ধুগণের নিকট সমুচিত সম্মান পাও নাই কি? অথবা তাঁহারা কি তোমাকে কোনরূপ অবজ্ঞা করিয়াছেন?॥ ৩৯॥

তুমি কাহারও প্রেমশূন্য পরুষ বাক্যে ব্যথা পাও নাই ত? অথবা কোন অর্থী তোমার নিকট কিছু প্রার্থনা করিয়াছিল, তুমি তাহার প্রার্থনায় আশ্বাস-জনক কোন উত্তরই দাও নাই কি? কিংবা কাহাকেও কিছু দিব বলিয়া আশা দিয়া পশ্চাৎ তাহাকে সেই প্রতিশ্রুত-প্রদানে অক্ষম হইয়াছ কি?॥ ৪০॥

কচ্চিত্ত্বং ব্রাহ্মণং বালং গাং বৃদ্ধং রোগিণং স্ত্রিয়ম্।
শরণোপসৃতং সত্ত্বং নাত্যাক্ষীঃ শরণপ্রদঃ ॥ ৪১ ॥
কচ্চিত্ত্বং নাগমোঽগম্যাং গম্যাং বাসৎকৃতাং স্ত্রিয়ম্।
পরাজিতো বাথ ভবান্ নোত্তমৈর্নাসমৈঃ পথি ॥ ৪২ ॥

শরণপ্রদঃ ত্বং ব্রাহ্মণং বালং গাং বৃদ্ধং রোগিণং স্ত্রিয়ং শরণোপসৃতং সত্ত্বং ন অত্যাক্ষীঃ কচ্চিৎ ? ॥ ৪১ ॥

ত্বম্ অগম্যাম্ অসৎকৃতাং, গম্যাং বা স্ত্রিয়ং ন অগমঃ কচ্চিৎ ? অথ ( অথবা ) ভবান্ পথি নোত্তমৈঃ অসমৈঃ বা ( জনৈঃ ) ন পরাজিতঃ ? ॥ ৪২ ॥

[ শ্রীধরস্বামী । ]

অন্যদ্বা শরণাগতং সত্ত্বং প্রাণিমাত্রং ন ত্যক্তবানসি কিং যত্ত্বং পূর্ব্বং শরণপ্রদঃ আশ্রয়প্রদঃ ॥ ৪১ ॥

[ চূর্ণিকা । ]

কিঞ্চ ত্বয়া অর্থিনে দাস্যামীতি প্রতিজ্ঞায় ন দত্তং কিম্ ॥ ৪০ ॥

কিঞ্চ ব্রাহ্মণং বালং বৃদ্ধং গাং রোগিণং স্ত্রিয়ং চ শরণাগতানেতান্ন রক্ষিতবান্ কিম্ ॥ ৪১ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী । ]

নাভিহতঃ কিম্ অপি ত্বভিহত এবেত্যর্থঃ ॥ ৪০ ॥ ৪১ ॥ ৪২ ॥ ৪৩ ॥ ৪৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতপ্রথমস্কন্ধস্য শ্রীজীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভে চতুর্দ্দশোঽধ্যায়ঃ ॥ ১৪ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী । ]

অভাবৈঃ প্রেমশূন্যৈঃ নাভিহতঃ ন তাড়িতোঽসি কিম্। অর্থিভ্য আশয়া প্রাপ্ত্যাশয়া বর্ত্তমানেভ্যো যদ্দাতুং প্রতিশ্রুতং তন্ন দত্তং ন চ উক্তং কিমপি মৌনং কৃতমিতি ভাবঃ ॥ ৪০ ॥

শরণোপসৃতং শরণাগতং সত্ত্বং প্রাণিনম্ ॥ ৪১ ॥

---

তুমি শরণাগত-প্রতিপালক বলিয়া কোন ব্রাহ্মণ, কি কোন বালক, কি কোন গাভী, কি কোন বৃদ্ধ, কি কোন রোগী, কি কোন স্ত্রী অথবা কোন প্রাণী তোমার শরণাপন্ন হইয়াছিল, কিন্তু তুমি কি তাহাকে রক্ষা না করিয়া পরিত্যাগ করিয়াছ ? ॥ ৪১ ॥

অপিস্বিৎ পর্য্যভুঙ্‌ক্থাস্ত্বং সম্ভোজ্যান্ বৃদ্ধবালকান্।
জুগুপ্সিতং কর্ম্ম কিঞ্চিৎ কৃতবান্ন যদক্ষমম্॥ ৪৩॥

ত্বং সম্ভোজ্যান্ বৃদ্ধবালকান্ পর্য্যভুঙ্‌ক্থাঃ অপিস্বিৎ? অক্ষমং (কর্ত্তুমযোগ্যং) যৎ (তৎ) কিঞ্চিৎ জুগুপ্সিতং কর্ম্ম ন কৃতবান্?॥ ৪৩॥

[ শ্রী ]

অগম্যামিতি ছেদঃ। নিন্দিতাং স্ত্রিয়ং নাগমঃ কিং ন গতবানসি। অসৎকৃতাং মলিনবস্ত্রাদিকাং নাগমঃ কিম্। নোত্তমৈরনুত্তমৈঃ সমৈরিত্যর্থঃ। অসমৈরধমৈর্বা কিং ন পরাজিতোঽসীত্যর্থঃ॥ ৪২॥

সম্ভোজনার্হান্ বৃদ্ধান্ বালকাংশ্চ কিং স্বিৎ পর্য্যভুঙ্‌ক্থাঃ ত্যক্ত্বা ভুক্তবানসি কিম্। অক্ষমং কর্ত্তুমযোগ্যং যৎ তৎ ন কৃতবানসি কিম্॥ ৪৩॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

কিঞ্চ অগম্যাং স্ত্রিয়ং গতঃ কিম্। কিঞ্চ ত্বমন্যৈঃ পরাভূতঃ কিম্॥ ৪২॥
কিঞ্চ বৃদ্ধান্ বালাংশ্চ বিহায় ত্বয়া পূর্ব্বং ভোজনং কৃতং কিম্॥ ৪৩॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

অগম্যামিতি ছেদঃ। অসৎকৃতাং মলিনবস্ত্রাদিকাম্। অসমৈর্বলেনাতুল্যৈর্ন্যূনৈরিত্যর্থঃ। তত্রাপি নোত্তমৈর্জাত্যাপি ন শ্রেষ্ঠৈর্নীচজাতিভিরিত্যর্থঃ॥ ৪২॥
পরিবর্জ্জনে বৃদ্ধাদীন্ বর্জয়িত্বা ভুক্তবানসি। অক্ষমমনুচিতম্॥ ৪৩॥

---

তুমি ত কোন অগম্যা স্ত্রীতে গমন কর নাই? অথবা কোন অসৎকৃতা গম্যা স্ত্রীতেও ত অভিগমন কর নাই? কিংবা তুমি পথিমধ্যে তোমার সমান বা তোমা অপেক্ষা অধম ব্যক্তি কর্ত্তৃক পরাজিত হও নাই ত?॥ ৪২॥

তুমি একত্র ভোজনের উপযুক্ত কোন বৃদ্ধ বা বালককে পরিত্যাগ করিয়া স্বয়ং ভোজন কর নাই ত? অথবা তুমি কোন অযোগ্য নিন্দনীয় কর্ম্ম কর নাই ত?॥ ৪৩॥

কচ্চিৎ প্রেষ্ঠতমেনাথ হৃদয়েনাত্মবন্ধুনা।
শূন্যোঽস্মি রহিতো নিত্যং মন্যসে তেঽন্যথা ন রুক্ ॥৪৪॥

অথ নিত্যং প্রেষ্ঠতমেন হৃদয়েন আত্মবন্ধুনা রহিতঃ (সন্) শূন্যঃ অস্মি (ইতি আত্মানং) মন্যসে কচ্চিৎ? অন্যথা তে রুক্ ন (ঘটতে)॥ ৪৪॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং
প্রথমস্কন্ধে পারীক্ষিতে যুধিষ্ঠিরপ্রশ্নো নাম
চতুর্দ্দশোঽধ্যায়ঃ ॥ ১৪ ॥

---

[শ্রীধরস্বামী।]

নিত্যং সদা প্রেষ্ঠতমেন হৃদয়েন অত্যন্তরঙ্গেণ স্ববন্ধুনা শ্রীকৃষ্ণেন রহিতঃ শূন্যোঽস্মীত্যাত্মানং মন্যসে। যদ্বা স্বহৃদয়েন শূন্যোঽস্মীত্যন্বয়ঃ। অন্যথা তে রুক্ মনঃপীড়া ন ঘটতে ॥ ৪৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতভাবার্থদীপিকায়াং প্রথমস্কন্ধে চতুর্দ্দশোঽধ্যায়ঃ ॥ ১৪ ॥

---

[চূর্ণিকা।]

কিঞ্চ প্রিয়তমেন শ্রীকৃষ্ণেন রহিতোঽস্মীতি মন্যসে কিম্। অন্যথা তে মনঃ-পীড়া ন ঘটেত ॥ ৪৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতপ্রথমস্কন্ধচূর্ণিকায়াং চতুর্দ্দশোঽধ্যায়ঃ ॥ ১৪ ॥

---

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

কিঞ্চৈতা আশঙ্কাস্ত্বয়ি ন সম্ভবন্তি। সম্ভবতি চেদমিতি নাবদোক্তং স্বয়মাহ কচ্চিদিতি। নিত্যং সদা প্রেষ্ঠতমেনাত্মনো বন্ধুনা কৃষ্ণেন রহিতোঽহং হৃদয়েন চেতসা শূন্যো মূর্চ্ছিতোঽস্মীতি মন্যসে আত্মানমিতি শেষঃ। সত্যং সত্যমেতদেব কারণং সত্যমিতি ভাবঃ। অন্যথা তে রুক্ মনঃপীড়া ন ঘটতে ॥ ৪৪ ॥

ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাম্।
চতুর্দ্দশশ্চ প্রথমে সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাম্ ॥ ১৪ ॥

---

অর্জ্জুন! এ সকল ত তোমাতে সম্ভবে না! তবে কি তোমার নিত্য প্রিয়তম একান্ত অন্তরঙ্গ আত্মবন্ধুর বিরহে কাতর হইয়া তুমি আপনাকে শূন্য বিবেচনা করিতেছ? বোধ হয়, ইহাই সত্য। এইরূপ গুরুতর অমঙ্গল ঘটনা ব্যতিরেকে ত তোমার এতাদৃশী মনঃপীড়ার কোনই সম্ভাবনা দেখিতেছি না! ॥ ৪৪ ॥

যুধিষ্ঠির-প্রশ্ন নামক চতুর্দ্দশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত।

# পঞ্চদশোঽধ্যায়ঃ।

সূত উবাচ।

এবং কৃষ্ণসখঃ কৃষ্ণো ভ্রাত্রা রাজ্ঞাবিকল্পিতঃ।
নানাশঙ্কাস্পদং রূপং কৃষ্ণবিশ্লেষকর্শিতঃ ॥ ১ ॥

কৃষ্ণবিশ্লেষকর্শিতঃ কৃষ্ণসখঃ কৃষ্ণঃ ( অর্জ্জুনঃ ), ভ্রাত্রা রাজ্ঞা ( যুধিষ্ঠিরেণ ) এবং নানাশঙ্কাস্পদং রূপম্ আবিকল্পিতঃ ( আলক্ষ্য বিকল্পিতঃ সন্ ) ॥ ১ ॥

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

কলিপ্রবেশমালক্ষ্য ধুরং ন্যস্য পরীক্ষিতি।
আরুরোহ নৃপঃ স্বর্গমিতি পঞ্চদশেঽব্রবীৎ ॥ ০ ॥

কৃষ্ণোঽর্জ্জুনঃ। আবিকল্পিত ইতি ছেদঃ। নানাশঙ্কাস্পদং রূপমালক্ষ্য বিকল্পিত ইত্যর্থঃ। প্রতিভাষিতুং নাশক্নোদিত্যুত্তরেণান্বয়ঃ। তত্র হেতবঃ শ্রীকৃষ্ণবিশ্লেষেণ কর্শিতঃ কৃশঃ কৃতঃ ॥ ১ ॥

---

[ দীপনী। ]

ধুরমিতি। বিপুলরাজ্যভারমিত্যর্থঃ ॥ ০ ॥ ১—৩০ ॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

সূত উবাচ। এবং ধর্ম্মরাজেন বিকল্পিতোঽর্জ্জুনঃ শোকেন শুষ্যদ্বদনঃ সন্ প্রতিভাষিতুং নাশক্নোৎ ॥ ১ ॥ ২ ॥

---

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

০ ॥ ১ ॥ ২ ॥ ৩ ॥ ৪ ॥ ৫ ॥ ৬ ॥ ৭ ॥ ৮ ॥ ৯ ॥

---

পঞ্চদশ অধ্যায়ে, নিজরাজ্যে কলির প্রবেশ দর্শনে পৌত্র পরীক্ষিতের হস্তে বিপুল রাজ্যভার সমর্পণ পূর্ব্বক রাজা যুধিষ্ঠিরের স্বর্গারোহণ বর্ণিত হইয়াছে।

সূত বলিলেন। অগ্রজ রাজা যুধিষ্ঠির অর্জ্জুনের নানাবিধ-শঙ্কাস্পদ রূপ সন্দর্শন করিয়া উক্ত প্রকার বিবিধ বিকল্প করিতে লাগিলেন। এদিকে কৃষ্ণসুহৃৎ অর্জ্জুন শ্রীকৃষ্ণের বিরহে অত্যন্ত কাতর হইয়া পড়িয়াছিলেন ॥ ১ ॥

শোকেন শুষ্যদ্বদনহৃৎসরোজো হতপ্রভঃ।
বিভুং তমেবানুধ্যায়ন্নাশক্নোৎ প্রতিভাষিতুম্ ॥ ২ ॥
কৃচ্ছ্রেণ সংস্তভ্য শুচঃ পাণিনামৃজ্য নেত্রয়োঃ।
পরোক্ষেণ সমুন্নদ্ধপ্রণয়ৌৎকণ্ঠ্যকাতরঃ ॥ ৩ ॥

শোকেন শুষ্যদ্বদনহৃৎসরোজঃ হতপ্রভঃ (চ সন্) তম্ এব বিভুং (শ্রীকৃষ্ণম্) অনুধ্যায়ন্ প্রতিভাষিতুং ন অশক্নোৎ ॥ ২ ॥

কৃচ্ছ্রেণ শুচঃ নেত্রয়োঃ সংস্তভ্য পাণিনা আমৃজ্য (চ) পরোক্ষেণ (দর্শনাগোচরেণ শ্রীকৃষ্ণেন হেতুনা) সমুন্নদ্ধপ্রণয়ৌৎকণ্ঠ্যকাতরঃ (সন্) ॥ ৩ ॥

[শ্রীধরস্বামী।]

শোকেন হেতুনা বদনঞ্চ হৃচ্চ তে এব সরোজে শুষ্যন্তী বদনহৃৎসরোজে যস্য। হতা প্রভা তেজো যস্য ॥ ২ ॥

শুচঃ শোকাশ্রূণি যান্যুদ্গচ্ছন্তি তানি নেত্রয়োরেব সংস্তভ্য গলিতানি চ পাণিনা আমৃজ্য। পরোক্ষেণ দর্শনাগোচরেণ শ্রীকৃষ্ণেন হেতুনা সমুন্নদ্ধম্ অধিকং যৎ প্রেমৌৎকণ্ঠ্যং তেন কাতরো ব্যাকুলঃ নৃপমিত্যাহেত্যুত্তরেণান্বয়ঃ ॥ ৩ ॥

---

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

শ্রুত্বা নৃপঃ পঞ্চদশে বিলাপং ধনঞ্জয়স্যাথ কলেঃ প্রবেশম্।
আলক্ষ্য রাজ্যেঽভিষিচ্য পৌত্রং বিরজ্য ভীমাদিযুতঃ প্রতস্থে ॥ ০ ॥

কৃষ্ণোঽর্জ্জুনঃ বিকল্পিতঃ এবংভূতো বা ত্বমেবংভূতো বা ইতি বিকল্পবিষয়ীকৃতঃ। তত্র হেতুঃ নানাশঙ্কাস্পদং রূপং দধান ইতি শেষঃ। কর্শিতঃ কৃশঃ কৃতঃ ॥ ১॥ ২ ॥

---

শোকে তাঁহার বদন-কমল ও হৃৎপুণ্ডরীক শুষ্ক হইয়া গিয়াছিল; তিনি হতপ্রভ হইয়াছিলেন; এবং মনে মনে কেবল সেই বিভু শ্রীকৃষ্ণেরই অনুধ্যান করিতেছিলেন। —সহসা প্রতিবচন-প্রদানে সমর্থ হইলেন না ॥ ২ ॥

পরে তিনি উদ্গত শোকাশ্রু অতি কষ্টে নয়ন-মধ্যেই নিরুদ্ধ করিয়া গলিত অশ্রুবিন্দু সকল করযুগল দ্বারা মার্জ্জন পূর্ব্বক শ্রীকৃষ্ণের অদর্শন জন্য উদ্রিক্তপ্রণয়োৎকণ্ঠা নিবন্ধন নিরতিশয় কাতরভাবাপন্ন হইয়া ॥ ৩ ॥

সখ্যং মৈত্রীং সৌহৃদঞ্চ সারথ্যাদিষু সংস্মরন্
নৃপমগ্রজমিত্যাহ বাষ্পগদ্গদয়া গিরা ॥ ৪ ॥

অর্জ্জুন উবাচ।

বঞ্চিতোঽহং মহারাজ হরিণা বন্ধুরূপিণা।
যেন মেঽপহৃতং তেজো দেববিস্মাপনং মহৎ ॥ ৫ ॥

সারথ্যাদিষু সখ্যং মৈত্রীং সৌহৃদং চ সংস্মরন্ বাষ্পগদ্গদয়া গিরা অগ্রজং নৃপম্ ইতি আহ ॥ ৪ ॥

(হে) মহারাজ! অহং বন্ধুরূপিণা হরিণা বঞ্চিতঃ। যেন মে দেববিস্মাপনং মহৎ তেজঃ অপহৃতম্ ॥ ৫ ॥

[শ্রীধরস্বামী।]

সখ্যং হিতৈষিতাম্। মৈত্রীম্ উপকারিতাম্। সৌহৃদং সুহৃত্ত্বং সম্বন্ধিতাঞ্চ বাষ্পেণ কণ্ঠাবরোধাদ্গদ্গদয়া ॥ ৪ ॥

[চূর্ণিকা।]

ততঃ পার্থঃ কৃচ্ছ্রেণ নেত্রজলং বিমৃজ্য ॥ ৩ ॥
কৃষ্ণকৃতসখ্যাদীনি সারথ্যাদিষু স্মৃত্বাহ ॥ ৪ ॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

শুচঃ শোকাশ্রূণি যান্ত্যাগচ্ছন্তি তানি নেত্রয়োরেব সংস্তভ্য গলিতানি চ পাণিনা আমৃজ্য পরোক্ষেণ পরোক্ষীভূতেন কৃষ্ণেন হেতুনেত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

প্রেম্ণা পরস্পরপ্রাণত্বং (পরস্পরহিতৈষিত্বং) সখ্যম্। মৈত্রীং দাস্যমিশ্রং সখ্যম্। সৌহৃদং বাৎসল্যমিশ্রং সখ্যম্ ॥ ৪ ॥

তদীয় সারথ্যাদিকার্য্যে (সখ্যভাবে) হিতৈষিতা; (মিত্ররূপে) উপকারিতা এবং সৌহার্দ্দাদি স্মরণ করিতে করিতে বাষ্পগদ্গদবাক্যে অগ্রজ রাজা যুধিষ্ঠিরকে বলিতে লাগিলেন ॥ ৪ ॥

অর্জ্জুন বলিলেন, মহারাজ! আমি, বন্ধুরূপী শ্রীকৃষ্ণ কর্ত্তৃক বঞ্চিত হইয়াছি।—যে তেজে দেবতারাও বিস্ময়াপন্ন হইতেন, আমার সেই মহৎ তেজ তিনি হরণ করিয়া লইয়াছেন ॥ ৫ ॥

**যস্য ক্ষণবিয়োগেন লোকো হ্যপ্রিয়দর্শনঃ।**
**উক্থেন রহিতো হ্যেষ মৃতকঃ প্রোচ্যতে যথা ॥ ৬॥**

উক্থেন (প্রাণেন) রহিতঃ এষঃ (পিত্রাদিঃ) হি যথা মৃতকঃ প্রোচ্যতে (তথা) যস্য ক্ষণবিয়োগেন লোকঃ অপ্রিয়দর্শনঃ (ভবতি) হি ॥ ৬ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

যেন মাং বঞ্চয়তা। দেবান্ বিস্মাপয়তি যৎ ॥ ৫ ॥

যস্য ক্ষণবিয়োগেনেত্যাদি যচ্ছব্দানাং তেনাহমদ্য মুষিত ইতি সপ্তমশ্লোকস্থেন তচ্ছব্দেন সম্বন্ধঃ। প্রিয়স্যাপ্যপ্রিয়ত্বে দৃষ্টান্তঃ। উক্থেন প্রাণেন। এষ পিত্রাদিঃ ॥ ৬ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

অর্জ্জুন উবাচ। হে মহারাজ শ্রীকৃষ্ণেন বঞ্চিতোঽহং তথা দেবাশ্চর্য্যকরং মে তেজঃ হৃতম্ ॥ ৫ ॥

কিঞ্চ যস্য বিয়োগেনায়ং লোকঃ অপ্রিয়দর্শনো ভবতি প্রাণরহিতো দেহো যথা তদ্বৎ ॥ ৬ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

বঞ্চিতস্ত্যক্তঃ যেন মাং ত্যক্তবতা মম তেজোঽপহৃতং তেন তদ্দত্তমেব তেজ ইতি ভাবঃ ॥ ৫ ॥

যস্য ক্ষণবিয়োগেনেত্যাদিযচ্ছব্দানাং তেনাহমদ্য মুষিতঃ ইতি সপ্তমশ্লোকস্থেন তচ্ছব্দেনান্বয়ঃ। প্রিয়স্যাপ্যপ্রিয়ত্বে দৃষ্টান্তঃ উক্থেন প্রাণেন। এষ পিত্রাদিঃ ॥ ৬ ॥

পিতৃপুত্রাদি লোকের অতিপ্রিয়। কিন্তু প্রাণবিয়োগ হইলে, তাঁহাদিগের দেহ আর প্রীতিপ্রদ থাকে না। ঐ দেহকে তখন লোকে মৃতদেহ বলে। মৃতদেহ কাহারও নয়নানন্দ-দায়ক হয় না। সেইরূপ, যাঁহার ক্ষণকালমাত্র বিয়োগে, প্রাণাপগমে মৃতদেহের ন্যায়, এই ত্রিভুবনই অপ্রিয়দর্শন হইয়াছে ॥ ৬ ॥

যৎসংশ্রয়াদ্দ্রুপদগেহমুপাগতানাং
রাজ্ঞাং স্বয়ংবরমুখে স্মরদুর্ম্মদানাম্।
তেজো হৃতং খলু ময়া নিহতশ্চ মৎস্যঃ
সজ্জীকৃতেন ধনুষাধিগতা চ কৃষ্ণা ॥ ৭ ॥
যৎসন্নিধাবহমু খাণ্ডবমগ্নয়েঽদা-
মিন্দ্রঞ্চ সামরগণং তরসা বিজিত্য।
লব্ধা সভা ময়কৃতাদ্ভুতশিল্পমায়া
দিগ্ভ্যোঽহরন্নৃপতয়ো বলিমধ্বরে তে ॥ ৮ ॥

যৎসংশ্রয়াৎ ময়া খলু স্বয়ংবরমুখে দ্রুপদগেহম্ উপাগতানাং স্মরদুর্ম্মদানাং রাজ্ঞাং তেজঃ হৃতং, সজ্জীকৃতেন ধনুষা মৎস্যঃ নিহতঃ চ কৃষ্ণা অধিগতা চ ॥ ৭ ॥

উ ( ভ্রাহো ) যৎসন্নিধৌ অহং সামরগণম্ ইন্দ্রং চ তরসা বিজিত্য অগ্নয়ে খাণ্ডবম্ অদাং, ময়কৃতা অদ্ভুতশিল্পমায়া সভা লব্ধা, তে অধ্বরে নৃপতয়ঃ দিগ্ভ্যঃ বলিম্ অহরন্ ॥ ৮ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

শ্রীকৃষ্ণোপকারান্ অনুস্মরতি যৎসংশ্রয়াদিতি দশভিঃ। যস্য সংশ্রয়াৎ বলাৎ। স্মরেণ কামেন দুর্মদানাম্ অতিমত্তানাম্। তেজঃ প্রভাবঃ হৃতং ধনুর্গ্রহণেনৈব। পশ্চাৎ তদ্ধনুঃ সজ্জীকৃতঞ্চ তেন মৎস্যো যন্ত্রোপরি ভ্রমন্ বিদ্ধঃ। ততস্তান্ বিজিত্য দ্রৌপদী চ প্রাপ্তা ॥ ৭ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

যস্যাশ্রয়াৎ স্বয়ংবরে রাজ্ঞাং তেজো হৃত্বা দ্রৌপদী প্রাপ্তা ॥ ৭ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

কৃষ্ণা দ্রৌপদী। অধিগতা প্রাপ্তা ॥ ৭ ॥

যাঁহার বলেই আমি ধনুর্গ্রহণমাত্র দ্রুপদ-রাজার ভবনে স্বয়ংবর-সভায় সমাগত স্মর-দুর্ম্মদ নরপতিগণের তেজোহরণ করিয়াছিলাম এবং পরে ধনুতে জ্যারোপণ পূর্ব্বক তদ্দ্বারা মৎস্যলক্ষ্য বিদ্ধ ও বিনিপাতিত করিয়া রাজগণকে পরাজিত ও দ্রৌপদীকে লাভ করিয়াছিলাম ॥ ৭ ॥

যত্তেজসা নৃপশিরোঽঙ্ঘ্রিমহন্মখার্থ-
মার্য্যোঽনুজস্তব গজাযুতসত্ত্ববীর্য্যঃ।
তেনাহৃতাঃ প্রমথনাথমখায় ভূপা
যন্মোচিতাস্তদনয়ন্ বলিমধ্বরে তে ॥ ৯ ॥

যত্তেজসা গজাযুতসত্ত্ববীর্য্যঃ আর্য্যঃ তব অনুজঃ ( ভীমসেনঃ ) নৃপশিরোঽঙ্ঘ্রিং ( জরাসন্ধং ) মখার্থম্ অহন্ ( হতবান্ )। ( তং হত্বা ) তেন ( জরাসন্ধেন ) প্রমথনাথমখায় আহৃতাঃ ভূপাঃ যৎ ( যস্মাৎ ) মোচিতাঃ তৎ ( তস্মাৎ তে ভূপাঃ ) তে ( তব ) অধ্বরে বলিম্ অনয়ন্ ( আনীতবন্তঃ ) ॥ ৯ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

উ ইতি বিস্ময়ে। খাণ্ডবম্ ইন্দ্রস্য বনম্ অদাং দত্তবানস্মি। খাণ্ডবদাহে রক্ষিতেন ময়েন কৃতা সভা চ লব্ধা। অদ্ভুতশিল্পরূপা মায়া যস্যাং সা। তে অধ্বরে রাজসূয়ে ॥ ৮ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

তথা ভগবৎসান্নিধ্যাদগ্নয়ে খাণ্ডববনমদাং ততঃ ময়কৃতা সভা চ লব্ধা ॥ ৮ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

উ ইতি বিস্ময়ে। খাণ্ডবমিন্দ্রস্য বনম্। খাণ্ডবদাহে রক্ষিতেন ময়েন কৃতা সভা লব্ধা। অদ্ভুতে শিল্পমায়ে যস্যাং সা। অধ্বরে রাজসূয়ে ॥ ৮ ॥

যাঁহার সন্নিধানমাত্র আমি সমরে নিজবলে সমস্ত অমর-গণের সহিত দেবরাজ ইন্দ্রকে পরাজয় করিয়া অগ্নিকে খাণ্ডব-বন প্রদান করিয়াছিলাম ; ও সেই খাণ্ডব-দহনেই মৎকর্তৃক রক্ষিত হইয়া ময়দানব অদ্ভুতশিল্পরূপ-মায়াময়ী আপনার বিচিত্র সভা রচনা করিয়া দিয়াছিল ; এবং যাঁহার অনুগ্রহে নৃপতিগণ দিগ্‌দিগন্তর হইতে আগমন পূর্ব্বক আপনার রাজ-সূয় যজ্ঞে করপ্রদান করিয়াছিলেন ॥ ৮ ॥

যাঁহার তেজে অযুত-হস্তি-সদৃশ-বলোৎসাহশক্তিসম্পন্ন আপনার অনুজ আর্য্য ভীমসেন, রাজসূয় যজ্ঞের নিমিত্ত নিখিল নৃপতিকুলের বন্দনীয় রাজচক্রবর্ত্তী জরাসন্ধকে নিহত

পত্ন্যাস্তবাধিমখকৢপ্তমহাভিষেক-
শ্লাঘিষ্টচারুকবরং কিতবৈঃ সভায়াম্ ।
স্পৃষ্টং বিকীর্য্য পদয়োঃ পতিতাশ্রুমুখ্যা
যস্তৎস্ত্রিয়োঽকৃত হতেশবিমুক্তকেশাঃ ॥ ১০ ॥

যঃ, সভায়াং পদয়োঃ পতিতাশ্রুমুখ্যাঃ তব পত্ন্যাঃ অধিমখকৢপ্তমহাভিষেকশ্লাঘিষ্টচারুকবরং, (যৈঃ) কিতবৈঃ বিকীর্য্য স্পৃষ্টং তৎস্ত্রিয়ঃ হতেশবিমুক্তকেশাঃ অকৃত ॥ ১০ ॥

[ শ্রীধরস্বামী । ]

অনন্তরঃ শ্লোকো বিগীতঃ তথাপি ব্যাখ্যায়তে। নৃপশিরঃস্বঙ্ঘ্রির্যস্য তং জরাসন্ধং তবানুজো ভীমঃ যথার্থম্ অহন্ হতবান্ তন্নির্জয়ং বিনা রাজসূয়মথানুপপত্তেঃ। গজাযুতস্যেব সত্ত্বম্ উৎসাহশক্তিঃ বীর্য্যং বলঞ্চ যস্য সঃ। তং হত্বা প্রমথনাথো মহাভৈরবঃ তস্য মখায় যে রাজানঃ তেনাহৃতাঃ তে যদযস্মান্মোচিতাঃ তৎ তস্মাৎ তে অধ্বরে বলিম্ আনীতবন্তঃ ॥ ৯ ॥

[ চূর্ণিকা । ]

কিঞ্চ যত্তেজসা ভীমঃ জরাসন্ধং হতবান্ ততস্তেনানীয় রুদ্ধা রাজানো বিমোচিতাঃ ত এব ভূপাস্তব যজ্ঞে বলীনানীতবন্তঃ ॥ ৯ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী । ]

নৃপাণাং তৎসজাতীয়ানাং প্রাকৃতানাং শিরঃসু অঙ্ঘ্রির্যস্য তং জরাসন্ধম্। তবানুজো ভীমঃ। যথার্থং তন্নির্জয়ং বিনা রাজসূয়মথানুপপত্তেঃ। গজাযুতস্যেব সত্ত্বম্ উৎসাহশক্তিঃ বীর্য্যং বলং চ যস্য সঃ। প্রমথনাথো ভৈরবস্তস্য মখায় যে রাজানঃ তেনাহৃতাঃ যদযস্মান্মোচিতাঃ ততস্মাত্তেঽধ্বরে বলিম্ আনীতবন্তঃ ॥৯॥

করিয়া, তৎকর্ত্তৃক মহাভৈরবের যজ্ঞের নিমিত্ত আনীত ও কারারুদ্ধ নৃপতি সকলকে মুক্ত করিয়াছিলেন বলিয়াই ঐ কারাবিমুক্ত নরপতিগণ আপনার যজ্ঞে বলি আহরণ করিতে সমর্থ হইয়াছিলেন ॥ ৯ ॥

মহারাজ! আপনার পট্টমহিষী দ্রৌপদীর যে মনোহর কবরীবন্ধন রাজসূয় যজ্ঞে বিহিত মহাভিষেক নিবন্ধন শ্লাঘ্যতম হইয়াছিল, খল দুঃশাসন প্রভৃতি কৌরবগণ সভামধ্যে তাঁহার ঐ কবরীবন্ধন উন্মোচন ও আকর্ষণ করিয়াছিল।—তৎকালে

[ শ্রীধরস্বামী। ]

যৈঃ কিতবৈঃ দুঃশাসনাদিভিঃ তব পত্ন্যাঃ কবরং বিকীর্য্য উন্মুচ্য স্পৃষ্টম্ আকৃষ্টং তেষাং স্ত্রিয়ো হতেশাঃ অতএব বৈধব্যাৎ বিমুক্তকেশাশ্চ অকৃত চকার। কথম্ভূতং কবরম্ অধিমখং রাজসূয়মধিকৃত্য কৢপ্তো রচিতো যো মহাভিষেকঃ তেন শ্লাঘ্যতমং চারু রম্যং তচ্চ তচ্চ। স্মরণাৎ তদানীমেবাস্মৎকৃপয়া প্রাপ্তস্য শ্রীকৃষ্ণস্য নমনে, পদয়োঃ পতিতানি অশ্রূণি মুখাদ্যস্যাঃ পত্ন্যাঃ। পদশব্দ-সাপেক্ষস্যাপি পতিতশব্দস্যাশ্রুপদেন সমাসো নিত্যসাপেক্ষত্বাৎ ॥ ১০ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

কিঞ্চ সভায়াং যৈঃ দুঃশাসনাদিভির্দ্রৌপদ্যাঃ কেশবন্ধঃ স্পৃষ্টঃ তেষাং স্ত্রিয়ঃ হতনাথাঃ যৎকৃপয়া ময়া কৃতাঃ ॥ ১০ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

যস্তব পত্ন্যাঃ সম্বন্ধে তেষাং কিতবানাং স্ত্রিয়ো হতেশবিমুক্তকেশা অকৃত। কীদৃশ্যাঃ পত্ন্যাঃ কবরং বিকীর্য্য পশ্চাদ্বনান্তর্গতস্য কৃষ্ণস্য পদয়োঃ পতিতাশ্রু-মুখ্যাঃ। কীদৃশং কবরং কিতবৈঃ স্পৃষ্টং দ্যূতসভায়ামাকৃষ্টমিতি যোজ্যম্ ॥ ১০ ॥ ১১॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

যৈঃ কিতবৈর্দুঃশাসনাদিভিঃ তব পত্ন্যাঃ অধিমখং রাজসূয়ে কৃতমহাভি-ষেকেণ প্রশস্তং কবরং বিকীর্য্য উন্মুচ্য স্পৃষ্টম্ আকৃষ্টম্। তেষাং স্ত্রিয়ো হতেশা অতএব বৈধব্যাদ্বিমুক্তকেশাশ্চ অকৃত যস্তবানুজ ইতি পূর্ব্বস্যৈবানুষঙ্গঃ। কীদৃশ্যাঃ স্মরণাৎ প্রাপ্তস্য কৃষ্ণস্য নমনে পদয়োঃ পতিতানি অশ্রূণি মুখাদ[illegible]াঃ। পদশব্দসাপেক্ষস্যাপি পতিতশব্দস্য অশ্রুপদেন সমাসো নিত্যসাপেক্ষত্বাৎ। পদয়োঃ পতিতা চাসৌ অশ্রুমুখী চেতি তস্যা ইতি বা ॥ ১০ ॥

দ্রৌপদী অত্যন্ত কাতর হইয়া শ্রীকৃষ্ণকে স্মরণ করিয়াছিলেন। শরণাগত-পালক ভগবান আমাদিগের প্রতি কৃপা করিয়া তৎক্ষণাৎ অন্যের অলক্ষিতভাবে সেই স্থানে আগমন করিলে, দ্রৌপদী অশ্রু-বিমোচন করিতে করিতে তাঁহার চরণে প্রণত হইয়াছিলেন।—তাহাতে যিনি পশ্চাৎ কুরুক্ষেত্র সমরে ভীমসেন দ্বারা ঐ কিতবগণের স্ত্রীদিগকে বৈধব্যদশা-প্রদানে বিমুক্তকেশা করিয়াছিলেন ॥ ১০ ॥

যো নো জুগোপ বন এত্য দুরন্তকৃচ্ছ্রাদ্-
দুর্ব্বাসসোঽরিরচিতাদযুতাগ্রভুগ্ যঃ।
শাকান্নশিষ্টমুপযুজ্য যতস্ত্রিলোকীং
তৃপ্তামমংস্ত সলিলে বিনিমগ্নসঙ্ঘঃ ॥ ১১ ॥

যঃ অযুতাগ্রভুক্, ( তস্মাৎ ) দুর্ব্বাসসঃ ( হেতোঃ ) অরিরচিতাৎ দুরন্তকৃচ্ছ্রাৎ নঃ ( অস্মান্ ) যঃ বনে এত্য শাকান্নশিষ্টম্ উপযুজ্য জুগোপ। যতঃ ( উপযোগাৎ ) সলিলে বিনিমগ্নসঙ্ঘঃ ত্রিলোকীং তৃপ্তাম্ অমংস্ত ॥ ১১ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

শিষ্যাণামযুতস্যাগ্রে তৎপঙ্‌ক্তৌ ভুঙ্‌ক্তে যস্তস্মাৎ দুর্ব্বাসসো হেতোঃ অরিণা রচিতং যৎ দুরন্তং কৃচ্ছ্রং শাপলক্ষণং তস্মাৎ সকাশাৎ নোঽস্মান্ বনে এত্য জুগোপ। কিং কৃত্বা শাকমেবান্নং তস্মিন্ পাত্রেঽবশিষ্টম্ উপযুজ্য ভুক্ত্বা। যত উপযোগাৎ সলিলে বিনিমগ্নো মুনীনাং সংঘঃ ত্রিলোকীং তৃপ্তাম্ অমংস্ত। এবং হি ভারতকথা—কদাচিৎ দুর্ব্বাসসো দুর্য্যোধনেনাতিথ্যং কৃতম্। তেন চ পরিতুষ্টেন বরং বৃণীষ্বেত্যুক্তে দুর্ব্বাসসঃ শাপাৎ পাণ্ডবা নশ্যেয়ুরিতি মনসি বিধায় দুর্য্যোধনেনোক্তং যুধিষ্ঠিরোঽস্মৎকুলমুখ্যোঽতস্তস্যাপি ভবতৈবং শিষ্যাযুতসহিতেনাতিথিনা ভাব্যম্। কিন্তু দ্রৌপদী যথা ক্ষুধয়া ন সীদেৎ তথা তস্যাং ভুক্তবত্যাং তদ্‌গৃহে গন্তব্যমিতি। ততশ্চ তথৈব দুর্ব্বাসসি প্রাপ্তে পুরমাদরেণ যুধিষ্ঠিরেণ মাধ্যাহ্নিকং কৃত্বা আগম্যতামিতি বিজ্ঞাপিতো মুনিসংঘোঽঘমর্ষণায় জলে নিমমজ্জ। তত্র চিন্তাতুরয়া দ্রৌপদ্যা স্মৃতমাত্রঃ শ্রীকৃষ্ণঃ অঙ্কস্থাং রুক্মিণীং হিত্বা তৎক্ষণমেব ভক্তবাৎসল্যেনাগতঃ। তয়া চাবেদিতে বৃত্তান্তে ভগবতোক্তং

যে দুর্ব্বাসা মুনি দশ সহস্র শিষ্যের অগ্রে বসিয়া তাঁহাদের সহিত এক পঙ্‌ক্তিতে আহার করিয়া থাকেন; আমাদের বনবাসকালে, শত্রু দুর্য্যোধন ষড়যন্ত্র করিয়া আমাদিগকে নষ্ট করিবার অভিপ্রায়ে দশসহস্র শিষ্যের সহিত সেই দুর্ব্বাসা ঋষিকে আমাদিগের নিকট প্রেরণ করিলে, যিনি সেই বনমধ্যে আগমন পূর্ব্বক পাকস্থালী-কণ্ঠলগ্ন শাকান্ন ভোজন করিয়া স্নানার্থ সলিল-নিমগ্ন ঋষিকুলের অন্তরে ত্রৈলোক্যতৃপ্তি প্রদান পূর্ব্বক আমাদিগকে দুর্ব্বাসার অভিশাপরূপ দুরন্ত বিপদ হইতে রক্ষা করিয়াছিলেন ॥ ১১ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

হে দ্রৌপদি অহঞ্চ বুভুক্ষিতোঽস্মি প্রথমং মাং ভোজয়। তয়া চাতিলজ্জয়া অহো মদীয়মভাগ্যং ভাগ্যঞ্চ যতঃ ত্রৈলোক্যনাথো যজ্ঞপুরুষো ভগবান্ মদ্‌গৃহমাগতঃ ভোজনং প্রার্থয়তীতি মনসি বিধায়োক্তং ভোঃ স্বামিন্-মদ্ভোজনপর্য্যন্তমক্ষয়মন্নং সূর্য্যদত্তস্থাল্যাম্। ময়া চ সর্ব্বান্ সংভোজ্য ভুক্তম্। অতো নাস্ত্যন্নমিত্যশ্রুপাতং চকার। তথাপ্যতিনির্ব্বন্ধেন স্থালীমানায্য তৎকণ্ঠলগ্নং কিঞ্চিচ্ছাকান্নং প্রাশ্যোক্তং ভোক্তুং মুনিসংঘমাহ্বয়েতি। অথ ভীমঞ্চ প্রহিতবান্। ভীমেন গত্বোক্তং স্বামিন্ ভোজনার্থমাগম্যতাং কথং বিলম্বঃ ক্রিয়তে। স চ তাবতাতিতৃপ্তঃ বৃথাপাকভয়েন প্রপলায্য গত ইতি ॥ ১১ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

কিঞ্চ যো ভগবান্ দুর্ব্বাসসো দুঃখাদস্মান্ বনমেত্য জুগোপ ॥ ১১ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

দুর্ব্বাসসো হেতোররিণা রচিতং যদ্‌দুরন্তং কৃচ্ছ্রং শাপলক্ষণং তস্মাৎ সকাশাদ্যোঽস্মান্ বনে এত্য জুগোপ। যঃ শিষ্যাণাম্ অযুতস্য অগ্রে অগ্রপঙ্‌ক্তৌ ভুঙ্‌ক্তে। শাকমেবান্নং তস্মিন্ পাত্রেঽবশিষ্টম্ উপযুজ্য জগ্ধা। যত উপযোগাৎ সলিলে বিনিমগ্নো মুনীনাং সঙ্ঘস্ত্রিলোকীং তৃপ্তামমংস্ত। এবং হি ভারতে কথা— কদাচিদ্‌দুর্ব্বাসসো দুর্য্যোধনেনাতিথ্যং কৃতম্। তেন চ পরিতুষ্টেন বরং বৃণীষ্বেত্যুক্তে দুর্ব্বাসসঃ শাপাৎ পাণ্ডবা নশ্যেয়ুরিতি মনসি বিধায় দুর্য্যোধনেনোক্তম্। যুধিষ্ঠিরোঽস্মৎকুলমুখ্যঃ অতস্তস্যাপি ভবতৈবং শিষ্যাযুতসহিতেনাতিথিনা ভবিতব্যম্। কিন্তু দ্রৌপদী যথা ক্ষুধয়া ন সীদেত্তথা তস্যাং ভুক্তবত্যাং তদ [illegible] গন্তব্যমিতি। ততশ্চ তথৈব দুর্ব্বাসসি প্রাপ্তে পরমাদরেণ যুধিষ্ঠিরেণ মাধ্যাহ্নিকং কৃত্বা আগম্যতামিতি বিজ্ঞাপিতো মুনিসঙ্ঘোঽঘমর্ষণায় জলে নিমমজ্জ। তত্র চিন্তাতুরয়া দ্রৌপদ্যা স্মৃতমাত্রঃ শ্রীকৃষ্ণঃ অঙ্কস্থাং রুক্মিণীং হিত্বা তৎক্ষণ এব ভক্তবৎসল আগতঃ। তয়া চাবেদিতে বৃত্তান্তে ভগবতোক্তম্। দ্রৌপদ্যহং বুভুক্ষিতোঽস্মি প্রথমং মাং ভোজয়। তয়া চাতিলজ্জয়া অহো মদীয়মভাগ্যং ভাগ্যং চ যতস্ত্রৈলোক্যনাথো যজ্ঞপুরুষো মদ্‌গৃহমাগতো ভোজনং প্রার্থয়তীতি মনসি বিধায়োক্তম্। স্বামিন্ মদ্ভোজনপর্য্যন্তমক্ষয্যমন্নং সূর্য্যদত্তস্থাল্যাম্। ময়া চ সর্ব্বান্ ভোজয়িত্বা ভুক্তম্। অতো নাস্ত্যন্নমিতি অশ্রুপাতং চকার। তথাপ্যতিনির্ব্বন্ধেন পাকস্থালীমানায্য তৎকণ্ঠলগ্নং শাকান্নং প্রাশ্যোক্তং ভোক্তুং মুনিসঙ্ঘমাহ্বয়েতি। অথ ভীমঞ্চ প্রহিতবান্। ভীমেন গত্বোক্তং স্বামিন্ ভোজনার্থমাগম্যতাং কথং বিলম্বঃ ক্রিয়তে। স চ তাবতা অতিতৃপ্তঃ বৃথাপাকভয়াৎ পলায়িত ইতি ॥ ১১ ॥

যত্তেজসাথ ভগবান্ যুধি শূলপাণি-
র্বিস্মাপিতঃ সগিরিজোঽস্ত্রমদান্নিজং মে।
অন্যেঽপি চাহমমুনৈব কলেবরেণ
প্রাপ্তো মহেন্দ্রভবনে মহদাসনার্দ্ধম্ ॥ ১২ ॥

অথ যত্তেজসা যুধি (ময়া) বিস্মাপিতঃ (সন্) সগিরিজঃ ভগবান্ শূলপাণিঃ মে (মহ্যং) নিজম্ অস্ত্রম্ অদাৎ; অন্যে অপি চ (লোকপালাঃ নিজানি অস্ত্রাণি দদুঃ); অহম্ অমুনা এব কলেবরেণ মহেন্দ্রভবনে মহদাসনার্দ্ধং প্রাপ্তঃ (চ) ॥ ১২ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

গিরিজাসহিতো বিস্মাপিতঃ সন্ নিজং পাশুপতমস্ত্রম্ অদাৎ। অন্যেঽপি লোকপালা নিজান্যস্ত্রাণি দদুঃ। অন্যদপ্যাশ্চর্য্যমাহ. অমুনৈবেতি। মহত ইন্দ্রস্যাসনার্দ্ধম্ ॥ ১২ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

কিঞ্চ যত্তেজসা শূলপাণিঃ শিবঃ যুধি বিস্ময়ং প্রাপিতঃ সন্ মহ্যং পাশুপতাস্ত্রমদাৎ। তথান্যেঽপি লোকপালাঃ নিজাস্ত্রাণি দদুঃ। কিঞ্চ ইন্দ্রস্যার্দ্ধাসনমপি প্রাপ্তোঽহম্ ॥ ১২ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

যত্তেজসেতি পূর্ব্ববল্লৌকিকলীলাময়ত্বেনৈব ॥ ১২ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

গিরিজয়া দুর্গয়া সহিতঃ বিস্মাপিতঃ সন্ নিজং পাশুপতমস্ত্রম্। অন্যেঽপি লোকপালাঃ নিজাস্ত্রাণ্যদুঃ। মহত ইন্দ্রস্য আসনার্দ্ধম্ ॥ ১২ ॥

আরো দেখুন, যাঁহার প্রভাবে আমি দ্বন্দ্বযুদ্ধে গিরিজার সহিত ভগবান শূলপাণি মহাদেবকে বিস্ময়ান্বিত করিয়া তাঁহার নিকট হইতে তদীয় পাশুপত অস্ত্র প্রাপ্ত হই; এবং অন্যান্য লোকপাল সকলও নিজ নিজ অস্ত্র প্রদান করেন; অধিক কি, যাঁহার অনুগ্রহে এই শরীরেই আমি অমরাবতীতে গমন করিয়া ইন্দ্রের আসনার্দ্ধ পর্য্যন্ত লাভ করিয়াছিলাম ॥ ১২ ॥

তত্রৈব মে বিহরতো ভুজদণ্ডযুগ্মং
গাণ্ডীবলক্ষণমরাতিবধায় দেবাঃ।
সেন্দ্রাঃ শ্রিতা যদনুভাবিতমাজমীঢ়
তেনাহমদ্য মুষিতঃ পুরুষেণ ভূম্না ॥ ১৩ ॥

(হে) আজমীঢ়! সেন্দ্রাঃ দেবাঃ তত্র এব বিহরতঃ মে যদনুভাবিতং গাণ্ডীবলক্ষণং ভুজদণ্ডযুগ্মম্ অরাতিবধায় শ্রিতাঃ; অহম্ অদ্য ভূম্না তেন পুরুষেণ মুষিতঃ ॥ ১৩ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

তত্রৈব স্বর্গে ক্রীড়তঃ। গাণ্ডীবং লক্ষণং চিহ্নং যস্য তৎ। অরাতয়ো নিবাতকবচাদয়ো দৈত্যাঃ তেষাং বধার্থমাশ্রিতবন্তঃ। যেনানুভাবিতং প্রভাবযুক্তং কৃতম্। হে আজমীঢ় যুধিষ্ঠির। তেন মুষিতো বঞ্চিতোঽস্মি। কথম্ভূতেন ভূম্না নিজমহিমাবস্থানেন ॥ ১৩ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

কিঞ্চ স্বর্গে ক্রীড়তো মে ইন্দ্রাদয়ো দেবাঃ যস্য প্রসাদাদ্গাণ্ডীবলক্ষণং ভুজদণ্ডং নিবাতকবচাদ্যসুরবধার্থং শ্রিতাঃ হে ধর্ম্ম তেন শ্রীকৃষ্ণেনাদ্য বঞ্চিতোঽস্মি ॥১৩॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

ভূম্না সর্ব্বমহত্ত্বমেন ॥ ১৩ ॥ ১৪ ॥ ১৫ ॥ ১৬ ॥ ১৭ ॥ ১৮ ॥ ১৯ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

অরাতয়ো নিবাতকবচাদয়ো দৈত্যাস্তেষাং বধায়। যেন কৃষ্ণেন অনুভাবিতং প্রভাবযুক্তং কৃতম্। ভূম্নাঽতিশয়েনাহং মুষিতস্ত্যক্তঃ ॥ ১৩ ॥

এবং যিনি আমার ভুজদ্বয়ে বিপুল বল প্রদান করিয়াছিলেন বলিয়াই স্বর্গে অবস্থান-সময়ে ইন্দ্রপ্রমুখ দেবগণ নিবাতকবচাদি সুরদ্বেষী অসুরগণের সংহারের নিমিত্ত গাণ্ডীব-চিহ্নান্বিত আমার এই বাহুদণ্ডদ্বয়ের আশ্রয় গ্রহণ করিয়াছিলেন; অজমীঢ়বংশাবতংস মহারাজ! সেই মহাপুরুষ স্বীয় মহিমায় অবস্থিত হইয়া আজি আমাকে বঞ্চনা করিয়াছেন! ॥ ১৩ ॥

যদ্বান্ধবঃ কুরুবলাব্ধিমনন্তপার-
মেকো রথেন ততরেঽহমতার্য্যসত্ত্বম্ ।
প্রত্যাহৃতং পুরুধনঞ্চ ময়া পরেষাং
তেজস্পদং মণিময়ঞ্চ হৃতং শিরোভ্যঃ ॥ ১৪॥

যদ্বান্ধবঃ অহম্ একঃ রথেন অনন্তপারম্ অতার্য্যসত্ত্বং কুরুবলাব্ধিং ততরে। ময়া পুরুধনং চ প্রত্যাহৃতম্। পরেষাং শিরোভ্যঃ তেজস্পদং মণিময়ং (পুরুধনং) চ হৃতম্ ॥ ১৪ ॥

---

[ শ্রীধরস্বামী । ]

যদ্বান্ধব ইত্যাদি শ্লোকত্রয়স্যাপি তেন মুষিতোঽহমিতি পূর্ব্বেণৈব সম্বন্ধঃ। শ্রীকৃষ্ণবান্ধব এক এবাহং কৌরবসৈন্যাব্ধিং নাস্ত্যন্তো গাম্ভীর্য্যেণ পারঞ্চ দেশতো যস্য তং ততরে তীর্ণবান্ উত্তরগোগৃহে অতার্য্যাণি দুস্তরাণি সত্ত্বানি তিমিঙ্গিলাদীনি ভীষ্মাদিরূপাণি যস্মিন্। পরৈর্নীতং গোধনঞ্চ প্রত্যাহৃতম্। পরেষাঞ্চ শিরোভ্যঃ সকাশাৎ তেজস্পদং প্রভাবস্যাস্পদমুষ্ণীষরূপং মণিময়ং মুকুটরত্নরূপঞ্চ বহুধনং তান্ মোহনাস্ত্রেণ মোহয়িত্বা হৃতং যদ্বান্ধবেন ময়া ॥ ১৪ ॥

---

[ চূর্ণিকা । ]

তথা যস্য প্রসাদাদুত্তরগোগৃহে চ ভীষ্মাদীন্ বিজিত্য তেষাং ধনং শিরোভূষণমুষ্ণীষং চ ময়া হৃতম্ ॥ ১৪ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী । ]

যঃ শ্রীকৃষ্ণ এব বান্ধবো যস্য সোঽহমেক এব কুরুসৈন্যাব্ধিং ততরে তীর্ণবান্ উত্তরগোগৃহে। নাস্ত্যন্তো গাম্ভীর্য্যেণ পারঞ্চ দেশতো যস্য তম্। অতার্য্যাণি দুস্তরাণি সত্ত্বানি ভীষ্মাদিতিমিঙ্গিলাদীনি যস্মিংস্তম্। গোধনং প্রত্যাহৃতম্। তথা তান্ মোহনাস্ত্রেণ মোহয়িত্বা শিরোভ্যঃ সকাশাৎ তেজস্পদমুষ্ণীষঞ্চ হৃতম্ ॥ ১৪ ॥

---

হায়! আমি যাঁহার বন্ধুত্ব-প্রভাবেই একাকী একমাত্র রথ-সহায়ে উত্তর-গোগৃহে ভীষ্মদ্রোণাদিরূপ-তিমিঙ্গিলাদিপূর্ণ অতএব অতি-দুস্তর অপার ও অনন্ত কুরুসৈন্য-সাগর সমুত্তীর্ণ হইয়াছিলাম; শত্রুগণ কর্ত্তৃক অপহৃত গোধন প্রত্যাহরণ করিয়াছিলাম এবং তাঁহাদিগকে মোহনাস্ত্রে বিমোহিত করিয়া তাঁহাদিগের মস্তক হইতে প্রভাবাস্পদ মণিময় উষ্ণীষ প্রভৃতি অপহরণ করিয়াছিলাম ॥ ১৪ ॥

যো ভীষ্মকর্ণগুরুশল্যচমূম্বদভ্র-
রাজন্যবর্য্যরথমণ্ডলমণ্ডিতাসু।
অগ্রেচরো মম বিভো রথযূথপানা-
মায়ুর্ম্মনাংসি চ দৃশা সহ ওজ আর্চ্ছৎ ॥ ১৫ ॥
যদ্দোঃষু মা প্রণিহিতং গুরুভীষ্মকর্ণ-
নপ্তৃত্রিগর্ত্তশলসৈন্ধববাহ্লিকাদ্যৈঃ।
অস্ত্রাণ্যমোঘমহিমানি নিরূপিতানি
নোপস্পৃশুর্নৃহরিদাসমিবাসুরাণি ॥ ১৬ ॥

(হে) বিভো! যঃ অদভ্ররাজন্যবর্য্যরথমণ্ডলমণ্ডিতাসু ভীষ্মকর্ণগুরুশল্যচমূষু মম অগ্রেচরঃ (সন্) দৃশা রথযূথপানাম্ আয়ুঃ মনাংসি (উৎসাহাদিশক্তিং) সহঃ (বলম্) ওজঃ চ আর্চ্ছৎ ॥ ১৫ ॥

যদ্দোঃষু প্রণিহিতং নৃহরিদাসম্ আসুরাণি ইব মা (মাং) গুরুভীষ্মকর্ণনপ্তৃত্রিগর্ত্তশল-সৈন্ধববাহ্লিকাদ্যৈঃ নিরূপিতানি অমোঘমহিমানি অস্ত্রাণি ন উপস্পৃশুঃ ॥ ১৬ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

অদভ্রা অনল্পা যে রাজন্যবর্য্যাস্তেষাং রথমণ্ডলৈর্ম্মণ্ডিতাসু ভীষ্মাদীনাং চমূষু সারথিরূপেণ মমাগ্রেচরঃ সন্ হে বিভো তেষাং রথযূথপানাম্ আয়ুরাদীনি যো দৃশা দৃষ্ট্যৈব আর্চ্ছৎ হৃতবান্। মনাংসীত্যুৎসাহাদিশক্তিম্। সহো বলম্। ওজঃ শস্ত্রাদিকৌশলম্ ॥ ১৫ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

তথা কুরুযুদ্ধে যো মম সারথির্ভূত্বা দৃষ্ট্যা পরসৈনিকানাং তেজো হৃতবান্ ॥ ১৫ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

অগ্রেচরঃ সারথিরূপেণাগ্রে স্থিতঃ সন্ হে বিভো স্বাচিন্ত্যপ্রভাবেণ আয়ুঃ প্রারব্ধকর্ম্ম স্বসৌন্দর্য্যেণ ভীষ্মাদীনাং তেষাং মনাংসি স্বসামর্থ্যজ্ঞাপনেন সহো মনঃপাটবলক্ষণং যুদ্ধোৎসাহম্ ওজ ইন্দ্রিয়পাটবলক্ষণং শস্ত্রাদিগ্রহণসামর্থ্যং দৃশা স্বদৃষ্ট্যৈব আর্চ্ছৎ জহার ॥ ১৫ ॥

যিনি, প্রভূত রাজন্যবর্য্যগণের রথসমূহে বিমণ্ডিত ভীষ্ম দ্রোণ কর্ণ ও শল্যাদির সৈন্যমধ্যে সারথিরূপে আমার অগ্রবর্ত্তী থাকিয়া দৃষ্টি দ্বারা রথযূথপতিগণের আয়ু, উৎসাহাদি-শক্তি, বল ও শস্ত্রাদিকৌশল হরণ করিয়াছিলেন ॥ ১৫ ॥

সৌত্যে বৃতঃ কুমতিনাত্মদ ঈশ্বরো মে
যৎপাদপদ্মমভবায় ভজন্তি ভব্যাঃ।
মাং শ্রান্তবাহমরয়ো রথিনো ভুবিষ্ঠং
ন প্রাহরন্ যদনুভাবনিরস্তচিত্তাঃ ॥ ১৭ ॥

রথিনঃ অরয়ঃ যদনুভাবনিরস্তচিত্তাঃ (সন্তঃ) শ্রান্তবাহং ভুবিষ্ঠং মাং ন প্রাহরন্, ভব্যাঃ অভবায় যৎপাদপদ্মং ভজন্তি, আত্মদঃ (সঃ) ঈশ্বরঃ কুমতিনা মে (ময়া) সৌত্যে বৃতঃ ॥ ১৭ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

যস্য দোঃষু ভুজেষু মা মাং প্রণিহিতং স্থাপিতং তেনৈব গুর্ব্বাদিভির্নিরূপিতানি প্রযুক্তানি অস্ত্রাণি ন স্পৃশন্তি স্ম। গুরুর্দ্রোণঃ। নপ্তা ভূরিশ্রবাঃ। ত্রিগর্ত্তঃ ত্রিগর্ত্তদেশাধিপতিঃ সুশর্ম্মা। শলঃ শল্যঃ। সৈন্ধবঃ সিন্ধুদেশাধিপতিঃ জয়দ্রথঃ। বাহ্লীকঃ শান্তনোর্ভ্রাতা। অমোঘো মহিমা যেষাং তথাভূতান্যপি। মহিতানীতি পাঠেঽপি স এবার্থঃ। প্রতীকারাকরণেঽপ্যস্পর্শে দৃষ্টান্তঃ নৃহরিদাসং প্রহ্লাদমিবেতি॥১৬ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

যস্য প্রসাদাত্তেষামস্ত্রাণি মমাঙ্গং ন পস্পৃশুঃ দৈত্যাস্ত্রাণি ভগবদ্ভক্তং যথা তদ্বৎ ॥ ১৬ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

যস্য দোঃষু ভুজেষু মা মাং প্রণিহিতং স্থাপিতং তেনৈবেত্যর্থঃ। গুর্ব্বাদিভির্নিরূপিতানি প্রযুক্তানি অস্ত্রাণি ন স্পৃশন্তি স্ম। গুরুর্দ্রোণঃ। নপ্তা ভূরিশ্রবাঃ। ত্রিগর্ত্তঃ ত্রিগর্ত্তদেশাধিপতিঃ সুশর্ম্মা। শলঃ শল্যঃ। সৈন্ধবঃ সিন্ধুদেশাধিপতিঃ জয়দ্রথঃ। বাহ্লীকঃ শান্তনোর্ভ্রাতা। অমোঘমহিমানি মহিতানি চেতি পাঠশ্চ। প্রতীকারাকরণেঽপ্যস্পর্শে দৃষ্টান্তঃ নৃহরিদাসং প্রহ্লাদমিবেতি ॥ ১৬ ॥

আমি যাঁহার ভুজাশ্রয়ে সংস্থাপিত ছিলাম বলিয়া, অসুরগণ কর্ত্তৃক প্রযুক্ত অস্ত্র সকল যেরূপ নৃসিংহপদাশ্রয় প্রহ্লাদের অঙ্গ স্পর্শ করিতে পারে নাই, ভীষ্ম, দ্রোণ, কর্ণ, ভূরিশ্রবা, ত্রিগর্ত্তাধিপতি সুশর্ম্মা, শল্য, সিন্ধুদেশাধিপতি জয়দ্রথ ও শান্তনুভ্রাতা বাহ্লীক প্রভৃতি বীরগণ কর্ত্তৃক নিক্ষিপ্ত অমোঘমহিমান্বিত অস্ত্র সকলও তদ্রূপ আমার গাত্র স্পর্শ করিতে সমর্থ হয় নাই। হায়! সম্প্রতি সেই পুরুষোত্তম কর্ত্তৃক আমি বঞ্চিত হইয়াছি! ॥ ১৬ ॥

নর্ম্মাণ্যুদাররুচিরস্মিতশোভিতানি
হে পার্থ হেঽর্জ্জুন সখে কুরুনন্দনেতি।
সংজল্পিতানি নরদেব হৃদিস্পৃশানি
স্মর্ত্তুর্লুঠন্তি হৃদয়ং মম মাধবস্য ॥ ১৮ ॥

(হে) নরদেব! মাধবস্য উদাররুচিরস্মিতশোভিতানি নর্ম্মাণি তথা 'হে পার্থ! হে অর্জ্জুন! (হে) সখে। (হে) কুরুনন্দন!' ইতি হৃদিস্পৃশানি সংজল্পিতানি স্মর্ত্তুঃ মম হৃদয়ং লুঠন্তি (লোঠয়ন্তি) ॥ ১৮ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

স্বাপরাধমনুস্মরন্ সন্তপ্যমান আহ। সৌত্যে সারথ্যে কুমতিনা মে ময়া স বৃতঃ। কুমতিত্বমেবাহ আত্মদ ইত্যাদিনা। অভবায় মোক্ষায়। ভব্যাঃ শ্রেষ্ঠাঃ। শ্রান্তাঃ বাহা অশ্বা যস্য তং মাম্। জয়দ্রথবধে হি জলপানং বিনা অশ্বাঃ শ্রান্তাঃ ততো রথাদবতীর্য্য বাণৈর্ভুবং ভিত্বা জলং সম্পাদিতং ময়া। তদা যস্যানুভাবেন নিরস্তচিত্তা অরয়ো ন প্রহৃতবন্তঃ। স সৌত্যে বৃত ইতি কুমতিত্বম্ ॥ ১৭ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

অহো যৎপাদপদ্মং ভক্তা ভজন্তি স ভগবান্ সারথ্যে ময়া বৃতঃ ॥ ১৭ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

তদ্বিরহেণ তদৈশ্বর্য্যস্মৃত্যা দাস্যভাবস্যোবোদয়াৎ স্বাভাবিকস্য সখ্যভাবস্যাপলাপাৎ তৎকার্য্যসারথ্যাদিকমপরাধত্বেন নিশ্চিন্বন্ অনুতপ্যমান আহ। সৌত্যে সারথ্যে। অভবায় মোক্ষায় ভব্যা ভজন্তি অহস্তভব্যস্তমেব ভজনমকারয়ম্। এতাবদপরাধবত্যপি ময়ি তস্য দয়াং শৃণ্বিত্যাহ। শ্রান্তা বাহা অশ্বা যস্য তং মাং

রাজন! আমি অত্যন্ত মন্দমতি! শ্রেষ্ঠ পুরুষ সকল মুক্তির নিমিত্ত যাঁহার পাদপদ্ম ভজনা করেন, সেই আত্মপ্রদ ঈশ্বরকে আমি সারথ্য কর্ম্মে বরণ করিয়াছিলাম। জয়দ্রথ-বধের দিন আমার রথের অশ্ব সকল শ্রান্ত ও তৃষ্ণার্ত্ত হইলে, আমি রথ হইতে অবতরণ করিয়া ভূমিতলে দণ্ডায়মান ছিলাম। রথারোহী শত্রুগণ তখন অনায়াসেই আমার প্রতি অস্ত্রক্ষেপ করিতে পারিত; কিন্তু কেবল সেই ভগবান শ্রীকৃষ্ণের প্রভাবেই তাহারা নিরস্তচিত্ত হইয়া আমাকে অস্ত্রপ্রহার করে নাই ॥ ১৭ ॥

শয্যাসনাটনবিকত্থনভোজনাদি-
ষ্বৈক্যাদ্বয়স্য ঋতবানিতি বিপ্রলব্ধঃ।
সখ্যুঃ সখেব পিতৃবৎ তনয়স্য সর্ব্বং
সেহে মহান্ মহিতয়া কুমতেরঘং মে ॥ ১৯ ॥

শয্যাসনাটনবিকত্থনভোজনাদিষু ঐক্যাৎ (হেতোঃ কদাচিৎ) 'বয়স্য! (ত্বম্) ঋতবান্!' ইতি (ময়া) বিপ্রলব্ধঃ (তিরস্কৃতঃ অপি) মহান্ (যঃ) মহিতয়া সখা ইব সখ্যুঃ পিতৃবৎ তনয়স্য কুমতেঃ মে সর্ব্বম্ অঘং সেহে ॥ ১৯ ॥

[শ্রীধরস্বামী।]

হে নরদেব। উদারং গম্ভীরং রুচিরং যৎ স্মিতং তেন শোভিতানি নর্ম্মাণি পরিহাসবাক্যানি তথা কার্য্যপ্রস্তাবেষু হে পার্থেত্যাদীনি মধুরাণি সংজল্পিতানি চ হৃদিস্পৃশানি মনোজ্ঞানি। মাধবস্য যান্যেতানি তানীদানীং স্মর্ত্তুর্মম হৃদয়ং লুঠন্তি ক্ষোভয়ন্তি। নিজভাব আর্ষঃ ॥ ১৮ ॥

[চূর্ণিকা।]

হে ধর্ম্মরাজ মাধবস্য পার্থার্জ্জুনেত্যাদিনর্ম্মভাষণানি স্মর্ত্তুর্ম্মে হৃদয়ং ক্ষোভয়ন্তি ॥ ১৮ ॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

জয়দ্রথবধে হি জলপানং বিনা অশ্বাঃ শ্রান্তাঃ ততো রথাদবতীর্য্য বাণৈর্ভুবং ভিত্ত্বা জলং সম্পাদিতং ময়া তদা যস্যানুভাবেন নিরস্তচিত্তা অরয়ো নাপাহরন্ ॥ ১৭ ॥
মধুরাক্ষরত্বাৎ হৃদিস্পৃশানি লুঠন্তি লোঠয়ন্তি নিজভাব আর্ষঃ ॥ ১৮ ॥

নরদেব! শ্রীকৃষ্ণের গম্ভীর অথচ রুচির ও মন্দ হাস্য দ্বারা সুশোভিত পরিহাস-সূচক বাক্য সকল এবং কার্য্যপ্রস্তাব-কালীন, 'হে পার্থ! হে অর্জ্জুন! হে সখে! হে কুরুনন্দন!' ইত্যাদি মনোজ্ঞ সম্ভাষণ সকল এক্ষণে স্মৃতিপথে সমারূঢ় হইয়া আমার হৃদয়কে ক্ষোভিত করিতেছে ॥ ১৮ ॥

শয়ন, উপবেশন, ভ্রমণ, নিজগুণের শ্লাঘা ও ভোজন প্রভৃতি যাবদীয় কার্য্যই আমাদিগের একত্রই সম্পাদিত হইত। যদি কখন উহার ব্যভিচার দেখিতাম, আমি তখনই 'বয়স্য! তুমি কি সত্যনিষ্ঠ!' এইরূপ বক্রোক্তিতে তাঁহাকে

সোঽহং নৃপেন্দ্র রহিতঃ পুরুষোত্তমেন
সখ্যা প্রিয়েণ সুহৃদা হৃদয়েন শূন্যঃ।
অধ্বন্যুরুক্রমপরিগ্রহমঙ্গ রক্ষন্
গোপৈরসদ্ভিরবলেব বিনির্জ্জিতোঽস্মি ॥ ২০ ॥

( হে ) নৃপেন্দ্র! সঃ অহং সখ্যা প্রিয়েণ সুহৃদা ( তেন ) পুরুষোত্তমেন রহিতঃ ( অতঃ ) হৃদয়েন শূন্যঃ ( অস্মি )। অঙ্গ! অধ্বনি উরুক্রমপরিগ্রহং রক্ষন্ অবলা ইব অসদ্ভিঃ গোপৈঃ বিনির্জ্জিতঃ অস্মি। ॥ ২০ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

বিকত্থনং স্বগুণশ্লাঘনম্। শয্যাদিষু ঐক্যাৎ অব্যতিরেকাদ্ধেতোঃ কদাচিৎ ব্যভিচারং দৃষ্ট্বা হে বয়স্য ঋতবান্ সত্যযুক্তস্ত্বম্ ইতি বক্রোক্ত্যা বিপ্রলব্ধস্তিরস্কৃতোঽপি। ঋভুমানিতি পাঠে ঋভবো দেবাঃ সেবকাঃ সন্তি যস্য অসৌ মহানপি ময়া বয়স্য ইতি মত্বা বিপ্রলব্ধস্তিরস্কৃত ইত্যর্থঃ। ঋতমানিতি পাঠে বত্বভাব আর্ষঃ। মে অঘম্ অপরাধম্ অসহত। মহিতয়া মহত্ত্বেন। মহামহিতয়েতি পাঠে একপদে অতিমহত্ত্বেনেত্যর্থঃ। সখ্যুরঘং সখেব। তনয়স্যাঘং পিতেব ॥১৯॥

[ চূর্ণিকা। ]

কিঞ্চ শয্যাসনাটনবিকত্থনভোজনাদিষু ঐক্যাদ্ধেতোঃ কদাচিদ্ব্যভিচারং দৃষ্ট্বা হে বয়স্য সত্যযুক্তস্ত্বমসীতি বক্রোক্ত্যা তিরস্কৃতোঽপি সখ্যুঃ সখেব পিতৃবৎ পুত্রস্য মেঽপরাধং যঃ সেহে তেন পুরুষোত্তমেনাহং বঞ্চিতঃ ॥ ১৯ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

ঐক্যাৎ পরস্পরপ্রাণৈক্যাদৃতবাংস্ত্বমেব সত্যবাদীতি বক্রোক্ত্যা বিপ্রলব্ধস্তিরস্কৃতোঽপি। ঋভুমানিতি পাঠে ঋভবো দেবাঃ সেবকাঃ সন্তি যস্য অসাবপি তিরস্কৃতঃ। তদপি মহিতয়া স্বমহত্ত্বেন ॥ ১৯ ॥

তিরস্কার করিতাম। কিন্তু সখা যেরূপ সখার এবং পিতা যেরূপ পুত্রের অপরাধ সহ্য করেন, তিনিও তদ্রূপ নিজ-মহিমায় আমার সকল অপরাধই সহ্য করিতেন। আমি অত্যন্ত কুমতি হইলেও সেই দেবগণেরও পূজ্য ভগবান আমার কোন অপরাধই গ্রহণ করিতেন না ॥ ১৯ ॥

নৃপেন্দ্র! সেই সখা, সেই সুহৃৎ, সেই প্রিয় পুরুষোত্তম আমাকে পরিত্যাগ করিয়া গিয়াছেন! আমার হৃদয় তাঁহার

[ শ্রীধরস্বামী ॥]

ত্বয়াশঙ্কিতং পরাজয়ঞ্চ প্রাপ্তোঽহমিত্যাহ। তেন সখ্যা রহিতঃ অতো হৃদয়েন শূন্যঃ। অঙ্গ হে রাজন্। উরুক্রমস্য পরিগ্রহং ষোড়শসহস্রস্ত্রীলক্ষণম্। অসদ্ভির্নীচৈঃ। অবলা যোষেব ॥ ২০ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

কিঞ্চ পথি শ্রীকৃষ্ণস্য স্ত্রীসমূহং রক্ষন্ গোপৈর্জ্জিতোঽস্মি ॥ ২০ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

সোঽহমিত্যেকাদশক্রমব্যাখ্যেয়াঃ ত্বং তু মদ্ধর্ম্মমাস্থায়েত্যাদৌ রাজন্ পরস্যেত্যাদৌ মায়িকলীলাময়ত্বেনৈবেতি দর্শয়িষ্যতে। ব্রহ্মপুরাণস্যাত্রৈবার্থে তাৎপর্য্যমবগম্যতে। অর্জ্জুনং প্রতি ব্যাসবচনম্ যথা—তৎ ত্বয়া ন হি কর্ত্তব্যঃ শোকোঽল্পোঽপি হি পাণ্ডবঃ। কেনাপ্যখিলনাথেন সর্ব্বং তদুপসংহৃতমিতি। অখিলঃ পূর্ণ এব নাথঃ পতিঃ কৃষ্ণস্তেন তৎ সর্ব্বং স্বপ্রিয়াবৃন্দম্ উপ নিকট এব সম্যক্প্রকারেণ হৃতম্ অর্জ্জুনাৎ সকাশাৎ গৃহীতমিত্যেব ব্যাখ্যেয়ম্ ॥ ২০ ॥ ২১ ॥ ২২ ॥ ২৩ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

ত্বয়াশঙ্কিতং পরাজয়ঞ্চ প্রাপ্তোঽস্মীত্যাহ। তেন সখ্যা রহিতঃ অতো হৃদয়েন মনসা শূন্যঃ মূর্চ্ছিতপ্রায় ইত্যর্থঃ। উরুক্রমস্য পরিগ্রহং ষোড়শসহস্রস্ত্রীলক্ষণম্ অসদ্ভির্নীচৈঃ বস্তুতস্তু ন বিদ্যন্তে সন্তো যেভ্যস্তৈর্গাং পৃথ্বীং দ্যাঞ্চ পান্তীতি তৈঃ গোপজাতিত্বাচ্চ গোপৈঃ তাঃ স্বপ্রেয়সীরপ্রকটপ্রকাশে প্রবেশনার্থং তত্তদ্রূপেণ ভগবতৈব তাসামাকর্ষণাৎ। ন বয়ং সাধ্বি সাম্রাজ্যমিত্যাদৌ কাময়ামহ এতস্যেত্যনেন ব্রজস্ত্রিয়ো যদ্বাঞ্ছন্তি পুলিন্দস্তৃণবীরুধঃ। গাবশ্চারয়তো গোপাঃ পাদস্পর্শং মহাত্মনঃ॥ ইতি তাসাং বাক্যেন ব্রজস্ত্রীবাঞ্ছিত এব ভগবৎস্বরূপঃ তাসাং মনোরথোঽবগতঃ। অন্যথা তাসাং ভগবদুপভুক্তদেহানাং সাক্ষাল্লক্ষ্মীরূপাণাং নীচস্পর্শে সদ্য এবান্তর্ধানং স্যাদিত্যতঃ প্রকাশান্তরেণ তাসাং ব্রজস্ত্রীত্বপ্রাপ্তিরিতি জ্ঞেয়ম্। বিষ্ণুপুরাণব্রহ্মপুরাণয়োরপ্যত্রৈবার্থে তাৎপর্য্যমবগম্যতে। যথা তত্র তত্রার্জ্জুনং প্রতি ব্যাসবচনম্। এবং তস্য মুনেঃ শাপাদষ্টাবক্রস্য কেশবম্। ভর্ত্তারং প্রাপ্য তা যাতা দস্যুহস্তা বরাঙ্গনাঃ॥ ইতি। পুরা দেব্যোঽষ্টাবক্রমুনিং

বিরহে শূন্যময় হইয়াছে! রাজন! অধিক আর কি বলিব! তাঁহার পরিগ্রহবর্গের রক্ষায় নিযুক্ত হইয়া আগমন-কালে আমি পথিমধ্যে অতিনীচ গোপগণ কর্ত্তৃক অবলার ন্যায় পরাজিত হইয়াছি! ॥ ২০ ॥

তদ্বৈ ধনুস্ত ইষবঃ স রথো হয়াস্তে
সোঽহং রথী নৃপতয়ো যত আনমন্তি।
সর্ব্বং ক্ষণেন তদভূদসদীশরিক্তং
ভস্মন্ হুতং কুহকরাদ্ধমিবোপ্তমূষ্যাম্॥ ২১॥

তৎ বৈ ধনুঃ, তে ইষবঃ, সঃ রথঃ, তে হয়াঃ, সঃ অহং রথী, যতঃ (যেভ্যঃ) নৃপতয়ঃ আনমন্তি তৎ সর্ব্বম্ ঈশরিক্তং (সৎ) ক্ষণেন ভস্মন্ (ভস্মনি) হুতম্ (ইব) কুহকরাদ্ধম্ (ইব) ঊষ্যাম্ উপ্তম্ ইব অসৎ অভূৎ॥ ২১॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

স্তত্বা বিষ্ণুর্বঃ পতির্ভবিষ্যতীতি তস্মাদ্বরং প্রাপ্য তদঙ্গবক্রিমদর্শনোত্থাদুপহাসাদ্দস্যুহস্তা ভবিষ্যথ ইত্যভিশাপঞ্চ প্রাপ্য পুনঃপ্রসাদিতাচ্চ তস্মাচ্ছাপান্তঞ্চ প্রাপুরতো ভর্ত্তারং প্রাপ্য দস্যুহস্তং গতা ইতি মুনেঃ শাপপ্রসাদয়োরমোঘত্বাদ্দস্যুহস্তগতত্বং ভর্ত্তুঃ প্রাপ্তিশ্চ তাসাং তন্ত্রেণৈবাভূৎ স্বভর্ত্তুঃ কৃষ্ণস্যৈব দস্যুরূপত্বাৎ অতস্তত্রৈব পুনর্বচনান্তরঞ্চ যথা। তৎ ত্বয়া ন হি কর্ত্তব্যঃ শোকোঽল্পোঽপি হি পাণ্ডব। তেনাপ্যখিলনাথেন সর্ব্বং তদুপসংহৃতমিতি। অখিলঃ পূর্ণ এব নাথঃ পতিঃ কৃষ্ণস্তেন তৎ সর্ব্বং স্বপ্রিয়াবৃন্দম্ উপ নিকট এব সম্যক্প্রকারেণ হৃতম্ অর্জ্জুনাৎ সকাশাৎ গৃহীতমিত্যেব ব্যাখ্যেয়ম্॥ ২০॥

মহারাজ! আমার সেই গাণ্ডীব ধনু, সেই অরাতি-নিষূদন বাণ সকল, সেই অগ্নিদত্ত কপিধ্বজ রথ ও সেই সুগ্রীবাদি অশ্বগণ, সকলই রহিয়াছে, এবং আমিও সেই সংগ্রাম-বিজয়ী রথী রহিয়াছি; যে সকল কারণে নৃপতি-নিকর আমার নিকট মস্তক অবনত করিত, এক শ্রীকৃষ্ণের অভাবে ক্ষণকালের মধ্যে সে সকলই মিথ্যা হইয়া গিয়াছে। ভস্মে আহুতি যেরূপ মন্ত্রোচ্চারণ সহকারে অনুষ্ঠিত হইয়াও কোন কার্য্যকর হয় না, মায়াবী (বাজীকর) প্রীতিযুক্ত হইয়া প্রদান করিলেও তাহার নিকট হইতে লব্ধবস্তু যেরূপ কোন প্রয়োজনই সাধন করে না এবং ঊষর ভূমিতে সম্যক্ কর্ষণ পুরঃসর উপ্ত বীজও যেরূপ কোন ফলই প্রসব করে না, তদ্রূপ এক্ষণে এক শ্রীকৃষ্ণ-বিরহে সকলই নিষ্ফল হইয়া গিয়াছে!॥ ২১॥

রাজংস্ত্বয়ানুপৃষ্টানাং সুহৃদাং নঃ সুহৃৎপুরে।
বিপ্রশাপবিমূঢ়ানাং নিঘ্নতাং মুষ্টিভির্মিথঃ॥ ২২ ॥
বারুণীং মদিরাং পীত্বা মদোন্মথিতচেতসাম্।
অজানতামিবান্যোন্যং চতুঃপঞ্চাবশেষিতাঃ॥ ২৩ ॥

(হে) রাজন! সুহৃৎপুরে ত্বয়া অনুপৃষ্টানাং বিপ্রশাপবিমূঢ়ানাং মুষ্টিভিঃ মিথঃ নিঘ্নতাং বারুণীং মদিরাং পীত্বা মদোন্মথিতচেতসাম্ অন্যোন্যম্ অজানতাম্ ইব নঃ (অস্মাকম্) সুহৃদাং চতুঃপঞ্চ অবশেষিতাঃ॥ ২২ ॥ ২৩ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

শ্রীকৃষ্ণবিয়োগ এবাত্র হেতুঃ নান্য ইত্যাহ তদ্বৈ ইতি। যতো যেভ্যঃ। ঈশেন রিক্তং শূন্যম্। অসৎ কার্য্যাক্ষমম্। সন্মন্ত্রবিধানৈরপি ভস্মনি হুতমিব। ভস্মন্নিতি লুপ্তসপ্তম্যন্তং পদম্। অতিপ্রীতাদপি কুহকান্মায়াবিনঃ সকাশাৎ রাদ্ধং লব্ধং যথা। সম্যক্‌কর্ষণাদিনাপি ঊষরভূমৌ উপ্তং বীজমিব॥ ২১ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

সোঽহং রথী তদেব ধনুঃ তে চ শরাঃ স এব রথঃ তে এব হয়াঃ এতৎ সর্ব্বং যদ্বিয়োগাদ্ভস্মনি হুতমিব ব্যর্থমভূৎ॥ ২১ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

শ্রীকৃষ্ণবিয়োগ এবাত্র হেতুর্নান্য ইত্যাহ তদিতি। যতো ধনুরাদিভ্যো হেতুভ্যো মাম্ আনমন্তি তৎ সর্ব্বম্ ঈশেন রিক্তমসৎ কার্য্যাক্ষমম্। ভস্মনি হুতমিতি নিষ্ফলত্বে কুহকান্মায়াবিনঃ সকাশাৎ রাদ্ধং প্রাপ্তমিত্যবস্তুভূতত্বে ঊষ্যাম্ ঊষরভূমৌ উপ্তমিতি নশ্বরবস্তুত্বে দৃষ্টান্তঃ॥ ২১ ॥ ২২ ॥

রাজন! আপনি দ্বারকাপুরীর সুহৃদ্‌বর্গের বার্ত্তা জিজ্ঞাসা করিলেন; কিন্তু আমি তাঁহাদিগের কথা আর কি বলিব! তাঁহারা বিপ্রশাপে বিমূঢ় ও অন্নময়ী-বারুণী-পানে মদোন্মথিত-চিত্ত হইয়া অজ্ঞানের ন্যায় পরস্পর যেন পরস্পরকে চিনিতে না পারিয়াই এরকানামক-তৃণমুষ্টি দ্বারা পরস্পর পরস্পরের আঘাতে প্রায় সকলেই নিহত হইয়াছেন, চারি পাঁচ জন মাত্র অবশিষ্ট আছে॥ ২২ ॥ ২৩ ॥

প্রায়েণৈতদ্ভগবত ঈশ্বরস্য বিচেষ্টিতম্।
মিথো নিঘ্নন্তি ভূতানি ভাবয়ন্তি চ যন্মিথঃ॥ ২৪॥

প্রায়েণ এতৎ ভগবতঃ ঈশ্বরস্য বিচেষ্টিতং যৎ মিথঃ ভূতানি নিঘ্নন্তি মিথঃ ভাবয়ন্তি চ॥ ২৪॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

সুহৃৎপুরে ত্বয়া পৃষ্টানাং নঃ সুহৃদাং মধ্যে চত্বারঃ পঞ্চ বা অবশেষিতাঃ। অত্র হেতুঃ বিপ্রশাপেত্যাদি॥ ২২॥

বারুণীমন্নময়ীম্। অজানতামিবান্যোন্যম্ এরকামুষ্টিভির্নিঘ্নতাম্॥ ২৩॥

অবশেষিতা ইত্যনেনোক্তং হেতুকর্ত্তারমাহ প্রায়েণেতি ত্রিভিঃ। ভাবয়ন্তি পালয়ন্তি॥ ২৪॥

[ চূর্ণিকা। ]

হে রাজন্ ত্বয়া ক্ষেমং পৃষ্টানাং সুহৃদাং মদ্যপ্রাশনেন মত্তানাং মধ্যে চতুঃ-পঞ্চাবশিষ্টাঃ সন্তি॥ ২২॥ ২৩॥

প্রায়েণেদং ভগবতো বিচেষ্টিতম্॥ ২৪॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

প্রায়েণেতি। দুঃখোক্তিরিয়ং তাদৃশলীলাদৃষ্ট্যনুসারেণৈব॥ ২৪॥ ২৫॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

এরকামুষ্টিভির্মিথো নিঘ্নতাং সুহৃদাং মধ্যে চত্বারঃ পঞ্চ বা অবশেষিতাঃ॥২৩॥

কেনাবশেষিতা ইত্যপেক্ষায়ামাহ প্রায়েণেতি। এতদ্যদুকুলসংহরণম্। প্রায়গ্রহণং লোকোক্তিরীত্যৈব ন তু সিদ্ধান্তরীত্যেত্যাহ মিথ ইতি। যৎ যতো নিমিত্তভূতাদ্ভাবয়ন্তি পালয়ন্তি॥ ২৪॥

এইরূপ ঘটনা প্রায় ঈশ্বরের ইচ্ছাতেই হইয়া থাকে। সকল যে পরস্পর পরস্পরকে বিনাশ করে বা পালন করিয়া থাকে, সে বিষয়ে ঈশ্বরই কারণ। তাঁহাকে নিমিত্ত করিয়াই সংসার চলিতেছে॥ ২৪॥

জলৌকসাং জলে যদ্বন্মহান্তোঽদন্ত্যণীয়সঃ।
দুর্ব্বলান্ বলিনো রাজন্মহান্তো বলিনো মিথঃ ॥ ২৫ ॥
এবং বলিষ্ঠৈর্যদুভির্মহদ্ভিরিতরান্ বিভুঃ।
যদূন্ যদুভিরন্যোন্যং ভূভারান্ সংজহার হ ॥ ২৬ ॥

(হে) রাজন্! জলে জলৌকসাং (যাদসাং মধ্যে) মহান্তঃ অণীয়সঃ (অণুতরান্) অদন্তি, বলিনঃ দুর্ব্বলান্ (ভক্ষয়ন্তি; যে) মহান্তঃ (তে চ) বলিনঃ (তে) মিথঃ (অন্যোন্যং ভক্ষয়ন্তি) যদ্বৎ (যথা) ॥ ২৫ ॥

এবং বিভুঃ বলিষ্ঠৈঃ মহদ্ভিঃ যদুভিঃ ইতরান্ (হত্বা) যদুভিঃ (এব) যদূন্ অন্যোন্যং (হত্বা) ভূভারান্ সংজহার হ ॥ ২৬ ॥

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

জলৌকসাং মৎস্যাদীনাং মধ্যে মহান্তঃ স্থূলাঃ অণীয়সঃ সূক্ষ্মান্ যথা ভক্ষয়ন্তি ॥ ২৫ ॥

ভুবো ভারভূতান্ যদূন্ সংহৃতবান্ ॥ ২৬ ॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

যথা মহান্তো জলচরাঃ ক্ষুদ্রান্ ভক্ষয়ন্তি ॥ ২৫ ॥

তথা বলিষ্ঠৈর্যদুভিরিতরান্ যদূন্ সংহৃত্য ভূভারং সংজহার ॥ ২৬ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

জলৌকসাং মৎস্যাদীনাং মধ্যে মহান্তঃ স্থূলাঃ অণীয়সঃ সূক্ষ্মান্ যথা ভক্ষয়ন্তি। বলিনস্তুল্যবলাস্তু মিথঃ পরস্পরমেব যে যান্ শক্নুবন্তীত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

---

রাজন! এই সংসারে যেরূপ জলে বৃহৎ জলজন্তু, ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র জলজন্তুকে এবং সবল ও দুর্ব্বলের মধ্যে বলবান প্রাণী, দুর্ব্বল প্রাণীকে ধরিয়া ভক্ষণ করে; ও তুল্যবল প্রাণী সকল পরস্পর যে যাহার উপর বলপ্রয়োগে সমর্থ হয়, সে তাহাকে পরাজয় পূর্ব্বক সংহার করে ॥ ২৫ ॥

তদ্রূপ বিভু ভগবান মহৎ ও বলিষ্ঠ যাদবগণ দ্বারা হীনবল যাদবগণকে, এবং সমবল যাদবগণকে পরস্পর দ্বারা সংহার পূর্ব্বক পৃথিবীর ভারাপনয়ন করিয়াছেন ॥ ২৬ ॥

দেশকালার্থযুক্তানি হৃত্তাপোপশমানি চ।
হরন্তি স্মরতশ্চিত্তং গোবিন্দাভিহিতানি মে ॥ ২৭ ॥

দেশকালার্থযুক্তানি হৃত্তাপোপশমানি চ গোবিন্দাভিহিতানি স্মরতঃ মে (মম) চিত্তং হরন্তি ॥ ২৭ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

অতঃ পরং বক্তুং ন শক্নোমীতি সূচয়ন্নাহ। দেশকালোচিতার্থযুক্তানি মনঃ-পীড়োপশমনকরাণি চ গোবিন্দস্য বচনানি স্মরতো মম চিত্তং হরন্তি আকর্ষয়ন্তি ॥ ২৭ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

অতঃ পরং বক্তুং ন শক্নোমীতি সূচয়ন্নাহ মনঃশান্তিকরাণি ভগবদ্বাক্যানি স্মরতঃ মে চিত্তমাকর্ষন্তি ॥ ২৭ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

এষামধার্ম্মিকত্বেন ভারত্বং চ ভূভাররাজপৃতনা যদুভির্নিরস্যেত্যত্রৈকাদশে পরিহরিষ্যতে ॥ ২৬ ॥ ২৭ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

ভূভারান্ ভূভারভূতান্ যদূন্ সংজহার ইত্যর্জ্জুনাদীন্ প্রতি ভগবতা তল্লীলায়াস্তথৈব প্রত্যায়িতত্বাৎ। তৎকারণং তত্রৈব একাদশান্তে ব্যক্তীভবিষ্যতি। কিঞ্চ তদপি ভূভারভূতান্ যদূনিত্যর্জ্জুনোক্ত্যা ন তু ভুবোঽলঙ্কারভূতান্ যদূন্ তন্নিত্যপরিকরানিত্যর্থস্তূপলভ্যত এব। নারী খল্বলঙ্কারাণাং ভারং ভারং ন মন্যতে যথা তথৈব ভূর্নিত্যপরিকরাণাং যদূনাম্। যে তু দেবাস্তত্রৈব যদুবংশাবতারেণ প্রবিশ্যোদ্ভূতাস্তেষামপি রজস্তমোরহিতানাং ভারত্বেন বক্তুমনুচিতানামপি স্বস্বপদপ্রাপণায় তন্মিষেণৈবোপসংহারার্থম্ অষ্টাদশাক্ষৌহিণিকো মদংশৈরান্তে বলং দুর্বিষহং যদূনামিত্যুক্তবতা ভগবতা ভারত্বারোপঃ কৃতঃ ॥ ২৬ ॥

অতঃ পরং বক্তুং ন শক্নোমি ত্বমপি কিঞ্চিন্মা পৃচ্ছেত্যাহ দেশেতি। যস্মিন্ দেশে যস্মিন্ বা কালে যস্মিন্ বা অর্থে যুক্তানি সমুচিতানি যানি যানি গোবিন্দস্যাভিহিতানি বচনানি তানি স্মরতো মম হৃদয়ং হরন্তি লুম্পন্তি ॥ ২৭ ॥

মহারাজ! আমি অতঃপর আর কিছুই বলিতে পারিতেছি না। গোবিন্দের সেই দেশ-কালোপযুক্ত; অর্থ-বিশিষ্ট, হৃদয়ের তাপোপশমন বাক্য সকল স্মৃতিপথে আরূঢ় হইয়া আমার চিত্তকে একবারে অভিভূত করিয়া ফেলিতেছে! ॥২৭॥

এবং চিন্তয়তো জিষ্ণোঃ কৃষ্ণপাদসরোরুহম্।
সৌহার্দ্দেনাতিগাঢ়েন শান্তাসীদ্বিমলা মতিঃ ॥ ২৮ ॥
বাসুদেবাঙ্ঘ্র্যনুধ্যানপরিবৃংহিতরংহসা।
ভক্ত্যা নির্ম্মথিতাশেষকষায়ধিষণোঽর্জ্জুনঃ ॥ ২৯ ॥

( সূত উবাচ। ) এবম্ অতিগাঢ়েন সৌহার্দ্দেন কৃষ্ণপাদসরোরুহং চিন্তয়তঃ জিষ্ণোঃ মতিঃ শান্তা বিমলা ( চ ) আসীৎ ॥ ২৮ ॥

বাসুদেবাঙ্ঘ্র্যনুধ্যানপরিবৃংহিতরংহসা ভক্ত্যা নির্ম্মথিতাশেষকষায়ধিষণঃ অর্জ্জুনঃ ॥ ২৯ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

এবমিতি সূতোক্তিঃ। অতিদৃঢ়েন স্নেহেন চিন্তয়তো মতিঃ শান্তা বিশোকা বিমলা বিরক্তা চাসীৎ ॥ ২৮ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

এবং ভগবতঃ পাদপদ্মং স্মরতোঽর্জ্জুনস্য মতিঃ শান্তাসীৎ ॥ ২৮ ॥

---

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

এবমিতি। শান্তা চেতসি চক্ষুষীব ভগবদাবির্ভাবেন দুঃখরহিতা। অতএব বিমলা তদ্বৃত্তিভূতা যে কালুষ্যবিশেষাস্তৈরপি রহিতা ॥ ২৮ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

মতিস্তদ্বিরহসন্তপ্তাপি শান্তা নিরন্তরতচ্চিন্তনজনিতস্ফূর্ত্তিলব্ধেন তেন নির্ব্বাপিতদাহত্বাৎ শীতলেত্যর্থঃ। অতএব বিমলা অস্থৈর্য্যলক্ষণমালিন্যমপি তস্যা বিগতমিত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

---

(সূত বলিলেন, মুনিপুঙ্গব!) এই প্রকারে প্রগাঢ় সৌহার্দ্দ সহকারে শ্রীকৃষ্ণের পাদপদ্ম চিন্তা করিতে করিতে অর্জ্জুনের চিত্ত শোকশূন্য ও বৈরাগ্য-সম্পন্ন হইল ॥ ২৮ ॥

অর্জ্জুন ভগবান বাসুদেবের পাদপদ্মের অনুধ্যানে অভিনিবিষ্ট হইলে, তাঁহার স্বাভাবিকী ভক্তির বেগ সমধিক প্রবল হইয়া উঠিল; এবং তদ্দ্বারা কামাদি-কষায় সকলের বিনাশে তাঁহার বুদ্ধিও উদ্রিক্ত হইল ॥ ২৯ ॥

গীতং ভগবতা জ্ঞানং যত্তৎ সংগ্রামমূর্দ্ধনি।
কালকর্ম্মতমোরুদ্ধং পুনরধ্যগমদ্বিভুঃ ॥ ৩০ ॥

বিভুঃ ( অর্জ্জুনঃ ) সংগ্রামমূর্দ্ধনি ভগবতা যৎ জ্ঞানং গীতং কালকর্ম্মতমোরুদ্ধং তৎ পুনঃ অধ্যগমৎ ॥ ৩০ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

মতিবৈমল্যফলমাহ। বাসুদেবাঙ্ঘ্র্যনুধ্যানেন পরিবৃংহিতং রংহো বেগো যস্যাঃ তয়া নির্ম্মথিতা উন্মূলিতাঃ অশেষাঃ কষায়াঃ কামাদয়ো যস্যাঃ সা ধিষণা বুদ্ধির্যস্য সঃ জ্ঞানং পুনরধ্যগমদিত্যুত্তরেণান্বয়ঃ ॥ ২৯ ॥

কালেন কর্ম্মভিস্তমসা ভোগাভিনিবেশেন চ রুদ্ধম্ আবৃতং সৎ পুনঃ প্রাপ ॥ ৩০ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

ততঃ বাসুদেবচরণচিন্তয়া নষ্টবিষয়বাসনোঽর্জ্জুনঃ কুরুযুদ্ধে ভগবদুক্তং গীতোক্তজ্ঞানং পুনঃ প্রাপ ॥ ২৯ ॥ ৩০ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

বাসুদেবেতি। পূর্ব্বস্যৈব বিবরণমিদং পদ্যদ্বয়ম্। তত্রানুধ্যানং পূর্ব্বোক্তা চিন্তৈব। কষায়ঃ পূর্ব্বোক্তং মলমেব ॥ ২৯ ॥

গীতং মামেবৈষ্যসীত্যন্তম্। কালো ভগবল্লীলেচ্ছাময়ঃ। কর্ম্ম তল্লীলা। তমস্তল্লীলাবেশেন তদননুসন্ধানম্। অধ্যগমৎ তন্মহাবিচ্ছেদস্য তস্যান্তেঽপি তথা তৎপ্রাপ্তেঃ পুনর্মামেবৈষ্যসীত্যেতদ্বাক্যং যথার্থত্বেনানুভূতবান্ ॥ ৩০ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

ননু কামাদয়ঃ কষায়া অপি মলশব্দেনোচ্যন্তে সত্যম্। অর্জ্জুনস্য ভগবন্নিত্য-পরিকরত্বেন সাক্ষান্নরাবতারত্বেন চ তদসম্ভব এব। মহেন্দ্রাংশত্বেন কষায়ঃ সম্ভবতি চেৎ তদপি নৈবেত্যাহ বাসুদেবেতি। জন্মারভ্যৈবোৎপন্নয়া ভক্ত্যা প্রথমত এব নির্ম্মথিতা উন্মূলিতা অশেষাঃ কষায়াঃ কামাদয়ো যস্যা সা ধিষণা বুদ্ধির্যস্য তথাভূত এবার্জ্জুনঃ ॥ ২৯ ॥

তখন মহাপ্রভাব অর্জ্জুন, কুরুক্ষেত্র-সমরমুখে ভগবান তাঁহাকে যে তত্ত্বজ্ঞান উপদেশ করিয়াছিলেন, কাল কর্ম্ম ও ভোগাভিনিবেশ বশত মনোমধ্যেই আবৃত অবস্থায় অবস্থিত সেই জ্ঞান পুনর্ব্বার অধিগত হইলেন ॥ ৩০ ॥

বিশোকো ব্রহ্মসম্পত্ত্যা সংছিন্নদ্বৈতসংশয়ঃ।
লীনপ্রকৃতিনৈর্গুণ্যাদলিঙ্গত্বাদসম্ভবঃ ॥ ৩১ ॥

ব্রহ্মসম্পত্ত্যা লীনপ্রকৃতিনৈর্গুণ্যাৎ অলিঙ্গত্বাৎ অসম্ভবঃ সংছিন্নদ্বৈতসংশয়ঃ ( সঃ ) বিশোকঃ ( জাতঃ ) ॥ ৩১ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

জ্ঞানফলমাহ বিশোক ইতি। এতদেব শোকহেত্বভাবেনোপপাদয়তি। শোকস্য হি হেতুঃ দ্বৈতভ্রমঃ তস্য দেহঃ তস্য লিঙ্গং তস্য গুণাঃ তেষাম্ অবিদ্যা। তত্র ব্রহ্মসম্পত্ত্যা ব্রহ্মাহমিতি জ্ঞানেন লীনা প্রকৃতিরবিদ্যা যস্মিন্ তন্নৈর্গুণ্যং ভবতি ন তু সুষুপ্তিপ্রলয়য়োরিবাবিদ্যাবশেষঃ। তস্মান্নৈর্গুণ্যাৎ গুণকার্য্যলিঙ্গনাশঃ। অলিঙ্গত্বাচ্চ অসম্ভবঃ সম্যগ্‌ভোগায় ভবতি পুনঃপুনরিতি সম্ভবঃ স্থূলশরীরং তদ্রহিতঃ। ততশ্চ তৎপরিচ্ছেদাভাবাৎ সংছিন্নো দ্বৈতলক্ষণঃ সংশয়ো ভ্রমো যস্য সঃ বিশোকো জাত ইতি ॥ ৩১ ॥

[ দীপনী। ]

বিশোক ইতি। সোঽর্জ্জুনঃ বিশোকো জাত ইতি যোজনা। কথং বিশোকত্বং হেত্বভাবাদিতি দর্শয়তি। ব্রহ্মসম্পত্ত্যা ব্রহ্মাহমিতি জ্ঞানেন লীনা প্রকৃতিরবিদ্যা যস্মিন্ তাদৃক্‌নৈর্গুণ্যাৎ অলিঙ্গত্বং লিঙ্গদেহরাহিত্যং লিঙ্গদেহাভাবাদসম্ভবঃ সম্ভবঃ স্থূলদেহস্তদভিমানরহিতঃ। যদ্বা পুনর্দেহান্তরগ্রহণাভাবঃ। যতো লিঙ্গদেহাদেব পুনঃপুনঃ স্থূলদেহো ভবতি তদ্বীজরহিতঃ। ততশ্চ স্থূলদেহাভিমানাভাবাৎ সংছিন্নঃ সংশয়ো দ্বৈতভ্রমো যস্য। স্থূলদেহাভিমানেন দ্বৈতভ্রমাদিতি ব্যাখ্যালেশঃ ॥ লিঙ্গনাশ ইতি। সপ্তদশাবয়বাত্মকস্য লিঙ্গশরীরস্য পূর্ব্ববৎ কার্য্যকারিত্বনাশ ইত্যর্থঃ ॥ তদ্রহিত ইতি। স্থূলশরীরাভিমানরহিত ইত্যর্থঃ ॥ ৩১ ॥ ৩২ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

কিন্তু প্রিয়স্য বিচ্ছেদদবে প্রিয়োক্তিস্মৃত্যৈব সংধুক্ষণমাতুরস্যেতি রীত্যা তন্মুখচন্দ্রবিনির্গতং সর্ব্বসন্তাপোপশমনং গীতামৃতমেব পাতুমারেভে ইত্যাহ গীতমিতি। কালাদিভিরবরুদ্ধমবিস্মৃতম্। তত্র তমোঽন্ধকারসমস্তুদ্বিরহ এব ॥৩০॥

---

এই ব্রহ্মজ্ঞান লাভে তাঁহার অবিদ্যা বিলীন হইয়া গেল; অবিদ্যা-বিলয়ে সত্ত্বাদিগুণত্রয়ও ক্ষয়প্রাপ্ত হইল; সুতরাং গুণত্রয়ের কার্য্যভূত লিঙ্গশরীর বিষয়ক জ্ঞানও তিরোহিত হইল; এবং তন্নিবন্ধন স্থূলদেহাভিমানেরও অপগম হইল; এইরূপে দ্বৈতভ্রমের হেতুভূত অবিদ্যাদির বিলয়ে অর্জ্জুন সম্পূর্ণরূপে শোকরহিত হইলেন ॥ ৩১ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

কিঞ্চ ব্রহ্মসম্পত্ত্যা ছিন্নদ্বৈতভ্রমঃ সন্ বিশোকো জাতঃ॥ ৩১ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

ততশ্চ কৃতার্থোঽভবদিত্যাহ বিশোক ইত্যাদি। ব্রহ্মসম্পত্ত্যা শ্রীমন্নরাকার-পরব্রহ্মসাক্ষাৎকারেণ সংছিন্ন ইয়ং মম চেতসি স্ফূর্ত্তিরেব সাক্ষাৎকারস্তস্য ইতি দ্বৈতসংশয়ো যেন সঃ। তদা ভগবৎপ্রাপ্তৌ নান্যবজ্জন্মান্তরপ্রাপ্তিকালসন্ধি-রপ্যন্তরায়োঽভবদিত্যাহ লীনেতি। লীনা পলায়িতা প্রকৃতির্গুণকারণং যস্মাৎ এবম্ভূতং যন্নৈর্গুণ্যং তস্মাদ্ধেতোঃ গুণতৎকারণাতীতত্বাদিত্যর্থঃ। তথৈবালিঙ্গ-ত্বাৎ প্রাকৃতশরীররহিতত্বাচ্চ অসম্ভবো জন্মান্তররহিতঃ। তস্মাদনন্তরং চক্ষু-ষ্যাবির্ভবিষ্যতীত্যেব স্ফূর্ত্তিবিশেষঃ ( বিশেষঃ ) ইতি ভাবঃ। অতএব কলিং প্রতি শ্রীপরীক্ষিদ্বচনং—যস্ত্বং কৃষ্ণে গতে দূরং সহ গাণ্ডীবধন্বনেতি। এবং—যেঽধ্যাসনং রাজকিরীটজুষ্টং সদ্যো জহুর্ভগবৎপার্শ্বকামা ইতি শ্রীমুনিবৃন্দবাক্যঞ্চ। তস্মাৎ সর্ব্বেষাং পাণ্ডবানাং তদীয়ানাং চ সৈব গতির্ব্ব্যাখ্যেয়া॥ ৩১ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

তত্র চ মন্মনা ভব মদ্ভক্তো মদ্যাজী মাং নমস্কুরু। মামেবৈষ্যসি কৌন্তেয় প্রতিজানে প্রিয়োঽসি মে॥ ইত্যত্র পদ্যে এষ্যসীতি ভবিষ্যন্নির্দ্দেশেনেদং দ্যোতি-তম্। হে কৌন্তেয় সংপ্রতি ত্বং মামেষ্যস্যেব যদা তু তব মদ্বিয়োগো মহান্ ভাবী তদা মাং প্রাপ্তুং যতিষ্যমাণস্য তব তদুপায়মহমধুনৈব স্নেহেন ব্রবীমি ইতি স্বপ্রাপ্ত্যর্থং যৎ ধ্যানমুক্তং সংপ্রতি তেন মুহুরভ্যস্তেন ধ্যানেনৈব তৎ-পার্শ্বগতমেবাত্মানমভিমন্যমানস্যাপি মম দেহ এবান্তরায়ো যতোঽয়ং মধ্যে মধ্যে বহির্বৃত্তিমনুভাব্য মাং শোকার্ণবে ক্ষিপতি তদস্মাদ্দেহাদাত্মনঃ পার্থক্যমাপা-দয়িতুং সর্ব্বশাস্ত্রাস্ত্রবিদ্যাবৎ পূর্ব্বাভ্যস্তং যোগমেব লক্ষণম্ ( রক্ষণম্ ) অনুশীলয়া-মীতি মনসি নিশ্চিত্য চিন্ময়শরীরোঽপি আত্মানং শ্রীকৃষ্ণনিত্যপ্রিয়সখত্বেন নারায়ণসখত্বেন বা নানুসন্দধানঃ প্রেমবৈবশ্যেন প্রাকৃতং নরমেব জানংস্তদ্ভাবাপ-লাপায় ক্ষণমাত্রেণৈব যোগারূঢ়ো বভূবেত্যাহ বিশোক ইতি। ব্রহ্মসম্পত্ত্যা প্রাপ্ত্যা বিশোকোঽভূদিতি তদভিমত্যনুসারেণৈব সূতোক্তির্বস্তুতস্তু প্রপঞ্চগতাং সম্পত্তিং ত্যক্ত্বা ব্রহ্মসম্পত্ত্যা অপ্রকটপ্রকাশগতয়া শ্রীকৃষ্ণপ্রিয়সখত্বপ্রাপ্ত্যা বিশোকঃ বিগতশোকঃ সংছিন্নো দ্বৈতে সংশয়ঃ দেহেন সহ মম সম্বন্ধোঽস্তি নাস্তি বেতি সন্দেহো যস্য সঃ। বস্তুতস্তু দ্বৈতে সখ্যুঃ শ্রীকৃষ্ণাৎ সকাশাৎ স্বস্য ভিন্নত্বে সতি সংশয়ঃ পূর্ব্বমাবয়োঃ পরস্পরসখ্যাদৈক্যমাসীৎ সংপ্রতি তু দ্বৈতং বৃত্তম্। তদধুনা স কৃষ্ণঃ কিং পুনরপি সখ্যসুখময়াদ্বৈত এব মাং নেষ্যতি কিংবা পার্থক্যলক্ষণ-দ্বৈতদুঃখসিন্ধৌ নিমজ্জয়িষ্যতীতি ভাবনাময়ঃ সন্দেহঃ সংছিন্নো যস্য সঃ। ন চ

নিশম্য ভগবন্মার্গং সংস্থাং যদুকুলস্য চ।
স্বঃপথায় মতিঞ্চক্রে নিভৃতাত্মা যুধিষ্ঠিরঃ॥ ৩২॥

ভগবন্মার্গং যদুকুলস্য সংস্থাং চ নিশম্য যুধিষ্ঠিরঃ নিভৃতাত্মা (সন্) স্বঃপথায় মতিং চক্রে॥ ৩২॥

---

[শ্রীধরস্বামী।]

ভগবতো মার্গম্ আলক্ষ্য যদুকুলস্য সংস্থাং নাশং শ্রুত্বা নারদোক্তমনুস্মৃত্য। স্বঃপথায় স্বর্গমার্গায়। নিভৃতাত্মা নিশ্চলচিত্তঃ॥ ৩২।

[চূর্ণিকা।]

এবং ভগবন্মার্গং জ্ঞাত্বা যদুকুলস্য নাশং চ শ্রুত্বা যুধিষ্ঠিরঃ স্বর্গং-গন্তুং মনশ্চক্রে॥ ৩২॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

ভগবন্মার্গং নিশম্য বিতর্ক্য। যদুকুলস্য চ সংস্থাং নিশম্য শ্রুত্বা। শ্রীকৃষ্ণস্য নিত্যসামীপ্যেন সম্যক্ স্থিতিং বিতর্ক্যেতি বাস্তবোঽর্থঃ। স্বঃ শ্রীকৃষ্ণধাম যেঽধ্যাসনমিত্যাদৌ সদ্যো জহুর্ভগবৎপার্শ্বকামা ইত্যনেন তদর্থমেব কৃতপ্রযত্নত্বাৎ ব্রহ্মাদয়ো লোকপালাঃ স্বর্ব্বাসমভিকাঙ্ক্ষিণ ইতি শ্রীভগবদ্বাক্যাচ্চ॥ ৩২॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

তস্য প্রাকৃতলোকস্যেব (প্রাকৃতাপ্রাকৃতলোকস্যেব) পুনঃ সংসার আশঙ্কনীয় ইত্যাহ। লীন ইতি স্পষ্টম্। বস্তুতস্তু লীনং সুশ্লিষ্টং দুর্লক্ষ্যং যৎ প্রকৃতিতঃ স্বভাবাদেব নৈর্গুণ্যং কৃষ্ণসখত্বেন গুণাতীতত্বং তস্মাদেবালিঙ্গত্বং লিঙ্গদেহাভাবস্তত এব ন সম্যগ্‌ভবঃ সংসারো যস্য সঃ। যদ্বা মহেন্দ্রাংশভূতোঽর্জ্জুনস্তু জীবন্মুক্তোঽভূদিত্যাহ বিশোক ইতি। সংছিন্নো দ্বৈতসংশয়ঃ প্রপঞ্চানুসন্ধানগতশোকমোহাদির্যস্য সঃ। তত্র হেতুঃ লীনা ঈশ্বরে লীনীকৃতা যা প্রকৃতিস্তত এব যন্নৈর্গুণ্যং তস্মাৎ। অত এবালিঙ্গত্বাল্লিঙ্গদেহাপগমাদসম্ভবঃ অপুনর্জন্মেত্যর্থঃ॥৩১॥

---

এদিকে রাজা যুধিষ্ঠির ভগবানের গতি পর্য্যালোচন এবং যদুকুলের বিনাশ-বৃত্তান্ত শ্রবণ করিয়া দেবর্ষি নারদের উক্তি স্মরণ পূর্ব্বক নিশ্চল চিত্তে স্বর্গ-গমনের নিমিত্ত কৃতসঙ্কল্প হইলেন॥ ৩২॥

পৃথাপ্যুপশ্রুত্য ধনঞ্জয়োদিতং
নাশং যদূনাং ভগবদ্গতিঞ্চ তাম্।
একান্তভক্ত্যা ভগবত্যধোক্ষজে
নিবেশিতাত্মোপররাম সংসৃতেঃ ॥ ৩৩ ॥

পৃথা অপি ধনঞ্জয়োদিতং যদূনাং নাশং তাং ভগবদ্গতিং চ উপশ্রুত্য একান্তভক্ত্যা অধোক্ষজে ভগবতি নিবেশিতাত্মা ( সতী ) সংসৃতেঃ উপররাম ॥ ৩৩ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

তাং ভগবদ্গতিং দুর্জ্ঞেয়াং। বক্ষ্যতি হি—সৌদামন্যা যথাকাশে যান্ত্যা হিত্বাভ্রমণ্ডলম্। গতির্ন লক্ষ্যতে মর্ত্ত্যৈস্তথা কৃষ্ণস্য দৈবতৈরিতি। সংসৃতেরুপররাম জীবন্মুক্তো বভূব দেহং জহাবিতি বা ॥ ৩৩ ॥

[ দীপনী। ]

সৌদামন্যা ইতি। একাদশস্কন্ধীয়ৈকত্রিংশাধ্যায়স্য নবমশ্লোকঃ ॥ ৩৩ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

তস্মিন্নেব কালে ধনঞ্জয়োদিতং যদূনাং নাশং ভগবদ্গতিং চ শ্রুত্বাধোক্ষজং ধ্যায়ন্তী সতী পৃথা দেহং জহৌ ॥ ৩৩ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

মার্গং পদবীং চাতুর্য্যপরিপাটীমিতি যাবৎ। সংস্থাং বক্ষ্যমাণসিদ্ধান্তানুসারেণ অপ্রকটপ্রকাশগতত্বেন সম্যক্ স্থিতিং স্বান্তর্দশায়াং তদ্বহির্দশায়ান্তু নাশঞ্চ। স্বঃ শ্রীকৃষ্ণধাম। যেঽধ্যাসনং রাজকিরীটজুষ্টং সদ্যো জহুর্ভগবৎপার্শ্বকামা ইত্যুক্তত্বাৎ। তথা সম্পদঃ ক্রতবো লোকা ইত্যাদিভ্যশ্চ। যুধিষ্ঠির ইত্যুপলক্ষণং পঞ্চৈব ভ্রাতরঃ স্বঃপথায় শ্রীকৃষ্ণধামপথং গন্তুং মতিং চক্রুঃ। নিভৃতাত্মা অন্যালক্ষিতচিত্তব্যাপারঃ ॥ ৩২ ॥

কুন্তীদেবীও অর্জ্জুনের মুখে যদুবংশের ধ্বংস-বৃত্তান্ত ও সেই ভগবদ্গতি শ্রবণ করিয়া একান্ত-ভক্তিসহকারে অধোক্ষজ ভগবান শ্রীকৃষ্ণের চরণারবিন্দে মনোনিবেশ পূর্ব্বক সংসার হইতে উপরত হইলেন ॥ ৩৩ ॥

যয়াহরদ্ভুবো ভারং তাং তনুং বিজহারজঃ ।
কণ্টকং কণ্টকেনেব দ্বয়ঞ্চাপীশিতুঃ সমম্ ॥ ৩৪ ॥

অজঃ ( শ্রীকৃষ্ণঃ ) যয়া ( তন্বা ) ভুবঃ ভারং, কণ্টকেন কণ্টকম্ ইব, অহরৎ, তাং তনুম্ বিজহৌ ; ( যতঃ ) দ্বয়ম্ অপি চ ঈশিতুঃ সমম্ ( এব ) ॥ ৩৪ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী । ]

নাশং লোকদৃষ্ট্যা বস্তুতস্তুদর্শনমেক। ভগবত্যধোক্ষজে নিবেশিতাত্মেতি ভগবতঃ পৃথাধ্যানালম্বনত্বং দর্শয়িত্বা পৃথগ্যানুভূতাং স্থিতিমেব দর্শয়তি । তত্র সৌদামিন্যা ইত্যাদো দশস্কন্ধপদ্যাত্মকং শাস্ত্রং সৌদামিন্যা অপি নাশং নিষেধয়তি চেৎ তর্হ্যত্রাপি তদ্দৃষ্ট্যা সুতরামেব তন্মন্তব্যম্ । তদুক্তং তত্রৈব— দেবাদয়ো ব্রহ্মমুখ্যা ন বিশন্তং স্বধামনি । অবিজ্ঞাতগতিং কৃষ্ণং দদৃশুশ্চাতিবিস্মিতা ইতি । সংস্থতেঃ প্রপঞ্চাবতারাৎ ॥ ৩৩ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী । ]

তাং প্রসিদ্ধাম্ অন্তর্দ্ধানলক্ষণাম্ । সংস্থতেঃ সম্যক্সরণাৎ প্রপঞ্চেঽবতারাৎ উপররাম সদ্য এবান্তর্দধাবিত্যর্থঃ । তচ্ছ্রবণক্ষণ এব তদ্বিয়োগজনিতাং দশমীমপি দশাং দর্শয়ামাসেতি বা ॥ ৩৩ ॥

( যাদবগণ হইতে ভগবানের স্বরূপত অনেক বৈলক্ষণ্য । উহা না বুঝিয়াই মন্দমতি মানব সকল পরস্পরের সাম্য বলিয়া থাকে । ঐ বৈলক্ষণ্য স্পষ্ট করিয়া দেখাইবার নিমিত্তই বলিতেছেন—) লোক সকল যেরূপ কণ্টক দ্বারা কণ্টকের উদ্ধার পূর্ব্বক ঐ কণ্টককে পরিত্যাগ করিয়া থাকে, তদ্রূপ জন্ম-রহিত ভগবান, যে দেবাদিরূপ যাদব-শরীর অর্থাৎ যাদবগণ দ্বারা ভূভারভূত অসুরগণের সংহার পূর্ব্বক পৃথিবীর ভারহরণ করিয়াছিলেন, সেই দেবাদিরূপ যাদব-শরীরও পরিত্যাগ করিলেন । ( তিনি অবতরণ-কালে তাঁহার পার্ষদভূত যাদবশরীরে প্রবিষ্ট দেবশরীরই পরিত্যাগ করিলেন, কিন্তু নিজের নিত্যবিগ্রহ বা যাদবগণের পার্ষদ-শরীর পরিত্যাগ করিলেন না । যাহা নিত্য, তাহা ত্যাগযোগ্য হইতে পারে না । তাহা জন্ম বা মৃত্যুর অধীনও নহে । তিনি

[ শ্রীধরস্বামী। ]

তদেবমুক্তমপি যাদবেভ্যো ভগবদ্বৈলক্ষণ্যম্ অবুদ্ধা তৎসাম্যং বদতো মন্দমতীন্ প্রতি বৈলক্ষণ্যং স্পষ্টয়তি দ্বাভ্যাম্। যয়া যাদবরূপয়া তন্বা ভুবো ভারং কণ্টকেন কণ্টকমিবাহরৎ। যাদবতনুর্ভূভারতনুশ্চেতি দ্বয়মপি ঈশ্বরস্য সংহার্য্যত্বেন সমমেব ॥ ৩৪ ॥

[ দীপনী। ]

যাদবতনুর্ভূভারতনুশ্চেতি। যাদবাঃ প্রদ্যুম্নসাত্যক্যাদয়ঃ তদ্রূপা তনুঃ মূর্ত্তিঃ। ভূভারাঃ শম্বরাদয়ঃ তদ্রূপা তনুঃ। ঈশ্বরস্য সর্ব্বময়ত্বাৎ। তত্র সংহার্য্যাতনুরসুরাদয়ঃ হেয়তনুঃ প্রদ্যুম্নসাত্যক্যাদিমূর্ত্তিঃ দ্বয়মেব সমং ত্যাজ্যত্বেন। তত্র দৃষ্টান্তঃ কণ্টকমিত্যাদি। যথা কণ্টকবিদ্ধপাদঃ কণ্টকান্তরমানীয় পাদস্থকণ্টকমুদ্ধৃত্য দ্বয়মপি প্রক্ষিপতি তথা যাদবমূর্ত্ত্যা ভূভারমূর্ত্তিমসুরসমূহং হত্বা দ্বয়মপি ত্যক্তবান্ ইতি ব্যাখ্যালেশঃ ॥ ৩৪ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

যদা হরিঃ কণ্টকং কণ্টকেনেব ভূভারং দূরীকৃত্য নটবদন্তরধাৎ ॥ ৩৪ ॥ ৩৫ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

যয়েতি। তনুরূপকলেবরশব্দৈরত্র শ্রীভগবতো ভূভারজিহীর্ষালক্ষণো দেবাদিপিপালয়িষালক্ষণশ্চ ভার এবোচ্যতে। যথা তৃতীয়ে বিংশতিতমেঽধ্যায়ে তত্তচ্ছব্দৈর্ব্রহ্মণো ভার এবোক্তঃ। যদি তত্রৈব তথা ব্যাখ্যেয়ং তদা সুতরামেব শ্রীভগবতীতি। ততশ্চ তস্য ভারস্য ভগবতি তদাভাসরূপত্বাৎ কণ্টকদৃষ্টান্তঃ সুসঙ্গত এব। তথা দ্বয়ে এব ঈশিতুঃ সাম্যমপি ॥ ৩৪ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

যাদবাদীনামন্তিমদশাশ্রবণেন বিষীদতঃ শৌনকাদীনাশ্বাসয়ন্ সিদ্ধান্তরহস্যমাহ যয়েতি। যয়া যাদবাদিতন্বা ভুবঃ স্বপাদভূতায়া ( স্বপাদমূলায়াঃ ) ভারং কণ্টকেন সূচ্যগ্রেণ কণ্টকমিব অহরৎ তামেব তনুং বিজহৌ। দেবদত্তো বসনং বিজহাবিতিবৎ স্বসঙ্গাদ্বিচ্যুতীচকারেত্যর্থঃ। ন তু যয়া নিত্যং ক্রীড়তি তামপীতি ভাবঃ। তেন অংশাবতরণসময়ে যে দেবা নিত্যভূতেষু যাদবাদিষু প্রবিষ্টাস্তে এব তেভ্যো যোগবলেন নিষ্কাশ্য প্রভাসং গমিতাস্তদ্দেহত্যাগং লোকান্ মায়য়ৈব দর্শয়তা ভগবতা মধুপানানন্তরং দেবরূপীকৃত্য স্বর্গং প্রাপয়ামাসিরে

ঈশ্বর, লোকের অজ্ঞাতসারে ঐরূপ একটির ত্যাগ অপরটির রক্ষণ, তাঁহার সকলই সম্ভব হয়।) ঈশ্বরের পক্ষে কি ভূভারভূত অসুরদেহ বা দেবাদিরূপ যাদবদেহ, উভয়ই সমান ॥ ৩৪ ॥

যথা মৎস্যাদিরূপাণি ধত্তে জহ্যাদ্যথা নটঃ।
ভূভারঃ ক্ষপিতো যেন জহৌ তচ্চ কলেবরম্ ॥ ৩৫ ॥

নটঃ যথা (ইব, ভগবান্) মৎস্যাদিরূপাণি যথা ধত্তে জহ্যাৎ (জহাতি চ, তথা) যেন ভূভারঃ ক্ষপিতঃ, তৎ চ কলেবরং জহৌ ॥ ৩৫ ॥

[শ্রীধরস্বামী।]

শ্রীকৃষ্ণস্য মূর্ত্তের্বিশেষমাহ যথেতি। তান্যপি যথা ধত্তে জহাতি চ। তদাহ, যথা নটো নিজরূপেণ স্থিত এব রূপান্তরাণি ধত্তে অন্তর্ধত্তে চ তথা তদপি কলেবরং জহৌ অন্তরধাদিত্যর্থঃ ॥ ৩৫ ॥

[দীপনী।]

(যথা মৎস্যাদীতি। যেন শ্রীকৃষ্ণরূপেণ ভূভারঃ ক্ষপিতঃ। তচ্চেতি। চকারস্তুর্থে। তত্তু তৎ পুনর্নরাকৃতিরূপং জহৌ অন্তরধাৎ যদুবংশনাশানন্তরং চতুর্ভুজরূপমাবিষ্কৃত্যান্তর্ধানাৎ। ন তু দেহং ত্যক্ত্বা গতঃ দৃষ্টান্তস্যাসম্ভবাৎ একাদশস্কন্ধোক্ততৎসংবাদাচ্চ। ইতি ব্যাখ্যালেশঃ ॥৩৫—৩৮॥)

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

ইত্যেকাদশান্তব্যাখ্যানস্মৃত্যা জ্ঞেয়ম্। নিত্যলীলাপরিকরা যাদবাস্তু প্রাপঞ্চিক-লোকালক্ষিতাঃ শ্রীকৃষ্ণেন সমং দ্বারকায়ামেব যথাপূর্ব্বমেব খেলন্তীতি ভাগবতামৃতোক্তসিদ্ধান্তাদবগন্তব্যম্। দ্বয়মিতি। ভূভারভূতা অসুরা যাদবাদিরূপা দেবাশ্চেতি দ্বয়ম্ ঈশিতুঃ পরমেশ্বরস্য সমমেব। কিন্তু দৃষ্টান্তে কণ্টকত্বেন সাম্যেঽপি করণভূতস্য সূচ্যগ্রস্য উপকারকত্বেনান্তরঙ্গত্বং কর্ম্মভূতস্য কণ্টকস্যাপকারকত্বেন সাম্যেঽপি বহিরঙ্গত্বমিত্যপি জ্ঞাপিতম্। সূচ্যগ্রে ক্ষুদ্রশত্রৌ চ লোমহর্ষে চ কণ্টক ইত্যমরঃ ॥ ৩৪ ॥

(পার্ষদ যাদবগণ হইতে শ্রীকৃষ্ণমূর্ত্তির বিশেষ আছে। যাদবগণের দেবমূর্ত্তি যেরূপ পরিত্যক্ত হইল, তাঁহার শ্রীবিগ্রহ সেরূপ পরিত্যক্ত হইল না।) নট যেরূপ নিজ স্বরূপে অবস্থিত হইয়াই অভিনেতৃবিশেষের রূপ ধারণ করে ও কার্য্যাবসানে তাহা অন্তর্হিত করে, ভগবানও তদ্রূপ সময়ে সময়ে বিশেষ বিশেষ কার্য্যসাধনের নিমিত্ত মৎস্যাদি বিবিধ রূপ ধারণ ও কার্য্যাবসানে উহাদিগকে অন্তর্হিত করেন। এই শ্রীকৃষ্ণলীলাতেও সেইরূপই করিলেন। তিনি যে কলেবর দ্বারা পৃথিবীর ভারহরণ করিয়াছিলেন, সম্প্রতি অবসর বুঝিয়া ঐ শরীরকে অন্তর্ধাপিত করিলেন ॥ ৩৫ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

মৎস্যাদিরূপাণি মৎস্যাদ্যবতারেষু তত্তদ্ভাবান্। অথ নটদৃষ্টান্তেঽপি নটঃ শ্রব্যরূপকাভিনেতা। ব্যাখ্যাতং চ তৈঃ প্রথমস্যৈকাদশে নটা নবরসাভিনয়চতুরা ইতি। ততো যথা শ্রব্যরূপকাভিনেতা নটঃ স্বরূপেণ স্ববেশেন চ স্থিত এব পূর্ব্ববৃত্তমভিনয়েন গায়ন্ নায়কনায়িকাদিভাবং ধত্তে জহাতি চ তথেতি। অথবা নাহং প্রকাশঃ সর্ব্বস্য যোগমায়াসমাবৃতঃ। ইতি শ্রীগীতাবাক্যেন যোগিভির্দৃশ্যতে ভক্ত্যা নাভক্ত্যা দৃশ্যতে ক্বচিৎ। দ্রষ্টুং ন শক্যো রোষাচ্চ মৎসরাচ্চ জনার্দ্দনঃ॥ ইতি পাদ্মোত্তরখণ্ডনির্ণয়েন মল্লানামশনিরিতি শ্রীভাগবতদর্শনেন আত্মবিনাশায় ভগবদস্ত্রচক্রাংশুমালোজ্জ্বলমক্ষয়তেজঃস্বরূপং পরমব্রহ্মভূতমপগতদ্বেষাদিদোষো ভগবন্তমদ্রাক্ষীৎ ইতি শিশুপালমুদ্দিশ্য শ্রীবিষ্ণুপুরাণগদ্যেন চাসুরেষু যদ্রূপং স্ফুরতি তত্তস্য স্বরূপং ন ভবতি কিন্তু মায়াকল্পিতমেব। স্বরূপে দৃষ্টে দ্বেষশ্চাপযাতীতি। ততশ্চাসুরেষু স্ফুরত্যা যয়া তন্বা ভুবো ভাররূপমসুরবৃন্দমহরৎ তাং তনুং বিজহৌ পুনস্তৎপ্রত্যায়নং ন চকারেত্যর্থঃ। ভক্তিদৃশ্যা তনুস্তু তস্য নিত্যসিদ্ধৈবেত্যাহ অজ ইতি। দেবক্যাং দেবরূপিণ্যামিত্যাদেঃ কৃষ্ণঞ্চ তত্র ছন্দোভিঃ স্তূয়মানমিত্যত্র গোলোকাধিষ্ঠাতৃত্বনির্দ্দেশাচ্চ। ততশ্চ যথা নট ঐন্দ্রজালিকঃ কশ্চিৎ স্বভক্ষকাণাং বকাদীনাং নিগ্রহায় মৎস্যাদ্যাকারান্ ধত্তে স্বস্মিন্ প্রত্যায়য়তি তন্নিগ্রহে সতি যথা চ তানি জহাতি তথা সোঽয়মজোঽপি যেন মায়িকেন লক্ষ্যতাং প্রাপিতেন রূপেণ ভূভাররূপঃ অসুরবর্গঃ ক্ষপিতঃ তদ্বর্গং ক্ষপিতবানিত্যর্থঃ তচ্চ কলেবরং জহৌ অন্তর্ধাপিতবানিত্যর্থঃ। কিন্তু গীতাপদ্যে যোগমায়াসমাবৃত ইতি সর্পকঞ্চুকবন্মায়ারচিতবপুরাভাসসমাবৃত ইত্যর্থঃ॥ ৩৫॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

কৃষ্ণস্ত্বৈন্দ্রজালিকনট ইব স্বদেহত্যাগং মিথ্যাভূতমেব প্রত্যায়য়ামাসেত্যাহ যথেতি। ভগবান্ ধত্তে জহাৎ ন তু ধৃত্বা জহ্যাদিতি তনুত্যাগকালেঽপি তত্তত্তনুধারণমস্ত্যেব। নন্বু কথমেতদ্বোদ্ধব্যমিত্যত আহ। যথা নটঃ ঐন্দ্রজালিকঃ ছেদদাহমূর্চ্ছাদিভিঃ স্বদেহং ত্যজতি তস্য ত্যাগং সর্ব্বান্ দর্শয়তি প্রত্যায়য়তি চ অথচ স্বদেহং ধত্তে এবম্ন তু ম্রিয়তে। তথৈব মৎস্যাদিরূপাণি মৎস্যাদিশরীরাণি স্বীয়ানি ভগবান্ ধত্তে জহাৎ দধান এব জহাতি। তেন নটস্য স্বশরীরধারণং সত্যমেব তত্ত্যাগস্তু মিথ্যৈব যথা তথৈব ভগবতোঽপি মৎস্যাদিস্বীয়শরীরধারণং সত্যমেব তত্তত্যাগো মিথ্যৈবেত্যর্থঃ। যথা চ মৎস্যাদিশরীরাণি দধান এব জহাতি তথৈব যেন ভূভারঃ ক্ষয়িতস্তচ্চ কলেবরং জহাবিতি শ্রীকৃষ্ণকলেবরত্যাগো মিথ্যৈবেতি। নরাকৃতিপরব্রহ্মত্বাদিকমপি নটরূপনরধর্ম্মমেবং ভগবান্ করোতি ন তু তত্ত্বেন। স্বদেহস্যাভৌতিকত্বেন নাশাসম্ভবাৎ। যদুক্তং মহাভারতে—ন ভূতসংঘসংস্থানো দেহোঽস্য পরমাত্মন ইতি। বৃহদ্বৈষ্ণবেঽপি—

যদা মুকুন্দো ভগবানিমাং মহীং
জহৌ স্বতন্বা শ্রবণীয়সৎকথঃ।
তদাহরেবাপ্রতিবুদ্ধচেতসা-
মভদ্রহেতুঃ কলিরন্ববর্ত্তত ॥ ৩৬ ॥

শ্রবণীয়সৎকথঃ মুকুন্দঃ ভগবান্ যদা স্বতন্বা ইমাং মহীং জহৌ, তদা অহঃ (তস্মিন্ অহনি) এব অপ্রতিবুদ্ধচেতসাম্ অভদ্রহেতুঃ কলিঃ অন্ববর্ত্তত ॥ ৩৬ ॥

[ শ্রীধরস্বামী ]

যুধিষ্ঠিরস্য স্বর্গারোহণপ্রসঙ্গায় কলিপ্রবেশমাহ যদেতি। স্বতন্বা জহৌ স্বতনোরেব বৈকুণ্ঠারোহাৎ। শ্রবণার্হা সতী কথা যস্য। তদা যদহস্তস্মিন্নেব। অহরিতি লুপ্তসপ্তম্যন্তং পদম। অপ্রতিবুদ্ধচেতসামিতি বিবেকিনাস্তু ন প্রভুরিত্যুক্তম্। অন্ববর্ত্ততেতি পূর্ব্বমেবাংশেন প্রবিষ্টস্য স্বেন রূপেণানুবৃত্তিরুক্তা ॥ ৩৬ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

তস্মিন্নেব সময়ে অজ্ঞানাং মনসি কলিঃ প্রাদুরভূৎ ॥ ৩৬ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

যো বেত্তি ভৌতিকং দেহং কৃষ্ণস্য পরমাত্মনঃ। স সর্ব্বস্মাদ্বহিঃ কার্য্যঃ শ্রৌতস্মার্ত্তবিধানতঃ। মুখং তস্যাবলোক্যাপি সচেলঃ স্নানমাচরেদিতি। বৈশম্পায়নসহস্রনামনি চ—অমৃতাংশোঽমৃতবপুরিতি। অমৃতং মরণরহিতং বপুর্যস্যেতি তত্র শ্রীশঙ্করাচার্য্যব্যাখ্যা ন প্রসিদ্ধা। অত্র শ্লেষেণ জহাদিতি জহাতেস্ত্যাগার্থত্বাৎ ত্যাগস্য চ দানার্থত্বাৎ বৈকুণ্ঠাদিধামস্থেভ্যো ভক্তেভ্যঃ স্বশরীরপ্রবিষ্টচরং নারায়ণাদিরূপং তেষাং পালনার্থং দদাবিত্যেকাদশান্তে ব্যাখ্যাস্যতে ॥ ৩৫ ॥

যাঁহার সৎকথা সকলেরই শ্রবণ-যোগ্য, সেই ভগবান মুকুন্দ যে দিন সশরীরে বৈকুণ্ঠারোহণ পূর্ব্বক এই পৃথিবীতে অপ্রকট হইলেন, সেই দিনই অবিবেকী ব্যক্তি সকলের অমঙ্গল-হেতু কলি স্বীয়রূপে অনুবৃত্ত হইল। কলি ইতি-পূর্ব্বেই নিজ অংশে পৃথিবীতে প্রবেশ করিয়াছিল, এক্ষণে শ্রীকৃষ্ণের অন্তর্ধান দেখিয়া আপনার সম্পূর্ণ প্রভাব-প্রকাশে প্রবৃত্ত হইল ॥ ৩৬ ॥

যুধিষ্ঠিরস্তৎপরিসর্পণং বুধঃ
পুরে চ রাষ্ট্রে চ গৃহে তথাত্মনি।
বিভাব্য লোভানৃতজিহ্মহিংসনা-
দ্যধর্ম্মচক্রং গমনায় পর্য্যধাৎ ॥ ৩৭ ॥

বুধঃ যুধিষ্ঠিরঃ পুরে রাষ্ট্রে গৃহে চ তথা আত্মনি চ লোভানৃতজিহ্মহিংসনাদ্যধর্ম্মচক্রং তৎপরিসর্পণং বিভাব্য গমনায় পর্য্যধাৎ ॥ ৩৭ ॥

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

বুধো যুধিষ্ঠিরঃ তস্য কলেঃ পরিসর্পণং প্রসরণং বিলোক্য। কথম্ভূতং লোভাদি অধর্ম্মচক্রং যস্মিন্। জিহ্মং কৌটিল্যম্। পর্য্যধাৎ তদুচিতং পরিধানমকরোৎ ॥ ৩৭ ॥

---

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

যদেতি। ত্যাগোহত্র স্বতনুকরণক ইতি ন তু স্বতন্বা সহেতি ব্যাখ্যেয়ং সহ ইত্যধ্যাহার্য্যাপেক্ষাগৌরবাৎ উপপদবিভক্তেঃ কারকবিভক্তির্ব্বলীয়সীতি ন্যায়াচ্চ ॥ ৩৬

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

তনুত্যাগস্যাবাস্তবত্বং স্পষ্টয়ন্নাহ। যদা স্বতন্বা জহৌ স্বতনোরেব বৈকুণ্ঠারোহাদিতি শ্রীস্বামিচরণাঃ। ত্যাগোহত্র স্বতনুকরণক এব ন তু স্বতন্বা সহ মহীং জহাবিতি কুব্যাখ্যায়া অবকাশঃ উপপদবিভক্তেঃ কারকবিভক্তির্বলীয়সীতি ন্যায়াৎ। প্রদর্শ্যাতপ্ততপসামবিতৃপ্তদৃশাং নৃণাম্। আদায়ান্তরধাদ্যস্তু স্বরিম্বং লোকলোচনমিত্যত্রাপি লোকলোচনরূপং স্ববিম্বং নিজমূর্ত্তিং প্রদর্শ্য পুনরাদায়ৈব চ অন্তরধাৎ ন তু ত্যক্তেতি সন্দর্ভশ্চ। তদা যদহঃ তদভিব্যাপ্যেত্যর্থঃ। অপ্রতিবুদ্ধচেতসামিতি বিবেকিনাং তু ন প্রভুরিত্যর্থঃ। চৌরো হি নিদ্রিতস্যৈব ধনমপহরতি প্রতিবুদ্ধাত্তু বিভেতীত্যর্থঃ ॥ ৩৬ ॥

পরম-বিজ্ঞ যুধিষ্ঠির পুরে রাজ্যমধ্যে গৃহে এবং আপনাতেও কলির সঞ্চার বুঝিতে পারিলেন। কারণ, চতুর্দ্দিকেই লোভ, অনৃত, কুটিলতা ও হিংসা প্রভৃতি অধর্ম্মচক্রের প্রবৃত্তি পরিদৃষ্ট হইতেছিল। তদ্দর্শনে তিনি মহাপ্রস্থানের উপযুক্ত বেশাদি পরিধান করিলেন ॥ ৩৭ ॥

সম্রাট্ পৌত্রং বিনিয়তমাত্মনঃ সুসমং গুণৈঃ।
তোয়নীব্যাঃ পতিং ভূমেরভ্যষিঞ্চদ্গজাহ্বয়ে ॥ ৩৮ ॥
মথুরায়াং তথা বজ্রং শূরসেনপতিং ততঃ।
প্রাজাপত্যাং নিরূপ্যেষ্টিমগ্নীনপিবদীশ্বরঃ ॥ ৩৯ ॥

সম্রাট্ (যুধিষ্ঠিরঃ) গজাহ্বয়ে বিনিয়তম্ আত্মনঃ গুণৈঃ সুসমং পৌত্রং তোয়নীব্যাঃ ভূমেঃ পতিম্ অভ্যষিঞ্চৎ ॥ ৩৮ ॥

তথা মথুরায়াং বজ্রং শূরসেনপতিম্ (অভ্যষিঞ্চৎ)। ততঃ ঈশ্বরঃ (সঃ) প্রাজাপত্যাম্ (ইষ্টিং নিরূপ্য) (কৃত্বা) অগ্নীন্ অপিবৎ (আত্মনি আরোপয়ামাস) ॥ ৩৯ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

আত্মনঃ স্বস্য গুণৈঃ সুসমম অতিসদৃশম্। তোয়ং সমুদ্র এব স্থিতং সমুদ্রোদকমেব নীবী পরিধানবিশেষো যস্যাঃ তস্যাঃ ভূমেঃ পতিত্বেনাভিষিক্তবান্ ॥ ৩৮ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

ততঃ সর্ব্বত্র কলিপ্রবৃত্তিং জ্ঞাত্বা ॥ ৩৭ ॥
স্বপৌত্রং পরীক্ষিতং স্বরাজ্যেঽভিষিচ্য ॥ ৩৮ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

যুধিষ্ঠির ইত্যত্র তস্য ত্যাগে কলিপরিসর্পণমুদ্দীপনমাত্রম্। বস্তুতস্তু ভগবৎপার্শ্বকামিত্বমেব কারণং জ্ঞেয়ম্ ॥ ৩৭ ॥

বিনিয়তং সমর্য্যাদম্। টীকায়াং সুসমমতিসদৃশমিতি ব্যাখ্যানাৎ সোঃ পূজায়াং ষত্বনিষেধঃ। সুঃ পূজায়াম্ ইতি কর্ম্মপ্রবচনীয়বিধেঃ ॥ ৩৮ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

পর্য্যধাৎ তদুচিতপিধানমকরোৎ ॥ ৩৭ ॥

বিনিয়তং রাজোচিতবিশিষ্টনিয়মযুক্তম্ আত্মনঃ স্বস্য গুণৈঃ সুসমম্ অতিসদৃশং তোয়ং সমুদ্রোদকমেব নীবী পরিধানবিশেষো যস্যাস্তস্যা ভূমেঃ পতিত্বেনাভিষিক্তবান্ ॥ ৩৮ ॥

মহারাজ যুধিষ্ঠির আত্মসদৃশ-গুণশালী এবং রাজোচিত-বিশিষ্ট-নিয়মযুক্ত পৌত্র পরীক্ষিৎকে সাগরাম্বরা ধরার আধিপত্যে হস্তিনাপুরে অভিষিক্ত করিলেন ॥ ৩৮ ॥

বিসৃজ্য তত্র তৎ সর্ব্বং দুকূলবলয়াদিকম্।
নির্ম্মমো নিরহঙ্কারঃ সংছিন্নাশেষবন্ধনঃ ॥ ৪০ ॥

তত্র দুকূলবলয়াদিকং তৎ সর্ব্বং বিসৃজ্য নির্ম্মমঃ নিরহঙ্কারঃ সংছিন্নাশেষবন্ধনঃ (চ সন্) ॥ ৪০ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

বজ্রম্ অনিরুদ্ধস্য পুত্রম্। নিরূপ্য কৃত্বেত্যর্থঃ। অপিবৎ আত্মন্যারোপয়ামাস। ঈশ্বরঃ সমর্থঃ ॥ ৩৯ ॥

সংছিন্নানি অশেষাণি বন্ধনানি উপাধয়ো যেন ॥ ৪০ ॥

[ দীপনী। ]

(তথা—অভ্যষিঞ্চদিতি শেষঃ। শূরসেনঃ স্বনামকদেশবিশেষঃ তস্য পতিম্ অধিপতিমিত্যর্থঃ ॥ ৩৯ ॥ ৪০ ॥ ).

[ চূর্ণিকা। ]

তথানিরুদ্ধপুত্রং বজ্রং মথুরায়াং শূরসেনপতিং কৃত্বা প্রাজাপত্যেষ্টিং চ বিধায় অগ্নীনাত্মনি সমারোপিতবান্ ॥ ৩৯ ॥

কৃষ্ণঃ তত্রৈব দুকূলবলয়াদি বিসৃজ্য অহংমমতারহিতঃ ধর্ম্মরাজঃ ॥ ৪০ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

প্রাজাপত্যাং চেষ্টিং নিরূপ্যেত্যন্বয়ঃ ॥ ৩৯ ॥ ৪০ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

বজ্রমনিরুদ্ধপুত্রম্। নিরূপ্য কৃত্বা। অপিবৎ আত্মন্যারোপয়ামাস। ঈশ্বরঃ সমর্থঃ ॥ ৩৯ ॥ ৪০ ॥

এবং অনিরুদ্ধের পুত্র বজ্রকে শূরসেন প্রদেশের আধিপত্যে মথুরায় অভিষিক্ত করিলেন। পরে মহাপ্রভাবশালী মহীপতি প্রজাপতি-দেবতাসম্বন্ধীয় যজ্ঞ করিয়া গার্হপত্যাদি অগ্নিত্রয় আত্মাতেই সমর্পণ করিলেন ॥ ৩৯ ॥

তদনন্তর তিনি সেই স্থানেই বস্ত্র এবং বলয়াদি সমস্ত অলঙ্কার পরিত্যাগ পূর্ব্বক মমতা ও অহঙ্কার উভয়ই পরিবর্জ্জন করিলেন। তাহাতেই তাঁহার বন্ধনরূপ উপাধি সকল ছিন্ন হইয়া গেল ॥ ৪০ ॥

বাচং জুহাব মনসি তৎ প্রাণ ইতরে চ তম্।
মৃত্যাবপানং সোৎসর্গং তং পঞ্চত্বে হ্যজোহবীৎ ॥ ৪১ ॥

বাচং মনসি জুহাব। তৎ (মনঃ) প্রাণে (জুহাব)। তং (প্রাণম্) ইতরে (অপানে) চ (জুহাব)। সোৎসর্গম্ (ব্যাপারসহিতম্) অপানং মৃত্যৌ (জুহাব)। তং (মৃত্যুং) হি পঞ্চত্বে (দেহে) অজোহবীৎ

[শ্রীধরস্বামী।]

তদেব দর্শয়তি দ্বাভ্যাম্। বাচমিত্যুপলক্ষণং সর্ব্বেন্দ্রিয়াণি মনসি প্রবিলাপিতবানিত্যর্থঃ। তচ্চ মনঃ প্রাণে প্রাণাধীনবৃত্তিত্বাৎ। তং প্রাণমিতরে অপানে তেনাকর্ষণাৎ। অপানব্যাপার উৎসর্গস্তৎসহিতমপানং মৃত্যৌ তদধিষ্ঠাতৃদেবতায়াম্। অনেনৈব বাগাদিম্বপি তত্তৎকর্ম্মসাহিত্যং জ্ঞেয়ম্। তং মৃত্যুং পঞ্চত্বে পঞ্চভূতানামৈক্যে দেহে। দেহস্যৈব মৃত্যুর্নাত্মন ইতি ভাবিতবানিত্যর্থঃ। অজোহবীদিতি যঙ্লুগন্তাৎ লুঙি রূপম্ ॥ ৪১ ॥

[দীপনী।]

প্রাণে ইতি। প্রাগ্‌গমনবতি নাসাগ্রস্থানবর্ত্তিনি বায়াবিত্যর্থঃ ॥ ৪১ ॥

[চূর্ণিকা।]

ইন্দ্রিয়াণি মনসি বিলাপ্য তন্মনঃ প্রাণে প্রাণম্ অপানে অপানং মৃত্যৌ মৃত্যুং দেহে দেহম্ ॥ ৪১ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

বাচমিতি। তৎ মনঃ ব্যবহারাত্মকং মনোঽংশঃ ন তু পরমার্থাত্মকমপি অগ্রেঽনুসন্ধানান্তরবিধানাৎ। পঞ্চত্বে পঞ্চভূতানামৈক্যরূপো যো দেহস্তস্মিন্ ন তু শ্রীকৃষ্ণপার্ষদরূপে স্বদেহে ইত্যর্থঃ ॥ ৪১ ॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

অর্জ্জুনবদ্‌যুধিষ্ঠিরোঽপি বহিরনুসন্ধাননিবৃত্ত্যর্থং প্রযততেস্মেত্যাহ। বাচমিত্যুপলক্ষণং সর্ব্বেন্দ্রিয়াণি মনসি মনোঽধীনবৃত্তিত্বাৎ তচ্চ মনঃ প্রাণে প্রাণাধীনবৃত্তিত্বাৎ তস্মিন্নেব জুহাব সমর্পয়ামাস জুহোতের্দানার্থত্বাৎ। হে মনস্তভ্য-

পরে তিনি বাগাদি ইন্দ্রিয় সকলকে মনে, মনকে প্রাণে, প্রাণকে অপানে এবং উৎসর্গের সহিত অপানকে তদধিষ্ঠাতৃদেবতাস্বরূপ মৃত্যুতে ও মৃত্যুকে পঞ্চত্বে অর্থাৎ পঞ্চভূতের ঐক্যস্বরূপ দেহে লয় করিলেন ॥ ৪১ ॥

ত্রিত্বে হুত্বা চ পঞ্চত্বং তচ্চৈকত্বেঽজুহোন্মুনিঃ।
সর্ব্বমাত্মন্যজুহবীদ্‌ব্রহ্মণ্যাত্মানমব্যয়ে ॥ ৪২ ॥

মুনিঃ ( যুধিষ্ঠিরঃ ) পঞ্চত্বং চ ত্রিত্বে ( গুণত্রয়ে ) হুত্বা তৎ ( ত্রিত্বং ) চ একত্বে ( অবিদ্যায়াম্ ) অজুহোৎ। ( ততঃ ) সর্ব্বং ( সর্ব্বারোপহেতুম্ অবিদ্যাম্ ) আত্মনি ( জীবে ) অজুহবীৎ ( অজোহবীৎ। ততঃ ) আত্মানম্ অব্যয়ে ব্রহ্মণি ( অজোহবীৎ ). ॥ ৪২ ॥

ত্রিত্বে গুণত্রয়ে। তচ্চ ত্রিত্বং একত্বে অবিদ্যায়াম্। সর্ব্বং সর্ব্বারোপহেতুমবিদ্যাং আত্মনি জীবে। অজোহবীদিতি বক্তব্যেঽজুহবীদিত্যার্ষম্। এবং শোধিতমাত্মানং ব্রহ্মণি অব্যয়ে কূটস্থে। ন তস্যান্যত্র লয় ইত্যর্থঃ ॥ ৪২ ॥

[ দীপনী। ]

( মুনিঃ মননশীলো যুধিষ্ঠির ইতি যাবৎ ॥ ৪২—৪৮ ॥ )

[ চূর্ণিকা। ]

গুণত্রয়ে গুণত্রয়ম্ অবিদ্যায়াং তাং জীবে শুদ্ধজীবং ব্রহ্মণি বিলাপ্য ॥ ৪২ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

মেবেন্দ্রিয়াণি দত্তানি তবৈবৈতানি সন্তু সাম্প্রতং মমৈতৈঃ প্রয়োজনং নাস্তীতি ভাবয়ামাস। তেষু স্বত্বাভাবেন বস্তুতঃ সম্প্রদানাভাবাৎ ন চতুর্থী। এবমগ্রেঽপি সর্ব্বত্র জ্ঞেয়ম্। নন্বহং কস্ত ভবামীত্যত আহ। তন্মনঃ প্রাণে জুহাব। তং প্রাণম্ ইতরে অপানে তেনাকর্ষণাৎ। অপানব্যাপার উৎসর্গস্তৎসহিতমপানং মৃত্যৌ তদধিষ্ঠাতৃদেবতায়াম্। অনেনৈব বাগাদিষ্বপি তত্তৎকর্ম্মসাহিত্যং জ্ঞেয়ম্। তং মৃত্যুং পঞ্চত্বে পঞ্চভূতানামৈক্যে দেহে। হে মৃত্যো ত্বং দেহস্যৈব ভব ইতি ভাবিতবানিত্যর্থঃ ॥ ৪১ ॥

অনন্তর ঐ দেহকে সত্ত্বাদিগুণত্রয়ে এবং ঐ গুণত্রয়কে একত্বে অর্থাৎ অবিদ্যাতে লয় করিলেন। পরিশেষে সমস্ত আরোপের হেতুভূতা অবিদ্যাকে জীবে লয় করিয়া ঐ জীবকে আবার কূটস্থ ব্রহ্মে সমর্পণ করিলেন; অর্থাৎ ইন্দ্রিয়াদি বিষয় সকলের অপ্রয়োজন বোধ করিয়া তাহাদিগকে স্ব স্ব কারণে সমর্পণ পূর্ব্বক একমাত্র পরব্রহ্মের ধ্যানে অভিনিবিষ্ট হইলেন ॥ ৪২ ॥

চীরবাসা নিরাহারো বদ্ধবাঙ্‌মুক্তমূর্দ্ধজঃ।
দর্শয়ন্নাত্মনো রূপং জড়োন্মত্তপিশাচবৎ।
অনপেক্ষমাণো নিরগাদশৃণ্বন্ বধিরো যথা ॥ ৪৩ ॥

( ততঃ ) চীরবাসাঃ, নিরাহারঃ, বদ্ধবাক, মুক্তমূর্দ্ধজঃ, জড়োন্মত্তপিশাচবৎ আত্মনঃ রূপং দর্শয়ন্, বধির, যথা অশৃণ্বন্, অনপেক্ষমানঃ ( স্বয়ং গেহাৎ ) নিরগাৎ ॥ ৪৩ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

একত্বে অব্যক্তে। তদেবমযোগ্যং তৎ সর্ব্বং অব্যক্তে এব ভাবয়িত্বা যোগ্যং যৎ সর্ব্বং তৎ আত্মনি ভগবৎপার্ষদরূপে অজুহবীৎ ভাবয়ামাস। তঞ্চাত্মানং নরাকৃতিপরব্রহ্মণি সমর্পয়ামাস ॥ ৪২ ॥ ৪৩ ॥ ৪৪ ॥ ৩৫ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

ততশ্চ পৃথিব্যাদিভূতপঞ্চকং ক স্থাপ্যতীত্যত আহ। ত্রিত্বে গুণত্রয়ে তচ্চ ত্রিত্বম্ একত্বে ব্যষ্টিরূপে মায়াংশে তৎ সর্ব্বমাত্মনি জীবে অজুহবীদিত্যার্ষম্ অজোহবীদিত্যর্থঃ। হে জীব তবৈতন্মায়াংশকৃতমুপাধিত্রিকম্ এতস্মাৎ ত্বং পৃথগ্‌ভূত এব বিরাজস্ব নৈতস্যাধীনো ভবেতি ভাবঃ। তঞ্চাত্মানং ব্রহ্মণি। এবং পরীক্ষিতি স্বরাজ্যভারং বজ্রে চ মথুরাং সমর্প্য তৎসম্বন্ধমাত্মনো দূরীকৃত্য বহির্নিশ্চিন্ত ইব ইন্দ্রিয়াদীন্যপি তত্তন্নিয়ন্তরি যোগ্যে সমর্প্য অন্তর্নিশ্চিন্তো বভূব। তথাহি ব্রহ্মণঃ কৃষ্ণস্যৈব জীবো জীবস্যৈব ব্যষ্টিমায়া তস্যা এব গুণত্রয়ং গুণত্রয়স্যৈব পঞ্চভূতাত্মকো দেহঃ দেহস্যৈব মৃত্যুর্মৃত্যোরেবাপানঃ অপানস্যৈব প্রাণঃ প্রাণস্যৈব মনঃ মনস এব ইন্দ্রিয়াণি ইন্দ্রিয়াণামেব বিষয়া রাজ্যাদিভোগাঃ তেষাঞ্চ ভোক্তা সংপ্রতি পরীক্ষিদেব ন তু অহমিতি বিচারয়ামাস। কিন্তু ভগবন্নিত্যপরিকরত্বান্নিত্যবিগ্রহাণামপি তদাদীনামাত্মানং প্রাকৃতশরীরং মত্বৈবায়ং বিচারোঽপ্যকিঞ্চিৎকর এবেতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৪২ ॥

রাজা যুধিষ্ঠির এইরূপে আত্ম-প্রতিপত্তি দ্বারা সর্ব্বথা নিশ্চিন্ত হইয়া বাহ্যে চীরবসন পরিধান, আহার পরিত্যাগ, মৌনাবলম্বন ও কেশবন্ধন মোচন পূর্ব্বক আপনার আকৃতিকে জড়, উন্মত্ত বা পিশাচের ন্যায় প্রদর্শন করিতে লাগিলেন। এবং অবশেষে অনুজাদি কাহারও অপেক্ষা না করিয়াই বধিরের ন্যায় সকলের বাক্যেই অমনোযোগ পূর্ব্বক গৃহ হইতে নিষ্ক্রান্ত হইলেন ॥ ৪৩ ॥

উদীচীং প্রবিবেশাশাং গতপূর্ব্বাং মহাত্মভিঃ।
হৃদি ব্রহ্ম পরং ধ্যায়ন্নাবর্ত্তেত যতো গতঃ॥ ৪৪॥
সর্ব্বে তমনুনির্জগ্মুর্ভ্রাতরঃ কৃতনিশ্চয়াঃ।
কলিনাধর্ম্মমিত্রেণ দৃষ্ট্বা স্পৃষ্টাঃ প্রজা ভুবি॥ ৪৫॥

হৃদি পরং ব্রহ্ম ধ্যায়ন্ (সন্), যতঃ (যাং দিশং) গতঃ (জনঃ) ন আবর্ত্তেত, মহাত্মভিঃ গতপূর্ব্বাং (তাম্) উদীচীম্ আশাং প্রবিবেশ॥ ৪৪॥

ভুবি প্রজাঃ অধর্ম্মমিত্রেণ কলিনা স্পৃষ্টাঃ দৃষ্ট্বা কৃতনিশ্চয়াঃ সর্ব্বে ভ্রাতরঃ (ভীমসেনাদয়ঃ) তম্ অনুনির্জগ্মুঃ॥ ৪৫॥

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

তদেবমাত্মপ্রতিপত্তিমুক্ত্বা বাহ্যস্থিতিমাহ চীরবাসা ইতি সার্দ্ধদ্বাভ্যাম্। বদ্ধবাক্ মৌনী। অনপেক্ষমাণঃ অনুজাদিপ্রতীক্ষামকুর্ব্বন্॥ ৪৩॥

আশাং দিশম্। গতপূর্ব্বাং পূর্ব্বপ্রবিষ্টাম্। যতো যাং দিশম্॥ ৪৪॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

চীরবাসা নিরাহারো বদ্ধবাক্ মুক্তমূর্দ্ধজঃ ধর্ম্মঃ জড়োন্মত্তপিশাচবল্লোকং দর্শয়ন্॥ ৪৩॥

হৃদি ব্রহ্ম ধ্যায়ন্ উদীচীং দিশং নিরগাৎ॥ ৪৪॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

তদেবং সর্ব্বথা নিশ্চিন্তস্য তস্য বাহ্যস্থিতিমাহ চীরেতি। বদ্ধবাক্ মৌনী। অনপেক্ষমাণঃ অনুজাদিপ্রতীক্ষামকুর্ব্বন্॥ ৪৩॥

অধুনা ন্যস্তসমস্তভারোঽহমব্যগ্রঃ কাপি বিবিক্তে দেশে শ্রীকৃষ্ণপ্রাপ্ত্যর্থং মন্মনা ভব মদ্ভক্ত ইতি ভগবদুপদিষ্টমেবোপায়ং করিষ্যামীতি নিশ্চিন্বতস্তস্য চেষ্টামাহ উদীচীমিতি। পরং ব্রহ্ম শ্রীকৃষ্ণং ধ্যায়ন্ ধ্যাতুম্॥ ৪৪॥

---

তিনি পুরী হইতে বহির্গত হইয়া হৃদয়মধ্যে পরব্রহ্মের ধ্যান করিতে করিতে পূর্ব্বপূর্ব্ব মহাত্মগণ যে দিকে গমন করিয়াছিলেন এবং যে দিকে প্রয়াণ করিলে আর প্রতিনিবৃত্ত হইতে হয় না, সেই উত্তর দিকে গমন করিলেন॥ ৪৪॥

তে সাধুকৃতসর্ব্বার্থা জ্ঞাত্বাত্যন্তিকমাত্মনঃ।
মনসা ধারয়ামাসুর্বৈকুণ্ঠচরণাম্বুজম্ ॥ ৪৬ ॥

সাধুকৃতসর্ব্বার্থাঃ তে (ভীমসেনাদয়ঃ) আত্মনঃ আত্যান্তিকং (শরণং) জ্ঞাত্বা মনসা বৈকুণ্ঠ-চরণাম্বুজম্ (এব) ধারয়ামাসুঃ ॥ ৪৬ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

অধর্ম্মো মিত্রং যস্য তেন ॥ ৪৫ ॥
সাধুকৃতাঃ সর্ব্বেঽর্থা ধর্ম্মাদয়ো যৈঃ। অতএব বৈকুণ্ঠস্য চরণাম্বুজমেব আত্যন্তিকং শরণং জ্ঞাত্বা মনসা ধারয়ামাসুঃ ॥ ৪৬ ॥ ৪৭ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

তমনু সর্ব্বে ভীমাদয়ো ভ্রাতরঃ মনসা বৈকুণ্ঠচরণাম্বুজং ধ্যায়ন্তঃ সন্তঃ তস্মিন্নারায়ণপদে গতিং প্রাপুঃ ॥ ৪৫ ॥ ৪৬ ॥ ৪৭ ॥ ৪৮ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

তে ইতি। তে পাণ্ডবাঃ সাধু যথা স্যাত্তথা কৃতসর্ব্বার্থাঃ বশীকৃতধর্ম্মার্থকামমোক্ষা অপি বৈকুণ্ঠস্য শ্রীকৃষ্ণস্য চরণাম্বুজমেব আত্যন্তিকং পরমপুরুষার্থং জ্ঞাত্বা তদেব মনসা ধারয়ামাসুঃ ॥ ৪৬ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

শ্রীকৃষ্ণং প্রাপ্তুং বয়মপি তন্মনস্কা এব ভবামেতি কৃতো নিশ্চয়ো যৈস্তে ॥ ৪৫ ॥

তখন তাঁহার ভ্রাতৃবর্গও দেখিলেন, পৃথিবীতে অধর্ম্মের সহিত কলির সমাগম হইয়াছে। উহা একে একে সমস্ত প্রজাকেই স্পর্শ করিতে চলিল। তদ্দর্শনে তাঁহারাও ঐরূপে কৃতনিশ্চয় হইয়া তাঁহার অনুগমনে গৃহ হইতে বহির্গত হইলেন ॥ ৪৫ ॥

পাণ্ডবগণ সকলেই ইতিপূর্ব্বে উত্তমরূপে চতুর্বর্গসাধক ধর্ম্মের অনুষ্ঠান করিয়াছিলেন। অতএব শ্রীকৃষ্ণের পাদপদ্মই জীবের আত্যন্তিক আশ্রয় জানিয়া মনে মনে তাহারই ধারণা করিলেন ॥ ৪৬ ॥

তদ্ধ্যানোদ্রিক্তয়া ভক্ত্যা বিশুদ্ধধিষণাঃ পরে।
তস্মিন্নারায়ণপদে একান্তমতয়ো গতিম্ ॥ ৪৭ ॥
অবাপুর্দুরবাপাং তে অসদ্ভির্বিষয়াত্মভিঃ।
বিধূতকল্মষাস্থানং বিরজেনাত্মনৈব হি ॥ ৪৮ ॥

তদ্ধ্যানোদ্রিক্তয়া ভক্ত্যা বিশুদ্ধধিষণাঃ, বিধূতকল্মষাস্থানং (যৎ পদং) তস্মিন্ পরে নারায়ণপদে একান্তমতয়ঃ তে (বিধূতকল্মষাঃ সন্তঃ), বিরজেন আত্মনা এব (স্থানম্ অবস্থানরূপাম্) অসদ্ভিঃ বিষয়াত্মভিঃ দুরবাপাং গতিম্ অবাপুঃ হি ॥ ৪৭ ॥ ৪৮ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

কথম্ভূতে পদে বিধূতকল্মষাণাম্ আস্থানং নিবাসস্থানং যৎ তস্মিন্। বিরজেনাত্মনৈব প্রাপুঃ ন তু ষোড়শকলেন লিঙ্গেন। গতের্ব্বা বিশেষণম্। বিরজেনাত্মনৈবাবস্থানরূপাং গতিং তে বিধূতকল্মষাঃ প্রাপুরিতি ॥ ৪৮ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

নারায়ণঃ শ্রীকৃষ্ণঃ ॥ ৪৭ ॥

পুনর্গতিমেব বিশিনষ্টি। বিধূতকল্মষং যৎ আস্থানং নিত্য-শ্রীকৃষ্ণপ্রকাশাস্পদং তদীয়া সভা। আত্মনা স্বশরীরেণৈব। তত্র হেতুঃ বিরজেনাপ্রাকৃতেন। হি-শব্দোঽসম্ভাবনানিবৃত্ত্যর্থঃ ॥ ৪৮ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

সাধু যথা স্যাৎ তথা কৃতা অনুষ্ঠিতাঃ সর্ব্বেঽর্থা ধর্ম্মাদয়ো যৈস্তথাভূতা অপি আত্যন্তিকং তেভ্যোঽপ্যত্যন্তাধিকং শ্রীকৃষ্ণচরণাম্বুজমেব মনসা নির্দ্ধারয়ামাসুঃ। 'সাধুকৃতা ধর্ম্মার্থকামমোক্ষা যৈরতএব চরণাম্বুজমেবাত্যন্তিকমিতি শ্রীস্বামিচরণাঃ ॥ ৪৬ ॥

এইরূপে ভগবান শ্রীকৃষ্ণের অনুধ্যান দ্বারা তাঁহাদের হৃদয়ে ভক্তির অত্যুদ্রেক হইল এবং তাহাতে তাঁহাদের বুদ্ধিও বিশুদ্ধ হইয়া উঠিল। তখন তাঁহারা পাপপুণ্যের অতীত ও পূতাত্মা হইয়া একান্তচিত্তে বিধূতপাপ সাধুগণের আশ্রয়ভূত, বিষয়-বিদূষিতচিত্ত অসাধুগণের দুষ্প্রাপ্য, সর্ব্বশ্রেষ্ঠ শ্রীকৃষ্ণ-গতি লাভ করিলেন ॥ ৪৭ ॥ ৪৮ ॥

বিদুরোঽপি পরিত্যজ্য প্রভাসে দেহমাত্মবান্।
কৃষ্ণাবেশেন তচ্চিত্তঃ পিতৃভিঃ স্বক্ষয়ং যযৌ ॥ ৪৯ ॥

আত্মবান্ বিদুরঃ অপি কৃষ্ণাবেশেন প্রভাসে দেহং পরিত্যজ্য তচ্চিত্তঃ (সন্)। পিতৃভিঃ (সহ) স্বক্ষয়ং (স্বাধিকারস্থানং) যযৌ ॥ ৪৯ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

তীর্থান্যটন্ প্রভাসে কৃষ্ণাবেশেন শ্রীকৃষ্ণে চিত্তমাবেশ্য দেহং পরিত্যজ্য তচ্চিত্তঃ এব সন্ তদানীং নেতুমাগতৈঃ পিতৃভিঃ সহ স্বক্ষয়ং স্বাধিকারস্থানং যযৌ ॥ ৪৯ ॥

[ দীপনী। ]

স্বাধিকারস্থানং যমলোকমিতি প্রাঞ্চঃ ॥ ৪৯ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

ততো বিদুরোঽপি প্রভাসে দেহং বিসৃজ্য স্বস্থানং গতবান্ ॥ ৪৯ ॥

---

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

বিদুরস্য যমলোকগতিঃ স্বাধিকারপালনার্থং লীলয়া কায়ব্যূহেনেতি জ্ঞেয়ম্। তদিত্থমেব শ্রীভাগবতভারতয়োরবিরোধঃ স্যাদিতি ॥ ৪৯ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

বিশুদ্ধা জ্ঞানযোগাদ্যমিশ্রা ধিষণা বুদ্ধির্যেষাং তে। অতএব একান্তমতয়ঃ। গতিং কীদৃশীং বিধূতকল্মষাণাম্ আস্থানং নিবাসস্থানম্। যদ্বা বিধূতকল্মষাণাম্ আস্থানং সভা সুধর্ম্মাভিধানা যত্র তৎ কৃষ্ণধামৈব গতিম্ অবাপুঃ। কেন প্রকারেণেত্যত আহ। বিরজেন নির্ম্মলেন গুণময়ধর্ম্মৈর্ব্রাহ্মাদ্যংশরাহিত্যাদপ্রাকৃতেনাত্মনা স্বশরীরেণৈব ন তু দেহভঙ্গেনেত্যর্থঃ ॥ ৪৭ ॥ ৪৮ ॥

---

এদিকে আত্মতত্ত্বজ্ঞ বিদুরও তীর্থপর্য্যটন করিতে করিতে প্রভাসে উপনীত হইয়া ঐ স্থানেই দেহ পরিত্যাগ করিলেন। তিনি শ্রীকৃষ্ণাবেশ বশত তদ্গতচিত্ত হইয়া তাঁহার অভ্যর্থনার্থ সমাগত পিতৃগণের সহিত নিজের অধিকারস্থানেই গমন করিলেন ॥ ৪৯ ॥

দ্রৌপদী চ তদাজ্ঞায় পতীনামনপেক্ষতাম্।
বাসুদেবে ভগবতি হ্যেকান্তমতিরাপ তম্॥ ৫০॥

দ্রৌপদী চ পতীনাং (আত্মানং প্রতি) অনপেক্ষতাম্ আজ্ঞায় তৎ (তদা) ভগবতি বাসুদেবে একান্তমতিঃ (সতী) তং আপ হি॥ ৫০॥

---

[শ্রীধরস্বামী।]

আত্মানং প্রত্যনপেক্ষতাং তদা জ্ঞাত্বা তমাপ॥ ৫০॥

[দীপনী।]

অনপেক্ষতাম্ অপেক্ষারাহিত্যমিত্যর্থঃ। তং শ্রীকৃষ্ণম্॥ ৫০॥ ৫১॥

---

[চূর্ণিকা।]

ততঃ দ্রৌপদী চ ভগবতি মতিং কৃত্বা ভগবন্তমাপ॥ ৫০

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

আত্মানং প্রতি অনপেক্ষমাণানাং তৎ শ্রীকৃষ্ণসঙ্গমনম্ আজ্ঞায় সম্যক্ জ্ঞাত্বা। বাসুদেবে শ্রীবসুদেবনন্দনে। হি প্রসিদ্ধৌ। যস্মিন্নেকান্তমতিস্তমেব প্রাপ্তবতী। অত্রান্যেন পথা গচ্ছতোঽপ্যেতান্ শ্রীদ্বারকানাথঃ স্বয়ং স্বশক্ত্যা স্বসমীপমেবানীতবানিতি গম্যতে। নিত্যং সন্নিহিত ইত্যাদ্যুক্তেঃ॥ ৫০॥ ৫১॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতপ্রথমস্কন্ধস্য শ্রীজীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভে পঞ্চদশোঽধ্যায়ঃ॥ ১৫॥

---

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

দেহং পরিত্যজ্যেতি। দেবতারূপ এব ন তু পার্ষদরূপঃ। অতএব পিতৃভিস্তদানীং নেতুমাগতৈঃ সহ। স্বকম্বং স্বাধিকারস্থানম্॥ ৪৯॥

দ্রৌপদীতি। সুভদ্রাদীনামপ্যুপলক্ষণম্। তম্ আপেতি দেহত্যাগানুক্ত্যা শরীরেণৈবেতি॥ ৫০॥

---

দ্রৌপদীও পতিগণকে তাঁহার অপেক্ষা না করিয়াই একে একে প্রস্থান করিতে দেখিয়া ভগবান বাসুদেবে চিত্তসমর্পণ পূর্ব্বক তাঁহাকেই প্রাপ্ত হইলেন॥ ৫০॥

যচ্ছ্রদ্ধয়ৈতদ্ভগবৎপ্রিয়াণাং
পাণ্ডোঃ সুতানামিতি সম্প্রয়াণম্।
শৃণোত্যলং স্বস্ত্যয়নং পবিত্রং
লব্ধ্বা হরৌ ভক্তিমুপৈতি সিদ্ধিম্ ॥ ৫১ ॥

(যঃ) ইতি (এবম্) এতৎ যৎ অলং স্বস্ত্যয়নং পবিত্রং ভগবৎপ্রিয়াণাং পাণ্ডোঃ সুতানাং সম্প্রয়াণং শ্রদ্ধয়া শৃণোতি (সঃ) হরৌ ভক্তিং লব্ধ্বা সিদ্ধিম্ উপৈতি ॥ ৫১ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং
প্রথমস্কন্ধে পারীক্ষিতে যুধিষ্ঠিরাদিস্বর্গারোহণং নাম
পঞ্চদশোঽধ্যায়ঃ ॥ ১৫ ॥

[শ্রীধরস্বামী।]

ইত্যেবং যৎ সম্প্রয়াণং অলম্ অতিশয়েন স্বস্ত্যয়নং মঙ্গলাস্পদম্ অলং পবিত্রঞ্চ ॥ ৫১ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতভাবার্থদীপিকায়াং প্রথমস্কন্ধে পঞ্চদশোঽধ্যায়ঃ ॥ ১৫ ॥

[চূর্ণিকা।]

যঃ শ্রদ্ধয়া পাণ্ডুসুতানাং প্রয়াণং শৃণোতি সঃ হরৌ ভক্তিং লব্ধ্বা সিদ্ধিম্ উপৈতি ॥ ৫১ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতপ্রথমস্কন্ধচূর্ণিকায়াং পঞ্চদশোঽধ্যায়ঃ ॥ ১৫ ॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

ইতি এবং সংপ্রয়াণমেব ন তু প্রকারান্তরম্। সিদ্ধিং সিদ্ধিদশাম্ ॥ ৫১ ॥

ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাম্।
প্রথমেঽয়ং পঞ্চদশঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাম্ ॥ ১৫ ॥

যিনি ভগবৎপ্রিয় পাণ্ডবগণের অতিপবিত্র পরমমঙ্গলাস্পদ এই মহাপ্রস্থান-বৃত্তান্ত শ্রদ্ধা সহকারে শ্রবণ করেন, তিনি শ্রীহরিতে ভক্তিসম্পন্ন হইয়া মহতী সিদ্ধি লাভ করিয়া থাকেন ॥ ৫১ ॥

যুধিষ্ঠিরাদির স্বর্গারোহণ নামক পঞ্চদশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত।

# ষোড়শোঽধ্যায়ঃ।

সূত উবাচ।

ততঃ পরীক্ষিদ্দ্বিজবর্য্যশিক্ষয়া
মহীং মহাভাগবতঃ শশাস হ।
যথা হি সূত্যামভিজাতকোবিদাঃ
সমাদিশন্ বিপ্র মহদ্‌গুণস্তথা ॥ ১ ॥

ততঃ (হে) বিপ্র! অভিজাতকোবিদাঃ সূত্যাং যথা হি সমাদিশন্, তথা মহদ্‌গুণঃ মহাভাগবতঃ পরীক্ষিৎ দ্বিজবর্য্যশিক্ষয়া মহীং শশাস হ ॥ ১ ॥

[শ্রীধরস্বামী।]

ততশ্চ ষোড়শে ভূমিধর্ম্ময়োঃ কলিখিন্নয়োঃ।
সম্বাদে বর্ণ্যতে প্রাপ্তিঃ পালকস্য পরীক্ষিতঃ ॥ ০ ॥

দ্বিজবর্য্যাণাং শিক্ষয়া। সূত্যাং জন্মনি। অভিজাতকোবিদাঃ জাতকর্ম্মবিদঃ। হে বিপ্র। মহতাং গুণা যস্মিন্ সঃ ॥ ১ ॥

[দীপনী।]

০ ॥ ১—৪ ॥

[চূর্ণিকা।]

সূত উবাচ। ততঃ পরীক্ষিৎ মহীং শশাস ॥ ১

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

০ ॥ ১ ॥

ষোড়শ অধ্যায়ে কলি-প্রভাব-খিন্ন ধর্ম্ম ও পৃথিবীর কথোপকথন কালে মহীপতি পরীক্ষিতের উপস্থিতি বর্ণিত হইতেছে।

সূত বলিলেন, শৌনক! এদিকে, জন্মকালে জাতকজ্ঞ পণ্ডিতগণ যেরূপ ভবিষ্যৎ নির্দ্দেশ করিয়াছিলেন, মহাভাগবত মহারাজ পরীক্ষিৎ কালক্রমে তাদৃশ মহদ্‌গুণসম্পন্ন হইয়াই প্রধান প্রধান ব্রাহ্মণগণের উপদেশানুসারে রাজ্যশাসনে প্রবৃত্ত হইয়াছিলেন ॥ ১ ॥

স উত্তরস্য তনয়ামুপযেমে ইরাবতীম্।
জনমেজয়াদীংশ্চতুরস্তস্যামুৎপাদয়ৎ সুতান্॥ ২ ॥
আজহারাশ্বমেধাংস্ত্রীন্ গঙ্গায়াং ভূরিদক্ষিণান্।
শারদ্বতং গুরুং কৃত্বা দেবা যত্রাক্ষিগোচরাঃ॥ ৩ ॥

সঃ উত্তরস্য তনয়াম্ ইরাবতীম্ উপযেমে। তস্যাং জনমেজয়াদীন্ চতুরঃ সুতান্ উৎপাদয়ৎ (উদপাদয়ৎ)॥ ২ ॥

শারদ্বতং গুরুং কৃত্বা গঙ্গায়াং ভূরিদক্ষিণান্ ত্রীন্ অশ্বমেধান্ আজহার; যত্র দেবাঃ অক্ষিগোচরাঃ (আসন্)॥ ৩ ॥

[শ্রীধরস্বামী।]

জনমেজয়াদীনিত্যর্দ্ধে একাক্ষরাধিক্যং ছান্দসম্। উৎপাদয়দিত্যড়াগমাভাবঃ আর্ষঃ॥ ২ ॥

আজহার কৃতবানিত্যর্থঃ। শারদ্বতং কৃপম্। যত্র যেষ্বশ্বমেধেষু॥ ৩ ॥

[চূর্ণিকা।]

স উত্তরস্য কন্যাম্ ইরাবতীং নাম উপযেমে। তস্যাং জনমেজয়াদীন্ চতুরঃ পুত্রান্ জনয়ামাস॥ ২ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

স উত্তরস্য তনয়ামিতি পূর্ব্বকথা (রাজ্যাভিষেকাৎ প্রাক্)। ব্রহ্মচর্য্যে রাজ্যাভিষেকাযোগাৎ॥ ২ ॥ ৩ ॥ ৪ ॥ ৫ ॥

---

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

পরীক্ষিতো দিগ্বিজয়ো ধর্ম্মপ্রশ্নং ক্ষিতিং প্রতি।
তস্যাঃ কৃষ্ণবিযুক্তায়াঃ শোকোক্তিঃ ষোড়শেঽভবৎ॥ ০ ॥

হে বিপ্র। তথৈব মহতাং গুণা যস্মিন্ সঃ অভূৎ॥ ১ ॥

জনমেজয়াদীনিতি। প্রধানে কর্ম্মণ্যভিধেয়ে ণ্যাদীনাহুর্দ্বিকর্ম্মণামিতিবন্নবাক্ষরৈকপাদোঽনুষ্টুব্বিশেষোঽয়ম্॥ ২ ॥

---

তিনি সিংহাসনাধিরোহণের পূর্ব্বেই উত্তরের কন্যা ইরাবতীর পাণিগ্রহণ করিয়াছিলেন। ঐ ইরাবতীর গর্ব্ভে তাঁহার জনমেজয় প্রভৃতি চারিটি পুত্র উৎপন্ন হইয়াছিল॥২॥

নিজগ্রাহৌজসা বীরঃ কলিং দিগ্বিজয়ে ক্বচিৎ।
নৃপলিঙ্গধরং শূদ্রং ঘ্নন্তং গোমিথুনং পদা ॥ ৪ ॥

শৌনক উবাচ।

কস্য হেতোর্নিজগ্রাহ কলিং দিগ্বিজয়ে নৃপঃ।
নৃদেবচিহ্নধৃক্ শূদ্রকোঽসৌ গাং যঃ পদা অহন্ ॥ ৫ ॥

বীরঃ ( সঃ ) ক্বচিৎ দিগ্‌বিজয়ে নৃপলিঙ্গধরং শূদ্রং পদা গোমিথুনং ঘ্নন্তং কলিম্ ওজসা নিজগ্রাহ ॥ ৪ ॥

নৃপঃ দিগ্‌বিজয়ে কস্য হেতোঃ কলিং ( কেবলং ) নিজগ্রাহ ( ন তু হতবান্ )। ( যতঃ ) যঃ গাং পদা অহন্ নৃদেবচিহ্নধৃক্ অসৌ শূদ্রকঃ। [ "শূদ্রকোঽসৌ" ইত্যত্র "শূদ্রঃ কোঽসৌ" ইতি বা পাঠঃ ] ॥ ৫ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

নিজগ্রাহ নিগৃহীতবান্। কলিমেব নির্দ্দিশতি নৃপেতি ॥ ৪ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

ততঃ কৃপং গুরুং কৃত্বা গঙ্গাতীরে ভূরিদক্ষিণাংস্ত্রীন্ অশ্বমেধান্ চকার ॥ ৩॥
ততঃ দিগ্বিজয়ে নৃপলিঙ্গধরং গোমিথুনং পদা ঘ্নন্তং কলিং নিগৃহীতবান্ ॥৪॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী

শারদ্বতং কৃপম্ ॥ ৩ ॥ ৪ ॥

তিনি কৃপাচার্য্যকে গুরুত্বে বরণ করিয়া গঙ্গাতীরে তিনটি অশ্বমেধ যজ্ঞ করিয়াছিলেন। ঐ সকল যজ্ঞে প্রভূত দক্ষিণা প্রদত্ত হইয়াছিল, এবং দেবতা সকল প্রত্যক্ষ হইয়াছিলেন ॥ ৩ ॥

মহাবীর পরীক্ষিৎ একদা দিগ্‌বিজয়ে বহির্গত হইয়া দেখিলেন, নৃপলিঙ্গধারী শূদ্ররূপী কলি পাদ দ্বারা গোমিথুনকে তাড়ন করিতেছে; তদ্দর্শনে তিনি স্বীয় পরাক্রম প্রকাশ পূর্ব্বক কলির যথেষ্ট নিগ্রহ করিয়াছিলেন ॥ ৪ ॥

তৎ কথ্যতাং মহাভাগ যদি বিষ্ণুকথাশ্রয়ম্।
অথবাস্য পদাম্ভোজমকরন্দলিহাং সতাম্।
কিমন্যৈরসদালাপৈরায়ুষো যদসদ্ব্যয়ঃ॥ ৬॥

(হে) মহাভাগ! তৎ যদি বিষ্ণুকথাশ্রয়ম্ অথবা অস্য পদাম্ভোজমকরন্দলিহাং সতাং (কথাশ্রয়ং, তর্হি) কথ্যতাম্। যৎ (যৈঃ) আয়ুষঃ অসদ্ব্যয়ঃ, (তৈঃ) অন্যৈঃ অসদালাপৈঃ কিম্?॥ ৬॥

কস্য হেতোরিতি। অয়মর্থঃ। কস্মাদ্ধেতোঃ কলিং কেবলং নিজগ্রাহ ন তু হতবান্। যতোঽসৌ শূদ্রকঃ অতিকুৎসিতঃ শূদ্রঃ। যো গাং পদাহন্নিতি॥ ৫॥

[দীপনী।]

কুৎসিতে (পাং ৫।৩।৭৪) ইত্যধিকারে সংজ্ঞায়াং কন্ (পাং ৫।৩।৭৫) ইতি সূত্রেণ কুৎসিতার্থে শূদ্রশব্দাৎ কনি শূদ্রকশব্দঃ সাধনীয় ইত্যাশয়েনাহ শূদ্রকঃ অতিকুৎসিতঃ শূদ্র ইতি॥ ৫—৭॥

---

[চূর্ণিকা।]

শৌনক উবাচ। হে সূত পরীক্ষিৎ কস্য হেতোঃ কলিং নিজগ্রাহ যঃ পদা গামহন্ স কঃ শূদ্রঃ॥ ৫॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।

নিজগ্রাহ ন তু হতবান্। যতোঽসৌ শূদ্রকঃ অতিকুৎসিতো হন্তুমেবোচিতঃ॥ ৫

শৌনক বলিলেন, সূত! রাজা পরীক্ষিৎ দিগ্বিজয়কালে কি নিমিত্ত কলির কেবল নিগ্রহই করিয়াছিলেন? রাজচিহ্নধারী কুৎসিত-শূদ্ররূপে কলি যখন গোমিথুনকে পদাঘাত করিতেছিল, তখন তাহাকে একবারে সংহার করিলেন না কেন?॥ ৫॥

মহাভাগ! উক্ত উপাখ্যান-মধ্যে যদি বিষ্ণুকথার সংস্রব থাকে, অথবা তন্মধ্যে যদি ভগবচ্চরণারবিন্দমকরন্দসেবী সাধু মহাপুরুষগণের কথা থাকে, তবেই উহা বর্ণন কর, নতুবা

ক্ষুদ্রায়ুষাং নৃণামঙ্গ মর্ত্ত্যানামৃতমিচ্ছতাম্‌।
ইহোপহূতো ভগবান্‌ মৃত্যুঃ শামিত্রকর্ম্মণি ॥ ৭ ॥

অঙ্গ! ক্ষুদ্রায়ুষাং মর্ত্ত্যানাম্‌ ঋতম্‌ ইচ্ছতাং নৃণাং ভগবান্‌ মৃত্যুঃ ইহ শামিত্রকর্ম্মণি উপহূতঃ ॥ ৭ ॥

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

অস্ত বিষ্ণোঃ পদাম্ভোজয়োর্যো মকরন্দস্তং লিহন্তি আস্বাদয়ন্তি যে তেষাং সতাং মহতাং বা কথাশ্রয়মিতি সমাসান্নিকৃষ্যানুষঙ্গঃ। তর্হি কথ্যতাম্‌। নো চেৎ কিমন্যৈরসদ্ভিরালাপৈঃ। যৎ যৈরায়ুষো বৃথা ক্ষয়ঃ ॥ ৬ ॥

অস্মাকময়ং সত্রপ্রযত্নোঽপি হরিকথামৃতপানার্থ এবেত্যাহ সার্দ্ধদ্বাভ্যাম্‌। ক্ষুদ্রমল্পমায়ুর্যেষাম্‌ অতো মর্ত্ত্যানাং মরণবতাং তথাপি ঋতং সত্যং মোক্ষমিচ্ছতাং যো মৃত্যুঃ স ইহ সত্রে শমিতুরিদং শামিত্রং কর্ম্ম পশুহিংসনং তদর্থমুপহূতঃ ॥ ৭ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

ইদং কৃষ্ণকথাশ্রয়মস্তি চেৎ তর্হি কথয় অন্যৈরসদালাপৈঃ কিং যৈঃ বৃথা আয়ুর্নশ্যতি ॥ ৬ ॥

অস্মাকং সত্রপ্রযত্নোঽপি হরিকথাশ্রবণার্থ এব। অস্মিন্‌ সত্রে মৃত্যুরাহূতঃ। অতঃ সত্রসমাপ্তিপর্য্যন্তং কোঽপি জনঃ ন ম্রিয়েত। অনেন ভগবৎকথাশ্রবণাবকাশঃ সূচিতঃ ॥ ৭ ॥ ৮ ॥

---

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

যদি কৃষ্ণকথাশ্রয়ং ভবতি তর্হি তদন্যদপি কথ্যতামিত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

ঋতং পরমসত্যং শ্রীভগবন্তমিচ্ছতাং ক্ষুদ্রায়ুষামন্যৈঃ কিম্‌। নন্বু তাদৃশানাং শ্রীভগবৎকথাশ্রবণমপি সম্পন্নং ন স্যাদিত্যাশঙ্ক্যাহ ইহেতি ॥ ৭ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

তৎ কলিনিগ্রহণং সতাং কথাশ্রয়মিত্যনেন সমাসগতেনাপ্যন্বয়ঃ ॥ ৬ ॥

---

যাহাতে আয়ুর অপব্যয় হয়, এরূপ অন্য অসদালাপের প্রয়োজন নাই ॥ ৬ ॥

অঙ্গ! অল্পায়ু, মরণশীল, মোক্ষকাম মনুষ্যগণের মৃত্যুস্বরূপ ভগবান যম এই ক্ষেত্রে যজ্ঞীয় পশুহিংসন কর্ম্মে আহূত হইয়াছেন ॥ ৭ ॥

ন কশ্চিন্ম্রিয়তে তাবদ্যাবদাস্ত ইহান্তকঃ।
এতদর্থং হি ভগবানাহূতঃ পরমর্ষিভিঃ।
অহো নৃলোকে পীয়েত হরিলীলামৃতং বচঃ ॥ ৮ ॥

ইহ যাবৎ অন্তকঃ আস্তে, তাবৎ কশ্চিৎ ন ম্রিয়তে। অহো নৃলোকে হরিলীলামৃতং বচঃ পীয়েত; এতদর্থং হি ভগবান্ (মৃত্যুঃ) পরমর্ষিভিঃ আহূতঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ততঃ কিমতঃ আহ ন কশ্চিদিতি। ততোঽপি কিমিত্যত্রাহ। অহো নৃলোকে হরিলীলামৃতং বচঃ পীয়েতেত্যেতদর্থম্। হরিলীলৈবামৃতং যস্মিন্ ॥ ৮ ॥

[ দীপনী। ]

( অষ্টমশ্লোকে—"যতেত বুদ্ধিমান্ মৃত্যোরভাবায় পুরৈব হি॥" ইতি তৃতীয়চতুর্থচরণৌ ক্বচিৎ দৃশ্যেতে ॥ ৮—১১ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

যাবদিহ হরিকথায়ামাস্তে তাবদিহ কশ্চিন্ন ম্রিয়েত। তচ্চৈষাং শ্রোতৃণাং মরণনিবারণকারণং মৃত্যাহ্বানং নির্ব্বিঘ্নহরিকথামৃতপানার্থমেবেত্যাহ এতদর্থমিতি ॥ ৮ ॥ ৯ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

ঋতং সত্যবস্তু শ্রীকৃষ্ণমিত্যর্থঃ। নন্ নশ্বরদেহানাং কৃষ্ণকথাভাগ্যলাভোঽপি কথং সেৎস্যতীতি অত আহ। ইহ ক্ষেত্রে শমিতুরিদং শামিত্রং কর্ম্ম পশুহিংসনং তত্র তদর্থং মৃত্যুরুপহূতঃ ॥ ৭ ॥

ততঃ কিমত আহ ন কশ্চিদিতি। ততোঽপি কিমত আহ অহো ইতি ॥৮॥

অন্তক যাবৎ এই স্থানে অবস্থান করিতেছেন, তাবৎকাল কাহারও মৃত্যু হইবে না। ফলত এই নিমিত্তই মহর্ষিগণ ভগবান্ অন্তককে এই স্থানে আমন্ত্রণ করিয়া রাখিয়াছেন। অতএব এই অবসরে লোক সকল এই নরলোকে হরিলীলামৃত পান করিতে থাকুন ॥ ৮ ॥

মন্দস্য মন্দপ্রজ্ঞস্য বয়ো মন্দায়ুষশ্চ বৈ।
নিদ্রয়া হ্রিয়তে নক্তং দিবা চ ব্যর্থকর্ম্মভিঃ ॥ ৯ ॥

সূত উবাচ।

যদা পরীক্ষিৎ কুরুজাঙ্গলে বসন্
কলিং প্রবিষ্টং নিজচক্রবর্ত্তিতে।
নিশম্য বার্ত্তামনতিপ্রিয়াং ততঃ
শরাসনং সংযুগশৌণ্ড আদদে ॥ ১০ ॥

মন্দস্য মন্দপ্রজ্ঞস্য মন্দায়ুষঃ চ বৈ নক্তং ( যৎ ) বয়ঃ, ( তৎ ) নিদ্রয়া হ্রিয়তে ; দিবা চ ( যৎ বয়ঃ, তৎ ) ব্যর্থকর্ম্মভিঃ ( হ্রিয়তে ) ॥ ৯ ॥

পরীক্ষিৎ যদা কুরুজাঙ্গলে বসন্ ( আস্তে, তদা ) নিজচক্রবর্ত্তিতে কলিং প্রবিষ্টং ( শুশ্রাব )। ততঃ ( তাম্ ) অনতিপ্রিয়াং বার্ত্তাং নিশম্য সংযুগশৌণ্ডঃ ( সঃ ) শরাসনম্ আদদে ॥ ১০ ॥

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

তদভাবে বৃথৈব জীবনমিত্যাহ। মন্দস্য অলসস্য। নক্তং রাত্রৌ যদ্বয়ঃ আয়ুস্তন্নিদ্রয়া দিবা অহ্নি যদ্বয়ঃ তৎ ব্যর্থকর্ম্মভিঃ অপহ্রিয়তে ॥ ৯ ॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

অহো হরিকথাপানং বিনা অস্য অল্পায়ুষো জনস্য আয়ুঃ রাত্রৌ নিদ্রয়া দিবা চ ব্যর্থকর্ম্মভির্নশ্যতি অতো হরিকথাং কথয় ॥ ৯ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

অন্যথা আয়ুষো বৈয়র্থ্যমিত্যাহ মন্দস্যেতি ॥ ৯

( যাঁহার জীবনে ঐ সৌভাগ্য ঘটে না, তাঁহার জীবনই বৃথা। ) স্বভাবত অলস, মন্দবুদ্ধি ও অল্পায়ু লোক সকলের ক্ষুদ্র জীবনের দিবসাংশ বৃথা কর্ম্মে ও রাত্রিরূপ অংশ নিদ্রাতেই অপব্যয়িত হইয়া যায় ! ॥ ৯ ॥

সূত বলিলেন। সংগ্রাম-নিপুণ রাজা পরীক্ষিৎ কুরুজাঙ্গল নামক স্বরাজ্যে অবস্থান-কালে একদা শুনিতে পাইলেন যে, তাঁহার নিজ সেনা দ্বারা পরিরক্ষিত রাজ্যমধ্যে কলি প্রবেশ

স্বলঙ্কৃতং শ্যামতুরঙ্গযোজিতং
রথং মৃগেন্দ্রধ্বজমাশ্রিতঃ পুরাৎ।
বৃতো রথাশ্বদ্বিপপত্তিযুক্তয়া
স্বসেনয়া দিগ্বিজয়ায় নির্গতঃ॥ ১১॥

স্বলঙ্কৃতং শ্যামতুরঙ্গযোজিতং মৃগেন্দ্রধ্বজং রথম্ আশ্রিতঃ (সঃ) রথাশ্বদ্বিপপত্তিযুক্তয়া স্বসেনয়া বৃতঃ (সন্) দিগ্বিজয়ায় পুরাৎ নির্গতঃ॥ ১১॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

তত্র তাবৎ কলিনিগ্রহপ্রসঙ্গমাহ। যদা নিজচক্রবর্ত্তিতে স্বসেনয়া পরিপালিতে দেশে কলিং প্রবিষ্টং শুশ্রাব। তদা তাম্ অনতিপ্রিয়াং বার্ত্তাং কিঞ্চিৎ প্রিয়াঞ্চ যুদ্ধকৌতুকসম্পত্তেঃ নিশম্য ততঃ শরাসনং দুষ্টনিগ্রহার্থমাদদে। সংযুগশৌণ্ডঃ যুদ্ধে প্রগল্ভঃ। সংযুগশৌরিরিতি পাঠে যুদ্ধে শৌরিতুল্যঃ॥ ১০॥

[ চূর্ণিকা। ]

সূত উবাচ। যদা স্বদেশে কলিং প্রবিষ্টং শুশ্রাব তদা ধনুর্গৃহীত্বা॥ ১০॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

অনতিপ্রিয়াম্ অতিশয়েনাপ্রিয়ামিত্যর্থঃ। টীকায়াং দুষ্টনিগ্রহার্থমাদদ ইতি তন্নিগ্রহেণৈব কলিনিগ্রহঃ স্যাদিত্যভিপ্রায়াৎ॥ ১০॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

যদা নিজচক্রবর্ত্তিতে স্বসেনয়া পালিতে দেশে কলিং প্রবিষ্টমেব অনতিপ্রিয়াং বার্ত্তাং তজ্জিঘাংসয়া কিঞ্চিৎ প্রিয়াঞ্চ নিশম্য শরাসনম্ আদদে তদৈব পুরাৎ দিগ্বিজয়ায় নির্গত ইত্যন্বয়ঃ। অত্র প্রবিষ্টঃ কলিরেবানতিপ্রিয়া বার্ত্তেত্যনুবাদবিধেয়ভাবো বিবক্ষিতো জ্ঞেয়ঃ। শৌণ্ডিঃ (শৌণ্ডঃ) প্রগল্ভঃ। সংযুগশৌরিরিতি পাঠে সংযুগে শৌরিতুল্যঃ॥ ১০॥ ১১॥ ১২॥ ১৩॥ ১৪॥ ১৫॥

---

করিয়াছে। তিনি এই অনতিপ্রিয় বার্ত্তা শ্রবণ করিয়াই দুষ্টের নিগ্রহের নিমিত্ত শরাসন গ্রহণ করিলেন॥ ১০॥

তিনি, তৎক্ষণাৎ, শ্যামবর্ণ-অশ্ব-সংযোজিত সিংহাকৃতি-ধ্বজ-সমলঙ্কৃত স্বীয় সুসজ্জিত মনোহর রথে আরোহণ পূর্ব্বক রথ, অশ্ব, দ্বিপ ও পত্তি রূপ চতুরঙ্গিণী সেনা সমভিব্যাহারে দিগ্বিজয়ার্থ পুরী হইতে বহির্গত হইলেন॥ ১১॥

ভদ্রাশ্বং কেতুমালঞ্চ ভারতং চোত্তরান্ কুরূন্।
কিম্পুরুষাদীনি বর্ষাণি বিজিত্য জগৃহে বলিম্ ॥ ১২ ॥

ভদ্রাশ্বং কেতুমালং ভারতম্ উত্তরান্ কুরূন্ চ কিম্পুরুষাদীনি বর্ষাণি চ বিজিত্য বলিং জগৃহে ॥ ১২ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

ততশ্চ দিগ্বিজয়ায় নির্গতঃ ॥ ১১ ॥

ভদ্রাশ্বাদীনি পূর্ব্বপশ্চিমদক্ষিণোত্তরতঃ সমুদ্রলগ্নানি বর্ষাণি। মেরোঃ সর্ব্বতঃ ইলাবৃতং তত উত্তরতো রম্যকং হিরণ্ময়ঞ্চ দক্ষিণতো হরিবর্ষং কিংপুরুষঞ্চ তানি বিজিত্য ॥ ১২ ॥

[ দীপনী। ]

ভদ্রাশ্বাদীনীতি। অত্রাদিপদাৎ কেতুমাল-ভারতবর্ষ-উত্তরকুরুবর্ষাণাং গ্রহণম্। পূর্ব্ব-পশ্চিমদক্ষিণোত্তরতঃ মেরোরিতি শেষঃ। সমুদ্রলগ্নানি পার্শ্বে ইতি শেষঃ। ততঃ ইলাবৃতাৎ ইতি ভাবঃ। এতদ্বিশেষঃ পঞ্চমস্কন্ধীয়ষোড়শাধ্যায়াদৌ দ্রষ্টব্য ইতি ॥ ১২—১৫ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

রথমাস্থায় সেনয়া বৃতঃ পরীক্ষিৎ দিগ্বিজয়ার্থং পুরান্নির্গতঃ সন্ ॥ ১১ ॥

ভদ্রাশ্বং কেতুমালং ভারতং বর্ষম্ উত্তরান্ কুরূংশ্চ বিজিত্য করং জগৃহে ॥১২॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

অতএব দিগ্বিজয়ায় তত্তদ্দিক্স্থিতদুষ্টরাজাদিবশীকারায় ॥ ১১ ॥

ততশ্চ তৎপ্রভাবেণ নিহ্নুতস্বপ্রভাবে সতি ভারতবর্ষমাত্রাধিকারিণি কলৌ প্রসঙ্গতো' ভদ্রাশ্বাদীন্যপি জেতুং গতঃ। ক্রমস্তত্র ন বিবক্ষিতঃ ॥ ১২ ॥ ১৩ ॥ ॥ ১৪ ॥ ১৫ ॥ ১৬ ॥

তিনি ক্রমে সমুদ্রসংলগ্ন পূর্ব্বাদিদিগ্‌বর্ত্তী ভদ্রাশ্ব, কেতুমাল, ভারত ও উত্তরকুরু নামে বর্ষচতুষ্টয়, মেরুকে পরিবেষ্টন করিয়া অবস্থিত ইলাবৃত বর্ষ, উহার উত্তরস্থিত রম্যক ও হিরণ্ময় বর্ষ এবং দক্ষিণদিক্‌স্থিত হরিবর্ষ ও কিম্পুরুষ বর্ষ বিজয় করিয়া তত্তদ্‌বর্ষের অধিপতিগণের নিকট হইতে প্রচুর উপহার গ্রহণ করিলেন ॥ ১২ ॥

তত্র তত্রোপশৃণ্বানঃ স্বপূর্ব্বেষাং মহাত্মনাম্।
প্রগীয়মাণঞ্চ যশঃ কৃষ্ণমাহাত্ম্যসূচকম্ ॥ ১৩ ॥
আত্মানঞ্চ পরিত্রাতমশ্বত্থাম্নোঽস্ত্রতেজসঃ।
স্নেহঞ্চ বৃষ্ণিপার্থানাং তেষাং ভক্তিঞ্চ কেশবে ॥ ১৪ ॥
তেভ্যঃ পরমসন্তুষ্টঃ প্রীত্যুজ্জৃম্ভিতলোচনঃ।
মহাধনানি বাসাংসি দদৌ হারান্ মহামনাঃ ॥ ১৫ ॥

তত্র তত্র প্রগীয়মাণং কৃষ্ণমাহাত্ম্যসূচকং স্বপূর্ব্বেষাং মহাত্মনাং যশঃ চ উপশৃণ্বানঃ ॥ ১৩ ॥

অশ্বত্থাম্নঃ অস্ত্রতেজসঃ পরিত্রাতম্ আত্মানং চ বৃষ্ণিপার্থানাং স্নেহং চ তেষাং কেশবে ভক্তিং চ ( উপশৃণ্বানঃ ) ॥ ১৪ ॥

পরমসন্তুষ্টঃ প্রীত্যুজ্জৃম্ভিতলোচনঃ মহামনাঃ ( সঃ ) তেভ্যঃ মহাধনানি বাসাংসি হারান্ ( চ ) দদৌ ॥ ১৫ ॥

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

প্রগীয়মাণং যশঃ। যশ-আদীনি শৃণ্বন্ তেভ্যো দদাবিতি তৃতীয়েনান্বয়ঃ ॥১৩॥ ১৪ ॥ ১৫

[ চূর্ণিকা। ]

তত্র তত্র জনৈর্গীয়মানং স্বপূর্ব্বেষাং যশঃ ॥ ১৩ ॥
অশ্বত্থাম্নোঽস্ত্রতঃ স্বরক্ষণং বৃষ্ণিপার্থানাং কেশবে ভক্তিং চ শ্রুত্বা ॥ ১৪
সন্ তেভ্যঃ ধনানি বাসাংসি হারাংশ্চ দদৌ ॥ ১৫ ॥

ঐ সকল বর্ষে তত্রত্য লোক সকলের মুখে ভগবান শ্রীকৃষ্ণের মাহাত্ম্যসূচক স্বীয় মহানুভব পূর্ব্বপুরুষগণের যশোগান, অশ্বত্থামার ব্রহ্মাস্ত্র হইতে নিজের পরিত্রাণ এবং বৃষ্ণি ও পাণ্ডবগণের স্নেহ ও তাঁহাদিগের ভগবান কেশবে ভক্তি শ্রবণ পূর্ব্বক মহামনা পরীক্ষিৎ তাঁহাদিগের প্রতি অতীব সন্তুষ্ট হইয়া প্রীতি-প্রফুল্ললোচনে তাঁহাদিগকে প্রভূত ধনরত্ন, বসন ও হারাদি অলঙ্কার প্রদান করিলেন ॥ ১৩—১৫ ॥

সারথ্যপারষদসেবনসখ্যদৌত্য-
বীরাসনানুগমনস্তবনপ্রণামান্।
স্নিগ্ধেষু পাণ্ডুষু জগৎপ্রণতিঞ্চ বিষ্ণো-
র্ভক্তিং করোতি নৃপতিশ্চরণারবিন্দে ॥ ১৬ ॥

নৃপতিঃ স্নিগ্ধেষু পাণ্ডুষু সারথ্যপারষদসেবনসখ্যদৌত্যবীরাসনানুগমনস্তবনপ্রণামান্ বিষ্ণোঃ জগৎপ্রণতিং চ (শৃণ্বন্, বিষ্ণোঃ) চরণারবিন্দে ভক্তিং করোতি ॥ ১৬ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

স্নিগ্ধেষু পাণ্ডবেষু বিষ্ণোর্যানি সারথ্যাদীনি কর্ম্মাণি তানি শৃণ্বন্ তথা বিষ্ণোর্জগৎকর্ত্তৃকাং প্রণতিঞ্চ শৃণ্বন্ নৃপতিঃ পরীক্ষিৎ বিষ্ণোশ্চরণারবিন্দে ভক্তিং করোতি স্ম। পারষদমিতি রেফসকারয়োর্বিশ্লেষশ্ছান্দসঃ। তত্র পার্ষদং সভাপতিত্বম্। সেবনং চিত্তানুবৃত্তিঃ। বীরাসনং রাত্রৌ খড়্গহস্তস্য তিষ্ঠতো জাগরণম ॥ ১৬ ॥

[ দীপনী। ]

ছান্দস ইতি। ছান্দসত্বাশ্রয়ণং প্রায়শশ্ছন্দোঽনুরোধেনেতি চিন্ত্যম্ ॥ ১৬—৩৩ ॥

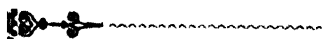
[ চূর্ণিকা। ]

কিঞ্চ পাণ্ডবেষু শ্রীকৃষ্ণস্য সারথ্যাদিকর্ম্মাণি শৃণ্বন্ বিষ্ণোশ্চরণারবিন্দে ভক্তিং কৃতবান্ ॥ ১৬ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

কিঞ্চ স্নিগ্ধেষু পাণ্ডবেষু বিষ্ণোর্যানি সারথ্যাদীনি কর্ম্মাণি তানি শৃণ্বন্। তথা বিষ্ণোর্জগৎকর্ত্তৃকাং প্রণতিঞ্চ শৃণ্বন্। তত্র পার্ষদং সভাপতিত্বম্। সেবনং চিত্তানুবৃত্তিঃ। বীরাসনং রাত্রৌ খড়্গহস্তস্য তিষ্ঠতো জাগরণম্ ॥ ১৬ ॥

---

নরপতি পরীক্ষিৎ যখন শুনিলেন, যে ভগবানকে জগতের সকল লোকই প্রণাম করে, সেই ভগবান স্বয়ং স্নেহ বশত পাণ্ডবগণের সারথ্য, সভাপতিত্ব, সেবা, সখ্য, দৌত্য ও রক্ষকত্ব স্বীকার করিয়াছিলেন এবং তাঁহাদিগের অনুগমন, স্তব ও প্রণামাদিও করিয়াছিলেন, এমন কি, এক সময়ে স্বয়ং প্রণাম করিয়া জগৎশুদ্ধকে প্রণাম করাইয়াছিলেন, তখন তাঁহাতে তাঁহার ভক্তি আরও সুদৃঢ় হইল ॥ ১৬ ॥

তস্যৈবং বর্ত্তমানস্য পূর্ব্বেষাং বৃত্তিমন্বহম্।
নাতিদূরে কিলাশ্চর্য্যং যদাসীৎ তন্নিবোধ মে ॥ ১৭ ॥
ধর্ম্মঃ পদৈকেন চরন্ বিচ্ছায়ামুপলভ্য গাম্।
পৃচ্ছতি স্মাশ্রুবদনাং বিবৎসামিব মাতরম্ ॥ ১৮ ॥

এবম্ অন্বহং পূর্ব্বেষাং বৃত্তিম্ (অনু) বর্ত্তমানস্য তস্য (রাজ্ঞঃ) নাতিদূরে যৎ আশ্চর্য্যং কিল আসীৎ তৎ মে (মত্তঃ) নিবোধ ॥ ১৭ ॥

ধর্ম্মঃ একেন পদা চরন্ বিবৎসাং মাতরম্ ইব অশ্রুবদনাং বিচ্ছায়াং গাম্ উপলভ্য পৃচ্ছতি স্ম ॥ ১৮ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

বৃত্তিমনুবর্ত্তমানস্য। নাতিদূরে শীঘ্রমেব ॥ ১৭ ॥

ধর্ম্মো বৃষরূপঃ। বিচ্ছায়াং হতপ্রভাম্। গাং গোরূপাং পৃথ্বীম্। বিবৎসাং নষ্টাপত্যাম্ ॥ ১৮ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

তদৈবং বর্ত্তমানস্য রাজ্ঞঃ সতঃ যদ্বৃত্তং তৎ শৃণু ॥ ১৭

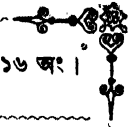
[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

জিত্বা চ নিবৃত্তিসময়ে কচিন্নিষ্কুত্য ভ্রমন্ স্বরাজ্যস্য নাতিদূর এব সাক্ষাৎ কলিং দদর্শ। তদ্দূরগমনেন পুনঃ কৃতধার্ষ্ট্যত্বাদিতি জ্ঞেয়ম্। তথৈবাহ তস্যেতি ॥ ১৭ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

অন্বিতি শেষঃ। অন্বহমনুবর্ত্তমানস্য ॥ ১৭ ॥

মুনিসত্তম! এই প্রকারে শ্রীকৃষ্ণভক্তি-ভাবিত হইয়া রাজা পরীক্ষিৎ অনুদিন পূর্ব্বপুরুষগণের আচার-ব্যবহার-বিষয়ক যশোগান শ্রবণ করিতে করিতে তাঁহাদের বৃত্তির অনুবর্ত্তনে দিগ্‌বিজয় হইতে প্রত্যাগমন করিতেছেন, ইত্যবসরে তাঁহার রাজ্যের অনতিদূরে যে একটি আশ্চর্য্য ঘটনা উপস্থিত হইল, তাহা শ্রবণ করুন ॥ ১৭ ॥

ধর্ম্ম বৃষরূপে এক পদে বিচরণ করিতে করিতে গোরূপ-ধারিণী পৃথিবীকে মৃতবৎসা মাতার ন্যায় হতপ্রভা ও অশ্রু-মুখী দর্শনে তাঁহার সমীপবর্ত্তী হইয়া জিজ্ঞাসা করিলেন ॥১৮॥

কচ্চিদ্ভদ্রেঽনাময়মাত্মনস্তে বিচ্ছায়াসি ম্লায়তেষন্মুখেন ।
আলক্ষয়ে ভবতীমন্তরাধিং দূরে বন্ধুং শোচসি কঞ্চনাম্ব ॥১৯॥

ভদ্রে ! তে আত্মনঃ অনাময়ং কচ্চিৎ ? ( যতঃ ) বিচ্ছায়া অসি, ( অতঃ ) ঈষৎ ম্লায়তা মুখেন ভবতীম্ অন্তরাধিম্ আলক্ষয়ে । অম্ব ! কঞ্চন দূরে ( স্থিতং ) বন্ধুং শোচসি ? ॥ ১৯ ॥

[ শ্রীধরস্বামী । ]

তে আত্মনো দেহস্য । যদ্যপি বহিরনাময়ো ন লক্ষ্যতে তথাপি অন্তর্মধ্যে আধিঃ পীড়া যস্যাস্তাং ত্বামালক্ষয়ে । কেন যতঃ বিচ্ছায়াসি । অতঃ ঈষন্ম্লায়তা বৈবর্ণ্যং ভজতা মুখেন লিঙ্গেন । তত্র কারণানি কল্পয়ন্ পৃচ্ছতি দূরে বন্ধুমিত্যাদি পঞ্চভিঃ । দূরে স্থিতম্ ॥ ১৯ ॥

[ চূর্ণিকা । ]

এতস্মিন্ কালে একেন পদা চরন্ বৃষরূপধরো ধর্ম্মো গোরূপাং পৃথ্বীং রুদন্তীমালক্ষ্য উবাচ ॥ ১৮ ॥

হে ভদ্রে তে অনাময়ং কচ্চিৎ যতঃ ম্লানবদনাসি অতো ভবতীম্ অন্তরাধিম্ আলক্ষয়ে ॥ ১৯ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী । ]

কামিব কাং তত্রাহ বিবৎসামিব মাতরমিতি । যথা নষ্টাপত্যাং স্বমাতরং কোঽপি পৃচ্ছতি তথা তামপৃচ্ছদিত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

কচ্চিদিতি । অত্রেষচ্ছব্দোঽনায়াসে বর্ত্ততে । ঈষদ্দুঃস্থেষু কৃচ্ছ্রাকৃচ্ছ্রার্থেষু খল্ ইত্যত্রেষৎকর ইতিবৎ । ততশ্চেষদনায়াসেনালক্ষয় ইতি যোজ্যম্ ॥ ১৯ ॥ ২০ ॥ ২১ ॥ ২২ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী । ]

ধর্ম্ম ইতি । যুগারম্ভক্ষণত এব ধর্ম্মপৃথ্বীকলয়স্তথাভূতীভবন্তো লোকৈরদৃশ্যা অপি দিদৃক্ষণীয়ত্বাদনুধ্যায়তঃ পরীক্ষিতো যোগজনেত্রাভ্যাং দৃষ্টা জ্ঞেয়াঃ । ধর্ম্মো বৃষরূপঃ । বিচ্ছায়াং হতপ্রভাম্ ॥ ১৮ ॥

আত্মনো দেহস্য । অনাময়মারোগ্যম্ । কিঞ্চ অন্তর্মধ্যে আধিঃ পীড়া যস্যাস্তাম্ । তত্র কারণানি কল্পয়ন্ পৃচ্ছতি দূরে বন্ধুমিতি ॥ ১৯ ॥

ভদ্রে ! তোমার শরীরের অনাময় ত ? তোমাকে হত-প্রভা দেখিতেছি ! মুখও ঈষৎ বিবর্ণ হইয়াছে ! বোধ হয়, তোমার অন্তরে কোন পীড়া জন্মিয়াছে ! মাত ! তোমার কোন দূরবর্ত্তী বন্ধুর নিমিত্তই কি তুমি শোক করিতেছ ? ॥ ১৯ ॥

পাদৈর্ন্যূনং শোচসি মৈকপাদমুতাত্মানং বৃষলৈর্ভোক্ষ্যমাণম্।
আহো সুরাদীন্ হৃতযজ্ঞভাগান্ প্রজা উত স্বিন্মঘবত্যবর্ষতি॥২০॥
অরক্ষ্যমাণাঃ স্ত্রিয় উর্ব্বি বালান্ শোচস্যথো পুরুষাদৈরিবার্ত্তান্।
বাচং দেবীং ব্রহ্মকুলে কুকর্ম্মণ্যব্রহ্মণ্যে রাজকুলে কুলাগ্র্যান্॥২১॥

পাদৈঃ ন্যূনম্ একপাদং মা (মাম্), উত বৃষলৈঃ ভোক্ষ্যমাণম্ আত্মানম্, আহো হৃতযজ্ঞভাগান্ সুরাদীন্, উত স্বিৎ মঘবতি অবর্ষতি (সতি) প্রজাঃ শোচসি?॥২০॥

(হে) উর্ব্বি! (ভর্ত্তৃভিঃ) অরক্ষ্যমাণাঃ স্ত্রিয়ঃ, অথো (অথবা, পিতৃভিঃ অরক্ষ্যমাণান্ প্রত্যুত তৈঃ এব) পুরুষাদৈঃ ইব আর্ত্তান্ বালান্, (কিং বা) কুকর্ম্মণি ব্রহ্মকুলে বাচং দেবীম্, অব্রহ্মণ্যে রাজকুলে কুলাগ্র্যান্ (বা) শোচসি?॥২১॥

[শ্রীধরস্বামী।]

ত্রিভিঃ পাদৈর্ন্যূনম্ অতএবৈকপাদম্। মা মাম্। বৃষলৈরত ঊর্দ্ধং ভোক্ষ্যমাণং পুংস্ত্বমাত্মনো বিশেষণত্বাৎ। হৃতা যজ্ঞভাগা যেষাং যজ্ঞাদ্যকরণাৎ॥২০॥

---

[চূর্ণিকা।]

কিঞ্চ পাদৈর্ন্যূনম্ একপাদং মাং তথা শূদ্রৈঃ ভোক্ষ্যমাণাম্ আত্মানং বা শোচসি কিম্॥২০॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

মা মাম্। বৃষলৈর্ম্লেচ্ছৈরত ঊর্দ্ধম্ আত্মানং ভোক্ষ্যমাণম্। পুংস্ত্বমাত্মপদবিশেষণত্বাৎ॥২০॥

আমার তিনটি পাদ ভগ্ন হইয়াছে, একটি মাত্র পাদ অবশিষ্ট আছে, আমাকে এইরূপ দেখিয়াই কি তুমি শোক করিতেছ? অথবা, অতঃপর তুমি শূদ্র রাজগণের ভোগ্যা হইবে বলিয়াই বিষাদগ্রস্ত হইয়াছ? কিংবা, লোক সকল যজ্ঞানুষ্ঠান পরিত্যাগ করিয়াছে, সুতরাং দেবগণ যজ্ঞভাগে বঞ্চিত হইয়াছেন, দেখিয়াই তুমি কি শোকাকুল হইয়াছ? অথবা, সম্প্রতি দেবরাজ ইন্দ্র যথাসময়ে বারিবর্ষণে বিমুখ হইয়াছেন; অতএব লোক সকল অনাবৃষ্টিতে ক্লেশ পাইবে ভাবিয়াই কি দুঃখিত হইয়াছ?॥২০॥

কিং ক্ষত্রবন্ধূন্ কলিনোপসৃষ্টান্ রাষ্ট্রাণি বা তৈরবরোপিতানি।
ইতস্ততো বাশনপানবাসস্নানব্যবায়োন্মুখজীবলোকম্ ॥ ২২ ॥

কলিনা উপসৃষ্টান্ ক্ষত্রবন্ধূন্, তৈঃ অবরোপিতানি রাষ্ট্রাণি বা, ইতস্ততঃ অশনপানবাসস্নানব্যবায়োন্মুখজীবলোকং বা ( শোচসি ) কিম্ ? ॥ ২২ ॥

[ শ্রীধরস্বামী।

হে উর্ব্বি পৃথ্বি। ভর্ত্তৃভিররক্ষ্যমাণাঃ স্ত্রিয়ঃ। পিতৃভিররক্ষ্যমাণান্ বালান্। প্রত্যুত তৈরেব পুরুষাদৈরিব নির্দ্দয়ৈরার্ত্তান্ ক্লিষ্টান্। বাচং দেবীং সরস্বতীং কুকর্ম্মণি দুরাচারে স্থিতাম্। কুলাগ্র্যান্ ব্রাহ্মণোত্তমান্ সেবকান্ ॥ ২১ ॥

---

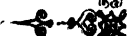
[ চূর্ণিকা। ]

অথবা অসুরৈঃ হৃতযজ্ঞভাগান্ দেবান্ শোচসি। কিংবা ভর্ত্তৃভিররক্ষ্যমাণাঃ স্ত্রিয়ঃ পিতৃভিররক্ষ্যমাণান্ বালান্ বা কুকর্ম্মণি ব্রহ্মকুলে স্থিতাং সরস্বতীম্ ॥২১॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

ভর্ত্তৃভিররক্ষ্যমাণাঃ স্ত্রিয়ঃ। পিতৃভিররক্ষ্যমাণান্ বালান্ প্রত্যুত তৈরেব পুরুষাদৈরিব নির্দ্দয়ৈরার্ত্তান্ ক্লেশিতান্। বাচং পাণ্ডিত্যলক্ষণাং সরস্বতীম্। কুকর্ম্মণি দুরাচারে। ব্রাহ্মণভক্তিহীনেঽপি রাজবংশে উৎপন্নান্ কুলাগ্র্যান্ কুলীনত্বেন খ্যাপিতান্ ॥ ২১ ॥

ধরণি! অধুনা ভর্ত্তৃবর্গ স্ত্রীদিগের রক্ষা করিতেছে না; পিতৃগণ সন্তান সকলকে যথাবিধি পালন না করিয়া রাক্ষসের ন্যায় ক্লেশ প্রদান করিতেছে; সরস্বতী কুকর্ম্মনিরত ব্রাহ্মণকুলে অবস্থান করিতেছেন; অব্রহ্মণ্য রাজকুলে উত্তমোত্তম ব্রাহ্মণ সকল দাসত্ব স্বীকার করিতেছেন; এই সকল দেখিয়াই কি তুমি শোক-পরায়ণ হইয়াছ ? ॥ ২১ ॥

অথবা, ক্ষত্রিয় সকল কলিপ্রভাবে মুগ্ধ হইয়া পড়িয়াছে, রাজগণ মুগ্ধ হইলে, রাজ্য সকলও উৎসন্ন হইয়া যাইবে, এই ভাবিয়াই কি তুমি শোক-সন্তপ্ত হইয়াছ ? কিংবা লোক সকল যথেচ্ছাক্রমে স্থানাস্থান বা বিধি-নিষেধ বিচার না করিয়াই অশন, পান, অবস্থান ও স্ত্রীসংসর্গে উন্মুখ হইয়াছে, দেখিয়াই কি তুমি শোক করিতেছ ? ॥ ২২ ॥

যদ্বাম্ব তে ভূরিভরাবতারকৃতাবতারস্য হরের্ধরিত্রি ।
অন্তর্হিতস্য স্মরতী বিসৃষ্টা কর্ম্মাণি নির্ব্বাণবিলম্বিতানি ॥২৩॥

যদ্বা, (হে) অম্ব ধরিত্রি! তে ভূরিভরাবতারকৃতাবতারস্য অন্তর্হিতস্য হরেঃ নির্ব্বাণবিলম্বিতানি কর্ম্মাণি স্মরতী (স্মরন্তী, তেন) বিসৃষ্টা (সতী শোচসি কিম্?) ॥ ২৩ ॥ ["ভূরি" ইত্যত্র "ভূমি" ইতি ক্বচিৎ পাঠঃ ।]

[ শ্রীধরস্বামী । ]

উপসৃষ্টান্ ব্যাপ্তান্। অবরোপিতানি উদ্বাসিতানি। ব্যবায়ো মৈথুনম্। নিষেধানাদরেণ সর্ব্বতোঽশনাদিষূন্মুখং প্রবর্ত্তমানং জীবলোকং বা ॥ ২২ ॥

অম্ব হে মাতর্ধরিত্রি তে তব যো ভূরিভারঃ তস্য অবতারণার্থং কৃতাবতারস্য কর্ম্মাণি স্মরন্তী তেন বিসৃষ্টা সতী শোচসি। নির্ব্বাণং বিলম্বিতম্ আশ্রিতং যেষু তানি। নির্ব্বাণবিড়ম্বিতানীতি পাঠে নির্ব্বাণং বিড়ম্বিতম্ উপহসিতং যৈঃ। মোক্ষাদপ্যধিকসুখানীত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

[ চূর্ণিকা । ]

কলিব্যাপ্তান্ ক্ষত্রবন্ধূন্ বা জারকর্ম্মাদ্যধর্ম্মনিরতং জীবলোকং বা ॥ ২২ ॥

ভূভারনাশার্থং কৃতাবতারস্য হরেঃ অন্তর্দ্ধানতো বা শোচসি কিম্ ॥ ২৩ ॥

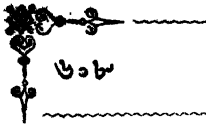
[ শ্রীজীবগোস্বামী । ]

নির্ব্বাণবিড়ম্বিতানীত্যত্র নির্ব্বাণং বিড়ম্বিতং যৈরিতি বিগ্রহঃ। নির্ব্বাণস্য সুখাদিত্বাৎ পূর্ব্বনিপাতঃ। ডলয়োরেকত্বাৎ পাঠদ্বয়মপি সমানার্থম্ ॥ ২৩ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী । ]

উপসৃষ্টান্ ব্যাপ্তান্। অবরোপিতানি উদ্বাসিতানি। (ভূমেঃ) ভুবো (ভরঃ) ভারস্তস্য অবতারণার্থং কৃতোঽবতারো যেন তস্য কর্ম্মাণি স্মরন্তী। যতস্তেন ত্বং বিসৃষ্টা ত্যক্তা। নির্ব্বাণং কৈবল্যং বিড়ম্বিতং স্বমাধুর্য্যেণ উপহাসাস্পদীকৃতং যৈস্তানি। ডলয়োরৈক্যাৎ পাঠদ্বয়মপি সমানার্থম্ ॥ ২২ ॥ ২৩ ॥

অথবা, মাত পৃথিবি! ভগবান শ্রীকৃষ্ণ তোমার ভূরিভার অপনয়নার্থ অবতীর্ণ হইয়া মোক্ষ হইতেও অধিকতর সুখকর যে সকল কার্য্য করিয়া গিয়াছেন, তাঁহার অন্তর্ধানে সেই সকল স্মরণ করিয়াই কি তুমি ক্ষুব্ধ হইয়াছ? ॥ ২৩ ॥

ইদং মমাচক্ষ্ব তবাধিমূলং
বসুন্ধরে যেন বিকর্শিতাসি।
কালেন বা তে বলিনাং বলীয়সা
সুরার্চ্চিতং কিং হৃতমম্ব সৌভগম্ ॥ ২৪ ॥

ধরণ্যুবাচ।

ভবান্ হি বেদ তৎ সর্ব্বং যন্মাং ধর্ম্মানুপৃচ্ছসি।
চতুর্ভির্ব্বর্ত্তসে যেন পাদৈর্লোকসুখাবহৈঃ ॥ ২৫ ॥

(হে) বসুন্ধরে! যেন বিকর্শিতা অসি, ইদং তব আধিমূলং মম আচক্ষ্ব। (হে) অম্ব! বলিনাং বলীয়সা কালেন বা তে সুরার্চ্চিতং সৌভগং হৃতং কিম্? ॥ ২৪

(হে) ধর্ম্ম! (ত্বং) মাং যৎ অনুপৃচ্ছসি, ভবান্ তৎ সর্ব্বং হি বেদ। যেন (হেতুভূতেন ত্বং) লোকসুখাবহৈঃ চতুর্ভিঃ পাদৈঃ বর্ত্তসে ॥ ২৫ ॥

।]

হে অম্ব তে সৌভাগ্যং কালেন বা হৃতম্ ॥ ২৪

[চূর্ণিকা।]

হে বসুন্ধরে যেন ত্বং কর্শিতাসি তৎ কারণং কথয় ॥ ২৪

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

বিকর্শিতাসি বিশেষেণ কৃশীকৃতাসি ॥ ২৪ ॥ ২৫

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।

বিকর্শিতাসি বিশেষেণ কৃশীকৃতাসি ॥ ২৪ ॥

বসুন্ধরে! কোন্ মনোবেদনা তোমাকে এই প্রকার কৃশ করিয়া ফেলিতেছে, তাহা আমাকে বল। মাত! অতি বলীয়ান্ কালই কি, দেবগণেরও অর্চ্চিত তোমার সেই সৌভাগ্য অপহরণ করিয়াছে? ॥ ২৪ ॥

ধরিত্রী বলিলেন, ধর্ম্ম! আমাকে যে কিছু প্রশ্ন করিলে, তুমি ত সে সকলই অবগত আছ। তুমি ইতিপূর্ব্বে যাঁহার প্রভাবে তপ, শৌচ, দয়া ও সত্য, লোকগণের সর্ব্বসুখ-

সত্যং শৌচং দয়া ক্ষান্তিস্ত্যাগঃ সন্তোষ আর্জবম্।
শমো দমস্তপঃ সাম্যং তিতিক্ষোপরতিঃ শ্রুতম্॥ ২৬॥

সত্যং, শৌচং, দয়া, ক্ষান্তিঃ, ত্যাগঃ, সন্তোষঃ, আর্জবং, শমঃ, দমঃ, তপঃ, সাম্যং, তিতিক্ষা, উপরতিঃ, শ্রুতম্॥ ২৬॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

ভবান্ জানাত্যেব। তথাপি বক্ষ্যামীত্যাহ। যেন হেতুভূতেন ত্বং চতুর্ভিঃ পাদৈর্বর্ত্তসে যত্র চ সত্যাদয়ো গুণা ন বিয়ন্তি (ন ক্ষীয়ন্তে স্ম) তেন শ্রীনিবাসেন রহিতং লোকং শোচামীতি ষষ্ঠেনান্বয়ঃ॥ ২৫॥

সত্যং যথার্থভাষণম্। শৌচং শুদ্ধত্বম্। দয়া পরদুঃখাসহনম্। ক্ষান্তিঃ ক্রোধপ্রাপ্তৌ চিত্তসংযমনম্। ত্যাগোঽর্থিষু মুক্তহস্ততা। সন্তোষঃ অলংবুদ্ধিঃ। আর্জ্জবম্ অবক্রতা। শমো মনোনৈশ্চল্যম্। দমো বাহ্যেন্দ্রিয়নৈশ্চল্যম্। তপঃ স্বধর্ম্মঃ। সাম্যম্ অরিমিত্রাদ্যভাবঃ। তিতিক্ষা পরাপরাধসহনম্। উপরতিঃ লাভপ্রাপ্তাবৌদাসীন্যম্। শ্রুতং শাস্ত্রবিচারঃ॥ ২৬॥

[ চূর্ণিকা। ]

ধরণ্যুবাচ। হে ধর্ম্ম যন্মাং পৃচ্ছসি তৎ সর্ব্বং ত্বং বেদ। যস্যাশ্রয়েণ ত্বং চতুষ্পদঃ আসীঃ॥ ২৫॥

যস্মিন্ ভগবতি সত্যং শৌচং দয়া ক্ষান্তিস্ত্যাগঃ সন্তোষ আর্জবং শমো দমস্তপঃ সাম্যং তিতিক্ষোপরতিঃ শ্রুতম্॥ ২৬॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

নন্বু যদ্যপ্যহং জানামি তদপি ত্বন্মুখাৎ শ্রোতুমিচ্ছামীত্যত আহ চতুর্ভিরিতি। যেন হেতুভূতেন ত্বং চতুর্ভিঃ পাদৈর্বর্ত্তসে ইতি বর্ত্তমানসামীপ্যে বর্ত্তমানপ্রয়োগঃ। তেন শ্রীনিবাসেন রহিতং লোকং শোচামীতি ষষ্ঠেনান্বয়ঃ॥ ২৫॥

সংবর্দ্ধন এই পাদচতুষ্টয়ে পরিপূর্ণ হইয়া অবস্থান করিতে-ছিলে॥ ২৫॥

সত্য, শৌচ, দয়া, ক্ষান্তি, ত্যাগ, সন্তোষ, সারল্য, শম, দম, তপ; সমতা, তিতিক্ষা, উপরতি (ঔদাসীন্য), শ্রুত (শাস্ত্রবিচার), ॥ ২৬॥

জ্ঞানং বিরক্তিরৈশ্বর্য্যং শৌর্য্যং তেজো বলং স্মৃতিঃ।
স্বাতন্ত্র্যং কৌশলং কান্তির্ধৈর্য্যং মার্দ্দবমেব চ ॥ ২৭ ॥

জ্ঞানং, বিরক্তিঃ, ঐশ্বর্য্যং, শৌর্য্যং, তেজঃ, বলং, স্মৃতিঃ, স্বাতন্ত্র্যং, কৌশলং, কান্তিঃ, ধৈর্য্যং, মার্দ্দবম্, এব চ ॥ ২৭ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

জ্ঞানম্ আত্মবিষয়ম্। বিরক্তির্বৈতৃষ্ণ্যম্। ঐশ্বর্য্যং নিয়ন্তৃত্বম্। শৌর্য্যং সংগ্রামোৎসাহঃ। তেজঃ প্রভাবঃ। বলং দক্ষত্বম্। স্মৃতিঃ কর্ত্তব্যার্থানুসন্ধানম্। স্বাতন্ত্র্যম্ অপরাধীনতা। কৌশলং ক্রিয়ানিপুণতা। কান্তিঃ সৌন্দর্য্যম্। ধৈর্য্যম্ অব্যাকুলতা। মার্দ্দবং চিত্তাকাঠিন্যম্ ॥ ২৭ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

জ্ঞানৈশ্বর্য্যশৌর্য্যস্বাতন্ত্র্যধৈর্য্যপ্রাগল্‌ভ্যৌজোগাম্ভীর্য্যাস্তিক্যকীর্ত্তিমানানহ-ঙ্কারাদয়ঃ ॥ ২৭ ॥ ২৮ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

তত্র সত্যমিত্যাদি। সত্যং যথার্থভাষণং ( ১ ) শৌচং শুদ্ধত্বং ( ২ ) দয়া পরদুঃখাসহনম্ ( ৩ ) অনেন শরণাগতপালকত্বং ( ৪ ) ভক্তসুহৃত্ত্বঞ্চ ( ৫ ) ক্ষান্তিঃ ক্রোধোৎপত্তৌ চিত্তসংযমঃ ( ৬ ) ত্যাগো বদান্যতা ( ৭ ) সন্তোষঃ স্বতস্তৃপ্তিঃ ( ৮ ) আর্জ্জবমবক্রতা ( ৯ ) অনেন সর্ব্বশুভঙ্করতা ( ১০ ) শমো মনোনৈশ্চল্যম্ ( ১১ ) অনেন সুদৃঢ়ব্রতত্বমপি ( ১২ ) দমো বাহ্যেন্দ্রিয়নৈশ্চল্যং ( ১৩ ) তপঃ ক্ষত্রিয়ত্বাদিলীলাবতারানুরূপঃ স্বধর্ম্মঃ ( ১৪ ) সাম্যং শত্রুমিত্রাদিবুদ্ধ্যভাবঃ ( ১৫ ) তিতিক্ষা স্বস্মিন্ পরাপরাধস্য সহনম্ ( ১৬ ) উপরতির্লাভপ্রাপ্তাবৌদাসীন্যং ( ১৭ ) শ্রুতং শাস্ত্রবিচারঃ ( ১৮ ) ॥ ২৬ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

সত্যং যথার্থভাষণম্। শৌচং শুদ্ধত্বম্। দয়া পরদুঃখাসহনম্। অনেন শরণাগতপালকত্বং ভক্তসুহৃত্ত্বঞ্চ। ক্ষান্তিঃ ক্রোধোৎপত্তৌ চিত্তসংযমঃ। ত্যাগো বদান্যতা। সন্তোষঃ স্বতস্তৃপ্তিঃ। আর্জ্জবমবক্রতা। শমো মনোনৈশ্চল্যম্। অনেন সুদৃঢ়ব্রতত্বমপি। দমো বাহ্যেন্দ্রিয়নৈশ্চল্যম্। তপঃ ক্ষত্রিয়ত্বাদিলীলারূপঃ স্বধর্ম্মঃ। সাম্যং শত্রুমিত্রাদিবুদ্ধ্যভাবঃ। তিতিক্ষা স্বস্মিন্ পরাপরাধস্য সহনম্। উপরতির্ভোগপ্রাপ্তাবৌদাসীন্যম্। শ্রুতং শাস্ত্রবিচারঃ ॥ ২৬ ॥

জ্ঞান, বিরক্তি ( বৈরাগ্য ), ঐশ্বর্য্য, শৌর্য্য, তেজ, বল, স্মৃতি, স্বাতন্ত্র্য, কৌশল, কান্তি, ধৈর্য্য ও কোমলতা, ॥ ২৭ ॥

প্রাগল্ভ্যং প্রশ্রয়ঃ শীলং সহ ওজো বলং ভগঃ
গাম্ভীর্য্যং স্থৈর্য্যমাস্তিক্যং কীর্ত্তির্ম্মানোঽনহংকৃতিঃ ॥ ২৮ ॥

প্রাগল্ভ্যং, প্রশ্রয়ঃ, শীলং, সহঃ, ওজঃ, বলং, ভগঃ, গাম্ভীর্য্যং, স্থৈর্য্যম্, আস্তিক্যং, কীর্ত্তিঃ, মানঃ, অনহংকৃতিঃ, ॥ ২৮ ॥

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

প্রাগল্ভ্যং প্রতিভাতিশয়ঃ। প্রশ্রয়ো বিনয়ঃ। শীলং সুস্বভাবঃ। সহওজোবলানি মনসো জ্ঞানেন্দ্রিয়াণাং কর্ম্মেন্দ্রিয়াণাঞ্চ পাটবানি। ভগঃ ভোগাস্পদত্বম্। গাম্ভীর্য্যমক্ষোভ্যত্বম। স্থৈর্য্যমচঞ্চলতা। আস্তিক্যং শ্রদ্ধা। কীর্ত্তির্যশঃ। মানঃ পূজ্যত্বম্। অনহঙ্কৃতির্গর্ব্বাভাবঃ ॥ ২৮ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

জ্ঞানং পঞ্চবিধং বুদ্ধিমত্ত্বং (১৯) কৃতজ্ঞত্বং (২০) দেশকালপাত্রজ্ঞত্বং (২১) সর্ব্বজ্ঞত্বম্ (২২) আত্মজ্ঞত্বঞ্চ (২৩) বিরক্তিরসদ্বিষয়বৈতৃষ্ণ্যম্ (২৪) ঐশ্বর্য্যং নিয়ন্তৃত্বং (২৫) শৌর্য্যং সংগ্রামোৎসাহঃ (২৬) তেজঃ প্রভাবঃ (২৭) অনেন প্রতাপশ্চ স চ প্রভাববিখ্যাতিঃ (২৮) বলং দক্ষত্বং তচ্চ দুষ্করক্ষিপ্রকারিত্বং (২৯) স্মৃতিঃ কর্ত্তব্যার্থানুসন্ধানং ধৃতির্বিরতিপাঠে ক্ষোভকারণে প্রাপ্তেঽপ্যব্যাকুলত্বং (৩০) স্বাতন্ত্র্যমপরাধীনতা (৩১) কৌশলং ত্রিবিধং ক্রিয়ানিপুণতা (৩২) যুগপদ্ভূরিসমাধানকারিতালক্ষণা চাতুরী (৩৩) কলাবিলাসবিদ্বত্তালক্ষণা বৈদগ্ধী চ (৩৪) কান্তিঃ কমনীয়তা এষা চতুর্ব্বিধা অবয়বস্য (৩৫) হস্তাদ্যঙ্কাদিলক্ষণস্য (৩৬) বর্ণরসগন্ধস্পর্শশব্দানাং তত্র রসশ্চাধরচরণস্পৃষ্টবস্তুনিষ্ঠো জ্ঞেয়ঃ (৩৭) বয়সশ্চেতি (৩৮) এতয়া (কান্ত্যা) নারীগণমনোহারিত্বমপি (৩৯) ধৈর্য্যমব্যাকুলতা (৪০) মার্দ্দবং প্রেমার্দ্রচিত্তত্বম্ (৪১) অনেন প্রেমবশ্যত্বঞ্চ (৪২) ॥ ২৭ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

জ্ঞানং সর্ব্বজ্ঞত্বং কৃতজ্ঞত্বাদিকঞ্চ। বিরক্তির্বৈতৃষ্ণ্যম্। ঐশ্বর্য্যং নিয়ন্তৃত্বম্। শৌর্য্যং সংগ্রামোৎসাহঃ। তেজঃ প্রভাবঃ। বলং দক্ষত্বম্। স্মৃতিঃ কর্ত্তব্যার্থানুসন্ধানম্। স্বাতন্ত্র্যম্ অপরাধীনতা। কৌশলং কলাবিলাসাদিবৈদগ্ধী। কান্তিঃ কমনীয়তা। ধৈর্য্যমব্যাকুলত্বম্। মার্দ্দবং সুকুমারত্বং প্রেমার্দ্রত্বঞ্চ ॥ ২৭ ॥

প্রতিভাতিশয়, বিনয়, শীল, মনঃপাটব, জ্ঞানেন্দ্রিয়-পাটব, কর্ম্মেন্দ্রিয়-পাটব, ভোগাস্পদতা, গাম্ভীর্য্য, স্থৈর্য্য, শ্রদ্ধা, কীর্ত্তি, পূজ্যত্ব, অনহঙ্কার, ॥ ২৮ ॥

এতে চান্যে চ ভগবন্নিত্যা যত্র মহাগুণাঃ।
প্রার্থ্যা মহত্ত্বমিচ্ছদ্ভির্ন বিয়ন্তি স্ম কর্হিচিৎ ॥ ২৯ ॥

( হে ) ভগবন্! এতে চ অন্যে চ মহত্ত্বম্ ইচ্ছদ্ভিঃ প্রার্থ্যাঃ নিত্যাঃ মহাগুণাঃ যত্র কর্হিচিৎ ন বিয়ন্তি স্ম ॥ ২৯ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

এতে একোনচত্বারিংশৎ অন্যে চ ব্রহ্মণ্যত্বশরণত্বাদয়ো মহান্তো গুণা যস্মিন্। নিত্যাঃ সহজাঃ। ন বিয়ন্তি ন ক্ষীয়ন্তে স্ম ॥ ২৯ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

এতে অন্যে চ গুণাঃ নিত্যং সন্তি ॥ ২৯ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

প্রাগল্ভ্যং প্রতিভাতিশয়ঃ ( ৪৩ ) অনেন বাবদূকত্বং ( ৪৪ ) প্রশ্রয়ো বিনয়ঃ ( ৪৫ ) অনেন হ্রীমত্ত্বং ( ৪৬ ) যথাযুক্তসর্ব্বমানদাতৃত্বং ( ৪৭ ) প্রিয়ম্বদত্বঞ্চ ( ৪৮ ) শীলং সুস্বভাবঃ ( ৪৯ ) অনেন সাধুসমাশ্রয়ত্বং চ ( ৫০ ) সহঃ মনঃপাটবম্ ( ৫১ ) ওজঃ জ্ঞানেন্দ্রিয়পাটবং ( ৫২ ) বলং কর্ম্মেন্দ্রিয়পাটবং ( ৫৩ ) ভগস্ত্রিবিধঃ ভোগাস্পদত্বং ( ৫৪ ) সুখিত্বং ( ৫৫ ) সর্ব্বসমৃদ্ধিত্বঞ্চ ( ৫৬ ) গাম্ভীর্য্যং দুর্ব্বোধাভিপ্রায়ত্বং ( দুর্বিরোধাশয়ত্বং ) ( ৫৭ ) স্থৈর্য্যম্ অচঞ্চলতা ( ৫৮ ) আস্তিক্যং শাস্ত্রচক্ষুষ্ট্বং ( ৫৯ ) কীর্ত্তিঃ সাদ্গুণ্যখ্যাতিঃ ( ৬০ ) অনেন রক্তলোকত্বং ( ৬১ ) মানঃ পূজ্যত্বং ( ৬২ ) অনহঙ্কৃতিঃ তথাপি গর্ব্বরহিতত্বম্ ( ৬৩ ) ॥ ২৮ ॥

চকারাদ্ব্রহ্মণ্যত্ব-( ৬৪ )সর্ব্বসিদ্ধিনিষেবিতত্ব-( ৬৫ )সচ্চিদানন্দবিগ্রহত্বাদয়ো ( ৬৬ ) জ্ঞেয়াঃ। অত্র সন্তোষাদয়ঃ কতিচিদ্গুণা ভক্তসম্বন্ধাদন্যত্র জ্ঞেয়াঃ। মহত্ত্বমিচ্ছদ্ভিঃ প্রার্থ্যা ইতি মহাগুণা ইতি চ বরীয়স্ত্বমপি গুণান্তরম্ ( ৬৭ ) এতেন

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

প্রাগল্ভ্যং প্রতিভাতিশয়ঃ। প্রশ্রয়ো বিনয়ঃ। সহওজোবলানি মনসো জ্ঞানেন্দ্রিয়াণাং কর্ম্মেন্দ্রিয়াণাঞ্চ পাটবানি। ভগো ভোগাস্পদত্বম্। গাম্ভীর্য্যম্ অক্ষোভ্যত্বম্। স্থৈর্য্যমচঞ্চলতা। আস্তিক্যং শ্রদ্ধা। কীর্ত্তির্যশঃ। মানঃ পূজ্যত্বম্। অনহংকৃতির্গর্ব্বাভাবঃ ॥ ২৮ ॥

ভগবন! মহত্ত্বকাম ব্যক্তিগণের একান্ত প্রার্থনীয় এই সকল এবং অন্যান্য মহাগুণ সকল যাঁহাতে নিত্য অক্ষয়রূপে বর্ত্তমান, ॥ ২৯ ॥

তেনাহং গুণপাত্রেণ শ্রীনিবাসেন সাম্প্রতম্।
শোচামি রহিতং লোকং পাপ্মনা কলিনেক্ষিতম্ ॥ ৩০ ॥

অহং সাম্প্রতং গুণপাত্রেণ তেন শ্রীনিবাসেন রহিতং পাপ্মনা কলিনা ঈক্ষিতং (চ) লোকং শোচামি ॥ ৩০ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

তেষাং গুণানামন্যত্র স্বল্পত্বং চলত্বঞ্চ অত্রৈব তু পূর্ণত্বম্ অবিনশ্বরত্বঞ্চোক্তম্। অতএব স্তবাক্যং—নিত্যং নিরীক্ষ্যমাণানাং যদপি দ্বারকৌকসাম্। ন বিতৃপ্যন্তি হি দৃশঃ শ্রিয়ো ধামাঙ্গমচ্যুতমিতি। তথা নিত্যা ইতি ন বিয়ন্তীতি সদা স্বরূপসংপ্রাপ্তত্বমপি গুণান্তরম্ (৬৮)। অন্যে চ জীবাসম্ভ্যা যথা—তত্রাবির্ভাবমাত্রত্বেঽপি সত্যসঙ্কল্পত্বং (৬৯) বশীকৃতাচিন্ত্যমায়ত্বম্ (৭০) আবির্ভাববিশেষত্বেঽপি অখণ্ডসত্ত্বগুণস্য কেবলস্বয়মবলম্বনত্বং (৭১) জগৎপালকত্বং (৭২) যথা তথা হতারিগতিদাতৃত্বম্ (৭৩) আত্মারামগণাকর্ষিত্বং (৭৪) ব্রহ্মরুদ্রাদিসেবিতত্বং (৭৫) পরমাচিন্ত্যস্বরূপশক্তিত্বম্ (৭৬) আনন্ত্যেন নিত্যনূতনসৌন্দর্য্যাদ্যাবির্ভাবত্বং (৭৭) পুরুষাবতারত্বেঽপি মায়ানিয়ন্তৃত্বং (৭৮) জগৎস্রষ্ট্যাদিকর্ত্তৃত্বং (৭৯) গুণাবতারাদিবীজত্বম্ (৮০) অনন্তব্রহ্মাণ্ডাশ্রয়রোমবিবরত্বং (৮১) বাসুদেবত্বনারায়ণাঙ্গত্বাদিলক্ষণভগবত্ত্বাবির্ভাবেঽপি স্বরূপভূতপরমাচিন্ত্যাখিলমহাশক্তিমত্ত্বং (৮২) স্বয়ং ভগবল্লক্ষণকৃষ্ণত্বে তু হতারিমুক্তিভক্তিদায়কত্বং (৮৩) স্বস্যাপি বিস্মাপকরূপাদিমাধুর্য্যবত্ত্বম্ (৮৪) অনিন্দ্রিয়াচেতনপর্য্যন্তাশেষসুখদাতৃস্বসান্নিধ্যত্বং (৮৫) তদেতদ্দিঙ্মাত্রদর্শনম্। যত আহ শ্রীব্রহ্মা—গুণাত্মনস্তেঽপি গুণান্ বিমাতুং হিতাবতীর্ণস্য ক ঈশিরেঽস্যেত্যাদি ॥ ২৯ ॥ ৩০ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

ইমে চ অন্যে চ সত্যসংকল্পত্বব্রহ্মণ্যত্বভক্তবাৎসল্যাদয়ো নিত্যাঃ সর্ব্বকালবর্ত্তিনঃ মহাগুণাঃ। মাং ভজন্তি গুণাঃ সর্ব্বে নির্গুণং নিরপেক্ষকমিতি ভগবদুক্ত্যা গুণাতীতস্যাপি তস্য গুণবত্ত্বান্মহাগুণাঃ অপ্রাকৃত্যশ্চিন্ময়াঃ স্বরূপভূতা ইত্যর্থঃ। কর্হিচিন্মহাপ্রলয়েঽপি ন বিয়ন্তি ন বিগতা ভবন্তি। তথাহি সত্যং যথার্থভাষণম্। তদাদীনাং গুণানাং তদৈব নিত্যত্বং স্যাৎ যদি তে মহাপ্রলয়মভিব্যাপ্য নৈরন্তর্য্যেণ তত্র শ্রীকৃষ্ণে তিষ্ঠন্তি। তেষাং নিত্যত্বে সতি যান্ প্রতি ভাষণাদিকং তেষাং তদ্বাসস্থানানামপি নিত্যত্বমুৎপন্নমতো লীলানাং লীলাপরিকরাণাং পার্ষদানাং ধাম্নাঞ্চ তদীয়ানাং সর্ব্বেষাং নিত্যত্বং সিদ্ধম্ ॥ ২৯ ॥ ৩০ ॥ ৩১ ॥

সেই সর্ব্বগুণালয় শ্রীনিবাস সম্প্রতি এই লোককে পরিত্যাগ করিয়াছেন; পাপাত্মা কলিও অবসর বুঝিয়া প্রবেশের

আত্মানঞ্চানুশোচামি ভবন্তঞ্চামরোত্তমম্।
দেবানৃষীন্ পিতৃন্ সাধূন্ সর্ব্বান্ বর্ণাংস্তথাশ্রমান্ ॥ ৩১

ব্রহ্মাদয়ো বহুতিথং যদপাঙ্গমোক্ষ-
কামাস্তপঃ সমচরন্ ভগবৎপ্রপন্নাঃ।
সা শ্রীঃ স্ববাসমরবিন্দবনং বিহায়
যৎপাদসৌভগমলং ভজতেঽনুরক্তা ॥ ৩২ ॥

আত্মানম্, অমরোত্তমং ভবন্তং চ, তথা দেবান্ ঋষীন্ পিতৃন্ সাধূন্ সর্ব্বান্ বর্ণান্ আশ্রমান্ চ অনুশোচামি ॥ ৩১ ॥

ব্রহ্মাদয়ঃ ভগবৎপ্রপন্নাঃ (অপি) যদপাঙ্গমোক্ষকামাঃ (সন্তঃ) বহুতিথং তপঃ সমচরন্, সা শ্রীঃ স্ববাসম্ অরবিন্দবনং বিহায় যৎপাদসৌভগম্ অলম্ অনুরক্তা (সতী) ভজতে ॥ ৩২ ॥

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

তেন গুণপাত্রেণ গুণালয়েন। পাপ্মনা পাপহেতুনা ॥ ৩০ ॥ ৩১ ॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

তেন শ্রীনিবাসেন রহিতং পাপ্মনা কলিনা অবলোকিতং চ লোকং শোচামি ॥ ৩০ ॥

তথা আত্মানং ভবন্তং পিতৃন্ ঋষীন্ দেবান্ সাধূন্ বর্ণান্ আশ্রমাংশ্চ শোচামি ॥ ৩১ ॥

---

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

আত্মানমিত্যাদাবপি তেন রহিতমিত্যাদি যোজ্যম্ ॥ ৩১ ॥

---

সুযোগ দেখিতেছে; এই নিমিত্তই আমি শোক করিতেছি ॥ ৩০ ॥

অমরোত্তম! তোমার, আমার এবং দেববৃন্দের, ঋষিকুলের, পিতৃলোক সকলের, সাধুগণের এবং ব্রাহ্মণাদি বর্ণ ও ব্রহ্মচর্য্য প্রভৃতি আশ্রম সমূহের দশা ভাবিয়াই আমি খেদ করিতেছি ॥ ৩১ ॥

ব্রহ্মাদি দেবগণ, উত্তম জনগণের আশ্রয় হইয়াও, যে কমলার অপাঙ্গদৃষ্টিপাত-কামনায়, বহুকাল তপস্যা করিয়া-

তস্যাহমব্জকুলিশাঙ্কুশকেতুকেতৈঃ
শ্রীমৎপদৈর্ভগবতঃ সমলঙ্কৃতাঙ্গী।
ত্রীনত্যরোচ উপলভ্য ততো বিভূতিং
লোকান্ স মাং ব্যসৃজদুৎস্ময়তীং তদন্তে ॥ ৩৩ ॥

অব্জকুলিশাঙ্কুশকেতুকেতৈঃ তস্য ভগবতঃ শ্রীমৎপদৈঃ সমলঙ্কৃতাঙ্গী অহং ততঃ বিভূতিম্ উপলভ্য ত্রীন্ লোকান্ অত্যরোচে। (পশ্চাৎ) তদন্তে উৎস্ময়তীম্ (উৎস্ময়ন্তীং) মাং স ব্যসৃজৎ ॥ ৩৩

[শ্রীধরস্বামী।]

তস্য বিরহো দুঃসহ ইত্যাহ চতুর্ভিঃ। ব্রহ্মাদয়ো যস্যাঃ শ্রিয়ঃ অপাঙ্গমোক্ষঃ স্বস্মিন্ দৃষ্টিপাতঃ তৎকামাঃ সন্তঃ বহুতিথং বহুকালং তপঃ সমচরন্ সম্যক্ চরন্তি স্ম। ভগবদ্ভিরুক্তৈঃ প্রপন্না আশ্রিতা অপি। সা শ্রীর্যস্য পাদলাবণ্যম্ অলমনুরক্তা সতী সেবতে ॥ ৩২ ॥

[চূর্ণিকা।]

কিঞ্চ যস্যাঃ প্রসাদং ব্রহ্মাদয়ো বাঞ্ছন্তি সা লক্ষ্মীঃ স্বগৃহং কমলবনং হিত্বা যৎপাদপদ্মং ভজতে ॥ ৩২ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

ভগবন্তং প্রপন্না অপি তস্যা অপি প্রেয়সীত্বাৎ যস্যাঃ কৃপাকটাক্ষকামা ব্রহ্মাদয়ো বহুতিথং বহূনাং কালানাং পূরণং কালং ব্যাপ্য তপঃ সমচরন্। সা স্ববাসমরবিন্দবনং বিহায়েতি তৎপাদয়োঃ সর্ব্বারবিন্দজাতিশোভাতিক্রমে তাৎপর্য্যম্। সাপি ভজত ইতি ॥ ৩২ ॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

বহুতিথং বহুকালং। ভগবন্তং প্রপন্না অপি ব্রহ্মাদয়ঃ সকামভক্তত্বাৎ যদপাঙ্গেত্যাদি ॥ ৩২ ॥

ছিলেন, সেই কমলা আবার স্বীয় বাসস্থান কমলবন পরিত্যাগ পূর্ব্বক গাঢ়ানুরাগ সহকারে যে শ্রীকৃষ্ণের পাদপদ্ম-সৌন্দর্য্য নিরন্তর সেবা করেন ॥ ৩২ ॥

আমি সেই ভগবানের ধ্বজবজ্রাঙ্কুশপদ্মাদিচিহ্নিত শ্রীচরণ দ্বারা সমলঙ্কৃত হইয়াছিলাম এবং তাঁহা হইতে বিভূতি লাভ করিয়া ত্রিলোকীর শোভা অপেক্ষা উৎকৃষ্ট শোভায় সুশোভিত

যো বৈ মমাতিভরমাসুরবংশরাজ্ঞা-
মক্ষৌহিণীশতমপানুদদাত্মতন্ত্রঃ।
ত্বাং দুঃস্থমূনপদমাত্মনি পৌরুষেণ
সম্পাদয়ন্ যদুষু রম্যমবিভ্রদঙ্গম্ ॥ ৩৪ ॥

যঃ বৈ আত্মতন্ত্রঃ (সন্) আসুরবংশরাজ্ঞাম্ অক্ষৌহিণীশতং মম অতিভরম্ অপানুদৎ, ত্বাং (চ) ঊনপদম্ (অতএব) দুঃস্থং (সন্তং) পৌরুষেণ আত্মনি (সম্পূর্ণপদং সুস্থং) সম্পাদয়ন্ (সম্পাদয়িতুম্) যদুষু রম্যম্ অঙ্গম্ অবিভ্রৎ (অবিভঃ) ॥ ৩৪ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

তস্য ভগবতঃ শ্রীমদ্ভিঃ পদৈঃ কেতুর্ধ্বজঃ অব্জাদয়ঃ কেতাশ্চিহ্নানি যেষাং তৈঃ। যদ্বা অব্জাদীনামাশ্রয়ৈঃ সম্যগলঙ্কৃতমঙ্গং যস্যাঃ সাহং ততো ভগবতো বিভূতিং সম্পদমুপলভ্য প্রাপ্য ত্রীন্ লোকান্ অতিক্রম্যারোচে শোভিতবত্যস্মি। পশ্চাৎ তস্যা বিভূতেরন্তে নাশকালে প্রাপ্তে সতি উৎস্ময়ন্তীং গর্ব্বং কুর্ব্বাণাং মাং স ব্যসৃজৎ ত্যক্তবান্ ॥ ৩৩ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

তস্য ভগবতঃ শ্রীমৎপদৈশ্চিহ্নিতাম্ অতএব গর্ব্বিতাং মাং যস্ত্যক্তবান্ ॥ ৩৩॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

তৎসম্বন্ধেন স্ববিভূত্যতিশয়ো যুক্ত এবেত্যাহ তস্য ইতি ॥ ৩৩

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

তস্য শ্রীকৃষ্ণস্য। কেতশ্চিহ্নম্। ত্রীন্ লোকান্ অতিক্রম্য অরোচে শোভিতবত্যস্মি। ততঃ শ্রীকৃষ্ণাদ্বিভূতিং সম্পদম্ উপলভ্য প্রাপ্য তদন্তে বিভূতের্নাশকালে প্রাপ্যমানে উৎস্ময়ন্তীং মত্তুল্যো বৈকুণ্ঠোঽপি ন ভবতীত্যন্তর্গর্ব্ববতীম্ ॥ ৩৩ ॥

---

হইয়াছিলাম। তাহাতে আমার কিঞ্চিৎ গর্ব্বও হইয়াছিল। এবং তজ্জন্যই বোধ হয়, ঐ সম্পদের নাশকাল উপস্থিত হইলে, তিনি আমাকে পরিত্যাগ করিয়া চলিয়া গেলেন ॥৩৩॥

স্বেচ্ছাবিহারী সেই ভগবানই আমাকে অসুরবংশীয় রাজগণের শতশত অক্ষৌহিণী-ভারে নিপীড়িত জানিয়া তাহাদিগের বিনাশ-সাধনে আমার ঐ ভার অপনয়ন করিয়াছিলেন। এবং তিনিই, পাদত্রয়-বিহীন ও দুঃস্থ বুঝিয়া,

কা বা সহেত বিরহং পুরুষোত্তমস্য
প্রেমাবলোকরুচিরস্মিতবল্গুজল্পৈঃ।
স্থৈর্য্যং সমানমহরন্মধুমানিনীনাং
রোমোৎসবো মম যদঙ্ঘ্রিবিটঙ্কিতায়াঃ॥ ৩৫॥

( যঃ ) প্রেমাবলোককরুচিরস্মিতবল্গুজল্পৈঃ মধুমানিনীনাং সমানং স্থৈর্য্যম্ অহরৎ, যদঙ্ঘ্রি-বিটঙ্কিতায়াঃ মম রোমোৎসবঃ ( ভবতি, তস্য ) পুরুষোত্তমস্য বিরহং কা বা সহেত॥ ৩৫॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

কিঞ্চ যো বৈ আসুরো বংশো যেষাং তেষাং রাজ্ঞাম্ অক্ষৌহিণীশতরূপং মমাতিভরং ভারন্ অপনীতবান্। ত্বাঞ্চ ঊনপদত্বাৎ দুঃস্থং সন্তং পৌরুষেণ পুরুষকারেণ আত্মনি স্বস্মিন্ সম্পূর্ণপদং সুস্থং সম্পাদয়ন্। লক্ষণহেত্বোঃ ক্রিয়ায়া ইতি হেতৌ শতৃপ্রত্যয়ঃ। সম্পাদয়িতুমিত্যর্থঃ। অবিভ্রৎ ধৃতবানিত্যর্থঃ॥ ৩৪॥

[ দীপনী। ]

লক্ষণেতি। ইদঞ্চ সূত্রং পাণিনীয়তৃতীয়াধ্যায়স্য দ্বিতীয়পাদীয়ষড়্‌বিংশত্যধিকশততমম্। অস্যার্থঃ—ক্রিয়ায়াঃ পরিচায়কে হেতৌ চার্থে বর্ত্তমানাদ্ধাতোর্লটঃ শতৃশানচৌ স্ত ইতি॥ ৩৪—৩৬॥

[ চূর্ণিকা। ]

কিঞ্চ যঃ যদুষু অবতীর্য্য ভূভারং জহার॥ ৩৪

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

পূর্ব্বে যে আসুরবংশা আসন্ ত এব রাজানস্তেষাম্। ছিন্নপ্ররূঢ়াদিবৎ সমাসঃ। পাঠান্তরে আসুরবেশাঃ আসুরভাবং প্রবিষ্টা ইত্যর্থঃ। ঊনপদং ত্বামাত্মনি আশ্রয়ে সতি সম্পাদয়ন্ সম্পন্নং পূর্ণপদং কুর্ব্বন্॥ ৩৪॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

অপানুদৎ দূরীচকার। ঊনপদং ত্বাম্ আত্মনি স্বস্মিন্ যৎ পৌরুষং তেন সম্পাদয়ন্ সংপূর্ণপদং সুস্থং সম্পাদয়িতুং কর্ত্তুমিত্যর্থঃ। অবিভ্রদিত্যার্ষম্॥ ৩৪॥

আত্মপৌরুষ দ্বারা তোমাকে সম্পূর্ণপদ ও সুস্থ করিবার নিমিত্ত পরম-রমণীয় মূর্ত্তিতে যদুকুলে জন্মগ্রহণ করিয়াছিলেন॥ ৩৪॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

তস্য বিরহং কা বা সহেত প্রেমাবলোকশ্চ রুচিরস্মিতঞ্চ বল্গুজল্পশ্চ তৈর্মধু-মানিনীনাং সত্যভামাদীনাং সমানং গর্ব্বসহিতং স্থৈর্য্যং স্তব্ধত্বং যোঽহরৎ। যস্যাঙ্ঘ্রিণা রজস্যুত্থিতেন বিটঙ্কিতায়াঃ অলঙ্কৃতায়াঃ শষ্পাদিমিষেণ রোমোৎসবো ভবতি ॥ ৩৫ ॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

এবম্ভূতস্য ভগবতঃ বিরহং কা বা সহেত ॥ ৩৫ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

তস্য বিরহং কা বা সহেত। প্রেমাবলোকশ্চ রুচিরং স্মিতং চ বল্গুজল্পশ্চ তৈর্ম্মধুমানিনীনাং মধুবন্মাদকো মানঃ পাতিব্রত্যাদিগর্ব্বো যাসাম্ অস্তি তাসাং সত্যভামাদীনাং সমানং গর্ব্বসহিতং স্থৈর্য্যং স্তব্ধত্বং যঃ অহরৎ। যস্যাঙ্ঘ্রিণা রজস্যুত্থিতেন বিটঙ্কিতায়াঃ অলঙ্কৃতায়াঃ শষ্পাদিমিষেণ রোমোৎসবঃ ভবতি ॥ ৩৫ ॥ ৩৬ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতপ্রথমস্কন্ধস্য শ্রীজীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভে ষোড়শোঽধ্যায়ঃ ॥ ১৬ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

মধুমানিনীনাং সত্যভামাদীনাং স্থৈর্য্যমচাঞ্চল্যং মানসহিতম্। বিটঙ্কিতায়া অলঙ্কৃতায়া ইতি তেন তস্য সর্ব্বাস্বপি প্রেয়সীষু মধ্যে অহং সদৈব স্বাধীনভর্ত্তৃকা বিরহরহিতৈবাসমিতি ভাবঃ ॥ ৩৫ ॥

সেই পুরুষোত্তম ভগবানের বিরহ কেই বা সহ্য করিতে পারে!—যাঁহার সপ্রেম অবলোকন, সুরুচির হাস্য ও মনোজ্ঞ আলাপ দ্বারা সত্যভামা প্রভৃতি মধুমানিনী কামিনীকুলেরও মানের সহিত ধৈর্য্য অপহৃত হইয়াছিল! অহো! তিনি যখন ইতস্তত পাদচারণ করিতেন; তখন রজঃ-সমুত্থ তাঁহার পাদচিহ্নে অলঙ্কৃত হইয়া আমি কি অপূর্ব্ব শোভাই ধারণ করিতাম;—তৎকালে তৎসংস্পর্শে উদ্গত তৃণাদিচ্ছলে আমার কলেবরে রোমাঞ্চ পরিলক্ষিত হইত ॥ ৩৫ ॥

তয়োরেবং কথয়তোঃ পৃথিবীধর্ম্ময়োস্তদা।
পরীক্ষিন্নাম রাজর্ষিঃ প্রাপ্তঃ প্রাচীং সরস্বতীম্ ॥ ৩৬ ॥

তয়োঃ পৃথিবীধর্ম্ময়োঃ এবং কথয়তোঃ (সতোঃ) তদা পরীক্ষিৎ নাম রাজর্ষিঃ প্রাচীং সরস্বতীং প্রাপ্তঃ ॥ ৩৬ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং
প্রথমস্কন্ধে পারীক্ষিতে ধর্ম্মপৃথ্বীসংবাদো নাম
ষোড়শোঽধ্যায়ঃ ॥ ১৬ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

কথয়তোঃ সতোঃ। প্রাচীং পূর্ব্ববাহিনীং কুরুক্ষেত্রে ॥ ৩৬ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতভাবার্থদীপিকায়াং প্রথমস্কন্ধে ষোড়শোঽধ্যায়ঃ ॥ ১৬।

[ চূর্ণিকা। ]

এবং প্রাচীসরস্বতীতীরে পৃথ্বীধর্ম্ময়োঃ কথয়তোঃ সতোস্তত্র পরীক্ষিন্নাম [illegible]ঃ প্রাপ্তঃ ॥ ৩৬ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতপ্রথমস্কন্ধচূর্ণিকায়াং ষোড়শোঽধ্যায়ঃ ॥ ১৬ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

প্রাচীং পূর্ব্ববাহিনীম্ ॥ ৩৬ ॥

ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাম্।
প্রথমে ষোড়শোঽধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাম্ ॥ ১৬।

পৃথিবী ও ধর্ম্ম পরস্পর এই প্রকার কথোপকথন করিতেছেন, ইত্যবসরে রাজর্ষি পরীক্ষিৎ তাঁহাদিগের অনতিদূরে সরস্বতী নদী যেখানে পূর্ব্ববাহিনী হইয়াছেন, সেই কুরুক্ষেত্র নামক স্থানে উপস্থিত হইলেন ॥ ৩৬ ॥

ধর্ম্মপৃথ্বীসংবাদ নামক ষোড়শ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত।

সূত উবাচ।

তত্র গোমিথুনং রাজা হন্যমানমনাথবৎ।
দণ্ডহস্তঞ্চ বৃষলং দদৃশে নৃপলাঞ্ছনম্ ॥ ১ ॥

(পরীক্ষিৎ) তত্র (কুরুক্ষেত্রে প্রাচ্যাঃ সরস্বত্যাঃ তীরে) অনাথবৎ হন্যমানং গোমিথুনং দণ্ডহস্তং নৃপলাঞ্ছনং বৃষলং চ দদৃশে ॥ ১ ॥

---

[শ্রীধরস্বামী।]

ততঃ সপ্তদশে রাজ্ঞা কলের্নিগ্রহ উচ্যতে।
তস্যৈবং বীর্য্যভাজোঽপি বৈরাগ্যং বক্তুমদ্ভুতম্ ॥ ০ ॥

হন্যমানং তাড্যমানম্ ॥ ১ ॥

---

[দীপনী।]

(নৃপাণামিব লাঞ্ছনং চিহ্নং যস্য স নৃপলাঞ্ছনস্তং নৃপবেশধারিণমিতি যাবৎ ॥ ১—১৪ ॥)

---

[চূর্ণিকা।]

সূত উবাচ। তত্র সরস্বত্যাং রাজা পরীক্ষিদ্দণ্ডহস্তং নৃপচিহ্নধরং শূদ্রম্ ॥১॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

তত্রৈবাকস্মাদ্‌বৃষলে সমাগতে রাজা সমাগত ইত্যাহ তত্রেতি ॥ ১ ॥ ২ ৩ ॥ ৪ ॥

সপ্তদশ অধ্যায়ে, রাজা পরীক্ষিৎ এবম্ভূত মহাপ্রভাবশালী হইলেও তাঁহার অত্যদ্ভুত বৈরাগ্য বলিবার নিমিত্ত তৎকর্ত্তৃক কলির নিগ্রহ-ব্যাপার, বর্ণিত হইতেছে।

সূত বলিলেন, ব্রহ্মন! রাজা পরীক্ষিৎ সেই কুরুক্ষেত্রে সমুপস্থিত হইয়া দেখিলেন, একটি গাভী ও একটি বৃষ অনাথের ন্যায় কাতরভাবে অবস্থিতি করিতেছে এবং নৃপচিহ্নধারী এক শূদ্র হস্তস্থিত দণ্ড দ্বারা তাহাদিগকে তাড়ন করিতেছে ॥ ১ ॥

বৃষং মৃণালধবলং মেহন্তমিব বিভ্যতম্।
বেপমানং পদৈকেন সীদন্তং শূদ্রতাড়িতম্॥ ২॥
গাঞ্চ ধর্ম্মদুঘাং দীনাং ভৃশং শূদ্রপদাহতাম্।
বিবৎসামশ্রুবদনাং ক্ষামাং যবসমিচ্ছতীম্॥ ৩॥

মৃণালধবলং বিভ্যতং মেহন্তম্ ইব বেপমানম্ একেন পদা সীদন্তং শূদ্রতাড়িতং বৃষম্॥ ২॥ যবসম্ ইচ্ছতীং ক্ষামাং অশ্রুবদনাং বিবৎসাম্ (ইব স্থিতাং) শূদ্রপদাহতাং ভৃশং দীনাং ধর্ম্মদুঘাং গাং চ॥ ৩॥

[শ্রীধরস্বামী।]

মৃণালং পদ্মকন্দঃ তদ্বৎ ধবলম্। ভয়ান্মেহন্তং মূত্রয়ন্তম্ ইবেত্যনেন পাদাবশেষো ধর্ম্মো ভয়ান্মূত্রয়ন্নিব প্রতিক্ষণং ক্ষীয়মাণাংশঃ তস্যাপ্যনির্ব্বাহাৎ কম্পমান ইতি দর্শিতম্॥ ২॥

[চূর্ণিকা।]

তথা ভয়ান্মূত্রয়ন্তং শ্বেতম্ একপাদং শূদ্রতাড়িতং বৃষম্।

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

পরীক্ষিদ্ধর্ম্ময়োঃ প্রোক্তমুক্তিপ্রত্যুক্তিকৌতুকম।
নিগ্রহানুগ্রহৌ রাজ্ঞা কলেঃ সপ্তদশে ততঃ॥ ০॥

হন্যমানং তাড্যমানম্। নৃপলাঞ্ছনমিতি সত্যত্রেতাদ্বাপরাদিযুগমর্য্যাদানাং ভঙ্গে স্বাতন্ত্র্যসূচকম্॥ ১॥

মেহন্তং মূত্রয়ন্তমিবেতি পাদাবশিষ্টোঽপি ধর্ম্মঃ প্রতিক্ষণং ক্ষরন্নিবেত্যুৎপ্রেক্ষায়াং নশ্যদবস্থ ইত্যর্থঃ। বেপমানমিতি সোঽপি নানাবিঘ্নৈরনিষ্পন্ন ইব কলিনা ক্রিয়তে ইতি সূচ্যতে॥ ২॥

---

বৃষটি মৃণালের সদৃশ শুভ্রকান্তি, শূদ্রের তাড়নে কাতর হইয়া একপদে কম্পান্বিত কলেবরে অবস্থান করিতেছে। এবং অতীব ভয় প্রযুক্ত যেন অনবরত মূত্রত্যাগের সহিত ক্ষীণ হইতেছে॥ ২॥

আর ঐ গাভীটি যেন সাক্ষাৎ ধর্ম্মদোহনকারিণী আর বিবৎসার ন্যায় অশ্রুমুখী ও কৃশাঙ্গী এবং তৃণভক্ষণাভিলাষিণী। তাহাকে শূদ্রের পাদপ্রহারে অতিশয় কাতরভাবাপন্নাও বোধ হইতেছিল॥ ৩॥

পপ্রচ্ছ রথমারূঢ়ঃ কার্ত্তস্বরপরিচ্ছদম্।
মেঘগম্ভীরয়া বাচা সমারোপিতকার্ম্মুকঃ ॥ ৪ ॥
কস্ত্বং মচ্ছরণে লোকে বলাদ্ধংস্যবলান্ বলী।
নরদেবোঽসি বেশেন নটবৎ কর্ম্মণাদ্বিজঃ ॥ ৫ ॥

কার্ত্তস্বরপরিচ্ছদং রথম্ আরূঢ়ঃ (রাজা) সমারোপিতকার্ম্মুকঃ (সন্ কার্ত্তস্বরপরিচ্ছদং শূদ্রং) মেঘগম্ভীরয়া বাচা পপ্রচ্ছ ॥ ৪ ॥

বলী ত্বং কঃ? মচ্ছরণে লোকে বলাৎ অবলান্ হংসি, নটবৎ বেশেন নরদেবঃ অসি, কর্ম্মণা (তু) অদ্বিজঃ (ভবসি) ॥ ৫ ॥

[শ্রীধরস্বামী।]

ধর্ম্মদুঘাং হবির্দোগ্ধ্রীম্। ক্ষামাং কৃশাম্। যবসং তৃণম্। অত্র শস্যাদিপ্রসবক্ষয়াৎ বিবৎসেব। যজ্ঞাভাবাৎ কৃশা। অতএব যজ্ঞভাগমিচ্ছতী পৃথ্বীতি সূচিতম্ ॥ ৩ ॥

কার্ত্তস্বরং সুবর্ণং পরিচ্ছদঃ পরিকরো যস্য স্বর্ণনিবদ্ধমিত্যর্থঃ। সজ্জীকৃতকার্ম্মুকঃ ॥ ৪ ॥

হংসি ঘাতয়সি। রাজাহমিতি চেৎ তত্রাহ। নট ইব বেশমাত্রেণ নরদেবোঽসি। কর্ম্মণা অদ্বিজঃ শূদ্রঃ ॥ ৫ ॥

[চূর্ণিকা।]

তথা শূদ্রপদাহতাং সাশ্রুবদনাং তৃণমিচ্ছন্তীং গাং চ দৃষ্ট্বা ॥ ৩ ॥

স্বয়ং রথারূঢ়ঃ ধৃতকার্ম্মুকঃ সন্ গম্ভীরয়া বাচা পপ্রচ্ছ ॥ ৪ ॥

অস্মিন্ মচ্ছরণে লোকে বলাদ্দীনান্ হংসি এবম্ভূতো নৃপবেশধরঃ কর্ম্মণা শূদ্রঃ ত্বং কোঽসি ॥ ৫ ॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

ধর্ম্মদুঘাং হবির্দোগ্ধ্রীং শস্যাদিপ্রসবক্ষয়াদ্বিবৎসাং ধর্ম্মক্ষয়েণাশ্রুবদনাং যজ্ঞাভাবাৎ ক্ষামাং কৃশাম্। যবসং যজ্ঞভাগম্ ॥ ৩ ॥

কার্ত্তস্বরং সুবর্ণম্। সজ্জীকৃতকার্ম্মুক ইতি কলেঃ পলায়নাশঙ্কয়া ॥ ৪ ॥

স্বর্ণালঙ্কৃত-রথারূঢ় রাজা পরীক্ষিৎ তদ্দর্শনে শরাসনে জ্যারোপণ পূর্ব্বক জলদগম্ভীরস্বরে সুবর্ণময়-পরিচ্ছদধারী ঐ শূদ্রকে সম্বোধন পুরঃসর জিজ্ঞাসা করিলেন ॥ ৪ ॥

যস্ত্বং কৃষ্ণে গতে দূরং সহ গাণ্ডীবধন্বনা।

শোচ্যোঽস্যশোচ্যান্ রহসি প্রহরন্ বধমর্হসি ॥ ৬ ॥

কৃষ্ণে গাণ্ডীবধন্বনা সহ দূরং গতে ( সতি ) যঃ ত্বম্ অশোচ্যান্ রহসি প্রহরন্ অসি (সঃ ত্বং) শোচ্যঃ ( অতঃ ) বধম্ অর্হসি ॥ ৬ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

অশোচ্যান্ নিরপরাধান্ রহসি যস্ত্বং প্রহরসি স শোচ্যঃ সাপরাধোঽসি। অতো বধমর্হসি ॥ ৬ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

কিঞ্চ অর্জ্জুনেন সহ শ্রীকৃষ্ণে অন্তর্হিতে সতি নিরপরাধান্ রহসি প্রহরসি অতস্ত্বং বধমর্হসি ॥ ৬ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

অদ্বিজঃ দ্বিজবিরোধী ॥ ৫ ॥

যস্ত্বমিত্যত্র সহ গাণ্ডীবধন্বনেতি। তথৈব প্রতিজ্ঞাতং তং প্রতি শ্রীভগবতা— মামেবৈষ্যসি সত্যং তে প্রতিজানে প্রিয়োঽসি মে ইতি। স্বর্গপর্ব্বণি তু তৎ সাক্ষাদেব নির্দ্দিষ্টম্। দদর্শ তত্র গোবিন্দং ব্রাহ্ম্যেণ বপুষান্বিতং। তেনৈব

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

কস্ত্বং রে মদগ্রে হংসি নরদেবোঽহমিতি চেন্ময়ি নরদেবে বিদ্যমানে ত্বং কুতস্ত্যো নরদেবঃ নটবদ্বেশেনেতি চেন্নহি নহি কর্ম্মণা ত্বম্ অদ্বিজঃ শূদ্রঃ। নটো হ্যনুকার্য্যস্যৈব কর্ম্ম অভিনয়তীতি ভাবঃ ॥ ৫ ॥

অরে তুই কে? তুই এই মৎপালিত ভূতলে বলদর্পিত হইয়া দুর্ব্বল প্রাণীদিগকে বধ করিতেছিস? তুই নটের ন্যায় রাজপরিচ্ছদে শোভিত হইয়াছিস, কিন্তু তোর আচরণ ত শূদ্রের সদৃশ দেখিতেছি! ॥ ৫ ॥

ভগবান শ্রীকৃষ্ণ গাণ্ডীবধন্বা অর্জ্জুনের সহিত দূরে গমন করিয়াছেন জানিয়াই কি তুই এই নির্জ্জন স্থানে নিরপরাধ প্রাণিগণের বধসাধনে প্রবৃত্ত হইয়াছিস! তুই যেরূপ অপরাধী, তাহাতে তোর বধই উচিত হইতেছে ॥ ৬ ॥

ত্বং বা মৃণালধবলঃ পাদৈর্ন্যূনঃ পদা চরন্ ।
বৃষরূপেণ কিং কশ্চিদ্দেবো নঃ পরিখেদয়ন্ ॥ ৭ ॥

মৃণালধবলঃ পাদৈঃ ন্যূনঃ পদা চরন্ ত্বং বা (কঃ) ? কিং কশ্চিৎ দেবঃ বৃষরূপেণ নঃ (অস্মান্) পরিখেদয়ন্ (বর্ত্তসে ?) ॥ ৭ ॥

[ শ্রীধরস্বামী । ]

বৃষং প্রত্যাহ ত্বং বা কঃ। স্বয়মেব সম্ভাবয়তি কিং কশ্চিদ্দেবো বৃষরূপেণাস্মান্ পরিখেদয়ন্ বর্ত্তসে ॥ ৭ ॥

[ চূর্ণিকা । ]

ততো বৃষং প্রত্যাহ হে বৃষ শ্বেতবর্ণঃ পাদৈর্ন্যূনঃ ত্বং কোঽসি কশ্চিদ্দেবঃ ত্বং বৃষরূপেণাস্মান্ খেদয়ন্ বর্ত্তসে কিম্ ॥ ৭ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী । ]

দৃষ্টপূর্ব্বেণ সাদৃশ্যেনোপস্থচিতুম্ ॥ দীপ্যমানং স্ববপুষা দিব্যৈর্ব্বস্ত্রৈরুপস্কৃতম্ । উপাস্যমানং বীরেণ ফাল্গুনেন সুবর্চ্চসা ॥ যথাস্বরূপং কৌন্তেয়স্তথৈব মধুসূদনমিতি । অত্র কৌন্তেয়ো যুধিষ্ঠিরঃ ॥ ৬ ॥ ৭ ॥ ৮ ॥ ৯ ॥ ১০ ॥ ১১ ॥ ১২ ॥ ১৩ ॥ ১৪ ॥ ১৫ ॥ ১৬ ॥ ১৭ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী । ]

নন্ যথা ত্বং দেশস্য রাজা তথৈবাহমপি সংপ্রতি কালস্য রাজেতি ময়ি তব বিক্রমো ন ভবিষ্যতীত্যত আহ বস্তমিতি। গাণ্ডীবধন্বনা অর্জ্জুনেন সহ কৃষ্ণে দূরে গতে সতীতি এতাবদ্দিনং ত্বং কাসীরিতি ভাবঃ। নন্বাসমেব কিন্তু তাভ্যাং ভয়েন ন প্রাভূবম্। অধুনা তু কস্মাদ্বিভেমি ইতি সত্যম্। শোচ্যোঽসি অধুনা ত্বং মর্ত্তুমেবেচ্ছসীতি ভাবঃ ॥ ৬ ॥

ভবতু ক্ষণং তব প্রথমমপরাধং বিমৃশামীতি মনসি কৃত্বা বৃষং প্রত্যাহ ত্বং বেতি। নেঽস্মান্ খেদয়িতুং কিং কশ্চিদ্দেবোঽসি। নৈতাদৃশঃ কৃশো (বৃষো) দুঃখী ময়া স্বপ্নেঽপি দৃষ্ট ইতি ভাবঃ ॥ ৭ ॥

অনন্তর বৃষের প্রতি লক্ষ্য করিয়া বলিলেন, অহে! তুমিই বা কে? তোমার বর্ণ পদ্মকন্দের ন্যায় শুভ্র; তোমার তিনটি চরণ নাই; তুমি একপদে বিচরণ করিতেছ; তুমি কি কোন দেবতা, ঈদৃশ বৃষরূপ ধারণ করিয়া আমাদিগের খেদের কারণ হইয়াছ? ॥ ৭ ॥

ন জাতু কৌরবেন্দ্রাণাং দোর্দ্দণ্ডপরিরম্ভিতে।
ভূতলেঽনুপতন্ত্যস্মিন্ বিনা তে প্রাণিনাং শুচঃ ॥ ৮ ॥
মা সৌরভেয়াত্র শুচো ব্যেতু তে বৃষলাদ্ভয়ম্।
মা রোদীরম্ব ভদ্রং তে খলানাং ময়ি শাস্তরি ॥ ৯ ॥

কৌরবেন্দ্রাণাং দোর্দ্দণ্ডপরিরম্ভিতে অস্মিন্ ভূতলে তে শুচঃ বিনা (অন্যেষাং) প্রাণিনাং (শুচঃ) জাতু ন অনুপতন্তি ॥ ৮ ॥

(ভোঃ) সৌরভেয়! অত্র মা শুচঃ (শোচঃ); তে বৃষলাৎ ভয়ং ব্যেতু। অম্ব (সৌরভেয়ি)! খলানাং ময়ি শাস্তরি (সতি) মা রোদীঃ; তে (তুভ্যং) ভদ্রম্ (অস্তু) ॥ ৯ ॥

[শ্রীধরস্বামী।]

দোর্দ্দণ্ডৈঃ পরিরম্ভিতে পরিরম্ভিতবৎ সুরক্ষিতে। তে শুচঃ অশ্রূণি বিনা-ন্যেষামশ্রূণি নানুপতন্তীতি খেদহেতুত্বং দর্শিতম্ ॥ ৮ ॥

[চূর্ণিকা।]

কিঞ্চ পাণ্ডবরক্ষিতে ভূতলে তে অশ্রূণি বিনা ইতরেষাং প্রাণিনামশ্রূণি নানুপতন্তি ॥ ৮ ॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

ত্বয্যেব রাজনি সতি বয়মেব দুঃখিনঃ সাংপ্রতং সমভূমেতি চেৎ তত্র সানুতাপং সাটোপং চাহ ন জাত্বিতি। পরিরম্ভিতে পরিরম্ভিতবৎ সুরক্ষিতে তব শুচঃ অশ্রূণি বিনা অন্যেষামশ্রূণি ন পতন্তি ॥ ৮ ॥

---

কৌরবেন্দ্রগণের বাহুবলে সুরক্ষিত এই ভূমিতলে তোমা ভিন্ন আর কোন প্রাণীরই ত শোকাশ্রু কখনই পতিত হইতে দেখা যায় নাই! ॥ ৮ ॥

যাহাই হউক, সৌরভেয়! তুমি আর শোক করিও না। এই শূদ্র হইতে তোমার যে ভয় জন্মিয়াছে, তাহা দূরীভূত হউক। (পরে গাভীটির প্রতি দৃষ্টিপাত করিয়া বলিলেন,) অম্ব! তুমিও রোদন করিও না। খলের শাসনকর্ত্তা আমি জীবিত থাকিতে, তোমার কোনরূপ অমঙ্গলেরই আশঙ্কা নাই। অচিরেই তোমার মঙ্গল হইবে ॥ ৯ ॥

যস্য রাষ্ট্রে প্রজাঃ সর্ব্বাস্ত্রস্যন্তে সাধ্ব্যসাধুভিঃ।
তস্য মত্তস্য নশ্যন্তি কীর্ত্তিরায়ুর্ভগো গতিঃ॥ ১০ ॥

(হে) সাধ্বি! যস্য রাষ্ট্রে সর্ব্বাঃ প্রজাঃ অসাধুভিঃ ত্রস্যন্তে, মত্তস্য তস্য কীর্ত্তিঃ আয়ুঃ ভগঃ গতিঃ (সর্ব্বাঃ) নশ্যন্তি ॥ ১০ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

এবমুক্তে পুনরপি শোচন্তং প্রত্যাহ। ভোঃ সুরভেঃ পুত্র অত্র মা শুচঃ শোকং মা কুরু। ব্যেতু অপযাতু। গাং প্রত্যাহ। অম্ব মাতঃ শাস্তরি ময়ি জীবতি সতি তে ভদ্রমেব অতো মা রোদীঃ ॥ ৯ ॥

মদ্ধিতার্থমেবৈনং হনিষ্যামি ন তবোপকারায়েত্যাহ যস্যেতি দ্বাভ্যাম্। হে সাধ্বি। সর্ব্বাঃ যাঃ কাশ্চিদপীত্যর্থঃ। অসাধুভিঃ ত্রস্যন্তে পীড্যন্তে। ভগো ভাগ্যম্। গতিঃ পরলোকঃ ॥ ১০ ॥ ১১ ॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

ত্বমপি শোকং মা কুরু। অস্মাচ্ছূদ্রাত্তে ভয়মপযাতু। গাং প্রত্যাহ হে অম্ব খলানাং ময়ি শাস্তরি সতি ত্বং মারোদীঃ ॥ ৯ ॥

কিঞ্চ অহো যস্য রাজ্যে দুষ্টৈঃ প্রজাঃ ত্রস্যন্তে তস্য রাজ্ঞঃ কীর্ত্ত্যায়ুর্ভাগ্যপরলোকাঃ নশ্যন্তি ॥ ১০ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

নম্বলীকমিদমিতি স্বমিব রুদন্তীং গাং দর্শয়ন্তং বৃষং সাশ্বাসমাহ। ভোঃ সুরভেঃ পুত্র মা শুচঃ মা শোচঃ। ভয়ং ব্যেত্বিতি অধুনৈবেমং হন্মীতি ভাবঃ। গাং প্রত্যাহ মেতি। ময়ি জীবতি সতি ॥ ৯ ॥

নম্বস্মৎসম্বন্ধেনৈনং ঘাতয়ন্নেতদ্বধভাগিনাবাবাং মা কুর্ব্বিত্যত আহ যস্যেতি। অতঃ স্বহিতার্থমেবৈনং হন্মি ন চাত্র যুষ্মদনুরোধ ইতি ভাবঃ ॥ ১০ ॥ ১১ ॥ ১২ ॥

শুভে! (আমি যে কেবল তোমাদের উপকারার্থই ইহার বধসাধনে উদ্যত হইয়াছি, এরূপও বিবেচনা করিও না; ইহার বধ আমারও হিতজনক জানিবে।) যে রাজার রাজ্যে প্রজা সকল দুষ্টগণ কর্ত্তৃক নিপীড়িত হয়, সেই প্রমত্ত নৃপতির কীর্ত্তি, আয়ুঃ, সৌভাগ্য ও পরলোক, সমস্তই নষ্ট হয় ॥ ১০ ॥

এষ রাজ্ঞঃ পরো ধর্ম্মো হ্যার্ত্তানামার্ত্তিনিগ্রহঃ।
অত এনং বধিষ্যামি ভূতদ্রুহমসত্তমম্ ॥ ১১ ॥
কোঽবৃশ্চত্তব পাদাংস্ত্রীন্ সৌরভেয় চতুষ্পদঃ।
মাভূবংস্ত্বাদৃশো রাষ্ট্রে রাজ্ঞাং কৃষ্ণানুবর্ত্তিনাম্ ॥ ১২ ॥
আখ্যাহি বৃষ ভদ্রং বঃ সাধূনামকৃতাগসাম্।
আত্মবৈরূপ্যকর্ত্তারং পার্থানাং কীর্ত্তিদূষণম্ ॥ ১৩ ॥

(যঃ) আর্ত্তানাম্ আর্ত্তিনিগ্রহঃ, এষঃ হি রাজ্ঞঃ পরঃ ধর্ম্মঃ। অতঃ ভূতদ্রুহম্ অসত্তমম্ এনং বধিষ্যামি ॥ ১১ ॥

(হে) সৌরভেয়! চতুষ্পদঃ তব ত্রীন্ পাদান্ কঃ অবৃশ্চৎ? কৃষ্ণানুবর্ত্তিনাং রাজ্ঞাং রাষ্ট্রে ত্বাদৃশঃ মা ভূবন্ ॥ ১২ ॥

অকৃতাগসাং সাধূনাং বঃ (যুষ্মাকং) ভদ্রম্ (অস্তু। হে) বৃষ! পার্থানাং কীর্ত্তিদূষণম্ আত্মবৈরূপ্যকর্ত্তারং (পুরুষম্) আখ্যাহি ॥ ১৩ ॥

---

[শ্রীধরস্বামী।

পুনরপি শোচন্তং বৃষভং প্রত্যাহ। কোঽবৃশ্চৎ চিচ্ছেদ। ত্বাদৃশস্ত্বদ্বিধা দুঃখিতাঃ ॥ ১২ ॥

বো ভদ্রমস্তু। আত্মনস্তব পাদচ্ছেদেন বৈরূপ্যং কৃতবন্তম্ কীর্ত্তিং দূষয়তীতি তথা তম্ আখ্যাহি ॥ ১৩ ॥

---

[চূর্ণিকা।]

কিঞ্চ দীনানাং দুঃখহরণমেব রাজ্ঞাং পরো ধর্ম্মঃ অত এনং শূদ্রং বধিষ্যামি ॥ ১১ ॥
হে বৃষ তে পাদান্ কঃ অবৃশ্চৎ ॥ ১২ ॥

---

আর্ত্ত জনের আর্ত্তিনিগ্রহই রাজার পরম ধর্ম্ম। অতএব আমি এই অসত্তম ভূতদ্রোহী দুরাত্মাকে বধ করিব ॥ ১১ ॥

(পুনর্ব্বার শোকাতুর বৃষের উদ্দেশে বলিতে লাগিলেন,) সুরভিনন্দন! তুমি চতুষ্পদ ছিলে, তোমার তিনটি চরণ কে ছেদন করিল? ভগবান শ্রীকৃষ্ণের অনুবর্ত্তী রাজগণের রাজ্যমধ্যে আর কেহ কখনই তোমার ন্যায় দুঃখগ্রস্ত হয় নাই ॥ ১২ ॥

জনেঽনাগস্যঘং যুঞ্জন্ সর্ব্বতোঽস্য চ মদ্ভয়ম্।
সাধূনাং ভদ্রমেব স্যাদসাধুদমনে কৃতে ॥ ১৪ ॥

(যঃ) অনাগসি জনে অঘং যুঞ্জন্ (ভবতি)। অস্য চ সর্ব্বতঃ মদ্ভয়ং (ভবতি)। অসাধুদমনে কৃতে সাধূনাং ভদ্রম্ এব স্যাৎ ॥ ১৪ ॥

---

[শ্রীধরস্বামী।]

নন্থ তদাখ্যানে কৃতে কথং ভদ্রং স্যাদিত্যত আহ। যস্মাদনাগসি জনে যঃ অঘং দুঃখং যুঞ্জন্ কুর্ব্বন্ ভবতি। অস্যৈবংভূতস্য মত্তঃ সকাশাৎ সর্ব্বত্রাপি ভয়ং ভবতি। ততঃ সাধূনাং ভদ্রং ভবেদিতি ॥ ১৪ ॥

---

[চূর্ণিকা।]

তমস্মৎকীর্ত্তিনাশকর্ত্তারং বদ ॥ ১৩ ॥ ১৪ ॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

কিন্তু তব মুখাৎ কিঞ্চিৎ শ্রুত্বৈবৈনং বধিষ্যামি ইত্যত আহ আখ্যাহীতি। নন্থ মম কিমপি বিবক্ষিতং নাস্তীতি তত্রাহ। হে বৃষ বো যুষ্মাকং সাধূনাং নিরপরাধানাং ভদ্রং সুখেঽপি দুঃখেঽপি সদা ভদ্রমেব। কিন্ত্বস্মাকং পার্থানাং কীর্ত্তিং দূষয়তি যস্তম আখ্যাহি। তমেব কম্ আত্মনস্তব পাদচ্ছেদেন বৈরূপ্যং কৃতবন্তম্ ॥ ১৩ ॥

ন চ কথিতে সতি ত্বত্ত এবাস্য ভয়ং কিন্ত্বকথনেঽপি সর্ব্বত এবেত্যাহ। নিরাগসি জনে যোঽঘং যুঞ্জন্ ভবেৎ অস্য সর্ব্বত এব হেতুভ্যো মৎসকাশাদ্ভয়ম্ ॥ ১৪ ॥

---

বৃষ! তোমরা নিরপরাধ সাধু, তোমাদিগের মঙ্গল হউক। কোন্ দুরাত্মা পাদত্রয় ছেদন করিয়া তোমাকে ঈদৃশ বিরূপ করিয়াছে, বল? সে নিশ্চয়ই পাণ্ডুবংশের কীর্ত্তিকে কলুষিত করিয়াছে ॥ ১৩ ॥

যে নিরপরাধ প্রাণীকে দুঃখ প্রদান করে, সে সর্ব্বথা আমা হইতে ভয় প্রাপ্ত হইবে। অসাধুগণকে দমন করিলে, সাধুগণের মঙ্গলই হইয়া থাকে ॥ ১৪ ॥

অনাগঃস্বিহ ভূতেষু য আগস্কৃন্নিরঙ্কুশঃ।
আহর্ত্তাস্মি ভুজং সাক্ষাদমর্ত্ত্যস্যাপি সাঙ্গদম্‌ ॥ ১৫ ॥
রাজ্ঞো হি পরমো ধর্ম্মঃ স্বধর্ম্মস্থানুপালনম্‌।
শাসতোঽন্যান্‌ যথাশাস্ত্রমনাপদ্যুৎপথানিহ ॥ ১৬ ॥

যঃ নিরঙ্কুশঃ ইহ অনাগঃসু ভূতেষু আগস্কৃৎ (ভবতি ; নিরঙ্কুশঃ) অস্মি (অহং) সাক্ষাৎ অমর্ত্ত্যস্য অপি (তস্য) সাঙ্গদং ভুজম্‌ আহর্ত্তা (আহরিষ্যামি) ॥ ১৫ ॥

ইহ অনাপদি উৎপথান্‌ অন্যান্‌ যথাশাস্ত্রং শাসতঃ রাজ্ঞঃ স্বধর্ম্মস্থানুপালনং হি পরমঃ ধর্ম্মঃ ॥ ১৬ ॥

[শ্রীধরস্বামী।]

এতস্য দণ্ডেঽহমসমর্থ ইতি মাশঙ্কীরিত্যাহ। অনাগঃসু য আগস্কৃৎ অপরাধকর্ত্তা তস্যামর্ত্ত্যস্য দেবস্যাপি ভুজম্‌ আহর্ত্তাস্মি আহরিষ্যামি। সাঙ্গদমিত্যনেন মূলত উৎপাট্যাহরিষ্যামীতি দর্শিতম্‌ ॥ ১৫ ॥

নন্বেকস্য নিগ্রহেণ অন্যস্যানুগ্রহে তব কিং প্রয়োজনং তত্রাহ রাজ্ঞো হীতি। অন্যান্‌ অধর্ম্মিষ্ঠান্‌ শাসতো দণ্ডয়তঃ ॥ ১৬ ॥

[দীপনী।]

(নিরঙ্কুশঃ ইতি কাকাক্ষিগোলকন্যায়েন রাজ্ঞোঽপি বিশেষণমিতি ॥ ১৫ ॥)
(উৎপথান্‌ মার্গমুৎসৃজ্য বর্ত্তমানান্‌। ইতি বিজয়ধ্বজঃ ॥ ১৬ ॥)

[চূর্ণিকা।]

কিঞ্চ নিরপরাধভূতেষু অপরাধকর্ত্তুঃ দেবস্যাপি ভুজং হরিষ্যামি ইতরস্য কিং বক্তব্যম্‌ ॥ ১৫ ॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

ননু যদি ত্বত্তোঽপি মহাপ্রভাবী বলবাংশ্চ স্যাৎ তদা কিং ভবেদত আহ অনাগঃস্বিতি। সাক্ষাদমর্ত্ত্যস্যাপি দেবস্যাপি। সাঙ্গদমিতি মূলত এব ছিত্ত্বা আহরিষ্যামীতি দেবাসুরনরাদিষু মত্তুল্যো বলিষ্ঠঃ প্রভাবী বা কোঽপি নাস্তীতি ভাবঃ ॥ ১৫ ॥

যে দুর্দ্দান্ত এই সংসারে নিরপরাধ জীবের হিংসা করিয়া অপরাধী হইয়াছে, সে যদি সাক্ষাৎ অমরও হয়, তথাপি আমি তাহার সভূষণ ভুজদণ্ড মূলত উৎপাটন করিব ॥ ১৫ ॥

অনাপৎকালে উৎপথগামী অসাধুর যথাশাস্ত্র দণ্ডবিধান এবং স্বধর্ম্মস্থিত সাধুজনের পালনই রাজার পরম ধর্ম্ম ॥ ১৬ ॥

ধর্ম্ম উবাচ।

এতদ্বঃ পাণ্ডবেয়ানাং যুক্তমার্ত্তাভয়ং বচঃ।
যেষাং গুণগণৈঃ কৃষ্ণো দৌত্যাদৌ ভগবান্ বৃতঃ ॥ ১৭ ॥
ন বয়ং ক্লেশবীজানি যতঃ স্যুঃ পুরুষর্ষভ।
পুরুষং তং বিজানীমো বাক্যভেদবিমোহিতাঃ ॥ ১৮ ॥

যেষাং গুণগণৈঃ ভগবান্ কৃষ্ণঃ দৌত্যাদৌ বৃতঃ (তেষাং) পাণ্ডবেয়ানাং বঃ (যুষ্মাকম্) এতৎ আর্ত্তাভয়ং বচঃ যুক্তম্ ॥ ১৭ ॥ ["বৃতঃ" ইত্যত্র "কৃতঃ" ইতি পাঠান্তরম্।]

(হে) পুরুষর্ষভ! যতঃ (পুরুষাৎ) ক্লেশবীজানি স্যুঃ, বাক্যভেদবিমোহিতাঃ বয়ং তং পুরুষং ন বিজানীমঃ ॥ ১৮ ॥

---

[শ্রীধরস্বামী।]

আর্ত্তানামভয়ং যস্মাৎ তদ্বচো বো যুক্তমুচিতমেব ॥ ১৭ ॥

[দীপনী।]

(বৃত ইতি পাঠো বিজয়ধ্বজসম্মতঃ স এব প্রামাণিকঃ ॥ ১৭ ॥ ১৮ ॥)

[চূর্ণিকা।]

যতঃ প্রজাপালনমেব রাজ্ঞাং পরো ধর্ম্মঃ ॥ ১৬ ॥
ধর্ম্ম উবাচ। এতদ্বঃ পাণ্ডবেয়ানাং যুক্তমার্ত্তাভয়ং বচঃ ॥ ১৭ ॥

---

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

নন্থ একস্য নিগ্রহে অন্যস্যানুগ্রহে তব কিং প্রয়োজনং তত্রাহ রাজ্ঞো হীতি। অন্যান্ অধর্ম্মিষ্ঠান্ শাসতঃ দণ্ডয়তঃ ॥ ১৬ ॥

যেষাং গুণগণৈরিতি প্রেমাত্মকৈরিত্যর্থঃ। কৃষ্ণস্য প্রেমৈকবশ্যত্বাৎ তস্যার্জ্জুনস্য পৌত্রস্ত্বং তত্তুল্য এব তবাপি গুণৈরধীন এব কৃষ্ণো বর্ত্তত ইতি ত্বদশক্যং কিমপি নাস্তীতি ভাবঃ ॥ ১৭ ॥

---

(রাজা পরীক্ষিতের ঈদৃশ বাক্য শ্রবণ করিয়া) ধর্ম্ম বলিতে লাগিলেন, মহারাজ! আপনারা পাণ্ডুকুলোদ্ভব; আর্ত্তজনের প্রতি এতাদৃশ অভয়প্রদ বাক্য আপনাদিগের উপযুক্তই বটে। পাণ্ডবগণের এইরূপ গুণসমূহে সমাকৃষ্ট হইয়াই ত ভগবান শ্রীকৃষ্ণ তাঁহাদিগের দৌত্যাদি কার্য্য স্বীকার করিয়াছিলেন ॥ ১৭ ॥

কেচিদ্বিকল্পবসনা আহুরাত্মানমাত্মনঃ।
দৈবমন্যে পরে কর্ম্ম স্বভাবমপরে প্রভুম্ ॥ ১৯ ॥

কেচিৎ বিকল্পবসনাঃ আত্মানম্ আত্মনঃ প্রভুম্, অন্যে দৈবম্, পরে কর্ম্ম, অপরে স্বভাবম্ (আত্মনঃ প্রভুম্) আহুঃ ॥ ১৯ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

বয়ং তু যতঃ পুরুষাৎ প্রাণিনাং ক্লেশহেতবো ভবেয়ুঃ তং পুরুষং ন বিজানীমঃ। যতো বাদিনাং বাক্যভেদৈর্বিমোহিতাঃ ॥ ১৮ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

কিঞ্চ যস্মাৎ প্রাণিনাং দুঃখং ভবতি তং পুরুষং ন জানীমঃ যতঃ বাদিনাং বাক্যৈর্দ্দৈবকর্ম্মস্বভাবাদিভির্ব্বয়ং বিমোহিতাঃ ॥ ১৮ ॥ ১৯ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

তত্র সাক্ষাদ্ধিংসাকর্ত্তৃগতঃ প্রশ্নোঽয়মিতি জ্ঞাত্বাপি সূচকতা ন যুক্তেতি তস্যাপি গৌণত্বং মত্বা তৎপ্রযোজককর্ত্তৃগতত্বেন সিদ্ধান্তয়ন্নপ্যনির্দ্ধারিতমিবাহ ন বয়মিতি ত্রিভিঃ। বয়মীশ্বরবাদিনো যে চ বাক্যভেদবিমোহিতাস্তে সর্ব্বেঽপি তং পুরুষমীশ্বরং ন বিজানীমঃ সর্ব্বাগোচরত্বাৎ ॥ ১৮ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

কিঞ্চ যতঃ পুরুষাৎ ক্লেশবীজানি স্যুস্তং পুরুষং বয়ং ন জানীমঃ। নন্বু কথমেবমপলপসি ত্বৎক্লেশদায়ী পুরুষোঽয়ং ময়া দৃশ্যত এব। সত্যমসৌ মম ক্লেশদঃ কিন্তু মম ক্লেশস্য বীজং কিঞ্চিদবশ্যং ভবিষ্যতি। যতোঽয়ং মমৈব ক্লেশদো নান্যস্য। অতঃ ক্লেশবীজং যতো ভবতি তং পুরুষং ন জানীম ইত্যর্থঃ। নন্বু শাস্ত্রজ্ঞা যূয়ং কথং ন জানীথ সত্যম্। বহুশাস্ত্রজ্ঞানমেব তদনির্দ্ধারে কারণম্ ইত্যাহ। বাদিনাং বাক্যভেদৈর্বিমোহিতা ইতি ॥ ১৮ ॥

কিন্তু পুরুষর্ষভ! প্রাণীদিগের এই ক্লেশের বীজ যে কোন্ পুরুষ হইতে উৎপন্ন হইয়াছে, তাহা আমরা জানিতে পারি নাই; কারণ আমরা বাদীদিগের বিভিন্ন বাক্যে বিমোহিত হইয়াছি, কিছুই স্থির করিতে পারিতেছি না ॥ ১৮ ॥

জীবেশ্বরাদি-ভেদবুদ্ধির আবরণকারী যোগী সকল বলিয়া থাকেন, জীব আপনিই আপনার সুখদুঃখের কর্ত্তা। কুতর্ক-

[ শ্রীধরস্বামী। ]

বাক্যভেদানেবাহ। বিকল্পং ভেদং বসতে আচ্ছাদয়ন্তি যে যোগিনস্তে আত্মানমেব আত্মনঃ প্রভুং সুখদুঃখপ্রদমাহুঃ। তদুক্তম্—আত্মৈব হ্যাত্মনো বন্ধুরাত্মৈব রিপুরাত্মন ইতি। যদ্বা বিকল্পৈঃ কুতর্কৈঃ বসনাঃ প্রাবৃতা নাস্তিকা যে এবং তে বদন্তি—ন তাবদ্দেবতাদীনাং প্রভুত্বং কর্ম্মাধীনত্বাৎ ন চ কর্ম্মণঃ স্বাধীনত্বাৎ অতঃ স্বয়মেব প্রভুঃ ন চান্যঃ কশ্চিদিতি। অন্যে দৈবজ্ঞা দৈবং গ্রহাদিরূপাং দেবতাম্। পরে মীমাংসকাঃ কর্ম্ম। অপরে লোকায়তিকাঃ স্বভাবম্॥ ১৯ ॥

[ দীপনী। ]

লোকায়তিকাঃ চার্ব্বাকা ইত্যর্থঃ॥ ১৯—২৩॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

বাক্যভেদবিমোহিতান্ গণয়তি কেচিদিত্যেকেন। এতে সর্ব্বে বৈদিকা এব গ্রাহ্যাঃ। বেদবাক্যস্যৈব প্রামাণ্যাৎ। পরে কর্ম্মেতি। অপরে সাংখ্যাঃ॥১৯॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

বাক্যভেদানেবাহ। কেচিদ্বিকল্পং ভেদং বসতে আচ্ছাদয়ন্তি যে যোগিনস্তে আত্মানমেবাত্মনঃ প্রভুং সুখদুঃখপ্রদম্ আহুঃ। যদুক্তম্—আত্মৈব হ্যাত্মনো বন্ধুরাত্মৈব রিপুরাত্মনঃ ইতি। যদ্বা কেচিদ্বিকল্পং জীবেশ্বরাদিভেদং বসতে আচ্ছাদয়ন্তীতি তথাভূতা ভবন্তীত্যন্বয়ঃ। অত্রার্থে অদ্বৈতবাদিনস্তে হি সুখদুঃখাদেরাত্মাজ্ঞানবিজৃম্ভিতস্য দ্বৈতস্য মিথ্যাত্বাৎ ন কোঽপি সুখদুঃখপ্রদো ভবতী-

বিমোহিত নাস্তিকেরাও ঐরূপই বলিয়া থাকে। তাহারা বলে, সাধারণে যে দেবতাদিগকে সুখদুঃখের নিয়ন্তা বলে, তাহা অসঙ্গত। দেবতারাই যখন কর্ম্মের অধীন, তাঁহারা যখন কর্ম্মানুসারেই ফল বিধান করিয়া থাকেন, তখন তাঁহাদিগকে সুখদুঃখের নিয়ন্তা বলা যাইতে পারে না। ঐ কর্ম্মও আবার সুখদুঃখের নিদান নহে; কারণ, কর্ম্ম নিজে কর্ত্তার অধীন। অতএব জীব নিজেই নিজের সুখদুঃখের কর্ত্তা। দৈবজ্ঞ সকল গ্রহদেবতাগণকেই সুখদুঃখের নিদান বলিয়া থাকেন। মীমাংসকেরা কর্ম্মকেই সুখদুঃখের হেতু বলিয়া কীর্ত্তন করেন। লোকায়তিক ও সাংখ্যেরা স্বভাব বা প্রকৃতিকেই উহার মূল বলিয়া নির্দ্দেশ করিয়া থাকেন॥ ১৯॥

অপ্রতর্ক্যাদনির্দ্দেশ্যাদিতি কেষ্বপি নিশ্চয়ঃ।
অত্রানুরূপং রাজর্ষে বিমৃশ স্বমনীষয়া॥ ২০॥

অপ্রতর্ক্যাৎ অনির্দ্দেশ্যাৎ ইতি কেষু অপি নিশ্চয়ঃ। (হে) রাজর্ষে! অত্র স্বমনীষয়া অনুরূপং বিমৃশ॥ ২০॥

[শ্রীধরস্বামী।]

কেষ্বপি সেশ্বরেষু। কেষ্বপীতি দুর্লভত্বং দর্শিতম্। নিশ্চয় ইতি সিদ্ধান্তত্বম্। অপ্রতর্ক্যাৎ মনসোঽগোচরাৎ অনির্দ্দেশাৎ বচসোঽগোচরাৎ পরমেশ্বরাৎ সর্ব্বং ভবতীতি বিমৃশ বিচারয় স্ববুদ্ধ্যা॥ ২০॥

[চূর্ণিকা।]

অতঃ হে রাজন্ ত্বং স্ববুদ্ধ্যা দুঃখদাতারং বিচারয়॥ ২০॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

স্বেষামীশ্বরবাদিত্বং নিশ্চয়েন দর্শয়তি অপ্রতর্ক্যাদিতি॥ ২০॥ ২১॥ ২২

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

ত্যাহুঃ। কেচিচ্চ তার্কিকা আত্মনঃ সুখদুঃখবীজম্ আত্মানমেবাহুঃ। এবং তে বদন্তি ন তাবদ্দেবতানাং প্রভুত্বং কর্ম্মাধীনত্বান্ন চ কর্ম্মণঃ স্বাধীনত্বাদতঃ স্বয়মেব প্রভুর্ন চান্যঃ কশ্চিদিতি। অন্যে দৈবজ্ঞা দৈবং গ্রহাদিরূপাং দেবতাম্। পরে মীমাংসকাঃ কর্ম্ম। অপরে লোকায়তিকাঃ স্বভাবম্॥ ১৯॥

কেষ্বপি বৈষ্ণবেষু অনির্দ্দেশ্যান্নির্দ্দেষ্টুমনর্হাৎ পরমেশ্বরাদেব সুখদুঃখাদীনি ভবন্তি ইতি নিশ্চয়ঃ। যদুক্তং শ্রুতিভিঃ—ত্বদবগমী ন বেত্তি ভবদুত্থশুভাশুভয়োর্গুণবিগুণান্বয়ানিতি। তথা সুখং দুঃখং ভবোঽভাবো ভয়ঞ্চাভয়মেব চ। অহিংসা সমতা তুষ্টিস্তপো দানং যশোঽযশঃ। ভবন্তি ভাবা ভূতানাং মত্ত এব পৃথগ্বিধা ইতি ভগবদ্গীতাভিশ্চ। ননু তর্হি কথং নির্দ্দেষ্টুমনর্হত্বং সত্যম্ কালকর্ম্মস্বভাবগ্রহভূতনৃপসর্পরোগাদিভ্য এব লোকে ক্লেশস্য দর্শনাং তেষামেব নির্দ্দেশ্যত্বাৎ বস্তুতস্তু তেষামস্বাতন্ত্র্যাচ্চ ভগবত এব সর্ব্বং ভবতীতি সিদ্ধান্তাৎ ভগবতঃ সকাশাৎ দুঃখং ভবতীত্যুপাসকানাং বক্তুমনৌচিত্যাচ্চ। নন্বেবমপি তস্য বৈষম্যনৈর্ঘৃণ্যে দুর্ব্বারে এব ইত্যত আহ অপ্রতর্ক্যাদিতি। অস্মত্তর্কাগোচরত্বাত্তস্য

আবার কোন কোন সেশ্বরবাদীরা নিশ্চয় করেন যে, বাক্যের ও মনের অগোচর পরমেশ্বরই সুখদুঃখের কর্ত্তা। অতএব, রাজর্ষে! আপনি এক্ষণে স্বীয় বুদ্ধি দ্বারা বিচার করিয়া দেখুন, ঐ সুখদুঃখের কর্ত্তা কে?॥ ২০॥

এবং ধর্ম্মে প্রবদতি স সম্রাড়্দ্বিজসত্তম।
সমাহিতেন মনসা বিখেদঃ পর্য্যচষ্ট তম্ ॥ ২১ ॥
ধর্ম্মং ব্রবীষি ধর্ম্মজ্ঞ ধর্ম্মোঽসি বৃষরূপধৃক্।
যদধর্ম্মকৃতঃ স্থানং সূচকস্যাপি তদ্ভবেৎ ॥ ২২ ॥

(হে) দ্বিজসত্তম! ধর্ম্মে এবং প্রবদতি (সতি) সঃ সম্রাট্ সমাহিতেন মনসা বিখেদঃ (সন্) তং পর্য্যচষ্ট ॥ ২১ ॥

(হে) ধর্ম্মজ্ঞ! (ত্বং), অধর্ম্মকৃতঃ যৎ স্থানং সূচকস্য অপি তৎ (স্থানং) ভবেৎ, (ইতি) ধর্ম্মং ব্রবীষি, (অতঃ) বৃষরূপধৃক্ ধর্ম্মঃ অসি (ইতি মন্যে) ॥ ২২ ॥

[শ্রীধরস্বামী।]

বিখেদঃ গতমোহঃ। পর্য্যচষ্ট প্রত্যভাষত জ্ঞাতবানিতি বা ॥ ২১ ॥

[চূর্ণিকা।]

এবমুক্তে সতি গতমোহঃ সন্নিশ্চিত্য উবাচ ॥ ২১ ॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

তদপি ন বৈষম্যনৈর্ঘৃণ্যে ইতি ভাবঃ। যদুক্তং ভীষ্মেণ—ন চাস্য কর্হিচিদ্রাজন্ পুমান্ বেদ বিধিৎসিতম্। যদ্বিজিজ্ঞাসয়া যুক্তা মুহ্যন্তি কবয়োঽপি হীতি। তদপি ভক্তাভাসস্য মম দৈন্যবর্দ্ধনেন স্ববিষয়কস্মরণবর্দ্ধনার্থং বা ভক্তোত্তমস্য তব কলিনিগ্রহাদিকীর্ত্তিখ্যাপনার্থং বেতি হিতায়ৈব ক্লেশদানমূহ্যত ইতি। নন্বেষাং মতানাং মধ্যে কস্তোপাদেয়ত্বং তত্রাহ। অত্রানুরূপং সমুচিতং সিদ্ধান্তং ত্বমেব স্বমনীষয়া বিচারয়। যতস্ত্বং রাজর্ষির্ভবসি। ইত্যুক্তিভঙ্গ্যা নিশ্চয়শব্দাৎ সর্ব্বান্তে কথনাচ্চ বৈষ্ণবমতস্য সিদ্ধান্তত্বম্। অতঃ কেষপীত্যনেন মতস্যাস্য দুর্লভত্বঞ্চ সূচিতম্। তত্র বিমৃশেত্যয়ং রাজ্ঞো বিমর্শঃ। ন তাবৎ ক্লেশানাং মিথ্যাত্বং প্রকটমনুভূয়মানত্বাৎ। ন চাত্মনস্তৎকারণত্বং জীবাত্মনঃ পারতন্ত্র্যাৎ। ন চ গ্রহাণাং তেষাং কালচক্রাধীনত্বাৎ। ন চ কর্ম্মণঃ জাড্যাৎ। কিঞ্চ সাক্ষাদ্ধর্ম্মস্যাস্য কিং প্রারব্ধমপ্রারব্ধং বা পাপমস্তি পাপবত্ত্বে ধর্ম্মত্বস্যৈবানুপপত্তেঃ। ন চ স্বভাবস্য তস্যানৈকান্তিকত্বাৎ। তস্মাদ্ভগবত এব কারণত্বং সুস্থিরম্। তদ্বিধিৎসিতন্তু সর্ব্বৈর্দুর্জ্ঞেয়মেবেতি ভীষ্মোক্তিরেব প্রমাণম্ ॥ ২০ ॥

সমাহিতেন লব্ধসমাধানেন মনসা পর্য্যচষ্ট প্রত্যভাষত ॥ ২১ ॥

দ্বিজসত্তম শৌনক! বৃষরূপী ধর্ম্ম এইরূপ বলিলে, সম্রাট্ পরীক্ষিৎ স্থিরচিত্তে বিচার পূর্ব্বক বিগতমোহ হইয়া বলিতে লাগিলেন ॥ ২১ ॥

অথবা দেবমায়ায়া নূনং গতিরগোচরা।
চেতসো বচসশ্চাপি ভূতানামিতি নিশ্চয়ঃ॥ ২৩॥

অথবা, দেবমায়ায়াঃ গতিঃ নূনং ভূতানাং চেতসঃ বচসঃ চ অপি অগোচরা; ইতি নিশ্চয়ঃ॥ ২৩॥

[শ্রীধরস্বামী।]

অনির্দ্ধারিতমিব ব্রুবন্ ঘাতকং জানন্নপি ন সূচয়েৎ ইত্যেবং রূপং ধর্ম্মং ব্রবীষি অতো ধর্ম্মোঽসি। সূচনে কো দোষ ইত্যত আহ যদিতি। স্থানং নরকাদি॥ ২২॥

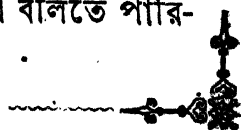
[চূর্ণিকা।]

রাজোবাচ। ত্বং বৃষরূপী ধর্ম্মোঽসি। যতস্ত্বং ঘাতকং জানন্নপি ন সূচয়েদেবং রূপং ধর্ম্মং ব্রবীষি। সূচনে দোষমাহ অধর্ম্মকৃতঃ স্থানং সূচকস্যাপি ভবতি॥২২॥

[বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

অয়ং মাং নিরপরাধমপি তাড়য়তীতি ময়ি রাজনি বক্তুমর্হন্নপি পৃষ্টোঽপি যন্ন ব্রবীষি তদ্ধর্ম্মং ব্রবীষি। যতোঽধর্ম্মকর্ত্তুর্যৎ স্থানং সূচকস্যাপি তৎ কিং পুনরভিধায়কস্য অতস্ত্বং সাক্ষাদ্ধর্ম্ম এব ময়ানুমিতঃ॥ ২২॥

ধর্ম্মজ্ঞ! ধর্ম্মশাস্ত্রে কথিত আছে, ঘাতককে জানিলেও তাহার সূচনা করা কর্ত্তব্য নহে; কারণ যে ব্যক্তি ঘাতককে জানাইয়া দেয়, সে ব্যক্তিও তাহার তুল্য অসদ্গতি প্রাপ্ত হয়। তুমি আপনার ঘাতককে জানিয়াও যেরূপ অনির্দ্ধারিতের ন্যায় বলিলে, তাহা সম্পূর্ণ ধর্ম্মযুক্ত। অতএব, বোধ হইতেছে, তুমি বৃষরূপধারী স্বয়ং ধর্ম্ম। সাক্ষাৎ ধর্ম্মব্যতীত আর কে এরূপ ধর্ম্ম বলিতে পারে!॥ ২২॥

অথবা, ইহা নিশ্চয় যে, পরমেশ্বরের মায়ার গতি জীবগণের বাক্যের ও মনের অগোচর। এবং তজ্জন্যই বোধ হয়, তুমি, কে বধ্য কে ঘাতক, তাহা স্থির করিয়া বলিতে পারিতেছ না॥ ২৩॥

তপঃ শৌচং দয়া সত্যমিতি পাদাঃ কৃতে কৃতাঃ।
অধর্ম্মাংশৈস্ত্রয়ো ভগ্নাঃ স্ময়সঙ্গমদৈস্তব ॥ ২৪ ॥

তপঃ শৌচং দয়া সত্যম্, ইতি (চত্বারঃ) তব পাদাঃ কৃতে কৃতাঃ; (তেষু) ত্রয়ঃ (পাদাঃ) স্ময়সঙ্গমদৈঃ অধর্ম্মাংশৈঃ ভগ্নাঃ ॥ ২৪ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

যদ্বা অজ্ঞানাদপ্যকথনং সম্ভবতীত্যাহ অথবেতি। দেবস্য মায়য়া গতিঃ বধ্যঘাতকলক্ষণা বৃত্তিঃ ভূতানাং চেতসো বচসশ্চ অগোচরা সুজ্ঞেয়া ন ভবতীতি নিশ্চয়ঃ ॥ ২৩ ॥

ধর্ম্মোঽসাবিতি জ্ঞাত্বা তস্য পাদানুবাদেন ব্যবস্থামাহ তপ ইতি দ্বাভ্যাম্। অধর্ম্মপাদৈস্তব ত্রয়ঃ পাদাস্ত্রিভিরংশৈর্ভগ্নাঃ। স্ময়ো বিস্ময়ঃ ॥ ২৪ ॥

[ দীপনী। ]

অধর্ম্মপাদৈরিতি। ত্রিভিরংশৈঃ স্ময়সঙ্গমদলক্ষণৈঃ অধর্ম্মপাদৈস্তব ত্রয়ঃ পাদা ভগ্নাঃ তপোলক্ষণৈকঃ শৌচলক্ষণৈকো দয়াত্মকৈকশ্চেতি তব পাদত্রয়ো বিনষ্টা ইত্যর্থঃ। তপঃ শৌচং

[ চূর্ণিকা। ]

অথবা ভগবন্মায়ায়াঃ গতিরগোচরা অতঃ নোক্তবান্ ॥ ২৩ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

নন্বু যত্র কুত্রচিদ্ধর্ম্মে বিশেষিতস্য সর্ব্বধর্ম্মরক্ষায়াং প্রমাণীকৃতস্য যথার্থবচনমেব যুক্তম্। তথা চ বয়মীশ্বরবাদিনোঽপি তং ন বিজানীম ইতি কথমুক্তবন্তস্তত্রাহ অথবেতি। তস্মাদধুনা দেবমায়াকৃতে কলেঃ প্রভাবে তবাপ্যয়ং সংশয়ো যুক্ত ইতিভাবঃ। দেবপদং ত্বত্র তথাপি দ্যোতমানত্বাত্তস্য মায়াদোষাস্পৃষ্টত্বনিগমনার্থং কৃতম্ ॥ ২৩ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

অথবেতি। ত্বয়া সর্ব্বমুক্তমেবেত্যর্থঃ। দেবমায়েত্যাদিনা অপ্রতর্ক্যাদিতি তদুক্তমনুমোদিতম্। দেবস্য ভগবতো মায়য়া সর্ব্বজগৎপালনসংহারকারিণ্যা গতিঃ ভূতানাং চেতসোঽগোচরেতি অপ্রতর্ক্যেত্যর্থঃ। বচসোঽগোচরা ইতি অনির্দ্দেশ্যেত্যর্থঃ। মায়ায়াস্তচ্ছক্তিত্বাৎ স দেবঃ পালনসংহারলক্ষণে সুখদুঃখে ভূতেভ্যঃ কথং দদাতীতি জ্ঞাতুং বক্তুঞ্চ কঃ শক্নোতীত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

[ দীপনী। ]

দয়া সত্যমিতি চতুর্ণাং ধর্ম্মপাদানাং কলৌ চতুর্থচতুর্থাংশমাত্রত্বেন অবস্থানার্হত্বেঽপি তাঃ সমুদায়েন ন সন্তি সত্যাত্মকৈকপাদস্য পাদপরিমিতচতুর্থাংশমাত্রমেবাস্তীতি অধুনা দৃশ্যতে ইতি ভাবঃ। এবং সতি অস্যাধ্যায়স্য বেপমানঃ পদৈকেন ইতি দ্বিতীয়শ্লোকস্য পাদৈর্ন্যূনঃ পদা চরন্নিতি সপ্তমশ্লোকস্য কোঽবৃশ্চৎ তব পাদাংস্ত্রীনিতি দ্বাদশশ্লোকস্য ইদানীং ধর্ম্ম পাদস্তে ইতি পঞ্চবিংশশ্লোকস্য বৃষস্য নষ্টাংস্ত্রীন্ পাদানিতি দ্বিচত্বারিংশত্তমশ্লোকস্য দ্বাদশস্কন্ধীয়তৃতীয়াধ্যায়োক্তশ্লোকানাঞ্চ সঙ্গতির্ভবত্নীতি পরমগুরবঃ॥ স্ময় ইত্যস্যার্থত্বেনোক্তঃ বিস্ময় ইতি। অস্যার্থো দর্পঃ মেদিনীকোষপ্রমাণাৎ। অতএব স্ময়ো গর্ব্বঃ গর্ব্বদ্বারা তপোনাশকত্বেনেতি বক্ষ্যমাণটীকাসঙ্গতিঃ॥ ২৪—২৬॥

[ চূর্ণিকা। ]

কিঞ্চ তপঃ শৌচং দয়া সত্যম্ ইতি চত্বারস্তব পাদাঃ তন্মধ্যে অধর্ম্মাংশৈঃ স্ময়সঙ্গমদৈঃ ত্রয়ো ভগ্নাঃ॥ ২৪॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

মায়া চ ধর্ম্মাধর্ম্মলক্ষণং ক্রমবশাৎ সমুদিতীভবন্তং জীবানাং কর্ম্মবিশেষমনুসৃত্য তত্তদ্যুগে তত্তৎ প্রবর্ত্তয়তীতি তস্যাশ্চ ন বৈষম্যমিত্যাহ তপ ইতি দ্বাভ্যাম্। স্ময়ো গর্ব্বঃ। গর্ব্বদ্বারা তপোনাশকত্বেনেতি বক্ষ্যমাণটীকাসঙ্গতেঃ। সঙ্গঃ স্ত্রীভিঃ। মদস্তু পানাদিজঃ। অভ্যর্থিত ইত্যত্র বক্ষ্যমাণতত্তৎসঙ্গতেরেব। অধর্ম্মাংশৈঃ স্ময়াদ্যংশরূপৈঃ। ত্রয় ইতি ত্রয়স্ত্রয়োঽংশাঃ ভগ্নাঃ; ততশ্চতুর্থচতুর্থাংশৈরেক এব পাদোঽবশিষ্যতে। তত্র চ সত্যস্যৈবাংশোঽবশিষ্যত ইত্যর্থঃ॥ ২৪॥ ২৫॥ ২৬॥ ২৭॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

অহন্তু ত্বয়া অকথিতমপি তব ভদ্রাভদ্রং সর্ব্বং জানাম্যেব তৎ শৃণ্বিত্যাহ তপ ইতি দ্বাভ্যাম্। অধর্ম্মস্য অংশৈঃ পাদৈঃ স্ময়াদিভিঃ। স্ময়ো গর্ব্বঃ। সঙ্গঃ স্ত্রীভিঃ। মদো মধুপানজঃ। উপলক্ষণমেতদ্ধিংসাদেরপি। ততঃ সত্যাদিনাশকত্বং জ্ঞেয়ম্॥ ২৪॥

---

ধর্ম্ম! সত্যযুগে তপ, শৌচ, দয়া ও সত্য, এই চারিটি দ্বারা তোমার পাদচতুষ্টয় সম্পূর্ণ ছিল। পরে গর্ব্ব, সঙ্গ ও পানাদিজন্য মত্ততা, এই তিনটি অধর্ম্মাংশ দ্বারা তোমার তিনটি পাদ ক্রমশ ভগ্ন হইয়া গিয়াছে॥ ২৪॥

ইদানীং ধর্ম্ম পাদস্তে সত্যং নির্ব্বর্ত্তয়েদ্যতঃ।
তং জিঘৃক্ষত্যধর্ম্মোঽয়মনৃতেনৈধিতঃ কলিঃ ॥ ২৫ ॥

ইদানীং ( হে ) ধর্ম্ম! তে পাদঃ সত্যম্ ( অস্তি ) ; যতঃ ( সত্যাৎ আত্মানং ) নির্বর্ত্তয়েৎ। তম্ ( অপি পাদম্ ) অনৃতেন এধিতঃ কলিঃ ( কলিরূপঃ ) অয়ম্ অধর্ম্মঃ জিঘৃক্ষতি ॥ ২৫ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

ইদানীং কলৌ হে ধর্ম্ম তে পাদশ্চতুর্থাংশঃ। তত্রাপি সত্যমেবাস্তি। যতঃ সত্যাত্তবান্ আত্মানং নির্ব্বর্ত্তয়েৎ কথঞ্চিদ্ধারয়েৎ। যদ্বা পুরুষস্ত্বাং সাধয়েৎ। তমপি পাদম্ অনৃতেন সম্বর্দ্ধিতঃ কলিরূপোঽয়মধর্ম্মো গ্রহীতুমিচ্ছতি। তত্রেয়ং স্থিতিঃ কৃতযুগে প্রথমং সম্পূর্ণচতুষ্পাদ্ধর্ম্মঃ। ত্রেতায়াং চতুর্ণামপি মধ্যে স্ময়েন তপঃ সঙ্গেন শৌচং মদেন দয়া অনৃতেন সত্যমিত্যেবং চতুর্থাংশো হীয়তে। দ্বাপরে ত্বর্দ্ধম্। কলৌ চতুর্থাংশোঽবশিষ্যতে সোঽপ্যন্তে নঙ্ক্ষ্যতীতি ॥ ২৫ ॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

ইদানীং সত্যরূপঃ এক এব পাদঃ উর্ব্বরিতঃ। তমপি অধর্ম্মঃ কলিঃ হর্ত্তু-মিচ্ছতি ॥ ২৫ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

ইদানীং কলৌ হে ধর্ম্ম তে পাদশ্চতুর্ণামেব তপ-আদিপাদানাং স্ময়াদিভি-র্ভাগত্রয়ধ্বংসাৎ অবশিষ্টৈশ্চতুর্ভিশ্চতুর্ভিশ্চতুর্থৈরংশৈরেকঃ। স চ প্রাধান্যেন ব্যপদেশা ভবন্তীতি ন্যায়েন সত্যম্। তপ-আদিষু সত্যস্যৈব প্রাধান্যাৎ। যতঃ সত্যাত্তবানাত্মানং নির্ব্বর্ত্তয়েৎ কথঞ্চিদ্ধারয়েৎ। যদ্বা পুরুষস্ত্বাং সাধয়েৎ। তদপি পাদমনৃতেন সংবর্দ্ধিতঃ কলিরূপোঽয়মধর্ম্মঃ গ্রহীতুমিচ্ছতি। তত্রেয়ং দ্বাদশস্কন্ধ-দৃষ্ট্যা স্থিতিঃ। কৃতযুগে প্রথমং সংপূর্ণশ্চতুষ্পাদ্ধর্ম্মঃ। ত্রেতায়াং চতুর্ণামপি পাদানাং মধ্যে স্ময়েন তপঃ সঙ্গেন শৌচং মদেন দয়া অনৃতেন সত্যমিত্যেবং চতুর্থোঽংশো হীয়তে। দ্বাপরে ত্বর্দ্ধম্। কলৌ চতুর্থোঽংশোঽবশিষ্যতে। সোঽপ্যন্তে নঙ্ক্ষ্যতীতি ॥ ২৫ ॥

---

ধর্ম্ম! এই বর্ত্তমান কলিযুগে তোমার পাদচতুষ্টয়ের এক-চতুর্থাংশমাত্র অবশিষ্ট আছে ; সত্যের প্রাধান্য প্রযুক্ত উহা সত্য বলিয়াই অভিহিত হইয়া থাকে ; এবং তাহাতেই তুমি কথঞ্চিৎ আপনাকে ধারণ করিয়া রহিয়াছ। কিন্তু অনৃত দ্বারা সংবর্দ্ধিত হইয়া কলিরূপ এই অধর্ম্ম তোমার ঐ পদটিও গ্রহণ করিতে অভিলাষী হইয়াছে ॥ ২৫ ॥

ইয়ঞ্চ ভূর্ভগবতা ন্যাসিতোরুভরা সতী।
শ্রীমদ্ভিস্তৎপদন্যাসৈঃ সর্ব্বতঃ কৃতকৌতুকা ॥ ২৬ ॥
শোচত্যশ্রুকলা সাধ্বী দুর্ভগেবোজ্‌ঝিতা সতী।
অব্রহ্মণ্যা নৃপব্যাজাঃ শূদ্রা ভোক্ষ্যন্তি মামিতি ॥ ২৭ ॥

ইয়ং চ ভূঃ ভগবতা ন্যাসিতোরুভরা সতী শ্রীমদ্ভিঃ তৎপদন্যাসৈঃ সর্ব্বতঃ কৃতকৌতুকা (আসীৎ) ॥ ২৬ ॥

(অধুনা) দুর্ভগা ইব উজ্‌ঝিতা সতী অশ্রুকলা সাধ্বী, অব্রহ্মণ্যাঃ নৃপব্যাজাঃ শূদ্রাঃ মাং ভোক্ষ্যন্তি, ইতি শোচতি ॥ ২৭ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

ন্যাসিতঃ অন্যোন্যদ্বারেণাবতারিত উরুর্ভারো যস্যাঃ কৃতং কৌতুকং মঙ্গলং যস্যাঃ ॥ ২৬ ॥

অশ্রূণি কলয়তি মুঞ্চতীত্যশ্রুকলা। তেন ত্যক্তা সতী শূদ্রা ভোক্ষ্যন্তি মামিতি শোচতি ॥ ২৭ ॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

কিঞ্চ ইয়ম্ ন্যাসিতোরুভরা ভগবতা উজ্‌ঝিতা চ ভূঃ মাং শূদ্রা ভোক্ষ্যন্তীতি হেতোঃ শোচতি ॥ ২৬ ॥ ২৭ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

ন্যাসিতঃ অবতারিতঃ স্বেনান্যদ্বারা চ উরুর্ভরো ভারো যস্যাঃ সা ॥ ২৬ ॥

এই যে গাভীরূপে অবস্থিতি করিতেছেন; ইনি পৃথিবী। ভগবান শ্রীকৃষ্ণ অবতীর্ণ হইয়া পরস্পর সংহার দ্বারা ইহাঁর গুরুতর ভার অবতরণ করিয়াছিলেন। আহা! তৎকালে তাঁহার অপূর্ব্বশ্রীসম্পন্ন পাদন্যাসে এই ধরণীর কতই মঙ্গল হইত ॥ ২৬ ॥

আহা! সম্প্রতি এই সাধ্বী অতি দুর্ভগার ন্যায় শ্রীকৃষ্ণ কর্ত্তৃক পরিত্যক্তা হইয়াছেন। ইহাঁর নয়নদ্বয় হইতে অবিরল অশ্রুধারা বিগলিত হইতেছে। বোধ হয়, 'অতঃপর নৃপ-বেশমাত্রধারী অব্রহ্মণ্য শূদ্র রাজা সকল আমাকে ভোগ করিবে,' এই ভাবিয়াই ইনি শোক করিতেছেন ॥ ২৭ ॥

ইতি ধর্ম্মং মহীঞ্চৈব সান্ত্বয়িত্বা মহারথঃ।
নিশাতমাদদে খড়্গং কলয়েঽধর্ম্মহেতবে ॥ ২৮ ॥
তং জিঘাংসুমভিপ্রেত্য বিহায় নৃপলাঞ্ছনম্।
তৎপাদমূলং শিরসা সমগাদ্ভয়বিহ্বলঃ ॥ ২৯ ॥

ইতি ধর্ম্মং মহীং চ এব সান্ত্বয়িত্বা মহারথঃ (পরীক্ষিৎ) অধর্ম্মহেতবে কলয়ে নিশাতং খড়্গম্ আদদে ॥ ২৮ ॥

(সঃ কলিঃ) তং জিঘাংসুম্ অভিপ্রেত্য, নৃপলাঞ্ছনং বিহায় ভয়বিহ্বলঃ (সন্) শিরসা তৎপাদমূলং সমগাৎ ॥ ২৯ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

নিশাতং নিশিতম্। অধর্ম্মস্য হেতুর্যঃ কলিঃ তং হন্তুমিত্যর্থঃ ॥ ২৮

[ দীপনী। ]

তেন ভগবতা ইত্যর্থঃ ॥ ২৭—৩৭ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

ইতি ধর্ম্মং মহীং চ সান্ত্বয়িত্বা কলিং হন্তুং পরীক্ষিৎ খড়্গমাদদে ॥ ২৮

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

ইতীতি। নন্বু জীবানামধর্ম্ম এব তত্তদ্দোষহেতুরিত্যুক্তম্। কথং কলিং হন্যাৎ তত্রাহ। অধর্ম্মস্য হেতবে সংহারায়েত্যর্থঃ। বক্ষ্যতে চ ত্বমধর্ম্মবন্ধুরিতি ॥ ২৮ ॥ ২৯ ॥ ৩০ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

অশ্রূণি কলয়তি দধাতীতি ॥ ২৭ ॥

কলয়ে কলিং হন্তুং খড়্গম্ আদদে ইত্যত্র রাজ্ঞোঽয়মভিপ্রায়ঃ—মৎপাণিস্থ-খড়্গাদর্শনেনায়মপি নৃপচিহ্নধারী ময়া সার্দ্ধং দ্বন্দ্বশো যোদ্ধুমায়াতু ততশ্চৈনং শীঘ্রমেব হনিষ্যামীতি ॥ ২৮ ॥

মহারথ রাজা পরীক্ষিৎ এই প্রকারে ধর্ম্ম ও পৃথিবীর সান্ত্বনা করিয়া অধর্ম্মের হেতুভূত কলির সংহারের নিমিত্ত নিশিত খড়্গ গ্রহণ করিলেন ॥ ২৮ ॥

পতিতং পাদয়োর্বীরঃ কৃপয়া দীনবৎসলঃ।
শরণ্যো নাবধীচ্ছ্লোক্য আহ চেদং হসন্নিব ॥ ৩০ ॥

দীনবৎসলঃ শরণ্যঃ শ্লোক্যঃ বীরঃ (সঃ) কৃপয়া পাদয়োঃ পতিতং (তং) ন অবধীৎ। হসন ইব ইদম্ আহ চ ॥ ৩০ ॥

[শ্রীধরস্বামী।]

অভিপ্রেত্য জ্ঞাত্বা ॥ ২৯ ॥
শরণ্যঃ আশ্রয়াহঃ। শ্লোক্যঃ সুকীর্ত্ত্যহঃ। ৩০ ॥

[টীকা।]

এতাদৃশং পরীক্ষিতং দৃষ্ট্বা নৃপচিহ্নং বিহায় কলিঃ তচ্চরণয়োঃ পতিতঃ ॥২৯॥
ততঃ তথাবিধং দৃষ্ট্বা দয়ালুং রাজা নাবধীৎ আহ চ ॥ ৩

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

বিহায় নৃপলাঞ্ছনমিতি। তদা কলিনাপ্যেবং বিচারিতম্—অনেন সহ যোদ্ধুং ন মে শক্তির্ন চ ক্ষত্রিয়স্য শরণাপত্তিকচিতা অতো নৃপচিহ্নং বিহায়ৈব পাদযোরস্য পতামীতি ॥ ২৯ ॥

নাবধীৎ শ্লোক্য ইতি। রাজ্ঞাপি বিচারিতং—শরণাগতোঽয়ং হন্তুমনর্হঃ তদপি দুষ্টমেনং যদি হন্মি তর্হি শরণাগতবধাজ্জাতমধর্ম্মমালম্ব্য গত্যেবাসৌ প্রবেক্ষ্যতি ন মরিষ্যতীতি হসন্নিবেতি কোপানপগমাৎ ঈশ্বরেণ তাদৃশ এব বিধিনির্ম্মিতো যজ্জিঘাংসোরপি মম হস্তাৎ ত্বমদ্য রক্ষিতোঽভূবিতি মনোঽনুলাপাচ্চ ॥ ৩০ ॥

রাজা পরীক্ষিৎকে বধোদ্যত জানিয়া কলি ভয়ে একান্ত বিহ্বল হইয়া নিজ রাজচিহ্ন পরিত্যাগ পূর্ব্বক অবনত মস্তকে তাঁহার চরণতলে নিপতিত হইল ॥ ২৯ ॥

দীনবৎসল, শরণাগতপালক ও সৎকীর্ত্তিশালী মহাবীর পরীক্ষিৎ কলিকে পাদতলে শরণাগত দেখিয়া কৃপা-পরবশ-হৃদয়ে তাঁহার প্রাণবধে বিরত হইলেন এবং যেন ঈষৎ হাস্য করিয়াই বলিতে লাগিলেন ॥ ৩০ ॥

রাজোবাচ।

ন তে গুড়াকেশযশোধরাণাং বদ্ধাঞ্জলের্বৈ ভয়মস্তি কিঞ্চিৎ।
ন বর্ত্তিতব্যং ভবতা কথঞ্চন ক্ষেত্রে মদীয়ে ত্বমধর্ম্মবন্ধুঃ॥ ৩১ ॥

ত্বাং বর্ত্তমানং নরদেবদেহে-
ষ্বনু প্রবৃত্তোঽয়মধর্ম্মপূগঃ।
লোভোঽনৃতং চৌর্য্যমনার্য্যমংহো
জ্যেষ্ঠা চ মায়া কলহশ্চ দম্ভঃ॥ ৩২ ॥

গুড়াকেশযশোধরাণাং ( প্রতি ) বদ্ধাঞ্জলেঃ তে ন বৈ কিঞ্চিৎ ভয়ম্ অস্তি। ভবতা মদীয়ে ক্ষেত্রে কথঞ্চন ন বর্ত্তিতব্যম্। ( যতঃ ) ত্বম্ অধর্ম্মবন্ধুঃ ॥ ৩১ ॥

নরদেবদেহেষু বর্ত্তমানং ত্বাম্ অনু লোভঃ অনৃতং চৌর্য্যম্ অনার্য্যম্ অংহঃ জ্যেষ্ঠা ( অলক্ষ্মীঃ ) চ মায়া কলহঃ দম্ভঃ চ অয়ম্ অধর্ম্মপূগঃ প্রবৃত্তঃ ॥ ৩২ ॥

।]

গুড়াকেশোঽর্জ্জুনঃ তস্য যশোধরা যে বয়ং তেষাম্। তান্ প্রতি বদ্ধোঽঞ্জলির্যেন তস্য তব। কিন্তু কথঞ্চন কেনাপ্যংশেন ন বর্ত্তিতব্যম্। যস্মাত্ত্বমধর্ম্মস্য বন্ধুঃ ॥৩১॥

[ চূর্ণিকা। ]

রাজোবাচ। হে কলে বদ্ধাঞ্জলেঃ হেতোঃ তব মত্তঃ ভয়ং নাস্তি। পরং ত্বয়া মদ্দেশে ন বর্ত্তিতব্যম্। যতস্ত্বমধর্ম্মবন্ধুরসি ॥ ৩১ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

গুড়াকেশস্য যদ্যশস্তস্য রক্ষণব্যগ্রাণামিত্যর্থঃ ॥ ৩১ ॥ ৩২ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

স্বকার্য্যং বিচার্য্যাহ—গুড়াকেশোঽর্জ্জুনস্তদ্যশোধরাণামস্মাকমগ্রতো বদ্ধাঞ্জলেস্তব। কিন্তু কথঞ্চন কেনাপ্যংশেন ন বর্ত্তিতব্যং ন স্থেয়ম্ ॥ ৩১ ॥

রাজা বলিলেন, সুকীর্ত্তিসম্পন্ন মহাবীর অর্জ্জুনের বংশধরগণের নিকট কৃতাঞ্জলিপুটে শরণপ্রার্থী ব্যক্তির কোনরূপ ভয়ের সম্ভাবনা নাই। তুমি যখন আমার শরণাপন্ন হইয়াছ, তখন আমি তোমাকে অভয় প্রদান করিলাম। তবে তুমি অধর্ম্মের পরম মিত্র, এই নিমিত্তই বলিতেছি, তুমি আমার পালিত রাজ্যমধ্যে কোনরূপেই থাকিতে পারিবে না ॥৩১॥

**ন বর্ত্তিতব্যং তদধর্ম্মবন্ধো ধর্ম্মেণ সত্যেন চ বর্ত্তিতব্যে ।**
**ব্রহ্মাবর্ত্তে যত্র যজন্তি যজ্ঞৈর্যজ্ঞেশ্বরং যজ্ঞবিতানবিজ্ঞাঃ ॥ ৩৩ ॥**

তৎ ( তস্মাৎ হে ) অধর্ম্মবন্ধো ! যত্র যজ্ঞবিতানবিজ্ঞাঃ যজ্ঞৈঃ যজ্ঞেশ্বরং যজন্তি, ধর্ম্মেণ সত্যেন চ বর্ত্তিতব্যে ( তস্মিন্ ) ব্রহ্মাবর্ত্তে ( ত্বয়া ) ন বর্ত্তিতব্যম্ ॥ ৩৩ ॥

[ শ্রীধরস্বামী । ]

তদেবাহ। রাজদেহেষু বর্ত্তমানং ত্বামনু সর্ব্বতঃ প্রবৃত্তঃ। অনার্য্যং দৌর্জন্যম্। অংহঃ সধর্ম্মত্যাগঃ। জ্যেষ্ঠা অলক্ষ্মীঃ। মায়া কপটম্ ॥ ৩২ ॥

তত্তস্মাদ্বর্ত্তিতব্যে বর্ত্তিতুমর্হে ব্রহ্মাবর্ত্তে দেশে। যজ্ঞস্য বিতানং বিস্তারঃ তত্র বিজ্ঞা নিপুণাঃ ॥ ৩৩ ॥

[ চূর্ণিকা । ]

তদেবাহ রাজদেহেষু ত্বয়ি বর্ত্তমানে সতি লোভানৃতচৌর্য্যদৌর্জ্জন্যস্বধর্ম্মত্যাগালক্ষ্মীঃ কপটকলহদম্ভরূপোঽধর্ম্মো ভবতি ॥ ৩২ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী । ]

ব্রহ্মাবর্ত্ত ইত্যুপলক্ষণং যজ্ঞীয়দেশানাম্ ॥ ৩৩ ॥ ৩৪ ॥ ৩৫ ॥ ৩৬ ॥ ৩৭

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী । ]

ত্বৎপ্রবৃত্তৌ দোষান্ শৃণ্বিত্যাহ—ত্বামিতি। নরাণাং দেবানাঞ্চ দেহেষ্বিতি দেবা অপি ত্বদাক্রান্তদেহা লোভাদ্যধর্ম্মিষ্ঠা ভবন্তি কিং পুনর্নরা ইতি ভাবঃ বর্ত্তমানং ত্বামনু সর্ব্বতঃ প্রবৃত্তঃ। অনার্য্যং দৌর্জন্যম্। অংহঃ স্বধর্ম্মত্যাগঃ জ্যেষ্ঠা অলক্ষ্মীঃ। মায়া কপটম্। দম্ভোঽহঙ্কারঃ ॥ ৩২ ॥

তুমি রাজদেহে অবস্থান করিলে, তোমার পশ্চাৎ পশ্চাৎ লোভ, অসত্য, চৌর্য্য, দৌর্জন্য, স্বধর্ম্মত্যাগ, অলক্ষ্মী, কাপট্য, কলহ ও দম্ভ প্রভৃতি অধর্ম্ম সমূহ প্রবৃত্ত হয় ॥ ৩২ ॥

অতএব, অধর্ম্মবন্ধো ! তুমি আমার রাজ্য হইতে প্রস্থান কর। এটি ব্রহ্মাবর্ত্ত প্রদেশ ; এখানে যজ্ঞানুষ্ঠাননিপুণ যাজ্ঞিক সকল সতত যজ্ঞ দ্বারা যজ্ঞেশ্বর শ্রীকৃষ্ণের অর্চ্চনা করিয়া থাকেন ; এই ভূমিতে সত্য ও ধর্ম্মেরই অধিষ্ঠানের প্রয়োজন। ইহা তোমার বাসের উপযোগী নহে ॥ ৩৩ ॥

যস্মিন্ হরির্ভগবানিজ্যমান ইজ্যাত্মমূর্ত্তির্যজতাং শং তনোতি।
কামানমোঘান্ স্থিরজঙ্গমানামন্তর্ব্বহির্বায়ুরিবৈষ আত্মা॥ ৩৪॥

যস্মিন্ (ব্রহ্মাবর্ত্তে) ইজ্যাত্মমূর্ত্তিঃ ভগবান্ হরিঃ ইজ্যমানঃ (সন্) যজতাং শম্ অমোঘান্ কামান্ (চ) তনোতি, (তত্র ত্বয়া ন বর্ত্তিতব্যম্)। এষঃ আত্মা বায়ুঃ ইব স্থিরজঙ্গমানাম্ অন্তঃ বহিঃ (চ বর্ত্ততে)॥ ৩৪॥

[শ্রীধরস্বামী।]

ইজ্যা যাগঃ তদ্রূপা মূর্ত্তির্যস্য। শং ক্ষেমং কামাংশ্চ। নন্বিন্দ্রাদয়ো দেবা ইজ্যন্তে ন তু হরিস্তত্রাহ। এষ স্থাবরাদীনামাত্মেতি। তথাপি জীববন্ন পরিচ্ছিন্ন ইত্যাহ অন্তর্ব্বহিরিতি। যথা বায়ুঃ প্রাণরূপেণান্তঃস্থিতোঽপি বহিরপ্যস্তি তদ্বৎ সর্ব্বান্তর্যামীশ্বরোঽপীতি॥ ৩৪॥

[চূর্ণিকা।]

অতঃ হে অধর্ম্মবন্ধো যত্র ঈশ্বরং যজ্ঞৈর্যজন্তি স ঈশ্বরঃ যজ্ঞকর্ত্তৃণাং শং তনোতি এবম্ভূতে ধর্ম্মরূপে ব্রহ্মাবর্ত্তে মদ্দেশে ত্বয়া ন বর্ত্তিতব্যম্॥ ৩৩॥ ৩৪॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

ধর্ম্মেণেত্যনেনৈব সিদ্ধে সত্যেন চেতি পৃথগুক্তিঃ সত্যস্য ধর্ম্মমূলত্ব-ব্যঞ্জিকা। স্কন্ধশাখাদিকং বিনা কেবলেন মূলেনাপি ন প্রায়ঃ প্রয়োজনসিদ্ধি-রিত্যতো ধর্ম্মেণেতি চোক্তম্। বর্ত্তিতব্যে বর্ত্তিতুং যোগ্যে॥ ৩৩॥

নন্বিন্দ্রাদয়ো দেবতা অপীজ্যন্তে ন কেবলং ভগবানেব তত্রাহ—ইজ্যানাম্ ইন্দ্রাদীনাম্ আত্মমূর্ত্তিরন্তর্যামিরূপঃ। তে আত্মমূর্ত্তয়ো যস্যেতি বা। স্থিরজঙ্গ-মানামস্মৎপ্রজানাং কামানৈহিকান্ শং পারত্রিকং সুখং চ তনোতি বায়ুরিবান্ত-র্বহিশ্চ সাক্ষাদনুভূয়মানঃ সন্নিত্যর্থঃ। ত্বয়ি বর্ত্তমানে তু তথা নৈব স্যাদিতি ভাবঃ॥ ৩৪॥

ভগবান হরি, স্থাবর ও জঙ্গম সকলেরই আত্মা। তিনি অন্তর্য্যামী; বায়ুর ন্যায় সকলের অন্তরে ও বাহিরে বিরাজ করেন। অতএব যজ্ঞে ইন্দ্রাদি দেবতার আহ্বানেও যজ্ঞমূর্ত্তি ভগবানেরই অর্চ্চনা ও তৃপ্তি সাধিত হইয়া থাকে। যে স্থানে ঐরূপ যজ্ঞ দ্বারা ভগবানের অর্চ্চনা করা হয়, ভগবান ঐ যজ্ঞে পরিতুষ্ট হইয়া তত্রত্য লোক সকলের মঙ্গল বিধান ও তাহা-দিগকে অভিলষিত অমোঘ বর প্রদান করিয়া থাকেন॥৩৪॥

সূত উবাচ।

পরীক্ষিতৈবমাদিষ্টঃ স কলির্জাতবেপথুঃ।
তমুদ্যতাসিমাহেদং দণ্ডপাণিমিবোদ্যতম্ ॥ ৩৫ ॥
যত্র ক্ব বাথ বৎস্যামি সার্ব্বভৌম তবাজ্ঞয়া।
লক্ষয়ে তত্র তত্রাপি ত্বামাত্তেষুশরাসনম্ ॥ ৩৬ ॥

পরীক্ষিতা এবম্ আদিষ্টঃ সঃ কলিঃ জাতবেপথুঃ (সন্) উদ্যতং দণ্ডপাণিম্ ইব উদ্যতাসিং তম্ ইদম্ আহ ॥ ৩৫ ॥

(হে) সার্ব্বভৌম! অথ তব আজ্ঞয়া যত্র ক বা বৎস্যামি, তত্র তত্র অপি আত্তেষুশরাসনং ত্বাং লক্ষয়ে ॥ ৩৬ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

উদ্যতাসিম্ উদ্ধৃতখড়্গাম্। দণ্ডপাণিং যমম্। উদ্যতম্ উদ্যুক্তম্ ॥ ৩৫ ॥

অত্র ন বস্তব্যমিতি যা তবাজ্ঞা তয়া যত্র ক্বাপি বৎস্যামি। কিন্তু তত্র তত্রাপি আত্তঃ গৃহীতঃ ইষুঃ শরাসনঞ্চ যেন তং ত্বামেব লক্ষয়ে ॥ ৩৬ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

সূত উবাচ। এবং পরীক্ষিতা উক্তঃ কলিঃ জাতকম্পঃ সন্ দণ্ডপাণিমিব হস্তমুদ্যতং রাজানম্ আহ ॥ ৩৫ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

উদ্যতাসিম্ উচ্চীকৃতখড়্গাম্। জাতবেপথুরিতি স্বরক্ষণার্থং বহুতরং বুদ্ধিবলং প্রকাশিতম্। তদপি মম বধ এবোপস্থিত ইতি ভাবঃ। রাজ্ঞো হ্যয়মভিপ্রায়ঃ—যদীমাং মদাজ্ঞাং ন পালয়তি তদা মদভীষ্টমস্য বধমধুনৈব করিষ্যামি যদি চ পালয়তি তদাস্যাবধেঽপি মম কাপি ক্ষতির্নাস্তীতি। দণ্ডপাণিং যমম্ ॥ ৩৫ ॥

সূত বলিলেন, ব্রহ্মন! রাজা পরীক্ষিতের এইরূপ আদেশ শ্রবণ করিয়া কলি ভয়ে কম্পিতকলেবর হইল। এবং দণ্ডপাণি যমের ন্যায় বধোদ্যত পরীক্ষিৎকে লক্ষ্য করিয়া সভয়ে বলিতে লাগিল ॥ ৩৫ ॥

সার্ব্বভৌম! আমি আপনার আজ্ঞানুসারে আমার বাসের নিমিত্ত যে স্থানই লক্ষ্য করি, সেই স্থানেই আপনাকে এইরূপ ধনুর্ব্বাণধারী ভীষণ মূর্ত্তিতে দেখিতে পাই ॥ ৩৬ ॥

তস্মে ধর্ম্মভৃতাং শ্রেষ্ঠ স্থানং নির্দ্দেষ্টুমর্হসি।
যত্রৈব নিয়তো বৎস্যে আতিষ্ঠংস্তেঽনুশাসনম্ ॥ ৩৭ ॥

সূত উবাচ।

অভ্যর্থিতস্তদা তস্মৈ স্থানানি কলয়ে দদৌ।
দ্যূতং পানং স্ত্রিয়ঃ সূনা যত্রাধর্ম্মশ্চতুর্ব্বিধঃ ॥ ৩৮ ॥

তৎ ( তস্মাৎ হে ) ধর্ম্মভৃতাং শ্রেষ্ঠ! যত্র এব তে ( তব ) অনুশাসনম্ আতিষ্ঠন্ ( সন্ ) নিয়তঃ ( ভূত্বা ) বৎস্যে, ( তৎ ) স্থানং মে ( মহ্যম্ ) নির্দ্দেষ্টুম্ অর্হসি ॥ ৩৭ ॥

( পরীক্ষিৎ কলিনা এবম্ ) অভ্যর্থিতঃ ( সন্ ) তদা তস্মৈ কলয়ে দ্যূতং পানং স্ত্রিয়ঃ সূনাঃ ( ইতি ) স্থানানি দদৌ ; যত্র চতুর্বিধঃ অধর্ম্মঃ ॥ ৩৮ ॥

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

তৎ তস্মাৎ। নিয়তো নিশ্চলো বৎস্যামি ॥ ৩৭ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

হে সার্ব্বভৌম ত্বদাজ্ঞয়া যত্র ক্বাপি বৎস্যামি তত্র তত্র আত্তেষুশরাসনং ত্বামেব লক্ষয়ে ॥ ৩৬ ॥

তস্মাৎ ত্বদাজ্ঞাধারকঃ সন্ যত্রৈব নিশ্চলো বৎস্যামি ইতি স্থানং দর্শয় ॥৩৭॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

হে সার্ব্বভৌম সর্ব্বস্যা অপি ভূমে রাজন্। লক্ষয়ে সাক্ষাদেবমেব ত্বাং পশ্যামি। তেন সর্ব্বেষাং স্থাবরজঙ্গমানাং যুষ্মৎপ্রজাত্বাৎ সর্ব্বস্যা অপি ভূমেস্তবাধিকারাৎ মম বস্তুং স্থানাভাবাৎ সম্প্রতি ত্বদগ্রে বর্ত্তমানং ত্বৎপাদয়োঃ পতিতং মাং স্বহস্তেনৈব জহীতি ভাবঃ ॥ ৩৬ ॥

শরণাগতং ত্বামহং ন হন্মীতি চেৎ তদা হে ধর্ম্মপালকানাং শ্রেষ্ঠ ॥ ৩৭ ॥

অতএব ধার্ম্মিকপ্রবর! আপনি অনুগ্রহ পূর্ব্বক আমাকে এমন একটি স্থান নির্দ্দেশ করুন, যেখানে থাকিয়া সুস্থির চিত্তে আমি আপনার অনুজ্ঞা পালন করিতে পারি ॥ ৩৭ ॥

সূত বলিলেন, রাজা পরীক্ষিৎ কলি কর্ত্তৃক এইরূপে অভ্যর্থিত হইয়া তাহার বাসের নিমিত্ত দ্যূতসভা, পানালয়, স্ত্রী-নিবাস ও প্রাণিহিংসাস্থল, এই চারিটি স্থান নির্দ্দেশ

[ শ্রীধরস্বামী। ]

পানং মদ্যাদেঃ। সূনাঃ প্রাণিবধাঃ। দ্যূতেঽনৃতম্। পানে মদঃ। পূর্ব্বং মদো দয়ানাশকত্বেনোক্তঃ অত্র তু গর্ব্বদ্বারা তপোনাশকত্বেন। স্ত্রীষু সঙ্গঃ হিংসায়াং ক্রৌর্য্যঞ্চ দয়ানাশকমিতি জ্ঞেয়ম্। যদ্যপি সর্ব্বং সর্ব্বত্র সম্ভবতি তথাপি প্রাধান্যেনানৃতাদীনাং দ্যূতাদিষু যথাসংখ্যং তজ্ জ্ঞেয়ম্। দ্বাদশস্কন্ধে তু সত্যং দয়া তপো দানমিতি পাদা বিভোর্নৃপেতি অত্র দানশব্দেন শৌচমেবাক্তং মনঃশুদ্ধিরূপত্বাৎ ভূতাভয়দানস্য। ত্রেতায়াং ধর্ম্মপাদানাং তুর্য্যাংশো হীয়তে শনৈঃ। অধর্ম্মপাদৈরনৃতহিংসাসন্তোষবিগ্রহৈরিত্যত্র চ অসন্তোষশব্দেন তস্য হেতুর্গর্ব্বো লক্ষ্যতে। বিগ্রহশব্দেন চ তদ্ধেতুঃ স্ত্রীসঙ্গ ইত্যবিরোধঃ ॥ ৩৮ ॥

[ দীপনী। ]

পূর্ব্বমিতি অস্যাধ্যায়স্য পঞ্চবিংশশ্লোকে ইতি শেষঃ ॥ সত্যমিতি দ্বাদশস্কন্ধীয়তৃতীয়াধ্যায়স্যাষ্টাদশশ্লোকঃ ॥ ত্রেতায়ামিতি দ্বাদশস্কন্ধীয়তৃতীয়াধ্যায়স্য বিংশশ্লোকঃ ॥ ৩৮ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

হে শৌনক এবং প্রার্থিতো রাজা তস্মৈ কলয়ে দ্যূতং মদ্যপানং স্ত্রিয়ঃ প্রাণিবধশ্চ ইতি স্থানানি দদৌ ॥ ৩৮ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

পানং সৌত্রামণ্যাদিবিহিতব্যতিরিক্তম্। স্ত্রিয়ঃ কামস্ত্রিয়ঃ ন তু ধর্ম্মপত্ন্যঃ। সূনাশ্চ ধর্ম্মব্যতিরিক্তাঃ। অত্র টীকায়াং পানেন মদগর্ব্বৌ গৃহীতৌ। মদে গর্ব্বোঽপি দৃশ্যত ইতি এতদেবাহ—গর্ব্বদ্বারেতি। ততঃ পূর্ব্ববদেব দয়াতপসোর্নাশকত্বেন তৌ বিবক্ষিতৌ। দ্যূতেনানৃতং গৃহীতং তচ্চ পূর্ব্ববদেব সত্যনাশকম্। স্ত্রীভিঃ সঙ্গো বিবক্ষিতঃ স চ পূর্ব্ববদেব শৌচনাশকঃ। যত্তু সূনাভিঃ ক্রৌর্য্যং পূর্ব্বতোঽধিকং গৃহ্যতে তদপি ভবতু দয়ানাশকমিতি ন পূর্ব্বেণ বিরোধ ইত্যর্থঃ। এতদেবাহ ক্রৌর্য্যঞ্চেতি। দ্বাদশস্কন্ধবাক্যং তু মতান্তরং বা জ্ঞেয়ম্ ॥ ৩৮ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

দ্যূতং স্পষ্টম্। পানং মদ্যাদেঃ। স্ত্রিয়োঽবিবাহিতাঃ। সূনাঃ প্রাণিবধাঃ। যত্র চতুর্বিধোঽধর্ম্ম ইতি। দ্যূতেঽনৃতং সত্যনাশকং পানে মদো দয়ানাশকঃ স্ত্রীষু সঙ্গঃ শৌচনাশকঃ প্রাণিহিংসায়ান্তু সমুদিত এব চতুর্বিধোঽধর্ম্মঃ। ন হি প্রাণিহন্তৃষু তপঃ শুচিত্বং দয়া বা। সত্যবচনন্তু তেষু নাস্ত্যেবেতি ॥ ৩৮ ॥

করিলেন। উক্ত চারিটি স্থানে মিথ্যা প্রভৃতি চতুর্বিধ অধর্ম্ম যথাক্রমে বিরাজ করিয়া থাকে ॥ ৩৮ ॥

**পুনশ্চ যাচমানায় জাতরূপমদাৎ প্রভুঃ।**
**ততোহনৃতং মদং কামং রজো বৈরঞ্চ পঞ্চমম্ ॥ ৩৯ ॥**

প্রভুঃ ( সঃ ) পুনঃ চ যাচমানায় ( তস্মৈ ) জাতরূপং ( সুবর্ণম্ ) অদাৎ। ততঃ অনৃতং মদং কামং রজঃ পঞ্চমং বৈরং চ ( অদাৎ ) ॥ ৩৯ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

চতুর্বিধস্যাপ্যেকত্রাবস্থানং দেহীতি পুনর্যাচমানায় জাতরূপং সুবর্ণং চ দত্তবান্। ততঃ সুবর্ণদানাৎ অনৃতং মদং কামমিতি স্ত্রীসঙ্গং রজ ইতি রজোমূলাং হিংসাম্ এতানি চত্বারি পঞ্চমং বৈরঞ্চ অদাদিতি ॥ ৩৯ ॥

[ দীপনী। ]

সুবর্ণদানাদিতি। সুবর্ণদানাদেব তন্মূলকানৃতমদাদিপঞ্চানাং দানং সিদ্ধমিতি ভাবঃ ॥ ৩৯। ॥ ৪০ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

পুনঃ যাচমানায় তস্মৈ সুবর্ণমদাৎ। তদ্দানাৎ অনৃতং মদং স্ত্রীসঙ্গং হিংসাং বৈরং চাদাৎ ॥ ৩৯ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

জাতরূপং সুবর্ণাদিকম্। পূর্ব্ববদ্ধর্ম্মার্থং বিনা। তত্র পূর্ব্বোক্তচতুর্ণাং স্থানরূপেণাদাৎ। বিশেষতঃ পঞ্চমস্য বৈরস্য চেতি। তদেবাহ ততস্তদ্দানহেতোরনৃতাদিপঞ্চাপ্যদাদিতি স্থানানির্ণয়েন স্থানিনঃ প্রাপ্তেদুর্স্করতা হি স্যাদিতি ভাবঃ ॥ ৩৯ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

ভো রাজন্নেতদ্‌বৃত্তান্তং শ্রুত্বা দ্যূতাদিকং কোহপি নানুশীলয়িষ্যতি। কিঞ্চ প্রথমং মনসি মৎপ্রবেশস্তত এব লোকাঃ প্রায়ো দ্যূতাদিকং ভজন্তে ইতি। তত্র ভবতা দীয়মানমপি স্থানচতুষ্টয়মদত্তমেবাভূৎ। তস্মাদেবং কিমপি স্থানমহং

এই অনিয়ত স্থান দানে কলির চিত্ত পরিতুষ্ট হইল না। সুতরাং সে পুনর্ব্বার বাসস্থান প্রার্থনা করিলে, প্রভাবশালী পরীক্ষিৎ সুবর্ণকে তাহার অন্য একটি নিয়ত বাসস্থান বলিয়া দিলেন। সুবর্ণদানে তন্মূলক অনৃত, মদ, কাম ও হিংসা, এই চারিটি এবং বৈর নামক আরও একটি, সর্ব্বশুদ্ধ পাঁচটি তাহার নিয়ত বাসযোগ্য স্থান প্রদান করা হইল ॥ ৩৯ ॥

অমূনি পঞ্চ স্থানানি হ্যধর্ম্মপ্রভবঃ কলিঃ ।
ঔত্তরেয়েণ দত্তানি ন্যবসৎ তন্নিদেশকৃৎ ॥ ৪০ ॥
অথৈতানি ন সেবেত বুভূষুঃ পুরুষঃ ক্বচিৎ ।
বিশেষতো ধর্ম্মশীলো রাজা লোকপতির্গুরুঃ ॥ ৪১ ॥

অধর্ম্মপ্রভবঃ তন্নিদেশকৃৎ কলিঃ ঔত্তরেয়েণ দত্তানি অমূনি পঞ্চ স্থানানি হি ন্যবসৎ ॥ ৪০ ॥ অথ বুভূষুঃ পুরুষঃ ক্বচিৎ এতানি ন সেবেত । বিশেষতঃ ধর্ম্মশীলঃ লোকপতিঃ গুরুঃ রাজা ( এতানি ন সেবেত ) ॥ ৪১ ॥

[ শ্রীধরস্বামী । ]

অমূনি অমীষু স্থানেষু ন্যবসদিত্যর্থঃ ॥ ৪০ ॥

[ চূর্ণিকা । ]

এবমেষু স্থানেষু রাজাজ্ঞাধারকঃ কলিঃ ন্যবসৎ ॥ ৪০

[ শ্রীজীবগোস্বামী । ]

ততশ্চ তৎক্ষণাদেব তত্র তত্র গতঃ কলিস্তান্যধিষ্ঠিতবানিত্যাহ অমূনীতি । কালাধ্বভাবদেশানামিত্যাদিকারিকাবলেন কর্ম্মত্বম্ ॥ ৪০ ॥ ৪১ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী । ]

প্রাপ্স্যাং যল্লোকৈর্দুস্ত্যজং স্যাদিতি যাচমানায় কলয়ে জাতরূপং স্বর্ণোপলক্ষিতং রজতাদিকং দ্রব্যমাত্রমেব তদ্বাসস্থানত্বেন অদাৎ । তত এব হেতোর্ধনবৎসু অনৃতং মিথ্যা মদঃ পানাদিজনিতা মত্ততা কামঃ স্ত্রীসঙ্গঃ রজো গর্ব্ব ইতি চতুর্ব্বিধোঽধর্ম্মঃ তথা পঞ্চমং বৈরঞ্চ স্যাৎ । মদকাময়োঃ ক্লীবত্বমার্ষম্ ॥ ৩৯ ॥

অমূনি অমীষ্বিত্যর্থঃ । যদ্বা কালভাবাধ্বদেশানামিতি কারিকাবলাৎ কর্ম্মত্বম্ ॥ ৪০ ॥

সুতরাং অধর্ম্মপ্রভব কলি তদবধি উত্তরাতনয় পরীক্ষিৎ কর্ত্তৃক প্রদত্ত এই পাঁচটি স্থানে তাঁহার নিদেশানুবর্ত্তী হইয়া নিয়ত বাস করিতেছে ॥ ৪০ ॥

অতএব মঙ্গলার্থী ব্যক্তি কখনই ঐ সকলের সেবা করিবেন না । বিশেষত ধর্ম্মশীল, লোকপতি, পরোপদেষ্টা রাজগণের পক্ষে ঐ সকলের সেবা সর্ব্বথা অকর্ত্তব্য ॥ ৪১ ॥

বৃষস্য নষ্টাংস্ত্রীন্ পাদান্ তপঃ শৌচং দয়ামিতি।
প্রতিসন্দধ আশ্বাস্য মহীঞ্চ সমবর্দ্ধয়ৎ ॥ ৪২ ॥

(সঃ) বৃষস্য নষ্টান্ তপঃ শৌচং দয়াং (দয়া) ইতি ত্রীন্ পাদান্ প্রতিসন্দধে। মহীং চ আশ্বাস্য সমবর্দ্ধয়ৎ ॥ ৪২ ॥

[শ্রীধরস্বামী।]

অথেতি হেতৌ। বুভূষুরুদ্ভবিতুমিচ্ছুঃ। স্ত্রীসুবর্ণয়োরসেবনং নাম তয়োরনাসক্তিঃ ॥ ৪১ ॥

এবং কলিং নিগৃহ্য বৃষস্য পাদান্ প্রতিসন্দধে তপআদীনি প্রবর্ত্তিতবানিত্যর্থঃ ॥ ৪২ ॥

---

[দীপনী।]

(গুরুঃ ধর্ম্মোপদেষ্টা ইতি বিজয়ধ্বজঃ।) উদ্ভবিতুমিচ্ছুঃ অত্যর্থং সদ্ভাবং প্রাপ্তুমিচ্ছুরিত্যর্থঃ ॥ ৪১—৪৫ ॥

[চূর্ণিকা।]

অতঃ শ্রেষ্ঠত্বমিচ্ছুঃ পুরুষঃ তত্রাপি বিশেষতঃ রাজা এতানি ন সেবেত ॥৪১॥
ততঃ সঃ মহীং ধর্ম্মং চ সান্ত্বয়িত্বা ধর্ম্মস্য নষ্টান্ পাদান্ সন্দধে ॥ ৪২ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

রাজা তু তস্মিন্ বঞ্চনামেব কৃতবান্ যতো গতে তস্মিন্ তত্তৎস্থানাভাবমাচরিতবান্। জাতরূপঞ্চ ধর্ম্মার্থং প্রযোজিতবানিত্যভিপ্রেত্যাহ বৃষস্যেতি। পাদস্য ত্রিভিস্ত্রিভিরংশৈস্ত্রীন্ প্রতিসন্দধে ভগবদ্ভক্তিবলেনেতি শেষঃ। সাক্ষাত্তন্মূর্ত্তেঃ সন্ধানেন সর্ব্বত্রাপি প্রতিসংহিতবানিতি ভাবঃ। সত্যং তৎপ্রভাবেন ন তাদৃশং তদা নষ্টমিতি তথোক্তম্। দয়েতি বক্তব্যে দয়ামিত্যার্ষম্ ॥ ৪২ ॥

---

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

স্ত্রিয়ং পরকীয়ামেব ন সেবেত। বুভূষুঃ স্বক্ষেমমিচ্ছুঃ। সুবর্ণস্যাসেবনং নাম তত্রানাসক্তিরিত্যেকে ॥ ৪১ ॥

---

এইরূপে কলি-নিগ্রহ করিয়া মহারাজ পরীক্ষিৎ বৃষরূপী ধর্ম্মের তপ শৌচ ও দয়া রূপ বিনষ্ট পাদত্রয় প্রতিসন্ধিত করিলেন, অর্থাৎ পৃথিবীতে বিলুপ্তপ্রায় তপ শৌচ ও দয়া পুনঃপ্রবর্ত্তিত করিলেন; এবং আশ্বাস দান দ্বারা পৃথিবীরও ংবর্দ্ধন করিলেন ॥ ৪২ ॥

স এষ এতর্হ্যধ্যাস্তে আসনং পার্থিবোচিতম্।
পিতামহেনোপন্যস্তং রাজ্ঞারণ্যং বিবিক্ষতা ॥ ৪৩ ॥
আস্তেঽধুনা স রাজর্ষিঃ কৌরবেন্দ্রশ্রিয়োল্লসন্।
গজাহ্বয়ে মহাভাগশ্চক্রবর্ত্তী বৃহচ্ছ্রবাঃ ॥ ৪৪ ॥

সঃ এষঃ (পরীক্ষিৎ) অরণ্যং বিবিক্ষতা পিতামহেন রাজ্ঞা উপন্যস্তং পার্থিবোচিতম্ আসনম্ এতর্হি অধ্যাস্তে ॥ ৪৩ ॥

রাজর্ষিঃ মহাভাগঃ চক্রবর্ত্তী বৃহচ্ছ্রবাঃ সঃ (পরীক্ষিৎ) কৌরবেন্দ্রশ্রিয়া উল্লসন্ (সন্) গজাহ্বয়ে অধুনা আস্তে ॥ ৪৪ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

যুষ্মদীয়সত্রপ্রবৃত্তিরপি তৎপ্রভাবাদিত্যাহ ত্রিভিঃ। এতর্হি ইদানীং যুধিষ্ঠিরেণারণ্যং প্রবেষ্টুমিচ্ছতা উপন্যস্তং সমর্পিতম্ আসনমধ্যাস্তে ॥ ৪৩ ॥

অধুনা আস্তে পালয়তে ইতি চ বর্ত্তমানসামীপ্যে বর্ত্তমানবন্নির্দ্দেশঃ। স্মেত্যধ্যাহারো বা ॥ ৪৪ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

স রাজা ধর্ম্মেণ দত্তং সিংহাসনমাশ্রিত্য ॥ ৪৩ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

অধ্যাস্ত ইতি প্রভাবরূপেণেতি জ্ঞেয়ম্। এবমুত্তরত্রাপি ॥ ৪৩ ॥ ৪৪ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

এবং কলিং নিগৃহ্য বৃষস্য পাদান্ প্রতিসন্দধে তপ-আদীনি প্রবর্ত্তিতবানিত্যর্থঃ ॥ ৪২ ॥

যুষ্মদীয়সত্রপ্রবৃত্তিরপি তৎপ্রভাবাদেবেত্যাহ স এষ ইতি ত্রিভিঃ। অধ্যাস্তে আস্তেঽধুনা পালয়ত ইত্যেষু বর্ত্তমানসামীপ্যে বর্ত্তমাননির্দ্দেশঃ ॥ ৪৩ ॥ ৪৪ ॥

পিতামহ রাজা যুধিষ্ঠির অরণ্যপ্রবেশে অভিলাষী হইয়া যাঁহার হস্তে রাজ্যভার সমর্পণ করিয়াছিলেন, সেই মহারাজ পরীক্ষিৎই এই সম্প্রতি রাজসিংহাসনে অধ্যাসীন ছিলেন ॥ ৪৩ ॥

সেই মহাভাগ, রাজচক্রবর্ত্তী, মহাযশস্বী রাজর্ষি পরীক্ষিৎ কৌরবেন্দ্রলক্ষ্মী দ্বারা দেদীপ্যমান হইয়া অধুনা পৃথিবী পালন করিতেছিলেন ॥ ৪৪ ॥

ইত্থম্ভূতানুভাবোঽয়মভিমন্যুসুতো নৃপঃ।
যস্য পালয়তঃ ক্ষৌণীং যূয়ং সত্রায় দীক্ষিতাঃ ॥ ৪৫ ॥

অভিমন্যুসুতঃ অয়ং নৃপঃ ইত্থম্ভূতানুভাবঃ, যস্য ক্ষৌণীং পালয়তঃ ( সতঃ ) যূয়ং সত্রায় দীক্ষিতাঃ ॥ ৪৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং
প্রথমস্কন্ধে পারীক্ষিতে কলিনিগ্রহো নাম
সপ্তদশোঽধ্যায়ঃ ॥ ১৭ ॥

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

সত্রায় সত্রং কর্ত্তুং দীক্ষিতাঃ দীক্ষাং কৃতবন্তঃ ॥ ৪৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতভাবার্থদীপিকায়াং প্রথমস্কন্ধে সপ্তদশোঽধ্যায়ঃ ॥ ১৭ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

অধুনা গঙ্গাহ্বয়ে বর্ত্ততে ॥ ৪৪ ॥
যস্য রাজ্যে যূয়ং সত্রং কর্ত্তুং দীক্ষাং কৃতবন্তঃ ॥ ৪৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতপ্রথমস্কন্ধচূর্ণিকায়াং সপ্তদশোঽধ্যায়ঃ ॥ ১৭ ॥

---

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

যস্য পালয়তঃ ইত্যত্র সত্রং শ্রীবলদেবদৃষ্টাদন্যজ্জ্ঞেয়ম্ ॥ ৪৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতপ্রথমস্কন্ধস্য শ্রীজীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভে সপ্তদশোঽধ্যায়ঃ ॥ ১৭ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

সত্রায় সত্রং কর্ত্তুম্। সত্রমিদং শ্রীবলদেবদৃষ্টাদন্যদেব জ্ঞেয়ম্ ॥ ৪৫ ॥

ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাম্।
প্রথমেঽয়ং সপ্তদশঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাম্ ॥ ১৭ ॥

---

মুনিসত্তমগণ! সেই অভিমন্যুনন্দন রাজা পরীক্ষিতের ঈদৃশ মহিমা, তাঁহার পৃথিবীপালনের এতাদৃশ প্রভাব, যে, আপনারা এখনও নির্বিঘ্নে যজ্ঞানুষ্ঠানে সমর্থ হইয়াছেন ॥৪৫॥

কলিনিগ্রহ নামক সপ্তদশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত।

# অষ্টাদশোঽধ্যায়ঃ।

সূত উবাচ।

যো বৈ দ্রৌণ্যস্ত্রবিপ্লুষ্টো ন মাতুরুদরে মৃতঃ।
অনুগ্রহাদ্ভগবতঃ কৃষ্ণস্যাদ্ভুতকর্ম্মণঃ॥ ১॥

যঃ বৈ দ্রৌণ্যস্ত্রবিপ্লুষ্টঃ (সন্) অদ্ভুতকর্ম্মণঃ ভগবতঃ কৃষ্ণস্য অনুগ্রহাৎ মাতুঃ উদরে ন মৃতঃ॥ ১॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

রাজ্ঞস্ত্বষ্টাদশে তস্য ব্রহ্মশাপো নিরূপ্যতে।
স চানুগ্রহ এবাস্য জাতো বৈরাগ্যমাবহন্॥ ০॥

পরীক্ষিতো নির্যাণমত্যাশ্চর্য্যং বক্তুং তৎসম্ভাবনায় জন্মাশ্চর্য্যমনুস্মারয়তি যো বা ইতি। বিপ্লুষ্টো নির্দ্দগ্ধঃ সন্॥ ১॥

[ দীপনী। ]

০॥ ১—৭॥

[ চূর্ণিকা। ]

সূত উবাচ। যঃ পরীক্ষিৎ অশ্বত্থাম্নোঽস্ত্রতেজসা দগ্ধঃ তথাপি মাতুরুদরে ভগবদনুগ্রহান্ন মৃতঃ॥ ১॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

০॥ ১॥ ২॥ ৩॥ ৪॥

অষ্টাদশ অধ্যায়ে রাজা পরীক্ষিতের ব্রহ্মশাপ নিরূপিত হইতেছে। উক্ত ব্রহ্মশাপ তাঁহার বৈরাগ্য উৎপাদন করিয়া নিগ্রহের পরিবর্ত্তে অনুগ্রহ স্বরূপেই প্রকাশ পাইয়াছিল।

সূত বলিলেন, ঋষিগণ! যিনি অশ্বত্থামার ব্রহ্মাস্ত্র দ্বারা দগ্ধ হইয়াও অদ্ভুতকর্ম্মা ভগবান শ্রীকৃষ্ণের অনুগ্রহে জননীর গর্ব্ভমধ্যে কালগ্রাসে পতিত হয়েন নাই॥ ১॥

ব্রহ্মকোপোত্থিতাদ্‌যস্তু তক্ষকাৎ প্রাণবিপ্লবাৎ।

ন সংমুমোহোরুভয়াদ্ভগবত্যর্পিতাশয়ঃ ॥ ২ ॥

উৎস্থজ্য সর্ব্বতঃ সঙ্গং বিজ্ঞাতাজিতসংস্থিতিঃ।

বৈয়াসকের্জহৌ শিষ্যো গঙ্গায়াং স্বং কলেবরম্ ॥ ৩ ॥

ভগবতি অর্পিতাশয়ঃ যঃ তু ব্রহ্মকোপোত্থিতাৎ প্রাণবিপ্লবাৎ উরুভয়াৎ তক্ষকাৎ ন সংমুমোহ ॥ ২ ॥

(সঃ) বৈয়াসকেঃ (শুকস্য) শিষ্যঃ (সন্) বিজ্ঞাতাজিতসংস্থিতিঃ (ভূত্বা) সর্ব্বতঃ সঙ্গম্ উৎস্থজ্য গঙ্গায়াং স্বং কলেবরং জহৌ ॥ ৩ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

ব্রহ্মকোপাদুত্থিতাৎ তক্ষকাৎ যঃ প্রাণবিপ্লবঃ প্রাণনাশস্তস্মাদ্যদুরুভয়ং তস্মান্ন সংমুমোহ। অত্র হেতুঃ যস্ত ভগবত্যর্পিতাশয় ইতি ॥ ২ ॥

কিন্তু উৎসৃজ্যেতি। বৈয়াসকেঃ শুকস্ত শিষ্যঃ সন্। বিজ্ঞাতা অজিতস্ত শ্রীহরেঃ সংস্থিতিস্তত্ত্বং যেন সঃ ॥ ৩ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

কিঞ্চ ব্রহ্মকোপোত্থিতাৎ প্রাণনাশকাৎ তক্ষকাৎ ন সম্মুমোহ

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

অষ্টাদশে মুনেঃ কণ্ঠে সর্পং বধ্বা গৃহাগতঃ।

অনুতপ্যন্ নৃপস্তস্ত পুত্রাচ্ছাপমথাশৃণোৎ ॥ ০ ॥

পরীক্ষিতঃ কলিনিগ্রহশ্রবণেনাতিবিস্মিতান্ মুনীন্ প্রতি তস্ত জন্মাবধি ভগবৎপ্রাপ্তিপর্য্যন্তং সর্ব্বমেব চরিত্রমত্যদ্ভুতং সংক্ষেপেণ গণয়ন্নাহ যো বা ইতি। বিপ্লুষ্টৌ নির্দগ্ধঃ ॥ ১ ॥ ২ ॥

ভগবানে সর্ব্বদা চিত্ত সমর্পিত ছিল বলিয়াই যিনি ব্রহ্মকোপোত্থিত তক্ষক হইতে প্রাণবিনাশ শ্রবণ করিয়াও তাদৃশ অতিভয়ে ভীত বা সম্মোহিত হয়েন নাই ॥ ২ ॥

পরন্তু সেই মহারাজ পরীক্ষিৎ তৎকালে সমস্ত বিষয়সঙ্গ পরিত্যাগ পূর্ব্বক শিষ্যভাবে ব্যাসনন্দন শুকদেবের নিকট ভগবত্তত্ত্বজ্ঞান লাভ করিয়া পরিশেষে গঙ্গাতে স্বীয় কলেবর পরিত্যাগ করিয়াছিলেন ॥ ৩ ॥

নোত্তমঃশ্লোকবার্ত্তানাং জুষতাং তৎকথামৃতম্‌।
স্যাৎ সংভ্রমোহন্তকালেহপি স্মরতাং তৎপদাম্বুজম্‌ ॥ ৪ ॥
তাবৎ কলির্ন প্রভবেৎ প্রবিষ্টোহপীহ সর্ব্বতঃ।
যাবদীশো মহানুর্ব্ব্যামাভিমন্যব একরাট্‌ ॥ ৫ ॥

উত্তমঃশ্লোকবার্ত্তানাং তৎকথামৃতং জুষতাং তৎপদাম্বুজং স্মরতাং (পুরুষাণাম্‌) অন্তকালে অপি সংভ্রমঃ ন স্যাৎ ॥ ৪ ॥

যাবৎ মহান্‌ আভিমন্যবঃ (পরীক্ষিৎ) উর্ব্ব্যাম্‌ একরাট্‌ ঈশঃ, ইহ সর্ব্বতঃ প্রবিষ্টঃ অপি কলিঃ তাবৎ ন প্রভবেৎ ॥ ৫ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

ন চৈতচ্চিত্রমিত্যাহ: উত্তমঃশ্লোকস্যৈব বার্ত্তা যেষু অতএব নিত্যং তৎকথা-রূপমমৃতং জুষতাং সংভ্রমো ন স্যাৎ ॥ ৪ ॥

তস্মিন্‌ রাজ্ঞি সুতরাং তন্ন চিত্রমিত্যাশয়েনাহ তাবদিতি। অভিমন্যোঃ পুত্রঃ। একরাট্‌ চক্রবর্ত্তী। ঈশঃ পতিস্তাবৎ ॥ ৫ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

ততঃ সর্ব্বত্র সঙ্গং ত্যক্ত্বা শুকশিষ্যো ভূত্বা জ্ঞাততত্ত্বঃ সন্‌ গঙ্গায়াং স্বদেহং জহৌ ॥ ৩ ॥

অহো ভগবচ্চরণারবিন্দং স্মরতাম্‌ অন্তকালেহপি ভ্রমো ন ভবতি ॥ ৪ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

বৈয়াসকেঃ শুকস্য শিষ্যঃ সন্‌ বিজ্ঞাতা অজিতস্য হরেঃ সংস্থিতিস্তত্ত্বং যেন সঃ। বিজ্ঞাতোহনুভবগোচরীকৃতোহজিতঃ সংস্থিতৌ মরণকালে যেন স ইতি বা ॥ ৩ ॥

নৈতচ্চিত্রমিত্যাহ নোত্তমেতি। উত্তমঃশ্লোকস্য বার্ত্তৈব বার্ত্তা জীবনহেতু-র্যেষাং তেষাম্‌ ॥ ৪ ॥

---

রাজা পরীক্ষিতের এরূপ হওয়া কিচিত্র নহে। যাঁহারা উত্তমঃশ্লোক ভগবানের বার্ত্তাতেই রত থাকেন, নিরন্তর তৎ-কথামৃত-পান করেন ও তদীয় চরণারবিন্দ স্মরণেই নিবিষ্টচিত্ত হয়েন, তাঁহাদিগের অন্তকালেও মোহ জন্মে না ॥ ৪ ॥

যস্মিন্নহনি যর্হ্যেব ভগবানুৎসসর্জ গাম্।
তদৈবেহানুবৃত্তোঽসাবধর্ম্মপ্রভবঃ কলিঃ॥ ৬॥

যস্মিন্ অহনি যর্হি এব ভগবান্ গাম্ উৎসসর্জ, তদা এব ইহ অধর্ম্মপ্রভবঃ অসৌ কলিঃ অনুবৃত্তঃ॥ ৬॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

নন্থ তদা কলেরপ্রবেশ এবাস্তু প্রবিষ্টোঽপি ন প্রভবেদিতি কুতঃ তত্রাহ। যস্মিন্নহনি যর্হি যস্মিন্নেব ক্ষণে। গাং পৃথ্বীম্। অনুবৃত্তঃ প্রবিষ্টঃ। অধর্ম্মস্য প্রভবো যস্মিন্॥ ৬॥

[ চূর্ণিকা। ]

যাবৎ পরীক্ষিদ্রাজ্যং চকার তাবদ্ভগবদন্তর্ধানানন্তরমেব প্রবিষ্টোঽপি কলিঃ ন সমর্থোঽভূৎ॥ ৫॥ ৬॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

তাবৎ কলির্ন প্রভবেদিতি দত্তানামপি তেষাং স্থানানাং তৎপ্রভাবেনানুভবাৎ॥ ৫॥

প্রবেশকালমাহ যস্মিন্নিতি॥ ৬॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

রাজ্ঞা নিগৃহীতস্য কলেস্ততঃ পরং কীদৃশী স্থিতিরভূদিত্যপেক্ষায়ামাহ তাবদিতি॥ ৫॥

কলেঃ প্রবেশকালমাহ যস্মিন্নিতি। গাং পৃথ্বীম্॥ ৬॥

কলি ইতিপূর্ব্বেই পৃথিবীর সকল স্থানেই প্রবিষ্ট হইয়াছিল, কিন্তু অভিমন্যুতনয় মহানুভব রাজচক্রবর্ত্তী পরীক্ষিৎ যতদিন পর্য্যন্ত রাজ্যশাসন করিতেছিলেন, ততদিন পর্য্যন্ত সে স্বীয় প্রভাব বিস্তার করিতে সমর্থ হয় নাই॥ ৫॥

ভগবান শ্রীকৃষ্ণ যে দিন যে মুহূর্ত্তে এই পৃথিবী পরিত্যাগ করেন, সেই দিন সেই মুহূর্ত্তেই অধর্ম্ম-প্রভব কলি এই ভূমিতে প্রবেশ করে॥ ৬॥

**নানুদ্বেষ্টি কলিং সম্রাট্ সারঙ্গ ইব সারভুক্।**
**কুশলান্যাশু সিধ্যন্তি নেতরাণি কৃতানি যৎ ॥ ৭ ॥**

যৎ ( যস্মিন্ কলৌ ) কুশলানি আশু সিধ্যন্তি, ইতরাণি কৃতানি ন (সিধ্যন্তি, অতঃ) সারঙ্গঃ ইব সারভুক্ সম্রাট্ কলিং ন অনুদ্বেষ্টি ॥ ৭ ॥

[ শ্রীধরস্বামী । ]

নমু অধর্ম্মহেতুং কলিং সর্ব্বথা কিং ন হতবান্ তত্রাহ নানুদ্বেষ্টীতি। সারঙ্গো ভ্রমর ইব সারগ্রাহী। সারমাহ। যৎ যস্মিন্ কুশলানি পুণ্যানি আশু সঙ্কল্পমাত্রেণ ফলন্তি। ইতরাণি পাপানি আশু ন সিধ্যন্তি। যতস্তানি কৃতান্যেব সিধ্যন্তি ন তু সঙ্কল্পিতমাত্রানীতি ॥ ৭ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

যস্মিন্ কলৌ পুণ্যানি সঙ্কল্পমাত্রেণ সিধ্যন্তি পাপানি তু কৃতান্যেব সিধ্যন্তি অতঃ রাজা কলিং ন জঘান ॥ ৭ ॥ ৮ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

সারমেবাহ কুশলানীতি। লোকো বিকর্ম্মনিরতঃ কুশলে প্রমত্ত ইত্যাদ্যনুসারেণ সর্ব্বমঙ্গলময়ানি ভগবৎকীর্ত্তনাদীনি আশু সঙ্কল্পমাত্রেণ কলাবপি সিধ্যন্ত্যেব কলিং সভাজয়ন্ত্যার্য্যা ইত্যাদেঃ কৃষ্ণচরিতং কলিকল্মষঘ্নমিত্যাদেঃ শ্রুতোঽনুপঠিতো ধ্যাত ইত্যাদেঃ সদ্যো হৃদ্যবরুধ্যতেঽত্র কৃতিভিঃ শুশ্রূষুভিস্তৎক্ষণাদিত্যাদেঃ যস্যাং বৈ শ্রূয়মাণায়ামিত্যাদেশ্চ। ইতরাণি কর্ম্মাণি তু কৃতান্যপি ন সিধ্যন্তি। অতঃ কলৌ তপোযোগবিদ্যাযজ্ঞাদিকাঃ ক্রিয়াঃ। সাঙ্গা ভবন্তি ন কৃতাঃ কুশলৈর্ব্বাপি দেহিভিরিতি ব্রহ্মবৈবর্ত্তাৎ। ততো মহাফলানাং তৎকীর্ত্তনাদীনাং সিদ্ধিশ্চেন্মা সিদ্ধ্যন্তু নাম তুচ্ছফলান্যন্যানীতি তদভিপ্রায়ঃ ॥ ৭ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

নিগৃহীতে কলৌ রাজ্ঞঃ কীদৃশো ভাব আসীদিত্যপেক্ষায়ামাহ। সারঙ্গো ভ্রমর ইব সারগ্রাহী। সারমাহ। যৎ যস্মিন্ কুশলানি পুণ্যানি আশু সঙ্কল্পমাত্রেণ

**মহারাজ পরীক্ষিৎ ভ্রমরের ন্যায় সারগ্রাহী ছিলেন। তিনি, কলিযুগে পুণ্যকর্ম্ম সকল যেরূপ সঙ্কল্পমাত্রেই সিদ্ধ হয়, পাপকর্ম্ম সকল সেরূপ হয় না, জানিয়াই কলিকে একেবারে সংহার করেন নাই ॥ ৭ ॥**

কিন্নু বালেষু শূরেণ কলিনা ধীরভীরুণা।
অপ্রমত্তঃ প্রমত্তেষু যো বৃকো নৃষু বর্ত্ততে ॥ ৮ ॥
উপবর্ণিতমেতদ্বঃ পুণ্যং পারীক্ষিতং ময়া।
বাসুদেবকথোপেতমাখ্যানং যদপৃচ্ছত ॥ ৯ ॥

যঃ অপ্রমত্তঃ ( সন্ ) বৃকঃ ( ইব ) প্রমত্তেষু নৃষু বর্ত্ততে, বালেষু শূরেণ ধীরভীরুণা ( তেন ) কলিনা কিং নু ! ॥ ৮ ॥

( হে ঋষয়ঃ ! যূয়ং ) যৎ অপৃচ্ছত, ময়া বাসুদেবকথোপেতম্ এতৎ পুণ্যং পারীক্ষিতম্ আখ্যানং বঃ উপবর্ণিতম্ ॥ ৯ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

ননু দোষাধিক্যাৎ তদ্দ্বেষ এব যুক্তঃ ন ধীরেষু তস্যাকিঞ্চিৎকরত্বাৎ ইত্যাহ। কিং নু তেন ভবেৎ। বালেষু অধীরেষু। অপ্রমত্তঃ সাবধানঃ সন্ যো বৃক ইব বর্ত্ততে ॥ ৮ ॥

[ দীপনী। ]

বৃকঃ ঘোঁষ ইতি খ্যাতঃ। বৎসাদন ইতি রাজনির্ঘণ্টঃ ॥ ৮ ॥ ৯ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

বালেষু তদবুধেষু। ধীরাস্তত্র বুধাঃ। তদবুধত্বাদেব প্রমত্তেষু ॥ ৮ ॥ ৯

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

ফলন্তি ইতরাণি পাপানি আশু ন সিধ্যন্তি। কৃতান্যেব সিধ্যন্তি ন ত্বকৃতানীতি তেন কুশলান্যকৃতান্যপি সিধ্যন্তীতি লভ্যতে। অকৃতত্বং খল্বিহ সঙ্কল্পিতত্বং ব্যাখ্যাতম্ ॥ ৭ ॥

অন্যোঽপি রাজ্ঞোঽভিপ্রায় আসীদিত্যাহ। বালেষ্ববিবেকিষু শূরেণ কলিনা কিং ন কিমপ্যনিষ্টম্। যতো ধীরেষু বিবেকিষু ভক্তজনেষু চ ভীরুণা। বালকেষ্বেব বৃকঃ শূরঃ ॥ ৮ ॥ ৯ ॥

তিনি জানিতেন, এই কলি ধীর ব্যক্তির নিকট অতি ভীরু; বালকের ন্যায় চঞ্চলচিত্ত ব্যক্তির সমীপেই উহার শূরত্ব; উহা স্বয়ং সাবধান থাকিয়া প্রমত্ত ব্যক্তির অস্তিকে বৃকের সদৃশ বিক্রম প্রকাশ করিয়া থাকে। অতএব উহার জীবনে কোনই ক্ষতির সম্ভাবনা না দেখিয়াই তিনি উহাকে সংহার করেন নাই ॥ ৮ ॥

যা যাঃ কথা ভগবতঃ কথনীয়োরুকর্ম্মণঃ।
গুণকর্ম্মাশ্রয়াঃ পুংভিঃ সেব্যাস্তাস্তা বুভূষুভিঃ॥ ১০॥

কথনীয়োরুকর্ম্মণঃ ভগবতঃ গুণকর্ম্মাশ্রয়া যাঃ যাঃ কথাঃ, তাঃ তাঃ বুভূষুভিঃ পুংভিঃ সেব্যাঃ॥ ১০॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

পারীক্ষিতমাখ্যানম্। অপৃচ্ছত পৃষ্টবন্তো যূয়মিতি॥ ৯॥

কিং বহুনা নরৈরেতাবদেব কর্ত্তব্যমিতি সর্ব্বশাস্ত্রসারং কথয়তি যা যা ইতি। কথনীয়ানি উরূণি কর্ম্মাণি যস্য তস্য। গুণকর্ম্মবিষয়াঃ। বুভূষুভিঃ সদ্ভাবমিচ্ছদ্ভিঃ॥ ১০॥

[ দীপনী। ]

উরূণি মহান্তীত্যর্থঃ॥ ১০॥

[ চূর্ণিকা। ]

এবং হে শৌনক ইদং পুণ্যং পরীক্ষিদাখ্যানং যুষ্মভ্যং বর্ণিতম্॥ ৯॥

কিঞ্চ ভগবতো যা যাঃ কথাস্তাস্তাঃ পুংভিঃ সেব্যাঃ। ইদমেব সর্ব্বসারমস্তি॥১০॥

---

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

যা যাস্তাঃ সর্ব্বা অপি কিমুত শ্রীবসুদেবনন্দনসম্বন্ধিন্য ইত্যর্থঃ। গুণকর্ম্মাশ্রয়াস্তত্তদ্‌গুণসূচককর্ম্মাশ্রয়াঃ॥ ১০॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

বুভূষুভিঃ স্বসত্তামিচ্ছদ্ভিঃ। অন্যথা জীবন্মৃতত্বং স্যাদিতি ভাবঃ॥ ১০॥ ১১॥

মুনিসত্তমগণ! আপনারা আমাকে ভগবান বাসুদেবের কথাযুক্ত যে আখ্যান জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন, আমি আপনাদিগের নিকট সেই এই পবিত্র পারীক্ষিত-বৃত্তান্ত কীর্ত্তন করিলাম॥ ৯॥

যাঁহার মহৎ কর্ম্ম সকল সকলেরই কীর্ত্তনীয়, সেই ভগবানের গুণকর্ম্মাশ্রিত সমস্ত কথাই সদ্ভাব-প্রাপ্তি-কাম ব্যক্তিমাত্রের অবশ্য সেব্য॥ ১০॥

ঋষয় ঊচুঃ।

সূত জীব সমাঃ সৌম্য শাশ্বতীর্বিশদং যশঃ।
যস্ত্বং শংসসি কৃষ্ণস্য মর্ত্ত্যানামমৃতং হি নঃ॥ ১১॥
কর্ম্মণ্যস্মিন্নাশ্বাসে ধূমধূম্রাত্মনাং ভবান্।
আপায়য়তি গোবিন্দপাদপদ্মাসবং মধু॥ ১২॥

(হে) সৌম্য সূত! শাশ্বতীঃ সমাঃ জীব। যঃ ত্বং মর্ত্ত্যানাং নঃ (অস্মাকম্) হি অমৃতং কৃষ্ণস্য বিশদং যশঃ সংশসি॥ ১১॥

ধূমধূম্রাত্মনাম্ (অস্মাকম্) অস্মিন্ অনাশ্বাসে কর্ম্মণি ভবান্ মধু (মধুরং) গোবিন্দপাদপদ্মাসবং আপায়য়তি॥ ১২॥

[শ্রীধরস্বামী।]

পুনর্ব্বিস্তারেণ কথনার্থং সূতোক্তিং তৎসঙ্গং চাভিনন্দন্তি সূতেতি ত্রিভিঃ। শাশ্বতীঃ সমাঃ অনন্তান্ বৎসরান্ জীব। অত্যন্তসংযোগে দ্বিতীয়া। বিশুদ্ধং যশঃ কীর্ত্তয়সি যচ্চাস্মাকং মর্ত্ত্যানাম্ অমৃতং মরণনিবর্ত্তকম্॥ ১১॥

[দীপনী।]

অত্যন্তেতি। কালাধ্বনোরত্যন্তসংযোগে (পাং ২।৩।৫) ইতি সূত্রেণেতি যাবৎ॥ ১১॥

[চূর্ণিকা।]

ঋষয় উচুঃ। হে সূত যতস্ত্বং হরের্যশো বর্ণয়সি অতঃ চিরকালং জীব॥ ১১॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

জীব মর্ত্ত্যলোকে বর্ত্তস্বেত্যর্থঃ॥ ১১॥

ঋষিগণ বলিলেন, সৌম্য সূত! তুমি অনন্ত জীবন লাভ কর। আমরা তোমার প্রসাদে, মরণশীল মনুষ্যগণের পক্ষে অমৃতস্বরূপ, ভগবান শ্রীকৃষ্ণের নির্ম্মল যশঃকীর্ত্তন শ্রবণ করিয়া কৃতার্থ হইতেছি॥ ১১॥

আমরা যে এই যজ্ঞে দীক্ষিত হইয়াছি, ইহার অনেক বিঘ্ন; সুতরাং ইহার সাফল্যে বিশ্বাস করা যাইতে পারে না। লাভের মধ্যে সম্প্রতি যজ্ঞীয় ধূমে আমাদিগের সকলেরই শরীর বিরঞ্জিত হইতেছিল। এমন সময়ে তুমি আসিয়া

তুলয়াম লবেনাপি ন স্বর্গং নাপুনর্ভবম্।
ভগবৎসঙ্গিসঙ্গস্য মর্ত্ত্যানাং কিমুতাশিষঃ॥ ১৩॥

ভগবৎসঙ্গিসঙ্গস্য লবেন অপি স্বর্গং ন তুলয়াম। অপুনর্ভবম্ (অপি) ন (তুলয়াম)। মর্ত্ত্যানাম্ আশিষঃ (রাজ্যাদ্যাঃ) কিমুত॥ ১৩॥

[শ্রীধরস্বামী।]

কিঞ্চ অস্মিন্ কর্ম্মণি সত্রে অনাশ্বাসে অবিশ্বসনীয়ে বৈগুণ্যবাহুল্যেন ফলনিশ্চয়াভাবাৎ। ধূমেন ধূম্রঃ বিবর্ণ আত্মা শরীরং যেষাং তানস্মান্। কর্ম্মণি ষষ্ঠী। আসবং মকরন্দম্। মধু মধুরম্॥ ১২॥

[দীপনী।]

কর্ম্মণীতি। উভয়প্রাপ্তৌ কর্ম্মণি (পাং ২। ৩। ৬৫) ইতি সূত্রেণেতি যাবৎ॥ ১২—৪৮॥

[চূর্ণিকা।]

কিঞ্চ অস্মিন্ সত্রে গোবিন্দকথারূপং মধু নঃ পায়য়সি॥ ১২

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

অনাশ্বাসে অবিশ্বসনীয়ে। বৈগুণ্যবাহুল্যেন কৃষিবৎ ফলনিশ্চয়াভাবাৎ। অনেন ভক্তের্বিশ্বসনীয়ত্বং ধ্বনিতম্। ধূমেন ধূম্রৌ বিরঞ্জিতৌ আত্মানৌ শরীর-চিত্তে যেষাম্। কর্ম্মণি ষষ্ঠী। তানস্মানিত্যর্থঃ। পাদপদ্মস্য যশোরূপম্ আসবং মকরন্দং মধু মধুরম্। অত্র সত্রবৎ কর্ম্মান্তরং যশঃশ্রবণবদ্ভক্ত্যন্তরং চ জ্ঞেয়ম্। তদেবং ভক্তিং বিনা ভূতানাং কর্ম্মাদিভিরস্মাকং দুঃখমেবাসীদিতি ব্যতিরেকিত্ব-মত্র গম্যতে। তদুক্তং—যশঃ শ্রিয়ামেব পরিশ্রমঃ পর ইত্যাদি অতো বৈ কবয়ো নিত্যমিত্যাদি চ। ব্রহ্মবৈবর্ত্তে চ শ্রীশিবং প্রতি শ্রীবিষ্ণুবাক্যং—যদি মাং প্রাপ্তুমিচ্ছন্তি প্রাপ্নুবন্ত্যেব নান্যথা। কলৌ কলুষচিত্তানাং বৃথায়ুঃপ্রভৃতীনি চ। ভবন্তি বর্ণাশ্রমিণাং ন তু মচ্ছরণার্থিনামিতি॥ ১২॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

কর্ম্মণ্যস্মিন্ সত্রে অনাশ্বাসে অবিশ্বসনীয়ে বৈগুণ্যবাহুল্যেন ফলনিশ্চয়া-ভাবাৎ। তেন ভক্তের্বিশ্বসনীয়ত্বমুক্তম্। ধূমেন ধূম্রা বিবর্ণা আত্মানশ্চক্ষুরাদ্যব-য়বা দেহা যেষাং তেষাম্। কর্ম্মণি ষষ্ঠী। ভক্তেঃ সাক্ষাৎ ফলদত্বমাহ আপায়য়-তীতি। আসবং মকরন্দরূপম্। মধু মাদকমিতি তদিতরসর্ব্বসুখদুঃখাননুভবাৎ প্রতিক্ষণং তদীয়স্বাদুস্বাদনুভবাচ্চ॥ ১২॥

শ্রীগোবিন্দের পাদপদ্মের সুমধুর মধু পান করাইয়া আমা-দিগকে আশ্বাস প্রদান করিলে॥ ১২॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

ভগবৎসঙ্গিনো বিষ্ণুভক্তাঃ তেষাং সঙ্গস্য যো লবঃ অত্যল্পঃ কালঃ তেনাপি স্বর্গং ন তুলয়াম ন সমং পশ্যাম ন চাপবর্গম্। সম্ভাবনায়াং লোট্। মর্ত্ত্যানাং তুচ্ছা আশিষো রাজ্যাদ্যাঃ ন তুলয়াম ইতি কিমুত বক্তব্যম্ ॥ ১৩ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

সাধুসঙ্গলবেনাপি স্বর্গং মোক্ষং চ সমং ন তুলয়াম কিং পুনঃ রাজ্যাদয়ঃ ॥১৩॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

তুলয়ামেতি তৈঃ। তত্র সম্ভাবনায়াং লোড়িতি। তুলয়িতুং সংভাবনামপি ন কুর্ম্মঃ কিমুত তুলনাং ন কুর্ম্ম ইত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

তস্মাৎ ত্বাদৃশসাধুসঙ্গমহানিধের্মাহাত্ম্যমস্মদনুভবগোচরীকৃতং কিয়দক্রম ইত্যাহুঃ। ভগবৎসঙ্গিনো ভক্তাস্তেষাং সঙ্গস্য যো লবোঽত্যল্পঃ কালস্তেন স্বর্গং কর্ম্মফলম্ অপুনর্ভবং মোক্ষঞ্চ জ্ঞানফলং ন তুলয়াম মর্ত্ত্যানাং তুচ্ছা আশিষো রাজ্যাদ্যাঃ কিমুত বক্তব্যং ন তুলয়ামেতি। যতঃ সাধুসঙ্গেন পরমদুর্লভায়া ভক্তেরঙ্কুরো হৃদ্যুদ্ভবতীতি ভাবঃ। তত্র ভক্তেঃ সাধনস্যাপি সাধুসঙ্গস্য লবেনাপি কর্ম্মজ্ঞানাদেঃ ফলং সম্পূর্ণমপি ন তুলয়াম কিমুত বহুকালব্যাপিনা সাধুসঙ্গেন কিমুততরাং তৎফলভূতয়া ভক্ত্যা কিমুততমাং ভক্তিফলেন প্রেম্নেতি চ কৈমুত্যাতিশয়ো দ্যোতিতো ভবতি। তথাত্র সম্ভাবনার্থকলোটা তোলনে সম্ভাবনামেব ন কুর্ম্মঃ। ন হি মেরুণা সর্ষপং কশ্চিত্তুলয়তীতি দ্যোত্যতে। বহুবচনেন বহূনাং সম্মত্যা নৈষোঽর্থঃ কেনচিদপ্রমাণীকর্ত্তুং শক্যতে ইতি ব্যজ্যতে। ভগবৎসঙ্গিসঙ্গস্য ইত্যনেন—ন তথাস্য ভবেৎ ক্লেশো বন্ধশ্চান্যপ্রসঙ্গতঃ। যোষিৎসঙ্গাদ্যথা পুংসস্তথা তৎসঙ্গিসঙ্গতঃ ইতি। যোষিৎসঙ্গাদপি যোষিৎসঙ্গিনাং সঙ্গো যথাতিনিন্দ্য উক্তঃ তথৈব ভগবৎসঙ্গাদপি ভগবৎসঙ্গিনাং সঙ্গোঽতিবন্দ্যোঽতিপ্রশস্যোঽত্যভিলষণীয় ইতি বোধ্যতে ॥ ১৩ ॥

ভগবদ্ভক্তের অত্যল্প কাল সঙ্গের সহিতও স্বর্গ বা মোক্ষেরই যখন তুলনা করা যায় না, তখন মর্ত্ত্য মানবের অতি তুচ্ছ রাজ্যসম্পৎ প্রভৃতির যে তুলনাই হইতে পারে না, ইহা বলা বাহুল্য মাত্র ॥ ১৩ ॥

কো নাম তৃপ্যেদ্রসবিৎ কথায়াং মহত্তমৈকান্তপরায়ণস্য।
নান্তং গুণানামগুণস্য জগ্মুর্যোগেশ্বরা যে ভবপাদ্মমুখ্যাঃ ॥১৪॥

যোগশ্বরাঃ যে ভবপাদ্মমুখ্যাঃ, (তে অপি) অগুণস্য মহত্তমৈকান্তপরায়ণস্য (যস্য) গুণানাম্ অন্তং ন জগ্মুঃ, রসবিৎ কঃ নাম (তস্য) কথায়াং তৃপ্যেৎ ! ॥ ১৪ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

এবং সৎসঙ্গমভিনন্দ্য শ্রবণৌৎসুক্যমাবিষ্কুর্ব্বন্তি কো নামেতি। রসবিৎ রসজ্ঞঃ। মহত্তমানামেকান্তেন পরময়নমাশ্রয়ো যঃ তস্য কথায়াম্। অগুণস্য প্রাকৃতগুণরহিতস্য কল্যাণগুণানামন্তং যে যোগেশ্বরাস্তেঽপি ন জগ্মুঃ এতাবন্ত ইতি ন পরিগণয়াঞ্চক্রুঃ। ভবঃ শিবঃ পাদ্মো ব্রহ্মা চ মুখ্যৌ যেষাং তে ॥ ১৪ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

কিঞ্চ রসবিৎ পুরুষঃ কো নাম ভগবৎকথায়াং তৃপ্যেৎ ॥ ১৪ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

যোগস্য ভক্তিযোগস্য ঈশ্বরাঃ দাতুমদাতুঞ্চ সমর্থাঃ ॥ ১৪ ॥ ১৫ ॥ ১৬

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

নন্ব সত্যমেব প্রশস্যতে সাধুসঙ্গো যতস্তং বিনা কৃষ্ণকথাস্বাদো ন লভ্যতে স যুষ্মাভির্লব্ধ এবেতি কিং পুনস্তস্যৈব পৌনঃপুন্যেনেত্যত আহ কো নামেতি। রসবিদ্রসজ্ঞশ্চেৎ তদা কো নাম মহত্তমানাম্ একান্তেন পরম্ অয়নম্ আশ্রয়ো যস্তস্য কথায়াং তৃপ্যেদিতি মহামাধুর্য্যমুক্তম্। মহৈশ্বর্য্যঞ্চাহ নান্তমিতি। যতঃ অগুণস্য প্রাকৃতগুণরহিতস্য গুণানাং চিন্ময়ানাম্ অন্তং যে যোগেশ্বরাস্তেঽপি ন জগ্মুঃ ॥ ১৪ ॥

ভগবান শ্রীকৃষ্ণ মহত্তম পুরুষ সকলের একমাত্র আশ্রয়। তিনি প্রাকৃতগুণরহিত। যখন যোগেশ্বর মহাদেব ও বিরিঞ্চি প্রমুখ দেবতা সকলও তাঁহার গুণগণের অন্ত পান না। তখন কোন্ রসজ্ঞ ব্যক্তি তাঁহার কথায় তৃপ্তিলাভ করিতে (বিতৃষ্ণ হইতে) পারেন ! ॥ ১৪ ॥

তন্নো ভবান্ বৈ ভগবৎপ্রধানো
মহত্তমৈকান্তপরায়ণস্থ।
হরেরুদারং চরিতং বিশুদ্ধং
শুশ্রূষতাং নো বিতনোতু বিদ্বন্॥ ১৫॥

স বৈ মহাভাগবতঃ পরীক্ষিদ্যেনাপবর্গাখ্যমদভ্রবুদ্ধিঃ।
জ্ঞানেন বৈয়াসকিশব্দিতেন ভেজে খগেন্দ্রধ্বজপাদমূলম্॥১৬॥

তৎ ( তস্মাৎ, হে ) বিদ্বন্! নঃ ( অস্মাকং ) ভগবৎপ্রধানঃ ভবান্ বৈ মহত্তমৈকান্তপরায়ণস্য হরেঃ উদারং বিশুদ্ধং চরিতং শুশ্রূষতাং নঃ ( অস্মাকং ) বিতনোতু॥ ১৫॥

সঃ বৈ মহাভাগবতঃ অদভ্রবুদ্ধিঃ পরীক্ষিৎ যেন বৈয়াসকিশব্দিতেন জ্ঞানেন অপবর্গাখ্যং খগেন্দ্রধ্বজপাদমূলং ভেজে॥ ১৬॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

তন্নোঽস্মাকং মধ্যে ভগবান্ প্রধানং সেব্যো যস্য স ভবান্। নঃ শুশ্রূষতাং হরেশ্চরিতং বিস্তারয়তু॥ ১৫॥

[ চূর্ণিকা। ]

তস্মাৎ হরেরুদারচরিতং শুশ্রূষতাং নঃ কথয়॥ ১৫॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

নোঽস্মাকং মধ্যে ভগবান্ প্রধানং সেব্যো যস্য সঃ ভবান্। নোঽস্মাকং শুশ্রূষতাং সম্বন্ধেন। বিশুদ্ধং মায়াতীতম্॥ ১৫॥

---

অতএব, বিদ্বন! তুমি আমাদিগের মধ্যে পরম ভাগবত; আমরাও মহত্তম পুরুষগণের একান্ত আশ্রয় সেই শ্রীহরির পরম পবিত্র উদার চরিত্র শ্রবণ করিতে নিতান্ত অভিলাষী হইয়াছি; তুমি অনুগ্রহ পূর্ব্বক সবিস্তারে উহাই কীর্ত্তন কর॥ ১৫॥

মহাভাগবত মহাবুদ্ধি পরীক্ষিৎ, ব্যাসতনয় শুকদেবের কথিত যে হরিচরিতসম্বন্ধীয় জ্ঞানরূপ সাধনের সাহায্যে, গরুড়ধ্বজ ভগবান শ্রীকৃষ্ণের চরণোপান্ত-প্রাপ্তিস্বরূপ মোক্ষ-লাভ করিয়াছিলেন,॥ ১৬॥

**তন্নঃ পরং পুণ্যমসংবৃতার্থমাখ্যানমত্যদ্ভুতযোগনিষ্ঠম্।**
**আখ্যাহ্যনন্তাচরিতোপপন্নং পারীক্ষিতং ভাগবতাভিরামম্॥১৭॥**

পরং পুণ্যম্ অত্যদ্ভুতযোগনিষ্ঠম্ অনন্তাচরিতোপপন্নং ভাগবতাভিরামং পারীক্ষিতং তৎ আখ্যানং নঃ অসংবৃতার্থং (যথা স্যাৎ তথা) আখ্যাহি॥ ১৭॥

[ শ্রীধরস্বামী।]

তচ্চ শুকপরীক্ষিৎসংবাদেন কথয় ইত্যাহুঃ স বা ইতি দ্বাভ্যাম্। বৈয়াসকিনা শব্দিতেন কথিতেন যেন জ্ঞানেন জ্ঞানসাধনেন। অপবর্গ ইত্যাখ্যা যস্য তৎ। খগেন্দ্রধ্বজস্য হরেঃ পাদমূলং ভেজে॥ ১৬॥

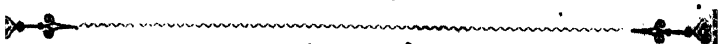
তৎ অসংবৃতার্থং যথা স্যাৎ তথা আখ্যাহি। তদেব নির্দ্দিশতি। পরীক্ষিতে কথিতং পারীক্ষিতম্। আখ্যানং শ্রীভাগবতং পুরাণম্। পরং পুণ্যং সত্ত্বশোধকম্। অত্যদ্ভুতে যোগে নিষ্ঠা যস্য। অনন্তস্যাচরিতৈরুপপন্নং যুক্তম্। অত এব ভাগবতানামভিরামং প্রিয়ম্। এতৈর্বিশেষণৈঃ কর্ম্মজ্ঞানভক্তিযোগপ্রকাশকত্বং দর্শিতম্॥ ১৭॥

[ চূর্ণিকা।]

অপি চ সঃ পরীক্ষিৎ রাজা শুকোক্তজ্ঞানেন দেহং ত্যক্ত্বা ভগবৎপদং প্রাপ॥ ১৬॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

ননু জ্ঞানাদেব মোক্ষ ইতি জ্ঞানায় তৎফলায় মোক্ষায় চ কথং ন স্পৃহয়থেতি চেদস্মাকং ভক্তানাং ভগচ্চরিতাস্বাদনং জ্ঞানং তৎফলং ভগবৎপদপ্রাপ্তিরেব মোক্ষ ইতি পরীক্ষিদ্দৃষ্টৈবাহুঃ। তচ্চরিতং ভবান্ বিতনোতু যেন স বৈ পরীক্ষিৎ খগেন্দ্রধ্বজস্য ভগবতঃ পাদমূলং প্রাপ। ননু দ্বাদশস্কন্ধে পরীক্ষিদপবর্গং প্রাপেতি প্রসিদ্ধিঃ সত্যম্। অপবর্গ ইত্যাখ্যা যস্য তদ্ভক্তৈর্ভগবৎপাদমূলমেবাপবর্গ উচ্যতে। বক্ষ্যতে চ পঞ্চমস্কন্ধে—যথাবর্ণবিধানমপবর্গশ্চ ভবতি যোঽসৌ ভগবতি ভক্তিযোগ ইতি। যেন কথম্ভূতেন বৈয়াসকিশব্দিতেন। যথৈব তৎপাদমূলমপবর্গশব্দেনোচ্যতে তথৈব তচ্চরিতমপি জ্ঞানশব্দেন বৈয়াসকিনোচ্যতে। অতো জ্ঞানেন পরীক্ষিদপবর্গং প্রাপেতি প্রসিদ্ধির্নানৃতেত্যর্থঃ। এতেন স প্রেত্য গতবান্ যথেতি প্রশ্নস্যোত্তরমুক্তম্॥ ১৬॥

সেই অত্যদ্ভুতভক্তিযোগনিষ্ঠ, অনন্ত ভগবানের লীলা-বর্ণন-সমন্বিত, ভক্তজনপ্রিয়, পরীক্ষিতের নিকট কথিত সত্ত্ব-শোধক, পরম পবিত্র আখ্যান শ্রীমদ্ভাগবত আমাদিগের নিকট সুস্পষ্ট ভাবে কীর্ত্তন কর॥ ১৭॥

সূত উবাচ।

অহো বয়ং জন্মভৃতোঽদ্য হাস্ম বৃদ্ধানুবৃত্ত্যাপি বিলোমজাতাঃ।
দৌষ্কুল্যমাধিং বিধুনোতি শীঘ্রং মহত্তমানামভিধানযোগঃ ॥১৮॥

অহো! বিলোমজাতাঃ অপি বয়ম্ অদ্য বৃদ্ধানুবৃত্ত্যা জন্মভৃতঃ আস্ম হ। মহত্তমানাম্ অভিধানযোগঃ দৌষ্কুল্যম্ আধিং ( চ ) শীঘ্রং বিধুনোতি ॥ ১৮ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

শ্রীভাগবতব্যাখ্যানে লব্ধপ্রসঙ্গং মহতামাদরপাত্রমাত্মানং শ্লাঘতে দ্বাভ্যাম্। অহো অত্যাশ্চর্য্যে। হ ইতি হর্ষে। বয়মিতি বহুবচনং শ্লাঘায়াম্। বিলোমজাতা অপি অদ্য জন্মভৃতঃ সফলজন্মানঃ আস্ম জাতাঃ বৃদ্ধানামনুবৃত্ত্যা আদরেণ। জ্ঞানবৃদ্ধঃ শুকস্তস্য সেবয়া ইতি বা। যতো দুষ্কুলত্বং তন্নিমিত্তমাধিঞ্চ মনঃপীড়াম্। মহত্তমানামভিধানযোগঃ লৌকিকোঽপি সংভাষণলক্ষণসম্বন্ধঃ। বিধুনোতি অপনয়তি ॥ ১৮ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

তস্য রাজ্ঞঃ পুণ্যং ভগবৎকথাশ্রয়ম্ আখ্যানং কথয় ॥ ১৭

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

তন্নঃ পরমিত্যত্র অবান্তরতাৎপর্য্যেণ ধর্ম্মজ্ঞানপ্রকাশকত্বেঽপি মুখ্যতাৎপর্য্যেণ ভক্তেরেব প্রকাশকত্বমাহ ভাগবতাভিরামমিতি। অত এতৎ প্রাগুক্তং স বৈ মহাভাগবত ইত্যাদি। যদ্বা পরং পুণ্যং পরমশোধকং যতোঽত্যদ্ভুতযোগো ভক্তিযোগস্তন্নিষ্ঠমিত্যাদি ॥ ১৭ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

অসংবৃতার্থং যথা স্যাৎ তথাখ্যাহি। অত্যদ্ভুতে যোগে ভক্তৌ নিষ্ঠা যস্য। আখ্যানং শ্রীভাগবতম্। যতো ভাগবতানাং ভক্তানাম্ অভিরামং প্রিয়ং পারীক্ষিতং পরীক্ষিতে কথিতম্ ॥ ১৭ ॥

সূত বলিলেন, অহো! কি আনন্দের বিষয়! এই বৃদ্ধ ঋষিগণের আদরণীয় হইয়া অদ্য আমরা কৃতার্থ হইলাম;—বিলোমজাত হইয়াও আজি আমাদিগের জন্ম সফল বোধ করিলাম। মহত্তমগণের সহিত লৌকিক আলাপাদি সম্বন্ধেরও অত্যাশ্চর্য্য প্রভাব! উহা দৌষ্কুল্য ( নীচজন্ম ) ও তজ্জন্য মনোব্যথা উভয়কেই আশু বিনষ্ট করে ॥ ১৮ ॥

**কুতঃ পুনর্গৃণতো নাম তস্য মহত্তমৈকান্তপরায়ণস্য।**
**যোঽনন্তশক্তির্ভগবাননন্তো মহদ্গুণত্বাদ্যমনন্তমাহুঃ ॥ ১৯ ॥**

অনন্তশক্তিঃ যঃ ভগবান্ অনন্তঃ, মহদ্গুণত্বাৎ যম্ অনন্তম্ আহুঃ, মহত্তমৈকান্তপরায়ণস্য তস্য নাম গৃণতঃ কুতঃ (কিং) পুনঃ (বক্তব্যম্) ॥ ১৯ ॥

[শ্রীধরস্বামী।]

কুতঃ পুনঃ কিং পুনর্বক্তব্যং তস্যানন্তস্য নাম গৃণতঃ পুংসো মহত্তমানামভিধানযোগো দৌষ্কুল্যং বিধুনোতীতি। যদ্বা নাম গৃণতঃ কুতঃ পুনঃ দৌষ্কুল্যমিতি। যদ্বা গৃণতঃ পুংসস্তস্য নাম দৌষ্কুল্যং বিধুনোতীতি কিং বক্তব্যমিতি কৈমুত্যমেবাহ। অনন্তাঃ শক্তয়ো যস্য। স্বতোঽপ্যনন্তঃ। কিঞ্চ মহৎসু গুণা যস্য স মহদ্গুণঃ তস্য ভাবস্তত্ত্বম্। তস্মাৎ যং গুণতোঽপ্যনন্তমাহুঃ ॥ ১৯ ॥

[চূর্ণিকা।]

সূত উবাচ। হে শৌনক যুষ্মৎপাদসেবয়া বয়ং বিলোমজা অপি ধন্যাঃ স্ম যতঃ সাধূনাং নামযোগঃ লৌকিকোঽপি ভাষণরূপঃ সম্বন্ধঃ দুষ্কুলত্বনিমিত্তাং মনঃপীড়ামপনয়তি। অহো পুনঃ অনন্তস্য নাম গৃণতঃ পুংসঃ দৌষ্কুল্যম্ অপনয়তীতি কিং বক্তব্যম্ ॥ ১৮ ॥ ১৯ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

তাদৃশব্রহ্মর্ষীন্ প্রতি স্বয়ং তাদৃশমহাপুরাণমুপদেষ্টুং সঙ্কুচংস্তত্র তন্মহিমানমেবালম্বতে অহো ইতি যুগ্মকেন। বিলোমজাতা অপি বয়মদ্যৈব জন্মভৃতঃ উত্তমজন্মান্তরং লব্ধবন্ত আস্ম দ্বিজত্ববৎ। কথং বৃদ্ধানাং মহত্তমানাং ভবতামনুবৃত্ত্যা এতন্মহাপুরাণকথনপ্রবর্ত্তনাত্মকেনাঙ্গীকারেণ। যদ্বা কেন কদা বৃদ্ধানাং শ্রীশুকদেবাদীনাং ভবতাং যানুবৃত্তিরনুগতিস্তয়া হেতুনা। অদ্য অস্মিন্নেব তাদৃশভবদঙ্গীকারসময়ে। বিলোমজত্বানুবৃত্তৌ তত্রাযোগ্যত্বাদিতি ভাবঃ। তত্র কৈমুত্যং

যে মহত্তমগণের সহিত লৌকিক আলাপেও তাদৃশ উপকার লাভ হয়, তাঁহাদিগের একান্ত আশ্রয় ভগবানের স্বীয় নাম কীর্ত্তন করিলে যে ঐ সকল উপকার অনায়াসেই সিদ্ধ হইতে পারে, সে বিষয়ে আর কি বলিব! যিনি স্বয়ং অনন্ত; যাঁহার শক্তি অনন্ত; মহৎ বস্তু সকলে যাঁহার গুণের বিদ্যমানতা প্রযুক্ত যিনি গুণেও অনন্ত; যিনি এইরূপে অনন্ত বলিয়াই কীর্ত্তিত হইয়া থাকেন, তাঁহার নামের বা তদীয় ভক্তের প্রভাব অনন্ত না হইবে কেন! ॥ ১৯ ॥

এতাবতালং ননু সূচিতেন
গুণৈরসাম্যানতিশায়নস্য।
হিত্বেতরান্ প্রার্থয়তো বিভূতি-
র্যস্যাঙ্ঘ্রিরেণুং জুষতেঽনভীপ্সোঃ॥ ২০॥

ননু প্রার্থয়তঃ ইতরান্ হিত্বা বিভূতিঃ ( মহালক্ষ্মীঃ ) অনভীপ্সোঃ যস্য অঙ্ঘ্রিরেণুং জুষতে গুণৈঃ অসাম্যানতিশায়নস্য ( তস্য ) এতাবতা সূচিতেন অলম্॥ ২০॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী।]

মহত্তমানামভিধানযোগো নামশ্রবণমপি দৌষ্কুল্যং তদাধিঞ্চ বিধুনোতীতি। তদেবং সতি তস্য মহত্তমাভিধানযোগবতঃ পুনর্ম্মহত্তমানামেকান্তপরায়ণস্য গাঢ়তৎপরস্য সতঃ। অতএব গৃণতঃ তেষাং মহত্তমানাং নাম কীর্ত্তয়তঃ পুংসঃ কীর্ত্তিতং নাম কর্ত্তৃ দৌষ্কুল্যাদিকং বিধুনোতীতি কুতঃ পুনর্ব্বক্তব্যং সুতরামেব তৎ স্যাদিতি ভাবঃ। তত্র হেতুঃ যো ভগবাননন্তস্বরূপস্তথানন্তশক্তিশ্চ স্যাৎ তমপি যং মহৎসু অভিব্যক্তা গুণা যস্য তাদৃশত্বাদেব হেতোরনন্তমাহুঃ তত্ত্বয়া বদন্তি সর্ব্বে তেষু যদি তদ্গুণা নাভিব্যক্তা অভবিষ্যন্ তদা তদজ্ঞানাৎ তমপি তথা নাবদিষ্যন্নিত্যর্থঃ। পূর্ব্বেণ যচ্ছব্দেন তচ্ছব্দো লভ্যতে। পরেণ তু প্রসিদ্ধঃ সূচ্যতে। তস্মাত্তাদৃশগুণানাং ভবদ্বিধানামেব প্রভাবোঽয়ং যদ্বয়মপ্যত্র যোগ্যা জাতা ইতি ভাবঃ। যেষাং সংস্মরণাৎ পুংসামিত্যাদিবৎ। অত্র প্রস্তুতস্য বৃদ্ধানুবৃত্তিমহিম্ন উপক্রান্তত্বেনোপসংহারেঽন্যমহিমপরত্বে বাক্যভেদঃ স্যাদিতি নান্যথা ব্যাখ্যাতম্। নিজযোগ্যতান্তরসূচনে ধার্ষ্ট্যং স্যাদিতি চ॥ ১৮॥ ১৯॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

শ্রীভাগবতাখ্যানে ঋষিভির্দত্তযোগ্যতাকমাত্মানমভিনন্দতি। বিলোমজা নিন্দ্যা অপি অদ্য জন্মভৃতঃ সফলজন্মানঃ আস্ম জাতাঃ। হ স্পষ্টম্। বৃদ্ধানাং জ্ঞানবৃদ্ধানাং জ্ঞানবৃদ্ধস্য শুকস্য বা অনুবৃত্ত্যা। যতো দুষ্কুলত্বং তন্নিমিত্তমাধিং চ মনঃপীড়াং মহত্তমানামভিধানযোগঃ লৌকিকোঽপি সংভাষণলক্ষণসম্বন্ধঃ বিধুনোতি। কুতঃ পুনঃ কিং পুনঃ বক্তব্যং গৃণতঃ কীর্ত্তয়তঃ পুংসঃ নাম কর্ত্তৃ দৌষ্কুল্যং বিধুনোতি। ননু দৌষ্কুল্যারম্ভকং পাপং প্রারব্ধমেব তস্য নাশং বিনা কথং দৌষ্কুল্যধূননং প্রারব্ধস্য তু ভোগেনৈব নাশ ইতি প্রসিদ্ধেঃ নামতঃ কথং খণ্ডয়ত্বিত্যত আহ। যো ভগবাননন্তশক্তিরিতি। শক্তীনামানন্ত্যাদুক্তপ্রারব্ধনাশিন্যপি কাচিৎ তস্য শক্তিরস্ত্যেবেতি ভাবঃ। তথাচ মহৎসু স্বভক্তেষু গুণা যস্য স মহদ্গুণস্তস্য ভাবস্তত্ত্বম্। তস্মাদ্যমনন্তমাহুরিতি। তেন তদ্ভক্তেষু তদীয়গুণসংক্রমাৎ তস্মিন্নিব তদ্ভক্তেঽপি প্রারব্ধং ন তিষ্ঠতি॥ ১৮॥ ১৯॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

এতৎ প্রপঞ্চয়তি এতাবতেতি ত্রিভিঃ। তস্য যদসাম্যং অনতিশায়নঞ্চ গুণৈস্তৎসাম্যং তদাধিক্যং চান্যস্য নাস্তীত্যর্থস্য জ্ঞানায় এতাবতা সূচিতেন অলং পর্য্যাপ্তম্। কস্তদ্বক্তুং বিস্তরতঃ শক্নোতি। তদেবাহ। ইতরান্ ব্রহ্মাদীন্ প্রার্থয়মানান্ হিত্বা বিভূতিঃ শ্রীঃ অনভীপ্সোরপি যস্যাঙ্ঘ্রিরেণুং সেবত ইতি ॥২০॥

[ চূর্ণিকা। ]

কিঞ্চ ব্রহ্মাদীন্ হিত্বা লক্ষ্মীঃ যৎপাদরেণুং সেবতে এবম্ভূতস্য ভগবত এতাবতা মাহাত্ম্যসূচনেনালম্ ॥ ২০ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

অথ তস্যানন্তগুণত্বং দর্শয়তি এতাবতেতি। অসাম্যশ্চাসাবনতিশায়নশ্চেতি। গুণৈরসাম্যাধিক্যস্য তস্য এতাবতা বিস্তৃতেন মাহাত্ম্যসূচনেন অলং ন প্রয়োজনমস্তীত্যর্থঃ। তদেব যোজয়তি হিত্বেতি। বিভূতির্ব্বহিরঙ্গসম্পত্তিরূপা। যস্য স্বরূপশক্ত্যাদিভিঃ সম্পন্নস্য ॥ ২০ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী। ]

নন্বু কে তে গুণাস্তত্র তান্ বক্তুং কঃ সমর্থঃ কিন্তু এতাবতা সূচিতেনালং যদ্‌গুণৈরসাম্যং ন অতিশায়নং যস্য তস্যেতি যস্য সম এব নাস্তি অধিকঃ কুতো ভবিষ্যতীত্যর্থঃ। এবম্ভূতস্য যস্যানভীপ্সোরপি অঙ্ঘ্রিরেণুং বিভূতির্লক্ষ্মীঃ সর্ব্বগুণপূর্ণমন্বিষ্যন্তী জুষতে সেবতে ইতরান্ ব্রহ্মাদীন্ প্রার্থয়মানানপি ত্যক্ত্বা ॥২০॥

তাঁহার গুণ সবিস্তারে বর্ণনা করিতে কে সমর্থ! তাঁহা হইতে অধিক গুণ বা তাঁহার সমান গুণ আর কুত্রাপি দৃষ্ট হয় না, তাঁহার এই যে অসাধারণ গুণ, এইমাত্র বলিলেই যথেষ্ট সূচিত হইল যে, যাঁহার গুণে সমাকৃষ্ট হইয়া স্বয়ং লক্ষ্মী, ব্রহ্মাদি দেবতা সকল প্রার্থনা করিলেও তাঁহাদিগকে পরিত্যাগ পূর্ব্বক, যিনি প্রার্থনা না করিলেও, স্বতঃপ্রবৃত্ত হইয়াই যাঁহার চরণরেণু সেবা করিয়া থাকেন ॥ ২০ ॥

অথাপি যৎপাদনখাবসৃষ্টং
জগদ্বিরিঞ্চোপহৃতার্হণাম্ভঃ।
সেশং পুনাত্যন্যতমো মুকুন্দাৎ
কো নাম লোকে ভগবৎপদার্থঃ॥ ২১॥

অথ যৎপাদনখাবসৃষ্টম্ অপি বিরিঞ্চোপহৃতার্হণাম্ভঃ সেশং জগৎ পুনাতি লোকে মুকুন্দাৎ অন্যতমঃ কঃ নাম ভগবৎপদার্থঃ॥ ২১॥

অথেত্যর্থান্তরে। যস্য পাদনখাবসৃষ্টং নিঃসৃতমপি বিরিঞ্চেনোপহৃতং সমর্পিতম্ অর্হণাম্ভঃ অর্ঘ্যোদকম্ ঈশসহিতং জগৎ পুনাতি। বিরিঞ্চোপহৃতং সেশমিতি চ তয়োরপ্যুপাসকত্বমুক্তম্। তস্মান্মুকুন্দব্যতিরিক্তঃ কো নাম ভগবৎপদস্যার্থঃ সর্ব্বেশ্বরঃ স এবেত্যর্থঃ॥ ২১॥

[ চূর্ণিকা। ]

অথাপি যৎপাদাঙ্গুষ্ঠনির্গতং গঙ্গারূপং জলং সেশং জগৎ পুনাতি তস্মাদ্ভগবতঃ কো নাম লোকে শ্রেষ্ঠোঽস্তি॥ ২১॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

তস্য চানন্তগুণস্য মহত্ত্বমভিব্যক্তত্বং দর্শয়তি অথেতি। সেশং পুনাতীত্যত্রেশস্যাপি পবিত্রীকরণমখণ্ডতমোগুণাধিষ্ঠানত্বেঽপি তদাবেশখণ্ডনং জ্ঞেয়ম্॥ ২১॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

অথ ইত্যর্থান্তরে। যৎপাদনখাবসৃষ্টং নিঃসৃতমপি বিরিঞ্চেনোপহৃতং সমর্পিতমর্হণাম্ভঃ অর্ঘ্যোদকম্ ঈশো মহাদেবস্তৎসহিতং সর্ব্বং জগৎ পুনাতি তস্মান্মুকুন্দব্যতিরিক্তঃ কো নাম ভগবৎপদস্যার্থঃ সর্ব্বেশ্বরঃ স এবেত্যর্থঃ। এবঞ্চ জগতি সর্ব্বোৎকৃষ্টা লক্ষ্মী-ব্রহ্ম-শিবা এব তৎপদং সেবমানাস্তস্য মহোৎকর্ষং সূচয়ন্তীতি বাক্যার্থঃ॥ ২১॥

---

আরও, যাঁহার পদনখ-বিনিঃসৃত সলিল (গঙ্গা) বিরিঞ্চি কর্ত্তৃক অর্ঘ্যস্বরূপে প্রদত্ত হইয়া মহাদেবের সহিত নিখিল জগৎকে পবিত্র করিতেছেন, সেই মুকুন্দ ভিন্ন অন্য কি কেহ ভগবৎপদের অর্থ হইতে পারেন! ভগবৎ-পদ একমাত্র তাঁহাকেই বোধ করায়;—তিনিই সর্ব্বেশ্বর॥ ২১॥

যত্রানুরক্তাঃ সহসৈব ধীরা ব্যপোহ্য দেহাদিষু সঙ্গমূঢ়ম্।
ব্রজন্তি তৎ পারমহংস্যমন্ত্যং যস্মিন্নহিংসোপশমঃ স্বধর্ম্মঃ॥২২॥

অহং হি পৃষ্টোঽর্য্যমণো ভবদ্ভি-
রাচক্ষ আত্মাবগমোঽত্র যাবান্।
নভঃ পতন্ত্যাত্মসমং পতত্রিণ-
স্তথা সমং বিষ্ণুগতিং বিপশ্চিতঃ॥ ২৩॥

ধীরাঃ যত্র অনুরক্তাঃ ( সন্তঃ ) সহসা এব দেহাদিষু উঢ়ং সঙ্গং ব্যপোহ্য, যস্মিন্ অহিংসোপশমঃ স্বধর্ম্মঃ, তৎ অন্ত্যং পারমহংস্যং ব্রজন্তি॥ ২২॥

( হে ) অর্য্যমণঃ! অহং হি ভবদ্ভিঃ পৃষ্টঃ; অত্র যাবান্ আত্মাবগমঃ আচক্ষে; পতত্রিণঃ ( যথা ) আত্মসমং নভঃ পতন্তি, তথা বিপশ্চিতঃ বিষ্ণুগতিং সমং ( স্বমত্যনুরূপং বদন্তি ) ॥২৩॥

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

ধীরাঃ সন্তঃ। উঢ়ং ধৃতম্। অন্ত্যং পরমকাষ্ঠাপন্নম্। তদাহ যস্মিন্নহিংসা উপশমশ্চ স্বাভাবিকো ধর্ম্মঃ॥ ২২॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

কিঞ্চ যত্র ঈশ্বরে প্রীতিং কুর্ব্বন্তঃ পুরুষাঃ দেহাদিষু সঙ্গং হিত্বা পরং পদং যান্তি॥ ২২॥

---

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

তস্মাৎ তমেব ভজেদিত্যভিপ্রেত্যাহ যত্রেতি। অন্ত্যং পারমহংস্যং ভাগবত-পরমহংসত্বং—মুক্তানামপি সিদ্ধানাং নারায়ণপরায়ণঃ। সুদুর্লভঃ প্রশান্তাত্মা কোটিষ্বপি মহামুনে ইত্যুক্তেঃ। যস্মিন্ যদর্থম্। অহিংসয়া মাৎসর্য্যাদিরাহিত্যেন উপশমো ভগবন্নিষ্ঠা বিধীয়ত ইত্যর্থঃ॥ ২২॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

তথা দৃশ্যমানা মনীষিণোঽপ্যত্রার্থে প্রমাণমিত্যাহ যত্রেতি। উঢ়ং ধৃতম্। অন্ত্যং পরমকাষ্ঠাপন্নম্। যস্মিন্ ব্রজনে॥ ২২॥

---

আরও, ধীর ব্যক্তি সকল যাঁহাতেই অনুরক্ত হইয়া সহসা দেহাদির অভিমান পরিত্যাগ পূর্ব্বক সেই পরমকাষ্ঠাপন্ন পারমহংস্য আশ্রম প্রাপ্ত হয়েন, অহিংসা ও শান্তিই যে পরমহংসসম্বন্ধীয় আশ্রমের স্বাভাবিক ধর্ম্ম॥ ২২॥

একদা ধনুরুদ্যম্য বিচরন্ মৃগয়াং বনে।
মৃগাননুগতঃ শ্রান্তঃ ক্ষুধিতস্তৃষিতো ভৃশম্ ॥ ২৪ ॥

একদা ( পরীক্ষিৎ ) ধনুঃ উদ্যম্য বনে মৃগয়াং বিচরন্ মৃগান্ অনুগতঃ ভৃশং শ্রান্তঃ ক্ষুধিতঃ তৃষিতঃ ॥ ২৪ ॥

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

এবং স্বভাগ্যমভিনন্দ্য পারীক্ষিতোপাখ্যানং বক্তুমাহ অহং হীতি। অর্য্যমণঃ হে সূর্য্যাঃ ত্রয়ীমূর্ত্তয়ঃ অত্র যাবানাত্মাবগমঃ মম জ্ঞানং তাবৎ আচক্ষে প্রবক্ষ্যামি। তথাহি যথা পক্ষিণো নভঃ আত্মসমং স্বশক্ত্যনুরূপমেবোৎপতন্তি ন কৃৎস্নং তথা বিপশ্চিতোঽপি বিষ্ণোর্গতিং লীলাং সমং সমত্যনুরূপমেব বদন্তীত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥ ২৪ ॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

হে ঋষয়ঃ ভবদ্ভিঃ পৃষ্টোঽহং যথামতি আখ্যানং প্রবক্ষ্যামি—যথা পক্ষিণঃ স্বশক্ত্যনুরূপং নভঃ গচ্ছন্তি ন সর্ব্বং তথা বিদ্বাংসোঽপি যথামতি বিষ্ণুলীলাং বদন্তি ॥ ২৩ ॥

ইত্যুক্ত্বাখ্যানমাহ—অথ একদা পরীক্ষিৎ মৃগয়াং কর্ত্তুং বনে গতঃ তত্র মৃগাননুগতঃ সন্ শ্রান্তঃ ক্ষুধিতঃ তৃষিতঃ ॥ ২৪ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

নম্বনন্তগুণস্য তস্য কথং গুণগণনে প্রবৃত্তোঽসি তত্রাহ অহং হীতি ॥ ২৩ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

এবং স্বভাগ্যমভিনন্দ্য পারীক্ষিতোপাখ্যানং বক্তুমাহ। অর্য্যমণঃ হে সূর্য্যাস্তত্তুল্যাস্ত্রয়ীমূর্ত্তয়ঃ অত্র যাবানাত্মাবগমঃ মম জ্ঞানং তাবদাচক্ষে প্রবক্ষ্যামি। যথা পক্ষিণঃ আত্মসমং স্বশক্ত্যনুরূপমেব নভ উৎপতন্তি ন তু কৃৎস্নং তথা বিপশ্চিতোঽপি বিষ্ণোর্গতিং লীলাং সমং স্বমত্যনুরূপমেব ॥ ২৩ ॥ ২৪ ॥

সূর্য্যসদৃশতেজঃসম্পন্ন মহর্ষিগণ! আপনারা আমাকে জিজ্ঞাসা করিয়াছেন; এ বিষয়ে আমার যতদূর জ্ঞান, ততদূরই বলিব। পক্ষিগণ যেরূপ নিজ শক্তির অনুরূপই আকাশে উৎপতিত হয়, পণ্ডিতগণও তদ্রূপ স্ব স্ব বুদ্ধির অনুরূপই ভগবান্ বিষ্ণুর লীলা কীর্ত্তন করিয়া থাকেন ॥ ২৩ ॥

জলাশয়মচক্ষাণঃ প্রবিবেশ তমাশ্রমম্।
দদর্শ মুনিমাসীনং শান্তং মীলিতলোচনম্ ॥ ২৫ ॥
প্রতিরুদ্ধেন্দ্রিয়প্রাণমনোবুদ্ধিমুপারতম্।
স্থানত্রয়াৎ পরং প্রাপ্তং ব্রহ্মভূতমবিক্রিয়ম্ ॥ ২৬॥

জলাশয়ম্ অচক্ষাণঃ তম্ আশ্রমম্ প্রবিবেশ। (তত্র) আসীনং শান্তং মীলিতলোচনং মুনিং দদর্শ ॥ ২৫ ॥

প্রতিরুদ্ধেন্দ্রিয়প্রাণমনোবুদ্ধিম্ উপারতং স্থানত্রয়াৎ পরং প্রাপ্তং ব্রহ্মভূতম্ অবিক্রিয়ম্ ॥২৬॥

অচক্ষাণঃ অপশ্যন্। তং প্রসিদ্ধমাশ্রমম্। তস্মিন্ মুনিং শমীকম্ ॥ ২৫ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

জলাশয়মপশ্যন্ ঋষ্যাশ্রমং বিবেশ। তত্র মীলিতাক্ষম্। ২৫।

[ শ্রীজীবগোস্বামী ]

অথ শ্রীভগবানেব স্বপার্শ্বং নেতুং ব্রহ্মশাপদ্বারা তং বিরক্তং সম্পাদিতবান্। তত্র চ শ্রীমদ্ভাগবতং প্রকাশিতবানিতি বক্তুং তচ্ছিদ্রিতান্তরমাহ একদেত্যাদিনা ॥ ২৪ ॥ ২৫ ॥ ২৬ ॥ ২৭ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

অচক্ষাণোঽপশ্যন্ ॥ ২৫ ॥

একদা রাজা পরীক্ষিৎ শরাসনে শর সন্ধান করিয়া মৃগয়ার্থ অরণ্যে পরিভ্রমণ করিতেছিলেন। তিনি পলায়ন-পরায়ণ মৃগ সমূহের পশ্চাৎ পশ্চাৎ ধাবিত হইতে হইতে অত্যন্ত পরিশ্রান্ত, ক্ষুধিত ও তৃষ্ণার্ত্ত হইয়া ॥ ২৪ ॥

নিকটে জলাশয়ের অদর্শনে উহারই অনুসন্ধান করিতে করিতে শমীক মুনির প্রসিদ্ধ আশ্রমে প্রবিষ্ট হইলেন। ঐ স্থানে উপস্থিত হইয়া দেখিলেন, মুনি প্রশান্তভাবে নিমীলিত-লোচনে উপবিষ্ট রহিয়াছেন ॥ ২৫ ॥

তাঁহার ইন্দ্রিয়-নিকর, প্রাণ, মন ও বুদ্ধি স্বস্ব বিষয় হইতে প্রত্যাহৃত হইয়াছিল। অতএব তিনি উপারত ও

বিপ্রকীর্ণজটাচ্ছন্নং রৌরবেণাজিনেন চ।
বিশুষ্যত্তালুরুদকং তথাভূতমযাচত ॥ ২৭ ॥
অলব্ধতৃণভূম্যাদিরসম্প্রাপ্তার্ঘসূনৃতঃ।
অবজ্ঞাতমিবাত্মানং মন্যমানশ্চুকোপ হ ॥ ২৮ ॥

বিশুষ্যত্তালুঃ ( সঃ পরীক্ষিৎ ) বিপ্রকীর্ণজটাচ্ছন্নং রৌরবেণ অজিনেন চ ( আচ্ছন্নং ) তথাভূতং ( তং মুনিম্ ) উদকম্ অযাচত ॥ ২৭ ॥

অলব্ধতৃণভূম্যাদিঃ অসংপ্রাপ্তার্ঘসূনৃতঃ ( সঃ ) আত্মানম্ অবজ্ঞাতম্ ইব মন্যমানঃ চুকোপ হ ॥ ২৮ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

প্রতিরুদ্ধাঃ প্রত্যাহৃতাঃ ইন্দ্রিয়াদয়ো যেন। অতএব উপারতং। স্থানত্রয়াৎ জাগ্রদাদিলক্ষণাৎ পরং তুরীয়ং পদং প্রাপ্তম্। অতএব ব্রহ্মভূতত্বাৎ অবিক্রিয়ম্ ॥ ২৬ ॥

বিপ্রকীর্ণাভির্জটাভিরাচ্ছন্নম্। রুরুঃ মৃগবিশেষঃ তস্য চর্ম্মণা চাচ্ছন্নম্। বিশেষেণ শুষ্যৎ তালু যস্য সঃ। তথাভূতং মুনিম্ ॥ ২৭ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

সমাধৌ স্থিতং রুরুচর্ম্মণা আচ্ছন্নং শমীকং মুনিং দৃষ্ট্বা উদকমযাচত ॥ ২৬ ॥ ২৭ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

মুনিং শমীকম্। স্থানত্রয়াৎ জাগ্রৎস্বপ্নসুষুপ্তিতঃ পরং তুরীয়ং সমাধিং প্রাপ্তম্ অতএব ব্রহ্মভূতম্ ॥ ২৬ ॥

রুরুর্মৃগবিশেষস্তস্য চর্ম্মণা চ আচ্ছন্নম্ ॥ ২৭ ॥

জাগ্রদাদি স্থানত্রয়ের পরবর্ত্তী তুরীয় পদ প্রাপ্তিতে ব্রহ্মভূত হইয়া নির্ব্বিকার অবস্থায় অবস্থান করিতেছিলেন ॥ ২৬ ॥

তাঁহার কলেবর বিকীর্ণ জটাভারে ও রুরু নামক মৃগচর্ম্মে আচ্ছন্ন। রাজা পরীক্ষিৎ পিপাসায় নিতান্ত শুষ্কতালু হইয়া তদবস্থ মুনির নিকট গমন পূর্ব্বক জল প্রার্থনা করিলেন ॥ ২৭ ॥

মুনি সমাধিস্থ ; সুতরাং রাজার আগমন পর্য্যন্ত জানিতে পারিলেন না। কিন্তু রাজা মোহবশত, মনে করিলেন, 'আমি অতিথি, ইহাঁর আশ্রমে আসিয়া উপস্থিত হইলাম, ইনি আমাকে ভূমি ( উপবেশন-স্থান ), তৃণাসন ও অর্ঘ্যাদি প্রদান

অভূতপূর্ব্বঃ সহসা ক্ষুত্তৃড়্ভ্যামর্দ্দিতাত্মনঃ।
ব্রাহ্মণং প্রত্যভূদ্‌ব্রহ্মন্ মৎসরো মন্যুরেব চ ॥ ২৯ ॥
স তু ব্রহ্মঋষেরংসে গতাসুমুরগং রুষা।
বিনির্গচ্ছন্ ধনুষ্কোট্যা নিধায় পুরমাগতঃ ॥ ৩০ ॥

( হে ) ব্রহ্মন্! ক্ষুত্তৃড়্ভ্যাম্ অর্দ্দিতাত্মনঃ ( তস্য ) সহসা ব্রাহ্মণং প্রতি অভূতপূর্ব্বঃ মৎসরঃ, মন্যুঃ এব চ অভূৎ ॥ ২৯ ॥

সঃ তু বিনির্গচ্ছন্ রুষা ব্রহ্মঋষেঃ অংসে গতাসুম্ উরগং ধনুষ্কোট্যা নিধায় পুরম্ আগতঃ ॥ ৩০ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

ন লব্ধং তৃণং তৃণাসনং ভূমিরুপবেশস্থানঞ্চ যেন সঃ। ন সংপ্রাপ্তোঽর্ঘ্যঃ সুনৃতং প্রিয়বচনং চ যেন সঃ ॥ ২৮ ॥

মৎসরঃ তদুৎকর্ষাসহনম্ ॥ ২৯ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

ততঃ অপ্রাপ্তসৎকারঃ রাজা আত্মানমবজ্ঞাতমিব মত্বা মৎসরযুতঃ সন্ চুকোপ ॥ ২৮ ॥ ২৯ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

অলব্ধেত্যাদি। অত্র তস্যেদৃশভাবো ভগবদনুগ্রহময়ঃ শ্রীভগবদিচ্ছয়ৈবেতি জ্ঞেয়ম্। তস্যৈব মেঽঘস্যেত্যাদি বক্ষ্যমাণাৎ ॥ ২৮ ॥ ২৯ ॥ ৩০ ॥ ৩১ ॥ ৩২ ॥ ৩৩ ॥ ৩৪ ॥ ৩৫ ॥ ৩৬ ॥ ৩৭ ॥ ৩৮ ॥ ৩৯ ॥ ৪০ ॥ ৪১ ॥ ৪২ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

অলব্ধেতি। মমাতিথ্যমনেন কিমপি ন কৃতমিতি চুকোপ ॥ ২৮ ॥

মৎসরস্তদুৎকর্ষাসহনম্ ॥ ২৯ ॥

অথবা প্রিয়বচন দ্বারা সমাদর পর্য্যন্তও করিলেন না, বোধ হয়, অবজ্ঞাই করিলেন!' এইরূপ বিবেচনা করিয়া অত্যন্ত কোপাবিষ্ট হইলেন ॥ ২৮ ॥

ব্রহ্মন! রাজার আর কখন এরূপ ক্রোধোদয় হয় নাই। ক্ষুধা ও পিপাসায় একান্ত কাতর হইয়াছিলেন বলিয়াই তাঁহার ব্রাহ্মণের প্রতি সহসা ঐরূপ বিদ্বেষ ও ক্রোধ উৎপন্ন হইয়াছিল ॥ ২৯ ॥

'এষ কিং নিভৃতাশেষকরণো মীলিতেক্ষণঃ।

মৃষাসমাধিরাহো স্বিৎ কিং নু স্যাৎ ক্ষত্রবন্ধুভিঃ ॥ ৩১ ॥

এষঃ কিং নিভৃতাশেষকরণঃ ( সন্ ) মীলিতেক্ষণঃ ( স্থিতঃ সত্যসমাধিকঃ )। আহো স্বিৎ ক্ষত্রবন্ধুভিঃ ( আগতৈ গতৈঃ বা ) কিং নু স্যাৎ ( ইতি অবজ্ঞয়া ) মৃষাসমাধিঃ ? ॥ ৩১ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

গতাসুং মৃতম্। ধনুষ্কোট্যা চাপাগ্রেণ ॥ ৩০ ॥

সর্পনিধানে রাজ্ঞোঽভিপ্রায়মাহ এষ কি‌মিতি। এষ কিং প্রত্যাহৃতসর্ব্বেন্দ্রিয়ঃ সন্ মীলিতেক্ষণঃ স্থিতঃ। যদ্বা ক্ষত্রবন্ধুভিরাগতৈর্গতৈর্ব্বা কিং নু স্যাৎ ইত্যবজ্ঞয়া মৃষাসমাধিঃ সন্নিতি জিজ্ঞাসয়েত্যর্থঃ ॥ ৩১ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

ততঃ ক্রুদ্ধো রাজা ঋষেঃ স্কন্ধে মৃতসর্পং ধনুষ্কোট্যা নিধায় পুরং যযৌ ॥ ৩০ ॥

ততঃ অস্য ঋষেঃ সমাধিঃ সত্যঃ মিথ্যা বা ইতি জিজ্ঞাসয়া সর্পঃ স্থাপিতঃ ॥ ৩১ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

ধনুষ্কোট্যা ধনুরগ্রেণ নিধায়েতি ভো ব্রহ্মন্ ত্বয়াহমতিথির্যথা সাধুসংমানিতস্তথা ত্বামপ্যনয়া সুকুমারমালয়া সম্মানয়ামীতি বদন্নিতি ভাবঃ ॥ ৩০ ॥

নির্গমনসময়ে রাজা পরামৃশতি এষ ইতি। নিভৃতাশেষকরণঃ প্রত্যাহৃতসর্ব্বেন্দ্রিয়ঃ অতঃ সত্যসমাধিকঃ আহো স্বিন্মৃষাসমাধিস্তত্র হেতুঃ কিং স্বিতি। অত্র রাজ্ঞো বিকর্ম্মেদমভাগ্যোত্থং ন জ্ঞেয়ং কিন্তু তং শীঘ্রং স্বপার্শ্বং নেতুং ব্রহ্মশাপ-

তিনি আশ্রম হইতে বিনির্গমন কালে পথিমধ্যে পতিত একটি মৃত সর্প দেখিয়া ধনুর অগ্রভাগ দ্বারা উহা ঐ ব্রহ্মর্ষির স্কন্ধদেশে অর্পণ পূর্ব্বক নিজ পুরে প্রত্যাগমন করিলেন ॥৩০॥

তদবস্থ মুনিকে দেখিয়া রাজার মনে মনে এইরূপ বিতর্ক উপস্থিত হইয়াছিল যে, 'এই ঋষি কি যথার্থই সমাধিস্থ ! সত্য সত্যই কি ইহাঁর ইন্দ্রিয়বর্গ নিরুদ্ধ হইয়াছে এবং সেই নিমিত্তই কি ইহাঁর নয়নদ্বয় নিমীলিত রহিয়াছে ! অথবা আমার ন্যায় ক্ষত্রবন্ধুর ইহাঁর আশ্রমে আগমন ও সেই স্থান হইতে প্রস্থান উভয়ই সমান ভাবিয়া ঋষি আমাকে অবজ্ঞাই করিলেন !' সুতরাং এই বিষয়ের তথ্য নিরূপণের অভিপ্রায়েই রাজা মৃত সর্প তাঁহার গলে প্রদান করিয়াছিলেন ॥ ৩১ ॥

তস্য পুত্রোঽতিতেজস্বী বিহরন্ বালকোঽর্ভকৈঃ।
রাজ্ঞাঘং প্রাপিতং তাতং শ্রুত্বা তত্রেদমব্রবীৎ ॥ ৩২ ॥

তস্য পুত্রঃ অতিতেজস্বী বালকঃ অর্ভকৈঃ বিহরন্ তাতং রাজ্ঞা অঘং প্রাপিতং শ্রুত্বা তত্র ইদম্ অব্রবীৎ ॥ ৩২ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

তস্য পুত্রঃ শৃঙ্গী নাম। অঘং দুঃখম্। তত্রার্ভকমধ্যে ॥ ৩২

[ চূর্ণিকা। ]

ততঃ তস্য পুত্রঃ শৃঙ্গী নাম বালকৈঃ সহ ক্রীড়ন্ সন্ রাজ্ঞোঽপরাধং শ্রুত্বা বালকমধ্যে ইদমব্রবীৎ ॥ ৩২ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

দ্বারা বিরক্তং বিধায় শুকদেবেন সঙ্গতং কৃত্বা তত্র শ্রীভাগবতরূপেণ স্বয়মাবির্ভূয় জগদুদ্ধর্ত্তুঞ্চ কলৌ জনিষ্যমাণানপি কাংশ্চন ভক্তান্ স্বকৃতাং রাসাদিলীলামাস্বাদয়িতুঞ্চ ভগবত এবেয়মিচ্ছেতি মনীষিণ আহুঃ। তস্যৈব মেঽঘস্যেত্যাদিবক্ষ্যমাণাৎ। মচ্ছুদ্ধভক্তস্য দৈবাদ্বিকর্ম্মাপি শুভোদর্কমেবেতি জ্ঞাপয়িতুং যদা যদা হি ধর্ম্মস্য গ্লানির্ভবতি ভারত। অভ্যুত্থানমধর্ম্মস্য তদাত্মানং সৃজাম্যহমিতি শ্রীভাগবতরূপেণ স্বাবির্ভাবে কারণাভাসং চোত্থাপয়িতুং ভগবতৈব তস্য তথা ভাব উদ্ভাবিতঃ। ন চ তস্য স্বপ্নেঽপি স স্বভাবঃ অভূতপূর্ব্ব ইত্যুক্তেঃ। ন চ দৈবাদভাগ্যবিশেষোত্থোঽয়ং তাৎকালিকো ভাবস্তৎফলস্য শুকসমাগমমহাভাগ্যস্যানুপপত্তেঃ। ন চ তস্য পিপাসাতিশয় এব হেতুরিতি বাচ্যং তৎক্ষণানন্তরমেব জলমপীতবত এবানুতাপশতবিদীর্য্যমাণস্য গৃহাগতস্য সদ্য এব প্রায়োপবেশাৎ। ইত্যেবঞ্চ জন্মনি মরণে চ ব্রহ্মতেজসো মধ্যবয়সি কালস্য চ নির্জয়াৎ তস্য রাজ্ঞো ভগবৎকৃপামহাবলবত্ত্বমসাধারণমেব দ্রষ্টব্যম্ ॥ ৩১ ॥

তস্য পুত্রঃ শৃঙ্গী ॥ ৩২ ॥

এদিকে ঐ ঋষির অতি তেজস্বী পুত্র বালক শৃঙ্গী বয়স্য বালকগণের সহিত ক্রীড়া করিতে করিতে রাজা পরীক্ষিৎ তাঁহার পিতার স্কন্ধে মৃত সর্প প্রদান করিয়াছেন, শুনিয়া সেই স্থানেই বলিতে লাগিলেন ॥ ৩২ ॥

অহো অধর্ম্মঃ পালানাং পীব্নাং বলিভুজামিব।
স্বামিন্যঘং যদ্দাসানাং দ্বারপাণাং শুনামিব ॥ ৩৩ ॥
ব্রাহ্মণৈঃ ক্ষত্রবন্ধুর্হি গৃহপালো নিরূপিতঃ।
স কথং তদ্গৃহে দ্বাস্থঃ সভাণ্ডং ভোক্তুমর্হতি ॥ ৩৪ ॥

অহো পীব্নাং বলিভুজাম্ ইব পালানাম্ অধর্ম্মঃ। যৎ দ্বারপাণাং শুনাম্ ইব স্বামিনি দাসানাম্ অঘম্ ॥ ৩৩ ॥

ক্ষত্রবন্ধুঃ হি ব্রাহ্মণৈঃ গৃহপালঃ নিরূপিতঃ। তদ্গৃহে দ্বাস্থঃ সঃ কথং সভাণ্ডং ভোক্তুম্ অর্হতি ॥ ৩৪ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

পালানাং রাজ্ঞাম্। পীব্নাং পুষ্টানাম্। অধর্ম্মমেব নির্দ্দিশতি স্বামিনি দাসানাং যদঘং পাপাচরণম্ বলিভুজাং কাকানামিব শুনামিব চেতি ॥ ৩৩ ॥

দাসত্বং দর্শয়তি ব্রাহ্মণৈরিতি। সভাণ্ডং ভাণ্ড এব স্থিতম্ ॥ ৩৪ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

অহো রাজ্ঞামধর্ম্মঃ অয়ং কাকানামিব ॥ ৩৩ ॥

কিঞ্চ ব্রাহ্মণৈঃ ক্ষত্রিয়ঃ দ্বারপালো নিরূপিতঃ। সঃ তদ্গৃহস্থং সর্ব্বং ভোক্তুং কথমর্হতি ॥ ৩৪ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

পালানাং রাজ্ঞাম্। পীব্নাং পুষ্টানাম্। বলিভুজাং কাকানাম্ ॥ ৩৩ ॥

অহো! ভোগৈশ্বর্য্য-পরিপুষ্ট নরপতিদিগের কি অধর্ম্ম! উহারা বলিপুষ্ট কাকের ন্যায় এবং দ্বাররক্ষক কুক্কুর ও ভৃত্যের ন্যায় নিজ প্রভুর প্রতি পাপাচরণে প্রবৃত্ত হইয়াছে! ॥ ৩৩ ॥

ব্রাহ্মণেরা ক্ষত্রিয়াধমদিগকে কুক্কুরের ন্যায় গৃহরক্ষক স্বরূপ নিরূপিত করিয়াছেন। তাহারা সর্ব্বদা দ্বাররক্ষাতেই নিযুক্ত থাকিবে। তাহারা কিরূপে গৃহ মধ্যে প্রবেশ পূর্ব্বক ভাণ্ডস্থ অন্নাদি ভোজনে যোগ্য হইবে! ॥ ৩৪ ॥

কৃষ্ণে গতে ভগবতি শাস্তর্য্যুৎপথগামিনাম্ ।
তদ্ভিন্নসেতুমদ্যাহং শাস্মি পশ্যত মে বলম্ ॥ ৩৫ ॥
ইত্যুক্ত্বা রোষতাম্রাক্ষো বয়স্যানৃষিবালকঃ ।
কৌশিক্যাপ উপস্পৃশ্য বাগ্বজ্রং বিসসর্জ হ ॥ ৩৬ ॥

উৎপথগামিনাং শাস্তরি ভগবতি কৃষ্ণে গতে (সতি) তৎ (তদনন্তরং) ভিন্নসেতুং (জনম্) অহম্ অদ্য শাস্মি ; মে বলং পশ্যত ॥ ৩৫ ॥

রোষতাম্রাক্ষঃ ঋষিবালকঃ বয়স্যান্ ইতি উক্ত্বা কৌশিক্যাঃ অপঃ উপস্পৃশ্য বাগ্বজ্রং বিসসর্জ হ ॥ ৩৬ ॥

[ শ্রীধরস্বামী । ]

তৎ তদনন্তরম্ । অহং শাস্মি দণ্ডয়ামি ॥ ৩৫ ॥

ইতি বয়স্যানুক্ত্বা । রোষেণ তাম্রে অক্ষিণী যস্য । কৌশিকী নদী তস্যা অপঃ। সন্ধিরার্ষঃ । বাগ্বজ্রং শাপম ॥ ৩৬ ॥

[ চূর্ণিকা । ]

কিঞ্চ অধর্ম্মবর্ত্তিনাং শাস্তরি শ্রীকৃষ্ণে দূরং গতে সতি তদ্ভিন্নসেতুমদ্যাহং শাস্মি পশ্যত মে বলম্ ॥ ৩৫ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী । ]

গৃহপালঃ শ্বা গৃহং প্রবিশ্য সভাণ্ডং ভাণ্ডসহিতং ঘৃতাদি বস্তু । তেন রাজ্ঞাং মুনীনামাশ্রমমধ্যে সহসা প্রবেশে তত্র জলাদিপ্রার্থনে চ কা যোগ্যতেতি ভাবঃ ॥ ৩৪ ॥

তৎ তদনন্তরমহং শাস্মি দণ্ডয়ামি ॥ ৩৫ ॥

---

ভগবান শ্রীকৃষ্ণ উৎপথগামীদিগের শাসনকর্ত্তা ছিলেন। তিনি স্বধামে গমন করিয়াছেন, দেখিয়াই যে ব্যক্তি মর্য্যাদা-ভঙ্গে প্রবৃত্ত হইয়াছে; আমিই অদ্য ঐ দুরাত্মাকে শাসন করি-তেছি, আমার পরাক্রম দেখ ॥ ৩৫ ॥

ঋষিকুমার রোষারুণিতলোচনে বয়স্য বালকগণকে এইরূপ বলিয়া কৌশিকী নদীর জলে আচমন পুরঃসর বক্ষ্যমাণ বাক্যরূপ বজ্র ( শাপ ) বিসর্জ্জন করিলেন ॥ ৩৬ ॥

ইতি লঙ্ঘিতমর্য্যাদং তক্ষকঃ সপ্তমেঽহনি।
দঙ্ক্ষ্যতি স্ম কুলাঙ্গারং চোদিতো মে ততদ্রুহম্ ॥ ৩৭ ॥
ততোঽভ্যেত্যাশ্রমং বালো গলেসর্পকলেবরম্।
পিতরং বীক্ষ্য দুঃখার্ত্তো মুক্তকণ্ঠো রুরোদ হ ॥ ৩৮ ॥

ইতি লঙ্ঘিতমর্য্যাদং কুলাঙ্গারং ততদ্রুহং (তাতদ্রুহং রাজানং) সপ্তমে অহনি মে (ময়া) চোদিতঃ তক্ষকঃ দঙ্ক্ষ্যতি স্ম ॥ ৩৭ ॥

ততঃ আশ্রমম্ অভ্যেত্য বালঃ গলেসর্পকলেবরং পিতরং বীক্ষ্য দুঃখার্ত্তঃ মুক্তকণ্ঠঃ (চ সন্) রুরোদ হ ॥ ৩৮ ॥

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

ইতি এবং সর্পনিক্ষেপেণ। দঙ্ক্ষ্যতি ভক্ষয়িষ্যতি। ধক্ষ্যতীতি পাঠে ভস্মীকরিষ্যতি। স্মেতি পাদপূরণে। কুলস্যাঙ্গারতুল্যম্। মে ময়া। তাতদ্রুহমিতি বক্তব্যে ততেতি হ্রস্বত্বমার্ষম্ ॥ ৩৭ ॥

গলে সর্পকলেবরং যস্যেত্যলুক্সমাসঃ। মুক্তকণ্ঠ উচ্চৈরিত্যর্থঃ ॥ ৩৮ ॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

ইত্যুক্ত্বা ক্রোধর্তাম্রাক্ষঃ শৃঙ্গী কৌশিক্যা উদকমাচম্য শাপং বিসসর্জ ॥৩৬॥
এবং লঙ্ঘিতমর্য্যাদং তক্ষকঃ সপ্তমেঽহনি ভক্ষয়িষ্যতীতি ॥ ৩৭ ॥
ততঃ স্বাশ্রমমেত্য সর্পগ্রস্তং পিতরং দৃষ্ট্বা রুরোদ ॥ ৩৮ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

বয়স্যানুক্ত্বা। কৌশিক্যাপ ইতি সন্ধিরার্ষঃ ॥ ৩৬ ॥

ইতি যতো মৎপিতুর্দেহে মৃতসর্পো নিক্ষিপ্তস্তস্মাজ্জীবন্নেব সর্পশ্রেষ্ঠস্তক্ষকস্তং দঙ্ক্ষ্যতি ভক্ষয়িষ্যতি। ধক্ষ্যতীতি পাঠে ভস্মীকরিষ্যতি। মে ময়া প্রেরিতঃ। ততদ্রুহং তাতদ্রুহম্ ॥ ৩৭ ॥

গলে ইত্যলুক্ সমাসঃ ॥ ৩৮ ॥ ৩৯ ॥ ৪০ ॥

যে কুলাঙ্গার মর্য্যাদা উল্লঙ্ঘন পূর্ব্বক আমার পিতার স্কন্ধে মৃতসর্প অর্পণ করিয়াছে, আমার আজ্ঞানুসারে তক্ষক নাগ অদ্য হইতে সপ্তম দিবসে তাহাকে দংশন করিবে ॥ ৩৭ ॥

অনন্তর ঐ ঋষিবালক আশ্রমে প্রত্যাগমন পূর্ব্বক পিতার গলদেশে মৃতসর্পের কলেবর দর্শন করিয়া অত্যন্ত দুঃখকাতর হইয়া মুক্তকণ্ঠে রোদন করিতে লাগিলেন ॥ ৩৮ ॥

স বা আঙ্গিরসো ব্রহ্মন্ শ্রুত্বা সুতবিলাপনম্।
উন্মীল্য শনকৈর্নেত্রে দৃষ্ট্বা চাংসে মৃতোরগম্ ॥ ৩৯ ॥
বিসৃজ্য তঞ্চ পপ্রচ্ছ বৎস কস্মাদ্ধি রোদিষি।
কেন বা তেহপ্যপকৃতমিত্যুক্তঃ স ন্যবেদয়ৎ ॥ ৪০ ॥
নিশম্য শপ্তমতদর্হং নরেন্দ্রং স ব্রাহ্মণো নাত্মজমভ্যনন্দৎ।
অহো বতাংহো মহদজ্ঞ তে কৃতমল্পীয়সি দ্রোহ উরুর্দমো ধৃতঃ॥৪১॥

(হে) ব্রহ্মন্! সঃ বৈ আঙ্গিরসঃ সুতবিলাপনং শ্রুত্বা শনকৈঃ নেত্রে উন্মীল্য অংসে মৃতোরগং দৃষ্ট্বা চ ॥ ৩৯ ॥

তং চ বিসৃজ্য পপ্রচ্ছ। বৎস! কস্মাৎ রোদিষি হি? কেন বা তে অপি অপকৃতম্? সঃ ইতি উক্তঃ (সন্) ন্যবেদয়ৎ ॥ ৪০ ॥

সঃ ব্রাহ্মণঃ অতদর্হং নরেন্দ্রং শপ্তং নিশম্য আত্মজং ন অভ্যনন্দৎ। অহো বত অজ্ঞ! (অদ্য ইতি বা পাঠঃ) তে (ত্বয়া) অল্পীয়সি দ্রোহে উরুঃ দমঃ ধৃতঃ; মহৎ অংহঃ কৃতম্ ॥৪১॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

আঙ্গিরসো অঙ্গিরোগোত্রোদ্ভবঃ ॥ ৩৯ ॥
তং সর্পং বিসৃজ্য। কেনাপকারঃ কৃতঃ ॥ ৪০ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

শমীকঃ পুত্রবিলাপং শ্রুত্বা নেত্রে উন্মীল্য স্বাংসে মৃতসর্পং চ দৃষ্ট্বা ॥ ৩৯ ॥
তং বিসৃজ্য পুত্রং পপ্রচ্ছ হে বৎস কস্মাত্ত্বং রোদিষি কেন তে অপরাধঃ কৃতঃ। ততঃ পুত্রঃ সর্ব্বং ন্যবেদয়ৎ ॥ ৪০ ॥

ব্রহ্মন! অঙ্গিরাগোত্রোদ্ভব মহর্ষি শমীক পুত্রের বিলাপ-শব্দ শ্রবণ করিয়া অল্পে অল্পে নয়নদ্বয় উন্মীলন পূর্ব্বক নিজ স্কন্ধদেশে লম্বিত মৃতসর্প দর্শন করিলেন ॥ ৩৯ ॥

তিনি ঐ সর্পকলেবর দূরে বিসর্জ্জন করিয়া পুত্রকে জিজ্ঞাসা করিলেন, বৎস! কি নিমিত্ত রোদন করিতেছ? কেহ কি তোমার কোনরূপ অপকার সাধন করিয়াছে? তখন ঐ ঋষিকুমার পিতার নিকট আদ্যোপান্ত সমস্তই নিবেদন করিলেন ॥ ৪০ ॥

**ন বৈ নৃভির্নরদেবং পরাখ্যং সংমাতুমর্হস্যবিপক্কবুদ্ধে।**
**যত্তেজসা দুর্ব্বিষহেণ গুপ্তা বিন্দন্তি ভদ্রাণ্যকুতোভয়াঃ প্রজাঃ॥৪২॥**

(হে) অবিপক্কবুদ্ধে! দুর্বিষহেণ যত্তেজসা গুপ্তাঃ অকুতোভয়াঃ প্রজাঃ ভদ্রাণি বিন্দন্তি পরাখ্যং (তং) নরদেবং নৃভিঃ সংমাতুং ন বৈ অর্হসি ॥ ৪২ ॥

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

অনভিনন্দনবাক্যম্ অহো ইতি। বত কষ্টম্। তে ত্বয়া মহৎ পাপং কৃতম্। অল্পীয়সি দ্রোহে অপরাধে। দমো দণ্ডঃ ॥ ৪১ ॥

পরো বিষ্ণুরিত্যাখ্যা খ্যাতির্যস্য তং নরদেবম্। নৃভিঃ সংমাতুং সমং দ্রষ্টুম্॥৪২॥

[ চূর্ণিকা। ]

ততঃ শাপং শ্রুত্বা মুনিরুবাচ হে পুত্র ত্বয়া ভদ্রং ন কৃতং স্বল্পাপরাধে মহান্ দণ্ডঃ কৃতঃ ॥ ৪১ ॥

কিঞ্চ যস্য রাজ্ঞঃ প্রভাবেন প্রজাঃ সুখং বিন্দন্তি ॥ ৪২ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

অতদর্হং শাপাযোগ্যম্। অনভিনন্দনবাক্যমাহ অহো ইতি। দমো দণ্ডঃ॥৪১॥

পরো বিষ্ণুরিত্যাখ্যা খ্যাতির্যস্য তং নৃভিঃ সংমাতুং সমং দ্রষ্টুম্ ॥ ৪২ ॥

ব্রাহ্মণ, রাজা পরীক্ষিৎ তাঁহার পুত্র কর্ত্তৃক অভিশপ্ত হইয়াছেন শুনিয়া, পুত্রকে অভিনন্দন করিলেন না; পরন্তু রাজাকে শাপের অযোগ্য বিবেচনা করিয়া পুত্রকে বলিতে লাগিলেন, অহো! কি কষ্টের বিষয়! তুমি লঘু অপরাধে গুরুতর দণ্ড বিধান করিয়া মহাপাপ করিয়াছ ॥ ৪১ ॥

তুমি বালক, তোমার বুদ্ধি এখনও পরিপক্ক হয় নাই। নরদেব রাজা ভগবান বিষ্ণুর অংশ বলিয়া তত্তুল্য। তাঁহাকে সাধারণ মনুষ্যের সহিত সমান বিবেচনা করিতে পার না। এই প্রজা সকল রাজারই দুর্বিষহ পরাক্রমে সংরক্ষিত হইয়া অকুতোভয়ে কল্যাণ লাভ করিয়া থাকে ॥ ৪২ ॥

অলক্ষ্যমাণে নরদেবনাম্নি
রথাঙ্গপাণাবয়মঙ্গ লোকঃ।
তদা হি চৌরপ্রচুরো বিনঙ্ক্ষ্য-
ত্যরক্ষ্যমাণোঽবিবরূথবৎ ক্ষণাৎ ॥ ৪৩ ॥
তদদ্য নঃ পাপমুপৈত্যনন্বয়ং
যন্নষ্টনাথস্য বসোর্বিলুম্পকাৎ।
পরস্পরং ঘ্নন্তি শপন্তি বৃঞ্জতে
পশূন্ স্ত্রিয়োঽর্থান্ পুরুদস্যবো জনাঃ ॥ ৪৪ ॥

অঙ্গ! নরদেবনাম্নি রথাঙ্গপাণৌ অলক্ষ্যমাণে তদা হি চৌরপ্রচুরঃ অয়ং লোকঃ অরক্ষ্যমাণঃ (সন্) অবিবরূথবৎ ক্ষণাৎ বিনঙ্ক্ষ্যতি ॥ ৪৩ ॥

নষ্টনাথস্য বসোঃ বিলুম্পকাৎ (চৌরাদেঃ হেতোঃ যৎ পাপং) তৎ অনন্বয়ং পাপম্ অদ্য নঃ (অস্মান্) উপৈতি। পুরুদস্যবঃ জনাঃ পরস্পরং ঘ্নন্তি শপন্তি পশূন্ স্ত্রিয়ঃ অর্থান্ বৃঞ্জতে (অপহরন্তি) ॥ ৪৪ ॥

[শ্রীধরস্বামী।]

অলক্ষ্যমাণে অদৃশ্যমানে। অবিবরূথবৎ মেষসংঘবৎ ॥ ৪৩ ॥

নষ্টো নাথো যস্য লোকস্য তস্য বসোর্ধনস্য বিলুম্পকাদপহর্ত্তুশ্চৌরাদের্হেতোর্যৎ পাপং ভবিষ্যতি তদস্মন্নিমিত্তত্বাৎ অস্মানুপৈষ্যতি। অনন্বয়ং

[চূর্ণিকা।]

তস্মিন্ রাজ্ঞি মৃতে সতি অয়ং লোকঃ চৌরাদিভিঃ নঙ্ক্ষ্যতি ॥ ৪৩ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

অলক্ষ্যেতি। তদা হি তদৈবেত্যর্থঃ ॥ ৪৩ ॥ ৪৪ ॥ ৪৫ ॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

অলক্ষ্যমাণে অদৃশ্যমানে। অবিবরূথবৎ মেষসঙ্ঘবৎ ॥ ৪৩

বৎস! ভগবান চক্রপাণিই, নরদেব এই নামান্তর ধারণ পূর্ব্বক, পৃথিবীতে বিচরণ করিয়া থাকেন। তাঁহার অদর্শনে সংসারে চৌরাদির প্রাচুর্য্য ঘটে। লোক সকল রক্ষণভাবে ক্ষণকাল মধ্যেই মেষপালের ন্যায় ছিন্নভিন্ন ও বিনষ্ট হইয়া যায় ॥ ৪৩ ॥

তদার্য্যধর্ম্মশ্চ বিলীয়তে নৃণাং
বর্ণাশ্রমাচারযুতস্ত্রয়ীময়ঃ।
ততোঽর্থকামাভিনিবেশিতাত্মনাং
শুনাং কপীনামিব বর্ণসঙ্করঃ ॥ ৪৫ ॥

তদা নৃণাং বর্ণাশ্রমাচারযুতঃ ত্রয়ীময়ঃ আর্য্যধর্ম্মঃ চ বিলীয়তে। ততঃ অর্থকামাভিনিবেশিতাত্মনাং ( তেষাং ) শুনাং কপীনাম্ ইব বর্ণসঙ্করঃ ( ভবতি ) ॥ ৪৫ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

সম্বন্ধশূন্যমেব। তদের পাপং দর্শয়তি পরস্পরমিতি। শপন্তি পরুষং বদন্তি পশ্বাদীন্ বৃঞ্জতে অপহরন্তি। পুরুদস্যুবশ্চোরবহুলাঃ ॥ ৪৪ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

অস্মাকং চ অধর্ম্মঃ স্যাৎ সদ্ধর্ম্মো নঙ্ক্ষ্যতি বর্ণসঙ্করো ভবেৎ ॥ ৪৪ ॥ ৪৫ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

নষ্টো নাথো যস্য তস্য লোকস্য বসোর্বসুনো ধনস্য বিলুম্পকাদপহর্ত্তুশ্চোরাদ্ধেতোর্যৎ পাপং ভবিষ্যতি তদস্মন্নিমিত্তত্বাদস্মানুপৈষ্যতি। অনন্বয়ং সম্বন্ধশূন্যমেব। তদেব পাপং দর্শয়তি পরস্পরমিতি। বিশেষমাহ বৃঞ্জতে অপহরন্তি ॥ ৪৪ ॥

হায়! সম্প্রতি লোকরক্ষক নরপতির অভাবে দস্যুগণ প্রজাবর্গের ধনসম্পত্তি বিলুণ্ঠন করিয়া লইয়া যাইবে। আমরাই এ অনিষ্টের মূল বলিয়া তজ্জন্য পাপ আমাদিগকেই আশ্রয় করিবে। বস্তুত তাহার সহিত আমাদিগের কোনই সম্বন্ধ নাই। এখন দেশ দস্যুসঙ্কুল হইবে। লোক সকল পরস্পর হত্যাকার্য্য সম্পাদন করিতে থাকিবে। পরস্পর কটূক্তি প্রয়োগ করিবে। এক জন অন্য জনের স্ত্রী পশু ও ধনাদি অপহরণ করিয়া লইবে ॥ ৪৪ ॥

অরাজক হইলে বেদোক্ত বর্ণবিহিত ও আশ্রমবিহিত সদাচারসম্পন্ন পবিত্র আর্য্যধর্ম্ম এই মানবসম্প্রদায় হইতে বিলুপ্ত হইয়া যাইবে। তদ্বিলোপে লোক সকল, কুক্কুর ও

ধর্ম্মপালো নরপতিঃ স তু সম্রাড়্বৃহচ্ছ্রবাঃ।
সাক্ষান্মহাভাগবতো রাজর্ষির্হয়মেধযাট্।
ক্ষুত্তৃট্শ্রমযুতো দীনো নৈবাস্মচ্ছাপমর্হতি॥ ৪৬॥

ধর্ম্মপালঃ সম্রাট্ বৃহচ্ছ্রবাঃ সাক্ষাৎ মহাভাগবতঃ রাজর্ষিঃ হয়মেধযাট্ ক্ষুত্তৃট্শ্রমযুতঃ দীনঃ সঃ নরপতিঃ তু ন এব অস্মচ্ছাপম্ অর্হতি॥ ৪৬॥

[শ্রীধরস্বামী।]

আর্য্যধর্ম্মঃ সদাচারঃ। শুনাং কপীনামিব চার্থকাময়োরেবাভিনিবেশিতচিত্তানাম্॥ ৪৫॥

এবং রাজমাত্রস্য শাপানর্হত্বমুক্ত্বা প্রস্তুতেঽতিবিশেষমাহ ধর্ম্মপাল ইতি সার্দ্ধেন। হয়মেধযাট্ অশ্বমেধযাজী॥ ৪৬॥

[চূর্ণিকা।]

কিঞ্চ অয়ং রাজা অস্মত্তঃ শাপং নার্হতি॥ ৪৬॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

ধর্ম্মপাল ইতি। ব্যবহারতোঽপি মহানিত্যাহ হয়মেধযাড়িতি॥ ৪৬॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

আর্য্যধর্ম্মঃ সদাচারঃ॥ ৪৫॥

এবং রাজমাত্রস্য শাপানর্হত্বমুক্ত্বা প্রস্তুতেঽতিবিশেষমাহ ধর্ম্মপাল ইতি॥ ৪৬॥

বানরের ন্যায়, কেবল অর্থ ও কামেই অভিনিবিষ্টচিত্ত হইয়া, বর্ণসঙ্করের উৎপাদক হইতে থাকিবে॥ ৪৫॥

বিশেষত, নরপতি পরীক্ষিৎ ধর্ম্মত প্রজাপালন করিতেছেন। তিনি রাজচক্রবর্ত্তী, মহাযশস্বী ও রাজগণের মধ্যে ঋষিতুল্য। তিনি সাক্ষাৎ মহাভাগবত ও অশ্বমেধযাজী। তিনি পরিশ্রান্ত এবং ক্ষুধা ও তৃষ্ণায় কাতর হইয়া আমাদিগের আশ্রমে জলপানের নিমিত্ত আগমন করিয়াছিলেন। এরূপ অবস্থায় তাঁহাকে শাপ দেওয়া আমাদিগের কোনক্রমেই উচিত হয় না॥ ৪৬॥

অপাপেষু স্বভৃত্যেষু বালেনাপক্কবুদ্ধিনা।
পাপং কৃতং তদ্ভগবান্ সর্ব্বাত্মা ক্ষন্তুমর্হতি ॥ ৪৭ ॥
তিরস্কৃতা বিপ্রলব্ধাঃ শপ্তাঃ ক্ষিপ্তা হতা অপি।
নাস্য তৎ প্রতিকুর্ব্বন্তি তদ্ভক্তাঃ প্রভবোঽপি হি ॥ ৪৮ ॥

অপক্কবুদ্ধিনা বালেন অপাপেষু স্বভৃত্যেষু পাপং কৃতম্। সর্ব্বাত্মা ভগবান্ তৎ ক্ষন্তুম্ অর্হতি ॥ ৪৭ ॥

তদ্ভক্তাঃ প্রভবঃ অপি তিরস্কৃতাঃ বিপ্রলব্ধাঃ শপ্তাঃ ক্ষিপ্তাঃ হতাঃ অপি অস্য (তিরস্কারাদিকর্ত্তুঃ) ন তৎ প্রতিকুর্ব্বন্তি হি ॥ ৪৮ ॥

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

অস্য মহাপাপস্যান্যৎ প্রায়শ্চিত্তমদৃষ্ট্বা পাপমাবেদয়ন্ ভগবন্তং প্রার্থয়তে অপাপেম্বিতি ॥ ৪৭ ॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

কিঞ্চ অপক্কবুদ্ধিনা বালেন মহাভাগবতে রাজ্ঞি পাপং কৃতমেতৎ ভগবান্ ক্ষন্তুমর্হতি ॥ ৪৭ ॥

---

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

সর্ব্বাত্মেতি। অত্র মহতোঽপি তদাত্মকত্বাৎ তদ্দ্বারা ক্ষমাপণং যুক্তমেবেত্যর্থঃ ॥ ৪৭ ॥ ৪৮ ॥ ৪৯ ॥ ৫০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতপ্রথমস্কন্ধস্য শ্রীজীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভে অষ্টাদশোঽধ্যায়ঃ ॥ ১৮ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

অস্য মহাপাপস্যান্যৎ প্রায়শ্চিত্তমদৃষ্ট্বা পাপমেবাবেদয়ন্ ভগবন্তং প্রার্থয়তে অপাপেম্বিতি ॥ ৪৭ ॥

আমাদিগের এই গুরুতর পাপের অন্য কোন প্রায়শ্চিত্ত দেখিতেছি না। ভগবন! আমার এই অপক্কবুদ্ধি বালক পুত্র আপনার নিরপরাধ ভক্তের প্রতি যে পাপাচরণ করিয়াছে, আপনি সকলের অন্তর্য্যামী, আপনার অবিদিত কিছুই নাই, অতএব তজ্জন্য ইহাকে ক্ষমা করুন ॥ ৪৭ ॥

ইতি পুত্রকৃতাঘেন সোঽনুতপ্তো মহামুনিঃ।
স্বয়ং বিপ্রকৃতো রাজ্ঞা নৈবাঘং তদচিন্তয়ৎ ॥ ৪৯ ॥

সঃ মহামুনিঃ ইতি পুত্রকৃতাঘেন অনুতপ্তঃ (জাতঃ)। স্বয়ং রাজ্ঞা বিপকৃতঃ (অপি) তৎ অঘং ন এব অচিন্তয়ৎ ॥ ৪৯ ॥

[শ্রীধরস্বামী।]

রাজা চেৎ প্রতিশাপং দদ্যাৎ তর্হি নিষ্কৃতির্ভবেদপি তত্তু ন সম্ভবতি তস্য ভাগবতত্বাদিত্যাহ। তিরস্কৃতাঃ নিন্দিতাঃ। বিপ্রলব্ধা বঞ্চিতাঃ। ক্ষিপ্তা অবজ্ঞাতাঃ। হতাস্তাড়িতাঃ। অস্য তিরস্কারাদিকর্ত্তুঃ ন তৎপ্রতীকারং কুর্ব্বন্তি তদ্ভক্তা বিষ্ণুভক্তাঃ প্রভবঃ সমর্থা অপি ॥ ৪৮ ॥

বিপ্রকৃতঃ অপকৃতঃ। অঘমপরাধম্ ॥ ৪৯ ॥

[দীপনী।]

(মহামুনিশব্দোঽত্র যৌগিকঃ মহামননশীল ইতি যাবৎ ॥ ৪৯ ॥ ৫০ ॥)

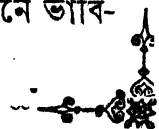
[চূর্ণিকা।]

কিঞ্চ এবম্ভূতাঃ ভাগবতাঃ অপরাধকর্ত্তুং প্রতিশাপং ন কুর্ব্বন্তি ॥ ৪৮ ॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

রাজা চেৎ প্রতিশাপং দদ্যাৎ তর্হি নিষ্কৃতির্ভবেদপি তত্তু ন সম্ভবতি তস্য মহাভাগবতত্বাদিত্যাহ। তিরস্কৃতা নিন্দিতাঃ। বিপ্রলব্ধা বঞ্চিতাঃ। ক্ষিপ্তা অবজ্ঞাতাঃ। হতাস্তাড়িতাঃ। প্রভবঃ সমর্থা অপি। অস্য তিরস্কারাদিকর্ত্তুর্ন তৎপ্রতীকারং কুর্ব্বন্তি ॥ ৪৮ ॥

রাজা যদি আমাদিগকে প্রতিশাপ দেন, তবেই আমাদিগের এই পাপের নিষ্কৃতি হইতে পারে; কিন্তু সে সম্ভাবনাও দেখি না। তিনি পরমভাগবত। ভগবদ্ভক্ত সাধু পুরুষ সকল স্বয়ং তিরস্কৃত, বঞ্চিত, অভিশপ্ত, অবজ্ঞাত বা তাড়িত হইয়া সামর্থ্য সত্ত্বেও তাহার প্রতীকারে প্রবৃত্ত হয়েন না॥৪৮॥

সেই মহামুনি শমীক এইরূপে পুত্রকৃত অপরাধ চিন্তা করিয়া অনুতাপ করিতে লাগিলেন। কিন্তু রাজা যে তাঁহার প্রতি অপরাধ করিয়া গিয়াছেন, তাহা একবারও মনে ভাবিলেন না ॥ ৪৯ ॥

প্রায়শঃ সাধবো লোকে পরৈর্দ্বন্দ্বেষু যোজিতাঃ।
ন ব্যথন্তে ন হৃষ্যন্তি যত আত্মাগুণাশ্রয়ঃ॥ ৫০ ॥

লোকে পরৈঃ দ্বন্দ্বেষু যোজিতাঃ সাধবঃ প্রায়শঃ ন ব্যথন্তে ন হৃষ্যন্তি, যতঃ আত্মা অগুণাশ্রয়ঃ ॥ ৫০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং
প্রথমস্কন্ধে পারীক্ষিতে বিপ্রশাপোপলম্ভো নাম
অষ্টাদশোঽধ্যায়ঃ ॥ ১৮ ॥

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

যুক্তঞ্চৈতদিত্যাহ প্রায়শ ইতি। দ্বন্দ্বেষু সুখদুঃখাদিষু। অগুণাশ্রয়ঃ সুখদুঃখাদ্যাশ্রয়ো ন ভবতি ॥ ৫০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতভাবার্থদীপিকায়াং প্রথমস্কন্ধে অষ্টাদশোঽধ্যায়ঃ ॥ ১৮ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

ইতি অনুতপ্তো মুনিঃ রাজ্ঞা কৃতমপরাধং নাচিন্তয়ৎ॥ ৪৯ ॥

কিঞ্চ অস্মিন্ লোকে সুখদুঃখাদিষু অন্যৈর্যোজিতা অপি সাধবঃ ন ব্যথন্তে ন হৃষ্যন্তি ইত্যুক্ত্বা রাজ্ঞে শিষ্যং প্রাহিণোৎ ॥ ৫০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতপ্রথমস্কন্ধচূর্ণিকায়াং অষ্টাদশোঽধ্যায়ঃ ॥ ১৮ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

যদ্বিপ্রকৃতস্তিরস্কৃতস্তত্তিরস্করণে অযম্ অপরাধং ন অভাবয়ৎ ॥ ৪৯ ॥

যুক্তং চৈতদিত্যাহ প্রায়শ ইতি। দ্বন্দ্বেষু সুখদুঃখাদিষু। অগুণাশ্রয়ঃ প্রাকৃতসুখদুঃখাদ্যাশ্রয়ো ন ভবতি ॥ ৫০ ॥

ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাম্।
প্রথমেঽষ্টাদশোঽধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাম্ ॥ ১৮ ॥

সাধুগণের স্বভাবই এইরূপ, অন্য কেহ তাঁহাদিগের দুঃখ বা সুখের কারণ হইলেও তাঁহারা তজ্জন্য ব্যথিত হয়েন না বা হর্ষও অনুভব করেন না। কারণ তাঁহাদিগের আত্মা সুখ বা দুঃখের আশ্রয় হয় না ॥ ৫০ ॥

বিপ্রশাপোপলম্ভ নামক অষ্টাদশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত।

# ঊনবিংশোঽধ্যায়ঃ।

সূত উবাচ।

মহীপতিস্ত্বথ তৎ কর্ম্ম গর্হ্যং বিচিন্তয়ন্নাত্মকৃতং সুদুর্ম্মনাঃ।
অহো ময়া নীচমনার্য্যবৎ কৃতং নিরাগসি ব্রহ্মণি গূঢ়তেজসি॥১॥

অথ মহীপতিঃ তু, অহো ময়া নিরাগসি গূঢ়তেজসি ব্রহ্মণি নীচম্ অনার্য্যবৎ কৃতম্ (ইতি) আত্মকৃতং তৎ কর্ম্ম গর্হ্যং বিচিন্তয়ন্ সুদুর্ম্মনাঃ (জাতঃ)॥ ১॥

[শ্রীধরস্বামী:]

প্রায়োপবিষ্টে গঙ্গায়াং রাজ্ঞি যোগিজনাবৃতে।
শুকস্যাগমনং তত্র প্রোক্তমেকোনবিংশকে॥ ০॥

স্বকৃতং তৎ কর্ম্ম মুনিস্কন্ধে সর্পনিক্ষেপণং গর্হ্যং নিন্দ্যং বিচিন্তয়ন্ সুদুর্ম্মনা জাতঃ। চিন্তামেবাহ সার্দ্ধদ্ব্যাভ্যাম্ অহো ইতি। নীচং পাপম্। অমীবমিতি পাঠে স এবার্থঃ। ব্রহ্মণি ব্রাহ্মণে। গূঢ়ং গুপ্তং তেজো যস্য॥ ১॥

---

[দীপনী।]

০॥ ১—৩৫॥

[চূর্ণিকা।]

সূত উবাচ। অথ রাজা স্বকৃতং গর্হ্যং কর্ম্ম চিন্তয়ন্ আহ অহো নিরাগসি ব্রাহ্মণে ময়াপরাধঃ কৃতঃ॥ ১॥

ঊনবিংশ অধ্যায়ে, গঙ্গায় কলেবর পরিত্যাগের উদ্দেশে যোগিজন-পরিবৃত হইয়া রাজা পরীক্ষিৎ নির্ব্বিণ্ণচিত্তে প্রায়োপবেশন করিলে, তাঁহার সভায় শুকদেবের আগমন-বৃত্তান্ত বর্ণিত হইতেছে।

এদিকে রাজা পরীক্ষিৎ শমীক মুনির আশ্রম হইতে নিজপুরে প্রত্যাগত হইয়া আপনার কৃত কর্ম্ম গর্হিত বোধে অত্যন্ত দুর্ম্মনা হইলেন এবং মনে মনে চিন্তা করিতে লাগিলেন, হায়! আমি অতি পামর, সেই প্রচ্ছন্নতেজা নিরপরাধ ব্রাহ্মণের প্রতি নীচজনের ন্যায় পাপাচরণ করিয়াছি॥ ১॥

ধ্রুবং ততো মে কৃতদেবহেলনাদ্দুরত্যয়ং ব্যসনং নাতিদীর্ঘাৎ।
তদস্তু কামং হ্যঘনিষ্কৃতায় মে যথা ন কুর্য্যাং পুনরেবমদ্ধা ॥২॥
অদ্যৈব রাজ্যং বলমৃদ্ধকোষং প্রকোপিতব্রহ্মকুলানলো মে।
দহত্বভদ্রস্য পুনর্ন মেঽভূৎ পাপীয়সী ধীর্দ্বিজদেবগোভ্যঃ ॥৩॥

ততঃ কৃতদেবহেলনাৎ নাতিদীর্ঘাৎ ধ্রুবং মে দুরত্যয়ং ব্যসনং (ভবিষ্যতি); তৎ কামম্ অদ্ধা মে অঘনিষ্কৃতায় অস্তু; হি যথা পুনঃ এবং ন কুর্য্যাম্ ॥ ২ ॥

প্রকোপিতব্রহ্মকুলানলঃ অদ্য এব অভদ্রস্য মে রাজ্যং বলম্ ঋদ্ধকোষং দহতু। পুনঃ দ্বিজদেবগোভ্যঃ পাপীয়সী ধীঃ মে ন অভূৎ ॥ ৩ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

কৃতং যদ্দেবহেলনং ঈশ্বরাবজ্ঞাপাপমিত্যর্থঃ। তস্মাৎ নূনং মে ব্যসনং ভবিষ্যতি। তত্তু নাতিদীর্ঘাৎ কালাৎ অচিরাদেবাস্তু। তত্রাপি অদ্ধা সাক্ষাৎ ন পুত্রাদিদ্বারেণেতি প্রার্থনা। কামম্ অসঙ্কোচতঃ। এবং প্রার্থনায়াঃ প্রয়োজনম্ অঘস্য নিষ্কৃতায় প্রায়শ্চিত্তায় যথা পুনরেবং ন কুর্য্যামিতি চ ॥ ২ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

অতো মে অচিরাদপরাধজং ব্যসনং ভবতু যথা পুনঃ এবং ন কুর্য্যাম্ ॥ ২ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

০ ॥ ১ ॥ ২ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

রাজানুতপ্য নির্ব্বিদ্য কৃতে প্রায়োপবেশনে।
ঊনবিংশে মুনীন্দ্রাণাং সদসি শ্রীশুকাগমঃ ॥ ০ ॥

অথ স্বগৃহাগমনকাল এব সুদুর্ম্মনা অভূৎ। চিন্তামাহ সার্দ্ধদ্বাভ্যাম্। নীচং নিন্দ্যং কর্ম্ম। অমীবমিতি পাঠে পাপম্। ব্রহ্মণি ব্রাহ্মণে ॥ ১ ॥

অদ্ধা সাক্ষাদেবাস্তু ন তু পুত্রাদিদ্বারেণ ॥ ২ ॥

সেই ঈশ্বরসদৃশ ঋষির প্রতি অবজ্ঞা প্রকাশের নিমিত্ত আমার ঘোরতর ব্যসন উপস্থিত হইবে, তাহাতে সন্দেহ নাই। প্রার্থনা করি, ঐ বিপদ পুত্রাদি দ্বারা প্রকাশিত না হইয়া অচিরেই সাক্ষাৎ আমাতেই সম্পূর্ণ আপতিত হউক। তাহা হইলে, আমার পাপের প্রায়শ্চিত্ত হইবে এবং আর কখনই ঈদৃশ কার্য্যে প্রবৃত্তি হইবে না ॥ ২ ॥

স চিন্তয়ন্নিত্থমথাশৃণোদ্যথা
মুনেঃ সুতোক্তো নির্ঋতিস্তক্ষকাখ্যঃ।
স সাধু মেনে ন চিরেণ তক্ষকা-
নলং প্রসক্তস্য বিরক্তিকারণম্ ॥ ৪ ॥

অথ ইত্থং চিন্তয়ন্ সঃ (রাজা) মুনেঃ সুতোক্তঃ তক্ষকাখ্যঃ নির্ঋতিঃ যথা (ভবিষ্যতি তথা) অশৃণোৎ। (শ্রুত্বা চ) সঃ প্রসক্তস্য ন চিরেণ বিরক্তিকারণং তক্ষকানলং সাধু মেনে ॥ ৪ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

এবং সাক্ষাৎ স্বস্যৈব ব্যসনং সংপ্রার্থ্য ততঃ প্রাগেব কিঞ্চিৎ প্রার্থয়তে অদ্যৈব মে রাজ্যাদি দহতু প্রকোপিতং ব্রহ্মকুলং তদেবানলঃ। পুনর্দ্বিজাদীন্ পীড়য়িতুং সা ধীর্মে মাভূৎ ন ভবেদ্বিত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

কিঞ্চ ব্রহ্মকোপোত্থিতোঽগ্নিঃ মে সমৃদ্ধং রাজ্যাদিকং দহতু ॥ ৩ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

অদ্যৈবেতি। দহতু (প্রকোপিতব্রাহ্মণকুলং নিমিত্তীকৃত্য রাজ্যাদিকমদ্যৈব) মে মত্তঃ সকাশাদ্দগ্ধবদপযাত্বিত্যর্থঃ। রাজ্যাদৌ অপরেষাং দ্বিজাদীনাং সদ্ভাবেন তথাভিপ্রেতুমযুক্তত্বাৎ ॥ ৩ ॥ ৪ ॥ ৫ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

দ্বিজদেবগা দুঃখয়িতুং ধীর্ন মেঽভূন্ন ভবেৎ ॥ ৩ ॥

---

আমি অতি অভদ্র, আমার রাজ্য, বল ও সুসমৃদ্ধ রাজকোষ, এই সমস্ত ব্রহ্মকোপানলে অদ্যই দগ্ধ হইয়া যাউক। পাপের প্রতিফল প্রাপ্ত হইলে, আমার আর কদাচ গো, ব্রাহ্মণ ও দেবতার প্রতি ঐরূপ পাপীয়সী বুদ্ধি হইবে না ॥৩॥

রাজা বিষাদিত চিত্তে এই প্রকার চিন্তা করিতেছেন, এমন সময়ে মহর্ষি শমীক কর্ত্তৃক প্রেরিত তদীয় শিষ্য গৌরমুখ ঋষি আসিয়া রাজাকে বলিলেন, ‘মহারাজ! আমাদের গুরু মহর্ষি শমীকের পুত্র শৃঙ্গীর শাপে অদ্য হইতে সপ্তম দিবসে তক্ষকের দংশনে আপনার মৃত্যু হইবে।’ তৎ-শ্রবণে

অথো বিহায়েমমমুঞ্চ লোকং বিমর্শিতৌ হেয়তয়া পুরস্তাৎ।
কৃষ্ণাঙ্ঘ্রিসেবামধিমন্যমান উপাবিশৎ প্রায়মমর্ত্ত্যনদ্যাম্ ॥ ৫ ॥

অথো পুরস্তাৎ ( উভৌ লোকৌ ) হেয়তয়া বিমর্শিতৌ। ( ততঃ ) ইমম্ অমুং চ লোকং বিহায় কৃষ্ণাঙ্ঘ্রিসেবাম্ অধিমন্যমানঃ অমর্ত্ত্যনদ্যাং প্রায়ম্ উপাবিশৎ ॥ ৫ ॥

ইত্থং চিন্তয়ন্ স রাজা মুনেঃ সুতোক্তঃ সপ্তমেহহনি নির্ঋতির্মৃত্যুর্যথা ভবিষ্যতি তথাশৃণোৎ। শমীকপ্রেষিতাৎ শিষ্যাৎ শ্রুত্বা চ সঃ তক্ষকস্য বিষাগ্নিং সাধু মেনে। যতো বিষয়েষু প্রসক্তস্য বিরক্তিকারণম্ ॥ ৪ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

ইত্থং চিন্তয়ন্ স রাজা শমীকপ্রেষিতশিষ্যমুখেন তক্ষকাৎ মৃত্যুং শ্রুত্বা সাধু মেনে ॥ ৪ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

মুনেঃ সুতেনোক্তঃ সপ্তমেহহনি তক্ষকাখ্যো নির্ঋতির্মৃত্যুর্যথা ভবিষ্যতি তথা অশৃণোৎ। শমীকপ্রেষিতাচ্ছিষ্যাৎ গৌরমুখাৎ। যথা—ভো রাজন্ অজ্ঞানেন বালকেন দত্তমভিশাপং শ্রুত্বা মুহুরনুতপ্তস্তঞ্চ সন্তর্জ্জ্যাস্মদ্গুরুঃ প্রতীকারমপশ্যন্ খিদ্যন্ ত্বয়ি কারুণ্যপূর্ণো মাং প্রাহিণোদ্রাজা জ্ঞাত্বা পরলোকার্থং কিমপি যততামিত্যেতদর্থম্। ইত্যুক্ত্বা গতে তস্মিন্ রাজা স্বাপরাধং ক্ষময়ন্ তত্র জিগমিষুরপি মুনের্জ্জনিষ্যমাণং লজ্জাসঙ্কোচাদিকং স্বস্য চ শাপান্তানিচ্ছাং বিচার্য্য ন জগাম। যতঃ স তক্ষকস্য বিষাগ্নিং সাধু মেনে। কীদৃশং বিষয়ে প্রসক্তস্য মম বিরক্তিকারণম্ ॥ ৪ ॥

রাজা বিবেচনা করিলেন, আমার মঙ্গল হইল, আমি ঘোর বিষয়াসক্ত ছিলাম, অচিরেই বৈরাগ্য লাভ করিতে পারিব। অতএব তক্ষকের বিষাগ্নিকে তিনি সাধু বলিয়াই স্থির করিলেন ॥ ৪ ॥

তিনি অভিশাপ শ্রবণের পূর্ব্বেই ইহলোক ও পরলোক, উভয়েরই হেয়ত্ব স্থির করিয়া রাখিয়াছিলেন। সম্প্রতি শাপ শ্রবণান্তর তদুভয়কেই পরিত্যাগ পূর্ব্বক শ্রীকৃষ্ণচরণারবিন্দ-ভজনই সকল পুরুষার্থের সার স্থির করিয়া তৎপরায়ণতার সহিত গঙ্গাতীরে প্রায়োপবেশনের সঙ্কল্প করিলেন ॥ ৫ ॥

**যা বৈ লসচ্ছ্রীতুলসীবিমিশ্রকৃষ্ণাঙ্ঘ্রিরেণ্বভ্যধিকাম্বুনেত্রী।**
**পুনাতি সেশানুভয়ত্র লোকান্ কস্তাং ন সেবেত মরিষ্যমাণঃ॥৬॥**

লসচ্ছ্রীতুলসীবিমিশ্রকৃষ্ণাঙ্ঘ্রিরেণ্বভ্যধিকাম্বুনেত্রী যা বৈ (গঙ্গা) উভয়ত্র সেশান্ লোকান্ পুনাতি, মরিষ্যমাণঃ কঃ (জনঃ) তাং ন সেবেত ॥ ৬ ॥

[শ্রীধরস্বামী।]

অথো অনন্তরম্। উভৌ লোকৌ পুরস্তাদ্রাজ্যমধ্য এব হেয়তয়া বিচারিতৌ বিহায়। শ্রীকৃষ্ণাঙ্ঘ্রিসেবামেবাধিমন্যমানঃ সর্ব্বপুরুষার্থেভ্যোঽধিকাং জানন্। প্রায়মনশনং তস্মিন্নিত্যর্থঃ তৎসঙ্কল্পেনোপাবিশদিতি যাবৎ। যদ্বা প্রায়ং প্রকৃষ্টময়নং শরণং যথা ভবতি তথা ॥ ৫ ॥

অমর্ত্ত্যনদ্যামিতি বিশেষণস্য ফলমাহ। যা গঙ্গা লসন্তী শ্রীর্যস্যাঃ তয়া তুলস্যা বিমিশ্রা যে কৃষ্ণাঙ্ঘ্রিরেণবস্তৈরভ্যধিকং সর্ব্বোৎকৃষ্টং যদম্বু তস্য নেত্রী তদ্বাহিনী। উভয়ত্র অন্তর্ব্বহিশ্চ সেশান্ ঈশৈঃ লোকপালৈঃ সহিতান্ লোকান্ পুনাতি। মরিষ্যমাণঃ আসন্নমরণঃ মরণস্যানিয়তকালত্বাৎ সর্ব্বোঽপি তথা। ততস্তাং কো ন সেবেত ॥ ৬ ॥

[চূর্ণিকা।]

অথ কৃষ্ণাঙ্ঘ্রিসেবামধিকাং মন্যমানঃ রাজা ভগবচ্চরণনির্গতায়াং গঙ্গায়াং প্রায়োপবেশং কৃতবান্ ॥ ৫ ॥ ৬ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

প্রায়োপবেশশ্চায়ং তস্যামমর্ত্ত্যনদ্যামেব যুক্তঃ। যতস্তস্যাং তদভীষ্টস্য শ্রীকৃষ্ণস্য সম্বন্ধঃ সর্ব্বেষাং পাবনত্বং চ স্ফুটং দৃশ্যতে ইত্যাস্তাম্ তস্য ব্রাহ্মণাপরাধকলুষভীতস্য শ্রীকৃষ্ণস্যাঙ্ঘ্রিসেবামেব চ সর্ব্বাধিকপুরুষার্থতয়া লিপ্সোর্ব্বার্ত্তা

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

ইমম্ অমুঞ্চ লোকং বিহায় কুতঃ পুরস্তাৎ শাপাৎ পূর্ব্বমেব হেয়তয়া উভৌ বিমর্শিতৌ বিচারিতৌ অতঃ অধি সর্ব্বপুরুষার্থাধিক্যাং মন্যমানঃ প্রায়মনশনং প্রত্যুপাবিশৎ সঙ্কল্পেনোপাবিবেশ ॥ ৫ ॥

শ্রীতুলসীবিমিশ্র শ্রীকৃষ্ণচরণরেণুর সংস্পর্শে সর্ব্বোৎকৃষ্ট বারিপূর বহন করিয়া যিনি লোকপালগণের সহিত নিখিল লোকের বাহ্য ও অভ্যন্তর পবিত্র করিতেছেন, নিজের আসন্ন মৃত্যু জানিয়াও কোন্ ব্যক্তি সেই গঙ্গার সেবা না করিবে! ॥ ৬ ॥

ইতি ব্যবচ্ছিদ্য স পাণ্ডবেয়ঃ প্রায়োপবেশং প্রতি বিষ্ণুপদ্যাম্।
দধ্যৌ মুকুন্দাঙ্ঘ্রিমনন্যভাবো মুনিব্রতো মুক্তসমস্তসঙ্গঃ ॥ ৭ ॥

সঃ পাণ্ডবেয়ঃ ইতি বিষ্ণুপদ্যাং প্রায়োপবেশং প্রতি ব্যবচ্ছিদ্য অনন্যভাবঃ মুনিব্রতঃ মুক্তসমস্তসঙ্গঃ ( চ সন্ ) মুকুন্দাঙ্ঘ্রিং দধ্যৌ ॥ ৭ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

ইতি এবং বিষ্ণুপদ্যাং গঙ্গায়াং প্রায়োপবেশং প্রতি ব্যবচ্ছিদ্য নিশ্চিত্য। পাণ্ডবেয় ইতি তৎকুলোচিতত্বং দর্শয়তি। নাস্ত্যন্যস্মিন্ ভাবো যস্য সঃ। কুতো মুনিব্রতঃ উপশান্তঃ। তৎ কুতঃ মুক্তঃ সমস্তসঙ্গো যেন সঃ॥ ৭ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

তত্র মুক্তসমস্তসঙ্গঃ সন্ মুকুন্দাঙ্ঘ্রিং দধ্যৌ ॥ ৭ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

সর্ব্বস্যাপি জীবস্য তত্রাপ্যাসন্নমরণস্য সৈবাশ্রয়িতুং যোগ্যেত্যাহ যা বৈ ইতি। যা বৈ তাদৃশত্বেন স্বয়ং প্রসিদ্ধা পুনর্লসংশ্রিয়স্তদানীং প্রচুরতয়া বৃন্দাবনজাতা যা-স্তুলস্যস্তাভির্ব্বিমিশ্রা পূর্ব্বং বিমিশ্রীভূতা ঐক্যং প্রাপ্তা যা বৃন্দাবনস্থিতাঃ স্বয়ং ভগবতঃ কৃষ্ণস্যাঙ্ঘ্রিচরণবস্তৈরভ্যধিকং যমুনারূপমম্বু তস্যাপি নেত্রী বোঢ্রীত্যর্থঃ। অভ্যধিকত্বং চোক্তমাদিবারাহে—গঙ্গা শতগুণা পুণ্যা মাথুরে মম মণ্ডলে। যমুনা বিশ্রুতা দেবি নাত্র কার্য্যা বিচারণা ইতি। জলপ্রবাহরূপা গঙ্গা হ্যত্র বোঢ্রী। বাহ্যঞ্চ তাদৃগম্বু। ততো ভিন্নত্বমেবোপপদ্যত ইতি নেত্রীতি সদৈব তন্নয়নং লভ্যত ইতি চ তথা ব্যাখ্যাতম্। কৃষ্ণশব্দশ্চ রূঢ্যা শ্রীগোপাল এবাধিকং প্রসিদ্ধ ইতি তু তথা ব্যাখ্যাতমেব। অভেদে হি তাদৃগম্বুরূপেত্যেবাবক্ষ্যদিতি ॥ ৬ ॥

কীদৃশঃ সন্ দধ্যৌ তত্রাহ মুক্তেতি অনন্যেতি চ ॥ ৭ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

অমর্ত্ত্যনদ্যাং গঙ্গায়ামেব কুতস্তত্রাহ। অভ্যধিকং সর্ব্বোৎকৃষ্টং যদম্বু তস্য নেত্রী তদ্বাহিনী। উভয়ত্র ঊর্দ্ধাধোঽন্তর্বহিশ্চ ॥ ৬ ॥

পাণ্ডুকুলতিলক রাজা পরীক্ষিৎ এই প্রকারে গঙ্গায় প্রায়োপবেশনে কৃতনিশ্চয় হইয়া সমস্ত সঙ্গ পরিত্যাগ পূর্ব্বক উপশান্ত-চিত্তে অনন্যভাবে ভগবান শ্রীকৃষ্ণের চরণারবিন্দ ধ্যান করিতে লাগিলেন ॥ ৭ ॥

তত্রোপজগ্মুর্ভুবনং পুনানা মহানুভাবা মুনয়ঃ সশিষ্যাঃ।
প্রায়েণ তীর্থাভিগমাপদেশৈঃ স্বয়ং হি তীর্থানি পুনন্তি সন্তঃ॥৮॥

তত্র ভুবনং পুনানাঃ মহানুভাবাঃ সশিষ্যাঃ মুনয়ঃ উপজগ্মুঃ। স্বয়ং হি সন্তঃ প্রায়েণ তীর্থাভিগমাপদেশৈঃ তীর্থানি পুনন্তি॥ ৮॥

---

তত্র তদা তদ্দর্শনার্থং মুনয় উপাগতাঃ ন তু তীর্থস্নানার্থং কৃতার্থত্বাৎ। নন্বু তাদৃশানামপি তীর্থযাত্রা দৃশ্যতে তত্রাহ প্রায়েণেতি। তীর্থযাত্রাব্যাজৈঃ॥৮॥৯॥১০॥

[ চূর্ণিকা। ]

এতস্মিন্নন্তরে তদ্দর্শনার্থং সশিষ্যাঃ মুনয়ঃ প্রাপ্তাঃ॥ ৮॥

---

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

তত্রেতি। সাক্ষাচ্ছ্রীভগবৎপাদসম্বন্ধীনি গঙ্গাদীনি বিনেতি জ্ঞেয়ম্। তেষু তেষামপি পরমাদরাৎ। কিং বা উৎপ্রেক্ষামাত্রমিদং ন তু তেষামপ্যভিপ্রায়ঃ। তামেবাহ প্রায়েণেতি॥ ৮॥ ৯॥ ১০॥ ১১॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

ব্যবচ্ছিদ্য নিশ্চিত্য। প্রায়োপবেশং প্রতি লক্ষীকৃত্যেত্যর্থঃ। ন অন্যস্মিন্ কর্ম্মজ্ঞানদেবতান্তরে ভাবো যস্য সঃ॥ ৭॥

তত্র তদা তদ্দর্শনার্থং মুনয় আগতা ন তু তীর্থস্নানার্থং কৃতার্থত্বাৎ। নন্বু তাদৃশানামপি তীর্থযাত্রা দৃশ্যতে তত্রাহ প্রায়েণেতি। তীর্থযাত্রাব্যাজেস্তৈন তীর্থেভ্যোঽপি পরীক্ষিতো দর্শনং তে হ্যধিকং দৃঢ়ং (গূঢ়ং) নিরনৈষুরিতি ভাবঃ। অকস্মাদুদ্ভূতপ্রতিস্বানন্দান্যথানুপপত্ত্যা সর্ব্বজ্ঞতয়া ভাবি বৃত্তান্তং জ্ঞাত্বা শ্রীভাগবতামৃতপানার্থমিতি ভাবঃ॥ ৮॥ ৯॥ ১০॥

তৎকালে ভুবন-পবিত্রকারী মহানুভাব মুনিবৃন্দ শিষ্যবর্গ সমভিব্যাহারে সেই স্থানে আসিয়া উপস্থিত হইলেন। স্বয়ং তীর্থস্বরূপ সাধু সকল তীর্থস্নানব্যাজে প্রায়ই এইরূপে তীর্থ সকলকে পবিত্র করিয়া থাকেন॥ ৮॥

অত্রির্বশিষ্ঠশ্চ্যবনঃ শরদ্বানরিষ্টনেমিভৃর্গুরঙ্গিরাশ্চ।
পরাশরো গাধিসুতোঽথ রাম উতথ্য ইন্দ্রপ্রমদেধ্মবাহৌ ॥৯॥
মেধাতিথির্দেবল আর্ষ্টিষেণো ভরদ্বাজো গৌতমঃ পিপ্পলাদঃ।
মৈত্রেয় ঔর্ব্বঃ কবষঃ কুম্ভযোনির্দ্বৈপায়নো ভগবান্নারদশ্চ ॥১০॥
অন্যে চ দেবর্ষিব্রহ্মর্ষিবর্য্যা রাজর্ষিবর্য্যা অরুণাদয়শ্চ।
নানার্ষেয়প্রবরান্ সমেতানভ্যর্চ্চ্য রাজা শিরসা ববন্দে ॥ ১১ ॥

অত্রিঃ বশিষ্ঠঃ চ্যবনঃ শরদ্বান্ অরিষ্টনেমিঃ ভৃগুঃ অঙ্গিরাঃ পরাশরঃ গাধিসুতঃ চ অথ রামঃ উতথ্যঃ ইন্দ্রপ্রমদেধ্মবাহৌ ॥ ৯ ॥

মেধাতিথিঃ দেবলঃ আর্ষ্টিষেণঃ ভরদ্বাজঃ গৌতমঃ পিপ্পলাদঃ মৈত্রেয়ঃ ঔর্ব্বঃ কবষঃ কুম্ভযোনিঃ দ্বৈপায়নঃ ভগবান্ নারদঃ চ ॥ ১০ ॥

অন্যে চ দেবর্ষিব্রহ্মর্ষিবর্য্যাঃ রাজর্ষিবর্য্যাঃ অরুণাদয়ঃ চ ( সর্ব্বে উপজগ্মুঃ )। রাজা সমেতান্ নানার্ষেয়প্রবরান্ ( তান্ ) অভ্যর্চ্চ্য শিরসা ববন্দে ॥ ১১

[ চূর্ণিকা। ]

তে চ অত্রিঃ বশিষ্ঠঃ চ্যবনঃ শরদ্বান্ অরিষ্টনেমিঃ ভৃগুঃ অঙ্গিরাঃ পরাশরঃ বিশ্বামিত্রঃ পরশুরামঃ উতথ্যঃ ইন্দ্রপ্রমদঃ ইধ্মবাহঃ ॥ ৯ ॥

মেধাতিথিঃ দেবলঃ আর্ষ্টিষেণঃ ভরদ্বাজঃ গৌতমঃ পিপ্পলাদঃ মৈত্রেয়ঃ ঔর্ব্বঃ কবষঃ অগস্তিঃ ব্যাসঃ নারদঃ ॥ ১০

অত্রি, বশিষ্ঠ, চ্যবন, শরদ্বান্, অরিষ্টনেমি, ভৃগু, অঙ্গিরা, পরাশর, গাধিসুত বিশ্বামিত্র, পরশুরাম, উতথ্য, ইন্দ্রপ্রমদ, ইধ্মবাহ, মেধাতিথি, দেবল, আর্ষ্টিষেণ, ভরদ্বাজ, গৌতম, পিপ্পলাদ, মৈত্রেয়, ঔর্ব্ব, কবষ, কুম্ভযোনি অগস্ত্য, বেদব্যাস ও দেবর্ষি নারদ, ॥ ৯ ॥ ১০ ॥

অপরাপর প্রধান প্রধান দেবর্ষি, ব্রহ্মর্ষি ও রাজর্ষি এবং অরুণ প্রভৃতি কাণ্ডর্ষি সকল সেই স্থানে আসিয়া উপস্থিত হইলেন। নানাগোত্রীয় প্রধান প্রধান ঋষিকুলকে একত্র সমাগত দর্শনে রাজা তাঁহাদিগকে যথাবিধি পূজা করিয়া অবনত মস্তকে প্রণাম করিলেন ॥ ১১ ॥

স্থখোপবিষ্টেম্বথ তেষু ভূয়ঃ
কৃতপ্রণামঃ স্বচিকীর্ষিতং যৎ।
বিজ্ঞাপয়ামাস বিবিক্তচেতা
উপস্থিতোঽগ্রেঽভিগৃহীতপাণিঃ ॥ ১২ ॥

অং তেষু স্থখোপবিষ্টেষু ( সৎস্থ ), বিবিক্তচেতাঃ অভিগৃহীতপাণিঃ অগ্রে উপস্থিতঃ ( সঃ ) ভূয়ঃ কৃতপ্রণামঃ ( সন্ ), যৎ স্বচিকীর্ষিতং, ( তৎ, বিজ্ঞাপয়ামাস ॥ ১২ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

অরুণাদয়ঃ কাণ্ডর্ষিত্ববিশেষেণ পৃথক্ নির্দ্দিষ্টাঃ। নানা যান্যার্ষেয়াণি ঋষীণাং গোত্রাণি তেষু প্রবরান্ শ্রেষ্ঠান্। শিরসা ভুবং স্পৃষ্ট্বা ববন্দে ॥ ১১ ॥

বিজ্ঞাপনার্থং পুনঃ কৃতপ্রণামঃ। বিবিক্তং শুদ্ধং চেতো যস্য। অভিগৃহীতৌ সংযোজিতৌ পাণী যেন সঃ। স্বচিকীর্ষিতং প্রায়োপবেশনাদি যুক্তমযুক্তং বেতি বিজ্ঞাপয়ামাস ॥ ১২ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

অন্যে চ রাজর্ষিদেবর্ষিব্রহ্মর্ষয়ঃ। এতান্ সর্ব্বান্ অভ্যর্চ্য রাজা ববন্দে ॥ ১১ ॥

ততঃ স্থখোপবিষ্টেষু তেষু পুনঃ প্রণম্যাঞ্জলিং বদ্ধা স্বচিকীর্ষিতং বিজ্ঞাপয়ামাস ॥ ১২

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

বিজ্ঞাপয়ামাসেতি বক্ষ্যমাণমিত্যেব জ্ঞেয়ম্ ॥ ১২

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

অরুণাদয়ঃ কাণ্ডর্ষিত্ববিশেষেণ পৃথঙ্নির্দ্দিষ্টাঃ ॥ ১১ ॥

অভিগৃহীতপাণিঃ কৃতাঞ্জলিঃ ॥ ১২ ॥

---

অনন্তর ঐ ঋষি সকল স্থখে সমাসীন হইলে, তিনি তাঁহাদিগকে পুনর্ব্বার প্রণাম পূর্ব্বক বিশুদ্ধান্তঃকরণে কৃতাঞ্জলিপুটে তাঁহাদিগের সম্মুখে দণ্ডায়মান হইয়া স্বীয় সঙ্কল্পিত অভিপ্রায় নিবেদন করিলেন ॥ ১২ ॥

রাজোবাচ।

অহো বয়ং ধন্যতমা নৃপাণাং মহত্তমানুগ্রহণীয়শীলাঃ।
রাজ্ঞাং কুলং ব্রাহ্মণপাদশৌচাদারাদ্বিসৃষ্টং বত গর্হ্যকর্ম্ম ॥১৩॥

অহো বত! মহত্তমানুগ্রহণীয়শীলাঃ বয়ং নৃপাণাং ধন্যতমাঃ। গর্হ্যকর্ম্ম রাজ্ঞাং কুলং ব্রাহ্মণপাদশৌচাৎ আরাৎ বিসৃষ্টম্ ॥ ১৩ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

অনুমোদনেনানুগ্রহমালক্ষ্য আত্মানং শ্লাঘতে অহো ইতি। নৃপাণাং মধ্যে। মহত্তমৈরনুগ্রহণীয়ং শীলং বৃত্তং যেষাম্। এতচ্চ রাজ্ঞামতিদুর্লভমিত্যাহ। ব্রাহ্মণানাং পাদশৌচাৎ পাদপ্রক্ষালনোদকাৎ। দূরাদুচ্ছিষ্টবিণ্মূত্রপাদাম্ভাংসি সমুৎসৃজেদিতি স্মৃতেঃ দূরে হি তৈস্তদ্বিসৃজ্যতে। ততোঽপি দূরাদেব বিসৃষ্টং ক্ষিপ্তং তত্রাপি স্থাতুমযোগ্যমিত্যর্থঃ। গর্হ্যং কর্ম্ম যস্যেত্যাত্মানমুদ্দিশ্যোক্তম্ ॥ ১৩ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

রাজোবাচ। অহো বয়ং ভবদ্ভিরনুগৃহীতাঃ অতএব ধন্যাঃ ॥ ১৩ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

অহো আশ্চর্য্যম্। কিমাশ্চর্য্যং তত্রাহ। নৃপাণাং মধ্যে বয়ং পাণ্ডবাঃ মহত্তমানাং ভবতামনুগ্রহং শীলয়ন্তি যে স্বায়ম্ভুবাদয়স্তাদৃশাঃ সন্তো ধন্যতমা জাতা ইতি শেষঃ। স্বতস্তু নৃপাণাং কুলমীদৃশমিত্যাহ রাজ্ঞামিতি। যতো গর্হ্যং কর্ম্ম হিংসাদিলক্ষণং যস্য তাদৃশমিতি ॥ ১৩ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

স্বস্মিন্ মুনীনাং স্বাভাবিকমনুগ্রহমালক্ষ্যাহ অহো ইতি। মহত্তমানামনুগ্রহণীয়ম্ অনুগ্রহার্হং শীলং যেষাং তে। এতচ্চ রাজ্ঞামতিদুর্লভমিত্যাহ রাজ্ঞামিতি। দূরাদুচ্ছিষ্টবিণ্মূত্রপাদাম্ভাংসি সমুৎসৃজেদিতি স্মৃতেঃ। আশ্রমাদ্দূরস্থপাদশৌচস্থলাদপি আরাদ্দূরে রাজ্ঞাং কুলং বিসৃষ্টং তৈর্ব্রাহ্মণৈস্তত্রাপি স্থাতুমননুজ্ঞানাদিত্যর্থঃ। যতো গর্হ্যকর্ম্ম সর্ব্বতোঽপ্যপবিত্রম্ ॥ ১৩ ॥

অনন্তর তাঁহাদিগের অনুগ্রহ লক্ষ্য করিয়া রাজা পুনর্ব্বার বলিলেন, অহো! আমাদের সদৃশ নিন্দনীয়াচার-পরায়ণ রাজকুলের সমীপে ব্রাহ্মণগণ পাদপ্রক্ষালনোদকও পরিত্যাগ করেন না। আপনারা মহত্তম বলিয়াই আমার প্রতি অনুগ্রহ প্রকাশ করিয়াছেন। অদ্য আমি নরপতিগণের মধ্যে ধন্যতম হইলাম ॥ ১৩ ॥

তস্যৈব মেঽঘস্য পরাবরেশো ব্যাসক্তচিত্তস্য গৃহেষ্বভীক্ষ্ণম্।
নির্ব্বেদমূলো দ্বিজশাপরূপো যত্র প্রসক্তো ভয়মাশু ধত্তে॥১৪॥

তস্য এব অঘস্য গৃহেষু অভীক্ষ্ণং ব্যাসক্তচিত্তস্য মে পরাবরেশঃ নির্ব্বেদমূলঃ ( নির্ব্বেদমূলং ) দ্বিজশাপরূপঃ ( বভূব ) । যত্র প্রসক্তঃ আশু ভয়ং ধত্তে ॥ ১৪ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

আস্তাং তাবদনুগ্রহঃ ব্রহ্মশাপোঽপি ভগবৎপ্রসাদাদেব জাত ইত্যাহ। তস্য গর্হ্যকর্ম্মণ এব অতোঽঘস্য পাপাত্মনঃ গৃহেম্বাসক্তচিত্তস্য মে স্বপ্রাপ্তয়ে পরাবরাণামীশ এব দ্বিজশাপতয়া বভূব। যত্র যস্মিন্ শাপে সতি গৃহেষু প্রসক্তো ভয়ং ধত্তে নির্ব্বিণ্ণো ভবতি স্বয়ম্। যতো নির্ব্বেদমূলঃ নির্ব্বেদো বৈরাগ্যং মূলং প্রাপ্তিকারণং যস্মিন্। স্বস্য বৈরাগ্যপ্রাপ্তত্বাৎ তস্য চ ভয়মূলত্বাৎ তদর্থং দ্বিজ-শাপং কারিতবানিত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

আস্তাং তাবদনুগ্রহঃ ব্রহ্মশাপোঽপি অনুগ্রহায় ভবতি যতঃ পাপাত্মনঃ গৃহেষু সক্তচিত্তস্য মে স্বরূপপ্রাপ্তয়ে ভগবান্ দ্বিজশাপতয়া বভূব। যস্মিন্ শাপে সতি অয়ং নির্ব্বিণ্ণো ভবতি ॥ ১৪ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

তত্রাপীদমাশ্চর্য্যমিত্যাহ। তস্যৈব ভগবদনুগ্রহশীলানাং বংশে গণনীয়স্যাপি মে মমাভীক্ষ্ণং গৃহেষু ব্যাসক্তচিত্তস্য তত্রাপ্যঘস্য তাদৃশব্রাহ্মণাপরাধকর্ত্তুঃ। পরাবরেশস্তু নূনং মদনুগৃহীতবংশজোঽয়মিত্যামৃশ্য স্বয়ং দ্বিজশাপরূপঃ তদপদেশঃ সন্ নির্ব্বেদোঽন্যত্রানাসঙ্গ এব মূলমবষ্টম্ভকো যস্য স্বস্মিন্নাসঙ্গস্য তদ্রূপোঽভবৎ।

আমি অতি গর্হিতকর্ম্মা পাপাত্মা হইলেও আপনারা আমার প্রতি অনুগ্রহ করিয়াছেন। কেবল আপনাদিগের অনুগ্রহই বা বলি কেন, আমি নিরন্তর গৃহে আসক্তচিত্ত হইয়া অবস্থান করিতেছিলাম, কার্য্য-কারণ-নিয়ন্তা স্বয়ং ভগবানও আমাকে নিজপদ প্রদান করিবেন বলিয়াই বোধ হয় বৈরাগ্যের মূলীভূত দ্বিজশাপরূপী হইয়াছেন। ঐ শাপ হইতেই যখন ভয় অর্থাৎ সত্বর বিষয়াসক্তির অপগম ও নির্ব্বেদ উপস্থিত হইতেছে, তখন উহাকে আমি ভগবদনুগ্রহই বিবেচনা করিতেছি ॥ ১৪ ॥

তং মোপযাতং প্রতিযন্তু বিপ্রা গঙ্গা চ দেবী ধৃতচিত্তমীশে।
দ্বিজোপসৃষ্টঃ কুহকস্তক্ষকো বা দশত্বলং গায়ত বিষ্ণুগাথাঃ॥১৫॥

(হে) বিপ্রাঃ! (ভবন্তঃ) দেবী গঙ্গা চ ঈশে ধৃতচিত্তং তং মা (মাম্) উপযাতং প্রতিযন্তু। দ্বিজোপসৃষ্টঃ কুহকঃ তক্ষকঃ বা অলং দশতু। বিষ্ণুগাথাঃ গায়ত ॥ ১৫ ॥

[শ্রীধরস্বামী।]

তান্ প্রার্থয়তে দ্বাভ্যাম্। তং মা মাম্ উপযাতং শরণাগতং প্রতিযন্তু জানন্তু। দেবী দেবতারূপা গঙ্গা চ প্রত্যেতু। বাশব্দঃ প্রতিক্রিয়ানাদরে। গাথাঃ কথা গায়ত ॥ ১৫ ॥

[চূর্ণিকা।]

হে বিপ্রাঃ ঈশে ধৃতচিত্তং শরণাগতং মাং জানন্তু। দ্বিজেরিতঃ তক্ষকঃ অলং দশতু। পরন্তু বিষ্ণুগাথাঃ গায়ত ॥ ১৫ ॥

।]

তর্হি কিং স্যাত্তত্রাহ। যত্র পরাবরেশে প্রসক্তঃ শীঘ্রমেবাভয়ং তচ্চরণারবিন্দপ্রাপ্ত্যা ভয়াভাবং ধত্তে। মর্ত্ত্যো মৃত্যুব্যালভীতঃ পলায়ন্নিত্যাদেঃ। অতোঽকস্মাদ্ভবতামপ্যাগমনং তৎপ্রেরণয়ৈব জাতমিতি ভাবঃ। বক্ষ্যতে চ শ্রীশুকদেবমুপলক্ষ্য অপি মে ভগবান্ প্রীতঃ ইত্যাদিদ্বাভ্যাম্ ॥ ১৪ ॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

তস্যৈব গর্হ্যকর্ম্মণো মম তত্রাপি অঘস্য ব্রাহ্মণগলে সর্পনিক্ষেপেণ অবমাননাৎ এবং পতিতপাবনত্বখ্যাপনার্থং পরাবরেশো ভগবানেব দ্বিজশাপরূপঃ সন্ মৎপার্শ্বমাগতঃ। নির্ব্বেদমূলঃ নির্ব্বেদস্য মূলং কারণমিত্যর্থঃ। পুংস্ত্বমার্ষম্। ভবদ্বিধমহৎসমাগমাদনুমীয়তে যত্র ভগবানায়াতি তত্রৈব তদ্ভক্তাঃ স্বত এব আয়ান্তীত্যর্থঃ। যত্র পরাবরেশে প্রসক্ত আসক্তো জন আশু শীঘ্রমেবাভয়ং ভয়াভাবং ধত্তে ॥ ১৪ ॥

মহত্তমগণ! আপনারা আমাকে শরণাগত বলিয়াই জানুন; আমি পরমেশ্বরে চিত্তের ধারণা করিতে উদ্যত হইয়াছি; পতিতপাবনী গঙ্গাদেবীও আমাকে গ্রহণ করুন। দ্বিজপুত্রপ্রেরিত তক্ষক সর্পই হউক বা কুহকই হউক, সে আসিয়া আমাকে স্বচ্ছন্দে দংশন করুক, আমি তাহাতে কিছুমাত্র ভীত নহি; আপনারা বিষ্ণুগাথা গান করুন ॥ ১৫ ॥

পুনশ্চ ভূয়াদ্ভগবত্যনন্তে রতিঃ প্রসঙ্গশ্চ তদাশ্রয়েষু।
মহৎসু যাং যামুপযামি সৃষ্টিং মৈত্র্যস্তু সর্ব্বত্র নমো দ্বিজেভ্যঃ॥১৬॥

পুনঃ চ ভগবতি অনন্তে রতিঃ ভূয়াৎ। যাং যাং সৃষ্টিম্ উপযামি, তদাশ্রয়েষু মহৎসু প্রসঙ্গঃ চ (ভূয়াৎ)। সর্ব্বত্র মৈত্রী অস্তু। দ্বিজেভ্যঃ নমঃ॥ ১৬॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

স আশ্রয়ো যেষাং তেষু প্রকৃষ্টঃ সঙ্গো ভূয়াৎ। তস্যাং তস্যাং সৃষ্টৌ জন্মনি॥ ১৬॥

[ চূর্ণিকা। ]

কিঞ্চ অহং যাং যাং সৃষ্টিম্ উপযামি তস্যাং তস্যাং পুনর্ভগবদ্গতিঃ সাধুসঙ্গশ্চ অস্তু। বঃ দ্বিজেভ্যো নমঃ॥ ১৬॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

প্রতিযন্তু অঙ্গীকুর্ব্বন্তু। তত এব হেতোরীশে ধৃতচিত্তং সন্তং মাং গঙ্গাদেবী চাঙ্গীকরোতু॥ ১৫॥

সৃষ্টিং জন্ম। অন্যত্র সর্ব্বত্র তু মৈত্রী অবিষমা দৃষ্টিরস্তু। ব্রাহ্মণেষু ত্বাদরবিশেষোঽস্ত্বিত্যাহ নম ইতি॥ ১৬॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

তান্ প্রার্থয়তে দ্বাভ্যাম্। তং মা মাম্ উপযাতং শরণাগতং প্রতিযন্তু জানন্তু। দেবী দেবতারূপা গঙ্গা চ প্রত্যেতু। বাশব্দঃ প্রতিক্রিয়ানাদরে। গাথাঃ কথাঃ॥ ১৫॥

পুনশ্চ পুনরপি যাং যাং সৃষ্টিং জন্ম প্রাপ্নোমি তস্যাং তস্যাং ভগবতি রতিঃ তদ্ভক্তেষু প্রকৃষ্টঃ সঙ্গঃ সর্ব্বজীবেষু মৈত্রীতি মদ্বাঞ্ছিতত্রয়ং ভূয়াৎ ইতি প্রার্থ্য প্রণমন্নাহ নম ইতি। যদ্বা ব্রাহ্মণানাদরজাতানুতাপ আহ ব্রাহ্মণেভ্যো নমো ভূয়াদিতি বাঞ্ছিতচতুষ্টয়ঞ্চ॥ ১৬॥

আমার এই মাত্র প্রার্থনা যে, ভগবান অনন্তে আমার পুনর্ব্বার রতি হউক, আমি যেন জন্মে জন্মে হরিচরণাশ্রয় সাধুমহাজনের সঙ্গ লাভ করি এবং সমস্ত জীবেই যেন আমার মৈত্রী হয়। দ্বিজসত্তমগণ! আপনাদিগকে প্রণমি করি, আপনারা আমাকে এই আশীর্ব্বাদ করুন॥ ১৬॥

ইতি স্ম রাজাধ্যবসায়যুক্তঃ প্রাচীনমূলেষু কুশেষু ধীরঃ।
উদঙ্মুখো দক্ষিণকূল আস্তে সমুদ্রপত্ন্যাঃ স্বসুতন্যস্তভারঃ ॥১৭॥
এবঞ্চ তস্মিন্নরদেবদেবে প্রায়োপবিষ্টে দিবি দেবসঙ্ঘাঃ।
প্রশস্য ভূমৌ ব্যকিরন্ প্রসূনৈর্মুদা মুহুর্দুন্দুভয়শ্চ নেদুঃ ॥১৮॥

ইতি অধ্যবসায়যুক্তঃ ধীরঃ স্বসুতন্যস্তভারঃ রাজা সমুদ্রপত্ন্যাঃ দক্ষিণকূলে প্রাচীনমূলেষু কুশেষু উদঙ্মুখঃ আস্তে স্ম ॥ ১৭ ॥

এবং চ তস্মিন্ নরদেবদেবে প্রায়োপবিষ্টে (সতি), দিবি দেবসঙ্ঘাঃ প্রশস্য মুদা ভূমৌ প্রসূনৈঃ (প্রসূনানি) ব্যকিরন্। দুন্দুভয়ঃ চ মুহুঃ নেদুঃ ॥ ১৮ ॥

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

অধ্যবসায়ো নিশ্চয়ঃ। প্রাগগ্রেষু কুশেষু আস্তে স্ম। স্বসুতে জনমেজয়ে ন্যস্তো ভারো রাজ্যং যেন সঃ ॥ ১৭ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

রাজা ইতি নিশ্চয়যুক্তঃ পৃথিব্যাঃ স্বসুতে ন্যস্তভারঃ সন্ গঙ্গায়াঃ দক্ষিণকূলে প্রাগগ্রকুশেষু উদঙ্মুখঃ আস্তে স্ম ॥ ১৭ ॥

---

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

মূলমর্গঃ (কূলমস্তঃ) অন্তশ্চাগ্রেঽপি। তস্মাল্লক্ষণয়া প্রাগগ্রেষ্বিত্যেব ব্যাখ্যাতম্ ॥ ১৭ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

সমুদ্রপত্ন্যা গঙ্গায়াঃ ॥ ১৭ ॥

ধীরপ্রধান রাজা পরীক্ষিৎ ঐরূপ কৃতনিশ্চয় হইয়া নিজ পুত্র জনমেজয়ের হস্তে রাজ্যভার অর্পণ পূর্ব্বক গঙ্গার দক্ষিণ কূলে প্রাচীনাগ্র কুশ সকল আস্তরণ করিয়া তদুপরি উত্তর-মুখ হইয়া উপবেশন করিলেন ॥ ১৭ ॥

সেই নরদেব এইরূপে প্রায়োপবেশন করিলে, স্বর্গে দেবতা সকল তাঁহার ভূয়সী প্রশংসা করিতে করিতে ভূতলে পুষ্প বর্ষণ করিতে লাগিলেন। এবং দেব-দুন্দুভি সকল মুহুর্মুহু বাদিত হইতে লাগিল ॥ ১৮ ॥

মহর্ষয়স্তং সমুপাগতা যে প্রশস্য সাধ্বিত্যনুমোদমানাঃ।
ঊচুঃ প্রজানুগ্রহশীলসারা যদুত্তমঃশ্লোকগুণাভিরূপম্ ॥ ১৯ ॥

প্রজানুগ্রহশীলসারাঃ যে মহর্ষয়ঃ সমুপাগতাঃ, (তে) তং প্রশস্য সাধু ইতি অনুমোদমানাঃ উত্তমঃশ্লোকগুণাভিরূপং যৎ, (তৎ) ঊচুঃ ॥ ১৯

[শ্রীধরস্বামী।]

মুদা ব্যকিরন্। দেবসংঘৈর্ব্বাদিতাঃ নেদুঃ ॥ ১৮ ॥

প্রজানুগ্রহে শীলং সারো বলঞ্চ যেষাম্। উত্তমঃশ্লোকগুণৈরভিরূপং সুন্দরমিব ॥ ১৯ ॥

[চূর্ণিকা।]

এবং রাজ্ঞি প্রায়োপবিষ্টে সতি দেবাঃ পুষ্পবৃষ্টিং চক্রুঃ মুহুঃ দুন্দুভয়শ্চ নেদুঃ ॥ ১৮ ॥

মহর্ষয়ঃ সাধু সাধ্বিতি প্রশস্য অনুমোদমানাঃ সন্তঃ ঊচুঃ ॥ ১৯ ॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

প্রসূনৈঃ প্রসূনানীত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

সুন্দরমিবেতি টীকায়ামিবশব্দো বাক্যালঙ্কারে ॥ ১৯ ॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

ব্যকিরন্ বৃষ্টিমকুর্ব্বন্। নেদুঃ স্বয়মেব ॥ ১৮ ॥

যদ্যতঃ প্রজানুগ্রহে শীলং সারো বলঞ্চ যেষাং তে। তস্মাৎ উত্তমঃশ্লোকস্য শ্রীকৃষ্ণস্যৈব গুণৈরভিরূপং সুন্দরং রাজানমূচুঃ। যদ্বা যদুত্তমঃশ্লোকগুণানুরূপং ভবেৎ তদেবোচুঃ ॥ ১৯ ॥

এদিকে যে সকল মহর্ষি সেই স্থানে সমাগত হইয়াছিলেন, প্রজাগণের প্রতি অনুগ্রহ করাই তাঁহাদিগের স্বভাব এবং তাঁহারা তদ্বিষয়ে সুমর্থও, সুতরাং তাঁহারা রাজার বাক্যে অনুমোদন পূর্ব্বক সাধু সাধু বলিয়া প্রভূত প্রশংসা সহকারে উত্তমঃশ্লোক ভগবানের গুণের অনুরূপ সুন্দর বাক্যে বলিতে লাগিলেন ॥ ১৯ ॥

ন বা ইদং রাজর্ষিবর্য্য চিত্রং ভবৎসু কৃষ্ণং সমনুব্রতেষু।
যেঽধ্যাসনং রাজকিরীটজুষ্টং সদ্যো জহুর্ভগবৎপার্শ্বকামাঃ॥২০॥

সর্ব্বে বয়ং তাবদিহাস্মহেঽথ
কলেবরং যাবদসৌ বিহায়।
লোকং পরং বিরজস্কং বিশোকং
যাস্যত্যয়ং ভাগবতপ্রধানঃ॥ ২১ ॥

যে ভগবৎপার্শ্বকামাঃ ( সন্তঃ ) সদ্যঃ রাজকিরীটজুষ্টম্ অধ্যাসনং জহুঃ, কৃষ্ণং সমনুব্রতেষু ( তেষু ) ভবৎসু ( হে ) রাজর্ষিবর্য্য! ইদং ন বৈ চিত্রম্॥ ২০ ॥

অয়ং ভাগবতপ্রধানঃ। অথ অসৌ ( রাজা ) যাবৎ কলেবরং বিহায় বিরজস্কং বিশোকং পরং লোকং যাস্যতি, তাবৎ সর্ব্বে বয়ম্ ইহ আস্মহে॥ ২১ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

ভবৎসু পাণ্ডোর্ব্বংশ্যেষু। যে জহুরিতি যুধিষ্ঠিরাদ্যভিপ্রায়েণ॥ ২০ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

হে রাজর্ষিবর্য্য শ্রীকৃষ্ণভক্তেষু ভবৎসু ইদং চিত্রং ন যে ভগবৎপার্শ্বকামাঃ রাজাসনং জহুঃ॥ ২০ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

ভগবৎপার্শ্বকামা ইত্যত্র তৎসামীপ্যকামনাপি ব্যাখ্যেয়া। তৎপ্রীতিবিশেষাতিশয়বতাং হি তেষাং তৎকৃতার্ত্তিভরেণৈব তৎস্ফূর্ত্তাবপ্যতৃপ্তৌ সত্যাং তৎসামীপ্যপ্রাপ্তেঃ তৎপ্রাপ্তিবিঘাতকসংসারবন্ধনত্রোটনস্য চ প্রার্থনং দৃশ্যতে পিতৃমাতৃপ্রীত্যেকসুখিনাং বিদূরবদ্ধানাং বালকানামিব। এবমেবোক্তং শ্রীপ্রহ্লাদেন —ত্রস্তোঽস্ম্যহং কৃপণবৎসলেত্যাদৌ তেঽঙ্ঘ্রিমূলং প্রীতোঽপবর্গমরণং হ্বয়সে কদা নু ইতি॥ ২০ ॥ ২১ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

যে যুধিষ্ঠিরাদ্যাঃ॥ ২০ ॥

রাজর্ষিবর্য্য! তোমরা পাণ্ডুকুলোদ্ভব, সততই শ্রীকৃষ্ণের অনুব্রত, তোমাদিগের এইরূপ আচরণ কিছু বিচিত্র নহে। তোমার পূর্ব্বপুরুষগণ ভগবৎপার্শ্বকাম হইয়া রাজমুকুট-ভূষিত চিরসেবিত সিংহাসন সদ্যই পরিত্যাগ করিয়া গিয়াছেন॥২০॥

আশ্রুত্যর্ষিগণবচঃ পরীক্ষিৎ সমং মধুচ্যুদ্গুরু চাব্যলীকম্।
আভাষতৈনানভিবন্দ্য যুক্তঃ শুশ্রূষমাণশ্চরিতানি বিষ্ণোঃ॥২২॥

সমং মধুচ্যুৎ গুরু অব্যলীকং চ ঋষিগণবচঃ আশ্রুত্য যুক্তঃ পরীক্ষিৎ বিষ্ণোঃ চরিতানি শুশ্রূষমাণঃ (সন্) এনান্ অভিবন্দ্য আভাষত॥২২॥

[শ্রীধরস্বামী।]

পরস্পরং সংমন্ত্রয়ন্তে সর্ব্বে ইতি। পরং শ্রেষ্ঠং লোকম্। তত্র হেতুঃ বিরজস্কং নির্ম্মায়ং বিশোকঞ্চ যাস্যতি ইতি। কুতস্তত্রাহ অযমিতি॥২১॥

আশ্রুত্য আকর্ণ্য। সমং পক্ষপাতশূন্যম্। মধুচ্যুৎ অমৃতস্রাবি। গুরু গম্ভীরার্থম্। অব্যলীকং সত্যম্॥২২॥

[চূর্ণিকা।]

কিঞ্চ অসৌ রাজা দেহং বিহায় বিশোকং পরলোকং যাবৎ যাস্যতি তাবৎ বয়ং সর্ব্বে ইহ স্থাস্যামঃ॥২১॥

পরীক্ষিৎ তদৃষিগণবচঃ আশ্রুত্য তানভিবন্দ্য বিষ্ণোশ্চরিতানি শুশ্রূষমাণঃ সন আভাষত॥২২॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

মধুচ্যুৎ মনোহরশব্দম। গুরু মহতার্থেন যুক্তম্॥২২

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

রাজ্ঞোঽধ্যবসায়ং শ্রুত্বা স্বেষামপ্যধ্যবসায়ং রাজানং শ্রাবয়ন্তঃ পরস্পরং মন্ত্রয়ন্তে সর্ব্বে ইতি॥২১॥

তদনন্তর তাঁহারা পরস্পর মন্ত্রণা করিয়া স্থির করিলেন, এই ভাগবতপ্রধান রাজা পরীক্ষিৎ যাবৎ কলেবর পরিত্যাগ পূর্ব্বক মায়ারহিত শোকবর্জ্জিত পরম লোকে গমন না করেন, আমরা সকলে তাবৎ এই স্থানেই অবস্থান করিব॥২১॥

ঋষিগণের এই প্রকার পক্ষপাতশূন্য অমৃত-নিস্যন্দী গম্ভীরার্থ সত্য বচন শ্রবণ করিয়া বিনয়াবনত রাজা পরীক্ষিৎ শ্রীভগবানের চরিত শ্রবণাভিলাষে তাঁহাদিগকে অভিবাদন পূর্ব্বক বলিতে লাগিলেন॥২২॥

সমাগতাঃ সর্ব্বত এব সর্ব্বে বেদা যথা মূর্ত্তিধরাস্ত্রিপৃষ্ঠে।
মেহাথ নামুত্র চ কশ্চনার্থ ঋতে পরানুগ্রহমাত্মশীলম্ ॥ ২৩ ॥

ত্রিপৃষ্ঠে মূর্ত্তিধরাঃ বেদাঃ যথা ( ইব ) সর্ব্বে ( ভবন্তঃ ) সর্ব্বতঃ এব সমাগতাঃ। আত্মশীলং পরানুগ্রহম্ ঋতে ইহ কশ্চন অর্থঃ ন, অথ অমুত্র চ ( কশ্চন অর্থঃ ) ন ॥ ২৩ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

ত্রয়াণাং লোকানাং পৃষ্ঠে উপরি সত্যলোকে বেদা যথা মূর্ত্তিধরা ভবন্তি তত্তুল্যাঃ। জ্ঞানাতিশয়মুক্ত্বা কৃপালুতামাহ নেতি। ভবতাং প্রয়োজনং পরানুগ্রহং বিনা নাস্তি। তর্হি স এবার্থঃ স্যাৎ। ন। আত্মশীলং স্বস্বভাবম্ ॥ ২৩ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

যূয়ং সর্ব্বে অত্রাগতাঃ। যুষ্মাকম্ ইহ পরত্র বা পরানুগ্রহং বিনা অর্থো নাস্তি ॥ ২৩ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

অর্থঃ প্রার্থনীয়ং বস্তু। পরানুগ্রহশ্চ ন বিচারপূর্ব্বক ইত্যাহ আত্মশীলমিতি ॥ ২৩ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

সমং পক্ষপাতশূন্যং বয়মাস্মহে ইতি। মধুচ্যুৎ অমৃতস্রাবি ভাগবতপ্রধান ইতি। গুরু গম্ভীরার্থং বিরজস্কং লোকমিতি। অব্যলীকং সত্যং লোকং যাস্যতীতি। ঋষিগণবচশ্চতুষ্টয়ম্ আশ্রুত্য। বিরজস্কং লোকং ভগবল্লোকমেবেতি পূর্ব্বশ্লোকোক্তাভ্যাং ভবৎস্বিতি ভগবৎপার্শ্বকামা ইতি পদাভ্যাং ব্যাখ্যেয়ম্ ॥ ২২ ॥

ত্রয়াণাং লোকানাম্ উপরি পৃষ্ঠে সত্যলোকে। জ্ঞানাতিশয়তামুক্ত্বা কৃপালুতাতিশয়তামাহ নেহেতি। পরানুগ্রহং বিনা। তর্হি স এবার্থঃ স্যাৎ। ন। আত্মশীলং স্বস্বভাবম্ ॥ ২৩ ॥

ত্রৈলোক্যের উপরিতন সত্যলোকে অধিষ্ঠিত মূর্ত্তিমান বেদ সকলের ন্যায় আপনারা সকলে সকল স্থান হইতে এই স্থানে সমাগত হইয়াছেন। পরের প্রতি অনুগ্রহ প্রকাশ ভিন্ন আপনাদিগের কি ঐহিক কি পারত্রিক অন্য কোন প্রয়োজনই দৃষ্ট হয় না। উহাও আবার আপনাদিগের আত্মার্থ নহে; কারণ, উহাই আপনাদিগের স্বভাব ॥ ২৩ ॥

ততশ্চ বঃ পৃচ্ছ্যমিদং বিপৃচ্ছে বিশ্রভ্য বিপ্রা ইতিকৃত্যতায়াম্।
সর্ব্বাত্মনা ম্রিয়মাণৈশ্চ কৃত্যং শুদ্ধঞ্চ তত্রামৃশতাভিযুক্তাঃ॥২৪॥

(হে) বিপ্রাঃ! ততঃ চ বঃ (যুষ্মান্) বিশ্রভ্য ইদং পৃচ্ছ্যং বিপৃচ্ছে। ইতিকৃত্যতায়াং সর্ব্বাত্মনা তত্র ম্রিয়মাণৈঃ চ শুদ্ধং কৃত্যং চ অভিযুক্তাঃ আমৃশত॥ ২৪॥

[শ্রীধরস্বামী।]

পৃচ্ছ্যং প্রষ্টব্যম্। বিশ্রভ্য বিশ্বাসং কৃত্বা। এবং কর্ত্তব্যমিত্যস্য ভাবঃ ইতিকৃত্যতা তস্মিন্ বিষয়ে। সর্ব্বাত্মনা সর্ব্বাবস্থাসু কৃত্যং বিশেষতশ্চ ম্রিয়মাণৈঃ তচ্চ শুদ্ধং পাপসম্পর্করহিতম্। আমৃশত বিচারয়ত॥ ২৪॥

[চূর্ণিকা।]

অতঃ বঃ ইমং প্রষ্টব্যং পৃচ্ছে হে বিপ্রাঃ যূয়মেকমতয়ঃ সন্তঃ সর্ব্বাবস্থাসু ম্রিয়মাণৈশ্চ যৎ কৃত্যং তদ্বিচারয়ত॥ ২৪॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

বিশ্রভ্যেতি। কৃষ্ণাঙ্ঘ্রিসেবামেবৈত উপদেক্ষ্যন্তীত্যভিপ্রায়াৎ। শুদ্ধমিতি কনিষ্ঠমধ্যমসাধনমিশ্রতারহিতং সর্ব্বোত্তমমিত্যর্থঃ। তচ্চ কৃষ্ণাঙ্ঘ্রিসেবারূপমেবেতি গূঢ়োঽভিপ্রায়ঃ॥ ২৪॥ ২৫॥ ২৬॥ ২৭॥ ২৮॥ ২৯॥ ৩০॥ ৩১॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

ইমং বো যুষ্মাকমপ্যনুগ্রহং বিপৃচ্ছে কিমাকারঃ স চিকীর্ষিতব্য ইতি পৃচ্ছামি। পৃচ্ছ্যং প্রষ্টুমর্হং তত্রৈবাধ্যবসায়ার্থমিতি ভাবঃ। বিশ্রভ্য তত্রৈব মে বিশ্বাসো ভাবীতি জানীতেতি ভাবঃ। ইতিকৃত্যা এবংকর্ত্তব্যাস্তপোযোগজ্ঞানাদয়স্তেষাং ভাব ইতিকৃত্যতা তস্যাং সত্যাং ম্রিয়মাণৈর্জনৈস্তপোযোগাদীনামেবংকর্ত্তব্যত্বে সতি সর্ব্বাত্মনা মম যত্র শুদ্ধং কৃত্যং তত্র আমৃষত বিচারয়ত সর্ব্বৈকবাক্যতয়া নিশ্চিত্য কর্ত্তুমাজ্ঞাপয়তেতি ভাবঃ॥ ২৪॥

অতএব বিপ্রশ্রেষ্ঠগণ! আমি বিশ্বস্ত হইয়া আমার এই জিজ্ঞাস্য বিষয়টি আপনাদিগকে জিজ্ঞাসা করিতেছি যে, মানবের প্রভূত কর্ত্তব্য শ্রবণ করা যায়, ঐ সকলের ইতিকর্ত্তব্যতা বিষয়ে সকল অবস্থাতেই বিশেষত মুমূর্ষু অবস্থায় কোন্‌টি বিশুদ্ধ কর্ত্তব্য, তাহাই বিচার করিয়া একবাক্যে আদেশ করুন॥ ২৪॥

তত্রাভবদ্ভগবান্ ব্যাসপুত্রো যদৃচ্ছয়া গামটমানোঽনপেক্ষঃ।
অলক্ষ্যলিঙ্গো নিজলাভতুষ্টো বৃতশ্চ বালৈরবধূতবেশঃ ॥২৫॥
তং দ্ব্যষ্টবর্ষং সুকুমারপাদকরোরুবাহ্বংসকপোলগাত্রম্।
চার্ব্বায়তাক্ষোন্নসতুল্যকর্ণসুভ্র্বাননং কম্বুসুজাতকণ্ঠম্ ॥ ২৬ ॥

তত্র যদৃচ্ছয়া গাম্ অটমানঃ অনপেক্ষঃ অলক্ষ্যলিঙ্গঃ নিজলাভতুষ্টঃ বালৈঃ চ বৃতঃ অবধূতবেশঃ ভগবান্ ব্যাসপুত্রঃ অভবৎ ॥ ২৫ ॥

তং দ্ব্যষ্টবর্ষং সুকুমারপাদকরোরুবাহ্বংসকপোলগাত্রং চার্ব্বায়তাক্ষোন্নসতুল্যকর্ণসুভ্র্বাননং কম্বুসুজাতকণ্ঠং ॥ ২৬ ॥

[ শ্রীধরস্বামী । ]

তত্র তেষু যাগযোগতপোদানাদিভির্ব্বিবদমানেষু সৎসু যদৃচ্ছয়া গাং পর্য্যটন্ ব্যাসপুত্রস্তত্রাভবৎ প্রাপ্তঃ। ন লক্ষ্যমাশ্রমাদিলিঙ্গং যস্য। অবধূতঃ অবজ্ঞয়া জনৈস্ত্যক্তো যস্তস্যেব বেশো যস্য ॥ ২৫ ॥

---

[ চূর্ণিকা । ]

ততঃ তেষু যাগযোগতপোদানাদিভির্বিবদমানেষু সৎসু যদৃচ্ছয়া গাং পর্য্যটন্ স্ত্রীবালৈর্বৃতঃ অবধূতবেশঃ নিজলাভতুষ্টঃ ব্যাসপুত্রস্তত্র প্রাপ্তঃ ॥ ২৫ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী । ]

তত্র যাগযোগতপোদানাদিব্যবস্থাস্বৈকমত্যাভাবেন সর্ব্বেষু মুনিষু তদৈব স্বস্বমনসা শ্রীশুকাগমনমীহমানেষু নেত্রৈশ্চ তদ্বর্ত্ম নিরীক্ষমাণেষু সৎসু ব্যাসপুত্রস্তত্রাভবৎ প্রাপ্তঃ ॥ ২৫ ॥

ঋষিগণ রাজার প্রশ্ন শ্রবণ পূর্ব্বক উত্তরপ্রদানে পরস্পর বিভিন্নমত হইয়া বিবাদ-পরায়ণ হইতেছেন, এমন সময়ে ব্যাসতনয় ভগবান শুকদেব নিরপেক্ষভাবে যদৃচ্ছাক্রমে পৃথিবী পর্য্যটন করিতে করিতে সেই স্থানে আসিয়া উপস্থিত হইলেন। তিনি অলক্ষ্যলিঙ্গ ( আশ্রমাদি-চিহ্ন-বিহীন ), স্বলাভসন্তুষ্ট ( আত্মারাম ) ও অবধূতবেশধারী। অজ্ঞ বালক সকল তাঁহাকে চতুর্দ্দিকে বেষ্টন করিয়া রহিয়াছে ॥ ২৫ ॥

নিগূঢ়জক্রুং পৃথুতুঙ্গবক্ষসমাবর্ত্তনাভিং বলিবল্গূদরঞ্চ।
দিগম্বরং বক্রবিকীর্ণকেশং প্রলম্ববাহুং স্বমরোত্তমাভম্ ॥২৭॥

নিগূঢ়জক্রুং পৃথুতুঙ্গবক্ষসম্ আবর্ত্তনাভিং বলিবল্গূদরং চ দিগম্বরং বক্রবিকীর্ণকেশং প্রলম্ববাহুং স্বমরোত্তমাভম্ ॥ ২৭ ॥

[ শ্রীধরস্বামী । ]

তমিত্যাদীনাং প্রত্যুত্থিতা ইতি তৃতীয়শ্লোকেনান্বয়ঃ। দ্বিগুণাষ্টৌ বর্ষাণি যস্য। সুকুমারৌ পাদৌ করৌ উরূ বাহূ অংসৌ কপোলৌ গাত্রঞ্চ যস্য তম্। চারুণী আয়তে চ অক্ষিণী যস্মিন্। উন্নতা নাসা যস্মিন্। লম্বহ্রস্বাদিবৈষম্যং বিনা তুল্যৌ কর্ণৌ যস্মিন্। শোভনে ভ্রুবৌ যস্মিন্। এবম্ভূতমাননং যস্য তম্। কম্বুবদ্রেখাত্রয়াঙ্কিতঃ সুষ্ঠু জাতঃ কণ্ঠো যস্য ॥ ২৬ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

তং ষোড়শবর্ষং সুকুমারপাদাবয়বং চারুনেত্রম্ উন্নতনাসং তুল্যকর্ণং সুভ্রূাননম ॥ ২৬ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

ষোড়শবর্ষবয়সম্। চারুণী আয়তে অক্ষিণী যস্মিন্ উন্নতা নাসা যস্মিন্ লম্বহ্রস্বাদি বৈষম্যং বিনা তুল্যৌ কর্ণৌ যস্মিন্ শোভনে ভ্রুবৌ যস্মিন্ তথাভূতমাননং যস্য তম্। কম্বুঃ শঙ্খস্তদ্বদ্রেখাত্রয়াঙ্কিতঃ সুজাতঃ কণ্ঠো যস্য তম্ ॥ ২৬ ॥

দেখিলে বোধ হয়, তাঁহার বয়ঃক্রম ষোড়শ বৎসর মাত্র। তাঁহার কর, পদ, ঊরু, বাহু, স্কন্ধ, কপোল ও গাত্র অতি সুকুমার। তাঁহার আয়ত ও মনোহর নেত্রদ্বয়, উন্নত নাসিকা, তুল্য কর্ণযুগল এবং সুশোভন ভ্রূদ্বয় দ্বারা বদনমণ্ডল অতিশয় রমণীয়। কণ্ঠদেশ কম্বুর ন্যায় সুন্দর রেখাত্রয়ে অলঙ্কৃত ॥২৬॥

তাঁহার জক্রু অর্থাৎ কণ্ঠের অধোভাগস্থ অস্থিদ্বয় মাংস দ্বারা নিগূঢ়, বক্ষঃস্থল বিস্তীর্ণ ও উন্নত, নাভিমণ্ডল আবর্ত্ততুল্য, উদর ঈষৎ বক্র ক্রমনিম্ন রেখাত্রয়ে রমণীয়। তিনি দিগম্বর। তাঁহার মস্তক কুটিল ও বিকীর্ণ কেশ-কলাপে বিমণ্ডিত। ভুজদ্বয় আজানুবিলম্বিত। তাঁহার অঙ্গকান্তি অমরোত্তম শ্রীহরির ন্যায় কমনীয় ॥ ২৭ ॥

শ্যামং সদাপীব্যবয়োঽঙ্গলক্ষ্ম্যা
স্ত্রীণাং মনোজ্ঞং রুচিরস্মিতেন।
প্রত্যুত্থিতাস্তে মুনয়ঃ স্বাসনেভ্য-
স্তল্লক্ষণজ্ঞা অপি গূঢ়বর্চ্চসম্ ॥ ২৮ ॥

শ্যামং সদা অপীব্যবয়োঽঙ্গলক্ষ্ম্যা রুচিরস্মিতেন স্ত্রীণাং মনোজ্ঞং (তং) গূঢ়বর্চ্চসম্ অপি তল্লক্ষণজ্ঞাঃ তে মুনয়ঃ স্বাসনেভ্যঃ প্রত্যুত্থিতাঃ ॥ ২৮ ॥

---

[ শ্রীধরস্বামী। ]

কণ্ঠস্যাধোভাগে স্থিতে অস্থিনী জক্রণী। মাংসেন নিগূঢ়ে জক্রণী যস্য। পৃথু বিস্তীর্ণং তুঙ্গমুন্নতং বক্ষো যস্য। আবর্ত্তবন্নাভির্যস্য। বলিভিস্ত্রিভির্বাঙ্নিম্ন-রেখাভির্বল্গু রম্যমুদরং যস্য। দিশ এবাম্বরং যস্য। বক্রা বিকীর্ণাশ্চ কেশা যস্য। প্রলম্বৌ বাহূ যস্য। স্বমরেষু শ্রেষ্ঠেষু দেবেষু উত্তমো হরিঃ তদ্বদাভা যস্য ॥ ২৭ ॥

সদা অপীব্যম্ অত্যন্তোত্তমং যদ্বয়ো যৌবনং তেন যা অঙ্গলক্ষ্মীঃ দেহকান্তি-স্তয়া রুচিরস্মিতেন চ। গূঢ়বর্চ্চসমপি প্রত্যুত্থিতাঃ তং দৃষ্ট্বা প্রত্যুদ্গমং কৃতবন্ত ইত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

---

[ চূর্ণিকা। ]

কম্বুকণ্ঠং নিগূঢ়জক্রং পৃথুবক্ষসং দিগম্বরং বক্রবিকীর্ণকেশং প্রলম্ববাহুং স্বমরোত্তমাভম্ ॥ ২৭ ॥

শ্যামং গূঢ়বর্চসমপি শুকং দৃষ্ট্বা তল্লক্ষণজ্ঞাঃ মুনয়ঃ আসনেভ্যঃ প্রত্যু-ত্থিতাঃ ॥ ২৮ ॥

---

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

নিগূঢ়ে মাংসলে জক্রণী কণ্ঠস্যাধোভাগয়োঃ স্থিতে অস্থিনী যস্য তম্। স্বম-রেষু দেবশ্রেষ্ঠেষপ্যুত্তমঃ শ্রীকৃষ্ণস্তত্তুল্যকান্তিম্ ॥ ২৭ ॥

তাঁহার শরীর শ্যামবর্ণ। তিনি স্বীয় মনোহর স্থির-নব-যৌবন-সুলভ অঙ্গকান্তি ও রুচির হাস্য দ্বারা কামিনীকুলের একান্ত মনোজ্ঞ হইয়াছিলেন। তিনি স্বভাবত গূঢ়তেজা হই-লেও তাঁহার এই সকল লক্ষণ দেখিয়াই চিনিতে পারিয়া মুনিগণ সকলেই তৎক্ষণাৎ স্ব স্ব আসন হইতে উত্থান পূর্ব্বক তাঁহার প্রত্যুদ্গমন করিলেন ॥ ২৮ ॥

স বিষ্ণুরাতোঽতিথয়ে আগতায়
তস্মৈ সপর্য্যাং শিরসা আজহার।
ততো নিবৃত্তা হ্যবুধাঃ স্ত্রিয়োঽর্ভকা
মহাসনে সোপবিবেশ পূজিতঃ॥ ২৯॥

সঃ বিষ্ণুরাতঃ আগতায় অতিথয়ে তস্মৈ শিরসা সপর্য্যাম্ আজহার। ততঃ হি অবুধাঃ স্ত্রিয়ঃ অর্ভকাঃ (চ) নিবৃত্তাঃ। সঃ (তু) পূজিতঃ (সন্) মহাসনে উপবিবেশ॥ ২৯॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

শিরসৈব সপর্য্যামাজহার আত্মনিবেদনং কৃতবান্। তেন সহাগতাঃ স্ত্র্যর্ভকাদয়ো নিবৃত্তাঃ। স উপবিবেশ। সম্বিরার্থঃ॥ ২৯॥

[ চূর্ণিকা। ]

তত্তঃ পরীক্ষিৎ আগতায় তস্মৈ শিরসা সপর্য্যামাজহার। ততঃ স্ত্রিয়োঽর্ভকাঃ নিবৃত্তাঃ। সঃ পূজিতঃ সন্ মহাসনে উপবিবেশ॥ ২৯॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

যতঃ সদা স্থিরমেব যদপীব্যম্ অত্যুত্তমং বয়ঃ নবযৌবনং তেন যা অঙ্গস্য লক্ষ্মীঃ শোভা তয়া রুচিরেণ স্বাভাবিকেন স্মিতেন স্ত্রীণাং মনোজ্ঞং মনোহরং গূঢ়বর্চ্চসমপি তং দৃষ্ট্বা॥ ২৮॥

স্ত্রিয়ো যুবতয়ঃ সাক্ষাৎ স্মর এবায়মিতি অর্ভকা বিক্ষিপ্তোঽয়মিত্যবুধা নিবৃত্তা মুনিভ্যস্তেভ্যোঽতিভীত্যেত্যর্থঃ। স উপবিবেশ। পূজা যথোচিতপ্রণামপ্রশ্রয়প্রণয়পরিষ্বঙ্গকুশলপ্রশ্নাদিলক্ষণা মুনিজনকর্ত্তৃকা মুনিজনকর্ম্মকা চ সঞ্জাতা যস্যেতি তারকাদিত্বাদিতশ্চ। তেন সর্ব্বে মুনয়ঃ প্রণেমুঃ। ব্যাসনারদাদ্যাস্তু সাস্রং সগদ্গদং প্রণয়পরিষ্বঙ্গশিরোঘ্রাণকুশলপ্রশ্নাদিকং চক্রুঃ। স চ তান্ প্রণনামেতি দ্যোতিতম্। মহাসন ইত্যাজ্ঞা গুরূণাং হ্যবিচারণীয়েত্যাহ্যুক্তেঃ॥২৯॥

রাজা পরীক্ষিৎ স্বীয় মস্তক দ্বারা ঐ সমাগত অতিথির সপর্য্যা আহরণ করিলেন। তখন তাঁহার অনুগামী অজ্ঞ রমণীবৃন্দ এবং বালক সকল নিবৃত্ত হইল। তিনিও পূজা গ্রহণ পূর্ব্বক মহাসনে উপবিষ্ট হইলেন॥ ২৯॥

স সংবৃতস্তত্র মহান্মহীয়সাং
ব্রহ্মর্ষিরাজর্ষিদেবর্ষিসংঘৈঃ।
ব্যরোচতালং ভগবান্ যথেন্দু-
র্গ্রহর্ক্ষতারানিকরৈঃ পরীতঃ॥ ৩০॥
প্রশান্তমাসীনমকুণ্ঠমেধসং
মুনিং নৃপো ভাগবতোঽভ্যুপেত্য।
প্রণম্য মূর্দ্ধ্নাবহিতঃ কৃতাঞ্জলি-
র্নত্বা গিরা সূনৃতয়ান্বপৃচ্ছৎ॥ ৩১॥

মহীয়সাং মহান্ সঃ ভগবান্ তত্র ব্রহ্মর্ষিরাজর্ষিদেবর্ষিসঙ্ঘৈঃ সংবৃতঃ (সন্) গ্রহর্ক্ষতারানিকরৈঃ পরীতঃ ইন্দুঃ যথা অলং ব্যরোচত॥ ৩০॥

অবহিতঃ ভাগবতঃ নৃপঃ প্রশান্তম্ আসীনম্ অকুণ্ঠমেধসং মুনিম্ অভ্যুপেত্য মূর্দ্ধ্না প্রণম্য কৃতাঞ্জলিঃ (সন্, পুনঃ) নত্বা সূনৃতয়া গিরা অন্বপৃচ্ছৎ॥ ৩১॥

শ্রীধরস্বামী।

স ভগবান্ ব্রহ্মর্ষিসংঘাদিভিঃ সংবৃতঃ সন্ অলং ব্যরোচত। গ্রহাঃ শুক্রাদয়ঃ। ঋক্ষাণ্যশ্বিন্যাদীনি। অন্যাস্তারাঃ॥ ৩০॥

---

[ চূর্ণিকা।]

সঃ দেবর্ষিরাজর্ষিব্রহ্মর্ষিসঙ্ঘৈঃ সংবৃতঃ চন্দ্র ইব ব্যরোচত॥ ৩০॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

গ্রহাঃ শুক্রাদয়ঃ। ঋক্ষাণি অশ্বিন্যাদীনি নক্ষত্রাণি। তদন্যাস্তারাঃ। অত্র ব্যাসনারদপরশুরামাদিভ্যোঽবতারেভ্যোঽপি তস্যোৎকর্ষো ভক্ত্যুৎকর্ষেণৈবেতি জ্ঞেয়ম্॥ ৩০॥

---

সভামধ্যে, মহীয়ান সকলেরও মহান সেই ভগবান শুকদেব, ঐ সমস্ত ব্রহ্মর্ষি রাজর্ষি ও দেবর্ষি সমূহে পরিবৃত হইয়া গ্রহ-নক্ষত্র-তারকা-নিকরে পরিবৃত শশধরের সদৃশ সমধিক শোভা ধারণ করিলেন॥ ৩০॥

পরীক্ষিদুবাচ।

অহো অদ্য বয়ং ব্রহ্মন্ সৎসেব্যাঃ ক্ষত্রবন্ধবঃ।
কৃপয়াতিথিরূপেণ ভবদ্ভিস্তীর্থকাঃ কৃতাঃ॥ ৩২॥

অহো ব্রহ্মন্! ভবদ্ভিঃ কৃপয়া অতিথিরূপেণ তীর্থকাঃ কৃতাঃ ক্ষত্রবন্ধবঃ বয়ম্ অদ্য সৎসেব্যাঃ (জাতাঃ)॥ ৩২॥

।]

ন কুণ্ঠা সর্ব্বার্থেষু মেধা যস্য। প্রশ্নার্থং পুনর্নত্বা॥ ৩১॥

সূনৃতাং গিরমাহ অহো ইতি পঙ্‌ক্তিভিঃ। সতাং সেব্যা জাতাঃ। যতোঽতিথিরূপেণ হেতুনা তীর্থকা যোগ্যাঃ কৃতাঃ॥ ৩২॥ ৩৩॥

[চূর্ণিকা।]

ততঃ পরীক্ষিদাসীনং তং মূর্দ্ধ্না প্রণম্য সূনৃতয়া গিরা অন্বপৃচ্ছৎ॥ ৩১॥
অহো বয়ং ক্ষত্রবন্ধবঃ ভবদ্ভিঃ কৃপয়া যোগ্যাঃ কৃতাঃ॥ ৩২॥

[শ্রীজীবগোস্বামী।]

সতাং সদাচারাণাং সেব্যা আদরযোগ্যাঃ॥ ৩২॥ ৩৩॥ ৩৪॥ ৩৫॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

ন কুণ্ঠা সর্ব্বার্থেষু মেধা যস্য তম্। প্রশ্নার্থং পুনর্নত্বা॥ ৩১॥
সন্তো মহান্তঃ সেব্যা যেষাং তে ক্ষত্রবন্ধবোঽপি মহৎসেবায়ামধিকারিণো-ভূমেত্যর্থঃ। তীর্থকা ইতি যত্তবন্ত আয়ান্তি তন্নিন্দ্যস্থলমপি তীর্থং জনতাপাবনং ভবতীতি বয়ং নিন্দ্যা অপি তীর্থকাঃ তীর্থানি প্রশস্ততীর্থানি। স্বার্থিকাঃ প্রকৃতিলিঙ্গবচনান্যতিবর্ত্তন্ত ইতি পুংস্ত্বম্॥ ৩২॥

পরম ভাগবত মহারাজ পরীক্ষিৎ, উত্তমাসনে সুখাসীন প্রশান্তচেতা অকুণ্ঠমেধা মুনিবরের সমীপে গমন পূর্ব্বক মস্তক দ্বারা তাঁহার চরণে প্রণত হইলেন এবং অবহিত চিত্তে বিনীত ভাবে কৃতাঞ্জলিপুটে পুনর্ব্বার প্রণতি পূর্ব্বক সুমধুর বচনে বলিতে লাগিলেন॥ ৩১॥

ব্রহ্মন্! আমরা ক্ষত্রিয়াধম হইয়াও অদ্য সাধুগণের আদরণীয় হইলাম। আপনারা কৃপা পূর্ব্বক অতিথিরূপে সমাগত হইয়া আমাদিগকে পবিত্র করিলেন॥ ৩২॥

যেষাং সংস্মরণাৎ পুংসাং সদ্যঃ শুদ্ধ্যন্তি বৈ গৃহাঃ।
কিং পুনর্দর্শনস্পর্শপাদশৌচাসনাদিভিঃ॥ ৩৩॥
সান্নিধ্যাত্তে মহাযোগিন্ পাতকানি মহান্ত্যপি।
সদ্যো নশ্যন্তি বৈ পুংসাং বিষ্ণোরিব সুরেতরাঃ॥ ৩৪॥

যেষাং সংস্মরণাৎ পুংসাং গৃহাঃ সদ্যঃ শুদ্ধ্যন্তি বৈ, (তেষাং) দর্শনস্পর্শপাদশৌচাসনাদিভিঃ কিং পুনঃ॥ ৩৩॥

(হে) মহাযোগিন্! তে সান্নিধ্যাৎ বিষ্ণোঃ সুরেতরাঃ ইব পুংসাং মহান্তি অপি পাতকানি সদ্যঃ নশ্যন্তি বৈ॥ ৩৪॥

[শ্রীধরস্বামী।]

শ্রীবিষ্ণোঃ সান্নিধ্যাৎ সুরেতরা অসুরা গয়াদয় ইব॥ ৩৪

[চূর্ণিকা।]

যেষাং বঃ স্মরণাৎ পুংসাং গৃহাঃ সদ্যঃ শুদ্ধ্যন্তি কিং পুনঃ দর্শনাদিভিঃ শুদ্ধ্যন্তীতি বক্তব্যম্॥ ৩৩॥

হে যোগিন্ তে সান্নিধ্যাৎ পুংসাং মহাপাপান্যপি সদ্যঃ নশ্যন্তি বিষ্ণু-সান্নিধ্যাৎ দৈত্যা যথা॥ ৩৪॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

যেষাং স্মরণাৎ যৎকর্ত্তৃকাৎ যৎকর্ম্মকাদ্বা। গৃহা অপি কিং পুনঃ কলত্রপুত্র-দেহাঃ॥ ৩৩॥ ৩৪॥

---

ভগবন! আপনাদিগের স্মরণমাত্রই যখন পুরুষের গৃহ সদ্য পবিত্র হয়, তখন আপনাদিগের দর্শন, স্পর্শন, পাদ-প্রক্ষালন ও উপবেশনাদি দ্বারা যে উহা পবিত্র হইবে, তাহার আর কথা কি!॥ ৩৩॥

মহাযোগিন! বিষ্ণুর সন্নিকর্ষে যেরূপ অসুর সকল বিনাশ পায়, আপনার সন্নিধিমাত্রও তদ্রূপ পুরুষের মহাপাতক সকল সদ্যই বিনষ্ট হইয়া যায়॥ ৩৪॥

অপি মে ভগবান্ প্রীতঃ কৃষ্ণঃ পাণ্ডুসুতপ্রিয়ঃ।
পৈতৃষ্বসেয়প্রীত্যর্থং তদ্গোত্রস্যাত্তবান্ধবঃ ॥ ৩৫ ॥
অন্যথা তেঽব্যক্তগতের্দর্শনং নঃ কথং নৃণাম্।
নিতরাং ম্রিয়মাণানাং সংসিদ্ধস্য বনীয়সঃ ॥ ৩৬ ॥

পাণ্ডুসুতপ্রিয়ঃ পৈতৃষ্বসেয়প্রীত্যর্থং তদ্গোত্রস্য মে আত্তবান্ধবঃ ভগবান্ কৃষ্ণঃ অপি প্রীতঃ॥৩৫॥ অন্যথা, সংসিদ্ধস্য অব্যক্তগতেঃ বনীয়সঃ তে দর্শনং ম্রিয়মাণানাং নৃণাং নঃ নিতরাং কথং (স্যাৎ) ॥ ৩৬ ॥

[ শ্রীধরস্বামী। ]

পাণ্ডুসুতানাং প্রিয়ঃ অতস্তেষাং পৈতৃষ্বসেয়ানাং প্রীত্যর্থং তদ্গোত্রস্য মে আত্তং স্বীকৃতং বান্ধবং বন্ধুকৃত্যং যেন ॥ ৩৫ ॥

[ চূর্ণিকা। ]

পাণ্ডবানাং প্রিয়ঃ কৃষ্ণঃ তৎপ্রীত্যর্থং তদ্গোত্রস্য মে প্রীতঃ খলু ॥ ৩৫ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

পৈতৃষ্বসেয়াদীনাং যুধিষ্ঠিরাদীনাং তদ্গোত্রস্যাপি মে আত্তং স্বীকৃতং বান্ধবং বন্ধুকৃত্যং যেন সঃ। তস্মাৎ তেনৈব ত্বং মন্নিস্তারার্থং প্রেষিতোঽসীত্যনুমীয়তে ইতি ভাবঃ ॥ ৩৫ ॥

পাণ্ডুসুতপ্রিয় ভগবান শ্রীকৃষ্ণ, বোধ হয়, আমার প্রতি প্রীত হইয়াছেন, এবং তন্নিমিত্তই তাঁহার পৈতৃষ্বসেয়গণের সন্তোষার্থ তদ্বংশসম্ভূত এই অধমের প্রতি বন্ধুকৃত্য করিতে স্বীকার করিলেন ॥ ৩৫ ॥

অন্যথা, আপনি সিদ্ধপুরুষ, অব্যক্তগতি; আমাদিগের ন্যায় অধম মানব কি আপনার দর্শন পাইতে পারে! বিশেষত আমার ন্যায় মুমূর্ষু ব্যক্তির পক্ষে আপনার দর্শন-লাভ কোনরূপেই সম্ভব হয় না। ভগবানই কৃপা করিয়া আজি আমার নিকট আপনার আগমন সজ্ঘটন করিয়া দিলেন। আপনি অত্যন্ত উদারস্বভাব; আপনাকে দেখিলেই বোধ হয়, যেন আপনার নিকট অভীষ্ট বিষয় প্রার্থনা করিতেই আপনি আমাকে প্রবর্ত্তিত করিতেছেন ॥ ৩৬ ॥

অতঃ পৃচ্ছামি সংসিদ্ধিং যোগিনাং পরমং গুরুম্‌।
পুরুষস্যেহ যৎ কার্য্যং ম্রিয়মাণস্য সর্ব্বথা ॥ ৩৭ ॥

অতঃ যোগিনাং পরমং গুরুং (ত্বাং) সংসিদ্ধিং পৃচ্ছামি। ইহ ম্রিয়মাণস্য পুরুষস্য যৎ সর্ব্বথা কার্য্যম্‌।

[ শ্রীধরস্বামী। ]

অন্যথা শ্রীকৃষ্ণপ্রসাদং বিনা। অব্যক্তা গতির্যস্য। ম্রিয়মাণানাং নিতরাং কথং স্যাৎ। বনয়িতা যাচয়িতা বনয়িতৃতমো বনীয়ান্‌ তস্য অত্যুদারতয়া মাং যাচেথা ইতি প্রবর্ত্তকস্যেত্যর্থঃ ॥ ৩৬ ॥

[ দীপনী। ]

(বনীয়স ইতি। তুশ্ছন্দসি (পাং ৫।৩।৫৯) ইতি হি তৃণ্‌ তৃজন্তাদিষ্ঠেয়সুনৌ ভবতঃ। তুরিষ্ঠে মেয়ঃস্বিতি চ (পাং ৬।৪।১৫৪) তৃশব্দস্য লোপঃ স্যাৎ ॥ ৩৬—৩৮ ॥)

[ চূর্ণিকা। ]

অন্যথা ম্রিয়মাণানাং নঃ তে দর্শনং কথং স্যাৎ ॥ ৩৬ ॥

[ শ্রীজীবগোস্বামী। ]

বনীয়স ইতি। তুশ্ছন্দসি ইতি হি তৃণ্‌ তৃজন্তাদিষ্ঠেয়সুনৌ ভবতঃ। তুরিষ্ঠে মেয়ঃসু ইতি চ তৃশব্দস্য লোপঃ স্যাৎ। ততো নিমিত্তাভাবে নৈমিত্তিকস্যাপ্যভাবাৎ টের্লোপাচ্চ সিদ্ধ্যতি ॥ ৩৬ ॥ ৩৭ ॥ ৩৮ ॥ ৩৯ ॥ ৪০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতপ্রথমস্কন্ধস্য শ্রীজীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভে একোনবিংশোঽধ্যায়ঃ ॥ ১৯ ॥

ইতি কলিযুগপাবন-স্বভজন-বিভজন-প্রয়োজনাবতার-শ্রীশ্রীভগবৎকৃষ্ণচৈতন্যদেব-চরণানুচরবিশ্ববৈষ্ণবরাজসভাসভাজনভাজন-শ্রীরূপসনাতনানুশাসনভারতীগর্ব্ভে সপ্তসন্দর্ভাত্মকশ্রীভাগবতসন্দর্ভে প্রথমস্কন্ধস্য ক্রমসন্দর্ভঃ সমাপ্তঃ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

বনয়িতা যাচয়িতা বনয়িতৃতমো বনীয়ান্‌। তুরিষ্ঠে মেয়স্সু ইতি তৃ-শব্দস্য লোপঃ। ততো নিমিত্তাপায়ে নৈমিত্তিকস্যাপ্যপায়াৎ টের্লোপাচ্চ বনীয়ানিতি সিদ্ধ্যতি। তস্য অত্যুদারতয়া মাং যাচস্বেতি প্রবর্ত্তকস্যেত্যর্থঃ ॥ ৩৬ ॥

অতএব, আপনি যোগেশ্বরদিগের পরমগুরু, আপনাকে জিজ্ঞাসা করি, মনুষ্যের সিদ্ধিলাভের উপায় কি! বিশেষত মুমূর্ষু ব্যক্তিদিগেরই বা সর্ব্বথা কি কর্ত্তব্য! ॥ ৩৭ ॥

যচ্ছ্রোতব্যমথো জপ্যং যৎ কর্ত্তব্যং নৃভিঃ প্রভো।
স্মর্ত্তব্যং ভজনীয়ং বা ব্রূহি যদ্বা বিপর্য্যয়ম্ ॥ ৩৮ ॥
নূনং ভগবতো ব্রহ্মন্ গৃহেষু গৃহমেধিনাম্।
ন লক্ষ্যতে হ্যবস্থানমপি গোদোহনং ক্বচিৎ ॥ ৩৯ ॥

(হে) প্রভো! নৃভিঃ যৎ শ্রোতব্যম্ অথো যৎ জপ্যং স্মর্ত্তব্যং ভজনীয়ং কর্ত্তব্যং বা, যদ্বা বিপর্য্যয়ং (তৎ) ব্রূহি ॥ ৩৮ ॥

হি (যতঃ, হে) ব্রহ্মন্! গৃহমেধিনাং গৃহেষু ক্বচিৎ গোদোহনম্ অপি ভগবতঃ অবস্থানং নূনং ন লক্ষ্যতে ॥ ৩৯ ॥

[শ্রীধরস্বামী।]

সম্যক্ সিদ্ধির্যস্মাত্তম্। কার্য্যং কর্ত্তুং যোগ্যম্ ॥ ৩৭ ॥
কর্ত্তব্যং ত্বাবশ্যকমিতি তয়োর্ভেদঃ। বিপর্য্যয়ম্ অশ্রোতব্যাদি ॥ ৩৮ ॥

[চূর্ণিকা।]

অতঃ যোগিনাং গুরুং ত্বাং পৃচ্ছামি ইহ ম্রিয়মাণস্য যৎ কার্য্যম্ ॥ ৩৭ ॥
যচ্ছ্রোতব্যং জপ্যং স্মর্ত্তব্যং ভজনীয়ং ব্রূহি বিপর্য্যয়ং চ ব্রূহি ॥ ৩৮ ॥

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

সংসিদ্ধিং সম্যক্ সিদ্ধিঃ কা তাং পৃচ্ছামি। ইহ সংসিদ্ধৌ যৎ সর্ব্বথা কর্ত্তব্যং সাধনং তৎ পৃচ্ছামি ॥ ৩৭ ॥

তদেব বিশিষ্যাহ যচ্ছ্রোতব্যমিতি। কর্ত্তব্যমিতি শ্রোতব্যাদিষু চতুর্ষ্বেবান্বেতি। যৎ শ্রোতব্যং শ্রবণার্হং কর্ত্তব্যং যজ্জপ্যং জপার্হং কর্ত্তব্যং যৎ স্মর্ত্তব্যং স্মরণার্হং কর্ত্তব্যং যৎ ভজনীয়ং ভজনার্হং কর্ত্তব্যমিত্যেবম্। বিপর্য্যয়মশ্রোতব্যাদি ॥ ৩৮ ॥

প্রভো! মনুষ্যের যাহা শ্রোতব্য, যাহা জপ্য, যাহা স্মর্ত্তব্য, যাহা ভজনীয় এবং যাহা যাহা বা তদ্‌বিপরীত, অনুগ্রহ পূর্ব্বক আমাকে তৎসমুদায়েরই উপদেশ প্রদান করুন ॥ ৩৮ ॥

ব্রহ্মন! আপনার দর্শন অতীব দুর্লভ। গোদোহন-পরিমিত কালও গৃহিগণের গৃহে আপনার অবস্থান লক্ষিত হয় না। অতএব অনুকম্পা প্রদর্শন পূর্ব্বক জিজ্ঞাসিত বিষয় সদ্যই উপদেশ করিয়া কৃতার্থ করুন ॥ ৩৯ ॥

সূত উবাচ।

এবমাভাষিতঃ পৃষ্টঃ স রাজ্ঞা শ্লক্ষ্ণয়া গিরা।

প্রত্যভাষত ধর্ম্মজ্ঞো ভগবান্ বাদরায়ণিঃ ॥ ৪০ ॥

রাজ্ঞা শ্লক্ষ্ণয়া গিরা এবম্ আভাষিতঃ পৃষ্টঃ (চ) ধর্ম্মজ্ঞঃ সঃ ভগবান্ বাদরায়ণিঃ প্রত্যভাষত ॥ ৪০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং প্রথমস্কন্ধে পারীক্ষিতে শুকাগমনং নাম একোনবিংশোঽধ্যায়ঃ ॥ ১৯ ॥

সমাপ্তশ্চায়ং প্রথমস্কন্ধঃ।

[ শ্রীধরস্বামী। ]

ত্বদ্দর্শনস্যাতিদুর্লভত্বাদিদানীমেব কথনীয়মিত্যাশয়েনাহ ন দোহনমাত্রকালমপি ॥ ৩৯ ॥

[ দীপনী। ]

গোদোহার্দ্ধকালং পঞ্চদশপলপরিমিতমিতি ব্যাখ্যালেশঃ ॥ ৩৯ ॥ ৪০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতভাবার্থদীপিকাদীপন্যাং প্রথমস্কন্ধঃ সম্পূর্ণঃ

[ চূর্ণিকা। ]

যতঃ তব অবস্থানং গৃহাশ্রমিণাং গৃহেষু গোদোহনকালমপি ন [illegible] ॥ ৩৯ ॥

[ শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী। ]

ত্বদ্দর্শনস্য পুনর্দুর্লভত্বাদিদানীমেব কথনীয়মিত্যাশয়েনাহ [illegible] গোদোহনমাত্রকালমপি ॥ ৩৯ ॥

সূত বলিলেন, ধর্ম্মজ্ঞ ভগবান বাদরায়ণি, রাজা [illegible] কর্ত্তৃক এই প্রকার সুমধুর সম্ভাষণ সহকারে জিজ্ঞাসিত হইয়া প্রতিবচন প্রদান করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥ ৪০ ॥

শুকাগমন নামক ঊনবিংশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত।

প্রথমস্কন্ধ সম্পূর্ণ।

[শ্রীধরস্বামী।]

। অহো ইত্যাদিকয়া শ্লক্ষ্ণয়া মধুরয়া গিরা আভাষিতঃ অভিমুখীকৃতঃ ॥ ৪০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতভাবার্থদীপিকায়াং প্রথমস্কন্ধে একোনবিংশোঽধ্যায়ঃ ॥ ১৯ ॥

আর্ষ্যং ধর্ম্মজমাহত্যারিমবনৌ কৃত্বা পরীক্ষিন্নৃপং
ব্রহ্মাস্ত্রাদভিরক্ষ্য তং কলিজয়খ্যাতঞ্চ কৃত্বা ভুবি।
অন্তে যঃ শুকরূপতঃ স্বপরমজ্ঞানোপদেশেন তং
শাপাদাবদমুং নমামি পরমানন্দাকৃতিং মাধবম্ ॥

গূঢ়ার্থপদভাবার্থদীপিকা। সদ্ভিরুদ্দীপনীয়েয়ং যথা স্যাৎ তত্ত্বদীপিকা॥

মাপ্তা চেয়ং শ্রীশ্রীধরস্বামিবিরচিতা শ্রীমদ্ভাগবত-
প্রথমস্কন্ধভাবার্থদীপিকা।

[চূর্ণিকা।]

উবাচ। রাজ্ঞা এবং পৃষ্টঃ ধর্ম্মজ্ঞো ভগবান্ শুকঃ প্রত্যভাষত ॥ ৪০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতপ্রথমস্কন্ধচূর্ণিকায়াম্ একোনবিংশোঽধ্যায়ঃ ॥ ১৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতচূর্ণিকায়াং প্রথমস্কন্ধঃ সম্পূর্ণঃ।

---

[শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তী।]

। মধুরয়া গিরা ॥ ৪০ ॥

ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাম্।
একোনবিংশঃ প্রথমে সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাম্ ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরস্বামিনাং শ্রীমৎপ্রভূণাং শ্রীমুখাদ্গুরোঃ।
ব্যাখ্যাসু সারগ্রহণাদিয়ং সারার্থদর্শিনী ॥

মহোপাধ্যায়শ্রীবিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতায়াং সারার্থদর্শিন্যাং
টীকায়াং প্রথমস্কন্ধঃ সমাপ্তঃ।

-রাজধান্যাং নূতনবাঙ্গালাখ্যযন্ত্রে পঞ্চদশাধিকাষ্টাদশশতশাকে মুদ্রণপূর্ত্তিরভূৎ।

যস্য ব্রহ্মেতি সংজ্ঞাং ক্বচিদপি নিগমে যাতি চিন্মাত্রসত্তা-
প্যংশো যস্যাংশকৈঃ স্বৈর্বিভবতি বশয়ন্নেব মায়াং পুমাংশ্চ।
একং যস্যৈব রূপং বিলসতি পরমে ব্যোম্নি নারায়ণাখ্যং
স শ্রীকৃষ্ণো বিধত্তাং স্বয়মিহ ভগবান্ প্রেম তৎপাদভাজাম্॥